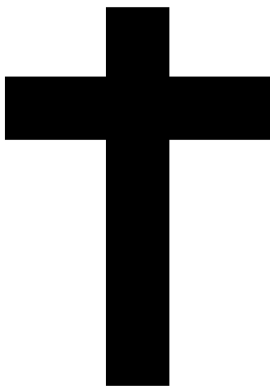


Lacandon



New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

# Lacandon

## New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

### Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01

## Contents

SAN MATEO . . .	1
SAN MARCOS . . .	98
SAN LUCAS . . .	153
SAN JUAN . . .	248
HECHOS . . . . .	316
ROMANOS . . . . .	420
1 CORINTIOS . . .	463
2 CORINTIOS . . .	507
GÁLATAS . . . . .	533
EFESIOS . . . . .	549
FILIPENSES . . .	564
COLOSENSES . . .	573
1 TESALONICENSES . . . . .	582
2 TESALONICENSES . . . . .	591
1 TIMOTEO . . . . .	596
2 TIMOTEO . . . . .	608
TITO . . . . .	616
FILEMÓN . . . . .	622
HEBREOS . . . . .	625
SANTIAGO . . . . .	658
1 PEDRO . . . . .	669
2 PEDRO . . . . .	681
1 JUAN . . . . .	688
2 JUAN . . . . .	697
3 JUAN . . . . .	699
JUDAS . . . . .	701
APOCALIPSIS . . .	705

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo  
uch*

(Lc. 3.23-38)

1 A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesúsó' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesúsó' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

2 Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. MΛ' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob.

3 A Judájo' yAN ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar, ra' u c'aba' Esrom. A Esromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Aram.

4 Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u

pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salmón.

5 A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rahab yAN u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rut yAN u parar ra' u c'aba' Isaí.

6 A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' David yAN u parar David ra' u c'aba' Salomón.

7 A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Asa.

8 A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramó' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Uzías.

9 A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Acáz.

A Acazo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Ezequías.

<sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasés'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Amón. A Amón'o' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Josías.

<sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconías'o' yan ya'ab u sucu'unob. A Jeconías'o' caj pararnajij u rac' tu q'uininin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chucbir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnajij u rac' yan u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Zorobabel.

<sup>13</sup> A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Azor.

<sup>14</sup> A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u

rac' yan u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eliud.

<sup>15</sup> A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' Jacob.

<sup>16</sup> A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararancar u rac' yan u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raq'uintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u na' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, yan catorce u nunquirob Jesús. Cu yanx chun yejer Abraham c'aja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. Yan u jero b catorce u nunquirob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquirob israel ich u ru'umin Babilonia. Yan u jero b catorce u nunquirob Jesucristo caj wac'as urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u na'. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a ti' yanob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u na'*  
(Lc.2.1-7)

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u na' uch. Caj c'ata'b María, u na' Jesús. José

caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. MΛ' toy u raq'uintej. Caj yΛnjij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yΛntar u parar María.

<sup>19</sup> Caj yuba yΛn u parar María. A Joséjo' mΛ' u c'at u raq'uintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc mΛ' u che'ta'r ten u rac'ob.

<sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'Λtic María. Caj u wΛyΛc'taj José yΛjmasir u t'Λn C'uj. Ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. YΛn u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar.

<sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj—, bin u ca' pararΛncΛr María xib u parar María.

Caj u toc araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' José:

—Ca' a pΛchej u c'aba' JESÚS ca' bin a pΛchej u c'aba'. Rajen pΛcha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'Λn soc mΛ' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, a C'ujo' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'Λn baje'rere'. MΛ' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

<sup>23</sup> Irej a xquico' —quij Isaías: MΛ' toy u ch'a'i' caj

yΛnjij u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yΛn C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u wΛyΛc'taj José.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u wΛyΛc' José. Caj ajij caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José.

<sup>25</sup> Barej José mΛ' u wenΛn yejer, yiric yΛn u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u nΛ'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

## 2

*A mac u ne'er ba' tar yiri-cob chan Jesús*

<sup>1</sup> Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yΛn ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? MΛ' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u nΛ'. Tij quiraj tu cu tar

ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

<sup>3</sup> Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac c'aja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'.

<sup>4</sup> Rajen u rey Herodes, caj u p'ayaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'AN Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—YAN u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yan tu ru'umin Judea. MA' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yajtseq'uir u t'AN C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yajtseq'uir u t'AN C'uj uch: Tar yan ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yanech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u nA', a mac a cu bin u canantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yajtseq'uir u t'AN C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u p'ayaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yan irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' caxtex a wirej tu yan Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'AN ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yan chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo.

<sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan qui' yorob a ju ne'er ba'.

<sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu yan chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u nA' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc.

<sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu w'ayac'ob:

—MA' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutn'ajob tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

*Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj. Caj ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u n<sub>Λ</sub>'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'atar ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'n<sub>Λ</sub>quech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj tu cu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José caj aji, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob.

<sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'Λn C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uir u t'Λn C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uir u t'Λn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a r<sub>Λ</sub>c quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>'. Cax tep u ca'ob, r<sub>Λ</sub>c quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quin-sajob chan ochir soldadojob:

—C<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ex u chan ochir a n<sub>Λ</sub>ts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uir u t'Λn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'Λnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. M<sub>Λ</sub>' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' m<sub>Λ</sub>na' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. M<sub>Λ</sub>na' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'en<sub>Λ</sub>n yoc'arob quire' yiric m<sub>Λ</sub>na' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup> —Xen —quij ya'araj ti'—. M<sub>Λ</sub>na' Herodes, quimij. M<sub>Λ</sub>na' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutn<sub>Λ</sub>quech ta pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c' José. Caj aji José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u n<sub>Λ</sub>' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo.

<sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes



ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u  $\omega\lambda\gamma\alpha\epsilon'$  taj  $\gamma\lambda\jmath$ masir u t' $\Delta$ n C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea.

<sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u n $\Delta$  Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u  $\epsilon\lambda\jmath$ tarob ich u cajar Nazaret. Ti' cajib quir u nup'ur u t' $\Delta$ n C'uj. Baxuc ara'b ti' ten  $\gamma\lambda\jmath$ tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich t $\epsilon$ cay ru'um. Ti' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ti' toy  $\epsilon\lambda\jmath$ a'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich t $\epsilon$ cay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob.

<sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p' $\Delta$ tex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten  $\gamma\lambda\jmath$ tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax m $\Delta$  tac Juan:

Quij cu'wic u t' $\Delta$ n, quij Isaías.

Quij cu'wic u t' $\Delta$ n mac cu tsec'tic ich t $\epsilon$ cay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' ac-siquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>4</sup> A Juano' u tsotser  $\gamma\lambda\gamma\alpha\epsilon'$  camello cu sacta' u buquin-tej. U c'ax u n $\epsilon$ c' Juano', ot'. C'axicab cu m $\Delta$ q'uic Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan.

<sup>5</sup> Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea.

<sup>6</sup> A mac a caj u ya'araj ti' C'uj,  $\gamma\Delta$ n u si'pir. A caj u ya'araj  $\gamma\Delta$ n u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup> Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui'  $\epsilon\lambda$ nanticob u t' $\Delta$ n u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—M $\Delta$ na' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer

a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'Λn. A c'at wa ja taquiqueux a bΛj?

<sup>8</sup> Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'Λtex a c'asirex tu ca mΛnex, soc a mΛnex tu tsoyir, soc chΛca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup> Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—MΛ' a yΛn tucriqueux a wa'ariqueux ta worex. MΛ' chichin ca wa'ariqueux: “U ch'ic pararenob Abraham. MΛ' ja wirej, ra' in nunquirob'.” MΛ' ja tucriqueux wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u cΛnicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup> Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'Λcar che' a c'aso' a mΛna' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a mΛ' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'Λtaj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu

yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u rΛc ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, mΛ' no'ojeni'. MΛ' ja wirej, a teno' mΛ' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' xΛnΛb, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jΛsic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'atΛr a wochex trigo. Ca puriqueux u sor a to'quiqueux. Baxuc ca' bin xuruc t'Λn, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu mΛ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' yΛn. Juan nΛts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan.

<sup>14</sup> Chen Juan mΛ' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca yΛn acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', mΛ' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. MΛ' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús.

<sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'anan. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'anan. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnΛN Jesús. Irej susuy.

<sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'ΛN ca'anan. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

*Tumta'b yor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich tΛcay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' yΛN ich tΛcay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u janΛN u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'Λtic u janΛN. Jesús caj wichΛjij.

<sup>3</sup> A quisino', caj u nΛts' u bΛj ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj, cu ya'aric to'on: “MΛ' chen a woch waj cu cuxquin-tiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'anan tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a bΛj ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'ΛN C'uj:

Quire' a C'ujjo' cu ya'aric ti' u yΛjmasir u t'ΛN C'uj: “Ca' a cΛnantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'Λbex cax mΛ' u nac ch'Λctej tunich, soc mΛ' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj xan: “MΛ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten wΛc'ΛS payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'anan u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach

tsoy u ru'umin tu cu reyinticob.

<sup>9</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu y<sub>AN</sub>en ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'<sub>AN</sub> C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup> Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

*Jesúso' u y<sub>AN</sub>xchun u beyaj ich u ru'umin Galilea*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup> Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'car winiquir. Caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> bin Jesús ich u ru'umin Galilea.

<sup>13</sup> Jesús ma' w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> cajiich u cajar Nazaret. Caj bin u c<sub>AJ</sub>tar ich u cajar Capernaum. Ti' y<sub>AN</sub> ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' y<sub>AN</sub> ich u ru'umin Zabulón. Baxuc xan, ich u ru'umin Neftalí.

<sup>14</sup> Caj bin c<sub>AJ</sub>tar Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'<sub>AN</sub> C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup> Isaías caj ya'araj uch, cax ma' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar y<sub>AN</sub> ich u ru'umin Zabulón. Tar xan ich u ru'umin Neftalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen p<sub>ACH</sub>ir ya'arir

Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' c<sub>AJ</sub>ja'an a ma' u winiquirob judío.

<sup>16</sup> A mac y<sub>AN</sub> u si'pirob, a c<sub>AJ</sub>ja'anob ich u ru'umin Zabulón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob y<sub>AJ</sub>taquirobe' a mac a y<sub>AN</sub> u si'pirob. A mac ti' c<sub>AJ</sub>ja'an ich yac'birir quire' y<sub>AN</sub> u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu y<sub>AN</sub>ob soc u yacsic ti'ob a ma' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu c<sub>AJ</sub>tar Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u y<sub>AN</sub>xchun u tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p'<sub>AT</sub>ex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t'<sub>AN</sub>aj a cu chuc c<sub>AYE</sub>' ca' xicob yic<sub>AN</sub> Jesús; cuatro caj u t'<sub>AN</sub>aj*

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup> Jesús caj bin ich chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc c<sub>AY</sub>. Ti' y<sub>AN</sub> yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc c<sub>AY</sub>ob.

<sup>19</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup> Seb caj u p'<sub>AT</sub>ob u chuc c<sub>AY</sub>ob caj binob ich u pach

Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup> Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' y<sup>Λ</sup>nob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc c<sup>Λ</sup>yob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

<sup>22</sup> Seb caj u p'<sup>Λ</sup>tob u tetob yejer u chem quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac*

*(Lc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyintic C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir y<sup>Λ</sup>n ti'ob cu rac jawsic Jesús.

<sup>24</sup> Caj yubob u juminta' ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' y<sup>Λ</sup>n ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob m<sup>Λ</sup>' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu sajqumin, cu tarob purbir ich Jesús caj rac jawsa'b u yajirob ten Jesús.

<sup>25</sup> Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich

p<sup>Λ</sup>chir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim rac tarob ich Jesús.

## 5

*A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús ich u jo'r p'uc wits.

<sup>2</sup> Baxuc a jera' Jesús caj u camsaj u cams<sup>Λ</sup>winicob.

*A mac jach qui'yorob*

*(Lc. 6.20-23)*

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús caj ya'araj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Qui'yorob—quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anan.

<sup>4</sup> Qui'yorob—quij Jesús—, a mac m<sup>Λ</sup>' qui'yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup> Qui'yorob—quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u bajiri' m<sup>Λ</sup>' u tucric, quire' bin u c'<sup>Λ</sup>mej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui'cuxtar ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> Qui'yorob—quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup> Qui'yorob—quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu

yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

8 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

9 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

10 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'anan yejer C'uj.

11 'Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu p<sub>Λ</sub>q'uicob a pachex quire' caj a wacsajex ta wor ti' in t'<sub>Λ</sub>n —quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

12 Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u cam<sub>s</sub>Δwinicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'ujo' —quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'anan. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob ya<sub>Λ</sub>tseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu ca<sub>Λ</sub>a'anob uch.

*Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an*

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

13 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>Δwinicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocab. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic m<sub>Λ</sub>na' ch'och'. Wa m<sub>Λ</sub>' ch'och', jot m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti', quire' m<sub>Λ</sub>' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a c<sub>Λ</sub>nantex a muc' techex a ts'a'b techex ten C'uj.

14 Caj ya'araj Jesús:

—A cajaro', ich u jo'r wits, ch<sub>Λ</sub>ca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac c<sub>Λ</sub>ja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiquex mac quire' a werex C'uj.

15 Baxuc a mac cu t'<sub>Λ</sub>bic u quib. M<sub>Λ</sub>' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob.

16 Rajen ca' manaquex tu tsoyir ich a rac'ob soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yiricob, soc u bin u sa<sub>Λ</sub>ticob C'uj a mac ic Tetex a ti' ya<sub>Λ</sub>n ich ca'anan.

*Jesús tu camsic a ba' yarm<sub>Λ</sub>n Moisés uch*

17 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>Δwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—M<sub>Λ</sub>' taren in wa'aric techex quir a p'<sub>Λ</sub>tiquex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. M<sub>Λ</sub>' taren in wa'aric techex quir a p'<sub>Λ</sub>tiquex a ba' caj u camsa<sub>Λ</sub>jechex ya<sub>Λ</sub>tseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in camsi<sub>Λ</sub>quechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer ya<sub>Λ</sub>tseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

Quire' mΛ' taj caj u camsechexob yΛjcamstayΛjirob u t'Λn Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rΛc nup'sej a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc ich u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj.

18 C'Λ'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. MΛ' xuruc t'Λni' ich yoc'ocabi' hasta cu rΛc nup'ur u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab.

19 Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'Λn Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u camsic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'Λn Moisés. Baxuc taj cu qui' camsic ti'ob u t'Λn Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

20 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa mΛ' jach manex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'Λn Moisés mΛ' ju manob tu tsoyir. MΛ' c'ucha'an a worex a bin ich ca'anan tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u ts'ictar mac*  
(Lc. 12.57-59)

21 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “MΛ' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin Λcatan ich

juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.”

22 Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u bΛj, ti' cu bin Λcatan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u bΛj, ca' bin xic Λcatan tu cotor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u bΛj: “Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

23 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex.

24 Wa tabarech a quinsej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'Λ'otic tu ts'iquech yejer a bΛj, jamach p'atej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnΛc a sisquintej yor a bΛj. Jeroj caj ts'oquij a sisquintic yor a bΛj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

25 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Wa yΛn winic cu bin u puriquech Λcatan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc mΛ' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj ts'oc yiric yΛn a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'car winic.

26 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu camsic m' tsoy u man xib, cax xquic m' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A techexo', a wu'ym $\Delta$ n ya'ara' ten a nunquirex: “M' tsoy u man xib.”

<sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra' xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, m' ja quibej. Tucej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. M' ja wirej, jach manan tsoyir a s $\Delta$ tic turiri' a wich soc m' a bin ich c'ac' munt q'uin.

<sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c' $\Delta$ be', m' a quibej. Tucej an ten bic caj a curch' $\Delta$ ctaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a s $\Delta$ tic a c' $\Delta$ b soc m' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*M' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac'*

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p' $\Delta$ tic u rac'. Y $\Delta$ n u c $\Delta$ x $\Delta$ tic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p' $\Delta$ tic u rac'.”

<sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: M' tsoy a p' $\Delta$ tiquex a rac'.

Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p' $\Delta$ tic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p' $\Delta$ taj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax m $\Delta$ na' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u p $\Delta$ yaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, y $\Delta$ n u si'pir.

*M' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A wu'ym $\Delta$ nex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.”

<sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex; m' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: m' tsoy a chuquex C'uj ca'anan, ti' taro' tu cu reyintic C'uj.

<sup>35</sup> M' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' y $\Delta$ n ich ru'um xan. M' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj.

<sup>36</sup> Cax m' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' m' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex s $\Delta$ c, m' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex m' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin”



—quech ti'—, wa “mΛ' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'Λn ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'Λn ca nunquiquex soc u quibic a t'Λn.

*Jesús caj u camsaj a mΛ' tsoy u pΛquic u bo'orir*  
(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc pΛquej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.”

<sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: MΛ' ja pΛquic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techo'. MΛ' a pΛquej a bΛj. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' mΛ' a cΛniquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts'Λric a pach soldado ca' a cuhej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': “Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiquech.”

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. MΛ' ja wa'aric mΛ' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

*Yajquintej a mac a cu p'actiquechex*

(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—A wu'ymΛnex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac cu yajquintiquex, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquex xan.”

<sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t'Λnex a mac a cu cΛfΛxt'Λntiquex. Ca waquex ti': “Ca' u yamtech C'uj.” Qui' yamtex a mac a cu p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'Λnex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'Λnex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a cΛnex C'uj. Quire' a C'ujjo' cu yajquintic mac, cax ti' yΛn a c'aso', cax a ti' yΛn a tsoyo'. A C'ujjo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u pΛc'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u pΛc'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. MΛ' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, mΛ' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—Ba'wir ca t'Λniquex a rac'ob chen mΛ' a t'Λniquex

a cu p'actiquechex. Tsoy wa mΛ' a tsoyī? —quij Jesús—. Quire' a mac mΛ' yer C'uj baxuc cu t'Λnic u rac'ob xan, mΛ' ju t'Λnic a mac cu p'acticob.

48 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—CΛnex C'uj —quij Jesús—. Quire mΛna' u si'pir a C'ujoc soc irechex C'uj, mΛna' a si'pirex.

## 6

*Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

1 Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. MΛ' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' yΛn ich ca'anan. Rajen cΛnantechex a baj tu ca manex tu tsoyir.

2 Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquex mΛna' noc'. Cu ts'oc a jΛsiquex ti', chen mΛ' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. MΛ' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': “Jach tsoyech quire' caj a jΛsaj ti'.” Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseojo'. Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u t'Λnicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: “Jach tsoyech.”

3 Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca jΛsiquex mac mΛna' ba' ti'. MΛ' ja manex a wa'arex.

4 Muc u ts'ajex ti' ba', a mΛna' ba' ti'. A C'ujoc, cu yiric a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

*Jesús cu camsic u camslawinicob bictabar u t'Λnicob C'uj*

*(Lc. 11.2-4)*

5 Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—MΛ' ja bin a t'Λnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'Λnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. YΛn u bo'orir quire' irir ten u rac'ob.

6 Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'Λnex C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. MΛc u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' chΛca'an yiricob techex a rac'ob. A C'ujoc, cu yiric ca t'Λniquex ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

7 Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

8 Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniquex, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniquex.

9 Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anan, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sajtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj.

10 Sebquinteja tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anano', a yΛjmasiob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—.

11 Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob.

12 Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob.

13 Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

14 Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—MΛ' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anan.

15 Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

*Jesús cu camsic bic a jamach p'Λtic a janΛn soc a t'Λnic C'uj*

16 Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquex a janΛnex soc a t'Λniquex C'uj. MΛ' ja cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach p'Λtajex a janΛnex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'Λticob u janΛn. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

17 Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'Λtiquex a janΛnex quir a t'Λniquex C'uj. Qui' tsictej a jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex

18 soc mΛna' mac yer caj a p'Λtex a janΛnex. Chen a C'ujo', ti' yΛn yejerechex tu junan, caj u yiraj ta jamach p'Λtajex a janΛnex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

*Jesús caj u ya'araj bic tabar neyΛn a taq'uin ca'anan (Lc. 12.33-34)*

19 Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. MΛ' ju xantar quire' je' u rac janta' ten c'Λmas. Bayiri ca sΛtiquex a taq'uinex xan. MΛ' ja wirej, yΛn mac cu

yocar ta watochex cu yacric a taq'uinex xan.

<sup>20</sup> 'Rajen qui' p'isex a b $\Delta$ quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac y $\Delta$ n u taq'uin ich ca'anan. Tu m $\Delta$ ' u janta' ten c' $\Delta$ M $\Delta$ S. M $\Delta$ ' ju rapar, m $\Delta$ ' ju yocar mac u ya'cric techex.

<sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu y $\Delta$ n a taq'uinex raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinex wa y $\Delta$ n ich yoc'ocab. Wa ti' y $\Delta$ n a taq'uinex ca'anan, ti' ca pachtiquex a binex ca'anan xan.

*U sasir a winquirirex*

(Lc. 11.34-36)

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c' $\Delta$ niquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirch $\Delta$ ji a wichex, m $\Delta$ ' ja manex tu yac'birir, quire' sasirch $\Delta$ jij a wichex.

<sup>23</sup> Chen waj ac'birch $\Delta$ jij a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa m $\Delta$ ' ja c' $\Delta$ majex C'uj, m $\Delta$ ' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinex ca bin a ts'urintex?*

(Lc. 16.13)

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—M $\Delta$ na' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintic

u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', m $\Delta$ ' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, m $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca ya-jquintex a taq'uinex.

*A C'ujo' cu canantic u parar*

(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Chich quin wa'aric techex. M $\Delta$ ' ja tucriquex ba' ca bin a jantex. M $\Delta$ ' ja tucriquex a ba' ca bin a wuq'uiquex. M $\Delta$ ' ja tucriquex bic ca bin cuxtarex. M $\Delta$ ' ja tucriquex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu canantic techex. M $\Delta$ ' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. M $\Delta$ ' ju p $\Delta$ q'uiboc yo'och irej winic. M $\Delta$ ' ju jaq'uiboc yo'och a ch'ich'o', irej winic. M $\Delta$ na' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. M $\Delta$ ' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', m $\Delta$ ' coji'  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu canantic techex quire' u jach yajechex a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu y $\Delta$ nechex a c'ucha'an yor u b $\Delta$ ji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? M $\Delta$ na' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

28 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Biquinin ca tucriqueux a noq'uex? C $\Delta$ nex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. M $\Delta$ ' ju beyaj, m $\Delta$ ' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'.

29 Cax m $\Delta$ ' ju beyaj, cax m $\Delta$ ' ju c'uch. U top' a che'o', u b $\Delta$ jiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirex uch. Raji' m $\Delta$ ' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' m $\Delta$ ' jach tsoy u noq'ui'.

30 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' y $\Delta$ n baje'rer chen sam $\Delta$ n m $\Delta$ na'. Cu bin erar. Cax a su'uco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a C'ujo' jach manan u c $\Delta$ nantiquechex.

31 Rajen m $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tucriqueux a ba' ca bin a jantex. M $\Delta$ ' ja tucriqueux a ba' ca bin a wuq'uiquex. M $\Delta$ ' ca bin a tucriqueux a ba' ca bin a buquintex.

32 A mac m $\Delta$ ' yer C'uj rajra' cu c $\Delta$ x $\Delta$ ticob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu c $\Delta$ x $\Delta$ tejob yuq'uej. Rajra' cu man u c $\Delta$ x $\Delta$ tejob u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—Y $\Delta$ n a Tetex ca'anan a mac cu c $\Delta$ nantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anan.

33 Barej —quij Jesús—, p $\Delta$ yber arex ti' C'uj: Ca' a

reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'uex, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

34 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiqueux a ba' ca' bin tac sam $\Delta$ n. Ti' ti' a ba' ca wac'tiqueux baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiqueux a ba' cu bin tar sam $\Delta$ n yejer a ca wac'tiqueux baje'rer. Ca' ic tucriqueux a ba' cu tar sam $\Delta$ n quire' u q'uinin sam $\Delta$ ni'.

## 7

*M $\Delta$ ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob*

(Lc. 6.37-38, 41-42)

1 Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob ich u jo'r p'uc wits:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r.

2 Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

3 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Biquinin ca p $\Delta$ q'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba'

y $\Delta$ n ti'? M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' y $\Delta$ n techex, a cu p $\Delta$ q'uibob u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u b $\Delta$ jiri', m $\Delta$ ' ju c' $\Delta$ 'otic y $\Delta$ n u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M $\Delta$ ' ja wirej, wa ca tsicbarex ti' a rac'ob a ba' caj u y $\Delta$ n betaj uch. Chen a techexo', a ba' y $\Delta$ n techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: "Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'." Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem.

<sup>5</sup> A techexo', ca'tur a tu-curex. M $\Delta$ ' ja wirej, ca' a p' $\Delta$ tex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yam-tiquex a b $\Delta$ jo' ca' u p' $\Delta$ tej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Jaj ix t $\Delta$ coj, m $\Delta$ ' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix t $\Delta$ coj, cu ts'ictar wa ca tsicbar ti' u t' $\Delta$ n C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec' $\Delta$ n cu tar u ya'ch' $\Delta$ ctic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

*Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at*

*(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Jesús caj u camsaj ti' u cam $\Delta$ winicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob,

jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t' $\Delta$ niquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex.

<sup>8</sup> Wa ca c $\Delta$ x'tiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar.

<sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex c $\Delta$ y quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och c $\Delta$ y.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. M $\Delta$ ' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'an. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'an*

*(Lc. 13.24)*

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p' $\Delta$ tiquex a ba' ca pach-tiquex ta worex. Chen p'ixex a b $\Delta$ jex soc a p' $\Delta$ tiquex aro' quir a quibex u t' $\Delta$ n C'uj, soc a binex ca'an. A teno' —quij

Jesús—, quin wa'aric techex. MΛ' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anān.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' yΛnōb ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' yΛnōb ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob ΛCΛtan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u camslawinicob, Jesús:

—Qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' u tusiquechex u tus ΛjcamslayΛjirob u t'Λn C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “MΛ' jach caremenobi”, chen jach c'asob.

<sup>16</sup> Je' a c'Λ'otiqueux a tus ΛjcamslayΛjirob u t'Λn C'uj, quire' je' a wiriquex u manob ich u c'asir. MΛ' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u yaq'uir u wich uva. MΛ' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a yΛn u q'ui'ixere'. MΛ' ra' u che'er u wich higo.

<sup>17</sup> CΛnex a jera' —quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa mΛ' tsoy u che'er, c'as u wich xan.

<sup>18</sup> A tsoy u che'er, mΛ' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. MΛ' c'ucha'an yor u tsoyquintej u wichob, quire' c'as u che'er.

<sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus yΛjcamslayΛjirob u t'Λn C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C'Λ'otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej.

<sup>20</sup> Baxuc a tus ΛjcamslayΛjirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*MΛ' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Tu cotor mac a cu t'Λnic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'Λmaj in t'Λn. MΛ' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'Λn in Tet ca'anān. Ra' quin bin in wacsej.

<sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'Λn, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'Λn. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “MΛ' jin wer maquechex. MΛ' jin wirmanechechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

*A mac jach t'aj*  
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'Λn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu

cΛxtic u panic yoc naj tu yΛn tunich soc mΛ' u riquir.

<sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u pecsaj naj ic' yejer ja'. Chen mΛ' riquir' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mΛ' ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'Λn chen mΛ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, aro' caj u c'Λxaj naj tu jup'.

<sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u pecsaj naj. Caj riquir yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camslwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob.

<sup>29</sup> Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic ti'ob. MΛ' ju camsaj bajej yΛjcamslΛjjirob u t'Λn Moisés. Raji'ob mΛ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

*Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Uche' ti' yΛn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj rΛc sayob tu pach mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús.

<sup>2</sup> Caj u juts'aj u bΛj tu yΛn Jesús ra' u cΛnmΛn iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yΛn Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u taraj a iq'uer u ca'. Caj u taraj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jawΛr —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'.

<sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, mΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

*Jawsa'b ten Jesús u c'urew yΛjt'Λnin cien soldados u winiquir romano*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. YΛjt'Λnin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch.

<sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' yΛn tin watoch. Jach yaj mΛ' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj yΛjt'Λnin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, mΛ' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' yΛn in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, cax yΛjt'Λninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t'Λnic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t'Λnic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t'Λnic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer



wa ca wa'aric ca' jawΛc, je' u jawΛre'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten yΛjt'Λnin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús. Caj u t'Λnaj a mac a cu tar u cΛnicob u t'Λn. Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' in wiramΛn mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic yΛjt'Λnin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u cΛjtarob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jΛch'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a bΛjex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' yΛjt'Λnin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yΛjt'Λnin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro.

Caj yiraj characbar tu ch'ac, yaj u jo'r.

<sup>15</sup> Caj tar u c'Λb yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj yΛnx chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Caj ac'birchΛjj, caj tar u much'quinticob u bΛjob ich Jesús. Jach pim caj rΛc tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj rΛc joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'Λnaj quisin ca' jocac. RΛc jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'.

<sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'Λn a ts'ibta'b ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U bΛjiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yΛn ti'”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u sayar tu pach Jesús*

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Caj yiraj jach pim mac Jesús. MΛ' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pachir c'ac'nab.

<sup>19</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, arej in tar ta pach quir in cΛnic a t'Λn cax tu ca bin.

<sup>20</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A bΛc'o' yΛn u way tu cu wenΛn. A ch'ich'o' yΛn u c'Λ'che' tu cu wenΛn. Barej a teno', a baxuquenechexo', mΛna' in watoch tu quin wenΛn.

<sup>21</sup> U jer u camswinicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in yΛn p'atar ich yicnΛn in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in cΛnic a t'Λn.

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen Λcatan tu wich C'uj, quire' mΛ' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirirob.

*Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'Λctic c'ac'nab. Yet binac u camswinicob.

<sup>24</sup> Caj tar yic'ar tu yΛnob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. WenΛn u ca' Jesús caj burij chem.

<sup>25</sup> U camswinicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. CΛnante tenob soc mΛ' in jururob.

<sup>26</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u camswinicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsmΛnex ta worex.

Caj riq'uij Jesús u t'Λnej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en

u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan.

<sup>27</sup> Caj yirob u camswinicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar? Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Caj c'uchij Jesús pΛchij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' cΛja'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' yΛn u quisinin. Jach ts'icob, rajen mΛ' u cha'bΛrob u manob u rac'ob.

<sup>29</sup> A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t'Λn ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup> MΛ' nenach yΛn tu yΛn Jesús yejer u camswinicob. Ti' yΛn aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' yΛn yΛrac' caji q'uec'Λn, jach pim. Cu manob u janΛnob xiw.

<sup>31</sup> A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich caji q'uec'Λn wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u caji

q'uec'an. Caj yubob u quisinin u caji q'uec'an caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u b'ajob ich c'ac'nab. Caj r'ac bint ja', caj r'ac quimin.

<sup>33</sup> A cu c'anaticob u y'ar'ac' caji q'uec'an, caj yirob u r'ac bin caji q'uec'an, caj jaq'uij yorob. Caj u c'anajob yac'ab, caj u bin ya'arajob tu cajar a ba' u ber ti' u y'ar'ac' caji q'uec'an. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan.

<sup>34</sup> Caj r'ac joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a ma' u ch'itare'*

*(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin p'achir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum.

<sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'anaj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' y'an y'ajcams'ay'ajirob u t'an Moisés ich Jesús. Ma' ya'ab ti' y'anob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: "Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'."

<sup>4</sup> A Jesús'o', yer a ba' cu tucricob tu yorob a y'ajcams'ay'ajirob u t'an Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ma' a y'an tucriquech c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' y'ajcams'ay'ajirob u t'an Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': "Caj in jawsaj a si'pir", a techexo' ma' a werex wa y'an u muc' C'uj ten, wa mana' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': "Riq'uen ca' xiquech." Je' a werexe' y'an u muc' C'uj ten.

<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' y'ajcams'ay'ajirob u t'an Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocob, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t'anaj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch.

<sup>8</sup> Caj yirob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uij yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremech C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u p'ayaj Mateo ca' tac c'anbir u t'an Jesús*

*(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús caj u p'ataj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curucbar tu cu c'amic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a canic in t'an.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' yan uch ich ya-toch Mateo. Curubar janan Jesús yejer u camswinicob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Ti' yan ich Jesúsé', a yan u si'pirobe', cu jan nob xan. P'eri'o' cu jan nob yejer Jesús.

<sup>11</sup> A farisejo', caj yirob cu jan nob yejer Jesús, a yan u si'pirob, yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u camswinicob Jesús:

—Biquinin a wajcawsajjirex cu jan nob yejer a yan u si'pire', yejer a cu c'amicob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camswinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A ma' yajo', ma' u c'atic ts'ac, quire' toc yan yor. A mac a yajo', ra' cu bin u caxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, canex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. Ma' a chen quinsiquex a wacax a sija ten”, quij C'uj. Rajen tarenó'. Quire' taren in payic a mac yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in payic a mac a cu ya'aric mana' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba'

ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquinte a rac'ob. Ma' ja chen quinsiquex a wacax wacax a sijetenex.”

*Biquinin ma' u p'aticob u jan nob u camswinicob Jesús (Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Caj c'uchob ma' ya'ab u camswinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob Juan:

—Biquinin ma' u p'aticob u jan nob a camswinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'aticob in jan nob yejer u winiquirob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu payic u rac'ob quir u qui'qui' jan nob. A tarobe', ma' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u p'aticob u jan nob. Baxuc a teno'. A mac a caj in payaj ma' ba'wir u p'aticob u jan nob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'aticob u jan nob in camswinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' tsoy xan ca' a xaxac-tiquex a ba' caj a canex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a caniquex ti' ten. Ma' ja wirej, mana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>na' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajn<sup>Λ</sup>c, cu bujur. Hasta u r<sup>Λ</sup>c wecar u c'ab uva cu r<sup>Λ</sup>c jat<sup>Λ</sup>r u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva y<sup>Λ</sup>n u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc m<sup>Λ</sup>' ju bujur soc m<sup>Λ</sup>' ju r<sup>Λ</sup>c wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> M<sup>Λ</sup>' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar p<sup>Λ</sup>ybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'abtej ca' w<sup>Λ</sup>c'as riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u cam<sup>Λ</sup>winicob yejer Jairo.

<sup>20</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. M<sup>Λ</sup>' ju jaw<sup>Λ</sup>r u ya-jir. Y<sup>Λ</sup>n u yajir doce yaxq'uin. M<sup>Λ</sup>' ju jaw<sup>Λ</sup>r tu cu muc'yaj. M<sup>Λ</sup>' ju tsoytar. Caj u juts'aj u b<sup>Λ</sup>j xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u t<sup>Λ</sup>ra u yoquir u noc' Jesús ten xquic.

<sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u t<sup>Λ</sup>rej u yoquir u noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin t<sup>Λ</sup>ric u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.”

<sup>22</sup> A Jesús<sup>o</sup>', caj u sut u b<sup>Λ</sup>j ich u pach quir yiric mac caj u t<sup>Λ</sup>raj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u t<sup>Λ</sup>raj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quintej a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. M<sup>Λ</sup>' quimeni'. Wen<sup>Λ</sup>n u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>c joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'ab ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo.

<sup>26</sup> Caj man u r<sup>Λ</sup>c tsich<sup>Λ</sup>ticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar m<sup>Λ</sup>na' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'<sup>Λ</sup>n ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

<sup>28</sup> Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocob a

ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u b<sub>Λ</sub>job ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

<sup>29</sup> Jesús caj u t<sub>Λ</sub>r u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jaw<sub>Λ</sub>r a wichex xan.

<sup>30</sup> Caj qui' jaw<sub>Λ</sub>c u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

<sup>31</sup> Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc r<sub>Λ</sub>c bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

*Jesús caj u jawsaj a m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'Λn*

<sup>32</sup> Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'Λn quire' aca'an c'ac'as quisin ti'.

<sup>33</sup> A Jesús<sup>o</sup>, caj u joc'saj u c'ac'as quisinin, a m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'Λn. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'Λn. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—M<sub>Λ</sub>na' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

*Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj r<sub>Λ</sub>c man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'Λn tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús.

<sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj m<sub>Λ</sub>na' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc, quire' m<sub>Λ</sub>na' y<sub>Λ</sub>jca<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>jirob u winiquirob judío.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Y<sub>Λ</sub>n mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'Λn C'uj. Barej a cu beyajo', m<sub>Λ</sub>' pim y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' y<sub>Λ</sub>n jach ya'ab n<sub>Λ</sub>r quir u jaq'uij, chen m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>n mac quir u jaq'uij.

<sup>38</sup> Rajen ca' t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj.

## 10

*Teta'b ten Jesús a mac a cu*

*bin tsec'ticob u t'an*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u cam<sub>s</sub>awinicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u cam<sub>s</sub>awinicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> Y<sub>AN</sub> u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u b<sub>Λ</sub>job Pedro, Andrés. U jer Jacobo u b<sub>Λ</sub>job Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan.

<sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo y<sub>Λ</sub>jc'amin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' p<sub>Λ</sub>cha'an u jer u c'aba' Tadeo.

<sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu say<sub>Λ</sub>r tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

*Jesús caj u tuchi'taj u cam<sub>s</sub>awinicob quir u bin u tsec'ticob u t'an C'uj*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u cam<sub>s</sub>awinicob doce. Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> bin a tsec'tex u t'an C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> binex a tsec'tex u t'an C'uj ich a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>6</sup> Jari' y<sub>AN</sub> xenex a tsec'tex tu y<sub>AN</sub> u jach winiquirob

judío. A caj u p'atob u t'an C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irob y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc a sat<sub>Λ</sub>robe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Xenex, tsec'tex in t'an. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.”

<sup>8</sup> Jawsex a mac u c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nob iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. R<sub>Λ</sub>c joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Ric'sex u quimirir. M<sub>Λ</sub>' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiquex mac, m<sub>Λ</sub>' a c'atiquex u bo'orir.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a ch'a'ex a taq'uinex.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' a ch'a'iquex u mu-cuquir a noq'uex, chen a buquinm<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>nex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> ch'iquex u jer x<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>b, cax turiri'. Baxuc a xonte', m<sub>Λ</sub>' a ch'iquex. Quire' a cu beyajo', cu ts'ab<sub>Λ</sub>r yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchuquex chan cajar, cax carem u cajar. C<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiquex. Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>awinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac y<sub>AN</sub>nin yatoch. T<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ex C'uj soc u qui' c<sub>Λ</sub>nanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex.

<sup>13</sup> Wa m<sub>Λ</sub>' u yacsechex tsoy a w<sub>Λ</sub>c'Λs ch'ic a t'an —quij

Jesús—, quire' m<sup>Λ</sup> u qui' ac-sechexi'. Wa caj u qui' ac-sechex cu p'at<sup>Λ</sup> a t'<sup>Λ</sup>nex ti'.

<sup>14</sup> A m<sup>Λ</sup> ju yacsexo', a m<sup>Λ</sup> u c'at u c'<sup>Λ</sup>micob a t'<sup>Λ</sup>nex. M<sup>Λ</sup> ju c'at yubejobi'. Joq'uenex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' y<sup>Λ</sup>n u si'pirob —quij Jesús—.

<sup>15</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a m<sup>Λ</sup> u cha'j a wocarex a tsec'tex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra m<sup>Λ</sup> neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu y<sup>Λ</sup>n a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u y<sup>Λ</sup>rac' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sup>Λ</sup>jex —quij Jesús—, soc m<sup>Λ</sup> nem<sup>Λ</sup> biquechexi'.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—Qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sup>Λ</sup>jex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquicob u m<sup>Λ</sup>chiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u jach ts'urir a pim mac. Je' u j<sup>Λ</sup>ts'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj

c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—Ti' cu bin u puriquechex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t'<sup>Λ</sup>n. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiquex in t'<sup>Λ</sup>n ti' reyes yejer gobernadores. Cax m<sup>Λ</sup> u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich u jach ts'urirob u cajar. M<sup>Λ</sup> ju jac'<sup>Λ</sup>r a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob m<sup>Λ</sup> u jac'<sup>Λ</sup>r a worex ti'. A C'uj' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'ob. Toc ra' u q'uinino', cu bin u yamtiquechex C'uj.

<sup>20</sup> Cax cu yubic techex a t'<sup>Λ</sup>nex. M<sup>Λ</sup> techex ca t'<sup>Λ</sup>nexi' —quij Jesús—. Chen u t'<sup>Λ</sup>n u Taj'or u Pixam C'uj cu t'<sup>Λ</sup>n, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob, Jesús:

—Cax a b<sup>Λ</sup>j cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tet cu bin c'ubic ca' quinsac ten u parar.

<sup>22</sup> Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t'<sup>Λ</sup>n. Wa mac m<sup>Λ</sup> ju p'<sup>Λ</sup>tic u c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej.



23 Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajarex. Xenex tu y $\Delta$ n u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' m $\Delta$ ' toy r $\Delta$ c man $\Delta$ quechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t' $\Delta$ n ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin w $\Delta$ c' $\Delta$ s uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

24 'C $\Delta$ nex a jera'. U cam $\Delta$ winic mac m $\Delta$ ' u c'uchur u yor ti' u y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jir. Baxuc u c'urew m $\Delta$ ' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir.

25 Rajen a je' u cam $\Delta$ winic mac y $\Delta$ n u qui'quintic yor a caj u c $\Delta$ naj u cam $\Delta$ y $\Delta$ jir. Quire' a ba' u ber ti' u y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jir bayiri' cu bin tar ti' u cam $\Delta$ winic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj c $\Delta$ naj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—An bic caj u t' $\Delta$ nenob, baxuc cu bin u t' $\Delta$ niquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*  
(Lc. 12.2-9)

26 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. M $\Delta$ ' a s $\Delta$ jtiquex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u r $\Delta$ c u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

27 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a r $\Delta$ c ariquex ich tu cotor mac. A caj in camsex ta junanex ca' a puriquex a t' $\Delta$ nex tu cotor soc yerob ba' quirir' caj in cam-sajex.

28 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—M $\Delta$ ' ja ch'a'iquex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquex. M $\Delta$ ' ju quinsejob a pixamex. Ca' a s $\Delta$ jtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

29 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa ber ca m $\Delta$ nex ch'ich' ca'tur quir a chi'iquex. Ca bo'otiquex turi' centavo. “Jot” —quechex ti'—, quire' m $\Delta$ ' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', m $\Delta$ ' u quimin wa m $\Delta$ ' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj ic Tetex ca'an.

30 Chen a C'ujo', jach manan u c $\Delta$ nantic techex, biquinin a jo'rex cu c $\Delta$ nantic xan.

31 Rajen ba'wir ca tu-criquex a b $\Delta$ j quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', m $\Delta$ ' co'oji'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob*  
*ti' Cristo*  
(Lc. 12.8-9)

32 Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' ch $\Delta$ ca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic  $\Delta$ c $\Delta$ tan in Tet C'uj ca'an.

33 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—A mac a m<sub>Λ</sub>' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen <sub>Λ</sub>ca<sub>T</sub>an ich in Tet C'uj ca'an<sub>Λ</sub>n ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n. Je' in wac ti' in Tete': "M<sub>Λ</sub>' in wer maqui'."

*Jesús caj tar u j<sub>Λ</sub>sic mac cax u w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>job*

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

34 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a chen quibiquex wa r<sub>Λ</sub>c taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer.

35 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u n<sub>Λ</sub>'—quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

36 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Cax u w<sub>Λ</sub>c'as u b<sub>Λ</sub>job cu bin u p'acta'bir yejer.

37 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u n<sub>Λ</sub>', chen m<sub>Λ</sub>' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u n<sub>Λ</sub>'. Ba'wir quin wa'aric: "Ten y<sub>Λ</sub>nin aro'."

38 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajij mac ich cruz. Wa m<sub>Λ</sub>' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten?

39 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac u c'at u taquic u b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>' u

muc'yaj, chen je' u sa't<sub>Λ</sub>r u pixam, quire' caj u p'<sub>Λ</sub>taj u yacsic tu yor in t'<sub>Λ</sub>n. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. M<sub>Λ</sub>' u sa't<sub>Λ</sub>r u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'an<sub>Λ</sub>n*

(Mr. 9.41)

40 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj.

41 A mac a cu yacsic yajtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

42 Caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, Jesús:

—Y<sub>Λ</sub>n mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a m<sub>Λ</sub>' yer C'uje': "Jot aro'." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús. A ra' cu yacsic ja' tu jo'r*

(Lc. 7.18-35)

1 Caj ts'oc u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich tu cotor u rac'ob

ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' y $\Delta$ n Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' y $\Delta$ n tu cu naj ma'c $\Delta$ r winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u cam $\Delta$ winicob. Quire' ya'arob u cam $\Delta$ winicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u cam $\Delta$ winicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús.

<sup>3</sup> Caj c'uch u cam $\Delta$ winicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u cam $\Delta$ winicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojeh, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u cam $\Delta$ winicob Juan—. Arej tenob wa y $\Delta$ n in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u cam $\Delta$ winicob Juan ten Jesús:

—Joq'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac.

<sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a m $\Delta$ ' u yubejo' t' $\Delta$ n. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj a mac a cu ya'aricob: "Otsirch $\Delta$ jen a teno'."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy y $\Delta$ n ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u cam $\Delta$ winicob Juan. W $\Delta$ c'as sutn $\Delta$ job u cam $\Delta$ winicob Juan tu pachob. Caj u tsich $\Delta$ taj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' y $\Delta$ nob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej j $\Delta$ r $\Delta$ r cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? M $\Delta$ ' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—M $\Delta$ ' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. M $\Delta$ ' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' y $\Delta$ n ich yatoch rey. A Juano' m $\Delta$ ' u buquintic jach tsoy u noq'ui'.

<sup>9</sup> M $\Delta$ ' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. M $\Delta$ na' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' m $\Delta$ ' chen a mac a cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M $\Delta$ ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj Isaías uch cax m $\Delta$ ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch: Je' u tar y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj, quij Isaías. P $\Delta$ yber cu bin tar. M $\Delta$ ' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. MΛna' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Cax a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. Cax a mac cΛja'an baje'rer. MΛ' ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u yΛnxchun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj rΛc tarob u winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u bΛj ti' u t'Λn C'uj. Quire' u c'at yubicob u t'Λn C'uj cax baje'rer.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c'Λmiquex u t'Λnob Juan. Quire' a Juano', irej Elías a ucho', a cu tsec'tic u t'Λn C'uj uch. Elías raji' ca pajiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.”

<sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu

cu naj mΛnicob yo'och mac. Cu puricob u t'Λn ti' u yet baxarob.

<sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet baxΛrob: “Cax chen churnΛquenob, mΛ' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'aynΛquenob, mΛ' a woc'arex, cax oc'nΛjenob a quin c'Λyicob techex.”

<sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. MΛ' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. MΛ' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' janΛn —quij Jesús—. Quin wu'q'uic u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin janΛn —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a yΛn u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob mΛ' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

*A ich u cajar u winiquirob judíojo' mΛ' u yubejob u t'Λn C'uj (Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío mΛ' ju c'axic yorob quir u p'aticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' mΛ' ja c'axex a worexi' quir a p'aticuex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' yΛnob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A mΛ' seb caj u c'axob yorob quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u bΛj, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u bΛj an ten bic nani u betic u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn. Chen a mac tu cΛja'anob tu cajar Tiro mΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. MΛ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a cΛja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' cΛja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca

tucriquex je' u sΛjtiquechex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' cΛja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' mΛ' ja c'axex a wori'. MΛ' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy yΛn u cajari' Sodoma baje'rer. MΛ' erabir ten C'uj uchi'.

<sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t'Λn, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. MΛ' ja wirej, mΛ' ja c'axex a worexi' —quij Jesús—. Chen a ti' cΛja'an uch ich u cajar Sodoma mΛ' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex*

*(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u camsΛwinicob ich u winiquirob judío, caj u t'Λnaj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'Λn ti' a mac a mΛ' u ne'er a t'Λn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mΛ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'Λn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'Λn.

<sup>26</sup> Caj u t'Λnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'Λn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nobo':

—C'uj caj u r<sup>Λ</sup>c ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'an<sup>Λ</sup>n C'uj caj u r<sup>Λ</sup>c ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. M<sup>Λ</sup>na' mac cu najtiquen a tera'—quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc C'uj xan, m<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. M<sup>Λ</sup>na' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin b<sup>Λ</sup>jiri' caj in cam<sup>Λ</sup>saj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> 'Cojen tu y<sup>Λ</sup>nen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriquex, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. M<sup>Λ</sup>' yaj a c<sup>Λ</sup>niquex in t'<sup>Λ</sup>n. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'<sup>Λ</sup>miquex in t'<sup>Λ</sup>n, jach qui' a worex. Ca' a c<sup>Λ</sup>nenex —quij Jesús—. M<sup>Λ</sup>' ts'iquen a teno', m<sup>Λ</sup>' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—.

<sup>30</sup> Wa baxuc techexo', m<sup>Λ</sup>' yaj ca bin quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'<sup>Λ</sup>n.

## 12

*U cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Caj u ch'<sup>Λ</sup>ctob u cor mac Jesús. A ju cam<sup>Λ</sup>winicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u ji'chtajob u wich trigo u jantejob quire' wich<sup>Λ</sup>job. Ra' u q'uinin cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío.

<sup>2</sup> U winiquirob judío a farisejobo', irob u ji'chticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejobo':

—Iric, biquinin cu ji'chticob u wich trigo a cam<sup>Λ</sup>winicob quire' u q'uinin ic jesicob ic b<sup>Λ</sup>j. Baxuc ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés uch. M<sup>Λ</sup>' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesic u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—M<sup>Λ</sup>' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' David uch? Caj wich<sup>Λ</sup>job David yejer u rac'ob uch.

<sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wich<sup>Λ</sup>job, cax m<sup>Λ</sup>' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra' quir u ts'ab<sup>Λ</sup>r ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—Baxuc xan, m<sup>Λ</sup>' a xacm<sup>Λ</sup>nex ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu y<sup>Λ</sup>n jesicob u b<sup>Λ</sup>j. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío aro' m<sup>Λ</sup>' c'asi'. M<sup>Λ</sup>' ju tar u si'pirob.

6 Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejobo'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj ti' sacerdoté soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotéjo' tu q'uinin tu cu jesicob u bAj, chen tsoyo' —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abAr in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdoté mΛ' u c'uchur u muc' teni'.

7 A techexo', —quij Jesús— mΛ' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquinte j a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. MΛ' a chen quinsiquex a wΛrAc' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquinte j a rac'ob.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Wa ja najtajex aro', mΛ' a pΛq'uiquex u pachob in wAjcaysayAjirob, quire' mΛ' c'as caj u betob.

8 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bAj u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe'  
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

9 Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejobo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

10 Ti' yΛn xibi' a mΛ' u jitir u c'Λb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic bAj?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

11 Jesús caj u nunca j:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a wΛrAc' tΛmΛn yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. MΛ' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a bAj? A mΛ' ca joc'siquex a wΛrAc' tΛmΛn yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a bAj.

12 MΛ' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a wΛrAc' tΛmΛn yuc a ca joc'sique', mΛ' neco'o'ji'. Rajen tsoy a man a yamti quex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a bAjex. MΛ' ja wirej, mΛ' c'asi' —quij Jesús.

13 Jesús caj u t'Λnaj xib a mΛ' u jitir u c'Λb:

—Tich' a c'Λb ca'anan —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'Λb, caj jawij u c'Λb an ten bic jumbuj u c'Λb caj jawij.

14 Caj joc'ob u winiquirob judío a farisejobo' caj irob jawij u c'Λb a mΛ' ju jitir u c'Λb. Caj u rAc much'quintob u bAjjob a farisejobo' quir u tsicbΛticob ti' u rac'ob soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

*Toc ara'b ten yΛjtseq'uirob  
u t'Λn C'uj: Je' u tar Cristo*

15 Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'Λtaj u cajar a mΛ' u jitir u c'Λb, caj bin

Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rac jawsaj u yajirob.

16 Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa tin jawsajechech soc mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj.

17 A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. MΛ' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

18 A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquin-taj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti' in c'urew. Je' u bin ΛCΛtan tu cotor mac quir u tsec'tic in t'Λn soc u mañob tu tsoyir. Cax ich a mΛ' u winiquirob judío cu bin ΛCΛtan quir u tsec'tic ti'ob.

19 MΛ' ju ts'ictar in c'urew, mΛ' u nunquic u t'Λn mac, in c'urew, quij Isaías. MΛna' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. MΛ' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u baj quire' u si'pir.

20 Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' yΛn yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'.

21 Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

22 Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. MΛ' ju joc'ar u t'Λn quire' yΛn c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t'Λn, caj yiraj u berir xan.

23 Caj jaq'uij yorob u rac'ob caj yirob u jawar a mΛ' u joc'ar u t'Λn, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—MΛ' wa ju parar ic nun-quirex David a caj ic pajex ca' tac?

24 A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. MΛ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

25 Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju wΛC'ΛS bajjiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u rac ch'esicob u baj. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju wΛC'ΛS bajjob cu ts'ictarob je' u rac quinsicob u baj.

26 Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u baj. Jeroj mΛna' quisin.



27 Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a cam<sub>S</sub>winiquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. M<sub>A</sub>' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a cam<sub>S</sub>winiquex xan, cu yesicob m<sub>A</sub>' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

28 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen ch<sub>A</sub>ca'an a wiriquex ti' y<sub>AN</sub> u muc' C'uj tu y<sub>AN</sub>echex.

29 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa m<sub>A</sub>' tin y<sub>AN</sub> rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c'<sub>A</sub>xaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

30 'A mac a m<sub>A</sub>' ju yam-tiquen, cu p'actiquen an ten

bic a p'actiquenex. A mac m<sub>A</sub>' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

31 'Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—. Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj m<sub>A</sub>' biq'uin cu jaw<sub>AR</sub> a si'pirex.

32 A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jaw<sub>AR</sub> u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj m<sub>A</sub>' u bin jaw<sub>AR</sub> u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t'<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' u jaw<sub>AR</sub> u si'pir.

*A werex wa ba' che'er a m<sub>A</sub>' u wich<sub>AN</sub>ca<sub>R</sub>*  
(Lc. 6.43-45)

33 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wich<sub>AN</sub>ca<sub>R</sub>. M<sub>A</sub>' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa ch<sub>A</sub>ca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa ch<sub>A</sub>ca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. C<sub>AN</sub>ex ti' aro'. M<sub>A</sub>' a chen man a p<sub>A</sub>q'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: "Tsoy a rayo", an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. M<sub>A</sub>' wa tsoy

ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac mΛ' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'Λnex ich a chi'ex an ten biquechex can. MΛ' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. MΛ' u joc'ar tsoy a t'Λnex. MΛ' ja wirej, toc c'asechex. Rajen mΛ' taj a ba' ca wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'Λn, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, mΛ' toc tsoy u pixam. MΛ' ja wirej, c'as cu ya'aric.

<sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smΛnex a t'Λnex C'uj.

<sup>37</sup> A wΛc'Λs t'Λnex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wΛc'Λs t'Λnex cu bin u taquiquex soc mΛ' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. MΛ' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u

winiquirob judío a fariseobo' yejer u camslayajirob u t'Λn Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in wΛjcamsΛyΛjirech soc ij querech tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac cΛja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. MΛ' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u yΛjtseq'uirir u t'Λn C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj.

<sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' yΛn ich u japnin u nac' cΛy. Caj ruc' ten cΛy a caremo'. MΛna' u nup' u q'uinin ti' yΛn Jonás ich u japnin u nac' cΛy. Ac'bir xan ti' yΛn Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' mΛna' u nup' u q'uinin ti' yΛnen ich u japnin ru'um xan. MΛna' u nup' ac'abir xan ti' yΛnen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'Λn C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u nac' cΛy. Caj u rΛc c'axaj tu yorob ca' u rΛc p'Λtob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'Λn, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'Λtajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, mΛ' ta c'axex a worex soc a p'Λtiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'Λn C'uj —quij Jesús—.

Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonáso' mΛ' nec'ucha'an yor u tsec'tic.

<sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiopía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' yΛn ich yoc'ocab. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t'Λn je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac cΛja'anob tu q'uinin ti' yΛn Jesús ich yoc'ocab. Quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t'Λn C'uj quir a najtiquex, chen mΛ' a c'Λmexi'. Chen a Salomóno', mΛ' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu wΛc'Λs ur tu cΛja'an a mac aca'an ti' (Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich tΛcay ru'um quir u cΛjtar quisin chen mΛ' tu yiraj.

<sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wΛc'Λs ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an.

<sup>45</sup> Rajen rΛc bin u pΛyic yet quisinin. Siete caj u pΛyaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wΛc'Λs oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', mΛ' nec'asi'. Baxuc ca rΛc bin a cΛniquex a cuxa'anex mac

baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

*Caj tar irbir Jesús ten u nΛ' bayiri' u yits'inob caj tarob (Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús mΛ' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u nΛ' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu mΛna' mac, quire' pim bΛcrista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac: —Tu t'Λniquech a nΛ' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a nΛ' —quij—, quet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'Λnbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in nΛ' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u camcΛwinic, Jesús:

—A jera' irob in jach nΛ'. A jeroj irob in jach its'inob.

<sup>50</sup> MΛ' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, in Tet ca'anan. Ra' irej in jach nΛ'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesús'o' cu camsic a ba' pΛc'a'ir ich cor*

*(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac.

<sup>2</sup> Caj rΛc tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curΛj. Caj

rΛc ch'icraj a pim ich chi' c'ac'nab.

<sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u pΛq'uic u pΛc'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u pΛq'uic, u pΛc'ar ich u cor.

<sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj rΛc rub ich bej mΛ' ya'abi'. Caj tar u ruq'uic ch'ich'.

<sup>5</sup> U jer tar rΛc rube' ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernΛji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'.

<sup>6</sup> Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. MΛ' tu bin ocac u mos. Rajen quimij.

<sup>7</sup> U jer caj rΛc q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rΛc bobasta'b ten q'ui'ix caj quimij.

<sup>8</sup> U jer caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u baj u camsΛwinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uji'.

<sup>12</sup> A ba' ta chΛc cΛnajex baje'rer ca chΛc najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u rey-inticob C'uj. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chΛc camsaj ti'ob je' u rΛc tubur ti'ob. MΛ' ju p'atar ti'ob.

<sup>13</sup> Rajen caj in chΛc camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u pΛc'ar ich cor, quire' cu chen uyicob mΛ' ju najtobi'.

<sup>14</sup> Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen mΛ' a bin a najtex.  
Rajra' ca bin a wirex,  
chen mΛ' a bin a jach irex.

<sup>15</sup> Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u mΛchajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc mΛ' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc mΛ' c'ucha'an yor yubicob u t'Λn C'uj, soc mΛ' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj. Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

16 A techexo', qui' a worex quire' ca ch<sub>Λ</sub>c najtiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj.

17 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin camsiqechex. Chen m<sub>Λ</sub>' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u cam<sub>Λ</sub>winicob a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' ju najtajobi'*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u p<sub>Λ</sub>q'uic u p<sub>Λ</sub>c'ar ich u cor.

19 Jesús caj u tajquintaj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t'<sub>Λ</sub>n ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsaqechex sam.

20 Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj seb caj qui'jij yor, quire' caj u c'<sub>Λ</sub>maj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

21 Aro' irej u yijir a m<sub>Λ</sub>' tam oc u mos. Seb caj u toc p'<sub>Λ</sub>taj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p'<sub>Λ</sub>ta yacsic tu yor.

22 A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiqechex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, an ten bic mac cu yubic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bob<sub>Λ</sub>stic irej q'ui'ix caj u bob<sub>Λ</sub>staj tu q'uich'intaj. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju nequi' acsic yor. M<sub>Λ</sub>' taj cu yacsic tu yor.

23 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u camsiqechex a mac tu jach c'<sub>Λ</sub>maj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c'<sub>Λ</sub>s tsoyir, chen m<sub>Λ</sub>' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob.

*Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo*

24 Jesús cu ca' camsic u cam<sub>Λ</sub>winicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u p<sub>Λ</sub>q'uic u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo ich cor. Caj u r<sub>Λ</sub>c q'uich'intaj tu cor.

25 Caj man u r<sub>Λ</sub>c purej u robir tub u p<sub>Λ</sub>c'man u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wen<sub>Λ</sub>n u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u p<sub>Λ</sub>q'uic u robir tu p<sub>Λ</sub>c'a'an

trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch.

<sup>26</sup> Caj ch'ijij u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo, yet ch'ijac u robirir hasta job u wich u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo. Quet tar u wich u robirir.

<sup>27</sup> Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: "A ta p<sub>Λ</sub>c'aj trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a p<sub>Λ</sub>c'aj yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer y<sub>Λ</sub>n u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc'?"

<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: "Y<sub>Λ</sub>n mac caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji' caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u robirir." Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Ar in r<sub>Λ</sub>c bin in jaquej u robirir."

<sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: "M<sub>Λ</sub>', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo.

<sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u w<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>cob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu y<sub>Λ</sub>n bin u jaquejob ca' u jep' c'<sub>Λ</sub>xtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu w<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>cob trigo ca' u ric'sejob."

*Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>na' u jer yijir jach mi-jin yijir mostaza. Cu ch'ijire'

jach manan u xit'ir u c'<sub>Λ</sub>b. U jer u p<sub>Λ</sub>c'ar m<sub>Λ</sub>' u nexit'ir u c'<sub>Λ</sub>b. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'<sub>Λ</sub>xicob u c'u'.

*Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*  
(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina m<sub>Λ</sub>na' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu r<sub>Λ</sub>c sip tu cotor.

*Biquinin Jesús caj u c'<sub>Λ</sub>naj u t'<sub>Λ</sub>n quir u camsic ti' a pimo'*  
(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> M<sub>Λ</sub>' u camsa' u jer t'<sub>Λ</sub>n. Toc ra'iri' caj u camsaj. Bic tabar caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'<sub>Λ</sub>n a ba' ara'b ten y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u camsaj ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch:

Quin wa'aric ti'ob, quij y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, an ten bic m<sub>Λ</sub>' yubm<sub>Λ</sub>n uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu camsic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p<sub>Λ</sub>c'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich ya-toch mac. Caj u juts'ob u bAj u cam $\Delta$ winicob ich Jesús.

Caj ya'arob u cam $\Delta$ winicob:  
—Arej tenob a ba' ca cam-sic tenob cu joc'ar u robirir u p $\Delta$ c'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Quire' a mac a cu man u p $\Delta$ q'uic tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. Y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uiren.

<sup>38</sup> A tu quin p $\Delta$ q'uic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin p $\Delta$ q'uic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t' $\Delta$ n. A robirire', raji' winiquir m $\Delta$ ' tu yacsaj tu yor ti' ten.

<sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u w $\Delta$ aticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t' $\Delta$ n. Raji'ob a tu w $\Delta$ tajob u wich trigo yejer u robirir. M $\Delta$ ' ra' cu bin jach w $\Delta$ aticob, y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Wa mac caj u p $\Delta$ c'aj robirir, quisin caj u p $\Delta$ c'aj yijir, quire' cu p'actiquen.

<sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t' $\Delta$ n.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj quir u teticob a mac y $\Delta$ n u si'pir. Chen cu y $\Delta$ n bin u teticob a mac a caj u p $\Delta$ yob u si'pir u rac'ob.

<sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u bAj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'.

<sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t' $\Delta$ n —quij Jesús—, a C'uj' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c' $\Delta$ mob in t' $\Delta$ n.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u cam $\Delta$ saj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyintic C'uj irej a mac a m $\Delta$ n m $\Delta$ n u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u m $\Delta$ nej u ru'um. Caj u r $\Delta$ c xupaj u taq'uin tu u m $\Delta$ n m $\Delta$ n u ru'um. Cax tu r $\Delta$ c canaj u ba'tac xan quir u m $\Delta$ nic.

*Jesús caj u cam $\Delta$ saj caj yiraj s $\Delta$ c uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a mac a nanij cu man u c $\Delta$ xtej u m $\Delta$ nej s $\Delta$ c uj, a jach co'oj.

<sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj s $\Delta$ c uj, caj yiraj m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u m $\Delta$ nic quire' jach co'oj. Rajen caj r $\Delta$ c bin u canic u ba'tac quir u m $\Delta$ nic s $\Delta$ c uj.

*Jesús caj u cam $\Delta$ saj bic tabar u chuquic c $\Delta$ y ich chim*

47 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin c<sub>AY</sub> quir u chuquic c<sub>AY</sub> ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' c<sub>AY</sub>ir cu yocar ich chim.

48 Caj chup u c<sub>AY</sub>ir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj cur<sub>AJ</sub> u tetej a tsoyo', caj u r<sub>AC</sub> puraj a c'aso', quire' m<sub>A</sub>' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'.

49 Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'<sub>AN</sub>. Je' u tarob y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan.

50 Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u b<sub>AJ</sub> tu cu yerar.

*A ba' uchben, a ba' ric'ben*

51 Caj c'ata'b ten Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Ta r<sub>AC</sub> najtajex a ba' tin cam<sub>S</sub>ajechex?

Caj u nuncajob u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Tin c<sub>AN</sub>ajob Jaj Ts'ur.

52 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—M<sub>A</sub>' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a c<sub>AN</sub>ex irechex y<sub>AJ</sub>cam<sub>S</sub>y<sub>AJ</sub>irob u t'<sub>AN</sub> Moisés a cu cam<sub>S</sub>icob ti' u rac'ob a ba' cam<sub>S</sub>a'b ten y<sub>AJ</sub>tseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Baxuc ca bin a cam<sub>S</sub>ex ti'ob u t'<sub>AN</sub> C'uj a ric'beno'.

*Jesús w<sub>AC</sub>'AS bin ich u cajar Nazaret*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

53 Jesús caj ts'oc u cam<sub>S</sub>ic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús.

54 Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch. Caj u y<sub>AN</sub>xchun u cam<sub>S</sub>ic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu cam<sub>S</sub>ico'on? A ju ne'er u cam<sub>S</sub>ico'on Jesús. An tub u tar caj u c<sub>AN</sub>naj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

55 Caj ya'arob:

—M<sub>A</sub>' wa raji' u parar y<sub>AJ</sub>susiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u b<sub>AJ</sub> Jacobo. Ra' u b<sub>AJ</sub> José xan. Ra' u b<sub>AJ</sub> Simón xan. Ra' u b<sub>AJ</sub> Judas xan.

56 Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' c<sub>AJ</sub>a'an xquic u b<sub>AJ</sub>job Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u c<sub>AN</sub>naj aro'?

57 Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—M<sub>A</sub>' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' c<sub>AJ</sub>a'an tu jach cajar. Cax u w<sub>AC</sub>'AS u b<sub>AJ</sub>job, m<sub>A</sub>' u c'at yiricob. Chen mac c<sub>AJ</sub>a'an nach u c'at yubicob.

58 M<sub>A</sub>' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' m<sub>A</sub>' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.



## 14

*Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' y $\Delta$ n Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' y $\Delta$ n Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin Galilea.

<sup>2</sup> Caj ara'b ten Herodes ti' a mac a cu yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'c $\Delta$ r u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—M $\Delta$ ' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c' $\Delta$ 'otic tuj rocha'b Herodes ten u n $\Delta$ ' uch. Caj u p $\Delta$ yaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' jan $\Delta$ nob. Caj joc' u ts'en $\Delta$ ' Herodes. Caj oc'atn $\Delta$ jij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes.

<sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'en $\Delta$ ', caj ya'araj ti' u ts'en $\Delta$ ':

— $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa

m $\Delta$ ' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'en $\Delta$ ' Herodes caj bin tu y $\Delta$ n u n $\Delta$ '. Caj ara'b ti' ten u n $\Delta$ ':

—Xen c'atej ca' u xonch' $\Delta$ ctej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u r $\Delta$ quir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'en $\Delta$ ':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' m $\Delta$ ' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu r $\Delta$ c u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' jan $\Delta$ nob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch' $\Delta$ ctac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch' $\Delta$ ctej u car Juan tu m $\Delta$ ca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u r $\Delta$ quir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u n $\Delta$ '.

<sup>12</sup> Caj tarob u cams $\Delta$ winicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “M $\Delta$ na' Juan.”

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu m $\Delta$ na' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj r $\Delta$ c tar a pimo'. Caj r $\Delta$ c c'uchob ich Jesús. A

pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu y $\Delta$ n Jesús.

14 Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u b $\Delta$ j ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u ya-jquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir.

15 Oq'uin caj c'uchij u cam $\Delta$ winicob ich Jesús. Caj c'uchob u cam $\Delta$ winicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. M $\Delta$ na' mac a tera'. Arej u binob u m $\Delta$ nejob yo'och quir u jantob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u m $\Delta$ nejob yo'och ich u chan cajarob.

16 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax m $\Delta$ ' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

17 Caj u nuncajob u cam $\Delta$ winicob:

—M $\Delta$ ' ya'ab in wo'och panobi'. Y $\Delta$ n cinco pan tenob. Ca'tur c $\Delta$ y y $\Delta$ n tenobi'.

18 Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

19 Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—R $\Delta$ c much'quintex a b $\Delta$ j. Curenex ich su'uc.

Caj r $\Delta$ c cur $\Delta$ job. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och c $\Delta$ y xan, ca'tur c $\Delta$ y. Caj u p $\Delta$ ctaj ca'an $\Delta$ n caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj Jesús, caj u r $\Delta$ c j $\Delta$ saj ti' u cam $\Delta$ winicob. Robob ca' u r $\Delta$ c t'axaj yo'och ti' a pim.

20-21 Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj r $\Delta$ c na'ach $\Delta$ job. M $\Delta$ ' u xacaj a xquic, m $\Delta$ ' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u r $\Delta$ c marob u xet'er quire' m $\Delta$ ' ju r $\Delta$ c jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*  
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22 Seb caj ya'araj Jesús yocarob u cam $\Delta$ winicob ich chem quir u ch' $\Delta$ ctic c'ac'nab. Ra' y $\Delta$ n u c'uchurob cam $\Delta$ winicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t' $\Delta$ nej ca' xicob a pimo'.

23 Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj r $\Delta$ c binob. Caj bine', caj bin Jesús u t' $\Delta$ nej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' y $\Delta$ n Jesús tu junan.

24 A chemo', ti' y $\Delta$ n chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'ic'h'inta'r u chemin ten u yamin.

25 Cu sastar caj c'uchij Jesús tu y $\Delta$ nob u cam $\Delta$ winicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'.

26 Caj yiraj u cam $\Delta$ winicob cu tar Jesús ich yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj aw $\Delta$ tn $\Delta$ job quire' saj $\Delta$ cob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

27 Seb caj u puraj u t' $\Delta$ n, Jesús caj ya'araj:

—Chichquintej a worex, ten —quij Jesús—. M $\Delta$ ' ja ch'iquex sajquire' ten.

28 Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu y<sup>Λ</sup>nech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu y<sup>Λ</sup>n Jesús.

<sup>30</sup> Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u jurur. Caj aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>jij:

—Taquen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'<sup>Λ</sup>b ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. M<sup>Λ</sup>' ju y<sup>Λ</sup>n jac'<sup>Λ</sup>r a wor.

<sup>32</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar.

<sup>33</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich chem, caj r<sup>Λ</sup>c xon<sup>r</sup>aj tu y<sup>Λ</sup>n Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'<sup>Λ</sup>ctob c'ac'nab.

<sup>35</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Genesaret u c'<sup>Λ</sup>'om<sup>Λ</sup>nob Jesús. Caj r<sup>Λ</sup>c manob u jumbintejob ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús. Rajen r<sup>Λ</sup>c tarob purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar n<sup>Λ</sup>t's'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir.

<sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in t<sup>Λ</sup>rejob yoquirir a noc' wa ja c'at in t<sup>Λ</sup>ricob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj r<sup>Λ</sup>c tarij yoquirir u noc' Jesús caj r<sup>Λ</sup>c jaw.

## 15

*Bic tabar cu p<sup>Λ</sup>yic u si'pir mac*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Caj tarob tu y<sup>Λ</sup>n Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. M<sup>Λ</sup>' ya'ab caj c'uchob ich Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés:

—Biquinini' a cams<sup>Λ</sup>winicob m<sup>Λ</sup>' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu jan<sup>Λ</sup>nob. M<sup>Λ</sup>' u p'o'icob u c'<sup>Λ</sup>b cu jan<sup>Λ</sup>nob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca c<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>x be-tiquex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj? Biquinin u t'<sup>Λ</sup>n a nunquirex ca c<sup>Λ</sup>niquex? M<sup>Λ</sup>' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a s<sup>Λ</sup>jt a tet, quij C'uj. Baxuc a n<sup>Λ</sup>' xan ca s<sup>Λ</sup>jt<sup>i</sup>c. M<sup>Λ</sup>' tsoy a pach'ic a tet yejer a n<sup>Λ</sup>'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u n<sup>Λ</sup>'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u n<sup>Λ</sup>'.” Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'<sup>Λ</sup>n.

5 Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a nΛ' mΛ' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a nΛ' quire' a ba' yΛn techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer mΛ' techex yΛnin, C'uj yΛnin.

6 A techexo', ca camsiquex cax a mac cu ya'aric: "MΛ' in yamtic in tet yejer in nΛ'. Caj in toc rΛc ts'aj ti' C'uj." Quire' mΛ' caj a quibex u t'Λn C'uj a cu ya'aric: "Ca' a sajtex a tet yejer a nΛ'." Ca chen qui' cΛnantiquex u t'Λn a nun-quirex.

7 Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Irehex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtaje hex uch:

8 A je' maca', quij Isaías. Cu tusaricob: "Quin sajticob C'uj", chen a tu pixamo' cu ya'aricob: "MΛ' in sajtic C'uj."

9 Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujjo' cu ya'aric: "Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

10 Jesús caj u pΛyaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u bΛj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a cΛnex.

11 A mac a cu yubic u si'pir, ra' mΛ' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic

tu si'pir u t'Λn a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

12 U camsaΛwinicob Jesús caj u juts'ob u bΛj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camsaΛwinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquirob judío a fariseojo'. MΛ' wa ta wu'yaj —quij u camsaΛwinicob?

13 Caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—U t'Λn C'uj mΛ' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'Λn C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

14 Caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquirob judío a fariseojo'. Irob mΛna' u wichob a fariseojo'. A mac a cu pΛyic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. MΛ' ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. MΛ' ja wirej, cu yubic u t'Λn a fariseojo'.

15 Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsaΛj u winiquirob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': "Cax mΛ' ju p'o'ic u c'Λb cu janΛn."

16 Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—MΛ' wa ja najtex irehex u winiquirob judío a fariseojo' xan?

17 Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantic a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic.

18 MΛ' ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'Λn ta chi'. A c'aso',

ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu palyic u si'pir. MΛ' quir u janΛn.

<sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yΛnxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mΛna' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mΛna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ar u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur.

<sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic mac. Quire' a ba' cu janΛn mac cax rajra' cu janΛn mΛ' u palyic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús (Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquirob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' u p'o'icob u c'Λbob a camsaΛwinicob cu janΛnob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um bΛyTac tu yΛn u cajar Tiro yejer u cajar Sidón.

<sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar cΛjtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'Λntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach yaj.

<sup>23</sup> Barej Jesús mΛ' ju nuncaji'. Caj tarob u camsaΛwinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'Λniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satar u winiquirob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tΛman yuc a sataro'.

<sup>25</sup> Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús caj xonrΛj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—MΛ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquirob judío. MΛ' quir in yamtiquech. MΛ' u winiquir judíojech. Quire' mΛ' tsoy u ts'abar tech a ts'aja'an ti' u winiquirob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten.

Sep caj jaw u chan parar xquic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

29 Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj.

30 Caj c'uchij a pimo' tu y $\Delta$ n Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n. Caj tar purbir mech u c' $\Delta$ b xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús.

31 Caj yirob a pimo' jawsa'b a m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n, caj joc' u t' $\Delta$ n. Caj yirob a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirob u r $\Delta$ c jaw $\Delta$ r mech yoc, caj yirob u ximbar. Caj yirob u jaw $\Delta$ r mech u c' $\Delta$ b, caj tsoyij u c' $\Delta$ b. Caj jaq'uij yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirob israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic*

(Mr. 8.1-10)

32 Caj u p $\Delta$ yaj u cam $\Delta$ winicob Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ich $\Delta$ job. Quire' m $\Delta$ na' u nup u q'uinin ti' y $\Delta$ nob tu y $\Delta$ nen. M $\Delta$ na' yo'och, m $\Delta$ ' ba' cu janticob. M $\Delta$ ' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' m $\Delta$ na' ba' cu janticob. Quire' m $\Delta$ ' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

33 Caj ya'araj u cam $\Delta$ winicob: judío a saduceobo', caj binob

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' m $\Delta$ na' mac c $\Delta$ ja'an tera' quir ic m $\Delta$ nic yo'och.

34 Jesús caj u c'ataj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Mun y $\Delta$ n techex a wo'ochex pan?

Caj u nuncajob:

—Y $\Delta$ n siete pan. M $\Delta$ ' ya'ab c $\Delta$ y y $\Delta$ n ti'.

35 Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um.

36 Caj ts'a'b ti' Jesús ten u cam $\Delta$ winicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' c $\Delta$ y Jesús. Caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj, caj u ts'aja ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús. Caj u r $\Delta$ c ja $\Delta$ sajob ich a pimo'.

37 Caj jantob caj r $\Delta$ c na-jch $\Delta$ job. Caj xur u janticob ti' r $\Delta$ c p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac.

38 Y $\Delta$ n cuatro mil xib caj janob. M $\Delta$ ' tu xacob mun a xquic caj jan $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' xaca'an u parar xan.

39 Caj ts'oc u jan $\Delta$ nob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

1 U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob

irbir Jesús quir yubicob u t'AN Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj.

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “MΛ' ju tar ya'arir oq'uin quire' chAC u muyarir.”

<sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a mΛ' ac'bir u muyarir yejer chAC. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex mΛ' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen mΛ' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquiob judío a fariseojo' yejer u winiquiob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' mΛ' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir mΛna' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj wΛc'AS xeja Jonás ten cΛy quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquiob judío a fariseojo' yejer u winiquiob judío a saduceobo'.

*Qui' cANantex a ba' cu camsicob u winiquiob judío a fariseojo'*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Caj bin u camSΛwinicob Jesús pΛchi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Qui' cANantex a bΛj ti' a ba' ca cANiquex ti' u winiquiob judío a fariseojo' yejer u winiquiob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u camSΛwinicob ich u rac'ob:

—Rajen —quij ya'aric to'on ij cΛjcamSΛyΛjir— quire' caj u yiraj mΛ' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup> Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u camSΛwinicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex: “MΛna' a wochex pan.” Chichin a wacsamΛnex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob mΛ' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' wa ta najtajex? MΛ' wa c'aj techex? YΛN to'on cinco pan ca'ch caj in rΛc jΛsaj ti' cinco mil xib. MΛ' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? MΛ' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>10</sup> MΛ' wa c'aj techex a yΛN siete pan caj in rΛc jΛsaj ti' cuatro mil xib. MΛ' wa c'aj techex mun xac caj ic rΛc maraj. MΛ' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Biquinin mΛ' a qui' najtajex? MΛ' raji' quin wac techex a wo'ochex pan. Caj in

wa'araj techex, qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sub>Λ</sub> ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

12 Caj u najtajob u cam<sub>Λ</sub>winic Jesús: "A ba' caj u ya'araj Jesús, m<sup>Λ</sup>' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu cam<sub>Λ</sub>sico'on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'. Qui' c<sup>Λ</sup>nantex a b<sub>Λ</sub> ti' a ba' cu cam<sub>Λ</sub>siquech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'."

*A techo', Cristojeh a quic pajic u tar ich C'uj*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13 Caj c'uchij Jesús b<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> ich u cajar Cesarea de Filipo. Caj u c'ataj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

14 Caj ya'arajob:

—M<sup>Λ</sup>' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u p<sub>Λ</sub>chechob: "Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac." U jer caj ya'arob: "Elíasech." Ti' y<sub>Λ</sub>n xan cu ya'aric: "Jeremíasech." U jer cu ya'aric: "U jerech y<sub>Λ</sub>tseq'uirech u t'<sup>Λ</sup>n C'uj."

15 Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

16 Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojeh, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U

pararech C'uj. A C'ujo' cuxa'an.

17 Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quintej a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. M<sup>Λ</sup>na' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' y<sub>Λ</sub>n ca'an an raji' caj u ts'aj a najtej.

18 A teno' quin wa'aric tech Pedrojeh. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' m<sup>Λ</sup>' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. M<sup>Λ</sup>' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

19 Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a rac'ob wa tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n tech, bayiri' tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Wa m<sup>Λ</sup>' tsoy cu beticob a rac'ob quire' m<sup>Λ</sup>' tsoy ta t'<sup>Λ</sup>n, tech bayiri' ti' C'uj xan.

20 Caj u chich araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sub>Λ</sub>n bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

21 Ra' u q'uinin Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u cam<sub>Λ</sub>sic u cam<sub>Λ</sub>winicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: "Ca' bin



manac m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir" —quij Jesús.

<sup>22</sup> Pedro caj mach u c'Λb Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc m<sub>Λ</sub>' a muc'yaj soc m<sub>Λ</sub>' a quinsa'.

<sup>23</sup> Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. M<sub>Λ</sub>' ju c'at yu-bic Jesús ya'aric Pedro: “M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n quinsa'r.” Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. M<sub>Λ</sub>' a p'usic in wor —quij Jesús—. M<sub>Λ</sub>' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yaj<sub>Λ</sub>quen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin mucyaj<sub>Λ</sub>quechex quire' caj a c'amex in t'Λn, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'Λtiquex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a c<sub>Λ</sub>niquex in t'Λn —quij Jesús—.

<sup>25</sup> Quire' a mac m<sub>Λ</sub>' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u sat<sub>Λ</sub>r u pixame', quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'at u c'Λmic in t'Λn quir u cuxtar munt q'uin ich ca'anan.

<sup>26</sup> Cax chen toc r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n a ba' y<sub>Λ</sub>n te' ich yoc'ocab.

Chen u pixam je' u sat<sub>Λ</sub>re'. Rajen m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti' u ba't<sub>Λ</sub>c ich yoc'ocab. M<sub>Λ</sub>' biq'uin c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Ca' bin taquen yejerob y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c'Λmajob in t'Λn an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Y<sub>Λ</sub>n mac m<sub>Λ</sub>' ya'ab tera' m<sub>Λ</sub>' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

*Caj waysa'b Jesús Λc<sub>Λ</sub>tan ich u cam<sub>Λ</sub>winicob*  
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n uch Jesús ich u ca-jar Cesarea de Filipo tu caj u camsej ti'ob u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U b<sub>Λ</sub>job Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anan u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob m<sub>Λ</sub>' ya'ab. M<sub>Λ</sub>na' u nup.

<sup>2</sup> Λc<sub>Λ</sub>tan u cam<sub>Λ</sub>winicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'uin. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum.

<sup>3</sup> Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj

tsicbanajob yejer Jesús, caj ir ten u cam<sub>s</sub>awinicob Jesús.

<sup>4</sup> Pedro caj u t'anaj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' yan<sub>o</sub>'ona' tera'. Arej in chan tasej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup> Caj u yub u t'an C'uj Pedro ca'anan. Caj yiraj u tar u muyarir, jach sac t'ina'an, rac b<sub>Δ</sub>crista'b tu cotor. Caj yubaj u t'an ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t'an.

Ti' toy cu t'an Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup> Caj ts'oc yubic u t'an ich u muyarir u cam<sub>s</sub>awinicob Jesús, caj rac nacrajob ich ru'um. Jach jaq'uij yorob.

<sup>7</sup> Jesús caj u juts' u baj ichob u cam<sub>s</sub>awinicob. Caj u taraj ti'ob soc yerob ti' yan Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex m<sub>Δ</sub>' a ch'ic sa-jaq'uirex.

<sup>8</sup> Caj ric'ob u cam<sub>s</sub>awinicob Jesús caj yirob m<sub>Δ</sub>na' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M<sub>Δ</sub>na' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup> Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t'anaj u cam<sub>s</sub>awinicob soc m<sub>Δ</sub>' ya'aricob wa yirob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubm<sub>Δ</sub>nob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup> Caj u c'atajob u cam<sub>s</sub>awinicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. M<sub>Δ</sub>' a yan bin a wa'arex wa caj in wirob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biquinin cu ya'aric yajcam<sub>s</sub>ayajirob u t'an Moisés: “Raji' cu yan bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo”?

<sup>11</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu yan bin tar uch quir u p<sub>Δ</sub>yic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u rac p'<sub>Δ</sub>ticob c'as u winiquirob judío.

<sup>12</sup> A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m<sub>Δ</sub>' u c'<sub>Δ</sub>'otajob Elías. M<sub>Δ</sub>' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup> U cam<sub>s</sub>awinicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicbat<sub>ic</sub> Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu yan saj quimin*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r ca'anan wits. Caj c'uchij tu yanob a pimo'. Caj u juts u baj turi' xib ich tu yan Jesús. Caj xonraj ac<sub>Δ</sub>tan ich Jesús.

<sup>15</sup> Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu saj quimin. Tiri' cu rac rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj.

<sup>16</sup> Caj tar in puric ich a cam<sub>s</sub>awinicob m<sub>Δ</sub>' tu

jawsajobi'. A cams $\Delta$ winicob, m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u jawsej.

17 Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m $\Delta$ ' ca wacsiquex ta worex. M $\Delta$ ' ca quibiquex in t' $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m $\Delta$ ' a quibex in t' $\Delta$ n. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

18 Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

19 Caj tarob u cams $\Delta$ winicob yic $\Delta$ n Jesús caj tsichan $\Delta$ job yejer Jesús, quire' r $\Delta$ c binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biquinin a tenobe' m $\Delta$ ' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

20 Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—M $\Delta$ ' ca wacsiquex ta worex, rajen m $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. M $\Delta$ ' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten.

21 A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t' $\Delta$ nex C'uj. Bayiri' ca' a p' $\Delta$ tex a jan $\Delta$ nex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin  
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)*

22 Ti' cu manob Jesús yejer u cams $\Delta$ winicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

23 —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu y $\Delta$ n tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin m $\Delta$ nac m $\Delta$ na' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tucra'b Jesús ten u cams $\Delta$ winicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

24 Caj c'uchob Jesús yejerob u cams $\Delta$ winicob ich u ca-jar Capernaum. Caj tar y $\Delta$ jc' $\Delta$ amin u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

25 Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu y $\Delta$ n Jesús. Caj u y $\Delta$ n t' $\Delta$ naj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach y $\Delta$ n u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' c $\Delta$ ja'an m $\Delta$ ' u c'ata'r u bo'orir?

26 Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax m $\Delta$ ' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc mΛ' u pΛq'uicob in pach soc mΛ' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej cΛy. A ca yΛn rutsique' jΛp u chi' a wirej wa yΛn u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsicbanΛj Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u bΛj u camswinicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u camswinicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u pΛyaj u chan parar mac. Caj u pΛyaj ch'ictar chumuc tu yΛn Jesús.

<sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a cΛniquex chichan quire' cu quibic u t'Λn mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>4</sup> Rajen a mac a cu cΛnic a chichano' quire' cu quibic u t'Λn mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyintic C'uj ra' jach manan carem.

<sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u cΛnaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u cΛnaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bΛj ich c'ac'nab quire' caj u pΛyaj u si'pir u rac'ob.

<sup>7</sup> A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. YΛn u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yΛn u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> 'Rajen quin wac techex: Xonch'Λctej a c'Λb wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'Λbech, cax bujuch oquech soc a taquic a bΛj. Soc mΛ' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'Λb. Bayiri' soc mΛ' a werar yejer ca'tur a woc.

<sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa raji' cu pΛyic a si'pir rΛc a wich. Cax bujuch ichech soc mΛ' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a bΛj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax tΛman yuc a irej satΛr Jesús quir u camsic*

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—MΛ' a yΛn che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yΛn ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yΛn u yΛjmasirob u t'Λn

C'uj ti' chichan  $\Delta$ catan ti' C'uj ca'anana. Raji'ob  $\Delta$ nanticob y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj.

11 Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac satar quir u jawsic u si'pir.

12 'Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. M $\Delta$ ' wa ti' y $\Delta$ n xib y $\Delta$ j $\Delta$ n $\Delta$ n $\Delta$ y $\Delta$ jir cien tam $\Delta$ n yuc. Caj satij turiri' je' u bin u  $\Delta$ xtej a turiri' sa'at. Cu jamach p' $\Delta$ tic y $\Delta$ r $\Delta$ c' tam $\Delta$ n yuc a noventa y nueve a ti' y $\Delta$ nob ich u jo'r wits, ca' xic u  $\Delta$ xtej turiri'.

13 Wa cu yiric y $\Delta$ r $\Delta$ c' tam $\Delta$ n yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' y $\Delta$ n a noventa y nueve a m $\Delta$ ' sa'atarob. M $\Delta$ ' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

14 Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. M $\Delta$ ' u c'at yiric u satar a chichan turiri' a mac a cu yac-sic tu yor ti' ten, a ca wiriquex b $\Delta$ y $\Delta$ c tu y $\Delta$ nechex.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir*

(Lc. 17.3)

15 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t' $\Delta$ n a wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u yac'taj u b $\Delta$ j tu si'pir caj u p $\Delta$ yaj. Caj a tacaj soc m $\Delta$ ' u ts'ictar ti' C'uj.

16 Wa m $\Delta$ ' u quibic a t' $\Delta$ n a wet acsa'orir, joq'uen p $\Delta$ yej turiri' wa ca'tur. Ca' a p $\Delta$ yej soc yubic a wet acsa'orir y $\Delta$ n u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc m $\Delta$ na' u nup yubic y $\Delta$ n u si'pir.

17 Wa m $\Delta$ ' u yubiquex a t' $\Delta$ nex a wet acsa'orir, ca' a r $\Delta$ c arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j. Wa m $\Delta$ ' yubic u t' $\Delta$ n tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. M $\Delta$ ' ja t' $\Delta$ niquex an ten bic mac m $\Delta$ ' yer C'uj.

18 Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir m $\Delta$ ' a c'atex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujo' m $\Delta$ ' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

19 'Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quet a worex.

20 Cax wa m $\Delta$ na' u nup cu tar u much'quinticob u b $\Delta$ j ti' y $\Delta$ nen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

21 Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in b $\Delta$ job, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

22 Caj u nuncaj Jesús:

—MΛ' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar mΛ' jawsic u yet c'urew*

23 Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u rey-  
inticob C'uj ca'anan irej a rey  
a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u  
c'urew, a mac yΛN u bo'or.

24 Caj u yΛN xchun yiric yΛN  
u bo'or u c'urew ti' u rey.  
Caj tar purbir ti' rey u c'urew  
quire' raji' yΛN u bo'or ya'ab.  
Jaj ix tΛcoj cuatro millones  
pesos.

25 U c'urew mΛ' c'ucha'an  
yor u bo'otic u rey. Caj u  
toc araj rey: “Ar u rΛC cΛnej  
u ba'tac. Bayiri' u rac', ca'  
u canej yejer u parar ca' u  
canej. A ba' yΛne', ca' u rΛC  
canej quir u bo'otic rey.”

26 Caj xonraj u c'urew  
ΛCΛtan u rey. Caj ya'araj ti':  
“Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur.  
Sisquintej a wor ten. Je' in  
rΛC bo'otiquech.”

27 Caj sisij yor rey, caj u  
yajquintaj ti' u c'urew. Caj  
ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej  
cax mΛ' a bo'otic.” Caj ya'araj  
u rey: “Siptej in c'urew ca'  
xic.”

28 Ra'iri' u c'urew tan tu  
joc'ar ich rey caj u nup'ob  
u baj u yet c'urewir a mac  
yΛN u bo'or ti' yet c'urewir.  
MΛ' neco'oj u bo'or ten u yet  
c'urewir. YΛN ix tΛcoj cua-  
tro pesos. Caj chuc yΛt'bir u  
c'o'och ten yet c'urewir. Caj  
ya'araj: “Bo'oten.”

29 Caj xonraj u yet c'urewir  
ΛCΛtan Caj u chich araj:  
“Yajquinten. Je' in rΛC  
bo'otiquech tu cotor.”

30 “Jot” —quij—. Caj u  
c'ubaj u yet c'urewir a mΛ'  
ya'ab u bo'or ca' xic macbir  
hasta cu bo'otic u bo'or ti' u  
yet c'urewir.

31 U yet c'urewir ya'ab, caj  
yajij yorob a ba' caj u yirob  
caj binob ich rey ya'arajob ti'  
ba' u ber.

32 Caj u pΛyaj u c'urew rey.  
Caj c'uchij u c'urew tu yΛN  
rey. Caj ya'araj ti' u c'urew:  
“Jach c'asech, a teno' caj in  
wa'araj mΛ' a bo'otej a bo'or  
quire' caj a chich c'ataj ten.

33 Biquinin mΛ' ja yajquin-  
taj a wet c'urewir an ten  
biquen caj in yajquin tech?”

34 A ju rey caj jach ts'iquij.  
Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca'  
ma'cac hasta cu rΛC bo'otic u  
bo'or.

35 Jesús quir u ts'ocar u  
camsic bic tabar u jawsic u  
si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar yΛN  
ich ca'anan. MΛ' ju jawsic  
techex C'uj wa mΛ' a jawsic u  
si'pir a wet acsa'orir je'erer,  
mΛ' u jawsej.

## 19

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u  
p'atic u rac'*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

1 Caj ts'oc ya'aric Jesús bic  
tabar u jawsic u yet acsa'orir  
caj u p'ataj u ru'umin Galilea.  
Caj c'uchij tu ru'umin Judea  
caj ca' bin pΛchir ya'arir  
Jordán tu cu tar ic yum.

<sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin p<sup>Λ</sup>chir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u b<sup>Λ</sup>j ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p<sup>Λ</sup>tic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—M<sup>Λ</sup>' wa ja xacm<sup>Λ</sup>nex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu y<sup>Λ</sup>n betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?”

<sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' y<sup>Λ</sup>n u p<sup>Λ</sup>tic u tet bayiri' u n<sup>Λ</sup>' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m<sup>Λ</sup>' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'uj' cu yiric turiri' y<sup>Λ</sup>n. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen m<sup>Λ</sup>' tsoy u p<sup>Λ</sup>tic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: “Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p<sup>Λ</sup>tic a rac'?”

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: “Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p<sup>Λ</sup>tic u rac'.” Chen tu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun tu cotor ba' m<sup>Λ</sup>' tsoy u p<sup>Λ</sup>tic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj.

<sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a

p<sup>Λ</sup>tiquex a rac' wa cu man. Barej wa m<sup>Λ</sup>' u man, m<sup>Λ</sup>' tsoy a p<sup>Λ</sup>tiquex a rac'. M<sup>Λ</sup>' tsoy u p<sup>Λ</sup>tic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p<sup>Λ</sup>tic u rac' a cu man m<sup>Λ</sup>' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' tu cotor m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor m<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac'. Jariri' m<sup>Λ</sup>' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej.

<sup>12</sup> Y<sup>Λ</sup>n u jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' uch. U jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. Y<sup>Λ</sup>n u jer xib m<sup>Λ</sup>' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor m<sup>Λ</sup>' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac m<sup>Λ</sup>' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

*Caj tar purbir ich Jesús a chichan*

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc'Λbtic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t'Λnej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. M<sup>Λ</sup>' ja m<sup>Λ</sup>quex u

berob quir u tarob ten. MΛ' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu yΛnen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u cΛnejob a chichano'.

<sup>15</sup> Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj wΛc'Λs bin Jesús.

*MΛ' uch xuruc a jach neyΛn u taq'uin. Raji' cu tsicbar yejer Jesús*

*(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Caj bin ich Jesús a mΛ' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin yΛn u'yic in wΛjcamsayΛjirech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', mΛna' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t'Λn tu ts'iba'an.

<sup>18</sup> Caj u c'ataj xib a mΛ' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu yΛn? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—MΛ' a yΛn quinsic mac. MΛ' a yΛn man yejer a mΛ' a rac'. MΛ' a wa'cric ba'. MΛ' a tus pΛquic mac.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—SΛjtej a tet, bayiri' sΛjtej a nΛ'. Yajquintej a wet cajar an ten bic a yajquintic a wΛc'Λs bajiri'.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj a mΛ' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rac quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. YΛn wa ju jer wa jariri'o'?

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' ac-sech C'uj. Joq'uen, xen cΛnej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yΛn a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yΛn tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamtaj a rac'ob. Pachir caj sayΛr tin pach quir a cΛnic in t'Λn.

<sup>22</sup> Caj yuba a mΛ' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yΛn u taq'uin. Caj wΛc'Λs bin a xib mΛ' uch xuruc.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti'ob u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyΛn u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

<sup>24</sup> In wΛc'Λs ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac neyΛn u jach taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcojo' je' yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Caj yubob u camswinicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u wΛc'Λs u bajiriob u camswinicob Jesús:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj?



26 Jesús caj u p'actaj u camslawinicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

27 Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yΛn u taq'uin mΛ' tu rΛc p'ataj u ba'tac mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn? A tenobo', caj in rΛc p'atajob a ba' yΛn tenob caj sayenob ta pach quir in cΛnicob a t'Λn. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rΛc p'atob in ba'tacob?

28 Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinín wa'aric techex. Ra' u q'uinín ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinín xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel.

29 A mac tu rΛc p'ataj yatoch tu cotor. Cax u wΛc'Λs u bΛjob. Cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u cΛnic in t'Λn. Rajen cu p'atic tu cotor soc u quibic in t'Λn. A caj u rΛc p'ataj aro', cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

30 Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yΛn acsaj tu yor in t'Λn cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujō' mΛ' u coyen acsej a caj u yΛn acsaj tu yor. Quet ca' bin u rΛc acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.

## 20

*Jesús cu camsic ti' mac cu pΛyic u jer quir u beyaj*

1 Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan an ten bic u bin mac caj bin u pΛyic mac quir u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u pΛybir ten u ts'urir.

2 Caj tsichajnΛjij u ts'urir yejer yΛjt'aquiob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinín u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor.

3 Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yΛnob ich tu naj co'onan yo'och. MΛna' u beyajob cu manob.

4 Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'Λn je' in bo'otiquex.”

5 Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj mΛnic yo'och. C'ac'chunq'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres

caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob.

6 Caj wac'as bin u jach ts'urir tu cu naj manic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. Mana' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: "Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera'? Biquinin mana' a beyajex?"

7 Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac mana' u beyajob: "Mana' mac caj u payo'on tic beyaj." Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: "Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'an."

8 U jach ts'urir caj u tuchi'taj yajt'anin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yajt'aquirob u wich uva. Yan bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj a mac ch'ic tarob sam.

9 Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b.

10 Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac yan ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir.

11 Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir.

12 Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: "Baxuc a pachirob xan, caj beyajnajob cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob chacar q'uin tu quin beyajob."

13 Caj u nuncaj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: "Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in

tus yaj in baj. Toc tsicbanajen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos.

14 Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan.

15 Ma' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' ma' ts'u'ten?"

16 Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t'an xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric ma' co'oj cu bin bo'otbir, chen quet cu bin bo'otbir. Barej a mac a yan tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. Ma' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t'an C'uj, ma' u rac quibicob u t'an C'uj.

*Cu wac'as ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir*

*(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

17 Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u payaj u camswinic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

18 —Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu yan c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u yajcamsayajirob u t'an Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen.

19 Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano

soc u p'astiquenob. Soc u rΛc jats'icob in pach, soc u bajiquenob ich cruz soc in quimin. MΛna' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u nΛ'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús*

(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup> Caj u juts' u baj u nΛ'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonrΛj ich Jesús

<sup>21</sup> quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u sΛjta'r ten u rac'ob.

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', mΛ' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajΛquen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen mΛ' c'ucha'an in wor in curquintechex ich in noj mΛ' ich in ts'ic, quire' mΛ' ten yΛnin. Quire' in Tet C'uj yΛnin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U yΛn ricsmΛn uch.

<sup>24</sup> Caj yubob a diez a yet camswinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.

<sup>25</sup> Jesús caj u t'Λnaj caj u much'quinticob u baj u

camswinicob quir u camsic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a mΛ' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir.

<sup>26</sup> MΛ' ja yΛn cΛniqueux a baxuc u ts'urirob a mΛ' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir.

<sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet camswinicob. Arej ca' u yamtej u yet camswinicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a cΛnenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. MΛ' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in rΛc taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Caj joc'ob Jesús yejerob u camswinicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús.

<sup>30</sup> Ti' yΛn ch'op u wich ca'tur cura'anob ich nΛc' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich nΛc' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj awΛtnΛjob:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc mΛ' yawΛtob. MΛ' yubob ya'araj ti'ob. MΛ'

ts'ocar yaw $\Delta$ tob. Tu jach c'amquintajob yaw $\Delta$ t:

—Yajquinte tenob, ot-sirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p $\Delta$ yaj ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasich $\Delta$ j $\Delta$ c in wichob soc ch $\Delta$ ca'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

*Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach b $\Delta$ y $\Delta$ c u c'uchur ich u cajar Betfagé. N $\Delta$ ts'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u cams $\Delta$ winicob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach b $\Delta$ y $\Delta$ c,

<sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten.

<sup>3</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u w $\Delta$ c'as tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c' $\Delta$ nic.” Je' u

cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup> Caj u jamach m $\Delta$ janta'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u c $\Delta$ ptar tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch. Caj u toc araj y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a c $\Delta$ ja'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' m $\Delta$ ' ts'ic, a c $\Delta$ pa'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>6</sup> U cams $\Delta$ winicob Jesús caj binob. Caj u p $\Delta$ yajob u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús.

<sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u j $\Delta$ yob u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u c $\Delta$ ptar ich u pach chan tsimin.

<sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu j $\Delta$ yicob u noq'uir ich tan bej soc u yach' $\Delta$ tic u chan tsimin. Caj u r $\Delta$ c jan ch' $\Delta$ tajob u re' che' irej u re' tuts quir u j $\Delta$ yicob ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu j $\Delta$ yicob u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu r $\Delta$ c j $\Delta$ yicob quire' cu yesicob cu s $\Delta$ jticob Jesús irej rey cu s $\Delta$ jticob.

<sup>9</sup> A mac caj u p $\Delta$ yob u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t' $\Delta$ nicob Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t' $\Delta$ nex a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj

caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío." Ca' ij carej ti' C'uj: "Jach caremech C'uj."

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u rAC c'atob:

—Mac a jera'? —quij.

Caj rAC joc'ob ich yatochob. RAC xibche'chAJijob cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, yAJtseq'uir u t'AN C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu rAC joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)*

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u rAC joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu mANicob, caj u rAC jAWAC'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u rAC jAWAC'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u yARAC' susuy.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'AN C'uj: "A jera' u najir quir u yocar u t'ANicob C'uj", chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech

yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u bAJ ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús.

<sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yawAT t'ANTicob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: "Qui' t'ANex u parar ic nunquir rey David."

<sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacmANex tub ts'iba'an u t'AN C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin mΛ' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p'Ataj tu yANob u ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wenAN ac'bir.

*Jesús caj u t'ANaj u che'er higuera soc mΛ' u wichANCAR*  
*(Mr. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Caj sasij caj wAC'AS bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wichAJij ich bej.

19 Yiraj Jesús ti' y<sub>AN</sub> u che'er higuera ich n<sub>AC</sub>' bej. Caj u juts' u b<sub>AJ</sub> Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj m<sub>AN</sub>a' u wich, chen u re' y<sub>AN</sub>. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—M<sub>A</sub>' a y<sub>AN</sub> y<sub>AN</sub> ca' ichanc<sub>AR</sub> biq'uin.

Seb caj quim u che'er.

20 Caj yirob u cam<sub>S</sub>winicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u cam<sub>S</sub>winicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

21 Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa m<sub>A</sub>' tan a waquex ta worex: “M<sub>A</sub>' c'ucha'an in worob ti'.” M<sub>A</sub>' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t'<sub>AN</sub>iquex ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

22 Jesús caj ya'araj:

—Wa y<sub>AN</sub> ba' a c'at tu ca t'<sub>AN</sub>iquex C'uj. Je' a qui' c'<sub>AM</sub>iquex wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> ich Jesús tu

cu cam<sub>S</sub>ic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu y<sub>AN</sub> mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a cam<sub>S</sub>ic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

24 Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'.

25 Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'<sub>AN</sub> ich u b<sub>AJ</sub>irob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': “C'uj tuchi'tej”, je' ya'aric to'on: “Biquinin m<sub>A</sub>' ta quibex u t'<sub>AN</sub> Juan uch?”

26 Wa quij caric ti': “Tuchi'ta'b ten xib, quic s<sub>AJ</sub>ticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.”

27 Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—M<sub>A</sub>' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, m<sub>A</sub>' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu cam<sub>S</sub>ic bic u quibicob u t'<sub>AN</sub> u tet a ca'tur u parar*

28 Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' y<sub>AN</sub> xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': "Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva."

<sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: "M<sub>Λ</sub>' in c'at in bin beyaj." Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj.

<sup>30</sup> A mac y<sub>AN</sub> u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: "Xen ta beyaj ich in cor." Caj u nuncaj: "Je' in bin beyaj Tet", quij. Chen m<sub>Λ</sub>' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'<sub>AN</sub> u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu y<sub>AN</sub> tuchi't'aj bin beyaj cax tu cay araj: "M<sub>Λ</sub>' u bin."

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a m<sub>Λ</sub>' tu quibaj u t'<sub>AN</sub> u tet. Quire' techex m<sub>Λ</sub>' ca quibex u t'<sub>AN</sub> C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'<sub>AN</sub> Juan a tu yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex m<sub>Λ</sub>' u yacsiquechex C'uj.

<sup>32</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'<sub>AN</sub> C'uj m<sub>Λ</sub>' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a y<sub>Λ</sub>jc'<sub>Λ</sub>mirob u taq'uin gobierno, rajj'ob

caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'<sub>AN</sub> Juan. Chen a techex m<sub>Λ</sub>' ja quibex u t'<sub>AN</sub> Juan m<sub>Λ</sub>' ja c'axex a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac y<sub>AN</sub> u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a m<sub>Λ</sub>' bo'ota'b ten u winiquirob (Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u ru'umin tu tu p<sub>Λ</sub>c'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor. Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u y<sub>Λ</sub>ts'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'<sub>Λ</sub>pquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u c<sub>Λ</sub>nantic yaq'uir u wich uva soc m<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c m<sub>Λ</sub>q'uibob ch'ich'.

'Caj ya'araj u c<sub>Λ</sub>nanta'r u cor ten u winiquirob. Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir.

<sup>34</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u wich<sub>AN</sub>c<sub>Λ</sub>r, caj tuchi'tob u c'urew ten u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob u wich uva y<sub>Λ</sub>jc<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor. Quire' y<sub>AN</sub> u jas<sub>Λ</sub>rob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu cu c<sub>Λ</sub>nanta'ob u cor.

<sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten y<sub>Λ</sub>jc<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor. Caj u j<sub>Λ</sub>ts'ajob turiri', u jer quinsa'b. U jer caj u ch'inajob u jo'r.

<sup>36</sup> U w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ts'urir caj u tuchi'taj u ca' jer c'urew quir u c'aticob u bo'orir ti' y<sub>Λ</sub>jc<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob tu tu t'acajob u wich uva ich u cor. Pim caj

u toc tuchi'taj u c'urew u jach ts'urir. A tu y<sub>AN</sub> tuchi'taj m<sub>Λ</sub>' pimi'. Ra'iri' caj u ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar. Yer y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor je' u s<sub>Λ</sub>ja'r u parar ten y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor.

<sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj ir ten y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor."

<sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u n<sub>Λ</sub>' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich n<sub>Λ</sub>' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu r<sub>Λ</sub>c bin quinsic u y<sub>Λ</sub>jc<sub>AN</sub>anyajirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' c<sub>Λ</sub>xtic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'agic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—M<sub>Λ</sub>' wa ja xacm<sub>AN</sub>ex a tu ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch caj ya'araj:

U yoc naj caj u pich'intajob y<sub>Λ</sub>jc'<sub>Λ</sub>xirob naj quire'

m<sub>Λ</sub>' u c'atob. A je' tu pu-rajob m<sub>AN</sub>'a u jer jach chich u muc'. Caj bin u w<sub>Λ</sub>c'<sub>AS</sub> ch'a'ej u c'<sub>Λ</sub>xej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac'<sub>AR</sub> ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u w<sub>Λ</sub>c'<sub>AS</sub> ch'a'ej quir u w<sub>Λ</sub>c'<sub>AS</sub> c'<sub>Λ</sub>xic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump'<sub>Λ</sub>tenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob.

<sup>44</sup> Ber u q'uinin mac m<sub>Λ</sub>' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj r<sub>Λ</sub>c maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nic u ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen s<sub>Λ</sub>ja'trob a pimo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, yerob a pimo' raji' y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj Jesús.

## 22

*Jesús cu camsic ti' a mac cu*



*bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u w<sup>Λ</sup>c'Λs ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin wa'aric techex bic cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan, irej rey a cu p<sup>Λ</sup>yic u rac'ob quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'.

<sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u p<sup>Λ</sup>yicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob m<sup>Λ</sup>' ju quibajob u tarob.

<sup>4</sup> Caj u w<sup>Λ</sup>c'Λs ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: “Arex ti'ob a mac caj in y<sup>Λ</sup>n araj u tarob. Arex ti'ob tin toc r<sup>Λ</sup>c quinsaj a wo'och b<sup>Λ</sup>q'uex quir a qui' jan<sup>Λ</sup>nex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc r<sup>Λ</sup>c ch<sup>Λ</sup>ca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' jan<sup>Λ</sup>nex soc u ch'ic u rac' in parar.”

<sup>5</sup> M<sup>Λ</sup>' ju quibob caj bin p<sup>Λ</sup>ybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri' tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'.

<sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew.

<sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r y<sup>Λ</sup>jquinsirob u c'urewob, ca' u r<sup>Λ</sup>c to'cacob u cajarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: “Toc r<sup>Λ</sup>c ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in y<sup>Λ</sup>n ch'ic p<sup>Λ</sup>yaj m<sup>Λ</sup>' ju quibob u tarob jot, quij. M<sup>Λ</sup>' tsoyob u tarobi'.

<sup>9</sup> Joq'uenex xenex p<sup>Λ</sup>yex a tu cu naj much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' r<sup>Λ</sup>c tacob a much'a'an a ca wiriquexe.”

<sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j winic. Caj u r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yajob, cax tsoy caj u p<sup>Λ</sup>yob, cax m<sup>Λ</sup>' tsoy caj u p<sup>Λ</sup>yob xan. Tu p<sup>Λ</sup>yob caj r<sup>Λ</sup>c tarob, caj r<sup>Λ</sup>c chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup> 'Caj oc yiraj rey a mac caj u p<sup>Λ</sup>yob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' y<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac.

<sup>12</sup> Caj ya'araj rey: “Biquinin caj oquech tera' quire' m<sup>Λ</sup>' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?” Caj r<sup>Λ</sup>c ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nob, quire' yubaj ya'ara'ten u rey.

<sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': “Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u b<sup>Λ</sup>j. Quire' m<sup>Λ</sup>' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u ch'ic u yac' quire' cu muc'yaj.”

<sup>14</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab cu bin tethir ten C'uj quire' m<sup>Λ</sup>' ju quibob u t'<sup>Λ</sup>n.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'Λb gobierno*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> U winiquirob judío a farisejo' caj bin much'quinticob

u b<sub>Λ</sub> quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús.

<sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u cam<sub>Λ</sub>winicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u cam<sub>Λ</sub>winicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, in werob taj ca camsiquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu y<sub>Λ</sub>nech m<sub>Λ</sub>' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex.

<sup>17</sup> Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa m<sub>Λ</sub>' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teché'?

<sup>18</sup> Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex y<sub>Δ</sub>tusarirechex ten.

<sup>19</sup> Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'<sub>Λ</sub>n ich taq'uin?

<sup>21</sup> Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'<sub>Λ</sub>n César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'<sub>Λ</sub>n a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'<sub>Λ</sub>tob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac m<sub>Λ</sub>' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>24</sup> Caj ya'arob ti' Jesús:

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, m<sub>Λ</sub>na' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s bin u ch'aj u mu'. Cu w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s ca' bin u ch'a'ic soc u pararanc<sub>Λ</sub>r yejer u mu' quir u c'<sub>Λ</sub>'otic u ixba' sucu'un, a quimene'.

<sup>25</sup> Y<sub>Λ</sub>n seis yits'in a y<sub>Λ</sub>n quimen xib, caj quimij m<sub>Λ</sub>na' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'.

<sup>26</sup> Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij m<sub>Λ</sub>na' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. M<sub>Λ</sub>na' u parar yejer caj quimin. Hasta tu rac ch'aj u mu' caj rac quimin m<sub>Λ</sub>na' u parar yejer.

<sup>27</sup> Caj rac ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uintej ca' bin ca' riq'uir

mac tu quimin. MΛ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A wΛc'AS bΛj cu tusariquex. MΛ' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja werex wa jach chich u muc' C'uj.

<sup>30</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'AS riq'uir ti' quimen. A xibo' mΛ' ju raq'uintej xquic. Bayiri' a xquic mΛ' ju mamintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

<sup>31</sup> 'Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel:

<sup>32</sup> “Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup> Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric mΛ' quimen mac.

*U t'Λn C'uj ca' ij qui' quibic  
(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u bΛj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús.

<sup>35</sup> Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a

saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés.

<sup>36</sup> Caj c'ata'b ti' Jesús ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj.

<sup>38</sup> MΛna' u jer jach manan tsoyir, quire' raji' pΛyber ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'.

<sup>39</sup> Quet bayiri', ti' yΛn u jer cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an ten bic ca wΛc'AS yajquintic a bΛj.”

<sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'Λn ts'iba'an uch. Caj a rac quibaj tu cotor u t'Λn C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> MΛ' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Arex ten biquin David caj u t'ʌnaj: “In Jaj Ts'urirech.” Mʌ' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'ujo' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rac ch'esic a mac a cu p'actiquecho'.” Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u baj t'ʌnej: “In Jaj Ts'urir.” Rajen ij quer raji' mʌ' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> Mʌna' mac caj u nuncaj u t'ʌn Jesús, mʌ' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'ʌn ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsʌyajirob u t'ʌn Moisés*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camsʌwinicob:

<sup>2</sup> —Ocob tu beyajob yajcamsʌyajirob u t'ʌn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'ʌn Moisés.

<sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u camsiqechex u t'ʌn C'uj, rajen ca' a yʌn quibex a cu ya'ariquexob ich u t'ʌn Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, mʌ' a yʌn cʌniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as.

<sup>4</sup> U manob u tus camsicob u t'ʌn Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'ʌn C'uj. Rajen u winiquirob judío mʌ' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'ʌricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wʌc'ʌs bajiri'ob mʌ' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, mʌ' ju quibicob chichin.

<sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinqurir, soc sʌjta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' janʌnob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sʌjta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu yʌn u cutan a nojo' soc u tus sʌjta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> 'U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ʌnʌn ten u rac'ob tu nanij cu mʌnicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ʌnʌn ten u rac'ob: “In wʌjcamssʌyajirech.”

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' a cha'iquex u t'ʌniquex: “In wʌjcamssʌyajirech” quire' chen winiquechex. Ca chen ariquex ti' C'uj: “In wʌjcamssʌyajirech” quire' tu cotorechex a wʌc'ʌs bajex.

<sup>9</sup> Mʌ' a cha'ic u t'ʌniquex: “Tet” te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic jach Tet a ti' yʌno' ca'an.

<sup>10</sup> MΛ' a cha'ic u t'Λniquex: "Jaj Ts'urir" —quij—, quire' yΛn techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquechex.

<sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sΛjta'bir ten a wet cam sawinic, wa cu cΛnic a c'urewo'.

<sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: "Jach caremen a teno'" je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a mΛ' ju ya'arej: "Jach caremen" raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', mΛ' a cha'iquex u c'Λmicob u t'Λn Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc mΛ' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, mΛ' a c'Λmiquex u t'Λn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'Λnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'Λniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'Λniquex C'uj soc u tus iricobechech a rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manexich tu cotor yoc'ocab quir a camsiquex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u cΛnicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu cΛnajechechob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mΛ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pΛyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. MΛ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' yΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío." Cax mΛ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mΛ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' yΛn oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío." Jeroj taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' yΛn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mΛ' ja najtiquex. MΛ' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' mΛ' nejach co'oj, chen

tsoy quire' ti' y<sup>an</sup> ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj.

18 Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' ti' y<sup>an</sup> u ba'yinqurir tu cu quinsic y<sup>arac</sup>' quir u ts'ic ti' C'uj." Cax m<sup>a</sup>' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: "Taj quin wa'aric tech quire' y<sup>arac</sup>' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroj ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj."

19 Jach chich a jo'rex, quire' m<sup>a</sup>' ja najtex. M<sup>a</sup>' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinqurir tu cu naj quinsic y<sup>arac</sup>' wacax quir u bo'otico b u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinqurir cu naj quinsob y<sup>arac</sup>' rajen jach manan tsoyir u ba'yinqurir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob.

20 M<sup>a</sup>' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinqurir tu cu naj quinsic y<sup>arac</sup>' wacax. Cu toc aric ti' a ba' y<sup>an</sup> yoc'or xan, m<sup>a</sup>' chen tu junan y<sup>an</sup>.

21 M<sup>a</sup>' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' y<sup>an</sup> carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' y<sup>an</sup> tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' y<sup>an</sup>in C'uj.

22 Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' y<sup>an</sup> ca'anan, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' y<sup>an</sup> C'uj ca'anan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

23'A techex u winiquirechex

judío a fariseojo' yejer y<sup>ajc</sup>ams<sup>ayaj</sup>irex u t'<sup>an</sup> Moisés. Otsirechex, caj a ch<sup>ac</sup> j<sup>as</sup>ex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'<sup>an</sup> Moisés. Chen m<sup>a</sup>' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'<sup>an</sup> C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'<sup>an</sup>. Quire' m<sup>a</sup>' ja yajquintaex ti' a rac'ob. M<sup>a</sup>' ca manex tu tsoyir. M<sup>a</sup>' ca wacsiquex ta worex u t'<sup>an</sup> C'uj. Ca' a toc rac quibex tu cotor u t'<sup>an</sup> C'uj. M<sup>a</sup>' ja p'<sup>at</sup>ex turiri' u t'<sup>an</sup> C'uj. Quet a wu'yiquex.

24 Quire' irechex ch'op a wichex a ca p<sup>ay</sup>iquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p'<sup>at</sup>iquex u sor, an ten bic a qui' c<sup>an</sup>antiquex a ba' m<sup>a</sup>' tsoy tu t'<sup>an</sup> C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'<sup>an</sup> C'uj, m<sup>a</sup>' a qui' c<sup>an</sup>antexi'.

25 'Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sup>ajc</sup>ams<sup>ayaj</sup>irechex u t'<sup>an</sup> Moisés. Y<sup>ajt</sup>usariquex ti' a rac'ob. M<sup>a</sup>' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochex, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex.

26 A techexo', m<sup>a</sup>' ja najtex

u t'Λn C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin mΛ' ja toc p'Λtex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'Λtex a ts'u'tar. Wa ca yΛn p'Λtiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

<sup>27</sup> A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyirechex u t'Λn Moisés. YΛjtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex.

<sup>28</sup> Baxuc yΛnechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

<sup>29</sup> Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyirechex u t'Λn Moisés quire' yΛjtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'Λpquintajex tunich tu t'oja'an u baquer yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob tu tsoyir uch, quir a c'Λ'oticobex.

<sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: "Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' yΛn a nunquirex uch mΛ' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj."

<sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex yΛjquinsirob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, quire' p'eri' a nunquirex.

<sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex

quinsbirenex yejer in cam्सΛwinicob.

<sup>33</sup> Irechex can, a yΛc u coj a cu quinsic mac. MΛ' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' yΛn in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'Λn C'uj techex. YΛn in toc tuchi'tic yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'Λn C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj jΛts'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob t'Λn cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob.

<sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax mΛna' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta a q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj

bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén*

(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex yajtseq'uirob u t'Λn C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a rΛc ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'Λn C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in cΛnantic techex irej u nΛ' cax cu pΛyic cu much'quintic u yar yarΛn u xic'. Chen mΛ' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in cΛnantiquechex.

<sup>38</sup> C'Λ'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a rΛc p'Λtiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' mΛ' ja cha'ex in much'quintiquechex.

<sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, mΛ' a yΛn yΛn bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: "Ca' ic sΛtjej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj."

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano*

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u

juts'ob u bΛj u camsΛwinicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. MΛ' wa qui' c'Λxa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'Λ'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsab'ir. MΛ' ju bin p'atar tunich tu ts'Λpa'an. MΛ' ja bin a wirex ca'tur ts'Λpa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'Λn*

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj curΛj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u bΛj u camsΛwinicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'Λn ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛna' mac cu tar u tusiquex.

<sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric: "Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu co-tor mac." Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo.

<sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: "Tan u quinsicob u bΛj ich u jer ru'um." Cax tub yΛnechex ca' bin u quinsicob u bΛj. Je'



a wu'yiquex tabar u quinsicob u b<sub>Δ</sub>. M<sub>Λ</sub>' ja ch'aquex sajaquirex quire' y<sub>ΛN</sub> u tar u quinsicob u b<sub>Δ</sub>. Cax cu manob u quinsicob u b<sub>Δ</sub>. M<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>ΛN</sub>.

<sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u b<sub>Δ</sub> yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u wich<sub>Δ</sub>J<sub>Δ</sub>rob xan ich jumpet ru'um. Cax jach b<sub>Δ</sub>y<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>c cu bin u wich<sub>Δ</sub>J<sub>Δ</sub>rob. Bayiri' y<sub>ΛN</sub> u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um.

<sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u y<sub>ΛN</sub>X ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> 'A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan.

<sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'<sub>Λ</sub>tejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u b<sub>Δ</sub>. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u jach ts'urirob u cajarob.

<sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob.

<sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir m<sub>Λ</sub>' u neyajquinticob u

rac'ob.

<sup>13</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' ju p'<sub>Λ</sub>ticob u quibicob in t'<sub>ΛN</sub> hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tacbir ten C'uj.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>ΛN</sub>, quire' y<sub>ΛN</sub> u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'<sub>ΛN</sub> an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'anan. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu c<sub>Δ</sub>J<sub>Δ</sub>a'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'<sub>ΛN</sub>.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Δ</sub>winicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'<sub>ΛN</sub> C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob israel.”

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uenex ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa c<sub>Δ</sub>J<sub>Δ</sub>a'anechex ich u ru'umin Judea, sebquintex a toc puts'urex.

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>ΛN</sub> mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' m<sub>Λ</sub>' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur.

<sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>ΛN</sub> mac ich u cor. Arex m<sub>Λ</sub>' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur.

<sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirch<sub>Δ</sub>jij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a

xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir.

<sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'Λnex C'uj soc mΛ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' mΛ' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'Λnex C'uj soc mΛ' ray u q'uinin tu ca jesiquex a bΛj.

<sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic mΛ' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'Λn. MΛ' biq'uin yubmΛnob.

<sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. MΛna' mac cu bin p'atΛrob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' yΛnob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." MΛ' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'."

<sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen mΛ' ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u

camsΛwinicob:

—Quin toc aric techex a je' t'Λna' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc mΛ' u jac'arex a worex.

<sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: "Ti' yΛn Cristo ich tΛcay ru'um." Bayiri' je' u tusaricob techex: "Ti' yΛn Cristo tera' ich yatoch." MΛ' ja yΛn quibiquex xan.

<sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'anan. MΛ' ja wirej, sasir cu raram soc chΛca'an yiric tu cotor mac ten quin tar.

<sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac yΛn u si'pir yΛn u bo'otic u bo'orir u si'pir mΛ' tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchΛjar q'uin. MΛ' u sasichΛjar. Bayiri' ic nΛ' xan, je' yac'birchΛjar. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rac rubur. Tu cotor a ba' yΛn ich ca'anan cu cha'ic u pec C'uj.

<sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'anan soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' cΛja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u bΛj, quire'

cu yiricob in wu'ur ich u mu-yar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur.

<sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten yaɿmasir u t'ʌn C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yaɿmasirob u t'ʌn C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yaɿnob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> 'A werex cu jutur u re' che' quir u top'ʌncʌr, quire' tan yocar yaxq'uin.

<sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in camsajechech sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'ʌn.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsaɿwinicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' yaɿn mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yaɿnechex.

<sup>35</sup> A ca'anano', je' u rʌc ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rʌc ts'ocare' xan. Chen in t'ʌno' mʌ' u bin ts'ocar quire' yaɿn u toc rʌc nup'ur in t'ʌn ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> 'Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. Mʌna' mac yer wa ber u tar, cax yaɿmasirob u t'ʌn C'uj. Mʌ' u parar C'uj yer, chen u baɿjiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen mʌna' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> 'Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rʌc burob.

<sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u janʌnob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u cʌxtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. Mʌ' tu najtjob quire' seb caj tar ya'arir. Caj u yaɿnxchun u burur. Rajen rʌc quimij u rac'ob Noé.

<sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u janʌnob. Cax tan yuc'urob. Mʌ' ju bin u najtjob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob.

<sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajob ich u cor. Ca' bin tac yaɿmasirob u t'ʌn C'uj, je' u paɿɿr turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'atʌr.

<sup>41</sup> Baxuc xan xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u paɿɿr turiri' ten yaɿmasirob u t'ʌn C'uj. Turiri' cu p'atʌr xan.

<sup>42</sup> 'Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' mʌ' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex.

<sup>43</sup> Qui' cʌnex a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' yaɿnin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc mʌ' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen cʌnex u jach ts'urir yatoch.

<sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin mʌ' ja pajiquenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*

(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsa $\Delta$ winicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. Ti' ya $\Delta$  u c'urew mac cu nequi' quibic u t' $\Delta$  u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' canantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir.

<sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t' $\Delta$  u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t' $\Delta$  u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'abar u muc' ti' quir u canantic a ba'quir ya $\Delta$  ti' u jach ts'urir.

<sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric ma' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir.

<sup>49</sup> Rajen cu ya $\Delta$ nxchun u ca $\Delta$ axbetic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew cu joc'ar jan $\Delta$ . Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac ca $\Delta$ ra'anob.

<sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew ma' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir.

<sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jats'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. Ma' ja wirej, irob a mac a ma' tu

c' $\Delta$ majob u t' $\Delta$  C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u ba $\Delta$  ich c'ac'. Tu cu bin ma $\Delta$ ax chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' jan $\Delta$ nob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsa $\Delta$ winicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u rac ch'a'ob u quibob.

<sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. Ma' tu qui' canantajob u quib. U jer cinco caj u qui' canantajob u quib.

<sup>3</sup> A mac a tu qui' canantajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob.

<sup>4</sup> A mac a ma' tu qui' canantajob u quib a tu ch'ajob. Ma' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob.

<sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wen $\Delta$ nob. Caj c'as wen $\Delta$ neb.

<sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yaw $\Delta$ : “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.”

<sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r u quib caj u t' $\Delta$ bajob.

<sup>8</sup> A xquico', a cinco a mΛ' u qui' cΛnanticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'Λn: "Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir."

<sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: "MΛ' jin ts'ajob techex cΛrΛx xupuc tenob ya'arir. Joq'uenex mΛnex ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir."

<sup>10</sup> Caj binob u mΛnejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'. Caj u mΛcob u jor.

<sup>11</sup> Sansam u mΛcob u jor, caj c'uch a xquic a bin u mΛnejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'Λn: "Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob."

<sup>12</sup> A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: "Taj quin wa'aric techex. MΛ' in wirmΛnechex, rajen mΛ' in wacsiquechex."

<sup>13</sup> Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camsa'winicob:

—C'Λ'otex a jera' a caj in camsa'jechex soc a pajiquex in tar, quire' mΛ' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'Λtaj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

<sup>14</sup> U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin

u ca' ich u jer ru'um. Caj u rΛc much'quintaj u c'urewirob quir u p'Λtic u taq'uin ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

<sup>15</sup> 'Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach.

<sup>16</sup> A mac a caj u c'Λmaj u taq'uin cinco mil caj u c'Λnaj quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj.

<sup>17</sup> A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'Λnaj. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj.

<sup>18</sup> A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'caj u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u mucaj u taq'uin ich ru'um.

<sup>19</sup> 'Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uinob." Caj u jarajob u taq'uinob.

<sup>20</sup> Ra' yΛn c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'Λnic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj."

<sup>21</sup> Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanΛjch. Caj a jaraj a taq'uin, cax mΛ' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech.

A baje'rer je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wic<sup>Λ</sup>Λ soc u qui'tar ij cor.”

22 Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'Λnic. U jer caj in ca' jaraj tech. YΛn ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech.”

23 Caj ya'araj u jach ts'urir: “Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyan<sup>Λ</sup>jech caj a jaraj in taq'uin, cax m<sup>Λ</sup>' ya'ab taq'uin, caj in ts'a tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wic<sup>Λ</sup>Λ soc u qui'tar ij cor.”

24 Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uin tu ca c'Λnic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uin.

25 Rajen m<sup>Λ</sup>' jin c'Λnaj a taq'uin quire' caj in ch'aj sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin.”

26 U jach ts'urir caj u nun-caj ti' u c'urew: “Jach c'asech m<sup>Λ</sup>' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in nejaric in taq'uin tu quin c'Λnic. Rajen jach manan ya'ab quin jaric in taq'uin.

27 Biquinin m<sup>Λ</sup>' binech a but'ej in taq'uin ich u naji-taq'uin soc in ch<sup>Λ</sup>c jaric u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca ch<sup>Λ</sup>c ts'ic ten in taq'uin yejer

u jer caj a jaraj ich u naji-taq'uin?”

28 U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yΛnob: “A mun yΛn ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac yΛn ti' diez mil.

29 A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac yΛn ti' jach ya'ab u taq'uin. Je' u t'aj<sup>Λ</sup>r u ba'tac hasta jach ya'ab u ba'tac. Chen a mac m<sup>Λ</sup>' ya'ab u taq'uin je' u tocar ti', cax m<sup>Λ</sup>' ya'ab yΛn ti'.”

30 Caj ya'araj u jach ts'urir ti' u c'urew: “Chuquex a purex a je' in c'urewa'. Joc'sex a pich'intex ich tan-cab tu ac'bir.” Baxuc cu bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u b<sup>Λ</sup>j. Ti' cu bin u chi'ic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu r<sup>Λ</sup>c bin <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich C'uj*

31 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sup>Λ</sup>awinicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In wet tar y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'Λn C'uj yejer u sasirir C'uj xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir in wiric a mac tsoy wa m<sup>Λ</sup>' tsoyi'.

32 Ti' cu bin u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j tu cotor mac wa ti' cu tar ich u jer ru'um. Ti' cu bin u r<sup>Λ</sup>c much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in j<sup>Λ</sup>sic irij a mac yΛn y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc cu j<sup>Λ</sup>sic yejer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' chivo. Jujuntur

ti' quin bin in jasic hasta caj in rAC jAsaj tu cotor mac.

<sup>33</sup> A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in jasej ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in jasic tin ts'ic.

<sup>34</sup> A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'aric a mac ti' yAnob tin no'j: “Je' in qui' ac-siquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax mΛ' toy betaj te'ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yac-siquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, tsoy in wac-siquechex. MΛ' ja wirej, caj wichΛjen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'chΛjen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' mΛna' in way tu quin wenen.

<sup>36</sup> Caj a wirajex mΛna' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex mΛca'anen caj tarechex a wirenex.”

<sup>37</sup> Robob cu bin ya'aric: “Jaj ix tΛcoj ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' mΛ' tin jansajob tech. MΛ' tin ts'ajob quir a wuc'ur. MΛ' tin wacsajob tech quire' mΛna' a way. MΛ' tin yamtajob tech a baywo'.

<sup>38</sup> A tenob mΛ' tin wacsajob tech mΛ' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic.

<sup>39</sup> Caj yajijech mΛ' tarenob in wirechob. Ti' mΛca'anech xan mΛ' tarenob in wirechob.”

<sup>40</sup> A teno' quin bin in nunquic techex: “Jach taj quin

wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t'Λn cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex.”

<sup>41</sup> 'A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti' yAnob tin ts'ic: A techex satarechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an ten C'uj ti' quisin yejer yAjmasirob u t'Λn quisin.

<sup>42</sup> MΛ' jin wacsajechech, quire' mΛ' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'chΛjen mΛ' ta c'AS ts'ajex in wuc'ur.

<sup>43</sup> Caj manen tu yAnechex, cax caj a wirajenex mΛna' in noc', mΛ' ta c'AS ts'ajex ten in buquintej. Cax caj a wirex mΛna' in way, mΛ' ta wacsajenex. Caj yajijen mΛ' tarechex a c'AS irenex. Bayiri' ti' mΛca'anen, mΛ' tarechex a c'AS irenex.

<sup>44</sup> A mac ti' yAnob tin ts'ic cu bin u yacob ten: “Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirob wi'ijech cax uc'chΛjech. Cax mΛna' a way mΛ' in ts'ajob tech. Caj in wirob ti' mΛca'anechob mΛ' tarenob in wiriquechob. Caj in wirob yajech mΛ' tarenob in wirechob mΛ' tin yamtechob?”

<sup>45</sup> A teno' quin bin in nunquic a mac ti' yAn ich in ts'ic: “Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'Λn. Quire' mΛ' a tucriquex wa tsoyob a yacsmanob tu yorob in t'Λn. Bayiri' caj u p'uspachtajenex.”

<sup>46</sup> Rajen quin bin in wa'aric

ti' a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich in ts'ic:  
 “Xenex ta werarex ich c'ac'  
 munt q'uin ca werarex.”  
 Chen a mac ti' y<sup>Λ</sup>n tin no'  
 quin bin in wa'aric ti'ob:  
 “Je' in qui' acsiq<sup>u</sup>echex quir  
 a cuxtar munt q'uin ich  
 ca'anan.”

## 26

*U ts'urirob u winiquirob  
 judío cu tucricob bic tabar u  
 bin u chuquicob Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2;  
 Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a  
 ba' caj u camsaj sam ti' u  
 cams<sup>Λ</sup>winicob. Caj u r<sup>Λ</sup>c araj  
 ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

<sup>2</sup> —Techex a werex —quij  
 Jesús—. Ca'bej cu c'uchur  
 tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob  
 u winiquirob judío. Ra' u  
 q'uinin quir u c'<sup>Λ</sup>oticob caj u  
 potmastajob y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n  
 C'uj uch. Soc m<sup>Λ</sup>' u quimin  
 u parar a y<sup>Λ</sup>n rocha'b ten u  
 n<sup>Λ</sup>' uch. Ra' u q'uinin ca'bej,  
 quir u c'ubiquenob, a teno'  
 taren in yamtic mac tu co-  
 tor, ca' quinsaquen ten u jach  
 ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote  
 caj u r<sup>Λ</sup>c much'quintob u b<sup>Λ</sup>j  
 yejer y<sup>Λ</sup>jcamsay<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n  
 Moisés yejer u jach ts'urirob  
 u cajar u winiquirob judío  
 a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti'  
 cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j ich  
 yatoch Caifás. Ra' u jach  
 ts'urir ti' tu cotor sacerdote,  
 tu re'a'an yatoch tu pach u  
 pa'te'.

<sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob  
 bic tabar cu bin u muc  
 u chuquicob Jesús soc u  
 quinsa'r.

<sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic y<sup>Λ</sup>n pajej u ts'ocar  
 u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob.  
 Quire' je' u ts'ictarob a pimo'  
 wa quic chuquic Jesús tan u  
 qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r  
 Jesús a qui' u boque'*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar  
 Betania. Ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatoch  
 Simón a ju c<sup>Λ</sup>nman iq'uer u  
 ca' uch.

<sup>7</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús, cu jan<sup>Λ</sup>n ich  
 u poche'ir och. Caj u juts u b<sup>Λ</sup>j  
 xquic. U ch'am<sup>Λ</sup>n tu t'aja'an a  
 qui' u boque'. U c'aba' u chu-  
 jir, alabastro, tunich u chu-  
 jir tu t'aja'an ya'arir a qui' u  
 boco'. Jach manan coj a qui'  
 u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu  
 cura'an jan<sup>Λ</sup>n.

<sup>8</sup> U cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj  
 yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús  
 a qui' u boco' caj p'ujob. Caj  
 ya'arajob:

—Tu chen r<sup>Λ</sup>c xup u  
 taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen  
 m<sup>Λ</sup>naj? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach  
 co'oj a qui' u boco'.

<sup>9</sup> Wa caj c<sup>Λ</sup>naj ca'che', caj u  
 ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u  
 jas<sup>Λ</sup>r ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba'  
 ya'arajob u cams<sup>Λ</sup>winicob.  
 Caj ya'araj ti' u cams<sup>Λ</sup>winicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex  
 xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r  
 a qui' u boque'.

<sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n tu  
 y<sup>Λ</sup>nechex. Wa ber a c'at a  
 yamtej a otsiro', ca' a y<sup>Λ</sup>n  
 yamtex. A teno' m<sup>Λ</sup>' rajra' ti'  
 y<sup>Λ</sup>nen tu y<sup>Λ</sup>nechex.



12 A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac.

13 Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c'ʌ'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

14 Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camšawinic Jesús. Turiri' ich u doce camšawinicob Jesús.

15 Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer sac taq'uin treinta.

16 Ra' u q'uinino', caj u toc cʌxtaj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u camšawinicob*

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

17 Yʌn turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janʌnob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' mʌna' u ts'ac quir u sip. C'uch u camšawinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' janʌnob u winiquirob judío?

18 Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A wʌjcamšawinjir u c'at u tar tu janʌn oq'uin soc u c'ʌ'otic u q'uinin caj u potmastaj yʌjmasir u t'ʌn C'uj uch. Tabar u quinsa'r a wʌjcamšawinjir rajen cu tar.”

19 U camšawinicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u camšawinicob quir u c'ʌ'otic u q'uinin caj potmasta'b yʌjmasir u t'ʌn C'uj uch.

20 Caj ac'birchʌjij, caj c'uchij Jesús quir u janʌn. Yet tarac doce u camšawinicob. Caj curob tu janʌnob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och.

21 Tan tu janʌn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Yʌn turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

22 Caj jach choquij yorob u camšawinicob Jesús. Jujuntur u camšawinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

23 Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' yʌn yejerechex.

24 A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen yʌn in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'ʌn C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan

tsoyir wa ma' ti' ya'n tera' ich  
yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj  
Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in  
c'ubiquech Jaj Ts'urir?

Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin  
c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u jananob caj u  
ch'aj yo'och pan caj u ya'n  
t'ana' C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a  
ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rac t'axaj ti' u  
camsawinicob caj ya'araj  
ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in  
baq'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u rac janticob  
yo'och pan. Jesús caj u chucaj  
u chan ruch yejer u c'ab u  
wich uva. Caj u ya'n t'ana'  
C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj  
tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camsawinicob.  
Caj ya'araj ti'ob:

—Rac uq'uex ca'ca' xot'  
techex a wu'quiquex u c'ab  
u wich uva.

<sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in  
q'uiq'uer quir u nup'ur u t'an  
a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch.  
A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer  
soc yiric ya'ab mac cu bin u  
jawsicob u si'pirob.

<sup>29</sup> Quin wa'aric techex. Ma'  
in ya'nyan ca' uq'ui'c u c'ab u  
wich uva hasta cu xur t'an.  
Ca' bin in wuq'uej yejerechex  
tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro:  
Ca bin a wa'aric ma' a wer  
maquen*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34;  
Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj  
joc'ob, caj binob ich u witsir  
Olivos.

<sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r  
u witsir Olivos. Caj ya'araj  
Jesús ti' u camsawinicob:

—Techex tu cotorechex  
ca bin a p'atiquenex ac'bir  
baje'rer, quire' ca' nup'uc u  
t'an C'uj tu cu ya'aric: “Quin  
cha'ic u quinsic a mac a cu  
canantic ya'rac' tamán yuc.  
Rajen cu bin u puts'urob  
ya'rac' tamán yuc.”

<sup>32</sup> Ca' bin in wac'as riq'uir  
tin quimirir —quij Jesús—,  
ti' ca bin a wiriquenex ich  
u ru'umin Galilea. Chen a  
teno' quin ya'n c'uchur ich u  
ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet  
cawsawinicob cu bin u  
p'atiquenchob. Chen a teno',  
ma' in p'atiquench.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech  
Pedro. Ma' toy c'aynac cax  
ac'bir cax mana' u nup u  
tenin u c'ay cax ca bin a  
wa'aric ti' mac: “Ma' jin wer  
mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin  
yejerech. Ma' jin wa'aric, ma'  
jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet  
cawsawinicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u  
chan corir Getsemaní*

*(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

36 Caj c'uchij Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Te' a y $\Delta$ n cutarex. Tar quin bin b $\Delta$ yt $\Delta$ c quir in t' $\Delta$ nic C'uj.

37 Jesús caj u p $\Delta$ yaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u y $\Delta$ n $\Delta$ chun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u y $\Delta$ n $\Delta$ chun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij b $\Delta$ yt $\Delta$ c.

38 Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p' $\Delta$ at $\Delta$ rex m $\Delta$ ' ja wen $\Delta$ n $\Delta$ ex soc a yamti $\Delta$ quenex.

39 Jesús caj bin u t' $\Delta$ nej C'uj. Jach b $\Delta$ yt $\Delta$ c caj bin. Caj p $\Delta$ ch'raj caj u t' $\Delta$ nej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t' $\Delta$ n tech, Tet. M $\Delta$ ' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t' $\Delta$ n tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t' $\Delta$ n xan, ca' tac ti' ten a ba' a c' $\Delta$ t ten.

40 Caj riq'uij Jesús caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s ur tu y $\Delta$ n u cam $\Delta$ winicob. Caj yiraj wen $\Delta$ n u ca'ob. Caj u t' $\Delta$ naj Pedro:

—M $\Delta$ ' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wen $\Delta$ n $\Delta$ ex a treshexe' ca' a yamten $\Delta$ ex cax turi' hora?

41 M $\Delta$ ' ja wen $\Delta$ n $\Delta$ ex, t' $\Delta$ n $\Delta$ ex C'uj soc m $\Delta$ ' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c' $\Delta$ t aja'anechex soc a t' $\Delta$ niquechex C'uj ti' ten. Chen m $\Delta$ ' ju c'uchur a worex a muc'tic a wen $\Delta$ n $\Delta$ ex quire' jach tac a wen $\Delta$ n $\Delta$ ex.

42 Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin Jesús caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s t' $\Delta$ naj u Tet:

—Wa tsoy ta t' $\Delta$ n, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

43 Caj ric' Jesús caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s urij ich u cam $\Delta$ winicob. Caj yiraj wen $\Delta$ n u ca'ob. M $\Delta$ ' tu muc'tob u wen $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' u p'irir u wichob.

44 Caj u p' $\Delta$ taj u cam $\Delta$ winicob Jesús caj bin u ca' t' $\Delta$ nej C'uj. M $\Delta$ na' u nup u tenin u bin u t' $\Delta$ nic C'uj. Bayiri' caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s t' $\Delta$ naj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u y $\Delta$ n t' $\Delta$ naj sam.

45 Caj ur Jesús ich u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wen $\Delta$ n $\Delta$ ex baje'rer, jes a baj $\Delta$ ex. Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a y $\Delta$ n u si'pir.

46 Riq'u $\Delta$ n $\Delta$ ex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

*Chuc Jesús*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 Ti' toy cu tsichar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús yejer a oncejo'. Yet taracob a jach pim. U r $\Delta$ c ch'am $\Delta$ nob u mascab, bayiri' u r $\Delta$ c ch'am $\Delta$ nob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

48 M $\Delta$ ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

49 Seb caj u juts u b<sub>AJ</sub> ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in w<sub>AJ</sub>cams<sub>AJ</sub>jirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas.

50 Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u b<sub>AJ</sub> a pim caj chucob u c'ab Jesús ca' xicob m<sub>A</sub>cbir.

51 Ti' y<sub>AN</sub> ra' u cams<sub>A</sub>winic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch'acaj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin.

52 Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu w<sub>A</sub>c'as bin quinsa'r yejer mascab.

53 M<sub>A</sub>' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t'<sub>AN</sub>ic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj quir u taquicob ten. Jach pim y<sub>AJ</sub>masirob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

54 Chen m<sub>A</sub>' in t'<sub>AN</sub>ic in Tet quire' ca' u y<sub>AN</sub> nup'ur u t'<sub>AN</sub>, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

55 Caj ts'oc u t'<sub>AN</sub>an Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac y<sub>AJ</sub>chuquiob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuquiuenex iren wa y<sub>AJ</sub>ac'ricy<sub>AJ</sub>iren ba'. Rajra' ti' y<sub>AN</sub>en ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin m<sub>A</sub>' a toc chuquenex uch?

56 A ba' u ber ten baje'rer, quire' caj u toc araj uch y<sub>AJ</sub>tseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Quire' nup'a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u cams<sub>A</sub>winicob Jesús caj r<sub>AC</sub> puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Jesús caj bin purbir ac<sub>ATAN</sub>an u jach ts'urir u winiquiob judío*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

57 Y<sub>AJ</sub>chuquiob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' y<sub>AN</sub> y<sub>AJ</sub>cams<sub>AJ</sub>jirob u t'<sub>AN</sub> Moisés. Ti' y<sub>AN</sub>ob u jach ts'urirob u cajar u winiquiob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U r<sub>AC</sub> much'quinm<sub>AN</sub>ob u b<sub>AJ</sub> xan.

58 Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'as nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policia soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

59 U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquiob judío. Ti' u much'quinm<sub>AN</sub>ob u b<sub>AJ</sub> quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús.

60 M<sub>A</sub>' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u winiquiob judío.

61 Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquiob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u rΛC jubsic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'Λpquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin.

62 Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' a c'AS nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

63 Jesús mΛ' u c'AS nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj yΛn u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

64 Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

65 U jach ts'urir sacerdote seb caj u jΛtaj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A bΛjirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj.

66 Arex ten ba' ca tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquirob judío caj ya'arajob:

—Toc yΛn u si'pir ca' u yΛn u quimin.

67 Caj u tubajob u wich Jesús caj u jΛts'ajob. U jerob caj u tac' jΛts'tajob Jesús.

68 Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' jΛts'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*MΛ' in wer mac Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

69 Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u bΛj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

70 Pedro caj ya'araj ΛCΛtan tu cotor mac:

—A teno', mΛ' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

71 Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

72 Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujjo' cu yiric. MΛ' jin wiramΛn xib a ca c'atic teno'.

73 Sansam caj u juts' u bΛj xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet mΛn Jesús uch. A mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús.

74 Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, mΛ' in wiramΛn xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'aynΛj cax.

<sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: "MΛ' toy c'aynΛc cax mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'." Caj joc' Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro, caj u jach tu-craj u ba'j.

## 27

*Jesús caj c'ub ti' Pilato*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2;  
Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

*Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: "Jach c'asen." Caj bin u wΛc'Λs sutbir u taq'uin, treinta sac taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

<sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', yΛn in si'pir —quij—. MΛ' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsac, cax mΛna' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj ΛcΛtan ti'ob. Caj bin Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—MΛ' tsoy ic but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u mΛnicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u mΛnej u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu PΛtic Pac.

<sup>8</sup> Ra' u q'uininino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u pΛchaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu mΛnob u ru'umin.

<sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t'Λn Jeremías yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj. Caj ya'araj uch: "U winiquirob israel, caj u toc araj baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta sac taq'uin

<sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u sac taq'uin caj u mΛnob u ru'umin a mac cu pΛtic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch."

*Jesús ΛcΛtan ti' gobernador Pilato*

(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5;  
Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar ΛcΛtan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reych u winiquirob judío?

12 U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen mΛ' u c'ΛS nunquic.

13 Pilato caj ya'araj ti' Jesús:  
—Biquinin mΛ' a c'ΛS nunquic u ta'quicob a jo'r?

14 Jesús mΛ' ju c'ΛS nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tuyor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

15 Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío.

16 A ra' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás.

17 Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

18 Ti' toy yΛn Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

19 —A ray xibo' mΛ' tsoy a sinic ich cruz quire' mΛna' u

si'pir. Baxuc caj in wΛyΛc'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

20 Chen u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biquinin mΛ' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptac a Barrabás'o'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t'Λn u jach ts'urirob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato.

21 Pilato caj u wΛc'ΛS c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u rΛc nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

22 Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u rΛc nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

23 Pilato caj ya'araj:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mΛna' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yawΛt:

—Arej ca' sinic ich cruz.

24 Caj yiraj Pilato mΛ' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc mΛ' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'Λn. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'Λb Pilato ΛcΛtan pim soc

yiricob mΛna' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' mΛna' u si'pir. Rajen mΛ' in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

<sup>25</sup> Tu cotor a pimo' caj u rΛc nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc yΛn u si'pir in ti'arob.

<sup>26</sup> Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'Λc u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'Λr cu bin sinbir ich cruz.

<sup>27</sup> U soldado gobernador caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador. Caj u rΛc much'quintajob u bΛj u yet soldadojirob ich ΛcΛtan Jesús.

<sup>28</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej chΛc noc' Jesús.

<sup>29</sup> Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u mΛchej tu noj Jesús. Caj xonrΛjob ΛcΛtan ich Jesús ΛcΛtan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reyech u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju mΛchmΛn Jesús quir u jats'Λr u jo'r Jesús.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u chΛc noc' ca' wΛc'Λs ts'a'b u buquintej u noq'uirir Jesús. Caj pay ca' xic bΛjbir ich cruz Jesús.

*Caj sinij ich cruz Jesús*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin bΛjbir.

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r.

<sup>34</sup> Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj bΛc'. Jesús caj u cay tumtaj, chen mΛ' tu yuc'aj.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u bajar Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'Λn yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u ch'abar u noc' Jesús ti' toy curucbarob cΛnΛbir Jesús.

<sup>37</sup> Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

<sup>38</sup> Bayiri' xan, a cu ya'cricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús.

<sup>39</sup> Quet yejer a cu manob ich Jesús tu bΛja'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob.

<sup>40</sup> Caj ya'arajob ti' Jesús tu bΛja'an:



—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric ma'na' u nup u q'uinin ts'oc a wa'c'as ts'apquinte'j u jer carem naj. Tac a ba'j ich cruz ca' wa'c'as emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup> Ti ya'nob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u ya'jcamslajjirob u t'an Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'.

<sup>42</sup> Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U ba'jiri' ma' c'ucha'an u muc' u wa'c'as taquic u ba'j. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin ma' ju yema'n ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'an.

<sup>43</sup> U ba'jiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: "U pararen C'uj."

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u ya'ja'cralajjirob ba' a ba'ja'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

### *Caj quimij Jesús*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc rac ac'birchajij tu cotor u ru'umin. C'ac'chunq'uin caj ac'birchajij, hasta las tres caj sasichajij.

<sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am awatnajij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'atajen?

<sup>47</sup> A mac ti' yanob ich Jesús caj yubob yawat Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'anaj Elías ya'jtseq'uir u t'an C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'anaj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej tamán. Caj u t'ajaj ich u c'ab uva a pa'jo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'abar yuq'uej Jesús.

<sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' yanob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj wa'c'as ca' awatnajij Jesús. Jach c'am caj awatnajij, caj quimij Jesús.

<sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu jasic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer ya'rac' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u yanxchun u jatar ca'anan hasta c'uchij u jatar ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecnaj u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir.

<sup>52</sup> Caj rac wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsmánob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wa'c'as ca' cuxtar.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsmánob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wa'c'as

riq'uir a yacsmΛnob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> YΛjt'Λnir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' yΛn xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'Λtaj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús.

<sup>56</sup> A tu yΛn a xquico', ti' yΛn María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

*Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57</sup> Caj ac'birchΛjij caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach yΛn u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús.

<sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bΛc ti' José u baquer Jesús.

<sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem sac noc'.

<sup>60</sup> A Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich,

a ric'beno'. MΛ' ja wirej, José caj u betaj ti' u bΛjiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij.

<sup>61</sup> Ti' toy yΛn María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' yΛn juntur María ti' cura'an ΛcΛtan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u bΛj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato.

<sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'Λ'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.”

<sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' cΛnantacob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc mΛ' u tar ch'abir u baquer ten u camswinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yΛn tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yΛno' in winiquirob soldado romano. PΛyex ca' xicob cΛnanbir u baquer soc robob cu bin u cΛnantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rac binob cananbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pac'ajob u jor soc mana' mac c'ucha'an yor u racuic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u canaticob.

## 28

*Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj*

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábado, ra' u q'uinin cu yanxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yan u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob.

<sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij yajmasir u t'an Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anan. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor.

<sup>3</sup> Jach sac t'inen u noc' yajmasir u t'an C'uj, irej u ba' ja', jach sac t'inen u wich, irej u raramancar xan.

<sup>4</sup> Caj yirob soldado romano yajmasir u t'an C'uj caj jaq'uij yorob. Caj rac babancajob orac saj quimicob.

<sup>5</sup> Caj ya'araj yajmasir u t'an C'uj ti' xquic:

—Ma' u jac'ar a worex ten. In wer tan a caxtiquex Jesús a cu bajal'r ich cruz.

<sup>6</sup> Mana' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu yan ca'ch.

<sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u camswinicob Jesús. Arex ti'ob wac'as riq'uij tu quimir Jesús. Ti' cu yan

bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' yan in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u camswinicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob.

<sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'anaj. A xquico', caj u juts u bajob ich Jesús, caj xonrajob. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujinticob.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ma' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in camswinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

*A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado yajcananyajirob u baquer Jesús. Ma' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cofor.

<sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicbarob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'abar u taq'uin ti' soldado romano.

<sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camswinicob. Quire' wenan in ca'ob.”

14 Wa cu yubic u juminta'r gobernador je' in binob in c<sub>Λ</sub>nanticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

15 Caj ts'oc u c<sub>Λ</sub>miquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'<sub>Λ</sub>na' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje'rer.

*Jesús cu tuchi'tic u cam<sub>Λ</sub>winicob quir u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

16 Caj binob u cam<sub>Λ</sub>winicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch.

17 Ti' irir Jesús ten u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' y<sub>Λ</sub>n ich u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u tucrajob:

—M<sub>Λ</sub>' raji' Jesús.

18 Jesús caj u juts'aj u baj ich u cam<sub>Λ</sub>winicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab, cax ich ca'anan.

19 Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsiquex in t'<sub>Λ</sub>n soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj.

20 Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' y<sub>Λ</sub>nen yejerechex u burur q'uin. M<sub>Λ</sub>' biq'uin bin in ca' p'<sub>Λ</sub>tiquechex. Hasta cu xur t'<sub>Λ</sub>n. Jeroj ts'oquij quij.

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MARCOS

*Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r  
mac tu tsec'tic ich tACAY ru'um  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9,  
15-17; Jn. 1.19-28)*

1 U jach tsoyir u t'AN Je-  
sucristo u parar C'uj caj u  
yANxchun bic a je' ts'iba'an a  
ra' cu bin tarej.

2 Tu yANxchun an ten bic  
Isaías u ts'ibmAN uch quire'  
raji' ts'a'b u tucur ten C'uj  
quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.  
U'yex ba' tu ts'ibtaj:

Iric, quij C'uj, quin tuchi'tic  
yAJtseq'uir in t'AN,  
quij C'uj, pAYber cu  
tsoyquintic a ber tu ca  
bin c'uchur.

3 Ti' yAN mac tan u c'am t'ANic  
ich tACAY ru'um. Raji' tan  
ya'aric: "Tajquintex a worex  
soc c'ucha'an a worex a qui'  
acsiquex Jaj Ts'ur irex tan a  
jariquex u ber rey quir u tar."  
Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

4 Rajen c'uchij Juan tan u  
yacsic ja' tu jo'r mac ich  
tACAY ru'um tan u tsec'tic  
ca' u c'axej tu yor mac soc  
u p'ATICOB u c'asirob soc u  
jawsa' u si'pirob ten C'uj.

5 Tiri' caj rAC binob yicnAN  
Juan tu cotor mac a cAJa'anob  
tu ru'umin Judea quet bayiri'  
tu cotor mac ti' u cajar  
Jerusalén. Tu toc arajob  
ba' c'asir caj u betob quir  
u jawsa' u si'pirob ten C'uj.

Jeroj tune', caj acsa'b ja' tu  
jo'rob ten Juan ich u ya'arir  
Jordán.

6 A Juano' u buquinmAN u  
noc' a sACTa'b ti' u tsotser u  
yARAC' camello. Tu c'AXaj u  
nAC' yejer ot'. Raji' cu chi'ic  
sac'. Cu mAquic cab a m'  
ACrAC'a'an.

7 Caj u tsec'taj Juan:

—Tan u tar tin pach a  
mac jach no'j. A teno' —quij  
Juan—, mAN no'jen. M'  
pataren, a teno', cax in chen  
p'uxtar in pitic u c'anin u  
pech' xANAb.

8 A teno' —quij Juan—, caj  
in wacsaj ja' ta jo'rex chen a  
mac a ca'bin c'uchuc je' u ts'ic  
techex u Taj'or u Pixam C'uj.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

9 M'AN uch caj ruq'uij Jesús  
ich u cajar Nazaret, ra' u  
wa'an u ru'umin Galilea. Caj  
c'uchij Jesús yicnAN Juan caj  
acsa'b ja' tu jo'r xan ich u  
ya'arir Jordán.

10 Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r  
Jesús ten Juan tan u bin ich  
chi' ja', Jesús seb caj u yiraj  
u buj ca'anán. A jeroj caj yi-  
raj xan, u Taj'or u Pixam C'uj  
tan yeman irej susuy caj oc  
yicnAN Jesús.

11 Raji' caj u yubaj u t'AN a  
cu tar ca'anano', caj u ya'araj:  
—A techo' —quij—, in  
pararech, in jach yajech. A  
techo' ta qui'quin tin wore'.

*Tumta'b u yor Jesús ten Sa-  
tanás  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

12 A jeroj tune', seb caj pay  
u ber Jesús ten u Taj'or u

Pixam C'uj ca' xic ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um.

<sup>13</sup> Tiri' y<sub>Λ</sub>n Jesús uch ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um quir u tumta' u yor ten Satanás, raji' u ts'urir a quisino'. Caj tumta'b u yor ten Satanás cuarenta q'uin. Caj tumta'b yor Jesús ten Satanás quir u yiric wa cu yacsic u si'pír. Ti' y<sub>Λ</sub>n c'axir b<sub>Λ</sub>c' tu y<sub>Λ</sub>n Jesús, chen tarob u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quir u yamta'rob Jesús.

*Jesús tu y<sub>Λ</sub>n xchun u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ich u ru'umin Galilea*

*(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

<sup>14</sup> Chen caj ts'oc u c'<sub>Λ</sub>ric Juan tu cu naj ma'c<sub>Λ</sub>r mac, c'uchij Jesús ich u ru'umin quir u tsec'tic u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n a cu tar ich C'uj.

<sup>15</sup> Raji' Jesús caj u ya'araj:

—Baje'rer, c'uchij tu q'uinin a caj u ya'araj C'uj uch. Baje'rer cu bin reyinbir C'uj, rajen c'axex a worex soc a p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'asirex, ca wacsiquex ta worex a jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'ujjo'.

*Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj xib, a r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n u nub xib a cu chuquicob c<sub>Λ</sub>y*

*(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' tan u man Jesús ich u chi' c'ac'nab, u c'aba' u c'ac'nabir Galilea, jeroj caj u yiraj Simón yejer u yits'in Andrés. Tu chuquicob c<sub>Λ</sub>y quire' ra' u beyajob. Cu chuquicob c<sub>Λ</sub>y yejer yajow chim.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Sayenex tin pach quir in camsic techex in t'<sub>Λ</sub>n soc a

manex a tsec'tex in t'<sub>Λ</sub>n ich a wet winiquirex judío.

<sup>18</sup> Seb caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u chuc c<sub>Λ</sub>yob, caj sayob tu pach Jesús.

<sup>19</sup> Wa ber caj bin m<sub>Λ</sub>'nachi', a jeroj caj u yiraj Jacobo, u parar Zebedeo, yejer Juan u yits'in Jacobo. Robob caj u chuyob u chimin u chuc c<sub>Λ</sub>yob ich u chemob.

<sup>20</sup> An ten bic caj u yiraj ti'ob, seb caj pay Jacobo yejer Juan ten Jesús. A jeroj tune', caj u p'<sub>Λ</sub>tajob u tetob Zebedeo ich chem yejer u c'urewo', caj sayob tu pach Jesús.

*Ti' y<sub>Λ</sub>n xib turiri', y<sub>Λ</sub>n u c'ac'as quisinin*

*(Lc. 4.31-37)*

<sup>21</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Ber caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesticob u b<sub>Λ</sub>job u winiquirob judío, caj oquij Jesús tu chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío. Caj oquij tu y<sub>Λ</sub>n xchun u camsa'ob.

<sup>22</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob a caj u yubob jach jaq'uij yorob an ten bic caj u camsaj ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesús caj u camsaj, jach noj u camsej mac. M<sub>Λ</sub>' an ten bic y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés.

<sup>23</sup> A ray u q'uinino' seb caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquirob judío a mac aca'an quisin ti'e'. Raji' c'am caj u ya'araj:

<sup>24</sup> —Ba' a c'at ti' a tenobo' Jesúséch a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech a ch'esiquenob, in werechob maquechi', a techo' a mac a

cu tar ich C'uj, a techo' caj a ric'saj a wac'as bajiri' soc C'uj y<sup>Λ</sup>ninech.

<sup>25</sup> Jesús caj u q'ueyaj, caj u ya'araj:

—Nup a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'atej a je' xiba'.

<sup>26</sup> A c'ac'as quisino', caj u betaj ca' baban<sup>Λ</sup>qui', jeroj tune' caj joq'uij ti', tan u c'am awat.

<sup>27</sup> A mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío jach manan r<sup>Λ</sup>c jaq'uij yorob, rajen caj u pacran c'aticob ich u yet winiquirob judío:

—Ba'quiri' a jera', quiy ya'ara'ob? Ba' u jer t'<sup>Λ</sup>n cu camsa'? Quire' cu camsa' an ten bic mac y<sup>Λ</sup>n u muc'. Ma' ja wirej, a je' xiba', cax cu t'<sup>Λ</sup>nic a quisino', cu quibicob a ba' cu ya'ara'ob ti' ten Jesús.

<sup>28</sup> Caj joc'ob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob c'uj u winiquirob judío seb caj u jumbintajob a ba' caj u yirob ich tu cotor u ru'umin Galilea, baxuc xan, caj u jumbintob a ba' caj u yubajob.

*Jesús cu jawsic u yixquit Simón Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Wa ber caj ruq'uij Jesús ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yet binacob u cam<sup>Λ</sup>winicob. Yet binacob Jesús a Jacobo yejer Juan, bayiri' xan Simón Pedro yejer Andrés, a jeroj caj c'uchob tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés.

<sup>30</sup> Barej u yixquit Simón Pedro characbar quire' jach ar u jo'r. Seb caj ara'b ti' Jesús yaj u yixquit Simón Pedro.

<sup>31</sup> C'uchij tun, raji', caj u machaj u c'<sup>Λ</sup>b caj u ric'saj, jeroj seb caj jaw, caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u jansa'rob.

*Jesús cu jawsic pim mac*  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32-33</sup> Tan u bin u q'uinin caj jach ac'bich<sup>Λ</sup>jij tun. Tu cotor a mac a p'eri' u cajarob yejer Simón Pedro yejer Andrés caj c'uchob tu cu naj ocar mac tu yatoch Simón Pedro yejer Andrés. Caj tar purbirob a mac a jach yaj ich Jesús yejer a mac a aca'an ti' quisino'. Tiri' caj u r<sup>Λ</sup>c much'quintajob u baj tu y<sup>Λ</sup>n Jesús.

<sup>34</sup> Caj u jawsaj ya'ab mac yejer ya'ab u yajirir. Bayiri' xan, caj u joc'saj ti' mac a y<sup>Λ</sup>n ya'ab u quisinino'. Ma' ju cha'bar u joc'ar u t'<sup>Λ</sup>nob ten Jesús quire' u jach erob jach raji' Cristo.

*Jesús caj u tsec't u t'<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Galilea*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> C'<sup>Λ</sup>s a'ac'bir ma' toy qui' sasich<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>qui' caj ruq'uij Jesús tu junan tu mana' mac soc u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj.

<sup>36</sup> Jesús cu man c<sup>Λ</sup>xta'bir ten Simón Pedro yejer u yet cam<sup>Λ</sup>winicob.

<sup>37</sup> Wa ber caj irir Jesús ten a mac tarob c<sup>Λ</sup>xta'bir. Caj u ya'arob:

—Tu cotor mac cu c<sup>Λ</sup>xtiquechob.

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Ca' xico'onex ich u jer cajarob a baytaco' ca' in tsec'tej xan, quire' rajen ruq'uen ti' a ray cajarob'.

<sup>39</sup> Jesús rAC man ich tu cotor u ru'umin Galilea cu yocar jujuntur tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tiri' caj u tsec't u t'AN C'uj. Jujuntur u cuchir tu cu naj tsec'tic u t'AN C'uj tu oquij caj u joc'saj a mac aca'an u quisinin ti'.

*Jesús caj u jaws a mac u cANmAN iq'uer u ca'*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> A mac a ju cANmAN iq'uer u ca', c'uchij yicnAN Jesús, caj xonraj caj u ya'araj:

—Wa ja c'ate', c'ucha'an a wor a jawsic iq'uer u ca' ten.

<sup>41</sup> Jesús caj u tucraj ti', caj u nuncaj caj u ya'araj:

—In c'at —quij Jesús—, jawen quen.

<sup>42</sup> A jeroj tune', seb caj jawij a iq'uer u ca' ti'.

<sup>43</sup> Jesús caj u t'ANaj ca' xic tan u chich aric ti':

<sup>44</sup> —MΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a si-jic ti' a ba' caj ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>45</sup> Raji' mΛ' caj u yubaj a ba' ara'b ten Jesús, seb caj u toc rAC araj ich u rac'ob. Caj yubob jaw a iq'uer u ca' ti'e'. Rajen Jesús mΛ' c'ucha'an yor u joc'ar ich tu cotor mac cax a ba' cajarob. Cu chen joc'ar tu mANa' mac, cax ti' cu bin Jesús ti' rAC c'uchob yicnAN Jesús.

## 2

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> MΛ' ya'ab u q'uinin caj wAC'AS urij Jesús ich u cajar Capernaum. A jeroj caj yubob u juminta'b, ti' yAN Jesús ich yatoch.

<sup>2</sup> Seb caj u much'quintajob u bAJ ich Jesús jach pim, cax tu cu naj ocar mac ich yatoch mΛ' u p'atar tu cu yocar mac quire' pech. A Jesús'o' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'AN C'uj ti'ob.

<sup>3</sup> Caj tar purbirob yicnAN Jesús a mac a mΛ' u ch'ictar. MΛ' ya'ab caj tar purbirob cu-atro xib tan u c'ochicob ti'.

<sup>4</sup> Chen mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob yicnAN Jesús quire' a pimo'. Tar nacob ich pach naj, caj u rAC pa'aj u pach naj soc u yensA'r a mac a mΛ' u ch'ictar tu yicnAN Jesús. Jej u tas caj emsa'b ich Jesús. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u yocarob ich naj tu yicnAN Jesús uch.

<sup>5</sup> A Jesús'o' caj u yiraj bic caj u yacsob tu yorob wa Jesús c'ucha'an yor u jawsic caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u ch'ictare':

—In yajech —quij Jesús—, toc jaw a si'pir.

<sup>6</sup> Chen ti' yAN mΛ' ya'ab yAJcamsAJjirob u t'AN Moisés ti' cura'anobi'. Tu yorob tu tucrajob ti' Jesús:

<sup>7</sup> “Biquinin baxuc cu tsicbar a ray xibo'? A baywo' poch' u ca'. Je' wa ju ch'uchur u yor u jawsic u si'pir maque',



chen u bajiri'o' C'uj c'ucha'an yor u jawsic mac?"

8 Chen seb caj u yubaj Jesús tu pixam a ba' tu mucu tucrajob, rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a baxuco' ca tucriquex ta pixamex?

9 Wa quin wac ti' a je' a ma' u ch'ictare': "Tin jawsaj a si'pir", a techexo', ma' a werex wa yan in muc' ti' C'uj wa ma' yan in muc' ti' C'uj. Barej wa quin wac ti': "Riq'uen ca' xiquech", je' a werex yan in muc' ti' C'uj.

10 Caj ara'b ten Jesús ti' yajcamsayajir u t'an Moisés: "Arej in wesej techex yan u muc' ten C'uj quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab quire' baxuquenechexo', quij."

Jesús caj u t'anaj a mac a ma' u ch'ictare':

11 —Riq'uen —quij—, ch'aj a tas ca' xiquech ich a watoch.

12 A mac ma' u ch'itare' caj riq'uij caj u ch'aj u tas caj joq'uij acatan tu cotor mac rajen tu cotor mac jach jaq'uij yorob caj u rac qui' t'antajob C'uj:

—Jach caremech C'uj. Ma' biq'uin ij quiramnex a baxuc a jera'.

### *Leví t'an ten Jesús*

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13 Caj joc' Jesús caj bin ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Galilea. Tu cotor a pimo' tarob tu yicnan Jesús, a jeroj tune', caj u yanxchun u camsic ti'ob.

14 Carique' tan u man wa ber caj u yiraj Leví, u parar Alfeo curubar tu cuchir tu

cu naj c'amic u taq'uin gobierno romano. Caj payir ten Jesús caj u ya'araj ti':

—Cux —quij Jesús—, quir a canic in t'an.

Caj riq'uij, caj bin tu pach Jesús.

15 Pachir ti' yan Jesús ich yatoch Leví. Curubar janan Jesús yejer u camsawinicob, yejer a mac a cu c'amicob u taq'uin gobierno romano. Ti' yan xan, a mac a ma' patarob, p'eri'ob u jananob yejer Jesús. Quire' yan ya'ab mac cu sayob tu pach quir u canicob u t'an Jesús.

16 U camsayajirob u t'an Moisés a fariseojo' caj u yirajob curubar janan u ca' Jesús yejer a mac a cu naj c'amicob u taq'uin gobierno romano yejer a mac a ma' patarob, caj u ya'arob ti' u camsawinicob Jesús:

—Biquinin a wajcamsayajirex —quij ya'araj ti'— p'eri' u jananob yejer a mac a cu naj c'amicob u taq'uin u gobierno romano, bayiri' xan, yejer a mac a ma' patarobe'?

17 A ber caj u yubaj Jesúsé', caj u ya'araj ti'ob:

—A ma' yajo', ma' u c'atic ts'ac, quire' toc yan yor. A mac a yajo' ra' cu bin caxtic yo'och ts'ac. Rajen tarenó'. Quire' taren in payic a mac a yan u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'aticob a c'aso'. Ma' taren in payic a mac a cu ya'aricob mana' u si'pirob.

*Uc'atbar yubej wa cu p'atic u janan*

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 U cam $\Delta$ winicob Juan yejer cam $\Delta$ winicob a fariseojo' tan u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob soc u qui' c'ujinticob C'uj. Caj tarob c'ata'bir ti' ten jun yarob mac caj u ya'arajob:

—Biquinin u cam $\Delta$ winicob Juan yejer u cam $\Delta$ winicob a fariseojo' cu jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob soc u qui' c'ujinticob C'uj, barej a cam $\Delta$ winicob m $\Delta$ ' u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob quir u qui' c'ujinticob C'uj?

19 Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu bin u ch'ic u raque', cu p $\Delta$ yic u rac'ob quir u qui' qui' jan $\Delta$ nob. A tarobe', m $\Delta$ ' tsoy wa cu tucricob.

20 Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj a ray u q'uinino' cu bin u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob. Wa ber ca' bin xiquen a ray u q'uinino' jach jaj cu bin u jamach p' $\Delta$ ticob u jan $\Delta$ nob in cam $\Delta$ winicob.

21 Caj u ya'araj Jesús:

—M $\Delta$ ' tsoy xan, ca' a xax-actiquex a ba' caj a canex ti' a nunquirex yejer a ba' ca caniquex ti' ten. M $\Delta$ ' ja wirej, mana' mac cu jompac'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'beno' cu jatar, cu cochtar. Jach carim u jorir u noc' u cochtar.

22 Bayiri' xan, mana' mac cu t'ajic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnac, cu bujur, hasta u rac wecar u c'ab uva. Cu rac jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab u wich uva, ca' u t'ajej ich ric'ben yot'er

chivo soc m $\Delta$ ' u bujur soc m $\Delta$ ' u rac wecar u c'ab uva.

*U cam $\Delta$ winicob Jesús caj u jich'tob u pac'ar u wich trigo tu q'uinin tu cu jesic u bajob winiquirob judío*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Ra' u q'uinin tu cu jesic u bajob u winiquirob judío, cu ch' $\Delta$ tob u cor mac Jesús, quet yejer u cam $\Delta$ winicob. Robob caj u tarob tu pach Jesús. U cam $\Delta$ winicob Jesús caj u jich'tajob u pac'ar u wich trigo, u jantejob quire' wich $\Delta$ job.

24 A winiquirob judío a fariseojo' tun, caj u ya'arob ti' Jesús:

—Iric a cam $\Delta$ winicob. Biquinin cu jich'ticob u pac'ar u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u bajob u winiquirob judío. Quire' cu beyajob tu q'uinin tu cu jesic u bajob u winiquirob judío.

25 Jesús caj u ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo':

—M $\Delta$ ' wa ta xacajex tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj ti' David uch ber caj wich $\Delta$ jij David yejer u rac'ob uch?

26 Caj oquij David yejer u rac'ob ich naj tu t'ina'an yot'er chivo quir u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten a sacerdote. A ra u q'uinino' ti' y $\Delta$ n u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Abiatar. A jeroj tune', caj u jantajob David yejer u rac'ob quire' wich $\Delta$ job, cax m $\Delta$ ' tsoy u jantic a caj ts'a'b ti' David ten sacerdote. M $\Delta$ ' ja wirej, ra' quir u ts'abar

ti' C'uj, cu chen janticob a sacerdotejo'.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u q'uinin tu cu jesic u bΛjob ra' beta'b ti' winic quir u jesic u bΛjob. MΛ' beta'b winic ten C'uj ti' u q'uinin tu cu jesic u bΛjob.

<sup>28</sup> A teno', baxuquenechex, chen a teno' cu ts'uririntiquen tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bΛj u winiquirob judío —quij Jesús.

### 3

*A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe' (Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)*

<sup>1</sup> Caj wΛc'Λs oquij Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujintio b C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum. Ti yΛn uch turiri' xib a mΛ' u jitir u c'Λb.

<sup>2</sup> YΛn jun yarob u c'at u pac'Λrob u pach Jesús rajen caj u qui'qui' pΛctob quir yiricob wa je' u jawsic mac tu q'uinin tu cu jesic u bΛjob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Riq'uen ca' taquech chumuc tu yΛno'onex, soc chΛca'an yiriquech tu cotor mac.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj ti'ob

—YΛn ba' quir in c'atic techex —quij Jesús—. Ba' cu cha'bar a to'onex ca' ic betex u t'Λn Moisés tu q'uinin tu quic jesic ic bΛj u winiquirob judío? C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor

mac u yamtic mac u jer, wa c'ucha'an yor mac u quinsic mac?

Barej a pimo' mΛ' ju nu-cobi'.

<sup>5</sup> Jesús caj u rΛc pΛctaj yirej jujuntur, jach ts'ic u wich Jesús quire' caj u yiraj mΛ' ju tucrob a mΛ' u jitir u c'Λb ten u yet winiquirob judío. Caj u yiraj jach chich u jo'rob. Caj u ya'araj ti' a mac a mΛ' u jitir u c'Λbo':

—Tich' a c'Λb ca'anan.

A xibo' caj u tich' u c'Λb seb caj toc qui' jaw u c'Λb.

<sup>6</sup> Caj joc' tun u winiquirob judío a fariseojo' caj u much'quintob u bΛj yejer u yet winiquirob judío a cu ya'aricob herodiano quire' cu sayΛrob tu pach u rey Herodes. Caj u sebquintajob u much'quinticob u bΛj quir u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Jesús.

*A pimo' ich u chi' c'ac'nab*

<sup>7</sup> Barej Jesús caj bin yejer u camswinicob tu chi' c'ac'nab. Caj sayob tu pach ten Jesús a jach pim mac a tar u tarob tu ru'umin Galilea.

<sup>8</sup> Bayiri' tarob ti' u ru'umin Judea yejer a mac a cΛja'anob tu cajar Jerusalén, yejer a mac a cΛja'anob pichir u ya'arir Jordán tu cu tar q'uin, yejer a mac a cΛja'an tu ru'umin Idumea, yejer a mac a cΛja'anob baytΛc tu cajar Tiro yejer u cajar Sidón. P'encΛch pim tarob yicnΛn Jesús quire' caj u yubob a ba' caj u betaj Jesús a ba' a mΛna' mac iramΛn biq'uin.

<sup>9</sup> Quire' jach manan pim a mac a tarob rajen Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>Λwinicob ca' u ca<sub>X</sub>ejob chem quir u yocar. Yubic cu ma<sub>X</sub>Λ<sub>R</sub>. Yiric cu rΛc nactanticob u bΛj ich Jesús.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, caj u yiob caj u jawsaj ya'ab mac rajen a mac a yajob cu nactanticob u bΛj ich Jesús caj u tΛrejob u noc' quir u jawΛ<sub>R</sub> u yajiriro'.

<sup>11</sup> Wa ber a mac a aca'an quisin ti' caj tarob caj u pu-rajob u bΛj ΛcΛtan ti' Jesús, cu c'am awΛt tu cu ya'aricob:

—A techo' u pararech C'uj.

<sup>12</sup> Barej raji' Jesús caj u jach q'ueyaj quisin soc mΛ' u ya'aricob mac Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ta'r u t'Λn*

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> A jeroj tune', Jesús caj u nacajtaj u p'uc wits caj u pΛyaj a mac u c'at u pΛyic. Robob caj binob ti' quir u camsa'rob.

<sup>14</sup> Caj u tetaj doce xib soc ti' yΛnob tu yicnΛn, soc ca' bin tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'Λn.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u joc'sicob quisin, bayiri' xan, ts'a'b u muc' ti'ob ten Jesús quir u jawsicob a mac a yajo'.

<sup>16</sup> A jera' u c'aba'ob a doce xibo' a teta'b ten Jesús. A jera' Simón a mac caj u ts'aj u c'aba' Pedro.

<sup>17</sup> A jera' Jacobo u parar Zebedeo yejer Juan u yits'in Jacobo, ti' mac caj u ts'aj u jer u c'aba'ob Boanerges, u c'at ya'arique', U Parar A Cu Peco', quire' ts'icob.

<sup>18</sup> A jera' Andrés, a jera' Felipe, a jera' Bartolomé, a jera' Mateo, a jera' Tomás, a jera' Jacobo, u parar Alfeo, a jera' Tadeo, a jera' Simón, a cu sayΛ<sub>R</sub> tu pach cananista.

<sup>19</sup> A jera' Judas Iscariote, a mac pachir caj u c'ubaj Jesús.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Caj ts'oc u tetic Jesús ti'ob yet binacob tu yatoch.

<sup>20</sup> U jer jach pim tarob rajen mΛ' u cha'bΛ<sub>R</sub> u janΛn quire' jach pim cu tarob.

<sup>21</sup> Barej caj u yubajob u jach u bΛjob Jesús, rΛc tarob quir u chuquicob Jesús quire' cu ya'aricob uch:

—Jaj ix tΛcoj, mΛna' u yor a Jesús'o'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, u cam<sub>S</sub>ΛyΛjirob u t'Λn Moisés a tar u tarob tu cajar Jerusalén. Pac' u pach Jesús ten u cam<sub>S</sub>Λyirob u t'Λn Moisés quire' caj u ya'arob wa aca'an quisin ti':

—Aca'an Beelzebú ti' mΛ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. U muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>23</sup> Rajen Jesús caj u t'Λnajob ca' tacob u much'quinticob u bΛj caj u ya'araj ti'ob tu cu cam<sub>S</sub>icob:

—A Satanáso' bic tabar u wΛc'Λs bΛjiri' u joc'sic? MΛ' c'ucha'an yor u joc'sic u wΛc'Λs bΛjiri'.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, wa ju wΛc'Λs bΛjiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey, je' u rΛc ch'esicob u bΛj.

<sup>25</sup> Cax wa ju wac'as bajob tu yatoch cu ts'ictarob je' u rac quinsicob u baj.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, a quisino', u jach c'aba' Satanás, wa ju yet quisinin bin u joc'sejob, jeroj caj u toc ch'esob u baj, jeroj mana' quisin.

<sup>27</sup> Bic tabar in joc'sic quisin wa ma' tin yan ch'esaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac a oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa tu c'axaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

<sup>28</sup> Taj quin wa'aric techex, tu cotor u si'pirob bin jawsac ti' mac ten C'uj, cax a ba' poch'najij uch bin jawsac ti' xan.

<sup>29</sup> Barej, a mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj ma' biq'uin cu bin jawsabir u si'pir, munt q'uin sipnajib.

<sup>30</sup> Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' yan jun yarob tus yarmnob uch: "Yan quisin ti' Jesús."

*Un' yejer u yits'inob Jesús  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)*

<sup>31</sup> Caj tarob tun u yits'inob yejer u na' Jesús, chen p'atob ich tancab yatoch tu yan Jesús, caj u tuchi'tajob t'ambir.

<sup>32</sup> A ya'ab maco' ti' cura'anob yicnan Jesús, robob caj u ya'arajob ti':

—Iric, a na' cu t'aniquech, ti' yan yejer a wits'inob ich tancab cu caxtiquech yiriquech a na' yejer a wits'inob.

<sup>33</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj ca wa'aric ra' in na' yejer in wits'inob.

<sup>34</sup> Caj u pactaj a jach ya'ab mac a cura'anob yicnan Jesús, caj u ya'araj:

—A je'ra' irob in na', a jera' irob in wits'inob.

<sup>35</sup> Quire' cax a mac a cu betic a ba' u c'at C'uj ra' irej in na' ra' irej in jach its'inob.

## 4

*Yajquich'inyajir  
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Jesús caj wac'as bin ich u chi'c'acnab u c'aba' Galilea caj u yanx chun u camsic baytac tu yan u chi'c'ac'nab. Jach ya'ab mac caj u much'quintob u baj yicnan Jesús rajen caj oquij ich chem a ti' yan ich c'ac'nab caj curajib. Tu cotor a mac ti' yanob ich ru'um tu chi' c'ac'nab.

<sup>2</sup> Caj u ya'araj ya'ab ba' tu cu camsa'rob. Tu cu camsa'rob caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —U'yex a ba' quin camsic techex. Caj bin mac quir u paq'uc u pac'ar ich u cor.

<sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Carique' caj u q'uich'intaj caj rub jun yar u pac'ar ich tam bej. Caj tar u ruq'uc ch'ich'.

<sup>5</sup> U jer jun yar rub ich tu-nich tu ma' pim u ru'umin. Seb caj ts'ernaj quire' jay u ru'umin, rajen seb caj joc'.

<sup>6</sup> Barej caj naquij q'uin caj quimij ma' tu bin ocac u mots, rajen quimij.

<sup>7</sup> U jer jun yar caj u rac q'uich'intaj, caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rac

bobosta'b ten q'ui'ix mΛ' ju ts'ajaj u wich.

8 U jer jun yar caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer u ru'umin. Jach tsoy u ru'umin. Caj ts'ernΛj, caj ch'ijij, caj u nets'aj u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aj u wich treinta.

9 U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex, soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin cu camsic ti'ob*  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u bΛj u doce camsΛwinicob Jesús tu yicnΛn, quet yejer a mac a ti' yΛnob bΛytΛc ti'. Caj ara'b ti':

—Biquinin ca camsic a pimo' bic tabar u q'uich'intic u pΛc'ar ich u cor?

11 Caj u ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiquex a ba' caj u mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' ju c'Λmajob u t'Λn C'uj. Tu chen so'soc u'yajob camsa'rob.

12 Rajen, a mac a mΛ' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob cu chen u'yicob cax cu yubicob mΛ' ju najtejob. MΛ' bin u c'Λ'oticob soc u yacsicob tu yorob soc u toca'rob ten C'uj.

*Jesús cu tajquintic u camsΛwinicob a ba' quiri' mΛ' ju najtajobi'*

13 Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja najtajex a je' ba' caj in camsajechech. Bic tabar ca bin a najtex tu cotor a

ba' ca so'soc u'yiquex in camsiquechex?

14 A mac a caj bin u q'uich'intic u pΛc'ar ich u cor raji' cu q'uich'intic u yijir u t'Λn C'uj.

15 YΛn jun yarob mac ich tan bej tu cu q'uich'ita'r u t'Λn C'uj, barej caj u yubob seb caj tar Satanás u taquic ti' mac u t'Λn C'uj a ba' yubmani' soc mΛ' ju najticobi', irej u yijir a rub ich tan bej a caj in camsajechech sam.

16 U jer jun yarob mac, robob irob u yijir a q'uich'inta'b ich u tunich robob caj yubob u t'Λn C'uj qui' yorob caj u c'Λmajobi'.

17 Quire' robob irej u yijir a mΛ' tam oc u mots. Seb caj u toc p'Λtajob u t'Λn C'uj caj yubajob u tumtaj u yorob. Caj yubajob u chucur u pachob quire' u t'Λn C'uj, rajen caj u p'Λtajob u t'Λn C'uj.

18 U jer jun yarob irob u yijir a q'uich'inta'b a rub ich q'ui'ix, robob a tu yubob u t'Λn C'uj.

19 Chen a je' maca' cu tucric u t'ajar u ba'tac yejer u t'ajar u taq'uin yejer u beyaj. A ba' yΛn yoc'ocab cu pachtic, rajen bobasta' u t'Λn C'uj soc mΛ' c'ucha'an yor u qui'quintic u yor C'uj irej q'ui'ix caj u bobastaj tu q'uich'inta'b.

20 A rub yijir tu tsoy u ru'umin ra' quir u camsiquechex a mac a caj u jach c'Λmaj u t'Λn C'uj, caj u ts'aj u wich cien, ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich sesenta, ra' cu man tu

tsoyir chen m<sup>Λ</sup> c'ucha'an yor ti' a caj u ts'aj u wich cien. U jer caj u ts'ajaj u wich treinta, ra' cu man tu tsoyir chen m<sup>Λ</sup> c'ucha'an yor ti' a caj u ts'ajaj u wich sesenta.

*U t'Λn quir u camsic ti' quib  
(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Bayiri' xan Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>na' mac cu yacsic u quib yaram u ch'ac, m<sup>Λ</sup> ich yaram rec xan. M<sup>Λ</sup> ja wirej, cu t'Λquintic ca'an an quir u yerc'ac'tic yatoch. Rajen a ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, tu cotor ba' a mucutaca'an tu cu bin u reyinticob C'uj baje'rer, ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otic ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

<sup>23</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Qui' u'yex soc m<sup>Λ</sup> ju tubur techex a ba' ca wu'yiquex. Wa chichin ca wu'yiquex u t'Λn C'uj chichin cu bin u camsic techex. Wa ya'ab ca wu'yiquex u t'Λn C'uj jeroj ya'ab cu bin u camsic techex.

<sup>25</sup> A mac a y<sup>Λ</sup>n u t'Λn C'uj ti'e' u c'at u qui' najtic, C'uj cu bin u camsic ya'ab. Chen a mac ti', chichin u t'Λn C'uj, m<sup>Λ</sup> u c'at u qui' najtic, je' u p'Λtique'.

*Quir u camsic ti' u yijir a cu ch'ijire'*

<sup>26</sup> Jesús tu cu camsic caj u ya'araj xan:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej tu cu man mac cu p<sup>Λ</sup>q'uaic u yijir ich ru'um.

<sup>27</sup> Rajra' cu wen<sup>Λ</sup>n, rajra' cu yajar, jeroj u man u q'uinin cu yiric a ba' u c'at. U yijir a caj u p<sup>Λ</sup>c'aje' ts'ern<sup>Λ</sup>j, jeroj cu ch'ijir. Chen m<sup>Λ</sup> yer bic tabar u ch'ijiri'.

<sup>28</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, u b<sup>Λ</sup>jiri' u ru'um tu junan cu ch'isic u yijir a p<sup>Λ</sup>c'a'an ti', cu c'Λs ch'ijire', cu joc'ar u re'. Cu ts'ocar u ch'ijire' cu jobar yi'ij. Cu jobar yi'ij cu tar u wich.

<sup>29</sup> Cu tijire' seb cu jaq'uaic quire' c'uchuc tu q'uinin u jaq'uaic.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

*(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj xan:

—An bic je' in quetquintic tu cu bin u reyinticob C'uj? An bic tabar je' in camsic techex? A ba' t'Λnin quin wa'aric techex?

<sup>31</sup> An ten bic u ch'ijir u p<sup>Λ</sup>c'ar mostaza xib ich ru'um. M<sup>Λ</sup>na' u jer p<sup>Λ</sup>c'ar jach ne mi-jin yijir mostaza.

<sup>32</sup> Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'Λb. U jer p<sup>Λ</sup>c'ar m<sup>Λ</sup> u ne xit'ir u c'Λb. Hasta ch'ijir u che'er a jeroj, cu tar ch'ich' u c'Λxicob u c'u' ich u bo'oy.

*Biquinin Jesús cu camsic a jera'*

*(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Yejer jach ya'ab a je' camsa'bir u t'Λn an ten bic a jera' caj u ya'araj ti'ob u t'Λn

hasta tu c'ucha'an yorob u natejob.

<sup>34</sup> Wa mΛ' yejer a camsa'bir t'Λn mΛ' ju tsicbΛtej ti'ob ba', barej caj u toc araj tu cotor ba' ti' u camslwinicob caj bin tu junanob.

*Jesús tu t'Λnaj yic'ar quir u ch'enan bayiri' u yamin*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin caj bin q'uin caj u ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—Cuxex tanxer ich c'ac'nab.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a ya'ab maco', toc ti' yΛn chem caj toc oquij Jesús quet yejer u camslwinicob. Yet binacob u jer jun yarob chem.

<sup>37</sup> A jeroj caj tar ch'ic yum yic'ar, caj tar u yamin xan, tan u burur u chemin, tabar u jurur u chem.

<sup>38</sup> Raji'e', tan u wenΛn. YΛn u c'anjo'r tu cu wenΛn ich yach chem. A'as Jesús ten u camslwinicob, caj u ya'arob ti':

—In wΛjcamslayΛjirechob, mΛ' wa ca tucriquenob? Tabar in jururob.

<sup>39</sup> Caj ajij Jesús caj u t'Λnaj yic'ar ca' ch'enac:

—Xurej, ic' —quij—. MΛ' a tar.

A jeroj, ch'en u tar yic'ar, caj ch'en u yamin c'ac'nab xan.

<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin tu jac'saj a worex, mΛ' wa ja wacsmΛnex ta worex'i'?

<sup>41</sup> Caj u jach ch'aj ch'ic yum sajaquirob, caj u pacran arajob ich u yet camslwinicob:

—A mac a je' xiba' cu yuba'r u t'Λn cax a ic'o' cax u yamin c'ac'nab cu quibicob u t'Λn Jesús?

## 5

*Jesús cu jawsic a mac aca'an quisin ti'e'*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Caj c'uchob pichir c'ac'nab Galilea, ti' u ru'umin a cu ya'aricob Gadarajo'.

<sup>2</sup> Jesús tan tu joc'ar ich chem, a jeroj seb caj joc' tu t'aja'an u baquer u quimiriro' turiri' xib a mac aca'an quisin ti'e'.

<sup>3</sup> Ti' cΛja'an ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro'. MΛna' mac c'ucha'an yor u c'Λxic cax yejer mascab a irej sumo'.

<sup>4</sup> A ucho' chuquij ten u rac'ob caj c'Λrij yoc yejer mascabir a irej sumo', bayiri' xan yejer u mascabir c'Λb chen caj u p'icaj u mascabir c'Λb caj u xexet'aj u mascabir yoc. MΛna' mac c'ucha'an yor u suquintic quire' jach manan chich u muc'.

<sup>5</sup> U burur ac'bir yejer u burur q'uin cu man uch awΛt u ca' ich tu t'aja'an u baquer u quimiriro', bayiri' xan, ich wits, bayiri' xan, cu man u c'ubic u bΛj yejer tunich.

<sup>6</sup> Barej caj u yiraj Jesús u tar nachir, ra' caj u c'Λnaj yacab caj xonraj ich Jesús.

<sup>7</sup> C'am awΛtnΛjij caj u ya'araj:

—Ba' a c'at ten Jesús? A techo' u pararech C'uj a mac u C'ujir ca'anan. Quin chich c'atic tech tu quin chuquic C'uj, mΛ' a ts'ic ten in muc'yaj.



<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj ya'araj a mac a aca'an quisin ti'e' quire' sam ara'b ti' ten Jesús:

—Joq'uen ti' a maca' a techo' quisinech.

<sup>9</sup> Sam caj u c'ataj ti' quisin:

—Ba' a c'aba'?

Caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Legión in c'aba'. MΛ' ja wirej, pimenob aca'enenob ti'.

<sup>10</sup> Rajra' tan u c'ata' ti' Jesús ten a mac a aca'an quisino' mΛ' u tuchi'ta'rob tanxer ru'um.

<sup>11</sup> MΛ' nenach tu yΛn Jesús yejer u camsΛwinicob, ti' yΛn yΛrΛc' caji q'uec'Λn, jach pimob. Cu manob u janΛnob xiw ich p'uc wits.

<sup>12</sup> Caj u chich c'atajob ti' tu cotor a quisinob' a aca'anob ich a ray xibo' tan ya'aricob:

—Arej in binob ich a ray caji q'uec'Λnob quir in ca' wocarob ich a ray q'uec'Λnob.

<sup>13</sup> Seb cha'b ti'ob ten Jesús, a jeroj caj joc'ob a quisinob caj ocob ich caji q'uec'Λnob. Tu cotor a caji q'uec'Λno' caj u c'Λnajob yacab tu ch'inca'an wits caj u rΛc' purob u bΛj ich c'ac'nab caj rΛc' quimij. Dos mil q'uec'Λn caj quimij.

<sup>14</sup> RΛc' puts'ob tun, a mac a cu cΛnanticob yΛrΛc' caji q'uec'Λn quire' jaquij yorob. Jeroj caj binob u jumintejob ich u cajarob, bayiri' xan ich mac a ti' yΛnob tu corob. Caj joc'ob u yirob a ba' u ber ti'.

<sup>15</sup> Caj rΛc' c'uchob yicnΛn Jesús. Caj u yirajob a mac a aca'an ti' a quisino' Legión

uch, a jeroj caj u yirajob curubar u buquinmΛn u noc', baje'rer yΛn yor xan, robob caj u ch'ajob sajquir.

<sup>16</sup> A yΛj'irirob caj u tsicbΛtajob ba' u ber ti' a mac a aca'an quisin ti'e' Legión u c'aba' uch, bayiri' xan, a ba' u ber ti' a caji q'uec'Λno'.

<sup>17</sup> Rajen caj yΛnxchun u ya'aricob ti' Jesús ca' xic Jesús nachir soc mΛ' ti' yΛni'.

<sup>18</sup> Jesús caj u yocar ich chem caj c'uchij a mac a aca'an quisin ti'e' a Legión u c'aba' uche', caj u chich c'ataj ti' ca' xic tu pach Jesús.

<sup>19</sup> Barej a Jesús' mΛ' ju chaj u tar tu pachi' barej caj u ya'araj ti':

—Xen ich a watoch ich a bΛjob. Xen jumintej an ten bic caj in yajquin tech. Arej yubej u jach carem beyaj caj u betaj C'uj ti' tech. Arej yubej bic joc'sa'b tech quisin ten Jaj Ts'ur.

<sup>20</sup> A ray xibo' a joc'sa'b u quisinino' caj joc' caj yΛnxchun u tsicbΛtic u ru'umin Decápolis tu cotor ba' a beta'b ti' ten Jesús. Tu cotor mac a caj u yubajob caj jaq'uij yorob.

*U parar a Jairojo' xquic yejer a xquic a tu taraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Barej Jesús caj u wΛc'Λs ch'Λctaj a c'ac'nabo' ich chem tanxer pichir. Tiri' ich chi' c'ac'nab caj u much'quintajob u bΛj a pimo' ich yicnΛn Jesús.

22 Caj c'uchij turiri' xib u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, Jairo u c'aba'. Barej caj u yiraj Jesús caj tar p'uxtar  $\Delta$ catan Jesús ich yoc.

23 Caj u chich c'ataj ti', tan ya'aric:

—Cojen —quij—, jawsej in chan parar xquic quire' tabar u quimin. Cojen ca' a ts'anc'abtej ca' jawac, soc u cuxtar.

24 Caj bin Jesús yejer raji', barej jach pim caj sayob tu pach Jesús, cu r $\Delta$ c nactanticob u b $\Delta$ j yicn $\Delta$ n Jesús.

25 Tiri' ich a pimo' a sayob tu pach Jesús ti' y $\Delta$ n turiri' xquic. M $\Delta$ ' u tsoytar uch. Y $\Delta$ n manij doce yaxq'uin caj u c $\Delta$ naj u yajir.

26 Cax ts'ac $\Delta$ c ten a mac a yerob ts'ac m $\Delta$ ' u tsoytar quire' aro' caj u r $\Delta$ c xupaj u taq'uin yejer u ba'tac, barej m $\Delta$ ' yamta'bi' chen cu jach qui' c'astar.

27 A ray xquico' caj u yubaj tsicb $\Delta$ ta'r Jesús. Caj c'uchij ich u pim $\Delta$ n a yaje' caj tar tu pach Jesús caj u t $\Delta$ raj u noc' Jesús.

28 Quire' cu ya'aric:

—Wa quin t $\Delta$ ric u noq'ue', chen u noc' quin t $\Delta$ rique', je' in tsoytare'.

29 Seb caj ts'oc u t $\Delta$ ric u noc' Jesús tsits u q'uiq'uer a xquico', caj u yubaj tu winquirir caj jawij.

30 Jeroj seb caj u yubaj Jesús caj u jawsaj u yajir mac quire' caj u yubaj u bin u muc' caj ts'oc u tar $\Delta$ r u noc'. Jeroj caj u

sut u b $\Delta$ j caj u p $\Delta$ ctaj a pimo', caj c'ata'b ti':

—Mac, t $\Delta$ r in noc'? —quij Jesús.

31 U cam $\Delta$ winicob Jesús caj u ya'arajob ti':

—Iric a jach pim mac a cu nactanticob u b $\Delta$ j ta wicn $\Delta$ n, biquinin ca wa'aric: “Mac t $\Delta$ r in noc'?”

32 Jesús raji' caj u p $\Delta$ ctaj a mac a u b $\Delta$ c'rism $\Delta$ nobi' Jesús quir yiric a mac t $\Delta$ r u noc'.

33 A xquic tuno', sajacch $\Delta$ jij cu quiquir $\Delta$ nc $\Delta$ r quire' yer ba' u ber tu winquirir caj u n $\Delta$ ts'aj u b $\Delta$ j yicn $\Delta$ n Jesús caj xonr $\Delta$ j caj u ya'araj ti' tu cotor jach jaj.

34 Jesús caj u ya'araj ti':

—Xquic, quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten rajen jawech. Xen in jach yajech ca' qui'ac a wor. Ca' qui' tsoyaquech.

35 M $\Delta$ ' toy ts'ocaqui' u tsicbar Jesús, jeroj caj c'uchob jun yarob mac yicn $\Delta$ n Jairo, ti' u tarob ich yatoch Jairo u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj tarob caj u ya'arajob:

—Quimij —quij ya'ara' ti' Jairo— a chan parar xquic. Tsire'ej, cax m $\Delta$ ' u tar a w $\Delta$ jcam $\Delta$ say $\Delta$ jir.

36 Barej seb caj u yubaj Jesús rajen caj u ya'araj ti' Jairo:

—M $\Delta$ ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten. Y $\Delta$ n tsire'ej ya'aricobe' quim a chan parar xquique'.

37 M $\Delta$ ' ju chaj u bin mac tu pach Jesús, chen Pedro bin tu

pach Jesús yejer Jacobo yejer Juan, u yits'in Jacobo.

<sup>38</sup> Caj c'uchob taro' tu yatoch u jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u yiraj jumrac yoc'arob quire' cu yac'ticob.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yocare' caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin a jumrac a woc'arex? A teno' quin wiric wen<sup>Λ</sup> u ca', cax a techexo' ca wiriquex quimen a chan xquico'.

<sup>40</sup> Caj p'asta'b Jesús ten a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob tu yatoch Jairo quire' yerob jach quimij a chan xquico'. Barej raji'e' caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>c joc'sic tu cotor mac tancab, caj acsa'b u tet yejer u n<sup>Λ</sup>' a chan xquico' yejer a mac a yet taracobe' caj ocoob tu quimen a chan xquico'.

<sup>41</sup> Jesús caj u m<sup>Λ</sup>chaj u c'ab a chan xquico' caj u ya'araj ti':

—Talita cumi —u c'at ya'aric: Chan xquic quin wa'aric tech, riq'uen.

<sup>42</sup> Seb caj riq'uij a chan xquico', caj y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u ximbar quire' y<sup>Λ</sup>n doce yaxq'uin ti' uch. Seb caj jaq'uij yorob, jach manan caj jaq'uij u yorob.

<sup>43</sup> Barej raji' caj u jach chich araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n aquex ti' mac.

Caj u ya'araj ca' ts'abac u jan<sup>Λ</sup> a chan xquico'.

## 6

*P'uspachta'b Jesús ten mac*

*tu cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Caj joq'uij ich Jairo caj bin tu jach cajar. Yet binacob u cam<sup>s</sup><sup>Λ</sup>winicob Jesús.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin tu cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío caj oc tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj oc quir u cam<sup>s</sup>ic ti'ob. Ya'ab mac a caj u yubobe', j<sup>Λ</sup>praj u chi'ob quire' a ba' cam<sup>s</sup>a'bob. Caj u ya'arajob:

—A tub u tar ti' a ray xibo' a je' ba'ra'? Bic tabar ts'a'b u tucur a ti'e' a m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u betaj a ba' a m<sup>Λ</sup>na' mac yiram<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' biq'uin uch a cu jac'ar u yor mac.

<sup>3</sup> A ray xibo' m<sup>Λ</sup>' wa ra' cu susche' uchi', u parar María, u sucu'un Jacobo José, Judas yejer Simón? M<sup>Λ</sup>' wa ti' y<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>nob xan tu y<sup>Λ</sup>no'onex u yits'inob a xquicob?

Rajen m<sup>Λ</sup>' ju s<sup>Λ</sup>jtajobi' cu p'uspachticob ti'.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—U y<sup>Λ</sup>jtseq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a ts'a'b u tucure' ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj m<sup>Λ</sup>' u c'at yirir ten yet cajarob tu jach cajar. Cax u w<sup>Λ</sup>c'as u b<sup>Λ</sup>job m<sup>Λ</sup>' u c'at yiricob. Chen a mac c<sup>Λ</sup>ja'an nach u c'at yu-bicob.

<sup>5</sup> A taro' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u betic a ba' m<sup>Λ</sup>na' mac yiram<sup>Λ</sup>nob uch m<sup>Λ</sup>' biq'uin chen caj u jawsaj jun yarob a mac a yajo'. Caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btaj quir u jawarob.

<sup>6</sup> A Jesuso' jac'a'an yor ti'ob quire' m<sup>Λ</sup>' ju yacsajob tu

yorob. Pachir Jesús caj c'uchij tu chan cajarob a rΛc bΛca'an ti' u jach cajar Jesús, caj u camšaj ti'ob.

*U beyajob a docejo'*  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Jeroj, caj t'Λnaj yicnΛn u doce camšΛwinicob, caj yΛnxchun u tuchi'ticob ca'ca'turi', caj u ts'ajaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob u quisininob.

<sup>8</sup> Caj u jach araj ti'ob:

—MΛ' a ch'iquex bar ich a ber. Chen xomte' ca ch'iquex, baxuc chim mΛ' a ch'iquex. Baxuc a woj wajex mΛ' a ch'iquex, baxuc a taq'uinx mΛ' a ch'iquex ich u poxajir a taq'uinx.

<sup>9</sup> Chen a pech' xΛnΛb ca ch'iquex, baxuc turiri' a noq'uex a ch'iquex.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ca' bin acsaquechex ich naj ca' p'ataquechex hasta ca joc'arex ca ca' binex.

<sup>11</sup> Wa ca c'uchurex ich mac a mΛ' u c'at u yacsiquechex a mΛ' u c'at u yubicob a t'Λnex, ca' joc'aquechex ti' taro'. Puxtex u noy ru'um ta woquex soc yerob yΛn u si'pirob quire' mΛ' u c'atob yubejob a t'Λnex. Jach taj quin wa'aric ti' techex, a ray maco' ich a ray cajaro' jach manan ca' bin muc'yajncob tu q'uinin u xur t'Λn, chen a mac a cΛja'anob uch tu cajarjob Sodoma yejer u cajar Gomorra mΛ' nejach bin muc'yajncobi'.

<sup>12</sup> Jeroj, u doce camšΛwinicob caj joc'obe' caj u tsec'tajob ti'

mac ca' u c'axej u yorob ca' u p'Λtejob u c'asir tu cu manob.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, caj u joc'sajob ya'ab quisin tu aca'anob ich mac, caj u jic'tajob tsats quir u jawΛr mac a yajo', jach ya'ab jawij.

*Quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Baje'rer caj u yubaj rey Herodes u tsicbΛticob u c'aba' Jesús a Herodeso' rajen ya'ab mac tus pac' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r:

—Tin t'Λn —quij—, wΛc'Λs riq'uij tu quimirir Juan rajen c'ucha'an yor u betic a mΛna' mac yirmΛnob uch, mΛ' biq'uin yirmΛnob.

<sup>15</sup> Chen u jerob juninta'b yubej, caj u ya'arajob:

—Raji' Elías u yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj uch.

U jerob caj u ya'arajob:

—Raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbΛtic a ba' u c'at C'uj rajen raji' irej yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch.

<sup>16</sup> Barej caj yubaj Herodese', caj u ya'araj:

—Raji' Juan, a mac a tin ch'Λcaj u car uche', raji' riq'uij tu quimirir.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, raji' Herodes caj u tuchi'taj mΛcbir Juan caj u c'Λraj tu cu naj mΛquic mac. Tiri' tu mΛcaj, quire' Herodías u rac' u sucu'un Felipe. MΛ' ja wirej, Herodes caj u ch'aj u rac' u sucu'un.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, caj u ya'araj uch ti' Herodes:

—MΛ' tsoy a taquic u rac' a sucu'un quire' ra' u toc ch'amΛn a sucu'un.

<sup>19</sup> A Juano' p'acta'b ten Herodías rajen cu ch'uctic quire' u c'at u quincej barej mΛ' c'ucha'an u yor ti'.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, Herodese' sajac ti' Juan quire' yer raji' turiri' xib a mac taj yor, a mac a mΛ' u naj man tu c'asir, rajen cu cΛnanta' Juan soc mΛ' u quinsa'. Tenten caj yubaj cax tucurnΛjij quire' tsoy yubic tu xiquin a ba' tsec'ta'b ten Juan.

<sup>21</sup> Jeroj, c'uchij tu q'uinin Herodías cu pajic quir u quinsic Juan. Raji' u q'uinin u c'aba' u rey Herodes, ber cu c'Λ'oticob u q'uinin caj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Rajen caj u payaj tu qui'qui' janΛnob u jach ts'urirob a cu yamticob u rey Herodes tu cu reyinticob. Yet payacob a mac u ts'urirob u soldadojob yejer a mac a neyΛn u taq'uino' tu ru'umin Galilea.

<sup>22</sup> Barej caj oc tun u parar xquic Herodías, oc'atnΛjij tu cuchir tu cu naj qui'qui' janΛnob u rey Herodes yejer u rac'ob. Jach tsoy tu wich u rey Herodes yejer a mac a curucbarob tu cu qui'qui' janΛnob. Rajen caj u ya'araj a reyo' ti' u parar xquic Herodías:

—C'atej ten, cax a ba' a c'at, a teno' je' in ts'ic teche'.

<sup>23</sup> Caj u ya'araj:

—C'uj cu yiric —quij Herodes—. Tu cotor ba' ca' a c'atej tene' je' in ts'ic teche' tac tan chumuc u ru'umin tu quin reyinticob.

<sup>24</sup> Caj joc' raji' u xquic u parar Herodías, caj u ya'araj ti' u nΛ':

—Ba' quin bin in c'atej?

U nΛ' tune', caj ya'araj:

—Ra' a catej u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>25</sup> Seb caj wΛc'Λs sutnΛjij tu yicnΛn rey Herodes caj u c'ataj, cu ya'aric ti':

—In c'at ca' a ts'ic ten baje' rer u jo'r Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, ca' a ts'a ten turiri' u rΛquir quir in pe'ic.

<sup>26</sup> MΛ' jach qui' yor a rey Herodese', tu chen tucric, barej quire' caj u ya'araj: "C'uj cu yiric", bayiri' xan, quire' yubob ya'aric tu cotor mac a cu qui'qui' janΛnob rajen yΛn u ts'ic ti'.

<sup>27</sup> Seb a reyo' caj u tuchi'taj turiri' u soldado a cu cΛnantic a reyo' soc ca' tac purbir u jo'r Juan.

<sup>28</sup> Raji' caj bine' caj u ch'Λcaj u car Juan tu cu naj macar mac, caj bin u purej u jo'r ich turiri' u rΛquir quir u pe'ic. Jeroj, caj u c'ubaj ti' a ray xquico' u parar Herodías aro' tune' caj u ts'ajaj ti' u nΛ'.

<sup>29</sup> Barej u camslawinicob Juan caj u yubob a ba' u ber, tarob u ch'a'ob u baquer Juan caj u t'ajaj ich turiri' tu cu naj t'ojar u baquer mac.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> A mac a tuchi'ta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj urob caj u much'quintajob u bΛj yicnΛn Jesús, caj u tsicbatajob ti' tu

cotor ba' a caj u betob uch, bayiri' xan, yejer a ba' caj u camsob uch.

<sup>31</sup> Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Cuxex ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um quir a je'siquex a b<sub>Λ</sub>j.

M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ya'ab mac cu tarob bayiri' xan, cu binob, rajen m<sub>Λ</sub>' je'erarob m<sub>Λ</sub>' quir u man u jan<sub>Λ</sub>nob.

<sup>32</sup> P'eri'ob caj r<sub>Λ</sub>c ocob ich chem quir u binob ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. U tiriri' ti' caj binob soc tu jun<sub>Λ</sub>nob.

<sup>33</sup> Irob u binob ten ya'ab mac, caj c'<sub>Λ</sub>'ota'bob ten a ya'ab maco'. Rajen caj joc'ob ti' tu cotor u cajarob soc u binob ti' taro' xan, caj u c'<sub>Λ</sub>najob yacab. Ra' bat'an c'uchob a ya'ab maco'.

<sup>34</sup> Barej caj joc' Jesús ich chem, caj u yiraj ya'ab mac toc c'uchob, rajen caj yajquinta'bob quire' irob a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yucobo' a m<sub>Λ</sub>na' y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>anany<sub>Λ</sub>jir t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. Jeroj tune', caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsic ya'ab ba' ti'ob.

<sup>35</sup> Tabar u bin q'uin, caj tarob u cams<sub>Λ</sub>winicob tu yic<sub>Λ</sub>n caj ya'arajob:

—Chen t<sub>Λ</sub>cay ru'um a tera' m<sub>Λ</sub>na' mac c<sub>Λ</sub>ja'an cu bin q'uin cabar.

<sup>36</sup> Tuchi'tabo' ca' xicob ti' corob, cax ti' u chan cajarob a r<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub>ca'anob a tera', ca' u m<sub>Λ</sub>nejob yo'och waj quir u jan<sub>Λ</sub>anticob quire' m<sub>Λ</sub>na' ba' caj u jantob.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Ts'ajex yo'och quir u jan<sub>Λ</sub>nob —quij.

Caj u ya'arajob ti':

—Je' wa jin m<sub>Λ</sub>n<sub>i</sub>cob yo'och a ya'ab maco' ca' in j<sub>Λ</sub>sejob ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' nupa'an u bo'orir yo'ochob, quire' baxuc u bo'orir u beyaj mac turiri' yaxq'uin.

<sup>38</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex irex mun pan y<sub>Λ</sub>n techex.

Caj ts'oc u yiricobe', caj u ya'arajob:

—Y<sub>Λ</sub>n cinco pan yejer ca'tur c<sub>Λ</sub>y.

<sup>39</sup> Caj u ya'araj ti'ob u binob u cutarob jujumuch'ob ich su'uc.

<sup>40</sup> P'eri' r<sub>Λ</sub>c curajob u tirir ti' junmuch' cura'anob. U tirir ti' caj u cuquintajob junmuch' curicob cincuenta. U jer junmuch' curicob cien.

<sup>41</sup> Jeroj tune', Jesús caj u ch'aj a cinco pano' yejer a ca'tur c<sub>Λ</sub>ye', caj u p<sub>Λ</sub>ctaj ca'an<sub>Λ</sub>n caj u ya'araj: “Bayo' C'uj ti' ij co'ochex.” Jeroj caj u xat'aj a pano' caj u ts'aj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob quir u ca' ts'a'icob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a pimo'. Bayiri' xan, caj u j<sub>Λ</sub>saj ti' tu cotor mac a ca'tur c<sub>Λ</sub>ye'.

<sup>42</sup> R<sub>Λ</sub>c janob caj najch<sub>Λ</sub>job xan.

<sup>43</sup> Pachir caj u w<sub>Λ</sub>c'as marajob doce xacob chup yejer u xet'er pan yejer a c<sub>Λ</sub>yo'.

<sup>44</sup> A mac a caj u jantob a pano' cuch cinco mil xibob.

*Jesús cu ximbar yoc'or ja'  
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Ca' xiquechex ich chem soc a bat'an c'uchurex ich u

cajar Betsaida a ti' y<sub>AN</sub> pichir c'ac'nab.

Quire' raji' cu tuchi'tic a ya'ab macobo'.

<sup>46</sup> Caj ts'oc u tuchi'ticobe' caj bin ich turiri' p'uc wits quir u t'<sub>AN</sub>nic C'uj.

<sup>47</sup> Barej caj ac'birch<sub>Δ</sub>jij, a chemo' ti' y<sub>AN</sub> uch te' ich tan chumuc c'ac'nab. Raji' tune', p'at Jesús tu junan ich ru'um.

<sup>48</sup> Jesús caj u yiraj jach chich tu cu babcob a chemo' quire' caj u nup'ob ic', rajen caj tar Jesús tu yic<sub>AN</sub>nob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo'. Jach tabar u sastar caj u yirajob u tar. Jesús u c'at u man p<sub>Δ</sub>ybej.

<sup>49</sup> U cam<sub>Δ</sub>winicob Jesús tune', caj u yirajob tan u ximbar yoc'or a c'ac'nabo' caj u tucrajob quisin cu tar, caj aw<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>job.

<sup>50</sup> Quire' tu cotor caj u yirajob, caj u ch'aj saquirob, jeroj, seb t'<sub>AN</sub>nob, caj ya'araj ti'ob:

—Chichquintej a worex ten —quij—, m<sub>Δ</sub>' a ch'iquex saquair —quij Jesús.

<sup>51</sup> Caj naquij yic<sub>AN</sub>nob ich a chemo', caj ch'en u tar yic'ar. U cam<sub>Δ</sub>wincob Jesús bin yorob quire' jach manan jac'a'an yorob.

<sup>52</sup> Quire' m<sub>Δ</sub>' ju c'Δ'otajob tu yorob u muc', cax caj u yirajob u t'aj<sub>Δ</sub>r a pano' quire' jach chich u jo'rob.

*Jesús cu jawsic u yajirob tu cajar Genesaret*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Barej caj c'uchob tanxer ru'um tarob tu ru'umin Genesaret, caj u macob a chemo'.

<sup>54</sup> Barej caj joc'ob ti' a chemo' seb c'Δ'ota'b Jesús ten a maco'.

<sup>55</sup> Caj acabn<sub>Δ</sub>job ti' tu cotor a ti' c<sub>Δ</sub>ja'anob ich a ru'umo' quir u tarob purbir yic<sub>AN</sub>nob Jesús a mac a yajo'. Caj y<sub>AN</sub>xchun u tarob u puricob a mac yajo' ti' ch'ac, jaj ix t<sub>Δ</sub>co caj u yubob ti' y<sub>AN</sub> uche'.

<sup>56</sup> Jaj ix t<sub>Δ</sub>co te' cu yocarobe' cax wa ju chan cajarob wa ju yajaw cajarob, cax wa ju corob, robob cu tarob purbir mac a yajo' ti' tu cu naj m<sub>Δ</sub>nicob yo'och, tiri' cu chich c'aticob ca' u t<sub>Δ</sub>rejob cax u yoquir u noc'. Tu cotor mac a caj u t<sub>Δ</sub>robe', jeroj jaw.

## 7

*A ba' cu yacsic u si'pir maque'*

(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Caj much'r<sub>Δ</sub>job yic<sub>AN</sub>nob Jesús a ju winiquirob judío a fariseojo' yejer jun yarob y<sub>Δ</sub>jcam<sub>Δ</sub>y<sub>Δ</sub>jirob u t'<sub>AN</sub> Moisés. Ti' cu tarob tu cajarob Jerusalén.

<sup>2</sup> A rayo' caj u yirajob jun yarob u cam<sub>Δ</sub>winicob Jesús rajra' caj u jantob waj, u c'at ya'aric, m<sub>Δ</sub>' u p'o'ob u c'Δbob, rajen caj u p<sub>Δ</sub>c'aj u pachob.

<sup>3</sup> M<sub>Δ</sub>' ja wirej, a winiquirob judío a fariseojo' yejer tu cotor u winiquirob judío cu naj p'o'icob u c'Δbob wa m<sub>Δ</sub>' u p'o'icob u c'Δbob m<sub>Δ</sub>' u jan<sub>AN</sub>nob quire' a ba' ara'b ti'ob ten u nunquirob uch.

<sup>4</sup> Barej cu yurob tu cu naj m<sub>Δ</sub>nicob yo'och wa m<sub>Δ</sub>' u p'o'icob u b<sub>Δ</sub>j m<sub>Δ</sub>' ju jan<sub>AN</sub>nob. Y<sub>AN</sub> u jer ya'ab ba' caj u naj

cΛnajib ti' u nunquirob an ten bic ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur. Ca' u p'o'ej u p'urir u yo'och ja'. Ca' u p'o'ej u ruchir a mascabo'. Ca' u p'o'ej u ch'ac tu cu wenΛn.

<sup>5</sup> Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer a yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u c'atajobi':

—Biquinin a camsΛwinicob mΛ' u cuxtarob an ten bic cu naj camsicob ic nunquirex barej rajra' cu janΛnob?

<sup>6</sup> Caj u nuncajib raji'e', caj ya'araj ti'ob:

—Ca'tur a tucurechex a techexo'. Jach taj caj u tsec'taj Isaías ti' tu cotorechex quire' raji' ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj rajen caj u ts'ibtaj:

A je' maca', quij C'uj, cu tusaricob: “Quin sΛjticob C'uj”, chen a tu pixamob cu ya'aricob: “Je' wa jin sΛjticob C'uj.”

<sup>7</sup> A C'ujo' cu ya'aric: “Ba' wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winic cu quibicob quire' robob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>8</sup> Biquinin ca p'Λtiquex u t'Λn C'uj quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirirex an ten bic u p'obar ruch. Ca' u p'o'ej u ruchir tu cu yuc'ur ca betiquex xan ya'ab u jer ba' an ten bic a jera'.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Ca wa'ariquex xan, mΛ' patarex u t'Λn C'uj ti' techex,

chen a nunquirexo' ca qui' cΛnantiquex u t'Λn. Ca toc ts'ocsiquex a ba' yarmΛnex a nunquirex uch.

<sup>10</sup> Biquinin Moisés caj u ya'araj uch: “Ca' a sΛjtex a tet yejer a nΛ'. Wa c'as cu tsicbar ti' u tet, ti' u nΛ' xan, cu joc'sa' quinsbir”, quij Moisés uch.

<sup>11</sup> Barej a techexo', ca wa'ariquex: Wa turiri' parar cu ya'aric ti' u tet wa ti' u nΛ': “Tu cotor ba' a ten yΛnin a ca pajiquex u yamtiquechex uche' raji' Corbán”, u c'at ya'aric in toc sijmΛn ti' C'uj;

<sup>12</sup> rajen mΛ' tan a cha'iquex u parar u betic u jer ba' quir u yamtic u tet wa ju nΛ'.

<sup>13</sup> A baywo' ca c'asquintiquex a ba' ara'b ten C'uj quire' ca qui' cΛnantiquex a ba' naj camsa'bechex ten a nunquirex quir a wΛc'Λs masiquex ti' a pararex. Baxuc ca betiquex ya'ab u jer a ba' an ten bic aro'.

<sup>14</sup> Caj u wΛc'Λs t'Λnaj tu cotor a ya'ab macobe', caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac —quij—, ch'aj a najtex.

<sup>15</sup> MΛna' ba' a cu jantic mac a cu yasic u si'pir, jari' a ba' cu betic, wa ba' cu ya'aric, ra' cu yacsic u si'pir mac.

<sup>16</sup> U'yex a ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

<sup>17</sup> Barej caj oquij Jesús tu japnin naj caj u p'Λtaj a ya'ab macobo', jeroj tune', caj c'ata'b ti' ten u camsΛwinicob Jesús ba' quiri' caj ts'oc a camsiquenob.

<sup>18</sup> Caj u ya'araj ti'ob:



—MΛ' wa qui' ca tucriquex ba'? A ba' cu jantic mac mΛ' ra' cu yacsic u si'piri'.

19 Quire' a yo'och'o' mΛ' u yocar tu tucur mac chen ich u nΛc', pachir cu joc'ar tu chocher.

A baywo' Jesús caj u ya'araj tsoy u janta' ten a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cotor yo'och.

20 Barej caj u ya'araj:

—MΛna' ba' a cu jantic mac cu yacsic u si'pir, jari' a ba cu betic, wa ja ba' cu ya'aric, ra' cu yasic mac u si'pir.

21 Quire' ich u tucur mac cu joc'ar a ba' cu yacsic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, tu tucur cu joc'ar a c'as u tucuro', tu tucur cu tucric u pΛyic xquic wa yΛn u mam cax wa mΛna' u mam. Tu tucur cu tucric u pΛyic xib a yΛn u raq'ue', cax a mΛna' u raq'ue'. Tu tucur cu tucric u quinsic mac, rajen cu quisic. Tu tucur cu tucric u ya'cric u ba'tac mac, rajen cu ya'cric.

22 Tu tucur cu tucric u pachtic a ba' yΛn ti' u jer mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pachtic a xquico' wa ja xibo'. Tu tucur cu tucric ba' rajen cu tus aric mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu qu'extar yor. Tu tucur cu tucric ba', rajen cu pΛq'uić u pach mac. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'Λmic u t'Λn C'uj. Tu tucur cu tucric ba', rajen mΛ' u c'ujjantic C'uj.

23 Tu cotor a ray c'aso' cu joc'ar tu tucur mac, rajen cu yacsic u si'pir mac.

*tanxer ru'um*  
(Mt. 15.21-28)

24 Barej caj ruq'uij taro' caj bin tu ru'umin Tiro yejer u ru'umin Sidón. Caj c'uchij caj oquij ich naj. MΛ' u c'at yerta' wa ti' yΛn ten a ya'ab macobo', barej mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj Jesús soc mΛ' yirir.

25 Tu juminta' yubej ti' yΛn Jesús ich naj, caj c'uchij xquic yicnΛn Jesús, caj u puraj u bΛj ich u yoc Jesús quir u sΛjta'. Raji' yΛn turiri' u chan parar xquic a mac aca'an quisin ti'e'.

26 A xquico' griego u t'Λn, chen raji' ti' naj cΛja'an tu ru'umin sirofeniciajo'. Caj u chich c'ataj ti' ca' joc'sac a quisino' ti' u chan parar xquic.

27 Barej Jesús caj u ya'araj ti':

—Ca' yΛn bat'an janac u pararob quir u nachajΛrob. MΛ' tsoy u puric u yo'och u pararob ti' a chan pec'obo'.

28 A xquico' caj u nuncaj, tan ya'aric ti':

—Taj a ba' ca wac Jaj Ts'urir —quij—, cax cu jantic yaran pojche' tu cu jutur u p'up'ir yo'och a chan pararob. A chan pec'o' cu janΛn yaram pojche' tu cu jutur u p'up'ir.

29 Jeroj tune', caj u ya'araj ti':

—Quire' a je' t'Λna' —quij—, ca' xiquech, toc jaw a chan parar xquic ti' u quisinin.

30 Caj wΛc'AS ur tu yatocho' caj u yiraj u chan parar xquic characbar ich u ch'ac, toc joc'sa'b u quisinin.

*A xquico' a cu tar ich*

*Jesús cu jawsic a mac a ma' u t'ane' a ma' u yubej t'ane'*

<sup>31</sup> Jesús caj joq'uij tu ca'ten ti' u ru'umin Tiro caj u ch'actaj u ru'umin Sidón caj c'uchij tu c'ac'nabir Galilea. Caj u ch'actaj tan chumuc u ru'umin Decápolis.

<sup>32</sup> Jeroj caj tar purbir ti' turiri' xib, a ma' u joc'ar u t'ane', a ma' u yubej t'an xan. Caj u chich c'atajob ti' ca' u ts'anc'abtej ti' quir u jawar.

<sup>33</sup> U tiri' ti' caj u payaj Jesús a mac a macar u xiquine' soc ma' p'eri' tu yan a ya'ab macobob. Jeroj caj u ts'aj yar u c'ab tu xiquin a mac a ma' u yubic t'ane', caj tubnájij Jesús, caj u taraj u yac' xan.

<sup>34</sup> Caj u nacsaj u wich ca'anan caj u putaj yic', caj u ya'araj ti':

—Efata, u c'at ya'aric: Ca' jepajac a xiquin —quij ya'ara' ten Jesús.

<sup>35</sup> Jach seb jaw a ma' u yubej t'an. Tsoyjij u yac' caj qui' t'anaj ich u t'an.

<sup>36</sup> Caj u maquintaj ti'obe':

—Ma' a yan ariquex ti' mac.

Cax caj u chen maquintaj ti'ob ya'ab tu jen tsicbatajob.

<sup>37</sup> Jach jaq'uij yorob tun, cu ya'aricob:

—Jach tsoy tu beta'r tu co'tor, cax inan a ma' u joc'ar u t'an cu jawsique', cu joc'ar u t'an a macar u xiquine'.

## 8

*Jesús cu jansic cuatro mil xib*  
(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', caj ts'oc u much'quinticob ya'ab macob. Mana' yo'och pan bin u jantobi'. Jesús caj u t'anaj u camswinicob tu yicnan, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin yajquintic a ya'ab macoba' chen ts'oc u man mana' u nup u q'uinin ti' yanob yejerenob baje'rer, u yo'ochob tu rac xupajob.

<sup>3</sup> Wa quin tuchi'ticob ca' xicob tu yatochobe' je' u rubur u muc'ob ich beje' quire' wi'ij. Ma' ja wirej, yan jun yarob ich a ya'ab macoba' nach tub u tarob.

<sup>4</sup> U camswinicob caj u nuncajob ti':

—Je' wa ju c'uchur yor mac ich a je' tacay ru'uma' ca' u na'ajquinte' yejer yo'och pan a je' ya'ab macoba'? Ma' ja wirej, mana' mac te' cajanoba'.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj ti'ob:

—Mun pan yan techexi'?

Robobe' caj u ya'arajob:

—Siete pan yan a tenobi'.

<sup>6</sup> Caj u ya'araj ti' a ya'ab macobo' ca' curacob ich ru'um. Jeroj caj u ch'aj a siete pano' caj u ya'araj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'ochex”, jeroj tune', caj u xat'aj caj u ts'aj ti' u camswinicob quir u ts'icob acatan a ya'ab macobo'. Robob tune' caj u ts'ajob acatan a ya'ab macobo'.

<sup>7</sup> Yan xan ti'ob jun yarob majan clyob, jeroj caj u t'anaj C'uj: “Bayo' C'uj quire' caj a ts'aj to'onex ij co'och clyex”, caj u ya'araj ti' u

cams $\Delta$ winicob ca' ts'abac xan  
 $\Delta$ C $\Delta$ tan a ya'ab macobo'.

<sup>8</sup> Caj janobe' caj na'ajch $\Delta$ job,  
 jeroj tune', caj u marajob u  
 xet'er, caj u marajob siete xac  
 chup yejer u xet'er.

<sup>9</sup> A mac janobo' tac cuatro  
 mil. Jeroj tune', caj u ya'araj  
 ti'ob ca' xicob tu yatochob.

<sup>10</sup> Seb caj oquij yejer u  
 cams $\Delta$ winicob ich chem, caj  
 c'uchob tu ru'umin u c'aba'  
 Dalmanuta.

*C'ata'b ti' ca' iric carem u  
 beyaj Jesús*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Caj c'uchob a winiquirob  
 judío a farisejo' caj  
 y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u nunquicob a ba'  
 cu tsichar Jesús, caj u c'atob  
 ti' u esacob ti' ca'an $\Delta$ n a ba'  
 m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch m $\Delta$ '  
 biq'uin yiram $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ja wirej,  
 cu tumticob u yor Jesús.

<sup>12</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara'  
 ti' ten u winiquirob judío a  
 farisejo' caj u putaj yic', caj  
 u ya'araj:

—A techexo', a mac  
 cuxa'anob tu q'uinin baje'r $\Delta$ r  
 ca c'atic tenex ca' in wesej  
 techex a ba' a m $\Delta$ na' mac  
 yiram $\Delta$ n uch m $\Delta$ ' biq'uin  
 yiram $\Delta$ n. Jach taj quin  
 wa'aric techex m $\Delta$ ' biq'uin  
 quin bin in wesej ti' techex a  
 ba' a m $\Delta$ na' mac yiram $\Delta$ n uch  
 a m $\Delta$ ' biq'uin yiram $\Delta$ no'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj u  
 p' $\Delta$ tajobe', caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s oc ich  
 chem caj bin tanxer ru'um  
 pichir c'ac'nab.

*U p $\Delta$ j s $\Delta$ c $\Delta$ anob a winiquirob  
 judío a farisejo'*  
 (Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> U cams $\Delta$ winicob Jesús  
 tu'ub ti'ob uch u ch'icob  
 yo'och waj, Chen turiri'  
 yo'och waj caj u ch'aj ich  
 chem.

<sup>15</sup> Caj u camsaj ti'ob tan  
 ya'aric:

—Qui' c $\Delta$ n $\Delta$ antechex a b $\Delta$ jex  
 ti' a ba' cu camsic techex u  
 winiquirob judío a farisejo'  
 yejer a ba' cu camsic techex  
 a mac u yajob u b $\Delta$ j Herodes.  
 A ba' cu camsicob irej a p $\Delta$ j  
 s $\Delta$ c $\Delta$ ano'.

<sup>16</sup> U cams $\Delta$ winicob Jesús caj  
 u pacran t' $\Delta$ najob ich u yet  
 cams $\Delta$ winicob caj ya'arob:

—Ra' ix ti' cu ya'aric quire'  
 m $\Delta$ na' to'onex waj quir ic  
 jan $\Delta$ nex.

<sup>17</sup> Jesús caj u c' $\Delta$ 'otaj u tu-  
 curob caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca pacran  
 t' $\Delta$ niquex a b $\Delta$ jex quire' tub  
 techex a ch'iquex a wo'och  
 panex? Biquinin m $\Delta$ ' a toy  
 c' $\Delta$ 'otiquex biquinin m $\Delta$ ' a toy  
 najtiquex? Taquij u q'uinin  
 baje'r $\Delta$ r chich a jo'rex.

<sup>18</sup> Y $\Delta$ n a wichex biquinin  
 m $\Delta$ ' a wiriquex ba'? Y $\Delta$ n  
 a xiquinex biquinin m $\Delta$ ' a  
 wu'yiquex t' $\Delta$ n? M $\Delta$ ' wa c'aj  
 techex?

<sup>19</sup> Barej caj in xat'aj a cinco  
 yo'och pan ich a cinco mile'  
 mun xac chup yejer u xet'er  
 caj a marajex?

Robob caj u nuncajob:

—Doce xac caj in marob.

Jesús caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s c'ataj  
 ti'ob:

<sup>20</sup> —Barej caj in xat'aj  
 yo'och pan yejer c $\Delta$ y ich a  
 cuatro mile', mun xac chup  
 yejer u xet'er caj a marex?

Robob caj u nuncajob:

—Siete xac caj in marobi'.

<sup>21</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin mΛ' toy a najta-jexi'?

*Ich u cajar Betsaida jawsa'b a ch'op u wich ten Jesús*

<sup>22</sup> Jesús yejer u camswincob caj c'uchob tu cajar Betsaida. Caj tar purbir ti' turiri' ch'op u wich, caj u chich c'atajob ti' ca' u tarej quir u jawar u wich.

<sup>23</sup> Caj u mΛchaj tun u c'Λb a chop u wicho' caj u joc'saj tancab tu cajar tu yanob. Caj tuba'b u wich, caj u ts'an c'Λb tu boxer u wich caj u c'ataj ti':

—Ca wiric wa ba'? —caj c'ata'b ti' ten Jesús.

<sup>24</sup> A ch'op u wicho' caj pacatnΛjij caj u ya'araj:

—Quin wiric a maco' an ten bic che', barej quin wiric u manobe' irej che' cu manob.

<sup>25</sup> Seb wΛc'Λs ts'anc'Λbtaj yoc'or u boxer wich caj u pacat, jeroj qui' tsoyquinta'b u wich, cax nach cu qui' yiric tu cotor.

<sup>26</sup> Caj u tuchi'taj u yatoch, caj u ya'araj ti':

—MΛ' a yan bin a wa'arej ich a je' cajara'.

*Ara'b ten Pedro ti' Jesús: Cristojeh*

*(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Caj joc' Jesús yejer u camswinicob, caj binob ich u cajarob nΛts'a'an, u cajar u c'aba' Cesarea Filipino. A ich bejo' caj u c'ataj ti' u camswinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Caj u jumintajob a wu'yajex, ba' cu ya'aricob ten, a macobo'?

<sup>28</sup> Robob caj u nuncajob:

—Juanech —quij—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin. U jerob cu ya'aric, Eliasech. U jerob, cu ya'aric jaj ix ti' yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> Raji' tune' caj u ya'araj ti'ob:

—Ten wa ca waquenex?

Pedro tune', caj u nuncaj caj u ya'araj ti':

—A techo', raji' Cristojeh caj u tuchi'tajeh C'uj.

<sup>30</sup> Raji' caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—MΛ' a yan bin a wa'ariquex ti' mac wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin in caj quimin*

*(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jeroj tune', caj yanxchun u camsic ti'ob bin in caj bat'an muc'yaj a teno' baxuquenechexo'. Bin u ca'ob u xurp'Λtiquenob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo' yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer yΛjcamswajirob u t'Λn Moisés. Bin in caj quinsbir barej ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin bin in caj wΛc'Λs riq'uir quir in cuxtar.

<sup>32</sup> Tu qui' toc rΛc araj ti'ob quir u najticob. Caj pay Jesús ten Pedro soc u tiri' cu tsicbar caj u majquintaj Pedro caj ya'araj:

—MΛ' a γΛN aric a quinsa'.

<sup>33</sup> Raji' tune', caj u su-taj u bΛj caj u pΛctaj u camσΛwinicob caj q'ueya'b Pedro ten Jesús caj ya'araj:

—Joq'uen Pedro irech a quisino' a Satanáso' —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer a xibo' Pedro.

<sup>34</sup> Caj u t'Λnaj ya'ab macob yejer u camσΛwinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yajNΛquen ich in cruz. Baxuc techex ca' bin muc'yajNΛquechex quire' caj a c'Λmajex in t'ΛN cax ca quiminex ich a cruzex. Baxuc xan, ca' a p'Λtex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a cΛniquex in t'ΛN —quij Jesús—.

<sup>35</sup> Quire' a mac a mΛ' u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucurob u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'ΛN, bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u t'ΛN C'uj, ra' cu bin taquic u pixam.

<sup>36</sup> Cax chen toc γΛN a ba'taquex ich yoc'ocab chen wa cu sa'tar a pixamex jeroj tune', ba' wir a ba'taquex ich yoc'ocab?

<sup>37</sup> Je' wa ju c'uchur u yor u bo'otic u pixam yejer u ba'tac wa yejer u taq'uin? MΛ' biq'uini', c'ucha'an yor u bo'otic.

<sup>38</sup> Wa mac cu ch'ic suraquir ten yejer a ba' quin tsec'tic, quire' a je' cuxa'anob mac baje'rer, a cu naj acsicob u si'pirob, bayiri' xan, ti' a

je' cuxa'anob mac, a cu naj manob, baxuc ten ca' bin in ch'a'ej suraquir ti', quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'ic suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u γΛjmasirob u t'ΛN C'uj ca'anán.

## 9

<sup>1</sup> Caj u ya'araj ti'ob xan:

—Chen taj quin wa'aric ti' techex, γΛN jun yarob ich mac a tera' mΛ' u bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u rey-intic yejer u chichir u muc'.

*Waysa'b Jesús ten C'uj*  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Ti' γΛN Jesús uch ich u cajar Cesarea de Filipo tuj u camσaj ti'ob u camσΛwinicob. Caj manij seis u q'uinin Jesús caj u pΛyaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anán u jo'r witsir. Chen robob pay ten Jesús. ΛcΛtan u camσΛwinicob Jesús caj waysa'b Jesús.

<sup>3</sup> Caj waysa' u noc' bajen u ba' ja', sac t'ina'an u noc', baxuc jach cha'aj u noc'. MΛna' mac c'ucha'an yor u p'o'ic u noc' an ten bic a ray SACO'.

<sup>4</sup> Seb irir ixhaj Moisés yejer ixhaj Elías ten u camσΛwinicob a mΛna' u nupo'. Cu tsicbarob yejer Jesús caj irir ten u camσΛwinicob Jesús.

<sup>5</sup> Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, jach tsoy te' γΛno'onexa' tera'. Arej in chan tΛsej paser, u

tirir ti' tech, u tirir ti' ixhaj Moisés, u tirir ti' ixhaj Elías.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, jach jac'a'an yorob u camšawinicob rajen Pedro caj ya'araj aro' quire' mΛ' ju qui' tucraj a ba' caj u ya'araj.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbar Pedro caj tarij turiri' u muyarir caj bobasta'b ten u muyarir caj joc' u t'ΛN C'uj ti' a ray u muyariro', tan ya'aric:

—A je' in jach parar in jach yaj. Ca' u'yex u t'ΛN.

<sup>8</sup> Seb caj u sut u bΛj pacatnΛjobe' mΛ' ju wΛC'ΛS irob mac yicnΛnob, chen Jesús yΛN.

<sup>9</sup> Quire' cu yemanob ich u jo'r p'uc wits caj u chen qui' araj ti'ob soc mΛ' ju ya'arob a ba' ts'oc u yirob hasta ca' bin riq'uiquen tin quimirir a teno' a baxuquenechex.

<sup>10</sup> Tu chen quibajob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, chen cu chan ber sΛjΛj t'Λnob tan u ya'aricob:

—A ba' u c'at ya'aric a ca' bin wΛC'ΛS riq'uc tu quimirir?

<sup>11</sup> Caj u c'atajob ti', tan ya'aricob:

—Quire' tech caj a wa'araj tenob, mΛ' in yΛN bin in wa'aricob wa' caj in wirob ixhaj Elías yejer ixhaj Moisés. Biquinin cu ya'aricob yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN Moisés: “Raji' cu bat'an bin tar Elías uch quir u pΛyic u ber Cristo soc pachir cu tar a Cristojo?”

<sup>12</sup> Caj u nuncaj raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Taj —quij Jesús—. Elías cu yΛN bat'an tar uch quir u pΛyic u bej Cristo soc u c'axicob yorob soc u rΛC p'Λticob u c'asir u winiquirob judío. Chen arex ten biquinin u ts'iba'an t'ΛN C'uj cu tsicbar ca' bin muc'yajnΛquen a teno' a baxuquenechexo', bayiri' xan ca' bin u xunp'Λtenob ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>13</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex toc tarij Elías, bayiri' xan, robob caj u betob ti' tu cotor a ba' caj u pachtajob tu yorob an ten bic ti' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj ti' raji' a ba' u ber.

*Jesús cu jawsic a mac a mΛ' u joc'ar u t'ΛN*

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r wits yejer u mΛna' u nup camšawinicob caj tar tu yicnΛN a ju camšawinicob a p'atobo'. Caj urob Jesús yejer mΛna' u nup u camšawinicob jeroj caj u yiraj rΛC bΛcrista'b ten ya'ab macob. A yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN Moisés cu nunquicob u t'ΛN yejer u camšawinicob Jesús.

<sup>15</sup> A ray u q'uinino' tune', caj irir Jesús ten a ya'ab macob caj jaq'uij u yorob caj u c'Λnajob yacab tu yicnΛN quir u rΛC t'Λnicob.

<sup>16</sup> Raji' caj u c'ataj ti'ob:

—Biquinin ca nunquiquex u t'Λnob a yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN Moisés?

<sup>17</sup> Caj u nuncaj turiri' ich a ya'ab macobo', caj u ya'araj:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, taren in puric in parar tech quire' aca'an quisin ti', rajen m<sub>Λ</sub>' u joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>18</sup> Ca' bin chucuc purbir in parar ten quisin tu cu bin man, cu rubsic ru'um, cu yomanc<sub>Λ</sub>r u chi', cu j<sub>Λ</sub>ch'ic u coj, cu tochtar u winquirir rajen jach m<sub>Λ</sub>na' u muc' xan. Caj in wa'araj ti' a cam<sub>Λ</sub>winicob ca' u joc'sejob ti'e', barej m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob u joc'sej.

<sup>19</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' a mac a cuxa'anechex u q'uinin baje'rer, am biquinin m<sub>Λ</sub>' a wacsic ta worex? A mun u q'uinin y<sub>Λ</sub>n in p'at<sub>Λ</sub>r ta wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>ex quir a wacsic ta worex? Joq'uen ch'a'ej ten.

<sup>20</sup> Tabar u nats'ar ich Jesús, barej caj irir Jesús ten a quisino', jeroj seb tit'ab a pararo', caj rub ru'um caj b<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>jij caj omn<sub>Λ</sub>j u chi'.

<sup>21</sup> Caj c'ata'b ti' u tet ten Jesús:

—Ber ocac quisin ti' a parar?

Caj u nuncaj u tet:

—Tu chichanin caj oc quisin ti'.

<sup>22</sup> Ya'ab u tenin cu purur ich c'ac' bayiri' ich ja' quir u quinsic. Barej wa c'ucha'an a wor a betique', joc'sej a quisino'. Yajquintenob—quij u tet u parar—, y<sub>Λ</sub>m tenob.

<sup>23</sup> Jesús tun, caj u ya'araj ti':

—Wa je' u c'uchur a wor a wacsic ta wore', tu cotor c'ucha'an yor ti' mac a cu yac-sic tu yoro'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', seb caj c'am t'<sub>Λ</sub>naj u tet a pararo', caj u ya'araj:

—Quin wacsic tin wor, wa m<sub>Λ</sub>' ti'ti' yam ten.

<sup>25</sup> Barej caj u yiraj Jesús, cu tar yacobob tu yic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub> a ya'ab macob, jeroj Jesús caj u q'ueyaj a quisino', tan ya'aric ti':

—A techo' a m<sub>Λ</sub>' a cha'ej u t'<sub>Λ</sub>n, bayiri' a m<sub>Λ</sub>' a cha'ej u yubic t'<sub>Λ</sub>n. A teno' quin wa'aric tech, joq'uen ti', bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' a w<sub>Λ</sub>c'as ocar ti' a chan pararo'.

<sup>26</sup> Caj awatn<sub>Λ</sub>jij a quisino' seb caj tita'b, caj joc' ti', caj p'at an ten bic mac a quimene', rajen ya'ab macob caj u ya'araj: “Jeroj quimij, quij.”

<sup>27</sup> Barej Jesús'e' caj u m<sub>Λ</sub>chaj u c'<sub>Λ</sub>b, caj u ric'saj caj ch'iraj.

<sup>28</sup> Barej caj oc ich naj, u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u c'atajob ti' tu junan:

—Biquinin a tenobe' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in joc'sicob a quisinobi'?

<sup>29</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'atex ca' a joc'sex baxuc a baywo' ca' a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj tu ca jamach p'<sub>Λ</sub>tiquex a jan<sub>Λ</sub>nex.

*Jesús cu w<sub>Λ</sub>c'as aric bin u caj quimin*

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ruc'urob ti' taro', caj manob tu ru'umin Galilea. M<sub>Λ</sub>' ju c'at wa mac u yerob wa ti' y<sub>Λ</sub>ni'.

<sup>31</sup> Quire' cu camsic u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u ya'araj ti'ob uch:

—Quire' bin u caj c'ubiren a teno' ti' mac a cu p'actiquenob a teno' a baxuquenechexo'. Bin quinsaquen ten a ray xibobo', barej ca' bin ts'ocac in quimene' bin in caj cuxtar ca' bin manac m'ana' u nup u q'uinin.

<sup>32</sup> U camSAwinicob Jesús m' ju najtob a ba' ara'b ti'ob ten Jesús, tu cu camsic ti'ob, sajacchajob u c'aticob ti'.

*A mac a jach no'je'*  
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu cajar Capernaum. Quire' ti' yanob ich naj caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca SAJAJ ariquex ich a bej?

<sup>34</sup> Barej, robobe' m' tu nuncajob, quire' ich bej cu nunquicob u t'Anob soc yerob mac jach no'j ich u yet camSAwinicob.

<sup>35</sup> Barej caj curaj Jesús tune', caj u t'Anaj a docejo' caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac u c'at bin p'ayber arej u bin pachir soc raji' u c'urewinta'r ten tu cotor mac.

<sup>36</sup> Jeroj caj u ch'a'aj turiri' chan parar quir u ch'iquintic tan chumuc tu yicnAnob, caj u mec'aj, caj u ya'araj ti'ob:

<sup>37</sup> —Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana', cax ti' u jer xan, quire' ca yajquintiquenex. Tsoy ca betiquenex ten xan. Baxuc tsoy ca betiquex ti' C'uj a mac a caj u tuchi'tajen.

*Wa mac m' p'ec yirico'onex p'eri'o'onex xan*

<sup>38</sup> Caj u t'Anaj Juan, tan ya'aric ti':

—In wAJ camSAyajirech, caj in wirob turiri' mac cu joc'sic quisin. Cu t'Anic a c'aba'. Caj in wa'arob: “Tsire'ej”, quire' m' u sayAR ta pach quir u cAnic a t'An, an ten bic a tenob quin sayARob ta pach.

<sup>39</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Tsire'ej, cax m' a wa'ariquex ti' quire' m'ana' mac c'ucha'an yor u betic tsoy tin c'aba' wa ca' bin ts'ocaque' cu bin u p'astic in c'aba'.

<sup>40</sup> Quire' a mac a m' u p'actico'onex cu yamtico'onex.

<sup>41</sup> Taj quin wa'aric techex, wa mac je' u ts'ic techex turiri' ruch ja' quir a wu'q'uiquex quire' caj a wacsaj ta worex ti' Cristo, quin wa'aric techex m' u bin satAR u bo'orir tu cu ts'ic a woj ja'ex.

*M' a cha'iquex u tar a si'pirex*

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob a tu cAnaj chichan a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bAJ ich c'ac'nab quire' caj u toc p'ayaj u si'pir u rac'ob.

<sup>43-46</sup> Rajen quin wa'aric techex: Xonch'atej a c'Ab wa raji' cu p'ayic a si'pirex. Cax a woc wa raji' cu p'ayic a si'pirex. Cax bujuch c'Abch cax bujuch oquech soc a taquic a bAJ soc m' a bin tu ca



werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ab, bayiri' xan soc mΛ' a bin tu ca werarex ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a woc. MΛ' ja wirej, ti' taro' u noq'uer bΛc' mΛ' u quimin, mΛ' biq'uin a c'ac'o' u tupur.

<sup>47</sup> Baxuc xan, a wicheh. Wa raji' cu pΛyic a si'pirex rΛquej a wicheh, jach manan tsoy ca' ocaquechex bujuch ichechex tu cu bin u reyintic C'uj wa quet yejer ca'tur a wicheh cu bin u puriquechex ich tu cu yerar mac.

<sup>48</sup> Tu γΛn noc'or bΛc' mΛ' u quimin, tu mΛ' u tupur a c'ac'o'.

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ΛΓAc'o' a cu sijic u winiquirob judío ti' C'uj tabta'an cu toquic ich c'ac'. Bayiri' xan, cu bin tumta'bir yor a mac a cu sayΛr tin pach. Cu bin tumta'bir yor ten a mac a cu chuquic u pach a cu sayΛr tin pachó'. Cu bin tumta'bir yor mac soc yiric wa taj cu yacsic tu yor.

<sup>50</sup> Tsoy γΛn u xa'anin, chen wa cu ruc'ur u xa'anin, mΛ' ch'o'ochi'. Taj ca c'amejex u t'Λn C'uj soc irechex xa'an. Ca' sisac a worex yejer a rac'obex.

## 10

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u p'atic u rac'*

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ruq'uij ti' taro' caj tar tu cu xur u ru'umin Judea caj u ch'Λtaj ya'arir u c'aba' Jordán. A ya'ab macobe' caj u wΛc'Λs much'quintajob u bΛj

tu yicΛn Jesús. Jeroj tune', caj u γΛnxchun u wΛc'Λs camsic ti'ob an ten bic cu nanij u camsic ti'ob uch.

<sup>2</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío a fariseojo' yicΛn Jesús, caj u chich c'atajob ti' quir u tumticob yor, wa tsoy turiri' mam u p'atic u rac'.

<sup>3</sup> Barej Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' yarmΛn techex Moisés uch?

<sup>4</sup> Robobe' caj u ya'arajob:

—A Moisése' ara'b u ts'ibtej u ju'unin quir u p'atic u rac'. Ca' bin ts'ocac u ts'ibtic u ju'unin jeroj tsoy u p'atic. Baxuc ara'b ten Moisés.

<sup>5</sup> Caj u nuncaj Jesús, caj u ya'araj ti'ob:

—Barej caj u ts'ibtaj techex a ra' t'Λno' caj u ts'ibtaj quire' caj u yiraj jach chich a jo'rex.

<sup>6</sup> Barej u ch'ic chunin ber caj beta'b ich yoc'ocabe', ra' u q'uinin caj beta'b tu cotor a ba', caj ara'b ich u t'Λn C'uj: “Xib yejer xquic caj beta'b ten C'uj.”

<sup>7</sup> “Rajen juntur a xibe' bin u p'atej u tet yejer u nΛ' quir u p'eriquintic u bΛj yejer u rac'.

<sup>8</sup> A ca'turo' ca'che' tu p'eriquintaj u bΛjob.” Rajen robob mΛ' ca'turobi' chen turiri' γΛn.

<sup>9</sup> Rajen a ba' p'eriquinta'b ten C'uj mΛ' tsoy u jΛsic a xibo'.

<sup>10</sup> Barej caj ocob ich naj u camsaΛwinicob caj tarob u c'aticob ti' ba' caj u camsaj ti'ob sam.

<sup>11</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer, caj

ts'oc u ch'ic u jer, y $\Delta$ n u si'pir, irej a mac a cu man yejer u jer xquic.

<sup>12</sup> Wa ja xquico' cu p' $\Delta$ tic u mam quir u bin u ch'ic u jer, caj ts'oc u ch'ic u jer, y $\Delta$ n u si'pir, irej a xquico' a cu man yejer u jer xibo'.

*Jesús cu t' $\Delta$ nic C'uj ti' a chichano'*

*(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Y $\Delta$ n mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc' $\Delta$ ba'rob ten Jesús soc u yamta'rob ten C'uj. Caj u t' $\Delta$ nej C'uj Jesús quir u yamta'rob chichan ten C'uj. A y $\Delta$ jpurirob chichan ich Jesús caj q'ueya'bob ten u cam $\Delta$ winicob Jesús.

<sup>14</sup> C'uxij yor Jesús caj u yiraj rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Tsire'ej u tar purbir a chichano', ca' u yirenob. M $\Delta$ ' a m $\Delta$ quex u berob quir u tarob ten. M $\Delta$ ' ja wirej, a chichano' seb cu tar tu y $\Delta$ nen.

<sup>15</sup> Wa mac u c'at u yocar tu cu bin u reyintejob C'uj arej u c $\Delta$ nejob a chichano'.

<sup>16</sup> Jeroj tune', caj u ch'aj u mec'ob jujuntur a chichano' caj u ts'aj u c' $\Delta$ b yoc'orob jujuntur a chichano' caj u t' $\Delta$ naj C'uj soc u yamta'rob ten C'uj a chichano'.

*A m $\Delta$ ' uch xuruc u baquer xib a ney $\Delta$ n u taq'uin*

*(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)*

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' cu joc'ar Jesús quir u bin tu bej, caj tar yacab yicn $\Delta$ n Jesús turiri' mac, caj xonraj  $\Delta$ c $\Delta$ tan caj u c'ataj ti':

—Jach tsoyech in w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirech Arej ten ba' ca' in betej soc in cuxtar munt q'uin?

<sup>18</sup> Jesús caj u ya'araj ti' a xibo':

—Biquinin ca wa'aric tsoyen? M $\Delta$ na' mac jach tsoy chen jari' C'uj tsoyo'.

<sup>19</sup> Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch: “M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n man yejer xquic, baxuc xquic m $\Delta$ ' u y $\Delta$ n man yejer xib. Baxuc xan, m $\Delta$ ' ja quin-sic mac. Baxuc xan, m $\Delta$ ' a wa'cric ba'. Baxuc xan, m $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tusic mac. Baxuc xan, m $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tusaric ba'. Y $\Delta$ n saj ta tet yejer a n $\Delta$ ' xan.”

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—In w $\Delta$ jcamsay $\Delta$ jirech, tu cotor aro' caj in toc quibaj tin chich $\Delta$ nin uch.

<sup>21</sup> Jesús tune', caj u p $\Delta$ ctaje' caj u yajquintaj, caj u ya'araj ti':

—Y $\Delta$ n turiri' ba' m $\Delta$ ' ta quibaj, ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' y $\Delta$ n tech. Cu ts'ocar a r $\Delta$ c canic, ca' a j $\Delta$ sej a taq'uin ti' a mac otsiro'. Cu ts'ocar aro' ca' taquech tin pach quir a c $\Delta$ nic in t' $\Delta$ n, cax wa je' a quimin. Ca' bin c'uchuquech ich ca'anan, cu bin ts'abar tech a ba' jach co'ojo'.

<sup>22</sup> Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurn $\Delta$ jij quire' jach y $\Delta$ n u taq'uin. Caj bine', yajij yor.

<sup>23</sup> Jesús tune', caj sut u b $\Delta$ j caj pacatn $\Delta$ jij caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Jach yaj yocar mac a ney<sup>Λ</sup> u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj.

<sup>24</sup> Caj jac' yorob u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús quire' a ray t'<sup>Λ</sup>no' a ba' caj u ya'araj Jesús. Jeroj tune', caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s araj ti'ob:

—In pararechex, jach yaj yocar mac a ney<sup>Λ</sup> u taq'uine' tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>25</sup> Je' wa ju c'uchur yor yocar y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>simin ich u jorir yit' puts'? M<sup>Λ</sup>' u c'uchur yor quire' chichin u jorir yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'an<sup>Λ</sup> a mac a ne y<sup>Λ</sup> u taq'uin? M<sup>Λ</sup>' u yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, je' u yocar y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>simin ich u jorir u yit' puts'. Chen a mac a neyan u taq'uin m<sup>Λ</sup>' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

<sup>26</sup> Caj u yubajob u cam<sup>Λ</sup>winicob caj jaq'uij yorob caj u pacran c'atajob ich u yet cam<sup>Λ</sup>winicob:

—A mac cu bin tacbir ten C'uj tun?

<sup>27</sup> Jesús caj pacta'bob caj u ya'araj:

—A xibo' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u taquic u b<sup>Λ</sup>j, chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor mac, quire' C'uj c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>28</sup> Pedro tune', caj u y<sup>Λ</sup>xchun ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir biquinin a ney<sup>Λ</sup> u taq'uin m<sup>Λ</sup>' u r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>taj a ba' y<sup>Λ</sup> u ti' quire' u say ta pach quire' u c<sup>Λ</sup>nic a t'<sup>Λ</sup>? A tenob caj in r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>tajob a ba' y<sup>Λ</sup>tenob caj sayenob ta pach

quire' in c<sup>Λ</sup>nicob a t'<sup>Λ</sup>. An ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj, quire' caj in toc r<sup>Λ</sup>c p'<sup>Λ</sup>tajob a ba' y<sup>Λ</sup> tenob uch?

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. A mac a caj u p'<sup>Λ</sup>taj yatoch tu cotor, cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s u b<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>ob, cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tet, cax u n<sup>Λ</sup>', cax wa ju pararob, cax wa ju ru'umin quire' u yamtiquen yejer u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup> C'uj.

<sup>30</sup> A mac a caj u p'<sup>Λ</sup>taj aro' cu bin u c'<sup>Λ</sup>mej ti' C'uj a ba' jach tsoyo' tu q'uinin baje'rer, jach manan cu bin ts'abar ti'. Cu bin ts'abar yatochob. Cu bin ts'abar ti' u ru'umob. Ra'iri' u q'uinin xan, je' u chuquicob u pach quire' caj u yacsaj tu yor in t'<sup>Λ</sup>. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'<sup>Λ</sup>, je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

<sup>31</sup> Barej ya'ab a ra' y<sup>Λ</sup> p<sup>Λ</sup>ybeje' baje'rer, cu bin man pachir cu man u ts'ati' pachir p<sup>Λ</sup>ybeji'.

*Jesús cu w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s aric bin u caj quimin*

*(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Jesús cu bin ich u berir Jerusalén, yet binacob ya'ab macob. Jesús p<sup>Λ</sup>ybej cu bin. Jac'a'an yorob cu binob a yet binacob, a cu say<sup>Λ</sup>rob tu pache' caj saj<sup>Λ</sup>cch<sup>Λ</sup>job. Jeroj tune', tu junanob caj u p<sup>Λ</sup>yaj u cam<sup>Λ</sup>winicob quire' u tsicb<sup>Λ</sup>tic ti'ob u docejob. Caj u y<sup>Λ</sup>xchun u ya'aric ti'ob a ba' cu bin tar ti' ca' bin c'uchucob tu cajar Jerusalén:

<sup>33</sup> —Iric quic binex tu cajar Jerusalén. Ti' cu bin

u quinsiquenob. Ti' cu y<sub>Λ</sub>n bin u c'ubiquenobi' ti' u jach ts'urirob sacer-dote u winiquirob judío, yejer y<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>ay<sub>Λ</sub>jjirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Robob cu bin ya'arejob ca' quinsaquen, a teno' a baxuquenechexe'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu bin u c'ubiquenob xan ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>34</sup>Robob bin u p'astiquenob, bin u j<sub>Λ</sub>ts'enob, bin u tubiquenob, jeroj tune', bin u quinsenob. M<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin ca' bin riq'uiquen ti' in quimirir.

*A ba' u c'atob Jacobo yejer Juan*

*(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup>Jacobo tun, yejer Juan, u pararob Zebedeojo' caj tarob tu yic<sub>n</sub>Λn Jesús, caj u ya'arajob:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>ay<sub>Λ</sub>jirechob, wa quin c'aticob ba' ti' tech, in c'atob ca' a betej ti' a tenob.

<sup>36</sup>Raji' tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej techex?

<sup>37</sup>Robob caj u ya'arajob ti':

—Arej tenob ca' curaque-nob turiri' ta noj bayiri' turiri' ta ts'ic ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' ocaquech tu cu reyinticob C'uj a mac tu cotor.

<sup>38</sup>Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo', m<sub>Λ</sub>' a werex ba' ca c'atiquex ten. Arex ten wa c'ucha'an a worex a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yaj<sub>n</sub>Λquen ich cruz? Bayiri' xan, arex ten wa c'ucha'an a worex

a muc'yajex an ten bic ca' bin muc'yaj<sub>n</sub>Λquenob ti' a macob?

<sup>39</sup>Robob caj u ya'arajob ti':

—C'ucha'an in worob in muc'yajob an bic tech.

Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>40</sup>—Taj quin wa'aric. Je' a muc'yajex an bic ten. Chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor in curquintiquechex ich in noj m<sub>Λ</sub>' ich in ts'ic quire' m<sub>Λ</sub>' ten y<sub>Λ</sub>nin. Quire' in Tet C'uj y<sub>Λ</sub>nin quir u curquintic mac u c'at C'uj. Raji' u y<sub>Λ</sub>n ric<sub>s</sub>m<sub>Λ</sub>n uch.

<sup>41</sup>Barej caj yubob a diezo' u yet cam<sub>s</sub>Λwinicob a ba' c'ata'b ti' Jesús ten Juan yejer Jacobo. U yet cam<sub>s</sub>Λwinicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo.

<sup>42</sup>Barej Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj ca' u much'quintejob u b<sub>Λ</sub>j u cam<sub>s</sub>Λwinicob quir u cam<sub>s</sub>ic, caj u ya'araj ti'ob:

—A werex a mac u jach ts'urirob u cajarob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, cu jach ts'uririnticob u winiquirob. Bayiri' xan, cu naj ts'uririnticob u winiquirob quir u beticob a ba' u c'atob u jach ts'urirob.

<sup>43</sup>M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>n</sub>iquex a baxuc u jach ts'urirob a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, a mac u c'at u ts'uririnticob u yet acsa'orirob. Arej ca' u yamtej u yet cam<sub>s</sub>Λwinicob.

<sup>44</sup>Cax a mac ich techex u c'at u ts'uririntic u yet cam<sub>s</sub>Λwinicob, arej ca' u yamtej u yet cam<sub>s</sub>Λwinicob soc irej u c'urew.

<sup>45</sup>Caj u ya'araj Jesús:

—Ca' a c<sup>Λ</sup>niquenex, a teno' a baxuquenechex. M<sup>Λ</sup>' taren quir u yamtiquenob. Taren in yamtic tu cotor mac. Taren quir in quinsa'r soc in r<sup>Λ</sup>c bo'otic u bo'orir ca' siptacob u binob u si'pirob ya'ab mac.

*Jawsa'b u wich Bartimeo ten Jesús*

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Caj tarob tu cajar Jericó. Quire' cu joc'ar ich u cajar Jericó yet binacob u cams<sup>Λ</sup>winicob yejer xan p'enca<sup>Λ</sup>h ya'ab macob, ti' cura'an a ch'op u wiche' ich n<sup>Λ</sup>c' bej. Cu c'atic u taq'uin quir u jan<sup>Λ</sup>n. Bartimeo u c'aba' a ch'op u wiche', raji' u parar Timeo.

<sup>47</sup> Barej caj u yubaj Jesús a cu tar tu cajar Nazaret caj mane' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u yaw<sup>Λ</sup>t caj ya'araj:

—Jesús, u pararech a nunquir u rey David, chan ya-jquin ten.

<sup>48</sup> Q'ueya'b ten ya'ab mac ca' u m<sup>Λ</sup>c u chi'. Barej raji' caj u jach c'amquintic aw<sup>Λ</sup>t:

—U pararech a nunquir u rey David chan yajquin ten.

<sup>49</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p<sup>Λ</sup>yaj a ch'op u wiche'. Caj u p<sup>Λ</sup>yajob a pimo' ti' a ch'op u wiche', caj ya'arob ti':

—Chichquintej a wor, riq'uen cu t'<sup>Λ</sup>niquech —quij ya'ara' ten a pimo'.

<sup>50</sup> Bartimeo tune', caj ric' caj u pitaj u ca' ya'arir u noq'ue', caj u ch'aj u sit', caj tarij yic<sup>Λ</sup>n Jesús.

<sup>51</sup> Caj t'<sup>Λ</sup>n ten Jesúse', caj u ya'araj ti':

—Ba' a c'at ten quir in yamtiquech?

A Bartimeojo' caj u ya'araj ti':

—In w<sup>Λ</sup>j cams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech ca' sasich<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>c in wich soc ch<sup>Λ</sup>ca'an in wiric in ber.

<sup>52</sup> Caj u ya'araj Jesús ti':

—Xen, quire' caj a wacsaj ta wor ten, jaw a wich. Seb caj jaw u wich, caj pacatn<sup>Λ</sup>jij, caj bin tu pach Jesús ich bej.

## 11

*Jesús ti' oquij ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Barej caj nats'ob tu cajar Jerusalén, caj y<sup>Λ</sup>n c'uchob u chan cajar u c'aba' Betfagé quet yejer u chan cajar Betania. Jach bayt<sup>Λ</sup>c tu y<sup>Λ</sup>n u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos quire' ti' p<sup>Λ</sup>ca'an u p<sup>Λ</sup>c'ar ich u cor u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u cams<sup>Λ</sup>winicob ca' xicob.

<sup>2</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'<sup>Λ</sup>s bayt<sup>Λ</sup>c. Ca' bin ocaquechex ich u cajar je' a wiriquex chan tsimin ti' maca'an, m<sup>Λ</sup>na' mac naca'an c<sup>Λ</sup>ptar u c<sup>Λ</sup>pman tu pach. Pitex ca' a p<sup>Λ</sup>yex tera'.

<sup>3</sup> Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Y<sup>Λ</sup>n are baxuc a jera': Quire' ic Jaj Ts'urir u c'at u c<sup>Λ</sup>ptar tu pach, quechex ti'. Ca' bin tsocac u c'<sup>Λ</sup>nique' seb cu w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tuchi'tej tera'.

<sup>4</sup> Caj binob ca'tur u cams<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj u yirajob a chan tsinino' ti'

maca'an tancab bayt<sub>AC</sub> tu y<sub>AN</sub> u jor a najo'. Tu ber y<sub>AN</sub>. Jeroj tune', caj u pitajob a chan tsimino'.

<sup>5</sup> Jun yarob ti' a macob, a ti' tar y<sub>AN</sub>obob, caj u c'atajob ti'ob:

—Ba' ca betex? Biquinin ca pitiquex a chan tsimino'?

<sup>6</sup> Robob tune', caj u ya'arajob ti'ob quire' ara'bob ten Jesúse', caj cha'aj ti'ob chan tsimin.

<sup>7</sup> A ca'tur u cam<sub>S</sub>awinicob caj u paytajob chan tsimin, caj binob u purej ich Jesús, caj u j<sub>A</sub>yajob noc' tu pach chan tsimin. U cam<sub>S</sub>awinicob Jesús caj u yamtajob Jesús quir u c<sub>A</sub>ptar tu pach chan tsimin.

<sup>8</sup> Ya'ab mac cu j<sub>A</sub>yicob uch u ca' yarir u noc'ob te' ich bejo' tu cu man y<sub>A</sub>r<sub>A</sub>c' chan tsimin an ten bic rey cu c'uchur tu cajar. U jer jun yarob caj u ch'<sub>A</sub>cajob u c'<sub>AB</sub> che' caj u j<sub>A</sub>yajob te' ich bej xan, a baywo' cu yesicob cu s<sub>A</sub>jticob a mac a cu tar ich bej.

<sup>9</sup> A mac a cu bin p<sub>A</sub>ybej ti' Jesús yejer a ra' cu tarob tu pach, caj c'<sub>A</sub>y<sub>AN</sub>ajob tu cu ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. C'uj caj a yamtaj a mac a cu tar tu c'aba' Jaj Ts'ur. Ca' ij carex Hosanna.

<sup>10</sup> Jach manan tsoy wa macob cu qui' t'<sub>ANT</sub>icob tu cu bin u reyinticob u rey ic nunquirex David a cu bin tar. Ca' ij carex Jach caremech C'uj.

<sup>11</sup> Caj oc Jesús tu cajar Jerusalén. Barej caj oc Jesús tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob

judío, caj u r<sub>AC</sub> p<sub>ACT</sub>aj tu cotor a ba' ti' y<sub>AN</sub>o'. Jeroj tune', caj joc' quir u bin tu cajar Betania yejer u docejo' u cam<sub>S</sub>awinicob quire' cu bin q'uin.

*Jesús caj u ya'araj ti': M<sub>A</sub>' a wich<sub>ANCAR</sub> u che'er higo (Mt. 21.18-19)*

<sup>12</sup> Caj sasij, jeroj tune', caj joc'ob tu cajar Betania, caj wi'ijch<sub>A</sub>jj.

<sup>13</sup> Caj u yiraj nach turiri' u che'er higo, y<sub>AN</sub> u re', rajen caj u juts' u b<sub>A</sub>j Jesús yirej wa jix ti' y<sub>AN</sub> u wich, caj yiraj m<sub>ANA</sub>' u wich chen u re' y<sub>AN</sub>, quire' m<sub>A</sub>' ra' u q'uinin u wich<sub>ANACAR</sub>.

<sup>14</sup> Jeroj tune', caj u t'<sub>AN</sub>aj, Jesús caj u ya'araj ti':

—M<sub>A</sub>' biq'uin ca' bin mac'<sub>AC</sub> a wich ten mac —quij ya'ara' ti' u che'er higo.

Caj u ya'b ten u cam<sub>S</sub>awinicob.

*Joc'sa'b a mac cu naj conanob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

<sup>15</sup> Barej caj urob tu cajar Jerusalén tiri' caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sub>AN</sub>xchun u joc'sic a mac a cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj, bayiri' xan, a mac cu m<sub>AN</sub>icob, caj u r<sub>AC</sub> j<sub>A</sub>w<sub>AC</sub>ch'intej Jesús u poche'ir tu cu c'axicob u taq'uin, bayiri' xan, caj u r<sub>AC</sub> j<sub>A</sub>w<sub>AC</sub>ch'intej u cutanob tu cu canic u y<sub>A</sub>r<sub>AC</sub>' susuy.

16 MΛ' cha'b u ch'a'acob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

17 Caj u camšaj ti'ob, tan ya'aric:

—MΛ' wa c'aj techex tub ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric C'uj: “A jera' u najir quir u yocar mac u t'Λnic C'uj, cax tu cotor mac tu cu tarob tu cajarob ich tu cotor u ru'umirob”; chen a techexo' caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu naj tar a mac a cu ya'cricob ba'.

18 Barej caj u ya'b ten u jach ts'urirob tu cotor u sacerdote u winiquirob judío yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u cΛxtob bic tabar u quinsicob. Quire' tu cotor macob jac'a'an yorob ti' a ba' cu camšic, rajen robob, u jach ts'urirob tu cotor sacerdote yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés caj u ch'aj saquirob ti' Jesús.

19 Barej ber cu bin q'uin, caj joc'ob tu cajar Jerusalén caj bin Jesús quet yejer u camšΛwinicob.

*Tijij u che'er higo*  
(Mt. 21.20-22)

20 A'acbir samam caj manob caj u yirajob rΛc tijij u che'er higo tac tu mots.

21 Caj c'ajij yic' Pedro, caj u ya'araj ti':

—In wΛjcamsΛyΛjirech, iric quimij a ray u che'er higo a ta ro'ro' t'Λntaj, caj rΛc tijij u che'er.

22 Caj u nuncaj Jesús'e', caj u ya'araj ti'ob:

—Ca' acsex ta worex ti' C'uj.

23 Taj quin wa'aric techex, je' u c'uchur a worex'e' a t'Λnex cax a je' witsa' ca' xic ich u chi'c'ac'nab, je' u bine' wa ca wacsiquex ta worex, wa ta worex mΛ' a wa'ariquex: “Je' wa ju bine' wa quin wac ti'.” MΛ' ja wirej, je' u bine' quire' caj a wacsajex ta worex je' u bine'.

24 Rajen, quin wa'aric techex, wa ber ca t'Λniquex C'uj ti' a ba' a c'atex, acsej ta worex wa bin a c'Λmiquex jeroj tune' bin tac ti' techex tu cotor a ba' caj a c'atajex ti' C'uj.

25 Wa ber ca t'Λniquex C'uj ca' a pacran jawsex u si'pir a ca tucriquex wa mac caj u betaj c'as ti' techex soc a Tetex ca'anano' ca' u jawsej a si'pirex xan.

26 Quire' wa techex mΛ' ja jawsiquex u si'pirob bayiri' xan a Tetex a ti' yΛn ich ca'anano' mΛ' u bin u jawsic a si'pirex xan.

*Mac ts'a'b u beyaj ti' Jesús*  
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

27 Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén yejer u camšΛwinicob. Quire' cu man ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u juts'ob u bΛj u jach ts'urirob tu cotor sacerdote u winiquirob judío yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a Nuxibe'. Caj u juts'ob u bΛj ich Jesús caj c'atab ti' Jesús.

28 Caj u ya'arajob ti':

—Mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj? Tub u tar a

muc' quir a jawsic mac? Tub u tar a muc' quir a camsic mac? Mac caj u ts'aj a muc'?

<sup>29</sup> Caj nuncaj Jesúse', caj u ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten je' in wa'aric techexe' tub u tar in muq'ue' quir in betic aro'.

<sup>30</sup> Arex ten —quij Jesús—. Mac tuchi'tej Juan quir u yac-sic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tu tuchi'taj?

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús, cu pacran nunquicob u t'án ich u bájiri'ob tan ya'aricob:

—Wa quij cariquex ti': “C'uj tuchi'tej”, je' u ya'aric to'onex: “Biquinin m<sup>Λ</sup> ta quibex u t'án Juan uch?”

<sup>32</sup> Barej wa quij cariquex ti': “A Juano' tuxta'b ten xib”, quic s<sup>Λ</sup>jtiquex a ya'ab macob quire' robob cu tucricob tuchi'ta'b ten C'uj rajen yerob jach jaj Juane' a mac ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>33</sup> Caj u nucajob, caj u ya'arajob ti' Jesús:

—M<sup>Λ</sup> in werob mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj w<sup>Λ</sup>c'AS nunca'b ten Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc xan, m<sup>Λ</sup> in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

## 12

*Y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva*  
(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Jesús caj u y<sup>Λ</sup>nxchun u camsic a ya'ab macob, caj u camsa j baxuc a jera' soc

yerob a mac a m<sup>Λ</sup> u c'at yac-sic u yor quire' bin u caj ich c'ac'. Rajen caj u camsa j a jera':

—Ti' y<sup>Λ</sup>n mac cuch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor, caj u r<sup>Λ</sup>c tocaj u robirir, caj u p<sup>Λ</sup>c'aj u yaq'uir uva. Caj ts'oc u p<sup>Λ</sup>q'uic caj u pa'te'taj u cor, caj u ts'apquintaj tunich quir u ch'ictar ca'anan soc u c<sup>Λ</sup>nantic u wich uva soc m<sup>Λ</sup> u r<sup>Λ</sup>c m<sup>Λ</sup>q'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u c<sup>Λ</sup>nata'rob u cor ten u winiquirob, quire' bin u caj nachir.

<sup>2</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u t'aquicob u wich uva u jach ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew turiri' quir u c'atic u bo'orir tu tu t'acajob u wich uva ti' u y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva. Quire' ca' u j<sup>Λ</sup>sob ti u ts'urirob u bo'orir u cor u ts'urir.

<sup>3</sup> Caj chuc j<sup>Λ</sup>ts'bir ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva caj w<sup>Λ</sup>c'AS tuchi'ta'b ich u ts'urir, m<sup>Λ</sup>na' ba' ts'a'b ti'.

<sup>4</sup> Tu w<sup>Λ</sup>c'AS tuchi'taj u jer u c'urew, barej caj u ch'inajob u jo'r, caj u bujatstajob u yot'er u jo'r, toc cheta'b ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva caj w<sup>Λ</sup>c'AS tuchi'ta'b ten y<sup>Λ</sup>jcarirob u corir uva ich u jach ts'urir.

<sup>5</sup> Caj w<sup>Λ</sup>c'AS tuchi'taj u jer raji' xan caj u quin-sajob. Bayiri' xan yejer u jerob ya'ab, jun yarob caj u b<sup>Λ</sup>b<sup>Λ</sup>atstajob, jun yarob caj u quinsajob.

<sup>6</sup> 'Ti' toy y<sup>Λ</sup>n uch turiri' u parar ich yic<sup>Λ</sup>n u jach ts'urir, u jach yaj u parar. Jari' m<sup>Λ</sup>na'



u jer mac quir u tuchi'tic, rajen caj u tuchi'taj u parar. Yer u jach ts'urir je' u sajta' u parar ten yajcarirob u corir uva.

<sup>7</sup> Caj c'uchij u parar caj irir ten yajcarirob u corir uva caj u pacran arajob ich u yet carirob u corir uva: "Raji' u parar ic jach ts'urirex cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'onex ij quinsex u parar soc to'onex quic bin ic ch'iquex u cor."

<sup>8</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u nac' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich u nac' c'axir u cor, caj u pich'intajob u baquer.

<sup>9</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten, ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' yajcarirob u corir uva ca' bin tac? Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic ti' u jerob mac.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Ma' wa ja xacmanex a ts'iba'an u t'an C'uj a jera':

U yoc naj a caj u pich'intajob yajc'axirob naj quire' ma' u c'atobi'. A jera' yoc naj a caj u purob mana' u jer jach chich u muc'. Chen caj u wac'as chucob quir u c'axicob naj soc u chichtar u muc'.

<sup>11</sup> A jera' caj beta'b ten C'uj. Ma' wa cu jac'ar ij corex ij quiriquex?

<sup>12</sup> Caj najta'bir ten u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío a ba'

camsa'b ti'ob sam ra' quir u najticob rajen caj u tumtajob u tuchi'ticob chuchir Jesús. Quire' cu sajticob a pimob rajen p'at, rajen binob.

*Tar c'ata'bir ti' u bo'orir go-bierno*

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Caj u tuchi'tajob jun yarob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u camswinicob Herodes ti' Jesús quir u tus wayticob u t'an soc u tus taquicob u jo'r ich gobernador.

<sup>14</sup> Barej caj tarob caj u ya'arajob ti':

—In wajcamsayajirechob —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t'an C'uj. Ma' a coyen ca chich aric ti' mac, quet ca wa'aric ti'ob. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' a tenob. Arej tenob quire' in c'atob in werob wa tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey? Wa ma' tsoy in bo'oticob in ru'umob ti' rey?

<sup>15</sup> Jesús yer a ba' c'as cu tucricob tu yorob caj u ya'arajob:

—Biquinin tarechex a tumtiquex in wor? Esej ten turiri' a taquuinex ca' in wirej.

<sup>16</sup> Caj u yesajob ti' Jesús. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yo'ochir? Mac u c'aba' ts'iba'an ti'?

Caj u ya'arajob ti':

—Ra' u yo'ochir u rey César, jot'a'an ich sac taquuin.

<sup>17</sup> Caj u ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca wa'ariquex. Rajen ca' a quibex a ba' cu

ya'aric techex u rey César, baxuc xan, ca' a quibex a ba' a cu ya'aric C'uj ti' techex.

Chan jac'a'an yorob a ba' yubajob ya'aric Jesús.

*Tar c'ata'bir bic tabar mac cu riq'uir tu quimirir*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric: "MΛ' u riq'uir mac tu quimirir." Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús caj ya'arajob ti' Jesús:

<sup>19</sup>—In wΛjcamsΛyΛjirechob —quij—, ic nunquirex Moisés caj u ts'ibtaj to'onex uch a ba' ca' ic betejex caj u ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'atΛr u rac', mΛna' u parar yejer, caj quimij u mam tu junan. Caj u ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej u mu'. Soc yiric wa je' u pararΛncar yejer soc u ch'isic u parar, irej wa ju tus parar u sucu'un uch.

<sup>20</sup> A sucu'unbiro' yΛn seis yits'inob. A sucu'unbiro', raji' tu yΛn ch'aj u rac', hasta u quimij mΛna' u parar.

<sup>21</sup> A its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan caj quimij, a jach ca' its'inbiro', raji' caj u tacaj u chuch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan.

<sup>22</sup> Hasta nup u rac ch'ic u yits'in u mam, hasta rac quiminob mΛna' u parar, caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico', caj quimij.

<sup>23</sup> Ca' bin riq'uic tu quimirir, mac cu bin u ch'ic u raq'uintej quire', siete tu ch'aj u mam?

<sup>24</sup> Jesús tune', caj u nuncaj ti':

—MΛ' wa ja wΛc'Λs bΛjiri'ex ca tusariquex quire' mΛ' ja najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj bayiri' xan, mΛ' a werex wa jach chich u muc' C'uj.

<sup>25</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir mac ti' u quimirir, a xibo' mΛ' u raq'uintej xquic. Bayiri' a xquico' mΛ' u mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'bir ten C'uj robob irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

<sup>26</sup> Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric, je' u riq'uir mac ti' quimirir. YΛn c'aj techex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' Moisés ich a ray chan che'er a erar u ca' uch an bic C'uj cu ya'aric: "Tu c'ujinten Abraham uch, bayiri' Isaac yejer Jacob."

<sup>27</sup> A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex, cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric a C'ujo' tu cotor mac. Rajen mΛ' qui'jij a waquex.

*Te'en u t'Λn ich u t'Λn C'uj a jach no'oyo'*

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Caj u juts'aj u bΛj turiri' ich Jesús, yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés a mac caj u yubaj uch bic cu nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Tsoy caj u yubaj u nunquic Jesús ti' u pacran t'Λnob, caj u c'ataj ti':

—Arej ten a jach manan tsoyir u t'ʌn C'uj ich tu cotor ca' in quibejob.

<sup>29</sup> Jesús tune' caj u nuncaj ti':

—A jera' a jach manan tsoyir u t'ʌn C'uj ich tu cotor: “U'yex tu cotor u winiquirechex israel a Jaj Ts'uro', raji' ij C'ujirex, jari' raji' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>30</sup> Yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urirex. Qui' yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam, yejer tu cotor a muc' yejer tu cotor a wor xan”, quire' raji' pʌybej ich u t'ʌn C'uj. Rajen ca' a qui' quibex a jera'.

<sup>31</sup> Quet bayiri' ti' yʌn u jer a cu ya'aric: “Yajquintej a rac'ob an bic ca wʌc'ʌs yajquintic a bʌjiri're'.” Mʌna' u jer tu ts'iba'an ich u t'ʌn a jach manan noj ti' aro'.

<sup>32</sup> A yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés tuno', caj u ya'araj ti':

—Jach taj caj a wa'araj ten, in wʌjcamsʌyʌjirech, caj a wa'araj jach taj, turiri' C'uj yʌn, mʌna' u jer, jariro'.

<sup>33</sup> Taj caj a wa'araj ca' ic yajquintex C'uj yejer tu cotor ic pixamex yejer tu cotor ic tucurex yejer tu cotor ic muq'uex, bayiri' xan, ca' ic yajquintex ic rac'obex an bic ic wʌc'ʌs bʌjex ic yajquintiquex, a jera' a caj a wa'araj jach manan ti' tu cotor a ba' ʌrʌc'a'an a cu toquic quir u sijic ti' C'uj, bayir' ti' tu cotor a ba' cax cu sijicob ti' C'uj.

<sup>34</sup> Jesús caj u toc u'yaj tsoy an bic caj u nuncaj ti' a yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés

quire' caj u nuncaj an bic caj u najtaj a ba' ara'b ti' ten Jesús. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tabar a wocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

Jeroj tune', caj p'atob u tar u c'aticob ba' ti' Jesús, sajʌcob u c'atej.

*A Cristojo' u ch'ic parar u nunquir David*

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Barej ti' yʌn Jesús ich a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu camsic caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aric a yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés wa Cristo raji' u ch'ic ca' parar u nunquir David?

<sup>36</sup> Arex ten biquinin David caj u t'ʌnaj: “In Jaj Ts'urir” —quij David. Mʌ' ja wirej caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

A C'ujo' caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir, quij ya'aric David: “Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin rʌc ch'esic a mac a cu p'atiquech.”

<sup>37</sup> Bic tabar Cristo u ch'ic ca' parar a nunquirex David wa David u bʌj t'ʌnej: “In Jaj Ts'urir”? Rajen ij querex a Cristojo' raji' mʌ' chen u ch'ic ca' parar a nunquirex David.

A macob a ti' yʌnob, quire' p'encʌch ya'ab ti' yʌnob, jach tsoy tu xiquinob caj u yuba-job ti'.

*Jesús cu ta'quic u jo'r a yʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn Moisés*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Tu cu camsic Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Qui' canantechex a bajex soc ma' a caniquex a yajcamsayajirob u t'an Moisése'. Ma' ja wirej, u yajcamsayajirob u t'an Moisés jach c'arap u noc' cu manob soc u tus tucricob u rac'ob jach noj aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'anan ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'ochob quire' cu yiricob tus noj aro'.

39 Baxuc cu teticob u cutanob tu cu cutarob a jach no'ojo' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu chan najirob. Baxuc tu cu qui'qui' jananob soc u tus irir jach nojob.

40 Ma' ja wirej, a yajcamsayajirob u t'an Moisés cu tus aricob ti' a xquico' a quimenob u mamob soc u tus ts'ic yatoch yejer u ba'tac cax a ba' yan tu yatochob. Robob jach ama'an cu ts'ocar u t'anicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro', cax yerob u t'an C'uj. Chen u jer mac a ma' yerob C'uj ma' neyaj cu bin muc'yajob.

*U cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob*

*(Lc. 21.1-4)*

41 Quire' curuchar Jesús acatan ti' tu cuchir tu cu naj but'icob taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj.

Jesús caj u yiraj cu but'icob ya'ab u taq'uin ya'ab mac, a neyan u taq'uinob.

42 Caj u yiraj xan xquic, a quimen u mame', otsir, caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chac taq'uin, a ma' coji'.

43 Jesús tune', caj u t'anaaj ca' tacob u camswinicob tu yicnan, caj u ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex, a je' xquica' a quimen u mame' cax otsir, chen caj u but'aj ca'tur chac taq'uin a ma' coji', chen acatan tu wich C'uj coj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob, chen acatan tu wich C'uj ma' coji'.

44 A mac a ne yan u taq'uinob caj u but'ajob u ta'quin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uinob u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ajob quire' jach manan t'aj u taq'uinob, chen ra' caj u but'ob quire' ma' u rac c'anicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rac but'aj ti'o' u ta'quin cax mana' tu cu manic yo'och.

## 13

*Jesús cu ya'aric bin u caj jubur carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

1 Quire' cu joc'ar Jesús tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u caj uch, caj u juts'aj u baj turiri' u camswinicob ich yicnan Jesús. Ca' ara'b ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, cha'antej biquira' a tunichob. M<sub>Λ</sub>' wa jach caremo'? Cha'antej biquira' a najobo' m<sub>Λ</sub>' jach carem xan?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj, caj u ya'araj ti':

—C'<sub>Λ</sub>'otej tech a je' carem naja' bic tabar caj a wiraji' quire' jach taj quin toc aric a wu'yej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsabir. M<sub>Λ</sub>' u p'at tunich tub ts'<sub>Λ</sub>pa'an, m<sub>Λ</sub>' a bin a wirej ca'tur ts'<sub>Λ</sub>pa'an. Bin r<sub>Λ</sub>c jubucob a carem najobo'.

*A cu yesic tabar u xur t'<sub>Λ</sub>n*  
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24;  
17.22-24)

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj bin ich u jo'r chan p'uc witsir Olivos, Jesús caj cur<sub>Λ</sub>, <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' cu p<sub>Λ</sub>ctic a carem najo', barej caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u cam<sub>Λ</sub>winicob Pedro yejer Jacobo yejer Juan yejer Andrés soc tu junanob cu yubicob:

<sup>4</sup> —Tarenob in c'atob a toc aric tenob ber ca' bin jubsac carem naj? Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'<sub>Λ</sub>n ca' bin urquech?

<sup>5</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> chun u ya'aric:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu tar u tusaric techex, soc u p<sub>Λ</sub>yicob techex ca' a quibiquex a ba' cu tusaricob techex.

<sup>6</sup> Quire' ya'ab mac cu bin tarob ich in c'aba', tan ya'aricob: “A teno' a

Cristojeno.” Rajen cu bin u beticob ca' a quibexob a ba' cu tusaricob techex.

<sup>7</sup> Chen ber ca' bin a wu'yejex u juminta'rob: “Tan u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j ich u jer ru'um”, cax tu y<sub>Λ</sub>nechex xan, ca' bin u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j xan. Cax tan u manob u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j, m<sub>Λ</sub>' a ch'aquex sajaquirex, quire' y<sub>Λ</sub>n u tar u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j an ten bic u c'at C'uj. M<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>Λ</sub>ni'.

<sup>8</sup> Ra' u quinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winiquirob ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' xan, u ru'umin tu reyinta'b ten rey cu bin u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j yejer u jer ru'um tu reyinta'b ten u jer rey. Bayiri', je' a wu'yiquex u pec ch'ic yum ru'umin ich u jerober ya'ab ru'umob. Bayiri' je' u wich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rob xan ich jumpet ru'um, cax bayt<sub>Λ</sub>c cu bin u wich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rob. Raji' u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub> ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> 'Barej a techexo' y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>natechex a b<sub>Λ</sub>j. Quire' bin c'ubuquechex quir u tocar a jo'rex tu cu naj much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj tune', bin u caj u j<sub>Λ</sub>ts'icob a pachex ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' cu bin u chop<sub>Λ</sub>y<sub>t</sub>iquechexob quir u bin u puriquechexob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan rey yejer ich gobernador

quir u taquiquex a jo'rex quire' caj a wacsaj ta worex ti' ten, soc c'ucha'an a worex a wa'ariquex ba' u ber ti' techex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur a t'Λno' u jach tsoyir u t'Λn C'uj cu yΛn bat'an tsec'ta'r ich tu cotor mac cax tu cΛja'anob.

<sup>11</sup> Ber ca' bin chu-cuquechex ca' c'ubuquechex ΛcΛtan a juezo' quir u taquiquex a jo'rex. MΛ' ja tucriquex ba' ca bin a wa'ariquex ti'ob, cax mΛ' toy xiquechex ΛcΛtan a mac a cu bin u taquiquex a jo'rex. Barej cu bin ts'abir techex a ray a q'uinino', ra' ca wa'ariquex quire' mΛ' techex ca t'Λnexi' wa mΛ' a Taj'or u Pixam C'ujo'.

<sup>12</sup> MΛ' chen a mac a cu p'actiquechex cu bin u chuquicob a pachex, a tet yejer a nΛ' cax a bΛjob je' u c'ubiquechexob, baxuc je' u quinsiquechexob. Baxuc xan, u wΛc'Λs pararob cu bin u c'ubicob u tet yejer u nΛ' soc u quinsa'rob.

<sup>13</sup> Quire' techex caj a wacsajex ta worex ten, tu cotor mac cu bin u p'actiquechexob, je' u ts'abΛr techex a cuxtarex munt q'uin wa rajra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, caj u ts'ibtaj Daniel a ts'ab u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch. Ra' caj u tsec'taj uch: "Wa ber ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an

ich u japanin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu mΛ' tsoy u ch'ictaro' quire' mΛ' ra' u beyaj. Qui' tucriquex —quij Daniel—, quire' raji' cu bin u c'asquintic u winiquirob Israel." Jeroj tune', arej ti'ob a mac a ti' yΛnob tu ru'umin Judea a ray u q'uinino' ca' puts'ucob ich wits.

<sup>15</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' mΛ' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur.

<sup>16</sup> A ray u q'uinino' wa ti' yΛn mac ich u cor. Arex mΛ' u sut u ch'ic u noc'.

<sup>17</sup> A ray u q'uinino' jach otsirchΛjij a xquico' a tabar u rochic u chan ΛrΛc' ochir. Bayiri' a xquic a cu ts'ic chuch ti' chan ΛrΛc' och.

<sup>18</sup> A ray u q'uinino' t'Λnex C'uj soc mΛ' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er, quire' mΛ' a c'uchur a worex a muc'tiquex que'er.

<sup>19</sup> Quire' a ray u q'uinino', jach manan cu bin muc'yajob a ra winiquirobo'. U jer winiquirob mΛ' u ne muc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob a ra winiquirobo' tu q'uinin cu bin xur t'Λn. MΛ' biq'uin yubmΛnobi' ra u q'uinin caj beta'b a ich yoc'ocabo' tu ch'ic chun uch. MΛ' ca' bin tac u jer u q'uinin a baxuco'.

<sup>20</sup> A ray u q'uinino' wa Jaj Ts'ur u c'at u cha'ic u cochtar u pach q'uin soc ama'an cu bin muc'yajob a ra winiquirobo', mΛna' mac

cu bin p'at<sub>Λ</sub>rob. Chen tabar u muc'yajob quire' ti' y<sub>Λ</sub>nob a mac a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

21 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: "Irewirex, Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor." M<sub>Λ</sub>' a quibex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: "A ray Cristojo'."

22 Quire' a ray u q'uinino' ya'ab cu bin tarob quir u tusaricob ti' u rac'ob: "A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac, quire' tu tuchi'ten C'uj." Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj xan. Cax a mac a teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus iricob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen m<sub>Λ</sub>' u c'uchur u yorob ti'.

23 Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc m<sub>Λ</sub>' u jac'ar a worex.

*Bic tabar ca' bin urac u parar C'uj*

(Mt. 24.29-35, 42-44;  
Lc. 21.25-36)

24 Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A ray u quinino' a tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquirobo'. Je' u yac'birch<sub>Λ</sub>jar q'uine'. M<sub>Λ</sub>' u sasich<sub>Λ</sub>jar. Bayiri', ic n<sub>Λ</sub>' m<sub>Λ</sub>' u bin u ts'abir u sasirir.

25 A sa'abo', cu bin yiricob irej wa cu r<sub>Λ</sub>c rubur. Tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano' cu cha'ic u pec C'uj.

26 Jeroj tune', cu bin yiricob in wu'ur a teno' a mac bayxuquenechexo'. Bin

u yiriquenob quin tar tu muy<sub>Λ</sub>rir yejer jach chich in muc', yejer u sasirir C'uj quin wu'ur.

27 Jeroj tune', bin tuchi'tac ten C'uj u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn quir u bin u much'quinta'rob a mac caj in tetajob ich yoc'ocab, cax tu y<sub>Λ</sub>nob, ti' cu bin u much'quinta'rob.

28 'C<sub>Λ</sub>nex a ba' cu cam-sico'onex che'er higuera. A werex cu jut'ur u re' che' quir u top'Λnc<sub>Λ</sub>r quire' cu yocar yaxq'uin, taj an ten bic aro'.

29 Bayiri' xan, ber ca wiriquex a ba' caj in cam-sajechech sam cu tar, jeroj tabar u xur t'Λn.

30 C'aj techex a jera', quire' taj quin wa'aric techex. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac baje'rer, ra' cu bin cuxtarob tac cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu y<sub>Λ</sub>nechex.

31 A ca'anano' je' u r<sub>Λ</sub>c ts'ocare', a je' ru'uma' je' u r<sub>Λ</sub>c ts'ocar xan. Chen in t'Λno' m<sub>Λ</sub>' u bin ts'ocar quire' y<sub>Λ</sub>n u toc r<sub>Λ</sub>c nupur in t'Λn ich yoc'ocab.

32 'Chen ber cu bin tar a ba' caj in toc araj techex, m<sub>Λ</sub>na' mac yer ber u tar. Cax u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj, cax u parar C'uj m<sub>Λ</sub>' yer, chen u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj yer ber u tar. Rajen m<sub>Λ</sub>na' mac yer ber hora, cax ber u q'uinin m<sub>Λ</sub>' yer.

33 'Qui' c<sub>Λ</sub>natex a b<sub>Λ</sub>j, qui' p'iric a wichex ca' a t'Λnejex C'uj soc m<sub>Λ</sub>' u nay<sub>Λ</sub>r a worex. Quire' m<sub>Λ</sub>' a werex biq'uin quin tar —quij Jesús—.

34 Aro' irej a xib a caj joc' quir u bin nachir. Caj u p'Λtaj u yatoch, caj u ts'ajaj u muc' ti'

u c'urewob, caj u jasaj jujun-  
tur u beyajob, caj u tuchi'taj  
a mac a cu canantic u jor ya-  
toch tu cu naj ocar mac tu  
yatoch, caj ya'araj ti' ca' u qui'  
p'irej u wich soc yiric u yu'ur  
u jach ts'urir.

<sup>35</sup> Qui' p'irej a wichex tun,  
quire' mΛ' a werex ber ca'  
bin tac u jach ts'urir a najo',  
wa jix ti' oq'uin cu yu'ur, wa  
jix ti' chumuc ac'bir cu yu'ur,  
wa jix ti' ca' bin c'ayΛΛac cax  
cu yu'ur, wa jix ti' a'a'cbir cu  
yu'ur.

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, wa jix ti' seb  
cu yu'ur ca' bin uruc jeroj cu  
yiric techex wenΛn a ca'ex.

<sup>37</sup> A ba' quin wa'aric  
techexa', quin wa'aric ti' tu  
cotor mac: "Qui' p'irex a  
wichex."

## 14

*Cu much'quinticob u tu-  
curob u chuquejob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2;  
Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ca'bej cu c'uchur tu  
q'uinin u qui' qui' janΛnob  
u winiquirob judío. Ra' u  
q'uinin quir u c'Λ'oticob u  
potmasticob yΛjmasir u t'Λn  
C'uj uch, soc mΛ' u quiminob  
u parar xib a yΛn rocha'b  
ten u nΛ'. Ra' u q'uinin xan,  
a pano' a mΛ' u sipe', quire'  
mΛ' pΛji'. U jach ts'urirob  
u sacerdote u winiquirob  
judío yejer a yΛjcamsΛyΛjirob  
u t'Λn Moiséso' caj u cΛxtob  
bic tabar u tusaricob ti' Jesús  
soc u chuquicob u quinsicob  
Jesús.

<sup>2</sup> Robob caj u ya'arajob:

—MΛ' tu q'uinin u qui' qui'  
janΛnob a pascuajo'. Ca' ic  
yΛn pajex u ts'ocar u quinin  
u qui' qui' janΛnob, soc mΛ'  
ic p'usiquex u yorob ij quet  
winiquirob judío a pimo'.

*Jesús ich u cajar Betania*

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Quire' ti' yΛn Jesús ich  
u cajar Betania, curuchar tu  
janΛn tu yatoch Simón. Ra'  
u canman iq'uer u ca' uch.  
Jeroj tune', tarij turiri' xquic  
ich yatoch Simón yejer turiri'  
chan p'urir, chup yejer a ne  
qui' u boque', chen nardo u  
c'aba', a qui' u boque'. A  
nardojo', jach co'oj u bo'orir.  
A xquico' caj u pa'aj a chan  
p'uro' caj u wecaj a qui' u  
boque' tu jo'r Jesús.

<sup>4</sup> Yan jun yarob a ti' yΛnob,  
caj p'ujob, caj u ya'arajob:

—A biquinin caj u sataj a ra'  
qui' u boque' ich u jo'r Jesús?

<sup>5</sup> Wa caj u canaj ca'che' tu  
ca' jaraj u taq'uin quir u jasΛr  
ti' a jach otsirobo'. Quire' u  
bo'orir jach manij tres cien-  
tos sac taq'uinob.

Choc yorob ti' a xquico'  
quire' caj u xupaj a qui' u  
boque'.

<sup>6</sup> Barej Jesúsé' caj u ya'araj:

—Tsire'ej, ba'wir ca  
ts'iquintex a xquico'. MΛ' ja  
wirej, caj u betaj tsoy ten, caj  
u jayaj tin jo'r a qui' u boque'.

<sup>7</sup> A otsire', rajra' ti' yΛn tu  
yΛnechex an ber a c'atex, je'  
u c'uchur a worex a betiquex  
tsoy ti'ob, barej a teno' mΛ'  
rajra' ti' yΛnen tub yΛnechex.

<sup>8</sup> A je' xquica', a ba' caj u  
betaj a ba' c'ucha'an yor ti',



rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque', quire' tabar u muquicob in baquer.

<sup>9</sup> Jach taj quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj, je' ya'arique' bic caj u jayaj tin jo'r a xquico', a qui' u boque' soc u c'Λ'otic u c'aba' a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*  
(Mt. 26.14-16; Lc. 23.3-6)

<sup>10</sup> Caj ts'oc yiric u joyar tu jo'r Jesús a qui' u boque', caj bin Judas Iscariote quir u tsicbar yejer u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Raji' turiri' ich doce u camswinicob Jesús. Caj bin u c'ubic ti'ob.

<sup>11</sup> Caj qui'jij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arajob je' u bo'ota' ten u jach ts'urir tu cotor u sacerdote quir u c'ubic Jesús. Caj u yΛnxchun u cΛxtic bic tabar je' u c'ubique'.

*A oq'uin janΛn u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u q'uinin a cu janticob yo'och pan a mΛ' u sipe'. Ra' u q'uinin xan, cu quinsicob yΛrac' tΛmΛn yuc, chan ar soc u c'Λ'oticob bic C'uj caj u tacaj u nunquirirob u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui' qui' janΛnob u

winiquirob judío? Arej tenob tub a c'at in chΛcob?

<sup>13</sup> Caj u tuchi'taj ca'tur u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex a je' cajaro', ti' ca bin a nupex tun, turiri' xib cu cuchic u p'urir u yo'och ja', sayenex tu pach.

<sup>14</sup> Tu ca wiriquex tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho', arex ti' u yumin a najo': “YΛjcamsΛyΛnireche' cu c'atic: Tu yΛn u cuchir tu quin bin in jantejob a ba' cu naj janticob u winiquirob judío tu q'uinin pascua yejer in camswinicob?”

<sup>15</sup> Raji'e' cu bin yesic techex junxot' yatoch u ca' tsap yatocho' toc yΛn u pojche'ir tu cu janΛn. Toc yΛn u cutan xan. Ti' taro' ca chΛquiquex ij co'ochex.

<sup>16</sup> Caj binob u camswinicob Jesús caj yirajob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, jeroj tune', caj chΛcajob yo'och quir u c'Λ'oticob u q'uinin pascua.

<sup>17</sup> Barej caj ac'birchΛjij, caj c'uchij Jesús quir u janΛn. Yet tarac u doce u camswinicob.

<sup>18</sup> Caj curajob tu janΛnob yejer Jesús ich u pojche'ir yo'och. Cu janΛn Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. YΛn turiri' ich techex, a docejo', a mac a p'eri' ic janΛnex, a cu bin u mucu c'ubiquene'.

<sup>19</sup> Caj jach choquij yorob u camswinicob Jesús. Jujun-tur u camswinicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>20</sup> Raji' tune', caj u nuncaj, caj u ya'araj ti'ob:

—A mac turiri' ich techex a docejo' a je' cu ruchic yo'och yejeren, raji' cu bin u c'ubiquen a ti' y<sub>AN</sub> yejerechex.

<sup>21</sup> A teno' a baxuquenechexo', bin in ca' quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'<sub>AN</sub> C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen a mac a tar soc u yamtic mac tu cotor. Jach manan tsoyir wa m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>AN</sub> tera' ich yoc'ocab.

<sup>22</sup> Quire' tu cu jan<sub>AN</sub>nobe', Jesús caj u ch'aj yo'och pan caj u y<sub>AN</sub> t'<sub>AN</sub>aj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aja to'onex ij co'ochex pan.

Caj u r<sub>AC</sub> xat'aj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob caj u ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pana' quire' in b<sub>AQ</sub>'uer. Jantex.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u r<sub>AC</sub> janticob yo'och pan, Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u y<sub>AN</sub> t'<sub>AN</sub>aj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aja to'onex u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aja ti' u cam<sub>S</sub>awinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—R<sub>AC</sub> uq'uex ca' ca' xot' techex a wu'q'uiquex u c'ab u wich uva.

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—A je' u c'ab u wich uva, in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'<sub>AN</sub> a ba' tu ch'ic araj C'uj uch. A je' ba' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric mac, ya'ab cu bin u jawsicob u si'pirob.

<sup>25</sup> Taj quin wa'aric techex. M<sub>Λ</sub>' in y<sub>AN</sub>y<sub>AN</sub> ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'<sub>AN</sub>e', ca' bin in wuq'uej yejerex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsicbar ti' Pedro: A techo' ca bin a wa'aric m<sub>Λ</sub>' a wer maquen*

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob caj binob ich u witsir Olivos.

<sup>27</sup> Jesús tune', caj u ya'araj ti'ob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'<sub>AT</sub>iquenex ac'bir baje'rer quire' ca' nup'uc u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu c<sub>AN</sub>antic y<sub>AL</sub>r<sub>AC</sub>' t<sub>AM</sub>AN yuc, rajen cu bin puts'urob y<sub>AL</sub>r<sub>AC</sub>' t<sub>AM</sub>AN yuc.”

<sup>28</sup> Ca' bin w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> riq'uiquen tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin y<sub>AN</sub> bat'an c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>29</sup> Pedro tune', caj u ya'araj ti':

—Cax tu cotor in wet cam<sub>S</sub>awinicob cu bin u p'<sub>AT</sub>iquechob, chen a teno' m<sub>Λ</sub>' in p'<sub>AT</sub>iquech.

<sup>30</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Jach taj, quin wa'aric tech, Pedro. M<sub>Λ</sub>' toy c'ayn<sub>AC</sub> cax ac'bir baje'rer, cax m<sub>AN</sub>a' u nup u tenin u c'ay cax, ca bin a wa'aric ti' mac: “M<sub>Λ</sub>' in wer mac Jesús.”

<sup>31</sup> Barej raji'e' caj u jach chen a'araj ti':

—Cax wa quet ij quimin, mΛ' in wa'aric: “MΛ' in c'Λ'otechi'.”

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camswinicob.

*Jesús cu t'anic C'uj ich u chan corir Getsemaní*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Te' a yΛn cutarexa', quire' tar quin bin baytΛc quir in t'anic C'uj.

<sup>33</sup> Caj u pΛyaj tu pach Pedro yejer Jacobo yejer u yits'in Juan. Jesús caj u yΛnxchun u tucur, jach manan cu tucur caj c'uchij baytΛc.

<sup>34</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in caj. Cu jach bin in wor irej wa bin in caj quimin. Te' a p'atarexa' mΛ' a wenΛnex soc a yamtiquenex.

<sup>35</sup> Jesús caj bin u t'anej C'uj. Jach baytΛc caj bin, caj pΛch'raj quir u t'anej C'uj ich ru'um. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'Λn tech Tet, wa mΛ' a cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'Λn tech ca cha'ic in muc'yaj, baxuc ten tsoy tin t'Λn xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>36</sup> Tu cu t'anic C'uj raji' caj u ya'araj:

—In Tetch C'uj —quij—, c'ucha'an a wor ti' tu cotor ba', ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten wa ra' a c'at ca' muc'yajΛquen, je' in muc'yaje', quire' in c'at in betic a ba' a c'at teche'.

<sup>37</sup> Caj riq'uij, caj bin ich u camswinicob caj yiraj cu

wenΛnob caj u ya'araj ti' Pedro:

—Simón, tan wa ja wenΛn? MΛ' wa c'ucha'an a wor a muc'tic a wenΛn ca' a yamtejen cax turi' hora?

<sup>38</sup> T'Λnex C'uj, soc mΛ' u tumtic a worex, a quisino'. Cax a chen c'at Λja'anechex soc a t'Λniquex C'uj ti' ten. Chen mΛ' u c'uchur a worex a muc'tic a wenΛnex quire' jach tac a wenΛnex.

<sup>39</sup> Caj wΛc'Λs bin Jesús caj u wΛc'Λs t'Λnaj u Tet, caj u ya'araj ra'iri' u caj wΛc'Λs t'Λno'.

<sup>40</sup> Caj ric' Jesús caj wΛc'Λs ur ti' yΛn u camswinicob. Caj yiraj wenΛn u ca'ob, mΛ' u muc'tob u wenΛnob. MΛ' u p'irir u wichob. MΛ' u yerob ba' u nunquicob ti' Jesús.

<sup>41</sup> Caj tar mΛna' u nup u tenin ich u camswinicob, caj u ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenΛnex baje'rer, jesej a bΛjex, baje'rer, c'uchij tu q'uinin u tarob u chuquenob a teno' a baxuquenechexo', rajen tsire'ej. Bin u c'ubiquenob a mac a yΛn u si'pirobe'.

<sup>42</sup> Riq'uenex, ca' xico'onex iric a mac a c'ubiquene' ti' yΛn jach baytΛc.

*Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús barej seb caj c'uchij Judas Iscariote, raji' ti' u camswinicob Jesús yejer once. Yet taracob jach pim mac, u rΛc ch'amΛnob u mascabir, bayiri' u rΛc

ch'am<sup>Λ</sup>nob che'. Tarob quire' tuchi'ta'bob ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric a Nuxibo', yejer u y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirio<sup>b</sup> u t'<sup>Λ</sup>n Moisés.

<sup>44</sup> M<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob, a pimo':

—A ca wiriquex in ts'uts'ic u p'uc, ra' ca chuquiquex, ca' a qui' c'<sup>Λ</sup>xex u c'<sup>Λ</sup>b, ca' a purex ti' yejer mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob ti' soc m<sup>Λ</sup>' u puts'ur Jesús.

<sup>45</sup> Seb caj u juts' u b<sup>Λ</sup>j ich Jesús, caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—In w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech, in w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirech.

Jeroj tune', caj u ts'uts'aj u p'uc an ten bic cu naj t'<sup>Λ</sup>nic a cu cam<sup>Λ</sup>sic mac u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Robob tune', caj u m<sup>Λ</sup>chajob, caj u chucajob.

<sup>47</sup> Turiri' ich a macob a ti' y<sup>Λ</sup>n ti' taro', caj u jitaj u mascab caj u ch'<sup>Λ</sup>caj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote, caj rac u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote.

<sup>48</sup> Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer mascab, bayiri' yejer che' quir a chuquiquenex iren wa y<sup>Λ</sup>ja'criry<sup>Λ</sup>jiren ba'.

<sup>49</sup> Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nich ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj, caj in camsechex. Biquinin m<sup>Λ</sup>' ta chuquenex uch? A ba' u ber ten baje'rer quire' caj

u toc araj uch y<sup>Λ</sup>jts<sup>Λ</sup>seq'uir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a ts'a'b u tucuric ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj, ra' quire' u nup'ur a ba' ts'iba'an.

<sup>50</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús caj rac puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Puts'ij a mac a m<sup>Λ</sup>' uch xuruc u baquero'*

<sup>51</sup> Barej say tu pach Jesús turiri' xib, m<sup>Λ</sup>' uch xuruc u baquer, u chen buquinm<sup>Λ</sup>n u winquirir yejer turiri' sac noc', a linojo' u c'aba' u noc'. Raji' caj chucob ten a pimo'.

<sup>52</sup> Barej caj chuquij ten a pimo' caj ts'ub u noc' caj puts'ij, ch<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>ren.

*Λ<sup>c</sup>atan ch'iriquic Jesús ich u jach ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Y<sup>Λ</sup>jchuquirob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Raji' u jach ts'urir tu cotor sacerdote, yejer u jer u ca' jach ts'urirob sacerdote, yejer u jach ts'urirob tu cotor u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aric, a Nuxibo', yejer u y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirib u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, quire' caj u much'quintob u b<sup>Λ</sup>j.

<sup>54</sup> Barej Pedroje' nach bin tu pach tu cu binob Jesús. C'<sup>Λ</sup>s nanach cu tar Pedro tac c'uchur tub re'a'an yatoch Caifás. Curucbar Pedro yejer a policíajo' cu q'uich, p'eri' yejerob.

<sup>55</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío, tiri' u

rac much'quinmanob u baj  
quir u wayticob quir u tus  
taquicob u jo'r Jesús soc  
u quinsa'rob Jesús. Ma'  
c'ucha'an yor u wayticob quir  
u tus taquicob u jo'r.

<sup>56</sup> Cax jach pim mac cu tar  
quir u tus taquicob u jo'r  
Jesús, ma' tu quetquintajob u  
t'lanob.

<sup>57</sup> Jeroj tune', caj tarob  
ca'tur u winiquirob judío  
quir u tus taquicob u jo'r  
Jesús, robob tan ya'aricob:

<sup>58</sup> —A to'ono', tij cu'yaj  
ya'aric a je' xiba' cu bin u  
rac jubsic carem naj tu quic  
naj c'ujintiquex C'uj. A je'  
beta'ana' yejer u c'ab mac,  
je' u ca' ts'apquintic u jer  
carem naj ca' bin ts'ocac u  
man mana' u nup u q'uinin, a  
ma' beta'an yejer u c'ab mac.

<sup>59</sup> Cax baxuc cu tsicbarob  
ma' tu quetquintajob u  
t'lanobi'.

<sup>60</sup> Jeroj tune', caj ric  
ch'ictar Caifás ich acatan tu  
cotor u yet jach ts'urirob u  
winiquirob judío ca' u c'atej  
ba' ti' Jesús, tan ya'aric:

—Biquinin ma' a c'as nun-  
quic ti' a mac cu taquicob a  
jo'r tech?

<sup>61</sup> Jesús u macman u chi'  
uch, ma' u c'as nunquic ti' u  
jach ts'urir. U jach ts'urir tu  
cotor sacerdote caj u wac'as  
c'atej ti' tan ya'aric:

—Arej tenob wa tech a  
Cristojo' a mac caj u toc araj  
C'uj yan u tar quir u taquic  
tu cotor mac? Arej tenob  
wa tech u pararech C'uj a cu  
c'ujinta'bo' ten mac?

<sup>62</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ten —quij—, bin a  
wirenex xan a teno' a bax-  
uquenechexo' curucbaren  
ich u no'oj C'uj, a jach manan  
chichir u muc'o'. Je' a  
wiriquex in tar tu muyarir  
ca'an.

<sup>63</sup> U jach ts'urir tu cotor  
sacerdote u winiquirob judío,  
seb caj u jatay u noc' quir u  
yesic ts'iquij, quire' cu tucra'  
cu pach'ic C'uj Jesús an ten  
bic caj u nuncaj Jesús, caj u  
ya'araj u jach ts'urir tu cotor  
sacerdote:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u  
ta'quic u jo'r? A bajiri'ex caj a  
wu'yajex cu pach'ic C'uj.

<sup>64</sup> Arex ten ba' ca tucriquex  
te'ex?

Robob u jach ts'urirob tu  
cotor u winiquirob judío, caj  
u ya'arajob:

—Toc yan u si'pir, ca' quin-  
sac.

<sup>65</sup> Jun yarob caj u yanx  
chun u tubob u wich, u jerob  
caj u pixob u wich Jesús caj u  
raxajob xan, cu ya'aricob:

—Arej tenob mac caj u rax-  
ech.

U policia a caj u chucajobo'  
caj u tacjats'ajob Jesús.

*Pedro cu ya'aric: Ma' in  
wer maqui' Jesús*

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62;  
Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Ti' toy yan Pedro ich tan-  
cab tu re'a'an yatoch Caifás,  
caj u juts'aj u baj turiri' xquic  
ich Pedro. Ra' u c'urew xquic  
Caifás;

<sup>67</sup> Barej caj u yiraj cu q'uich  
Pedroje', caj u pactaj, caj u  
ya'araj ti':

—A tech xane' —quij ya'ara—, ti' a wet man Jesús a cu tar tu cajar Nazaret.

<sup>68</sup> Barej raji', caj u ya'araj:

—MΛ' teni' —quij Pedro—. MΛ' in wer ba' ca wa'aric. MΛ' in wer maqui'.

Pedro cajjoc' tancab baytΛc tu yΛn u jor naj, jeroj caj c'aynΛj a caxo'.

<sup>69</sup> Caj wΛc'Λs irir ten u c'urew xquic Caifás caj wΛc'Λs a'ara ti' a macob a ti' yΛnob taro':

—A je' xiba', jach taj, u yet man Jesús.

<sup>70</sup> Barej raji' caj u wΛc'Λs a'araj:

—MΛ' teni' —quij caj ya'araj.

Chen sansame', a mac a ti' yΛnob uch taro', caj u wΛc'Λs a'arajob ti' Pedro:

—Jach taje' tech a wet mΛn Jesús uch, a mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús quire' u xibirech u ru'umin Galilea.

<sup>71</sup> Caj ara'b Pedro, cu chuquic C'uj, tan ya'aric:

—C'uj cu yiric, wa mΛ' in wer a mac a ca wa'ariquexe', cax u quinsiquen C'uj.

<sup>72</sup> Bayiri' caj ca' c'aynΛj cax tu ca' ten, Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy wΛc'Λs c'aynΛc a caxo' mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro tun.

## 15

*Jesús ΛcΛtan ti' Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Barej caj sasij seb tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a cu ya'aricob a Nuxibo', yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, yejer a mac t'irir ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u bΛj quir u tucricob bic tabar cu bin u c'ubicob c'Λxbir Jesús ich Pilato. Caj c'ax u c'Λb Jesús caj tar purbir ich Pilato, raji' gobernador.

<sup>2</sup> A Pilatoje' caj u c'ataj ti':

—Taj wa ju reyech u winiquirob judío?

Caj u nuncaj raji', cu ya'aric ti':

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote, ya'ab caj u tocob u jo'r Jesús.

<sup>4</sup> A Pilatoje', caj u wΛc'Λs c'ataj ti', cu ya'aric:

—Biquinin mΛ' a c'Λs nunquic u taquicob a jo'r quire' jach ya'ab tan u taquicob a jo'r?

<sup>5</sup> Jesús mΛ' u c'Λs nuncaj chichin, rajen jach jaq'uij yor Pilato.

*Pilato caj u tucraj tuyor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6</sup> Toc beri' cu siptic mac tub mΛca'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui' qui' janΛnob u winiquirob judío, u q'uinin tu potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. MΛ' ja wirej, a gobernador' cu bin u siptic a mac

mΛca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío.

<sup>7</sup> A ray u q'uinino' ti' mΛca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás, raji' c'Λra'an yejer u yet ric's Λjba'te'ob, mac u quinsmΛnob winic tu tu ric'sajob ba'te' uch.

<sup>8</sup> Ra' u quinin, ti' cu tarob a ya'ab macob u winiquirob judío, quir u much'quinticob u bΛj ich Pilato, caj u yΛnxchun u c'aticob ca' u betej an ten bic cu naj beta'r ti'obe'.

<sup>9</sup> Pilato tune', caj u nuncaj ti'ob, cu ya'aric:

—A mac a c'at in siptiquex techex? Arex ten ca' in siptej ti' techex u rey u winiquirob judío?

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote, rajen c'ubob Jesús ten u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Barej u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío caj u p'usaj u yorob a ya'ab macob quir u cha'bar ti'ob Barrabás, cax mΛ' u cha'bar Jesús.

<sup>12</sup> Jeroj tune', caj u nuncaj Pilato, caj u wΛc'Λs a'araj ti'ob:

—Ba' a c'atex ca' in betej ti' a mac a ca wa'ariquex u rey u winiquirob judíojo'?

<sup>13</sup> Robob a pim macob, caj u c'amquintajob t'Λnob ti' tu ca'ten:

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>14</sup> Barej Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Biquinin cu bin sinbir ich cruz quire' mΛna' c'as caj u betaj?

Caj chen c'amquintaj u t'Λnob a pimo':

—Arej ca' sinic ich cruz.

<sup>15</sup> A Pilatoje', quire' u c'at u qui'quintic u yorob a pimo', rajen caj u cha'j u bin Barrabás. Caj ts'oc u jΛts'icob u pach Jesúse', caj u c'u'saj ca' quinsac tu cruz.

<sup>16</sup> A soldadojo' tune', caj acsa'b Jesús ich palacio gobernador, tu re'a'an naj. Caj u t'Λnajob u much'quinticob u bΛj tu cotor u yet soldadojob gobernador.

<sup>17</sup> Caj pit u noc' Jesús ten soldadojo', caj ts'a'b u buquintej chΛc noc' Jesús. Caj jit'ob a q'ui'ixer u ca'o' quir u ts'a'bar u p'oquintej Jesús q'ui'ix.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj chinrajob ΛcΛtan ti' Jesús ten a soldadojo', caj u tus t'Λnajob an ten bic cu naj t'Λnicob rey cu ya'aricob:

—In c'atob ca' cuxraquech munt q'uin u reyech u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj u c'oc'ojΛts'tajob tu jo'r Jesús yejer jΛrΛr, caj u tubob u wich. Ti' rΛc xonrΛjob ich ΛcΛtan Jesús an ten bic cu xontarob ich rey cu tus esicob u sΛjticob ti'.

<sup>20</sup> Barej caj ts'oc u p'asticobe', caj u pitajob a chΛc noq'ue', a tu tus ts'ajob sam ti'e' caj u buquintajob u wΛc'Λs noc' caj u joc'sajob quir u quinsa'r tu cruz.

*Sinbir Jesús tu cruz*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43;  
Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup> A uche' caj u man taro' turiri' xib, u c'aba' Simón, u tet Alejandro yejer Rufo. A Simóno' caj tar tu ru'umin Cirene uch. Cu yu'ur tu cor caj ts'ar u pach quir u c'o'ochic u cruz Jesús tu cu bin bajbir.

<sup>22</sup> Caj u p<sub>Λ</sub>yajob Jesús tu chan witsir u c'aba' Gólgota, u c'at ya'aric: U Cuchir U Baquer U Jo'r.

<sup>23</sup> Caj u tumtaj ca' ts'ab<sub>Λ</sub>C u c'ab u wich uva u yuq'uej, aro' xaca'an u ts'ac mirra, barej raji'e' m<sub>Λ</sub>' tu yuc'aji'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', caj ts'oc u bajar Jesús ten soldadojob caj u jasajob u noc' Jesús caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús. Soc yerob ba' cu bin ch'ic jujunturob.

<sup>25</sup> Ca'anán u q'uinin, jach jats'cab caj u sinajob tu cruz.

<sup>26</sup> Ts'ibta'b ich c'<sub>Λ</sub>S chumuc u jo'r u cruz Jesús, irej wa ju cuchir ts'ib quir yiric ba' u si'pir. Caj u ts'ibtaj: "A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío."

<sup>27</sup> Caj u sinajob tu cruz yejer raji' ca'tur xib, a cu ya'cricob ba'. Caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús, turiri' tu ts'ic xan Jesús.

<sup>28</sup> Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>N C'uj a cu ya'aric: "Caj u tucrajob wa raji' p'eri' yejer a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pirobe'."

<sup>29</sup> A macob a cu manob uche' taro', caj u p'astajob, caj

u chictob u jo'r an bic cu naj p'asticob mac, tan ya'aricob:

—A techo' ca wa'aric je' a jubsic carem naj, ca wa'aric m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin a w<sub>Λ</sub>C'<sub>Λ</sub>S ts'<sub>Λ</sub>pquintej u jer carem naj.

<sup>30</sup> Tac a baj ich a cruz, w<sub>Λ</sub>C'<sub>Λ</sub>S emen ta cruz.

<sup>31</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>nob xan, caj u p'astob Jesús u jach ts'urirob, cu pacran ya'aricob, quet yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>N Moisés:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic, u bajiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an u muc' u w<sub>Λ</sub>C'<sub>Λ</sub>S taquic u bajji'.

<sup>32</sup> Ca' ij quirex wa raji' Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj, u rey u winiquirob Israel. Ca' emac tu cruz baje'rer, ca' in wirejob soc ca' in wacsejob tin worob ti'. Baxuc xan, u yet baja'an winiquirob caj u p'astajob ti'.

*Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49;  
Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Caj c'uchij c'ac'chun q'uin caj ac'birch<sub>Λ</sub>ij ich yoc'ocab tac u man m<sub>Λ</sub>na' u nup horas.

<sup>34</sup> Tabar u c'uchur a m<sub>Λ</sub>na' u nup horaso' caj c'am t'<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub> Jesús caj aw<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>ij, caj ya'araj:

—Eloi, Eloi, lama sabac-tani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin ca p'<sub>Λ</sub>tiquen tin junan?

<sup>35</sup> Barej caj u'yab ten jun yarob a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ti' taro', caj u ya'arob:

—U'yex ba' cu ya'aric. Cu t'<sub>Λ</sub>nic Elías, y<sub>Λ</sub>tsequir u t'<sub>Λ</sub>N C'uj.



<sup>36</sup> Caj u c'Anaj yacab turiri' tu yAn ya'arir a pAj u c'ab u wich uva, caj u ts'Amaj u noq'uir quir u ts'uts'ic ya'arir a pAj u c'ab u wich uvajo'. Caj u chucaj caj u tAcAj tu che'er jAFAr quir u nacsic u ts'a ti' yuq'uej. Caj u ts'aj u yuq'uej caj ya'araj:

—Pajo'onex, ca' ij quirex wa cu bin tar Elías, ca' u yensej tu cruz Jesús.

<sup>37</sup> Barej Jesús caj c'am t'Anaj, caj u putaj yic', caj quimij.

<sup>38</sup> U noc' a t'ina'ano' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a cu jAsic jun xot' naj tu cu bin u wa'quic u q'uiq'uer yAFAc' soc u ruc'sic u si'pirob mac. Ra' u noq'uir seb caj jat chumuc. Caj u yAnxchun u jatAr ca'anan tac u c'uchur u jatAr ich u xax u noq'uir.

<sup>39</sup> U jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, a ti' yAn uch ACAtan ich Jesús, caj u yiraj ts'oc u quimin an ten bic a jera', caj u ya'araj:

—A je' xiba' jach taj u parar C'uj.

<sup>40</sup> Baxuc xan, ti' yAnob jun yarob xquicob, c'As nach cu pActicob Jesús a ray xquicob. Ti' yAnob María, ra' cAja'an tu cajar Magadalen, ti' yAn María u nA' Jacobo a chichano', yejer José, ti' yAn xan Salomé.

<sup>41</sup> Ra' yet manacob yejer Jesús caj tarob tu pach Jesús. Caj tarob tu pach Jesús caj u p'Ataj u ru'umin Galilea. Quire' ti' yAn ich u ru'umin

Galilea. Robob caj u yamta-job Jesús, ti' yAn u jer ya'ab xquicob caj binob uch tu cajar Jerusalén yejer Jesús.

*Caj t'oj u baquer Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup> Barej caj ac'birchAjij, raji' u q'uinin cu pac much'quinticob yo'och quir u qui' qui' janAnob. MAn ja wirej, saman u q'uinin u jesicob u bAj u winiquirob judío.

<sup>43</sup> Caj tarij José, ti' cu tar ich u cajar Arimatea, raji' turiri' ich tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac tsoy yor, ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' xan, cu pajic u q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj. Caj u chichquintaj u yor quir u bin ich ACAtan Pilato quir u c'atic u baquer Jesús quir u but'ic tu japnin tunich José.

<sup>44</sup> Jac' yor Pilato, quire' toc quimij Jesús, caj u tuchi'taj t'Anbir u jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj u c'ataj ti' wa taj toc quimij Jesús.

<sup>45</sup> Barej caj u yubaj tu chi' tu jach ts'urir cien soldadojob u winiquirob romano, caj yubaj ya'aric wa quimij Jesús tu ts'aj u baquer ti' José.

<sup>46</sup> Raji'e' caj u manaj turiri' sac noc', lino u c'aba' a sac noq'ue', caj ts'oc u yensic u baquer caj u tapaj yejer a sac noq'ue', caj bin u but'ej ich japnin tunich, ra' toc beta'b u japnin uch ti' tunich. Jeroj

tune', caj u b<sub>Λ</sub>c'astaj turiri' tunich tu jor u japnin tunich quir u qui' pe'che'tic.

<sup>47</sup> María a cu tar tu cajar Magdalena yejer María u n<sub>Λ</sub>' José uche', caj u p<sub>Λ</sub>ctob tu bin t'ajbir u baquer Jesús.

## 16

*Riq'uij Jesús tu quimirir*

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Barej caj man u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío, María, a cu tar tu cajar Magdalena, quet yejer María, u n<sub>Λ</sub>' Jacobo, quet yejer xan Salomé, robob caj u m<sub>Λ</sub>najob a qui' u boc soc c'ucha'an yorob u chojicob u baquer Jesús.

<sup>2</sup> U q'uinin u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun semana, jach a'ac'bir tan u tar q'uin caj tarob tu t'aja'an u baquer Jesús.

<sup>3</sup> Cu pacran a'aricob a xquico':

—Mac cu bin u b<sub>Λ</sub>c'astic ti' to'onex a tunicho' a ti' y<sub>Λ</sub>n tu jor a tu t'aja'an u baquero'?

<sup>4</sup> Caj c'uchob caj u nac-saj u wichobe', caj u yirajob a jach carem tuniche', toc b<sub>Λ</sub>c'asa'an.

<sup>5</sup> Barej caj ocob tu t'aja'an u baquer Jesús, caj u yirajob turiri' xib, m<sub>Λ</sub>' uch xuruc u baqueri'. Ti' c'ura'an tu noj a xquique'. Raji' u buquinm<sub>Λ</sub>n jach c'arap sac noc'. Caj jaq'uij yorob a xquico', caj yiroy curic.

<sup>6</sup> Barej raji'e', caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' u jac'ar a worex —quij—, ca c<sub>Λ</sub>xtiquex Jesús,

a cu tar tu cajar Nazaret uche', a mac quinsa'b tu cruz. W<sub>Λ</sub>c'as riq'uij, m<sub>Λ</sub>na' Jesús tera' —quij—, ca' cuxrajij —quij— te' y<sub>Λ</sub>n u wa'aya' tu chaquinta'b u baquer ucha', iric —quij—.

<sup>7</sup> Barej xenex, arex ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob, quet a wa'ariquex ti', yejer Pedro: “Arex ti'ob cu bin tu ru'umin Galilea, raji' cu bin y<sub>Λ</sub>n bat'an c'uchur. A techexo', pachir a c'uchurex. Ti' ca bin a wirex aro' an ten bic caj u toc araj techex uch.”

<sup>8</sup> Caj joc'ob ich tu t'aja'an u baquer Jesús uch, caj u c'anajob yacab quir u puts'urob quire' jach manan sajacob, tu chen quiquir<sub>Λ</sub>ncarob. M<sub>Λ</sub>na' ba' caj u ya'arajob ti', quire' jach sajacob.

*Irir Jesús ten María a cu tar tu cajar Magdalena*  
(Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup> Barej caj riq'uij Jesús ti' u quimirir, a'ac'bir, u q'uinin u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun semana, caj u y<sub>Λ</sub>n bat'an esaj u b<sub>Λ</sub>j ti' María, a cu tar tu cajar Magdalena, ra'iri' María a joc'sa'b siete u quisi-nob ten Jesús uch.

<sup>10</sup> Caj bin María, caj u ya'araj ti' u yet manob uch Jesús, caj c'uchij María cu yoc'arob, cu yacticob Jesús.

<sup>11</sup> Robobe', cax caj u yubajob cuxa'ane', cax yubobo' irir ten María. Robob caj u ya'arajob:

—M<sub>Λ</sub>' taji' —quij.

*Irir Jesús ten ca'tur u  
camsawinicob Jesús*

*(Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Barej pachir ca'tur caj u yirajob m<sup>l</sup>' irej Cristo, caj u yirajob quire' jarp<sup>l</sup>jij quimij, cu binob ximbar ich ch<sup>l</sup>cl<sup>n</sup>, caj u yirajobi'.

<sup>13</sup> Caj binob, robobe' ya'arej ti' u rac'ob, barej, m<sup>l</sup>' ju quibob caj yubob ya'ara' ti'ob, xan.

*Jesús cu ts'ic u beyaj ti' u  
camsawinicob*

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49;  
Jn. 20.19-23)*

<sup>14</sup> Pachir caj u yesaj u b<sup>l</sup>j cuxa'an ti' a oncejo' u camsawinicob tu junanob, quire' curucharob tu jan<sup>n</sup>ob. Caj q'ueya'bob ti'ob quire' cax ara'b ti'ob ten y<sup>l</sup>jirirob Jesús, chen m<sup>l</sup>' ju yacsob tu yorob wa riq'uij. Caj q'ueya'bob xan, quire' chich u jo'rob.

<sup>15</sup> Caj u ya'araj ti'ob:

—Joq'uenex ca' a tsec'tex u jach tsoyir u t'<sup>n</sup> C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> A mac a cu yacsic tu yor bayiri' xan, tan yacsa' ja' tu jo'r, bin tocac ten C'uj. Barej a mac a m<sup>l</sup>' ju yacsej tu yor, ti' toy y<sup>n</sup> u si'pir quire' m<sup>l</sup>' ju yacsaj tu yore', raji' cu bin sat<sup>l</sup>are'.

<sup>17</sup> A ba' m<sup>l</sup>ana' mac yirm<sup>n</sup>i' uch, m<sup>l</sup>' biq'uin yirm<sup>n</sup>i', ra' cu bin esbir ten an mac a yacsm<sup>n</sup>ob tu yorob an ten bic a jera': Bin u joc'sicob quisinob quire' ten tin ts'aja u muc'ob. Bin u tsicharob ich u t'<sup>n</sup> a mac m<sup>l</sup>' u najticob uchi'.

<sup>18</sup> Wa cu chuquic can, cax wa cu yuq'uic a ba' cu quinsic mac, m<sup>l</sup>' u bin c'astar. Bin u cu ts'anc'<sup>l</sup>btic a mac yaje', jeroj cu jaw<sup>l</sup>ara'.

*Jesús caj bin ca'anan*

*(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup> A Jaj Ts'uro', caj ts'oc u tsichar yejerob caj bin ca'anano', caj curaj ich u no'oj C'uj quir u sajta' ten tu cotor mac.

<sup>20</sup> U camsawinicob Jesús tune', caj joc'obe' quir u tsec'ticob u t'<sup>n</sup> Jesús ti' tu cotor mac, jach quiet u beyaj u Jaj Ts'urir yejerob. A Jaj Ts'uro' caj u yesaj a ba' cu tsicharob u camsawinicob ra' taj cu ya'aricob. Jeroj Ts'oquij, quij.

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA LUCAS

*Lucas cu yANxchun u t'AN u  
bAJob Teófilo*

<sup>1</sup> Quire' a wer Teófilo ya'ab mac caj u yANxchun u ts'ibticob ba' u ber tu yANenob uch a ti' yAN tu yANO'onex uch.

<sup>2</sup> Caj u yANxchun u ts'ibticob u t'AN Jesús. Caj u ts'ibtajob a ba' ara'b ten a mac tu yirob Jesús a tu yANxchun raji'ob xan caj mANob u yamtejob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'AN Jesús.

<sup>3</sup> Rajen tin qui' cAXtaj in wirej xan wa taj caj u betaj Jesús uch caj ts'oc in wiric taj a ba' caj u betaj Jesús caj in ts'ibtaj a ba' caj u yANxchun u betic Jesús hasta baje'rer soc tech a wer u bAJob in bAJ, Teófilo.

<sup>4</sup> Rajen caj in ts'ibtaj tech Teófilo soc a toc er a ba' taj tu camsech uch.

*YAJmasir u t'AN C'uj caj  
ya'ara bic tabar u rocha'r Juan  
ten u nA'. Raji' cu bin yacsic ja'  
tu jo'r mac*

<sup>5</sup> Ti' yAN mac cu reyintic u ru'umin Judea, Herodes u c'aba'. Ra' u q'uinin cuxa'an sacerdote pACHa'an u c'aba' Zacarías. Raji' cu beyaj yejerob yo'nen Abías. Zacarías caj u raq'uintaj

Elisabet ra' yo'nen Aarón raji' yo'nen xan sacerdote.

<sup>6</sup> Zacarías yejer u rac' caj yiraj C'uj taj cu quibicob u t'AN C'uj. Caj yiraj C'uj taj cu qui' mANob ich u tsoyir a ba' caj u ya'araj C'uj.

<sup>7</sup> MAna' u parar Elisabet quire' mAJu c'uchur u yor u pararANCAR. MΛ' ja wirej, u beri' mANA' u parar, toc ch'ija'an toc ca'turo' yejer u mam baje'rer mΛ' ju pararANCAR caj ch'ijob uch.

<sup>8</sup> Ra' u q'uinin toc p'isa'an tu cu beyaj Zacarías an ten bic sacerdote ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu beyaj ti' yo'nen Zacarías.

<sup>9</sup> An ten bic nanij cu bin u toquic a qui' u boque' ich carem naj. Caj bin Zacarías quir u toquic quire' teta'b ten u yet sacerdote. Caj teta'b Zacarías caj ts'oc u yALAC'tic chan tunich.

<sup>10</sup> Ra' u q'uinin cu toquic a qui' u boque' Zacarías, tu cotor a pimo' tan u t'ANicob C'uj ich u tancabir carem naj.

<sup>11</sup> YAJmasir u t'AN C'uj caj u yesaj u bAJ ti' Zacarías. Zacarías caj yiraj yAJmasir u t'AN C'uj, ch'iquicbar ich u noj tu cu toquic a qui' u boque'.

<sup>12</sup> Caj yiraj yAJmasir u t'AN C'uj Zacarías jach jaq'uij yor quire' mΛ' yer ba' u c'at yAJmasir u t'AN C'uj caj u ch'aj sajquir.

<sup>13</sup> YAJmasir u t'AN C'uj caj ya'araj ti':

—MΛ' ju jac'AR a wor ten, Zacarías. C'uj cu yubic a t'AN

rajen cu bin y<sub>Λ</sub>ntar a parar ca' a pachej u c'aba' Juan.

14 Ca' bin qui'ac a wor jach manan qui' a wor. Ya'ab mac cu bin qui' tar yorob quire' y<sub>Λ</sub>n a parar Zacarías.

15 Quire' a parar ca' bin rochac ten u n<sub>Λ</sub>' jach carem <sub>Λ</sub>catan u wich C'uj. M<sub>Λ</sub>' ju bin yuq'uic u c'ab uva a parar. Bayiri' trago m<sub>Λ</sub>' ju bin yuq'uic xan. Toc aca'an ti' u Taj'or u Pixam C'uj quir u ts'urintic ca' bin rochac ten u n<sub>Λ</sub>'.

16 Jach ya'ab cu bin yac-sic tu yor ti' C'uj ca' bin yubej u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u winiquirob israel.

17 A parar Juan cu bin u ts'urinbir u Taj'or u Pixam C'uj soc c'ucha'an yor ti' tu cotor ba' an ten bic Elías uch. Ca' bin yubob u winiquirob judío u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n cu bin u quetquintic u yor u pararob yejer u tet soc p'eri'ob yor. Cu bin u tsec'tic ti'ob soc u c'axicob yor a mac a m<sub>Λ</sub>' ju quibicob C'uj. Soc cu bin u quibicob a mac taj yor, a mac u ne'er. Soc c'ucha'an yor u c'<sub>Λ</sub>mic a Cristojo' ca' bin tac.

18 Zacarías caj u c'ataj ti' y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur:

—Bic tabar in jach er taj a ba' ca wac quire' jach uch ch'ijiquen yej in rac'?

19 Caj u nuncaj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

—A teno', raji' in c'aba' Gabriel, quin beyaj <sub>Λ</sub>catan ti' C'uj. Raji' tu tuchi'tajen quir in wa'aric tech a je' jach tsoy t'<sub>Λ</sub>na'.

20 A techo' m<sub>Λ</sub>' ta quibaj in t'<sub>Λ</sub>n a ba' tin toc a'araj tech baje'rer. Baxuquech m<sub>Λ</sub>' ju bin joc'ar a t'<sub>Λ</sub>n hasta cu c'uchur tu q'uinin u rocha'r a parar ten u n<sub>Λ</sub>'. Jeroj cu joc'ar a t'<sub>Λ</sub>n. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin joc'ar jach taj an ten bic tin wa'ara tech.

21 Ti' y<sub>Λ</sub>n a pimo' ich tancab tan pajicob ca' joc'ac Zacarías caj jaq'uij yorob quire' oma'an joc' Zacarías ich japnin carem naj.

22 Caj joc' Zacarías m<sub>Λ</sub>' ju joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n. Caj u najta-job a pimo' y<sub>Λ</sub>n ba' caj u yiraj Zacarías ich carem naj, caj yesa yejer u c'<sub>Λ</sub>b Zacarías quire' m<sub>Λ</sub>' ju joc'ar u t'<sub>Λ</sub>n.

23 Caj c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u beyaj Zacarías ich carem naj, caj bin ich yatoch.

24 Caj ur Zacarías ich yatoch caj y<sub>Λ</sub>nij u parar Elisabet. M<sub>Λ</sub>' ju c'<sub>Λ</sub>s joc'ar hasta manij cinco icn<sub>Λ</sub>'. Tan u tucric ich yor, Elisabet caj u tucraj tu yor:

25 “In Jaj Ts'urir caj u jawsaj in suraquir tu m<sub>Λ</sub>' ju y<sub>Λ</sub>n tar in parar. Caj u yamtajen C'uj, soc m<sub>Λ</sub>' jin p<sub>Λ</sub>yic in su'tar ti' a pim baje'rer.”

*Yajmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj cu ya'aric je' u rocha'r Jesús ten u n<sub>Λ</sub>'*

26 Y<sub>Λ</sub>n seis icn<sub>Λ</sub>' caj najij u n<sub>Λ</sub>c' yejer y<sub>Λ</sub>rac' och Elisabet, caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s tuchi'ta'b ten C'uj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n ra'iri' Gabriel ca' xic ich u ru'umin Galilea tu cajar Nazaret.

27 Caj bin yiric turiri' xquic a m<sub>Λ</sub>' yer ba' hasta cu ch'ic u María quire' José cu bin

raq'uintic María toy c'ata'b ten José, ra' u nunquir David uch.

<sup>28</sup> Yajmasir u t'ʌn C'uj caj oc tu yʌn María caj u t'ʌnaj:

—A C'ujō' cu bin u yam-tiquech soc jach manan tsoyirech. Mʌna' u jer xquic baxuco' chen tech tsoyech.

<sup>29</sup> María caj yiraj yajmasir u t'ʌn C'uj caj jaq'uij yor María a ba' yuba ya'ara' ti'. Caj u tucraj tu yor: “Biquinin cu t'ʌniquen baxuc aro'.”

<sup>30</sup> Yajmasir u t'ʌn C'uj caj ya'araj:

—Mʌ' ju jac' a wor ten, María, C'uj cu jach qui' qui' yajquintiquech María. Mʌ' ja wirej, C'uj cu bin yesic bic u jach yajquintiquech.

<sup>31</sup> Baje'rer cu bin yʌntar a parar raji' ca bin a rochej xib, ca' a pʌchej u c'aba' JESÚS.

<sup>32</sup> A'a parar Jesúsō' jach ne no'j, raji' u parar C'uj a ti' yʌn ca'anano'. A Jaj Ts'ur a C'ujō' cu bin yacsic soc u reyinticob u winiquirob judío an ten bic u nunquir David caj u reyintajob uch.

<sup>33</sup> Raji' cu bin u reyinticob u winiquirob israel munt q'uin mʌ' ju ts'ocar u reyinticob u winiquirob israel.

<sup>34</sup> María caj u c'ata ti' yajmasir u t'ʌn C'uj:

—Bic tabar in pararʌncʌr quire' mʌ' toy in ch'aj in mami'.

<sup>35</sup> Caj nunca'b ten yajmasir u t'ʌn C'uj caj ara'b ti':

—Je' u tar tech u Taj'or u Pixam C'uj soc u yʌntar a parar quire' jach yʌn u

muc' C'uj jach manan ti', rajen cu yʌntar a parar. Ca' bin a rochej a parar yʌn u bin sʌjta'bir ten mac quire' u parar C'uj.

<sup>36</sup> Ira wirej, a bʌjob a bʌj Elisabet baje'rer yʌn u parar cax uch ch'ijic yʌnij u parar. Cax a ucho' caj u ya'araj u rac'ob mʌ' u yʌntar u parar. Baje'rer yʌn ti' seis icnʌ' caj yʌnij u parar xib.

<sup>37</sup> Quire' a ba' caj u toc araj C'uj c'ucha'an yor ti' cax ca tucric C'uj mʌ' c'ucha'an yor ti'.

<sup>38</sup> Caj ya'araj María:

—A teno' —quij María—, u c'urewen in Jaj Ts'urir. Arej ti' C'uj a ba' u c'at u betic ten tsoy quire' ti' yʌnen quir u yʌntar in parar.

Caj ts'oc u tsichar María caj bin yajmasir u t'ʌn C'uj.

*Caj bin María irbir Elisabet*

<sup>39</sup> Mʌ' jach uch caj yiraj yajmasir u t'ʌn María, caj bin yirej u bʌjob u bʌj Elisabet. Seb caj toc bin María ich u bʌjob u bʌj quire' ti' cʌja'an Elisabet ich u cajar ich u ru'umin Judea a yʌn u witsir.

<sup>40</sup> Caj oc María ich yatoch Zacarías. Caj t'ʌn Elisabet ten María.

<sup>41</sup> Caj yubaj u t'ʌnʌn Elisabet seb caj pecnʌj ich u nʌc' Elisabet u chan ochir. Quire' jach yʌn ti' u Taj'or u Pixam C'uj Elisabet.

<sup>42</sup> Rajen caj c'am t'ʌn María ten Elisabet quire' qui' yor:

—A techo', María, jach manan u qui' yajquintiquech C'uj quire' mʌna' u jer xquic

teta'b an ten bic tech —quij—. Jach tsoy a parar ca' bin a rochej quire' C'uj cu bin u yamtic a parar.

<sup>43</sup> Maqueni' cu tar yiriquen u nΛ' in Jaj Ts'urir C'uj? MΛ' ja wirej, tan u sΛjtiquen María.

<sup>44</sup> Caj tarech caj a t'Λnen caj yubaj a t'Λniquen caj pecnΛj in chan ochir ich in nΛc' quire' qui' yor.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Elisabet:

—Jach qui' a wor María quire' ta quibaj u t'Λn yΛjmasir u t'Λn C'uj caj ya'araj: “Je' u yΛntar a parar.” MΛ' ja wirej, a wer bin u nup'ur a ba' caj u ya'ara tech C'uj.

<sup>46</sup> Caj u nuncaj María:

Jach qui' in wor quire' caj in wa'araj ti' in Jaj Ts'urir: jach caremech Jaj Ts'urir.

<sup>47</sup> Jach qui' in wor ΛcΛtan C'uj quire' raji' in wΛjtaquir.

<sup>48</sup> A C'ujo' tu yajquin ten quire' u c'urewen C'uj cax mΛ' no'jen.

Caj ya'araj María:

Ca' bin ts'ocac in rochic in parar je' ya'aric a jach pimo': C'uj caj u betaj a tsoyo' ti' ten. Baxuc cu bin ya'ariquenob mac hasta cu xur t'Λn.

<sup>49</sup> A C'ujo' jach manan chichir u muc' quire' caj u yamtajen. MΛ' ja wirej, jach carem u c'aba' quire' mΛna' u si'pir.

<sup>50</sup> A C'ujo' cu yajquintic mac quire' a mac cu sΛjtic C'uj. Cax ber u q'uinin ca' bin rochac ten u nΛ' cu bin yajquinbir ten C'uj wa cu sΛjtic C'uj.

<sup>51</sup> A C'ujo' caj u yesaj wa raji' jach manan chichir u muc', bayiri' u ne'er tu cotor ba'. Raji' c'ucha'an yor u ch'esic u beyaj a mac a cu tucric jach carem, a mac a cu tucricob u jach ne'er ba' soc robob mΛ' u c'uchur u yor ti' mΛna' ba'.

<sup>52</sup> A C'ujo' c'ucha'an yor u joc'sic a mac a cu ts'urintic u rac'ob a jach no'j u beyaj. Baxuc xan c'ucha'an yor u ts'ic u beyaj ti' a mac irir ten u rac'ob a mΛ' no'jo'.

<sup>53</sup> A C'ujo' cu bin u qui'quintic yor a mac a jach otsir yejer a ba' jach tsoyo'. Baxuc xan a mac neyaj u taq'uin, mΛna' ba' cu ts'ic ti'.

<sup>54</sup> A C'ujo' caj u yamtaj u winiquirob israel quire' u yaj. A baywo' caj nup' u t'Λn C'uj a ba' caj u toc araj ti' ic nunquir uch.

<sup>55</sup> Quire' caj u c'Λ'otaj u ya-jquintaj u winiquirob israel. Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir Abraham yejer u bΛjob soc munt q'uin cu yajquintic ti'ob.

<sup>56</sup> María caj p'at yejer u bΛjob u bΛj Elisabet. Tres icnΛ' ti' yΛn María ich u bΛjob u bΛj. Pachir caj u wΛc'Λs bin María ich yatoch.

*Caj rocha'b ten u nΛ' Juan raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac*

<sup>57</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjij Elisabet, xib caj u rochaj.

<sup>58</sup> Caj yubob u rac'ob caj u rochaj u parar Elisabet, baxuc xan u bΛjob caj rac qui'ji yorob yejer Elisabet. Caj yajquinta'b ten C'uj rajen

y<sub>Λ</sub>nij u parar. Rajen jach qui' yor u rac'ob yejer u ba<sub>Λ</sub>job.

59 Caj manij turi' semana caj r<sub>Λ</sub>c tarob quir u chan sesic u ba<sub>Λ</sub>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío quir u yacsicob u c'aba'. U c'at u chen p<sub>Λ</sub>chicob u w<sub>Λ</sub>c'as jer u c'aba' u tet Zacarías.

60 Caj u ya'araj u n<sub>Λ</sub>':

—M<sub>Λ</sub>' a p<sub>Λ</sub>chiquex u c'aba' Zacarías, tsoy ic p<sub>Λ</sub>chic u c'aba' Juan.

61 Caj ya'arob:

—M<sub>Λ</sub>na' u c'aba' baxuc ich a ba<sub>Λ</sub>job.

62 Caj c'ata'b ti' u tet ba' quir u c'aba' ca bin a p<sub>Λ</sub>chej, tan yesicob yejer u c'ab ti' Zacarías.

63 Caj u m<sub>Λ</sub>cantaj u c'ab caj u c'ataj u chan pequer che' caj tar purbir ti' caj u ts'ibtaj: “Ra' u c'aba' Juan.” Rajen jaq'uij yor u rac'ob.

64 Ray u q'uinino' seb caj joc' u t'<sub>Λ</sub>n Zacarías caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u t'<sub>Λ</sub>nic C'uj:

—Jach caremech C'uj.

65 A mac ti' c<sub>Λ</sub>ja'an tu ca- jar Zacarías caj u ch'aj sa- jaquirob caj r<sub>Λ</sub>c m<sub>Λ</sub>n u ju- mintob ich tu cotor u ru'umin u witsir u ru'umin Judea a ba' u ber Zacarías caj u p<sub>Λ</sub>chaj u c'aba' u parar.

66 Caj yubob u m<sub>Λ</sub>n u ju- mintej caj u tucrob tu yor:

—A ba' u ber u parar Zacarías?

Quire' a C'ujo' cu bin yamta'bir Juan.

*Zacarías cu c'ay quire' qui' yor*

67 U tet Juan Zacarías jach y<sub>Λ</sub>n ti' u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj ya'araj ti' C'uj:

68 Jach caremech C'uj, quire' caj a c<sub>Λ</sub>nantaj u winiquirob israel. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj a tacato'on baxuc caj a yamtaj ti'ob.

69 A C'ujo' caj u ts'aj to'on ij c<sub>Λ</sub>jtquir a mac manan chichir u muc'. Ra' cu tar ti' ic nunquir David a caj u reyintaj u winiquirob israel uch.

70 Baxuc caj u toc araj ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

71 Baxuc caj u toc araj C'uj uch: “Je' in taquiquechex ti' a mac cu p'actiquechex a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío”, baxuc caj u ya'araj C'uj.

72 A C'ujo' caj ya'araj: “Je' in yajquintic ti' ic nunquir tan u yamtic ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ju bin tubur ti' a ba' caj u toc araj uch.”

73 Baxuc caj toc ara'b ti' ic nunquir Abraham uch:

74 “Cu bin tacbir ti' a mac cu p'actico'on soc c'ucha'an ij cor ij c'ujintic C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ic ch'ic sajaquir ti' mac.”

75 Caj u chajex to'on ij cac- sic tij cor soc ij c<sub>Λ</sub>nic C'uj soc u bur u q'uinin ic manex tu tsoyir <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' hasta cu xur t'<sub>Λ</sub>n.

76 Caj ya'araj Zacarías ti' u parar: “A techo', in pararech, je' u t'<sub>Λ</sub>niquech y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj bin a p<sub>Λ</sub>yic u ber ic Jaj Ts'urir soc yer a rac'ob u winiquirob judío je' u tar Jaj Ts'ure'.

77 A C'ujo' caj u tetaj to'on a techo', chan och, ca bin a



wa'aric C'uj cu jawsic ic si'pir quir u taquic to'on.

<sup>78</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u yajquintaj to'on ca' bin tac tu q'uinin cu c'uchur.

<sup>79</sup> Ij cAJtaquir je' u sasichAJir u pixam ten C'uj. A mac a cu man tu yac'birir yAN u c'oxar u pixam ten C'uj quir u sasichAJir u pixamob. Cu bin u rac ruc'sic a ba' quic sAJtic ij quimin."

<sup>80</sup> Caj ch'ijij Juan caj bin u cAJtar ich tacay ru'um. Caj u qui' cANaj C'uj Juan. Hasta c'uchij tu q'uinin caj u yesaj u bAJ ti' u rac'ob u winiquirob israel yAJpAyiren u ber Jaj Ts'ur.

## 2

### *Caj rocha'b Jesús ten u nA'* (Mt. 1.18-25)

<sup>1</sup> Ray u q'uinin Augusto caj u reyintaj u ru'umin u winiquirob romano caj ya'araj rey ti' u winiquirob:

—Ca' xiquechex a ts'ibtex a c'aba' quir in wiric mun u winiquirob yAN tera'. Tu cotor mac yAN u bin u ts'ibtic u c'aba'.

Baxuc caj ya'araj César Augusto.

<sup>2</sup> A je' beyaja' caj u ts'ibtajob u c'aba'. Ra' tu yAN bat'an ts'ibtaj u c'aba' caj oc u gobernador u ru'umin Siria, Cirenio, u c'aba' gobernador.

<sup>3</sup> Tu cotor ich u cajaririri'ej yAN u ts'ibtic u c'aba' xan. Jujuntur cu bin u ts'ibtic u c'aba' ich u jach cajar.

<sup>4</sup> Caj bin José, caj ruq'uij ti' u cajar Nazaret caj bin ich u ru'umin Judea quir u c'uchur

tu cajar Belén. Caj bin u ts'ibtej José u c'aba' ich Belén quire' ra' u cajar u nunquir David tu rocha'b ten u nA'. Rajen caj u JAMACH p'AJtaj u cajar Nazaret quir u bin.

<sup>5</sup> Caj binob José yejer María ich Belén quir u ts'ibticob u c'aba'. José mA' toy u jach raq'uintej María chen tabar u rochic u parar.

<sup>6</sup> Ti' yAN José yejer María ich u cajar Belén caj c'uchij tu q'uinin u rochic u parar.

<sup>7</sup> María caj u rochaj u chan och xib. Raji' tu yANX rochaj María. Caj u tapa María yejer u tep' caj u chaquintaj tu cu bin u jansej yAΓAC' wacAX quire' mA' tu cu mAJANTicob naj quir u wenANob quire' jach pimob caj u rac ts'ibtajob u c'aba'.

### *Caj tarob yAJmasirob u t'AN C'uj ich tu cu cANanticob yARAC' tAMAN yuc*

<sup>8</sup> BAYTAC ich u cajar Belén ti' yAN yAJcANanyAJirob yARAC' tAMAN yuc. Cax ac'bir caj u cANantajob yAΓAC' tAMAN yuc. Ti' yANob tu mana' u che'er chen suc yAN.

<sup>9</sup> Seb caj tar ch'ictar yAJmasir u t'AN C'uj tu yAN yAJcANanyAJirob tAMAN yuc caj tar u sasir C'uj caj sasichAJij tu yANob. Rajen jach jaq'ui yorob.

<sup>10</sup> Caj ya'araj yAJmasir u t'AN C'uj:

—MA' u jac'AREX a worex ten quire' caj taren in wa'aric techex a je' tsoy t'ANA'. Caj taren in wa'aric tech soc u qui'tar yor tu cotor mac.

11 Baje'rer rocha'b ten u na' ich u cajar Belén. Ra' a wAjtquirex a caj u ya'ara yAjtseq'uir u t'AN C'uj je' u tare'. Raji' Cristo Jaj Ts'ur a' tuchi'ta'b ten C'uj.

12 Soc a werex a ba' quin waquextech jaj. Je' a wiriquex charic tu cu jansic yAΛAC' wacAX ich u najir yAΛAC' wacAX.

13 Seb caj tar u jer ya'ab yAjmasirob u t'AN C'uj. Jach pim caj tarob. Ti' u tar ich ca'anan. Caj u yANxchun u c'AYicob C'uj yAjmasirob u t'AN C'uj. Caj u c'AYob C'uj:

14 Jach caremech C'uj a techo' a ti' yANEch ich ca'anan. Jach qui' yor a mac a ti' yAN ich yoc'ocab a tu qui' quiquintajob a wor C'uj. MA' ja wirej, caj a yamtaj ti'ob.

Baxuc caj c'AYajob yAjmasirob u t'AN C'uj.

15 Caj wAC'AS binob yAjmasir u t'AN C'uj ich ca'anan. Caj ya'arob ti' u rac'ob yAJCANanyAJjirob:

—Ca' xico'onex ich u cajar Belén ca' ij quirej a ba' caj u ya'araj to'on yAjmasirob u t'AN C'uj. Ca' ij quirej ba' u ber ti'.

16 Ts'ajan yor binob caj u nup'ajob María yejer José ich u najir tu cu jansicob yAΛAC' wacAX. Ti' chara'an u chan ochir María tu cu jansicob yAΛAC' wacAX. Caj ts'oc yiricob u chan ochir.

17 YAJCANanyAJjirob TAMAN yuc caj ara'b ti' José yejer María a ba' ara'b ti'ob ten yAjmasir u t'AN C'uj. Caj

ya'arob ba' cu bin u betic u chan ochir ich u rac'ob u winiquirob judío.

18 Caj jac'ob yor tu cotor a caj u yuba ba' caj u ya'arajob yAJCANanyAJjirob TAMAN yuc. Tu tsicbATob bic tabar u chan ochir María.

19 María caj u qui' tucraj a ba' yuba ya'ara'r ten yAJCANanyAJjirob TAMAN yuc. Rajra' cu tucric ti' tu yor María.

20 Caj wAC'AS sutnAJob yAJCANanyAJjirob TAMAN yuc quir u beyaj. Caj ya'arob ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, jach caremech C'uj quire' tij quiraj tij quich quire' baxuc caj a wa'ara to'on. Toc taj caj a wa'araj to'on —baxuc caj ya'arob yAJCANanyAJjirob TAMAN yuc ti' C'uj.

*Jesús caj bin purbir ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

21 Caj man turiri' semana caj bin purbir Jesús quir u sesic u bAq'uer chan xib an ten bic nanij u betic u winiquirob judío. Caj pach u c'aba' Jesús an ten bic caj ara'b ten yAjmasir u t'AN C'uj ti' María. Ra' u q'uinin ma' toy yANAC u parar uch.

22 Caj ts'oc u nup'ur u q'uinin an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés uch. Ra' u q'uinin caj bin María quir u yesic u baj ACATAN C'uj ich carem naj an ten bic nanij cu betic u winiquirob judío, yet binac José. Rajen binob purbir Jesús ich u cajar Jerusalén quir u yesicob ti'

C'uj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío soc C'uj y<sup>Λ</sup>nin ti'.

23 Caj binob quir u nup'ur u t<sup>Λ</sup>n a tu ts'ibtaj Moisés uch. Caj ya'araj: "A mac a y<sup>Λ</sup>n bat'an rochic u parar xib y<sup>Λ</sup>n u bin u ts'ic chan och ti' Jaj Ts'urir soc raji' y<sup>Λ</sup>nin."

24 Caj binob José yejer María quir u ts'ic ti' C'uj a baxuc caj u toc araj Moisés uch, caj ya'araj: "Y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur susuy wa m<sup>Λ</sup>na', y<sup>Λ</sup>n a ts'ic ca'tur chan tuch. Raji' y<sup>Λ</sup>n u quinsic sacerdote quir u toquic ti' C'uj." Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

25 Ra' u q'uinin caj bin María yejer José ti' ca'ja'an ich u cajar Jerusalén, turiri' xib Simeón u c'aba'. Raji' jach tsoy yor, cu jach c'ujintic C'uj. Caj u qui' paj u q'uinin ber ca' bin tac a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u qui'quinta' yor u winiquirob israel. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u pay ber Simeón.

26 Rajen esa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' Simeón: "M<sup>Λ</sup>' a quimin hasta ca wiric ta wich Cristo a mac Jaj Ts'ur, a mac tuchi'ta'b ten C'uj."

27 Simeón caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ba'iri' c'uch José yejer María yejer u chan ochir María, Jesús u c'aba'. An ten bic nanij u yesicob u winiquirob judío ti' C'uj ich carem naj, rajen binob.

28 Simeón caj u nup'aj José yejer María, caj chuc u chan

ochir María ten Simeón. Caj u t<sup>Λ</sup>naj C'uj Simeón:

Bayo' C'uj, quij.

29 Jaj Ts'urir, quij Simeón, baje'rer c'ucha'an in wor in quimin.

30 Qui' in wor quire' caj in wiraj a mac a caj a toc araj cu bin tar. Caj in wiraj in w<sup>Λ</sup>ajtaquir an ten bic caj a wa'araj ti' ten a mac a cu beyaj tech.

31 A je' chan ocha' a quin rochic raji' caj a tetaj quir u taquic mac tu cotor. Tu cotor cu bin yiric.

32 A je' chan ocha', je' u sasiquintic ti' mac cax a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío soc yerob bic tabar cu bin tacbir. U winiquirob judío cu bin sa'jta'bir ten tu cotor mac quire' ti' u tar ti'ob a mac cu bin u taquic ti'ob.

33 José yejer María u n<sup>Λ</sup>' Jesús caj jaq'uij yorob quire' yubarob ya'aric Simeón ti' chan ochir.

34 Simeón caj ya'araj:

—Ca' u yamtej techex C'uj.

Caj ara'b ti' María ten Simeón:

—Ca bin a muc'yaj María irej wa rambirech yejer chan mascab quire' a ba' cu bin tar ti' a parar. Ya'ab u winiquirob israel cu bin sat<sup>Λ</sup>rob quire' m<sup>Λ</sup>' tu quibob a parar tech. Chen ya'ab cu bin u cuxtar munt q'uin quire' caj u quibob ti'. Ya'ab mac cu bin u nunquicob u t<sup>Λ</sup>n

35 soc u joc'ar a ba' cu muc u tucricob tu yorob. Baxuc teta'b ten C'uj uch —baxuc caj ara'b ten Simeón.

36 Ti' y $\Delta$ n u jer xquic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' Ana, raji' u c'aba' u tet, Fanuel. Ana, raji' u jach  $\Delta$ j tseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' yo'nen Aser. Jach uch ch'ijic. Tan tu xur u baquer Ana caj raq'uinta'b ten u mam caj ts'oc u man siete yaxq'uin caj quim u mam. U beriri' m $\Delta$ na' u mam, quim u mam.

37 Baje'rer y $\Delta$ n ochenta y cuatro yaxq'uin, m $\Delta$ na' u mam. Rajra' ti' y $\Delta$ n Ana ich carem naj. Rajra' caj u c'ujintaj C'uj caj u t' $\Delta$ naj C'uj ti' u rac'ob. Su' su' caj u jamach p' $\Delta$ taj u jan $\Delta$ n soc u qui' c'ujintic C'uj.

38 Ana caj c'uchij ich carem naj ra' u q'uinin ti' y $\Delta$ n Simeón tan u tsicbarob yejer José yejer María. Caj ts'oc yiric u chan ochir María caj u t' $\Delta$ naj C'uj caj ya'araj:

—Bayo' C'uj quire' caj in wiraj chan ochir.

Ana caj tsicban $\Delta$ j yejer u rac'ob bic tabar u chan ochir María. Caj ya'araj ti' a mac tan u pajicob u tar Cristo ich u cajar Jerusalén. Ana caj u tsicb $\Delta$ taj ti'ob ti' Cristo. Baxuc caj ara'b ten Ana.

*Caj w $\Delta$ c'as sutn $\Delta$ j ich u cajar Nazaret*

39 Ra' ts'oc u nup'sicob a ba' ya'araj ich u t' $\Delta$ n Moisés. Caj w $\Delta$ c'as sutn $\Delta$ job José yejer María ich u cajar Nazaret quire' ra' u jach cajar. Ti' y $\Delta$ n tu ru'umin Galilea.

40 Ti' y $\Delta$ nob ich u cajar Nazaret caj ch'ijij u parar.

Caj u jach chichtar u muc'. U ne'er ya'aric tu cotor ba'. C'uj caj u qui' c $\Delta$ nantaj chan Jesús xan.

*Caj c'uchij chan Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

41 An bic nanij u bin José yejer María cu yocar yaxq'uin cu bin ich u cajar Jerusalén, cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin cu c' $\Delta$ 'oticob tu caj u potmastaj y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj uch.

42 Rajen caj c'uchij ti' doce u yaxq'uinin ti' Jesús yet binacob u n $\Delta$ ' yejer José ich u cajar Jerusalén an ten bic nanij cu binob José yejer María quir u binob.

43 Caj ts'oc u qui'qui' jan $\Delta$ nob caj sutn $\Delta$ job José yejer María. Tiri' toc p'at Jesús ich u cajar Jerusalén. M $\Delta$ ' yerob u n $\Delta$ ' wa tar bin Jesús yejer u rac'ob p $\Delta$ ybej. M $\Delta$ ' yerob p'at tu junan ich u cajar Jerusalén.

44 Cu tucricob tan u tar ich a pimo' a yet binacob, tu masajob turiri' u q'uinin ich bej. Caj binob c $\Delta$ xta'bir Jesús ich u rac'ob bayiri' ich u b $\Delta$ job.

45 M $\Delta$ ' yirob rajen w $\Delta$ c'as ca' sutn $\Delta$ job u c $\Delta$ xtej ich u cajar Jerusalén.

46 Caj c'uchob ich Jerusalén caj u c $\Delta$ xtajob, tres u q'uinin tan u c $\Delta$ xta' Jesús. Tres u q'uinin caj ir Jesús. Ti' y $\Delta$ n ich carem naj caj irir curucbar yejer y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés. Caj yubaj u tsicbarob.

Caj u c'ataj Jesús a ba' cu cam-sicob y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>Λ</sub>ob.

<sup>47</sup> Jac'a'an yorob y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>Λ</sub>ob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés quire' yubicob quet u nunquic Jesús a ba' cu c'ata' ti' quire' yer u nunca'r Jesús.

<sup>48</sup> Caj irir ten José ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ich u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>Λ</sub>ob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj jaq'uij yorob u n<sub>Λ</sub>' yejer José. U n<sub>Λ</sub>' caj ya'araj:

—In pararech, biquinin caj a betaj to'on aro'? M<sub>Λ</sub>' wa ja toc er je' in wac'tiquech yejer a tet?

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin caj tarechex a c<sub>Λ</sub>xtenex? A werex a teno' y<sub>Λ</sub>n in bin in betej a caj u ya'araj ten in Tet C'uj, rajen te' y<sub>Λ</sub>na'.

<sup>50</sup> Robob m<sub>Λ</sub>' ju najticob ba' caj u ya'araj Jesús ti' u n<sub>Λ</sub>' yejer u tet.

<sup>51</sup> Quet caj w<sub>Λ</sub>c'as sutn<sub>Λ</sub>job ich u cajar Nazaret. Caj u quibaj u t<sub>Λ</sub>n u n<sub>Λ</sub>' Jesús quet u quibic u t'<sub>Λ</sub>n José. María caj u caj tucraj ich yor a ba' caj u ya'araj Jesús ti'ob.

<sup>52</sup> A Jesús'o' caj u jach ne qui' c<sub>Λ</sub>naj quire' tan u jach ne ch'ijir quire' yajquinta'b ten C'uj. Bayiri' u rac'ob ya-jquinta'b Jesús.

### 3

*A Juano' ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ts'oc u m<sub>Λ</sub>n quince u yaxq'uinin Tiberio César tan u reyinticob u ru'umin Roma. Ti' y<sub>Λ</sub>n Poncio

Pilato tan u ts'urinticob u ru'umin Judea. Bayiri' xan Herodes tan u ts'urinticob u ru'umin Galilea. Yits'in Herodes, Felipe, ra' u c'aba' tan u ts'urinticob u ru'umin Iturea yejer u ru'umin Traconite. Bayiri' xan Lisantias tan u ts'urinticob u ru'umin Abilinia.

<sup>2</sup> Bayiri' xan a ray u q'uinino' ti' y<sub>Λ</sub>n Anás yejer Caifás tan u ts'urinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' u jach ts'urirob sacerdote. A ray u q'uinino' caj ts'a'b ti' Juan ten C'uj quir u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' u parar Zacarías. Ti' c<sub>Λ</sub>ja'an Juan ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um caj tar u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' ca' u tsec'tej.

<sup>3</sup> Rajen Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac bin u ts'ectej tu n<sub>Λ</sub>ts'a'an u ya'arir Jordán. Caj u man ya'araj ti' a pim ca' u c'axejob tu yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asir quir u yacsic ja' tu jo'r soc u jaw<sub>Λ</sub>rob u si'pirob.

<sup>4</sup> A ba' caj u tsec'taj Juan raji' quir u nup'ur u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a caj u ts'ibtaj Isaías uch.

Caj ya'araj Isaías y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj bin Isaías uch:

Quij cu'yic u t'<sub>Λ</sub>n, quij Isaías.

Quij cu'yic u t'<sub>Λ</sub>n mac, c'am cu tsec'tic ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'yic u ya'aric: Toc r<sub>Λ</sub>c ruc'sex a c'asirex, irej a mac cu tajquintic u ber soc u tar rey. Tu c'oc'ob cu tajquintic.

<sup>5</sup> Tu c'omc'om ca' u muquej soc u tajtar. Tu cotor u witsir

a ca'anano' ca' u tajquintej, bayiri' u chan p'uc wits ca' u tajquintej. Tu roch u berir ca' u tajquintej xan.

<sup>6</sup> Abaywo' c'ucha'an yor yiric C'uj tan u p'aticob u man tu c'asir soc yer tu cotor mac bic tabar cu tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>7</sup> Caj tarob a pimo' quir u yacsar ja' tu jo'rob ten Juan quire' caj u c'axob tu yorob. Caj ya'araj Juan ti' a pimo':

—A techexo' jach c'asechex irechex can. MΛ' ja wirej, a cano' cu puts'ur yiric cu tar quinsbir. Rajen ca tar a taquiquex a bΛj a werex sajaquechex a binex erarex. Arex ten mac caj u ya'araj techex quir a puts'urex ti' u ts'iquir C'uj?

Juan caj ya'araj ti'ob:

—A techexo' caj a wac'tex a bΛj quire' a werex yΛn a si'pirex.

<sup>8</sup> Toc p'atex a c'asirex tu caj a manex soc a manex tu tsoyir soc chΛca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex. MΛ' a chen bin a wa'ariquex ra' in nunquirob Abraham rajen cu bin taquiquenob soc mΛ' u ts'abΛr a muc'yajex ten C'uj. Biqinin C'ujo' c'ucha'an yor u ric'sic a je' tunicha' quir u wayΛr u parar a nunquirex Abraham.

<sup>9</sup> Chen a techexo' wa mΛ'ja betiquex a ba' cu qui'quintic yor C'uj cu p'eri'quintic techex ti' pac'ar u che'er a mΛ' ju wichΛncΛr. Techex a werex, a mac a yΛn u pac'ar che' a mΛ' ju wichΛncΛr, cu rac

chΛquic quir u puric ich c'ac'. Baxuquex xan wa techex mΛ' ca wesiquex caj a jach c'axex ta wor cu bin ts'abΛr a muc'yajex munt q'uin.

<sup>10</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío, a mac a caj u yubob u t'Λn:

—Ba' tsoyir yΛn ic betic soc u taquico'onex C'uj?

<sup>11</sup> Caj u nunca Juan:

—A mac mΛna' u noc' yΛn a jΛsiquex ti' wa yΛn ca'tur techex. A mac yΛn yo'och ca' u jΛsej ti' a mac mΛna' yo'och.

<sup>12</sup> Caj tarob ich Juan a mac a cu c'Λmicob u taq'uin gobernador tar u purej acsibir ja' tu jo'rob caj c'ata'b ti' Juan:

—Arej to'on ba' yΛn ic betic soc u taquico'on C'uj ij cΛjcamslΛjirech.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Juan:

—A mun cu c'ata'r u bo'orir ti' a rac'ob ten gobernador. MΛ' ja ne jach nacsiquex u bo'orir. Jach taj ca waquex ti'ob.

<sup>14</sup> Caj tarob jun yarob soldado ich Juan u c'atejob ti':

—Ba' yΛn ic betic soc u taquico'on C'uj, arej to'on.

Caj u nunca Juan:

—MΛ' a yΛn ts'Λriquex u pach mac quir u sijiquex a taq'uinex. MΛ' tsoy a pΛq'uiquex u pach mac quir u ts'ic a taq'uinex. Cax mun cu bo'otiquechex gobernador qui'quintex a worex ti'.

<sup>15</sup> A pimo' a tan u pajicob ca' tac Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, u c'at seb u tar Cristo. Cu tucricob a pimo' a Juano', raji' wa Cristo a caj u ya'araj C'uj cu bin tuchi'bir. Raji' caj man

u tsotsoc arob wa Juan Cristo ich tu cotor u rac'ob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Juan ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo':

—A teno' taj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'atajob a c'aso' quire' caj u c'axajob tu yorob. Ca' bin tac Cristo, quire' tabar u tar, raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc u ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristojo' jach no'j. A teno' —quij Juan—, mΛ' no'jen. MΛ' ja wirej, a teno' mΛ' pataren in pitic u c'anir u pech' xΛnΛb cax u c'urewen.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Juan:

—A ca' bin tac Cristojo' je' u jasic techex, irechex ca ruc'siquex u sor u wich trigo. Chen a tsoyo' ra' cu p'atΛr. U wich trigo ca ric'siquex, chen u sorob ca rΛc puriquex u sor a toquiquex. A baywo' ca' bin xuruc t'Λn ca' bin u much'quintico'onex ic Tet C'uj, a c'aso' ra' cu bin u puric ich c'ac' tu mΛ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin acsa'bir ich ca'anan.

<sup>18</sup> A baywo' caj u chich araj ti' u rac'ob. U jer jach ya'ab tan u chich ara' ti' ten Juan tan u tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>19</sup> A Juano' caj u q'ueyaj gobernador Herodes. MΛ' ja wirej, caj u ch'a'aj u mu' Herodes. U rac' yits'in Felipe caj u ch'aj, Herodías u c'aba'. YΛn u jer ba' c'asir caj u betaj, rajen caj u q'ueyaj Juan.

<sup>20</sup> Jach manan c'as caj u ca' betaj Herodes quire' caj u chuca Juan caj u mΛcaj.

*Acsa'b ja' u jo'r Jesús ten Juan*

*(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)*

<sup>21</sup> MΛ' toy chucuc Juan caj tarob a pimo' quir yacsar' ja' tu jo'rob ten Juan, bayiri' xan acsa'b ja' tu jo'r Jesús. Caj ts'oc yacsic ja' tu jo'r Jesús quire' caj u t'Λnaj C'uj ca'anan. Caj bin u muyarir.

<sup>22</sup> Caj tar u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnΛn Jesús. Caj yira yeman irej susuy caj emij. Caj yub u t'Λn C'uj ich ca'anan. Caj ya'araj:

—A techo' a chen in pararech, in jach yaj. Atecho' ta qui'quintaj in wor —baxuc caj ara'b ten C'uj ich ca'anan.

*U nunquiroy Jesús uch*

*(Mt. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Jesús tabar u chucpΛjar treinta u yaxq'uinin caj u yΛnxchun u beyaj u camsic u t'Λn C'uj. Raji' u parar José, baxuc u tucric u rac'ob. A Joséjo' ra' u c'aba' u tet Elí.

<sup>24</sup> A Elíjo' u c'aba' u tet Matat. A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Jana. A Janajo' u c'aba' u tet José.

<sup>25</sup> A Joséjo' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Amós. A Amóso' u c'aba' u tet Nahum. A Nahumo' u c'aba' u tet Esli. A Eslijo' u c'aba' u tet Nagai.

<sup>26</sup> A Nagaijo' u c'aba' u tet Maat. A Maato' u c'aba' u tet Matatías. A Matatíaso' u c'aba' u tet Semei. A Semeijo'

u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Judá.

<sup>27</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Joana. A Joanajo' u c'aba' u tet Resa. A Resajo' u c'aba' u tet Zorobabel. A Zorobabelo' u c'aba' u tet Salatiel. A Salatielo' u c'aba' u tet Neri.

<sup>28</sup> A Nerijo' u c'aba' u tet Melqui. A Melquijo' u c'aba' u tet Adi. A Adijo' u c'aba' u tet Cosam. A Cosamo' u c'aba' u tet Elmodam. A Elmodamoj u c'aba' u tet Er.

<sup>29</sup> A Ero' u c'aba' u tet Josúe. A Josuéjo' u c'aba' u tet Eliezer. A Eliezero' u c'aba' u tet Jorim. A Jorimo' u c'aba' u tet Matat.

<sup>30</sup> A Matato' u c'aba' u tet Leví. A Levíjo' u c'aba' u tet Simeón. A Simeóno' u c'aba' u tet Judá. A Judájo' u c'aba' u tet José. A Joséjo' u c'aba' u tet Jonán. A Jonáno' u c'aba' u tet Eliaquim.

<sup>31</sup> A Eliaquimo' u c'aba' u tet Melea. Meleajo' u c'aba' u tet Mainán. A Maináno' u c'aba' u tet Matata. A Matatajo' u c'aba' u tet Natán.

<sup>32</sup> A Natáno' u c'aba' u tet David. A Davido' u c'aba' u tet Isaí. A Isaíjo' u c'aba' u tet Obed. A Obedo' u c'aba' u tet Booz. A Boozo' u c'aba' u tet Salmón. A Salmóno' u c'aba' u tet Naasón.

<sup>33</sup> A Naasóno' u c'aba' u tet Aminadab. A Aminadabo' u c'aba' u tet Aram. A Aramo' u c'aba' u tet Esrom. A Esromo' u c'aba' u tet Fares. A Fareso' u c'aba' u tet Judá.

<sup>34</sup> A Judájo' u c'aba' u tet Jacob. A Jacobo' u c'aba' u tet Isaac. A Isaaco' u c'aba' u tet Abraham. A Abrahamo' u c'aba' u tet Taré. A Taréjo' u c'aba' u tet Nacor.

<sup>35</sup> A Nacoro' u c'aba' u tet Serug. A Serugo' u c'aba' u tet Ragau. A Ragaujo' u c'aba' u tet Peleg. A Pelego' u c'aba' u tet Heber. A Hebero' u c'aba' u tet Sala.

<sup>36</sup> A Salajo' u c'aba' u tet Cainán. A Caináno' u c'aba' u tet Arfaxad. A Arfaxado' u c'aba' u tet Sem. A Semo' u c'aba' u tet Noé. A Noéjo' u c'aba' u tet Lamec.

<sup>37</sup> A Lameco' u c'aba' u tet Matusalén. A Matusalén u c'aba' u tet Enoc. A Enoco' u c'aba' u tet Jared. A Jaredo' u c'aba' u tet Mahalaleel. A Mahalaleelo' u c'aba' u tet Cainán.

<sup>38</sup> A Caináno' u c'aba' u tet Enós. A Enós u c'aba' u tet Set. A Seto' u c'aba' u tet Adán. A Adáno' beta'b ten C'uj.

## 4

*Caj tumta'b yor Jesús ten quisin*

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> Caj joq'uij Jesús ich u chi' ya'arir Jordán quir u bin ich Galilea, Jesús jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich tacy ru'um.

<sup>2</sup> Quir u tumta'r yor ten quisin quir yirir wa cu yac-sic u si'pir. Ti' taro', ti' yán ich tacy ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'atáj u janán u burur q'uin, u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'atic u janán, Jesús caj wichajij.

<sup>3</sup> Caj tar quisin caj ya'araj quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj waysej a je' tunicha' ca'



wayac a woch waj, quir a jantic.

<sup>4</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric: “MΛ' chen a woch cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj pay ten quisin caj bin purbir ich jo'r yajaw wits tu ca'anan. Caj tus rΛc esa'b ti' ten quisin tu cotor u ru'umin tu cu rey-anticob rey. Tabar caj ts'oc yesa'r ti' ten quisin.

<sup>6</sup> A quisino' caj ya'araj:

—Tu cotor a ba' ca wirique' a cu nequi'quintic u yor mac quire' caj u ts'aj ten C'uj, tu cotor wa jin c'at in ts'ic, c'ucha'an in wor in ts'ic. Bayiri' xan, tu cotor u muc' a caj a wiraje'.

<sup>7</sup> Wa ca xontar tub yΛnen ca' a c'ujinten je' in rΛc ts'ic tech tu cotor a ba' caj a wiraj sam, soc tech yΛnin.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Joq'uen xen, Quisinech. Quire' u t'Λn C'uj cu ya'aric: “C'ujinte' a Jaj Ts'urir C'uj. Chen raji' ca beyaj ti'.”

<sup>9</sup> Caj pay Jesús ten quisin ich u cajar Jerusalén. Caj nac purbir Jesús tu jach ca'anan u jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten quisin:

—Wa jach jaj u pararech C'uj, pur a bΛj ca' rubuquech ich ru'um.

<sup>10</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj:

Tu toc araj ti' yΛjmasirot u t'Λn C'uj ca' u qui' cΛnatech.

<sup>11</sup> Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj, tu cu ya'aric: “Je' a ric'siquex yejer a c'Λbex, cax mΛ' u ya' ch'Λtic tunich soc mΛ' u yajtar u yoc ten tunich.” Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an cu ya'aric xan: “MΛ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urir C'uj soc ij quirej wa taj a ba' caj u ya'araj.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u yΛn rΛc tumta'r yor Jesús ten quisin. Jamach p'at Jesús ten quisin je' u ca'tar tumta'bir yor Jesús u jer u q'uinin.

*Jesús caj u yΛnxchun u beyaj ich ru'umin Galilea*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14</sup> Jesús caj sutnΛj ich u ru'umin Galilea. Jach ts'urinta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús. Caj rΛc man u juminte'j ti' u rac'ob a ba' tsoyir caj u betaj Jesús.

<sup>15</sup> Tu caj u camsaj Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. U rac'ob caj ara'b ti' Jesús ich u rac'ob caj ya'araj:

—Jach tsoy Jesús quire' cu tsec'tic u t'Λn C'uj.

*Jesús ti' yΛn ich u cajar Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Caj urij Jesús ich u cajar Nazaret tub ch'ijij Jesús uch. An ten bic nanij u c'ujinticob C'uj caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' ra' u q'uinin quir u jesicob u bΛj u winiquirob judío. Caj ric'

u ch'ictar u xaquej u t'ʌn C'uj Jesús quir yubicob u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ts'a'b ti' u ju'unin a ba' caj u ts'ibtaj Isaías uch. Caj ts'a'b ti' ten u ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u choraj u ju'unin Jesús, mʌ' ja wirej, cats'a'an. Caj yiraj tu ts'iba'an ten Isaías a cu ya'aric, caj u xacaj Jesús:

<sup>18</sup> A teno', quij Isaías, tu ts'urinten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen caj u teten C'uj quir in bin in tsec'tic u jach tsoyir u t'ʌn C'uj ich a mac jach otsire'. Caj u tuchi'ten quir in wa'aric ti' a mac ts'urinta'b ten u si'pirob, caj u toc siptaj C'uj ti' u si'pirob. Caj aren in yamtic a mac cu manob tu c'asir soc u manob tu tsoyir, irej a mac ch'op u wich cu bin sasichʌjʌr u wich. Caj taren in chichquintic yorob a mac tupsa'an yorob ten u yajirob.

<sup>19</sup> Caj taren in toc aric techex c'uchij tu q'uinin u tar ic Jaj Ts'urir quir u ta'quic tu cotor mac.

<sup>20</sup> Jesús caj ts'oc u xaquic caj u ca' cats'aj u ju'unin caj u ts'aj ti' u c'urew u jach ts'urir u chan najir. Caj cura Jesús. Tu cotor mac a ti' cura'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj tan u qui' pʌta'rob Jesús quire' jac'a'an yorob.

<sup>21</sup> Caj u yʌnxchun u tsicbar Jesús, caj ya'araj:

—A caj in xacaj baje'rer toc

nup'a'an a ba' ts'ibta'b.

<sup>22</sup> Tu cotor a mac ti' yʌn tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ya'arob: —Jach tsoy Jesús.

Jac'a'an yorob quire' yubob jach tsoy u t'ʌn Jesús. Caj u c'axajob u tucurob rajen caj ya'arob:

—A je'ra' u chen parar José. Caj u p'astob Jesús.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a ti' yʌn ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj:

—In wer techex ca' bin a wa'ariquenex: “Wa ja c'at a yamtic u jer mac, a wʌc'ʌs bʌjiri' ca' a bat'an yamtej quire' yajech.” Ra' u c'at ya'aric: “Biquinin a teche', Jesús, mʌ' a betaj carem beyaj ta cajar Nazaret tu chi'jech an ten bic caj a betaj carem beyaj ich u cajar Capernaum?”

<sup>24</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin waquex tech. Mʌ' ju yacsʌr yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj a cu tar ich cajarire'.

<sup>25</sup> Taj quin bin in c'asej techex, soc a c'ʌ'otiquex ba' u ber uch yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj, quire' caj u betaj carem beyaj ti' a mʌ' u winiquirob judíojo'. C'aj wa techex tu q'uinin yʌjtseq'uir u t'ʌn C'uj Elías uch. Mʌ' ju tar ya'arir caj mʌn tres yaxq'uin yejer u jer chumuc yaxq'uin. Mʌ' ju tar ya'arir, caj u rʌc wichʌjob quire' mʌ' ju ch'ijir u pʌc'ar.

<sup>26</sup> Chen a C'ujjo' caj u tuchi'taj Elías tu ru'umin Sidón tu yʌn yatoch a xquic a

quimen u mamó'. Sarepta u c'aba' u cajar. Caj bin jansbir Elías cax mΛ' u winiquir judío a xquico'. Biquinin mΛ' tu jansaj a ti' yΛn ich u winiquirob judío a xquic a quimen u mam quire' yΛn ya'ab? Quire' tuchi'ta'b Elías ich u jer cajar.

27 C'ajtechex wa Eliseo caj jawsa'b iq'uer u ca' ti' Naamán a cu tar tu ru'umin Siria. Biquinin mΛ' tu jawsaj u winiquirob judío cax yΛn ya'ab iq'uer u ca' ich u winiquirob judío? Quire' mΛ' ara'b ten C'uj u jawsej ich u winiquirob judío, rajen mΛ' ju jawsej.

28 Caj yubob ya'aric Jesús a ti' rΛc much'a'anob tu cu naj c'ujinticob C'uj caj rΛc p'ujob.

29 Caj rΛc ric'ob joc'sa'bir Jesús caj bin purbir tu jo'r wits tu ch'ica'anin wits. BΛyτΛc yatochob tu cΛja'an ich u jo'r wits. U c'at u nech'inta'r Jesús quir u quinsicob Jesús.

30 Chen Jesús caj man chumuc tu rΛc much'a'anob, chan ber caj man Jesús chumuc caj bin.

*Ti' yΛn xib turiri' yΛn u c'ac'as quisinin*

*(Mr. 1.21-28)*

31 Jesús caj u p'ataj u cajar Nazaret caj bin ich u cajar Capernaum tu ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío caj oc u camsej Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

32 Caj jac'ob u yorob barej caj u yubob a pimo' u camsa'rob ten Jesús, quire' raji' tsichbanΛjij an ten bic mac a yΛn u muc'.

33 Ti' yΛn turiri' xib tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' yΛn u c'ac'as quisinin, a cu yawato'. Caj u yΛwtaj Jesús, caj ya'araj:

34 —Ay, ba' a c'at ti' a tenob, Jesúséch, a cu tar ich u cajar Nazaret? Tara'anech quir a ch'esiquenob? In werob maquech, a techo', a mac a cu tar ich C'uj, a mac a caj u ric'saj u wΛc'Λs bΛjiri' ti' C'uj.

35 Jesús caj u q'ueyaj c'ac'as quisin:

—Nup' a chi', ca' joc'aquech, ca' a p'Λtej a je' xiba'.

Caj pich'inta'b xib ten c'ac'as quisin caj rub ich ru'um ΛcΛtan u rac'ob. MΛ' yaj caj joc' u quisinin.

36 Caj jac'ob yorob u rac'ob caj irir u joc'ar c'ac'as quisin. Caj tsichbanΛjob ich u rac'ob:

—Ba' t'Λnin a je' xiba' a mΛ' cax c'ac'as quisin cu quibir u t'Λn ten c'ac'as quisin? Inan cu joc'arob.

37 A ba' irir u betic Jesús caj u rΛc man u jumintej ich tu cotor u rac'ob ich u ru'umin Galilea.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Simón Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

38 Caj joc' Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj oc ich yatoch Simón. Yaj yixquit Simón, jach ar u jo'r. Caj c'ata'b ti' Jesús quir u jawsic.

39 Caj oc Jesús tu chara'an yixquit Simón. Caj p'uxraj u t'anej Jesús, caj u jawsa u yajir u jo'r. Caj jawij, seb caj riq'uij quir u jansa'r Jesús yejer a mac a ti' yanob tu yatoch.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ya'ab mac*

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

40 A ray u q'uinino' tan u bin ic yum, caj tar purbir u yajir a mac c'aja'an tu cajar Capernaum cax a ba' yajir yan ti'ob Jesús caj u r'ac taraj caj r'ac jaw u yajir.

41 Bayiri' xan, yan mac aca'an ti' c'ac'as quisin. Caj joc'ob, caj q'ueya'b ten Jesús caj aw'atn'ajob caj joc'ob, caj ya'arajob:

—A techo', u pararech C'uj.

Jesús caj u q'ueyaj ca' u nup'ob u chi' quire' a quisino' yer ti' u tar ich C'uj, rajij Cristo.

*Jesús cu tsec'tic u t'an C'uj ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío*

(Mr. 1.35-39)

42 Caj sasiy caj joc' Jesús tar u wich u bin ich tacay ru'um. Chen a pimo' caj bin u caxtejob hasta caj u yirajob Jesús. Caj chich ara'b u p'atar Jesús ich u cajar Capernaum.

43 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yan in bin in tsec'tej u jach tsoyir u t'an C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj, ich u jer u cajarob. Rajen caj u tuchi'ten C'uj quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'an.

44 Rajen ti' rajra' cu man Jesús u tsec'tej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob

judío ich u ru'umin tu c'aja'anob u winiquirob judío.

## 5

*Caj u puraj u chim ich c'ac'nab caj ara'b ten Jesús caj oc u c'ayir quire' jach carem u beyaj Jesús*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

1 Caj c'uchij tu q'uinin u man u tsec'tej Jesús ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Geneseret. Caj c'uchob jach pim, caj u r'ac n'actantajob u b'aj ich Jesús quire' u c'at yubicob u jach tsoyir u t'an C'uj.

2 Jesús caj yiraj ti' yan chem ich chi' c'ac'nab, b'aytac u sa'amin u chi' c'ac'nab. Ca'tur caj yiraj chem. Chen u chem yan. Ti' yan u winiquirir u chem tan u p'o'icob u chim.

3 Jesús caj oc cutar ich chem, turiri', ra' u chemin Simón caj c'ata'b ti' ten Jesús:

—Joc'sej u chemin n'anachir.

Jesús caj cur'aj u camsej a pimo'.

4 Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj ara'b ti' Simón:

—Ch'aj a chem ca' xiquech ca' a purej a chim tub tam. Je' a chuquic ya'ab c'ay yejer a wet beyajob.

5 Caj u nunca Simón:

—In w'ajcams'ay'ajirech, u bur u ac'bir cay chich beyan'ajenob tan in puric in chimob. Ma' tin c'as chuc u c'ayirob. Chen wa tech aric tenob, je' in w'ac'as bin in purejob in chimob.

6 Caj ts'oc u puricob u chimin caj u jach chucajob u c'ayir ya'ab. Caj u yanxchun

u jatar u chimin quire' jach manan chup u clyir u chimin.

<sup>7</sup> A mac ti' yanob ich chem yejer Simón caj u babach c'at'ajob u yet chucob clyob, a ti' yan juntur chem quir u yamta'r u jitic u chimin. Caj tarob yamtabir Simón. Caj u jitob caj u but'ajob ich chemob caj chup u clyir ich chemob tabar u jurur u chemob.

<sup>8</sup> Caj yiraj Simón Pedro jach ya'ab caj u chucajob u clyir caj xonraj acatan ich Jesús. Caj ya'araj:

—Chan xen Jaj Ts'urir p'aten quire' a teno' jach manen yan in si'pir.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj aro' quire' jach jaq'uij yor Simón. Quet caj jaq'uij yorob xan a yejer yet chuc clyo' Simón. Quire' yirob jach chup u clyir caj u but'ob ich chem caj u chucajob.

<sup>10</sup> Baxuc xan u c'aba' Jacobo yejer Juan yet chucob cly Simón, a p'eri' u beyajob. Ra' u teto' Zebedeo, caj jac' yorob xan. Caj ya'araj Jesús ti' Simón:

—MΛ' u jac'ar a wor an ten bic caj a chucaj cly. Quire' ra' a beyaj, ca' bin a camsej in t'an ich a rac'ob soc u quibicob in t'an. Ra' a beyaj baje'rer —quij Jesús.

<sup>11</sup> Caj u jitob u chem ich chi' c'ac'nab caj u rac p'atob u beyajob u chuc cly caj rac binob tu pach Jesús quir u canicob u t'an Jesús.

*Jesús cu jawsic a ju canman iq'uer u ca'*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Caj c'uchi tu q'uinin ti' yan Jesús ich turiri' cajarob carem. Caj c'uchi turiri' xib yaj, u canman iq'uer u ca'. Caj xonraj ich Jesús caj u chich c'ataj ti' Jesús:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij, a iq'uer u ca' teno'.

<sup>13</sup> Jesús caj u tich'aj u c'ab caj u taraj caj ya'araj:

—In c'at in wiric a jawar —quij Jesús.

Caj ya'araj aro' seb caj jawij iq'uer u ca' ti'.

<sup>14</sup> Jesús caj u chich araj ti' a jawe':

—MΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich u sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'araj Moisés uch. Soc yerob tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

<sup>15</sup> Quire' a pimo' yubaj u juminta'r jach chich u muc' Jesús, jach manan caj u rac juminta'r ti' u rac'ob. Rajen rac tarob pim quir u much'quinticob u baj quir yubicob u tsec'ticob u t'an C'uj Jesús, quir u jawsar u yajirir xan.

<sup>16</sup> Jesús caj u jamach p'ataj a pimo' quir u bin u t'anej C'uj tu junan ich tacay ru'um.

*Jesús cu jawsic a mΛ' u ch'ictare'*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, tan u camsic Jesús. Chen jun yarob u winiquirob

judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>o</sub>b u t'<sub>Λ</sub>n Moisés curucbarob yubejob. A pimob ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob u jerob ich u ru'umin Judea. Ti' u tarob u jerob ich u cajar Jerusalén. Jach ts'urinta'b Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj quir u jawsic u yajirir mac.

18 Jun yarob xib caj tarob purbir a m<sub>Λ</sub>' u ch'ictare'. Caj u c'ochob yejer u ch'ac. U c'at yacsar' ich yatocho' tu y<sub>Λ</sub>n Jesús ca' u chaquintob ich Jesús.

19 Chen m<sub>Λ</sub>' tu cu yacsicob quire' ti' y<sub>Λ</sub>nob jach pim. Rajen caj nacob ich u pach yatoch quir u r<sub>Λ</sub>cob u pach yatoch quir u yensa'r yejer u ch'ac, a m<sub>Λ</sub>' u ch'ictaro' ich Jesús. Caj u patajob u jo'r yatoch quire' taj u jo'r yatoch.

20 Caj u yiraj Jesús bic tabar cu yacsicob tu yor ti' Jesús caj ya'araj ti' a m<sub>Λ</sub>' u ch'ictare':

—Je' in toc jawsic a si'pire' baje'rer.

21 U winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir<sub>o</sub>b u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tucricob tu yor: “Mac winic a je'ra' cu tucric c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac? Tan u pach'ic C'uj Jesús, chen a C'uj<sub>o</sub>' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac.”

22 Jesús yer ba' cu tucricob u winiquirob judío rajen caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin tan a waquex tan in pach'ic C'uj?

23 Wa quin wa'aric ti' a je' xiba': “Je' in toc jawsic a si'pire'”, a techexo' m<sub>Λ</sub>' a

werex wa y<sub>Λ</sub>n ten u muc' C'uj, chen wa quin wa'aric ti': “Riq'uen ca' xiquech”, ca bin a werex y<sub>Λ</sub>n ten u muc' C'uj.

24 Baje'rer je' in toc esic techex in muq'ue' quir in jawsic u si'pir a je' xiba', quire' quin bin in jawsic u yajir a mac m<sub>Λ</sub>' u ch'ictare' soc a werex jach y<sub>Λ</sub>n in muc' quir in jawsic u si'pir mac, quire' a teno' baxuquenechexo'.

Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj a mac a m<sub>Λ</sub>' u riq'uire':

—Riq'uen ca' xiquech ta woc, toc ch'aj a ch'ac, xen ich a watoch.

25 Seb caj riq'uij a m<sub>Λ</sub>' u ch'ictare' <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u rac'ob caj yirajob u ch'ic u ch'ac yejer u tas caj bin ich yatoch caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj, ta jawsajen.

26 Caj jaq'uij yorob a ti' much'a'anob, caj u ch'aj sajaquirob caj u ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' m<sub>Λ</sub>' biq'uin ij quiram<sub>Λ</sub>ni' u jawsic mac hasta baje'rer caj ij quiraj.

*Jesús caj u p<sub>Λ</sub>yaj Leví ca' tac u c<sub>Λ</sub>nej u t'<sub>Λ</sub>n*

*(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

27 Caj joc' Jesús tub u jawsaj a m<sub>Λ</sub>' u ch'ictar ca'ch. Caj u yiraj y<sub>Λ</sub>jc<sub>Λ</sub>min u taq'uin gobernador, raji' u c'aba' Leví, curucbar tu cu c'<sub>Λ</sub>mic u taq'uin gobernador. Caj ara'b ti':

—Cojen tin pach ca' a c<sub>Λ</sub>nej in camsiquech soc in cams<sub>Λ</sub>winiquech.

28 Leví, caj riq'uij caj u r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>taj u beyaj caj say tu pach Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nic u t'<sub>Λ</sub>n Jesús.

29 Leví, caj u much'quintaj u rac'ob quir u qui' janΛnob quir u sΛjticob Jesús. Caj rac tarob ich yatoch Leví, ti' yΛn u jerob yΛjc'aminob, u taq'uin gobernador jach pim. Bayiri' ti' yΛn u jerob u rac'ob xan. P'eri' curicob janΛnob.

30 Caj yirob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yΛjcamsΛyΛjirobo u t'Λn Moisés a fariseojo'. Caj choquij yorob, caj u yΛnxchun ya'ara' ti' u camsΛwinicob Jesús:

—Biquinin p'eri' a janΛnex ca wuc'urex xan yejer a mac cu c'Λmicob u taq'uin gobernador yejer a mac jach yΛn u si'pirob?

31 Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc a yer ts'aco' mΛ' u ts'Λquic a mΛ' yaje', cu chen ts'acΛr a yΛn u yajire'.

32 Baxuc a teno' taren in pΛyic a mac a yΛn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'Λticob a c'aso'. MΛ' taren in yamtic a mac cu ya'aric mΛna' u si'pir —baxuc caj ya'araj Jesús.

*Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío: Biquinin mΛ' u jamach p'Λticob u janΛn u camsΛwinicob?*

(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

33 A mac ti' yΛn caj u c'atob ti' Jesús:

—Arej to'on biquinin mΛ' u jamach p'Λticob u janΛnob a camsΛwiniquirob quire' rajra' tan u qui' janΛnob. Chen u camsΛwinicob Juan cu jamach p'Λticob u janΛn, quir u t'Λnicob C'uj —baxuc u camsΛwinicob a fariseojo'.

34 Jesús caj u nuncaj:

—MΛ' ba' u ber ca' u jamach p'Λticob u janΛn a yet mano' cu bin u ch'ic u rac' quire' qui' yorob.

35 Barej ca' bin ruc'sac a cu bin u ch'ic u rac' ten a mac a cu p'actic ti'. Raxben tsoy u jamach p'Λticob u janΛn u camsΛwinicob quire' tan yac'ta'rob a mac ruc'sa'b.

36 Jesús caj u camsaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' tsoy ic xac'tic a ba' caj u camsajo'on ic nunquirex quire' jach uchben yejer a ba' ric'ben ca wu'yiquex. An ten bic mac mΛ' ju jΛtic ric'ben quir u pΛq'uic u rabir u noc'. Quire' a ric'beno' cu mosar. Chen wa cu pΛq'uic u rabir yejer a ric'beno', chen a rabo', raji' cu bin jatax. Sat a ric'beno' a caj u jΛtaj quir u pΛq'uic ich u rabir. MΛ' ju bin quet tarob.

37 Baxuc xan, mΛna' mac cu t'ajic u c'ab uva ric'ben ich u rabir yot'er yΛrac' chivo, quire' je' u paj u c'ab uva ich u rabir u yot'er chivo, je' u bujure', cu bin u satΛr u c'ab uva yejer yot'er xan.

38 Rajen yΛn u t'ajic u c'ab uva a ric'beno' ich u yot'er chivo a ric'beno'.

39 MΛ' ja wirej, a mac toc naj yuq'uic u c'ab uva a pΛje', qui' yubic. MΛ' ju yuq'uic ric'ben u c'ab uva quire' toc na'sa'b yuq'uic pΛj u c'ab uva. Rajen, a techexo' mΛ' a c'at a p'Λtiquex a ba' tu na'satechex a nunquirex. Baxuc mΛ' ja c'Λmiquex a ric'beno' quin camsiquechex.

## 6

*U camswinicob Jesús cu jo'sticob u wich trigo u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquiob judío*

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u jesicob u baj u winiquiob judío, ray u q'uinin caj bin Jesús yejer u camswinicob caj u ch'actajob u corir trigo. U camswinicob Jesús caj u jo'stajob u wich trigo caj u jaxac'at'ajob ca' ruc'uc u sor ca' u jantejob.

<sup>2</sup> Caj irir tenob u winiquiob judío a fariseojo', jun yarob a fariseojo'. Caj ya'arajob:

—Biquinin a camswinicob tech tan u jo'sticob u wich trigo u jantejob. Tu ts'iba'an u t'an Moisés cu ya'aric ma' tsoy u beyaj u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquiob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Ma' wa ja xacmanex ba' caj u jantaj David uch, caj wichaj quet yejer u nupob caj wichajob uch.

<sup>4</sup> Caj oc tu t'ina'an u noq'uir naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío uch. Caj u jantaj pan a ti' yanob ich yoc'or pojche' ti' acatan C'uj. Caj u c'asquintaj u t'an C'uj David, quire' raji' David yejer u nupob caj u jantajob. Quire' C'uj, caj ya'araj, chen a sacer-dotejo' cu janticob.

<sup>5</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, a teno' baxuquenechex, quin ts'urintic tu cotor ba', inan a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu

cu jesicob u baj u winiquiob judío —quij Jesús.

*A xibo' a ma' u jitir u c'abe' (Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)*

<sup>6</sup> Caj c'uchij u jer u q'uinin tu q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquiob judío. Jesús caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Caj u yanxchun u camsicob Jesús. Ti' yan xib a ma' u jitir u c'ab ich u noje'.

<sup>7</sup> Ti' yan yajcamswajirob u t'an Moisés yejer u winiquiob judío a fariseojo'. Tan u qui' pacticob Jesús quir yiricob wa mana' u jawsic u yajir ray u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquiob judío, quire' u c'at u taquicob u jo'r Jesús.

<sup>8</sup> Jesús yer ba' cu tucricob u winiquiob judío a fariseojo' yejer yajcamswajirob u t'an Moisés. Caj ara'b ti' xib, a ma' u jitir u c'ab:

—Riq'uen ta ch'ictar ca' taquech chumuc tu yan'onex soc chaca'an yiriquech tu cotor mac.

Caj ric' tu ch'ictar.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Yan ba' quir in c'atic techex. Tu q'uinin quic jesic ic baj. C'ucha'an yor mac u betic a ba' jach tsoy, wa c'ucha'an yor mac u betic a ba' c'as? C'ucha'an yor mac u yamtic mac u jer wa c'ucha'an yor u quinsic mac?

<sup>10</sup> Jesús caj u racpactaj yirej jujuntur, Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Tich' a c'ab ca'anan.



A xibo' caj u tich'aj u c'ab, seb caj toc qui' jawij.

<sup>11</sup> Chen raji'ob, caj yirob aro' caj jach p'ujob caj u p'erinquintajob u tucurob ba' cu bin u beticob ti' Jesús.

*Teta'b ten Jesús a mac a cu bin u tsec'ticob u t'an*

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Jesús caj bin u t'aney C'uj ich jo'r wits. U burur ac'bir caj u t'anaj C'uj Jesús.

<sup>13</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u camswinicob quir u tetic doce, raji' caj u p'acha u camswinicob: "A mac a quin tuchi'ticob quir u tsec'ticob in t'an."

<sup>14</sup> Jera' u c'aba' a mac a cu bin tuchi'bir ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'an. Jeroj Simón caj pach u jer u c'aba' Pedro. U jer caj u tetaj Andrés, raji' u b'ajob Simón. U jer caj u tetaj Jacobo. U jer caj u tetaj Juan. U jer caj u tetaj Felipe. U jer caj u tetaj Bartolomé.

<sup>15</sup> U jer caj u tetaj Mateo. U jer caj u tetaj Tomás. U jer caj u tetaj Jacobo, ra' u tet Alfeo. U jer caj u tetaj Simón, raji' tan u qui' c'ujintic C'uj, a tan u sayar u pach cananista.

<sup>16</sup> U jer caj u tetaj Judas, ra' u tet Jacobo. U jer caj u tetaj Judas Iscariote, raji' cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu camsic a pim winiquirob*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Caj ts'oc u tetic a docejo' caj wac'as emij ti' u jo'r wits. Jesús caj ch'icraj tu tajir ru'um. Ti' yan jach

pim u camswinicob. Ti' yan u jerob pim a cu tar ich u ru'umin Judea, bayiri' ti' u tar ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u cajar Tiro, ra' u chi' c'ac'nab. Ti' u tarob ich u cajar Sidón ra' u chi' c'ac'nab xan. Rac tarob yubicob u t'an Jesús quire' u c'at u jawsa'r u yajirob xan.

<sup>18</sup> A mac aca'an c'ac'as quisin jawsa'bob xan ten Jesús.

<sup>19</sup> Tu cotor u c'at u tarar Jesús quire' ca' bin tarac cu jawar u yajirob quire' cu tar u muc' ti' Jesús quir u jawar u yajirob.

*A ba' cu jach qui'quintic yor mac*

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Caj yiraj Jesús u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Qui'quint a worex quire' jach otsirchajechex bajer'rer quire' a C'uj' cu bin u qui' ac-siquechex ich ca'anant tu cu reyinticob Cuj.

<sup>21</sup> 'Qui'quintej a worex quire' wichajechex bajer'rer, je' a najchajarex ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A mac tan u yac'ticob u b'aj bajer'rer qui'quintej yorob quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui'tar yorob, je' u che'ejobe', quire' C'uj cu bin u qui'quintic yorob.

<sup>22</sup> 'Qui'quintej a worex wa ber cu p'astiquechex mac wa tan u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj. Wa tan u p'astiquechex, wa tan u ya'aricob c'asechex quire' ta

wacsajex ta wor ti' ten, a teno' a baxuquenechexo'.

<sup>23</sup> Qui'quintej a worex cax wa ber cu p'actiquechex, jach manan y<sub>AN</sub> a qui'quintiqueux a worex wa tan u p'astiquechex quire' tan a manex tu tsoyir. Rajen a C'uj<sub>o</sub>' cu bin u qui'acsiquechex ca'anan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quetechex yejer y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Bayiri' caj p'acta'b ten u rac'ob uch.

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' tan u manob tu tsoyir a mac ney<sub>AN</sub> u taq'uin baje'rer:

—Yaj cu bin yubicob quire' toy qui'ij yorob tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> 'M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac jach bu'ut baje'rer jach yaj cu bin yubic u wich<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>. A baje'rer cu tus che'eticob chen a ray u q'uinino' cu bin u jach ac'ticob u b<sub>Λ</sub>.

<sup>26</sup> 'Qui' irej ber cu ya'aricob: “Jach tsoyech”, quire' baxuc caj ya'arob ti' u tus <sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Je' u yac'ticob u b<sub>Λ</sub> xan.

*Ca' a yajquintiqueux a mac cu p'actiquechex*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a pimo':

—U'yex ba' quin cam-siquechex. Ca' a yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex.

<sup>28</sup> T'<sub>AN</sub>EX C'uj ti' a mac cu t<sub>Λ</sub>machi'tiquechex soc u qui'tar yorob. Chich t'<sub>AN</sub>EX C'uj ti' a mac cu tupsic a worex soc u yamta' ten C'uj.

<sup>29</sup> M<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>niquex a mac a cu c'asquintiquechex. Wa cu tac' j<sub>Λ</sub>ts'ticob a p'uc, arex ti' ca' u tac' j<sub>Λ</sub>ts'tej jumbuj a p'uc xan. Cax wa mac cu ta'quic a jo'rex quir u ch'ic a noq'uex, soc m<sub>Λ</sub>' a c<sub>Λ</sub>niquex aro', arej ti' ca' u toc ch'aj u ca'yarir a noq'uex.

<sup>30</sup> Cax wa mac cu tar u chich c'atej techex. Cax wa sijibar ti', cax wa m<sub>Λ</sub>j<sub>AN</sub>bar ti', ts'ajex ti'. Wa mac cu tar u ch'ic a ba'tac, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> c'atiquex ti', ca' u sutextech.

<sup>31</sup> Yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiq<sub>u</sub>exob xan.

<sup>32</sup> 'A mac a cu chen pacran yajquinticob u b<sub>Λ</sub>j quire' u ya-job u b<sub>Λ</sub>j, chen u b<sub>Λ</sub>jiri' cu tucric, m<sub>Λ</sub>' ti' C'uj cu tucric. Quire' baxuc a mac y<sub>AN</sub> u si'pir cu yajquinticob u b<sub>Λ</sub>j, quire' u yajob u b<sub>Λ</sub>.

<sup>33</sup> A mac a cu chen yamtic u rac'ob quire' baxuc caj yamta'b uch xan. U b<sub>Λ</sub>jiri' tan u tucric, m<sub>Λ</sub>' ti' C'uj, quire' cu tucric baxuc u yamticob u b<sub>Λ</sub> a mac y<sub>AN</sub> u si'pir xan.

<sup>34</sup> A mac a cu m<sub>Λ</sub>j<sub>AN</sub>tic u taq'uin ti' u rac'ob cu ts'ic ti'ob quire' yer je' u sutur ti' u jer, bayiri' xan u b<sub>Λ</sub>jiri' tan u tucric. M<sub>Λ</sub>' ti' C'uj quire' bayiri' a mac y<sub>AN</sub> u si'pir, quet u m<sub>Λ</sub>j<sub>AN</sub>ticob u taq'uin yer je' u sutur ti' xan.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' tan in camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actiquechex. Yamtex a mac cu p'actiquechex. Ts'ajex ti' ba', a ba' u c'atic techex, cax m<sub>Λ</sub>' a pajic u sutic techex. Baxuc ca' bin c'uchuquchex

ich ca'anan. A C'uj cu bin u qui' bo'otic techex quire' ta c<sub>Λ</sub>najex C'uj, rajen u pararechex C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' xan cu yamtic a mac jach c'as cax m<sub>Λ</sub>' cu ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj."

<sup>36</sup> C<sub>Λ</sub>nex a Tet C'uj, m<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' cu yajquintic mac. Baxuc techex ca' a yajquintex a rac'obex.

*M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n ta'quiquex u jo'r a rac'obex*  
(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob ich u jo'r p'uc wits:

—M<sub>Λ</sub>' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob soc bayiri' m<sub>Λ</sub>' u ta'quic a jo'rex C'uj. An ten bic caj a chich ta'quex u jo'r a rac'ob. Bayiri' a C'ujo' u bin u chich ta'quic a jo'rex xan. A mac tu c'asquintajechech, jawsex u si'pir soc baxuc a rac'obex cu bin u jawsic a si'pirex. Baxuc a C'ujo' cu bin u jawsic a si'pirex xan.

<sup>38</sup> Ts'ajex ti' a rac'obex a ba' u c'at, quire' baxuc C'uj cu bin u ts'ic techex xan. An ten mun u p'is caj a ts'aj ti' a rac'obex baxuc u p'is techex cu bin u ts'ajex C'uj. Jach manan ya'abir cu bin u ts'ic techex C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju bin u c'uchur a worex ca' bin u rac' ts'ajtechex.

<sup>39</sup> Jesús caj u wac'as araj yej u jer u t'<sub>Λ</sub>n quir u camsic:

—Irej a mac ch'op u wich, m<sub>Λ</sub>' u p<sub>Λ</sub>yic u bej u jer ch'op u wich. Quire' wa y<sub>Λ</sub>n u jor ru'um ti' cu bin u p'itc'<sub>Λ</sub>job quire' m<sub>Λ</sub>' yirob u bej. Quire' baxuc techex a mac a m<sub>Λ</sub>' yer

C'uj, m<sub>Λ</sub>' tsoy quir u camsic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quire' tan u p<sub>Λ</sub>yicob a bej quir a bin ich u c'aq'uir.

<sup>40</sup> A mac cu camsiquichech baxuc ca bin a c<sub>Λ</sub>nex, irechex a mac caj u camsahechex ca' bin ts'ocac u camsiquichech.

<sup>41</sup> 'Wa tech, caj a p'astaj a rac'ob quire' m<sub>Λ</sub>' tan u man tu tsoyir, chen a b<sub>Λ</sub>jiri' xan, m<sub>Λ</sub>' tan a man tu tsoyir, chen ta man ta c'asir. Irech a mac a cu p'astic u rac'ob quire' bina'an robir chichin tu wich. Chen a b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' a wiric wa bina'an robir ta wich cax carem.

<sup>42</sup> Wa ca tsicbar ti' mac quire' caj man tu c'asir, chen a b<sub>Λ</sub>jiri' jach manan y<sub>Λ</sub>n a c'asir tech. Irech wa mac a cu ya'aric: "Arej in joc'sej a chichin bina'an robir ta wich quire' in b<sub>Λ</sub>jobech." Chen u b<sub>Λ</sub>jiri' jach ya'ab bina'an robir tu wich. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex u winiquirob judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés quire' irob ch'op u wich. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>usarirech. Chen a b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n joc'sic robir a wich. A techo' y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>usarirech. Y<sub>Λ</sub>n a toc p'<sub>Λ</sub>tic a man tu c'asir soc c'ucha'an a wor a wiric ca' u p'<sub>Λ</sub>t u man tu c'asir a rac'ob.

*Ca c'<sub>Λ</sub>'otic u che'er wa ca c'<sub>Λ</sub>'otic u wich*  
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús tu cu camsic a pimo':

—Wa tsoy u che'er bayiri' tsoy u wich. Wa c'as u che'er, bayiri' c'as u wich xan. Rajen wa c'as u che'er m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ic u wich a tsoyo'. Bayiri' xan wa tsoy u che'er

mΛ' c'ucha'an, yor u ts'ic u wich a c'aso'.

<sup>44</sup> Wa ca wiric u wich ca c'Λ'otic u che'er xan. An ten bic mΛ' a t'aquic u wich ΔΓΑΧΑ' ich abΔr, bayiri' xan, an ten bic mΛ' a t'aquic u wich pu-jam ich poch'ir.

<sup>45</sup> An ten bic a mac tsoy u tucur, tsoy cu bin joc'ar u t'Δn tu chi'. A mac c'as u tucur c'as, cu bin joc'ar u t'Δn tu chi'. MΛ' ja wirej, a ba' yΔn tu tucur ra' cu bin joc'ar tu cu tsicbar.

*Ca'tur u najob*  
(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin ca chen t'Δniquen, “Jaj Ts'urir”, barej mΛ' ca quibic in t'Δn?

<sup>47</sup> Tu cotor a mac cu yubic in camsic ca' u quibej a ba' tin wa'araj.

<sup>48</sup> Raji' irej a mac t'aj. Quire' ber caj u c'ΔXaj yatoch, tam caj u pΔc'aj yoc yatoch soc mΛ' u riquir. Ca' bin tac u ch'icyum ic' ca' bin buruc, mΛ' u riquir quire' jach tam caj u pΔc'aj yoc yatoch.

<sup>49</sup> Chen a mac cu yubic in camsic, chen mΛ' ju quibej a ba' caj in wa'araj ti', raji' irej a mac chich u jo'r. Quire' caj u c'ΔXaj yatoch turiri', chen mΛ' tam caj u pΔc'aj yoc yatoch. Rajen caj riquij caj tar u ch'icyum ic' caj tar ya'arir, caj bu'urij. Quire' mΛ' tam caj u pΔc'aj yoc yatochi'. Caj rΔc sat yatoch, caj rΔc cuch ten ic' yejer ja'.

**7**

*Jesús cu jawsic u c'urew*

*yΔjt'Δnir cien u winiquirob soldado romano*

(Mt. 8.5-13)

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u camsic a pimo' a je' t'Δna', caj bin ich u cajar Capernaum.

<sup>2</sup> Ti' yΔn ich u cajar Capernaum u capitán u soldado u winiquirob romano. Raji' yΔn u c'urew, u yaj u c'urew, tabar u quimin u c'urew.

<sup>3</sup> Caj yubaj ya'ara' capitán, ti' yΔn Jesús. Caj tuchi'ta'b jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibe', caj chich pa'ay Jesús ca' tac jawsa'bir u c'urew capitán.

<sup>4</sup> Caj u juts'ob u bΔj ich Jesús caj u yΔnχchun u chich pΔyicob Jesús, caj ya'arob ti' Jesús:

—Cojen ca' a jawsej u c'urew capitán quire' jach tsoy a je' capitáno'. Raji' tsoy ca' a yamtej ti'.

<sup>5</sup> Quire' a capitáno' cu yajquintic u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, u bΔjiri' caj u bo'otaj yΔjc'Δxirob naj tu quij c'ujintic C'uj —baxuc caj ara'b yΔjpΔyirob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj bin yejerob. BΔyτΔc u c'uchurob Jesús ich yatoch capitán caj tuchi'ta'b t'Δnbir Jesús u rac'ob capitán. Caj ya'arob:

—Tsire'ej, cax mΛ' a wocar tin watoch ti tar a xuro' ich tancab. A teno' mΛ' pataren quir in wacsiquech.

<sup>7</sup> Rajen mΛ' joq'uen in t'Δnech quire' in wer mΛ' tsoyen. Chen arej ti' ca' jawac in c'urew.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quin chen quibic u t'Δn in jach

ts'urob. Bayiri' a teno' xan, quin ts'urintic soldado u winiquirob romano. Rajen wa quin wa'aric ti' mac ca' xic, cu bin. Quin wac ti' u jer, ca' tac, cu tar. Wa quin wac ti' in c'urew u betej, cu betic. Rajen in wer wa ca waric u jawar in c'urew cu jawar —baxuc caj ara'b ti' Jesús ten capitán.

9 Caj yuba Jesús aro' caj jaq'uij yor caj yuba bic tabar caj u yacsaj tu yor capitán. Rajen Jesús caj u sut u baj tu pach soc u t'anic a mac a cu tarob tu pach. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' quin wac techex, ma' biq'uin in wiraman yacsic tu yor cax ich u winiquirob judío, an ten bic a je' xiba' caj u yacsaj tu yor —baxuc caj ara'b ten Jesús.

10 Caj wac'as urob ich yatoch a tuchi'ta'bob ten capitán caj yirob jawij u c'urew capitán.

*A Jesúse' caj u ric'saj u parar a quimen u mame'*

11 Caj ts'oc u jawsa'r u c'urew capitán caj bin Jesús ich u chan cajar Naín. Ra' u c'aba' Naín. Yet binacob u camswinicob yejer a pimob.

12 Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Naín, tu jo'r'ir u pa'te'ir tunich, tan u joc'sa'rob u baquer quir u mucur. Raji' u parar a xquico', a quimen u mamó'. Turiri' u parar. Yet taracob a pim u rac'ob.

13 Jesús caj yiraj a xquico', a quimen u mamó', caj ya-jquinta'b ten Jesús. Caj ara'b ti':

—Ma' a wac'tic a parar xib —quij Jesús.

14 Jesús caj u juts' u baj tarbir tu but'a'an u baquer tu c'ocha'an ten u rac'ob. Caj xurob yajc'ochirob u baquer. Jesús caj ya'araj ti' a quimen a chichano':

—Riq'uen, quen.

15 A quimen ca'che' caj riq'uij cutar, caj u yanxchun u tsicbar yejer u rac'ob. Caj ts'a'b ti' u na' ten Jesús.

16 Caj yirob aro' caj u jach ch'ajob sajaquirob, caj u yanxchun ya'aricob ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. Caj a tuchi'taj u jer yajtseq'uir u t'an C'uj a mac jach carem. Caj tar C'uj quir u yamtic u winiquirob israel —baxuc caj ya'arob.

17 Caj u jumintajob ich u rac'ob bic tabar caj u ric'saj Jesús u chan parar xib a xquico', a quimen u mamó'. Caj u rac jumintajob ich tu cotor u cajarob u ru'umin Judea. Baxuc tantanxer caj u rac jumintajob.

*A mac tuchi'ta'b ten Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac (Mt. 11.2-19)*

18 U camswinicob Juan caj u yubob u juminta' u carem beyajob Jesús. Caj binob arbir ti' Juan.

19 A Juano' caj u payaj ca'tur u camswinicob ca' u tuchi'tejob ich Jesús quir u c'ata'r ti' Jesús:

—Wa jach taj raji' Cristo a cu bin tar ich C'uj? Wa y<sub>AN</sub> ic pajic u jer?

<sup>20</sup> Caj c'uchob u cam<sub>S</sub>awinicob, Juan ich Jesús. Caj ya'arob ti' Jesús:

—Tu tuchi'tenob Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac quir in c'atob tech. Wa jach Cristo-jech a cu tar ich C'uj wa ca' in pajob u jer? —baxuc caj ya'arob.

<sup>21</sup> Caj c'uchob ich Jesús caj u jawsaj a mac y<sub>AN</sub> u yajirir cax a bar yajir y<sub>AN</sub>ob ti'. A mac y<sub>AN</sub> u c'ac'as quisinin caj u joc'saj. A mac ch'op u wich caj u jawsa caj sasich<sub>AJ</sub> u wich.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc yu-bic biquinin tarob u cam<sub>S</sub>awinicob Juan, caj u nuncaj ti'ob:

—Xen arex ti' Juan bic tabar ta wirex in jawsic a ch'opo' caj sasich<sub>AJ</sub> u wich, a mech yoc caj jawij caj ximbaj<sub>NAJ</sub>. Bayiri' caj jaw ti' a iq'uir u ca'o'. Bayiri' a macar u xiquin caj jawi caj sasich<sub>AJ</sub> u xiquin. Bayiri' a mac quimen caj ric'. Bayiri' caj a wu'yex in tsec'tic ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj a jach otsirob.

<sup>23</sup> Ca' bin xiquechex ich Juan: Arex ti' jach qui' yor a mac a yacsic tu yor wa tu tuchi'tajen C'uj —quij Jesús.

<sup>24</sup> Caj binob u cam<sub>S</sub>awinicob Juan. Caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> bin Jesús quir u tsicbar ti' a pimo'. Caj u tsicb<sub>ATAJ</sub> bic tabar Juan. Caj u c'ataj ti'ob a pimo' Jesús:

—Mac binechex a wirex ich t<sub>ACAY</sub> ru'um uch? M<sub>A</sub>' wa ta wirex Juan a seb cu quibic

ba'? M<sub>A</sub>' binechex a wirex mac a seb cu quibic ba'.

<sup>25</sup> M<sub>A</sub>' binechex a wirex turiri' xib a ju buquim<sub>AN</sub> noc' irej wa ney<sub>AN</sub> u taq'uin a cu buquintic u noc'. M<sub>A</sub>' ja wirej, a mac cu nebuquintic u jach tsoyir u noc' ti' c<sub>AJA</sub>'<sub>ANOB</sub> ich u palacio rey. Robob cu qui' jan<sub>ANOB</sub> xan. M<sub>A</sub>' a bin a wirex irej wa Juan ich t<sub>ACAY</sub> ru'um.

<sup>26</sup> Binechex a wirex y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub>. Rajen binechex soc a wirejex y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj binechex a wirex Juan m<sub>A</sub>' chen y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj, quire' raji' caj u payaj in ber. Raji' irej Elías.

<sup>27</sup> Raji' Juan a tsec'ta'b ich u t'<sub>AN</sub> C'uj tu ts'iba'an tu cu ya'aric:

Y<sub>AN</sub> in tuchi'tic, quij C'uj, a mac cu ya'aric in tar, raji' y<sub>AJTSEQ</sub>'uir in t'<sub>AN</sub> cu bin u p<sub>AYIC</sub> in ber tu cu tsec'tic u t'<sub>AN</sub> C'uj.

Baxuc C'uj caj ya'araj ti' u y<sub>AJTSEQ</sub>'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch, caj u ts'ibtaj uch.

<sup>28</sup> Tu cotor a mac ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab m<sub>ANA</sub>' mac jach carem chen jari' Juan jach carem. Raji' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac a cu cha'ic C'uj u ts'urintic, cax m<sub>A</sub>' no'j tera', ca' bin u c'uchuc tu q'uinin je' u bin u qui' najtej u t'<sub>AN</sub> C'uj. Jach manan cu bin u najtej u t'<sub>AN</sub> C'uj. A Juano' c'<sub>AS</sub> ti' ti' cu najtic.

<sup>29</sup> Ch<sub>AC</sub> y<sub>AN</sub> y<sub>AJC</sub>'amirob u taq'uin gobernador yejer u jerob u rac'ob, a yacsa'b ja' tu jo'rob ten Juan, caj u

c'Λ'otajob jach c'asob ΛcΛtan tu wich C'uj. Caj yubob u t'Λn Jesús caj u ya'araj:

—Jach carem C'uj. Quire' acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan.

<sup>30</sup> Chen u winiquirob judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés, raji'ob mΛ' acsa'b ja' tu jo'r ten Juan quire' caj u p'astob C'uj a ba' u c'at C'uj ti'ob.

<sup>31</sup> A Jaj Ts'ur caj u ya'araj ti'ob:

—Bic tabar quin quetquintic quir in camsic a mac cuxa'an baje'rer? Bic tabar quin wa'aric ti'ob quire' chich u jo'rob?

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Bin in quetquintic techex irex a chichan cu yac'ticob cu jenjen t'Λnticob u yet chichinin cu tus aricob quire' mΛna' ba' cu qui'quinticob yorob: “Ca' ic tus aric ic ch'ic ic rac'. Chen mΛ' a tus ΛΓAC'ΛNCAR Cojen ca' ΛΓAC'NΛCO'ON. Ca' ic tus arej ic muc u baquer mac. Chen o' mΛ' a tus ΛΓAC'ΛNCAR”, baxuc cu ya'aricob a chicano' tu cu mΛnicob yoch u tet.

<sup>33</sup> MΛ' ja wirej, caj tar Juan ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac, mΛ' nanij u nequi' janΛn, mΛ' ju yuq'uic u c'ab uva. Chen techex ca wa'ariquex ti' Juan yΛn u c'ac'as quisinin.

<sup>34</sup> Caj taren a teno' —quij Jesús—, a baxuquenechexo'. MΛ' wirej, a teno' ca wa'ariquex rajra' quin nejanΛn bayiri' ca wa'ariquex quin ne uc'ur. Bayiri' ca waquex jach coch in nac' ca

waquex quin jach carchΛjar. Ca waquex in wet man yΛjc'Λminob u taq'uin gobernador. Bayiri' ca waquex in wet man a neyΛn u si'pirob.

<sup>35</sup> A mac caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Cu ts'abar u t'Λnin ten C'uj soc u jach er u camsa'r. Rajen ij quer taj yor C'uj.

*Jesús ti' yΛn ich yatoch Simón, raji' turi' u winiquir judío a fariseojo'*

<sup>36</sup> Turiri' u winiquir judío a fariseojo' caj pa'ay Jesús quir u janΛn. Jesús caj bin tu yatoch. Caj curaj janΛn ich u poche'ir yo'och.

<sup>37</sup> Caj u yubaj xquic ti' cu bin Jesús ich yatoch u winiquir judío a fariseojo' quir u janΛn. A xquico' raji' yΛn u si'pir. Caj tar purbir u cuchir ti' t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u cuchir alabastro. Tunich u cuchir tu t'aja'an a qui' u boque'.

<sup>38</sup> Caj u juts'a u bΛj a xquico' ich yoc Jesús. Caj u yΛnχchun u yac'tic u bΛj a xquico' caj p'ob yoc Jesús yejer u wΛc'AS arir u wich tu cu yoc'ar. Caj u tisa yoc Jesús yejer u wΛc'AS tsotser u jo'r xquic. Tan u ts'u'ts'ar yoc Jesús ten xquic. Caj u jic'taj ich yoc Jesús a qui' u boque'.

<sup>39</sup> A winiquir judío a fariseojo' a mac caj u playaj Jesús caj yiraj a ba' caj u betaj xquic. Tu yor caj u tucraj a fariseojo': “Wa Jesús u jach Λjtseq'uir u t'Λn C'uj yer Jesús yΛn u si'pir a xquico'.”

40 Jesús caj ya'araj ti' u winiquir judío a fariseojo', u c'aba' Simón:

—Y<sup>Λ</sup>n ba' quin wac tech.

Caj u nunca Simón:

—Arej ten ba' ca bin a wa'arej in w<sup>Λ</sup>jcam<sup>s</sup>Λy<sup>Λ</sup>jirech.

41 Jesús caj ya'araj ti' Simón:

—A ca'tur xibe' y<sup>Λ</sup>n u bo'or quire' caj u m<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>ntajob taq'uin ti' a mac cu m<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>ntic taq'uin. Turi' caj u p'axaj cincuenta denarios, ra' u c'aba' u s<sup>Λ</sup>c taq'uin. U rac'ob caj u p'axaj quinientos s<sup>Λ</sup>c taq'uin.

42 A je' ca'tur xiba' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u bo'oticob u bo'orob. A tu m<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>ntajob uch caj u ya'araj ti'ob: “Tsire'ej, cax m<sup>Λ</sup>' a bo'otiquex.”

Caj ya'araj Jesús:

—Arej ten mac jach manan cu bin yajquintej a ra' xibo'. A jach ya'ab u bo'or wa ja m<sup>Λ</sup>' neya'ab u bo'or cu bin u jach yajquintej?

43 Caj u nuncaj Simón:

—Jaj ixtacoj, a mac jach ya'ab u bo'or, raji' cu jach bin yajquinbir.

Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' caj a wa'araj.

44 Caj u sut u b<sup>Λ</sup>j quir u p<sup>Λ</sup>ctic xquic Jesús. Caj u ya'araj ti' Simón:

—Ca wiric, a je' xquica' a ba' caj u betaj ten. Tech, caj a wacsajen ta watoch, m<sup>Λ</sup>' ta ts'ajten ja' quir in p'o'ic in woc. Chen a je' xquica' caj u p'oj in woc yejer u ya'arir u wich. Caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r.

45 A techo', m<sup>Λ</sup>' ta wuts'benteno', cax ra' nanij

u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' rajra' cu yuts'bentic in woc. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu qui' s<sup>Λ</sup>jtiquen.

46 A techo', m<sup>Λ</sup>' ta jic'taj tsats tin jo'ri' an ten bic nanij u betic u winiquirob judío a cu yacsic tu yatoch. Chen a je' xquica' caj u jic'taj a qui' u boque' ich in woc.

47 Rajen quin wa'aric tech cax ya'ab u si'pir caj in toc r<sup>Λ</sup>c jawsaj rajen ya'ab cu ya-jquintiquen. A mac a m<sup>Λ</sup>' neya'ab u si'pir cax jawsa'b u si'pir, m<sup>Λ</sup>' u qui' yajquinten.

48 Caj ya'araj ti' xquic:

—A techo' r<sup>Λ</sup>c jawsa'b a si'pir.

49 Ti' r<sup>Λ</sup>c cura'anob jan<sup>Λ</sup>nob caj y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ya'aricob ich u rac'ob:

—Ba' winquirir a je'ra' c'ucha'an yor u jawsic u si'pir mac?

50 Caj ya'araj ti' xquic Jesús:

—C'uj bin u tacajech quire' caj a wacsaj ta wor. Ca' xiquech ta watoch qui'quintej a wor —baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

## 8

*A je' xquica' a cu yamticob Jesús uch*

1 Caj ts'oc u beyaj ti taro' Jesús caj bin ich tu cotor u cajarob, cax ich u chan cajarob, cax ich u yajaw cajarob xan. Ti' caj u tsec'taj u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. U yet binacob u doce u cam<sup>s</sup>Λwinicob.

2 Baxuc xquic yet manob uch a mac joc'sa'b u c'ac'as



quisinin yejer a mac jawsa'b u yajirir. Baxuc ti' y<sub>Λ</sub>n María Magdalena, raji' joc'sa'b siete u quisinin.

<sup>3</sup> Baxuc Juana ra' u mam Chuza, ra' cu beyaj ich Herodes. Tan u c<sub>Λ</sub>nantic u ba'tac Herodes. Baxuc Susana, baxuc ti' r<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>nob u jerob. Caj u yamtob Jesús yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob cax yejer u taq'uinob.

*Cu camsic ti' y<sub>Λ</sub>jq'uich'in y<sub>Λ</sub>jir u yijir trigo ich cor*

*(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)*

<sup>4</sup> Caj r<sub>Λ</sub>c joc'ob ich u cajarob quir yiricob Jesús. Caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús quir u camsa' ten Jesús. Caj u ya'araj tu cu camsa' bic tabar u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

<sup>5</sup> —Caj binij mac quir u p<sub>Λ</sub>q'uic tu cor trigo, cu q'uich'intic u yijir. Caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u cor trigo, jumbuj yijir caj rub ich tanbej. Caj tar mac caj u yajch'actaj. Caj tar u ruq'uic ch'ich' xan.

<sup>6</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub ich tunich. Caj ch'ijij, caj quimij quire' m<sub>Λ</sub>' ch'ur u ru'umin.

<sup>7</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rubij ich q'ui'ix, quet caj ch'ijij, caj bobasta'b rajen m<sub>Λ</sub>' ju ch'ijir.

<sup>8</sup> Jumbuj caj u q'uich'intaj yijir caj rub tub u nec'at u ru'umin caj ch'ijir caj u nets'aja u wich hasta tu ni'.

Caj ts'oc ya'aric Jesús c'am caj ya'araj:

—Wa c'ucha'an a worex a wu'yiquex t'<sub>Λ</sub>n, u'yex a ba' caj in camsaquechex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

*B<sub>Λ</sub>' wir Jesús caj u camsaj u t'<sub>Λ</sub>n*

*(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)*

<sup>9</sup> U cams<sub>Λ</sub>winicob caj u c'atajob ba' caj u camsaj sam.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús:

—Tsaja'antechex ten C'uj quir a najtiquex a ba' m<sub>Λ</sub>' yerob uch tu cu bin u reytinticob C'uj. Chen a mac m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj a cu yubicob in camsicob tu quin p'eri'quintic in t'<sub>Λ</sub>n. Cu chen u'yicob, cax cu yubicob m<sub>Λ</sub>' ju najtejob. M<sub>Λ</sub>' ju bin u c'<sub>Λ</sub>'oticob soc u yacsicob tu yor soc u tocar ten C'uj.

*Jesús cu camsic ti' y<sub>Λ</sub>jq'uich'in y<sub>Λ</sub>jir yijir*

*(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)*

<sup>11</sup> U'yex ba' u c'at ya'arej u t'<sub>Λ</sub>n a caj in camsajechex: Ra' u yijir caj u q'uich'intaj caj u q'uich'intaj irej u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>12</sup> A yijirob caj rub ich tanbej irob a mac a cu yubicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj tarij quisin quir u taquic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu pixamob soc m<sub>Λ</sub>' u yacsicob tu yor soc m<sub>Λ</sub>' ju tocar ten C'uj.

<sup>13</sup> Caj rub yijir ich tunich irob a mac cu yubicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Qui' yor caj u c'<sub>Λ</sub>majob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Chen irob yijir a m<sub>Λ</sub>na' u motsob. Tabar u yacsicob tu yorob, ca'bin tumta'c yorob ten quisin cu p'<sub>Λ</sub>ticob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>14</sup> Caj rub yijir ich q'ui'ix irob a mac a cu yubicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj chen ti' toy cuxa'anob tera'. Cu tucricob ti' u b<sub>Λ</sub>jiri'ob, u c'atob u nejaricob u taq'uin yejer u ba'tac. Cu chen tucricob ti' a ba' cu bin

u qui'quintic yorob. Raji' cu tupsic u t'AN C'uj, rajen mΛ' ju qui' quibob u t'AN C'uj.

15 U yijir a rub ich tub u nec'at u ru'umin irob a mac a cu qui' yubicob u t'AN C'uj caj u nequi' quibob u t'AN C'uj. Caj u qui' acsob tu yorob. Caj u muc'tob ba' a cu tumticob yorob soc u qui'quinticob yor C'uj.

*Quir u camsic ti' wa t'Λba'an u quib*

(Mr. 4.21-25)

16 A ba' cu camsic ti'ob irej wa t'Λba'an u quib, rajen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—A mac a cu t'Λbic u quib cu ts'ocar u t'Λbic mΛ' u bΛric yejer ba'. MΛ' ju yacsic yaram u ch'ac. YΛn nacsic ca'anan soc u yerc'ac'tic tu cotor mac a cu yocar. Quire' ca' bin u yerc'ac'tej a quibo', chΛca'an ij quirej ic bej soc mΛ' jic satΛ, baxuc ti' Jesús cu camstico'on soc ic najtic ca' ij quer u t'AN C'uj.

17 Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor ba' a mucu taca'an tu cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u joc'ar u tajire'. Baxuc tu cotor mac je' u c'Λ'otej ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u yubique'.

18 'Rajen qui' u'yex a ba' quin camsiqechex quire' wa ca quibiquex in t'AN je' in ca' camsiqechex ya'ab. Quire' wa mΛ' a quibiquex in t'AN a mun ya'abir ta cΛnex cu bin u tubur techex cax ca tu-criquex je' u tubur techex.

*U nΛ' Jesús yejer u yits'inob*  
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19 Caj tar u nΛ' Jesús yejer yits'inob. Caj c'uchob ich Jesús. MΛ' c'ucha'an yorob u c'uchurob ich Jesús quire' ti' yΛn a pimo', jach pech.

20 YΛn mac caj u t'ANaj Jesús:

—Ti' yΛnob a nΛ' yejer a wits'inob tar yΛnob tu xur a nepimo', u c'at yiriquechob.

21 Caj ya'araj ti'ob Jesús:

—Quire' a mac a cu yacsic tu yor u t'AN C'uj a cu qui' quibicob u t'AN C'uj raji'ob in jach nΛ', ra' in wits'inob xan.

*Jesús caj u t'ANaj yic'ar baxuc u yamin ca' ch'enac*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Turi' u q'uinin caj binij Jesús. Caj oquij ich chem yejer u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—Cuxex pΛchij c'ac'nab.

Caj binob.

23 Caj u ch'Λctajob c'ac'nab Jesús caj wenij ich chem. Caj u nup'ob c'am yic'ar rajen caj u burij u chem, orac u jurur u chem.

24 Caj bin Λsbir Jesús ten u camswinicob caj ya'arajob:

—In wΛjcamstayΛjirechob, tan ic jurur.

Caj riq'uij Jesús. Caj u t'ANaj yic'ar yejer u yamin caj ch'en u tar yic'ar yejer u yamin.

25 Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' wa ja qui' acsmΛnex a wor ti' ten?

Quire' jach jaq'uij yorob caj u ch'ajob sajquiob. Caj ya'arajob ich u bΛjob a ju camswinicob:

—A mac a je'ra', cax ic', cax u yamin, cu yuba'r u t'AN?

Ti' y<sup>an</sup> xib aca'an ti' quisin  
ich u ru'umin Gadara  
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Caj c'uchob yejer chem  
ich u ru'umin Gadara. Ra'  
ΛC<sup>Λ</sup>tan u ru'umin Galilea.

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich  
chem. Caj nats'ij turi' xib  
ich a ray cajaro', tar bin ich  
Jesús. Manij ya'ab yaxq'uin  
aca'an ti' quisin. Rajen m<sup>Λ</sup>'  
u buquintic u noc', m<sup>Λ</sup>' ju  
c<sup>Λ</sup>jt<sup>ar</sup> ich naj. Ti' cu c<sup>Λ</sup>jt<sup>ar</sup>  
ich u quimirir tu y<sup>an</sup> u japnin  
tunich. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ucho'  
u rac'ob caj u chuc<sup>aj</sup>ob u  
c'Λ<sup>re</sup>job yejer mascab. Caj u  
c'Λ<sup>ro</sup>b u yoc yejer u c'Λ<sup>b</sup> soc  
u c<sup>Λ</sup>nanticob, ya'ab u teni' caj  
u p'icaj u mascabi<sup>ro</sup>b u c'Λ<sup>b</sup>  
yejer u mascabi<sup>ro</sup>b u yoc caj  
puts'ij ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um quire'  
aca'an ti' c'ac'as quisin.

<sup>28</sup> Rajen caj u yiraj Jesús,  
c'am caj aw<sup>Λ</sup>tn<sup>Λ</sup>ij caj tar xon-  
tar ich Jesús. Caj ya'araj u  
quisinin:

—Biquinin ca pe<sup>cs</sup>ic in  
worob Jesús u pararech C'uj,  
a C'ujo' a mac jach no'j? Quin  
chich c'aticob tech soc m<sup>Λ</sup>' a  
ts'ic in muc'yajob.

<sup>29</sup> Baxuc caj ya'arob u  
quisinin quire' sam arac ten  
Jesús ca' jocac ti' a xibo'.

<sup>30</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Mac a c'aba'ex?

Caj u nuncajob:

—Pimenob.

Baxuc caj u nuncajob ti'  
quire' jach pimob a quisino' a  
aca'an ti' a xibo'.

<sup>31</sup> A quisino' caj u chich  
c'atajob ti' Jesús:

—M<sup>Λ</sup>' a tuchi'tiquenob ich  
c'ac'.

<sup>32</sup> Caj ya'arob:

—Are in binob ich cajir  
q'uec'an tu cu jan<sup>Λ</sup>nob ich  
n<sup>Λ</sup>c' wits.

Jesús tu chaj u binob ich  
cajir q'uec'an.

<sup>33</sup> A quisino', caj joq'uij  
ich xib caj ocob ich cajir  
q'uec'an, caj u c'Λ<sup>naj</sup>ob yacab  
caj pitc'Λ<sup>job</sup> tu ch'ica'an, caj  
binob ich c'ac'nab, ti' r<sup>Λ</sup>c bint  
ja' r<sup>Λ</sup>c quimob.

<sup>34</sup> A mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob ca-  
jir q'uec'an caj yirob ba' u ber  
ti' u cajir q'uec'an caj u c'Λ<sup>nob</sup>  
yacab caj bin u jumbintajob  
ich u cajar cax ich u chan  
corob xan.

<sup>35</sup> U rac'ob caj binob yire-  
job ba' u ber. Caj c'uchob  
ich Jesús caj yirob xib a mac  
aca'an ti' quisin ca'ch. Ti'  
cura'an tan yubic u t'Λ<sup>n</sup> Jesús.  
Toc y<sup>an</sup> u noc' caj jep yor ra-  
jen jaq'uij yor a mac tar yiri-  
cob.

<sup>36</sup> A mac caj u yirajob bic  
jawsa'b a xibo' ten Jesús. Tu  
tsich<sup>Λ</sup>tajob ich u rac'ob a  
tarob ich tu cotor u cajarob  
a ba' caj u betaj Jesús, bic  
jawsa'b a xibo' a mac aca'an  
c'ac'as quisin ti' ca'ch.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob  
ich u ru'umin Gadara. Baxuc  
a mac a c<sup>Λ</sup>ja'anob b<sup>Λ</sup>c<sup>ri</sup>s ca-  
jarob caj u chich c'atajob ti'  
Jesús ca' xic tu pach quire'  
jaca'an yorob. Rajen Jesús caj  
w<sup>Λ</sup>c'Λ<sup>s</sup> oc ich chem quir u bin.

<sup>38</sup> A mac joc' u c'ac'as  
quisinin ca'ch caj u chich  
c'ataj ti' Jesús:

—Ar in tar ta pach.

Chen Jesús caj yaraj ti':

—M<sup>Λ</sup>' ja tar —quij—.

39 Xen ta watoch, xen jumintej a ba' tu betech C'uj, a ba' tsoyir caj u betaj tech.

A xibo' caj bin u jumintej a ba' beta'b ten Jesús ti'. Baxuc caj u jumintaj ich tu cotor u rac'ob.

*U parar Jairo a chan xquico', yejer u jer xquic a tu taraj u noc' Jesús*

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

40 Caj sutn $\Delta$ ij Jesús ich p $\Delta$ chir c'ac'nab. A pimo' qui' yorob caj u yasajob Jesús quire' tan u pajicob.

41 Caj c'uchij turi' xib u c'aba' Jairo, u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u pur u baj ich yoc Jesús caj u chich c'atej ca' xic tu yatoch.

42 Quire' tu quimin u chan parar xquic quire' m $\Delta$ na' u jer u chan parar. Y $\Delta$ n doce u yaxq'uinin. Caj bin Jesús yejer Jairo. A pimo' caj u rac n $\Delta$ ctantob u baj ich Jesús.

43 Ti' y $\Delta$ n ich a pimo' turi' xquic jach yaj quire' y $\Delta$ n doce u yaxq'uinin caj u c $\Delta$ naj u yajir. M $\Delta$ ' ju jaw $\Delta$ r u p'o'ic u noc'. Caj u rac xupaj u taq'uin tu cu bin tu cu ts'ac $\Delta$ r. M $\Delta$ na' mac c'ucha'an yor u jawsic.

44 A xquico' caj u n $\Delta$ ts u baj ich Jesús caj c'uch ich u pach Jesús caj u taraj u xax u noc' Jesús. Sep caj jawij u yajir. Caj tsits u q'uiq'uer.

45 Caj u c'ataj Jesús:

—Mac caj u taraj in noc'?

M $\Delta$ na' mac arej wa caj u taraj u noc'. Caj ya'arob Pedro yejer u yetcams $\Delta$ winicob:

—In w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirechob, a jach pimo' caj u n $\Delta$ ctantob tech, caj u nech'intajechob. Biqinin ca c'atic mac caj u taraj a noc'?

46 Jesús caj ya'araj:

—Y $\Delta$ n mac caj u taraj in noc', tin wu'yaj bin in muc' caj u jawsa'b mac.

47 A xquico' caj yubaj yer Jesús caj tari, tu babac caj xonraj ich Jesús caj u toc rac araj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor mac biqinin caj a taraj u noc' Jesús. Caj ya'araj biqinin seb caj jawij.

48 Jesús caj ya'araj:

—In chan ti'arech jawech quire' caj a wacsa ta wor ca' xiquech ta watoch, qui'quintej a wor.

49 Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij turi' mac, tar u tar ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujintic C'uj u winiquirob judío. Caj ara'b ti' Jairo:

—Quimij a chan parar, xquic. M $\Delta$ ' a peccic yor y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jir, tsire'ej.

50 Caj yuba Jesús ba' ara'b ti' Jairo caj u ya'araj Jesús ti':

—M $\Delta$ ' a ch'ic sajaquir, chen acsej ta wor ten je' u jebar yore'.

51 Caj c'uchij ich yatoch Jairo. Jesús m $\Delta$ ' ju chab $\Delta$ r u yocar mac, chen Pedro yejer Juan yejer Jacobo, quet yejer u tet yejer u n $\Delta$ ', a quimen, chan xquic.

52 A mac ti' y $\Delta$ no' caj u yac'tajob a chan xquic baxuc caj oc'arn $\Delta$ job. Chen Jesús caj ya'araj:

—MΛ' a wac'tiquex quire' mΛ' quimen, chen wenen u ca'.

<sup>53</sup> Caj u p'astajob Jesús quire' yirajob jach quimen.

<sup>54</sup> Caj u mΛch u c'Λb ten Jesús caj u c'am ya'araj:

—Chan xquic riq'uen ch'icren.

<sup>55</sup> Caj u wΛc'Λs cuxrΛj. Seb caj riq'uij. Jesús caj ya'araj:

—Ts'ajex yo'och.

<sup>56</sup> U tet yejer u nΛ' caj jaq'uij yorob. Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yΛn ariquex ti'ob mac a ba' u ber ti'.

## 9

*Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u tsec'ticob u t'Λn*

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Jesús caj u much'quintaj u camswinicob caj u jasaj u muc' ti'ob quir u joc'sicob quisin, quir u jawsic u yajirir xan.

<sup>2</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u tsec'ticob tu cu bin u rey-intejob C'uj quir u jawsic u yajirir.

<sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ja ch'iquex ba' tu ca binex. MΛ' ja ch'iquex a xonte'. MΛ' ja ch'iquex chim. MΛ' ja ch'iquex a woch. MΛ' ja ch'iquex taq'uin. Chen turirir' a noc' a ch'iquex.

<sup>4</sup> A mac a cu yΛn ac-siquechex ti' ca yΛn p'atAREXE' hasta a ca' binex.

<sup>5</sup> Cax a ba' cajar mΛ' u yac-siquechex ca' bin xiquechex, toc pustex u noy ru'um ich u

cajar soc yerob c'as caj u betajob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj ruc'ob u camswinicob Jesús caj binob ich tu cotor u cajarob caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Baxuc caj u jawsajob u yajir mac tu cu binob.

*Quim Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Caj yubaj gobernador Herodes tu cotor ba' cu betic Jesús yejer u camswinicob quire' caj u cay tucric Herodes. MΛ' ja wirej, yΛn mac caj u ya'arajo': "Juan wΛc'Λs ric' ich u quimrir. Rajen cu betic aro'."

<sup>8</sup> Caj u yuba ya'ara' Herodes ten mac: "Raji' Elías urij, rajen tan u betic aro'." Chen u jer mac caj ya'araj: "WΛc'Λs riq'uij turiri' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj, rajen cu betic aro'."

<sup>9</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Quire' caj in tuchi'taj ch'Λcbir u car Juan, rajen aro' mΛ' Juan. A mac a quin wu'yic ya'are' cu betic aro'? In c'at in wirej —quij.

Caj u cΛxtaj bic tabar cu bin yiric.

*Jesús caj u jansaj cinco mil xib*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Caj urob u camswinicob Jesús a tuchi'ta'b ca'ch caj u tsicbΛtajob ba' caj u betajob tu tu tsec'tajob u t'Λn. Caj payob ten Jesús soc u binob tu junanob yejer Jesús. Caj

payob u ber ten Jesús quir u binob ich u cajar Betsaida.

11 Caj yubaj a pimo' tan u bin Jesús caj binob tu pach Jesús, caj u cha'a u tarob a pimo' caj tsec'ta'b ti'ob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jawsaj a mac y<sup>Λ</sup>n u yajire'.

12 Tabar u bin q'uin, caj tarob a doce u cam<sup>s</sup>Λwinicob Jesús. Caj ya'arob:

—Arej u bin a pimo' quir u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>icob quir u wen<sup>Λ</sup>nob, quir u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>icob yoch xan. Quire' a tera' m<sup>Λ</sup>na' mac.

13 Caj ara'b ten Jesús:

—B<sup>Λ</sup>' wir cu binob, techex ts'ajex yo'ochob soc m<sup>Λ</sup>' u binob.

Caj ya'arob:

—M<sup>Λ</sup>na' to'onex chen y<sup>Λ</sup>n cinco ij coch pan yejer ca'tur c<sup>Λ</sup>y. Arej ic bin ic m<sup>Λ</sup>nej yoch quir ic jansicob.

14 Jaj ixt<sup>Λ</sup>co y<sup>Λ</sup>n cinco mil xib. Jesús caj ya'araj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—Arej u r<sup>Λ</sup>c cutarob jun much' curicob cincuenta soc u r<sup>Λ</sup>c jujuntur cincuenta cu cutarob.

15 Baxuc caj u r<sup>Λ</sup>c betajob u cam<sup>s</sup>Λwinicob caj r<sup>Λ</sup>c curajob a pimo'.

16 Jesús caj u chucaj a cinco pan yejer dos c<sup>Λ</sup>y caj u nacsaj u wich ca'anan. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nic caj u xat'aj pan caj u ts'aj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob caj u j<sup>Λ</sup>sejob ti' a pimo'. Baxuc yejer c<sup>Λ</sup>y.

17 R<sup>Λ</sup>c janob qui' nach<sup>Λ</sup>job. Caj ts'oc u jan<sup>Λ</sup>nob caj u marob u xet'er yoch pan

yejer c<sup>Λ</sup>y. Caj chupij doce xac u xet'er yoch pan yejer c<sup>Λ</sup>y.

*Pedro caj u ya'araj ti' Jesús: Cristojeh, caj u tuchi'tech C'uj*

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

18 Quire' ti' y<sup>Λ</sup>n tu junan tu cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj Jesús, quire' caj u p'<sup>Λ</sup>taj a pimo'. Chen ti' y<sup>Λ</sup>n yejer u cam<sup>s</sup>Λwinicob. Jesús caj u c'ataj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—Bic u yaquenob a pimo'?

19 Caj u nuncajob caj ya'araj:

—Juanech, bin, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. U jerob cu yaquech Elíasech, bin, chen u jerob u ca' aric y<sup>Λ</sup>jtseq'uirech u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, bin, ca' riq'uech, bin.

20 Caj u c'ataj ti'ob:

—A techexe' bic tabar a waquenex?

Pedro, caj u nuncaj, caj ya'araj:

—Cristojeh a caj u tuchi'tech C'uj.

*Jesús caj u ya'araj: Bin in ca' quinsbir*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 Caj u qui' ma'quintaj ti' u cam<sup>s</sup>Λwinicob:

—M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n bin a wa'arex ti' m<sup>Λ</sup>na' mac wa Cristojen.

22 Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—A teno' baxuquenechexo' tu tuchi'ten C'uj, jach yaj quin bin muc'yaj<sup>n</sup>Λquen. Cu bin u xunp'<sup>Λ</sup>tiquenob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>jcams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Bin u quinsenob

chen ca' bin tac ma'na' u nup u q'uinin C'uj cu bin u ric'siquen.

23 Pachir caj ya'araj ti' tu cotor mac:

—Wa mac u c'at u tar tin pach soc u ca'nic in t'Λn. Arej u p'Λtej a ba' cu pachtic tu yor tu cotor u nonobΛjiri' soc u betic a ba' u c'at C'uj. Rakra' yΛn u tar tin pach cax wa quimij ich cruz.

24 A mac a cu tucric ti' u nonobΛjiri' ti' toy cuxa'an cu bin u satar a ba' jach manan co'oj. Cu bin u satar u cuxtar munt q'uin. Chen a mac a u c'at u quimin ti' ten cu bin u c'Λmic a ba' jach manan co'oj, cu bin u c'Λmic u cuxtar munt q'uin.

25 Ma' u joc'ar tu tsoyir cax cu ts'urintic tu cotor ba' ich yoc'ocab wa cu satar u pixam. Quire' je' u bo'otic u bo'orir u si'pir.

26 Wa mac cu ch'ic suraquir ti' ten yejer a ba' quin tsec'tic, baxuc a ba' quin camsic. Baxuc ten, ca' bin in ch'a'aj suraquir ti' quire' a teno' baxuquenechexo'. Quin bin in ch'a'aj suraquir ti' ca' bin taquen ich u sasirir C'uj in Tet yejer u muc' u yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

27 Chen jach taj quin wac techex. ChΛc yΛn jun yarob mac a tera' ma' ju bin quimin hasta cu yiric bic C'uj cu bin u reyinticob.

*Caj waysa'b Jesús Λcatan u camsa'winicob*  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 Caj man turi' semana caj ts'oc u camsic a ra' t'Λno' ti' u camsa'winicob. Jesús caj

naquij ich jo'r wits quir u t'Λnic C'uj. Yet binacob Pedro yejer Jacobo yejer Juan, quire' payob ten Jesús.

29 Jesús caj u t'Λnaj C'uj caj waysa'b u wich caj way u noc' SAC, jach SAC t'ina'an.

30 Ray u q'uinin caj c'uchob ixba' Moisés yejer ixba' Elías. Caj c'uchob ich Jesús.

31 Caj u tsicbanΛjob yejer Jesús bic tabar u quimin Jesús soc u nupsic u t'Λn C'uj ca' bin quimic ich u cajar Jerusalén. U sasirir C'uj bΛcrista'bob.

32 A Pedrojo' yejer u yet camsa'winicob jach p'encΛch tar u wenΛnob caj ajob caj yirop u wayΛr Jesús. Baxuc ti' yΛnob ca'tur xib ich yicnΛn Jesús.

33 Quire' tan u binob nanach ixba' Moisés yejer ixba' Elías, Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—In wa'jcamsa'yΛjirech —quij—. Jach tsoy ti' yΛno'on tera'. Are ca' in c'Λxejob pΛser. Turi' ti' tech. Turi' ti' ixba' Moisés. Turi' ti' ixba' Elías.

Caj ya'araj aro' quire' ma' tu qui' tucraj a ba' caj u ya'araj.

34 Ti' toy u tsicbar Pedro caj tari turiri' u muyarir caj jaq'uij yorob u camsa'winicob caj ts'oc u binob ixba' Moisés yejer ixba' Elías ich u muyarir.

35 Caj yubob u t'Λn C'uj ich u muyarir. Caj yubob ya'ara' ti'ob:

—A je'ra' in jach parar a mac in jach yaj. Ca' u'yex a ba' cu camsiqechex.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'Λn tu ca' irob Jesús tu junan mΛna' mac ti' yΛn. A mΛna' u nup u camswinicob a ba' caj u yirob tu cotor aro' tu mΛcob u chi' mΛ' tu ya'arajob ti' mac a ba' caj u yirob.

*Jesús cu joc'sic u quisinin ti' chan xib*

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Caj sasij, caj ts'oc u yemanob ich u jo'r wits Jesús yejerob a mΛna' u nupo'. Caj tar a pimo' quir u nup'icob Jesús.

<sup>38</sup> Ti' yΛn mac turi' ich a pimo' caj u puraj u t'Λn ti' Jesús:

—In wΛjcamswinicob ich quin chich c'atic tech ca' a chan yamten ti' in parar quire' turi' ten.

<sup>39</sup> Ca' bin chucuc ten quisin in chan parar. Cu sepquintic yawΛt, cu yΛn satΛr yor hasta cu yom u chi'. Ca' bin p'atΛc ten u quisinin in parar cu jach ts'abΛr u muc'yaj ten quisin hasta mΛna' yor.

<sup>40</sup> A xibo' caj u ya'araj:

—Caj in chich araj ti'ob a camswinicob ca' u joc'sejob u quisinin chen mΛ' c'ucha'an yorob u joc'sicob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A techexo' a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer. Biquinin mΛ' a wacsmΛnex ta wor ti' C'uj? Biquinin jach chichex a jo'r? Ya'ab u q'uinin ti' yΛnen tera' mΛ' toy a wacsex ta wor. A ber ca' bin a wacsex ta wor ten.

Jesús caj u t'Λnaj a xibo':

—Toc pΛyej a parar a te'ra'.

<sup>42</sup> Tabar u nats'Λr ich Jesús a quisino' caj rubsaj ich ru'um. Caj satij yor ten quisin. Chen Jesús caj u q'ueyaj u quisinin. A baywo' caj joc' u quisinin. Caj ts'oc u joc'ar u quisin caj jawij, Jesús caj u sutaj ti' u tet.

<sup>43</sup> Jach jaq'uij yorob a pimo' quire' caj yirajob carem u beyaj C'uj.

*Jesús cu ca' aric bin in ca' quimin*

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ti' toy jac'a'an yorob a pimo' ti' u carem beyaj Jesús.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Qui' uyex a je'ra' a ba' quin camsiqechex baje'rer. MΛ' ju yΛn tubur techex. Quire' bin u ca'ob u c'ubirenob a teno' ti' a mac a cu p'actiquenob a teno' bayxuwenexoxo'.

<sup>45</sup> U camswinicob mΛ' ju najtajib a ba' ara'b ti'ob ten Jesús. MΛ' ju najtajib quire' mΛ' toc ara'b ten Jesús ti'ob a ba' u c'at ya'aric. Quire' suracob quir u c'aticob a ba' ara'b ti'ob sam.

*A mac a jach no'je'*

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> U camswinicob quet u pacran acob soc yerob mac jach no'jo' ich u yet camswinicob.

<sup>47</sup> Jesús caj u najtaj a ba' cu tucricob tu yorob rajen caj u pΛyaj chichan quir u ch'iquintic yicnΛn.

<sup>48</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa tsoy ca betiquex ti' a je' chichana' cax ti' u jer xan



quire' ca yajquintiquen. Tsoy ca betiquex ten xan. Baxuc tsoy caj a betex ti' C'uj a mac caj u tuchi'tajen. A mac a cu tucric ich u wac'as bajiri': "Ma' no'jen a teno'", raji'o' toc no'j acatan tu wich C'uj.

*A mac a ma' u p'actic tech raji' a nup*

(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup> Caj ya'araj Juan:

—In wajcamsayajirech, tij quiraj turi' mac caj u joc'saj quisin ca'ch. Caj u t'anaj a c'aba'. Tij caraj ti': "Tsire'ej" quire' ma' u sayar ta pach quir u canic a t'an. An ten bic to'on quic sayar ta pach.

<sup>50</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej, cax ma' ja wac ti' quire' a mac a ma' u p'actic to'on cu yamtico'on.

*Jesús cu q'ueyic Juan yejer Jacobo*

<sup>51</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u ca' payar Jesús ten C'uj ca' xic ich ca'anan. Jesús u c'at u jach bin ich u cajar Jerusalén. Ts'ajan yor tar u bin.

<sup>52</sup> Rajen caj u tuchi'taj ma' ya'abir mac soc paybejob cu binob. Robob caj binob caj c'uchob ich u cajar Samaria, caj u caxtajib mac quir u yacsa'rob wenanob.

<sup>53</sup> Chen ich u cajar Samaria ma' u c'at yacsa'robi' quire' ti' cu binob ich u cajar Jerusalén, Jesús yejer u camswinicob.

<sup>54</sup> Caj wac'as urob ich Jesús a tuchi'ta'bob. Quire' yubob ma' u yacsa'rob a Juano'

yejer Jacobo quire' yubob ma' acsa'bobi' caj ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on in wajcamsayajirech ca' tac u c'aqu'uir ca'anan ca' r'ac erac ara' cajar' an bic caj u betaj Elías uch, a cu tsec'tic u t'an C'uj uch.

<sup>55</sup> Jesús caj u sut u baj quir u p'actic a ca'tur u camswinicob. Caj u q'ueyaj caj u ya'araj ti'ob:

—A techexo' ma' a werex mac ca ts'urintiquex.

<sup>56</sup> A teno' baxuquenechexo' ma' taren in ch'esic u cajar mac, taren in ta'quic tu cotor mac quire' tu tuchi'ten C'uj.

Jeroj caj binob ich u jer cajar.

*A mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús*

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Ti' toy cu binob ich u berir Jerusalén. Turi' mac caj u ya'araj ti' Jesús:

—Arej in tar ta pach cax tu ca bin.

<sup>58</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj:

—A boboch pec'o' yan u jor tu cu wenan baxuc a ch'ich'o' yan u c'abir che' tu cu wenan. Chen a teno' mana' tu quin chatar in jesic in baj a teno', baxuquenechexo'.

<sup>59</sup> Jesús caj ya'araj ti' u jer mac:

—Cojen tin pach —quij—, quir a canic in t'an.

Chen caj ya'araj ti' a mac pay ten Jesús:

—Arej in p'atar ich yicnan in tet hasta cu quimin in tet, je' in tar ta pache'.

<sup>60</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A mac a irej a quimeno', raji'ob cu bin u muquicob u quimirir. Chen tech xen tsec'tej u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj.

<sup>61</sup>Chen ti' yΛn u jer caj ara'b ti':

—A teno' je' in tar ta pache'. Ar in bin in c'atej ti' in bΛjob wa tsoy in tar ta pach.

<sup>62</sup>Chen Jesús caj ya'araj ti':

—A mac a u c'at u jach tar tin pach chen mΛ' u jach p'is u bΛj ca' tac tin pach. Wa cu chen tucric a ba' caj u p'Λtaj je' u nacar yor ti' a ba' a cu tar ti'. Aro' mΛ' tsoy u beyaj tu cu bin u reyinticob C'uj.

## 10

*Jesús tu tuchi'tic ca' xicob a setentajo'*

<sup>1</sup>Caj ts'oc u tsicbar ti' a mac a ju c'at u tarob tu pach Jesús caj u tetaj u jerob setenta u camswinicob. Caj u tuchi'taj ca' ca'turob ich tu cotor u chan cajar. Baxuc ich tu cotor u yajaw cajar xan. Raji'ob cu yΛn binob. Pachir cu c'uchur Jesús.

<sup>2</sup>Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Ti' yΛn mac pim u c'at yubicob u t'Λn C'uj chen a cu beyajob, mΛ' nepimi' a cu tsec'ticob u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yΛn jach ya'ab u trigo quir u wΛtic. Chen mΛna' mac quir u wΛtic. Rajen ca' a t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsicbΛtic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup>Baje'rer ca' xiquechex tu caj in wa'araj a binex. Je'

a wiricobexe' irob barum. Robob cu bin yiriquechexob irechex tΛmΛn yuc. An ten bic barum u c'at u chi'ic tΛmΛn yuc. Baxuc a xibo' u c'at quinsiquechexob.

<sup>4</sup>Ca' bin xiquechex mΛ' ja yΛn ch'iquex a chimex, u boxer a taq'uinx mΛ' ca ch'iquex. MΛ' ja ch'iquex a pech' xΛnΛb, ts'ot a bin beyajex. MΛ' ja yΛn wec' t'Λniquechex mac tu ca binex a tsec'tiquex u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup>Ca' bin yΛn ocaquex ich yatoch mac, yΛn arex ti' tu ca t'Λnic: “In c'at ca' qui'ac a worex ti' C'uj a mac ti' yΛn ich yatoch tera'.”

<sup>6</sup>Wa ti' yΛn mac a tabar u qui' tar yor ti' C'uj, je' u bin qui' tar yor ti' C'uj. An ten bic techex caj a c'atajex ti'. Chen wa ti' yΛn mac mΛ' u qui'tar yor ti' C'uj. Aro' mΛ' ju bin qui' tar yor ti' C'uj. A bΛjiri'ex ca bin a waquex ti': “Je' in wΛc'Λs ch'ic a ba' caj in wa'araj techex u qui'ir yor C'uj.”

<sup>7</sup>Tiri' ca p'atΛrex ich yatoch a tu yacsechex mΛ' a ca' cay binex ich u jer naj. JanΛnex uc'urnenex xan a ba' cu ts'ic techex an biquex a janΛnex ta watochex. Irechex a mac cu c'Λmic u bo'orir u beyaj quire' ra' u bo'orir tu ca beyajex.

<sup>8</sup>Wa ca wocarex ich u chan cajar tu cu yacsiquechex, toc jantechex ba' cu ts'ictechex.

<sup>9</sup>Jawsex u yajir tu ca binex ich u chan cajar. YΛn arex ti': “Toc ti' yΛnechex baje'ra' quire' toc c'uchij tu q'uinin tu ca bin a reyintiquex C'uj.”

10 Wa ca wocarex ich u chan cajar tu mΛ' u yac-siquex, toc ruq'uenex ich tan bej ich u cajar. Ca waquex ti'ob:

11 "Cax u ru'umin a cajarax a cu nich'ir tin woc quin toc pusticob tin wocob quire' c'as caj a betajex. A baywo' quin toc aric techex c'uchij tu q'uinin C'uj ca' bin a reyintiquex, chen mΛ' a c'at a reyintiquex C'uj." Baxuc yΛn a waquex ti' mac a mΛ' u yac-siquex.

12 Jesús caj ya'araj ti' u camslwinicob a setentajo':

—Chen a teno' quin wac techex ca' bin xuruc t'Λn a ra cajaro' a mΛ' tu yacsajecheh, jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj. Chen u cajar Sodoma, mΛ' u nebin muc'yajob a ch'esa'b ten C'uj yejer c'ac' uch.

*U cajarob a mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj*

*(Mt. 11.20-24)*

13 Ti' toy cu tsichar Jesús ti' a setentajo' caj ya'araj:

—Jach otsir techex ich u cajar Corazín. Baxuc otsirechex ich u cajar Betsaida. Jaj ixtΛco' wa ti' yΛn mac uch ich u cajar Tiro yejer u cajar Sidón caj u yesej u carem beyajob. An ten bic caj in wesaj techex carem beyajob. Robob a ti' yΛnob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón. Tabar ix ti' ucho' ca' bin u c'axicob yorob tan a p'Λticob u manob tu c'asir. Jaj ix ti' caj u buquintajob u rabir u noc'. Baxuc caj u posta'antajob u jo'rob yejer c'uta'an soc yer mac tucur u

ca'ob. An ten bic mac nanij cu beticob uch.

14 Ca' bin xuruc t'Λn a techex a cΛja'anechex ich u cajar Corazín yejer Betsaida. Jach manan ca bin muc'yajex chen a mac a cΛja'anob uch ich u cajar Tiro yejer Sidón, mΛ' ju bin nemuc'yajob.

15 A techex ca tucriquex ich a cajar Capernaum jach no'jehex yiriquechex C'uj. Chen C'uj mΛ' ju yiriquechex wa jach no'jehex cu bin u puriquechex ich c'ac' munt q'uin quire' mΛ' ta wacsajex ta wor ti' ten.

16 'A mac a cu quibiquex a t'Λnex baxuc ten cu quibob in t'Λn xan. A maque' mΛ' ju c'Λmic a ba' ca waquex ti'ob. Baxuc ten mΛ' u c'Λmicob a ba' quin wac ti'ob. Baxuc a mac mΛ' ju c'Λmicob a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' tan u c'Λmic a ba' cu ya'aric C'uj quire' raji' caj u tuchi'tajen.

*Caj urob a setenta tuchi'ta'b ten Jesús*

17 Caj urob a setentajo' tub binob u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Jach qui' yorob caj urob ich Jesús, caj ya'arajob:

—Jaj Ts'urir, cax c'ac'as quisinob caj u yubob ic t'Λnob caj ij caraj ti'ob: "Quisin, ich u c'aba' Jesús, ca' xiquex", jeroj joq'ui.

18 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'. Seb caj in wiraj a rubsiquex u muc' a quisino'.

19 MΛ' ja wirej, an ten bic c'ucha'an a worex ti' a joc'siquex quisin quire'

a teno' caj in j<sub>Λ</sub>satechex in muc'. Baxuc xan ca pech<sub>Λ</sub>ctiquex can a y<sub>Λ</sub>c u cojo', cax roroch m<sub>Λ</sub>' ja bin a wu'iquex yajir. Baxuc caj in j<sub>Λ</sub>satechex in muc' soc m<sub>Λ</sub>' a s<sub>Λ</sub>jtiquex a quisin quire' c'ucha'an a worex ti'.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' a chen qui'quintex a worex quire' a c'ac'as quisino' caj u yubajob a t'<sub>Λ</sub>nex, barej jach qui'quintex a worex quire' ti' ts'iba'an ich u ju'unin C'uj a c'aba' techex. Quire' ti' ts'iba'an a mac a caj u yacsajob tu yorob.

*Caj qui'jij yor Jesús  
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Ra'iri' u q'uinin caj qui'quinta'b yor Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj, Jesús caj ya'araj ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj, in tetch, cax ca'anano' cax yoc'ocabo'. U jach ts'urirech quire' tech ta r<sub>Λ</sub>c betaj tu cotor ba'. Jach caremech C'uj —quij—. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj a j<sub>Λ</sub>sa a muc' ti' a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob ju'un soc u joc'sicob c'ac'as quisinob soc c'ucha'an yorob ti' a jach quisino'. M<sub>Λ</sub>' ta ts'aja u najtejob a ba' a c'at ti' a mac u ne'erob ba' quire' baxuc a c'at tech.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' a mac ti' y<sub>Λ</sub>nob yejerob setenta. Tu cotor mac a teno' cu bin u ts'urintiquen quire' baxuc u c'at C'uj. M<sub>Λ</sub>na' mac yer u pararen' —quij Jesús—, chen in Tet yer maqueni'. M<sub>Λ</sub>na' mac yer mac in Tet chen ten quire' u pararen. Rajen u jer mac c'ucha'an yor yer C'uj wa quin cha'ic u najtic.

<sup>23</sup> Caj binob tu junan Jesús yejer u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj u p<sub>Λ</sub>ctaj caj ya'araj ti' ob:

—Qui'quintej a worex quire' a ba' ca wiriquex in cam<sub>Λ</sub>sic baxuc quire' ca wiriquenex.

<sup>24</sup> Quire' y<sub>Λ</sub>n ya'ab y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc reyob xan, quire' u c'at yiriquenob uch, chen m<sub>Λ</sub>' yirenob uch cax u c'atob yubicob a ba' quin cam<sub>Λ</sub>sic an bic techex ca wiriquenex in cam<sub>Λ</sub>sicob, chen m<sub>Λ</sub>' tu yubob.

*Jesús cu cam<sub>Λ</sub>sic a mac u jach tsoy yiric u rac'ob*

<sup>25</sup> C'uchij turiri' mac ich Jesús. A cu cam<sub>Λ</sub>sic u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Tar u tumtic yor Jesús tu cu cam<sub>Λ</sub>sic mac. Caj u c'ata ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech —quij—, ba' quin bin in betej quir in cuxtar munt q'uin?

<sup>26</sup> Caj nunca' ten Jesús:

—Ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu ca xaquic?

<sup>27</sup> Y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir u t'<sub>Λ</sub>n Moisés caj u nunca:

—U t'<sub>Λ</sub>n C'uj cu ya'aric: “Quet ca' ic yajquintej ic Jaj Ts'urir yejer tu cotor ic pixam yejer tu cotor ic muc' yejer tu cotor ic tucur ich ic jo'r.” Baxuc ca' ic yajquintej ij quet cajar. An ten bic ic yajquintic ic w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri'.

<sup>28</sup> Caj ara'b ten Jesús:

—Taj a ba' caj a nuncaj. Wa ca betic baxuc aro', y<sub>Λ</sub>n a cuxtar munt q'uin.

<sup>29</sup> Quire' cu tucric m<sub>Λ</sub>' qui' nunc'ab ten Jesús. Rajen ca' u c'ataj ti' Jesús:

—Mac in wet cajari' quir in yajquintic?

<sup>30</sup> A baywo' caj u nuncaj Jesús soc u camsic:

—Caj binij turi' winic ich u cajar Jericó. Ti' ruq'uij ich u cajar Jerusalén. Caj u nup'aj mac a cu yac'ra' ba'. Caj chuc ten yajac'ra' yajirob ba' rac ac'ra'b u ba'tac cax u buquiman u noc' rac ch'a'b ti', caj ts'oc u raj jats'ic, irej wa quimen caj u p'atajob.

<sup>31</sup> Ra'iri' u q'uinin caj manij sacerdote ich bej tu chara'an a mac jats' irej quimen. Caj yiraj charique' nach caj man.

<sup>32</sup> Baxuc caj tar u winiquir judío u yo'nen Leví, ra' cu beyaj ich carem naj. Caj yira charic a mac jats' caj u pot mastaj.

<sup>33</sup> Caj tar u winiquir u cajar Samaria nach u tar caj tarij tan u nats'ar tu chara'an a mac jats'a'an. Caj u yiraj charic caj u yajquintaj.

<sup>34</sup> U winiquir samaria caj c'uchij tu chara'an a xibo' a jats'a'ano' caj u ts'acaj tu c'orij tut jats' caj u jic'taj tsats yejer u c'ab u wich uva quir u jawar. Caj u nacsaj tu pach u tsimin quire' ra' u tsimin caj bin u puric quir u cananta' ti' tu tu majantaj yatoch.

<sup>35</sup> Caj sasij quire' bin u ca' u winiquir samaria. Caj u chac jaraj u taq'uin ca' turur u sac taq'uin caj u ts'aja ti' a mac yanin yatoch. Caj ya'araj ti': "Canantej a je' xiba' wa ca rac xupic a taq'uin ti' a mac ca' bin uquen je' in bo'otiquech."

Baxuc caj ya'araj Jesús ti'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús ti' a jats'a'an caj u c'ataj ti' yajcamsayajir u t'an Moisés:

—Arej ten ich a mana' u nup xibo' a mac caj u yajquintaj?

<sup>37</sup> Caj ya'araj yajcamsayajir u t'an Moisés. A mac a tu yiraj otsir a jats'a'ano', raji' tu yajquintaj. Jesús caj u nuncaj ti':

—Baxuc tech rajra' ca' a yajquintej mac.

*C'uchij Jesús ich yatochob Marta yejer María*

<sup>38</sup> Ti' toy cu bin Jesús yejer u camswinicob ich u berir Jerusalén caj c'uchij tu cajar. Ti' yan xquic u c'aba' Marta. Raji' caj u yacsaj ich yatoch.

<sup>39</sup> A Martajo' yan u yits'in María u c'aba'. Caj curaj María ich yoc Jesús quire' u c'at yubic a ba' cu camsa'.

<sup>40</sup> Chen Marta cu tucric jach ya'ab u beyaj rajen tarij ich Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quen—, wa ca jach tucriquen ca wac ti' in wits'in ca' tac u yamten.

<sup>41</sup> Chen Jesús caj u nuncaj ti':

—Marta —quen—, ca jach tucric a beyaj, rajen choc a wor quire' jach ya'ab.

<sup>42</sup> María caj u tetaj a ba' jach tsoy rajen cu tucric u tar yubej in t'an. Rajen mana' mac cu ma'quintic soc ma' u tar.

## 11

*Jesús cu camsic bic tabar ic t'anic C'uj*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ti' y<sub>AN</sub> Jesús tu cu t'<sub>AN</sub>ic C'uj uch caj ts'oc u t'<sub>AN</sub>ic C'uj caj c'uchob u cam<sub>S</sub>awinicob Jesús turi'. Caj ya'araj ti':

—Jach Ts'urir —quij—, camsenob bic in t'<sub>AN</sub>icob C'uj an ten bic Juan caj u cam<sub>S</sub>aj u cam<sub>S</sub>awinicob.

<sup>2</sup> Caj nunca'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' binex a t'<sub>AN</sub>iquex C'uj. Baxuc a je'ra' ca waquex ti':

In Tetob a mac ti' y<sub>ANO</sub>' ich ca'an<sub>AN</sub>. Quin c'atob soc tu cot<sub>OR</sub> mac cu c'ujintiquech. Quin c'aticob tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin a reyintej ich yoc'ocab.

<sup>3</sup> Chan chuquej tenob in woch soc ti'b<sub>IR</sub> y<sub>AN</sub> tenob ti' u q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Jawsej tenob in si'pirob a ba' si'pir caj in betajob quire' quin jawsicob u si'pirob in rac'ob cax a ba' c'asir caj u betajob ten xan. M<sub>Λ</sub>' ja cha'ic in binob tu quin p<sub>AY</sub>icob in si'pirob. M<sub>Λ</sub>' ja cha'ic in ts'urinticob a ba' quin pachticob tin worob a c'aso'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Qui' tucej a ba' u ber wa ca' bin xiquech tu y<sub>AN</sub> a ju yajech cax chumuc ac'bir ti' ca bin a c'atic ti'. Ca wa'aric ti': “Chan chuquej ten a woch pan quire' a yajen, cax m<sub>ANA</sub>' u nup pan.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan tu c'uchur a mac u yajen, nach u tar, caj tarij quire' m<sub>ANA</sub>' ten quir in jansic.”

<sup>7</sup> A mac a ti' y<sub>AN</sub> ich yatoch a mac a ju jach yaj, a mac tar c'atbir yoch. Jaj ixt<sub>ACO</sub> cu

nunquic: “M<sub>Λ</sub>' a peptic in wor quire' caj in toc m<sub>ACAJ</sub> u jor in watoch. Toc ti' y<sub>AN</sub>en yejer in parar tin wen<sub>AN</sub>ob. M<sub>Λ</sub>' jin riq'uir in ts'ic tech a ba' a c'at.”

<sup>8</sup> Quire' —quij Jesús—, taj quin wa'aric techex. Cax m<sub>Λ</sub>' u riq'uir u ts'ic ti' yoch quire' jach yaj yiric. Chen je' u riq'uir u ts'ic ti' a ba' u c'at quire' rajra' cu jach p'isic u b<sub>ΛJ</sub> u c'atic ti'.

<sup>9</sup> Baxuc ti' C'uj xan —quij Jesús—: C'atej ti' C'uj, je' u ts'iquex tex. C<sub>ΛXT</sub>ex a ba' a c'at, C'uj cu bin u cha'ic a wiriquex. C'atex ti' C'uj, irej a mac cu c'atic ich u jor naj, je' u ts'ab<sub>AR</sub> techex an bic ca c'atic.

<sup>10</sup> A teno', quin wac techex —quij Jesús—, tu cot<sub>OR</sub> mac a cu c'atic ti', je' u ts'ab<sub>AR</sub> ti'. Tu cot<sub>OR</sub> mac cu c<sub>ΛXT</sub>ic a ba' u c'at, je' u yirique'. Tu cot<sub>OR</sub> mac cu c'atic a ba' u c'at, an ten bic caj u c'ataj ti' xib ich u jor yatoch. Je' u ts'ab<sub>AR</sub> ti'.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>S</sub>awinicob:

—Wa mac ti' y<sub>AN</sub> ta wic<sub>AN</sub>ex a y<sub>AN</sub> u pararo' je' wa ju ts'ic ti' tunich wa caj u c'ataj yoch pan? M<sub>Λ</sub>' ju ts'ic tunich ti'. Je' wa ju ts'ic ti' can quir u ch'ic wa cu c'atic yoch c<sub>AY</sub>? M<sub>Λ</sub>' ju ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Je' wa ju ts'ic ti' roroch quir u ch'ic wa cu c'atic yoch ye'er cax. M<sub>Λ</sub>' ju ts'ic ti'.

<sup>13</sup> A techexo' cax jach c'asechex a werex a ts'iquex ti' a parar a ba' jach tsoyo'. Jach manan tsoyir a ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anano'. Baxuc a C'ujo' a ti' y<sub>AN</sub> ich ca'an<sub>ANO</sub>' jach manan

tsoyir cu ts'abAR ti' u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu c'atic ti'e'.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Caj u joc'saj quisin Jesús ti' a xibo' a mΛ' ju joc'ar u t'Λne'. Caj ts'oc u joc'sic caj yΛNχhun u t'Λn. Rajen jaq'uij yorob a pimo'.

<sup>15</sup> Chen yΛN mac mΛ' ya'abir caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu joc'sic c'ac'as quisin quire' yamta'b ten Beelzebú quire' ra' u Jach Ts'urir u quisinin.

<sup>16</sup> Chen ti' yΛnob u jerob u c'at u tus tumticob yor Jesús quir u yesic carem beyaj soc yerob wa tuchi'ta'b ten C'uj wa mΛ'.

<sup>17</sup> Chen Jesús yer ba' cu tucricob tu yorob tu pΛc'ob u pach u jach ts'urir quisin Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' ja wirej, tu cotor ru'um tu cu reyinticob rey. Wa ju jer junxot cu ts'ictarob yejer u jer junxot cu bin u rΛc ch'esicob u yet cajarob mΛ' ju p'at mac. Baxuc xan a mac p'eri' cΛjricob ich yatoch cax u wΛc'AS u bΛjob wa cu pacran ts'ictarob cu bin u ch'esicob u bΛj.

<sup>18</sup> Baxuc xan a Satanás'o', wa ju winiquirob Satanás cu pacran ts'ictarob cu bin u rΛc ch'esicob u bΛj. MΛna' mac cu bin u reyinticob Satanás. Quire' techex ta wa'arajex quin joc'sic in wet quisinin. Quire' caj u yamtajen Beelzebú.

<sup>19</sup> Wa baxuc quin joc'sic quisin an ten bic ca tu-criquex. Baxuc arex ten bic u camslΛwinicobex, cu joc'sicob a quisinino'. MΛ' u joc'sicob quire' yamta'b ten Beelzebú quire' a werex yamta'bob ten C'uj quir u joc'sicob. MΛ' ja ta'quiquex in jo'r, tan in yamta'r ten Beelzebú.

<sup>20</sup> MΛ' taj cu yamtiquen Beelzebú quir in joc'sic quisin. Chen u muc' C'uj quir in joc'sic a quisino'. Aro' cu yesic c'uchij tu q'uinin a reyintiquex C'uj.

<sup>21</sup> Ti' toy cu camsic Jesús caj ya'araj:

—A werex —quij Jesús—, a mac jach chich u muc', irej a quisino', u mΛchmΛN u mascab quire' cu cΛnantic a ba' yΛN ti'.

<sup>22</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu tar a jach manan chich u muc', iren —quij Jesús—. Cu ts'ictar yejer a quisino', cu rΛc to'car u mascab tu cu cΛnantic a ba' yΛN ti', cu ts'ocar u to'car ti', cu rΛc ch'ic u jΛsic ich u rac'ob.

<sup>23</sup> 'Quire' a mac mΛ' ju yamtiquen cu yamtic a quisino' quire' a mac mΛ' ju yamtiquen irej, tan u joc'sic mac ca' xic erar ich c'ac'.

*A c'ac'as quisino' caj urij a joc'sa'b cuhe'*

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A ucho' joc'sa'b quisinin ten mac tar cu mano' u quisinin ich tacay ru'um tu yΛN u yet quisinin. Caj u cΛxtaj tu cu jesic u bΛj. Chen mΛ' tu yiraj. A quisino' caj

ya'araj: "Je' in ca' bin tu joq'uen a ucho' soc in wac'as ocar ti'."

<sup>25</sup> Caj sutnAJ a quisino' caj u yiraj a je' xiba', irej yatoch toc misa'an chen mΛna' mac yΛnin u pixam a xibo', toc qui' yor.

<sup>26</sup> Rajen caj bin u pΛyej si-ete yet quisinin jach manan c'as u yet quisino'. A ti' ucho' mΛ' nejach c'asi'. Caj rΛc ocoob a quisino' quir u ts'urinta' a quisino' ten a xibo'. A xibo' a aca'an ti' quisin jach manan c'as baje'rer, a ucho' mΛ' nec'asi'.

*A mac jach qui' yor jach jaj*

<sup>27</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo'. Turi' xquic ich yicΛnob caj u puraj u t'Λn ti' Jesús caj ya'araj:

—Mun tsoyir a nΛ'o' a tu ch'isajech a ta chuch a yim.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ixtΛc taj a ba' ca wac chen jach manan qui' yor a cu quibic u t'Λn C'uj a tan u man tu tsoyir a ba' cu betic.

*A mac jach c'aso' cu c'aticob yiricob carem beyaj*

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Caj u rΛc tar a pimo' uch quir u rΛc bΛcristicob Jesús, caj u yΛnxchun ya'aric uche':

—A techexo' —quij Jesús—, a mac cuxa'an u q'uinin bajera' jach c'asechex quire' ca c'atiquex a wiriquex carem beyaj soc a werex wa tuchi'ten C'uj. Chen turi' cu bin ts'abΛr techex soc a werex caj u tuchi'ten C'uj. Cu bin u betej C'uj an ten bic caj u betaj ti' yAJtseq'uir u t'Λn C'uj uch, u c'aba' Jonás.

<sup>30</sup> Soc yerob winiquirob uch ich u cajar Nínive tuchi'ta'b ten C'uj Jonás. Baxuc ten —quij Jesús—, soc a wer caj u tuchi'tajen C'uj xan.

<sup>31</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús ti' a pimo':

—Ca' bin c'uchuc —quij Jesús—, tu q'uinin cu xur t'Λn, a ray u q'uinino', cu bin riq'uir mac a quimen a ucho'. Cu bin tar xquic u reina u winiquirob u cajar Seba. Aro' tar cu bin ΛcΛtan C'ujo', cu bin u ta'quic a jo'rex a mac cuxa'an u q'uinin bajera', quire' c'as caj a betaj techex. MΛ' ja wirej, a ray xquico' jach nach u tar uch quir yubic u t'Λn Salomón quire' u nejach er ba' Salomón. Chen ti' yΛnen baje'ra' —quij Jesús—, jach no'jen a teno'. A Salomón ucho' mΛ' nejach no'ji' chen techex mΛ' ja qui' quibiquex in t'Λn.

<sup>32</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a ray u q'uinin ca' bin xic ΛcΛtan C'uj tu cotor mac. Quire' u winiquirob tu cajar Nínive ca' bin ts'ocac u riq'uir tu quimen a ucho'. Tar cu binob ΛcΛtan C'uj quir u ta'quiquex a jo'rob. Quire' c'as caj betajex. MΛ' ja wirej, robob caj u c'axajob yorob soc u p'Λticob u c'asirob uch caj yubob caj u tsec'tic u t'Λn C'uj Jonás. MΛ' jach no'j a Jonás a ucho'. Caj u c'axob u yor u winiquirob u cajar Nínive. A teno' jach no'jen chen mΛ' tan a c'axiquex a worex ti' in t'Λn.



*Ij quich irej quib*  
(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> U camsa'bar Jesús, irej cu t'Λbic quib quir u yerc'ac'tic mac. Rajen Jesús caj ya'araj:

—A mac a cu t'Λbic u quib ca' bin ts'ocar u t'Λbic mΛ' u bΛric yejer xac. MΛ' ju ta'quic u quib tu yatoch soc mΛ' yiric mac. Ca' bin ts'ocar u t'Λbic cu chen na'sic ca'anan quir yerc'ac'tic a mac a cu yocar. Baxuc ten —quij Jesús—. MΛ' tin mucric u t'Λn C'uj ti' techex. Caj in chen tsec'taj techex u t'Λn C'uj ΛcΛtan tu cotor mac soc u rΛc u'wic.

<sup>34</sup> A quibo' quir u yerc'ac'tic mac. Rajen wa mΛ' p'ur buts' ti' u ras quib chΛca'an ic betic a ba' ij c'at. Wa p'ur buts' ti' u ras quib mΛ' u neyerc'ac'tic ba'. Rajen ac'bir ij cΛjtoch soc mΛ' chΛca'an ic betej a ba' ij c'at. Baxuc techex yejer a wichex wa tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, je' u yocar in t'Λn tu quin camsic techex. Wa mΛ' tsoy ta t'Λn ca wiriquenex, mΛ' u yocar in t'Λn ta pixamex tu quin camsic techex, rajen a pixamex cu bin tu yac'birir.

<sup>35</sup> Rajen qui' cΛnantex a bΛj soc mΛ' ja ruc'siquex in t'Λn ich a pixamex quire' wa ca mΛ'quintic in t'Λn cu bin yac'birchΛjΛr a pixamex.

<sup>36</sup> Quire' wa ti' yΛn in t'Λn ta pixamex wa mΛ' a c'Λs ruc'siquex in t'Λn ta pixamex cu bin u qui' yamtic techex soc a manex tu tsoyir. MΛna' yac'birir ta pixamex. Aro' an ten bic cu yerc'ac'tic tech quib.

*Jesús tan u ta'quic u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yajcamsayajirob u t'Λn Moisés*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Jesús a ba' caj u camsaj sam. Caj tari' turi' a fariseojo' caj payij quir u janΛn ich yatoch. Caj binij Jesús caj oquij caj curΛj tu pojche'ir tu cu janΛn.

<sup>38</sup> Rajen jaq'uij yor a fariseojo' quire' mΛ' tu p'o'aj u c'Λb Jesús, mΛ' toy janΛqui'. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' nanij u p'o'ic u c'Λb mΛ' toy janΛqui'. Quire' cu tucricob baxuc cu qui'quinticob yor C'uj.

<sup>39</sup> Jesús yer jac'a'an yor a fariseojo', rajen caj u ya'araj ti':

—A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo', irechex ruch a ca p'o'iquex u pach chen tu japnin mΛ' a p'o'iquex. A techexo' u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u rΛquir a woch a ta qui' p'o'ajex tu pach chen u japnin mΛ' ta p'o'jechexi', rajen ti' toy eq'ui'. A techex irex u ruchir a wochex chen p'o'a'an u pach, quire' ca qui' p'o'ic a c'Λb soc mac yiric jach tsoyechex chen mΛ' a tucric wa p'o'a'an a pixamex. Jach ec' a pixamex quire' tu cotor a si'pirex.

<sup>40</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ic winiquir baxuc ic pixam, rajen mΛ' u chen c'at ca' ichinΛco'on ij winiquir, u c'at xan toc tsoy ic pixam xan.

41 Soc y<sup>AN</sup> techex jach tsoy a pixamex chuquex a ba' y<sup>AN</sup> techex ti' a mac a m<sup>AN</sup>a' ti'.

42 'Jach otsirechex u winiquirechex judío a fariseojo' caj a chuquiquex turiri' a ba' y<sup>AN</sup> techex ich a diezo' soc a ts'iquex ti' C'uj. Cax a ba' p<sup>AC</sup>'ar quir a ts'<sup>Λ</sup>quic a b<sup>Λ</sup>j, cax a ba' a ts'ac a woch, a turiri' ich a diezo'. Jot, cax m<sup>Λ</sup>' a ts'iquex ti', quire' m<sup>Λ</sup>' tan a yajquintic mac, m<sup>Λ</sup>' ca yajquintex C'uj. Ba' quiri' jach manan tsoyir ca' a yajquintex mac. Baxuc aro' ca' a yajquintiquex C'uj. Chen m<sup>Λ</sup>' a y<sup>AN</sup> p'<sup>Λ</sup>tiquex a ts'iquex ti' C'uj a ba' nani ca ts'iquex ti'.

43 'Jach otirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A c'at ca' u yiriquechexob jach no'jechex. Rajen a c'atex u cutan jach tsoy ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Baxuc a c'atex soc mac cu qui' t'<sup>AN</sup>iquex tu cu najm<sup>AN</sup>icob yoch.

44 'A techexo', jach ot-sirechex u winiquirechex judío a fariseojo'. A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' irechex u mucnaj mac tu cu najmuquic mac, chen m<sup>AN</sup>a' u mucnaj, m<sup>Λ</sup>' ch<sup>Λ</sup>ca'an. Rajen a mac a cu man tan u ch'<sup>Λ</sup>ctic quire' m<sup>Λ</sup>' yer wa muca'an mac ti'.

45 Ti' y<sup>AN</sup> turi' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>AN</sup> Moisés caj u nuncaj caj ya'araj:

—Cax ca wa'aric ti'ob u winiquiob judío a fariseojo' tan a p'astiquenob quire'

p'eri'enob yejer u winiquiob judío a fariseojo'.

46 Caj ya'araj Jesús ti' y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u t'<sup>AN</sup> Moisés:

—A techexo', jach ot-sirechex y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirechex u t'<sup>AN</sup> Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ca ts'<sup>Λ</sup>ric u pach a rac'ob u betic a ba' jach yaj quire' ca jenmastic u t'<sup>AN</sup> Moisés. Aro' irej a mac cu ts'<sup>Λ</sup>ric u pach ca' u cuhej a ba' jach ar, chen u b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' u yamtic u cuhej. M<sup>Λ</sup>' ju c'at u cuhej.

47 'Otsirechex y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jireche' u t'<sup>AN</sup> Moisés, ca ts'<sup>Λ</sup>pquintiquex tunich tu mucnaj y<sup>Λ</sup>jtsequiob u t'<sup>AN</sup> C'uj soc tsoy yiric tu cotor mac. Ra'iri' y<sup>Λ</sup>jtseq'uiob u t'<sup>AN</sup> C'uj a quinsa'b ten a nunquirex uch.

48 Cax ca ts'<sup>Λ</sup>pquintiquex tunich tu mucnaj soc a s<sup>Λ</sup>jtiquex y<sup>Λ</sup>jtseq'uiob u t'<sup>AN</sup> C'uj. Jach irex a nunquirex a mac tu quinsajob y<sup>Λ</sup>jtseq'uiob u t'<sup>AN</sup> C'uj quire' ich a tucurex a c'at a quinsenex.

49 'Rajen C'uj a yer tu cotor ba' caj ya'araj: "Quin tuchi'tic y<sup>Λ</sup>jtseq'uiob u t'<sup>AN</sup> C'uj tu y<sup>Λ</sup>nechex, y<sup>AN</sup> jun yar cu bin u quinsicob, y<sup>AN</sup> jun yar cu bin ts'abar u muc'yajob", baxuc caj ya'araj C'uj uch.

50 Jach taj caj a betajex an ten bic caj u ya'araj C'uj. Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir tu ta quinsajobex, cax tu y<sup>AN</sup>xchun tu cotor ba'.

51 Quire' tu y<sup>AN</sup>xchun u quinsicob Abel a ucho' hasta u q'uinin baje'rer caj u quinsajob Zacarías. Ti' caj u quin-

sajob Zacarías nats'a'an tu cu quinsicob wac<sub>ΛX</sub> quir u ts'ic ti' C'uj baxuc c'<sub>AS</sub> nats'a'an carem naj. Je' a r<sub>AC</sub> bin a bo'otiquex u bo'orir tu r<sub>AC</sub> quinsa'b yaj<sub>T</sub>seq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Ti' techex a mac cuxa'an u q'uinin baje'rer.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' yaj<sub>Λ</sub>cams<sub>ΛY</sub>ajirob u t'<sub>AN</sub> Moisés:

—Otsirechex techex —quij Jesús—, ya'ab ca najtiquex ti' u t'<sub>AN</sub> Moisés. Ca camsic ti'ob xan, chen m<sub>Λ</sub>' a qui' cam-sej a ba' jach taje'. M<sub>Λ</sub>' ja quibiquex a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich u t'<sub>AN</sub> Moisés. A mac a ju c'at u quibej m<sub>Λ</sub>' a cha'ic u quibic.

<sup>53</sup> Caj ts'oc u t'<sub>AN</sub> Jesús yejerob a fariseojo' yejerob yaj<sub>Λ</sub>cams<sub>ΛY</sub>ajirob u t'<sub>AN</sub> Moisés, caj bin Jesús, jach ts'icob u winiquirob judío a fariseojo' yejer yaj<sub>Λ</sub>cams<sub>ΛY</sub>ajirob u t'<sub>AN</sub> Moisés robob u c'at na'sicob yor quinsac Jesús.

<sup>54</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u ch'uctajob yubejob ba' cu yac Jesús soc u binob u ta'quicob u jo'r Jesús quire' a ba' c'as caj u ya'araj.

## 12

*Jesús caj u camsic soc m<sub>Λ</sub>' u c<sub>AN</sub>nicob ca'tur yac'*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús yejer u winiquirob judío a fariseojo' yejer yaj<sub>Λ</sub>cams<sub>ΛY</sub>ajirob u t'<sub>AN</sub> Moisés. Quire' caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j u winiquirob judío. Jach ti' y<sub>AN</sub> miles quire' tan u yach'<sub>Λ</sub>ticob u b<sub>Λ</sub>j. Jesús caj u y<sub>AN</sub>xchun

ya'aric ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob quire' u c'at u y<sub>AN</sub> tsicbar yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sub>AN</sub>antej a b<sub>Λ</sub>jex ti' u winiquirob judío a fariseojo' soc m<sub>Λ</sub>' u tusaricob techex ba'. Soc m<sub>Λ</sub>' a c<sub>AN</sub>nicobex quire' a ba' cu tus aric u winiquirob judío a fariseojo', irej u ts'ac yo'och pan cu sip.

<sup>2</sup> Rajen, m<sub>Λ</sub>' ja c<sub>AN</sub>nicobex quire' tu cotor ba' cu mucricob mac je' u bin irbir ten mac. Quire' a ba' cu tucric mac, m<sub>Λ</sub>na' mac yer, chen je' u yerticobe'.

<sup>3</sup> Rajen tu cotor ba' ca mucu'ariquex ya'ab mac cu bin yubic. Quire' a wa ba' ca chan ber ariquex ich a watochex ta junanex ya'ab mac cu bin yertic.

*A mac a y<sub>AN</sub> ic jach sajtic (Mt. 10.28-31)*

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quin wac techex a mac in jach yaj, m<sub>Λ</sub>' a ch'iquex sajaquir ti' a mac a cu bin u quinsiquechex. Quire' ca' bin ts'ocac u quinsiquechex quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ba' quir u betic techex.

<sup>5</sup> A teno' —quij Jesús—, quin chen bin in wa'aric techex mac y<sub>AN</sub> a jach saj<sub>T</sub>iquex. Ca' a ch'iquex sajaquir ti' C'uj quire' ca' bin ts'ocac u taquic a cuxtarex c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Jach jaj ra' a jach saj<sub>T</sub>ex.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cotor mac yer cu conan cinco chan ch'ich' ti' ca'tur chan majan taq'uin.

Quire' cu yiric mΛ' coji'. Chen a chan ch'ich'o' mΛ' u tubur ti' C'uj, cax turiri'.

<sup>7</sup> Rajen mΛ' a ch'iquex sa-jaquir quire' jach cojex a techexo'. MΛ' necoj, jach ya'ab a chan ch'ich'o'. MΛ' ja wirej, mun C'uj cu jach ya-jquintic techex cax yer mun yΛn u tsotser a jo'rex.

*A mac a cu toc aric ti' mac: A teno' caj in wacsaj tin wor ti' Cristo*

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno' quin wac techex a wa mac caj u toc araj caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob. Baxuc a teno' bax-uquenechexo'. Quin bin in wa'aric ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' caj u yacsaj tu yor ten.

<sup>9</sup> A wa mac mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor ti' u rac'ob, baxuc a teno' quin bin in wac ti' yΛjmasirob u t'Λn C'uj: Aro' mΛ' u c'at ya'aric wa caj u yacsaj tu yor uch.

<sup>10</sup> A wa mac a cu p'astic ten a tu tuchi'ten C'uj wa cu c'axic yor, je' u jawsa'r ten C'uj. Chen a wa mac a cu p'astic u Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' ju bin jawsa'bir u si'pir ten C'uj.

<sup>11</sup> Cax cu bin u puriquechex ΛcΛtan u ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Cax ich gobernador cax ich presidente quire' caj a wacsex ta wor ten. MΛ' ja chen tucriquex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'. MΛ'

ja tucriquex a ba' ca bin waquex ti'.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino' u Taj'or u Pixam C'uj, je' u yac techex ba' yΛn a waquex ti'.

*Qui' irej mΛ' u jach t'ajΛr a taq'uinex yejer a ba'taquex*

<sup>13</sup> Turi' mac ich a pimo' caj u puraj u t'Λn ti' Jesús, caj ya'araj:

—In wΛjcamsΛyΛjirech, chan arej ti' in sucu'un ca' u chΛc jΛse ten u ba'tac in tetob a caj u p'ΛtΛtenob caj quimin in tetob.

<sup>14</sup> Caj u nunca Jesús caj ya'araj:

—Arej ten mac caj u teta-jen ca' in wa'arej bic tabar a jΛsiquex u ba'tac a tetex? Rajen mΛ' in wac techi'.

<sup>15</sup> Rajen Jesús caj u ya'araj ti' a pimo':

—Qui' cΛnantex a baj soc mΛ' a yajquintiquex a taq'uinex, bayiri' ti' a ba'taquex xan. MΛ' ja wirej, cax a mac neyΛn u taq'uin yejer u ba'tac, aro' mΛ' u ya'aric wa je' u cuxtar ya'ab q'uin.

<sup>16</sup> Soc u cΛnicob a ba' caj u camsaj sam, rajen caj u ya'araj a je'ra':

—A ucho' ti' yΛn mac jach neya'ab u taq'uin quire' u ru'um caj u nets'ajaj u wich u pΛc'ar.

<sup>17</sup> A xibo' a mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj ich yor caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej baje'rer quire' mΛ' tu quin wacsic in ts'Λpquin tin wo'och quire' jach ya'ab ten?”

18 Caj ts'oc u tucric a ba' cu bin u betic caj ya'araj: "In wer ba' quin bin in betic. Je' in rΛc pa'ic tu quin wacsic u canche'ir in woch ca' in jach cochquintej u jer soc jach carem. Soc ti' quin bin in wacsic in woch yejer a ba' yΛn ten."

19 A mac jach neya'ab u taq'uin caj u tucraj tu yor, tan ya'aric ti' u wΛc'Λs bΛjiri': "Toc yΛn ba' a c'at ti' ya'ab yaxq'uin. Tsire'ej a beyaj chen jes a bΛj janen uc'urnen xan manen soc qui' a wor."

20 MΛ' toy ts'ocac u t'Λn caj ara'b ten C'uj: "Jach chich a jo'r, a je' ac'bira' c'uchij tu q'uinin a quimin. Tu cotor a ba' a caj a ric'saj mac cu bin u ch'ic?"

21 Baxuc u bin u betic tu cotor mac a cu tucric u nono'j bΛjiri' yejer u ba'tac a mun u q'uinin cuxa'an ich yoc'ocab. Chen mΛ' tu betaj a ba' cu bin u qui'quintic yor C'uj. Chen ΛcΛtan tu wich C'uj jach otsir.

*C'uj cu cΛnantic u pararob  
(Mt. 6.25-34)*

22 Caj ts'oc u camsic Jesús a pimo' caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Rajen quin wac tech: MΛ' ja yΛn tucriquex ba' ca bin a jantex quir a cuxtarex. MΛ' ja yΛn tucriquex a ba' ca bin a buquintex.

23 MΛ' ja wirej, jach no'j a cuxtarex chen a wochex mΛ' no'ji'. Baxuc xan, jach no'j a winquirex chen a noq'uex mΛ' no'ji'.

24 Qui' tucrex a ba' quin bin in wac techex. A c'awojo', mΛ'

ju pΛq'uic ba' mΛ' ju jaq'uic yo'och, mΛ' c'ucha'an yor u ric'sic yoch ich c'anche' soc ca' bin c'uchur tu q'uinin yΛn yoch. Chen mΛ' ju wichΛjar quire' C'uj cu jansic. MΛ' wa jach manan cojechex a ch'ich'o', mΛ' necoji'.

25 Caj ya'araj Jesús:

—Cax ya'ab ca tucriquex u sats'Λr a baquerex, mΛ' ju sats'Λr a baquerex, mΛ' chichin.

26 A werechex mΛ' c'ucha'an a worex a sats'iquex a baquerex quire' mΛ' neno'j aro'. Rajen mΛ' ba'wir ca jach tucriquex a ba' ca bin a jantex, a ba' ca bin a wuq'uex, a ba' ca bin a buquintiquex.

27 'Qui' tucriquex a ba' quin bin in wac techex. Caj a wirajex bic tabar u ch'ijir u top' chΛcmanche' a jach tsoy u top'. Ca wiric wa cu beyaj, mΛ' ju c'uch. A teno' quin wac techex. A rey Salomóno', u buquimΛn u noc' uch, jach tsoy chen mΛ' jach quet tsoyir yejer chΛcman che', cax rey.

28 A C'ujo' cu ch'isic u top'che' a ti' yΛn ich c'ax soc tsoy u top', chen tabar u ts'u'tsur u top'. Cu c'uchur mac cu maric quir u toquic ich c'ac'. Wa baxuc a C'ujo' cu cΛnantic u top'che'. Baxuc a C'ujo' cu cΛnantic techex, cax ca tucriquex mΛ' u cΛnantiquechex.

29 Quire' a mac yer cΛnanta'an ten C'uj, mΛ' u yΛn tucric a ba' cu bin u jantej. Baxuc a ba' cu bin yuq'uej.

Baxuc mΛ' u yΛn xaca'an tucur.

<sup>30</sup> Chen a mac a mΛ' yerob C'uj cu tus tucricob aro' quire' xaca'an u tucricob ba' cu bin u jantejob. Baxuc a ba' cu bin u yuc'urob chen ic Tet C'uj, jach yer a ba' a c'atex.

<sup>31</sup> Barej c'ajtex a ba' jach no'j tu cu bin u reyintic C'uj. Wa ca yΛn cΛxtiquex aro', tu cotor a ba' a c'atex, je' u ts'ic techex C'uj. Cax a noc', cax a woch, cax a wuc'ur.

*Jesús cu camsic u camswinicob ca' u ric'sej a ba' jach co'oj soc yΛn ich ca'anan*

(Mt. 6.19-21)

<sup>32</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' ja ch'iquex sajaquir quire' cax mΛ' pimechex. MΛ' ja wirej, jach tsoy caj u tucraj C'uj u yacsiquechex a reyintex tu cu reyintej C'uj.

<sup>33</sup> CΛnex a ba'taquex soc yΛn techex ca' a ts'ic ti' a mac otsirchΛjj. Wa baxuc ca betiquex, aro' irej tan a ric'siquex a ba' jach co'oj soc yΛn techex ich ca'anan. A ti taro' mΛ' u xupur quire' munt q'uin ti' yΛno'. Quire' ti taro' mΛna' mac cu yocar u muc u ac'ric. Baxuc a taro' mΛ' ju jantic c'Λmas.

<sup>34</sup> MΛ' ja wirej, a tu yΛn a ric'smΛnex jach co'oj ti' ca pachiquex a bin xan.

*Toc qui' pajenex ca' bin uruc Cristo*

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob bic tabar u q'uinin ca' bin uruc:

—Toc pajenex ca' bin urquen —quij Jesús—, an ten bic mac cu cΛnanticob yatoch u ts'urir quire'.

<sup>36</sup> Bin u ts'urir, bin yiric u ch'ic u rac' mac. U winiquirob a ts'uro' u toc buquimΛnob u noc'. Toc t'Λba'an u quib ca' bin c'uchuc t'Λnbir. Seb cu q'ueyic u jor soc u yacsicob ti'.

<sup>37</sup> Qui' yor a mac a cu toc pajicob u tar u jach ts'urirob ca' bin uruc. Wa tu pajicob ca' bin uruc a ray u quinino', quin bin in wa'aric ti'ob ca' curacob tu janΛnob. Quin ts'abΛc ti'ob quir u janΛnob.

<sup>38</sup> Techex jach qui' a worex wa tan a toc pajiquenex ca' bin urquen. Cax chumuc ac'bir. Ca' bin urquen, cax wa tan u sastar ca' bin urquen.

<sup>39</sup> Uyex ba' quin waquex tech. Jaj ixtΛcoj wa ra' u winquirir yatoch yer ixtΛcoj u q'uinin u tar yΛjac'rayΛjir ba'tac caj u toc pajaj ca'ch soc mΛ' u cha'ic yocar u yac'ric.

<sup>40</sup> Baxuc techex ca' a toc pajiquex quire' wa ra' u q'uinin quin wu'ur mΛ' tan a tucriquex in wu'ur. A teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj baxuquenechexo'.

*A winico' a mΛ' u quibic u t'Λn u ts'urir baxuc a winico' a cu quibic u t'Λn u ts'urir xan*

(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Wa chen ti' tenob caj a wa'araj sam wa ti' tu cotor mac xan.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a cΛnex u ca' ts'urir a mac jach t'aj, a cu quib u t'Λn

u jach Ts'urir ts'a'b u c<sub>Λ</sub>nantej a mac ti' y<sub>Λ</sub>n tu yatoch. Tan u ts'ic ti'ob u jan<sub>Λ</sub>nob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob u Jach Ts'urir.

<sup>43</sup> Rajen u ca' ts'urir qui' yor quire' irir ten u Jach Ts'urir tu qui' quibaj u t'<sub>Λ</sub>n caj ur tu yatoch.

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r u c<sub>Λ</sub>nantej tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yatoch.

<sup>45</sup> Chen wa ju ca' ts'urir cu tucric tu yor tan ya'aric: “In jach ts'urir ama'an cu c'uch, tin t'<sub>Λ</sub>n.” Rajen tu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u j<sub>Λ</sub>ts'icob u winiquirob cax xib cax xquic. Tan u nejan<sub>Λ</sub>n tan u ne'uc'ur xan, tan u carch<sub>Λ</sub>j xan.

<sup>46</sup> U jach ts'urir je' u yu'ur tu q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan u pajic u ca' ts'urir quire' m<sub>Λ</sub>' tu ya'araj ti' ber ca' bin uruc. Cu bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten u jach ts'urir. Quet cu bin u muc'yaj yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj quire' m<sub>Λ</sub>' tu betaj a ba' u c'at u jach ts'urir.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chen a winico' a yer a ba' u c'at u jach ts'urir chen m<sub>Λ</sub>' tu quibaj a ba' ara'b ti'. Rajen ca' bin uruc u jach ts'urir ara' u q'uinin m<sub>Λ</sub>' tan u pajic. Je' u bin ts'ab<sub>Λ</sub>r u muc'yaj. Jach yaj cu bin muc'yaj.

<sup>48</sup> Chen a winico', quire' caj u betaj ba', rajen bin u jats'<sub>Λ</sub>r u pach ten u jach ts'urir cax m<sub>Λ</sub>' yer a ba' u c'at u jach ts'urir ca'ch. Barej m<sub>Λ</sub>' neyaj cu bin j<sub>Λ</sub>ts'bir u pach ten u jach ts'urir. Ca' bin u ts'ab<sub>Λ</sub>r

u beyaj ten u jach ts'urir ti' u c'urew y<sub>Λ</sub>n u toc r<sub>Λ</sub>c betic. Cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab u beyaj y<sub>Λ</sub>n u r<sub>Λ</sub>c ts'ocsic. Cax ya'ab u beyaj u ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' ten u ts'urir cu pajic u ts'ocsic ti' cax ya'ab ti'.

*Jesús m<sub>Λ</sub>' u bin u p'eri'quintic yor yejer mac ich yoc'ocab*

*(Mt. 10.34-36)*

<sup>49</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quire' taren a teno' ich yoc'ocab cu bin u p'ujur yor mac aro' irej c'ac'. An bic in c'at toc ts'aca'an in beyaj ich yoc'ocab.

<sup>50</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n in muc'yaj —quij Jesús—, baxuc y<sub>Λ</sub>n in quimin soc toy ts'aca'an in beyaj. Bic jach yaj in wor hasta ca' bin y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chunuc in muc'yaj.

<sup>51</sup> Quire' taren —quij Jesús—, ca bin a tucrex a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' u bin u ts'ictarob. Chen a teno' quin wac techex m<sub>Λ</sub>' u bin sistar yor yejer u rac'ob mac cu bin u r<sub>Λ</sub>c pacran ts'ictarob.

<sup>52</sup> Cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun baje'rer hasta cu xur t'<sub>Λ</sub>n wa ti' y<sub>Λ</sub>n cinco winic ich yatoch u tet. A m<sub>Λ</sub>na' u nupo' cu bin u ts'ictarob yejer a ca'turo'. A ca'turo' cu bin u ts'ictarob yejer a m<sub>Λ</sub>na' u nupo'.

<sup>53</sup> U tet cu ts'ictar yejer u parar xan. U parar cu ts'ictar yejer u tet xan. U n<sub>Λ</sub>' cu ts'ictar yejer xquic u parar. A xquico' u parar cu ts'ictar yejer u n<sub>Λ</sub>'. Yixquit cu ts'ictar yejer yixquit. Cu pacran ts'ictar yejer yixquit.

*Jesús cu ya'aric ti' a pimo'*  
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

## 13

<sup>54</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Ca wiriquex u nacar u muyarir tu cu bin q'uin ca waquex je' u tar ya'rire'. Jach jaj cu tar ya'rir.

<sup>55</sup> Wa cu tar yic'ar ich nojar ca waquex bin u ca' ch<sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>rch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ar q'uin. Jach taj cu ch<sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ar q'uin.

<sup>56</sup> Ca chen tusariquex ca' bin a wirex biquira' a ca'anano'. Baxuc a ru'umo' a werex wa cu tar ja' wa cu bin ch<sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>wch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>ar. Biquinin m<sub>Λ</sub>' a werex ba' u c'at ya'arej a ba' quin betic baje'rer?

*Jesús cu ya'aric: Ca' a sisquintic yor a mac a cu p'actiquechex*  
(Mt. 5.25-26)

<sup>57</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' a b<sub>Λ</sub>jiri'ex ca tucriquex ta worex a ba' ca bin a betiquex?

<sup>58</sup> Caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>w<sub>Λ</sub>winicob:

—Wa y<sub>Λ</sub>n mac cu bin u puriquech <sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>tan ich juez quir yiric wa y<sub>Λ</sub>n a bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc m<sub>Λ</sub>' u bin u puriquech ich juez. Wa m<sub>Λ</sub>' a bin a sisquintej yor, je' u bin u puriquech ich juez. Caj ts'oc yiric y<sub>Λ</sub>n a si'pir cu bin u c'ubiquech tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r winic.

<sup>59</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac tech: M<sub>Λ</sub>' u bin u cha'ic tech hasta ca r<sub>Λ</sub>c bo'otic a bo'or.

*Jesús caj u t'Λnaj ca' u c'axej yor a pimo'*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>n mac ich Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tarob u toc arob ti' Jesús a ba' u ber ti' u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Galilea. Quire' quinsa'b ten u soldado, Pilato, tu cu quinsicob wac<sub>Λ</sub>x quir u ts'ic ti' C'uj. Quire' ara'b ten Pilato.

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Ca tucriquex wa jach c'asob a cu tarob ich u ru'umin Galilea? Rajen quinsa'b tu cu naj c'ujinticob C'uj. Barej u rac'ob a cu tarob ich u ru'umin Galilea m<sub>Λ</sub>' nec'asi'.

<sup>3</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa m<sub>Λ</sub>' tan a c'axiquex a worex caj a p'Λtex a c'aso' je' a r<sub>Λ</sub>c quiminex xan, irej ti'ob ca' quinsa'b.

<sup>4</sup> C'aj wa techex a mac pets'ta'b ten u tunichir tu ts'Λpa'an? B<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c tu y<sub>Λ</sub>n u ts'Λpa'an tunich ca'anano' u c'aba' Siloé soc nach cu yiric. Caj pets'ta'bob dieciocho. Arex ten wa jach c'asob rajen pets'ta'b chen a mac ich u cajar Jerusalén m<sub>Λ</sub>' nec'asobi'?

<sup>5</sup> Rajen quin wac techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' taj a ba' ca waquex. Baxuc techex wa m<sub>Λ</sub>' tan a c'axiquex a worex ca' a p'Λtex a c'aso'. Je' a r<sub>Λ</sub>c quiminex xan, irej caj pets'abob.



*Quir u camsic ti' u pac'ar higuera a ma' ju wichancar*

<sup>6</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je' t'ana' soc tabar u c'axicob u yorob. Rajen caj ya'araj:

—Ti' yan u pac'ar higuera ich corir u yaq'uir uva mac. Caj bin yiric wa yan u wich. Ma' tu yira u wich.

<sup>7</sup> Rajen —quij Jesús—, caj ara'b ten a mac yanin u cor ti' a mac a cu canantic u cor: “Yan tres yaxq'uin, rajra' quin tar in wiric wa yan u wich higuera. Chen ma' in wiric u wich. Toc ch'aquej u che'er, ba'wir cu c'anic u ru'umin?”

<sup>8</sup> Caj ara'b ten a mac a cu canantic u cor: “Tsire'ej, Jach Ts'urir —quij—, soc in juptic u ru'umin chen a je' yaxq'uina' quin bin in purej u ta' tsimin soc u ne'ichancar.

<sup>9</sup> Jaj ixtacoj, je' u wichancar ca' bin tac tu q'uinin u wichancar. Jach Ts'urir, wa ma' u wichancar, arej in ch'aquej.”

*Jesús cu jawsic a p'ux u bin xquic u q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío*

<sup>10</sup> U q'uinin u jesicob u baj u winiquirob judío, Jesús caj u camsaj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj.

<sup>11</sup> Ti' yan tu cu naj c'ujinticob C'uj uch xquic, a p'ux u bin, yan dieciocho yaxq'uin caj u canaj u yajir. Quire' aca'an c'ac'as quisin ti', rajen ma' u tajtar u pach.

<sup>12</sup> Rajen Jesús caj yiraj caj u t'ana' caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—, toc jaw a yajir.

<sup>13</sup> Caj u ts'anc'abtaj seb caj tajij xquic a p'ux u bin cuch. Caj u yanxchun ya'aric ti' C'uj:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>14</sup> Chen u jach ts'urir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj ts'iquij quire' yiraj u jawsic Jesús xquic u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío. Rajen caj ya'araj ti' a mac ti' yanob. Yan seis u q'uinin quir a beyajex techex. A seis u q'uinino' tsoy a tarex quir a jawsic a yajirex, chen ma' ra' u q'uinin baje'ra'.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' yarir a wac' a techexo' ca tus ets'iquex a c'ujintiquex C'uj. Ma' wa ti' yan mac a tera' a ma' ju siptic yarac' wacax yejer yarac' tsimin tu cu jansic quir u ts'ic u yuc'ur cax ra' u q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío? Jach taj ca siptiquex ti' quir a ts'ic yo'och ja'.

<sup>16</sup> Irex a je' xquica', u parar u ca' parar Abraham uch. Yan dieciocho yaxq'uin caj yajij quire' quisin. Jach jaj yan u bin sipta'bir u yajirir cax tu q'uinin caj u jesob u baj u winiquirob judío.

<sup>17</sup> Ma' toy ts'ocac Jesús u tsicbar ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj a mac tu pac'ob u pach Jesús caj u ch'ajob suraquir. Chen u jerob u rac'ob caj qui'jij yorob quire' yirob carem u beyajob Jesús a caj u betaj ti' a xquico'.

*Quir u camsic ti' u yijir mostaza*

(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Bin in ca' in camsic techex soc a werex cu bin u reyintic C'uj soc a p'erquintiquex.

<sup>19</sup> Aro' irej u yijir mostaza jach mijin. Barej cu ch'ic u paq'ucich ich u chan cor. Cu ch'ijire' cu majan xit'ir u c'abir. A ch'ich'o' cu tar u c'axic u c'u' ich u c'abir.

*Quir u camsic ts'ac a cu sip'o'*

(Mt. 13.33)

<sup>20</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj u ca' a'araj:

—Bin in ca' in p'eri'quintic u ru'umin tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>21</sup> An bic ten cu sip' yoch pan wa cu puric ts'ac. MAna' u nup u puric u tenin u ts'ac ich harina cu ts'ocar u puric u ts'ac cu rac sip' tu cotor.

*Jesús cu camsic a pimo': P'is a baj soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj cax c'ax u jor tu cu yocar*

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berir Jerusalén. Ti' cu man ich u chan cajar baxuc ich u yajaw cajar a ti' yan ich bej. Ti' cu camsic mac ti taro'.

<sup>23</sup> Yan mac tu c'ataj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, arej ten wa ya'ab cu bin tacbir ten C'uj wa ma' ya'ab cu bin tacbir?

Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Mun cu bin tacbir?

<sup>24</sup> Jach p'isex a bajex quir a wocarex tu cu bin

u reyinticob C'uj cax yaj tu ca wocarex. Qui' tucriquex quire' ma' ya'ab cu bin yocar ti'.

<sup>25</sup> Ma' ja wirej —quij Jesús—, je' u c'uchur tu q'uinin a mac yanin yatoch cu bin u c'aric u jor. Ca' bin taquechex ich tancab ca' bin a yan t'aniquex: “Q'ueyej in jo'rob, Jaj Ts'urir, quir in wocarob.” Chen a ti'o' cu bin u nunquic: “Ma' in wer maquechex, ma' in wer tub a tarex.”

<sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin ca bin a yanxchun a wa'ariquex: “P'eri' ic janan uch, p'eri' ij cuc'ur xan uch. Baxuc caj a camsajenob tu berir uch tu c'aja'enenob.”

<sup>27</sup> A Jaj Ts'uro' ca' bin u nunquej: “Caj in wa'araj ca'ch ma' in wer tub a tarex. Ca' xiquechex tu cotorex quire' nanex a manex ta c'asirex.”

<sup>28</sup> Ca' bin a wac'tiquex a baj ca' bin a jach'iquex a coj quire' ts'iquechex quire' caj a wiraj ma' u yacsiquechex. Quire' caj a wiraj u yacsa'rob Abraham yejer Isaac yejer Jacob yejer tu cotor yajtseq'uirob u t'an C'uj. Chen tancab p'atechex tu cu yocarob u reyinticob C'uj.

<sup>29</sup> A winico' tar cu bin tarob tu cu tar q'uin. Baxuc cu bin tarob tu cu bin ic yum. Baxuc cu bin tarob xaman ca'anan. Baxuc cu bin tarob ich nojar. Ti' cu rac binob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' cu bin cutarob u jananob.

<sup>30</sup> U'yex ba' quin wac, yan mac a tera' ma' no'ji' chen

ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu bin u reyinticob C'uj jach no'j. Y<sub>AN</sub> mac a tera' jach no'j baje'ra' ca' bin c'uchuc tu q'uinin tu cu reyintic C'uj. M<sub>A</sub>' no'ji'.

*Jesús cu toc aric: Tabar in quinsa' ich u cajar Jerusalén (Mt. 23.37-39)*

<sup>31</sup> Jesús caj ts'oc u cam-sicob a ba' caj u ya'araj sam. Caj c'uchij m<sub>A</sub>' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo'. Caj ya'arob ti':

—Ca' xiquech quire' Herodes u c'at u quinsiquech.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A Herodeso', raji' cu tusaric mac. Joq'uenex a wa'ariquex ti': “Chen te' y<sub>AN</sub>ena', m<sub>A</sub>' ya'ab u q'uinin soc in y<sub>AN</sub> joc'sic a mac aca'an c'ac'as quisin ti'. Soc in y<sub>AN</sub> jawsic u yajir mac xan. Tabar in ts'ocsic in beyaj a tera'.”

<sup>33</sup> Arex —quij Jesús—, ti' Herodes a ba' quin betic baje'ra'. Baxuc xan in betic saman. Baxuc y<sub>AN</sub> in betic ca'bej xan hasta quin c'uchur ich u cajar Jerusalén. Quire' ich u cajar Jerusalén tiri' cu quinsicob y<sub>AJ</sub>tseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, m<sub>A</sub>' a tera' —quij Jesús.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo' ti' c<sub>AJ</sub>ja'anechex ich u cajar Jerusalén. Ca quinsiquex y<sub>AJ</sub>tseq'uirob u t'<sub>AN</sub> C'uj uch. Ca r<sub>AC</sub> ch'iniquex u jo'rob a mac tuchi'ta'b ten C'uj ti' techex. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex an ten bic cax cu juquintic yar soc u c<sub>AN</sub>antic. Chen techex m<sub>A</sub>' ja c'atex in

much'quintiquechex baxuc aro'.

<sup>35</sup> U'yex ba' quin wac techex. Caj in toc p'<sub>Λ</sub>techex ta junanex. Quin wac techex m<sub>A</sub>' a bin a wiriquenex hasta cu c'uchur tu q'uinin a ray u q'uinino' ca waquex: “Ca' ij c'ujintej a je' xiba' a cu tar quire' tuchi'ta'b ten C'uj.”

## 14

*Jesús cu jawsic a chup u b<sub>AQ</sub>'uero'*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin caj bin tu jan<sub>AN</sub> Jesús ich yatoch u ts'urir u winiquirob judío a fariseojo' quire' p<sub>ΛY</sub>bir. Ray u q'uinin u jesicob u b<sub>AJ</sub> u winiquirob judío. A ju yet jan<sub>AN</sub>ob tan u ch'ucticob a ba' cu bin u betej Jesús.

<sup>2</sup> Ti' y<sub>AN</sub> xib xan tu y<sub>AN</sub> Jesús. A y<sub>AN</sub> u yajir chup u b<sub>AQ</sub>'uer.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a fariseojo' yejer y<sub>AJ</sub>camsay<sub>AJ</sub>irob u t'<sub>AN</sub> Moisés a ju yet jan<sub>AN</sub>ob, caj ya'araj ti'ob:

—Ba' cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> Moisés? Cu cha'ic wa jic jawsic u yajir mac wa m<sub>A</sub>' u cha'ic ic jawsic mac u q'uinin quir a jesiquex a b<sub>AJ</sub>jex?

<sup>4</sup> M<sub>AN</sub>a' mac caj u nuncaj a ba' c'ata'b ti'ob. Rajen Jesús caj u m<sub>ACH</sub>aj u c'<sub>Δ</sub>b caj u jawsaj u yajir. Caj ts'oc u jaware' caj u cha' u bin a mac jawsa'b.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob a mac r<sub>AC</sub> ti' y<sub>AN</sub>ob ich yatoch u ts'urir a fariseojo':

—Wa y<sup>Λ</sup>n techex a w<sup>Λ</sup>rac' chan tsimin cax a w<sup>Λ</sup>rac' wacax ton, wa pitc'ajij caj but' ich u jorir ru'um ich yic' ja', m<sup>Λ</sup>' wa seb ca jariquex cax u q'uinin a jesiquex a b<sup>Λ</sup>jex?

6 M<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u nun- quicob ti' Jesús.

*Jesús caj u camsaj a mac ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yatoch u ts'urir a fariseojo'*

7 Jesús caj yiraj bic cu teti- cob u cutanob a payob tu jan<sup>Λ</sup>nob. U c'at u cutarob soc jach no'j tu cura'anob. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

8 —Wa ju p<sup>Λ</sup>yiquechex mac quir a jan<sup>Λ</sup>nex tu cu bin u ch'ic u rac'. M<sup>Λ</sup>' ja y<sup>Λ</sup>n cutarex tu cu cutar a mac jach no'j. Quire' wa ti' ca cutarex jaj ixt<sup>Λ</sup>coj wa cu tar a mac jach no'jo' quire' techex m<sup>Λ</sup>' jach no'jexexi'.

9 Wa ti' cura'anech cu bin tar yac tech a mac tu pay a jan<sup>Λ</sup>n: “Chan joq'uen a techo' —quij— ca' xiquech ti' taro' soc in wacsic a je' xiba' tera' ta cutan.” Rajen —quij Jesús—, ca' bin a ch'ic suraquir tu ca bin a cutar tu m<sup>Λ</sup>' no'j a cutan.

10 Chen wa cu payiquechex mac quir a jan<sup>Λ</sup>nex tu cu bin u ch'ic u rac'. Tar a cutarex tu cura'an a mac m<sup>Λ</sup>' no'jo' soc wa cu tar a mac tu p<sup>Λ</sup>yechex cu bin yac techex: “In jach ya- jech —quij—, cojen a cutar tu jach no'j.” Ra'iri' u q'uinin cu bin sajta'birechex ten a mac cura'anob jan<sup>Λ</sup>nob yejerech.

11 M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—, a mac a cu tucric: Jach no'jen, a C'uj<sup>o</sup>' cu bin

yiric m<sup>Λ</sup>' no'ji'. A mac a cu tucric: M<sup>Λ</sup>' no'jen a teno', a C'uj<sup>o</sup>' cu bin yiric jach no'j.

12 Jesús ti' toy cu tsicbar ti' a mac caj u p<sup>Λ</sup>y tu jan<sup>Λ</sup>n. Caj ya'araj ti':

—Barej ca p<sup>Λ</sup>yic mac quir u jan<sup>Λ</sup>nob cax cu qui' jan<sup>Λ</sup>nob? M<sup>Λ</sup>' ja chen p<sup>Λ</sup>yic a mac a jach yaj. M<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a wits'inob, m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a b<sup>Λ</sup>job, m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yic a wet cajar a ney<sup>Λ</sup>n u taq'uinob quire' baxuc xan c'ucha'an yorob u w<sup>Λ</sup>c'as p<sup>Λ</sup>yiquech ta jan<sup>Λ</sup>n xan. Baxuc aro' tu w<sup>Λ</sup>c'as botechob.

13 Chen wa ca p<sup>Λ</sup>yiquex mac quir u qui' jananob. P<sup>Λ</sup>yej a mac otsij, baxuc p<sup>Λ</sup>yej a xon c'upa'an yoco' wa ju c'ab xan. Baxuc p<sup>Λ</sup>yej a mech yoque'. Baxuc p<sup>Λ</sup>yej a ch'op u wiche' xan.

14 Wa baxuc ca p<sup>Λ</sup>yicob jan<sup>Λ</sup>nob a C'uj<sup>o</sup>' cu bin u qui'quintic a wor quire' a ra' winiquirob m<sup>Λ</sup>' cucha'an yorob u w<sup>Λ</sup>c'as bo'otiquech tu ta payajexob. Chen C'uj cu bin u bo'otiquech ca' bin riq'uc a mac quimeno' a mac cur<sup>Λ</sup>jij an ten bic C'uj u c'at uch.

*Jesús cu camsic ti' a mac a m<sup>Λ</sup>' u c'at u tarob u qui' jan<sup>Λ</sup>nob*

15 A mac a p'eri' curic jan<sup>Λ</sup>nob a caj u yubaj ya'aric Jesús caj ya'araj ti' Jesús:

—Jach qui' yorob a mac a cu bin jan<sup>Λ</sup>nob tu q'uinin cu bin u reyinticob C'uj a payob jan<sup>Λ</sup>nob. Ba'iri' cu c'uchur quir u jan<sup>Λ</sup>n.

16 Jesús caj ya'araj ti':

—Y<sup>Λ</sup>n mac caj u toc p<sup>Λ</sup>yaj ya'ab ca' tac u qui' jan<sup>Λ</sup>nob. Tar cu bin p<sup>Λ</sup>ybir tu yatochob.

17 Caj c'uchij tu q'uinin toc ts'aca'an yo'och caj tuchi'ta'b ca' u t'<sup>Λ</sup>nej a mac payob jan<sup>Λ</sup>nob uch. U c'urewob a tu p<sup>Λ</sup>yaj ti' jan<sup>Λ</sup>nob: “Cojen —quij—, toc ts'aca'an a woche<sup>x</sup>.”

18 Chen tu cotor a payob ca'ch caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ya'arob. Biquinin m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u binob, a tu y<sup>Λ</sup>n c'uch, caj ya'araj: “A teno' caj in m<sup>Λ</sup>naj in ru'um, y<sup>Λ</sup>n in bin in wiric biquira'. Toc chan arej ti' a jach ts'urir m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen a Jaj Ts'urir.”

19 Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob ca'ch. Raji' caj u ya'araj: “A teno' caj in m<sup>Λ</sup>naj cinco ca' ca'tur in w<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' wac<sup>Λ</sup>x a ton, a cu jitic ba'. Bin in ca' in wirej wa cu beyajob. Toc chan arej ti' a Jach Ts'urir m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar. Arej u jawsen.”

20 Caj c'uchij u c'urew ich u jer a mac payob uch. Raji' caj u ya'araj: “M<sup>Λ</sup>' jin tar —quij—, quire' tant in ch'ic in rac', rajen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar.”

21 Caj ts'oc yu'ur u c'urew caj ya'araj ti' u Jach Ts'urir a ba' caj u ya'araj a mac payob uch. Rajen caj ts'iquij caj ya'araj ti' u c'urew: “Sebquintej a bin ich tanbej ich u cajar, baxuc ich u berir u cor mac. Ca' a r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yic a mac otsir. Baxuc a mac xonc'ub yoc wa c'<sup>Λ</sup>b. Baxuc a mac

mech. Baxuc a mech yoque'. Baxuc a ch'op u wicho' xan.”

22 Caj ts'oc u betic aro' caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s bin ich u Jach Ts'urir caj ya'araj: “In Jach Ts'urir —quij—, caj in toc betaj a ba' caj a wa'araj. Ti' toy y<sup>Λ</sup>n, m<sup>Λ</sup>' chupuc a watoch.”

23 Caj ya'araj ti' u c'urew: “Joc'uen, r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yey ich tancab u cajar cax tu cu manob ich bej. Chich p<sup>Λ</sup>yob ca' tacob tu jan<sup>Λ</sup>nob soc u r<sup>Λ</sup>c chupur in watoch.”

24 Caj ya'araj u Jach Ts'urir: “Taj quin wac tech a mac a caj in y<sup>Λ</sup>n p<sup>Λ</sup>yajob, m<sup>Λ</sup>' ju bin u janticob in woch. A toc ts'aca'an, quire' m<sup>Λ</sup>' in cha'ic u tarob.”

*A mac a c'ucha'an yor u say<sup>Λ</sup>r tu pach Jesús quir u c<sup>Λ</sup>nic u t'<sup>Λ</sup>n*

25 P'eri' cu binob Jesús yejer a pimob. Caj u sut u b<sup>Λ</sup>j caj u ya'araj ti'ob:

26 —Wa mac ich techex u c'at u tar tin pach quir u c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n. Wa ju jach ya-jquintic u tet yejer u n<sup>Λ</sup>' yejer u rac' yejer u parar yejer u b<sup>Λ</sup>job. Cax u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri' chen m<sup>Λ</sup>' ten u qui' yajquintic ten —quij Jesús—, aro' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u tar u c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n.

27 Wa mac ich techex —quij Jesús—, m<sup>Λ</sup>' u c'at u muc'yaj, m<sup>Λ</sup>' u c'at u quimin, cax ich cruz wa ra' u c'at C'uj. Arej m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u tar u c<sup>Λ</sup>nic in t'<sup>Λ</sup>n.

28 Wa mac ich techex —quij Jesús—, u c'at u ts'<sup>Λ</sup>pquintic tunich soc u c'<sup>Λ</sup>xic yatoch jach carem. Cu y<sup>Λ</sup>n tucric

mun u bo'orir, m<sub>Λ</sub>' toy y<sub>Λ</sub>nchun u beyaj soc yiric wa c'ucha'an u ts'ocsic ti'.

<sup>29</sup> Wa m<sub>Λ</sub>' tu qui' tucraj mun u bo'orir quir u ts'ocsic ca' bin u ts'apquintic tunich quir u nacsic u jo'r ca'anan. Ca' bin yirej m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic. Tu cotor mac cu bin tar u che'ticob quire' caj u yirob m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic.

<sup>30</sup> Cu bin u ya'aricob: "A je' xibo' caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun cu chen ts'apquintic tunich m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ts'ocsic." Baxuc a mac a cu tar u c<sub>Λ</sub>nic in t'Λn. Cu y<sub>Λ</sub>n tucric mun u bo'orir wa toy y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tar tin pach.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo', a mac tarob tu pach:

—Baxuc a reyo' —quij Jesús—, wa cu bin u ts'ictar yejer u yet reyir quire' p'acta'b. Cu y<sub>Λ</sub>n qui' tucric wa c'ucha'an yor ti' quir u nup'ic yejer diez mil, cax yet reyir y<sub>Λ</sub>n veinte mil soldado.

<sup>32</sup> Wa cu yiric m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ti' yet reyir. Ti' toy y<sub>Λ</sub>n yet reyir nach, tan u tar quinsbir. Je' u tuchi'tic mac quir u sisquintic yor soc cu p'eri'quinticob yor soc m<sub>Λ</sub>' ju tar quir u quinsa'.

<sup>33</sup> A mac a cu bin u betic a ba' jach no'j, y<sub>Λ</sub>n u qui' tucric wa c'ucha'an yor u ts'ocsic. Baxuc techex —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a tar a c<sub>Λ</sub>niquex in t'Λn, wa m<sub>Λ</sub>' a c'at a p'Λtiquex tu cotor a ba' y<sub>Λ</sub>n techex.

*Jesús cu camsic ti' a xa'ano'*

*a m<sub>Λ</sub>' tabta'ani'*

*(Mt. 5.13; Mr. 9.50)*

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A wochexo', m<sub>Λ</sub>' qui' wa m<sub>Λ</sub>' tabta'an yejer xa'an. Chen wa cu ruc'ur u xa'anin. Ba' y<sub>Λ</sub>n ic betej soc u w<sub>Λ</sub>c'Λs tar u xa'anin?

<sup>35</sup> A ruc'a'an u xa'anino', m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti', m<sub>Λ</sub>' ti' a cor quir u ch'isej ba' an ten bic u ta' tsimin, ca chen joc'sic a puric nach. Baxuc techex wa m<sub>Λ</sub>' a quibiquex in t'Λn cu bin u joc'sic u puric techex. Qui' u'yex a ba' quin wac.

## 15

*Jesús cu camsic ti' t<sub>Λ</sub>man yuc a sataro'*

*(Mt. 18.10-14)*

1 Turi' u q'uinin caj tarob a mac cu c'Λmicob u taq'uin gobierno yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús.

2 Rajen u winiquirob judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>c</sub>amsay<sub>Λ</sub>jirob u t'Λn Moisés caj ya'arajob:

—A je' xiba' cu man yejer a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, cu jan<sub>Λ</sub>n yejerob xan.

<sup>3</sup> Rajen Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra':

4 —Wa turiri' techex y<sub>Λ</sub>n cien a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>man yuc, cu satar turiri', m<sub>Λ</sub>' wa cu ja-mach p'Λtic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>man yuc a noventa y nueve tu cu jan<sub>Λ</sub>nob ca' xic u c<sub>Λ</sub>xtej a sa'ataro'? Cu qui' c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ic hasta cu yiric.

<sup>5</sup> Caj ts'oc yiric caj qui'jij yor rajen caj u c'ocha.

6 Ca' bin c'uchuc ich yatoch caj u p<sub>Λ</sub>yaj a mac u jach yajob yejer u yet cajarob caj ya'araj ti'ob: "Ca' ij qui'quinteij ij cor quire' caj in wiraj in w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc a cu satar uch."

7 Baxuc xan, rajen quin wac techex: Jach manan cu bin u qui' tar yor C'uj ich ca'an<sub>Λ</sub>n yejer y<sub>Λ</sub>jmasi<sub>Λ</sub>rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' caj u yiraj turi' caj u c'axaj yor, caj u p'<sub>Λ</sub>taj u man tu c'asir. Cax m<sub>Λ</sub>' ba'wir aro' a noventa y nueve quir u c'axic yorob soc u p'<sub>Λ</sub>ticob u c'asi<sub>Λ</sub>rob quire' jach tsoyob.

*Jesús cu camsic ti' taq'uin a sataro'*

8 Jesús caj ya'araj:  
—M<sub>Λ</sub>' wa ti' y<sub>Λ</sub>n xquic a y<sub>Λ</sub>n diez u s<sub>Λ</sub>c taq'uin wa cu s<sub>Λ</sub>tic u taq'uin turiri'. Cu t'<sub>Λ</sub>bic u quib quir u mistic yatoch soc u qui' c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tic u taq'uin hasta cu yiric. Jach taj cu bin u qui' c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tic hasta cu yiric.

9 Barej caj u yiraj u taq'uin cu p<sub>Λ</sub>yic a mac u jach yajob. Baxuc u yet cajarob, caj ya'araj ti'ob: "Ca' ij qui'quintic ij cor quire' caj in wiraj in taq'uin a tin s<sub>Λ</sub>taj uch."

10 Quin wac techex baxuc xan qui' yorob y<sub>Λ</sub>jmasi<sub>Λ</sub>rob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ber cu yiricob u c'axic yor mac. Caj u p'<sub>Λ</sub>taj u man tu c'asir, cax turiri'.

*Jesús camsic ti' u parar a cu sataro'*

11 Jesús caj ya'araj ti':  
—Ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib y<sub>Λ</sub>n ca'tur u parar.

12 A its'inbir u parar caj ya'araj ti' u tet: "Tet —quij—, jase ten a ba' ca bin a p'<sub>Λ</sub>tej wa

ca quimin." Rajen u tet caj u j<sub>Λ</sub>saj ti'ob u pararob a ba' cu bin u p'<sub>Λ</sub>tic ti'ob.

13 Caj manij m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin, u parar a its'inbiro' caj u r<sub>Λ</sub>c maraj u ba'tac caj u p'<sub>Λ</sub>taj u tet caj bin ich tanxer u cajar nach. Caj u r<sub>Λ</sub>c xup u taq'uin tu cu man tu c'asir.

14 Caj ts'oc u r<sub>Λ</sub>c xupic u taq'uin caj c'uchij tu q'uinin u tar wi'ij tu ru'umin. Caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u masic otsir.

15 Caj tar u chich c'ataj u beyaj a ti' c<sub>Λ</sub>ja'an ich u ru'umin. Raji' caj u ts'aj u beyaj ich u cor quir u jansic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' q'uec'an.

16 Cu jach pachtic u na-jch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r yejer yoch q'uec'an a cu ts'abar ti'. Quire' m<sub>Λ</sub>' u ts'abar ti' a mac a cu c<sub>Λ</sub>nanticob q'uec'an.

17 Chen caj u c'axaj u tucur caj ya'araj: "Mun u c'urew in tet cu beyaj. Toc y<sub>Λ</sub>n yo'och ya'ab. M<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c janticob. Chen a teno' tan in quimin yejer wi'ij.

18 Bin in ca' sut ich in tet ca' bin in wac ti' in tet: Tet, quen, a teno' y<sub>Λ</sub>n in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech, m<sub>Λ</sub>' tin quibaj a t'<sub>Λ</sub>n.

19 Ca' bin in wac ti' in tet: M<sub>Λ</sub>' tsoyen a waquen wa ja pararen. Chan cha' in beyaj tech an ten bic a c'urew."

20 A its'inbiro' caj riq'ui, caj sutn<sub>Λ</sub>jij ich yatoch u tet.

"Ti' toy y<sub>Λ</sub>n nach caj irir ten u tet, tan u sut. Caj ya-jquinta'b ten u tet caj u c'<sub>Λ</sub>naj u yacab quir u nup'ur caj c'uchij ich u parar. Caj u p<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>x mec'taj caj u ts'u'ts'aj u

p'uc.

<sup>21</sup> Rajen u parar caj u ya'araj ti' u tet: "Tet, quen, a teno' y<sub>AN</sub> in si'pir ti' C'uj. Baxuc tech quire' m<sub>Λ</sub>' tin quibaj a t'<sub>AN</sub>. Rajen m<sub>Λ</sub>' tsoyen a waquen wa ja pararen."

<sup>22</sup> Caj c'uchob yejer u tet ich yatoch. U tet caj ya'araj ti' u c'urew: "Chuquej u jer u noc' a tsoyo' ca' a t<sub>Λ</sub>quej u noc' ti'. Chuquej u c'<sub>Λ</sub>b ca' a c'<sub>Λ</sub>rej tu c'<sub>Λ</sub>b. Chuquej u pech' x<sub>AN</sub>Λ<sub>b</sub> ca' a jupej ich yoc.

<sup>23</sup> Joq'uen chuque b<sub>Λ</sub>c' a tan ic tsentic ca' ij quinsej ca' ij qui' jan<sub>AN</sub>nex ca' qui'ac ij corex.

<sup>24</sup> Quire' a je' in parara' in wer uche' quimen chen ti' y<sub>AN</sub> baje'rer cuxa'an quire' caj u p'<sub>Λ</sub>tenob uch chen baje'rer tan tu c'uchur." Caj u y<sub>AN</sub>xchun u betic ti' u qui' jan<sub>AN</sub>nob.

<sup>25</sup> U parar a sucu'unbiro' ti' y<sub>AN</sub> ich u cor ca'ch caj ur u yits'in. Tan u yu'ur tabar u c'uchur ich yatoch. Caj yubaj u c'ayob tan yoc'atob xan.

<sup>26</sup> Rajen caj u t'<sub>AN</sub>naj turiri' u c'urew u tet caj u c'ata ti' ba' cu yiricob.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti' ten u c'urew: "Quire' toc ur a wits'in rajen a tetex caj u ya'araj ca' quinsac b<sub>Λ</sub>c' a toc tsemta'an toc ti' y<sub>AN</sub> yor quire' urij."

<sup>28</sup> A sucu'unbiro' caj ts'iquij, rajen m<sub>Λ</sub>' u c'at u yocar ich u tet. Caj joc' u tet caj u chich araj ti' ca' ocac.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj ti' u tet: "U'yej ba' quin wac. Ya'ab yaxq'uin caj in beyaj tech.

Ti' toy quin beyaj tech a ba' ta wa'araj ca'ch, caj in toc quibaj. M<sub>Λ</sub>' ta chuca b<sub>Λ</sub>c' teni', a ts'aten m<sub>Λ</sub>' chichin soc in qui' jan<sub>AN</sub> yejer a mac in jach yajob.

<sup>30</sup> Chen caj urij a parar a je'ra' a caj u r<sub>Λ</sub>c xupaj a taq'uin yejer xquic a cu manob. Biquinin caj a wa'araj u quinsa' yoch b<sub>Λ</sub>c' ya'ab a tsemta'an —quij—, ti' u tet?"

<sup>31</sup> Chen u tet caj u ya'araj ti': "In pararech. Rajra' ti' y<sub>AN</sub>nech tin wicn<sub>AN</sub>. Tu cotor ba' a y<sub>AN</sub> ten, tech y<sub>AN</sub>nin.

<sup>32</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij—, y<sub>AN</sub> ij qui'quintic ij cor. Y<sub>AN</sub> ij qui' jan<sub>AN</sub> xan quire' urij a wits'in. In wer quimij uch chen ti' y<sub>AN</sub> baje'rer cuxa'an quire' caj u p'<sub>Λ</sub>t<sub>AN</sub>nenob uch chen baje'rer tant u c'uchur."

## 16

*Jesús cu camsic ti' u ca' ts'urir a m<sub>Λ</sub>' tu qui' quibaj u t'<sub>AN</sub> u Jach Ts'urir*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob xan:

—Ti' y<sub>AN</sub> mac u Jach Ts'urir, ney<sub>AN</sub> u taq'uin. Aro' y<sub>AN</sub> u ca' ts'urir. Caj ara'b ti' ten mac: "A ca' ts'urir tech caj u r<sub>Λ</sub>c xupur a ba' y<sub>AN</sub> tech."

<sup>2</sup> Rajen u Jach Ts'urir caj u p<sub>Λ</sub>yaj ca' tac u ca' ts'urir caj c'uchij caj ara'b ti' ten u Jach Ts'urir: "Arej ten ba' caj in wu'yaj u jumintic tech, a rac'ob? Toc ts'ibtej ten mun caj a r<sub>Λ</sub>c xupaj in ba'tac baxuc a mun caj a jaraj ten quire' baje'rer m<sub>Λ</sub>' a bin a beyaj ten."



3 Caj u tucraj u ca' ts'urir caj ya'araj: "Ba' quin bin in betej quire' in jach ts'urir bin u joc'siquen ti' in beyaj tu quin canantic u ba'tac? Ma' c'ucha'an in wor in chich beyaj. Je' in ch'ic suraquir wa quin man in c'atic ba' ti' in rac'ob.

4 In toc er ba' quin bin in betej soc u yacsiquen mac ca' bin joc'saquen ti' in beyaj tu tin canantaj u ba'tac in jach ts'ur."

5 Caj u payaj jujuntur a mac yan u bo'or ti' u jach ts'urir caj ara'b ti' a yan c'uchij: "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?"

6 A mac yan u bo'or caj ya'araj: "A teno' yan in bo'or cuatro mil litros tsats." Caj ara'b ti' ten a ca'ts'uro': "Curen —quen—, a je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'bitej a bo'or chen dos mil."

7 Caj c'uchij ich u jer caj u c'ataj ti': "Mun a bo'or ti' in jach ts'urir?" Caj ya'araj: "A teno' yan in bo'or turi' mil tzontle nar." Caj ara'b ti': "A je' u ju'unin a bo'or ca' a ts'ibtej ocho cientos tzontle nar."

8 Caj u c'at'otaj u jach ts'urir ti' u ca' ts'urir a ma' tu qui' canantaj u ba'tac. "Aro', jach t'aj —quij jach ts'urir—, an bic tabar caj u tucraj soc u yacsa' ten a mac yan u bo'or ten." Quin wac techex —quij Jesús—, jach t'aj a mac a cu yajquinticob a ba' yan ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, neyerob bic tabar cu cananticob u baj. Chen ya'ab mac a yerob C'uj ma' u netucricob bic tabar cu bin

u jaricob u taq'uin yejer u ba'tac.

9 Jesús caj ya'araj:

—A teno' quin wac techex a ba' yan techex ich yoc'ocab. Je' u rac xupur. Chen a ba' yan techex c'anex ti' mac soc tsoy yiriquechex. Ca' bin xuruc t'an yan mac ich ca'anan cu bin u yacsiquechex soc munt q'uin ti' yanechex ich ca'anan.

10 'Wa mac cu qui' canantic a ba' ma' neno'ji', je' u qui' canantic a ba' jach no'jo'. A mac ma' u canantic a ba' ma' neno'ji', ma' ju bin u canantic a ba' jach no'jo'.

11 Rajen wa ma' ta qui' canantex a ba' ts'a'b techex ich yoc'ocab, ma' ju bin ts'abir techex a ba' jach no'jo' ich ca'anan. A ti' taro', ma' u xupur.

12 Ma' ja wirej —quij Jesús—, a ba' yan techex ich yoc'ocab C'uj yanin, ma' techex yanin. Wa ma' ta qui' canantex a ba' yanin C'uj ma' u bin u ts'ic techex soc techex yanin a ba' ma' u xupur ich ca'anan.

13 'Mana' mac c'ucha'an yor u cajtar ich yatoch wa cu ts'urintic ca'tur u jach ts'urir quire' cu bin u p'actic turiri' chen cu bin u yajquinbir juntur u jach ts'urir. Ma' ja wirej —quij Jesús—, cu bin u qui' beyaj ti' a mac cu jach satic. Chen u jer u jach ts'ur a ma' ju sajtic, ma' ju qui' beyaj ti'. Baxuc techex. Ma' c'ucha'an a worex a c'ujintiquex C'uj wa caj a qui' beyajex quire' a c'at a nejariquex a taq'uinex.

14 C'as b<sub>Λ</sub>ytac ti' y<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío a fariseojo caj ts'oc yubicob ya'aric ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob caj u p'astajob Jesús quire' cu nepachticob u taq'uin u winiquirob judío a fariseojo'.

15 Jesús caj ya'araj ti' a fariseojo':

—A techexo' ca tus ets'tiquex jach tsoyechex <sub>Λ</sub>ca<sub>Λ</sub>tañ a rac'obex barej C'uj yer a pixamex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, y<sub>Λ</sub>n a ba' cu tucricob winic, jach no'jo'. Chen ya'ab ba' cu tucricob winic no'j, a C'ujo' cu p'actic.

*U t'Λn a caj u ts'ibtaj Moisés yejer u t'Λn a caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj*

16 'M<sub>Λ</sub>' toy tac Juan, ra' caj u p<sub>Λ</sub>yaj a berex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés yejer a ba' caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj. Pachir a Juano' caj u tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ya'ab mac u c'atob u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj.

17 'Ca wiric, a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a chichino' a puntojo', m<sub>Λ</sub>' u bin ts'ocar ti'. Chen a ca'anano' yejer a ru'umo' cu bin r<sub>Λ</sub>c ts'ocar ti'. Tu cotor u t'Λn C'uj cu bin nupsej.

*Jesús cu camsic m<sub>Λ</sub>' tsoy u p'atic u rac'*

*(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)*

18 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa mac cu p'atic u rac' quir u bin u ch'ic u jer. Caj ts'oc u ch'ic u jer y<sub>Λ</sub>n u si'pir, irej wa man u ca' yejer. Baxuc a mac a cu ch'ic u

raq'uintej a p'ato'. Baxuc xan y<sub>Λ</sub>n u si'pir aro' irej wa man u ca' yejer mac a cu man.

*Jesús cu camsic ti' a mac ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin yejer a mac jach otsir u c'aba' Lázaro*

19 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ij quer ti' y<sub>Λ</sub>n mac jach y<sub>Λ</sub>n u taq'uin, a ba' cu buquintic jach tsoy u noc', quire' jach co'oj. Rajra' cu qui' jan<sub>Λ</sub>n xan.

20 Ti' y<sub>Λ</sub>n mac otsir u c'aba' Lázaro p'achen t'uch u c<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n. Tar cu bin purbir ten u rac'ob ich u jor u pa'te' a mac ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin.

21 Cu pachtic u jantic u p'up'ir a cu pich'intic cu ts'ocar u janticob a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin. Cu tar a pec'o' cu rets'ic u p'achen t'uch.

22 Caj c'uchij tu q'uinin caj quimij a otsiro' caj bin purbir ten y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj ca'anano' tu y<sub>Λ</sub>n u nunquir Abraham. Baxuc caj quimij a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin, caj bin mucbir.

23 Caj binij tu cu bin mac a cu quimin a y<sub>Λ</sub>n u si'piro'. Tu cu muc'yaj, a ney<sub>Λ</sub>n u taq'uin caj u nacsaj u wich caj u p<sub>Λ</sub>ctaj nach. Caj u yiraj ti' y<sub>Λ</sub>n Abraham yejer Lázaro ich ca'anano'.

24 Caj u yaw<sub>Λ</sub>t t'Λntaj caj ya'araj: "In nunquirech Abraham —quen—, yajquin ten —quij—, arej ca' tac Lázaro tu y<sub>Λ</sub>nena'. Arej ca' tare ja' tu yar u c'ab ca' tac u tarej ja' tin wac' ca' sisac in wac' quire' tan in jach

muc'yaj ich c'ac' tu quin werar."

<sup>25</sup> Caj ara'b ten Abraham: "In pararech —quij Abraham—, c'aj tech a ucho' ti' toy cuxa'anech ich yoc'ocab quire' caj a qui'quintaj a wor a ba' y<sub>AN</sub> tech. Baxuc Lázaro xan caj muc'yaj<sub>AN</sub>jij ya'ab ca'che', ti' toy cuxa'an ich yoc'ocab. Chen baje'rer Lázaro qui'quinta'b yor chen a techo' ts'a'b a muc'yaj.

<sup>26</sup> Ti' toy y<sub>AN</sub> —quij Abraham—, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor Lázaro u tar tu y<sub>AN</sub>ech. Quire' toc beta'b ten C'uj, jach carem u ch'ic ca'anenin ich tech, baxuc ich ten xan. Soc a tenob m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in worob in tarob tu y<sub>AN</sub>ech. Baxuc tech m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a wor a tar tub y<sub>AN</sub>enob."

<sup>27</sup> Rajen caj u ya'araj a mac ney<sub>AN</sub> u taq'uin: "Quin chich c'atic tech in nunquirech Abraham ca' a tuchi'tej Lázaro ich yatoch in tet.

<sup>28</sup> Quire' y<sub>AN</sub> cinco in b<sub>Λ</sub>job. Ca' yarej ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u beticob xan an ten bic caj in betaj uch ich yoc'ocab soc ca' bin quimicob m<sub>Λ</sub>' u tarob yejeren tu quin muc'yajob."

<sup>29</sup> Abraham caj u nuncaj ti': "A b<sub>Λ</sub>job tech toc y<sub>AN</sub> a ts'ibta'b u t'<sub>AN</sub> C'uj a nanij cu xaquicob, baxuc cu tsec'tic ti'ob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen y<sub>AN</sub> u quibejob a ba' cu yubicob, ya'ara' ti'ob."

<sup>30</sup> Caj ya'araj a mac ney<sub>AN</sub> u taq'uin: "In nunquirech Abraham —quij—, m<sub>Λ</sub>' u bin u quibicob tu cu tsec'ta' ti'ob

u t'<sub>AN</sub> C'uj. Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj wa cu riq'uir a quimeno' soc u bin u tsicbar ti'ob je' u c'axicob yor, tan u p'<sub>Λ</sub>ticob u man tu c'asir."

<sup>31</sup> Abraham caj ya'araj ti': "Wa m<sub>Λ</sub>' u quibicob a ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> C'uj cax wa riq'uir mac tu quimen m<sub>Λ</sub>' u bin u yacsejob tu yorob."

## 17

*Jesús cu tsicbar ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Rajra' y<sub>AN</sub> ba' quir u yacsic u si'pir chen jach otsir a mac cu tumtic yor soc u yacsic u si'pir u rac'ob.

<sup>2</sup> Wa cu jich'ir tu car a jach ar u ca'ir tu cu juch' ti' a ray xibob soc u juruc ich c'ac'nab ca' quimic. Aro' jach tsoy ca' juruc soc m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor cu tumtic yor mac soc u yacsic tu si'pir quire' cu tucric: Jot mac aro'.

<sup>3</sup> Jesús caj u chich ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sub>AN</sub>antej a b<sub>Λ</sub>j —quij—, wa ja wet acsa'orir caj u c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xbetaj tech. Ca' bin ts'ocac a chich aric ti'. Soc u p'<sub>Λ</sub>tic u c'asir caj u betaj. Jaj ixt<sub>Λ</sub>coj je' u c'axic u yor tan u p'<sub>Λ</sub>tic. Ca' a jawsej ti' —quij Jesús—.

<sup>4</sup> Cax ya'ab u tenin cu c<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>xbetic tech a wet acsa'orir. Baxuc ya'ab u tenin cu tar yac tech: "M<sub>Λ</sub>' in y<sub>AN</sub> y<sub>AN</sub> betej aro'." Ca' a jawsej ti'.

*Jesús caj ya'araj ti' u camšawinicob: Taj yΛn a wacsic ta wor*

<sup>5</sup> A mac tuchi'ta'b ten Jesús caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, yΛmtej a tenob soc in qui' acsicob tin worob a t'Λn.

<sup>6</sup> A Jaj Ts'uro' caj ya'araj:

—Wa ca wacsiquex ta wor ti' C'uj cax an ten bic mijin u yijir mostaza, raji' jach mijin. Jeroj c'ucha'an a wor a wac ti' a je' che'a' carem: “Joj'uen che' —quech ti'—. Ca' xiquech a pΛc' a bΛj ich c'ac'nab.” A che'o' cu bin yubic a t'Λn.

*U c'urew mac a ba' ara'b u betej raji' cu betic*

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja c'urewex cu beyaj ich a corex tan u muxic ru'umin a corex soc a paq'uiquex a trigojo'. Baxuc tan u cΛnantic a wΛrΛc' tΛmΛn yuc, ca' bin uruc beyaj. A techexo' mΛ' a wac ti': “Sepquintej ca' curaquechex ta janΛn.”

<sup>8</sup> MΛ' wa ca waquex ti': “Toc ts'ocsej in wo'och. Cu ts'ocar ca ts'icten. Cu ts'ocar in janΛn a teno' tsoy a bin janen tech xan.”

<sup>9</sup> Je' wa ja wac ti' a c'urew: “Bayo” —quech ti'—, quire' qui' beyanΛjij? MΛ' ja bin a wa'aric ti' baxuco' quire' caj u chen betaj a ba' caj a wa'ara ti'.

<sup>10</sup> Baxuc techex in wΛjcamsΛyΛjirechex ca' bin ts'ocac a rΛc betiquex a ba' caj u ya'araj C'uj. Ca' a waquex ti' C'uj: “Caj in chen betajob

a ba' yΛn in beticob. MΛ' tsoyenob a wactenob bayo'.”

*Jesús cu jawsic xibob u cΛnmΛn iq'uer u ca'ob*

<sup>11</sup> Ti' toy cu bin Jesús ich u berij Jerusalén. Ti' manij tu xurij u ru'umin Samaria. Baxuc ti' u xur u ru'umin Galilea.

<sup>12</sup> Caj c'uchij ich u chan cajar. Tabar u yocar caj u nup'ob xib diez, u cΛnmΛn iq'uer u ca'ob. Ti' xurob nach.

<sup>13</sup> Caj u c'am puraj u t'Λnob caj ya'arob:

—In Jaj Ts'urirob Jesús —quij—, yajquin tenob ca' a jawsenob.

<sup>14</sup> Caj yiraj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich ΛcΛtan sacerdote soc u yiriquechob jawechex.

Caj binob jaw iq'uer u ca'ob ti'.

<sup>15</sup> Turiri' xib ich a diezo' caj yiraj toc jawij, rajen sutnΛjij ich Jesús. C'am caj awΛtnΛjij:

—Bayo' C'uj —quij—, caj a jawsajen.

<sup>16</sup> Caj c'uchij ich Jesús caj xonrΛj caj ya'araj:

—Bayo' —quij.

Raji' cΛja'an ich u ru'umin Samaria uch.

<sup>17</sup> Rajen Jesús caj ya'araj:

—Caj in jawsaj diez. Tu binob a nuevejo'?

<sup>18</sup> Chen a je' turi' xiba' a cu tar ich tanxer ru'um wΛc'Λs tarij ya'aric ti' C'uj: “Bayo'.”

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' xib:

—Riq'uen ca' xiquech quire' jawech quire' caj a wacsaj ta wor ten.

*Jesús cu tsicbar ber ca' bin tac u reyinticob C'uj*

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Caj c'uchob u winiquiob judío a fariseojo' ich Jesús. Caj u c'atob:

—Ber ca' bin u reyintejob C'uj?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—MΛna' ba' cu bin yesic techex soc c'ucha'an a worex a werex tabar u reyinticob C'uj. MΛna' mac cu bin ya'aric: “Iric te' yΛna' tan reyinticob C'uj. Baxuc tar yΛno' tan u reyinticob C'uj.” Quire' toc ti' yΛn baje'rer tub yΛnechex tan u reyinticob C'uj.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camSAwinicob:

—Ca' bin a pachtej a wirej a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj. Cax turiri' u q'uinin ca wiriquex, chen mΛ' a bin a wirexi'.

<sup>23</sup> YΛn mac cu bin u yac techex: “Iric tan u reyinticob tera”, wa cu bin ya'aricob: “Tan u reyinticob taro'.” MΛ' ja sayΛrex tu pachob tu cu payiquechex.

<sup>24</sup> An ten bic ca wiriquex u raram. Seb cu sasichΛjar tu cotor ca'anan. Baxuc ca' bin taquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a teno' tu tuchi'tajen C'uj, baxuquenechexo'. Baxuc seb ca' bin raramnΛc baxuc tu cotor mac cu bin yiriquen.

<sup>25</sup> Chen payber quin bin in jach muc'yaj. Bin u ca'ob u xump'Λtiquenob u jach ts'urir sacerdote. Baxuc a mac a cu camsicob u t'Λn Moisés. Baxuc u ts'uriob

u cajar u winiquiob judío. Baxuc u winiquiob judío, mΛ' ya'ab. Bin u ca'ob xump'Λtiquenob quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ten.

<sup>26</sup> An ten bic u q'uinin, ti' yΛn Noé uch, baxuc cu bin u betej u q'uinin ca' bin urquen quire' caj u tuchi'ten C'uj —quij Jesús—.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, a mac cΛja'anob tu q'uinin Noé, rajra' tan u qui' janΛnob. Rajra' tan u ch'icob u yo'och. Rajra' tan u ts'icob u pararob quir u raq'uinticob mac. Hasta caj c'uchij tu q'uinin Noé, caj oc ich chem caj tari ya'arir, jach c'am. A mac mΛ' rΛc ocob ich chem caj rΛc bint ja'.

<sup>28</sup> Baxuc caj beta'b u q'uinin cΛja'an Lot ich Sodomajo'. A mac cΛja'anob ich u cajar Sodoma, rajra' tan u janΛnob. Rajra' tan u yuc'uob. Rajra' tan u canicob u ba'tac. Rajra' tan u mΛnicob u ba'tac. Rajra' tan u pΛq'uicob u nar. Rajra' tan u c'Λxicob yatochob.

<sup>29</sup> Chen u q'uinin caj ruq'uij Lot tu cajar Sodoma C'uj caj u chaj u tar c'ac' ca'anan yejer tunich. Erar u ca' an ten bic cu tar ja' ca'anan, caj rΛc quinsa'bij ten c'ac'.

<sup>30</sup> Baxuc ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin urquen quire' a teno' caj u tuchi'ten C'uj.

<sup>31</sup> 'Ca' bin uruquen. Wa ti' yΛn xib ich u jo'r yatoch tan u jesicob u bΛjob. Quire' ti' taro' u jo'r yatoch taj, chen u ba'tac ti' yΛn tu japnin yatoch. Arej mΛ' u yeman u maric u ba'tac.

Arej u toc p'atej. Baxuc a mac ti' y<sup>Λ</sup>n tu cor cax m<sup>Λ</sup>' u sut tu yatoch.

<sup>32</sup> M<sup>Λ</sup>' wa c'ajtechex ba' u ber ti' u rac' Lot?

<sup>33</sup> A maque' cu tucric u ta'quic u b<sup>Λ</sup>j soc m<sup>Λ</sup>' u muc'yaj soc m<sup>Λ</sup>' u quimin xan, aro' tar cu bin ich c'ac'. Chen a mac a cu yac te' y<sup>Λ</sup>nena' quir in muc'yaj quir in quimin xan, quir in yamtic Jesús. Aro' bin u ca' cuxtar munt q'uin.

<sup>34</sup> 'Quin wa'aric techex —quij Jesús—, soc a werex ba' u ber u q'uinin ca' bin uruquen. Waj oq'uin quin wur. Wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur xib p'eri' u wenenob. Turi' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turi' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir.

<sup>35</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca' tur xquic tan u juch'ob turiri' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turiri' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir.

<sup>36</sup> Ra'iri' u q'uinin xan, wa ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur xib ich u cor. Turi' cu bin p<sup>Λ</sup>ybir ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Turi' cu bin p'<sup>Λ</sup>tbir.

<sup>37</sup> U cams<sup>Λ</sup>winicob caj ts'oc yubicob ya'aric Jesús a je' t'<sup>Λ</sup>na', caj u c'atajob ti':

—Tu cu bin u betej aro', Jaj Ts'urir?

Caj u nunca'b ti', caj u ya'araj tu cu camsic t'<sup>Λ</sup>n:

—A mac a m<sup>Λ</sup>' u c'at u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj je' u c'uchur tu q'uinin cu bin tar u muc'yaj.

## 18

*Jesús cu ya'aric ti'ob tu cu camsic ti' xquic a quimen u mam yejer juez*

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob tu cu p'eriquintic u t'<sup>Λ</sup>n soc u c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>cob:

—Ca' a t'<sup>Λ</sup>nex C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u nacar a worex, tu ca t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj.

<sup>2</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n u cajar —quij Jesús—, tu c<sup>Λ</sup>ja'an juez. A juezo', m<sup>Λ</sup>' u s<sup>Λ</sup>jtic C'uj, m<sup>Λ</sup>' ju tucric mac xan.

<sup>3</sup> Tiri' ich u cajar xan, ti' y<sup>Λ</sup>n xquic, quimen u mam raji' caj bin <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan juez. Su' su' cu bin ya'aric ti': “Y<sup>Λ</sup>mtejen ti' a mac a cu p'actiquen.”

<sup>4</sup> Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tar xquic a juezo', m<sup>Λ</sup>' ju quibaj u t'<sup>Λ</sup>n. Chen pachir caj u ya'araj tu yor: “Cax m<sup>Λ</sup>' in s<sup>Λ</sup>jtic C'uj —quij—, cax m<sup>Λ</sup>' in tucric ti' mac.”

<sup>5</sup> Caj ya'araj a juezo': “Bin in ca' in yamtej a je' xquica', a quimen u mam ra' cu p'acta' xquique' soc m<sup>Λ</sup>' u choquintic in wor quire' rajra' cu tar. Quire' ca'an in wor in wu'yic ya'aric.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur:

—C<sup>Λ</sup>nex ti' a ba' cu ya'aric juez cax m<sup>Λ</sup>' taj yor.

<sup>7</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' baxuc C'uj quire' taj yor. Wa rajra' ca c'atiquex tu ca t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj u bur u q'uinin u bur u ac'bir soc u c<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>antic a ba' a c'at. A techexo' a teta'b ten C'uj, je' u tar u tajir techex. A C'ujo' m<sup>Λ</sup>' u ts'ocar u yubic a t'<sup>Λ</sup>nex.

<sup>8</sup> A teno' —quij Jesús—, quin wac techex. A C'ujo' seb cu ta'quic techex mac ti' a cu p'acti'echobo'. Chen ca' bin uruquen ich yoc'ocab a teno' caj u tuchi'ten C'uj, baxuquenechexo'. Je' wa jin

wiric mac tan u yacsic tu yor ten. Tan u pajicob ten ca' in ta'quej ti' a mac a cu p'actic ti'e'.

*Jesús cu camsic ti' a fariseojo' yejer yajc'amin u taq'uin gobierno*

<sup>9</sup> Jesús caj u ca' camsaj tu cu p'eri'quintic u t'an. Yan mac cu tucric chen jach tsoy a ti'ob  $\Lambda$ catan tu wich C'uj quire' a ba' cu beticob. Chen cu tucric tu yor: "Jot u rac'ob." Rajen Jesús caj u ya'araj baxuc aro', caj ya'araj Jesús:

<sup>10</sup> —Ca'tur xib binob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u t'anicob C'uj. Turiri' u winiquir judío a fariseojo', u jer yajc'amin u taq'uin gobierno.

<sup>11</sup> Caj ch'iraj u winiquir judío a fariseojo' soc yirir ten tu cotor mac caj u tus t'anaj C'uj. Tu yor, caj u t'anaj C'uj, caj ya'araj: "Bayo' C'uj —quij—, m $\Lambda$ ' in betic an ten bic u jer winiquir judío cu betic. A teno', m $\Lambda$ ' in tus ch'ic a ba' yan ti' winic. Baxuc m $\Lambda$ ' jin man tu c'asir, m $\Lambda$ ' jin man in wiric xquic, m $\Lambda$ ' c'as a teno'. M $\Lambda$ ' baxuquen a cu c'amic u taq'uin gobierno a ti' yano'.

<sup>12</sup> A teno', quin qui' c'ujintiquech, quin jamach p'atic in jan $\Lambda$ n ca'tur u q'uinin ich a turi' semana. Tu cotor in taq'uin tu quin jaric quin chuquic turiri' ich a diezo' soc in ts'ic ti' a mac a cu jach beyaj tu cu naj c'ujinticob C'uj."

<sup>13</sup> Chen yajc'amin u taq'uin gobierno, nach yan. Ti' yan tu pach u rac'ob tu cu t'anicob C'uj. M $\Lambda$ ' ju c'at u nacsic u wich quir u t'anic C'uj. Cu chen p $\Lambda$ xic u tsem quire' yer yan u si'pir. Quire' baxuc nanij cu betic u winiquirob judío. Caj ya'araj ti' C'uj —quij—: "Chan yajquin ten quire' yan in si'pir a teno'."

<sup>14</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, C'uj caj u jawsaj u si'pir a cu c'amic u taq'uin gobierno. Caj bin tu yatoch toc tsoyquinta'b yor ten C'uj. Chen a fariseojo', m $\Lambda$ ' tsoyquinta'b yor ten C'uj. A mac a cu yac jach no'jen —quij—, chen a C'ujo' cu bin ya'aric: "Jo'tech a techo'", cu yiric m $\Lambda$ ' no'ji'. Chen a mac cu yac: "Jo'ten a teno'." Chen a C'ujo' cu yiric jach no'j.

*Jesús yejer a chichano'*  
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Caj tarob u purej ti' Jesús a mac yaje', baxuc yejer a chichano'. Caj tar purbir a chichano' soc u p $\Lambda$ t $\Lambda$ xmec'tic. Caj irir ten u cam $\Lambda$ winicob ba' u ber. Caj u q'uejajob:

—Joq'uen, xen —quij.

Quire' m $\Lambda$ ' u c'at yiric u tarob ich Jesús a chichano'.

<sup>16</sup> Jesús caj u payaj ca' tacob. Caj ya'araj ti' u cam $\Lambda$ winicob:

—Ts'ire'ej u tarob a chichano' tin wic $\Lambda$ n. M $\Lambda$ ' ja q'ueyic an ten bic a je' chichana'. Baxuco' a mac c'ucha'an yor yocor tu cu reyinticob C'uj. Yan u canic irej wa ja chichano'.

17 Jach taj quin wac techex —quij Jesús—. A mac a mΛ' ju cΛnic a chichano' soc u chabar ten C'uj u reyinticob mΛ' u c'uchur yor, u c'uchur ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj.

*U ts'urir u winiquirob judío jach neyΛn u taq'uin, tan u tsicbar yejer Jesús*

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18 Caj tarij turi' u jach ts'urir u winiquirob judío ich Jesús. Caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jach tsoyech in wΛjcamsΛyΛp'ech. Arej ten ba' yΛn in betic soc in cuxtar munt q'uin?

19 Jesús caj ya'araj ti':

—Biquinin ca wac tsoyen? MΛna' mac jach tsoy chen jari' C'uj.

20 Tech a wer ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch. Cu ya'aric: “MΛ' a yΛn man yejer xquic baxuc xquic, mΛ' u yΛn man yejer xib. MΛ' ja quinsic mac. MΛ' ja wac'ric ba'. MΛ' a yΛn man tus, a caj a wiraj ba'. YΛn a sΛjtica a tet, yΛn a sΛjtica a nΛ' xan.”

21 U jach ts'urir u winiquirob judío caj ya'araj:

—Tu cotor aro' ten caj in toc quibaj tin chichanin uch.

22 Rajen caj ts'oc yubic Jesús a ba' caj u ya'araj. Caj ara'b ti':

—YΛn turi' ba' mΛ' ta quibaj ca' a betej aro'. Canej tu cotor a ba' yΛn tech. Cu ts'ocar a rac canic, ca' a jΛsej a taq'uin ti' a mac otsir. Cu ts'ocar aro', ca' taquech tin pach quir a cΛnic in t'Λn. Ca' bin c'uchuquech

ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. Cu bin u ts'abar tech a ba' jach co'oj.

23 Caj ts'oc yubic a ba' caj u ya'araj Jesús ti' caj tucurnΛjij quire' jach yΛn u taq'uin.

24 Jesús caj yiraj tucur u ca' a xibo' caj u ya'araj ti':

—Jach yaj yocar mac a neyΛn u taq'uin tu cu reyinticob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

25 Je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' ju c'uchur u yor quire' chichin u jor yit' puts'.

Je' wa ju c'uchur u yor yocar ich ca'anan a mac neyΛn u taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ixtΛcoj, je' u yocar yΛrac' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' yocar, tu cu bin u reyintejob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

26 A mac a caj u yubaj u t'Λn caj ya'arajob:

—A mac cu bin ta'cbir ten C'uj tun?

27 Rajen Jesús caj ya'araj:

—A C'ujo' c'ucha'an yor ti' a ba' mΛ' c'ucha'an yor ti' mac.

28 Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in toc rac p'Λtajib a ba' yΛn tenob quir in tarob ta pach soc in cΛnicob a t'Λn.

29 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jach taj quin wac techex. Wa mac cu p'Λtic yatoch wa ju rac' wa ju tet. Wa ju bΛjob wa ju pararob soc raji' cu reyinticob C'uj wa cu cha'icob.

30 Cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn



je' u ts'abar ti' u cuxtar munt q'uin.

*Jesús cu ca' a'aric: Bin in ca' quinsbir*

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Jesús caj u pɔyaj u doce u camɔawinicob soc u tsicbar ti'ob tu junanob:

—Baje'rer —quij—, quic wac'as bin ich u cajar Jerusalén. Tu cotor a ba' caj u ts'ibtajob yajtseq'uirob u t'an C'uj ti' ten uch. Je' u tar ten quire' caj u tuchi'tajen C'uj baxuquenechexo'.

<sup>32</sup> Ti' cu bin u c'ubiquenob ti' a mac a mɔ' u winiquirob judío. Ti' cu bin u p'astiquenob. Ti' cu bin u carɔxbetiquenob. Ti' cu bin u tubiquenob xan.

<sup>33</sup> Ti' cu bin u chich jats'icob in pach. Cu ts'ocar aro' cu bin u quinsiquenob. Chen ca' bin manac mana' u nup u q'uinin, je' in riq'uir tin quimirir.

<sup>34</sup> U camɔawinicob, mɔ' tu najtajob a ba' caj u yubajob ya'aric Jesús quire' mɔ' yerob ba' u c'at ya'aric u t'an.

*Jesús cu jawsic a ch'op u wicho' ich u cajar Jericó*

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jericó. Ti' cura'an a ch'op u wicho' ich nac' bej. Tan u c'atic u taq'uin quir u janan.

<sup>36</sup> Caj u rɔc u'yaj u manob a pimo' a ch'op u wicho' caj u c'ata ti' mac bɔyɔc ba' u ber.

<sup>37</sup> Caj ara'b ti':

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' caj a wu'yaj u man acatan tech.

<sup>38</sup> A ch'op u wicho' caj u puraj u t'an ti':

—Jesús —quij—, u pararech a nunquir u rey David, chan yajquin ten.

<sup>39</sup> Chen a mac a cu binob pɔybej caj u ya'arajob ti':

—Mac a chi' —quij.

Chen caj u jach c'amquintaj yawat t'an:

—U pararech a nunquir u rey David, chan yajquint ten.

<sup>40</sup> Caj xurij Jesús ich bej caj ya'araj ca' tac purbir ti'. Caj u juts' u baj ich Jesús caj c'ata'b ti':

<sup>41</sup> —Ba' a c'at in betej tech?

A ch'op u wicho' caj u nun-caj:

—Jaj Ts'urir —quij—, in c'at u sasichajar in wich.

<sup>42</sup> Caj ara'b ti' ten Jesús:

—Ca' tac u sasirir a wich quire' caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>43</sup> Rajen sasichajij u wich. Rajen seb caj sasichajij u wich caj say tu pach Jesús caj ya'araj:

—Jach caremech C'uj.

Baxuc a mac a caj u yirob u jawar u wich caj ya'arajob xan:

—Jach caremech C'uj.

## 19

*Jesús ti' yan yejer Zaqueo*

<sup>1</sup> Caj oc Jesús ich u cajar Jericó. Ti' man chumuc u cajar.

<sup>2</sup> Ti' yan turi' xib neyan u taq'uin u c'aba' Zaqueo, u jach ts'urir yajc'aminob u taq'uin gobierno.

<sup>3</sup> Zaqueo u c'at u yiric Jesús quir u c'lotic, chen mɔ' c'ucha'an yirej quire' a pimob, cabar u baquer. Mɔ'

c'ucha'an yor yirej quire' ti' y<sub>Λ</sub>n a pimob.

<sup>4</sup> Rajen caj u c'Λnaj yacab caj naquij ich c'Λb che' quire' ti' y<sub>Λ</sub>n u berir quir u man Jesús soc yiric. Rajen p<sub>Λ</sub>ybej caj bin.

<sup>5</sup> Ti' manij Jesús tu y<sub>Λ</sub>n Zaqueo. Jesús caj u p<sub>Λ</sub>ctaj ti', caj ya'araj ti':

—Zaqueo —quen—, seb a wem<sub>Λ</sub>n quire' y<sub>Λ</sub>n in jamach p'atar ta watoch.

<sup>6</sup> Rajen Zaqueo seb caj emij ich ru'um, qui' yor caj u qui' acsaj tu yatoch.

<sup>7</sup> A mac a caj u yirajob yocar Jesús ich yatoch Zaqueo caj u pacran arajob ich u rac'ob, tan u choctar yorob:

—Biquinin cu y<sub>Λ</sub>n ocar aro' ich yatoch a mac y<sub>Λ</sub>n u si'pir quir u wen<sub>Λ</sub>n?

<sup>8</sup> Caj ch'icraj Zaqueo <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor mac soc ch<sub>Λ</sub>ca'an yubicob. Caj ya'araj ti' Jaj Ts'urir:

—Iric Jaj Ts'urir —quij—. Y<sub>Λ</sub>n in ts'ic ti' in taq'uin ti' a otsiro'. Chumuc tu cotor a y<sub>Λ</sub>n teno' quin bin in ts'ic ti'. Wa caj in tus ch'aj u taq'uin mac uch, quin bin in sutej ti'. Cuatro u tenin quin sutic ti'.

<sup>9</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Baje'rer C'uj caj u ta'quech yejer tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ta watoch. Jach taj u pararech a nunquir Abraham, quire' caj a wacsaj ta wor ti' C'uj an ten bic ic nunquir Abraham uch, caj u yacsaj tu yor.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a bax-  
quenechexo' caj u tuchi'ten

C'uj ca' in wesej quin yajquin-  
tic mac a tabar u bin ich c'ac'  
quir in ta'quic a mac a cu  
yacsic tu yor ten.

*Jesús cu camsic quir u c<sub>Λ</sub>nic  
ti' diez taq'uin*

<sup>11</sup> Ti' toy cu yubicob an ten bic Jesús caj u tsich<sub>Λ</sub>taj ti' Zaqueo. Jesús caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u camsic ti'ob quire' tabar u c'uchur ich u cajar Jerusalén. Rajen cu tucricob c'uchij tu q'uinin u reyinticob Jesús u ru'umin u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Rajen caj ya'araj Jesús:

—A mac jach no'j u tet —quij—, caj bin ich tanxer ru'um soc u yacsa' rey. Caj ts'oc yacsa' rey caj w<sub>Λ</sub>c'as urij.

<sup>13</sup> Caj bin ich tanxer ru'um ca'ch caj u t'Λnaj diez u c'urew caj u ts'aj jujuntur u c'urewob dos cientos pesos caj u ya'araj ti'ob: “C'Λnej a je' taq'uina' ca' a jarex u jer taq'uin jach ya'ab hasta quin wu'ur.”

<sup>14</sup> Jeroj caj binij. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac ich u cajar aro' caj p'acta'b ten u yet cajarob a cu bin yocar rey. Rajen caj u tuchi'taj mac tu pach aro' caj u ya'araj ti' rey: “M<sub>Λ</sub>' in c'atob u yocar quir in reyinticob. M<sub>Λ</sub>' a wacsic ti'.”

<sup>15</sup> Caj urij a je' xibo' caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u reyinticob caj u p<sub>Λ</sub>yaj u c'urew a caj u ts'a ti' u taq'uin uch ca' tacob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich rey. Quire' u c'at yer mun t'aj u taq'uin jujunturob.

<sup>16</sup> A p<sub>Λ</sub>ybejo' tarij caj ya'araj: “Jach Ts'urir —quij—, a taq'uin a ta ts'aj ten, dos cientos pesos uch,

jach net'ajij baje'rer yAN dos mil pesos.”

17 U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Jach tsoy a beyaj, jach tsoy in c'urewech. In wer baje'rer ca qui' cANantic a ba' mΛ' ya'ab tech. Rajen quin bin in ts'ic diez cajarob quir u reyintiquech.”

18 A ca'tur u c'urew tarij caj ya'araj ti': “Jach Ts'urir —quij—. A taq'uin a caj a ts'aj ten dos cientos pesos, jach t'aj baje'rer yAN mil pesos.”

19 U jach ts'urir caj ya'araj ti': “Tech quin bin in ts'ic cinco cajarob quir u reyintiquech.”

20 Caj tar u jer u c'urew caj ya'araj ti': “Jaj Ts'urir —quij—, je' a taq'uina'. Caj in tapa caj in ric'saj,

21 quire' caj in ch'aj sajaquir tech quire' ts'iquech. Quire' tech ca ch'ic a ba' mΛ' tech yANin. Quire' tech ca jaq'uiç u nar mac cax tech mΛ' ta pΛc'aj.”

22 U jach ts'urir caj u ya'araj ti': “Jach c'as in c'urewech, a wAc'AS t'AN tech a caj a wa'araj. Raji' cu bin u ta'quic a jo'r quire' a wer jach ts'iquen quire' a teno' quin ch'ic u taq'uin mac a caj u jaraj. Quire' quin jaq'uiç u nar mac a mΛ' tin pΛc'aj.

23 Rajen biquinin mΛ' ta majantaj in taq'uin ti' mac soc c'AS t'ajij in taq'uin ca' bin urquen. Ca' in ch'ic cax mΛ' ya'ab?”

24 Caj ara'b ten u jach ts'urir ti' a mac ti' yAN tu yicnAN u c'urew a c'aso': “Taquej ti' u

taq'uin a ti' yAN ti' a dos cientos ca' a ts'ic ti' a mac yAN ti' dos mil pesos.”

25 U c'urewob caj ya'arajob ti': “Jach Ts'urir —quij—, toc yAN ti' dos mil pesos a caj a p'Λtaj ti'.”

26 U jach ts'uric caj ya'araj ti'ob: “Quin wac techex a mac a cu betic tsoy yejer a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ts'ic ti' jach ya'ab. A maque' a mΛ' u c'ANic a ba' quin ts'ic ti'. Je' in ta'quic ti', cax mΛ' ya'ab yAN ti'.

27 Techex a werex a mac a cu p'actiquen ca'ch. Robob a mΛ' u c'at in wocar rey toc chuquejob ca' a quinsejob ΛcΛtan ten.”

*Jesús cu yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

28 Caj ts'oc a ba' caj u camsa sam ich yatoch Zaqueo. Caj u p'Λtaj u cajar Jericó quir u bin ich u cajar Jerusalén.

29 Tabar u c'uchur ich u cajar Betfagé, baxuc ti' yAN u cajar Betania, nΛts'a'an ti'ob yAN u chan p'uc witsir u c'aba' Olivos. Quire' ra' u c'aba' u che'er a ti' yANo'. Jesús caj u tuchi'taj ca'tur u camsaWINicob.

30 Caj ara'b ti'ob:

—Xenex ich u chan cajar c'AS bAYtAc ca' bin ocaquechex ich u cajar. Je' a wirex chan tsimin ti' maca'an, mΛna' mac u cΛptanmΛn u pach. Pitex ti' ca' a paytex tera'.

31 Wa mac cu c'atic techex: “Biquinin ca pitiquex chan tsimin?” Caj a waquex ti' baxuc a je'ra': “Quire' ic Jaj

Ts'urir u c'at u c<sub>A</sub>ptar tu pach", quech ti'.

<sup>32</sup> U cam<sub>S</sub>awinicob caj binob caj yirajob ti' maca'an chan tsimin an ten bic Jesús caj ya'araj ti'ob.

<sup>33</sup> Caj u pitajob chan tsimin caj tarij a mac y<sub>A</sub>nin caj u c'ataj: "Biquinin ca pitiquex chan tsimin?"

<sup>34</sup> Raji'ob caj u nuncajob:

—Quire' ic Jaj Ts'ur u c'at u c<sub>A</sub>ptar tu pach.

<sup>35</sup> A ca'tur u cam<sub>S</sub>awinicob caj u paytajob chan tsimin caj binob u purej ich Jesús. Caj u j<sub>A</sub>yajob u noq'uir u pach chan tsimin. U cam<sub>S</sub>awinicob caj u yamtajob Jesús quir u c<sub>A</sub>ptar tu pach chan tsimin.

<sup>36</sup> Caj bin Jesús tu berir Jerusalén. Ti' c<sub>A</sub>pa'an Jesús tu pach chan tsimin ich u bej tu cu man Jesús. A winiquir judíojo' caj u pitaj u ca' yarir u noc'ob quir u j<sub>A</sub>yicob tu ber Jesús. Irej nanij cu yacsicob rey tu cajarob quire' qui' yorob yiricob.

<sup>37</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Ti' y<sub>A</sub>n chan p'uc witsir Olivos tu cu bin yemantic Jesús. U cam<sub>S</sub>awinicob a pimo' caj u y<sub>A</sub>n<sub>X</sub>chun u qui'quinticob yorob. C'am caj ya'arajob:

—Jach caremech C'uj quire' caj in wirob jach carem a beyaj.

<sup>38</sup> A pimo' caj ya'arajob:

—Tan in c'ujinticob a je' reya' a c<sub>A</sub>p<sub>A</sub>cbar tu pach chan tsimin a caj u tuchi'taj C'uj. Ca' ij carej ti': Bayo' C'uj, ti' y<sub>A</sub>nech ich ca'anan quire' caj a quetquintaj ij

corex yejerech —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

<sup>39</sup> Ti' y<sub>A</sub>n m<sub>A</sub>' ya'ab u winiquirob judío a fariseojo' ich a pimo', caj ya'arajob ti' Jesús:

—Arej u m<sub>A</sub>cob u chi' a cam<sub>S</sub>awinicob.

<sup>40</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Quin wac techex, wa cu m<sub>A</sub>quicob u chi' a je' winica', jaj ixt<sub>A</sub>coj, a je' tunicha' je' u joc'ar u t'<sub>A</sub>n, tan ya'aric: "Quin c'ujintiquechob."

<sup>41</sup> Jesús tabar u nats'ar caj yiraj u cajar Jerusalén caj oc'n<sub>A</sub>jij Jesús quire' otsir yiric, a mac ti' y<sub>A</sub>n tu cajar Jerusalén.

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jaj ix t<sub>A</sub>coj wa ja toc erex bic c'ucha'an a worex a quetquintiquex a worex yejer C'uj chen baje'rer C'uj m<sub>A</sub>' u cha'ic a wiriquex ba' a ber techex.

<sup>43</sup> Quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac a cu p'actiquechex cu bin u ts'ap<sub>Q</sub>quinticob tunich soc m<sub>A</sub>' tu ca puts'urex. Quire' caj u toc b<sub>A</sub>cris ts'aptajob tunich.

<sup>44</sup> Cu bin u quinsicob techex yejer a pararobex. Cu bin u r<sub>A</sub>c jubsicob u tunichir a cajarex cu bin u r<sub>A</sub>c pich'inticob tunich. Baxuc cu bin u beticob techex quire' m<sub>A</sub>' ta wacsajex ta worex ti' C'uj quire' caj u tuchi'tajen a teno' a baxuquenechexo' ti' techex quir in yamtic techex.

*Jesús cu joq'sic a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich carem naj a cu canicob ba' (Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)*

<sup>45</sup> Caj oquij Jesús ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u joc'sic a mac cu canicob u ba'tac tu japnin carem naj ba'iri' a mac a cu m<sup>Λ</sup>nicob ba'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, cu ya'aric: “In watoch a je'ra' quir u tar mac u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj”, chen techex caj a waysaj irej wa tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a cu yac'r<sup>Λ</sup>' ba'.

<sup>47</sup> Jesús caj ts'oc u joc'sic a mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' Jesús cu camsic a mac a cu tar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen u jach ts'urirob u sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>s</sup>Δy<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés yejer u jach ts'urir u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>48</sup> Chen m<sup>Λ</sup>' yerob bic tabar cu bin u quinsicob ti' quire' a pimo' u jach c'at yubicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

## 20

*Mac aric ti' Jesús quir u camsic aro'*

*(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)*

<sup>1</sup> Jesús ti' y<sup>Λ</sup>n turi' u q'uinin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj u camsaj ti'ob. Baxuc caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj

c'uchob u jach ts'urirob sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>s</sup>Δy<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés yejer u ts'urirob u winiquirob judío a nuxibo'.

<sup>2</sup> Caj ya'arob ti':

—Mac caj u ts'ajaj a muc' caj a c'<sup>Λ</sup>maj? Mac arej tech quir a camsicob quir a tsec'ticob? Arej tenob mac caj u ya'araj tech ca' a camsej ti'ob?

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc ten bin in ca' in c'atic techex. Nunquex ten.

<sup>4</sup> Arex ten mac tuchi'tej Juan quir yacsic ja' tu jo'r mac? C'uj wa tuchi'tej Juan wa xib tuchi'tej?

<sup>5</sup> Caj u tucrajob bic tabar cu bin u nunquicob ti'. Caj pacran arajob:

—Wa quij aric ti', C'uj caj u tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac, je' ya'aric to'on: “Biquinin m<sup>Λ</sup>' ta wacsajex ta worex ti'?”

<sup>6</sup> Wa quij aric xib caj u tuchi'taj, a pimo', je' u ch'inico'onob quire' yerob taj tuchi'ta'b ten C'uj Juan quir u tsec'tic t'<sup>Λ</sup>n.

<sup>7</sup> Caj u nuncob:

—M<sup>Λ</sup>' in werob mac tuchi'tej Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc techex, m<sup>Λ</sup>' a wa'aric mac tuchi'tej Juan, baxuc ten —quij Jesús—, m<sup>Λ</sup>' in wac techex mac caj u ya'araj ten quir in camsic ti'ob.

*Jesús cu camsic: Irej wa mac caj u majantaj u corir u wich uva*

*(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)*

<sup>9</sup> Jesús caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u camsic a pimob caj u cam-saj baxuc a je'ra' soc yerob a maque' a m<sup>Λ</sup>' u c'at u yacsicob tu yor ti' quire' bin u ca' ich c'ac'. Rajen caj u camsaj a je'ra':

—Ti' y<sup>Λ</sup>n mac uch caj ts'oc u ch'Λquic u che'er u cor caj u r<sup>Λ</sup>c tocaj u robirir caj u p<sup>Λ</sup>c'aj u yaq'uir u wich uva. Caj ts'oc u p<sup>Λ</sup>q'uic, caj u ts'aj ti' mac quir u c<sup>Λ</sup>nanticob. U bo'orir u cor ca' bin c'uchuc tu q'uinin u t'aquic u wich uva. Cu ts'icob ti' u ts'urir u cor jun xot' u wich. U ts'urir caj bin nach ama'an caj urij.

<sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin cu t'ocar u wich uva. U ts'urir caj u tuchi'taj u c'urew tu y<sup>Λ</sup>n a mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob u corir uva quir u c'at junxot' u wich uva u bo'orir u cor. Chen a mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob u cor caj u raxajob u c'urew caj w<sup>Λ</sup>c'Λs tuchi'ta'b m<sup>Λ</sup>' tu ts'ajajob ti' u wich uva.

<sup>11</sup> U jach ts'uriro' caj u ca' tuchi'taj u jer u c'urewo'. A mac cu c<sup>Λ</sup>nanticob u corir u wich uva caj u raxob u c'urew. Caj u p'astajob xan caj u puts'ob ca' xic m<sup>Λ</sup>' tu ts'ajajob ti'.

<sup>12</sup> U jach ts'urir ca' u w<sup>Λ</sup>c'Λs ca' tuchi'taj u jer u c'urewo' chen a mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob u corir u wich uva, baxuc xan, caj u j<sup>Λ</sup>s'ajob hasta em u q'uiq'uer caj u pich'intajob tu n<sup>Λ</sup>c' c'axir u corob.

<sup>13</sup> U jach ts'urir u cor u wich uva caj ya'araj: “Ba' quin bin in betej?” U b<sup>Λ</sup>jir cu t'Λn tu junan: “Je' in tuchi'tic in parar in jach yaj, jaj ixt<sup>Λ</sup>coj

cu sajticob y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>Λnany<sup>Λ</sup>jirob u pach u corir uva.”

<sup>14</sup> Chen a mac a cu c<sup>Λ</sup>nanticob u pach u cor uva caj u yirob u tar u parar u ts'urir: “Ara' cu tar u pararo', ra' cu bin u ch'ic u cor u tet ca' bin quimqui'.” Baxuc caj ya'arob ich u rac'ob: “Ca' ij quinsej soc to'on ca' bin ic ch'ic u cor.”

<sup>15</sup> Ti' taro' caj u quinsajob u parar u ts'urir caj u joc'sajob u pich'intej ich n<sup>Λ</sup>c' c'ax. Ba' cu bin u betej u jach ts'urir ti' y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>Λnany<sup>Λ</sup>jirob u pach u corir uva?

<sup>16</sup> Je' u tar u jach ts'urir quir u joc'sic u quinsej quir u ts'ic u cor ti' u jer mac.

Caj yubob ya'aric u winiquirob judío caj ya'arob:

—Jaj ixt<sup>Λ</sup>coj m<sup>Λ</sup>' u tar to'on.

<sup>17</sup> Jesús caj u p<sup>Λ</sup>actaj u wichob caj ya'araj ti'ob:

—Arex ten ajera' ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an? Tan ya'aric:

A teno' iren a yoc najo' soc u chich tar u muc' naj, chen a ray yoc najo' pich'ita'b ten y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>Λxirob naj uch. Quire' m<sup>Λ</sup>' u c'at, chen caj u w<sup>Λ</sup>c'Λs chucajob quir u c'Λxicob yatoch soc u chichtar u muc'.

<sup>18</sup> A mac a m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor ten baje'rer. Raji' irej a mac cu nacch'Λtic tunich caj yajij yoc. Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a mac a m<sup>Λ</sup>' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, raji' irej mac cu rubur tunichir tu yoc'or cu maxare' toc ram<sup>Λ</sup>n ich ru'um.

*Cax ic bo'otej u bo'orir u beyaj gobierno*

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

19 Ra'iri' u q'uinin u jach ts'urirob sacerdote yejer y $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés u c'at u chuquicob Jesús. Quire' yerob a ba' caj u camsaj sam quire' Jesús yer m $\Delta$ ' tu yacsicob tu yorob. M $\Delta$ ' tu jach chucob Jesús quire' cu ch'ic saquirob a pimob. M $\Delta$ ' ja wirej, a pimob u nec'at yubic u tsichbar Jesús.

20 Tan u ch'ucticob u chuquej Jesús, rajen caj u tuchi'tajob mac quir u tus waytarob u t' $\Delta$ n soc cu tus ta'quicob u jo'r ich gobernador. U c'at u ta'quic u jo'r ti' gobernador soc u quinsa'. Rajen yet tarob a mac a cu tus aric tsoy yorob. Soc u tus aric a ba' cu yubic u tsichbar Jesús.

21 Rajen caj u c'atob ti' Jesús:

—In w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirech —quij—, in werob taj a ba' ca wac. Baxuc taj a ba' ca camsic ti' u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' a coyen chich aric ti' mac quet ca wa'aric ti'. Quire' baxuc taj ca camsic tenob a ba' u c'at C'uj ti' tenob.

22 In c'atob in wer wa tsoy in bo'oticob in ru'um ti' rey? Wa m $\Delta$ ' tsoy in bo'oticob in ru'um?

23 Jesús caj u yubaj ba' c'as cu tucricob tu yorob, caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin ca tarex a tum-tiquex in wor?

24 Esej ten a taq'uin turiri' ca' in wirej.

Caj u yesob ti' Jesús. Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Mac jot'a'an u yochiri'? Ba' quiri' u c'aba' ts'iba'an ti'?

Raji'ob caj u ya'arob ti':

—Ra' u yochir u rey César, jot'a'an ich s $\Delta$ c taq'uin.

25 Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Taj a ba' ca waquex. Rajen ca' a quib $\Delta$ quex a ba' cu yac techex u rey, César, baxuc xan, ca' a quib $\Delta$ quex a ba' cu ya'aric C'uj techex.

26 M $\Delta$ ' c'ucha'an yor yubic ba' cu ya'aric Jesús ich a pimo' soc u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Chen jaca'an yorob a ba' yubicob ya'aric Jesús. Rajen ts'oc u t' $\Delta$ nob.

*Cu tar u c'aticob saduceo, mac cu riq'uir tu quimen*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 Baxuc xan, tarob u winiquirob judío a saduceojo'. Aro' cu ya'aric m $\Delta$ ' u riq'uir mac tu quimirir. Caj tarob u c'atej ba' ti' Jesús; caj ya'arajob ti' Jesús:

28 —In w $\Delta$ jcams $\Delta$ y $\Delta$ jirech —quij—, ic nunquir Moisés caj u ts'ibtaj to'on uch a ba' ca' ic betej. Caj ya'araj wa ju mam cu quimin, cu p'at $\Delta$ r u rac', m $\Delta$ na' u parar yejer caj quimin u mam, tu junan. Caj ya'araj Moisés, ra' u yits'in u mam, raji' cu bin u ch'ic u raq'uintej a mu'. Soc yiric wa je' u pararanc $\Delta$ r yejer soc u ch'isic u parar, irej waj u tus parar u sucu'un uch.

29 A sucu'unbir y $\Delta$ n seis yits'inob. A sucu'unbir, raji' tu y $\Delta$ n ch'aj u rac' hasta quimin, m $\Delta$ na' u parar.

30 A its'inbiro' raji' u ta'quic u chu'ch u sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u sucu'un, mΛna' u parar xan.

31 A jach ca' its'inbiro', raji' caj u ta'ca u chu'ch u ca' sucu'un. Raji' caj u ch'aj u rac' u ca' sucu'un. MΛna' u parar xan. Hasta nup u rac ch'ic u yits'inob u mam hasta rac quimob, mΛna' u parar.

32 Caj c'uchij tu q'uinin u quimin a xquico' caj quimij.

33 Ca' bin riq'uic tu quimen, mac cu bin u ch'ic u raq'uinte' quire' siete caj u ch'aj u mam.

34 Rajen Jesús caj u nunca'j ti'ob, caj ya'araj:

—A te' ich yoc'ocab cu ch'ic u rac' mac, baxuc xquic cu ch'ic u mam xan. Baxuc a pararex xan cu ch'ic u rac', baxuc xquic a pararex xan, cu ch'ic u mam.

35 Ca' bin ts'ocac u riq'uir mac tu quimen, a mac jach tsoyo' cu bin cha'bir yocar ten C'uj ich ca'anan. Munt q'uin ti' yΛnob. MΛ' u ch'ic u rac' a ich C'ujo'. MΛ' ju bin u ch'ic u mam.

36 Quire' a taro', mΛ' ju bin quimen, irob baxucob yΛjmasi'rob u t'Λn C'uj. Quire' u pararob C'uj quire' ric'ob tu quimen ten C'uj uch.

37 MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch a caj u yiraj tu cu yerar c'ac' ich chan che'er uch. Caj ara'b ten C'uj ti' Moisés. “A teno' u C'ujirenob a nunquirex Abraham yejer a nunquirex Isaac yejer a nunquirex Jacob.” Rajen ij quer cu bin riq'uir mac tu quimirir.

38 A C'ujo', raji' u C'uj tu cotor mac. Raji' u C'uj a mac cuxa'an. Baxuc xan, raji' u C'uj a mac quimen quire' a quimeno' cuxa'an Λcatan ti' C'uj.

39 MΛ' ya'ab ti' yΛnob yΛjcam'sΛyΛji'rob u t'Λn Moisés caj ya'arob ti':

—In wΛjcam'sΛyΛji'rech, taj a ba' caj a wa'araj ti' u winiqui'rob judío a sāduceojo'.

40 Quire' sajaquir u ca' u c'atob ti' Jesús. Rajen caj u p'Λtajob u c'ata ba'.

*Jesús caj u c'ataj ti' yΛjcam'sΛyΛji'rob u t'Λn Moisés mac a Cristojo'?*

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41 Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar cu ya'aricob a pimob yejer u ts'uri'rob u winiqui'rob judío, u parar u nunquir David. Raji' Cristo a mac tuchi'ta'b ten C'uj?

42 MΛ' ja wirej, u bΛjiri' David, caj u ts'ibtaj ich u ju'unin Salmos ich a uchben u t'Λn C'ujo'. Caj ya'araj:

ic Jach Ts'ur C'uj, quij David, caj u ya'araj ti' in Jach Ts'ur: “Tar a cutar, quij C'uj, tin noj soc p'eri' quic reyinticob mac.

43 Soc p'eri' quic reyinticob mac hasta cu c'uchur tu q'uinin quin rac ch'ersic a mac a cu p'actiquech.” Baxuc caj ara'b ti' ic nunquir David ten C'uj.

44 Jesús caj u c'ataj ti'ob caj ya'araj:

—A je' u t'Λn C'uj cu yesic to'on David caj u t'Λnaj a



Cristojo', in Jach Ts'ur, qui David. Rajen biquinin ca waquex u parar David a Cristojo' quire' wa raji' u Jach Ts'urir, quet ba'iri'?

*Jesús cu chich aric ti' u camSAwinicob, qui' CANantej a bAJ ti' yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

45-46 Jesús cu tsicbar ti' u camSAwinicob p'eri caj yubajob a pimo':

—Qui' CANantajex a bAJ soc mA' a CANiquex yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés. MA' ja wirej, yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés. Jach tsoy u noc' cu manob soc u tus turicob u rac'ob, jach no'job aro'. Qui' yorob yiricob baxucob. Jach qui' yorob yiricob u t'ANAN ten u rac'ob tu cu naj bin u manicob yo'och quire' cu yiricob tus no'job aro'. Baxuc cu teti' u cutanob tu cu cutar a jach no'jo' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Baxuc tu cu qui'qui' janANob soc u tus irir jach no'job.

47 MA' ja wirej, yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés cu tus aricob ti' a u quimenob u mam. Soc u tus ch'ic yatoch yejer u ba'tac cax yAN tu yatoch. Jach ama'an u ts'ocar u t'ANicob C'uj soc u rac'ob cu tus tucricob cu qui' c'ujinticob C'uj. Jach manan cu bin ts'abar u muc'yajob ten C'uj quire' cu beticob aro' cax yerob u t'AN C'uj. Chen u jerob mac mA' neyaj cu bin muc'yajob.

## 21

*Quire' Jesús cu yiric cu but'ic taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj a quimen u mamó'*

(Mr. 12.41-44)

1 Jesús caj u yiraj tan u but'icob u taq'uin a mac neyAN u taq'uin tu cuchir tu cu naj but'icob u taq'uin tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ra' taq'uin ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj.

2 Caj u yiraj xan xquic a quimen u mamó' otsir caj u but'aj u majan taq'uin, ca'tur chAC taq'uin a mA' coji'.

3 Caj ya'araj Jesús ti':

—Taj quin wac techex. A je' xquica' a quimen u mamó' cax otsir. Chen caj u but'aj ca'tur u chAC taq'uin a mA' coji' chen ACAN tu wich C'uj co'oj caj u but'aj. Chen u rac'ob cax ya'ab caj u but'ajob chen ACAN tu wich C'uj mA' co'oji'.

4 A mac neyAN u taq'uinob caj u but'ob u taq'uin tu nanij cu but'icob u taq'uin tu cuchir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Quire' jach manan ya'ab caj u but'ob quire' jach manan t'aj u taq'uin chen ra' caj u but'ob quire' mA' u rAC c'ANicobe' u taq'uin. Chen a xquico' a otsiro' caj u toc rAC but'aj ti'o' u taq'uin cax mANA' tu cu manic yo'och.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' juburob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj*

(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

<sup>5</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>' ya'ab mac caj ya'araj ti' Jesús:

—Ira wirej, jach tsoy tu ts'Λpa'an u tunichir carem naj. Baxuc u tunichir ti' C'uj a ts'abij ten, m<sub>Λ</sub>' ya'ab u winiquirob judío, quire' cu sajticob C'uj.

Chen Jesús caj u ya'araj ti'ob:

<sup>6</sup> —A ca wiriquex carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u r<sub>Λ</sub>c jubsa' ten mac. Cu bin u r<sub>Λ</sub>c pipich'inticob, m<sub>Λ</sub>' ju bin p'at<sub>Λ</sub>r ca'tur ts'Λpic.

*Jesús cu tsicb<sub>Λ</sub>tic a ba' cu bin yesic ca' bin xuruc t'Λn*

*(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)*

<sup>7</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob caj u c'atob ti' Jesús:

—In wa<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech —quij—, ber ca' bin jubuc a caj a wa'araj? Ba' cu bin u yesic to'on xan wa tabar u xur t'Λn?

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j —quij Jesús—, quire' je' u tar mac u tusiquechex. M<sub>Λ</sub>' a quibiquex aro'. Quire' cu bin ya'aricob: “A teno' Cristojen, caj u tuchi'ten C'uj.” Tan ya'aric: “Tabar u xur t'Λn.” Chen m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n say<sub>Λ</sub>rex tu pach.

<sup>9</sup> M<sub>Λ</sub>' ja ch'iquex sajquir —quij Jesús—, wa tan a wu'yiquex tan u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j. Cax wa cu wu'yiquex bin u ca' quinsicob u b<sub>Λ</sub>j. Raji' cu y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u tar u quinsicob u b<sub>Λ</sub>j chen m<sub>Λ</sub>' toy xuruc t'Λni'.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λni' A je' u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anob mac. Je' u ts'ictar mac ich u ru'umin tu

c<sub>Λ</sub>ja'anob mac. Baxuc xan, mac ich u chan cajar. Bin u caj ts'ictarob yejer mac ich u jerob u chan cajarob.

<sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' toy xuruc t'Λn, cax cu chen pec u ru'umin. Jach c'am cu pec tu c<sub>Λ</sub>ja'anob mac. Y<sub>Λ</sub>n a ru'umin m<sub>Λ</sub>' u pec juntur u cajar u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anob mac. Y<sub>Λ</sub>n u ru'umin je' u pec u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anob mac. Y<sub>Λ</sub>n u q'uinin cu bin yubicob wi'ij. An bic cu c<sub>Λ</sub>nic u yajirir seb cu c<sub>Λ</sub>nicob. Ra' cu bin u r<sub>Λ</sub>c man tu cotor. Je' u ch'icob sajquir mac ca' bin yiob a ba' u ber ich ca'anan a ba' cu bin yesej C'uj.

<sup>12</sup> 'M<sub>Λ</sub>' c'uchuc tu q'uinin aro' cu bin chuquex a pach quire' caj a wacsajex ta wor ten —quij Jesús—. Baxuc cu bin u c'ubiquechex yejer u ts'urirob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Baxuc xan, quir u m<sub>Λ</sub>quiquexob tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r winic. Ti' cu bin u chop<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>tiquexob quir u bin u puriquechex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan rey yejer ich gobernador quir u taquiquex a jo'r.

<sup>13</sup> Wa ra' u q'uinin cu beticob techex aro', ra' u q'uinin c'ucha'an a wor a waquex ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' a tucriquex wa cu tar u chuquex a pach. Baxuc m<sub>Λ</sub>' a tucriquex ba' ca bin a wa'arex ti'ob. M<sub>Λ</sub>' toy xiquex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan a mac a cu bin u ta'quic a jo'r.

<sup>15</sup> A teno' —quij Jesús—, je' in ts'ic techex a t'Λnex quire' a ne'er a nuquiquex u t'Λnob. Je' a nunquiquex

ti' soc mΛ' c'ucha'an yor u pΛq'uiquex a pach a mac u p'ec yiriqechex.

<sup>16</sup> MΛ' chen a mac cu p'actiquechex cu bin u chuquiquex a pachex. A tet xan, yejer a nΛ', cax a bΛjob xan, cax a mac a u jach yajechech xan, cu bin u chuquiquex a pachex, tan u c'ubicob techex. Baxuc je' u quinsiquechex xan, mΛ' ya'abi' ich techex.

<sup>17</sup> Quire' techex caj a wac-sajex ta wor ten tu cotor mac cu bin u p'actiquechex.

<sup>18</sup> Qui' cΛnex a je'ra'. MΛ' ja wirej, a C'ujō' cu cΛnantic techex soc mΛna' ba' u ber techex, mΛ' ja bin satar turi' u tsotser a jo'r.

<sup>19</sup> Je' u ts'abar techex a cuxtarex munt q'uin wa r-ja'ra' ca muc'tiquex a ba' cu tar techex tu cu chuquicob a pachex.

<sup>20</sup> 'Quire' wa ca wiriquex yΛjquinsirob mac jach pim tan u bΛcristicob u cajar Jerusalén. A werex c'uchij tu q'uinin u rΛc jubsicob u cajar Jerusalén.

<sup>21</sup> Barej ca wiriquex bΛcrisa'an u cajar Jerusalén. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u ru'umin Judea ca' rΛc puts'ucob ich wits. Arej ti' a mac ti' yΛn ich u cajar Jerusalén ca' putsuc xan. Arej ti' a mac ti' yΛn ich tancab u cajar Jerusalén. Arej ti' ob mΛ' u puts'urob ich u cajar Jerusalén.

<sup>22</sup> Ra'iri' u q'uinin c'uchij tu q'uinin u bo'oticob u bo'orir u si'pir ti' C'uj u winiquirob

judío ich u cajar Jerusalén quire' baxuc caj u ya'araj tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Rajen cu bin u nupsej.

<sup>23</sup> Jach otsir a xquico', ra' u q'uinin jach na'aj. Baxuc xquic cu ts'ic u chu'ch u chan ti'ar. MΛ' ja wirej, tu cotor mac a ti' yΛn tu ru'umin Judea, cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj. Quire' ts'iquij a C'ujō' quire' caj u yiraj mΛ' quibob u t'Λn.

<sup>24</sup> YΛn cu bin ch'Λcbirob u car ten yΛjquinsirob winiquirob ich u winiquirob judío. YΛn ya'ab xan cu bin purbirob ich u jer ru'umin quir u c'anΛn beyajob tu cu binob ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab u winiquirob judío. Ti' cu bin ts'urinbir u cajar Jerusalén ten a mΛ' u winiquirob judío hasta c'uchij tu q'uinin u ts'ocar u ts'urinticob u ts'urirob u ru'umob.

*YΛn ba' cu bin yesej tabar u tar Jesús*

(Mt. 24.29-35, 42-44;  
Mr. 13.24-37)

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u ts'urinticob a mΛ' u winiquirob judío. A ba' u ber ich ic yum, baxuc ich ic nΛ'. Baxuc ich a sabo', cu bin u jac'Λr yor tu cotor mac. MΛ' yerob mac ba' cu bin u beticob. Ca' bin yubejob u jum c'ac'nab, jach c'am yejer u yamin xan. Cu bin u ch'icob sajquirob.

<sup>26</sup> Ra'iri' u q'uinin tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu

bin u ch'ic sajquirob ca' bin jac'acob yorob. Quire' a ba' u ber ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo' cu bin u rac siptic a sabo'.

<sup>27</sup> Ra'iri' u q'uinin mac ti' yanob ich yoc'ocab cu bin yiricob in tar ich u muyarir ca' bin taquen yejer in muc' soc yer tu cotor mac jach no'jen a teno'. Quin bin in tar yejer jach manan u sasirir C'uj xan. A teno' baxuquenechexo'.

<sup>28</sup> Barej u q'uinin cu yanxchun arayo' chichquintej a worex —quij Jesús—, qui'quintex a worex quire' tabar u c'uchur tu q'uinin in ca' ur quir in ta'quiquechex ti' a c'aso'.

<sup>29</sup> Jesús caj u camsaj baxuc a je'ra' caj ya'araj:

—C'aj techex ca' bin a wirex u che'er higuera yejer tu cotor che'.

<sup>30</sup> Cu ts'ocar u joc'ar u mumun re', tabar u yocar yaxq'uin.

<sup>31</sup> Baxuc xan, ca' bin a wirex a ba' u ber ich ic yum. Baxuc ich ic na'. Baxuc ich a sabo', je' a werex c'uchij tu q'uinin u tar C'uj quir u reyinticob.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—, cu yan tar tu cotor ba' a caj in wa'araj techex. Ma' toy quimiquechex a mac cuxa'an baje'rer.

<sup>33</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a ca'anano' cu bin ts'ocar baxuc cu bin ts'ocar u ru'umin. Chen in t'an a caj in wa'araj techex a C'ujo' cu bin u nupsic.

<sup>34</sup> 'Qui' canantex a baj. Ma' a jen jananex, ma' ja wuq'uiquex quir a carchajarex. Ma' ja man a tucriquex bic tabar a jariquex a taq'uinex. Ma' ja wirej, quire' a mac a cu jen janan yejer a cu yuq'uiquir u carchajarob yejer mac a cu tucric u nejaric u taq'uin ca' bin taquen a teno' u q'uinin ma' tan u pajicob quir u bin ich ca'anano' quire' seb quin bin ur.

<sup>35</sup> Baxuc a mac ma' yerob C'uj ich yoc'ocab cu bin u jac'ar yorob ca' bin uruquen wa ra' u q'uinin ma' tan u pajicob in wur. Baxuc a bac'o' ca rejiquex ma' yer.

<sup>36</sup> Chen techex rajra' ca canantiquex a baj. Rajra' ca t'aniquex C'uj soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u xur t'an cu bin u yamtiquechex C'uj quir a muc'tiquex a ba' u ber techex. Soc a tarex acatan tu yanen quire' a teno' baxuquenechexo'.

<sup>37</sup> U burur q'uin Jesús caj u camsaj a pimo' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Chen oq'uin rara' cu bin ich u jo'r p'uc wits u c'aba' Olivos. Ti' p'atij ich u jo'r wits.

<sup>38</sup> A'ac'bir tu cotor mac cu binob ich tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir yubic u tsichar Jesús.

## 22

*Judas u c'at u c'ubic Jesús  
(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2,  
10-11; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu janticob yoch pan a m<sup>Λ</sup>' u sipe'. P<sup>Λ</sup>cha'an u c'aba' pascua quire' ra' u q'uinin caj u potmastaj y<sup>Λ</sup>j't<sup>Λ</sup>nir C'uj uch soc m<sup>Λ</sup>' u quimin chan xib chichin.

<sup>2</sup> U ts'urirob sacerdote yejer y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirob u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, u c'at u muc u chuquicob Jesús. Baxuc u c'atob quire' cu s<sup>Λ</sup>jticob a pimob. Caj u c<sup>Λ</sup>x<sup>Λ</sup>tajob mac quir u c'ubic quinsbir Jesús.

<sup>3</sup> A Judaso' caj u ts'urintaj quisin raji' p<sup>Λ</sup>cha'an u c'aba' Iscariote, raji' turi' ich u doce u cam<sup>Λ</sup>awinicob Jesús.

<sup>4</sup> Judas caj u p'<sup>Λ</sup>taj Jesús yejer u yet cam<sup>Λ</sup>awinicob caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote yejer u capitán policía caj pacran tsichban<sup>Λ</sup>jij yejerob soc yerob bic tabar cu c'ubic Jesús ti'ob.

<sup>5</sup> Caj qui'ij yorob u jach ts'urirob sacerdote rajen caj u toc arob je' u boticob tu c'ubij Jesús ten Judas.

<sup>6</sup> Judas caj ya'araj:

—Tsoy.

Caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u chanber tucric u c'ubic Jesús ra' u q'uinin m<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>n a pimo', soc m<sup>Λ</sup>' yerob wa bin u ca' chucbir Jesús.

*Jesús caj u tuchi'taj u cam<sup>Λ</sup>awinicob quir u chanber ch<sup>Λ</sup>quicob yoch quir u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u q'uinin pascua*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin a cu janticob yoch pan a m<sup>Λ</sup>'

u sipe'. Ra' u q'uinin xan cu quinsicob y<sup>Λ</sup>rac' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc u chan ar soc u c'<sup>Λ</sup>'otic bic C'uj caj u ta'caj u nunquir u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto.

<sup>8</sup> Rajen Jesús caj u tuchi'taj Pedro yejer Juan caj ya'araj ti'ob:

—Jog'uenex ca' a toc ch<sup>Λ</sup>quex ij cochex quir ij qui' jan<sup>Λ</sup>nex quir ij c'<sup>Λ</sup>'otic u q'uinin pascua.

<sup>9</sup> Robob caj ya'arob:

—Tub a c'at ic ch<sup>Λ</sup>quex? Arej to'on tuba?

<sup>10</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin waquex techex. Ca' bin oquechex ich u cajar, je' a wiriquex xib turiri', u c'ochm<sup>Λ</sup>n u p'urir yoch ja'. Sayenex tu pach hasta ca wiric tu cu yocar tu yatoch a ca' ts'ap yatocho'. Quet a wocarex yejer.

<sup>11</sup> Arej ti' mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch: “Ij c<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirex caj u ya'araj tenob ca' in c'atejob a watoch junxot' soc p'eri' quin jan<sup>Λ</sup>nob yejer in cam<sup>Λ</sup>awinicob quir in c'<sup>Λ</sup>'oticob u q'uinin pascua.”

<sup>12</sup> A mac y<sup>Λ</sup>nin yatoch —quij Jesús—, je' u yestic techex junxot' yatoch tu ca' ts'ap, toc y<sup>Λ</sup>n u pojche'ir tu cu jan<sup>Λ</sup>n. Toc y<sup>Λ</sup>n u cutan xan. Ti taro' ca ch<sup>Λ</sup>quiquex ij cochex.

<sup>13</sup> Caj binob u cam<sup>Λ</sup>awinicob Jesús caj yirob an ten bic Jesús caj u ya'araj ti'ob, caj u ch<sup>Λ</sup>cob yo'och quir u qui' jan<sup>Λ</sup>nob quir u c'<sup>Λ</sup>'oticob u q'uinin pascua.

14 Caj c'uchij tu q'uinin u janticob yoch u q'uinin pas-cua caj curaj Jesús baxuc u cam<sub>s</sub>Λwinicob.

15 Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sub>s</sub>Λwinicob:

—Caj in jach pachtaj in jantej yoch tu q'uinin pas-cua yejerechex. MΛ' toy muc'yajnΛquen.

16 Quin wac techex ca' bin ts'ocac in jantic a je'ra'. MΛ' jin yΛn yΛn ca' jantic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu rey-inticob C'uj. A ra' u q'uinino' quin ca' jantic.

17 Caj ts'a'b ti' Jesús u c'ab uva ich ruch caj u pe'aj. Caj u ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u ts'aj ti' u cam<sub>s</sub>Λwinicob, caj ya'araj ti'ob:

—Ca' ca' xot' a wuq'uiquex.

18 Quin wac techex tin toc uc'aj a je'ra'. MΛ' in yΛn yΛn uq'uej hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob C'uj. Je' in ca' uq'uique'.

19 Caj u chuca yoch pan caj u mΛchaj caj u ya'araj:

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oc ya'aric aro' caj u xat'aj caj u jΛsej ti'ob u cam<sub>s</sub>Λwinicob. Caj u ya'araj ti'ob:

—A je' a woch pana', raji' in winquirir quir in c'ubΛr techex soc in quinsa'. Baxuc yΛn a jantiquex soc a c'Λ'otiquex u q'uinin tu quimen.

20 Caj ts'oc u rΛc janΛnob yoch u q'uinin pas-cua ca' u pe'aj a rucho' xan caj ya'araj ti'ob:

—Tucrex a je'ra' u c'ab uva, raji' in q'uiq'uer. Irej bin u ca' joc'ar in q'uiq'uir tu quin quinsa', u bo'orir a si'pirirex. Soc toc ric'ben an ten bic caj in toc araj techex. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ruc'sabij soc yΛn u jer ric'ben a jach manan tsoy.

21 Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wac techex a mac cu bin u c'ubiquene' p'eri' cu janΛn yejero'on baje'rer. Raji' cu bin u c'ubiquen ti' mac quir in quinsa'.

22 A teno', yΛn in quinsa' a teno', baxuquenechexo'. An ten bic caj u toc araj C'uj uch. Chen jach otsir a mac a cu c'ubiquen.

23 Caj u yΛnxchun u pacran c'aticob u cam<sub>s</sub>Λwinicob Jesús. Caj ya'arajob mac cu bin c'ubic Jesús.

*Jesús cu cam<sub>s</sub>ic a mac jach no'j ΛcΛtan tu wich C'uj*

24 U cam<sub>s</sub>Λwinicob caj u pacran ts'ictarob soc yiricob a mac jach no'j ich u rac'ob.

25 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ich yoc'ocab a reyo' ti' jujuntur u ru'umin, cu ts'urintic u winiquirob. U c'at u winiquirob ca' ya'arejob ti' ca' yamtac a reyo'. Baxuc u ca' ts'urir u c'at yubejob xan.

26 Aro' mΛ' baxuc ca be-tiquex. A mac jach no'j ich techex, arej mΛ' u pachtej yubej ya'ara' jach no'jech ten u rac'ob. Wa ca wocar techex a ts'urintic tu cu c'ujintic C'uj toc yΛn a yamtiquex a rac'ob.

27 Qui' tucrex a ba' quin wac techex. Mac jach no'je',

wa ra' cu jan<sup>Λ</sup>n ich u pojche'ir u jan<sup>Λ</sup>n? Wa ra' jach no'j a cu beyaj ti'? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu cutar tu pojche'ir u jan<sup>Λ</sup>n, raji' jach no'j. Chen a teno' cax a ts'urirenex ti' y<sup>Λ</sup>nen ich techex quir in beyaj techex.

<sup>28</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Techex rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nechex tu y<sup>Λ</sup>nen m<sup>Λ</sup>' ja p'<sup>Λ</sup>tenexi' p'eri' quic muc'tiquex a ba' cu tar to'onex uch.

<sup>29</sup> An ten bic in Tet C'uj caj u teten quir in reyintic. Baxuc techex in tetiquechex quir a wocarex a reyintiquex.

<sup>30</sup> Baxuc quin tetic techex soc p'eri' quic jan<sup>Λ</sup>nex. Baxuc p'eri' ij cuc'urex tu pojche'ir ca' bin c'uchuc tu q'uinin in reyintic. Quin bin in wacsiquechex a reyintiquex a wet winiquirob judío a doce u yo'nen u winiquirob Israel.

*Jesús caj ya'araj ti' Pedro:  
Je' a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a c'<sup>Λ</sup>'oreni'  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31;  
Jn. 13.36-38)*

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:  
—Wa mac cu chactic yo'och cu p'at<sup>Λ</sup>r u b<sup>Λ</sup>q'uer chen u soro' cu puric. Baxuquech Simón —quen—, a quisino' caj u c'ataj ti' C'uj quir u tumtic a wor soc yiric wa taj caj a wacsaj ta wor.

<sup>32</sup> Chen a teno' caj in t'<sup>Λ</sup>naj C'uj ti' tech soc m<sup>Λ</sup>' a p'<sup>Λ</sup>tic a wacsic ta wor ten. Ca' bin ts'ocac a c'axic a wor toc chichquintej yor a wet cam<sup>Λ</sup>winicob a te' y<sup>Λ</sup>na'.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj:  
—Jaj Ts'urir —quij—, tin toc ch'uctic in bin yejerech tu

cu ma'c<sup>Λ</sup>r winic cax quet ij quimin.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' Pedro:  
—Taj quin wa'aric tech. M<sup>Λ</sup>' toy c'<sup>Λ</sup>ynac cax baje'rer ac'bir. M<sup>Λ</sup>na' u nup ca bin a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a c'<sup>Λ</sup>'oreni'. Cu ts'ocor a wac m<sup>Λ</sup>' a c'<sup>Λ</sup>'oreni' cu bin u c'ay cax.

*Jesús caj ya'araj: Tabar u q'uinin in muc'yaj*

<sup>35</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cam<sup>Λ</sup>winicob:

—Caj in tuchi'techex ca'ch quir a tsec'tiquex in t'<sup>Λ</sup>n. Cax m<sup>Λ</sup>na' a chimex. Cax m<sup>Λ</sup>na' a taq'uinex cax m<sup>Λ</sup>na' a xan-abex. Y<sup>Λ</sup>n wa ba' a c'atex ca'ch?

U cam<sup>Λ</sup>winicob caj u nun-cajob:

—M<sup>Λ</sup>na' ba' in c'atob.

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chen baje'rer, wa y<sup>Λ</sup>n a taq'uinex toc ch'a'ex. Baxuc wa y<sup>Λ</sup>n a chimex toc ch'a'ex. Wa m<sup>Λ</sup>na' techex a mascab canex u ca' yarir a noc' quir a m<sup>Λ</sup>nic turiri' a mascab.

<sup>37</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij Jesús—, ti' ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, caj ya'araj: “A winiquirob caj ya'araj chen c'as a ray xibo'.” Aro' —quij Jesús—, quin wac techex. Y<sup>Λ</sup>n in nupsej quire' tabar in quinsa'.

<sup>38</sup> Caj ya'arob u cam<sup>Λ</sup>winic:

—Jaj Ts'urir —quij—, a je' mascaba' ca'tura'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ti' ti' a mascabex.

*Jesús cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos*

*(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)*

<sup>39</sup> Jesús caj joc' ich u ca-jar caj binij an ten bic nanij

u bin ich u p'uc witsir u c'aba' Olivos. Yet binac u camswinicob.

<sup>40</sup> Caj c'uchij tu nanij u bin, caj ya'araj ti' u camswinicob:

—T'anex C'uj soc mΛ' u cha'ba' u tar tumbir a worex.

<sup>41</sup> Jesús caj joc' nanach an ten bic mun nachir cu rubur tunich a cu ch'inin ten mac. Caj xonraj quir u t'anic C'uj.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj:

—In Tetech C'uj —quij—, wa ra' cu qui'quintic a wor quir a ts'icten a ba' in c'at, ruc'sej a je' muc'yaja' a cu bin tar ten. Wa ra' a c'at ca' muc'yajnaquen je' in muc'yaje' quire' in c'at in betic a ba' a c'at tech.

<sup>43</sup> Caj tar turiri' yajmasir u t'an C'uj ich Jesús quir u ts'abar u muc' ti'.

<sup>44</sup> Caj jach muc'yajnajij Jesús caj u yanxchun u muc'yaj jach manan tu cu t'anic C'uj. Tan u jach chichquintic u t'anic C'uj hasta ca q'uicab. U q'uicabe' irej u q'uiq'uer cu ch'ojar ich ru'um. Jach carem u ch'ojar.

<sup>45</sup> Caj riq'uij tub xonraj tu cu t'anic C'uj. Caj bin ich u camswinicob caj yiraj tan u wenanob quire' mΛ' qui' yorobi'.

<sup>46</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' a yan wenanex. Ca' a ch'ictarex soc a yan t'anicquex C'uj soc mΛ' u cha'bar u tar tumbir a worex.

*Chuc Jesús*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús. Caj c'uchob a pimob quire'

pay ten Judas. Raji' turiri' ich camswinicob a docejo'. Caj u nats' u baj Judas quir u ts'uts'ic u p'uc Jesús.

<sup>48</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Judas:

—Tan wa ja ts'uts'ic in p'uc quir a c'ubiquen ti' a mac a cu p'actiquenob? A teno' baxuquenechexo' C'uj.

<sup>49</sup> U camswinicob a ti' yan yicnan Jesús caj u yirop ba' u ber ti', caj u ya'arob ti' Jesús:

—Arej to'on Jaj Ts'urir ca' ts'icaco'on yejerob ca' ic ch'aquej u car yejer mascab.

<sup>50</sup> Turiri' u camswinicob caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj u rac ch'actaj u xiquin, tu noj.

<sup>51</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tsire'ej, mΛ' a ch'aquequex.

Jesús caj u tara u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj jawij u xiquin tu ch'aquej.

<sup>52</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob u jach ts'urirob sacerdote yejer u yajt'anin policia ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío. Quire' tarob u chuquejob Jesús. Caj ya'araj Jesús:

—Tarechex a chuquiquenex yejer a mascabex yejer che'. Irej wa yaja'crayajjiren ba', ca chuquiquenex.

<sup>53</sup> Rajra' ti' yanen ich carem naj uch. Tan in camsicob, chen mΛ' ta chuquenex. Chen tarechex a chuquenex quire' c'uchij tin q'uin. An ten bic C'uj caj ya'araj uch. C'uchij tin q'uin xan, quire' baxuc



u c'at a quisino' a mac a cu ts'urintic a mac a cu man ich yac'birir quire' ra' u si'pirob.

*Pedro cu ya'aric ma' u c'la'otic Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Caj u chucob Jesús caj u machob u c'ab caj binob u purej ich yatoch u jach ts'urir sacerdote. Chen Pedro caj tar tu pach Jesús chen nach cu xur.

<sup>55</sup> Caj c'uchob caj ocob tu re'a'an u chi' naj. Ti' tu t'abaj u q'uich chumuc. Caj curajob tu q'uich. P'eri' yejer Pedro.

<sup>56</sup> Ti' yan xquic u c'urew u jach ts'urir sacerdote caj irir Pedro ti' cura'an q'uich ich chi' c'ac'. Caj u qui' p'actaj caj u ya'araj ti' a mac ti' yanob:

—A je' xiba' u yet man Jesús uch.

<sup>57</sup> Pedro caj ya'araj:

—Xquic —quen—, ma' in c'la'ormani'.

<sup>58</sup> Sasam caj irir Pedro ten u jer caj ara'b ten xib ti' Pedro:

—A techo' —quij—, caj a chaj nupinte Jesús ca'ch, ti' yanech yejer Jesús uch.

Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' teni'.

<sup>59</sup> Caj manij turiri' hora caj c'uch u jer xib caj chich ara'b ti' u rac'ob:

—Taj a je' xiba' ti' yan ich Jesús uch. Quire' ti' u tar ich u ru'umin Galilea quire' baxuc u t'lanobob.

<sup>60</sup> Chen Pedro caj ya'araj ti' xib:

—Ma' in wer mac a ca wa'arico'.

Ti' toy cu tsicbar Pedro, seb caj c'ayna'j cax.

<sup>61</sup> A Jaj Ts'uro' caj u sut u baj u p'acaj Pedro. Pedro caj c'aj ti' a ba' ara'b ti' ten Jesús ca'ch. An bic caj ya'araj Jesús: “Ma' toy c'ayna'c a caxo' mana' u nup ca bin a wac ma' a c'la'oreni'.”

<sup>62</sup> Caj joc' Pedro ich yatoch u jach ts'urir sacerdote caj chich oc'najij quire' tucur u ca'.

*P'asta'b Jesús jats' xan*

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

<sup>63</sup> A policiajo' a cu beya-job ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a ju chucmanob Jesús caj u yanxchun u p'asticob Jesús tan u jats'icob xan.

<sup>64</sup> Robob tu pixob u wich Jesús caj u raxob caj u ya'arob ti':

—Quire' yajtseq'uirech u t'lan C'uj, arej tenob mac tu raxech?

<sup>65</sup> Caj ya'arob ya'ab ba' tu cu p'asticob Jesús.

*Tu cotorob u ts'urirob u winiquirob judío cu ta'quicob u jo'r Jesús*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u baj u ts'urirob u winiquirob judío. Quet baxucob u ts'urirob sacerdote yejer yajcamsayajirob u t'lan Moisés. Caj u much'quintajob u baj quir u ta'quicob u jo'r Jesús. Robob caj u p'ayob ca' tac Jesús. Caj c'uchij Jesús caj u c'atob ti' Jesús:

<sup>67</sup> —Wa Cristojeh caj u tuchi'tech C'uj, arej tenob?

Chen Jesús caj u nuncaj ti'ob, caj ya'araj:

—Wa quin wa'aric Cristojen caj u tuchi'ten C'uj, mΛ' ja bin a wacsiquex ta worex ten.

<sup>68</sup> Wa quin c'atiquex techex ba', mΛ' a bin a nunquiquex ten.

<sup>69</sup> Ca' bin ts'ocac in riq'uir tin quimirir ti' quin bin in cutar tu noj C'uj soc ten cu bin u ts'urintiquen tu cotor mac. P'eri' quin ts'urintic yejer C'uj a caj u tuchi'tajen C'uj.

<sup>70</sup> Tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío caj u c'atajob:

—Arej tenob wa ju jach pararech C'uj?

Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—An ten bic caj a wa'arex sam, raji'en.

<sup>71</sup> Caj ya'arob:

—Ba' wir u jer yaJta'quic u jo'r. Tic toc u'yaj. Poch' u ca' quire' u bΛjiri' caj u ya'araj.

## 23

*Ti' cu bin Jesús ΛΑταν Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> P'eri' caj rΛC ric'ob caj binob purej Jesús ΛΑταν Pilato.

<sup>2</sup> U ts'urirob u winiquirob judío caj u γΛηxchun u ta'quicob u jo'r Jesús caj ya'arajob:

—Ts'oc in wiricob soc u quinsa' Jesús. MΛ' ja wirej, caj u p'usaj yorob u winiquirob judío. Quire' cu ya'aric: “MΛ' tsoy a bo'otiquex u taq'uin a ru'umex ti' u rey César.” Baxuc xan, u bΛjiri' cu ya'aric: “Cristojen, a

caj u tuchi'ten C'uj quir u reyintiquen mac.”

<sup>3</sup> Pilato, caj u c'ata' ti':

—Arej ten wa ju reyech u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj ti':

—An ten bic tech caj a wa'araj sam, raji'en.

<sup>4</sup> Pilato caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer a pimob caj u much'quintob u bΛj:

—MΛ' jin wiraj u si'pir a je' xiba'.

<sup>5</sup> Caj u p'encΛch arob ba' u winiquirob judío:

—Caj u jach p'usaj yorob u winiquirob judío tu cu camsic ti'ob. Caj u γΛηxchun u camsic ich u ru'umin Galilea. Baxuc ich tu cotor u cajar Judea hasta c'uchij tera' xan.

*Ti' γΛη Jesús ΛΑταν Herodes*

<sup>6</sup> Pilato caj yubaj a ba' caj u ya'arajob yaJta'quirob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti'ob:

—Ti' wa ju tar a je' xiba' ich u ru'umin Galilea?

<sup>7</sup> Caj u yuba ya'ara' ti' u tar ich u ru'umin Galilea. Caj ya'araj ca' xic purbir Jesús ich Herodes quir u ta'quicob u jo'r. Quire' raji' gobernador ich u ru'umin Galilea. Quire' ti' c'uchij Herodes ich u cajar Jerusalén.

<sup>8</sup> Caj c'uchij Jesús ich Herodes, jach qui' yor Herodes quire' uch u chen c'at yiric Jesús quire' cu pachtic yirej ca' esac ti' carem beyaj Herodes. Quire' cu yubic u tsibΛticob a pimob a ba' cu betic Jesús.

9 Cax ya'ab ba' caj u c'ataj Herodes ti' Jesús. MΛ' baj c'ΛS nunca'b ti'.

10 U jach ts'urirob sacerdote yejer yΛjcamSΔyΔjirob u t'Λn Moisés caj tarob ch'ictarob Λcatan Herodes quir u ta'quicob u jo'r Jesús. C'am u t'Λnob.

11 Herodes, caj u p'astaj Jesús yejer tu cotor u ts'urirob soldadojo' caj u chejtajob ti'. Caj u tΛcajob u noc' a tsoyo' soc irej rey. Caj ts'oc u tΛquicob u noc' caj wΛc'ΛS tuchi'ta'b Jesús ich Pilato.

12 Ra'iri' u q'uinin Pilato yejer Herodes caj u yajquintajob u bΛj quire' a ucho' cu p'acticob u bΛj.

*Pilato cu ya'aric: Jesús yΛn u quimin*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39-19.16)

13 Pilato caj u much'quintaj u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío yejer a pimob. Tu cu ta'quicob u jo'r Jesús uch.

14 Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Tarex a puric a je' xiba' Λcatan ten. Caj a wa'arajex caj u p'usaj yor u winiquirob judío. Caj ts'oc in cΛxtic in wirej wa yΛn u si'pir, mΛ' tin wiraj u si'pir turiri' a ca ta'quiquex u jo'r.

15 A mΛ' Herodeso' caj u yiraj u si'pir xan. Rajen caj u wΛc'ΛS tuchi'taj to'onex. MΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

16 Baje'rer quin bin in wac u jΛts'ob u pach. Cu ts'ocar u jats'Λr ca' sipac ca' xic Jesús.

17 Caj ya'araj baxuco' quire' nanij u sipic mac Herodes, rajra' cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛn, ra' u q'uinin pascua.

18 Chen tu cotor mac caj u c'amquintajob u t'Λn, caj ya'arajob:

—Quinsej a ra xibo'. Ij c'at ca' a siptej Barrabás.

19 A je' Barrabása' caj chuquij caj maquij tu cu ma'cΛr winic uch quire' caj u p'usaj yorob mac ich u cajar quir u joc'sicob u ts'urir u cajar. Bayiri' caj u quinsaj mac xan.

20 Pilato u c'at u siptic ca' xic Jesús, rajen tu ca' t'Λnaj a pimo'.

21 A pimo' caj u ca' purajob u t'Λn. C'am caj ya'arob:

—Sinej ich cruz.

Ca' ten caj u ca' arob:

—Sinej ich cruz —quij.

22 MΛna' u nup u tenin caj ya'araj Pilato:

—Biquinin yΛn in sinic ich cruz? Arex ten ba' c'asir caj u betaj? A teno' mΛ' jin wiraj u si'pir quir u quinsa'. Rajen quin bin in wa'aric u jats'Λr u pach. Cu ts'ocar u jats'Λr u pach, cu chabΛr ca' xic.

23 Chen a pimo' caj u ts'Λraj u pach Pilato, caj u chich araj ti' Pilato:

—Sinej ich cruz.

Quire' c'am yawΛt t'Λnob.

24 Pilato caj u quibaj u t'Λn. Rajen Pilato caj u ya'araj ca' quinsac Jesús soc u betic a ba' u c'atob u winiquirob judío.

25 Pilato caj u siptaj Barrabás, a mac chuca'an uch cax ra' caj u p'usaj yorob u rac'ob quir u joc'sicob u ts'urir u cajar cax caj u quinsaj mac. Chen Jesús caj u c'ubaj ca' quinsa' ten u soldado quire' baxuc u c'at u winiquirob judío.

*A soldadojo' u winiquirob romano, raji'ob caj u bajajob Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

26 U soldado u winiquirob romano, caj u joc'sajob Jesús quir u quinsicob. Caj u chucob turiri' xib u c'aba' Simón. Ti' u tar caj urij tancab tu cajar. Ti' u tar uch ich u cajar Cirene uch. Caj ts'ar u pach u c'ochej u cruz Jesús. Pachir u bin a Simóno'. Jesús palyber.

27 Baxuc xan, ya'ab mac caj binob tu pach Jesús. Ti' yan xquic ich a pimob a cu tarob tu pach Jesús. Awat oc'ar u ca'ob quire' cu tucricob Jesús.

28 Jesús caj u sut u baj u pactic u pach quir u t'anic a xquico':

—A techexo' u xquiquirechex u cajar Jerusalén. Ma' a wac'tiquenex. Ca' a wactex a wac'as bajiri'ex yejer a pararex.

29 Taj quin wac techex je' u c'uchur tu q'uinin cu bin ya'aric mac: "Jach tsoy a xquico' a ma' pararnajij. Quire' ma' c'ucha'an yor ti'. Bayiri' a ma' tu rochaj u parar. Bayiri' jach tsoy a xquico' a mana' u chan och quir u ts'ic chu'ch."

30 Ra'iri' u q'uinin cu bin u chich aric ca' quimic, irej a cu ya'aricob mac. Ca' rubuc a witso' ich yoc'orob ca' maxacob. Bayiri' cu t'anicob p'uc witso' ca' mucucob, ten p'uc wits.

31 Wa cu quinsiquenob cax mana' in si'pir chen jach manan cu bin u muc'yajob ich u winiquirob judío quire' c'as caj u betajob.

32 Caj bin purbir Jesús quir u quinsa', yet binacob ca'tur xib a cu yacra ba' quir u quinsa'ob xan.

33 Caj rac c'uchob tu pacha'an u c'aba' u baquer u jo'r mac quire' a ru'umo' irej u baquer u jo'r mac. Ti' caj u bajob ich cruz, Jesús a baxuc a cu yacra ba' ca'turo' caj sinob ich u cruzob. Turi' tu noj Jesús, turi' tu ts'ic Jesús.

34 Jesús caj ya'araj ti' C'uj wa ber tan u bajarob ich cruz:

—In Tetch —quij—, jawse u si'pirob a mac a cu p'actiquenob quire' ma' yerob ba' cu beticob ten —quij Jesús.

U soldado u winiquirob romano caj u jasob u noc' Jesús caj u yarac'tajob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic u noc' Jesús, baxuc nanij u beticob uch.

35 Tarob ya'ab mac quir u chen pacticob u quimin Jesús. U ts'urirob u winiquirob judío caj u yuts'ajob u ni' quire' tan u p'asticob Jesús, caj ya'arob:

—U jer caj u tacaj; chen u bajiri' ma' tu tacaj u baj, wa jach jaj a Cristojo', a tuchi'ta'b

ten C'uj quir u taquic tu cotor mac ca' u wΛC'AS tac u bΛj xan.

36 U soldado u winiquirob romano, caj u chejtajob Jesús quire' caj nΛts'ob u bΛj ich Jesús caj u ts'ajob ti' Jesús u c'ab uva a pΛje' ca' u yuq'uej.

37 Caj ya'arob ti':

—Wa ju jach u reyech u winiquirob judío, toc tac a bΛj baje'rer.

38 Ti' ts'iba'an a je' t'Λna' ich c'AS chumuc u cruz u jo'r Jesús soc yer biquinin sinij ich cruz. Caj ts'ibta'b: “A je' xiba' u rey u winiquirob judío.”

39 Turiri' cu yacrΛ ba' ti' sina'an ich Jesús caj u p'astaj Jesús tan ya'aric:

—Wa jach taj Cristojehc toc tac a bΛj yejerenob baje'rer.

40 Chen u jer u yet bΛja'an Jesús caj u q'ueyaj u yet acrΛ ba' caj ya'araj ti':

—MΛ' tan a ch'ic sajΛquir ti' C'uj. MΛ' wa quet caj bΛjo'on yejer Jesús quir ij quimin xan?

41 A to'ono' —quij ya'ara' ti'—, taj caj u tacaj ic jo'rob, rajen tan ic jach muc'yaj quire' ra' u bo'orir ic si'pir. Chen a je' xiba' mΛna' ba' caj u betaj quir u quinsa'.

42 Caj ya'araj ti' Jesús:

—Jesús —quij—, chan c'Λ'ote ten ca' bin c'uchech tu ca reyintic.

43 Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech baje'rer ti' yΛnech yejeren ich C'uj.

*Caj quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44 Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj ac'Λ'chΛjij ich tu cotor ru'umin. Hasta las tres caj sasichΛjij.

45 Ti' toy ac'bir ic yum caj jatij u noq'uir tub t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen jat chumuc u noq'uir tub t'ina'an quire' caj u yesaj to'on bic tabar ic bin ΛCΛtan C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛ' c'ucha'an yor mac u je'ic u noq'uir quir u yocar ΛCΛtan C'uj tu cu ya'aricob ti' yΛn C'uj. Chen raji' cu yocar a ucho' u jach ts'urir sacerdote. Teni' cu yocar turiri' yaxq'uin.

46 Ra'iri' u q'uinin caj quimij Jesús caj jat u noq'uir ti' t'ina'an. C'am caj awΛtnΛjij Jesús caj ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, tan in ts'ic tech in pixam quir a cΛnantic.

Caj ts'oc ya'aric caj quimij.

47 A yΛjt'Λnino' cien soldado u winiquirob romano, caj yiraj ba' u ber ti' Jesús caj u c'ujintaj C'uj caj ya'araj:

—Jach jaj a je' xiba' mΛna' u si'pir toc taj yor.

48 Ya'ab mac caj tarob uch quir yiricob u quinsa'r Jesús. Caj ts'oc yiricob ba' u ber caj sutnΛjob tu yatochob. Caj u pΛxajob u semob quire' tan yesicob tucur u ca'ob quire' baxuc nanij u beticob u winiquirob judío.

49 Tu cotor mac a yet manob Jesús uch. Baxuc

yejer a xquicob a tarob tu pach Jesús ich u cajar Galilea. Caj yirob ba' u ber ti' Jesús nanach chica'anob caj yirob Jesús.

*Caj chaquinta'b u baquer Jesús ich japnin tunich*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Ti' y<sub>AN</sub> ca'ch turiri' xib, ti' u tar ich u cajar Arimatea, ra' u wa'an u ru'umin Judea. José u c'aba'. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Jach tsoy yor José, José cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>AN</sub> Moisés.

<sup>51</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Joséjo', tan u pajic u q'uinin cu tuchi'tic mac C'uj quir u reyinticob u winiquirob judío. Raji' cu pajic José. A Joséjo', m<sub>Λ</sub>' quet yor u c'ubic quinsbir Jesús yejer u yet jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>52</sup> Caj bin José ich Pilato quir u c'atic u baquer Jesús.

<sup>53</sup> Pilato caj u ts'aj u baquer Jesús ti' José quir u but'ic u baquer ich japnin tunich José, cu ya'araj ti' mac:

—Ensej u baquer Jesús.

Caj ts'oc u yensa' caj u tapaj yejer s<sub>AC</sub> noc', lino u c'aba' u noq'uir, jach co'oj aro'. Caj bin u but'ej ich japnin tunich tu ric'ben, m<sub>ANA</sub>' mac u but'm<sub>ANI</sub>'.

<sup>54</sup> Ba' u ber ti' Jesús. Ra' u q'uinin cu ch<sub>Λ</sub>quic yoch quir u qui'qui' jan<sub>AN</sub>ob u q'uinin pascua. Raji' tabar u c'uchur tu q'uinin quir u jesicob u b<sub>Λ</sub> u winiquirob judío.

<sup>55</sup> A xquico' a tarob ich u pach Jesús caj ruq'uij ich

u ru'umin Galilea caj binob tu pach José soc u yiricob u but'ur u baquer Jesús ich japnin tunich.

<sup>56</sup> A xquico' caj ts'oc yiricob u but'ur u baquer Jesús. Caj urob ich yatoch ich u cajar Jerusalén. Caj u m<sub>AN</sub>ob a qui' u boque' soc u cho'icob ich u baquer Jesús. Raji' u ts'ac mirra u c'aba' yejer u ts'ac aloe u c'aba' quire' nanij u winiquir judío, u cho'ic ich u baquer a mac quimeno'. A xquico' caj u jesajob u b<sub>Λ</sub> ti' u beyaj. Quire' ra' u q'uinin tu cu jesicob u b<sub>Λ</sub> u winiquirob judío. An ten bic cu ya'aric tu ts'iba'an u t'<sub>AN</sub> Moisés.

## 24

*Riq'uij Jesús tu quimen*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> U q'uinin u y<sub>AN</sub>xchun semana, jach a'ac'bir a xquico' caj w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> binob tu but' u baquer Jesús. Caj u cuchob a qui' u boque a caj u m<sub>AN</sub>ajob.

<sup>2</sup> Caj c'uchob a xquico' caj yirob toc b<sub>AC</sub>'<sub>ASA</sub>'<sub>AN</sub> u tunichir u mac u jor tu but'ij Jesús.

<sup>3</sup> Caj ocob tu japnin tunich tu but'ij Jesús. Chen m<sub>Λ</sub>' caj u yirob u baquer.

<sup>4</sup> A xquico' xaca'an u tucurob quire' yirob m<sub>ANA</sub>' u baquer Jesús. Seb caj yirob ti' y<sub>AN</sub> ca'tur xib tu ch'ica'anob xquic. U buquim<sub>AN</sub>ob u noc' jach s<sub>AC</sub> t'inen.

<sup>5</sup> A xquico' caj chinrajob u jo'r quire' saj<sub>AC</sub>ob. A xibo' caj ya'araj ti'ob:

—Ca tarechex a caxtex tu but' u baquer Jesús?

<sup>6</sup> MΛ' ti' yΛn a tera' baje'rer quire' riq'uij tu quimen, cuxa'an baje'rer. MΛ' wa c'ajtechex ba' caj u ya'araj techex uch. Ti' toy yΛnechex ich u ru'umin Galilea.

<sup>7</sup> C'ajtechex caj ya'araj: “YΛn in quinsa'r, a teno', quij Jesús, quire' caj u tuchi'ten C'uj a baxuquechexo'. A mac jach c'aso', raji' cu bin u bajiquenob ich cruz. Ca' bin ts'ocac in quinsa' quin bin in riq'uir, mana' u nup u q'uinin.” Baxuc caj ya'araj Jesús uch.

<sup>8</sup> A xquico' caj u c'Λ'otajob u t'Λn Jesús uch.

<sup>9</sup> Caj urob tu bin yirob tu but' u baquer Jesús caj binob ich a oncejo' u camswinicob Jesús. Baxuc ti' yΛnob a yet manob Jesús uche'. Caj u ya'arob ti' a ba' caj u yirob yejer a ba' caj u yubob.

<sup>10</sup> A xquico' a mac binob ca'ch quir ya'aricob ti' u camswinicob cuxa'an Jesús. Raji'ob, María, a cu tar ti' u cajar Magdalena, yejer Juana, yejer María, u nΛ' Jacob yejer u jer mΛ' ya'ab xquic.

<sup>11</sup> Chen u camswinicob mΛ' ju quibob a ba' caj ara'b ti'ob: “Riq'uij Jesús.” Cu chen tucricob a ba' caj u yubob ya'aric a xquic quire' yerob u sosoc a'bar.

<sup>12</sup> A Pedrojo', seb caj riq'uij caj u c'Λnaj yacab caj bin yiric tu but'ij u baquer Jesús. Caj c'uchij caj u tac ch'enaptaj caj u yiraj u noq'uir tu top u ba-

quer uch. Chen u noq'uir yΛn ich u way. Caj sutnΛj tu junan ich yatoch jach jac'a'an yor a ba' caj u yiraj.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u camswinicob ca'turo' ich u berir Emaús*

(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup> Ra'iri' u q'uinin ca'turob u camswinicob Jesús, caj binob tu berir u cajar Emaús. YΛn once kilómetros u nachir ti' u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> Caj pacran tsicbnΛjob tu cu binob ich bej. Caj tsicbnΛjob ti' a ba' u ber ti' Jesús.

<sup>15</sup> Ti' toy cu tsicbarob ich bej tan u chich tsicbarob. Jesús caj u c'Λs nΛts'aj u baj ich u camswinicob soc quet u binob.

<sup>16</sup> U camswinicob mΛ' yerob wa Jesús quire' mΛ' ts'a'b u t'Λnin u c'Λ'ota'r ten u camswinicob.

<sup>17</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' ca chich tsicbatiquex ich a ber? Biquinin tucurex a caj tu ca binex ich bej?

<sup>18</sup> Turiri' ich a winico' u c'aba' Cleofas caj u nuncaj ti' caj ya'araj:

—A je' q'uina' tu cotor mac ich u cajar Jerusalén yerob ba' u ber a tera'. Cax jamach ti' yΛnech ich u cajar Jerusalén. Tin t'Λn jari' teche', mΛ' a wer ba' u ber Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ba' u ber tera'? Raji'ob caj u nuncajob ti', caj ya'arajob. MΛ' wa ta wu'yaj ba' u ber ti' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret? Raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj. A Jesús'o' caj u

qui'quintaj yor C'uj. Baxuc a pimo' caj u qui'quintaj yorob. Quire' caj u yirop u carem beyaj Jesús. Baxuc a ba' caj u camsaj.

20 MΛ' wa caj a wu'yaj —quij ya'ara' ti'— u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar a nuxibo', bic caj u c'ubajob Jesús ti' Pilato caj ts'oc u ta'quicob u jo'r. Caj ara'b u bin bajbir ich cruz.

21 Baje'rer —quij ya'ara' ti'—, yΛn tres u q'uinin tu ts'oc u bajar Jesús ich cruz. A tenob tan in pajicob wa raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex u winiquirob judío ti' u winiquirob romano.

22 Bayiri' —quij ya'araj—, xquic a p'eri'o' yejero'on caj u jac's in worob quire' a'ac'bir caj binob yirejob tu but' u baquer Jesús.

23 Caj c'uchob mΛ' ju yirop u baquer, caj sutnΛjob tu yΛnenob caj tsichΛnΛjob tenob an ten bic tu jach irob yΛjmasir u t'Λn C'uj a mac caj u ya'araj ti'ob cuxa'an Jesús.

24 Bayiri' xib xan tres a p'eri'o'enob yejerob caj bin yirop tu but' u baquer. Caj yirop taj a ba' ara'b ten a xquicobo'. Chen mΛ' ju yirop Jesús.

25 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin jach chichex a jo'rex quire' qui' ts'abir ca wacsiquex a worex quire' mΛ' ja wacsajex ta worex a ba' ts'ibta'b ten yΛjtsseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

26 A werex jach taj yΛn u muc'yaj Cristo quire' baxuc u c'at C'uj soc u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

27 Jesús caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' tu cotor ich u t'Λn C'uj ti' u wac'Λs bajiri' ich tu cotor u t'Λn C'uj. Caj u yΛnxchun tub ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Caj ts'oc u qui' camsic ti'ob a ba' ara'b ti' ten Moisés. Caj u qui' camsaj ti'ob a ba' ara'b ti' ten yΛjtsseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

28 Tabar u c'uchurob tu cajar tu cu binob ca'ch. Jesús irej wa bin u ca' u potmastej u cajar.

29 Chen u camsΛwinicob caj u chich arob ti' caj ya'arob:

—P'aten yejero'on, tabar u bin q'uin quire' tabar u yac'birchΛjar.

Rajen Jesús caj oquij quir u p'atar yejerob.

30 Caj ts'oc u cutarob quir u janΛnob. Jesús caj u chucaj u yoch pan caj ya'araj ti' C'uj:

—Bayo' —quij.

Caj u xat'aj caj u ts'aj ti'ob quir u janticob.

31 Caj ts'a'b u t'Λnin quir u c'Λ'oticob Jesús seb caj binij Jesús mΛ' ju yirop tu binij.

32 Caj u pacraj arob:

—Jach qui' ij cor ca'ch caj u tsichΛta to'on ich bej, caj u qui' tsichΛta to'on u t'Λn C'uj, tu ts'iba'an.

33 A ca'turo' u camsΛwinicob Jesús, ra'iri' u q'uinin seb caj wac'Λs urob ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob tu much'a'an a oncejo' u camsΛwinicob Jesús yejer u jerob u rac'ob.



34 A oncejo' caj ya'arajob ti' a tan tu c'uchurob:

—Jach jaj ic Jaj Ts'ur, riq'uij tu quimen quire' Jesús caj tu yes u baj ti' Simón.

35 A tan tu c'uchurob caj u tsichatajob a ba' u ber ti'ob ich u berir Emaús. Caj u c'atatajob Jesús caj xat'aj u yo'och pan ti'ob.

*Jesús caj u yesaj u baj ti' u jeroj u camswinicob*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36 Ti' toy cu tsicbarob a ba' u ber ti'ob. Seb caj ch'icraj Jesús chumuc tu yanob u camswinicob. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Ca' qui'ac a worex ten C'uj —quij Jesús.

37 Chen u camswinicob jach jaq'uij yorob caj u ch'aj sajquirob. Cu tucricob ca'ch caj u yirob u pixam a mac quimeno'.

38 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Biquinin sajquechex? Biquinin ca tucriquex ta worex: Mac a je'ra'?

39 Pactex a wirex in c'ab yejer in woc soc a werex ten. Tarex a wu'yex wa ten quire' u pixam mac mana' u baq'uer an ten biquen yan in baq'uer. Mana' u baquer an ten biquen.

40 Caj ts'oc ya'aric ti'ob aro' caj u yesaj u c'ab ti'ob soc yiricob tu baja'an yoc yejer u c'ab.

41 Quire' jach qui' yorob, rajen ma' ju quibob wa raji' quire' jac'a'an yorob xan. Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Chan chuquej ten a wochex in jantej.

42 Robob caj u ts'ajob ti' u xet'er c'ac'bir c'ay quir u chi'ic caj u yarob ti' cab.

43 Jesús caj u c'amaj caj u chi'aj c'ay acatan tu yanob baxuc cab caj u mac'aj.

44 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A ba' caj in wa'araj techex ti' yanen ta wicnānex ca'ch. Caj in wa'araj techex ca'ch, yan in nupsic tu cotor a bar ts'iba'an ich u t'an Moisés. Baxuc a ts'iba'an ich u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj. Baxuc a ba' ts'iba'an ich u t'an salmos.

45 Ra'iri' u q'uinin Jesús caj u ts'aj ti'ob ca' u najtejob a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' Jesús.

46 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Baxuc a je' ts'iba'an ti': "Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj. Yan u quimij, caj ts'oc u quimij cu man mana' u nup u q'uinin cu riq'uir ti' u quimirir, quire' a Cristojo', u parar C'uj.

47 A techexo' yan a bin a tsec'tiquex in t'an ich tu cotor u cajar tu c'aja'an mac. Tar ca yanxchun a tsec'tiquex ich u cajar Jerusalén. Ca' a tsec'tex ti' ca' u yan c'axejob tu yorob soc u p'aticob u c'asirob soc C'uj cu jawsioj u si'pirob."

48 Ca' xic a waquex ti' mac a ba' caj a wirex, baxuc a ba' u ber teno'.

49 Baxuc xan, je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u toc araj C'uj. Je' u p'atar ta wicnānex. Tar ca p'atar ich u cajar Jerusalén hasta ca' bin a

c'Λmiquex a muq'uex a tar u  
tar ich ca'anan ti' in Tet C'uj.

*Jesús cu bin ich ca'anan*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Jesús caj u pΛyaj u berob  
u camSΛwinicob ich u xur  
u cajar. Tabar u c'uchob  
ich cajar Betania. Caj u  
nacsaj u c'Λb ich yoc'or u  
camSΛwinicob caj u c'ataj ti'  
C'uj ca' cΛnantacob ten C'uj.

<sup>51</sup> Caj ts'oc u c'atic ti' C'uj ca'  
cΛnantacob ten C'uj, C'uj caj u  
pΛyaj Jesús ca'anan.

<sup>52</sup> Jamach p'atob u  
camSΛwinicob quir u  
c'ujinticob Jesús. Caj  
ts'oquij caj binob ich u cajar  
Jerusalén, jach qui' yorob.

<sup>53</sup> Rajra' ti' yΛnob u  
camSΛwinicob Jesús ich  
carem naj tan u c'ujinticob  
C'uj.

# A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*A jera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj soc u tsicbar<sup>Λ</sup>tic to'onex bicy<sup>Λ</sup>ra' C'uj*

<sup>1</sup> M<sup>Λ</sup>' toy betac ru'um m<sup>Λ</sup>' toy betac ca'an<sup>Λ</sup>an xan. Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicy<sup>Λ</sup>ra' C'uj. Raji' ti' y<sup>Λ</sup>n yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar.

<sup>2</sup> Rajra' ti' y<sup>Λ</sup>n a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax m<sup>Λ</sup>' toy betac ru'um yejer ca'an<sup>Λ</sup>an xan.

<sup>3</sup> Tu cotor a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n, raji' u beyaj C'uj. M<sup>Λ</sup>na' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj.

<sup>4</sup> Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' y<sup>Λ</sup>n u si'pirob.

<sup>5</sup> Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu y<sup>Λ</sup>n ac'bir. A ac'biro' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u tucic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax m<sup>Λ</sup>' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*A jera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u winquirir*

<sup>6</sup> A ucho' ti' y<sup>Λ</sup>n mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj.

<sup>7</sup> A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic mac. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, m<sup>Λ</sup>' ac'bir ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yu-bic ya'aric Juan.

<sup>8</sup> A Juano' m<sup>Λ</sup>' ra' cu sasiquintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej.

<sup>9</sup> Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

<sup>10</sup> Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen m<sup>Λ</sup>' c'Λ'ota'b ten a mac ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocabo'.

<sup>11</sup> Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winiquirob judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen m<sup>Λ</sup>' tu s<sup>Λ</sup>tajobi'.

<sup>12</sup> Chen y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' ya'ab mac a tu s<sup>Λ</sup>tajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'.

<sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' m<sup>Λ</sup>' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' m<sup>Λ</sup>' baxuc u pararinta'b ten

u nΛ' quire' baxuc cu pachtic u pararΛNCAR a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

<sup>14</sup> Chen a mac a tar tsicbΛta to'onex bicyΛra' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winiquiob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar.

<sup>15</sup> A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yΛn.

<sup>16</sup> Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquiob judío caj u c'Λmajob u nunquirob u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u yajquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj.

<sup>18</sup> MΛna' mac yirmΛn C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo' mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo (Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

<sup>19</sup> U winiquiob judío a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquiob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

<sup>20</sup> A Juano' mΛ' ju mucraj caj u ya'araj:

—MΛ' Cristojeni', mΛ' yΛjtaquiren maqui', a cu bin tar.

<sup>21</sup> Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Eliasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—MΛ' Eliaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—MΛ' wa tech yΛjtselq'uirech u t'Λn C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' teni'.

<sup>22</sup> A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

<sup>23</sup> A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: "Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich tΛcay

ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>24</sup> A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan.

<sup>25</sup> Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa mΛ' tech Cristo-jech? Quire' mΛ' Elíasech xan, baxuc mΛ' yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj xan?

<sup>26</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' yΛn tu yΛnechex baj'e'rer. Chen a techex mΛ' a c'Λ'omΛnexi'.

<sup>27</sup> Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' mΛ' jach no'jen beyaj. MΛ' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u xΛnΛb.

<sup>28</sup> Caj tarob u c'atej ti' Juan tu yΛn cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

*Juan caj u ya'araj: Raji' irej u tΛmΛn yuc C'uj*

<sup>29</sup> U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús'o' tan u juts'ic u bΛj ich yicnΛn Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u tΛmΛn yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u rac ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab.

<sup>30</sup> A jera' a tin yΛn bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', raji' ti' yΛn a pachir cu tar cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

<sup>31</sup> Juan caj ya'araj:

—A teno' xan mΛ' tin c'Λ'otaj wa raji' ij cΛjtaquirex. MΛ' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'Λ'oticob a cu tar ich C'ujo'.

<sup>32</sup> Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan, irej susuy caj c'uchij tu yΛni'. Ti' p'atij tu yΛni'.

<sup>33</sup> A teno' uch mΛ' tin c'Λ'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atΛr yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—.

<sup>34</sup> Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

*U camΛwinicob Jesús a tu yΛn pΛyaje'*

<sup>35</sup> U jer u q'uinin a Juano' tiri' yΛn tu yΛn jo'raj. Ti' yΛn Juan yejer ca'tur u camΛwinicob.

<sup>36</sup> Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u camΛwinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u tΛmΛn yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

37 Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u cam<sub>s</sub>Λwinicob Juan caj sayob tu pach Jesús.

38 Jesús caj u sut u b<sub>Λ</sub>j u p<sub>Λ</sub>ctej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca c<sub>Λ</sub>xtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Δy<sub>Λ</sub>jirechob, tu c<sub>Λ</sub>j<sub>a</sub>'anech?

39 Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu c<sub>Λ</sub>j<sub>a</sub>'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

40 Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u cam<sub>s</sub>Λwinic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro.

41 Seb caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

42 Andrés caj bin yejer u sucu'un tub y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen y<sub>Λ</sub>n in p<sub>Λ</sub>chic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'<sub>Λ</sub>n u winiquirob judío, quet ich u t'<sub>Λ</sub>n griego cu ya'aric Pedro.

*Jesús cu p<sub>Λ</sub>yic Felipe yejer Natanael*

43 Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. M<sub>Λ</sub>' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a c<sub>Λ</sub>nic in t'<sub>Λ</sub>n.

44 A je' Felipeja' ti' c<sub>Λ</sub>j<sub>a</sub>'an ich u cajar Betsaida. Tu c<sub>Λ</sub>j<sub>a</sub>'anob Andrés xan yejer Pedro.

45 Felipe caj bin u c<sub>Λ</sub>xtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'<sub>Λ</sub>nob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' c<sub>Λ</sub>j<sub>a</sub>'an ich u cajar Nazaret.

46 Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' ij cu wim<sub>Λ</sub>n a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

47 Jesús caj u yiraj tan u c'<sub>Λ</sub>s juts'ic u b<sub>Λ</sub>j Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. M<sub>Λ</sub>' yer bic tabar u tus aric mac.

48 Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'<sub>Λ</sub>'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax m<sub>Λ</sub>' toy u t'<sub>Λ</sub>nech Felipe.

49 Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Δy<sub>Λ</sub>jirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

50 Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech

yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

<sup>51</sup> Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'p $\Delta$ jar ca'an $\Delta$ an soc a wiriquex u yeman y $\Delta$ masirob u t' $\Delta$ n C'uj tu y $\Delta$ nen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'an $\Delta$ an y $\Delta$ masirob u t' $\Delta$ n C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

## 2

*Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac*

<sup>1</sup> Caj manij m $\Delta$ na' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Y $\Delta$ n mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' y $\Delta$ n xan u n $\Delta$ ' Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac.

<sup>2</sup> Caj pay u cam $\Delta$ winicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús.

<sup>3</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u n $\Delta$ ':

—Xup u c'ab uva. Biquinin m $\Delta$ ' a yamtic ti'ob?

<sup>4</sup> Jesús caj ya'araj:

—In n $\Delta$ 'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? M $\Delta$ ' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

<sup>5</sup> U n $\Delta$ ' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

<sup>6</sup> Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c' $\Delta$ b. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'.

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir.

<sup>8</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej y $\Delta$ jt' $\Delta$ jir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'.

<sup>9</sup> Y $\Delta$ jt' $\Delta$ jir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen m $\Delta$ ' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u y $\Delta$ jt' $\Delta$ jir yo'och caj u t' $\Delta$ naj a mac a cu ch'ic u rac'.

<sup>10</sup> Y $\Delta$ jt' $\Delta$ jir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uibob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a m $\Delta$ ' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

<sup>11</sup> Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach y $\Delta$ n u muc' C'uj. Rajen u cam $\Delta$ winicob caj u yac-sob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

12 Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u nΛ' yejer yits'inob yejer u camsΛwinicob. Chen mΛ' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

*(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)*

13 Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'Λ'oticob quire' baxuc caj potmasta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten yajmasir u t'Λn C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u camsΛwinicob ich u cajar Jerusalén.

14 Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob yΛrac' wacΛx a tono' yejer tΛman yuc yejer susuj. Rac ti' yΛnob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an yΛjc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach.

15 Rajen caj u cΛxtaj sum soc u jit'ic quir u jats'ar u pachob. Caj u rac joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob yΛrac' tΛman yuc yejer yΛrac' wacΛx a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u rac wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob.

16 Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc rac joc'sex a wΛrac' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, mΛ' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

17 Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u camsΛwinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Quire' q'uex in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

18 U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

19 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mΛna' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

20 U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—YΛn cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'Λpquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mΛna' u nup u q'uinin?

21 Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, mΛ' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

22 Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U camsΛwinicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'Λn C'uj tu ts'iba'an tan



ya'aric: "Je' u ca' riq'uir tu quimirir." Rajen yerob taj u cam<sub>s</sub>Λwinicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

*Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac*

<sup>23</sup> Ti' p'at Jesús yejer u cam<sub>s</sub>Λwinicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pascua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob y<sub>Λ</sub>taquiob quire' yirob u carem beyajob Jesús.

<sup>24</sup> Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac m<sub>Λ</sub>' quet yor yejeri'.

<sup>25</sup> A Jesús<sub>o</sub>' m<sub>Λ</sub>' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicy<sub>Λ</sub>ra' mac quire' Jesús u toc er bicy<sub>Λ</sub>ra'.

### 3

*Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús*

<sup>1</sup> A ucho' ti' y<sub>Λ</sub>n u winiquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Oq'uin caj bin Nicodemo tu y<sub>Λ</sub>n Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Λy<sub>Λ</sub>jirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a cam<sub>s</sub>ico'on. Wa m<sub>Λ</sub>' C'uj tu tuchi'tech, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y<sub>Λ</sub>n u ts'ic u cuxtar a cu tar ich

ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>4</sup> Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n<sub>Λ</sub>' quire' uch ch'ijic? M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n<sub>Λ</sub>c' winic soc u ca' rocha' ten u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>5</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M<sub>Λ</sub>' chen jari' ja' cu yacsaj ta jo'r, ca' a c'Λmej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj.

<sup>6</sup> Tu q'uinin caj u rochech a n<sub>Λ</sub>', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n<sub>Λ</sub>'.

<sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' ju jac'Λr a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan.

<sup>8</sup> A ic'o' cu r<sub>Λ</sub>c man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m<sub>Λ</sub>' a wer tub u tar, m<sub>Λ</sub>' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m<sub>Λ</sub>' a werex bic tabar.

<sup>9</sup> Nicodemo, m<sub>Λ</sub>' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

<sup>10</sup> Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. MΛ' wa ja najtej a tin wa'araj tech?

<sup>11</sup> Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex mΛ' ja quibex a ba' quin wa'aricob.

<sup>12</sup> Wa mΛ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' yΛn ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj yΛn u ca' rochiquech a nΛ'. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' yΛn ich ca'anan?

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj:

—MΛna' mac binij ich ca'anan caj wAC'AS ur tera' quir ya'aric bicyARA' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicyARA' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin wAC'AS bin xan.

<sup>14</sup> An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsayejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jawAR a mac chi'bir ten can wa cu pACTic. An ten bic a cano' caj nacsab ich che' baxuc ten ca' bin u bΛjen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex.

<sup>15</sup> Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' bajbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

*Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac*

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor

mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc mΛ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abAR u cuxtar munt q'uin.

<sup>17</sup> Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. MΛ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yΛn ich yoc'ocab quire' yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

<sup>18</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, mΛ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a mΛ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' mΛ' tu quibaj u t'Λn u parar a turiri', raji' ij CAj taquir.

<sup>19</sup> MΛ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' chACA'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj chACA'an yiric wa yΛn u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob.

<sup>20</sup> Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' mΛ' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj.

<sup>21</sup> Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, mΛ' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnΛn u parar C'uj. MΛ' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

*Juan a cu yacsic ja' tu jo'r*

*mac, cu tsicbat̄ic Jesús*

22 Pachir caj binij Jesús yejer u camšawinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camšawinicob ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'AN.

23 Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'AS bAYTAC u cajar Salim. Quire' ti' yAN ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'AN xan.

24 Quire' a Juano', mΛ' toy chucuc quir u ma'cAR, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

25 YAN u camšawinicob Juan mΛ' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camšawinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío.

26 U camšawinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wAJcAMSAYAJirech a mac tarij tub yANEch uch ich pACHir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch yAN u tar. A baje'rer ti' yAN tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u rAC bin yicnAN.

27 Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u bAJiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' yAN u betej.

28 A techexo' caj a wu'yajex mΛ' jin mucraj tin toc araj: MΛ' Cristojen. MΛ' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in

beyaj quir in chen pAYic u ber ij CAJtaquirex.

29 A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

30 Juan caj ya'araj:

—MΛ' u neman u jumin ten, chen a Jesús'o', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

*A mac a cu tar ich ca'anano'*

31 Juan caj ya'araj ti' u camšawinicob:

—A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc yANena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesús'o' tar u tar ich ca'anan, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen neyAN u muc'.

32 A Jesús'o' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu yAN a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen mΛ' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac.

33 Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anan tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj.

34 A Jesús'o' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'AN C'uj. A C'ujo' mΛ' ju p'isej mun cu ts'abAR ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. mΛ' ja wirej, rAJra' yAN u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>35</sup> Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' yAN ti', C'uj ca' u cANantej u parar.

<sup>36</sup> Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a mΛ' u c'at u yacsic tu yor ti', mΛ' u bin tacbir ten u parar C'uj. MΛ' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. YAN u ts'abAR u muc'yaj ten C'uj.

#### 4

*Jesús cu tsicbar yejer xquic a ti' cAJa'ano' tu cajar Samaria*

<sup>1</sup> Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camSΛwinicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac aca'sb ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u camSΛwinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac.

<sup>2</sup> Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bAJiri' Jesús mΛ' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camSΛwinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac.

<sup>3</sup> Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' mΛ' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wΛc'AS bin ich u ru'umin Galilea.

<sup>4</sup> Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'ACTic u ru'umin u c'aba' Samaria.

<sup>5</sup> Ti' c'uchob Jesús yejer u camSΛwinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach bAYTAC ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob.

<sup>6</sup> Ti' yAN yic' ja' ich ru'um chen tam yAN ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u bAJ bAYTAC tu yAN yic' ja'. BAYTAC c'ac'chunq'uin.

<sup>7</sup> Caj tarij xquic a ti' cAJa'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uic.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, u camSΛwinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u mΛnicob yo'och.

<sup>9</sup> A xquico' a ti' cAJa'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uic”, a techo' jach jaj ta yAN bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten?

12 Ic nunquir Jacob caj u p'ata to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bAJiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yAraC'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

13 Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uic a je' ja'a', je' u ca' uc'chAJARe' cax a wuq'uej.

14 A mac a cu yuq'uic ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin yANyAN uc'chAJAR. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayAR yic' ja' irej u bosirANCAR ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

15 MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in yANyAN uc'chAJAR baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uyic in woch ja' yejer sum.

16 Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen pAyej a mam soc a tar yejer.

17 A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—MΛna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten mΛna' a mam

18 quire' yAN tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire'

mΛ' jach a mami', cax ti' cAJA'anech yejer.

19 A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech yAJtseq'uirech u t'AN C'uj.

20 Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

21 Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, mΛ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. MΛ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.”

22 A techexo' u winiquirechex samaria mΛ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.”

23 Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob.

24 Ic Tet C'uj mΛ' c'ucha'an a worex a wiric quire' mΛna' u winquirir. Rajen mΛ' ja wirej. Baxuco' mΛ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujintic C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob

C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

25 A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camsico'on tu cotor ba'.

26 Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

27 Ra'iri' u q'uinin caj urob u camsawinicob tu bin u mancejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a cu camsic u t'AN C'uj m $\Lambda$ ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U camsawinicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?”

28 Rajen a xquico' caj u p'ata u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

29 —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix t $\Lambda$ co wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

30 Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar.

31 Caj bin a xquico' ca'ch, u camsawinicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In w $\Lambda$ ajcams $\Delta$ y $\Delta$ jirech chan janen.

32 Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Y $\Delta$ n ten quir in jan $\Delta$ n. A ba' y $\Delta$ n ten m $\Lambda$ ' a werex wa y $\Delta$ n ten.

33 U camsawinicob caj pacran tsicban $\Delta$ job tan ya'aricob:

—Y $\Delta$ n wa mac tar u puric yo'och quir u jan $\Delta$ n?

34 Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

35 Jesús caj ya'araj ti' u camsawinicob:

—Baxuc ca waquex tech y $\Delta$ n cuatro ic n $\Delta$ ' quir ic w $\Delta$ tic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. P $\Delta$ ctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub y $\Delta$ no'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u w $\Delta$ tic.

36 Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a w $\Delta$ tiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'abar ti' u t'AN C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor.

37 Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uir turiri' y $\Delta$ jw $\Delta$ tir.”

38 A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub m $\Lambda$ ' beyajn $\Delta$ ja'anechex. M $\Lambda$ ' ja

wirej, u jer mac tu p<sub>Λ</sub>c'aj u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camsic ti'ob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

39 Ya'ab u winiquirob samaria a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba' tu tsich<sub>Λ</sub>ta<sub>j</sub> a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch."

40 Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'<sub>at</sub>ac yejerob. Ti' p'<sub>at</sub>ij Jesús ca'tur u q'uinin.

41 Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan.

42 Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, m<sub>Λ</sub>' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

*Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey*

43 Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea.

44 Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p'<sub>act</sub>ic Jesús ca'ch quire' m<sub>Λ</sub>' s<sub>Λ</sub>ja'ta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj m<sub>Λ</sub>' u bin s<sub>Λ</sub>ja'ta'bir tu ch'ijir."

45 Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob qui' yorob yiricob Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

46 Jesús caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj.

47 A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich p<sub>Λ</sub>yic ca' xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin.

48 Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' m<sub>Λ</sub>' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

49 Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, m<sub>Λ</sub>' toy quimic in parar.

50 Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jaw<sub>Λ</sub>r a parar.

A xibo' tu quibaj u t'<sub>Λ</sub>n a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s sutn<sub>Λ</sub>j tu yatoch

51 Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

<sup>52</sup> A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'as sarpaj u q'uinin caj jawij u chawirir u jo'r.

<sup>53</sup> U tet u parar caj u c'at'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: “Je' u jawar a parare”; rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yan tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

<sup>54</sup> A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yan u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

## 5

*Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacar ya'arir, u c'aba' ya'arir Betesda*

<sup>1</sup> Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janan u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> Ti' yan ich u cajar Jerusalén tu cuch yacar ya'arir. Ti' yan tu cu yocar yarac' taman yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a taman yuco'. Yan u c'aba' tu cu yacar ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'an hebreo Betesda. Ti' c'axa'an cinco yatoch tu nac' tu cuch u yacar ya'arir. Chen yatochob ma' pa'te'ta'an.

<sup>3</sup> Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a ma' ju riq'uir. Rac ti'

yanob ich yatochob tu cuch yacar ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir.

<sup>4</sup> Ma' ja wirej, tar cu yeman yajmasir u t'an C'uj tu cuch yacar ya'arir. Tenten cu yeman yajmasir u t'an C'uj quir u pecsic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir, a mac yan palybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir.

<sup>5</sup> Ti' yan turi' u winiquir judío jach uch tu canaj u yajir. Yan treinta y ocho yaxq'uin ti'.

<sup>6</sup> Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jawar?

<sup>7</sup> A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, mana' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yacar ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

<sup>8</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximbanquech.

<sup>9</sup> Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u yanxchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u baj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús.

<sup>10</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic bajex, tech tan a caraxbetic u t'an Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

<sup>11</sup> A xibo' caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej



yor xa'an ca' ximban<sup>Λ</sup>quech"  
—quij.

12 Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximban<sup>Λ</sup>quech?

13 A jawsa'b u yajirir m<sup>Λ</sup>' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j.

14 Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M<sup>Λ</sup>' toy jawac a si'pir wa ca p'at<sup>Λ</sup>r ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

15 A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

16 Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús.

17 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

18 Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob m<sup>Λ</sup>' ju c<sup>Λ</sup>nantaj u q'uinin tu cu jesicob u b<sup>Λ</sup>j u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: "Raji' in Tet C'uj." Baxuc tu p'eri'quintaj u b<sup>Λ</sup>j yejer C'uj.

*U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj*

19 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In b<sup>Λ</sup>jiri' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen.

20 In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'<sup>Λ</sup>r a worex.

21 An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob.

22 In Teto' m<sup>Λ</sup>' ju bin u j<sup>Λ</sup>sic a mac y<sup>Λ</sup>n u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in j<sup>Λ</sup>sic a mac y<sup>Λ</sup>n u si'pirob.

23 Rajen tu cotor mac je' u s<sup>Λ</sup>jtiquen an ten bic cu s<sup>Λ</sup>jticob in Tet. A mac a m<sup>Λ</sup>' ju s<sup>Λ</sup>jtiquen cax u pararen C'uj, baxuc m<sup>Λ</sup>' ju s<sup>Λ</sup>jta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

24 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'<sup>Λ</sup>n a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'<sup>Λ</sup>n wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. M<sup>Λ</sup>' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc m<sup>Λ</sup>' ju bin satar chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin.

25 Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu

yubic in t'AN a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex  $\Delta$ CATAN ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'AN je' u cuxtar munt q'uine'.

<sup>26</sup> An ten bic in Tet C'uj  $\gamma$ AN u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen.

<sup>27</sup> Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in  $\gamma$ ASIC mac a  $\gamma$ AN u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab.

<sup>28</sup> M $\Delta$ ' u jac'AREX a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. M $\Delta$ ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'AN quire' u pararen C'uj.

<sup>29</sup> Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

*A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús*

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bAJIRI' m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in  $\gamma$ ASIC a mac a  $\gamma$ AN u si'pirob. Taj quin bin in  $\gamma$ ASIC mac. A teno' m $\Delta$ ' in bin in  $\gamma$ ASEJ an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen.

<sup>31</sup> Quire' techex ca tucriquex in bAJIRI' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriquex m $\Delta$ ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten.

<sup>32</sup>  $\gamma$ AN ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten.

<sup>33</sup> A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten.

<sup>34</sup> M $\Delta$ ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asitechex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex.

<sup>35</sup> A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc chACA'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan.

<sup>36</sup> A Juano', tu chen tsicbATAJEN. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen.

<sup>37</sup> In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicbATIC ten. A techexo' m $\Delta$ ' ja wu' $\gamma$ AMANEX chichin u tsicbar, m $\Delta$ ' ja wiramanEX bicyARA' C'uj.

<sup>38</sup> Quire' m $\Delta$ ' ti'  $\gamma$ AN u t'AN ta pixamEX. Rajen m $\Delta$ ' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj.

<sup>39</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t'AN C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriquex baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t'AN C'uj m $\Delta$ ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t'AN C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>40</sup> Chen a techexo' m $\Delta$ ' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

41 'Cax mΛ' a sΛjtiquenex mΛ' jin pΛq'uiquechex.

42 Quire' in werechex, mΛ' ja yajquintiquex C'uj ta pix-amex.

43 A techexo' mΛ' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac mΛ' tuchi'ta'b ten in Tet ca sΛjtiquex.

44 MΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. MΛ' ja wirej, mΛ' tan a cΛxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex.

45 MΛ' a chen tucriquex wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex Λcatan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriquex a qui' cΛnantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés. Ta pΛyex a si'pirex quire' mΛ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch.

46 Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'Λn quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch.

47 Quire' wa mΛ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mΛ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

## 6

*Jesús cu jansic cinco mil xib (Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)*

1 Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias.

2 Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj

yirob u jawsa'rob a mac yΛn u yajirir.

3 Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u camslΛwinicob Jesús caj curΛj quir u camsic ti'ob.

4 Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua.

5 Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob cΛxta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic mΛnic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

6 Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús'o' yer ba' cu bin u betej.

7 Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa yΛn u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a mΛnic yoch pan ti' a pimo', mΛ' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

8 Andrés, ra'iri' u camslΛwinicob Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

9 —Ti' yΛn chan chichan tera' yΛn ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u pΛc'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur cΛy. Je' wa ju rΛc nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

10 Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' yΛn ya'ab su'uc tub yΛnob. Caj curΛjob, yΛn cinco mil xib. MΛ' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

11 Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u camšawinicob quir u jasicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch cay, tan u rac jasic ti'ob a mun u c'at.

12 Caj nachajob. Jesús caj ya'araj ti' u camšawinicob:

—Marex u xet'er tu' ma' ju rac jantob soc ma' u sa'atar.

13 Rajen tu rac marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, rac chupij doce xac a mun yan samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada.

14 A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—Ma' wa raji' jach jaj yajtseq'uir u t'an C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocob?

15 Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts'aricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

*Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 U camšawinicob Jesús tan yiricob tan yac'birchajar caj bin ich chi' c'ac'nab.

17 Caj ruc'ocob ich chem quir u ch'acticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birchajij tan u binob ich chem. A Jesús'o, ma' toy uruqui'.

18 Caj u yanxchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan.

19 Caj nachijob tan u binob yejer chem. Yan cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c'as nats'ar ich chem caj u ch'aj sajquirob u camšawinicob caj yirob u tar Jesús.

20 Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, ma' a ch'iquex sajquir.

21 Caj qui'jij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

*A pimo'tan u caxticob Jesús*

22 Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u camšawinicob tu junanob ich chem. Quire' ti' yan turiri' u chem ich chi' c'ac'nab ca'ch. Caj u najtob xan ma' binij Jesús yejer u camšawinicob.

23 Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

24 Quire' tu yirob ma' ti' yan Jesús ma' ti' yan u camšawinicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u caxta'ob Jesús.

*A Jesús'o raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti'mac*

25 Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>s</sub>Λy<sub>Λ</sub>jirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>i<sub>q</sub>uenex quire' ta wu'yajex najchaje<sub>ch</sub>ex ti' a woch pan. M<sub>Λ</sub>' tarechex a c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>i<sub>q</sub>uenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj.

<sup>27</sup> M<sub>Λ</sub>' rajra' ca tucrique<sub>x</sub> a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

<sup>28</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

<sup>30</sup> A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'Λn? Ba' beyaj ca wesic tenob?

<sup>31</sup> Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anan. Baxuc tech y<sub>Λ</sub>n a ts'ic tenob.”

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. M<sub>Λ</sub>' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj

Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin.

<sup>33</sup> A C'uj<sub>o</sub>' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anan. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab.

<sup>34</sup> A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicb<sub>Λ</sub>tic tenob baje'rer.

<sup>35</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wic<sub>n</sub>Λn tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa m<sub>Λ</sub>' u yuc'ch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r baxuc irej wa m<sub>Λ</sub>' ju wi'ch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r xan.

<sup>36</sup> Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex m<sub>Λ</sub>' a c'atex a wacsex ta worex ten.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ti' ten C'uj. Je' u tar tin wic<sub>n</sub>Λn. A mac a cu tar tin wic<sub>n</sub>Λn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. M<sub>Λ</sub>' biq'uin quin bin in joc'sic.

<sup>38</sup> In Tet caj u tuchi'tajen m<sub>Λ</sub>' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten.

<sup>39</sup> In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten m<sub>Λ</sub>' u sa't<sub>Λ</sub>r m<sub>Λ</sub>' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin

c'uchuc tu q'uinin u xur t'ane'.

<sup>40</sup> Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: "U pararech C'uj" ti' ten. A mac a cu quibic in t'an je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ane'.

<sup>41</sup> U winiquirob judío caj u yanxchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: "A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anana quir a cuxtarex munt q'uin."

<sup>42</sup> U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—M' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiram' u tet yejer u n'. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anana. Bic tabar aro'?

<sup>43</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M' u choctar a worex ten.

<sup>44</sup> M' mac cu bin tar tin wic' n' quir u yacsic tu yor wa m' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wic' n' quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t'ane'.

<sup>45</sup> M' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob y'jtseq'uirob u t'an C'uj uch, tan ya'aricob: "Tu cotor mac cu bin camsa'bir ten C'uj." Baxuc caj u ya'arajob y'jtseq'uirob u t'an C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesúso', quij Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj,

rajen cu tar tin wic' n' quir u c' n' icob in t'an.

<sup>46</sup> 'M' mac yiram' u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—.

<sup>47</sup> Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' y' n' u cuxtar munt q'uin.

<sup>48</sup> A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

<sup>49</sup> A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen m' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob.

<sup>50</sup> A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uiene'.

<sup>51</sup> A teno' taren ich ca'anana, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uiene'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

<sup>52</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

<sup>53</sup> Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa m' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex m' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa m' ja wuq'uiquex

in q'uiq'uer mΛ' ja bin a cuxtarex munt q'uin.

<sup>54</sup> A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'ueic, munt q'uin cu bin cuxtar wa cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

<sup>55</sup> MΛ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'ueic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'.

<sup>56</sup> A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'ueic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' yΛnen tu pixam.

<sup>57</sup> In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' yΛn u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujoc berer uch. Rajen yΛn in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar.

<sup>58</sup> A woch wajex a quin tsicbΛtechex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' mΛ' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' mΛ' tu yirob u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc rΛc quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicbΛtechex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

<sup>59</sup> Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

*Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin*

<sup>60</sup> Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij cΛnic aro' mΛ' ij c'at ij cu'yic aro'.

<sup>61</sup> Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u camslΛwinicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex?

<sup>62</sup> Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in wΛc'Λs tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj?

<sup>63</sup> Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirirex mΛ' neno'ji'. MΛ' ja wirej, in t'Λn a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin.

<sup>64</sup> Ti' toj yΛnechex jun yarechex, mΛ' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu yΛnxchun u beyaj mac cu quibic u t'Λn, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús.

<sup>65</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch mΛna' mac cu tar tu yΛnen quir u cΛnic in t'Λn wa mΛ' teta'b ten C'uj.

<sup>66</sup> Rajen ya'ab mac a cu sayΛr tu pach Jesús caj u p'Λtob u binob tu pach Jesús caj wΛc'Λs binob tu yatoch.

<sup>67</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u camslΛwinicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja wΛc'Λs binex ta watochex?

<sup>68</sup> Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—MΛna' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'Λn C'uj. Chen a techo' yΛn a t'Λn quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>69</sup> Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojech raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

<sup>70</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' yΛn turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

<sup>71</sup> Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u camslawinicob.

## 7

*Uyits'inob Jesús mΛ' ju yacsob tu yorob ti'*

<sup>1</sup> Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' mΛ' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>2</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c'Λxicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch.

<sup>3</sup> Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—MΛ' a p'atΛr tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a camslawinicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u

winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech.

<sup>4</sup> Quire' mΛna' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a bΛj ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

<sup>5</sup> Cax raji' yΛjtaquirob mΛ' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—MΛ' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'janΛn. Chen techex xenex wa ja c'at a binex.

<sup>7</sup> Rajen, mΛ' ja wirej, a mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob.

<sup>8</sup> Xenex ta qui'qui' janΛnex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' mΛ' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

<sup>9</sup> Caj ts'oc ya'aric mΛ' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u camslawinicob.

*Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'Λxicob paser quir u qui'qui' janΛnob*

<sup>10</sup> Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' janΛnob caj bin Jesús yejer u camslawinicob. MΛ' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u camslawinicob caj bin, quire' mΛ' u c'at u yesic u bΛj ti' a pimob.

<sup>11</sup> U ts'urirob sacerdote tan u cΛxticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' janΛnob



u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' y<sub>AN</sub>? —quijob.

<sup>12</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Y<sub>AN</sub> mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesús<sub>o</sub>!” Chen y<sub>AN</sub> u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

<sup>13</sup> Quire' cu s<sub>Λ</sub>jticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

<sup>14</sup> Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u y<sub>AN</sub>xchun u camsic.

<sup>15</sup> Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u c<sub>Λ</sub>naj quire' m<sub>Λ</sub>na' mac tu camsaj chen u ne'er u camsa'?

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M<sub>Λ</sub>' ra' in t'<sub>Λ</sub>n a quin camsic techex. Raji' u t'<sub>Λ</sub>n in Tet a mac tu tuchi'ten.

<sup>17</sup> Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in b<sub>Λ</sub>jiri' in t'<sub>Λ</sub>n quin camsic.

<sup>18</sup> A mac a cu camsic u b<sub>Λ</sub>jiri' u t'<sub>Λ</sub>n tan u c<sub>Λ</sub>x<sub>T</sub>tic soc s<sub>Λ</sub>jt'a' ten mac. A teno' tan in c<sub>Λ</sub>x<sub>T</sub>tic ca' a s<sub>Λ</sub>jt'ex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen m<sub>Λ</sub>' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

<sup>19</sup> 'Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex m<sub>Λ</sub>' turiri' tan a quibiquex a

ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, m<sub>Λ</sub>' ja tsicb<sub>Λ</sub>tiquex a c'atex a quinsiquenex.

<sup>20</sup> A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex, raji' tu jac'saj a worex.

<sup>22</sup> Moisés caj u ts'aj u t'<sub>Λ</sub>nin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. M<sub>Λ</sub>' Moisés tu y<sub>AN</sub> a'raji', chen a nunquirex, raji' tu y<sub>AN</sub> a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex ca ts'iriquex a chan pararex xib.

<sup>23</sup> Tsoy ca' quibiquex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a b<sub>Λ</sub>jex.

<sup>24</sup> M<sub>Λ</sub>' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

*Jesús cu tsicbar tu cu tar*

<sup>25</sup> A mac a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' m<sub>Λ</sub>' wa raji' tu c<sub>Λ</sub>x<sub>T</sub>ticob u quinsej.

<sup>26</sup> Iric ti' y<sub>AN</sub>. M<sub>Λ</sub>' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote m<sub>Λ</sub>na' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix t<sub>Λ</sub>co' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'.

<sup>27</sup> A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij

cajtaquirex ma<sup>na</sup>' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac caja'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wa<sup>c</sup>'as ba<sup>j</sup>iri' ma' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', ma' a werex maqui' a tu tuchi'tajen.

<sup>29</sup> A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub ya<sup>ni</sup>'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

<sup>30</sup> Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u maquicob tu cu ma<sup>c</sup>ar winic. Ma' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' ma' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u maquicob.

<sup>31</sup> Ya<sup>n</sup> ya'ab mac tu yac-sob tu yorob ti' quire' yerob ya<sup>j</sup>taquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

*A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús*

<sup>32</sup> A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesús'o':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote

caj u tuchi'tajob u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u maquicob.

<sup>33</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Ma' ya'ab u q'uinin quin p'atar tub ya<sup>n</sup>echex quire' bin in ca' tub ya<sup>n</sup> a mac a tu tuchi'tajen.

<sup>34</sup> Quire' a techexo' ca bin a ca<sup>x</sup>tiquenex chen ma' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' ma' c'ucha'an a worex a tarex.

<sup>35</sup> U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric ma' ic ya<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar ya<sup>n</sup>ob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

<sup>36</sup> Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a ca<sup>x</sup>tenex chen ma' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' ma' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

*A cu yacsic tu yor u t'an C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam*

<sup>37</sup> U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' jan<sup>n</sup>ob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icraj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'chajal, arej ca' tac ten quir u yuc'ur.

<sup>38</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u yΛn tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosirancal a cu ts'ic u cuxtar a richeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

<sup>39</sup> MΛ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj mΛ' taqui' quire' mΛ' toy xic Jesús ich ca'anan.

*MΛ' quet yorob u winiquirob judío*

<sup>40</sup> Ti' yΛn mac tu' yΛn Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj yajtseq'uir u t'Λn C'uj a tij cu'yajex ya'ara' yΛn u tar.

<sup>41</sup> Chen yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo yajtaquir mac tu cotor.

Ti' yΛn mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', mΛ' u bin tar ich u ru'umin Galilea.

<sup>42</sup> Quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u na' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

<sup>43</sup> Rajen mΛ' quet yorob a pimob ti' Jesús.

<sup>44</sup> YΛn mac u c'atob u chuquicob quir u mΛquicob. Chen mΛna' mac tu chucajob.

*U jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús*

<sup>45</sup> Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj c'uchob ti' yΛnob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin mΛ' ta chuquexi'?

<sup>46</sup> Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—MΛna' mac cu tsicbar baxuc a tar yΛn xibo'.

<sup>47</sup> A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan?

<sup>48</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, mΛ' tin wacsajob tin worob ti'.

<sup>49</sup> Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. MΛ' yerob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, toc rΛc satob.

<sup>50</sup> Ti' yΛn Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

<sup>51</sup> —MΛ' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa mΛ' toy ij cu'yex u t'Λn wa mΛ' tij quirex ba' u si'pir yΛn ti', quire' baxuc cu ya'aric u t'Λn Moisés.

<sup>52</sup> Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj. MΛ' ja bin a

wirej, cu ya'aric u tar turiri' yajtseq'uir u t'AN C'uj ich u ru'umin Galilea.

*A xquico' a nanij cu man tu c'asir*

<sup>53</sup> Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj rAC binob tu yatoch.

## 8

1 Chen a Jesús'o yejer u camSAwinicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos.

2 Caj sasij caj sutnAJ Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rAC much'quintajob u bAJ ich Jesús. Caj curAJ Jesús caj u yANxchun u camsic a pimob.

3 Caj c'uchob yAJcamsAYAJirob u t'AN Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob ACAtan tu yAN Jesús.

4 Robob caj ya'arob ti' Jesús:  
—In wAJcamsAYAJirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir.

5 Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

6 Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u pAYicob u si'pir soc yAN ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxraj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'Ab.

7 MA' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u bAJ Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mANA' u si'pir tu yANechex, arej ti' raji' cu yAN bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

8 Caj ca' p'uxraj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um.

9 Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rAC joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rAC binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yANxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rAC binob a mA' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob.

10 Jesús caj u tajquintaj u bAJ a mac tarob u purob a xquico' rAC binob chen xquic ti' yAN. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mANA', rAC bin. MANA' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yAN a si'pir —quij Jesús.

11 A xquico' caj u ya'araj:  
—MANA' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic. Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', mA' in ts'aj a muc'yaj cax yAN a si'pir. Xen —quij—, mA' a yANYAN acsic a si'pir.

*Jesús u sasirir ich yoc'ocab*

12 Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yanob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, mA' u binob ich yac'birir.

Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

<sup>13</sup> A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A wac'as bajiri' ca tsec'tic tech, rajen ma' in quibicob. Mana' yaj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

<sup>14</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriquex in wac'as bajiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' ma' a werex tub in tar, ma' a werex tu' quin bin.

<sup>15</sup> A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yan u si'pir. Ma' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, ma' in tucric ba' ti' u jer mac.

<sup>16</sup> Wa yan ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wac'as bajiri' ma' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

<sup>17</sup> Ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'an quire' ca'tur yaj'irirob wa quet u t'anob.”

<sup>18</sup> A teno' quin tsec'tic ti' in wac'as bajiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

<sup>19</sup> Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yan a Tet a ca tsicbat'ic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' ma' a werenexi'. Ma' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

<sup>20</sup> Jesús tan u camsic a je' t'ana' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. Mana' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u maquejob quire' ma' c'uchuc tu quinin u chuquicob u maquejob.

“A tu' quin bin a teno' ma' c'ucha'an a worex a tarexi”

<sup>21</sup> Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a caxtiquenex, chen ma' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' ma' c'ucha'an a worex' a tarex.

<sup>22</sup> Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u baj, tin t'an quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin ma' c'ucha'an a worex a tarexi”, —baxuc cu pacran aricob.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ma' p'eri'o'onex, rajen ma' p'eri' ic tucriquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anan, quire' a techexo' toc ti' yanechex ich yoc'ocab.

<sup>24</sup> Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' ma' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

<sup>25</sup> Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'.

26 Y<sub>AN</sub> toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir y<sub>AN</sub> techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'<sub>AN</sub> a ti'o'.

27 Quire' m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen m<sub>Λ</sub>' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj.

28 Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a w<sub>Λ</sub>ajtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen.

29 In Teto' m<sub>Λ</sub>' u p'<sub>Λ</sub>ten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

30 Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob y<sub>Λ</sub>ajtaquirob.

*A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' tu yacsaj tu yor*

31 Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach cam<sub>S</sub><sub>Λ</sub>winiquechex.

32 A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'<sub>Λ</sub>na' a ba' taji' cu bin u cha'b<sub>Λ</sub>r techex ti' a ca ts'urintiquex.

33 U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, m<sub>Λ</sub>' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

34 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob.

35 A mac a m<sub>Λ</sub>nbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' m<sub>Λ</sub>' rajra' cu p'at<sub>Λ</sub>r tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin.

36 A techexo' irechex a mac a m<sub>Λ</sub>nbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex.

37 B<sub>Λ</sub>'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen m<sub>Λ</sub>' ju yocar in t'<sub>AN</sub> ta pixamex.

38 A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'<sub>Λ</sub>nintechex.

39 Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'<sub>AN</sub> C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'<sub>AN</sub> C'uj uch.

40 Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mΛ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

41 Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mΛ' u pararenob a yΛn u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' yΛn tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

42 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. MΛ' in bΛjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen.

43 MΛ' ja najtiquex in t'Λn quire' mΛ' a c'at a najtiquex in t'Λn.

44 A techexo' a tetex quisin. MΛ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yΛjquinsir mac uch tu yΛnxchun a winico' ich yoc'ocab uch. MΛ' u c'at a ba' jach taji' quire' mΛna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus.

45 Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mΛ' a c'atex a quibiquex in t'Λn.

46 MΛ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa yΛn in si'pir. In t'Λn a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mΛ' ja quibiquex in t'Λn?

47 A maque', raji' C'uj yΛnin cu yubic u t'Λn C'uj.

Rajen a techexo' mΛ' C'uj yΛninechex. Rajen mΛ' a c'atex a wu'yiquex u t'Λn.

*U berer ti' yΛn Cristo uch mΛ' rochac Abraham ten u nΛ'*

48 Caj ya'arob u winiquirob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'Λr u pach Jesús ten u winiquirob judío.

49 Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' mΛ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin sajtic in Tet chen a techexo' mΛ' ja sajtiquenex.

50 A teno' mΛ' jin cΛxtic soc u sajtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u sajtiquen tu cotor mac. A mac mΛ' u sajtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin mΛ' ja sajtaj Jesús uch?

51 Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'Λn mΛ' ju bin quimin —quij Jesús.

52 U winiquirob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc yΛjtseq'uirob u t'Λn quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' mΛ' ju bin quimin.”

53 Biquinin a techo' ca tucric jach no'jech a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj caj quimob jach no'j beyajob uch. Mac ca tucric

jach manan no'j a beyaj, tech wa?

<sup>54</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin  $\text{c}\lambda\text{x}\text{t}\text{i}\text{c}$  soc u  $\text{s}\lambda\text{j}\text{t}\text{i}\text{q}\text{u}\text{e}\text{n}$  mac jot aro'. Wa quin  $\text{c}\lambda\text{x}\text{t}\text{i}\text{c}$  soc u  $\text{s}\lambda\text{j}\text{t}\text{i}\text{q}\text{u}\text{e}\text{n}$  mac, in Tet a mac ca tu-criquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.”

<sup>55</sup> A techexo'  $\text{m}\lambda'$  a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric  $\text{m}\lambda'$  in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t' $\lambda\text{n}$ .

<sup>56</sup> A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicb $\lambda\text{t}\text{i}\text{q}\text{u}\text{e}\text{x}$  qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

<sup>57</sup> Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús:

—A techo'  $\text{m}\lambda'$  c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire'  $\text{m}\lambda'$  uch ch'ijiquechi'?

<sup>58</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Taj quin wac techex.  $\text{M}\lambda'$  toy rochac Abraham ten u  $\text{n}\lambda'$  uch in toc berer uch —quij Jesús.

<sup>59</sup> Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u  $\text{b}\lambda\text{j}$  ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu'  $\text{y}\lambda\text{n}$ ob, caj bin.

## 9

*A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u  $\text{n}\lambda'$  uch, jawsa'b ten Jesús*

<sup>1</sup> Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'.

<sup>2</sup> U  $\text{c}\text{a}\text{m}\text{s}\lambda\text{w}\text{i}\text{n}\text{i}\text{c}\text{o}\text{b}$  caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A  $\text{w}\lambda\text{j}\text{c}\text{a}\text{m}\text{s}\lambda\text{y}\lambda\text{j}\text{i}\text{r}\text{e}\text{n}\text{o}\text{b}$  —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa ja je' xiba'  $\text{y}\lambda\text{n}$  u si'pir wa ju tet yejer u na',  $\text{y}\lambda\text{n}$  u si'pirob?

<sup>3</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

— $\text{M}\lambda'$  u  $\text{b}\lambda\text{j}\text{i}\text{r}\text{i}'$  u si'pir,  $\text{m}\lambda'$  u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'.

<sup>4</sup> Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich yoc'ocaba'.  $\text{Y}\lambda\text{n}$  u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab.

<sup>5</sup> Mun q'uin ti'  $\text{y}\lambda\text{n}$ en ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t' $\lambda\text{n}$  C'uj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'.

<sup>7</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u  $\text{y}\text{a}\text{c}\lambda\text{r}$  ya'arir  $\text{p}\lambda\text{c}\text{h}\text{a}'\text{a}\text{n}$  u c'aba' Siloé —u



c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij chaca'an yiric u bej.

<sup>8</sup> Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—MΛ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'?  
—baxuc u pacran aricob.

<sup>9</sup> YΛn mac tu ya'arob:

—Raji'.

YΛn u jerob tu ya'arob:

—MΛ' raji'.

MΛ' ja wirej, cu c'Λs c'Λ'oticob. Chen u bΛjiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

<sup>10</sup> Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

<sup>11</sup> A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacar ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chaca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

<sup>12</sup> Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yΛn a mac a ta tsicbΛtaj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' in wer tu' yΛni'.

*A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich*

<sup>13</sup> Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich ΛcΛtan ich a fariseojo'.

<sup>14</sup> Ra' u q'uinin cu jescob u bΛj u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'.

<sup>15</sup> A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen chaca'an in wiric in ber baje'rer.

<sup>16</sup> Rajen caj ya'arob a ti' yΛn jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' mΛ' raji' C'uj yΛnin quire' raji' mΛ' u cΛnantic u q'uinin ic jesiquex ic bΛjex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac yΛn u si'pir?

Rajen mΛ' p'eri' yorob a fariseojo'.

<sup>17</sup> Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj —quij.

<sup>18</sup> U winiquirob judío mΛ' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. MΛ' ju quibob u t'Λn hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich.

<sup>19</sup> Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric u ber?

<sup>20</sup> U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch.

<sup>21</sup> Chen a tenobo' m<sub>Λ</sub>' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc m<sub>Λ</sub>' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u b<sub>Λ</sub>jiri' cu yac techex tu junan.

<sup>22</sup> Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'<sub>Λ</sub>nin tan ya'aricob: “Toc jumpuri' m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub> ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o', raji' y<sub>Λ</sub>jaquiro'onex.”

<sup>23</sup> Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

<sup>24</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u w<sub>Λ</sub>c'AS p<sub>Λ</sub>yob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y<sub>Λ</sub>n u si'pir.

<sup>25</sup> Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' m<sub>Λ</sub>' in wer y<sub>Λ</sub>n u si'pir. In chen er baje'rer quire' ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in

ber. A ucho' m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiric in ber —quij.

<sup>26</sup> Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

<sup>27</sup> Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex m<sub>Λ</sub>' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a c<sub>Λ</sub>niquex u t'<sub>Λ</sub>n?

<sup>28</sup> Robob caj u y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>chun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a c<sub>Λ</sub>nic u t'<sub>Λ</sub>n a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés uch.

<sup>29</sup> A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' m<sub>Λ</sub>' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

<sup>30</sup> A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex m<sub>Λ</sub>' a werextub u tari'. Tu jawsaj in wich m<sub>Λ</sub>' wa ca wiriquex jaw in wich.

<sup>31</sup> Ij querex a C'uj m<sub>Λ</sub>' ju yubic u t'<sub>Λ</sub>n a mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'<sub>Λ</sub>n a mac a cu s<sub>Λ</sub>jtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj.

<sup>32</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj y<sub>Λ</sub>n<sub>x</sub>beta'b yoc'ocab taquij baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ij cu'yim<sub>Λ</sub>nex mac jawsab u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u na' —raji', aric a ch'op u wicho'—.

<sup>33</sup> A quin tsicbatic ti', wa ma' tarij ich C'uj, ma' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

<sup>34</sup> Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? Ma' toy u rochech a na', uch toc ya'n a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—Ma' a ya'nyan ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

*A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob*

<sup>35</sup> Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a ya'n tu cotor u muc' C'uj?

<sup>36</sup> A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

<sup>38</sup> A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonraj tu' ya'n Jesús.

<sup>39</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasichajar u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho’”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

<sup>40</sup> Ti' ya'n a fariseojo' tu' ya'n Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob —baxuc caj ya'arob.

<sup>41</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mana' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen ya'n a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

## 10

*Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yajcananyajirob tamán yuc*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba'quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric tamán yuc, ma' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric.

<sup>2</sup> Chen a mac raji' u jach winquirir u tamán yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' ya'n yarac' tamán yuc.

<sup>3</sup> A mac a cu canantic u jor u pa'te'ir tu' ya'n yarac' tamán yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yajcananyajir tamán yuc. A tamán yuco' cu c'at'otic u t'an u winquirir. Cu t'anic u yarac' tamán yuc

quire' jujuntur yafac' tamán yuc cu t'anic u c'aba' soc u palyic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir.

4 Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yafac' tamán yuc cu palyic u berob. U yafac' tamán yuc cu sayarob tu pach quire' cu c'at'oticob u t'an, rajen cu binob tu pach.

5 U tamán yuc ma' u sayarob tu pach a mac a ma' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' ma' ra' u winquirir. Cu puts'urob u tamán yuc quire' ma' u c'at'oticob u t'an.

6 Jesús caj u ya'araj a je' t'ana' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen ma' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

*“Quin qui' canantic a mac cu yacsic tu yor teno”*

7 Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yajcananyajiren u jor u pa'te'ir tu' yan yafac' tamán yuc C'uj.

8 A mac a ca tucriquex yajcananyajirob, robob irob a mac a cu ya'cric tamán yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayarob tin pach. Ma' ju yubicob u t'an u tus ajcananyajirob tamán yuc.

9 A teno' —quij Jesús—, quin canantic u jor u pa'te'ir tu' yan yafac' tamán yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yafac' tamán yuc C'uj. Cu bin cananbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

10 'A mac a cu tar ya'cric tamán yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob.

11 An ten bic a mac yajcananyajir tamán yuc a jach tsoyo' cu qui' canantic u yafac' tamán yuc cax quinsbir ti' u yafac' tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob.

12 Chen a mac u chen c'at u canantic tamán yuc ca' bin yirej u tar bac' chi'bir u yafac' tamán yuc cu puts'ur quire' ma' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yafac' tamán yuc ten bac' rac wacche' u binob yafac' tamán yuc.

13 A mac a cu chen c'at u canantic tamán yuc cu puts'ur quire' ma' u yajquintic tamán yuc.

14 An ten bic a mac yajcananyajir tamán yuc a jach tsoyo'. Cu qui' canantic u tamán yuc. Baxuc a teno' quin qui' canantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten.

15 In pacran erob in bajob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bajob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in baj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayar tin pach.

16 Yan mac ma' u winquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten

xan. Bin in ca' in p<sub>Λ</sub>yejob xan. Robob cu bin u yubicob in t'<sub>Λ</sub>n xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' y<sub>Λ</sub>jca<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jir, raji'en.

17 'In Teto' cu yajquin-tiquen quire' tin c'ubaj in b<sub>Λ</sub>j soc in quinsa' ti' a mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tin pach. Pachir in ca' riq'uir.

18 M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s b<sub>Λ</sub>jiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'<sub>Λ</sub>nin ti' in Tet xan.

19 Rajen m<sub>Λ</sub>' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús.

20 Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'<sub>Λ</sub>n u ca' quire' m<sub>Λ</sub>na' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'<sub>Λ</sub>n?

21 U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' m<sub>Λ</sub>' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

*U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús*

22 C'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'<sub>Λ</sub>'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj

c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s c'ujinticob C'uj.

23 Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' y<sub>Λ</sub>n Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón.

24 U winiquirob judío caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j caj u b<sub>Λ</sub>'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. M<sub>Λ</sub>' a mucric, toc arej tenob wa Cristojech a tuchi'ta'bech ten C'uj.

25 Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen m<sub>Λ</sub>' ja quibiquex. A wiram<sub>Λ</sub>nex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj.

26 A techexo' m<sub>Λ</sub>' ja quibiquex in t'<sub>Λ</sub>n quire' m<sub>Λ</sub>' ten y<sub>Λ</sub>ninechex baxuc caj in wa'araj techex uch.

27 Quire' a mac ten y<sub>Λ</sub>nin —quij Jesús—, a cu yubicob in t'<sub>Λ</sub>n quire' in wer maqui'. Robob cu say<sub>Λ</sub>rob tin pach.

28 Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin m<sub>Λ</sub>' ju bin sat<sub>Λ</sub>rob m<sub>Λ</sub>' biq'uin. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten y<sub>Λ</sub>nin.

29 In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten y<sub>Λ</sub>ninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' y<sub>Λ</sub>ninob xan.

30 Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiram<sup>Λ</sup>nex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

<sup>33</sup> U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—M<sup>Λ</sup>' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujech.

<sup>34</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj.

<sup>35</sup> Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen m<sup>Λ</sup>' ju bin ruc'sa'bir ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu ts'iba'an.

<sup>36</sup> A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab.

<sup>37</sup> Wa ca tucriquex, m<sup>Λ</sup>' u beyaj C'uj quin betic m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n acsiquex ta worex ten.

<sup>38</sup> Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax m<sup>Λ</sup>' a quibiquex in t'<sup>Λ</sup>n. Quire' wa ca quibiquex

ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

<sup>39</sup> Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

<sup>40</sup> Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch.

<sup>41</sup> Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Jesús p<sup>Λ</sup>chir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yirob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan m<sup>Λ</sup>' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>42</sup> Rajen ya'ab mac tu yac-sob tu yorob ti' Jesús.

## 11

### *Quimij Lázaro*

<sup>1</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n mac uch tu c<sup>Λ</sup>naj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta.

<sup>2</sup> María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u c<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n u yajir raji' u sucu'unob Lázaro.

<sup>3</sup> Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic p<sup>Λ</sup>ybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

<sup>4</sup> Jesús caj yuba caj ya'araj: —A tu c<sup>Λ</sup>naj u yajir, m<sup>Λ</sup>' quir u jach quimin chen

quir u saɽta' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu saɽtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

<sup>5</sup> Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro,

<sup>6</sup> chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' yaɲi' cax tu yubaj tu canaj u yajir Lázaro.

<sup>7</sup> Pachir caj ya'araj ti' u camsaɽwinicob:

—Jeroj cuxex ca' wac'as xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

<sup>8</sup> Chen u camsaɽwinicob caj ya'arob:

—A wajcamsaɽyajjirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

<sup>9</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujō' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. Ma' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', ma' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'.

<sup>10</sup> Chen wa cu yac'birchaɽar c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' ma' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic ma' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mana' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

<sup>11</sup> Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camsaɽwinicob:

—A Lázarojo' a jic jach yaj tan u wenan. Tar quin bino' quir in wasic quire' wenan u ca' —quij Jesús.

<sup>12</sup> U camsaɽwinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wenan u ca', je' u ch'ic yore'.

<sup>13</sup> Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camsaɽwinicob cu tucricob jach wenan u ca' tan u je'sic u baɽ. Rajen cu bin u ch'ic yor.

<sup>14</sup> Rajen Jesús ma' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' ma' ti' yaɲenob tu' yaɲ Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

<sup>16</sup> Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camsaɽwinicob, raji' cu ya'aricob u yet camsaɽwinicob Gemelo, ma' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

*Quire' a teno' yaɲ u cuxtar mac munt q'uin*

<sup>17</sup> Caj u bin Jesús yejer u camsaɽwinicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro.

<sup>18</sup> U cajar Lázaro, raji' Betania baytac ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir.

<sup>19</sup> Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' yaɲ Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob.

<sup>20</sup> Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u

nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj.

<sup>21</sup> Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sub>Λ</sub>nech uch caj u c<sub>Λ</sub>naj u yajir in sucu'un m<sub>Λ</sub>' quimij uch je' a jawsique'.

<sup>22</sup> Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

<sup>23</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

<sup>24</sup> Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t'<sub>Λ</sub>n ca' bin cuxrac tu cotor mac.

<sup>25</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' y<sub>Λ</sub>n u cuxtar mac. Quire' a teno' y<sub>Λ</sub>n u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sub>Λ</sub>taquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin.

<sup>26</sup> Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer y<sub>Λ</sub>taquiren a teno'. M<sub>Λ</sub>' ju bin sat<sub>Λ</sub>r m<sub>Λ</sub>' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

<sup>27</sup> Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristojeh, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

### *Jesús oc'n<sub>Λ</sub>jij*

<sup>28</sup> Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p<sub>Λ</sub>yej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p<sub>Λ</sub>yech.

<sup>29</sup> Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús.

<sup>30</sup> Jesús m<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc ich u cajar ti' y<sub>Λ</sub>n tub u nup'a Marta ich bej ca'ch.

<sup>31</sup> Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

<sup>32</sup> Caj c'uchij María tu' y<sub>Λ</sub>n Jesús caj xonr<sub>Λ</sub>j tu' y<sub>Λ</sub>n Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y<sub>Λ</sub>nech uch caj u c<sub>Λ</sub>naj u yajir in sucu'un m<sub>Λ</sub>' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

<sup>33</sup> Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m<sub>Λ</sub>' u c'at yiric u quimin mac.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

<sup>35</sup> Jesús caj oc'n<sub>Λ</sub>jij.

<sup>36</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

<sup>37</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M<sub>Λ</sub>' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m<sub>Λ</sub>' u quimij?

*Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar*

<sup>38</sup> Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro y<sub>Λ</sub>n



u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' mΛ' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij yΛn u mac u jor.

<sup>39</sup> Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'Λn quire' toc yΛn cuatro q'uin caj but'ij.

<sup>40</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

<sup>41</sup> Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u pΛctaj ich ca'an an caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'Λn.

<sup>42</sup> In wer rajra' ca wu'yic in t'Λn. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' yΛn mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>43</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'Λnaj:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

<sup>44</sup> A quimeno' ca' joq'uij toc SASA c'Λxa'an u c'Λb yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' yΛnob:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

*Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' yΛnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yΛjtaquiob quire' tu yirob Jesús u ric'sic Lázaro.

<sup>46</sup> A mac mΛ' tu yacsajob tu yorob quire' mΛ' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsichΛtajob a ba' caj u betaj Jesús.

<sup>47</sup> Rajen u ts'uriob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u baj u yet ts'uriob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar yΛno' quire' tan u yesic carem u beyajob?

<sup>48</sup> Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquiob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rΛc joc'sico'onex.

<sup>49</sup> Chen turiri' u yet ts'uriob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—MΛna' ba' a werex a techexo'.

<sup>50</sup> MΛ' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor

mac mΛ' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

<sup>51</sup> A Caifás<sup>o</sup> mΛ' u bΛjiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote.

<sup>52</sup> MΛ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yΛnin a ti' yΛnob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yΛnino'.

<sup>53</sup> Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

<sup>54</sup> Rajen Jesús mΛ' ju yes u bΛj ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u camswinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tΛcay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camswinicob.

<sup>55</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu potmasta'b ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch soc mΛ' u quimin u parar a yΛn rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj rΛc binob ich u cajar Jerusalén cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés soc tsoy yiricob C'uj.

<sup>56-57</sup> Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': "Wa mac cu yiric tu' yΛn Jesús ca' tac

ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'cΛr." Rajen tan u manob cΛxta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yΛn ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janΛn? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

## 12

*A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> YΛn seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania tu cΛja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir.

<sup>2</sup> Marta caj u pΛyaj Jesús yejer u camswinicob quir u qui' janΛnob. Ti' yΛn Lázaro yejer u jer macob tan u janΛnob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob.

<sup>3</sup> María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yΛn Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rΛc jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rΛc bac'aj u boc nardo.

<sup>4</sup> Ti' yΛn Judas Iscariote u yet janΛn Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camswinicob Jesús chen raji', Judas, cu wΛc'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

5 —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jasej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

6 Judas mΛ' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu canantic u taq'uin u yet camswinicob Jesús. MΛ' ja wirej, a Judaso', cu chac a'cric taq'uin tu cu ts'abar u canantej ti' ten u yet camswinicob Jesús.

7 Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej mΛ' a wa'aric aro' quire' tu canantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin.

8 Rajra' ti' yan otsir tu' yanechex. Chen a teno' mΛ' rajra' ti' yanen tu' yanechex —quij Jesús.

*U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsej Jesús*

9 Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. MΛ' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús.

10-11 Caj tarob ich u cajar Betania mΛ' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquirob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen

u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

*Jesús cap'a'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12 Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u baj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén.

13 Rajen caj joc'ob u janch'atejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U machmanob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'Λnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij cajtquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

14 Ti' yan chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u captar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch tan ya'aric:

15 A techexo', a xquico' a mac caji'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, mΛ' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar capacbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

16 U cam $\Delta$ winicob Jesús, m $\Delta$ ' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u sajta' ten tu cotor mac. Caj wac $\Delta$ s binij Jesús ich ca'anan caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

17 A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu t' $\Delta$ naj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer.

18 Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen."

19 Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex m $\Delta$ ' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u canicob u t' $\Delta$ n —baxuc caj u pacran arob.

*A mac a cut' $\Delta$ n griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús*

20 Ti' y $\Delta$ nob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan.

21 Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u cam $\Delta$ winicob Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' y $\Delta$ n tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

22 Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u cam $\Delta$ winicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'.

23 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex.

24 Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abar u wich wa cu pac $\Delta$ 'ar ich ru'um. Wa pac'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa m $\Delta$ ' pac'a'an chen tu junan y $\Delta$ n. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—.

25 Baxuc yejer techex. A mac m $\Delta$ ' u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u baj ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin.

26 Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'anan tu' y $\Delta$ nen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

*Y $\Delta$ n in quinsa'*

27 Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. M $\Delta$ ' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: "Y $\Delta$ mtej ten, Tet", quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

28 Jesús caj u t' $\Delta$ naj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u saj techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t' $\Delta$ n ca'anan. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t' $\Delta$ n ich ca'anan:

—Tan in toc sajta're', je' in ca' sajta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsauech.

<sup>29</sup> A mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'<sub>Λ</sub>n c'am a tar u tar ich ca'an<sub>n</sub>. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecn<sub>Λ</sub>jij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, raji' t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>jij. Raji' tin wu'yajob, tin t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>30</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'<sub>Λ</sub>najen, m<sub>Λ</sub>' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>31</sup> Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin j<sub>Λ</sub>sbir mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pire' quire' m<sub>Λ</sub>' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab.

<sup>32</sup> Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' y<sub>Λ</sub>nen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>33</sup> Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz.

<sup>34</sup> Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojech biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric:

“Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

<sup>35</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>' u yac'birch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r tu bej wa tabar u bin q'uin. Quire' wa cu yac'birch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>r m<sub>Λ</sub>' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiquechex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy y<sub>Λ</sub>n u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tacbirex munt q'uin.

<sup>36</sup> Ti' toj y<sub>Λ</sub>nen tu' y<sub>Λ</sub>nechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a w<sub>Λ</sub>jtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararin-techex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. M<sub>Λ</sub>' u ca' u tsicbar ti'ob.

*Ya'ab u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti' Jesús*

<sup>37</sup> Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, m<sub>Λ</sub>' tu yacsob tu yorob ti'.

<sup>38</sup> Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch:

Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'<sub>Λ</sub>n ti' uch, m<sub>Λ</sub>' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, m<sub>Λ</sub>' tu sajtech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' y<sub>Λ</sub>n tu cotor a muc'.

<sup>39</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

<sup>40</sup> Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob

judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mΛ' u yiricob ba' soc mΛ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

41 Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yΛn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

42 Cax ya'ab u winiquirob judío mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. ChΛc yΛn u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sajticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mΛ' u yΛnyΛn tar.

43 MΛ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mΛ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mΛ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

*A mac mΛ' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj*

44 Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn, mΛ' chen ten cu yacsicob tu yorob ti' in t'Λn. Baxuc cu yacsicob tu yorob ti' u t'Λn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen.

45 Tu cotor mac u yirmΛnen baxuc xan yirmΛn in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

46 A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mΛ'

u mΛn tu yac'birirob quire' yerob C'uj.

47 A mac cu yubicob in t'Λn wa mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'Λn mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mΛ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac.

48 A maque' a mΛ' u sajtiquen a mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' in t'Λn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'Λn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mΛ' tu quibaj in t'Λn —quij—.

49 A teno' mΛ' tin chen araj techex in bajiri' in t'Λn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj ba' yΛn in wac techex. Baxuc a ba' yΛn in camsiqechex xan.

50 In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin tsec'tic techex soc yΛn techex a cuxtarex munt q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac techex, quet bayiri' quin wac techex.

## 13

*Jesús cu p'o'ic u yoc u camswinicob*

1 Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer c'uchij tu q'uinin ti' cu wΛc'Λs bin ich u Tet ca'anan. Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj. Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet.

2-4 A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten u Tet C'uj quir u canantic tu cotor ba'. An ten bic caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich ca'anan ich u Tet C'uj. Ti' toy cu jan<sup>Λ</sup>nob oq'uin tu q'uinin pascua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu tistic ba' caj u wit'c'<sup>Λ</sup>xtaj tu n<sup>Λ</sup>c', irej c'urew a nanij cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj.

5 Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir u p'o'ic yocob u cam<sup>Λ</sup>winicob a cura'anob tu jan<sup>Λ</sup>nob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu wit'c'<sup>Λ</sup>xtaj tu n<sup>Λ</sup>c'.

6 Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, m<sup>Λ</sup>' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in woc? —quij.

7 Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer m<sup>Λ</sup>' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

8 Pedro caj ya'araj:

—M<sup>Λ</sup>' in cha'ic a p'o'ic in woc, m<sup>Λ</sup>' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa m<sup>Λ</sup>' jin p'o'ic a woc, m<sup>Λ</sup>' ten y<sup>Λ</sup>ninechi'.

9 Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, m<sup>Λ</sup>' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'<sup>Λ</sup>b xan yejer in jo'r.

10 Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir m<sup>Λ</sup>' ba'wir cu p'obar tu cotor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' tu y<sup>Λ</sup>nechex m<sup>Λ</sup>' ruc'sa'an u si'piri'.

11 Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu' y<sup>Λ</sup>nechex m<sup>Λ</sup>' ruc'sa'an u si'piri'.”

12 Caj ts'oc u p'o'ic yoc u cam<sup>Λ</sup>winic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s cura tu po'che'ir u jan<sup>Λ</sup>n caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex?

13 Quire' techex ca t'<sup>Λ</sup>niquenex in w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>say<sup>Λ</sup>jirechex baxuc ca t'<sup>Λ</sup>niquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'<sup>Λ</sup>niquenex quire' taj ten tin cam-siquechex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan.

14 A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a y<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc m<sup>Λ</sup>' a tucricuex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet acsa'orirex.

15 A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuco' techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj.

16 Taj a ba' quin wa'aric techex, m<sup>Λ</sup>' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen m<sup>Λ</sup>' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. M<sup>Λ</sup>' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin

u betic an ten bic a mac tuchi'tej.

17 Wa ca najtiquex a je' quin camsiqechex ca bin a caniquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

18 'MΛ' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechech quir in camsiqechex. Chen ti' yΛn turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' mΛ' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch: "A mac p'eri' in janΛn yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen." Ra' cu tsicbar ti' ten.

19 MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yΛjtaquirenechex.

20 A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

22 Rajen u camswinicob caj u yΛnxchun u pacran pΛcticob u bΛj quire' mΛ' yerob mac tan u tsicbari' ti'.

23 Ti' yΛnen, qui' Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach

bΛytΛc cura'an janΛn yejer Jesús.

24 Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsicbar ti'.

25 Ti' yΛn Juan bΛytΛc tu' yΛn Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

26 Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote.

27 Caj ts'oc u ts'abar yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

28 U camswinicob a mac yet janΛnob ich u pojche'ir mΛ' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas.

29 Quire' Judas ra' u beyaj quir u canantic u taq'uin u yet camswinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'uen mΛnej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' janΛnex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u jΛsej taq'uin ti' a mac mΛna'.

30 Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

*Jesús tu ya'araj u jer u t'Λn ric'ben*

31 Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:



—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u sajtiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin sajta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej.

<sup>32</sup> Quire' a ba' quin bin in betej cu bin sajta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'ujo' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'.

<sup>33</sup> In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', m<sup>Λ</sup>' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin.

<sup>34</sup> Quin toc aric techex u jer in t'Λn ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran bajex. An ten bic quin yajquintic techex.

<sup>35</sup> Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camswiniquechex wa ca pacran yajquintex a bajex.

*Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric m<sup>Λ</sup>' a c'Λ'otene'*

*(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

<sup>37</sup> Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an in wor in tar

ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'Λn.

<sup>38</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro m<sup>Λ</sup>' a c'at a quimini', taj quin wac tech m<sup>Λ</sup>' toy c'aynac a caxo' m<sup>Λ</sup>na' u nup u tenin ca' bin a wa'arej m<sup>Λ</sup>' a c'Λ'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex a teno'.

## 14

*A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—M<sup>Λ</sup>' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj. Baxuc ten acsex ta worex ten xan.

<sup>2</sup> Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa m<sup>Λ</sup>' taj ca'ch m<sup>Λ</sup>' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a cajtarex.

<sup>3</sup> Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in p<sup>Λ</sup>yiquechex soc rajra' ti' y<sup>Λ</sup>nechex tu' y<sup>Λ</sup>nen.

<sup>4</sup> A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

<sup>5</sup> Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, m<sup>Λ</sup>' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' y<sup>Λ</sup>nech?

<sup>6</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' y<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' y<sup>Λ</sup>n in Tet C'uj. A mac m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor in t'Λn m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor u yer C'uj.

7 Ra' u q'uinin m $\Lambda$ ' a werenexi', rajen m $\Lambda$ ' a werex in Teti'. Baje' rer a ch $\Lambda$ c erex in Tet xan quire' tan a c $\Lambda$ nic a werenex xan.

8 Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

9 Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' y $\Lambda$ nen yejerechex? M $\Lambda$ ' toy a weren, Felipe? A mac yirm $\Lambda$ nen baxuc yirm $\Lambda$ n in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”?

10 M $\Lambda$ ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex m $\Lambda$ ' in t' $\Lambda$ ni'. A quin wa'aric techexo' u t' $\Lambda$ n in Tet C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, in Tet ti' c $\Lambda$ ja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'.

11 Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa m $\Lambda$ ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic.

12 Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj.

13 Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin

yamtajechex —quij Jesús—. M $\Lambda$ ' ja wirej, u pararen C'uj.

14 Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

*Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj*

15 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t' $\Lambda$ n.

16 Wa ca quibiquex in t' $\Lambda$ n je' in t' $\Lambda$ nic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' y $\Lambda$ n yejerechex. Raji' cu c $\Lambda$ nantic in t' $\Lambda$ n xan a ba' jach taje'.

17 A mac ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocab m $\Lambda$ ' c'uch'a'an yorob u c' $\Lambda$ mic u Taj'or u Pixam C'uj quire' m $\Lambda$ ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' y $\Lambda$ n quire' m $\Lambda$ ' yerob bic tabar cu beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u c $\Lambda$ jar ta pixamex.

18 M $\Lambda$ ' jin bin in p' $\Lambda$ tiquechex, je' in ca' tar soc ti' y $\Lambda$ nen yejerechex tu ca' ten.

19 A mac a ti' y $\Lambda$ nob ich yoc'ocab, m $\Lambda$ ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c' $\Lambda$ miquex ric'ben cuxtar techex.

20 Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u c $\Lambda$ jar ta pixamex je' a c' $\Lambda$ 'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c' $\Lambda$ 'otiquex ti'

y $\Delta$ nen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' y $\Delta$ nen ta pixamex.

<sup>21</sup> A mac cu quibic in t' $\Delta$ n a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintitic xan. Je' in tar ti' soc u jach c' $\Delta$ 'otiquenob.

<sup>22</sup> Judas m $\Delta$ ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin m $\Delta$ ' a wesic a b $\Delta$ j ti' tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in c $\Delta$ jarob tu pixamo'.

<sup>24</sup> A mac a m $\Delta$ ' u yajquintiquen, raji' m $\Delta$ ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. M $\Delta$ ' ten in t' $\Delta$ n a quin wa'aric techexo'. Raji' u t' $\Delta$ n in Tet a mac tu tuchi'tajen.

<sup>25</sup> 'Quin wa'aric techex aro' ti' toy y $\Delta$ nen yejerechex.

<sup>26</sup> Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiqechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

<sup>27</sup> 'M $\Delta$ ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. M $\Delta$ ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic

techex u qui'ir in wor soc raji' qui' a worex. Rajen m $\Delta$ ' a xa'xac' tucurex, baxuc m $\Delta$ ' a ch'iquex sajaquirex.

<sup>28</sup> Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wac' $\Delta$ s bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' m $\Delta$ ' nejach no'jeni'.

<sup>29</sup> Quire' quin wac techex aro' ti' toy y $\Delta$ nen yejerechex quire' m $\Delta$ ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

<sup>30</sup> 'M $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u c $\Delta$ xtiquen. Raji' cu c $\Delta$ nantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac m $\Delta$ ' yer C'ujo'. M $\Delta$ ' ju c'uchur yor u betic m $\Delta$ ' c' $\Delta$ s ba' ten.

<sup>31</sup> A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

## 15

*A teno' iren u yaq'uir u wich uva*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu c $\Delta$ nantic u yaq'uir u wich uva.

<sup>2</sup> Tu cotor mac cu tar tin wic $\Delta$ n irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wic $\Delta$ n a m $\Delta$ ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u

xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a mΛ' u ts'ic u wich a mac cu cΛnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a mΛ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicnΛn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu racar a ba' mΛ' tsoye', ten a mac a cu cΛnantic soc u nets'ic u wich.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex.

<sup>4</sup> P'atenex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa mΛ' ti' yΛn ich u jach aq'uir, mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'atarex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa mΛ' a p'atarex tin wicnΛn mΛ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

<sup>5</sup> A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicnΛn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A wΛc'Λs bajiri'ex mΛ' c'ucha'an a worex ti' mΛna' ba', quire' yΛn in yamtiquechex.

<sup>6</sup> A mac a mΛ' u c'at u quibic in t'Λn, raji' mΛ' u c'at u p'atar tin wicnΛn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u

wich. Rajen cu janch'actic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'actaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

<sup>7</sup> 'Wa ca p'atarex tin wicnΛn, baxuc wa cu p'atar in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex.

<sup>8</sup> Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sajta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camsawiniquechex.

<sup>9</sup> An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquechex. P'atenex soc in yajquintiquechex.

<sup>10</sup> Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>11</sup> 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex.

<sup>12</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bajex an ten bic ten caj in yajquin techex.

<sup>13</sup> A mac a cu c'ubic u baj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen yΛn cΛniquenex.

<sup>14</sup> Techex jach manan quin yajquintiquechex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex

baje'rer.

<sup>15</sup> Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'ymΛn ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj mΛ' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer mΛ' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex.

<sup>16</sup> A techexo' mΛ' ta teta-jenex chen ten tin tetajechech. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichΛncar. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U yaq'uir uva yΛn u q'uinin quir u wichΛncar. Chen mΛ' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex.

<sup>17</sup> A je' in t'Λna' tan in wac techex: ca' a pacran yajquin-tex a bΛjex.

*U camswinicob cu bin p'actabir ten a mac ti' yΛn ich yoc'ocab*

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa mac cu p'actiquechex mΛ' a p'Λtiquex in t'Λn, c'aj techex ten tu yΛn p'acten a teno'.

<sup>19</sup> Wa techex irechex a mac ti' yΛn yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' yΛn yoc'ocab. Chen mΛ' irechex a mac ti' yΛnob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich

a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob in t'Λn. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' yΛnob yoc'ocab.

<sup>20</sup> C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, mΛ' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t'Λn, baxuc techex cu bin u quibicob a t'Λnex xan.

<sup>21</sup> Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob in t'Λn quire' mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen.

<sup>22</sup> 'Wa mΛ' taren in tsicbar ti'ob uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aricob mΛna' u si'pirob.

<sup>23</sup> Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan.

<sup>24</sup> Wa mΛ' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic mΛna' mac yiramΛn uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob cax tu yirob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet.

<sup>25</sup> Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u bΛjiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>26</sup> 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yamtiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj.

Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—.

<sup>27</sup> Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yanechex yejeren caj u yanxchun in beyaj hasta baje'rer.

## 16

<sup>1</sup> 'Quin toc aric techex a jera' soc ma' a p'atiquex in t'an pachir quire' a werex mac cu p'actiquex.

<sup>2</sup> Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob.

<sup>3</sup> Baxuc cu bin u beticob techex quire' ma' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan ma' yerenobi'.

<sup>4</sup> Ma' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'atiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

*U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús*

'Caj in yan tetajechex uch ma' jin toc araj techex quire' ti' toy yanen yejerechex. Ma' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Mana' turiri' techex a c'atmanex ten biquinin ca bin.

<sup>6</sup> Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin

wa'araj techex bin in ca' ich in Tet.

<sup>7</sup> Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa ma' jin bin ma' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>8</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc chaca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab yan u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc chaca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc chaca'an yiric cu bin u jasbir ti'ob.

<sup>9</sup> Je' u yesic soc chaca'an yiric yan u si'pirob quire' ma' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob.

<sup>10</sup> Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' ma' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'an.

<sup>11</sup> Je' u yesic soc chaca'an yiric C'uj cu bin jasbirob quire' toc jasa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

<sup>12</sup> Yan toy ya'ab quir in camsiquechex chen ma' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' ma' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'.

<sup>13</sup> Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiquechex tu cotor a ba' jach tajo'. Ma' ju bin u tsicbar techex u wac'as bajiri' u t'an. Ra' cu bin u tsicbar techex a

ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>14</sup> Je' u tsicbar techex soc a sajtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

<sup>15</sup> Tu cotor a ba' y $\Delta$ n ti' in Teto' tu cotor ten y $\Delta$ nin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

*Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, qui j Jesús*

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin m $\Delta$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —qui j Jesús.

<sup>17</sup> Jun yarob u cam $\Delta$ winicob caj u pacran aricob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin m $\Delta$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, qui j Jesús.

<sup>18</sup> Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? M $\Delta$ ' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u cam $\Delta$ winicob Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m $\Delta$ '

ya'ab u q'uinin m $\Delta$ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —qui j Jesús—.

<sup>20</sup> Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj.

<sup>21</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och.

<sup>22</sup> Baxuc techex xan baje'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man m $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. M $\Delta$ na' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray q'uino' m $\Delta$ ' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t' $\Delta$ nex C'uj chich a wor ca' bin a t' $\Delta$ nejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c' $\Delta$ nex in c'aba'.

<sup>24</sup> M $\Delta$ ' toy a tumtex chen baje'rer a y $\Delta$ n $\Delta$  chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c' $\Delta$ niquex in c'aba' tu ca t' $\Delta$ niquex C'uj.

*Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, qui j Jesús*

<sup>25</sup> 'A teno' —qui j Jesús—, tin c' $\Delta$ s mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin m $\Delta$ ' in mucric techex

quin bin in toc aric techex in Tet C'uj.

<sup>26</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A bAJiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. MΛ' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex.

<sup>27</sup> Quire' u bAJiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj.

<sup>28</sup> Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'Λtic yoc'ocab quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj.

<sup>29</sup> U camSΛwinicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. MΛ' tan a c'Λs mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch.

<sup>30</sup> A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer yΛn ba' quin c'aticob tech cax mΛ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen mΛ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

<sup>31</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsmanex ta worex chen yΛn toy a c'atex.

<sup>32</sup> Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'Λtiquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'Λtenex. Chen mΛ' tin junani' quire' ti' yΛn in nup, raji' in Tet C'uj.

<sup>33</sup> Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc mΛ' a

ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen mΛ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' yΛn ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' yΛn ich yoc'ocabe'.

## 17

*Jesús cu t'Λnic C'uj ti' u camSΛwinicob*

<sup>1</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'anan quir u t'Λnic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan.

<sup>2</sup> Quire' ta ts'aj in cΛnantej tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cax a mun ti' yΛn soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten.

<sup>3</sup> In Tet jach C'ujech quire' mΛna' u jer baxuquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'Λmicob u cuxtar munt q'uin.

<sup>4</sup> Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer.

<sup>5</sup> Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' ΛcΛtanech an ten



bic ti' y<sub>Λ</sub>nen uch yejerech cax m<sub>Λ</sub>na' toy ru'um uch.

<sup>6</sup> 'A teno', tin wesaj ti'ob bicy<sub>Λ</sub>ra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech y<sub>Λ</sub>nin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'Λn.

<sup>7</sup> Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech.

<sup>8</sup> A teno' tin toc araj ti'ob a t'Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'Λmajob a t'Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub y<sub>Λ</sub>nech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>9</sup> 'A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. M<sub>Λ</sub>' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten.

<sup>10</sup> Tu cotor mac tech y<sub>Λ</sub>nin, ten y<sub>Λ</sub>nin xan. Tu cotor a mac ten y<sub>Λ</sub>nin tech y<sub>Λ</sub>nin xan. P'eri' to'on y<sub>Λ</sub>nin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

<sup>11</sup> 'Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. M<sub>Λ</sub>' jin p'at<sub>Λ</sub>rob ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'at<sub>Λ</sub>rob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tech a m<sub>Λ</sub>na' u si'piro' quin c'atic tech ca' a c<sub>Λ</sub>nantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a c<sub>Λ</sub>nantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan.

<sup>12</sup> Ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin c<sub>Λ</sub>nantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin c<sub>Λ</sub>nantaj

soc m<sub>Λ</sub>' u sat<sub>Λ</sub>rob. Chen ti' toy cu say<sub>Λ</sub>rob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu bin sat<sub>Λ</sub>.

<sup>13</sup> 'Quire' tar in ca' ta wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n, Tet. Chen tan in t'Λniquech ti'ob, ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'Λn.

<sup>14</sup> Tin wa'araj ti'ob a t'Λn. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' m<sub>Λ</sub>' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' p'eri' in tucur yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

<sup>15</sup> M<sub>Λ</sub>' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a c<sub>Λ</sub>nantob ti' a quisino' soc m<sub>Λ</sub>' u p'aticob u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, m<sub>Λ</sub>' p'eri' in tucur yejer a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab.

<sup>17</sup> Tsoyquintej yorob yejer a t'Λn quire' a t'Λn a techo', raji' taj.

<sup>18</sup> An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob yoc'ocab quir in wa'aric a t'Λn. Baxuc ti'ob quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'Λn yoc'ocab.

<sup>19</sup> Quire' tan in c'ubic in b<sub>Λ</sub>j quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech y<sub>Λ</sub>ninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin

betaj ten xan.

<sup>20</sup> MΛ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'Λn.

<sup>21</sup> Quin t'Λniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

<sup>22</sup> A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—.

<sup>23</sup> A teno' ti' yΛnen tu pixamob, a techo' ti' yΛnech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'Λn an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

<sup>24</sup> Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' yΛnob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax mΛna' toy yoc'ocab uch.

<sup>25</sup> In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' yerech chen ten in werech. In camsΛwinicob yerob tech ta tuchi'tajen.

<sup>26</sup> Tin camsaj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin cΛjtar ich u

pixamob, —baxuc caj u t'Λnaj C'uj Jesús.

## 18

*Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Caj ts'oc u t'Λnic C'uj Jesús cajjoc' yejer u camsΛwinicob. Caj u ch'Λctaj pΛchij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' yΛn u chan corir u pΛc'ar Olivo. Ti' mani yejer u camsΛwinicob yaran u che'er Olivo.

<sup>2</sup> Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu yΛn u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u camsΛwinicob.

<sup>3</sup> Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u machmanob Λjte' yejer u quib yejer u mascab xan.

<sup>4</sup> Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cΛxtiquex?

<sup>5</sup> Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in cΛxticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yΛn Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob.

6 Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachnɔjob a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um.

7 Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cɔxtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in cɔxticob.

8 Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in camswinicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca cɔxtiquenex.

9 Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t'anaj sam caj ya'araj: “A mun ta ts'aja tene' mɔ' ju bin sa'tar”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

10 Simón Pedro u ch'a'mɔn u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch'acaj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch'actaj u xiquin ich u no'oj.

11 Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—Wac'as jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic mɔ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

*Jesús cu bin purbir acatan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

12 Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u

chucob Jesús caj u c'ɔxob u c'ɔbob, quir u binob u purej.

13 Caj yɔn ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu yacantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxqu'inin caj quinsa'b Jesús.

14 Mɔ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax mɔ' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

*Pedro cu ya'aric mɔ' u c'ɔ'otic Jesús*

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

15 Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'ɔ'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu yɔn Jesús xan.

16 Tar p'at Pedro tancab baytac tu' yɔn u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'ɔ'omɔnenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu cɔnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an.

17 Rajen a mac cu cɔnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—Mɔ' wa tech u camswiniquexch a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—Mɔ' teni' —quij Pedro.

18 Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach

ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'abajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

*Yan toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u yanxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun yan a camswinic tech? Ba' ta camsaj ti'ob xan?

<sup>20</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, ma' jin mucraj ich tu cotor mac caj in camsaj ti'ob ich acatan tu cotor mac. Rajra' quin camsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u baj u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin camsajob. Ma' jin muc u camsaji'.

<sup>21</sup> Biquinin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yej ti'ob a mac tu yubob in camsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' yan turiri' policia a cu beyaj ich carem naj caj u tac' jatstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

<sup>23</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' yan c'as tin wa'araj?

Quire' ma' c'as tin wa'araj. Biquinin ca tac' jatstiquen?

<sup>24</sup> Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'axa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

*Pedro cu ma'quintic ma' ju c'atej Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ti' toy yan Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—Ma' wa tech u camswiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—Ma' teni' —quij.

<sup>26</sup> Ti' yan u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bajob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—Ma' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pac'ar Olivo?

<sup>27</sup> Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—Ma' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynaj cax.

*Jesús acatan ich Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

<sup>28</sup> Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u sastar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob ma' ju yocarob ich palacio. Ma' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua ma' u xac'ticob u baj yejer a ma' u winiquirob judío. Ma' toy u jantob yoch u q'uinin

pascua. Wa cu yocarobe' m<sup>Λ</sup> u cha'b<sup>Λ</sup>r u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob.

<sup>29</sup> Rajen Pilato caj joc' tu' y<sup>Λ</sup>nob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir y<sup>Λ</sup>n ti' quir a tar a puric tenex?

<sup>30</sup> Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa m<sup>Λ</sup>na' u si'pir uch m<sup>Λ</sup> jin tarob in c'ubicob tech.

<sup>31</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a w<sup>Λ</sup>c'as b<sup>Λ</sup>jiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'<sup>Λ</sup>n techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'<sup>Λ</sup>n u winiquir romano cu ya'aric m<sup>Λ</sup> c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

<sup>32</sup> Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano.

<sup>33</sup> Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yej wa tech u reyech u winiquirob judío?

<sup>34</sup> Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa y<sup>Λ</sup>n mac tu ya'araj tech ti' ten?

<sup>35</sup> Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' m<sup>Λ</sup> u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

<sup>36</sup> Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' m<sup>Λ</sup> in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in cam<sup>s</sup>awinicob uch je' u yamtiquenob soc m<sup>Λ</sup> u chuquiquenob uch u policía a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch m<sup>Λ</sup> jin tar <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>atan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

<sup>37</sup> Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in n<sup>Λ</sup> soc in tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u c<sup>Λ</sup>x<sup>t</sup>ic a ba' jach taj cu yubic in t'<sup>Λ</sup>n.

<sup>38</sup> Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

*Jesús ara'b ca' quinsa'c*  
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20;  
Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj w<sup>Λ</sup>c'as joc' tu' y<sup>Λ</sup>n u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—M<sup>Λ</sup> jin wiraj wa y<sup>Λ</sup>n u si'pir.

<sup>39</sup> Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac m<sup>Λ</sup>ca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

<sup>40</sup> Tu cotorob caj c'am aw<sup>Λ</sup>t'n<sup>Λ</sup>job tan ya'aricob:

—M<sup>Λ</sup> a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabáso' raji' cu ya'cric ba'.

## 19

1 Pilato caj ya'araj u jats'ar Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jats'ajob u pach Jesús.

2 A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tacob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tacob u buquintej Jesús u c'arab noc'. Raji' u noc' chac irej cu buquintic a reyo'.

3 Caj u tus t'anajob irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reych u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jats'ticob Jesús.

4 Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yanob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' acatan techex soc a werex mana' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

5 Caj joc'sab Jesús acatan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinman q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinman a chac noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

6 Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yanxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—Bajej ich cruz, bajej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a bajex ich cruz a bajiri'ex quire' a teno' ma' in wiric wa yan u si'pir.

7 U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yan in t'anob. Aj in t'anob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u bajiri' raji' u parar C'uj.

8 Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío.

9 Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús ma' c'as ba' tu nuncaj ti'.

10 Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' ma' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quinsech ich cruz xan.

11 Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj ma' ju c'at, a ti' yan ich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yan u si'pirob.

12 Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin ma' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

13 Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj

ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' y<sub>AN</sub> u cutan gobernador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'ba<sub>AR</sub> wa y<sub>AN</sub> u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador pa<sub>CHA</sub>'an u c'aba' ich u t'<sub>AN</sub> hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'.

<sup>14</sup> Caj c'uchij c'ac'chung'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj cur<sub>AJ</sub> Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

<sup>15</sup> U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' ma' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

<sup>16</sup> Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u ba<sub>J</sub>ej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u pa<sub>Y</sub>ob Jesús.

*Baja'an Jesús ich cruz*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Rajen u soldado caj u ts'araj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'<sub>AN</sub> hebreo pa<sub>CHA</sub>'an u c'aba' Gólgota.

<sup>18</sup> Ti' tu ba<sub>J</sub>ob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri'

ba<sub>J</sub>a'an xan tu ts'ic, u tiri' ba<sub>J</sub>a'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc y<sub>AN</sub> Jesús.

<sup>19</sup> Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' ba<sub>J</sub>a'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz.

<sup>20</sup> Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich ba<sub>Y</sub>ta<sub>C</sub> tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'<sub>AN</sub> hebreo yejer ich u t'<sub>AN</sub> griego yejer ich u t'<sub>AN</sub> latino.

<sup>21</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc ma' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

<sup>22</sup> Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', ma' in c'axic —quij Pilato.

<sup>23</sup> A mac a tu ba<sub>J</sub>ob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u ba<sub>J</sub>icob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'<sub>AS</sub> p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj sa<sub>CTA</sub>'b u tan u noq'uir, ma<sub>NA</sub>' u ber u chuyur.

<sup>24</sup> Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax ma' ic ja<sub>TIC</sub>. Ca' ij ca<sub>RA</sub>'c'tej chan tunich, ca' ij

quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'AN C'uj uch caj u ya'araj: "Ma' u bin u jATicob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob yATAC'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'", quij. Baxuc ya'aric yAJtseq'uir u t'AN C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

<sup>25</sup> Ti' ch'ica'an u nA' Jesús tu' bAJa'an ich cruz Jesús. Ti' yAN u bAJ u nA' Jesús u c'aba' María xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' yAN María Magdalena.

<sup>26</sup> Ti' yAN Juan bAYTAC tu' bAJa'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' yAN tu' yAN u nA' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' yANob u nA' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u nA':

—NA', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

<sup>27</sup> Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in nA', ch'a'ej tech soc irej a nA' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu ya-toch soc ti' cu CAJtar ich ya-toch Juan.

### *Quimij Jesús*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>28</sup> Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer yAN u rAC nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'AN C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'chajen —quij Jesús.

<sup>29</sup> Ti' yAN ich ruch chup u c'ab uva, pAJ. Rajen caj u ts'AMaj u noq'uir ich u c'ab uva a pAJo' quir u ts'u'ts'ic

ya'arir a noc'o' irej TAMAN. Caj u TACaj ich JATAT u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chi' Jesús ca' u ts'u'ts'aj.

<sup>30</sup> Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a pAJo' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

### *Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado*

<sup>31</sup> Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u bAJ u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. MA' u c'atob yiricob u p'atArob u baquer ich cruz. MA' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u bAJ. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u wATICob u baquerob a mac a bAJa'anob ich cruz xan, u chac bAQ'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz.

<sup>32</sup> Rajen caj c'uchob soldado caj u rAC wATob u chac bAQ'uer a turiri' u yet bAJa'an winico'. Caj c'uchob tu' yAN u jer yet bAJa'an winiquir caj u wATob u chac bAQ'uer.

<sup>33</sup> Caj nats' tu' yAN Jesús caj yirob quimij, rajen mA' tu wATob u chac bAQ'uer Jesús.

<sup>34</sup> Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u bAQ'uer.



<sup>35</sup> A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan.

<sup>36</sup> A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch, tu cu ya'aric: "Ma' ju bin wʌtbir u baquer, ma' turiri'", baxuc caj ya'araj u t'ʌn C'uj uch.

<sup>37</sup> Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'ʌn C'uj uch, tan ya'aric: "Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ʌra'tir", baxuc ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj xan.

*But' Jesús ich japnin tunich*  
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47;  
Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu sajtic u jach ts'urirob u winiquirob judío, ma' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic.

<sup>39</sup> Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsichbar yejer Jesús oq'uin uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu ma'naj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu baq'uer Jesús, treinta kilos ya'n.

<sup>40</sup> Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u sasajc'astajob u baquer Jesús yejer sac noc'. Tu cu

sasajc'asticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc ma' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich.

<sup>41</sup> Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch baytac ti' u chan corir u pac'ar u che'er Olivos. Tu' ya'n u che'er Olivos ti' ya'n u muc-naj japnin tunich a beta'b ten mac. Ma'na' mac u but'ma'n u baquer quire' ric'ben.

<sup>42</sup> Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'uin. Quire' baytac ti' ya'n u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

## 20

*Jesús caj riq'uij quir u ca' cuxtar*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8;  
Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin cu ya'n xchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc bac'asa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús.

<sup>2</sup> María Magdalena caj u c'ʌnaj u yacab caj bin tu' ya'n Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, ma' ij quer tu tu purob u baqueri'.

<sup>3</sup> Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús.

<sup>4</sup> Quet caj u c'ʌnob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' ya'n bat'an c'uchij tu but'

u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij.

<sup>5</sup> A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u SAC noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan ma' oc tu japnin tunich.

<sup>6</sup> Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u SAC noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric.

<sup>7</sup> Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an.

<sup>8</sup> Pachir caj oquij Juan a yAN c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús.

<sup>9</sup> A ucho' ma' ju najtob tu ts'iba'an u t'AN C'uj uch wa yAN u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajob.

<sup>10</sup> Rajen Pedro yejer Juan jej u yet camSawinicob caj wAC'AS sutnAjob tu yatochob.

*Jesús cu yesic u bAj ti' María Magdalena*

*(Mr. 16.9-11)*

<sup>11</sup> María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'. Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch.

<sup>12</sup> María caj yiraj yAjmasirob u t'AN C'uj ca'tur, jach SAC u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri'

tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch.

<sup>13</sup> Caj c'ata'b ti' ten yAJmasirob u t'AN C'uj:

—Xquic—quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, ma' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

<sup>14</sup> María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u bAj caj u yiraj ti' yAN Jesús chen ma' yer wa Jesúsí'.

<sup>15</sup> Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic—quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a cAXtiqúi'?

María yer raji' a cu cANantic u chan corir tub u pAC'mAN u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

<sup>16</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—María—quij.

Rajen María caj u sut u bAj caj u ya'araj ti' ich u t'AN hebreo:

—Raboni—quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A wAJcamsAJjiren, quij Juan.

<sup>17</sup> Jesús caj u ya'araj ti':

—Ma' a yAN su'siquen quire' ma' xiquen tu' yAN in Tet ich ca'anan. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in camSawinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj

xan. Baxuc y $\Delta$ n a wac ti' in cam $\Delta$ winicob.

<sup>18</sup> Rajen María Magdalena caj bin ich u cam $\Delta$ winicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno'—quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

*Jesús cu yesic u baj ti' u cam $\Delta$ winicob*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun semana. U cam $\Delta$ winicob ti' u much'quinmanob u baj ich yatoch. U qui' macmanob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' y $\Delta$ nob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' y $\Delta$ nob caj u rac t'anaj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex—quij Jesús.

<sup>20</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'ab tuj bajij yejer u ch'ara'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob.

<sup>21</sup> Jesús tu ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

<sup>22</sup> Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>23</sup> A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: “Jawsa'b u si'pirob.” Chen a mac ma'

u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: “Ma' jawsa'an u si'pirobi'.”

*Tomás ma' ju quibaj wa riq'uij Jesús*

<sup>24</sup> Tomás ma' ti' y $\Delta$ n ca'chi' yejer u yet cam $\Delta$ winicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich a doce u cam $\Delta$ winicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u na' uch.

<sup>25</sup> Caj c'uchij Tomás. U yet cam $\Delta$ winicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa ma' in wiric u c'ab tu bajij yejer clavo. Wa ma' in jupic u yar in c'ab tu jorir clavo tuj bajij u c'ab, baxuc wa ma' in jupic in c'ab tuj rom u ch'ara'tir, ma' in quibic wa riq'uir Jesús—quij Tomás.

<sup>26</sup> Caj c'uchij u jer semana u cam $\Delta$ winicob ti' cu much'quinticob u baj. A ray u q'uinino' ti' y $\Delta$ n Tomás yejerob ich yatoch. Qui' macmanob u jor. Seb caj yubob ti' y $\Delta$ n Jesús yejerob caj ch'iraj Jesús chumuc tu' y $\Delta$ nob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex—quij Jesús.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'ab tuj baja'an in c'ab iric in c'ab. Tich'ej yar a c'ab ca' a jupej tuj rom in ch'ara'tir. Ma' a tucric wa ma' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

<sup>28</sup> Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech—quij—, in C'ujech xan—quij Tomás.

<sup>29</sup> Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' mΛ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax mΛ' ju yirajenob.

*Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'*

<sup>30</sup> Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u camSAwinicob Jesús. Chen mΛ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'.

<sup>31</sup> Chen caj u ts'ibtaj a je' t'Ana' soc a quibiquex a Jesús'o', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc yΛN a cuxtar munt q'uin.

## 21

*Jesús cu yesic u bΛj ti' u camSAwinicob a sietejo'*

<sup>1</sup> Jesús caj u ca' esa'r u bΛj ti' u camSAwinicob. Caj u yesaj u bΛj ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u bΛj ti' u camSAwinicob.

<sup>2</sup> Ti' tu much'quintajob u bΛj Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u nΛ'. Ti' yΛN Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' yΛN xan ca'turob u camSAwinicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' yΛN xan u jer ca'turob u camSAwinicob.

<sup>3</sup> Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet camSAwinicob:

—Bin in ca' chuc cΛy yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj rΛC ocob ich chem caj binob u chuquejob cΛy. U burur ac'bir tu puricob u chimin, mΛ' ju chucobi'.

<sup>4</sup> Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u camSAwinicob mΛ' yerob wa raji' Jesús'i'.

<sup>5</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, mΛ' wa ta chuquex u cΛyir?

Caj u nuncajob:

—MΛna' —quij.

<sup>6</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a cΛyo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jara-job u chimin jach chup u cΛyir. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab.

<sup>7</sup> A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camSAwinicob xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, "Raji' ic Jaj Ts'urirex", caj u buquintaj u noc' quire' chΛcpiten ca'ch caj u puraj u bΛj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yΛN Jesús.

<sup>8</sup> Caj tarob u camSAwinicob yejer chem, tan u payticob u chimin cΛy quire' jach chup u cΛyir. MΛ' nach yΛN ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros.

<sup>9</sup> Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yiob nuts'a'an c'ac'. Ti' yΛN u chuquir, ti' yΛN cΛy, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex cAy jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

<sup>11</sup> Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer cAy. Jach carem u cAyir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cAyir. Cax chup u chimin mΛ' ju jataΛ.

<sup>12</sup> Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

MΛna' u camswinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje'rer yerob raji' u Jaj Ts'urir.

<sup>13</sup> Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camswinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cAy xan. Caj u rAc jantajob.

<sup>14</sup> A jera' mΛna' u nup u tenin tu yesa u baj ti'ob u camswinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

*Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro*

<sup>15</sup> Caj ts'oc u janΛnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjCΛNΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>16</sup> Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjCΛNΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>17</sup> MΛna' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnΛjij quire' tu yubaj mΛna' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjCΛNΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'Λxicob a c'Ab yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

*U camswinic a yajbir ten  
Jesús*

<sup>20</sup> Pedro caj u sut u baj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' yan ich Jesús caj u jantob yoch u quinin pascua, caj u c'ataj uch ti': "Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?" quij.

<sup>21</sup> Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, ma' ba'wir ca tucric ti'. Tech yan a tar tin pach —quij.

<sup>23</sup> Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' ma' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús ma' ju ya'araj: "Ma' ju bin quimin." Tu chen araj: "Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin wu'ur ma' ba'wir ca tucric ti'."

<sup>24</sup> Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camswinic Jesús. Rajen ij querech taj a ba' cu ya'aric.

<sup>25</sup> Ti' toy yan ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ech ya'ab u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera' ti'ti' soc ij querech bic tabar ic taquic ic bajex.

## A BA' TU BETAJOB A MAC A TETA'B QUIR U TSEC'TOB U T'AN C'UJ HECHOS

*Tu toc araj Jesús je' u tar u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Uche' tin y<sub>AN</sub> ts'ibtaj u ju'unin tech Teófilo, a mac in jach yaje'. Caj in wa'araj tech tu cotor a ba' caj u betaj Jesúse'. Bayiri' xan, tu cotor a ba' caj u camsaj a ra' u q'uinin tu y<sub>AN</sub>xchun u beyaj Jesúse'.

<sup>2</sup> Tin toc ts'ibtaj tech Teófilo a ba' caj u betaj Jesús hasta caj bin ca'anan. Chen m<sub>Λ</sub>' toy xic Jesús ca'anani', caj u tetaj u cams<sub>Λ</sub>winicob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ts'a'b u t'<sub>AN</sub>in ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc yerob a ba' cu bin u beticob.

<sup>3</sup> Caj ts'oc u muc'yaj Jesús, caj riq'uij caj u yesaj u b<sub>Λ</sub> ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob cuxa'an. Jach jaj caj u yesaj u b<sub>Λ</sub> ti'ob. Ya'ab u beyaj caj u yesaj ti'ob soc yerob cuxa'an. Cuarenta q'uin ti' y<sub>AN</sub> yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob cu tsicbar ti'ob bic cu bin u reyinticob C'uj.

<sup>4</sup> Ti' toy y<sub>AN</sub> Jesús yejer u cams<sub>Λ</sub>winicob caj u ya'araj ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> p'<sub>Λ</sub>tiquex ich u cajar Jerusalén. Ti' a y<sub>AN</sub> toc pajiquex a ba' tu toc araj in Tet C'uj u ts'ic techex —quij—. Baxuc caj in wa'araj techex.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac yejer ja'.

Chen m<sub>Λ</sub>' ya'ab q'uin je' u tar ta wic<sub>Λ</sub>nex u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' bin u ca' c'asiquex techex in t'<sub>AN</sub>.

*Jesús caj ca' binij ca'anan*

<sup>6</sup> Ti' u r<sub>Λ</sub>c much'a'anob u cams<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús barej caj c'ata'b ti' ten u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Ber u q'uinin cu bin u reyinticob u ru'umin u winiquirob israel? Baje'rer wa? —quij.

<sup>7</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús tan ya'aric ti'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ts'aja'an techex quir a wetiquex tu q'uinin u tar. M<sub>Λ</sub>' chumuc yaxq'uin, wa ju q'uinin cu tar ja'. Chen C'uj u ric<sub>sm</sub>AN ti', u b<sub>Λ</sub>jiri' yer.

<sup>8</sup> Barej ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a c'<sub>Λ</sub>miquex u muc' ich a worex. Taj je' a bin a wa'ariquenex ich u cajar Jerusalén, cax ich u ru'umin Judea, cax ich u ru'umin Samaria hasta tu cu xur tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc u ya'aric a jeroj ti'ob, jeroj ti' toy cu p<sub>Λ</sub>cticob Jesús. Seb caj binij ca'anan. Robob caj u yirajob u bin ca'anan, jeroj caj tar u muyarir. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an u bin Jesús'.

<sup>10</sup> Cu qui'qui' chanticob ca'anan u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús, caj tarob tu y<sub>AN</sub>ob ca'tur xib. Robob u buquim<sub>Λ</sub>nob jach s<sub>AC</sub> u noc'.

<sup>11</sup> Tu ya'arajob ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' a y<sub>AN</sub> p<sub>Λ</sub>ctiquex ca'anan, a techex u xibirechex u ru'umin Galilea. Je' u ca' tare' Jesús an bic

caj a wirajex u bin ca'anan —baxuc ara'b ti'ob ten a ca'tur xibo'.

*Teta'b Matías quir u yocar tu beyaj Judas*

12 Ti' u witsir u c'aba' Olivo, caj sutpajob ich u cajar Jerusalén. A ray witso', nats'a'an ti' u cajar Jerusalén, bay u nachir u bin mac u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Ca'tur kilómetro.

13 Caj wac'as sutnajib u camswinicob ich u cajar Jerusalén. Ti' nacob ca'anan tu jun c'as naj tu jamach ocob. Rac ti' yanob Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartalomé, Mateo, Jacobo, ra' u parar Alfeo. Simón, a cu sayar tu pach cananistaje' yejer Judas u sucu'un Jacobo.

14 Tu cotor a jeroj quet yorob cu t'anicob C'uj quet yejer a xquico'. Ma' ja wirej, ti' yan u na' Jesús cu t'anic C'uj xan. Ti' yan u jach its'inob Jesús xan.

15 Ra'iri' u q'uinin tu cu t'anicob C'uj, caj riq'uij u ch'ictar Pedro ich chumuc tu yan a mac a yacsmānob tu yorob. Ti' yan ciento veinte a mac a yacsmānob tu yorobe'. Caj ya'araj Pedro ti'ob:

16 —In wet acsa'orirex, yan u ts'ocsic a tu ts'iba'an u t'an C'uj a tu ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. Ma' ja wirej —quij—, David ic nunquirex caj u ts'ibtaj ti' ixba' Judas uch, a ra' caj u c'ubaj Jesús ca' quinsac.

17 Ma' ja wirej, ber caj teta'b Judas ten Jesús, p'eri' ic beyajex yejer Judas. A Judaso' raji' ic nupex.

18 Chen raji' Judas yejer u taq'uin a ju bo'orir tu tu c'ubaj Jesús caj u manaj u ru'umin. Tiri' tu jich'aj u c'o'och, caj u quinsaj u baj. Caj rub Judas baja'an binquij u jo'r. Jeroj caj buj u nac', caj joc' u chocher, caj joc' u q'uiq'uer Judas.

19 Rajen a mac a baja'an ich u cajar Jerusalén caj yubob bic caj u quinsaj u baj Judas, jeroj robob tu pachajob u c'aba' u ru'umin a tu manaje', Acéldama, ra' u c'at ya'aric, u ru'umin tu joc' u q'uiq'uer Judas.

20 Ma' ja wirej —quij Pedro—, toc ts'iba'an ich u ju'unin salmos tu cu ya'aric: “Ma' a cha'ic u cajar mac soc chen saj naj.” Tu ca' araj ich u jer ich u ju'unin salmos, tu cu ya'aric: “Arej u ch'aj u yet beyaj soc u jer quir u c'anic beyaj”, baxuc caj ya'araj ich u t'an C'uj a salmoso'.

21 'Rajen —quij Pedro—, in wet acsa'orirex ca' ic tetex baje'rer a mac ij quet manex yejero'onex u burur q'uin ti' yan'onex yejer Jesús uch.

22 Raji' ca' ic tetex a mac a caj u yiraj Juan tu yacsaj ja' tu jo'r mac hasta caj u yiraj tu wich u bin Jesús ca'anan, quire' raji' yan u man u jumintej wa riq'uij Jesús. Taj cu bin u jumintej Jesús.

23 Jeroj ca'turob caj u tetajob ich u rac'ob. Jeroj José, ca'p'er u c'aba' José, Barsabás,



raji' u yo'nen Justo. Jeroj u jer turiri' teta'b xan, Matías u c'aba'.

<sup>24</sup> Jeroj tune', caj u rAC t'ANajob C'uj caj ya'arob:

—Tech, Jaj Ts'urir —quij ya'aric—. A werob u pixam tu cotor mac, ese to'onex mac a c'at tech ich a je' ca'turob.

<sup>25</sup> Soc raji' cu ca' tsec'tic a t'AN soc raji' cu bin quir u yamtico'onex. MΛ' ja wirej, caj u p'ATAj u beyaj Judas caj u c'ubaj Jesús, jeroj caj bin erar Judas.

<sup>26</sup> Jeroj caj yARAC'tajob u chan tunich quir yiric mac cu yocar beyaj yejer u camSΛwinicob Jesús. Caj ts'oc u puric a chan tunicho', jeroj caj u tetaj Matías. Caj oc u beyaj yejer u camSΛwinicob Jesús, yejer a oncejo'.

## 2

*Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Caj c'uchij tu q'uinin Pentecostés, p'eri' much'ricob ich naj a caj u yacsaj tu yorob u t'AN C'uj. U q'uinin Pentecostés, ra' u q'uinin u qui'qui' janANob u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj u yubob u tar u jum ic', seb caj yubob u tar. Tar u tar u jum ic' ich ca'anan. C'am u jum ic' oc ich naj tu much'a'anob tu curucbarob a yacsmanob tu yorob.

<sup>3</sup> Caj tar ti'ob irej u job c'ac'. Caj u rAC jASaj ti'ob jujuntur, bajen u job c'ac' tu jo'rob. Chichin u job tu jo'rob a mac a yacsmanob tu yorob u t'AN C'uj.

<sup>4</sup> Caj tarij u Taj'or u Pixam C'uj yicnANob quir u tar u muc' C'uj tu yANob.

<sup>5</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj tarob u winiquirob judío quir u c'ujjinticob C'uj. Tarob ich u jer u cajarob tarob quir u c'ujjinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Ti' cAJa'anob ich u cajar Jerusalén.

<sup>6</sup> Robob xan, caj yubob u jum bajen u tar u jum ic', robob xan, caj binob u yiricob a ba' u ber ich a yacsmanob tu yorob. Caj c'uchob a pimo' tu much'a'anob ich naj. Jeroj, caj jaq'uij u yorob quire' yuba'b bajen u wAC'AS t'ANob a tub u tarob. Robob cu t'ANob a mac a yacsmanob tu yorob u t'AN C'uj.

<sup>7</sup> Jaq'uij yorob a pimo', sajacob, mΛ' cu joc'arob u t'ANob. Chen sasame' cajjoc' u t'ANob, caj ya'arajob:

—Ir a wirej —quij ya'aric—. A mac a cu t'ANob tar u tarob ich u ru'umin Galilea.

<sup>8</sup> Ba' u ber, quire' quij cuyiquex u t'ANob ich ic' t'ANex?

<sup>9</sup> Te' yANA' tu yANO'onex a mac a cu tarob ich u cajar Partia. U jer a tar u tarob ich u cajar Media. Ti' yAN xan, a tar u tarob ich u cajar Elam. Ti' yAN xan, a cu tarob ich u cajar Mesopotamia. Ti' yAN xan, a cu tarob ich u cajar Judea. Ti' yAN xan, a cu tarob ich u cajar Ponto. Ti' yAN xan, a cu tarob ich u ru'umin Asia.

<sup>10</sup> Te' yANA' tu yANO'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Panfilia. Ti' yAN xan, a cu tarob ich u ru'umin Egipto. Ti' yAN xan a cu

tarob ich u cajar Libia tu nΛts'a'an Cirene. Ti' yΛn xan, a mac u winiquiob romano, quire' ra' u cajar Roma, Tar binob yirej ich u cajar Jerusalén, u winiquiob romanojo'. A je' pima' u winiquiob judío. Chen yΛn mac te' yΛna' tu yΛno'onex caj tarob u c'ujinticob C'uj irej u winiquiob judío cu beticob.

<sup>11</sup> Te' yΛna' tu yΛno'onex a mac a tar u tarob ich u cajar Arabia, cax mΛ' u winiquiob judío, tar u c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquiob judío, cax ti' u ru'umin Creta caj tarob xan. Chen biquinin quij cuyiquex u tsicharob to'onex ich ic wΛc'Λs t'Λnobex tan u ya'aricob a ba' jach manan u beyaj C'uj a tu betaj? —baxuc caj ya'arajob a pimo' a caj tarob tu yΛn a yacsmΛnob tu yorobe'.

<sup>12</sup> Tu yΛnob a pimo', tu co-tor jach jac'a'an yorob quire' mΛ' yerob ba' quiri'. Caj u c'atajob ich u bΛjob:

—A ba' u c'at ya'aric tu co-tor a jera', a quij cuyiquexe'?

<sup>13</sup> U jerob a tu yubob u t'Λnob a tu yacsaj tu yorob u t'Λn C'uj, robob caj u che'tajob caj ya'arob:

—CΛra'anob, rajen cu tsicharob ich ic t'Λnobex.

*A ba' ara'b ten Pedro ti' a pimo'*

<sup>14</sup> Rajen caj ric'uij Pedro yejer u yet camΛwinicob a mac tuchita'b ten Jesús. Caj ric'ob u ch'ictarob, chen Pedro, c'am caj u t'Λnaj a mac a caj u che'tob, caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex u xibirex Judea, bayiri' xan a techo' a mac a cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Qui'qui' u'yex in t'Λn soc a najtiquex.

<sup>15</sup> Ca tucriquex cΛra'anenob a tenob, chen mΛ' cΛra'anenobi'. MΛ' ja wirej —quij Pedro—, mΛ' nacΛc a q'uinob' baje'rer, quire' mΛ' u carchajΛr a mac u winiquiob judío a bay q'uinob'.

<sup>16</sup> A ba' ca wiriquex baje'rer tu yΛn ts'ibtaj Joel uch. MΛ' ja wirej, raji' Joel ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Rajen caj u ya'araj Joel ti' C'uj a ba' tu toc araj C'uj. U'yex ba' tu toc araj:

<sup>17</sup> Je' u c'uchur tu q'uinin a tabar u xur t'Λn ich yoc'ocab, quij ya'aric C'uj. Je' in tuchitic u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' ti' yΛn tu' yΛnechex, a mac a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. A pararex je' u tsec'ticob in t'Λnob, cax xquic xan. A mΛ' xura'an xibo', quij ya'aric C'uj, je' u yiricob a ba' cu yesa' ten C'uj a bajen u wΛyΛc'. Je' u wΛyΛc'tiquenob a mac nuxibo', quij ya'aric C'uj.

<sup>18</sup> A ra'iri' u q'uinin a tabar u xur t'Λno', quij ya'aric C'uj, a mac a cu yamtiquenob, cax wa xib, cax wa xquic, Je' in tuchi'tic u Taj'or in Pixam C'uj soc ti' yΛn tu yΛnob. Robob je' u tsec'ticob in t'Λnob a je' xiba', bayiri', a je' xquica'

xan.

<sup>19</sup> Je' in wesic techex, quij ya'aric C'uj, ra' cu bin u jac'ar a worex ich ca'anan. Bayiri' xan, ich yoc'ocab bin in ca' in wesic techex carem beyaj soc a werex u chichir in muc'. Je' a wiriquex, quij ya'aric C'uj, q'uic'. Je' a wiriquex c'ac', quij ya'aric C'uj, a bay u pimin muyar u buts'ir.

<sup>20</sup> A ra'iri' u q'uinino', quij ya'aric C'uj, bin in ca' in wesic techex u chichir in muc', a teno' u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Tabar in tar u Jaj Ts'uriren tu cotor mac. Bin u ca' ac'birchajar q'uin.

<sup>21</sup> Tu cotor mac, quij ya'aric C'uj, a mac a cu t'laniquen quir in taquique', je' in taquique'. Baxuc caj u ts'ibtaj to'on Joel, a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'ujo'.

<sup>22</sup> Pedro caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex in wac, u xibirechex Israel. A werex Jesús, a c'aja'an ich u cajar Nazaret uch. Raji' caj u yesaj to'onex carem u beyaj, rajen ij querex wa teta'b Jesús ten C'uj. A techexo', caj a wirajex a ba' beta'b ten C'uj ti' Jesús, wa ber ti' yan Jesús ti' yan yejero'onex uch.

<sup>23</sup> A C'ujo', yer je' a c'ubiquex quinsbir Jesús quire' sasir u wich C'ujo'. A C'ujo' yer xan bin a quinsiquex Jesús, chen raji' tu cha'jex. A techexo', caj a c'ubex Jesús ti' a mac jach c'aso' ca' u sinejob ich cruz quir u quimin.

<sup>24</sup> Chen raji' caj ric'sa'b

ten C'uj ich u quimirir. MΛ' tu cha'j u p'atar Jesús ich u quimirir rajen ric'sa'b.

<sup>25</sup> MΛ' ja wirej, David caj u toc ts'ibtaj uch wa yan u riq'uir Cristo. Rajen caj u ya'araj David a ucho':

U burur q'uin quin quibic u t'lan Jaj Ts'ur, rajra' ti' yan Jaj Ts'ur tin wicnΛn soc mΛna' ba' cu tar ten.

<sup>26</sup> Rajen qui' in wor in c'ay, quij David. MΛna' ba' quin tucric quire' tech ca cΛnantiquen. Cax quimic in winquirir, mΛ' in tucric quire' qui' in wor, quij.

<sup>27</sup> In wer, quij David. MΛ' ja p'atic in pixam ich in quimirir ca' bin quimiquen. MΛ' ja cha'j u tu'tar in winquirir tu t'aja'anen. In wer a jach yajen.

<sup>28</sup> A techo', quij David, caj a wesaj in ber quir in bin ca'anan quir in cuxtar munt q'uin. Je' a qui'quintic in wor quire' p'eri' quij cuxtarex. Baxuc caj u ya'araj David a ucho'.

<sup>29</sup> Pedro caj u ya'araj:

—In wet winiquirob israel —quij Pedro—. Taj yan in wa'aric techex. Uch quimic ic nunquirex David. Ti' t'aja'an u baquer ich u japnin tunich, chΛca'an tu t'aja'an u baquer baje'rer.

<sup>30</sup> David u toc er aro' quire' raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Jach ara'b ti' ten C'uj tan u ya'aric ti':

Je' u tar a Cristojo'. Je' u yan tar baxuc u parare'.

Raji' bin u ca' reyintic irej David.

<sup>31</sup> A ucho' yer David je' u riq'uir Cristoje' tu quimen, rajen caj u ts'ibtaj David mΛ' u tu'tar u winquirir Cristo, mΛ' ju p'atar tu t'aja'an u baquer.

<sup>32</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Pedro—. Ra'iri' Jesús caj ric'sa'b ten C'uj, in bΛjiriro' caj in wirajob rajen quin wa'aricob techex.

<sup>33</sup> MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj ich u noj C'uj soc u sΛjta' ten tu cotor mac. Caj u c'Λmaj u Taj'or u Pixam C'uj Jesús, quire' toc ara'b ti' ten C'uj uch. A ba' caj a toc irajex baje'rer, baxuc a ba' caj a toc u'yajex, ra' cu tar ich Cristo. MΛ' ja wirej, Cristo caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>34</sup> Chen David u bΛjiri' mΛ' bin ca'anani' quire' tu yΛn araj David tan ya'aric:

In Jaj Ts'urir caj u ya'araj ti' in Jaj Ts'urir: "YΛn curen, quij C'uj, tin noj,

<sup>35</sup> hasta quin ts'ic tech u mosatiquech a mac u p'ec yiriquecho'."

Baxuc caj ara'b ti' David a ucho'.

<sup>36</sup> Caj u ya'araj Pedro:

—YΛn c'Λ'otiquech quire' u winiquechex israel soc mΛ' a tucriquech wa mΛ' Cristo. Quire' raji' teta'b ten C'uj Cristo quir u reyinta'r ten tu cotor mac. Ra'iri' Jaj Ts'ur xan. Chen techex a ta bΛjex ich cruz soc u quimin. Quin wa'aric techex quen, raji' u jach tajir Cristo.

<sup>37</sup> Caj ts'oc u tsicbar Pedro, a mac a caj u yubob u t'Λn Pedro jach choc yorob caj yubob u yet winiquirob judío. Robob caj u c'atajob ti' Pedro yejer u yet camsΛwinicob a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Tan u c'ata' ti'ob:

—Ba' quic bin ic betex quire' ic bΛjobechech? —baxuc caj u c'atajob ti' Pedro.

<sup>38</sup> Pedro caj u nuncaj, cu ya'aric ti'ob:

—Ca' a c'axex a worex tan a p'Λtiquech a c'asirex. Ca' a t'Λnex Jesús yΛn c'atiquex ti' ca' u jawsej a si'pirex. Bayiri' ca' yΛn acsac ja' ta jo'rex, ju-juntur techex. Jeroj tune', C'uj je' u tuchi'tiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tar tu yΛnechex.

<sup>39</sup> Quire' C'uj caj u toc araj, je' u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj ti' a pararex xan, an ten bic techex. Je' u ts'ic ti' a mac a nach xan. Bayiri', je' u ts'ic u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac teta'b ten C'uj xan.

<sup>40</sup> Pedro taj caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío yejer u jer ya'ab t'Λn, cu chich aric ti'ob:

—Ca' a acsex ta worex, yΛn p'Λtiquech a mac a cu beticob c'as soc mΛ' quet a werarex ich c'ac' —baxuc tu ya'araj Pedro ti' a pimo'.

<sup>41</sup> Tsoy caj yubob u t'Λn Pedro a ju yet winiquirob judío, rajen caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús bayiri' xan, caj acsa'b ja' tu jo'rob. Ra'iri' u q'uinin caj u yacsajob tu yorob tres mil winic.

42 Robob xan, caj u ts'aj u tucurob ti' a ba' camsa'b ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u c<sub>Λ</sub>nicob u t'<sub>Λ</sub>n. Rajen p'eri' yorob bayiri' qui' yorob. Robob xan caj u t'<sub>Λ</sub>najob C'uj. Bayiri' p'eri' u jan<sub>Λ</sub>nob quir u c'<sub>Λ</sub>'oticob wa ber caj quimij Cristo ti'ob.

*Ra' tu y<sub>Λ</sub>n acsajob tu yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj*

43 A pimo', caj u yirajob bic jach chich u muc' C'uj caj jaq'uij u yorob a pimo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u yirajob u jach carem beyaj a ju camsa<sub>Λ</sub>winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n. C'uj caj u yamtaj ti'ob tu beyajob a ju camsa<sub>Λ</sub>winicob a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sub>Λ</sub>n.

44 A mac a caj u yacsajob tu yorob, p'eri' u tucurob, bayiri' xan, p'eri' u ba'tacob.

45 Robob caj u canajob u ba'tac, caj u r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>sajob u taq'uin ti' a mac a ju c'at u j<sub>Λ</sub>sicob ti'e'.

46 Rajra' samane' ti' y<sub>Λ</sub>nob tu cu c'ujinticob u winiquirob judío ich a carem najo'. Bayiri' xan, ti' cu jan<sub>Λ</sub>nob ich yatochob, p'eri' u janticob yo'och pan quire' qui' yorob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, p'eri'ob yorob a caj u yacsajob tu yorob.

47 Robob, cu c'ujinticob C'uj a caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tan ya'aricob:

—A C'uj<sub>o</sub>', jach tsoy.

A ju yet cajarob cu s<sub>Λ</sub>jticob a caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n C'uje'. A C'uj<sub>o</sub>' cu pimquintic u yacsicob tu

yorob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jer u q'uinin cu jach pimtarob.

### 3

*Jawsa'b a mech yoque'*

1 Tan u bin q'uin, ra' u q'uinin cu naj t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich a carem najo'. Ti' cu binob xan Pedro yejer Juan, quir u t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj. Ra' u c'at ya'aric las tres cu binob.

2 Caj c'uchob tu y<sub>Λ</sub>n ich u jor carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ra' u c'aba' u jor naj, A Jach Tsoyo'. Ti' y<sub>Λ</sub>n ich a ray u jor najo' a mac mech u yoque'. Toc beri' caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>' uch. Rajra' cu tarob saman cu tar purbir ten u rac'ob, quir u c'atic u taq'uin ti' a mac a cu yocar ich a carem najo'. Tan tu c'uchur a mech yoque' caj tarob Pedro yejer Juan.

3 Jeroj caj c'ata'b u taq'uinob ten a mac mech u yoque' ti' Pedro yejer Juan. Cu yocarob Pedro yejer Juan, caj c'ata'b u taq'uinob ti'ob.

4 Caj xurob Pedro yejer Juan, caj qui' p<sub>Λ</sub>cta'b u wich, a mech u yoque', ten Pedro yejer Juan, chen Pedro caj u ya'araj:

—P<sub>Λ</sub>ctenob —quij Pedro.

5 P<sub>Λ</sub>cta'b Pedro ten a mac mech u yoque'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu tucrique', je' u ts'abar u taq'uiine'.

6 Chen Pedro caj u ya'araj ti':

—Cax m<sub>Λ</sub>na' in taq'uin<sub>o</sub>', a teno' je' in yamtiq<sub>u</sub>eche'

yejer u muc' Jesucristo a caj u ts'aj tene'. A cu tar tu cajar Nazaret uche'.

Pedro caj u t'Λnaj caj u ya'araj ti':

—Riq'uen, ch'icren —quij Pedro.

<sup>7</sup> Jeroj, caj mach u c'Λb ten Pedro caj u ric'saj, caj ch'icrΛj, quire' seb caj chichnΛjij u jo'r u baquer, rΛc yejer u yoc, jeroj caj ch'icrΛj.

<sup>8</sup> Jeroj, a mac mech u yoque', caj sit'nΛjij quir u ch'ictar, caj ximbanΛjij. Jach qui' yor cu man cu qui' t'Λntic C'uj, cu ya'aric: "Bayo' C'uj." Cu sit' xan, jeroj quet yejer Pedro yejer Juan caj oquij ich carem naj.

<sup>9</sup> Tu cotor mac cu yiricob u man u ximbar cu qui' t'Λntic C'uj.

<sup>10</sup> A mac a caj u yirajob tu c'Λ'otajob ti' a cu naj cutar ich u jor carem naj. Ti' cu naj c'atic u taq'uin ich u jor naj a ju c'aba' A Jach Tsoyo'. RΛc jaq'uij yorob caj u yirajob jach seb caj rΛc jaw a mech yoque'.

*Pedro cu tsec'tic u t'Λn C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>11</sup> Ti' yΛn Pedro yejer Juan tu re'a'an u jor naj a pach u c'aba' U Jor Naj a Salomóno'. A mac mech u yoc uche', caj u mΛchaj u c'Λb Pedro yejer Juan. MΛ' u c'at u cha'bΛr. A mac a caj u yirajobi' caj u c'Λnajob yacab quir u much'quinticob u bΛj ich Pedro yejer Juan. Jach jac'a'an u yorob.

<sup>12</sup> Pedro caj u yiraj cu much'quinticob u bΛj tu yΛnob, jeroj tune', Pedro caj u t'Λnaj ti'ob, tan ya'aric:

—U'yex u xibirechex Israel, biquinin ca pΛctiquenex a tenobo'? Biquinin cu jac'Λr a worex an ten bic a tenob caj in jawsajob a mech yoque' yejer in muc'ob? Quire' chen C'uj caj u jawsaj ti'. A techexo', ca tucriquex a tenob caj in jawsajobi', quire' taj quin c'ujinticob C'uj.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, ij c'ujirex, baxuc u c'ujir ic nunquirex Abraham, baxuc u c'ujir ic nunquirex Isaac, baxuc u c'ujir ic nunquirex Jacob, raji' caj u yesaj to'onex bic jach carem u parar C'uj, a Jesús'o', quire' ricsa'b Jesús ten C'uj ich u quimirir. Raji' caj pay ca'an an ten C'uj quir u sΛjta' ten tu cotor mac. A techexo' —quij Pedro—, caj a c'ubajex quinsbir Jesús ten Pilato, cax u c'at u cha'bΛr ten Pilato uch. Chen a techexo' —quij Pedro—, mΛ' a c'atex u cha'bΛr. A techex, a c'atex a wiriquex u quimin.

<sup>14</sup> Jesús —quij Pedro—, jach taj yor, raji' caj u betaj a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen a techexo', mΛ' ja c'atex u cha'bΛri'. Ra' caj a c'atajex u cha'bΛr yΛjqunsir mac.

<sup>15</sup> A techexo' —quij Pedro—, caj a wa'arajex u quinsa' a mac a cu ts'ic ij cuxtarex munt q'uin. Chen a C'ujo' caj u ricsaji' ich u quimirir. A tenob in werob taj quire' caj in wirajob cuxa'an a Jesús'o'.

16 A techexo', caj a c'ʌ'otajex —quij Pedro—, a rʌc jaw a mech u yoque', quire' caj in wacsajob tin worob u c'aba' Jesús. Mʌ' ja wirej, quire' caj in wacsajob tin worob u t'ʌn Jesús rajen jaw a je' maca' a mech u yoc uche'. ʌcʌtan ta cotorechex caj a wirajex ts'oc u jawʌr a mech u yoque'.

17 Pedro caj u ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—U'yex in wet winiquirob judío. Techex mʌ' ja werex a ba' caj a betajex caj a wa'arajex u quinsa' Jesús. Mʌ' yerob xan ic jach ts'urirex a ba' caj u betajob ti' Jesús. A teno' in wer mʌ' ja najtexi'.

18 Mʌ' ja wirej, a C'ujō' caj u ts'aj u tucur ti' mac ca' u tsicbʌtob a ba' u c'at C'uj rajen robob caj u tsec'tajob wa yʌn u muc'yaj Cristo, yʌn u quinsa' xan. Toc nup'sa'b a ba' ara'b ten C'uj baje'rer.

19 Rajen ca' a c'axex a worex. Ca' a p'ʌtex a c'asirex. Ca' a t'ʌnex C'uj quir u jawsic a si'pirex soc qui' a worex ti' C'uj.

20 Soc jaj ix tʌcoj wa C'uj, je' u ca' tuchi'tic Jesús quir u ca' tar tera'. Mʌ' ja wirej, uch teta'b Cristo ten C'uj quir u taquic tu cotor mac.

21 Chen Jesús ti' cu yʌn p'atʌr ich ca'anān baje'rer hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u tar. Yʌn u ts'ocar u tajquintic tera' ich yoc'ocab, a ba' toc ara'b ten C'uj, ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

22 Mʌ' ja wirej —quij Pedro—, ic nunquirex Moisés caj u ya'araj: “A Jaj Ts'uro', a C'ujir techex, je' u tetic ca' tac ich a wet winiquirob judíojo' turiri' mac, a je' u ts'abʌr u tucur ten C'uj, quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic C'uj caj u tetaj a teno'. Ca' u'yex a ba' cu bin u tsec'tic techex.

23 Chen tu cotor mac a mʌ' u yubicob u t'ʌn a cu bin u tsec'tico', je' u joc'sa' ten C'uj ich u yet winiquirob judío quir u bin erar.” A baxuco' caj u ya'araj Moisés uch —quij Pedro.

24 Ra'iri' xan, caj u tsec'tajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a ba' ca wiriquex baje'rer. A Samuelo', a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' caj u tsec'taj a ba' ca wiriquex baje'rer, bayiri' xan, a ju jerob, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj a caj tarob tu pach Samuelo' caj u tsec'tajob a ba' ca wiriquex baje'rer xan.

25 A techexo' —quij Pedro—, u pararechex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj uch, quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj, quire' robob a nunquirex a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Mʌ' ja wirej, a techexo' bin a c'ʌmex a quet yor t'ʌno', a caj u betaj C'uj yejer a nunquirex a ba' tu toc araj ti'ob uch. Quire' baxuc caj ya'araj C'uj ti' ic nunquirex C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham

uch: “Barer ca' bin pimac u parar a parar, quij ya'aric C'uj, je' u tar turiri' mac ich u parar a ca' parar quir u yamtic tu cotor mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab.”

<sup>26</sup> Rajen, a C'ujo' caj u tetaj u parar C'uj ca' u tuchi'tej ich yoc'ocab tu y $\Delta$ nechex u winiquirob judío. P $\Delta$ yber caj u tuchi'taj ich techex soc a c'axiquex a worex soc a p' $\Delta$ tiquex a si'pirex —baxuco' caj u tsec'taj Pedro ti' u yet winiquirob judío.

#### 4

*Pedro yejer Juan  $\Delta$ catan ch'iric ich u jach ts'urirob a carem najo' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>1</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro yejer u yet winiquirob judío a tu much'quintajob u b $\Delta$ j ich Pedro yejer Juan, quire' jawsa'b a mech u yoque'. Jeroj caj c'uchob u jach ts'urirob a sacerdote ti' u winiquirob judío yejer u ts'urirob u policía a ti' y $\Delta$ n ich a carem najo' tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Yet taracob saduceo, a cu ya'aricob: “M $\Delta$ ' u riq'uir mac ich u quimirir.”

<sup>2</sup> Ra' u jach ts'uririrob caj p'ujob ti' Pedro yejer Juan quire' cu camsicob u yet winiquirob judío ich a carem najo'. M $\Delta$ ' ja'riri', p'ujob quire' cu tsec'ticob wa je' u riq'uir mac ich u quimirir an ten bic Jesús riq'uij ich u quimirir.

<sup>3</sup> Jeroj tune', chuc Pedro yejer Juan ten u policía a ti' y $\Delta$ nob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Quire' caj u chucajob oq'uin caj bin purbir m $\Delta$ cbir tu cu naj m $\Delta$ quic mac soc samane' cu joc'sicob u tocar u jo'r Pedro yejer Juan.

<sup>4</sup> Y $\Delta$ n ya'ab mac a caj u yac-sajob tu yorob tu tu yubob u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj Pedro. Y $\Delta$ n cinco mil xib caj u yacsajob tu yorob, ja'ri' xaca'an a xibo', m $\Delta$ ' xaca'an a xquico'.

<sup>5</sup> Caj sasij caj u much'quintajob u b $\Delta$ j ich u cajar Jerusalén quir u tocar u jo'r Pedro yejer Juan. Caj tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, yet taracob y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ j $\Delta$ irob u t' $\Delta$ n Moisés, yet taracob u ts'urir u cajar a cu ya'ara' a nuxibo'.

<sup>6</sup> Yet tarac Anás, raji' u jach ts'urir tu cotor u sacerdote u winiquirob judío. Yet tarac Caifás, yet tarac Juan, yet tarac Alejandro u b $\Delta$ j $\Delta$ ob Anás.

<sup>7</sup> Jeroj tune', caj tuchi'ta'b mac ca' xic p $\Delta$ ybir Pedro yejer Juan tu m $\Delta$ ca'anob. Caj c'uchob caj ch'icr $\Delta$ j Pedro yejer Juan ich  $\Delta$ catan tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Caj c'ata'b ten u ts'urirob u winiquirob judío ti' Pedro yejer Juan:

—Ba'quir a muq'uexi' quir a jawsiquex a mac mech u yoque'? Mac caj u ts'aja techex a beyajex quir a be-tiquex a baxuco'?

<sup>8</sup> Caj u nuncaj ti'ob Pedro, chen Pedro m $\Delta$ ' cu nun-



quiqui', u Taj'or u Pixam C'uj, rajen raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Ca c'atiquex tenob an ten bic caj in jawsajob a mech u yoque'.

<sup>9</sup> U'yex —quij Pedro—, in jach ts'urir ij quet winiquirob judío yejer in ts'urir a nuxibo'. Bayiri' xan, u'yex tu cotorechex u winiquirob judío.

<sup>10</sup> U'yex a ba' quin wac techex ca' a najtex bic tabar caj in jawsajob a mech yoque'. MΛ' ja wirej, yejer u muc' Jesús caj in jawsajob a mech yoque'. A Jesús'o', a cΛja'an ich u cajar Nazaret uche'. A caj a sinajex ich cruze', chen ric'sa'b Jesús ich u quimirir ten C'uj. Rajen ti' yΛn ΛcΛtan techex ch'icric tu yΛnechex a mech yoc uche' baje'rer.

<sup>11</sup> U'yex tu cotorechex u winiquirob judíojo', rajen ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj ti' Jesús tu cu ya'aric wa raji' u tunichir a pur ten a mac a tu ts'Λpquintajob tunichir u beticob a carem najo'. Chen baje'rer ra' u tunichir a cu chichquintic u yoc naje'. MΛna' u jer u tunichir an ten bic raji'. MΛ' ja wirej, a techexo', caj a cΛnajex a mac a caj u pich'tajob a ray u tunichiro', quire' techex mΛ' ja c'Λmex Jesús.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej —quij Pedro—, mΛna' u jer mac cu bin u taquico'onex, quire' mΛna' u jer tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquico'onex tera' ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj Pedro ti'ob.

<sup>13</sup> U jach ts'urirob u winiquir judío caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pedro yejer Juan caj u ya'arajob:

—A biquinin jach chich yorob yubicob, robob mΛ' yerob ju'uni', tin t'Λnob robob yubicob gente?

Chen caj u c'Λ'otob yet manacob yejer Jesús rajen jac'a'an u yorob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u yirob ti' ch'ica'an a mac a jaw u yoque' tu yΛnob rajen mΛ' yerob bic tabar u nuquicob.

<sup>15</sup> Jeroj caj u jamach joc'sajob Pedro yejer Juan ich tancab soc u tsicharob ich u wΛc'Λs jach ts'urirob.

<sup>16</sup> Caj u tsichajtajob tan ya'aricob:

—Bic quic bin ic betex ti' a ray xibo' a ti' yΛn ich tancabo'? MΛ' ja wirej, caj u yubob ij quet winiquir judío u juminta' u jawΛr a mech u yoque' rajen yerob tu cotor mac ich u cajar Jerusalén. MΛ' bic tabar ij cariquex: “MΛ' taji” wa quij cariquex mΛ' carem u beyaj aro'.

<sup>17</sup> Soc mΛ' u manob u tsec'ticob Pedro yejer Juan, ca' ic jac'sex u yorob soc u p'Λticob u tsec'ticob u t'Λn ti' Jesús —baxuc caj u ya'arajob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>18</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u wΛc'Λs pΛyajob Pedro yejer Juan ich tu yΛn a jach ts'urirob u winiquirob judío. Jeroj acsa'b Pedro yejer Juan

tu y<sub>AN</sub> nob. Jeroj tune', caj q'ueya'b Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob cu ya'aricob wa m<sub>A</sub>' u y<sub>AN</sub> camsicob ti' Jesús m<sub>A</sub>' u y<sub>AN</sub> tsec'ticob ti' xan.

<sup>19</sup> Pedro caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Tucrex wa ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, wa quin chen u'yicob a t'<sub>AN</sub> nex, wa y<sub>AN</sub> in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj?

<sup>20</sup> Tin t'<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' in wu'yicob a t'<sub>AN</sub> nex, y<sub>AN</sub> in wu'yicob a ba' cu ya'aric C'uj. Y<sub>AN</sub> in man in wa'aricob a ba' caj in wira-job yejer a ba' caj in wu'yajob —baxuc tu ya'araj Pedro ti' u jach ts'urirob.

<sup>21</sup> Jeroj tune', chich t'<sub>AN</sub> Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj ts'oquij caj cha'b u binob ten u jach ts'urirob. M<sub>A</sub>' ja wirej, u jach ts'urirob m<sub>A</sub>' yerob bic cu bin u beticob ti'ob quire' cu sajta'r u yet winiquirob judío quire' robob cu jach t'<sub>AN</sub> nicob C'uj cu ya'aricob bic jach carem C'uj, quire' a ba' u ber ti' a mech u yoque'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, a mac jawsa'b ti' a mech yoque' manij cuarenta yaxq'uin.

*A mac a yacsmanob tu yorob cu t'<sub>AN</sub> nicob C'uj quir u chichquintic u yorob*

<sup>23</sup> Caj ts'oc u cha'b<sub>AR</sub> Pedro yejer Juan ten u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj binob tu y<sub>AN</sub> a yacsmanob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj c'uchob caj tsicban<sub>A</sub>jij Pedro a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob u

winiquirob judío a nuxibo', yejer u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío.

<sup>24</sup> Caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro ti'ob jeroj caj u t'<sub>AN</sub> ajob C'uj. P'eri'ob cu tsicbarob yejer C'uj tu cu t'<sub>AN</sub> nicob, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj —quij ya'aricob—, c'ucha'an a wor a betej tu cotor ba'. Tech C'uj caj a betaj ru'um, tech caj a betaj c'ac'nab yejer tu cotor a ba' y<sub>AN</sub> ich c'ac'nab. Tech caj a betaj ca'anan yejer tu cotor a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anan.

<sup>25</sup> Ic nunquirex David caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj rajen baxuc a jera' caj u ts'ibtaj uch: An biquinin caj p'ujob tu cotor u cajar a tu y<sub>AN</sub> a m<sub>A</sub>' u winiquirob judío? An biquinin cu tucricob c'as a pimo'? quij David.

<sup>26</sup> M<sub>A</sub>' ja wirej, cu ts'iquinta' C'uj ten u jach ts'urirob u cajarob. Bayiri' xan, cu ts'iquinta' C'uj ten a reyo' a cu reyinticob u cajarob. Cu r<sub>AC</sub> much'quinticob u b<sub>AJ</sub> quir u ts'ictarob yejer C'uj, bayiri' yejer a mac a teta'b ten C'uj. Baxuc caj u ts'ibtaj David caj ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

<sup>27</sup> A mac a ti' toy cu t'<sub>AN</sub> nicob C'uj caj u ya'arajob ti' C'uj:

—Jach jaj C'uj, toc nup' a t'<sub>AN</sub> tech baje'rer, quire' ich a je' cajara', u cajar Jerusaléna', cu much'quintob u b<sub>AJ</sub>. M<sub>A</sub>' ja wirej, cu much'quintob u b<sub>AJ</sub> Pilato yejer u rey a Herodes yejer a mac a m<sub>A</sub>' u

winiquirob judío, cax yejer u winiquirob judío quire' u p'ec yiricob Jesús. Tan u ts'iquinta'r a parar Jesús, C'uj, a mac a tech caj a tetaj.

<sup>28</sup> Jeroj, caj ts'oc u p'acticob caj u quinsajob a parar C'uj an ten bic tech caj a toc araj uch, quire' baxuc caj a toc tucraj tu ch'ic chunin.

<sup>29</sup> Ir a wirej C'uj, —quij ya'aric a yacsmānob tu yorob—, baje'rer robob cu p'acticob a tenob a mac a tech caj a tetaj. Rajen chichquinte' in worob a tenobo' C'uj baje'rer, soc mā' in ch'ic sajaquirob ti'ob, soc in bin in tsec'ticob a t'ān C'uj.

<sup>30</sup> Chuquej tenob a muc' C'uj, soc c'ucha'an in worob in jawsicob a mac a yān u ya-jiriro'. Chuquej tenob a muc' C'uj, quir in beticob carem beyajob, soc in wesicob ti'ob u muc' a parar Jesús, C'uj. —baxuc caj u t'ānajob C'uj a yacsmānob tu yorob.

<sup>31</sup> Jeroj caj ts'oc u tsicharob ti' C'uj, tu cura'anob ich naj caj pecnājjij u nājjir, jeroj tune', caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yānob a yacsmānob tu yorob, jeroj caj ruc'ob, caj binob u tsec'ticob u t'ān C'uj. Jach chichij u yorob tu tu tsec'tajob u t'ān C'uj.

*Ra' u ba'tac tu cotor mac*

<sup>32</sup> A mac a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj caj u p'eriquintob u tucurob soc p'eri' u yorob. Rajen māna' mac cu yaricob: “A teno' ten yānino'.” Quire' tu cotor mac yānin.

<sup>33</sup> Mā' ja wirej, a mac a tuchi'ta'b ten Cristo cu man u tsichaticob riq'uij Cristo. Jach manan yān u muc'ob tu cu tsichaticob ti' Cristo ich mac. Mā' ja wirej, a C'uj jach manan caj u yamtaj ti'ob.

<sup>34</sup> Quire' taca yān u noc'ob. Wa cu yiricob māna' u ba'tac cu jasār ti'. Baxuc wa māna' u yo'ochob cu jasār ti'. Wa māna' u noc'ob cu ts'abar ti'. Quire' a mac a yānin ru'um cu canic quir u jaricob u taq'uin, bayiri' xan, a mac a yānin ya-tocho' cu canic quir u jaric u taq'uin.

<sup>35</sup> Tu cu jaricob u taq'uinob ti' cu binob u p'aticob u taq'uinob ich a mac a tuchta'bob ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ān. Robob tune', cu rāc jasicob ti' a mac māna' ti'e'.

<sup>36</sup> A baywo', José ti' yān tu yānob a yacsmānob tu yorob u t'ān C'uj. Raji' cāja'an ich u petenin Chipre uch. Ra' pachij u jer u c'aba', Bernabé u c'aba'. Raji' pācha'an ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ān, quire' raji' u c'at u ya'aric: Ra' cu chichquintic u yor mac. Ra' u yo'nen Leví xan, a Bernabéjo'.

<sup>37</sup> Bernabé xan, caj u canaj u ru'um caj ts'oc u canic caj tar p'ātbir u taq'uin u bo'orir u ru'um ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'ān.

## 5

*U si'pir Ananías yejer u si'pir Safira*

1 Chen ti' y<sup>Λ</sup>n u jer xib caj t'<sup>Λ</sup>nij Ananías. Y<sup>Λ</sup>n u rac' a t'<sup>Λ</sup>nij Safira. Bayiri' xan, tu canajob u ru'um. Jun xot' caj u canajob, p'eri' u ru'umobe'.

2 U rac' Ananías u c'aba' Safira yer mun tu jaraj caj u canaj u ru'umob. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu mucu ch'aj jun xot' u taq'uin tu tu canajob u ru'um, jeroj tune', Ananías caj bin u p'<sup>Λ</sup>tej a jun xot' u taq'ui<sup>no</sup>' ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n.

3 Pedro caj ya'araj ti' Ananías:

—An biquinin caj a wu'yaj u t'<sup>Λ</sup>n quisin quire' a techo' caj a chen p'<sup>Λ</sup>taj jun xot' a taq'uinex ich a tenob? Je' wa ju c'uchur a wor a tusic ti' u Taj'or u Pixam C'uj Ananías. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj a mucu ch'aj jun xot' a taq'uinex tu caj a canaj a ru'umex soc y<sup>Λ</sup>n taq'uin ti' a nojnoj b<sup>Λ</sup>jiri'ex.

4 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, Ananías quen, wa m<sup>Λ</sup>' ta c<sup>Λ</sup>najex a ru'umex ca'ch, toc techex y<sup>Λ</sup>nin, bayiri' xan, caj ts'oc a caniquex a ru'umex toc techex y<sup>Λ</sup>nin a taq'ui<sup>no</sup>'. An biquinin techex caj a tucrajex a mucu ch'iquex jun xot' a taq'ui<sup>no</sup>'? M<sup>Λ</sup>' ta tusa xibi' an bic ten caj a tusen, ta tusex C'uj.

5 Caj ts'oc u yubic u t'<sup>Λ</sup>n Pedro, Ananías seb caj quimij. Tu cotor mac a tu yubob bic tabar quimij Ananías caj jaq'uij u yorob.

6 Jeroj tune', caj tarob ca'tur xib, a m<sup>Λ</sup>' uch xuruc u baquero' caj ric'ob quir u pixicob u baquer Ananías. Jeroj

caj c'ocha'b u baquer caj binob u muquejob u baquer.

7 Caj ts'oc u man tres hora caj c'uchij u rac' a Safirajo', caj c'uchij ich tu y<sup>Λ</sup>nob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob. Chen m<sup>Λ</sup>' yer wa quimij u mami'.

8 Caj c'ata'b ti' Safira ten Pedro:

—Arej ten wa baxuc u bo'orir caj a canaj a ru'umex?

Safira caj u nuncaj:

—Jach baxuco' u bo'orir caj u canaj.

9 Pedro caj u ya'araj ti':

—An biquinin peri' caj a tumtajex u yor u Taj'or u Pixam C'uj quir a wiriquex wa sasir u wich? A ra ch'ica'anob tu jor naj a y<sup>Λ</sup>jc'ochi<sup>ro</sup>b u baquer a mam<sup>o</sup>'. Baxuc tech ca' bin u c'ochob a baquer tech xan —baxuc caj u ya'araj Pedro.

10 Seb caj quimij Safira <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich Pedro. Jeroj tune', caj tarob y<sup>Λ</sup>jc'ochi<sup>ro</sup>b u baquer u mam. Caj irir quimen Safira caj u c'ochob u baquer caj muquij. Ca'rac caj mucob.

11 Caj rac jaq'uij yorob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu much'a'anob ich Pedro. Baxuc a mac yubm<sup>Λ</sup>nob an bic tabar quimob Ananías yejer Safira, jaq'uij u yorob xan.

*U carem beyajob a mac a tuchi't'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n*

12 A mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n caj u yesajob u muc' C'uj ya'ab, ich tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Jerusalén. M<sup>Λ</sup>' ja wirej,

robob ich u cajar Jerusalén caj u yirajob a carem beyajob a tu betajob. A mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uj tu much'quintajob u b $\Delta$ j tu re'a'an u jor naj u c'aba' Salomón.

<sup>13</sup> Cu chen iricob tsoy a yacsm $\Delta$ nob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uj ten a mac c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Jerusalén. Chen cu sa $\Delta$ jticob. Cu ch'ic sajquiob ti' u yet winiquiob judío ten a m $\Delta$ ' u yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ju binob tu y $\Delta$ n a yacsm $\Delta$ nob tu yor u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>14</sup> Cax y $\Delta$ n ya'ab mac a m $\Delta$ ' yacsm $\Delta$ nob tu yorob, a yacsm $\Delta$ nob tu yorob tan u jach pimtarob cax xib, cax xquic tan u r $\Delta$ c pimtarob.

<sup>15</sup> Tu cu man Pedro ti' cu tar purbir u yajirob soc u jaw $\Delta$ rob. Cax ti' cu chaquinticob ich u bo'oy Pedro, yerob je' u jaware'. Cu tarob purbir yejer ch'ac bayiri' xan, yejer yorxa'an cu tarob purbir ich Pedro.

<sup>16</sup> Bayiri' xan, a mac c $\Delta$ ja'anob b $\Delta$ yt $\Delta$ c tu cajar Jerusalén cu tarob purbir a mac aca'an u quisinin ti'ob. Cu tarob purbir ich Pedro quir u joc'sa'r u quisinin. Baxuc a mac a yajo', cu tarob purbir ich Pedro ca' jaw $\Delta$ cob u yajirob. Pedro caj u r $\Delta$ c jawsaj u yajirob.

### *Chuc Pedro yejer Juan*

<sup>17</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, jach choquij yorob u sacerdote u winiquiob judío yejer u nupob u winiquiob a saduceojo', quire'cu yiricoba

mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n, a ba' tsoyir cu beticob.

<sup>18</sup> Rajen tuchi'ta'b policia ten u jach ts'uriob, ca' u chuquejob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n. Caj ts'oc u chuquicob caj binob u purob tu cuch tu cu naj m $\Delta$ quicob mac.

<sup>19</sup> Chen ac'bir, caj tarij y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj tu m $\Delta$ ca'anob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n. Raji' caj u q'ue'aj u jor tu m $\Delta$ ca'anob, caj joc'sa'ob. Ac'bir caj joc'sa'bob, jeroj tune', raji' caj u ya'araj ti'ob:

<sup>20</sup> —Joq'uenex, ca' xiquechex, arex yubob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Toc arej ti'ob u t' $\Delta$ n C'uj, soc yerob bic tabar u cuxtarob mac munt q'uin, ca' jaw $\Delta$ c u si'pirob.

<sup>21</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, a mac m $\Delta$ ca'anob ca'ch caj binob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Jeroj tune', caj ocob u camsicob u t' $\Delta$ n C'uj. Tabar u sastar caj c'uchob.

Jeroj tune', u jach ts'urir sacerdote caj c'uchij yejer a mac u yet binacob, robob caj u p $\Delta$ yob ca' tac u much'quinticob u b $\Delta$ j tu cotor u jach ts'uriob u winiquiob judío, quet yejer u jach ts'uriob u winiquiob judío a cu ya'aric, a nuxibo'. Barej caj r $\Delta$ c c'uchob tu cotor u jach ts'uriob, jeroj

tune', caj tuchi'ta'b pɔybir tu mɔca'anob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn.

22 Chen caj c'uchob a policíajo' tu mɔca'anob ca'ch, a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn, caj u yirob mɔna'. A policíajo', caj wɔc'as urob ich u jach ts'urirob u winiquirob judío.

23 Caj u ya'arajob:

—Mɔna', qui' toy c'ɔra'an u jor, bayiri' xan, ti' yɔnob yɔjɔɔnɔyɔjɔirob tu mɔca'anob ca'ch. Caj in q'ue'ajob, mɔna' tu cuch, chen naj —baxuc tu ya'araj a policíajo' ti' u jach ts'urirob.

24 Caj yubob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u capitán a policíajo', jaq'uij yorob. Mɔ' ja wirej, robob mɔ' yerob bic tabar caj joc'ob, quire' qui' c'ɔra'an u jor tu mɔca'an a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn.

25 Ra'iri' u q'uinin caj tarij mac caj u ya'araj ti'ob:

—A caj a mɔcajex jo'oraj ti' yɔnob ich carem naj tu quic naj c'ujinticob C'uj. Ti' ch'ica'anob, cu camsicob u yet winiquirob judío.

26 Caj ts'oc u rɔc u'yicob ya'araj, caj binob pɔybirob ten u capitáno' policía yejer u rac'ob u yet policía. Caj binob u pɔyey a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn. Caj c'uchob tu yɔnob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn, caj u qui' pɔyajob, quire' wa mɔ' ju qui' pɔyob, cu ch'ic sajquirob u ch'ininob u jo'r

ten u yet winiquirob judío, a ti' much'a'anob ich a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn.

27 Jeroj caj tarob purbir ich u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío, ts'ar u pachob u ch'ictarob ich ɔcɔtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Chen a mac u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío, caj u c'ataj ti'ob tan ya'aric:

28 —Mɔ' wa caj in wa'arob techex, mɔ' a yɔn camsiquex u t'ɔn Jesús? Chen mɔ' ja quibex in t'ɔnob. Ra' a mac cɔja'an ich u cajar Jerusalén caj u yubob ba' caj a cam-sajex. Mɔ' jari', ca pɔq'uiquex in pachob an ten bic caj in quinsob ti'.

29 Pedro caj u nuncaj ti' u jach ts'urir u sacerdote u winiquirob judío. Bayiri' a ju yet tuchi'tacob ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ɔn, caj u nuncajob u t'ɔn xan, caj u ya'arajob:

—Yɔn u'yibir a ba' cu ya'aric C'uj ca' in quibejob, cax mɔ' in wu'yicob u t'ɔn mac, a ba' cu yaque'.

30 A techexo', caj a quinsajex Jesús caj a wa'arajex ca' sinic ich cruz, chen ij C'ujirex ra' u C'ujir ic nunquirex caj u ric'saj Jesús ti' u quimirir.

31 A Jesús'o', caj payij ca'anan ich u noj C'uj quir u ts'urintic tu cotor mac, bayiri' xan, quir u taquic tu cotor mac. Mɔ' ja wirej, a C'ujo' u c'at u yiric u c'axicob u yorob soc u p'aticob u c'asirob tu

cotor u winiquirob israel, quir u jawsic u si'pirob.

<sup>32</sup> A je' quin wa'aricob techex, taj quire' caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj in wirajob tin wich, bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj yer a ba' quin tsicbaticob techex jach taj. MΛ' ja wirej, jari' ts'a'b u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a cu quibicob u t'ΛN —baxuc caj u nuncajob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN.

<sup>33</sup> Caj yubob ya'ara'r ten a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN, jeroj u jach ts'urirob, u winiquirob judío jach p'ujob yorob rajen u jach ts'urirob u jach c'at u quinsicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN.

<sup>34</sup> Chen turiri' a ti' yΛni' ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a fariseojo', Gamaliel u c'aba', raji' xan, yΛjcamslayΛjir u t'ΛN Moisés. Tsoy yiricob Gamaliel tu cotor mac. Caj riq'uij ch'ictar Gamaliel quir u tsicbar yejer u yet ts'urirob u winiquirob judío. Chen caj u yΛN araj ca' joc'sacob ich tancab a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN. Jamach joc'sa'b tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>35</sup> Caj joc'sa'b, jeroj caj u t'Λnaj u yet jach ts'urirob u winiquirob judío Gamaliel, caj u ya'araj ti'ob:

—In wet jach ts'urirobex u winiquirob judío, a techexo', u xibirechob Israel qui' qui' cΛnantej a bΛjex ti' a je' xibo' a ca pΛq'uiquex u pachob,

a mac a ti' yΛN ich tancab baje'rer.

<sup>36</sup> MΛ' wa c'aj techex a ray u q'uinino' caj ts'iquij Teudas, quire' u jach ts'urir u cajar. C'aj wa techex a ba' caj u ya'araj Teudas? MΛ' wa caj u ya'araj: “A teno' u jach ts'uriren tu cotor mac.” YΛN mac tu quibajob u t'ΛN, rajen caj sayob tu pach Teudas. YΛN cuatrocientos xib caj sayob tu pach Teudas uche'. Chen caj quinsa'b Teudas jeroj a mac a sayob tu pach uche' caj rΛc binob tu yatochob. A baywo' ts'oc u binob.

<sup>37</sup> Caj u wΛc'ΛS araj Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío, tan ya'aric:

—MΛ' wa ja c'Λ'otex u q'uinin caj ic ts'ibtajex ij c'aba'ex quet yejer tu cotor mac soc yerob mun u pimino'onex? Jeroj tune', caj ts'iquij a mac u c'aba' Judas yejer u jach ts'urirob tu cajar. A Judaso' ra' cΛja'an ich u ru'umin Galilea. Ra'iri' xan, caj u pΛyaj ca' xicob tu pach a pimo'. Jeroj caj quimij Judas xan. A mac a cu sayΛrob tu pach uche' caj binob ich yatochob.

<sup>38</sup> Rajen quin wa'aric techex —quij Gamaliel—. YΛN tsire'ej, p'Λtej tu junanob. Je' u ts'ocare' —quij—, wa chen yejer u muc' xib cu camsicob.

<sup>39</sup> Chen wa cu tar ich C'uj a ba' cu camsicobe'. MΛ' u c'uchur a worex a su'siquex a ba' cu camsicobe'. MΛ' ja wirej, je' a ts'iquintiquex C'uj —baxuc caj ya'araj

Gamaliel ti' u yet ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>40</sup> U jach ts'urirob u winiquirob judío caj u quibajob a ba' caj u yubob ya'ara' ti'ob ten Gamaliel. Jeroj, tu ca' acsajob a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn ich tu yΛn u jach ts'urirob u winiquirob judío. Robob caj u c'am t'Λnajob ti'ob, caj ts'oc u jats'icob u pachob, caj ya'arob ti' a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn:

—MΛ' a yΛn manex a camsiquex u t'Λn Jesús, mΛ' biq'uin ca camsiquex u t'Λn. Jeroj tune'.

Caj cha'bob ca' xicob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>41</sup> Robob caj joc'ob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío jach manan qui' yorob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. MΛ' ja wirej, qui' yorob quire' C'uj caj u cha'j u muc'yajob quire' caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>42</sup> Jeroj tune', a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn mΛ' ju p'Λtob u camsicob u t'Λn Jesús, mΛ' ju p'Λtob u tsec'ticob wa Jesús raji' a Mesíaso', cax ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, cax ich yatoch mac.

## 6

*A siete yΛjyaminob u beyaj*

<sup>1</sup> A ray u q'uinino', cu pimtarob a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Seb caj pimjijob a caj u yacsob tu yorob. Chen a

mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj a ju t'Λnob griego, cax u winiquirob judío, robob mΛ' quet yorob yejer u yet winiquirob judío a ju t'Λnob hebreo. Rajen caj u ya'arob a mac u t'Λnob griego ti' a mac a ju t'Λnob hebreo:

—Iric, mΛ' tsoy a jΛsiquex, quire' coy a jΛsiquex yo'och ti' a xquico' a quimenob u mame', a mac a cu t'Λnob griego, quire' rajra' coy a jΛsiquex yo'och.

<sup>2</sup> Rajen a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, caj u t'Λnajob u yet acsa'orirob quir u much'quinticob u baj ich a doce xib a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn. Robob caj u ya'arajob ti' u yet acsa'orirob:

—MΛ' tsoy in chen p'Λticob in tsec'ticob u t'Λn C'uj soc tsoy in jΛsicob a ba' u c'at a xquico' a quimenob u mame'.

<sup>3</sup> Rajen in wet acsa'orirex ca' ic tetejex ich ij quet acsa'orirex siete xib a mac tsoy ta t'Λnex, a ra' cu ts'urinticob u Taj'or u Pixam C'uj, a ju jach erob ba'. A ray xibob, je' ic tetiquex soc robob cu jasΛrob a ba' u c'at ti' a xquico' a quimenob u mame'.

<sup>4</sup> Chen a tenob, a mac a teta'b ten C'uj quir in tsec'ticob u t'Λn, chen rajra' quin tsec'ticob u t'Λn C'uj quet rajra' quin t'Λnicob C'uj quire' ra' in beyajob —baxuc caj u ya'araj ij cΛjtuchiyΛjir Jesús.

<sup>5</sup> Caj qui'jij yorob a ju yet acsa'orirob caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten



a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, rajen p'eri'ob caj u tetajob Esteban, quire' taj caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, bayiri' xan, quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu jach ts'urintic Esteban. Caj teta'b xan, Felipe. Caj teta'b Prócoro. Caj teta'b Nicanor. Caj teta'b Timón. Caj teta'b Parmenas. Caj teta'b Nicolás a ra' cu tar ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, raji' a ucho', caj u c'ujintaj C'uj an ten bic u winiquirob judío, chen a baje'rero' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús.

<sup>6</sup> Jeroj caj ts'oc u teticob a siete xibo', a cu bin u yamticob u beyaj a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ʌn, caj pʌyob ich ʌcʌtan a ray doce xibo'. Jeroj caj tsicbanjʌjob C'uj a mac a teta'b ten C'uj quir u tsec'ta'r u t'ʌn, u yʌjyaminob u beyaj. Caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj caj u ts'anc'ʌbtajob ti'ob, a teta'anobe', quir u c'ʌmicob u beyajob a teta'ane'.

<sup>7</sup> A baywo', ya'ab mac caj u yʌnxchun u c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja wirej, cu jach pimtarob a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Cax ya'ab u sacerdote u winiquirob judío tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj u c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, caj sayob tu pach Jesús.

### *Chuc Esteban*

<sup>8</sup> Mʌ' ja wirej, a Estebano' quire' tan u yamta' ten C'uj, rajen jach chich u muc'. Jeroj tune', caj u yesaj ya'ab u

carem beyajob, cax a ba' cu jac'sic yorob mac xan. Baxuc caj esa'b ten Esteban ti' u yet winiquirob judío soc yeticob ti' yʌn C'uj yejer Esteban.

<sup>9</sup> Chen a ray u q'uinino', ti' yʌn mac a cu tarob ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ju chan najir tu cu naj c'ujinticob C'ujo', a rayo', pʌcha'an u c'aba' ten mac uch: "A c'urewo'." Mʌ' ja wirej, ti' cu tarob u c'urewob mac a ucho', chen baje'rer toc cha'b u binob. Ich a ray xibo' tar u tarob ich u cajar Cirene. Ti' cu tarob ich u cajar Alejandría. Ti' cu tarob ich u cajar Cilicia. Bayiri' xan, ti' cu tarob jun yar ich u ru'umin Asia. Robob caj rʌc binob tu yʌn Esteban quir u nunca'rob u t'ʌn Esteban.

<sup>10</sup> Je' wa ju c'uchur yorob u nunchir u t'ʌn Esteban ten a ray xibo'? Mʌ' c'ucha'an yorob u nunca'rob u t'ʌn Esteban, quire' u ne'er ba', quire' tan u yamta'r u nunca'r u t'ʌn Esteban ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>11</sup> Quire' caj u yirajob mʌ' c'ucha'an yorob ti' Esteban, a ray xibo' caj u mucu bo'tajob a cu nunca'rob u t'ʌn Estebane'. Caj bo'ota'bob mac soc u tus pac'ʌr u pach Esteban. Caj u tusarajob:

—Mʌ' ja wirej —quij—, tij cu'yajex tan u p'astic Moisés, Esteban. Bayiri' xan, tij cu'yajex tan u p'astic C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc a jera' a mac a cu nunca'ob u t'ʌn Esteban ca'ch, caj u p'usajob

u yorob a nuxibo' a mac u ts'urirob u cajar. Baxuc xan, caj u p'usajob u yorob a yajcamsajajirob u t'ʌn Moisés, quet bayiri' caj u p'usajob u yorob a pimo' soc u tarob chucbir Esteban quir u pʌyic ich tu much'a'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>13</sup> A mac a bo'ota'b ten a mac a cu nunca'ob u t'ʌn Esteban ca'ch, robob cu pac'arob u pach Esteban ich ʌʌtan u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj ya'arajob ti'ob:

—A je' Estebana', mʌ' u xur u p'astic u t'ʌn C'uj a tu ya'araj Moisés uche'. Mʌ' ju xur u p'astic a je' carem naja'.

<sup>14</sup> Tij cu'yajex ya'aric, Jesús, a cu tar ich u cajar Nazarete', je' u rʌc jubsic a je' carem naja'. Bayiri', tij cu'yajex ya'aric bin u rʌc ts'ocsej Jesús u t'ʌn Moisés yejer a ba' nanij tic rʌc betajex —baxuc caj u ya'araj a mac a tan u pʌq'uicob u pach Esteban.

<sup>15</sup> Ti' cura'anob u jach ts'urirob u winiquirob judío caj u pʌctajob u ts'urirob u winiquirob judío. Cu pʌcticob Esteban. Robob caj u yirob u sasir u wich Esteban irej sasir u wich yajmasirob u t'ʌn C'uj.

## 7

### *Tu nunca Esteban ti'ob*

<sup>1</sup> Caj c'ata'b ti' Esteban ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío:

—Jach taj wa tu pʌq'uicob a pach? —quij.

<sup>2</sup> Esteban caj u nuncaj ti' caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wac techex in jach ts'urirechex ij quet winiquirob judío, bayriri' xan, u'yex in wet winiquirob judío. U C'ujir, a mac jach manan chichir u muq'ue', caj u t'ʌnaj ic nunquirex Abraham uch, wa ber ti' toy yʌn uch ich u ru'umin Mesopotamia, cax mʌ' toy xic ʌʌtari' ich u cajar Harán.

<sup>3</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' ic nunquirex Abraham uch: “Toc p'ʌt a bʌjob —quij C'uj. Toc p'ʌt a cajar ca' xiquech tu quin pʌyic a ber. Ti' ca bin ʌʌtar.” Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham —quij Esteban.

<sup>4</sup> Ic nunquirex Abraham caj joq'uij caj u p'ʌtaj tu ʌʌja'anob u winiquirob Caldea. Jeroj tune', bin u ʌʌtar ich u cajar Harán. Caj quimij u tet Abraham, caj pʌyij ten C'uj, caj u p'ʌtaj u cajar Harán, caj bin cajʌr ich u cajar tu ʌʌjo'onex baje'rer.

<sup>5</sup> Chen a C'ujo' mʌ' ju ts'ajaj a je' ru'uma' ti' ic nunquirex, mʌ' ts'a'b ti' chichin ru'umi'. Taj toc ara'b ti' ten C'uj: “Je' in ts'ic tech a je' ru'uma' soc u cajʌrob u parar a pararob.” Mʌ' wa c'aj techex, mʌna' u pararob ic nunquirex Abraham caj toc ara'b ti' ten C'uj aro' —quij.

<sup>6</sup> A Estebano', ti' toy cu tsicbar ich u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Mʌ' jarari'o', quij ya'aric C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch. Caj u toc araj C'uj wa je' u binob u parar u pararob

ich u jer ru'um. Tiri' cu bin c'Λnbir beyajob u parar u pararob Abraham. Tiri' cu bin jΛts'bir soc u beyajob xan hasta ca' bin manΛc cuatrocientos yaxq'uin.

<sup>7</sup> Chen a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham: "Je' in ts'ic u si'pirob, quij C'uj, ti' a mac a cu c'Λnicob tu beyajob u parar a pararob. MΛ' ja wirej, quij C'uj, a mac a tu jΛts'ajob u pachob u parar a pararob soc u beyajob, je' in ts'ic u si'pirobe'. Ca' bin ts'ocac aro', quij C'uj, quin bin in pΛyic u parar a pararob quir u c'ujintiquenob a teno' a tera'."

<sup>8</sup> Rajen C'uj, soc quet u yor yejer ic nunquirex Abraham caj u ts'ajaj u t'Λn ti', rajen ic nunquirex Abraham soc u yesa'r quet u yor yejer a ba' ara'b ti' ten C'uj, jeroj u yΛnxchun u ts'iric u chan parar a xibo', caj ts'oc u man turiri' semana. Rajen caj rocha'b ten u nΛ' Isaac caj u ch'uctaj turiri' semana, jeroj tune', caj ts'ira'b Isaac ten u tet Abraham. Caj c'uchij tu q'uinin caj pararnΛjij u rac' Isaac, bayiri' caj u ch'uctaj turiri' semana caj ts'ira'b u parar ten u tet. Jacob u parar. Baxuc caj pararnΛjij u rac'ob, Jacob caj ts'ira'b u parar. MΛ' ja wirej, a doce u pararob Jacob ra' u yo'nenob ic nunquirob uch.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Esteban ti' u jach ts'urir u winiquirob judío:

—A doce u pararob Jacob, ra' u yo'nenob ic nunquirob

uch. Chen ti' yΛn ich a docejo' a mac pΛch'a'an u c'aba' José. Jeroj caj con José ten u sucu'unob quire' choc yorob ti' u yits'ino'. Caj conij ti' a mac a cu binob ich u ru'umin Egipto. Chen C'uj ti' yΛn yejer ic nunquirex José.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u ts'aj u t'Λnin ti' rey, a Faraóno'. Rajen caj u joc'saj José quire' yirir jach t'oj a Joséjo'. Rajen ts'a'b u t'Λnin ten Faraón quir u yocar u ts'urintic u ru'umin Egipto. Cax a mac a ti' yΛnob ich yatoch Faraón.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu q'uinin mΛ' ju ch'ijir u yo'ochob ich u ru'umin Egipto, quire' mΛna' ja'. MΛ' ju ch'ijir ich u ru'umin Canaán. Caj u masajob wi'ij, quire' mΛ' ju ch'ijir yo'och ic nunquirex.

<sup>12</sup> Jeroj caj u yubaj Jacob ti' yΛn yo'och ich u ru'umin Egipto, rajen caj u yΛn ch'ic tuchi'taj u mΛnejob yo'och ic nunquirex uch, robob ic nunquirex u pararob Jacob.

<sup>13</sup> Caj wΛc'Λs binob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, jeroj, caj u t'Λnaj u sucu'unob soc u c'Λ'ota' ten u sucu'unob, a ray u q'uinino', caj c'Λ'ota'b José ten u sucu'unob, caj ts'oc u t'ΛnΛnob. Bayiri' xan, caj c'Λ'ota'b José ten a rey Faraón tu cu tar u yo'nen José.

<sup>14</sup> Jeroj tune', José, caj u tuchi'taj u sucu'unob pΛybir u tet Jacob. Caj pay u tet yejer tu cotor u bΛjob. Rajen caj ruc'ob ich u ru'umin tu yΛno'onex —quij Esteban—, caj rΛc binob ich u ru'umin

Egipto tu y<sup>AN</sup> José, caj c'uchob ich José ti' y<sup>AN</sup> setenta y cinco u b<sup>A</sup>job José.

<sup>15</sup> A baywo', caj c'uchij u tet José ich u ru'umin Egipto. Jacob u tet José. Jeroj tiri' quim Jacob yejer tu cotor ic nunquirex ich u ru'umin Egipto.

<sup>16</sup> Caj manij ya'ab yaxq'uin, caj cuchob purbir u baquer Jacob yejer u baquerob ic nunquirex ich u japnin tunich. A je' u japnin tunicho' u toc m<sup>AN</sup>m<sup>AN</sup> ic nunquirex Abraham uch ich u ru'umin Siquem. M<sup>A</sup>'ja wirej, raji' caj u m<sup>AN</sup>naj u ru'umin tu y<sup>AN</sup> u japnin tunich ti' u parar Hamor yejer u b<sup>A</sup>jiri' u taq'uin.

<sup>17</sup> Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jeroj, jach tabar u c'uchur tu q'uinin a baxuc caj toc ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch, jach pimij u pararob ic nunquirex ich u ru'umin Egipto uch. M<sup>A</sup>'ja wirej, C'uj y<sup>AN</sup> u ts'ic u ru'umin an ten bic caj u toc araj.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj oc u jer rey quir u reyinticob u ru'umin Egipto. Raji' m<sup>A</sup>' ira'an José, m<sup>A</sup>' c'<sup>A</sup>'ota'an ten reyi' José.

<sup>19</sup> A je' reyo', caj u ts'<sup>A</sup>raj u pach ic nunquirex tan u jats'<sup>A</sup>rob soc u beyajob. M<sup>A</sup>'ja wirej, raji' caj u ya'araj ca' joc'acob u chan och a xibo' ic nunquirex soc u quinsa'.

<sup>20</sup> Ra'iri' u q'uinino' a ray reyo', tan u reyinticob u ru'umin Egipto, baxuc ra'iri'

u q'uinin caj rocha'b Moisés ten u n<sup>A</sup>'. A chan Moiséso' jach tsoy tu wich C'uj. Caj tsemta'b ten u n<sup>A</sup>' ich yatoch u tet hasta tres ic n<sup>A</sup>'.

<sup>21</sup> Wa ber cajjoc'sa'b Moisés ten u n<sup>A</sup>' ich chi' ja', jeroj caj irir ten u parar rey Faraón. Xquic u parar rey Faraón. Raji' u parar Faraón caj u ch'aj u tsemtej chan Moisés an ten bic u w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> b<sup>A</sup>jiri' u parar.

<sup>22</sup> Rajen caj camsa'b Moisés ti' tu cotor ba' yerob ich u ru'umin Egipto. Jach t'oj Moisés tsicbar, bayiri' t'oj a ba' cu betic xan.

<sup>23</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin y<sup>AN</sup> cuarenta yaxq'uin a Moiséso', u c'at u bin u yiric u yet winiquirob judío, ra' u pararob u nunquir israel.

<sup>24</sup> Caj c'uchij Moisés, caj u yiraj tan u jats'<sup>A</sup>r ten u winiquir egipto u yet winiquir israel, rajen Moisés tu yamtaj u yet winiquir israel. M<sup>A</sup>'ja wirej, caj u tacaj u rac'ob ti' a winiquir egipto caj u quinsa Moisés u winiquir egipto.

<sup>25</sup> M<sup>A</sup>'ja wirej, caj u tucraj je' u c'<sup>A</sup>'ota'r Moisés ten u yet winiquir israel wa tuchi'ta'b ten C'uj a Moiséso'. Chen robob m<sup>A</sup>' tu najtajobi' wa tuchi'ta'b Moisés ten C'uj soc u taquicob tu cu c'anan beyajob ten u jach ts'urir u beyajob.

<sup>25</sup> W<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> bin Moisés saman—quij Esteban—, ich u rac'ob. Caj c'uchij caj u yiraj Moisés tan u ts'ictarob ca'tur u rac'ob. A Moiséso',

u c'at u sisquintic u yorob, rajen Moisés caj u t'Λnob u rac'ob: "In rac'ob, quij Moisés, biquinin ca ts'ictarex yejer a bΛj? MΛ' tsoy wa ja ts'ictarex yejer a bΛj", quij.

27 Chen a mac a γΛn u si'pir ti', caj p'ujij yor caj u tench'intaj Moisés. Jeroj caj u ya'araj ti': "MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'uritiquechob. MΛ' a γΛn aric ca' tsoyac in worob.

28 Je' wa ja quinsiquen an ten bic caj a quinsaj u winiquir egipto jo'oraj?"

29 Caj yubaj Moisés a ba' caj u ya'araj caj jaq'uij yor Moisés caj puts'ij. Ti bin u cajar ich u jer u cajar ich u ru'umin Madián, tu' mΛna' mac yeri'. Tiri' caj u ch'aj u rac' Moisés caj γΛnjijo' u parar. Ca' tur xib u pararob.

30 Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, jeroj caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber caj wΛc'Λs manij u jer cuarenta yaxq'uin, tiri' γΛn Moisés ich tΛcay ru'um baytΛc tu γΛn u p'uc witsir u c'aba' Sinaí. Caj u yiraj yerar c'ac' ich u chan che'er. A Moiséso' caj bin u yirej yerar c'ac' ich u chan che'er quire' mΛ' ju tupur u c'aq'uir. Jeroj seb, caj u yiraj γΛjmasir u t'Λn C'uj tu cu yerar c'ac'.

31 A ba' caj u yiraje' jac' yor Moisés. Tu c'Λs nΛts'aj u bΛj u yirej Moisés caj u yubaj u t'Λn Jaj Ts'ur. Caj t'Λn Moisés ten Jaj Ts'ur.

32 Moisés caj u yubaj ya'ara': "A teno' C'ujen. Tu c'ujintajen a nunquir

Abraham. Tu c'ujintajen a nunquir Isaac. Tu c'ujintajen a nunquir Jacob." Jach jaq'uij yor Moisés rajen caj babacnΛjj. MΛ' u c'at u pΛctic biq'uij.

33 Ara'b ti' Moisés ten Jaj Ts'ur: "γΛn pit a pech xΛnΛb ca' ocaquech tera' tu jach tsoy u ru'umin, quij C'uj, quire' ten γΛnin u ru'umin, quij C'uj.

34 A teno', quij C'uj, jach taj caj in wiraj u jats'Λrob tu cu ts'arΛr u pachob beyajob. Caj in wu'yaj tu cu c'anan tu cu ts'ara'r u pachob u beyajob ten u winiquirob egipto. Taren in taquicob, quij ya'aric ti', ca' xiquech baje'rer ich u ru'umin Egipto."

35 Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—A je' Moiséso', a mac tench'inta'b ten u wΛc'Λs rac'ob, a je' Moiséso', a mac ara'b ti': "MΛ' ju tetech C'uj quir in ts'urintiquechob'. MΛ' a γΛn aric tenob ca' tsoyac in worob." A je' Moiséso' tuchi'ta'b ten C'uj quir u yocar u ts'urinbir ten u rac'ob. Raji' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tocar ic nunquirex ich u ru'umin Egipto. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino', caj tuchi'ta'b Moisés ten C'uj, a ray u q'uinino', caj u masaj u t'Λn C'uj γΛjmasir u t'Λn C'uj tu tu yiraj Moiséso' yerar c'ac' ich u chan che'er.

36 A je' Moiséso' caj u joc'saj ic nunquirex ti' u ru'umin Egipto tan u payir u berob. Raji' caj u yesaj carem beya-

job yejer u jer ya'ab ba' a cu jac'ar u yor mac te' ich u ru'umin a Egiptojo', bayiri' xan, tiri' ich u chi' c'ac'nab u c'aba' Chac C'ac'nab bayiri' xan, tiri' ich tacy ru'um tu cu palyic u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>37</sup> A je'ra' ra'iri' a Moiséso' a tu ya'araj ti' u yet winiquirob israel: "Je' u tetic C'uj u jer a mac a cu bin ts'a'bir u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj an ten bic caj tu tetaj ten, quij Moisés. Tiri' cu bin u tetic ich in wet winiquirob israel. A ray maco', a cu bin taro' yan qui' u'wiquex a ba' cu ya'aric techex."

<sup>38</sup> A je' Moisésa' uch —quij Esteban—. Tiri' ti' yan ich tacy ru'um yejer ic nunquirex wa ber caj tarob tu tu much'quintajob u baj ich u p'uc witsir Sinaí. Tiri' yan Moisés caj t'anj ten yajmasir u t'an C'uj caj c'uchij ich u jach jo'r u p'uc witsir Sinaí. Bayiri' xan, tiri' yan Moisés, caj ts'oc u tsicbar yejer u yajmasir u t'an C'uj, caj bin u masej u t'anob ti' ic nunquirex tu yanob cabar ich u nac' u witsir Sinaí. M' ja wirej, a je' Moiséso', raji' caj u c'amaj u t'an C'uj, a cuxa'ano', quir u masic to'onex.

<sup>39</sup> 'Chen ic nunquirex —quij Esteban—, tu m'quintob u quibicob u t'an Moisés. M' tu c'amajob u t'an Moisés, quire' ic nunquirex tu wac'as pachtajob u sutob tu pach ich u yorob tu tarob ich u ru'umin Egipto.

<sup>40</sup> M' ja wirej, ti' yan

Moisés ich u jo'r u p'uc witsir cuarenta q'uin, jeroj caj c'uchob ic nunquirex ich u sucu'un Moisés, Aarón. Caj u ya'arajob ti': "M' ij querex ba' u ber Moisés a wits'ino', a cu palyico'onex ich u ru'umin Egipto. Aarón cu ya'ara' ten u yet winiquirob israel: Betej c'ujob to'onex soc ca' manac acatan to'onex quir u palyic ic berex."

<sup>41</sup> A ray u q'uinino', caj u betajob chan wacax u tus c'uj. Ra' beta'b u taq'uin oro. Jeroj caj u quinsajob ya'ab u yarac' wacax quir u ts'ic ti' u tus c'uj. Tiri' tu ts'apquintajob u baq'uer wacax ich u tus c'uj quir u c'ujinticob. U winiquir israel caj u qui'quintaj yorob quire' u tus c'uj caj u betajob.

<sup>42</sup> Rajen p'at ic nunquirex ten C'uj quir u cha'ic u c'ujinticob u tus c'uj, caj u cha'aj u c'ujinticob, a sabo' a ti' yan ich ca'anano'. Baxuc tu ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj uch tu cu ya'aric:

A techexo', u winiquirechex israel wa ber caj a quinsajex a warac' wacax quir a to'quiquex ten wa ber ti' yanechex cuarenta yaxq'uin ich tacy ru'um?

<sup>43</sup> A m' ta chen cuchajex u yatoch a tus c'ujex, a ra' u yatoch a tus c'uj Moloc, a yan yochir sab, a tus c'uj Renfán caj a cuchajex quir a c'ujintiquex cax a bajiri'ex ta betajexi'. Rajen, quij C'uj, je' in joc'siquechex ca' xiquechex pichir tu yan u

cajar Babilonia.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

44 Ti' toy cu tsicbar Esteban ich u jach ts'urirob u winiquirob judío, barej caj u ya'araj ti'ob:

—Wa ber ti' y<sup>Λ</sup>nob ic nunquirex ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um a ucho', caj u cuchajob u najir ot' quir u c'ujinticob C'uj tu y<sup>Λ</sup>nob ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um. A ray u najiro', a beta'b ten ic nunquirex caj beta'b an ten bic esa'b ti' y<sup>Λ</sup>jmasir u t<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, toc ara'b ti' Moisés ca' u betej an ten bic esa'b ich u jo'r u p'uc witsir uch.

45 Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Moisés caj teta'b Josué ten C'uj. A Josuéjo', caj u p<sup>Λ</sup>yaj u ber ic nunquirex caj ts'oc u quimin Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ic nunquirex caj u c'<sup>Λ</sup>majob a ray u najir ot', rajen p'eri'ob caj u cuchajob yejer Josué ich u ru'umin tu c<sup>Λ</sup>ja'ano'onex baje'rer —quij Esteban—. Ti' binob ich u ru'umin a tera' —quij Esteban—, a toc ara'b ten C'uj uch. C'uj caj u joc'saj ca' xicob a mac y<sup>Λ</sup>nin u ru'umin uch. U berer caj u c'ujintajob C'uj ic nunquirex ich u najir ot' hasta caj c'uchij tu q'uinin u tar ic nunquirex David u reyinticob ic nunquirex.

46 Jach yajbir David ten C'uj rajen cu ya'aric ic nunquirex David ti' C'uj: “Arej in betej tech carem naj soc tiri' cu tarob u c'ujinticob tech tu cotor mac, a techo', u c'ujirech

Jacob.”

47 Chen m<sup>Λ</sup>' cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. Chen u parar ic nunquirex cha'b u betic a carem najo' ten C'uj. U c'aba' Salomón.

48 Chen —quij Esteban—, U c'ujir ca'anan jach carem. M<sup>Λ</sup>' u c<sup>Λ</sup>jt<sup>Λ</sup>r ich carem naj tu cu c'<sup>Λ</sup>x<sup>Λ</sup>r ten mac, quire' quet bayiri' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch:

49 A teno', quij C'uj, cu chen ts'urintiquen mac ich ca'anan a mac, a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab. A teno', quij C'uj, ti' y<sup>Λ</sup>nen ich ca'anan, bayiri' xan, ti' y<sup>Λ</sup>nen ich yoc'ocab. Rajen m<sup>Λ</sup>' in watochintej a mac a cu c'<sup>Λ</sup>xic yatoch, quire' ti' y<sup>Λ</sup>nen, quij C'uj, ich tu cotor mac.

50 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quij C'uj, m<sup>Λ</sup>' wa ten caj in r<sup>Λ</sup>c betaj tu cotor ba'?

51 Esteban caj u ya'araj ti' u jach ts'urirob a ti' y<sup>Λ</sup>nob:

—Jach chich a jo'rex, quen. Jach tam a pixamex. Jach tam a xiquinex, an ten bic a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj. Rajra' tan a m<sup>Λ</sup>quiquex u ber u Taj'or u Pixam C'uj, caj a jach c<sup>Λ</sup>najex a nunquirex.

52 Arex ten ba' u c'aba' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj a m<sup>Λ</sup>' tu chucob u pachob ic nunquirex? M<sup>Λ</sup>' wa robob caj u quinsajob uch a mac a tarob tan u tsec'ticob uch je' u tar a mac a jach taj u yoro'? A mac tsec'ta'b ten a mac ts'ab

u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj jeroj c'uchij, chen a techexo' caj a c'ubajex soc u quinsa'r.

<sup>53</sup> Jin, techex —quij Esteban—, a ta c'Amajex u t'An C'uj a tu masaj techex Moisés uch. MΛ' wa ra' tu yAn masaj u yAjmasir u t'An C'uj ti' Moisés. Cax caj a c'Amajex u t'An C'uj, mΛ' ta quibajexi'.

### *Ch'in u jo'r Esteban*

<sup>54</sup> A mac a ti' yAnob ich Esteban an ber caj u yubajob caj jach ts'iquijob. Caj u jats'ajob u cojob an ten bic cu ts'ictarob jach q'uec'An.

<sup>55</sup> A Estebano', caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, caj u qui' pActaj ca'anan, a ray u q'uinino', caj u yiraj u sasirir C'uj. Bayiri' xan, caj u yiraj ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>56</sup> Jeroj caj u ya'araj Esteban quire' cu yiric ich ca'anan:

—Ir a wirej —quij—. Quin wiric ch'iric Jesús ich u no'j C'uj, ra'iri' ti' a mac a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch.

<sup>57</sup> U winiquirob judío, a mac a ti' yAnob ich Esteban, caj u mAcob u xiquinob, quire' mΛ' u c'at yubob u t'An Esteban. Jach c'am awAtnAjob, jeroj tune', tu cotorob caj u c'Anajob yacabob chubir Esteban.

<sup>58</sup> Robob u winiquirob judío, caj ts'oc u chuquicob Esteban, caj joc'sa'b ti' ich tancab u cajarob. Tiri' caj u

purobi'. Jeroj caj u pitob u ca' ya'arir u noc' soc tsoy u ch'inicob u jo'r Esteban. Caj u p'Atob u noc'ob u cAnantej Saulo, soc tsoy u ch'inicob Esteban. Caj ch'in u jo'r Esteban a caj u tacajob u jo'r uche'.

<sup>59</sup> Barej caj u ch'inob u jo'r Esteban a ray u q'uinino', caj u t'Anaj C'uj Esteban, tan ya'aric:

—C'amej in pixam, in Jaj Ts'urech Jesús —quij.

<sup>60</sup> Caj xonraj Esteban c'am cu puraj u t'An ti' C'uj:

—Jawsej u si'pirob Jaj Ts'ur, quire' caj u ch'inob in jo'r.

Caj ts'oc u ya'aric, jeroj caj quimij Esteban.

## 8

### *Saulo cu chuquic u pachob a mac a yacsmAnob tu yorob*

<sup>1</sup> A Saulojo', caj u quetquint u yor soc u quinsa' Esteban uch.

Ra'iri' u q'uinin caj ch'inij Esteban caj u yAnxchun u chuquicob u pachob a yacsmAnob tu yorob ten a mac a mΛ' yacsmAnob tu yorob. Jach joc' u yorob a mac a mΛ' ju yacsob tu yorob quire' a yacsmAnob tu yorob a ti' yAnob ich u cajar Jerusalén. Rajen puts'ob a yacsmAnob tu yorobe'. Ti' puts'ob ich u ru'umin Judea. Ti' puts'ob ich u ru'umin Samaria, chen robob a mac teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'An, tiri' p'atob ich u cajar Jerusalén.



<sup>2</sup> Chen a mac a cu sajticob C'uj, caj u yirajob quimij Esteban caj u ch'ajob u mucob u baquer Esteban. Jach ac'ta'b Esteban ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob.

<sup>3</sup> Chen a Saulo uche', caj u pachtaj u ch'esic a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A Saulo', cu r<sup>Λ</sup>c joc'sic ich yatoch tu y<sup>Λ</sup>n a mac a caj u yacsajob tu yorob ca' xic m<sup>Λ</sup>cbir, cax xquic, cax xib cu chuquic. Raji' caj manij c<sup>Λ</sup>xta'bir tu c<sup>Λ</sup>ja'anob a mac a tu yacsajob tu yorob ca' u chuquej, ca' u chop<sup>Λ</sup>ytejob u purej tu cu naj m<sup>Λ</sup>quicob mac.

*Caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Samaria*

<sup>4</sup> A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a puts'ob ti' u cajar Jerusalén, quire' chucob u pachob, cax tu binob ich u jerojob u cajarob, caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>5</sup> A Felipejo', turiri' a mac a puts'o', caj bin ich u cajar Samaria, jeroj tune', caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tic ti'ob, caj ya'araj wa Jesús, raji' a Mesíaso'.

<sup>6</sup> A mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Samaria, caj u qui' sarob u xiquin ti' a ba' ara'b ti'ob ten Felipe. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tu qui' sarob u xiquin, quire' a ba' caj u ya'araj ti'ob quet bayiri', quire' caj u yirajob u carem beyaj a caj u betaj.

<sup>7</sup> A Felipejo', caj u joc'saj quisin, a mac aca'an quisin ti'. Caj joc'sa'b u quisinin barej awatn<sup>Λ</sup>job, caj joc'ob u quisinin ich u winquirir.

Cax a mech yoc caj u jawsaj Felipe, cax a mac a characbarob, a m<sup>Λ</sup>' u peque', caj u jawsaj Felipe.

<sup>8</sup> Rajen tu cotor mac caj qui'jij yorob ich u cajar Samaria.

<sup>9</sup> Tiri' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Samaria, turiri' xib, u c'aba' Simón. Raji' cu man u tus c'<sup>Λ</sup>yic u yet cajarob, rajen jac'a'an u yorob. Raji' caj u ya'araj tu cu man:

—A teno' —quij Simón—, jach manan caremen a teno'.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob tu cajar Samaria caj u qui' sarob u xiquin ti' Simón, quire' cu tus sajta' ten u rac'ob, cax a chichano', cax u jach ts'urirob tu cajar Samaria. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj u ya'arajob:

—A je' Simóna', y<sup>Λ</sup>n u muc' C'uj ti', a cu ya'arique': A Jach Manan Muc'o' —baxuc cu ya'aricob.

<sup>11</sup> A mac c<sup>Λ</sup>ja'an ich u cajar Samaria caj u yirajob an bic caj u c'<sup>Λ</sup>yaj mac, jeroj caj u qui'qui' sarob u xiquin ti', quire' jac'a'an u yorob ti' uch.

<sup>12</sup> Chen a Felipejo' caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n an bic cu bin u reyinticob C'uj, bayiri' caj u tsec'taj ti'ob u c'aba' Jesucristo. Jeroj tune', robob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich u cajar Samaria caj u yacsjob tu yorob, bayiri' xan, acsa'bob ja' tu jo'rob, cax xquic, cax xib.

<sup>13</sup> Cax u b<sup>Λ</sup>jiri' y<sup>Λ</sup>jc'<sup>Λ</sup>yir mac Simón caj u yacsaj tu yor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, bayiri' acsa'b ja' tu jo'r xan. Caj u p'eri'quint u b<sup>Λ</sup>j

soc u yet man Felipe, Simón. Jach jaq'uij yor Simón caj u yiraj carem beyaj caj u betaj Felipe, bayiri' xan, barej u yiraj a ba' cu jac'sic u yor mac a caj u betaj Felipe xan.

<sup>14</sup> Barej caj u yubajob a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn a p'atob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u yubajob cu yacsicob tu yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Samaria. Rajen tuchi'ta'bob Pedro yejer Juan ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn.

<sup>15</sup> Caj c'uchob Pedro yejer Juan ich u cajar Samaria tu much'a'anob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. Robob caj u t'Λnajob C'uj soc u c'Λmbicob u Taj'or u Pixam C'uj ten a mac a yacsmΛnob tu yor u t'Λn Jesús.

<sup>16</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' toy tac tu yicnΛnobi'. Jarari' chen aca's'bob ja' tu jo'rob ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quire' caj u c'Λmajob u t'Λn Jesús.

<sup>17</sup> Jeroj tune', ts'anc'Λbta'b a yacsmΛnob tu yorob ten Pedro quet yejer Juan, jeroj caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ich yicnΛnob a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Samaria.

<sup>18</sup> Barej u yiraj Simón bic caj tar u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ti'ob tu ju chen ts'anc'Λbtajob Pedro quet yejer Juan. A Simóno', u c'at u ts'ic u taq'uin ti'ob, Pedro yejer Juan.

<sup>19</sup> Caj u ya'araj Simón:

—Je' a taq'uinexa', ca' a chan chuquex ten u muc' C'uj

soc in ts'anc'Λbtic mac xan, soc u tar u Taj'or u Pixam C'uj tu yicnΛnob xan.

<sup>20</sup> Caj u nuncaj Pedro ti' Simón tan ya'aric ti':

—Ca' xiquech yejer a taq'uin tu ca bin erar, quire' caj a tucraj a mΛnej u Taj'or u Pixam C'uj yejer a taq'uin. MΛ' ja wirej, raji' sijbir ti' mac ten C'uj.

<sup>21</sup> C'uj yer —quij Pedro—, mΛ' taj caj a wacsaj ta wor u t'Λn Jesús, Simón. Rajen mΛ' quet a beyaj yejer C'uj, baxuc a tenob, mΛ' in beyajob yejerech xan.

<sup>22</sup> Toc c'axej a wor Simón ti' a je' c'asir caj a tucraj sam. Ca' a t'Λnej C'uj soc ix ti' u ruc'sic tech a ba' c'asir caj a tucraj.

<sup>23</sup> Quin wiric choc a wor —quij Pedro—, bayiri' xan toc yΛn tech a si'pir.

<sup>24</sup> Caj u nuncaj Simón, caj u ya'araj ti'ob:

—T'Λnex Jaj Ts'ur ten soc mΛ' u tar tin woc'or a ba' caj a wa'ara sam.

<sup>25</sup> Caj ts'oc u tsec'ticob u t'Λn Jesús a ba' caj u yi'rob, Pedro yejer Juan u betic Jesús, quet bayiri' a ba' caj u yi'rob tu tsicbataj Jesús tu cu tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Jeroj caj joc'ob Pedro yejer Juan caj u wΛc'Λs sutnΛjob tu pach ich u cajar Jerusalén caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'Λn ich ya'ab u cajarob a ti' yΛn ich u ru'umin Samaria.

*Ti' tu nup'aj Felipe a mac a cu tar tu ru'umin Etiopía*

<sup>26</sup> Caj ts'oc aro', caj c'uchij u yΛjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur

ich Felipe, caj t'an Felipe ten y<sub>Λ</sub>masir u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur, caj ara'b ti':

—Joq'uen ich u cajar Samaria ca' xiquech tu berir a cu bin ich u cajar Jerusalén a ra' u berir cu bin ich nojar a tar u wich u bin ich u cajar Gaza —baxuc ara'b ti'.

Ra' u wich u berir a cu bin ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um.

<sup>27</sup> Jeroj tune', Felipe caj riq'uij caj binij. Tar binij ich nojar ich u berir Gaza. Jeroj ti' y<sub>Λ</sub>n xib a cu tar ich u ru'umin Etiopía, toc p'esa'an soc m<sub>Λ</sub>' u parar<sub>Λ</sub>ncar uch. A je' xiba' acsa'b tu ts'urir ten a mac a cu reyinticob u ru'umin Etiopía, xquic a cu reyinticob u winiquirob etiopía, u c'aba' Candace. A xibo' cu c<sub>Λ</sub>nantic u taq'uin a Candacejo'. A je' xiba' caj c'uchij ich u cajar Jerusalén quir u c'ujintic C'uj.

<sup>28</sup> Baje'rer cu sut tu pach quir u w<sub>Λ</sub>c'as ur ich u ru'umin Etiopía. Raji' curubar ich u carro a cu jita'r ten tsimine'. Tu cura'an cu xaquic t'<sub>Λ</sub>n a tu ts'ibtaj uch a Isaíaso', raji' a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>29</sup> A ray u q'uinino', caj ara'b ti' Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj:

—C'<sub>Λ</sub>nej a wacab ca' a nup'ej u carro u winiquir etiopía.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj, caj u c'<sub>Λ</sub>naj u yacab Felipe quir u nup'ic a carrojo' a cu cuchic u winiquir etiopía. Caj c'uchij ich yic<sub>Λ</sub>n caj u yubaj cu

xaquic u ju'unin a ts'iba'an ten Isaías quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. Caj c'ata'b ti' ten Felipe:

—Ca qui' najtic wa ca xaquic?

<sup>31</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ti':

—Bic tabar quin najtic wa m<sub>Λ</sub>na' mac cu camsiquen?

Caj t'<sub>Λ</sub>n Felipe ca' tac nac<sub>Λ</sub>r ich u carro soc p'eri' ca' cura-cob.

<sup>32</sup> A tu xaquic Isaías, ra' jun xot' ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Baxuc a jera', cu ya'aric Isaías ich a ba' tu ts'ibtaj uch:

Baxuc t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc cu cha'bar u quinsa'r ten mac, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uj ca' xic quinsbir. Baxuc cu joch'ta'r u tso'tser a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', m<sub>Λ</sub>' u joc'ar yaw<sub>Λ</sub>t, bayiri' xan, irej a mac a teta'b ten C'uje', m<sub>Λ</sub>' u joc'ar yaw<sub>Λ</sub>t cax jats'<sub>Λ</sub>c ten mac.

<sup>33</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, p'asta'b a mac a teta'b ten C'uj, cax m<sub>Λ</sub>na' u si'pir toc quinsa'b an ten bic mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pir caj quinsa'b. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor ya'aric u si'pirob a ray u q'uinin cuxa'an a mac a teta'b ten C'uj quire' tu quinsajob.

Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Jeroj tune', u winiquir etiopía tan u c'ata' ti' Felipe:

—Chan arej ten soc quin najtic. U b<sub>Λ</sub>jiri' wa Isaías

wac'as aric, wa C'uj ts'aj u tucur Isaías quir ya'aric a mac cu bin tar biq'uin?

<sup>35</sup> Caj t'an Felipe, caj u y<sub>AN</sub>xchun u tsicbat<sub>ic</sub> tub u ts'ibm<sub>AN</sub> Isaías, caj u tsib<sub>AT</sub>aj ti' u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj a cu tsicbat<sub>ic</sub> Jesús u tar.

<sup>36</sup> Caj u manob ich bej, u berir a cu bin Gaza, caj c'uchob tu y<sub>AN</sub> ja'. Caj ara'b ti' ten a ju winiquir etiopía:

—A je' ja' —quij ya'aric ti'—. Tsoy wa ca wacsic ja' tin jo'r? —quij.

<sup>37</sup> Caj u nuncaj Felipe:

—Wa jach taj caj ta wacsaj ta wor, tu cotor wa ta wor ca wacsic u t'<sub>AN</sub> Jesús. Je' in wacsic ja' ta jo'r.

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—In wacsman tin wor u t'<sub>AN</sub> Jesús, quire' in wer raji' u parar C'uj.

<sup>38</sup> U winiquir etiopía caj u ya'araj ca' xuruc u carro, jeroj tune', robob a ca'turo' caj emob ich ja'. Jeroj Felipe caj u yacsaj ja' tu jo'r u winiquir etiopía.

<sup>39</sup> Cu nac<sub>AT</sub>icob u chi' ja' caj p<sub>AY</sub>ij Felipe ten u Taj'or u Pixam C'uj. M<sub>Λ</sub>' ca' irij Felipe ten u winiquir etiopía. Raji' caj sutn<sub>Λ</sub>ij tu cajar jach qui' yor.

<sup>40</sup> Chen Felipe seb caj c'uchij ich u cajar Azoto. Caj u man u tsec'tic u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj u man tu cotor u cajarob ich u ru'umin aro' hasta c'uchij ich u cajar Cesarea.

## 9

*Caj u yacsaj tu yor u t'<sub>AN</sub> Jesús, Saulo*

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Saulo' m<sub>Λ</sub>' ju p'<sub>AT</sub>ic u chuquic u pachob a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob, quire' u c'at u r<sub>AC</sub> ch'esicob. Rajen caj binij ich yicn<sub>AN</sub> u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Raji' bin u c'atej u ju'unin quir u bin u chuquej a je' mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach Jesúse', a mac a ti' y<sub>AN</sub>ob ich u cajar Damasco. Caj bin u c'atej ca' ts'ibtac ju'un ten u jach ts'urir sacerdote ti' u jach ts'urirob ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Damasco. Ich a je' ju'una' caj c'ata'bir ten u jach ts'urir sacerdote ca' yamtacob Saulo quir u chuquicob, cax xquic, cax xib ca' u chuquejob ca' xic u purej ich u cajar Jerusalén. Cax a mun cu yiricob cu chuquicob cu bin u purob.

<sup>3</sup> Jeroj, caj bin Saulo, cu tar ich bej caj c'uchij b<sub>AY</sub>ac tu y<sub>AN</sub> u cajar Damasco. Seb caj sasich<sub>Λ</sub>ij ca'anan. Caj tar u sasir ca'anan ich Saulo, r<sub>AC</sub> b<sub>AC</sub>rista'b Saulo ten u sasir ca'anan.

<sup>4</sup> Caj rub Saulo ich ru'um jeroj, caj yubaj u t'<sub>AN</sub> Jaj Ts'urir:

—Biquinin tech Saulo, ca man a chuquic u pachob a mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tin pache'? M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij—, ten tan a man a chuc quin pach —quij Jesús.

<sup>5</sup> Caj u c'ataj Saulo:

—Maquechi', Jaj Ts'urir?

Caj yubaj u nunca' ti' Saulo:  
 —A teno' —quij—, Jesúsén, a maca' ca man a chuquicob ten —quij Jesús. A wac'as bajiri' ca p'actic a baj Saulo. MΛ' ja wirej, baxuquech a wacaxo', a tan u conch'actic a qui' yej u ni'e'.

6 Caj jaqu'uij yor Saulo cu babacancar tu cotor u winquirir Saulo. Caj u ya'araj Saulo:

—Ba' a jach c'at in betech, Jaj Ts'urir?

Caj ya'araj Jesús:

—Riq'uen, Saulo ch'icren, ca' ocaquech ich u cajar Damasco. Je' u yac tech a ba' ca bin a betej.

7 A mac a yet binacob Saulo, robob xib, mΛ' u joc'arob u t'Λn, quire' jach jac'a'an yorob. MΛ' ja wirej, a yet tarob Saulo, cu chen u'ya'r u jum u t'Λn Jesús, chen mΛ' u yuba'r ba' cu ya'aric Jesús, quire' mΛ' ju yirajob maqui'.

8 Barej caj ch'icraj Saulo caj p'ir u wich, chen mΛ' u yir u ber, quire' ac'bichaj u wich. Caj mach u c'Λb Saulo ca' xic purbir ich u cajar Damasco.

9 Ti' yΛn Saulo ich u cajar Damasco mΛna' u nup u q'uinin, ac'bir u wich, mΛ' ju janan, mΛ' ju yuc'ur.

10 Chen ti' cΛja'an ich u cajar Damasco turiri xib a yacsmΛn tu yor ti' u t'Λn Jesús. U c'aba' Ananías. Jeroj caj u wΛyΛc'taj Jaj Ts'ur, Ananías caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Ananías —quij.

Raji' caj u nuncaj ti':

—Te' yΛnena', Jaj Ts'urir.

11 Jeroj tune', caj ara'b ti' ten Jaj Ts'ur:

—Riq'uen ca' xiquech ich u berir a cu ya'ara' Taj. MΛ' ja wirej, ra' u c'aba' u berir taj. Ca' bin c'uchuquech, c'atej ich yatoch Judas, quire' ti' yΛn turiri' xib, u c'aba' Saulo, a cu tar ich u cajar Tarso uche'. Tiri' yΛn Saulo cu t'Λniquen —quij Jesús.

12 A Saulo', caj u wΛyΛc'taj a tar Ananías. Caj u wΛyΛc'taj a wocar a ts'anc'Λbtej ca' jawΛc u yac'birir u wich —quij Jesús.

13 Ananías caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, caj in wu'yob u juminta' u bajiri' Saulo cu man u chuquic u pachob a mac a tu yacsajob tu yorob a t'Λn ich u cajar Jerusalén uche'.

14 Caj in wu'yob u bajiri' tarij Saulo quir u chuquic u c'Λxenob, ca' u pur u maquenob ich u cajar Jerusalén. Caj in wu'yob baxuc caj u ts'ibtaj u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío.

15 Chen Ananías tan u nunca' ten u Jaj Ts'urir.

—A teno', in tetmΛn Saulo quir u beyaj ten baje'rer. Ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich tu mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich u yet winiquirob israel, bayiri' xan, ca' manΛc u tsec't in t'Λn ich a reyob tu cu reyinticob mac, rajen ca' xiquech ich Saulo.

16 A teno', in bajiri' je' in wesic ti' mun cu bin muc'yaj

tu cu tsec'tic in t'ʌn —quij Jesús.

17 Jeroj caj ts'oc yubic ich u wʌyac' a ba' ara'b ten Jaj Ts'ur, caj riq'uij caj binij, caj c'uchij yatoch Judas tu yʌn Saulo. Caj oquij Ananías caj u ts'anc'ʌbta Saulo. Caj ara'b ten Ananías:

—In wet acsa'orirech Saulo —quij—. Ic Jaj Ts'urir Jesús a ta wiraj caj tarech ich bej, raji' caj u tuchi'ten ca' tac in ts'anc'ʌbtech ca' jawʌc a wich. Ca' a ts'urintej u Taj'or u Pixam C'uj, Saulo.

18 Barej caj ts'oc u tsicbar Ananías, seb caj ruc' u pix u wich, jeroj caj sasichʌjij u wich Saulo, jeroj tune', caj riq'uij caj acsa'b ja' tu jo'r.

19 Jeroj, barej caj janiij, caj tar u muc' xan tu ca' ten.

*Saulo cu tsec'tic u t'ʌn Jesús ich u cajar Damasco*

Jeroj tune, Saulo tiri' p'atij mʌ' ya'ab u q'uinin ich u yet acsa'orirob.

20 Seb Saulo caj bin u tsec'tic u t'ʌn Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tan ya'aric uch Saulo: “Jach jaj u parar C'uj Jesús.”

21 A mac a yubmʌnob cu tsec'tic u t'ʌn Jesús, jach jaq'uij yorob caj u ya'arajob:

—A ray maco', mʌ' wa ra' cu chuquic a mac a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús ich u cajar Jerusalén quir u ch'esicob uch? Mʌ' wa tij cu'yajex tarij a ray maco', quir u chuquic a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús te' ich ij cajarex Damasco, quir u puricob mʌcbir

ich u cajar Jerusalén, tu yʌn u jach ts'urirob sacerdote?

22 Chen a Saulojo', chich caj u tsec'taj u t'ʌn Jesús, mʌ' u jac'ʌr yor u tsec'tic u t'ʌn Jesús. A mac a cu yubicob tu cu tsec'tic u t'ʌn Jesús, mʌ' c'ucha'an yorob u nunquicob ti' Saulo. Mʌ' ja wirej, tu cu tsec'tic u t'ʌn Jesús ti' a mac cʌja'anob ich u cajar Damasco, cu ya'aric ti'ob:

—Jach jaj, a Cristojo' a mac teta'an ten C'uj tarij ich yoc'ocab uch, raji' Jesús.

*U winiquirob judío cu puts'icob Saulo*

23 Caj ts'oc u man mʌ' ya'ab u q'uinin, caj u much'quintajob u bʌj u winiquirob judío. Tiri' caj u tucrajob bic tabar cu bin u chuquicob Saulo quir u quinsa'.

24 Chen a ba' c'asir caj u tucrajobe', caj nup u t'ʌnob ten mac, jeroj caj u masaj ti' Saulo. U winiquirob judío caj u cʌnantob u jor u pa'te' ich u cajar Damasco. U burur q'uin u burur ac'bir cu pajicob ich u jor pa'te' quir u chuquicob u quinsej Saulo.

25 Chen a mac a tu yac-sajob tu yorob u t'ʌn Jesús, caj u yacsajob Saulo, caj emsa'b yejer carem xac pichir bʌcris pa'te' u cajar Damasco. Ac'bir caj puts'ij Saulo.

*Saulo tar u tar ich u cajar Jerusalén*

26 Barej caj c'uchij Saulo ich u cajar Jerusalén, cu chen c'at u pʌcte'quintic u bʌjob yejer a yacsmʌnob tu yorobe'. Chen

a yacsm $\Delta$ nob tu yorob cu sa $\Delta$ ta'rob Saulo quire' m $\Delta$ ' yerob wa yacsm $\Delta$ n tu yor Saulo u t' $\Delta$ n Jesús uche'.

<sup>27</sup> Caj tar irbir Saulo ten Bernabé, caj payij Saulo ten Bernabé ich tu y $\Delta$ n a xibo' a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n. Caj tsicban $\Delta$ ij Bernabé  $\Delta$ c $\Delta$ tan a ray xibo', caj u toc araj ti'ob ba' u ber Saulo ich u berir Damasco an bic caj u yiraj Jaj Ts'ur, an bic caj u tsic $\Delta$ taj ti' Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, caj u tsic $\Delta$ taj ti'ob bic Saulo caj u chich tsec'taj u t' $\Delta$ n Jesús ich u cajar Damasco.

<sup>28</sup> A baje'rer caj u quibob u yacsm $\Delta$ n tu yor Saulo. Jeroj yet manob, quire' caj u quibob a ba' ara'b ti'ob ten Bernabé. Tiri' p'atij Saulo ich u cajar Jerusalén yejer a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob u t' $\Delta$ n Jesús.

<sup>29</sup> Saulo chich caj u tsec'taj u t' $\Delta$ n Jesús. Su'su' cu tsicbar Saulo ti' u winiquirob judío. C'am u nunquirob u t' $\Delta$ n Saulo u winiquirob judío a ju t' $\Delta$ n griego. Rajen caj u tumtob yirej wa je' u quinsicob Saulo.

<sup>30</sup> Barej a yacsm $\Delta$ nob caj u yorob tu yubob ya'ara' u quinsa' Saulo, rajen ti' bin purbir Saulo ich u cajar Cesarea, pachir caj tuchi'ta'b Saulo ich u jach cajar Tarso.

<sup>31</sup> Caj ts'oc u yacsic tu yor u t' $\Delta$ n Jesús, Saulo, a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u ru'umin Judea, bayiri' xan, a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u ru'umin

Galilea, bayiri' xan, a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u cajar Samaria, r $\Delta$ c sisij yorob a mac a caj u chucob u pachob uche', m $\Delta$ na' mac cu man u chuquicob u pachob. Jeroj, caj jach qui' tajijo' u qui' acsicob tu yorob a yacsm $\Delta$ nob tu yorobe'. A ba' ara'an ti'ob ten C'uj cu qui'qui'quibicob. Tan u chichquinta'r u yorob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen cu jach pimtar a yacsm $\Delta$ nob tu yorob.

### *Jawsa'b Eneas ten Pedro*

<sup>32</sup> C'uchij tu q'uinin caj manij Pedro yirej tu cotor u ru'umin tu ca $\Delta$ ja'anob mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob, caj u nupaj xan, a mac a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ich u cajar Lida.

<sup>33</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Lida caj u yiraj turiri' xib. U c'aba' Eneas. Jach yaj, ocho yaxq'uin u c $\Delta$ n $\Delta$ n u yajir, m $\Delta$ ' ju pec, u burur q'uin charachar Eneas.

<sup>34</sup> Pedro caj u t' $\Delta$ naj, caj u ya'araj:

—Jesucristo je' u jawsiquech baje'rer, Eneas. Ri'quen, quen Eneas. J $\Delta$ yej a tas.

Seb caj ri'qu'uij Eneas caj u j $\Delta$ yaj u tas.

<sup>35</sup> Caj irir ten u rac'ob, a mac ca $\Delta$ ja'an ich u cajar Lida bic jawsa'b Eneas, bayiri' xan, a mac a ca $\Delta$ ja'anob ich u cajar Sarón, rajen caj u r $\Delta$ c p' $\Delta$ tajob a ba' camsa'b ti'ob ten u nunquirob uch, caj u yacsajob tu yorob u t' $\Delta$ n Jaj Ts'ur.

*Ricsa'b tu quimirir Dorcas*

<sup>36</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n ich u cajar Jope turiri' xquic u c'aba' Tabita. Raji' u yacsman tu yor. U c'aba' Tabita chen wa t'<sup>Λ</sup>nbir ich u t'<sup>Λ</sup>n griego cu ya'aric Dorcas. A je' xquica' Dorcas cu najj<sup>Λ</sup>sic u yo'och ti' a mac a jach otsir, cu naj yamtic mac wa ba' u c'at.

<sup>37</sup> A ray u q'uinino', barej ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro ich u cajar Jope, caj yajij Dorcas, jeroj caj quimij. Caj ts'oc u p'obar u baquer ten u rac'ob, an ten bic cu naj p'o'icob u winiquirob judío a mac a cu quimino'. Jeroj tune', caj acsa'b u baquer ich jun c'as naj.

<sup>38</sup> A mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Lida yubmanob ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro ich u cajar Jope, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n b<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c tu cajar Lida, rajen tuchi'ta'b ca'tur xib p<sup>Λ</sup>ybir Pedro. Ara'b ti':

—Chich p<sup>Λ</sup>yex Pedro, chan arex ti' ca' tac seb tu y<sup>Λ</sup>no'onex te' ich u cajar Lida.

<sup>39</sup> Caj ts'oc u yubic a ba' ara'b ti' ten a ca'tur y<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>irob Pedro, caj bin yejerob. Caj c'uchij, caj bin purbir tu y<sup>Λ</sup>n a quimene'. Caj oc Pedro ich jun c'as naj ca'an<sup>Λ</sup>n tu y<sup>Λ</sup>n u baquer a quimeno'. Jeroj, caj u yesob u noc'ob ti' Pedro a chu'y u noc'ob ten Dorcas, a cuxa'an toy Dorcas uche'. Ra' a quiminob u mame', robob caj u yesajob u noc'ob ti' Pedro. Tan yac'ata'r Dorcas ten a xquico' a quimen u mamo'.

<sup>40</sup> Pedro caj u r<sup>Λ</sup>c joc'saj tu cotor mac tancab, chen Pedro p'at tu junan tu y<sup>Λ</sup>n u baquer

Dorcas. Jeroj tune', caj xon<sup>Λ</sup>j Pedro quir u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj. Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj, caj riq'uij Pedro. Caj u sut u b<sup>Λ</sup>j caj u p<sup>Λ</sup>ctaj u baquer Dorcas. Tu t'<sup>Λ</sup>n Pedro:

—Riq'uen, Tabita, quen.

Jeroj tune', Dorcas caj u p'ir u wich, caj u yiraj Pedro, caj ric' cutar.

<sup>41</sup> Pedro caj u ts'aj u c'<sup>Λ</sup>b ti', caj mach u c'<sup>Λ</sup>b ten Dorcas, caj u ric'saj ca' ch'icrar. Jeroj tune', caj t'an a yacsmanob tu yorob ten Pedro. Caj t'an xan a xquico' a quimen u mame' ca' r<sup>Λ</sup>c tacob. Caj esa'bob ti', cuxa'an Dorcas.

<sup>42</sup> Tu yubob ric'sa'b ti' u quimirir Tabita ten Pedro, rajen ya'ab mac caj u yacsob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur.

<sup>43</sup> Tiri' p'at ya'ab u q'uinin Pedro ich u cajar Jope. Acsa'b Pedro ten Simón. A je' Simóno' cu banic u yot'er wa<sup>Λ</sup>x.

**10***Pedro yejer Cornelio*

<sup>1</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' xib uch ich u cajar Cesarea, Cornelio u c'aba'. A je' xiba' u jach ts'urir quinientos soldados. Aro' p<sup>Λ</sup>cha'an ich u t'<sup>Λ</sup>n a mac u t'<sup>Λ</sup>n Italiano u c'at ya'aric: Jun much' quinientos soldados.

<sup>2</sup> A Corneliojo', yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yatocho', cu naj c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, cu r<sup>Λ</sup>c s<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>ticob C'uj. A Corneliojo', cu naj j<sup>Λ</sup>sic u taq'uin quir u yamtic u winiquirob judío. Raji' xan, su'su' cu t'<sup>Λ</sup>nic C'uj.



<sup>3</sup> Turiri' u q'uinin caj c'uchij tu q'uinin las m'ana' u nup caj u yiraj irej wa w'ayac' u ca' turiri' y'ajmasir u t'an C'uj. Jach ch'aca'an caj u yiraj. Y'ajmasir u t'an C'uj caj oquij tu y'an Cornelio. Caj t'anij ten y'ajmasir u t'an C'uj Cornelio. Tan ya'ara' ti':

—Cornelio —quij.

<sup>4</sup> Caj u qui' p'actaj y'ajmasir u t'an C'uj, Cornelio. Jeroj tune', jach jac'a'an yor, raji' caj u ya'araj ti':

—Ba' quiri', Jaj Ts'urir? —quij.

Caj nunca'b u t'an Cornelio ten y'ajmasir u t'an C'uj. Tan ya'ara' ti':

—Cu yubic a t'anic, a C'ujo', bayiri' xan, C'uj yer ca j'asic a taq'uin quir a yamtic u winiquirob judío. Rajen u c'la'otech C'uj.

<sup>5</sup> Baje'rer, tuchi'tej xib ich u cajar Joje quir u bin p'aybir Simón Pedro tera' tu y'anech.

<sup>6</sup> A Simón Pedrojo', jamach aca'sab ten Simón a cu banic u yot'er wa'axo'. A yatoch Simóno', ti' y'an ich chi' c'ac'nab je' u ya'aric tech ba' ca bin a betej —baxuc ara'b ti' Cornelio ten u y'ajmasir u t'an C'uj.

<sup>7</sup> Borej caj binij y'ajmasir u t'an C'uj, a mac a tu t'anaj Cornelio ca'che'. Cornelio caj u p'ayaj ca'tur u c'urew a ti' y'anob ich yatoch. Bayiri' xan, caj u p'ayaj turiri' u winiquirob soldado, a cu sajtic C'uj xan. Ra' cu naj beyaj ich Cornelio.

<sup>8</sup> Cornelio caj u toc araj ti'ob a caj u yubaj ya'ara' ten

y'ajmasir u t'an C'uj, Cornelio. Caj ts'oc u toc aric ti'ob a ba' u ber, caj u tuchi'taj a m'ana' u nup a xibo' ca' xicob p'abir Pedro ich u cajar Joje.

<sup>9</sup> Caj sasij a m'ana' u nup xibo', caj binob ich u berir Joje. Caj c'uchij c'ac'chunq'uin jach b'aytac u c'uchurob a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio ich u cajar Joje. Ra'iri' u q'uinin xan, Pedro naquij ca'anan tu ca'ts'ab u jo'r yatoch a pac'a'an najo'. Ti' naquij quir u t'anic C'uj.

<sup>10</sup> Caj yubaj wi'ij Pedro u c'at u jan'an Pedro uch. M' ts'ocac u beta'r yo'och, caj u yiraj irej w'ayac' u ca'.

<sup>11</sup> A ray u q'uinino' caj w'ayac'n'ajij Pedro, caj u yiraj ich ca'anan. Jeroj caj u yiraj yeman ba' irej noc'. Jach coch u noq'uir caj u yiraj Pedro. Caj u yiraj c'axa'an u xax u noq'uir. Caj u yiraj u yemen ich yicn'an Pedro ich ru'um.

<sup>12</sup> Pedro caj u yiraj b'ac' ich u noq'uir. Ti' y'an tu cotor ba' b'ac'uir. Caj u yiraj u b'ac'uir c'ax, caj u yiraj u b'ac'uir a l'rac'a'ano'. Caj u yiraj can, caj u yiraj juj yejer tu cotor u rac'ob b'ac', caj u rac iraj tu cotor ch'ich' xan.

<sup>13</sup> Jeroj, caj ara'b ti' Pedro, caj u yubaj u t'an mac tan ya'ara' ti':

—Riq'uen, chuquej a quin-sej a chi'ej a wo'och b'ac', Pedro.

<sup>14</sup> Pedro caj u nuncaj ti', caj u ya'araj ti':

—M' jin chi'ej Jaj Ts'urir —quij—. M' in chi'mani' —quij Pedro—. Jarari'

quin chi'ic a ba' u toc arm<sup>Λ</sup>n Moisés uch, a tsoy in chi'icobo'. M<sup>Λ</sup>' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir —quij.

15 Ca'ten caj u yubaj u t'<sup>Λ</sup>n<sup>Λ</sup>n Pedro, caj ara'b ti':

—Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen m<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n aric, m<sup>Λ</sup>' tsoy in chi'ic a teno'.

16 M<sup>Λ</sup>na' u nup, u tenin u ca'iric Pedro aro', caj u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ir u bin ich ca'anan, a irej noq'ue'.

17 A ba' caj u yiraj sam Pedro m<sup>Λ</sup>' yer ba' u c'at ya'aric, rajen xac'a'an u tucur Pedro, jeroj tune', caj c'uchob a m<sup>Λ</sup>na' u nup xibo', a tuchi'ta'b ten Cornelio. Cu manob c<sup>Λ</sup>xta'bir yatoch Simón, a cu banic yot'er w<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>x.

18 Jeroj caj c'uchob tu jor naj, caj u purajob u t'<sup>Λ</sup>n ti', caj ya'arob:

—Te' wa jamach c<sup>Λ</sup>ja'an Simón Pedro? —quij.

19 Ti' toy y<sup>Λ</sup>n Pedro ich jun c'as naj ich u jor naj ca'anan cu tucric a ba' caj u w<sup>Λ</sup>yac'taj sam, jeroj caj t'<sup>Λ</sup>nbij ten u Taj'or u Pixam C'uj Pedro:

—C'uchob m<sup>Λ</sup>na' u nup xib tera'. Cu c<sup>Λ</sup>xtiquechob, Pedro.

20 Joq'uen emen irej a ray xibo'. Ca' xiquech yejerob. M<sup>Λ</sup>' a c'<sup>Λ</sup>s tucric chichin wa m<sup>Λ</sup>' ja bin yejerob. Quire' ten tuchi'tob ca' tacob u p<sup>Λ</sup>yechex —baxuc caj u ya'araj u Taj'or u Pixam C'uj ti' Pedro.

21 Caj emij Pedro ich jor naj ca'anan, caj oquij tu y<sup>Λ</sup>nob

a mac a tuchi'ta'b ten Cornelio. Caj u t'<sup>Λ</sup>nob Pedro, caj u ya'araj ti'ob xan:

—Je'rena', tan wa ja c<sup>Λ</sup>xtique<sup>n</sup>ex, ba' tar a wirex?

22 A mac a tuchi'ta'b ten Cornelio caj u ya'arajob ti' Pedro:

—Caj u tuchi'tajenob tu y<sup>Λ</sup>nech, in Jach Ts'urirob, u c'aba' Cornelio. Raji' u jach ts'urir xan, quinientos soldado. Raji' jach s<sup>Λ</sup>jt<sup>a</sup>'b ten tu cotor mac. Raji' cu jach s<sup>Λ</sup>jt<sup>i</sup>c C'uj xan. Raji' jach tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n tu cotor u winiquirob judío quire' a ba' cu betic. Y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj arej ti' Cornelio: “Arej u bin p<sup>Λ</sup>ybir Pedro quij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, soc a wu'yic ba' cu bin ya'aric tech Pedro.”

23 Pedro caj u yacsaj a xibo' quir u wen<sup>Λ</sup>nob ac'bir. Jeroj caj sasij caj bin yejerob Pedro. A mac a yacsmanob tu yorob a ti' c<sup>Λ</sup>ja'anob ich u cajar Jope yet binacob Pedro. Chen jun yar a yacsmanob tu yorob caj binob yejer Pedro.

24 U jer u q'uinin caj c'uchob ich u cajar Cesarea ti' cu pajarob u c'uchurob Pedro ten Cornelio. Rajen caj u r<sup>Λ</sup>c pay u b<sup>Λ</sup>job ich yatoch. Baxuc u yajob u b<sup>Λ</sup>j caj u r<sup>Λ</sup>c p<sup>Λ</sup>yaj tu yatoch Cornelio.

25 Caj c'uchij Pedro ich Cornelio, tabar u yocar Pedro ich yatoch Cornelio joq'uij Cornelio ich yicn<sup>Λ</sup>n Pedro. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj Pedro caj xonraj Cornelio ich Pedro quir u c'ujintic.

26 Chen Pedro caj u ric'saj Cornelio, caj ara'b ten Pedro:

—MΛ' c'ujeni' ca' a c'ujinteni', quire' baxuc xibech, baxuc ten xan. Rajen chan riq'uen, Cornelio —quij.

27 Cu tsicbar Pedro yejer Cornelio caj ocob ich yatoch Cornelio. Tiri' caj u yiraj Pedro jach pim much'a'an.

28 Jeroj, Pedro caj u ya'araj ti'ob. Tan u tsicbar ti' a mac much'a'anob:

—A techexo', a werex u nunquiob u winiquiob judío uch, caj u toc arajob mΛ' tsoy in wocarob a tenob tu yΛn a mΛ' u winiquiob judío. MΛ' tsoy xan in pΛcte'quinticob in bΛj yejer a mΛ' u winiquiob judío. Chen C'uj caj u camsajen mΛ' jin wa'aric ti' mac mΛ' jin c'Λmej —quij.

29 Rajen caj in wu'yaj a pΛyiquenex caj taren. MΛ' jin wa'araj mΛ' jin tari'. Seb caj taren. Baje'rer, quin c'atic techex ba'wir caj a pΛyajenex?

30 Caj u nuncaj Cornelio, caj u ya'ara ti' Pedro:

—Baje'rer, ts'oc u man ca'tur u q'uinin caj in t'Λnaj C'uj. Caj in jamach p'Λt tin janΛn quir in t'Λnic C'uj. Jeroj, c'uchij tu q'uinin a mΛna' u nup tu quin t'Λnic C'uj. Seb caj tarij u yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛnen tin watoch. Jach sasir u noc' u buquiman.

31 Raji' caj u ya'araj ten: “Cornelio, C'uj tu yubaj a t'Λnic, quij ya'aric ti'. A C'ujjo', tu c'Λ'otaj tech ca jΛsic a taq'uin quir a yamtic u winiquiob judío.

32 Tuchi'tej baje'rer ca' xic u pΛyey Simón Pedro ich u cajar Jope. Raji' ti' yΛn ich yatoch u jer Simón a cu banic u yot'er wacΛx. Ra' ti' yΛn yatoch ich u chi'c'ac'nab. Ti' a bin a c'atej Simón Pedro. Ca' bin c'uchuc Pedro ich a watoch je' u ya'aric tech a ba' ca bin a betej.”

33 Rajen, seb caj in tuchi'taj pΛybirech, wa tsoy ta t'Λn ca' taquech. Jach tsoy in wiric caj tarech. Baje'rer, C'uj cu yiric ti' rΛc much'a'anenob tera' quir in wu'yicob a ba' tu cotor a caj u ya'araj tech Jaj Ts'ur —baxuc tu ya'araj Cornelio.

*Caj u tsec'taj ti'ob Pedro a mac a ti' much'a'an ich yatoch Cornelio*

34 Jeroj, caj u yΛnxchun u tsec'tic ti'ob. Tan ya'ara' ti' ten Pedro:

—Jach taj, quin wiric mΛ' chen u winiquiob judío tsoy yiric C'uj, tu cotor tsoy yiric C'uj.

35 A mac a cu sΛjticob C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, bayiri' xan, a mac a cu quibicob a ba' cu ya'aric C'uj ra' cu qui'quintic yor C'uj, cax a tu cΛja'anob a mΛ' u winiquiob judío.

36 MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u tuchi'taj Jesucristo, ra' cu jach ts'urinticob tu cotor a ti' yΛn ich yoc'ocob. Tuchi'ta'b ten C'uj ca' u tsec'tej a je' t'Λna' ich u yet winiquiob judío quir u tar yorob quire' Jesucristo soc mΛna' ba' cu tu-cricob.

<sup>37</sup> A techexo', a werex a ba' u ber ich tu cotor u ru'umin Judea uch caj ts'oc yacsa' ja' tu jo'r Jesús ten Juan a cu tsec'tic a Juano'. A Jesús'o', caj u y $\Lambda$ nxchun u tsec'tic u t' $\Lambda$ n C'uj ich u ru'umin Galilea.

<sup>38</sup> A techexo', a werex a Jesús'o', chen winiquir nazaret, raji' tuchi'ta'b ten C'uj. Raji' jach manan u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj ts'a'b ten C'uj. A werex xan, caj man u betej tsoy Jesús tu cotor mac, bayiri' xan, caj man u tacaj tu cotor mac Jesús tu cu muc'yaj ti' quisin. Rajen tu betaj, quire' ti' y $\Lambda$ n yejer C'uj.

<sup>39</sup> A tenob —quij Pedro—, teta'b ten Jesús quir in tsec'ticob u t' $\Lambda$ n tu tajir caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u ru'umin Judea tu ca'ja'anob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj in wirob a ba' caj u betaj Jesús ich u cajar Jerusalén. Tiri' caj u quinsajob Jesús caj u sinob ich cruz quir u quinsa'.

<sup>40</sup> Chen caj manij tres u q'uinin caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Caj ts'oc u riq'uir ich u quimirir caj u cha'j in wiricob Jesús caj riq'uir.

<sup>41</sup> Jesús m $\Lambda$ ' ju yesaj u b $\Lambda$ j ti' tu cotor mac chen tenob caj in wirob. Tu yes u b $\Lambda$ j tenob quire' caj u toc tetenob C'uj soc taj quin tsec'ticob u t' $\Lambda$ n. M $\Lambda$ ' ja wirej, caj cux $\Lambda$  $\Lambda$ j Jesús caj jan $\Lambda$ nenob yejer caj uc'urn $\Lambda$ jenob yejer xan.

<sup>42</sup> Jesús tuchi'tenob ca' in tsec'tejob u t' $\Lambda$ n ich tu co-

tor mac. Raji' u c'at taj ca' in tsec'tejob u t' $\Lambda$ n soc yerob tuchi'ta'b Jesús ten C'uj quir u yocar Juez a Jesús'o'. Je' u tocar u jo'r a mac a cuxa'ano' ca' bin uruc, bayiri' xan je' u tocar u jo'r a mac a quimeno' ca' bin uruc xan.

<sup>43</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich tu cotor u ju'unin C'uj ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj. Caj u ya'arajob to'onex bic tabar ic jawsiquex ic si'pirex wa quic chen acsiquex tij corex u t' $\Lambda$ n Jesús —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac a ti' much'a'anob ich yatoch Cornelio.

*A mac m $\Lambda$ ' u winiquirob judío caj u c' $\Lambda$ majob u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>44</sup> Ti' toy cu tsicbar Pedro ich yatoch Cornelio, caj tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a caj u yubob u t' $\Lambda$ n Pedro.

<sup>45</sup> A yacsm $\Lambda$ nob tu yorob a yet taracob Pedro u winiquirob judío caj jaq'uij yorob quire' caj u yirob tar xan u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a m $\Lambda$ ' u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Yerob jach tar u Taj'or u Pixam C'uj ti' a m $\Lambda$ ' u winiquirob judío, quire' cu t' $\Lambda$ nob yejer u jer t' $\Lambda$ n a mac a m $\Lambda$ ' ju najtobi', bayiri' xan, cu qui' t' $\Lambda$ nicob C'uj tan u ya'aricob:

—Jach caremech C'uj.

Rajen Pedro caj u ya'araj ti' u yet winiquirob judío a mac a yet taracob uche':

<sup>47</sup> —Ti' wa y $\Lambda$ n mac a tera' a cu ya'aric, m $\Lambda$ ' a y $\Lambda$ n acsic ja'

tu jo'rob? MΛ' wa caj u c'Λmob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic a tenobo'?

<sup>48</sup> Jeroj, Pedro caj u tuchi'tajob ca' acsac ja' tu jo'rob. Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'rob robob a ti' yΛn ich yatoch Cornelio caj u chich c'atajob ti' Pedro ca' p'atΛc yejerob. U c'at u p'atΛr ya'ab u q'uinin yejerob.

## 11

*Pedro cu tsicbatic ti' u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Raji' caj u yubaj ya'ara' tan yacsicob tu yorob a mΛ' u winiquirob judío. A xibo', a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'Λn a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, robob caj u yubob. A yacsmΛnob tu yorob a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Judea caj u yubob xan.

<sup>2</sup> Barej, caj urij Pedro ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío a cu ya'arique', ca' u ts'irej mac a mΛ' u winiquirob judío, yacsmΛnob tu yorob. Robob caj u sΛjat'Λnob, tan ya'aricob: "MΛ' tsoy a ba' cu man u betic Pedro, quij."

<sup>3</sup> A ra'iri' xibob a cu sΛjat'Λnob, caj ya'arajob ti' Pedro:

—Biquinin caj binech a wirej mΛ' u winiquirob judío? Biquinin caj janech yejerob a mΛ' u winiquirob judío?

<sup>4</sup> Rajen Pedro caj u yΛnxchun u nunquic, caj u toc rΛc araj ti'ob bic tabar caj bin ich a mΛ' u winiquirob

judío. Rajen caj u ya'araj ti'ob;

<sup>5</sup> —Ti' yΛnen ich u cajar Jope tu quin t'Λnic C'uj, jeroj, seb caj in wiraj ba' irej wa wΛyac' in ca'. Caj in wiraj emen u ca' ba' irej noc' a jach caremo'. Toc c'axa'an u xax u noq'uir. YΛn cuatro u xax u noq'uir. Aro' caj emij tu yΛnen a teno' —quij—. Tar u tar ich ca'an an caj emij toc ΛΛcbar caj emij.

<sup>6</sup> A teno', caj in qui'qui' pΛctaj a ba' ti' yΛn tu japnin noc', bayiri' xan, caj in c'Λ'otaj a ba' ti' yΛn ich u noq'uir. Caj in wiraj u bΛq'uir c'ax. Caj in wiraj u bΛq'ir a ΛrΛc'a'an. Caj in wiraj can, caj in wiraj juj yejer u rac'ob bΛc'. Caj in rΛc iraj ch'ich' xan.

<sup>7</sup> A ray a q'uinino' caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj: "Riq'uen, Pedro, quij. Chuquej a quincej, a ch'i'ej, quij ya'aric."

<sup>8</sup> Chen a teno', caj in wa'araj: "MΛ' in chi'ic Jaj Ts'urir. MΛ' in chi'mΛni'. Jariri' quin naj chi'ic a ba' caj u toc araj Moisés uch, a tsoy in chi'icob. MΛ' tsoy in chi'ic aro', Jaj Ts'urir."

<sup>9</sup> Ca'ten caj in wu'y u t'Λn ca'an an: "Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mΛ' a yan aric mΛ' tsoy in chi'ic a teno'."

<sup>10</sup> Ca'ten caj in wu'yaj u t'Λn ca'an an: "Riq'uen, Pedro. Chuquej a quincej, a ch'i'ej. Tsoy a chi'ic a ba' cu ya'aric C'uj, tsoy u chibir. Rajen mΛ' a yΛn aric mΛ' tsoy in chi'ic a teno'." Caj ts'oquij caj wΛc'Λs

binij ca'anana.

<sup>11</sup> A ray u q'uinino', caj bin ca'anana a noc'o', caj c'uchob a ma'na' u nup xibob ich u jor naj tu ya'nen. Tuchi'ta'bob caj u pa'yen. Tar u tarob ich u cajar Cesarea. Cu ca'xtiquenob.

<sup>12</sup> Caj u ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj: "Ca' xiquech Pedro yejerob. Ma' a c'as tucric chichin wa ma' ja bin yejerob. Quire' caj in tuch'itob ca' tacob u pa'yiquechob." In wet binacob a je' seis xib a yacsma'nob tu yorob, in wet winiquirob judío xan. Caj c'uchenob jeroj caj oquenob ich yatoch Cornelio u winiquir romano, quire' raji' caj u pa'yen.

<sup>13</sup> A ray xibo' caj u ya'araj caj u yiraj u ya'jmasir u t'an C'uj ich u yatoch ch'iquicbar. Jeroj caj ara'b ten ya'jmasir u t'an C'uj: "Tuchi'tej xibob ca' xicob pa'ybir Simón Pedro a ti' ya'nen ich u cajar Jope.

<sup>14</sup> Je' u tsec'tic tech yejer tu cotor a ba'job bic a taquicquex a ba'jex."

<sup>15</sup> Barej caj in ya'nxchun in tsec'tic ti'ob caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu much'a'anob a ma' u winiquirob judío. Caj tar tu yic'nanob an ten bic to'onex caj tar u Taj'or u Pixam C'uj tu q'uininin Pentecostés.

<sup>16</sup> A ray u q'uinino', c'aj ten u t'an Jaj Ts'ur barej caj u ya'araj a tenob: "Jach taj, quij Jesús. A Juano' caj u yacsaj ja' tu jo'r mac caj c'am u t'an Juan. A mac a cu c'amic u t'an C'uj, raji' cu bin ts'a'bir u Taj'or u Pixam C'uj ti'."

<sup>17</sup> Ma' ja wirej, C'uj caj u tuchi'taj u Taj'or u Pixam C'uj ti' a ma' u winiquirob judío, baxuc caj u tuchi'taj to'onex quire' tij cacsajex tij corex u t'an Jaj Ts'ur Jesucristo. A teno' ma' c'ucha'an in wor in su'sic C'uj.

<sup>18</sup> Caj ts'oc u yubicob u t'an Pedro a yacsma'nob tu yorob tu ya'nen Pedro ma' ya'nen t'anajobi', jeroj tune' caj u jach t'anajob C'uj, tan ya'aricob:

—Jach caremech C'uj. Cax ma' u winiquirob judío tsoy a wiric a techo' C'uj. Caj a cha' u c'axob u yorob quir u p'aticob u c'asirob quir u cuxtarob munt q'uin.

*Ayacsma'nob tu yorob ich u cajar Antioquía*

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quinsa'r Esteban, barej caj u ya'nxchun u chuquicob u pachob a yacsma'nob tu yorob u t'an Jesús rajen a yacsma'nob tu yorob caj u p'atob tu ya'nob caj binob ich u jer ru'um, baxuc caj u betaj ya'ab a yacsma'nob tu yorob uch. Ya'nen jun yarob, caj binob nach ich u ru'umin Fenicia, u jer jun yarob, tar binob ich u petenin u c'aba' Chipre, u jer jun yarob caj binob ich u cajar Antioquía.

<sup>20</sup> A mac a cu tarob ti' u petenin c'ac'nab Chipre yejer a mac a cu tarob ti' u cajar Cirene, a yacsma'nob tu yorob. Robob caj c'uchob uch ich u cajar Antioquía. Ti' caj u tsicba'tajob ti' a ma' u winiquirob judío, bayiri' xan,

caj u tsec'tajob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>21</sup> Quire' C'uj ts'aj u muc'ob quir u tsec'ta'rob u t'ʌn C'uj, rajen ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús caj u p'ʌtajob a ba' caj u quibajob uch.

<sup>22</sup> Barej a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Jerusalén caj u yubajob cu yacsicob tu yorob ra' a mʌ' u winiquirob judío ich u cajar Antioquía, jeroj tune', caj tuchi'ta'b Bernabé ten a yacsmʌnob tu yorob ca' xic ich u cajar Antioquía.

<sup>23</sup> Barej, caj c'uchij Bernabé ich u cajar Antioquía, caj u yiraj tan u qui' yamta'rob ten C'uj, caj qui'ij yor Bernabé. Caj u yiraj aro', caj u chichquintaj yorob tu cotor soc mʌ' u p'ʌticob u yacsicob tu yorob u t'ʌn Jaj Ts'ur, soc u rajra' cu quibicob u t'ʌn Jaj Ts'ur.

<sup>24</sup> Mʌ' ja wirej, jach tsoy yor Bernabé. Tu jachts'urinta' u Taj'or u Pixam C'uj Bernabé, rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob tu cajar Antioquía.

<sup>25</sup> Caj ts'oc aro', pachir caj bin Bernabé, tu jamach p'ʌtaj u cajar Antioquía quir u bin ich u cajar Tarso. Bin cʌxta'bir Saulo.

<sup>26</sup> Caj u yiraj caj u pʌyaj ca' xic yejer ich u cajar Antioquía. Yet c'uchac Saulo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Ti' p'atob ich u cajar Antioquía turiri' yaxq'uin quire' acsa'bob ten a yacsmʌnob tu yorob. Robob caj u camsajob ya'ab mac. Ra' u yacsmʌnob

tu yorob pa'ch ten u rac'ob, a ju yet cajar: Raji' a cu sayʌrob tu pach Cristo, 'raji' yʌn ch'ic arej cu sayʌrob tu pach Cristo ich u cajar Antioquía.

<sup>27</sup> Ti' yʌn Bernabé yejer Saulo ich u cajar Antioquía barej caj tarob ich u cajar Antioquía a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Robob ruc'ob ich u cajar Jerusalén caj binob ich u cajar Antioquía.

<sup>28</sup> Jeroj, caj tarob u much'quinticob u bʌj a mac a yacsmʌnob tu yorob quir u yubicob u t'ʌn C'uj. A ray u q'uinino', turiri' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, raji' u c'aba' Agabo. Raji' caj riq'uir u tsec'tic u t'ʌn C'uj. U Taj'or u Pixam C'uj caj ts'aj u t'ʌnin u tucric Agabo, a ba' cu bin tar biq'uin. Raji' caj u ya'araj:

—Bin u caj tar u ch'ic yum wi'ij ich tu cotor u cajarob ich yoc'ocab.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u reyinticob Claudio ich u cajar Roma je' u tar wi'ij.

<sup>29</sup> A yacsmʌnob tu yorob a ti' yʌn ich u cajar Antioquía caj u ya'arajob:

—Ca' ic much'quintex ic taq'uinex ca' ic purex ich ij quet acsa'orirex ich u ru'umin Judea. A mun c'ucha'an ij corex ic ts'iquex ti', chuquex ti'ob.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u much'quinticob u taq'uinob caj bin purbirob ti' u yet acsa'orirob a mac cʌja'an ich u ru'umin Judea. Bernabé yejer Saulo bin

u puric u taq'uinob. Caj c'uchob caj u p'atajob u taq'uinob ich u jach ts'urirob a yacsmānob tu yorob a cu ya'aricob a Nuxibo'.

## 12

*Quinsa'b Jacobo a Pedrojo' c'ara'an*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin, caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' ic chuquex a mac a yacsmānob tu yorob.

Jeroj tune', caj u yānxchun u chuquicob a yacsmānob tu yorob. Jun yarob caj u chucajob.

<sup>2</sup> Rajen caj u quinsaj Jacobo u sucu'un Juan. Quinsa'b Jacobo yejer mascab.

<sup>3</sup> Caj qui'jij yorob u winiquirob judío, caj irir u quinsa' Jacobo. Rajen Herodes caj u yiraj caj u qui'quintaj u yorob u winiquirob judío. Caj u ya'araj u chucur Pedro, xan. Caj u ya'araj u chucur Pedro ra' u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío. Ra' cu janticob a mā' u sip u yoch pane'.

<sup>4</sup> Caj ts'oc u chucur u macbir Pedro. Caj ara'b u cānanta'r Pedro ten soldado. Caj u ya'araj u rey Herodes:

—Ca' a qui' cānantex tu māca'an Pedro.

Rajen ts'a'b cānabir Pedro ten diez y seis soldado tu cu naj māquic mac. Ca' bin ts'ocac u q'uinin u qui'qui' janānob u winiquirob judío a cu ya'aricob Pascua, cu tucric

Herodes ca' joc'sej u quinsej Pedro acatan tu cotor u winiquirob judío.

<sup>5</sup> Rajen ti' māca'ano' Pedro. Jach qui' cānanta'b Pedro. A tu much'a'anob a yacsmānob tu yorob tu t'ānicob C'uj ti' Pedro. Rajra' cu t'ānicob C'uj ti' Pedro.

*Pedro joc'sa'b ten C'uj tu māca'an*

<sup>6</sup> Ra' u q'uinin ac'bir tu māca'an Pedro. Ra' u q'uinin xan, ca' bin sasac a rey Herodeso' u c'at u joc'sej u quinsej Pedro ich acatan u winiquirob judío. C'ara'an Pedro. C'ara'an u c'āb yejer ca'tur u mascabir, chen wenān u ca' Pedro. Chumuc yān Pedro ich ca'tur soldado a cu cānanta'rob Pedro. Bayiri' xan ti' yān u jer jun yarob ich tancab u jor naj u cuchir tu māca'an Pedro tan u cānanticob.

<sup>7</sup> Seb caj tar yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur tu māca'an Pedro. Jach pot sasij tu māca'an Pedro. Caj peca'sb Pedro ten yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur quir yasār Pedro. Caj t'ānij Pedro: —Seb a riq'uir, Pedro —quij.

U bājiri' tiquin pit u mascabir u c'āb Pedro.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' Pedro ten u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur:

—C'āxex a noc', Pedro. Jupej a pech xānāb, Pedro.

Barej, caj ts'oc u c'āxic u noc' caj u jupaj u pech xānāb. Jeroj tune', ara'b ti' ten u yājmasir u t'ān Jaj Ts'ur:

—Qui' buquintej u ca' yarir a noc', Pedro, ca' taquech.



<sup>9</sup> Caj y<sup>Λ</sup>n joq'uij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur, caj say Pedro tu pach y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. Cu tucric Pedro w<sup>Λ</sup>yac' u ca'. M<sup>Λ</sup>' yer Pedro ba' cu beta'r ten C'uj, cax jach raji' u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, rajen cu tucric Pedro w<sup>Λ</sup>yac'.

<sup>10</sup> Caj u ca' u y<sup>Λ</sup>n bat'an masajob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u soldado a tu y<sup>Λ</sup>n irajob a cu c<sup>Λ</sup>nanta'rob Pedro tu cu mac<sup>Λ</sup>rob Pedro. Jeroj caj u masajob u jer soldado a ti' y<sup>Λ</sup>nob quir u c<sup>Λ</sup>nanticob Pedro, jeroj caj c'uchob tu carem u jo'r quir u joc'ar mac quir u bin ich u cajar Jerusalén. Mascab u jor naj. U b<sup>Λ</sup>jiri' tiquin q'uep<sup>Λ</sup>jij u mac u jor naj tu cu macar mac. Caj joc'ob Pedro yejer u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. C'<sup>Λ</sup>s nanach tu binob ich bej jeroj seb p'at Pedro tu junan.

<sup>11</sup> C'aj ti' Pedro tu yor tu jach iraj u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur. Caj u ya'araj:

—Baje'rer, in wer in Jaj Ts'urir caj u tuchi'taj u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n quir u taquiquen ti' u muc' a rey Herodeso' soc m<sup>Λ</sup>' in quinsa'. Bayiri' xan, caj u tacajen ti' tu cotor a ba' u c'atob u beticob tenob u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Caj ts'oc u tucric a jera' caj bin ich yatoch u n<sup>Λ</sup>' Juan, u c'aba' María. Pach u jer u c'aba' Juan xan, Marcos a ca'tur u c'aba'. Tiri' caj u much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob quir u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj ti' Pedro. Ya'ab ti' y<sup>Λ</sup>nob.

<sup>13</sup> Caj c'uchij Pedro ich yatoch u n<sup>Λ</sup>' Juan caj p'irista'b

u mac u jor u pa'te' ich tan-cab. Caj u t'<sup>Λ</sup>naj yubej c'urew xquic. Caj u yubaj tan u p'irista'r ten Pedro, caj joq'uij yirej maqui'. Rode u c'aba' c'urew xquic.

<sup>14</sup> Caj u t'<sup>Λ</sup>naj c'urew xquic, Pedro, jeroj c'<sup>Λ</sup>'ota'b u t'<sup>Λ</sup>n Pedro ten Rode, caj u c'<sup>Λ</sup>naj yacab ya'arej ti' u rac'ob ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro. Jach qui' yor, rajen tubij ti' u q'uebar u jor Pedro.

<sup>15</sup> Robob a tu yubajob u t'<sup>Λ</sup>n Rode caj u ya'arajob ti':

—M<sup>Λ</sup>' taj ca wa'aric.

Chen Rode caj u chich araj ti'ob:

—Jach taj —quij—, ti' y<sup>Λ</sup>n Pedro.

Robob caj u ya'arajob ti':

—Tin t'<sup>Λ</sup>nob u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n Pedro a ta wu'yaj a cu c<sup>Λ</sup>nanta'r Pedro.

<sup>16</sup> A Pedrojo' ti' toy cu p'iristic u jor naj ich u pa'te'. R<sup>Λ</sup>c bin yiricob caj q'ueb u jor naj quir u yocar Pedro. Caj irir ten u yet acsa'orirob, caj jaq'uij yorob.

<sup>17</sup> Pedro caj u yesaj u c'<sup>Λ</sup>b soc ca' ts'ocac u t'<sup>Λ</sup>nob u rac'ob. Jeroj tune', caj u toc araj ti'ob bic a Jaj Ts'uro', caj u joc'saj tu m<sup>Λ</sup>ca'an uch. Caj u ya'araj Pedro:

—Joq'uen, arex ti' Jacobo yejer ij quet acsa'orirex bic caj joq'uen a teno' —quij Pedro.

Jeroj tune', caj joq'uij ich yatoch u n<sup>Λ</sup>' Juan, caj bin ich u jer naj.

<sup>18</sup> Caj sasij caj jaq'uij u yorob u soldado a caj u c<sup>Λ</sup>nantob Pedro uche', quire' m<sup>Λ</sup>' yerob tu bin Pedro.

19 A rey Herodes tuchi'ta'b caxta'birob Pedro quire' mAna' Pedro. Caj qui'qui' caxta'bob, chen mΛ' irir Pedro. Caj c'ata'b ti' a soldadojo' a caj u canantob Pedro uche' tu bin Pedro, bayiri' xan, bic caj joq'uij Pedro. Caj ts'oc u c'ata' ti'ob, a soldado a caj u canantob Pedro uche' caj tuchi'ta'bob rΛc ch'Λcbir u car u soldado a caj u canantob Pedro uche'. Caj ts'oc u tuchi'ticob caj ruc' a rey Herodes ich u ru'umin Judea, caj bin cAjtar ich u cajar Cesarea. Tiri' p'at ti taro'.

### *Quimij a rey Herodeso'*

20 A mac a ti' cAja'anob ich u cajar Tiro, quet yejer a mac a cAja'anob ich u cajar Sidón tu chen ts'iquinta'r Herodes. A ucho', cu bin purbir yo'och ich u cajarob Tiro yejer Sidón. Caj ts'iquij a rey Herodeso', rajen mΛ' ju ya'ara' u bin purbirob yo'ocho'. Rajen caj u much'quintajob u bAj a mac a ti' cAja'anob ich u cajar Tiro yejer a mac a ti' cAja'anob ich u cajar Sidón. Robob caj u ya'arajob:

—Ca' tsicbanΛco'onex yejer u jach ts'urir a rey Herodes a cu beyaj ti' Herodes, u c'aba' Blasto. Ca' ic bo'otex yejer taq'uin Blasto soc raji' cu bin sisquinbir yor a rey Herodeso'.

A baywo', caj sisij yor Herodes.

21 Caj rΛc binob ich u rey Herodes, a mac cAja'anob ich u cajar Tiro, yejer a mac a cAja'anob ich u cajar

Sidón. Robob, caj rΛc binob ich u rey Herodes, quire' pay ten Herodes. A ray u q'uinino', caj u buquintaj u noc' rey, jach tsoy u noc' a rey Herodeso'. Caj curAj tu carem u cutan tu cu naj reyinticob, caj u yΛnxchun u t'Λnic a pimo'.

22 A pimo', caj yuba-job u t'Λn Herodes. Caj c'am t'Λnajib a pimo', tan ya'aricob:

—A ra' cu t'Λn to'onexo', c'uj. Raji' c'uj cu t'Λnico'onex, mΛ' xib cu t'Λni'.

23 Ra'iri' u q'uinin caj tuchi'ta'b turiri' u yAjmasir u t'Λn Jaj Ts'ur ich a rey Herodeso' quir u yajtar Herodes. Caj jach yajij, caj oc noc' ti', caj quimij Herodes. MΛ' ja wirej, a Herodeso', caj u cha'j u c'ujinta'r ten a pimo', quire' mΛ' ju ya'araj:

—Jach carem C'uji'.

24 Chen tantanxer, caj bin u rΛc tsec't u t'Λn Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, cu jach pimtar a yacsmΛnob tu yorob ti' Jaj Ts'ur.

25 Caj ts'oc u p'Λticob u taq'uinob Bernabé yejer Saulo, caj ruc'ob ich u cajar Jerusalén. Yet binacob Juan Marcos.

## 13

*Bernabé yejer Saulo cu yΛnxchun u tsec'ticob u t'Λn C'uj ich tantanxer ru'um*

1 Bernabé ti' yΛn ich u cajar Antioquía uch tu cu naj much'quinticob u bAj a yacsmΛnob tu yorob quir u c'ujinticob C'uj. Ti' yΛn

u jer xib Simón a boxe' yejer Bernabe. Ti' y<sup>Λ</sup>n Lucio yejer Bernabé, ra' u cajar Cirene uch. Ti' y<sup>Λ</sup>n Manaén yejer Bernabé, ra' tsemta'b ten u tet Manaén uch. Raji' gobernador Herodes u ru'umin Galilea. Ti' y<sup>Λ</sup>n Saulo yejer Bernabé. Robob t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j y<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>seq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>ams<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>j<sup>i</sup>rirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>2</sup> U q'uinin caj u c'ujintob Jaj Ts'ur, m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' caj u s<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>ob C'uj tu cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj a yacs<sup>m</sup><sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. A ray u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti'ob:

—Tetenex —quij u Taj'or u Pixam C'uj—, ca' xicob u tsec'tob ra' in warm<sup>Λ</sup>nob u beyajob uch.

<sup>3</sup> Caj ts'oc m<sup>Λ</sup>' ju jan<sup>Λ</sup>nob, quire' cu s<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>icob C'uj bayiri' xan, barej caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, a ti' much'a'anob a yacs<sup>m</sup><sup>Λ</sup>nob tu yorob, caj u ts'anc'<sup>Λ</sup>btajob Bernabé yejer Saulo soc u c'<sup>Λ</sup>micob u beyajob Saulo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u tuchi'tajob ca' xicob tu beyajob.

*Bernabé yejer Saulo cu binob ich u petenin Chipre*

<sup>4</sup> Baxuc toc ara'b ti'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ti' binob Bernabé yejer Saulo. Ti' binob ich u cajar Seleucia, u jor chem Seleucia. Caj u yirajob chem caj ocob quir u binob ich u petenin c'ac'nab Chipre.

<sup>5</sup> Caj c'uchob tu jor chem, a pach u c'aba' Salamina. Tiri' joc'obi' ich u cajar Salamina.

Ti' caj u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Yet taracob Juan Marcos quir u yamta'ob tu cu tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>6</sup> Caj manob u r<sup>Λ</sup>c ch'<sup>Λ</sup>ctob u petenin Chipre. Tiri' cu manob u tsec'ticob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj hasta c'uchijob ich u cajar Pafos. Tiri' caj u nupob turiri' u winiquir judío, u c'aba' Barjesús. Raji' cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, a Barjesúso'. U b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric y<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>seq'uiuren u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, u chen tusarbar.

<sup>7</sup> A je' Barjesúsa', ti' y<sup>Λ</sup>n yejer Sergio Paulo. Raji' gobernador, m<sup>Λ</sup>' jach chich u jo'r quir u c<sup>Λ</sup>nic. T'<sup>Λ</sup>nij Bernabé yejer Saulo ca' tacob tsec'bir yubej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' u c'at yubic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Sergio Paulo.

<sup>8</sup> A Barjesúso', a cu c'<sup>Λ</sup>yic mac, pach u jer u c'aba' xan, Elimas u jer u c'aba'. Raji' caj u ma'quintaj soc m<sup>Λ</sup>' u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich Sergio Paulo soc m<sup>Λ</sup>' u yacsic tu yor. Elimas u c'at ya'aric y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>'<sup>Λ</sup>yir mac.

<sup>9</sup> Chen Saulo a mac y<sup>Λ</sup>n u jer u c'aba' xan. Pablo u jer u c'aba'. Pablo caj u qui' p<sup>Λ</sup>ctaj u wich y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>'<sup>Λ</sup>yir mac. Raji' caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj, Pablo, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>naj y<sup>Λ</sup>j<sup>c</sup>'<sup>Λ</sup>yir mac.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj ti':

—U pararech quisin. Y<sup>Λ</sup>j<sup>t</sup>usarirech ti' mac a techo'. Ca betic a ba' cu ya'aric tech quisin. Ca ma'quintic tu cotor a ba' jach tsoye'. Tech ca jer mastic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc m<sup>Λ</sup>' u c'<sup>Λ</sup>mic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, ta t'<sup>Λ</sup>n.

Biquinin mΛ' a p'Λtic a camsic a baxuco'?

<sup>11</sup> Baje'rer, Jaj Ts'ur cu bin u ts'ic tech a si'pir. Je' u yac'birchΛjar a wich soc ya'ab q'uin mΛ' ja wir a ber, mΛ' ja bin a wirej chung'uin.

Seb caj ac'birchΛjij u wich. MΛ' ju yir u ber, rajen caj u cΛxtaj mac yAjmΛchir u c'Λb quir u payΛr u ber.

<sup>12</sup> Barej, gobernador caj u yiraj bic ac'birchΛjij u wich Barjesús, jeroj caj u yacsaj tu yor gobernador, quire' jach jaq'uij yor caj yubaj u camsa'ob u t'Λn C'uj.

*Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía a ti' yΛn ich u ru'umin Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo caj u cΛxtaj chem quir u bin Pablo yejer u yet beyajob, jeroj caj ruc'ob ich u cajar Pafos caj c'uchob ich u jor chem Perge. Ra' ti' yΛn ich u ru'umin Panfilia. Barej, caj c'uchob ich u cajar Perge, caj u p'Λtaj u beyaj caj sutnΛj tu pach Juan Marcos. Tar bin ich u cajar Jerusalén.

<sup>14</sup> U bΛjiri'ob Pablo yejer Bernabé caj u p'Λtajob u cajar Perge. Caj binob, tar u wich u binob ich u cajar Antioquía, a ra cajaro' ti' yΛn ich u ru'umin Pisidia. Caj c'uchij tu q'uinin cu je'rar u winiquirob judío, jeroj caj ocob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ocob, caj curΛjob. MΛ' ja wirej, caj u much'quintob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u xaquic u t'Λn C'uj quir u yubicob tu cotor

mac a ti' yΛn ich u chan najir. MΛ' ja wirej, caj u xacaj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquiob Moisés, yejer a ba' caj u ts'ibtajob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch. Caj u t'Λnajob Pablo yejer Bernabé. Caj t'Λnij u jach ts'uriob u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti':

—Toc arej tenob, in wet winiquirob judío —quij—, a cu chichquintic ij corex. Arej to'onex, baje'rer quen.

<sup>16</sup> Rajen Pablo caj ric' ch'ictar quir u tsec'tic u t'Λn C'uj ti'ob. Caj u yes u c'Λb soc mΛ' u t'Λnob, jeroj caj u ya'araj:

—U'yex a ba' quin wa'aric techex u xibirechex u winiquirechex israel, baxuc a techexe' a mac a cu sΛjticob C'uj. U'yex a ba' quin wa'aric.

<sup>17</sup> Raji' quij c'ujintiquex u c'ujir u winiquirob israel, a ra' tu tetaj ic nunquirex uch. Raji', tun, caj u cha'j u pimtarob uch ti' toy yΛnob ich u ru'umin Egipto. MΛ' wa caj u yesaj u muc' C'uj, ra' u q'uinin caj u joc'saj ic nunquirex ich u ru'umin Egipto, caj u pΛyaj u berob uch.

<sup>18</sup> A C'ujo', caj u cΛnantaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin ich tacay ru'um an ten bic u cΛnanta'r chan ochir ten u nΛ'.

<sup>19</sup> MΛ' wa C'uj caj u ch'esajo' u winiquirob canaán? Caj u rac ch'esaj u cajarob a mac a cΛja'anob ich u ru'umin

Canaán. Caj u toc rAC ch'esaj siete u cajarob a ti' yANob ich u ru'umin Canaán uch, quir u rAC sijir ti' ic nunquirex uch, soc robob yANin u ru'umob.

20 Caj ts'oc u jASic ti'ob u ru'umin, caj manij cuatrocientos yaxq'uin, pachir a C'ujo', caj u tetaj u jach ts'urirob u winiquirob israel quir u ts'urinta'r tenob u winiquirob israel. A ray u winiquirob israel quir yiricob wa qui' yorob, wa yAN c'as ti'ob. Caj jach ts'urinta'bob u winiquirob israel hasta c'uchij tu q'uinin u tar Samuel, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

21 Caj u ya'araj Pablo ti' a mac a ti' yANob ich u chan najir, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Ic nunquirex caj u c'ataj ti' C'uj uch, quir u teticob u rey quir u reyinticob ic nunquirex. Rajen tuchi'ta'b Saúl ten C'uj quir u reyinta'r ten ic nunquirex. Ra' u tet Saúl u c'aba' Cis. Ra' u yo'nen Saúl, Benjamín. Saúl caj u reyintaj ic nunquirex cuarenta yaxq'uin.

22 Tu cu reyinta'r caj ruc'sa'b ten C'uj, caj oc u ts'aj ti' David reyir. MΛ' ja wirej, u tet David Isaí uch. C'uj caj u ya'araj ti' David: “In wer a David cu jach qui'quintic in wor. Raji' cu quibic tu cotor ba' quin wa'aric ti'.”

23 MΛ' ja wirej, turiri' u ca' parar u ca' parar u nunquir David, raji' Jesús. Quire' caj

u toc araj C'uj uch: “Je' u tar u ca' parar u ca' parar ti' u nunquir David ca' bin tac tu q'uinin, a cu bin u taquic u winiquirob israel.” Rajen tarij Jesús.

24 MΛ' toy yANxchunac u camsic Jesús, ti' yAN Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, caj u tsec't u t'AN C'uj ich tu cotor u winiquirob judío. A Juano', caj ya'araj ti'ob: “Ca' a c'axex a worex, ca' a p'Λtex a c'aso', soc ca' acsaquex ja' ta jo'rex.” Ra' quir u yesicob caj c'axob tu yorob.

25 Jach tabar u ts'ocar u tsec'tic u t'AN C'uj Juan, caj u ya'araj Juan: “A techexo', ca tucriquex Cristojen, a ca pajiquex u tar. MΛ' teni'. Pachir u tar tin pach. A teno', tin t'AN mΛ' jach patareni' quir in pitic u c'anir u pech' xANΛb. Quire' jach carem a cu tar tin pacho'.”

26 A teno', quin t'ANiquechex in wet winiquirob judío, quire' a to'onexo', u pararo'onex ic nunquirex Abraham. Ra' quin t'ANicobo' a mac a cu sAJticob C'uj, a mac a ti' yANob tera' baje'rer. C'uj u c'at ca' ij cu'yex u t'AN quir u taquico'onex tu cotor, rajen tuchi'ta'b u t'AN quir ij cu'yex u t'AN C'uj.

27 A mac a ti' cAJja'anob ich u cajar Jerusalén, quet yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a ti' yAN ich u cajar Jerusalén, mΛ' ju c'Λ'otajob Jesús. MΛ' yerob maqui' uch, mΛ' ju najtajob tu ts'iba'an ten a xibo', a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u

c'at C'uj. MΛ' ja wirej, quire' caj u c'atajob ti' u winiquirob romano ca' quinsacob ti' Jesús. Jeroj caj u nup'sajob a ba' caj u toc araj a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch, cax rajra' cu xaquicob aro' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, ca' bin c'uchuc tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío.

<sup>28</sup> Cax mΛna' u si'pir Jesús, caj u c'atajob a mac a cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, caj u c'atajob ti' Pilato ca' quinsacob ti' Jesús.

<sup>29</sup> Barej caj ts'oc u nup'sicob a ba' ts'ibta'bob ti' a xibob, a ts'a'b u tucur ti'ob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj ti' Jesús. Jeroj tune', caj ensa'b Jesús tu bΛja'an ich u cruz, caj binob t'ajbir u baquer ich u japnin tunich.

<sup>30</sup> Chen C'uj caj u ric'saj ti' u quimirir ca' wΛc'AS cuxrac Jesús.

<sup>31</sup> A mac a yet taracob Jesús uch, caj ruq'uij ich u ru'umin Galilea tu cu bin ich u cajar Jerusalén. A je' yet taracob caj u yesaj u bΛj ti'ob. Ya'ab u q'uinin caj u yesaj u bΛj Jesús ti' a yet manacob uch caj ric'sa'b ich u quimirir ten C'uj. Rajen a ju yet manacob uch caj u manob u tsicbaticob u t'Λn Jesús. A ba' caj u yirajob u betic Jesús uch, ra' cu manob u tsicbatob ti' tu cotor mac.

<sup>32-33</sup> Rajen ti' yΛnenob baje'rer soc in tsicharob techex u jach tsoyir u t'Λn

C'uj. Soc a werex a ba' caj u toc araj C'uj ti' ic nunquirex uch, toc nup'sa'an to'onex a mac a u ca' pararob ic nunquirex. MΛ' ja wirej, caj ric'sa'b Jesús ten C'uj caj u nup's u t'Λn C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an jun xot' u t'Λn C'uj, cu ya'aric salmo ca'tur: "A techo', in pararech, baje'rer quin wesic tech ΛcΛtan tu cotor mac soc yerob tu cotor mac in pararech."

<sup>34</sup> A ucho', caj u ya'araj C'uj xan: "Je' u riq'uir ti' u quimirir soc mΛ' u tu'tar u winiquirir." Rajen ara'b ten C'uj ti' a mac a cu bin tar: "Je' in betic tech an ten bic caj in wa'araj ti' David. Jach taj je' in betic an ten bic caj in toc araj uch, quij."

<sup>35</sup> Rajen C'uj arej ich u jer salmo a cu t'Λno' irej wa Jesús cu t'Λn uch caj u ya'araj: "In wer mΛ' ja cha' u tu'tar in winiquirir quire' a pararen."

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ti' toy cuxa'an ic nunquirex David uch, raji' caj u toc betaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Barej caj ts'oc u yamtic u yet winiquirob judío caj quimij David. Caj mucob ic nunquirex David uch, caj tu'jij u winquirir David.

<sup>37</sup> Chen u winquirir Jesús mΛ' tu'jiji'. MΛ' ja wirej, u winquirir Jesús ric'sa'b ten C'uj ti' u quimirir.

<sup>38</sup> MΛ' wa a werex, in wet winiquirob judío quire' a ba' caj u betaj Jesús, jeroj, tan u tsec'ta'r techex bic cu jawΛr a si'pirex.

<sup>39</sup> A ucho', a c'atex quir u jawΛr a si'pirex, chen mΛ' c'ucha'an a worex quir a jawsiquex a si'pirex ti' u t'Λn Moisés. Baje'rer, c'ucha'an a worex a jawsiquex a si'pirex wa ca chen acsiquex ta worex u t'Λn Jesús. Cax wa techex cax tu cotor mac.

<sup>40</sup> Rajen, qui' irej techex, soc mΛ' u tar techex a baxuc caj u ts'ibtaj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj uch, barej caj u ya'araj:

<sup>41</sup> Qui' irej a techexo' a mac a cu p'astic a ba' cu ya'aric C'uj. Ca' jacac a worex. Ca' quimiquechex. Quin bin betic, quij C'uj, a ba' mΛ' yirmΛn mac mΛ' biq'uin yirmΛn a ray u q'uinin ti toy cuxa'anechex. Cax cu tar ya'aric techex mΛ' ja bin a quibiquex, quire' chich a jo'rex.

A baxuc caj ts'oc u t'Λn Pablo ti' a mac a ti' yΛnob ich u chan najir.

<sup>42</sup> Barej caj joc'ob Pablo yejer Bernabé ti' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj tarob u c'atej a mΛ' u winiquirob judío ca' wΛc'Λs tarob u tsec'tejob u t'Λn Jesús tu q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío. Ca' bin tac u jer u q'uinin quir u je'rar, ra' u q'uinin quir u tsec'tic ti'ob.

<sup>43</sup> Barej caj ts'oc u tsec'tic u t'Λn Jesús ich u chan najir, caj rΛc joc'ob. Ya'ab u winiquirob judío, yejer ya'ab

a mac a cu c'ujinticob C'uj an ten bic u winiquirob judío, ich a ray chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj sayob tu pach Pablo yejer Bernabé. Pablo yejer Bernabé caj tsicbanΛjob yejer a cu sayΛrob tu pachob, caj u chich arajob ti'ob wa ju qui' acsiquicob tu yorob u t'Λn Jesús, soc mΛ' u p'Λticob u t'Λn C'uj.

<sup>44</sup> Caj c'uchij tu q'uinin, u jer u q'uinin quir u je'rar u winiquirob judío, orac tu cotor mac tarob u much'quinticob u bΛj a mac a cΛja'anob ich u cajar Antioquía, caj tarob yubicob u t'Λn C'uj.

<sup>45</sup> Caj u yirajob u winiquirob judío caj u rΛc tarob yubob u t'Λn C'uj, caj choquij yorob u winiquirob judío. Rajen caj u yΛnxchun u c'amquinticob u t'Λn, rajra' yaricob:

—MΛ' taji' a ba' cu camsic Pablo.

Caj p'asta'b Pablo ten u winiquirob judío.

<sup>46</sup> Rajen caj u t'Λnajob u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé. MΛ' u jac'ar u yorob Pablo yejer Bernabé. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Caj u ya'araj ten C'uj ca' in yΛn tsec'tej u t'Λn ich u winiquirob judío. Pachir bin xiquenob in tsec'ticob ich a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, mΛ' ja sΛjtiquex u t'Λn C'uj, mΛ' a c'atex a c'Amiquex u t'Λn C'uj quir a cuxtarex munt q'uin. Rajen, baje'rer bin in ca' in p'Λtechex. Bin in

ca' in tsec'tejob u t'ʌn C'uj ti' a ma' u winiquirob judío.

<sup>47</sup> Ma' ja wirej, caj u toc araj tenob Jaj Ts'ur uch:

Tin tetech Pablo quir a bin a tsec'tic in t'ʌn ti' a ma' u winiquirob judío cax tu caja'anob ich yoc'ocab soc yerob u cuxtarob munt q'uin.

<sup>48</sup> Barej caj yubob ya'aric Pablo a ma' u winiquirob judío ajera', caj qui'jij yorob. Jeroj tune', caj u ya'arajob:

—Jach tsoy u t'ʌn C'uj.

Caj u yacsajob tu yorob u jach tsoyir u t'ʌn Jaj Ts'ur. Rajen tu cotor a mac a teta'an ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin caj u yacsob tu yorob.

<sup>49</sup> Rajen a yacsmʌnob tu yorob caj manob u tsec'tob u t'ʌn C'uj ich tu cotor mac ich u ru'umin Pisidia.

<sup>50</sup> Chen u winiquirob judío a ma' ju yacsob tu yorob caj tsicbanʌjob yejer xquic ca' p'usacob u yorob. A je' xquica', jach sajta'b ten tu cotor mac ich u cajar Antioquía. A je' xquica', cu c'ujinticob C'uj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' robob u winiquirob judío caj u tsicbʌtajob ti' u jach ts'urirob u cajar quir u p'usa'r u yorob soc u ts'ictarob yejer Pablo yejer Bernabé, rajen jach ts'iquijob, rajen caj u chucajob u pachob Pablo yejer Bernabé ten u jach ts'urirob u cajar Antioquía. Jeroj tune', joc'sa'b Pablo yejer Bernabé ich u ru'umin Pisidia.

<sup>51</sup> Tu yʌn jitajob u pech' xʌnʌb Pablo yejer Bernabé, caj u titajob u noy u ru'umin u pech' xʌnʌb. Caj u titajob soc yesicob ti'ob bin u ca' p'ʌtejob u tsec'tic u t'ʌn C'uj ti' a mac ich u cajar Antioquía. Jeroj tune', caj ruc'ob caj binob ich u cajar Iconio.

<sup>52</sup> Chen a mac a yacsmʌnob tu yorob ich u cajar Antioquía jach qui' yorob. Caj u jach ts'urintaj u Taj'or u Pixam C'uj a yacsmʌnob tu yorob.

## 14

*Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio*

<sup>1</sup> Caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Iconio, caj binob tu cu much'quinticob u bʌj u winiquirob judío ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj. Pablo yejer Bernabé caj u tsec'tajob u t'ʌn C'uj. Caj u rʌc u'yajob bic tabar caj u tsec'tajob Pablo yejer Bernabé rajen ya'ab caj u yacsajob tu yorob cax u winiquirob judío cax a ma' u winiquirob judío.

<sup>2</sup> Chen ra' ma' u winiquirob judío caj p'usa'b yor ten u winiquirob judío a ma' yacsmʌnob tu yorob caj u tucrajob c'as ti' a yacsmʌnob tu yorob u t'ʌn Jesús.

<sup>3</sup> Rajen tiri' p'atob ya'ab u q'uinin caj u camsob u t'ʌn Jesús. Cax p'usa'bob u yorob a ma' u winiquirob judío ten u winiquirob judío, Pablo yejer Bernabé ma' u jac'ʌr u yorob u tsec'ticob u



t'Λn Jesús. C'uj caj u ts'ajaj u muc' quir u yesic ti'ob carem beyaj, bayiri' xan, a cu jac'Λr u yorob mac, soc yerob jach taj C'uj cu tsec'ticob u t'Λn, bayiri' xan, soc yerob C'uj cu jach tucric mac.

<sup>4</sup> Chen mΛ' p'eri'ob u yorob ich a ray cajaro'. MΛ' ja wirej, junbuj u cajar tsoy yiricob Pablo yejer Bernabé, chen u jer junbuj u cajar quet yorob yejer u winiquiob judío, mΛ' tsoy yirir Pablo yejer Bernabé.

<sup>5</sup> Caj u p'eriquintajob u bΛj yejer a mΛ' u winiquiob judío yejer u winiquiob judío quet yejer u jach ts'uriob u cajar, caj u p'eri'quintob u bΛj quir u chuquicob u pachob Pablo yejer Bernabé. U c'atob u ch'inic u jo'rob Pablo yejer Bernabé.

<sup>6</sup> Caj u yubob bin u ca'ob ch'inbir u jo'rob, caj puts'ob Pablo yejer Bernabé. Caj ruc'ob ich u cajar Iconio caj c'uchob ich u cajar Listra tu ru'umin Licaonia. Ti' binob xan, tu nats'a'an u chan cajarob bΛyTac ti' u cajar Licaonia.

<sup>7</sup> Tiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

*Ti' ch'inij u jo'r Pablo ich u cajar Listra*

<sup>8</sup> Ti' γΛn turiri' xib ich u cajar Listra, mΛ' ju ximbar, cajΛn mech yoc. U toc berer caj rocha'b ten u nΛ' uch. MΛ' ju ximbar ti' cura'ani'.

<sup>9</sup> A cajΛn mech yoco', caj u yubaj tu cotor a ba' cu ya'aric Pablo, caj pActa'b u wich ten

Pablo a cajΛn mech yoco', quire' caj u yiraj caj u yacsaj tu yor a cajΛn mech yoco'. Rajen bin u ca' jawsa'bir yoc ten C'uj.

<sup>10</sup> C'am caj ara'b ti' ten Pablo:

—Riq'uen, taj ca ch'ictar yejer a woc.

Jeroj seb caj sit'nΛj caj ch'icrΛj, caj u γΛnxchun u ximbar.

<sup>11</sup> Barej caj u yirajob a pimo' u riq'uir a cajΛn mech yoc uch. Caj u yirajob jawsa'b ten Pablo, jeroj tune', c'am awΛtnΛjob a pimo' ich u t'Λn u winiquiob licaonia caj u ya'arajob:

—Ca'tur c'uj caj tarob tera'. Tar u tarob ca'an an irej to'onex ic winquirirex.

<sup>12</sup> Caj pach u c'aba' Bernabé, Júpiter an bic u c'aba' a cu tus c'ujinticob. Caj pach u c'aba' Pablo xan, Mercurio u c'aba' a cu tus c'ujinticob xan ich u cajar Listra. Caj pach ten a mac a cΛja'anob ich u cajar Listra. Caj pach Pablo Mercurio quire' Pablo ra' γΛjt'Λnir mac ir u c'aba'ob u tus cuj Mercurio.

<sup>13</sup> A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Listra ti' c'Λxa'an u najir tu cu c'ujinticob u tus c'ujob Júpiter tu cu yocarob tu cajar. Jeroj caj tarob u purejob wacΛx, yajaj ton, caj tar u puraj sacerdote u winiquiob licaonia tu cu naj c'ujinticob u tus c'uj Júpiter. Jeroj caj u ts'ajaj u yujintej u top'che' ich u car wacΛx a yajaj tone'. Tabar u quinsa'r wacΛx quir u toquic quir u quinsa' ti'

Pablo yejer Bernabé quir u c'ujinta'rob.

14 Caj u najtajib caj tarob c'ujinbir Pablo yejer Bernabé, caj u jatajib u noc' Pablo yejer Bernabé soc yer mΛ' tsoy u c'ujinta'rob ten mac. Pablo yejer Bernabé, caj u c'Λnajib yacab tu yΛn a pimo', c'am awatΛnajib Pablo yejer Bernabé caj u ya'arajib:

15 —Ba'wir techex ca betiquex aro' in wet xibirechex? MΛ' c'ujenobi', xibenob baxuc a techexo'. Rajen caj tarenob in tsec'ticob u t'Λn C'uj techex soc a p'Λtiquex a ba' ca betiquex bajé'rer. MΛ' ba'wir techex ca c'ujintiquex a tus c'uj, quire' mΛ' c'uji' quire' mΛ' cuxa'ani'. Ca' a c'ujintex a cuxa'ano'. MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj ca'anan, C'uj caj u betaj c'ac'nab yejer tu cotor ba' ti' yΛn. A C'ujjo', caj u betaj ru'um ich yoc'ocab yejer tu cotor ba' yΛn. Tu cotor sab C'uj caj u betaj xan.

16 An ten bic u naj cuxtarob mac uch C'uj tu cha'j u cuxtarob a mac a mΛ' u winiquirob judío.

17 MΛ' ja wirej, tsoy caj u betaj C'uj ti' tu cotor mac, rajen yerob tu cotor mac ti' yΛn C'uj ich ca'anan. MΛ' wa taj a C'ujjo' cu cha'ic u tar ja' quir u ch'isic u pac'ar mac tu cotor, soc u ne ts'ajic u wich u pac'ar soc ti'ti' yo'ocho', a ts'a'b ten C'uj soc u qui'tarob u yorob tu cotor mac?

18 Cax yubej ya'ara' ti'ob ten Pablo a je' t'Λna', yaj yubob ya'ara' ti'ob ten Pablo. Orac

mΛ' ju yubicob, quire' orac u quinsob yajaj ton wacΛx quir u toquicob u sijej ti'ob quir u qui'qui' c'ujinta'rob Pablo yejer Bernabé.

19 Chen caj c'uchob u winiquirob judío a mΛ' ju yacsob tu yorob u t'Λn Jesús. Tar c'uchob ich u cajar Listra. Jun yarob ti' u tarob ich u cajar Antioquía, u jer jun yarob ti' u tarob ich u cajar Iconio. Caj tarob u p'usicob u yorob u winiquirob listra quir u ch'ininob u jo'r Pablo. U winiquirob listra caj u quibajob u t'Λnob rajen caj u ch'inajib u jo'r Pablo. Caj ts'oc u ch'ininob u jo'r Pablo, yerob quimij, jeroj caj u chopΛytob u purej ich tancab u cajar.

20 Chen barej, caj u much'quintob u bΛj a mac a yacsmΛnob tu yorob tu chara'an u baquer Pablo, jeroj caj riq'uij, caj wac'Λs binij ich u cajar Listra.

Caj sasij Pablo yejer Bernabé caj ruc'ob quir u binob ich u cajar Derbe.

21 Caj c'uchob ich u cajar Derbe caj u tsec'tajib u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc yerob bic tabarob u ruc'sa'ob u si'pirob ten Jesús. Ya'ab mac tu yacsajib tu yorob u t'Λn Jesús ich u cajar Derbe. Barej caj ts'oc aro' caj sutnajib tu pachob. Caj wac'Λs binob ich u cajar Listra, bayiri' xan ich u cajar Iconio, bayiri' xan ich u cajar Antioquía.

22 A Pablojo' yejer Bernabé caj u chichquintajib u yorob

a yacsmānob tu yorob. Caj u chich t'ʌnajob soc rajra' cu yaccicob tu yorob. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Ya'ab ca'bin muc'yajnaʌco'oneʌnob Pablo yejer Bernabé ti' u t'ʌn C'uj quire' tu ca' ij cocarex tu cu reyintic C'uj.

23 Jujuntur caj u tetajob u jach ts'urirob tub u muchquinmānob u bʌj a yacsmānob tu yorob, chen jun yarob teta'b ten Pablo yejer Bernabé. Jeroj tune', caj u yʌn p'ʌtajob u janʌnob quir u sʌjticob C'uj, bayiri' xan, caj u t'ʌnajob C'uj. Caj ts'oc a jera', caj u ya'araj ti' a yacsmānob tu yorob Bernabé yejer Pablo:

—Ca' u ʌnantejtechex Jaj Ts'ur quire' caj a wacsajex ta worex u t'ʌn.

*Pablo yejer Bernabé caj urob ich u cajar Antioquía a ti' yʌn ich u ru'umin Siria*

24 Barej caj ts'oc u ch'acticob u ru'umin Pisidia caj c'uchob ich u cajar Perge a ti' yʌn ich u ru'umin Panfilia.

25 Caj c'uchob ich u cajar Perge ti' caj u tsec'tob u t'ʌn C'uj. Caj ts'oc u tsec'ticob u t'ʌn C'uj caj binob ich u cajar Atalia.

26 Caj ocob ich chem quir u bin ich u cajar Antioquía. Mʌ' ja wirej, ti' ich u cajar Antioquía caj u c'ʌmob u beyajob. Tiri' xan teta'bob ten a yacsmānob tu yorob caj ts'oc u t'ʌnicob C'uj uch. Baje'rer, ts'oc u beyajob rajen caj u sutob tu pachob.

27 Barej caj urob caj u much'quintajob u bʌj a yacsmānob tu yorob tu cu

naj c'ujinticob C'uj quire' u c'atob yubicob u t'ʌn Pablo yejer Bernabé. Robob caj u toc arajob ti'ob bic C'uj caj c'atob Pablo yejer Bernabé quir u beticob a ba' u c'at C'uj. Caj u toc arob ti'ob bic C'uj caj u cha'j u yaccicob tu yorob a jach pim mac a mʌ' u winiquirob judío.

28 Ya'ab u q'uinin ti' p'atob Pablo yejer Bernabé ich yicnʌn a yacsmānob tu yorob.

## 15

*Caj u much'quintajob u bʌj ich u cajar Jerusalén*

1 Jun yarob xib caj ruc'ob ich u ru'umin Judea caj ruc'ob tu ru'umin quir u binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj ocob u camsicob a mac a yacsmānob tu yorob. Robob caj u ya'araj:

—Wa mʌ' ja quibex a ts'iriquex a bʌq'uerex an ten bic u naj beticob u winiquirob judío, quire' a ba' caj u ya'araj Moisés uch, jeroj mʌ' ju taquiquechex C'uj.

2 A Pablojo' yejer Bernabéjo' mʌ' quet yorob yejer a ba' caj u ya'arajob, rajen c'am u t'ʌnob yejerob, chen mʌ' c'ucha'an yor u quetquinticob u yorobi'. A yacsmānob tu yorob caj u yirajob mʌ' u quetquintajob u yorob, rajen caj u tucrajob ca' xicob ich u cajar Jerusalén Pablo yejer Bernabé quet yejer u jer jun yarob a yacsmānob tu yorob. Caj tuchi'tajob ca' xicob tu yʌnob a xibo' a

teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn, bayiri' xan, yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>3</sup> Ara'bob u binob tu berir tenob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Antioquía. Ara'bob u binob Pablo yejer Bernabé. Jeroj caj ruc'ob Bernabé yejer Pablo, caj manob yiricob u yet acsa'orirob ich u ru'umin Fenicia yejer u yet acsa'orirob ich u ru'umin Samaria. Tuj ocob tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob, jeroj caj u tsicbΛtajob ti' bic a mΛ' u winiquirob judío caj u p'Λtajob a ba' camsa'bob ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj. Barej caj yubob ya'ara'ten Pablo yejer Bernabé ti' a yacsmΛnob tu yorob jeroj jach qui'jij u yorob.

<sup>4</sup> Barej caj c'uchob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Jerusalén, caj acsa'bob ten a yacsmΛnob u yorob yejer a mac a tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn Jesús yejer u jach ts'uriob a yacsmΛnob tu yorob, a nuxibe'. Bayiri' xan, Pablo yejer Bernabé caj u tsicbΛtajob tu cotor bic tabar caj yamta'bob Pablo yejer Bernabé ten C'uj.

<sup>5</sup> Chen jun yarob fariseos pΛcha'an ten u yet winiquirob judío, robob u yacsmΛnob tu yorob caj ric'ob quir u tsicbarob, jeroj caj u ya'arajob:

—MΛ' ja wirej, a je'

winiquirob a mΛ' u winiquirob judío a caj u yacsob tu yorob u t'Λn Jaj Ts'ur ca' u yΛn ts'i'rob u bΛq'uer an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ti' u chan och a xibe'. Bayiri' xan, ca' ic chich arex ti'ob ca' u quibob tu cotor a ba' u ts'ibmΛn ic nunquirex Moisés.

<sup>6</sup> Rajen a xibo', a ju tetmΛn Jesús quir u tsec'ta'r u t'Λn yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a nuxibo', caj u much'quintob u bΛj soc u p'eri'quinticob u tucurob.

<sup>7</sup> Caj ts'oc ya'ab u tsicbarob, caj riq'uij Pedro quir u tsicbar xan yejer u yet acsa'orirob, a ti', much'a'anobi' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirechex. A techexo', a werex bic caj u teteno' C'uj uch ichechex quir u yΛnxchun in tsec'tic u t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío soc robob ca' u yubejob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesús.

<sup>8</sup> A C'ujo', u c'Λ'or u pixam mac biquira' caj u ts'ajaj ic najtex caj u c'Λmaj a mac a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj u ts'ajaj to'onex xan.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u yajquintaj a mac a mΛ' u winiquirob judío an ten bic caj u yajquinto'onex xan, quire' quet caj u ruc'saj u si'pirob, caj u p'o'aj u

pixamob a caj u yacsajob tu yorob.

<sup>10</sup> Biqinin baje'rer ca ts'iquintiquex C'uj, quire' a mac a mΛ' u winiquirob judío tu ca ts'ariquex u pachob ij quet acsa'orirex soc yaj yubicob tu yorob, quire' u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an u yorob ic nunquirex ti' u t'Λn Moisés, baxuc to'onex xan.

<sup>11</sup> Rajen toc p'Λtex a waquex u ts'irob u bΛq'uer a mΛ' u winiquirob judío bayiri' tu ca wa'ariquex ca' u quibob a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ruc'saj to'onex ic si'pirex wa ber caj tij cacsajex tij corex u t'Λn C'uj, quire' C'uj cu betic tsoy ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u ruc'saj ti'ob u si'pirob, ber caj u yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj, a mΛ' u winiquirob judío —baxuc caj u ya'araj Pedro ti' a mac much'a'anob.

<sup>12</sup> Rajen tu cotor mac caj ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pedro mΛ' ju joc'ar u t'Λnob, caj u mΛcaj u chi'ob. Jeroj caj ric'ob Pablo yejer Bernabé quir u tsicbarob ti' u yet acsa'orirob, a ti' much'a'anob. Jeroj tune', robob caj u yubajob Pablo yejer Bernabé a ba' caj u tsicbatajob bic caj ts'a'b u muc'ob ten C'uj soc u yesicob carem beyaj, bayiri' soc u yesicob a ba' cu jac'Λr u yorob ti' a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>13</sup> Wa ber caj ts'oc u tsicbarob Pablo yejer Bern-

abé, jeroj caj riq'uij Jacobo u tsicbar ti' a mac a ti' much'a'anob. Raji', caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex.

<sup>14</sup> A Simón Pedroje' ts'oc u tsicbatic an bic caj teta'b a mΛ' u winiquirob judío ten C'uj quir u c'ujinticob jach C'uj, soc ya'ab cu sayΛrob tu pach C'uj. MΛ' ja wirej, Pedro caj u yΛnxchun u tsec'ticob u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>15</sup> A ba' caj u betaj Pedro uch ra' a quet yejer a ba' ara'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu yac:

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a ray u q'uinino', je' in wΛc'ΛS ure', quij Jaj Ts'ur. Irej a mac cu wΛc'ΛS ts'Λpquintic yatoch a rΛc jupc'Λjo'. Je' in wΛc'ΛS ts'Λpquintic a rΛc jupc'Λjo' soc tsoy. Baxuc a teno', a baywo' je' in wΛc'ΛS pΛyicob ca' u c'ujintenob an ten bic caj u c'ujintenob uch tu q'uinin cuxa'an David uch, quij. A baywo' je' in wΛc'ΛS pΛyic quir u c'ujintiquenob soc u beyajob tenob xan, quij.

<sup>17</sup> Baxuc je' in bin in pΛyey tu cotor mac tu cΛja'anob, a mac a mΛ' u winiquirob judío ca' u pachtejob u sayΛrob tin pachob, soc tenob yΛninob.

<sup>18</sup> Baxuc caj u ya'arej ten a mac a cu ts'ic ic najtiquex ba'

a cu bin tar tu ch'ic chunin uch.

<sup>19</sup> 'Rajen a teno' —quij Jacobo—, quin tucric mΛ' a naj xaxaq'uiquex u tucurob a mac a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ba'wir ca' ij carex u ts'irob u bΛjob an ten bic u winiquirob judío quire' caj u yacsajob tu yorob. MΛ' ja wirej, caj u p'Λtob a ba' camsa'b ten u nunquirob quir u sayΛrob tu pach C'uj.

<sup>20</sup> A teno', tin t'Λn ti'ti' ca' ic ts'ibtex ti'ob, ca' ij ca'ariquex ti'ob, mΛ' tsoy u janticob ba' esa'an ti' u yochir tus c'uj. Ca' ij ca'arex ti'ob, mΛ' tsoy u wenΛn yejer mac a mΛ' u mamó', wa mΛ' u rac' xan. Ca' ij ca'arex ti'ob, mΛ' u yΛn chi'icob bΛc', a ti' toy yΛn u q'uiq'üero'. Arej u sisbΛstob u q'uiq'üer soc u chi'icob.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, baxuc baje'rer, ca' ic betex, quire' ra'iri' u q'uinino' a ucho', a tenobo' u winiquirenob judío caj in tsec'tob u t'Λn Moisés, quire' jujuntur ich u cajarob u winiquirob judío tu cu naj much'quinticob u bΛj soc u c'ujinticob C'uj tiri' cu xaquicob u t'Λn Moisés tu q'uinin u jesicob u bΛj u winiquirob judío.

<sup>22</sup> Caj u p'eri'quintaj yorob yejer u yet acsa'orirob, caj u tetob u yet acsa'orirob quir u tuchi'ta'rob ich u cajar Antioquía. A ju jach ts'uriro' ca' tur caj u tetaj, a ju c'aba'o' Judas. Chen ca' tur u c'aba', Barsabás. A junturo', Silas u c'aba'. A mac teta'bob ten Jesús

uche', raji'ob p'eri'quintej yorob. Raji'ob p'eri'quintej yorob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Yet acsa'orirob tu much'a'anob raji'ob p'eri'quintej yorob xan, caj teta'b Judas yejer Silas soc u binob u nupintejob Pablo yejer Bernabé.

<sup>23</sup> Caj binob yet binac a je' ju'una' a cu ya'aric:

“A tenob, tu tetenob Jesús quir in tsec'ticob u t'Λn, quet yejer u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén quin t'Λnicob techex tu cotorechex ich u cajar Antioquía a mΛ' u winiquirob judío a yacsmΛnob tu yorob. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Siria quin t'Λnicob techex xan. Baxuc a ti' cΛja'anob ich u ru'umin Cilicia quin t'Λnicob techex.

<sup>24</sup> Caj in wu'yajob ya'ara' ti' tar tarob tu yΛnechex jun yarob xibo'. Caj in wu'yajob ruc'ob ich u cajar Jerusalén, cax chen tacob tu yΛnechex, mΛ' tenob tuchi'tobi'. Quire' a ray a xibo', cu ya'aricob techex, quire' cu xaxaq'uibob a tucurex. MΛ' ja wirej, caj ya'araj techex a mac a yacsmΛnob tu yorob yΛn ts'irex a wot'erech an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. Bayiri' xan, caj u tus arajob qui' cΛnantex u t'Λn Moisés.

<sup>25</sup> Rajen a tenobo', caj in quetquintajob in worob ca' in tuchi'tob ca'tur xib ca' xicob yejer Pablo, yejer Bern-

abé ca' tsicban<sup>Λ</sup>cob techex. Jach yajbir Pablo yejer Bernabé ten tu cotoro'onex a tera' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

<sup>26</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ya'ab u tenin orac u quinsa'b Pablo yejer Bernabé, quire' ra' u beyajob a cu beticob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>27</sup> Rajen caj in tuchi'tajob Judas yejer Silas quir u toc aric techex a ba' tsicb<sup>Λ</sup>jenob a tera' ich u cajar Jerusalén.

<sup>28</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u yam tenob a ba' quin tucricob, rajen jach tsoy quir in wa'aricob techex a jera'. M<sup>Λ</sup>' in ts'<sup>Λ</sup>rob a pachex soc wa yaj a wu'yiquex u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Jarari' ca' a quibex a ba' quin ts'ibticob techex baje'rer:

<sup>29</sup> M<sup>Λ</sup>' a yan jantiquex a ba' cu yesicob ti' u yochir u tus C'uj. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n chi'iquex b<sup>Λ</sup>c' a ti' toy y<sup>Λ</sup>n u q'uiq'uer<sup>o</sup>'. Y<sup>Λ</sup>n rac sisb<sup>Λ</sup>stex u q'uiq'uer soc a chi'iquex. M<sup>Λ</sup>' a yan uq'iquex u q'uiq'uer b<sup>Λ</sup>c'. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n wen<sup>Λ</sup>nex yejer a mac a m<sup>Λ</sup>na' u mamó', bayiri' xan, a m<sup>Λ</sup>na' u rac', bayiri' xan a m<sup>Λ</sup>' u ch'am<sup>Λ</sup>no'. Wa ca quibiquex a je' tin ts'ibtajob techex jach tsoy tan a betiquex." Jeroj ts'oc in ts'ibticob techex.

<sup>30</sup> Caj ts'oc u ts'ibticob u ju'unin caj tuchi'ta'b Pablo yejer Bernabé. Yet binacob Judas yejer Silas. Caj rac binob ich u cajar Antioquía. Caj c'uchob caj u t'<sup>Λ</sup>najob ca' tacob u rac much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob quir u ts'ab<sup>Λ</sup>r ti' u ju'unin a

ts'ibta'b ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>31</sup> A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj u yubajob a ba' ts'iba'an tu ju'unin, caj jach ne qui'jij yorob, rajen caj u chichquintaj yorob caj u yubobi'.

<sup>32</sup> Bayiri' xan, Judas yejer Silas ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsec'ticob a ba' u c'at C'uj, jeroj tune', ya'ab u tenin caj u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n ti' u yet acsa'orirob soc u chichquinta'r u yorob. Bayiri' xan, tan u yamta'ob ten Silas yejer Judas soc taj cu yacsicob tu yorob.

<sup>33</sup> Judas yejer Silas ti' y<sup>Λ</sup>nob uch ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía. Caj ca' sutn<sup>Λ</sup>job tu pach quir u w<sup>Λ</sup>c'as bin ich u cajar Jerusalén ich y<sup>Λ</sup>j tuchi'y<sup>Λ</sup>jirob. Cha'b u bin Judas ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ich u cajar Antioquía. Robob caj u ya'arajob ti':

—Ca' u qui' c<sup>Λ</sup>nantech C'uj.

<sup>34</sup> Chen Silas ti' p'atij ich u cajar Antioquía, caj u tucraj jach tsoy u p'at<sup>Λ</sup>r.

<sup>35</sup> Bayiri' xan, tiri' p'atob Pablo yejer Bernabé ich u cajar Antioquía. Robob caj u p'eriquintajob u b<sup>Λ</sup>j yejer u jer ya'ab caj u camsob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur, bayiri' caj u tsec'tob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur.

*Pablo cu bin u tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich u jer ru'um*

<sup>36</sup> Caj ts'oc u man ya'ab u q'uinin Pablo caj u ya'araj ti' Bernabé:

—Jeroj cux —quij Pablo—, ca' ij quirej tu cotor u cajarob tub ic tsec'm<sup>Λ</sup>n u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur

uch. Ca' ij t'Λnej, ca' ij quirej bic yira' ij quet acsa'orirex.

<sup>37</sup> A Bernabéje', u c'at u pΛyic u yet bin u beyaj a Juan Marcos.

<sup>38</sup> Chen a Pablojo', caj u ya'araj:

—MΛ' tsoy a pΛyiqui'. MΛ' ja wirej, caj u p'ato'on ich u cajar Panfilia. MΛ' ja wirej, mΛ' tarij ic tsec'tej u t'ΛN C'uj yejero'on uchi'.

<sup>39</sup> Jeroj tune', mΛ' ju quetquintajob u yorob rajen caj u jΛsob u bΛj quire' mΛ' peri'ob u tucurob. Bernabé caj u pΛyaj Juan Marcos caj oc ich u chemin c'ac'nab quir u binob ich u petenin Chipre.

<sup>40</sup> Chen Pablo caj u tetaj Silas quir u bin yejer. Jeroj tune, a yacsmΛnob tu yorob, caj ts'oc u t'Λnicob C'uj caj u c'ubajob ca' cΛnanta'c Pablo yejer Bernabé ten C'uj tu cu binob.

<sup>41</sup> Jeroj tun, caj ruc'ob Pablo yejer Silas quir u manob tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia. Caj c'uchob tu cu naj much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob Pablo yejer Silas caj u chichquintajob u yorob u yet acsa'orirob.

## 16

*Timoteo u yet binacob yejer Pablo yejer Silas*

<sup>1</sup> Pablo yejer Silas caj c'uchob ich u cajar Derbe yejer u cajar Listra. Ti taro' caj u nup'ajob Timoteo a yacsmΛn tu yori'. U nΛ' Timoteo u winiquir judío a mac a yacsmΛn tu yor xan,

chen u tet Timoteo u winiquir griego.

<sup>2</sup> A mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajarob Listra yejer u cajar Iconio cu ya'aricob: "Jach tsoy a Timoteojo'."

<sup>3</sup> Pablo u c'at u pΛyic ca' xic beyaj yejer Timoteo. Chen caj yΛn ts'ira'b u yot'er Timoteo an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío soc ca' xic yejer Pablo. MΛ' ja wirej, tar cu bin ich u winiquirob judío quire' robob u toc erob u tet Timoteo u winiquir griego. MΛ' u c'at u ts'iquinta'r Timoteo ten Pablo u winiquirob judío, rajen ts'ira'b Timoteo.

<sup>4</sup> Caj u rΛc tsicbΛtob ti' yacsmΛnob tu yorob a ba' ara'an ten a mac a teta'b ten Jesús quir u tsec'ta'r u t'ΛN yejer a ba' ara'an ten u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob a nuxibo' a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. MΛ' ja wirej, caj u tsicbΛtajob a ba' ara'an ti'ob a ba' ca' u quibob a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>5</sup> Rajra' cu chichquinticob yorob a yacsmΛnob tu yorob tu cu manob Pablo yejer Silas. Ts'aja'an yor jach pimtarob jujuntur u q'uinin.

*Pablo caj u wΛyΛc'taj xib a ti'yΛno' ich u ru'umin Macedonia*

<sup>6</sup> Barej caj u ch'Λctajob u ru'umin Frigia yejer u ru'umin Galacia, mΛ' cha'b u bin Pablo yejer u yet beyaj ten u Taj'or u Pixam C'uj ich u ru'umin Asia. MΛ' cha'b u tsec'ticob u t'ΛN Jaj Ts'ur ti taro'.



<sup>7</sup> Barej caj c'uchob tu xur u ru'umin Misia, caj u tucrajob u binob ich u ru'umin Bitinia. Chen m<sup>Λ</sup> cha'b u binob ten u Taj'or u Pixam C'uj Jesús.

<sup>8</sup> Jeroj caj u potmastajob tu xur u ru'umin Misia hasta caj c'uchob ich u jor u chemin c'ac'nab u c'aba' Troas.

<sup>9</sup> A ray ac'biro', Pablo caj u w<sup>Λ</sup>yac'taj xib. Caj u yiraj ch'iquicbar u xibir u ru'umin Macedonia. Chich caj u ya'araj ti': "Cojen ich u ru'umin Macedonia Pablo ca' a yam tenob."

<sup>10</sup> Barej caj ts'oc u w<sup>Λ</sup>yac'tic xib, a ju xibir u ru'umin Macedonia. Caj u sebquintaj u bin Pablo yejer u yet beyajob. Caj u ts'aj u b<sup>Λ</sup>j, quij Lucas, ich u ru'umin Macedonia. Caj binob u c<sup>Λ</sup>xtej chem soc u binob. Yerob jach taj xan, tan u p<sup>Λ</sup>ya'r u berob ten C'uj quir u tsec'ta'r u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u ru'umin Macedonia.

*Pablo yejer Silas ich u cajar Filipos*

<sup>11</sup> Caj ruc'o'onex ich u jor u chemin Troas, caj bino'onex, quij Lucas, yejer u chemin c'ac'nab. Jach taj caj bino'onex ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Samotracia. Caj sasiy caj bino'onex yejer chem quir ij c'uchurex ich u cajar Neápolis.

<sup>12</sup> Caj joc'o'onex, quij Lucas, ich chem, caj bino'onex ich u cajar Filipos. Ti c<sup>Λ</sup>ja'an gobernador tu ru'umin Macedonia. Jach co'och u cajar Filipos, m<sup>Λ</sup>na' u jer jach

co'och ich u ru'umin Macedonia. Caj bin u winiquirob romano ich u cajar Filipos quir u ts'urinticob u winiquirob filipos. Tiri' p'ato'onex ya'ab u q'uinin ich u cajar Filipos.

<sup>13</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj joc'o'onex, quij Lucas, tu cajar Filipos. Caj bino'onex tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>job u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj. Aro' ti' y<sup>Λ</sup>n ich chi' s<sup>Λ</sup>yab. U winiquirob judío ix ti' cu naj t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj ich u chi' chan s<sup>Λ</sup>yab. Jeroj caj cur<sup>Λ</sup>jo'onex ca' ic tsicb<sup>Λ</sup>tex ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Ti' y<sup>Λ</sup>n xquic a ti' much'a'anobe'.

<sup>14</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' xquic tub much'a'anob a mac cu jach c'ujintic C'uj. Raji' yubaj a ba' caj u tsicb<sup>Λ</sup>taj Pablo. U c'aba' a xquico', Lidia. Y<sup>Λ</sup>jcanin bara'an ch<sup>Λ</sup>c noc'. Ra' c<sup>Λ</sup>ja'an uch ich u cajar Tiatira. C'uj yamtej Lidia quir u c'<sup>Λ</sup>mic a ba' ara'b ten Pablo.

<sup>15</sup> Barej caj acsa'b ja' tu jo'r Lidia yejer tu cotor mac a ti' y<sup>Λ</sup>n tu yatoch Lidia. Ra' tu t'<sup>Λ</sup>najo'onex:

—Wa ca wiric jach taj caj in wacsaj tin wor u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, arej in wacsechex tin watoch —quij Lidia.

Chich caj u p<sup>Λ</sup>yajo'onex rajen bino'onex.

<sup>16</sup> Turiri' u q'uinin tan ic binex ich ber, quij Lucas, quir ic t'<sup>Λ</sup>niquex C'uj ich chi' chan s<sup>Λ</sup>yab. Jeroj tic nupajex turiri' xquic a ju c'urew mac. A je' xquic aca'an u quisinin, rajen a ba' ca' bin taque' raji' yer. Rajen a je' xiquica' cu

nejaric u taq'uin ti' u jach ts'urirob. Quire' cu ya'aric a ba' ca' bin taque', rajen cu nejaric u taq'uin quir u ts'ic ti' u jach ts'urirob.

17 Caj say a je' xquica' tu pach Pablo yejer a tenobo'. C'am caj u ya'araj ti' mac soc u yubicob:

—A je' xibob cu yamticob C'uj a mac jach carem. Je' u tsec'ticob techex bic tabar ca ruc'siquex a si'pirex.

18 Ya'ab u q'uinin cu ya'aric a ray xquico' ich u pach Pablo, rajen choquij yor Pablo. Caj u sut u baj caj u pactaj a ray xquico'. Caj u t'lanaj quisin, a aca'an ti' xquico'. Chich caj u t'lanaj Pablo:

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jesucristo, ca' a p'atej a xquico'.

Ra'iri' u q'uinin seb caj joq'uij u quisinin.

19 Barej u jach ts'urirob a ray xquico', caj u yirajob m' tu cu jaricob u taq'uinob, quire' caj u yirajob m'ana' u quisinin. Robob caj u chucajob Pablo yejer Silas caj binob purbir Pablo yejer Silas ti' u jach ts'urirob u cajar Filipos, ti' yanob tu cu naj canicob u ba'tac.

20 Caj c'uchob caj u ya'arajob u jach ts'urirob a xquico':

—A je' xibob u winiquirob judío, cu p'usic yorob mac a ti' yan ich u cajar Filipos.

21 Robob cu camsicob to'onex u t'an u nunquirob u winiquirob judío cax u winiquiro'onex romano.

M' ja wirej, m' tsoy ij caniquex u t'an u nunquirob u winiquirob judío, quire' baxuc caj u ya'araj to'onex ic reyex César.

22 Caj ts'iquinta'b Pablo yejer Silas ten a pimo' tu much'a'anob ich u jach ts'urirob u cajar Filipos. A juezob caj ts'a'b t'an ti'ob quir u jat'ar u noc'ob quir u jats'arob u pachob. Quir u jats'arob u pachob yejer che'.

23 Caj ts'oc ya'ab u teninob caj jats' u pachob, caj binob purbirob tu cu naj m'carob mac. Ara'b ti' a yajcananyajir tu cu m'car mac:

—Ca' qui' canantej Pablo yejer Silas soc m' u joc'arob.

24 A yajcananyajiro', caj ts'oc yubic ya'ara' ti', caj u yacsaj Pablo yejer Silas tu cuch c'araro' yoc. Ti c'arij u yocob ich che' quir u c'arar yocob. Caj u yacsaj jun c'as tu cu m'car mac, a jach ch'ic tam u japnino'.

25 Caj c'uchij chumuc ac'bir cu c'ayob Pablo yejer Silas, bayiri' xan, cu t'anicob C'uj. Tan u'yabar u c'ayob Pablo yejer Silas ten a ti' yan u yet m'ca'anob winiquirob xan.

26 Jach seb caj tarij u ch'ic yum u pec ru'um, rajen caj pecn'ij, cax u yoc naj tu cu m'ca'anob. Jeroj caj q'uep'ij u jor tu m'c'a'anob. Rac pitij u mascabir u c'abob tu cotor mac tu m'ca'anob, caj rac quib yocob ich che'.

27 Caj ajij yajcananyajir tu cu naj m'car mac caj u yiraj jep'aja'an u jor tu m'ca'anob.

Jeroj tune', caj u jaraj u mas-cab quir u wac'as ramic u baj soc u quimin, yer puts'ob u cananwinicob.

<sup>28</sup> Pablo c'am caj u puraj u t'an ti':

—Ma' a quinsic a baj, rac ti' yanenobi'.

<sup>29</sup> Yajcananyajir caj u t'anaj ca' tac u purej quib quir u yerc'ac'ta'r u ber. Ca' ocac tu cu ma'car mac, caj u c'anaj yacab caj oquij. Cu quiquirancar u c'abob yejer tu cotor u winiquirir quire' jaq'uij yor. Caj c'uchij ich Pablo yejer Silas caj u puraj u baj acatanob Pablo yejer Silas quir u sajta'.

<sup>30</sup> Seb caj joc'sa'b Pablo yejer Silas ten yajcananyajir tu cu ma'car mac, caj ara'b ti' Pablo yejer Silas:

—In yajechech —quij—, ba' quin bin in betej quir u jawarob in si'pirob? —quij.

<sup>31</sup> Robob caj u ya'arajob ti':

—Acsej ta wor u t'an in Jaj Ts'urob Jesucristo. Je' u taquiquech yejer tu cotor mac a ti' yan ta watoch.

<sup>32</sup> Caj u tsec'tajob u t'an Jaj Ts'ur ich yatoch yajcananyajir tu cu ma'car mac. Caj u rac u'yajob tu cotor mac a ti' yan ich yatoch.

<sup>33</sup> Cax ac'bir caj u p'o'aj tu jats' yejer che' uch. Caj u p'o'aj u q'uiq'uer tu jats'ob. Seb caj acsa'b ja' tu jo'r a yajcananyajir tu cu ma'car mac ten Pablo yejer tu cotor mac a ti' yan tu yatoch yajcananyanir tu cu ma'car mac.

<sup>34</sup> Caj ts'oc yacsa'b ja' tu jo'rob caj jansa'b Pablo yejer Bernabé tu yatoch. Raji' jach qui' yor quire' caj u yacsaj tu yor u t'an Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch qui' yorob xan quire' tu yacsajob tu yorob xan.

<sup>35</sup> Caj sasij caj tuchi'ta'b policia ten a juezob u ts'urirob u cajar Filipos quir u cha'bar u binob Pablo yejer Silas.

<sup>36</sup> Caj c'uchij yajcananyajir tu cu ma'car mac ich Pablo yejer Silas. Raji' caj u ya'araj:

—A juezob u ts'urirob u cajar Filipos caj u ya'arajob ca' xiquechex quire' cu cha'bar a binex. Rajen ca' u canantechech C'uj, ca' xiquechex.

<sup>37</sup> Chen Pablo ma' ju quibaj u bin, rajen caj u ya'araj ti' a policia:

—A teno' u winiquireno' romano, chich u jats'eno' ich acatan tu cotor mac. Ma' ju caxtajob wa c'as tin betajo' wa mana' c'as caj in betajo'. Caj u chen ma'queno' tu cu naj ma'car mac. Baje'rer u c'atob u mucu joc'siquenob, rajen ma' jin binob hasta u bajiri' a juezob cu tarob u joc'siquenob.

<sup>38</sup> A policiajo', caj bin ya'arej ti' a juezob. Caj u yubob ya'ara' ten policia wa ju winiquir romano, caj u ch'ajob sajquirob a juezobo'.

<sup>39</sup> Caj binob a juezobo' ich Pablo yejer Silas, jeroj, caj u ya'arajob ti'ob:

—Jawsenob, quire' tin ma'quechexob.

Caj joc'sa'bob Pablo yejer Silas ten a juezobo' tu cu ma'car winiquirob. Caj u ya'arajob ti'ob:

—Xenex wa tsoy ta t'Λnex, ca' xiquechex ich u jer cajar.

<sup>40</sup> Ti' binob Pablo yejer Silas ich yatoch Lidia, caj ts'oc u joc'sicob tu cu ma'car mac uch. Jeroj caj rΛc manob yirej u yet acsa'orirob quir u chichquinticob u yorob. Caj ts'oc u yiricob u yet acsa'orirob, caj bin Pablo yejer Silas.

## 17

*Caj c'uchob Pablo yejer Silas ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> Caj binob ich u berir quir u ch'aticob u cajar Anfípolis bayiri' xan, yejer u cajar Apolonia, jeroj caj c'uchob ich u cajar Tesalónica tu yΛn uch turiri' u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>2</sup> A Pablojo', an ten bic cu naj betic caj oquij ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajra' u q'uinin u je'rar u winiquirob judío caj u tsec'taj ti'ob u t'Λn C'uj, hasta manij tres semanas.

<sup>3</sup> Pablo caj u ya'araj ti'ob:

—A Cristojo', a cu naj pajicob u winiquirob judío, ca' bin tac bin u caj muc'yaj, bayiri' xan, bin u caj quimin, bayiri' xan, bin u caj riq'uir ich u quimirir, quire' ts'iba'an ich u t'an C'uj uch. Ra'iri' a Jesúso', a quin wa'aric techex, raji' Cristo.

<sup>4</sup> YΛn jun yarob a caj u yubajob ya'ara' ten Pablo jeroj caj u yacsajob tu yorob, rajen caj u p'eri'quintob u bΛj yejer Pablo yejer Silas. Bayiri' xan, caj u betajob u winiquirob griego a cu c'ujinticob C'uj. Ya'ab a ti'ob caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ti' yΛn jun yarob xquic a ju winiquirob griego a sajta'b ten tu cotor mac caj u yacsajob tu yorob xan.

<sup>5</sup> Caj choquij yorob u winiquirob judío ti' Pablo yejer Bernabé. Rajen p'usa'b yorob ra' mΛ' yacsmanob tu yorob u t'Λn Jesús. Rajen caj u much'quintajob u bΛj, a mac a mΛ' u beyajobe' ich u winiquirob judío, quir u p'usicob yorob a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Caj ts'oc u p'usicob u yorob caj bin cΛxta'birob Pablo yejer Silas. Ti' ocob cΛxta'bir Pablo yejer Silas cax caj u yubajob ya'ara' ti'ob: “Cax mΛ' a yΛn ocarex.” MΛ' ju yubaj a ba' ara'b ti'ob, ocob ich yatoch Jasón. Chen mΛ' irir Pablo yejer Silas quir u chucurob.

<sup>6</sup> Barej mΛ' irir Pablo yejer Silas caj u chich chucajob Jasón yejer u jeroj a yacsmanob tu yorob. Robob caj u chopΛytajob Jasón ich ΛcΛtan u jach ts'urirob u cajar Tesalónica. Caj c'uchob purbirob, c'am caj awΛtnΛjob caj u ya'arajob:

—A je' xiba' cu p'usicob u yorob tu cotor u cajarob tu cu binob. Baje'rer caj c'uchob tu yΛno'onex tij cajarex.

<sup>7</sup> A je' Jasóna', caj u yacsaj a ra xibo' tu yatoch. MΛ' ja wirej —quij—, mΛ' u sΛjticob a ba' ara'b ten ic reyex César, quire' cu camsicob, tan ya'aricob ti' yΛn u jer rey, Jesús u c'aba'. Raji' ic reyex.

<sup>8</sup> Quire', a baxuc u t'Λnob, caj u joc'sajob u yorob a pimo' yejer u jach ts'urirob u cajar, quire' a ba' caj u yubob ya'ara' ti'.

<sup>9</sup> U jach ts'urirob u cajar Tesalónica, caj u c'atajob u taq'uin ti' Jasón, baxuc ti' a yacsmΛnob tu yorob xan. Barej ca' bin xicob Pablo yejer Silas, je' u ca' ts'abΛr u taq'uin ti'ob ten u jach ts'urirob u cajar. Caj ts'oc u bo'oticoch yejer u taq'uin, caj cha'b u bin Jasón yejer u jerob a yacsmΛnob tu yorob.

### *Pablo yejer Silas ich u cajar Berea*

<sup>10</sup> A yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Tesalónica seb caj u tuchi'tob Pablo yejer Silas ca' xicob ich u cajar Berea. Cax ac'bir caj u tuchi'tajob ca' xicob. Barej caj c'uchob ich u cajar Berea caj binob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>11</sup> U winiquirob judío ich u cajar Berea jach tsoy u tucurob, quire' caj u qui' sarob u xiquinob caj u yubob u t'Λn C'uj, quire' rajra' caj u xacajob u t'Λn C'uj, soc chΛca'an yiricob wa taj a cu ya'aricob Pablo yejer Silas. A robob ich u cajar Tesalónica mΛ' baxuc u tucurob.

<sup>12</sup> Rajen ya'ab u winiquirob judío caj u yacsajob tu yorob. Bayiri' xan, ya'ab a xquicob, a ju winiquirob griego, caj u yacsajob tu yorob xan, bayiri' xan, robob xib caj u yacsajob tu yorob. Robob u winiquirob griego a sΛjta' ten tu cofor mac.

<sup>13</sup> Barej u winiquirob judío, a ti' cΛja'an ich u cajar Tesalónica, caj u yubob ti' yΛn Pablo yejer Silas ich u cajar Berea cu tsec'ticob u t'Λn C'uj. Caj bin p'usa'bir yorob a pimo' a ti' cΛja'anob ich u cajar Berea. Caj u p'usajob u yorob ca' ts'icacoch yejer Palo yejer Silas.

<sup>14</sup> Seb caj tuchi'ta'b Pablo ten a yacsmΛnob tu yorob ca' xic ich chi'c'ac'nab, chen ti' p'atob Silas yejer Timoteo ich u cajar Berea.

<sup>15</sup> A mac yet binac Pablo caj bin purbirob Pablo hasta c'uchob purbir ich u cajar Atenas. Caj ts'oc u p'aticob Pablo ich u cajar Atenas a yacsmΛnob tu yorob caj sutnΛjob tu pach. YΛn ara'b ti'ob ten Pablo:

—Arej ti'ob Silas yejer Timoteo, seb u tarob te' yΛnena'.

### *Pablo ich u cajar Atenas*

<sup>16</sup> Quire' Pablo cu pajic Silas yejer Timoteo ich u cajar Atenas. Pablo caj yajij yor caj u yiraj p'encΛch yochir u tus c'uj ich u cajar Atenas.

<sup>17</sup> Rajen ya'ab u tenin tsichΛnΛjij Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, bayiri' xan, yejer u jer ya'ab mac a tu

c'ujintajob C'uj. Bayiri' xan, rajra' cu sastar ti' cu bin Pablo tu cu naj m<sub>Λ</sub>nicob yo'och quir u tsicbar yejer a mac a ti' y<sub>Λ</sub>no'.

<sup>18</sup> Y<sub>Λ</sub>n mac caj tarob u tsicbarob yejer Pablo. A cu bino', tan u c<sub>Λ</sub>nicob a ba' cu camsa'r ten y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir u c'aba' Zenón. U jerob, a tan u bino' ich Pablo, cu c<sub>Λ</sub>nicob a ba' cu camsa'r ten y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir Epicuro. Jun yarob a binob ich Pablo caj u c'atajob ich u rac'ob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a ray xibo' a m<sub>Λ</sub>' u ts'ocar u t'<sub>Λ</sub>nob?

U jerob a ts'oc u yubicob a ba' caj u ya'araj Pablo, caj u ya'arajob:

—Tan ix ti' u tsec'tic to'onex u jerob c'uj.

Quire' tan u tsec'tic Jesús tan ya'aric riq'uij ich u quimirir xan.

<sup>19</sup> Jeroj caj u p<sub>Λ</sub>yajob Pablo, caj bin u purbob soc u yuba'r u t'<sub>Λ</sub>n Pablo ich tanxer u cajar tu y<sub>Λ</sub>n u chan witsir u c'aba' Areópago. Tiri' cu naj tsicbarob u jach ts'urirob u cajar Atenas quir u quetquinticob u yorob ti' u beyajob. Tiri' bin purbirob Pablo xan. Caj c'uchob caj c'ata'b ti':

—Arej to'onex ca' ij c<sub>Λ</sub>nex a ba' ca camsic, quire' ric'ben t'<sub>Λ</sub>n ca camsico'onex te' ich u cajar Atenas.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' ij cu'y<sub>Λ</sub>nex uch a ba' ca camsico'onex. Ij c'atex ic najtex a ba' u c'at ya'aric aro'.

<sup>21</sup> A mac a ti' c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u cajar Atenas, cax a mac a nach cu tar c<sub>Λ</sub>jarob, cu

naj man c<sub>Λ</sub>xta'birob quir u tsicbarob yejer u jer mac, soc yerob ba' cu tsicb<sub>Λ</sub>ticob a ric'beno'. Bayiri' xan, u c'at u tsicb<sub>Λ</sub>ticob a ba' ric'ben xan, ich u yet cajarob.

<sup>22</sup> Jeroj Pablo caj ch'icraj quir u tsicb<sub>Λ</sub>tic <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor mac ich a Areópago caj u ya'araj:

—U xibirechex a caxarex Atenas, quin wiric a s<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nex ya'ab u yochir tus c'ujob.

<sup>23</sup> Quire' tu quin man ich a caxarex caj in wiraj ya'ab ba' a ca c'ujintiquex. Jeroj, caj in wiraj u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj. Jeroj, caj in wiraj ti' ts'iba'an ich a ray u naj cuchir tu ca naj c'ujintiquex yochir tus c'uj, a tan ya'aric: “A je'ra' u naj cuchir a m<sub>Λ</sub>' ij quiram<sub>Λ</sub>nex c'uj.” Tan ya'ara' ti' ten Pablo. A jera' a ca c'ujintiquex jujuntur c'uj, a m<sub>Λ</sub>' a wiram<sub>Λ</sub>nex, a C'ujo' raji' tar in tsec'tej techex, a C'ujo' a ca wa'ariquex a m<sub>Λ</sub>' a wiram<sub>Λ</sub>nexe'.

<sup>24</sup> 'A je' C'uja', a ra' caj u betaj a yoc'ocabo' yejer tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n te'ra'. A je' C'uja', a cu ts'urintic tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n yoc'ocab, bayiri' xan, cu ts'urintic tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ca'anano'. A je' C'uja', a m<sub>Λ</sub>' u c<sub>Λ</sub>jar tu cu c'ax<sub>Λ</sub>r yatoch ten mac quir u c'ujinticob C'uj.

<sup>25</sup> A ba' cu ts'ab<sub>Λ</sub>r ten xib ti' C'uj m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', cu ts'ajic u cuxtar tu cotor mac. C'uj cu ts'ajic quir ic ch'ic ij q'uiq'uerex quir ij cuxtarex u

burur q'uin. A ba' cu manob u caxtej mac ra' cu ts'abar ten C'uj.

<sup>26</sup> Ti' toy cu tsicbar Pablo ti' a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich a Areópago:

—Tiri' ic tarex ich ic nunquirex a tantanxer a cajarob ich yoc'ocab, quire' toc p'eri' ic nunquirirex caj beta'b ten C'uj uch, rajen caj pimijo'onex ich yoc'ocab. C'uj caj u toc araj tu cu y<sub>Λ</sub>n bin u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r mac ich yoc'ocab, cax m<sub>Λ</sub>' toy beta'b a yoc'ocab ten C'uj uch. Bayiri' xan, caj u toc tetaj u q'uinin quir ij cuxtarex ich yoc'ocab.

<sup>27</sup> C'uj caj u cha'j ij cuxtarex ich yoc'ocab quir ij caxtiquex C'uj soc ij cacsic tij corex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' nach y<sub>Λ</sub>n C'uj, tiri' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>nechex, quire' tiri' y<sub>Λ</sub>n C'uj ich tu cotor mac.

<sup>28</sup> Quire' C'uj cu ts'ic ic cuxtarex. C'uj cu ts'ic ic ximbarex, cax a ba' quic betiquex C'uj, caj u ts'ajaj to'onex. M<sub>Λ</sub>' wa baxuc caj u ts'ibtaj techex turiri' y<sub>Λ</sub>jts'ibirju'un u winiquirob griego? M<sub>Λ</sub>' wa raji' caj u ya'araj: “Raji' u pararo'onex C'uj quire' raji' caj u beto'onex uch, quij.”

<sup>29</sup> Wa C'uj caj u beto'onex biquinin ca wa'aric a c'ujex a s<sub>Λ</sub>c taq'uinexo? Biquinin ca wa'ariquex a C'ujex a c'<sub>Λ</sub>n c'<sub>Λ</sub>n taq'uinex wa ca wa'ariquex a C'ujex a ba' jo't'<sub>Λ</sub>n tunich? Biquinin ca c'ujintiquex —quij ya'araj ti'—, a ba' a b<sub>Λ</sub>jiri'ex caj a betajex? Rajen m<sub>Λ</sub>' tsoy ij c'ujintiquex a caj u tucraj u betic mac.

<sup>30</sup> A C'uj ucho', m<sub>Λ</sub>' ju ya'ar u bo'otic ic si'pirex, quire' a ucho' a maco' m<sub>Λ</sub>' u jach erob C'uj a ucho'. Chen baje'rer, C'uj cu chich aric ti' tu cotor mac ca' u c'axej yorob, ca' u p'<sub>Λ</sub>tob a ba' c'asir y<sub>Λ</sub>n ti'ob uch, u si'pirob.

<sup>31</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj u c'at ca' ij c'axiquex ij corex soc ic p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'aso', quire' caj u toc tetaj u q'uinin quir ic binex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj caj u tetaj Jesús a mac iro'onex soc u joc'ar u tajir tu cotor ba'. Caj teta'b Jesús ten C'uj, quire' ra' u beyaj quir u joc'ar u tajir ba' tu cotor. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jari' Jesús cu ya'aric a ba' u tajir quire' ric'sa'b Jesús ti' u quimirir ten C'uj. Baxuc a jera' C'uj caj u yesaj caj u tetaj Jesús. Ra' u beyaj —a baywo' ts'oc u tsicbar Pablo ich a Areópago.

<sup>32</sup> Barej caj u yubob t'<sub>Λ</sub>n Pablo caj u ya'araj u riq'uir ti' u quimirir Jesús y<sub>Λ</sub>n jun yarob caj u p'astajob, y<sub>Λ</sub>n u jer jun yarob a tu ya'arajob:

—Je' in ca' u'yicobe' a ba' ca wa'aric u jer u q'uinin.

<sup>33</sup> Baxuco', caj ruq'uij Pablo ich a Areópago caj bin.

<sup>34</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n jun yarob xib, caj u p'eri'quintajob u b<sub>Λ</sub>j yejer Pablo, quire' caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. Tiri' ich a jun yarob, a caj u yacsajob tu yorob ti' y<sub>Λ</sub>n turiri' xib u c'aba' Dionisio. Raji' u jach ts'urir tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j ich Areópago. Turiri' xquic

xan, caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús, u c'aba' Dámaris. Ti' yʌn u jer jun yarob caj u yacsaj tu yor.

## 18

### *Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u tsec'tic u t'ʌn C'uj ich a mac a ti' yʌnob ich Areópago, caj ruq'uij Pablo ich u cajar Atenas caj bin ich u cajar Corinto.

<sup>2</sup> Tiri' Pablo caj u nup'aj u yet winiquirob judío Aquila, yejer u rac' Priscila. Tar u tarob ich u ru'umin Ponto. Tan tu c'uchurob ich u cajar Corinto ti' u ru'umin Italia, quire' rac' joc'sa'b tu cotor u winiquirob judío ten a reyo', u c'aba' Claudio. Raji' caj u ya'araj ca' rac' joc'acob ti' u cajar Roma. A Pablojo', bin yirej Aquila yejer u rac' Priscila.

<sup>3</sup> Quire' yʌjchuyirob u noq'uir naj. Mʌ' ja wirej, ra' u beyaj Pablo xan. Rajen tiri' p'atij Pablo soc p'erio'ob u beyajob. Robob cu canicob u noq'uir naj quir u jaricob u taq'uinob.

<sup>4</sup> Rajra' cu c'uchur tu q'uinin cu jesicob u bʌj u winiquirob judío cu bin Pablo ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Tiri' tsicbanʌjij Pablo yejer u winiquirob judío, bayiri' yejer a mac u winiquirob griego, caj u ya'araj ti'ob ca' yacsej yorob u t'ʌn Jesús. Mʌ' ja wirej, raji' u c'at u yesic a ba' taji', a ba' raji' cu tsicbat'ic Jesucristo.

<sup>5</sup> Barej caj c'uchob Silas yejer Timoteo. Mʌ' ja wirej, ti' p'atob ich u ru'umin Macedonia uch, rajen ti' u tarob ich u ru'umin Macedonia. Robob caj u yirajob bic a Pablojo' ts'ajan yor u tsec'tic u t'ʌn Jesús ich u winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, caj u camsaj u winiquirob judío wa Jesús, raji' jach taj Cristo a cu paji'cob u winiquirob israel.

<sup>6</sup> Chen ts'iquinta'b Pablo ten u yet winiquirob judío, caj c'am nunca'b u t'ʌnob Pablo. Rajen Pablo u bʌjiri' u noc' caj u titaj, soc u najticob u yet winiquirob judío soc yerob bin u ca' p'ʌtbirob tu junan. Mʌ' ja wirej, mʌ' ju c'ʌmajob u t'ʌn C'uj, rajen Pablo caj u ya'araj:

—Wa cu satar a pixamex a bʌjiri'ex a si'pirexe'. Mʌ' a yʌn pʌq'uiquex in pach —quij Pablo—. Baje'rer bin in ca' in tsec'tej u t'ʌn C'uj ich a mʌ' u winiquirob judío.

<sup>7</sup> Caj ruq'uij tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj a ray u winiquirob judío, caj bin ich yatoch Justo. Raji' cu c'ujintic C'uj. Ti' yʌn yatoch Justo ca'rac' yejer u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>8</sup> U jach ts'urir u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Raji' caj u yacsaj tu yor u t'ʌn Jesús. Crispo u c'aba'. Bayiri' xan, tu cotor mac tu yatoch Crispo caj u yacsajob tu yorob u t'ʌn Jesús xan. Bayiri' xan, ya'ab u winiquirob corintio caj ts'oc u yubicob u t'ʌn Jaj Ts'ur caj



u yacsajob tu yorob, jeroj caj acsa'b ja' tu jo'rob xan.

<sup>9</sup> Caj ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur ich u wɔyac':

—MΛ' u jac'Λr a wor a tsec'tej. MΛ' u xur a bin a tsec'tej.

<sup>10</sup> Quire' ti' yΛnen yejerech quir in cΛnantiquech. MΛna' mac cu bin u chuquiquech u quinsech quire' ya'ab cΛja'an ich u cajar Corinto bin u ca' u yacsob tu yorob in t'Λn —baxuc ara'b ti' Pablo ten Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Rajen tiri' p'atij Pablo ich u cajar Corinto. Ti' p'atij turiri' yaxq'uin caj tar u jer chumuc yaxq'uin. Raji' caj u camsaj ti'ob a ba' ara'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Ra' u q'uinin ti' toy yΛn u gobernador Galión u ru'umin Acaya. YΛn jun yarob u winiquiob judío, caj u much'quintob u bΛj quir u chuquicob Pablo. Robob caj u chucajob Pablo, caj bin purbirob ich juez quir u tocar u jo'r Pablo.

<sup>13</sup> Caj ara'b ten u winiquiob judío ti' a juezo':

—A je' xiba', cu camsic ca' ij c'ujintex C'uj chen mΛ' baxuc caj camsa'bo'onex ten u rey César.

<sup>14</sup> Pablo u c'at u nunquic, chen tu yΛn araj a juezo' ti' u winiquiob judío:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirechex judío. Wa yΛn u si'pir wa jach c'as caj u betaj, jeroj je' in wu'yiquex a t'Λnexe' u winiquirechex judío.

<sup>15</sup> Chen mΛ' baxuco', jach ts'iquechex, quire' a ba' camsa'bechex a je' xiba'. Rajen jach ts'iquechex quire' a ba' camsa'bechex ten a nunquirex yejer a ba' ara'b ten ich u t'Λn a nunquirex xan. A teno' —quij juez—, mΛ' jin wa'araj wa yΛn u si'pir wa mΛna' u si'pir. A bΛjiri'ex ca bin a sisquintex a worex. Jot.

<sup>16</sup> Caj tuchi'ta'b ca' xicob u winiquiob judío. Caj joc'sa'bob tancab ca' xicob.

<sup>17</sup> Barej caj joc'sa'bob ten juez tu yΛnob uch, u winiquiob judío caj u chucajob Sóstenes. Ra' u c'aba' u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío. Jeroj tune', caj u raxajob Sóstenes, cax ΛcΛtan juez caj rox. MΛ' t'Λnob ten a juezo' cax iric cu roxa'r Sóstenes.

*Pablo u ca' bin ich u cajar Antioquía bayiri' xan, cu ca' chun u tsec'tic u t'Λn C'uj ich u jer ru'um*

<sup>18</sup> Caj ts'oc u roxa'r u jach ts'urir u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob judío, ti' p'at Pablo ya'ab u q'uinin ich u cajar Corinto. Jeroj tune', caj u t'Λnaj u yet acsa'rrirob tan ya'aric bin u ca'. Yet binacob Aquila yejer u rac' Priscila, caj ocob ich chem quir u binob tu ru'umin Siria. Barej caj c'uchij ich u jor u chemir u c'aba' Cencia, caj c'os u jo'r Pablo soc u yesic nup'ij a ba' caj u toc araj Pablo ti' C'uj uch soc C'uj u yiric.

<sup>19</sup> Barej caj c'uchob ich u cajar Efeso, caj p'at Aquila yejer u rac' Priscila, jeroj tune', caj bin Pablo tu y<sup>Λ</sup>n u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, quire' ti' y<sup>Λ</sup>n much'a'anob u winiquirob judío. Tiri' tsicban<sup>Λ</sup>jij Pablo yejerob.

<sup>20</sup> U yet acsa'orirob, a ti' y<sup>Λ</sup>nob caj u chich c'atajob ca' p'at<sup>Λ</sup>c Pablo yejerob ya'ab u q'uinin. Chen Pablo caj u ma'quintaj m<sup>Λ</sup> ju p'atar.

<sup>21</sup> Tabar u bin Pablo caj u ya'araj:

—Bin in ca' ich u cajar Jerusalén soc ti' y<sup>Λ</sup>nen tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío. Wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj —quij—, je' in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s tar in wirechex —quij.

Jeroj oquij ich chem caj u p'<sup>Λ</sup>taj u cajar Efeso.

<sup>22</sup> Barej caj c'uchij ich u cajar Cesarea, caj bin ich u cajar Jerusalén, caj c'uchij caj oquij tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob caj t'<sup>Λ</sup>nob. Caj ts'oc u t'<sup>Λ</sup>nanob caj bin Pablo ich u cajar Antioquía.

<sup>23</sup> Caj ts'oc u p'at<sup>Λ</sup>r ya'ab u q'uinin ich u cajar Antioquía, caj joq'uij Pablo quir u bin ich tu cotor u cajarob ich u ru'umin Galacia yejer u ru'umin Frigia cu chichquintic u yorob a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Apolos cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Efeso*

<sup>24</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' u winiquir judío u c'aba' Apolos. Tar u

tar uch ich u cajar Alejandra, quire' tiri' rocha'b ten u n<sup>Λ</sup>' Apolos. Turiri' u q'uinin caj c'uchij Apolos ich u cajar Efeso. Apolos u jach er u tsec'ta'r u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, bayiri' xan, u jach qui' er tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>25</sup> Toc camsa'b Apolos ti' u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Cu man u tsicb<sup>Λ</sup>tic u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, quire' raji' cu tsicbar an ten bic mac yer tsicbar, jach qui' yor u tsicbar quire' u jach er tsicbar. Chen Apoloso', jari' yer bic acsa'b ja' tu jo'r mac ten Juan, yejer a ba' camsa'b ten Juan uch.

<sup>26</sup> Apolos caj u chich tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup> ju jac'<sup>Λ</sup>r u yor Apolos u tsec'tej. Caj ts'oc u yubicob u ts'ectic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Apolos. Aquila yejer Priscila caj u p<sup>Λ</sup>yajob Apolos, quir u tsicbarob tu junanob, quir u qui' camsicob Apolos u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quire' y<sup>Λ</sup>n ba' m<sup>Λ</sup> toy yubej Apolos.

<sup>27</sup> Apolos u c'at u bin ich u ru'umin Acaya, rajen u yet acsa'orirob caj u ya'araj u bin. Caj yamta'b Apolos ten u yet acsa'orirob ich u cajar Efeso. Robob caj u ts'ibtajob u ju'unin ti' u yet acsa'orirob ich u ru'umin Acaya soc u qui' acsa' Apolos. Caj c'uchij ich u ru'umin Acaya caj qui' yamta'b a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ten Apolos. Quire' robob caj u yacsajob tu yorob quire' jach tsoy caj beta'bob ten C'uj.

28 Caj nunca'b u t'AN Apolos ten u winiquirob judío, chen mΛ' c'ucha'an u yorob u nunquicob u t'AN Apolos. Quire' cu tsicbatic ti'ob yejer u muc' C'uj, bayiri' xan, quire' u necANMAN u t'AN C'uj, Apolos. Caj u ya'araj ti'ob a ba' ti' yAN ts'iba'an ich u t'AN C'uj, soc yerob taj wa Jesús raji' teta'b ten C'uj, quir u tar ich yoc'ocab, rajen raji' Cristo a mac u winiquirob judío cu ya'aric Mesías.

## 19

### *Pablo ich u cajar Efeso*

1 U q'uinin ti' toy yAN Apolos ich u cajar Corinto, a Pablojo' cu man ich tu co-tor u ru'umin tu ch'ench'en u ru'umin, tu manij uch hasta c'uchij tu cajar Efeso. Tiri' caj u yiraj jun yarob mac a yacsmANob tu yorob u t'AN C'uj jari' yerob a ba' caj u ya'araj uch a Juano' a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

2 Pablo caj u c'ataj ti'ob:

—Caj a wacsajex waj a worex u t'AN C'uj ta c'AMajex wa ju Taj'or u Pixam C'uj?

Robob caj u ya'arajob:

—MΛ' ij cu'yajex wa ti' yAN u Taj'or u Pixam C'uj.

3 Caj u c'ataj ti'ob:

—Bic tabar acsa'b ja' ta jo'rex uch?

Robob caj u nuncajob ti':

—Acsa'b ja' tij co'rex an ten bic Juan caj u camsaj mac uch.

4 Caj u ya'araj Pablo:

—MΛ' ja wirej, Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r mac quir yesic mac caj u c'axaj u yor,

quire' yAN u si'pirob uch. Bayiri' xan, caj ara'b ten Juan ti' u winiquirob judío: “Ca' a wacsex ta worex ti' a mac a cu tar tin pach.” Ra' u c'at ya'aric: “Acsex a worex ti' Jesús, a mac a Cristojo'.”

5 Barej, a je' mac a yacsmANob tu yorob a mac nup' ten Pablo ich u cajar Efeso caj ts'oc u yubicob ya'ara' ten Pablo, caj acsa'b ja' tu jo'rob tu c'aba' Jaj Ts'ur Jesús, quir yesicob u jach ts'urinticob Jesús.

6 Barej caj ts'oc u ts'anc'abΛ'rob ten Pablo, jeroj tune' caj tar u Taj'or u Pixam C'uj soc ti' yAN tu yicANob. Ra'iri' u q'uinin caj u yANxchun u tsicbaticob ich u jer u t'ANob a mANA' mac cu najticob, Bayiri' xan, caj u tsec'tajob u t'AN C'uj quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbaticob a ba' u c'at C'uj.

7 Raji'ob mac a caj u yacsjob tu yorob a ti' yAN doce xibo'.

8 Pablo ti' yAN mANA' u nup ic nΛ' ich a ray cajaró', tan u yocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ju jac'AR yor u tsec'tic u t'AN C'uj. Rajra' cu tsicbatic ti'ob bic tabar cu reyinticob C'uj, soc ix ti' cu yacsicob tu yor ti' C'uj wa taj.

9 YAN jun yarob u winiquirob judío caj chichnΛij u jo'rob. MΛ' u c'at u c'AMicob u t'AN C'uj, caj u p'astajob u jach tsoyir u t'AN C'uj ACATAN a mac a much'a'anob ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u

winiquirob judío. Pablo caj joq'uij tu y<sup>Λ</sup>nob a chichn<sup>Λ</sup>jij u jo'rob caj binij Pablo. Tar bin tu najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un, tiri' oquij Pablo. Yet taracob a mac a yacs<sup>Λ</sup>nob tu yorob. U najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un pach u c'aba' Tiranno. Tiri' caj u tsec'taj u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ya'ab u q'uinin ich u najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un.

<sup>10</sup> Baxuc caj u betaj Pablo ich u najir tu cu c<sup>Λ</sup>nicob ju'un hasta manij ca'tur yaxq'uin. Rajen caj u yubajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur ich tu cotor mac ich u ru'umin Asia, cax u winiquirob judío, cax m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío caj u r<sup>Λ</sup>c u ya'ajob u t'<sup>Λ</sup>n Jaj Ts'ur.

<sup>11</sup> Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj Pablo soc jach manan carem u beyaj.

<sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach carem u beyaj Pablo, cax cu ts'ab<sup>Λ</sup>r panyuj a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo, cax cabachaj cu ch'ic a caj u t<sup>Λ</sup>raj u yot'er Pablo caj c'uchob ich Pablo. Caj u ch'ajob u noq'uir cu ts'ab<sup>Λ</sup>r u tarej Pablo, ca' u jenquintaj yoc'orob a mac yajo' ca' jaw<sup>Λ</sup>cob u yajirob, jeroj tune', caj jawij. Bayiri' xan, a mac aca'an quisin ti', caj joq'uij a quisinini'.

<sup>13</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n jun yarob u winiquirob judío. M<sup>Λ</sup>' ju cutarob quire' man u ca'ob. A je' u winiquirob judío cu manob tan u joc'sicob ti' a mac aca'an quisin ti'e'. Caj c'uchij tu q'uinin u c'atob u joc'sicob u quisin a aca'an ti' mac, chen caj u c'<sup>Λ</sup>nob

u c'aba' Jaj Ts'ur quir u joc'sic. Chen a ray xibob, m<sup>Λ</sup>' yacs<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús, rajen caj u t'<sup>Λ</sup>najob a mac a aca'an quisin ti'e', caj u ya'arajob ti':

—Joq'uen quisin ich u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús a cu tsec'tic Pablo.

<sup>14</sup> Robob a mac a cu joc'sicob u quisin, robob u siete u parar a turiri' u winiquirob judío, Esceva u c'aba'. A Esceვაო, turiri' u jach ts'urir ich a sacerdote u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Jeroj tune', nunca'b ten a quisino' ti' a siete u parar Esceva. A quisino', caj u ya'araj:

—A teno' in c'<sup>Λ</sup>'o u muc' Jesús, bayiri' xan, in c'<sup>Λ</sup>'o u muc' Pablo. Chen a maquechex, quire' m<sup>Λ</sup>' u winiquechex Jesús?

<sup>16</sup> Chen a mac a aca'an quisin ti'e', caj u puraj u b<sup>Λ</sup>j ich yoc'or a siete u parar Esceva, caj r<sup>Λ</sup>c roxij u parar Esceva hasta m<sup>Λ</sup>' u riq'uirob u parar Esceva. Jeroj tune', caj ch<sup>Λ</sup>c puts'ob u parar Esceva ti' a mac a aca'an quisin ti'e', cax jach yaj ch<sup>Λ</sup>c puts'ob a siete u parar Esceva, caj joc'ob ich naj caj u c'<sup>Λ</sup>najob yacab tan u joc'ar u q'uiq'uer.

<sup>17</sup> A ba' u ber ti' u parar Esceva caj yub u juminta'r ten tu cotor mac, cax u winiquirob judío, cax m<sup>Λ</sup>' u winiquirob judío ich u cajar Efeso. Caj u r<sup>Λ</sup>c ch'ajob ch'ic yum sajaquir ten tu cotor mac, caj u caremquintob u c'aba' Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>18</sup> Rajen ya'ab mac a caj u ya'arajob caj u yacsajob tu

yorob caj tarob ya'arej bic tabar caj cuxrajob uch caj u toc arob jach c'as caj u beta-job uch, tan u c'ayicob mac.

<sup>19</sup> Ya'ab mac a cu xaquicob ju'un a y<sub>AN</sub>in a quisino' uch, caj u much'quintajob u ju'unin quir u toquicob ich <sub>AC</sub>atan tu cotor mac. Caj u xacajob mun u bo'orir u ju'unin a caj u tocajobe', caj u yirajob cincuenta mil <sub>SAC</sub> taq'uin u bo'orir u ju'unin.

<sup>20</sup> Tu cotor a ba' u ber ra' cu yesic jach manan u muc' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Rajen ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, rajra' cu yubicob u t'<sub>AN</sub> Jaj Ts'ur. Bayiri' xan, ya'ab mac, yejer u jer ya'ab mac, cu yacsob tu yorob u t'<sub>AN</sub> Jesús.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u man a je' tu cotorá', Pablo caj u tucraj tu yor u bin ich u ru'umin Macedonia, bayiri' xan, ich u ru'umin Acaya quir u yiric u yet aca'sorirob. Ca' bin ts'ocac aro', caj u tucraj u ca' bin ich u cajar Jerusalén. Jeroj pachir cu bin ich u cajar Roma.

<sup>22</sup> Pablo caj u tuchi'taj ich u ru'umin Macedonia ca' tur y<sub>AL</sub>yaminob u beyaj. Robob Timoteo yejer Erasto. Chen u b<sub>AL</sub>jiri' Pablo ti' toy p'at ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.

*Jach p'usa'b yorob mac ich u cajar Efeso*

<sup>23</sup> A ray u q'uinino', caj u p'usajob u yorob mac quire' yubob bic tabar u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj cu man ich tu cotor mac.

<sup>24</sup> Caj p'usa'b u yorob mac, quire' ti' y<sub>AN</sub> turiri' xib u

c'aba' Demetrio, ra' u beyaj cu jo't'ic <sub>SAC</sub> taq'uin. Raji' cu betic u chan najir tu cu jo't'ic <sub>SAC</sub> taq'uin soc irej a cu c'ujinticob u winiquirob efesio. Robob cu c'ujinticob u tus c'uj xquic Diana. Tu cu jo't'icob u chan najir Diana Demetrio cu nejaric u taq'uin, m<sub>Λ</sub>' chen raji' baxuc tu cotor mac a cu jo't'icob <sub>SAC</sub> taq'uin.

<sup>25</sup> Demetrio caj u much'quintaj u rac'ob a ju yet beyajob, bayiri' xan, a mac a quet cu jo't'icob <sub>SAC</sub> taq'uin an ten bic Demetrio cu betic. Caj ts'oc u much'quinticob u b<sub>AL</sub>j caj u ya'araj Demetrio:

—U xibirechex u cajar Efeso, a techexo', a werex quic nejariquex ic taq'uinex tu quic jo't'iquex a <sub>SAC</sub> taq'uinó'.

<sup>26</sup> Chen a techexo', a wiram<sub>AN</sub>ex Pablo baxuc a wu'y<sub>MAN</sub>ex bic tabar u man u tsich<sub>ATIC</sub> Pablo, quire' raji' cu ya'aric u yochir c'uj a ba' cu beticob xib m<sub>Λ</sub>' jach C'uj. Rajen ya'ab mac caj u quibob a ba' cu ya'aric. Chen m<sub>Λ</sub>' jari' ij quet cajarob Efeso caj u quibicob, bayiri' xan, tu cotor mac a c<sub>AL</sub>ja'anob ich u ru'umin Asia caj u quibob.

<sup>27</sup> A jera'—quij Demetrio—, jach c'as wa cu r<sub>AC</sub> c'<sub>AM</sub>icob a ba' tan u camsa'r ten Pablo, m<sub>Λ</sub>' chen ic r<sub>AC</sub> s<sub>ATIC</sub>iquex ic beyajex, m<sub>ANA</sub>' mac cu bin u s<sub>AJT</sub>icob tu quij c'ujintiquex ij c'ujex Diana. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach carem ij c'ujex Diana, tu cotor mac baje'rer cu c'ujinticob ij c'ujex Diana cax

ich u ru'umin Asia cax ich yoc'ocab. Wa cu rAC quibicob a ba' ara'b ten Pablo mΛ' ju c'ujintob ij c'ujex Diana, bayiri' xan tu cotor mac ich yoc'ocab a cu c'ujinticob ij c'ujex Diana, mΛ' ju c'ujintob xan, ij c'ujex Diana —baxuc caj u ya'araj Demetrio.

<sup>28</sup> Barej caj ts'oc u yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Demetrio caj jach p'ujob, jach c'am awΛtnΛjob caj u ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio. Jach chich u muc' ij c'ujex u c'ujir u winiquirob efesio.

<sup>29</sup> Caj mac u xiquinob tu cu yawatob. MΛ' ja wirej, u jer u jer mac ich tu cotor u cajar caj u yΛnxchun u yawatob. Jeroj tune', caj chucajob Gayo yejer Aristarco caj chopΛyta'b. A ray xibo', caj tarob ich u ru'umin Macedonia yejer Pablo uch, quire' p'eri'ob u manob yejer Pablo. Jeroj caj u rAC c'Λnajob yacab ich tu cuch tu cu naj much'quinticob u bΛj u winiquirob efesio.

<sup>30</sup> Pablo u c'at yocar tu much'a'anob a jach p'ujob quir u tsicbar yejerob. Chen a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ju cha'baR u yocar Pablo.

<sup>31</sup> Bayiri' xan, yΛn jun yarob u jach ts'urirob u ru'umin Asia u jach yajob Pablo, rajen tuchi'ta'bob t'Λnbir Pablo soc mΛ' ju yocar tu much'a'anob a jach p'ujobo'.

<sup>32</sup> Ti' toy cu macΛrob u xiquinob tu cu jach awΛtob a pimo' tu much'a'anob. U

jer u jer cu yawΛt, u jer u jer cu nunquicob awat. Ya'ab mac mΛ' yerob biquinin caj u much'quintajob u bΛj.

<sup>33</sup> Caj tench'inta'b Alejandro ten jun yarob u winiquirob judío. Tench'inta'b ca' xic tsicbar yejer a pimo', a ti' much'a'anob. MΛ' ja wirej, ara'b ti' Alejandro ten jun yarob mac biquinin caj tarob u much'quintob u bΛj u winiquirob efesio. Alejandro caj u nacsaj u c'Λb soc ca' macAC u chi'ob a pimo'. MΛ' ja wirej, u c'at u tsicbar yejer pimo' soc taquicob u bΛj u winiquirob judío, quire' mΛna' u si'pirob u winiquirob judío, quire' a ba' u berob u winiquirob efesio sam.

<sup>34</sup> Barej caj u yirajob a pimo' Alejandro caj c'Λ'ota'b Alejandro raji' u winiquir judío ten a pimo'. Rajen p'eri'ob caj u jach c'amquintajob u t'Λnob caj ya'arob:

—Jach carem ij c'ujex Diana u c'ujir u winiquirob efesio —baxuc caj awΛtnΛjob orac u chucpΛjΛr ca'tur hora.

<sup>35</sup> Barej ra' u q'uinin c'ucha'an yor yΛjts'ibir ju'un ich u cajar Efeso caj sisquinta'b yorob a pimo' u winiquirob efesio, caj rAC ts'oc yawΛtob caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex u xibirechex u cajar Efeso. Tu cotor mac ich yoc'ocab toc yerob quij cΛnantiquex yatoch ij c'ujex Diana. Jach carem ij c'ujex Diana. Tu cotor mac yerob

quij cΛn antiquex u tunichir a jach taj rubij yochir ij c'ujex Diana ca'anan.

<sup>36</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u ma'quinticob aro' quire' taj quen. Rajen toc xur a t'Λnex baje'rer. MΛ' a yΛn betiquex ba', wa mΛ' ta yΛn qui'qui' tu-crexi'.

<sup>37</sup> MΛ' ja wirej, a je' xiba', a caj a chucajex caj a purex tera'. MΛna' c'as caj u beta-job ti' ij c'ujex Diana. MΛ' ju p'astajobi'. MΛ' ju ya'crajob ba' a ti' yΛn ich u yatoch ij c'ujex Diana.

<sup>38</sup> Rajen wa Demetrio yejer u yet jo't' sΛc taq'uinob yΛn ba' quir u taquicob u jo'r mac, arej u binob ich ΛcΛtan jach juez u cajar tu cu naj tocar u jo'r mac. Ti' a ray carmen najo', ti' yΛn tu cu pacran tocar u jo'rob mac.

<sup>39</sup> Cax wa yΛn u jer ba' a ca wa'ariquex baje'rer, soc a quetquintic a tucurex ca' a muchq'uintiquex a bΛjex tu cu naj muchquinticob u bΛj u jach ts'urirob quir u tsichΛticob a ba' a c'atex. Quire' baxuc ti' ts'iba'an u ju'unin ic cajarex.

<sup>40</sup> MΛ' ja wirej, toc peca'an in worob quir u tocar in jo'rob ten gobierno ich u cajar Roma wa cu c'atic tenob ba'wir p'ujechex baje'rer, quire' mΛna' ba' c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' —baxuc caj u ya'araj yΛjts'ibir ju'unin ich u cajar Efeso.

<sup>41</sup> Caj ts'oc u ya'aric baxuco', caj u tuchi'taj ca' xicob tu yatochob a pimo' u

winiquirob efesio.

## 20

*Pablo cu bin ich u ru'umin Macedonia bayiri' ich u ru'umin Grecia*

<sup>1</sup> Barej caj ts'oc u p'ujurob u winiquirob efesio. Pablo caj u pΛyaj ca' tac u much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob. Caj ts'oc u chichquintic u yorob caj u ya'araj bin u ca' tan u rΛc t'Λnanob, caj joq'uij Pablo quir u bin ich u ru'umin Macedonia.

<sup>2</sup> Pablo caj man yirej a yacsmΛnob tu yorob ich tu cotor a ray ru'umo'. Caj oquij Pablo tu yΛnob su' caj u chichquintaj u yorob yejer u t'Λnob. Caj ts'oc u man ti taro' caj ruq'uij quir u bin ich u ru'umin Grecia.

<sup>3</sup> Tiri' p'at Pablo ich u ru'umin Grecia mΛna' u nup ic nΛ'. Jach tabar u bin ich chem quir u bin ich u ru'umin Siria. Pablo caj u yubaj ya'ara' ten mac tan u pajarob u mucu chuchirob ten u winiquirob judío quir u quinsa', rajen caj u tucraj u wΛc'Λs bin tu yoc ich u ru'umin Macedonia.

<sup>4</sup> Caj bin Pablo yet binac Sópater a cΛja'an ich u cajar Berea. Yet binac Aristarco yejer Segundo, robob cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Yet binac Gayo yejer Timoteo a cΛja'an tu cajar Derbe. Yet binacob Tíquico yejer Trófimo, robob cΛja'anob tu ru'umin Asia.

<sup>5</sup> Robob y<sup>Λ</sup>n binob quir u pajico'on ich u cajar Troas.

<sup>6</sup> Pablo caj c'uchij tu y<sup>Λ</sup>nenob, quij Lucas. Ti' c'uchij Pablo ich u cajar Filipos. Tiri' p'atenob hasta manij u q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío, ra' cu janticob yo'och pan a m<sup>Λ</sup>' u sip'e'. Caj manij cinco u q'uinin jeroj, caj c'uchenob ich u cajar Troas tiri' tin nup'ajob ij quet acsa'orirex a tan u pajiquenob, a robob a y<sup>Λ</sup>n binob uche'. Tiri' xan caj in masajob turi semana, quij Lucas.

*Pablo cu yiric u cajar Troas*

<sup>7</sup> Caj c'uchij tu q'uinin domingo ra' u q'uinin cu y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun semana caj u r<sup>Λ</sup>c much'quintajob u b<sup>Λ</sup>j a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorobe'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, tar u much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j quir u jan<sup>Λ</sup>nob an ten bic caj jan<sup>Λ</sup>nob u cam<sup>s</sup>Δwinicob Jesús yejer Jesús quire' yer saman bin u ca' quinsbir Jesús. Caj ts'oc u jan<sup>Λ</sup>nob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob Pablo caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob quire' yer saman bin u ca' Pablo. Jach ama'an caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob Pablo hasta chumuc ac'bir caj u cam<sup>s</sup>aj ti'ob.

<sup>8</sup> Tu much'a'anob a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús taj much'a'an ca'an<sup>n</sup> tu m<sup>Λ</sup>na' u nup u ts'<sup>Λ</sup>pquinm<sup>Λ</sup>nob naj. Tiri' t'<sup>Λ</sup>ba'an ya'ab quib quir u ye'c'ac'ticob tu y<sup>Λ</sup>nob.

<sup>9</sup> Ti' y<sup>Λ</sup>n turiri' chan xib curubar ich u n<sup>Λ</sup>c' naj tu cu yocar u sasir chung'uin. U c'aba' chan xib Eutico.

Tac u wen<sup>Λ</sup>n, a chan xibo', quire' ama'an tu cam<sup>s</sup>ic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Pablo. Jeroj wenij, qui' wenij, jeroj caj pitc'<sup>Λ</sup>jij ich ca'an<sup>n</sup> m<sup>Λ</sup>na' u nup u ts'<sup>Λ</sup>pquinm<sup>Λ</sup>nob naj. Caj rubij ich ru'um, caj ric'sa'b caj u yi<sup>r</sup>ob m<sup>Λ</sup>na', quimij.

<sup>10</sup> Chen Pablo caj emij yirej. Caj u yiraj quimij. Jeroj Pablo caj xonr<sup>Λ</sup>j, caj u ch'aj u mec'aj Pablo a chan xibo'. Pablo caj u ya'araj ti' a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob:

—M<sup>Λ</sup>' u jac'<sup>Λ</sup>r a worex, quire' cuxa'an baje'rer, C'uj caj u ric'saj tu quimir.

<sup>11</sup> Jeroj tune', Pablo w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s naquij ca'an<sup>n</sup> ich a najo' caj janij yejer u yet acsa'orirob. Caj ts'oc u jan<sup>Λ</sup>n, jach ama'an tsicban<sup>Λ</sup>jij Pablo hasta sasij, jeroj binij.

<sup>12</sup> Barej caj ric'sa'b a chan xibo' ten Pablo robob caj u yacsajob ich naj, jach qui' yorob.

*Cu tsec'tic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj Pablo tu cajar Mileto*

<sup>13</sup> Pablo caj u ya'araj bin u caj u yoc ich u cajar Asón. A tenobo', quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob Asón. Ti' cu bin ocar Pablo ich chem yejerenob, ich u cajar Asón quire' baxuc caj u ya'araj Pablo uch. A tenobo', quij Lucas, p<sup>Λ</sup>yber quin binob, jeroj caj oquenob caj binenob.

<sup>14</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Asón. Tiri' caj in nup'ajob Pablo caj oquij Pablo ich chem tu y<sup>Λ</sup>nenob, jeroj caj



binenob, quij Lucas, tu cajar Mitilene.

<sup>15</sup> Caj ruq'uenob, ich u cajar Mitilene caj oquenob ich chem caj binenob. Caj sasij caj c'uchenob ich  $\Delta$ catan u ru'umin Quío. U jer u q'uinin caj sasij caj c'uchenob ich u jor chem u cajar Samos. Jeroj caj  $w\Delta c'AS$  ru'q'uenob ich chem. Caj ic je'saj ic  $b\Delta jex$  ich u cajar Trogilio, jeroj, caj sasij caj c'uchenob tu cajar Mileto.

<sup>16</sup>  $M\Delta'$  oquenob ich u cajar Efeso, quij Lucas, quire'  $m\Delta'$  u c'at Pablo u p'atar ya'ab u q'uinin ich u ru'umin Asia.  $M\Delta'$  ja wirej, raji' u c'at seb u c'uchur ich u cajar Jerusalén ca' bin tac tu q'uinin Pentecostés, jaj ix ti' wa cu c'uchur.

*Pablo cu tsicbatíc ti' u jach ts'urirob a yacsmánob tu yorob u t'AN Jesús tu cajar Efeso*

<sup>17</sup> Quire' ti' toy  $y\Delta n$  ich u cajar Mileto, Pablo caj u tuchi'taj t'ANbir a nuxibobo' u jach ts'urirob a yacsmánob tu yorob tu cajar Efeso ca' tacob tu cajar Mileto.

<sup>18</sup> Barej caj c'uchob u jach ts'urir a nuxibobo' ich yicnAN Pablo, caj ara'b ti'ob ten Pablo caj ya'araj ti'ob:

—A ray u q'uinino' caj  $y\Delta n$  bat'an c'uchen ich u ru'umin Asia, a teno' caj cuxrajen bayiri' caj beyanAJen an ten bic in naj betic tac tu q'uinin ruq'uen ich techex.

<sup>19</sup> Techex a wirmanenex ti'  $y\Delta nen$  tu  $y\Delta nechex$  u burur q'uin caj in betaj u beyaj Jaj Ts'ur tu cotor in wor.  $M\Delta'$

jín tucraj wa jach caremen, quire' caj beyanAJen ti' in Jaj Ts'urir. Susu' oc'nAJen quire' a ba' tar tene'.  $M\Delta'$  ja wirej, a ba' caj u tucrajob u winiquirob judío caj u ts'aj in muc'yajob.

<sup>20</sup> A techexo' —quij Pablo—, caj a wirajex bic  $m\Delta'$  jín xur in tsec'techex tu cotor a ba' ya'armAN ten C'uj.  $M\Delta'$  ja wirej, caj in camsaj techex tu ca naj much'quintiquex a  $b\Delta j$  quir a wu'yiquex u t'AN C'uj, bayiri' xan, caj in camsaj techex ich jujuntur a watochex.

<sup>21</sup>  $\Delta$ catan tu wich C'uj, caj in toc araj ti' u winiquirob judío bayiri' xan, ti' a  $m\Delta'$  u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob ca' u c'axob tu yorob ca' u p'atob u c'asir tu cu manob soc u yacsicob tu yorob u t'AN Jaj Ts'ur Jesús.

<sup>22</sup> Baje'rer quin man ich u cajar Mileto. Bin in ca' ich u cajar Jerusalén. Baje'rer cu tuchi'tiquen u Taj'or u Pixam C'uj, quire' quin quibic u t'AN u Taj'or u Pixam C'uj.  $M\Delta'$  in wer ba' in ber a teno' ca' bin c'uchuquen ich u cajar Jerusalén.

<sup>23</sup> Chen jari' in wer tu quin bin ich tu cotor u cajarob caj in wu'yaj ya'ara' ten u Taj'or u Pixam C'uj: Bin u ca'ob u chuquechob ca' u puriquechob tu cu naj ma'cAR mac. Bayiri' xan, caj u ya'araj: Bin a ca' muc'yaj ya'ab, quij.

<sup>24</sup>  $M\Delta'$  jín chen tucrej wa quinsa'ben a teno'.  $M\Delta'$  jín chen tucrej in cuxtar a teno'. Chen a ba' quin jach

tucrique', ca' in ts'ocs in beyaj a caj u ts'aj in beyaj Jesús soc jach qui' in wor wa cu ts'ocar in beyaj soc m<sub>Λ</sub>na' in tucric in beyaji'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ts'a'b in beyaj quir in tsicb<sub>Λ</sub>tic ti' mac, ca' yubej u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. A je' t'<sub>Λ</sub>na' cu ya'aric ti' mac bic C'uj otsir yiric mac.

25 'Taj quin man ich tu y<sub>Λ</sub>nechex uch caj in toc tsec'taj techex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Baje'rer ts'oc in tsec'tic techex, quire' in toc er m<sub>Λ</sub>' ja ca' irenex tu ca'ten ich yoc'ocab.

26 Baje'rer —quij Pablo—, jach taj quin wa'aric techex wa mac tu cotor ich techex cu sat<sub>Λ</sub>r u pixam, m<sub>Λ</sub>na' in si'pir a teno'.

27 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj in toc araj techex tu cotor a ba' cu tucric C'uj cu betic.

28 Rajen qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex. Bayiri' xan, ca' a c<sub>Λ</sub>nantex tu cotor a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur an ten bic u y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>nan<sub>Λ</sub>yajir t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc cu c<sub>Λ</sub>nantic u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc. Quire' caj u tetajechechex u Taj'or u Pixam C'uj soc a beyajex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesús caj u r<sub>Λ</sub>c bo'otaj u bo'orir u si'pirob a yacs<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nob tu yorob caj quimij ich cruz, soc raji' y<sub>Λ</sub>ninob.

29 In wer ca' bin xiqueno' je' u tar mac quir u tusiquechexob soc a p'<sub>Λ</sub>tiquex a wacsiquex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. A ray maco', irob a barum, a jach ts'ico', ra' cu chen tar u r<sub>Λ</sub>c chi'ic a w<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' cax.

30 Jin, quen, cax a yacs<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nob tu yor u t'<sub>Λ</sub>n Jesús tu y<sub>Λ</sub>nechex, je' u riq'uirob yirej wa cu tusiquechexob. Quir u camsi<sub>Λ</sub>quechexob a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' taji' soc a say<sub>Λ</sub>rex tu pachob quir a c<sub>Λ</sub>niquex u t'<sub>Λ</sub>nob.

31 Rajen qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>jex ti' a mac a baxuco'. A rajra' qui' tuc<sub>Λ</sub>rex an ten bic ca c'<sub>Λ</sub>'otiquenex u burur q'uin, bayiri' xan, u burur ac'bir tac m<sub>Λ</sub>na' u nup yaxq'uin caj in chichquint a worex tu quin muc'yaj ta wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>nex uch.

32 'A baje'rer, in wet acsa'orirex, in c'at C'uj ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nan techex. In wer u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' u jach tsoyir u pixam C'uj je' u c<sub>Λ</sub>nantiquechex xan. U t'<sub>Λ</sub>n C'uj je' u c<sub>Λ</sub>nantic a worex quire' cu ya'aric bic tabar jach tsoy a C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u t'<sub>Λ</sub>n C'uj c'ucha'an yor u chichquintic a worex, soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tiquex a wacsiquex ta worex hasta ca' bin a c'<sub>Λ</sub>miquex a ba' caj u toc araj C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Ra' ca bin a c'<sub>Λ</sub>miquex quet yejer tu cotor a mac a yacs<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, C'uj je' u much'quintic a tu tetaje' soc raji' y<sub>Λ</sub>nin C'uj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

33 A teno', m<sub>Λ</sub>' jin pachtaj a noq'uexi', m<sub>Λ</sub>' jin pachtaj a taq'uinex xan —quij Pablo—.

34 A b<sub>Λ</sub>jiri'ex a werex caj in jaraj in taq'uin yejer u b<sub>Λ</sub>jiri' in beyaj soc wa ba' in c'at quin m<sub>Λ</sub>nic. Bayiri' xan, a mac in wet tsicbarob u t'<sub>Λ</sub>n

C'uj, caj in jAsaj ti'ob a ba' u c'at xan.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a teno' rakra' caj in wesaj techex wa ca chich beyajex an ten bic ten caj in betaj, jeroj, yΛn a bat'an yamtiquex a mac a yΛn u yajir. C'Λ'otej techex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj: "Ba' cu jach qui'quintic yor mac, a ba' ca ts'ic ti' mac, mΛ' chen a ba' cu c'Λmique'."

<sup>36</sup> Barej caj ts'oc u tsicbar aro' an ten bic nanij cu beticob, caj xonrΛj Pablo yejer tu cotorob quir u t'Λnic C'uj.

<sup>37</sup> Caj ac'ta'b Pablo ten tu cotor a nuxibob u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob, caj rΛc oc'najob tu cotor. Jeroj caj u pΛtΛxmeç'ta'b Pablo u jach ts'urirob a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Efeso. Caj ts'uts'a'b u p'uc Pablo, quire' bin u ca'.

<sup>38</sup> Jach yaj cu yac'ticob, quire' yubob ya'aric Pablo. MΛ' u yΛnyΛn bin irbir u wich. Hasta yet binacob tu cu yocar ich chem Pablo.

## 21

*Pablo cu bin tu cajar Jerusalén*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in t'Λnic'ob. In wet acsa'orirob caj in p'Λtajob, quij Lucas, caj oquenob ich chem quir in binob ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Cos. Jach taj binenob. Jeroj caj sasij caj c'uchenob ich u cajar Rodas. Ti' u cajar Rodas caj wΛc'Λs binenob, quij Lucas, ich u cajar Pátara.

<sup>2</sup> Caj c'uchenob ich u cajar Pátara caj in wirajob u jer u

chemin c'ac'nab quir in binob tu ru'umin Fenicia, Jeroj caj oquenob ich chem caj binenob.

<sup>3</sup> Tan in tarob ich chem, caj in wirajob u ru'umin u petenin Chipre. Taj yΛn tin ts'icob, caj in potmastajobi'. Jeroj, quij Lucas, caj c'uchenob tu ru'umin Siria. MΛ' ja wirej, caj u joc'sob u cuch u chem quire' ti' yΛn u jor chem, u c'aba' Tiro. Rajen joq'uenob.

<sup>4</sup> Tiri' caj in nup'ajob jun yarob ij quet acsa'orirob ich u cajar Tiro. Ti' p'atenob yejerob siete u q'uinin tu yatocho'. Robob caj u ya'arajob ti' Pablo:

—MΛ' a yΛn bin Pablo tu cajar Jerusalén. Quire' baxuc caj ya'araj tenob u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc a ray siete u q'uinino', caj joq'uenob quir in binob. A yacsmΛnob tu yorob caj rΛc joc'ob yirob in binob. Caj rΛc joc'ob yejer u rac' baxuc xan, yejer u pararob. Peri' caj bino'onex chi' c'ac'nab quir ic t'Λniqueç C'uj. Jeroj caj xonrΛjo'onex ich chi'c'ac'nab quir ic t'Λniqueç C'uj. Caj ts'oc ic t'Λniqueç C'uj caj ic rΛc pacran pΛtΛxmeç'taj ic bΛjex yejer ij quet acsa'orirex.

<sup>6</sup> Caj ts'oc ic rΛc pΛtΛxmeç'tic ij quet acsa'orirex, caj oquenob ich chem quir in binob. Chen robob caj sutnΛjob tu pachob quir u binob tu yatochob.

<sup>7</sup> A baywo', quij Lucas, caj in p'Λtajob u cajar Tiro, jeroj

caj c'uchenob yejer chem ich u cajar Tolemaida. Tiri' caj joq'uenob ich chem caj binenob in wirob ij quet acsa'orirex. Ti' p'atenob turiri' u q'uinin yejerob.

8 Barej caj sasij caj joq'uenob quir in binob, caj c'uchenob tu cajar Cesarea. Jeroj, caj u yacsajenob Felipe tu yatoch. A je' Felipeja', ra' turiri' ich a siete xibo', a teta'b quir u yamticob a mac a teta'b ten Jesús uch quir u tsec'ta'r u t'ΛN. A ray sietejo', ra' cu ja'sar yo'och xquic a quimen u mame'. A Felipeje', cu tsicbatic u jach tsoyir u t'ΛN C'uj tu cotor mac. Ti' p'atenob yejer Felipe, quij Lucas.

9 Ti' γAN u parar xquic Felipe, rAC γAN u nup u parar xquic. MΛ' ch'a'ani' u parar xquic Felipe. Robob cu tsicbaticob u t'ΛN C'uj quire' ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj.

10 Quire' ti' toy γANenob ich yatoch Felipe, quij Lucas, jeroj tune' caj c'uchij ich yatoch Felipe, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Agabo. Raji' tar u tar tu ru'umin Judea.

11 Raji' tar u yiriquenob. Caj c'uchij, jeroj, caj c'uchij Agabo, caj pit u c'ax u nAC' Pablo ten Agabo a ti' γAN u nAC' Pablo. Agabo caj u c'axaj u wAC'AS bajiri' u c'Λb yejer u c'ax u nAC' Pablo, caj u wAC'AS c'AXaj yoc xan. Jeroj, caj u ya'araj:

—Baxuc cu bin u c'AX a c'Λb yejer a woc u winiquirob

judío ich u cajar Jerusalén. Ca' bin ts'ocac u c'Λriquechob cu bin u puriquech tu mΛ' u winiquirob judío —baxuc caj ya'araj ten u Taj'or u Pixam C'uj uch.

12 Caj ts'oc ij cu'yiquex, quij Lucas, ya'aric Agabo caj tic chich arajex ti' Pablo mΛ' u γAN bin tu cajar Jerusalén. Bayiri' xan, caj u ya'arajob a yacsmanob tu yorob a cΛja'anob tu cajar Cesarea.

13 Caj u nuncaj Pablo ti'ob:  
—Yaj in wiric a woc'arex. MΛ' ja wirej, tan a tupsiquex in wor cax cu chuquenob u c'AXenob tu cajar Jerusalén quir in quinsa'. Cax quimiquen ti' Jesús, in Jaj Ts'urir —quij.

14 Barej caj ij quirajex mΛ' c'ucha'an ij corex ij c'ax u tucur Pablo, soc mΛ' u bin tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc ic tsibarex caj ij carajex:

—Ca' u betej a ba' u c'at Jaj Ts'ur.

15 Caj ts'oc u q'uinin caj in wirajob Felipe, caj in marajob in ba'tacob quir in binob tu cajar Jerusalén. Caj ts'oc in maricob caj binenob.

16 Yet binacob jun yarob a yacsmanob tu yorob u t'ΛN Jesús a cΛja'anob tu cajar Cesarea. Robob caj u purenob tu γAN turiri' xib a caj tarij uch ti' u petenin Chipre. U c'aba' a ray xibo', Mnasón. Raji' caj u γAN acsaj tu yor uch. Mnasón caj u yacsajenob tu yatoch.

*Pablo caj bin yirej Jacobo*

17 Barej caj c'ucho'onex tu cajar Jerusalén, quij Lucas, caj u qui' acsajo'onex ij quet acsa'orirex. Jach qui' yor a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob caj yiro'onex.

18 Caj sasij caj bino'onex yejer Pablo ich Jacobo. Tiri' much'a'anob a nuxibob u jach ts'urirob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cajar Jerusalén.

19 Caj ts'oc u r<sub>Λ</sub>C t'<sub>Λ</sub>nanobe' caj u tsicb<sub>Λ</sub>taj ti'ob a ba' caj u betaj C'uj ich a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío quire' tsec'ta'b u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ten Pablo ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. A ba' caj u betaj C'uj Pablo caj u ya'araj jujuntur.

20 Caj ts'oc u yubicob a ba' tsicban<sub>Λ</sub>jij Pablo caj u qui' t'<sub>Λ</sub>najob C'uj caj ya'arob:

—Jach caremech C'uj.

Jeroj tune', turiri' mac ich u yet acsa'orirob a teta'b quir u t'<sub>Λ</sub>nic Pablo y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nir tu cotor u yet acsa'orirob, caj u ya'arajob ti' Pablo:

—Iric, ij quet acsa'orirech. A techo', a wer y<sub>Λ</sub>n ya'ab a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús ich ij quet winiquirob judío. Robob tu cotor tan u chich aricob ca' u qui' c<sub>Λ</sub>nantej tu cotor mac a ba' ara'b ich u t'<sub>Λ</sub>n Moisés, baxuc to'onex.

21 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj u yubajob u juminta'r cu ya'aricob tan a man a camsic tu cotor a wet winiquirob judío tu c<sub>Λ</sub>ja'anob a wet winiquirob judío tantanxer ru'um, wa ca' u p'<sub>Λ</sub>tob u quibicob a ba' ts'ibta'b ten Moisés uche'. Baxuc caj

u yubob u juminta'r tan a camsicob xan m<sub>Λ</sub>' ju ts'ir u chan ochir a xibo', an ten bic quic naj betiquex ti' a chan ocho', soc u c<sub>Λ</sub>nanticob a ba' cu naj betic ij quet winiquirob judío.

22 Ba' quic bin ic betex ca' bin yubob c'uchech tera'? Quire' jach taj, je' yubicob ti' y<sub>Λ</sub>nech te'ra'. Je' u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j ca' bin yubob aro'.

23 Ca' a wu'yej a ba' quin wa'aricob tech Pablo. A tenobo', y<sub>Λ</sub>n in r<sub>Λ</sub>C nupo' xib a tera', a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Robob tabar u nup'sicob a ba' tu toc arob ti' C'uj y<sub>Λ</sub>n u nup xibo'.

24 P<sub>Λ</sub>yey a je' r<sub>Λ</sub>C y<sub>Λ</sub>n u nup xiba', ca' xiquech yejerob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. An ten bic caj u betajob a r<sub>Λ</sub>C y<sub>Λ</sub>n u nup xibo' quet bayiri' xan, ca' a betic xan an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío. A techo', bo'otej u bo'orir u c'osar u jo'r a wet binacob. Toc betej aro' soc yerob a wet winiquirob judío a ba' caj u p<sub>Λ</sub>c'ajob a pachob m<sub>Λ</sub>' taji' quire' a ba' caj u yubob u juminta'r. Ca' a y<sub>Λ</sub>n a bet aro' soc yerob ca quibic u t'<sub>Λ</sub>n Moisés ra' cu ya'aric to'on quir ij cuxtar.

25 Chen ara'b ti' Pablo ten u jach ts'urirob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob:

—A tenob, caj in ts'ibto b ju'un ti' a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío, a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob u t'<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj in toc arajob ti'ob a ba' quin tu-

cricob. Caj in wa'arajob ca' a chen u'yex a je' t'ana': "Ma' a yan jantiquex a ba' cu yesic mac ti' yochir u tus c'uj. Ma' a chi'iquex bac', a yan u q'uiquero', yan sisbastex. Baxuc xan, ma' a yan wenanex yejer mac a ma' a mamexo' ma' a yan wenanex yejer a mac a ma' a raquexo'."

*Chuc Pablo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío*

<sup>26</sup> Jeroj, caj sasij caj bin Pablo yejer a rac yan u nup xibo' caj u yan p'ojob u bajob an ten bic u winiquirob judío nazarite cu p'o'ic u baj tu ts'iba'an ich u t'an Moisés. Caj ts'oc aro', caj oquij Pablo yejer a rac yan u nup xibob ich carem naj tu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jeroj, caj u p'isaj u q'uinin ti' u jach ts'urirob sacerdote soc yerob nup' u p'o'icob u bajob. Soc yerob u jach ts'urirob sacerdote cu bin u purob u sijejob ti' C'uj, ti' jujuntur cu binob an ten bic caj ya'araj ten Moisés uch u t'an ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>27</sup> Barej orac manij a siete q'uin, ti' irij Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj irij Pablo ten u winiquirob judío a cu tarob ich u ru'umin Asia. Robob caj u p'usajob u yorob soc ts'ictarob u yet winiquirob judío, a ti' yanob soc u tarob chucbirob Pablo. Jeroj caj u purajob u baj ich yoc'or Pablo.

<sup>28</sup> C'am awatnajib, tan ya'aricob:

—Cojenex, yam tenob u xibirechex u winiquirob israel quir in chuquicob a je' xiba'. Ma' ja wirej. raji' tan u camsic tu cotor mac, ma' ba'wir ca' u quibej a ba' cu ya'aric u t'an ic nunquirex Moisés. Rajen tan u camsic ma' patar a to'onex u winiquirob judío. Baxuc cu ya'aric xan, ma' ba'wir ti' a je' carem najo' tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Ma' jariri', caj u yacsaj a ma' u winiquirob judío ich a je' carem najo', tu quic naj c'ujintiquex C'uj. Baje'rer, caj u c'asquintaj a je' carem naj xan a tu quij c'ujintiquex C'uj.

<sup>29</sup> Ma' ja wirej, Pablo irir ten mac uch tan u man ich u cajar Jerusalén yejer u nup Tróximo. A Tróximojo', ti' cu tar tu cajar Efeso. Rajen caj u tus tucrajob acsa'bo' ten Pablo ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>30</sup> Seb caj u much'quintajob u baj quir u chucurob Pablo. Orac tu cotor mac tu cajar Jerusalén caj oc u chuquej Pablo ich carem naj. Caj chopata'b Pablo ich tancab carem naj. Seb caj u macajob u jor a carem naj. Caj rac p'ujob yorob tu cotor mac tu cajar.

<sup>31</sup> Quire' caj u tumtob u quinsej Pablo, caj bin t'anbir u jach ts'urirob soldado. Ara'b ti' tan u rac p'ujur yorob tu cotor mac tu cajar Jerusalén.

<sup>32</sup> Caj joc' u t'AN u soldados yejer u capitánob. Caj t'ANob ten u jach ts'urir soldado. Seb caj binob tu cu chucur Pablo. Caj yirob cu tar u jach ts'urirob soldado caj p'at u jats'AR Pablo ten a pimo'.

<sup>33</sup> Caj c'uchij u jach ts'urir soldado yicnAN Pablo caj ara'b ten u jach ts'urir ca' u chucob Pablo quir u ma'cAR. Caj ts'oc u chucur Pablo caj c'arij yejer ca'tur mascab. Jeroj tune, caj c'ata'b ti' a pimo' maqui', bayiri' caj c'ata'b ti' ba' u ber ca jats'iquex.

<sup>34</sup> C'am caj u nuncajob ti' a pimo'. U jer u jer cu nunquic. Rajen u jach ts'urir soldado mΛ' yer biquinin caj p'usa'b yorob a pimo', rajen caj ara'b u bin purbir Pablo ten u jach ts'urirob soldado tu cu naj wenANob soldado.

<sup>35</sup> Chen barej, caj c'uchob a soldadojo' yejer Pablo tu cu nacARE'. YAN c'ochbir Pablo ten a soldadojo' quire' jach ts'ic a pimo'. U c'atob u ca' chuquicob Pablo.

<sup>36</sup> Quire' a mac a cu tar tu pach c'am awATnAJob:

—Ca' ij quinsej a rayo' —baxuc caj ya'arajob a pimo'.

*Pablo caj u nuncaj a mac a tan u pAQ'uibob u pach ACAtan tu much'a'an a pimo'*

<sup>37</sup> Barej orac acsa'b Pablo tu cu naj wenANob soldado caj u t'ANaj u jach ts'urir soldado Pablo:

—Cax tsicbanAquenob? —quij Pablo.

Caj u ya'araj u jach ts'urir soldado:

—Quin wiric tech a wer u t'AN griego.

<sup>38</sup> MΛ' wa tech u winiquirech egipto, a tu much'quintaj a pimo' quir u ts'iquinta'r gobierno romano? MΛ' wa tech caj a pAYaj u berob a pimo' quir u bin u quinsob u winiquirob gobierno. MΛ' wa tech caj a much'quintaj cuatro mil xib ich tAcay ru'um uch?

<sup>39</sup> Jeroj Pablo, caj u nuncaj caj u ya'araj:

—A teno', u winiquireno' judío. Tar in tar ich u cajar Tarso uch. A ray cajaro' jach manan no'j, ra' ti' yAN ich u ru'umin Cilicia. Quin chan c'atic tech ca' a cha'j in tsicbar ti' a ray pimo'.

<sup>40</sup> U jach ts'urir soldado caj u cha'j u tsicbar Pablo. Ti' cu ch'ictar tu cu nacAR mac a cu bin tu cu naj wenANob u soldado romano. Pablo caj u peccaj u c'Ab ca' ts'ocac u t'AN a pimo'. Jeroj Pablo caj u yANxchun u tsicbar ti'ob ich u t'AN u winiquirob judío.

## 22

1 —U'yex ba' quin wa'aric techex in wet winiquirob judío a in wet ch'ibarob. U'yex ba' quin wa'aric techex u winiquirob judío a nuxibo'. U'yex ba' quin bin in wa'aric techex soc ACAtan techex tu cotor soc a werex mANA' in si'pir a teno' —quij Pablo.

2 Caj yubob tan u t'AN ich u t'ANob u winiquirob judío, mΛ' c'AS ba' cu tsicbarob u

winiquirob judío. Jeroj caj u ya'araj ti'ob:

<sup>3</sup> —A teno' —quij Pablo—, u winiquiren judío, caj u rochen in nΛ' tu cajar Tarso tar ich u ru'umin Cilicia. Chen te' ch'ijen ich u cajar Jerusalén. A tera' caj u camsajen Gamaliel uch. A ba' nanij u camsic ti' ic nunquirex ra' caj in cΛnaj. Gamaliel tu qui' camsajen. Jach manan in c'at in betej an ten bic a teno' caj in tucraj a C'ujo' u c'at. Rajen ts'ajan in wor in betej an ten bic tu cotorechex baje'rer.

<sup>4</sup> A ucho' —quij Pablo—, caj binen in cΛxtej a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, quir in chuquic in c'Λxej quir in bin in purej quinsbir, cax wa xib, cax wa xquic caj in c'ubajob c'Λrbirob.

<sup>5</sup> U jach ts'uirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', c'ucha'an yorob ya'aricob techex bic tabar caj u chucajob ju'un ten soc in puric ti' in wet winiquirob judío ich u cajar Damasco. MΛ' ja wirej, ti' binen uch quir in chuquic u pach a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús, soc toc c'Λxa'an ca' taquen in purej mΛcbir ich u cajar Jerusalén, soc u ts'abar u muc'yajob ten u ts'urirob u winiquirob judío.

*Pablo cu tsicbar bic tabar caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>6</sup> Caj ya'araj Pablo:

—Quire' tan in bin ich u berir u cajar Damasco. Seb

caj tar u ch'ic yum u sasirir ca'an an tu yΛnen an ten bic u sasirir a cu c'uchur c'ac'chunq'uino', jach manan u sasirir. Caj tar u sasir c'ac'chunq'uin tu yΛnen.

<sup>7</sup> A teno', caj ruben ich bej, a ra'iri' u q'uinin, caj in wu'yaj u t'Λn mac, raji' caj u ya'araj ten: “Saulo, Saulo, quire' ra' in c'aba' a ucho'?” Biquinin, ca man a chuc quin pach. MΛ' ja wirej, a mac a cu chuquic u pach a mac a cu sayΛrob tin pach, tan u chuquic in pach xan.”

<sup>8</sup> A teno' tune', caj in nuncaj: “An maquech, Jaj Ts'ur?” —quen. Raji' caj u ya'araj ten: “A teno' Jesús en a cΛja'anen tu cajar Nazaret uch. Tan a chuquic in pach a teno'.”

<sup>9</sup> A mac a ti' yΛnob, a jin wet taracob, cax caj u yirob u sasirir ca'an an, caj jaq'uij yorob. Chen mΛ' ju yubob u t'Λn a cu t'Λniqueno'.

<sup>10</sup> Caj in wa'araj tune': “Ba' ca bin a wa'are ten in Jaj Ts'urir.” Caj u ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Riq'uen, joq'uen xen ich u cajar Damasco. A rayo' ti' yΛn mac a cu bin ya'aric tech tu cotor ba' a C'ujo' u c'at tech ca' a betej.”

<sup>11</sup> Caj riq'uen —quij Pablo—, mΛ' jin wiraj in ber, quire' ac'birchΛjij in wich ten u ch'ic yum sasirir C'uj. Caj mach in c'Λb quir u pΛyicob in ber. U pΛybarob in ber in wet binob, jeroj caj oquen ich u cajar Damasco.

<sup>12</sup> Tiri' ich u cajar Damasco ti' yΛn turiri' xib, Ananías u c'aba'. A ray xibo', cu jach



c'ujintic C'uj. Cu naj betic tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'AN Moisés uch. Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío cu tucricob wa tsoy cu betic Ananías.

13 Caj c'uchij Ananías tu yANen, ti' ch'ica'an tin wicNAN uch caj u ya'araj ten: “Baje'rer in wet acsa'orirech Saulo bin a ca' irej a ber.” Seb caj ca' sasichAJij in wich, jeroj caj in wiraj Ananías.

14 Caj ya'ara ten Ananías —quij Pablo—: “U c'ujir ic nunquirex a tu c'ujintajob uch, caj u tetch ca' a najtej a ba' u c'at tech. Caj u tetch soc a wu'yic u t'AN tu chi' Jesús. Caj u tetch C'uj soc a wiric u parar a mac taj yore'.

15 MΛ' ja wirej, a C'ujō' caj u tetch quir a toc aric u t'AN ANatan tu cotor mac cax a ba' a wirmAN yejer a ba' a wu'ymAN.

16 Baje'rer, quij ya'araj Ananías, ba'wir ca pajic, riq'uen ca' xico'on soc in wacsic ja' ta jo'r. Ca' a t'ANEJ Jaj Ts'ur soc u jawsic a si'pir C'uj.”

*Teta'b Pablo ten Jaj Ts'ur quir u tsec'ta'r u t'AN tu mΛ' u winiquirob judío*

17 Caj ya'araj Pablo ti' a pim u winiquirob judío:

—Barej, caj sutNajen tin pach tu cajar Jerusalén caj binen ich carem naj tu quic naj binex quir ij c'ujintiquex C'uj. A teno', caj oquen quir in t'ANic C'uj. Tu jin t'ANaj C'uj uch, caj in wAYAC'taj C'uj.

18 Caj in wiraj in Jaj Ts'urir, raji' caj u ya'araj

ten: “Jōq'uen p'ATEJ u cajar Jerusalén. Sebquint a bin quire' u winiquirob judío a mΛ' ju yacsajob tu yorob a ba' ca tsec'tiquenob ti' mΛ' ju bin u c'AMob.”

19 Chen a teno', caj in wa'araj: “Jaj Ts'ur, quen, robob u toc erob a teno' caj in chucaj caj in puraj mACbir a mac a yacsmANob tu yorob a t'AN tech. Robob u toc yerob a teno' caj oquen ich jujuntur u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, caj in cAXtaj a mac a yacsmANob tu yorob a t'AN quir in chuquicob in mΛquej tu cu ma'CAR mac, caj in chich jATS'ajob xan.

20 Caj ch'in Esteban ten u winiquirob judío soc ca' quimic. Ra'iri' u q'uinin caj quimij Esteban, jach tsoy caj in tucraj. MΛ' ja wirej, a teno' caj in cANantic u noc'ob a cu ch'ininob Esteban uch.” Aro' caj tsicbANAJen yejer Jaj Ts'ur.

21 Caj ya'araj ten Jaj Ts'ur: “Jōq'uen xen ich a mΛ' u winiquirob judío.” Jeroj tune', caj u tuchi'ten C'uj ich tantanxer ru'um nachir.

*Chuc Pablo ten u jach ts'urir u soldados romano*

22 A pim u winiquirob judío caj yubob u t'AN Pablo hasta yubob ya'aric: “A mΛ' u winiquirob judío.” Jeroj tune', c'am caj awatNajob u winiquirob judío, tan ya'aricob:

—A je' xibo' ca' quimic. Joc'sej cax quimic soc mΛ' u cuxtar.

23 MΛ' ja wirej, caj c'am awatob soc yesicob jach p'ujob. U bΛjiri'ob caj u jΛtajob u noc'ob u winiquirob judío, caj u purajob u noy ru'um ich ca'anán soc yer jach p'ujob.

24 Caj irir ten u jach ts'urir u soldados romano bic caj p'ujob. Caj u t'Λnaj u soldados soc u pururob Pablo ich yatoch tu cu naj wenΛnob a soldadojo'. Caj ara'b ten u jach ts'urir soldados ti' u soldados ca' chich jats' Pablo:

—Ca' ij quirex wa Pablo cu ya'aric tenob a ba' u si'pir ti'e'. Je' in wirob biquinin caj u p'usaj yobob u winiquirob judío quir u yawatob.

25 Barej caj ts'oc u c'Λxic Pablo yejer ot' quir u jats'ic u pach, caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano. Tsoy wa ca jats'iquenex cax wa mΛ' ja wiraj wa yΛn in si'pir? —baxuc caj ya'araj Pablo ti' a capitáno'.

26 Barej caj u yubaj ya'ara' ten Pablo aro', a yΛjt'Λnir cien soldados caj joc'. Caj bin ich u jach ts'urir quir ya'aric ti' a ba' ara'b ti' ten Pablo. Caj c'uchij, caj u ya'araj ti':

—Qui' irej a ba' ca bin a betic. MΛ' ja wirej, a ray xibo' u winiquirob romano.

27 Rajen u jach ts'urir tu cotor soldados, caj bin ich Pablo. Caj u ya'araj ti':

—Arej ten wa ju winiquirech romano?

Caj u ya'araj Pablo:

—A teno' u winiquirenob romano.

28 Caj u nuncaj u jach ts'urir tu cotor soldados:

—A teno', caj in bo'otaj jach ya'ab taq'uin soc u winiquirenob romano.

Pablo caj u ya'araj:

—A teno', u winiquirenob romano, quire' in tet u winiquirob romano quet yejer in nΛ', u winiquirob romano.

29 Seb caj p'at Pablo ten a soldadojo' a cu bin jats'bir u pach Pablo uche'. Yet binac u jach ts'urir tu cotor soldados, quire' jach sajΛc caj u yubajob u winiquir romano Pablo. Caj u ch'aj sajquir xan, quire' caj u c'Λraj yejer mascab.

*Pablo ΛcΛtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío*

30 Caj sasij soc yer jach taj mΛ' ba'wir cu taquicob u jo'r Pablo, u jach ts'urir tu cotor soldados caj u tuchi'taj t'Λnbir tu cotor u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío, yet taracob u jach ts'urir u winiquirob judío, a nuxibo'. Caj u tuchi'taj t'Λnbir ca' rΛc tarob u much'quinticob u bΛj. Caj pit tu c'Λxa'an Pablo caj bin purbir ΛcΛtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. ΛcΛtan ch'icric Pablo.

## 23

1 A Pabloje', tan u susu'tic u bΛj quir u qui' pΛctic u jach ts'urirob u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—U xibirechex u winiquirechex judío. A teno' —quij Pablo—, in wer ich in tucuro', in

wac'as pixamo' —quij—, ma' u ya'arej ten biquinin caj a betaj ba', quire' C'uj cu yiric jach tsoy in tucur, quire' a ba' caj in betaj tu cotor u q'uinin cuxa'anen cax u q'uinin baje'rer.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj ara'b ten u jach ts'urir sacerdote u winiquirob judío, u c'aba' Ananías:

—Rax u chi'.

Rox u chi' Pablo ten a mac a ti' yan yicnan Pablo.

<sup>3</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—A techo', ca'tur a tucur, je' u paquic u baj tech C'uj. Ma' ja wirej, a techo', ti' cura'anech soc u joc'ar tu tajir ba', quire' baxuc caj u ya'araj u t'an Moisés. Chen a techo', caj a wa'araj u roxar in chi'. A techo', caj a rac p'act u t'an Moisés —quij Pablo.

<sup>4</sup> A mac a ti' yan ich yicnan Pablo caj u ya'araj ti':

—Ma' ja wirej, caj a wa'araj jach manan c'as u jach ts'urir sacerdote.

<sup>5</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Ma' in wero', wa jin rac'ob wa raji' u jach ts'urir a sacerdote u winiquirob judío. Ma' ja wirej, tu ts'iba'an u t'an C'uj cu ya'aric: “Ma' tsoy a wa'aric jach manan c'as u jach ts'urirob a cajarex.”

<sup>6</sup> Pablo caj u yiraj jun yarob a much'a'anob u jach ts'urirob tu cotor u winiquirob judío. Yerob a caj u canajob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu ya'aricob fariseo. U jer jun yarob yerob a ba' camsa'b ten u winiquirob judío a cu

ya'aricob saduceo. Rajen c'am caj u t'anaj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex in rac'ob. A teno', u winiquiren a fariseojo', bayiri' xan, u pararen fariseo. Jari' quin pajic wa bin u ca' riq'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtarob tu ca'ten, rajen cu taquicob in jo'r.

<sup>7</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', caj u yanxchun u c'amquinticob u t'an u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob saduceo. Ma' ja wirej, ma' quet yorob a ba' uya'b yac Pablo.

<sup>8</sup> Ma' ja wirej, u winiquirob saduceo cu camsicob, mana' mac cu bin riq'uir tu quimirir, mana' u yajmasirob u t'an C'uj, cu camsicob xan, mana' xan quisin. Barej u winiquirob judío a fariseojo', cu camsicob bin u ca' riq'uir mac tu quimirir. Cu yacob xan, yan yajmasirob u t'an C'uj, bayiri' xan, cu yacob yan quisin.

<sup>9</sup> Caj c'am awatnajib, tan u jach c'amtar yawatob. Caj ya'arajob jun yarob yajcamsayajirob u t'an Moisés, caj ts'oc u ch'ictar. Ma' ja wirej, jujuntur caj ch'icrajob ich u winiquirob judío a fariseojo', quire' jun xot' yajcamsayajirob u t'an Moisés, robob u winiquirob judío a fariseojo' xan. Robob caj u chich arajob:

—A je' xiba', mana' u si'pir ij quirexi' wa ix t'acoj t'anbir ten yajmasir u t'an C'uj uch. Wa

tu w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c't ix t<sub>Λ</sub>c C'uj. Ba'wir quic ts'iquintiquex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u yiraj u jach ts'urir tu cotor soldados caj jach p'ujob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío, caj u ch'aj sajquir uch, quire' yer bin u ca' quinsbir Pablo uch. Rajen caj u tuchi'taj u soldados ca' u joc'sej Pablo ich u winiquirob judío. Tar y<sub>Λ</sub>n binob u purob ich yatoch tu cu naj wen<sub>Λ</sub>nob a soldadojo'.

<sup>11</sup> Caj ca' ac'bich<sub>Λ</sub>jij, a ra' u q'uinino', barej Pablo caj ts'oc u bin ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor u jach ts'urirrob u winiquirob judío caj tar Jaj Ts'ur Jesús ich Pablo. Caj ara'b ti' Pablo:

—Ca' qui'ac a wor Pablo. Baxuc caj a tsec'taj in t'<sub>Λ</sub>n tera' ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan, je' a bin a tsec'tej ich u cajar Roma.

*Cu p'eri'quinticob u tucurob u winiquirob judío quir u quinsicob Pablo*

<sup>12</sup> Barej caj sasij jun yarob u winiquirob judío, caj u much'quintajob u b<sub>Λ</sub>j soc u p'eri'quinticob u tucurob quir u quinsicob Pablo. Caj u ya'arajob:

—M<sub>Λ</sub>' ic y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n jan<sub>Λ</sub>nex m<sub>Λ</sub>' jic y<sub>Λ</sub>n uc'urex hasta quic toc quinsex Pablo. Bin u ca' u quins'o<sub>n</sub>ex C'uj wa m<sub>Λ</sub>' ic quinsejex Pablo —baxuc caj u ya'arajob.

<sup>13</sup> A mac a caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u quinsicob Pablo manij cuarenta xib.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ra' binob ich u jach ts'urirrob sacerdote yejer u

jach ts'urirob u cajarob u winiquirob judío, a nuxibo', a xibo', a caj u toc chich arajob u t'<sub>Λ</sub>n ti' C'uj. Caj c'uchob ich yicn<sub>Λ</sub>nob caj u ya'arajob:

—A tenob, caj in wa'arobeche<sub>x</sub> a ba' jach taj, quire' caj in chuquicob C'uj. M<sub>Λ</sub>' jin y<sub>Λ</sub>n jan<sub>Λ</sub>nob hasta quin quinsicob Pablo.

<sup>15</sup> Rajen u'yex ba' quin wacob. Biquinin a techexo', yejer tu cotor u jach ts'urirrob u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ja bin a tus t'<sub>Λ</sub>nex u jach ts'urir tu cotor u soldados romano ca' u joc'sej <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan techex Pablo. Arex ti' wa ja werex u jer ba' soc taj ca taquiquex u jo'r Pablo. Cax m<sub>Λ</sub>' toy c'uchuc Pablo a ca' bin in toc quinsob Pablo ich ber tu cu tar.

<sup>16</sup> Chen nup'ob u t'<sub>Λ</sub>nob ten u parar u quic Pablo. Caj ts'oc yubique', caj bin ich Pablo tu m<sub>Λ</sub>ca'ani' ich tu cu naj wen<sub>Λ</sub>nob u soldado romano. Caj u ya'araj taj a yubaj ya'ara' u quinsa'r Pablo.

<sup>17</sup> Rajen Pablo caj u t'<sub>Λ</sub>naj turiri' y<sub>Λ</sub>jt'<sub>Λ</sub>nir cien soldados caj u ya'araj:

—Joq'uen purej a je' chan xib ich a jach ts'urir tu cotor soldados, quire' yubaj ya'ara' ba'.

<sup>18</sup> Jeroj tune', caj bin purbir ich yicn<sub>Λ</sub>n u jach ts'urir tu cotor u soldados romano. Raji' caj u ya'araj:

—A ta m<sub>Λ</sub>caje' Pablo, caj u t'<sub>Λ</sub>nen ca' tac in pure tech a je' chan xiba'. Y<sub>Λ</sub>n ba' cu bin ya'arej.

19 U jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj mach u c'Λb a chan xibo'. U tirir ti' caj u pay u ber. Caj c'ata'b ti':

—YΛn wa ba' ca wac ten? —quij.

20 Raji' caj u ya'araj:

—U winiquirob judío caj u p'eri'quintajob u tucurob quir u c'atic tech wa ja joc'sej Pablo saman ich ΛcΛtan tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Bin u ca' u tusech quire' bin u ca' ya'arob tech: “Je' in ca' u'yicob ba' soc taj quin taquicob u jo'r Pablo.”

21 MΛ' ja wirej, ti' yΛn cuarenta u xibir u winiquirob judío ti' cu bin u ch'uctob ich nΛc' ber quir u quinsa'r in wΛcΛn. Rajen mΛ' a yΛn quibic a ba' cu ya'aric tech, quire' a ray xibob, caj u chucajob c'uj caj ya'arob mΛ' ju yΛn janΛnob, mΛ' u yΛn yuc'urob xan, hasta cu toc quinsicob in wΛcan. Cu chen ch'ucticob a ba' ca wac ti'ob saman.

22 Jeroj tune', u jach ts'urir tu cotor u soldados roman caj u tuchi'taj ca' xic a chan xibo', caj u ya'araj:

—MΛ' a yΛn aric ti' mac in wer a ba' caj a wa'araj ten.

*Tuchi'ta'b Pablo ich gobernador Félix*

23 U jach ts'urir tu cotor soldados caj u t'Λnaj tu yicnΛn ca'tur u yΛjt'Λnirob cien soldados romano. Caj c'uchob caj u ya'araj ti'ob:

—Toc t'Λnex ca' u marob u ba'tac a wΛj doscientos soldados, quir u binob ich u cajar

Cesarea. CΛxtex doscientos u jer soldados yejer u ranzas, bayiri' xan cΛxtex u jer setenta soldados yejer u tsimin. Quire' ca' xiquechex yejerob baje'rer ac'bir a las nueve.

24 CΛxtex xan tsiminob, quir u cΛptar tu pach a Pablojo'. Ca' a qui' cΛnantex Pablo soc u jach c'uchur ich gobernador Félix.

25 Barej caj binob u yΛjt'Λnirob cien soldados yet binac ju'un a caj u ts'ibtaj u jach ts'urir tu cotor u soldados romanos. Baxuc a je' t'Λna', caj u ts'ibtaj:

26 “Ti' gobernador Félix, a mac a quin jach sΛjtic. A teno', quin t'Λniquech yejer a je' ts'iba'an u ju'unin. A teno', Claudio Lisias in c'aba'.

27 A je' xiba', Pablo u c'aba'. Caj u chucob Pablo uch orac quinsa'cob ten u winiquirob judío. Chen binen in taquic yejer in soldados uch, quire' in wer raji' turiri' u winiquir romano.

28 Quire' a teno', in c'at in wer ba'wir caj u chucajob Pablo, rajen caj in puraj Pablo ich tu cu naj much'quinticob u bΛj tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío.

29 Caj in wiraj mΛ' ba'wir quir u quinsa', mΛ' tsoy in c'aric tu cu naj mΛ'car mac. Cu chen taquicob u jo'r Pablo quire' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn u nunquirob Moisés.

30 Caj ts'oc u ts'abar ten u t'Λn mac tu tan u ch'ucticob u quinsa'r ten u winiquirob judío, jeroj seb caj in tuchi'taj tech. A teno', caj in toc araj

ti' a mac a cu taquicob u jo'r Pablo ca' xicob  $\Lambda\Lambda$ tan tech quir u to'car u jo'r Pablo. Ts'oc in ts'ibtic tech. Ca' xiquech yejer C'uj." Baxuc a jera' caj u ya'araj a ba' caj u ts'ibtaj Claudio Lisias.

<sup>31</sup> Caj ts'oc yubicob ya'ara' y $\Delta$ jt' $\Lambda$ ninob cien soldados ten u jach ts'urir tu cotor u soldados romano caj pay Pablo ca' xic u purob an ten bic caj ara'b ti'ob, ra'iri' ac'bir caj c'uchob ich u cajar Antípatris.

<sup>32</sup> Caj sasij a soldadojo', a binob tu yoc yejer Pablo caj urob tu cu naj wen $\Lambda$ nob ich u cajar Jerusalén. A soldadojo', a cu  $\Lambda$ ptarob tu pach tsimin tar p'atob ich u cajar Antípatris soc yet binacob Pablo.

<sup>33</sup> Barej, caj c'uchob tu cajar Cesarea caj u c'ubajob u ju'unin ti' gobernador, bayiri' xan, caj u c'ubajob Pablo  $\Lambda\Lambda$ tan ti' gobernador.

<sup>34</sup> Caj ts'oc u xaquic u ju'unin, a ts'ibta'b ten u jach ts'urir tu cotor u soldados, jeroj u gobernador caj u c'ataj ti': "Tu  $\Lambda$ ja'anech uch?" Caj u yubaj ya'ara' Pablo tar u tar ich u ru'umin Cilicia.

<sup>35</sup> Caj u ya'araj:

—Ca' in wu'yej a ba' ca wac tech, ca' bin c'uchuc a mac a cu ta'quic a jo'r.

Caj u tuchi'taj ca'  $\Lambda$ nantac tu y $\Delta$ n palacio nacional, tu cu cutar u rey Herodes soc u joc'ar u jach taj ba'.

## 24

*Toc u jo'r Pablo ten u winiquirob judío  $\Lambda$ ctan Félix*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man cinco u q'uinin, caj c'uchij Ananías u jach ts'urir tu cotor sacerdote u winiquirob judío, yet binacob jun yarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a nuxibo', yet binac xan, turiri' xib y $\Delta$ jt'quir u jo'r mac, u c'aba' Tértulo. M $\Lambda$ ' ja wirej, r $\Lambda$ c c'uchob  $\Lambda\Lambda$ tan u gobernador Félix quir u to'car u jo'r Pablo.

<sup>2</sup> Barej, caj pa'y Pablo  $\Lambda\Lambda$ tan gobernador a Tértulo caj u y $\Delta$ n $\chi$ chun u ta'quic u jo'r Pablo caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor tech in gobernadorech. M $\Lambda$ ' ja wirej, m $\Lambda$ na' mac cu tar u quinsiquenob m $\Lambda$ na' mac cu chuquiquenob xan. Jach manan u tsoyir bic in cuxtarob tu ru'umin Fenicia quire' quin qui' ts'urintiquech. A techo' a ne'er quire' a ts'urech tu cotor mac.

<sup>3</sup> Quin jach aric tech: "Bayo', in gobernadorech Félix." Tu cotor mac a cu jach ts'urintiquech cu jach s $\Delta$ jtic tech quire' rajra' ca betic tsoy tenob.

<sup>4</sup> Quire' m $\Lambda$ ' in c'at in na'sic a wor tech, quin chich c'atic tech ca' a jamach pajen, soc ca' a wu'yej a ba' quin wac tech.

<sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a je' xiba', a ca wirique', a tenob caj in wirajob tan u betic c'as tenob, ja' ix t $\Lambda$ coj je' u betic c'as ti' ic ru'umex xan. Raji' caj u p'usaj yor tu cotor u winiquirob judío cax tu cu bin ich yoc'ocab. A je' xiba', tan u jach ts'urinta'r tu cotor

mac a cu camsa' a ba' cu yac a mac c<sub>Λ</sub>ja'an tu cajar Nazaret uch.

<sup>6</sup> Biquinin a je' xiba' —quij Tértulo—, caj u jach tumtaj u yacsic a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, aro' jach c'as, rajen chuc ten u winiquirob judío. Caj binenob in wirob wa cu joc'ar u jach tajir an ten bic cu ya'aric in nunquirob Moisés uch.

<sup>7</sup> Chen tiri' c'uchij Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados romano, caj c'uchij yejer u soldados caj u tacob Pablo tenob yejer u jach chichir u muc'.

<sup>8</sup> Ya'araj tenob Lisias: “Ca' xiquechex ich gobernador Félix quir a taquiquex u jo'r Pablo.” Biquinin m<sub>Λ</sub>' a w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri' c'atic ti' Pablo? Je' a wirique' tu cotor a tan in taquicob u jo'r, jach tu taje'.

<sup>9</sup> U yet tarob Tértulo, u winiquirob judío, a ti' y<sub>Λ</sub>nob Λc<sub>Λ</sub>tan gobernador, caj u r<sub>Λ</sub>c arajob taj a ba' cu ya'aric Tértulo.

<sup>10</sup> A gobernadoro', caj u ric'saj u c'Λb soc yer Pablo tsoy u tsicar. Pablo caj u nuncaj, caj u ya'araj:

—Jach qui' in wor in nunquic a ba' cu p<sub>Λ</sub>q'uicob in pach soc a wu'yic. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in wer ya'ab yaxq'uin ca wa'aric a ba' cu joc'ar u tajir ti' u cajarob in wet winiquirob judío.

<sup>11</sup> Joq'uen, c<sub>Λ</sub>xtej a wirej wa jach taj a ba' cu yacobe'. Y<sub>Λ</sub>n doce u q'uinin caj uren

ich u cajar Jerusalén quir in c'ujintic C'uj.

<sup>12</sup> Barej caj u yirenob a tenobo', m<sub>Λ</sub>' jin c'amquintic in t'Λn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío m<sub>Λ</sub>' ju yirenob in joc'sic yor ya'ab mac, cax ich carem naj, cax chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj in wet winiquirob judío baxuc ich u cajar Jerusalén xan.

<sup>13</sup> A je' u winiquirob judíojo' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob yesicob wa taj a cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' m<sub>Λ</sub>na' in si'pir.

<sup>14</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n ba' jach taj quin wac tech. A C'ujo', a caj u c'ujintajob in nunquirob Moisés uch, ra'iri' quin c'ujinticob xan. Barej robob cu ya'aricob u jer bej. Cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' taj a ba' quin c<sub>Λ</sub>nique'. Chen a teno', quin quibic tu cotor a ba' ts'ibta'b ten in nunquirob, yejer a ba' caj u ts'ibtajob uch tu cotor mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj.

<sup>15</sup> Baxuc a ba' cu pajicob in wet winiquirob judío, a baywo' a teno' quin pajic. Chen a teno', quin pajic u q'uinin ca' bin ric'sac mac tu quimirir ten C'uj, cax a mac a tsoyo', je' u riq'uire', cax a mac a m<sub>Λ</sub>' tsoyo', je' u riq'uir xane'.

<sup>16</sup> Rajen a ten xano', jach manan quin p'isic in b<sub>Λ</sub>j soc rajra' jach manan tsoy in tucur Λc<sub>Λ</sub>tan ti' C'uj, bayiri' xan, Λc<sub>Λ</sub>tan ti' mac tu cotor.

<sup>17</sup> Barej caj ts'oc in man

ya'ab yaxq'uin ich u jer ru'um, caj uren yejer in taq'uin soc ca' in jasej ich jun yarob in wet winiquirob judío a mac jach otsirchajij, bayiri' xan, quir in sijic ba' ti' C'uj.

<sup>18</sup> Quire' tan in betic aro', robob caj u yirenob ich carem naj a rey u q'uinino', caj ts'oc in p'o'ic in baj an ten bic cu naj beticob u winiquirob judío ich carem naj tu quin c'ujinticob C'uj yejer in wet winiquirob judío. Tiri' quin p'atic in taq'uin u tiri' in wet winiquirob judío a mac jach otsichajij. Quin t'anic C'uj, mana' mac ti' yan yejeren. Ma' jin p'usaj yorob maqui'. Chen ti' yanob u winiquirob judío, a ray u q'uino' u winiquirob judío caj u yirajenob.

<sup>19</sup> A ray u winiquirob judío, a cu tarob tu ru'umin Asia, ar u tarob u tac in jo'r, wa ma' tsoy caj in betaj.

<sup>20</sup> Cax a je' xiba', a ti' ch'ica'anob tu yanono'ex baje'rer, arej ti'ob ca' ya'arob tech ba' in si'pir caj u yirob, barej u q'uinin caj binen acatan tu cotor u ts'urirob tu cotor u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén uch.

<sup>21</sup> Jari' cu chen aricob c'as caj in wa'araj u q'uinin ti' yanen tu much'a'anob tu cotor u jach ts'urirob u winiquirob judío. Ma' ja wirej, c'am caj in wa'araj: "Jari' quin pajic wa bin u ca' rig'uir tu cotor mac tu quimirir. Je' u rac cuxtar tu

ca'ten, rajen caj u tacob in jo'r." Baxuc caj in wa'araj ti'ob.

<sup>22</sup> Félix tune', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti'e'. U toc er a ba' camsa'b ten a mac a cu sayarob tu pach Jesús.

Caj u ya'araj:

—Jot —quij—, ts'oquij baje'rer.

Caj u p'isaj u jer u q'uinin quir u ca' u'wic, rajen caj u ya'araj:

—Barej, ca' bin c'uchuc Lisias u jach ts'urir tu cotor u soldados, je' in wac techex soc u joc'ar u jach tajir.

<sup>23</sup> Jeroj, caj u tuchi'taj u yajt'anir cien soldados ca' cananta'c Pablo tu cu naj canantic mac. Caj u ya'araj ca' jamach cha' u man. Cax tsoy u tarob a mac tsoy yiric Pablo quir u ch'enapticob, cax tacob purbir ba' ti' Pablo, a ba' u c'at.

<sup>24</sup> Ma' manac ya'ab u q'uinin caj ca' t'an Pablo ten Félix. Caj u payaj u rac' Félix ca' tsicbanac Drusila yejer Pablo. U rac' Félix u winiquir judío. Caj u payaj Félix soc yuba' u tsicbar bic tabar cu yacsic tu yor u t'an Jesucristo.

<sup>25</sup> Chen barej, caj pacran tsicbanajob ti', a ba' u c'at ya'aric ca' u betej a tsoyo', bayiri' xan, ca' u ma'quintej u betej a c'aso' a cu pachtic mac tu yor. Caj pacraj tsicbanajob ti' u q'uinin wa ber C'uj cu yocar juez soc yiric tu cotor tsoy u beyaj mac, wa c'as u beyaj mac.



Rajen caj u ch'aj ch'ic yum sajaquir Félix, quire' yAN u si'pir, caj u ya'araj:

—Joq'uen, xen ca' bin tac u q'uinin je' in ca' pAYiquech soc in wu'yic ba' ca wac —quij.

<sup>26</sup> Bayiri' xan, Félix cu pajic ca' ts'abac u taq'uin ti' ten Pablo soc u cha'bar. Rajen ya'ab u tenin caj u t'ANaj ca' tac yicNAN quir u tsichar.

<sup>27</sup> Baxuc caj manij ca'tur u yaxq'uinin caj oquij u jer quir u ts'urintic u ru'umin Fenicia. A mac oquij u c'aba' Porcio Festo u ts'urir. Joq'uij Félix. A Festojo', mΛ' u cha'BAR Pablo soc u qui'quinta'r yor u winiquirob judío. P'at tu cu ma'CAR mac.

## 25

*Pablo caj u tsichATAJ ACAtan gobernador Festo*

<sup>1</sup> Jeroj, caj c'uchij Festo quir u yocar beyaj bic gobernador. Barej caj ts'oc u man mΛna' u nup u q'uinin, seb Festo caj u p'ATAj u cajar Cesarea caj binij ich u cajar Jerusalén.

<sup>2</sup> Barej caj c'uchij Festo tu cajar Jerusalén caj tarob tu yicNAN u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, quet tarob u jach ts'urirob u winiquirob judío, a mac a jach nojo'. RΛc tarob quir u tocarob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob ti' Festo:

—A je' xiba' Pablo, caj u yacsaj ya'ab u c'asir —quij.

<sup>3</sup> Rajen caj u ya'arajob:

—Tsoy ca' a betej a tenobo', wa je' a pAYic Pablo ich u cajar Jerusalén.

MΛ' ja wirej, caj u tucrob wa ju mucu ch'ucticob u mucu quinsob Pablo ich bej.

<sup>4</sup> Barej Festo, caj u nuncaj:

—Ti' toy yAN Pablo ich u cajar Cesarea tu mΛca'an, cu cANanta'r ten soldados. Tabar in bin a teno' —quij—.

<sup>5</sup> Barej, arex u bin a jach ts'urirex ca' xiquenob yejer a jach ts'urirex ca' ij quirex wa ba' c'as caj u betaj. Arej ca' tacob u tacob u jo'r Pablo ACAtan ten ich u cajar Cesarea.

<sup>6</sup> A Festojo', caj p'at ich u cajar Jerusalén ocho wa diez u q'uinin, jeroj, caj joq'uij quir u bin tu cajar Cesarea. Caj sasij caj curaj tu c'anche'ir tu cu naj cutar a gobernadoro', tu cu joc'ar u tajir ba', jeroj, caj u tuchi'taj pAYbir Pablo soc u tar yicNAN.

<sup>7</sup> Barej caj c'uchij Pablo ich Festo, u winiquirob judío a tarob tu cajar Jerusalén, caj u bΛc'ristajob Pablo. Jeroj, caj u yANxchun u taquicob u jo'r Pablo. Robob caj u ya'arajob:

—A je' xiba', caj u betaj jach ya'ab c'as. Cax ya'ab caj u tacob u jo'r, chen mΛ' c'ucha'an yorob u yesicob wa taji'.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Pablo quir u taquic u bAJ:

—A teno', —quij—, mΛna' in si'pir. A teno' mΛ' jin betaj c'as, a ba' cu c'asquintic u t'AN a cu naj cANanticob u winiquirob judío. MΛ' jin betaj a ba' cu c'asquintic

a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' jin wa'ara ba'quiri' c'as ti' u rey César a cΛja'an tu cajar Roma.

<sup>9</sup> Barej Festo, mΛ' u c'at u ts'i quintic u winiquirob judío, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Tsoy wa ta t'Λn tech ca' xiquech tu cajar Jerusalén? Tar yΛno' c'ucha'an a wor a taquic a bΛj ten a ba' cu taquicob a jo'r.

A baywo', u c'at u qui' quintic u yorob u winiquirob judío.

<sup>10</sup> Pablo tune', caj u ya'araj:

—Baje' rer ti' yΛnen ich ΛcΛtan u jach ts'urir u cajar, a caj u cha'j u ts'urinta' ten u rey César. A tera' tech ca' a wa'arej wa c'as caj in betaj wa mΛna' c'as caj in betaj. MΛna' c'as caj in betaj ti' an ten bic a jach er.

<sup>11</sup> Wa yΛn in si'pir quir in quinsa'. A teno', mΛ' in warej wa mΛ' in quimin. Chen mΛ' taj caj u ya'arob a cu taquicob in jo'r, rajen mΛ' c'ucha'an a wor a c'ubiquenob ti' u winiquirob judío. Rajen a teno', in c'at ca' a tuchi'ten ich rey César tu cajar Roma. In c'at ca' yubej u tocarob in jo'r ΛcΛtan a ti'o'.

<sup>12</sup> Festo tune', caj ts'oc u tsicbar yejer u yet ts'urirob u cajarob, caj u ya'araj ti' Pablo:

—A c'at a taquic a bΛj ti' u rey César, je' in tuchi'tiquech ich u rey César.

*Pablo ΛcΛtan ich rey Agripa*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u man mΛ' ya'ab u q'uinin, caj tar u jer rey

ich u cajar Cesarea quir u ch'enapta'r Festo quir ya'aric ti':

—A tenob, qui' in worob in wiricob a tar. Agripa u c'aba' a reyo'.

Yet tarac u rac' Berenice.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u p'atΛrob ya'ab u q'uinin, Festo caj tsicbanΛjij yejer a rey Agripa ti' Pablo. Jeroj, caj u ya'araj:

—Caj joq'uij Félix, caj u p'ataj mΛca'an tu cu naj ma'cΛr mac turiri' xib. Pablo u c'aba'.

<sup>15</sup> Barej caj binen tu cajar Jerusalén uch, caj rΛc tarob u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío, a jach manan no'jo'. Caj rΛc tarob ΛcΛtan ten quir u tocor u jo'r Pablo. Caj u c'atajob ca' in c'ubej ca' quinsac.

<sup>16</sup> Caj in nuncaj ti'ob, u winiquirob romano mΛ' u naj c'ubic ca' quinsac mac wa mΛ' tu nuncaj a cu tocor u jo'r. Ca' u nuncob ΛcΛtan tin wich a cu tocarob u jo'r.

<sup>17</sup> Rajen caj rΛc tarob u winiquirob judío, tin wicnΛn tera'. Barej caj rΛc tarob, tera' tune', caj sasij, seb caj curΛjen tu c'anche'ir gobernador. Caj rΛc tarob u much'quinticob u bΛj tu quin wiric wa yΛn u si'pir mac wa mΛna' u si'pir. Caj in tuchi'taj t'Λnbir Pablo xan.

<sup>18</sup> In wer —quij Festo—, a Pablojo', neyΛn u si'pir caj in tus tucrej, neyΛn u si'pir. Barej a mac a cu taquicob u jo'r, mΛ' ju ya'araj ba' c'asir caj u betaj.

19 Robob caj tsicban<sup>Λ</sup>job bic tabar robob cu c'ujinticob C'uj. Caj u tsicb<sup>Λ</sup>tajob Jesús a mac quimij baje'rer. Chen a Pablojo', cu chen aric cuxa'an bin Jesús.

20 A teno', quire' xaca'an in tucur, quire' a ba' u rac xac-tob u b<sup>Λ</sup>j a ba' caj in wu'yaj. Rajen caj in c'ataj ti' Pablo wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n Pablo, ca' xic tu cajar Jerusalén, wa tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n Pablo, ti' quin bin in wu'y u tocor u jo'r —quij Festo—.

21 Barej Pablo, caj u c'ataj ten —quij Festo—, ca' xic ich u rey César ich u cajar Roma. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a rey César<sup>o</sup>', je' u yubique' a cu tocarob u jo'r Pablo. Rajen caj in wa'araj, ca' u c'<sup>Λ</sup>rej yoc Pablo tu cu naj ma'<sup>c<sup>Λ</sup>r</sup> mac hasta c'ucha'an in wor in tuchi'tic tu cajar Roma tu y<sup>Λ</sup>n u rey César —baxuc caj u ya'araj Festo.

22 Caj ara'b ten Agripa ti' Festo:

—Baxuc xan, a teno', in c'at in wu'yej Pablo.

Festo caj ya'araj ti' rey Agripa:

—Jach tsoy, saman je' a wu'yique'.

23 Caj sasij, caj tarij rey Agripa yejer u rac' Berenice. Robob u buquinm<sup>Λ</sup>nob u jach tsoyir u noc', u noc' rey, quir u sajta' ten tu cotor mac jach manan, quire' a ba' robob caj u betajob. Yet taracob a mac a cu yamtic a reyo' tu cu reyinticob. Ti' y<sup>Λ</sup>nob u jach ts'urirob mil u soldados. Ti' y<sup>Λ</sup>n xan u jach ts'urirob u cajar Cesarea. Ca

rac ocob ich junxot' naj tu cu naj much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j soc yubic ba' quiri' ya'ara'. Jeroj tune', Festo caj u tuchi'taj t'<sup>Λ</sup>nbir Pablo. Caj c'uchij tun.

24 Festo tun, caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac reyech Agripa, yejer tu cotor mac a much'a'anob tera' baje'rer. A je' xiba', ca wiriquex ta wichex, tu cotor u winiquirob judío, bayiri' xan u winiquirob judío tu cajar Cesarea, cax tu cajar Jerusalén u tacm<sup>Λ</sup>nob u jo'r Pablo ten. Cu naj aricob ten ca' quimic Pablo.

25 Barej a teno', m<sup>Λ</sup>na' ba' caj in wiraj u betm<sup>Λ</sup>n soc u quinsa', chen u b<sup>Λ</sup>jiri' Pablo caj ya'araj ten, ca' in tuchi'tej soc yubic u rey César. Ti' cu bin soc yubic u rey César a cu tocarob u jo'r, rajen caj in tucuraj caj in tuchi'taj Pablo.

26 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, m<sup>Λ</sup>' in wer ba' si'pir y<sup>Λ</sup>n ti', rajen a ba' quin bin in ts'ibtic ti' u rey César? Rajen, caj in joc'saj <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan techex. Jach qui' in wor in joc'sic <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tech reyech Agripa soc ca' bin ts'ocac a wu'yic je' a yamtiquen in ts'ibtej a Pablo ba' y<sup>Λ</sup>n u si'pir —quij—.

27 Quire' quin wiric m<sup>Λ</sup>' ba'wir cu tuchi'ta'r mac a c'<sup>Λ</sup>ra'ano' wa m<sup>Λ</sup>' ju ya'ara'r u si'pir.

## 26

*Cu taquic u b<sup>Λ</sup>j Pablo <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan rey Agripa*

<sup>1</sup> Agripa tun, caj u ya'araj ti' Pablo:

—Wa a c'at a taquic a b<sub>Δ</sub>j, arej tenob baje'rer Pablo.

Pablo tune', caj u nacsaj u c'ab quir u t'Δnic a reyo'. Caj u y<sub>Δ</sub>n<sub>x</sub> chun u t'Δn quir u taquic u b<sub>Δ</sub>j:

<sup>2</sup> —Jach qui' in wor quir in taquic in b<sub>Δ</sub>j baje'rer Δc<sub>Δ</sub>tan a techo' reyech Agripa. Qui' in wor in taquic in b<sub>Δ</sub>j tu cotor ba' a cu taquicob in jo're' u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Quire' a techo', a ne'er tu cotor bic tabar u cuxtarob u winiquirob judío bayiri' xan, bic tabar m<sub>Δ</sub>' p'eri' yorob ich u yet winiquirob judíojo'. Rajen quin chich c'atic tech, ca' a qui' u'yej a quin wac techo'.

*Cu ya'aric bic u cuxtar Pablo hasta tu q'uinin caj u yacsaj tu yor*

<sup>4</sup> M<sub>Δ</sub>' ja wirej, tu cotor in wet winiquirob judío yerob bic in cuxtar tin chichinin. Yerob tu y<sub>Δ</sub>n<sub>x</sub>chun u beri' ti' y<sub>Δ</sub>nen uch, tin ru'um Cilicia, hasta caj in p'Δtaje' caj taren ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> Wa ju c'atob a cu taquicob in jo'r, c'ucha'an yorob ya'aricob jach taj u winiquiren fariseo uch wa ju c'at, quire' yerob u winiquiren fariseo uch ya'ab u yaxq'uinin. M<sub>Δ</sub>' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' cu jach qui' u'yicob tu cotor ba' ts'ibta'b ten in nunquirob uch. U jer ich u winiquirob judío m<sub>Δ</sub>' ju nequi' quibob.

<sup>6</sup> Baje'rer, ti' y<sub>Δ</sub>nen Δc<sub>Δ</sub>tan tech rey Agripa quir u joc'ar u tajir a cu taquicob in jo'r ten in wet winiquirob judío.

M<sub>Δ</sub>' ja wirej, cu chen taquicob in jo'r, quire' caj in wacsaj tin wor u t'Δn C'uj tu cu ya'aric ti' in nunquirob judío, je' u ric'sa' ten C'uj tu cotor mac tu quimen.

<sup>7</sup> M<sub>Δ</sub>' ja wirej, tu cotor u winiquirob judío, a doce yo'nenno', caj u toc pajajob je' u riq'uir tu cotor mac tu quimen, quire' caj u toc araj C'uj je' u ric'sique' rajen u winiquirob judío cu naj c'ujjinticob C'uj. M<sub>Δ</sub>' ja wirej, Rajra' u naj pajicob u q'uinin ca' u nup'sej u q'uinin a ba' cu ya'aric C'uj uch. Rajen cu taquicob in jo'r baje'rer, quire' caj in chen quibaj a ba' cu ya'aric C'uj: "Je' u riq'uir mac tu quimene'." Baxuc quin wa'aric tech in reyech Agripa.

<sup>8</sup> Arej ba' ca tucriquex u winiquirex judío. M<sub>Δ</sub>' wa c'ucha'an yor C'uj ca' u ric'sej mac tu quimen?

*Caj u ya'araj Pablo: Tin chucajo' u pachob a yacsm<sub>Δ</sub>nob tu yorob uch*

<sup>9</sup> A ucho', in b<sub>Δ</sub>jiri' caj in tucraj tsoy ca' in chuc u pachob tu cotor a yacsm<sub>Δ</sub>nob tu yorob u t'Δn Jesús, a c<sub>Δ</sub>ja'an ich u cajar Nazaret uch.

<sup>10</sup> Baxuc caj in betaj ich u cajar Jerusalén uch. M<sub>Δ</sub>' ja wirej, u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, caj u chucajob ju'un ten soc c'ucha'an in woro' in chu-cob u pachob. M<sub>Δ</sub>' jariri', barej caj u c'atajob ten: "Tsoy wa ju quinsa' a yacsm<sub>Δ</sub>nob

tu yorob?" A teno', caj in wa'araj: "Tsoy u quinsa'."

<sup>11</sup> Ya'ab u tenin caj in chuc u pachob ich tu cotor u chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj in ts'aj u muc'yaj, in wirej wa cu p'aticob u yacsicob tu yorob ti' u t'Λn Jesús. Quire' jach manan ts'iquen, rajen cax u jer ru'um jach nach, caj in cΛxtob quir in chuquic u pachob.

*Cu wac'AS tsicbar Pablo bic caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús*

<sup>12</sup> Caj u ya'araj Pablo:

—Rajen quin bin ich u cajar Damasco uch quir in chuquic u pachob a mac a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn Jesús. MΛ' ja wirej, caj u cha'j in bin u jach ts'urirob u sacerdote u winiquirob judío, robob caj u ts'aj ten u muc', bayiri' xan, yejer u ju'unin a caj u ts'a ten u jach ts'urir sacerdote ti' ten quir in bin in chucob.

<sup>13</sup> In reyech Agripa, caj binen ich u berir Damasco. A wer ba' in ber a teno'? Caj c'uchij c'ac'chung'uin, caj binen caj in wiraj ch'ic yum sasir ca'anana. A q'uinu', mΛ' nejach sasiri', a ju sasir ca'anano' jach manan. Caj rΛc bΛc'rista'ben a teno' yejer in wet binacob.

<sup>14</sup> Jeroj tune', caj rΛc rubenob ich ru'um, caj in wu'yaj u t'Λn mac caj u ya'araj ten ich u t'Λn hebreo. Caj ya'araj ten: "Saulo, Saulo, biquinin ca man a chuc u pach a yacsicob tu yorob in t'Λn? MΛ' ja wirej, ca chuquic in pach xan? MΛ' ja wirej,

a bajiri' ca man a p'act a bΛj Saulo. A techo', irech a wacΛxo' a cu conconche'tic u che' yejer u ni' a qui' yeje'." Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>15</sup> 'A teno', caj in wa'araj: "Maquechi' Jaj Ts'ur?" A Jaj Ts'uro', caj u ya'araj ten: "A teno' Jaj Ts'uren, Jesús en, a mac ca man a chuc u pachobo', ten ca man a chuc in pach, quij Jesús. in pach.

<sup>16</sup> Chen riq'uen ta ch'ictar. Taren in wesic in bΛj tech soc a beyaj ten. Caj in toc tetech soc a man a tsec'tej in t'Λn, bic caj a wirajen baje'rer. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in ca' esic in bΛj tech. Bayriri' xan, ca' a wa'arej a ba' ca' bin a wirej biq'uinin.

<sup>17</sup> A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in taquech tu ca bin a tsec't in t'Λn, cax ich u winiquirob judío, cax mΛ' ich u winiquirob judío. Baje'rer, quin tuchi'tiquech ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Quin tuchi'tiquech ich a mΛ' u winiquirob judío soc a camsicob. Ca' a camsej ca' u p'atob a ba' c'asir cu ya'aricob. Ca' a camsob, soc u joc'arob tu yac'birir ca' ocaob tu sasirir. Ca' a camsob soc u joc'arob tu cu ts'urinticob a quisino', soc ca' tacob tu cu ts'urinticob a C'ujó', quire' caj u yacsob tu yorob ten, quij Jesús. Soc u jawarob u si'pir ten C'uj, soc robob cu bin acsa'bir ten C'uj tu cuchir an ten bic u winiquirob C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús caj u tetaj ten.

*Pablo caj u quibaj a ba'*

*ara'b ten Jaj Ts'ur*

<sup>19</sup> Rajen in reyech Agripa, caj in quibaj tu cotor a ba' caj ya'araj ten Jaj Ts'ur caj u t'ʌnen ca'an'an.

<sup>20</sup> Chen a teno', caj in yʌnxchun in tsec'tic u t'ʌn C'uj tu cajar Damasco, pachir tu cajar Jerusalén jach pachir ich tu cotor tu ru'umin Judea. Ti' toy jach pachir caj in tsec'taj tu yʌn a mʌ' u winiquirob judío. Mʌ' ja wirej, caj in tsec'taj ca' u c'axej u yorob, soc u p'ʌticob u c'asirob tu cu manob soc u yocarob tu berir C'uj. Caj in toc araj, ca' qui' manacob tu tsoyir soc tu cotor mac cu yiric wa jach taj ca' c'axaj yorob, soc u p'ʌticob u c'asirob.

<sup>21</sup> Quire' a baywo', caj in tsec'taj u t'ʌn C'uj a winiquirob judíojo', caj u chucajenob tu carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tum-tajob or u jach quinsenob, a ray u q'uinino'.

<sup>22</sup> Quire' caj u yamten C'uj, rajen cuxa'anen tac baje'rer. Rajen u beri' baje'rer quin tsec'tic u t'ʌn C'uj, cax a tera' quin ch'ictar quir in tsicbar u tajir t'ʌn ti' tu cotor mac. Cax a tera', tu yʌn mac a jach no'jo', cax ich a mac' a mʌ' jach no'jo'. Mʌ' ba' caj in wa'araj, jari' a ba' caj u ts'ibtaj mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj soc u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj, quiet yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch. A ba' caj u ya'arajob bin u ca' tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin ra' caj in

tsec'taj.

<sup>23</sup> Mʌ' ja wirej, robob caj u ya'arajob bin u ca' tar Mesías ich C'uj ca' muc'yajnac, cu ts'ocare', cu quimin soc u taquic tu cotor mac. Aro' tune', raji' u yʌnxchun mac u ri'quir tu quimirir quir u tsec'tic ti'ob u winiquirob judío, yejer a mʌ' u winiquirob judío wa c'ucha'an yor u tachir ten C'uj a jera' sasirir C'uj ti'ob.

*Pablo caj u tumtaj yirej wa Agripa cu yacsic tu yor*

<sup>24</sup> Quire' cu tsicbatc Pablo a je' t'ʌna', jaj ix ti' wa cu taquic u bʌj ti' Festo. Raji' Festo c'am caj t'ʌnʌj, caj u ya'araj:

—A techo' Pablo —quij ya'araj ti'—, mʌ' c'ucha'an a wor a tucric taj, quire' jach manan a xacmʌn ju'un a techo' —quij Festo.

<sup>25</sup> Barej Pablo caj u ya'araj ti' Festo:

—In gobernadorech, a mac quin sajtic, a ba' quin wa'aric tech raji' taj. Mʌ' ja wirej, quin tsicbar an ten bic mac a jach manan taj a ba' cu tucrico'.

<sup>26</sup> Te' yʌnecha' reyech Agripa, a techo', a jach er tu cotor ba' a caj in wa'araj, rajen mʌ' u jac'ʌr in wor in tsicbar ʌcʌtan tech. A teno', quin tucric a wer tu cotor a ba' quin tsicbar raji' t'ʌn jach taj, quire' mʌ' mucu ara'ani', tu cotor mac yubmʌnob.

<sup>27</sup> A techo' in reyech Agripa, a wacsmʌn wa ta wor a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucurob ten C'uj quir

u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj? A teno', in wer ca wacsic ta wor.

<sup>28</sup> Caj u nuncaj Agripa ti' Pablo tun, caj ya'araj:

—A techo', ca tus tucric seb in c'axic in wor soc in wacsic tin wor u t'AN Cristo.

<sup>29</sup> Caj u nuncaj Pablo:

—Cax qui' ts'abir a wacsic ta wor, cax seb ca wacsic ta wor u t'AN Cristo. MΛ' ja wirej, a teno', in t'ANic C'uj soc tech yejer tu cotor mac a tan a wu'iquex in t'AN baje'rer ca' a wacsaquex ta worex ti' Jesús an ten bic ten caj in wacsaj tin wor —quij Pablo—. Chen wa tsoy tu t'AN C'uj mΛ' in c'at in wiric c'Λra'anechex an ten bic ten baje'rer.

<sup>30</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo a jera', caj riq'uij a reyo' yejer a Berenice yejer gobernador yejer tu cotor mac tu cura'anob.

<sup>31</sup> Barej caj joc'ob mΛ' ne-nachi', caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', mΛna' u c'asir ti'. MΛ' ba'wir ti' quir u quimin, mΛ' quir in c'ARicob tu cu naj ma'cAR mac.

<sup>32</sup> Caj u ya'araj Agripa ti' Festo:

—A je' xiba' wa mΛ' u c'at u bin ich u rey César uch quir u taquic u bAJ, c'ucha'an ij cor ij cha'ic u bin Pablo.

## 27

*Pablo tuchi'ta'b tu cajar Roma*

<sup>1</sup> Barej caj u tucrajob caj binob purbir Pablo ich chem tu ru'umin Italia, a tenob in wet binacob, quij

Lucas. Caj c'ubij Pablo caj bin purbir yejer yet c'Λra'anob winiquirob caj c'ubij ti' u yAJt'ANir cien soldados. Julio u c'aba' yAJt'ANir cien soldados. A Juliojo', cu ts'urinta'r ten jun much' soldado pΛcha'an u c'aba' Augusto, quire' Augusto u rey yANin.

<sup>2</sup> Ti' yAN u jer yet binac xan, Aristarco u c'aba'. Tar u tar tu ru'umin Macedonia, chen u jach cajaro' Tesalónica. Jeroj tune', caj oquenob ich u chemir c'ac'nab a cu tar tu cajar Adramitio. Tabar u bin chem, bin u ca' ocar tu ya'ab u jor u chemin ich tu cotor u chi'c'ac'nab tu ru'umin Asia.

<sup>3</sup> Caj sasij caj c'uchenob ich u jor u chemin tu cajar Sidón. Julio caj u betaj tsoy ti' Pablo, rajen cha'b u bin yirir u yet acsa'orirob. Caj acsa'b Pablo ten u yet acsa'orirob ich yato-chob.

<sup>4</sup> Jeroj tune', caj ruq'uenob tu jor chem Sidón. Quire' ich c'ac'nab, caj in nupajob ic', rajen caj in masajob tu noj tu petenin c'ac'nab Chipre, tu mΛ' nec'am yic'ari'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in p'Atajob u chi' c'ac'nab tu quin manob ich u chemic'ac'nab quir in ch'ACTicob a c'ac'nabo'. Ra' u c'ac'nabir ti' yAN tu yAN u ru'umin Cilicia yejer u ru'umin Panfilia. Jeroj tune', caj c'uchenob tu cajar Mira, a ti' yAN tu ru'umin Licia.

<sup>6</sup> Caj c'uchenob ich u chemin c'ac'nab tu cajar Mira a ti' yANO' ich u ru'umin Licia. Tiri' Julio yAJt'ANir cien

soldados caj u caxtaj u jer chem quir in binob. Caj u yiraj u jer chem a tar u tar tu cajar Alejandría. Jeroj tune', caj acsa'benob ten Julio quir in binob tu ru'umin Italia.

<sup>7</sup> Jach ya'ab u q'uinin ama'an binenob tu quin binob ich chem. Chan ber caj binenob, quire' c'am yic'ar caj in nupob. Jach yaj caj c'uchenob acatan tu cajar Gnido, quire' a yic'aro'. Caj binenob tu noj u petenin c'ac'nabir Creta, jach baytac tu cajar Salmón.

<sup>8</sup> U chemin c'ac'nab, caj bin chan ber ich tu cotor u chi'c'ac'nab hasta tac c'uchenob tu jor chem u cajar Buenos Puertos, jach baytac ti' u cajar Lasea.

<sup>9</sup> Quire' jach chan ber caj binenob ich u chemin c'ac'nab. Rajen caj u ch'aj sajquirob u binob ich c'ac'nab, quire' ra' u q'uinin tan ja' yejer yic'ar. Mla' ja wirej, toc manij u q'uinin cu wa'quic u q'uiq'uer yafac'ac' soc u ruc'sic u si'pirob. Rajen tsibanajij Pablo a ba' cu tucrique'.

<sup>10</sup> Caj u ya'araj:

—U'yex ba' quin wac techex in wet xibirechex. A teno', quin tucric bin u caj tar to'onex ya'ab u yajirir, wa quic binex ich yoc'or c'ac'nab baje'rer. Je' ix ti' ic jururex xan yejer tu cotor u ba'tacob. Baje'rer ix ti' ic binex ja' to'onex xan.

<sup>11</sup> Chen yajt'anir cien soldados caj u chen quibaj a ba' ara'b ti' ten a mac yanin chem

yejer a mac a cu ts'ur chem, mla' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten Pablo.

<sup>12</sup> U jor u chemin tu yanenob mla' tsoyi', ca' bin c'uchuc tu q'uinin tan ja' yejer u ch'ic yum yic'ar, rajen orac tu cotor caj u tucrajob tsoy caj caxtajob u jer u jor u chemin tu tsoy u masicob u q'uinin tan ja' yejer c'am yic'ar. Rajen caj u tucrajob u binob ich u jor u chemin tu cajar Fenice. A ray u jor u chemin ti' yan ich u petenin c'ac'nab Creta. Bayiri' xan, yan u wich xaman ca'an yejer quir u tar q'uin, rajen mla' c'am yic'ar cu tar tu jor u chemin Fenice.

*U ch'ic yum ic' ich c'ac'nab*

<sup>13</sup> Barej caj u yirob cu tar ic' ich nojar chan ber yusta'r, jeroj caj u tucrajob jach tsoy in binob ich chem, quire' mla' xaman ca'an. Rajen caj u ric'sajob u mascab a ti' yan ich yit' ja'. A je' mascaba', cu su'sic chem soc mla' u picta'r ten ic'. Caj joc'ob caj binob ich u chemin c'ac'nab caj u manob tu chi' u c'ac'nabir u petenin Creta. Jach baytac u petenin caj binob.

<sup>14</sup> Jach tabar caj tar u ch'ic yum ic'. Tar u tar u wich ich u ru'umin u petenin Creta. Jeroj tune' in cheminob caj u nup'aj yic'ar. A je' yic'ara', pacha'an u c'aba' Yic'ar Xaman Ca'an, c'as quir u tar q'uin.

<sup>15</sup> Caj cuch u chemin c'ac'nab ten yic'ar, quire' mla' c'ucha'an in worob in binob ich yic'ar, rajen caj in



cha'ajob u cuchiquenob, quij Lucas.

<sup>16</sup> Tu manenob caj in masajob u petenin Claudia. Caj manenob Claudia, mΛ' ne c'am yic'ar tarij, quire' bΛra'an ten u ru'umin, nojar. Jeroj caj in chopΛtajob u chan chemin a cu jita'r ten u chemin c'ac'nab. Jach chich ic beyajob, quij Lucas, hasta caj in wacsajob u chan chem ich u chemin c'ac'nab.

<sup>17</sup> Caj ts'oc in nacsicob u chan chem ich u chemin c'ac'nab, jeroj caj u c'Λxajob u chemin c'ac'nab yejer sum. MΛ' ja wirej, caj u masaj a sumo' yaran chem quir u nup c'Λxtic, soc u qui' nup'ur u chemin tu bΛja'an, quire' jewer u chemin c'ac'nab. Caj u jach ch'aj sajquiob, quire' ti' yΛn ch'ic ya'ab sa'am jach bayΛc tu yΛnob. A ra' sa'amo', pach u c'aba' Sirte. MΛ' ja wirej, cu sajta'r wa cu nich'ir chem ich yoc'or a sa'amo', quire' c'Λs yaram c'ac'nab ti' yΛn u sa'amin. Rajen caj u yensajob u noquiob u chem tu t'ina'an, soc mΛ' u picta'r ten ic' soc u bΛjiri' cu ts'ich'inta'r u chemin c'ac'nab ten yic'ar c'ac'nab.

<sup>18</sup> Caj sasij mΛ' toy ch'enac u ch'ic yum ic'. MΛ' ja wirej, quire' a ic'o', caj u yΛnchun u puricob u cuch chem soc c'Λs mΛna' u cuch chem.

<sup>19</sup> Caj c'uchij mΛna' u nup u q'uinin, tu cotorenob yejer in c'Λbob caj in rΛc jarob a ju cuch chem a p'at tu japnin chem, caj in rΛc purajob ich

c'ac'nab.

<sup>20</sup> Quire' mΛ' jin wirajob a q'uinin, mΛna' sab caj manij ya'ab u q'uinin. MΛ' ja wirej, ti' yΛn u ch'ic yum ic' yejer ja' ich c'ac'nab, rajen caj in tucrajob bin in ca'ob quimin tu cotorenob.

<sup>21</sup> Quire' caj man ya'ab u q'uinin mΛ' jin jantajobi' waj, rajen caj bin Pablo u t'Λnic a mac a ti' yΛn ich chem:

—U'yex, ba' quin wac techex, in wet xibirechex. Wa caj a quibajex in t'Λn uche' ti' toy yΛno'onex ich u petenin Creta. Chen ra'iri' u q'uinin, caj joco'onex yejer chem ich c'ac'nab ij canmanex a je' yajirira' tu jaq'uex ij corex.

<sup>22</sup> Chen baje'rer, chichquintex a worex, mΛna' mac ich a je' chema' cu bint ja'. Jari' a chemo', cu bint yit' c'ac'nab.

<sup>23</sup> Jo'oraj ac'bir, caj u tuchi'taten C'uj turiri' yΛjmasir u t'Λn C'uj tu yΛnen, —quij Pablo—. Caj u tuchi'taten C'uj, quire' raji' quin jach ts'urintic C'uj xan, bayiri' xan, quin beyaj ti'.

<sup>24</sup> Caj u ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj: “MΛ' a ch'ic sajquir Pablo. Ca' a ch'icraquech ΛcΛtan ich u rey César. MΛ' jarari', quire' a techo', caj a t'Λnaj C'uj ti' a mac a ti' yΛn ich chem, a C'ujo', quire' jach manan tsoy je' u tocar tu cotor mac yejerech.”

<sup>25</sup> Rajen, quen, chichquintex a worex in wet xibirechex, mΛ' ja wirej, a teno' quin wacsic tin wor a ba' caj u toc araj C'uj, quire'

in jach wer a ba' cu ya'aric C'uj cu chen betic.

<sup>26</sup> Jari' bin u ca' u puro'onex a ic'o' ich turiri' u petenin ich c'ac'nab.

<sup>27</sup> MΛ' ja wirej, quin binob ich u chemin c'ac'nab ca'tur semana. Jeroj, caj ac'birchΛij a yic'aro' caj u purenob ich u c'ac'nabir u c'aba' Adria. Caj c'uchij chumuc ac'bir a mac a cu naj beyajob ich chem caj tucrajob tan in nats'arob ich ru'um.

<sup>28</sup> Rajen caj u ch'aj u p'is u yirop mun u tamin yΛn u yit' c'ac'nab. Caj ts'oc u puricob u sumin quir yiricob caj u yiraj treinta y seis metros. Sasam caj u ca' ch'u p'is caj u yirop veintisiete metros u tamin.

<sup>29</sup> Jeroj, caj u ch'aj sajquirob u c'uchurob tu yΛn a tunicho', rajen caj u jurquintajob u mascabir ich yach chem ca' xuruc u bin. RΛc yΛn u nup u mascabir caj u jurquintajob. Caj ts'oc u jurquinticob u mascabir cu jach pachticob u sastarob. Jach yaj yorob cu yubicob u pajicob u sastar.

<sup>30</sup> A mac a cu naj beyajob ich chem u c'at u puts'urob ti' a chemo', rajen caj u yem-sajob ich ja' a chan chemo', a c'Λxa'an tu japnin u chemir c'ac'nab, soc u puts'urob rajen caj u ya'arajob:

—Atenob, bin in ca' in purob u jer u mascabir quir u su'sic ic chemex a ti' yΛn tu jor chem.

<sup>31</sup> Rajen Pablo caj u ya'araj ti' yajt'Λnir cien soldados:

—Wa robob mΛ' u p'atΛrob ich chem, je' a rΛc bint ja'ex.

<sup>32</sup> Rajen u soldados caj u xonch'Λctajob u sumin chan chem, caj u chaj u bΛjiri' cu bin chan chem ich c'ac'nab.

<sup>33</sup> Ac'ab caj sasij caj ara'b ti'ob ten Pablo cu chich aric ti'ob:

—Joq'uenex ta janΛnex quire' yΛn ca'tur semana mΛ' janΛnechex mΛ' ja wenenex quire' ca pajiquex ca' manac ja'.

<sup>34</sup> Rajen janΛnex ca' tac a muq'uex quin chich aric techex quire' mΛna' mac cu bint ja'. MΛ' ja bin yajtarex xan.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u ya'aric aro', Pablo caj u chucaj u yo'och waj caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' yo'och. Baxuc caj u betaj ΛcΛtan tu cotor mac ich chem, caj u yΛnxchun u janΛn.

<sup>36</sup> Tu cotor mac caj u ch'aj u yorob caj u jantajob yo'och xan.

<sup>37</sup> Tu cotor mac a ti' yΛnob yejerenob, quij Lucas, yΛn doscientos setenta.

<sup>38</sup> Caj ts'oc u nachΛjΛrenob caj u purajob a yo'och trigojo' ich c'ac'nab soc satar u chemin.

*Cu jurur u chemin c'ac'nab*

<sup>39</sup> Barej caj ts'oc u sastare', a mac a cu naj beyajob ich chem, mΛ' ju c'Λ'otajob u ru'umin tu c'uchenob. Chen caj u yirop u c'Λbir c'ac'nab. Caj u yirop yΛn sa'am. Caj u tucrajob wa c'ucha'an yorob ti' ca' u nacsejob u chemin c'ac'nab ich yoc'or a sa'amo'.

## 28

40 Jeroj tune', caj u rAC xat'ajob u sumin, a ti' c'AXA'an ti' u mascabir soc u xur chem. Caj rub u mascabir chem ich c'ac'nab. Bayiri' xan, caj u c'AS siptajob u sumin, a ti' c'AXA'an tu cu bab, aro' soc u tajquinticob u ber tu cu bin ich c'ac'nab. Jeroj tune', caj u t'inajob u noquir chem quir u bin, aro' ti' yAN tu jor chem. Caj ts'oc u t'inicob u noquir chem quir u cuchur ten ic', caj bin u chemin tu yAN u chi' c'ac'nab.

41 Chen caj cuchob ten ic' tu yAN ca'tur u yoc c'ac'nab, tiri' pac' a chemo' ich sa'am. U jor chem chich caj pac' ich sa'am. Rajen, mΛ' c'ucha'an yorob u nats'ar ich chi' c'ac'nab a chemo'. U yamin c'ac'nab, caj u yANXchun u rAC xet'ar u yach a chemo', quire' jach chich u yamin.

42 U soldado, caj u tucrajob u rAC quinsicob u c'AR winiquirob uch. MΛ' ja wirej, sajACob u puts'urob wa cu puricob u bAJ ich c'ac'nab.

43 Chen a yAJt'ANir cien soldados u c'at u taquic Pablo, rajen mΛ' ju cha'j u quinsicob a ju c'AR winicobe'. Raji' caj u ya'araj:

—A mac a yer ΛrAC' ja', ca' u purob u bAJ soc u c'uchur ich u chi' c'ac'nab.

44 A mac a mΛ' yer ΛrAC' ja'o', ca' u cAXtej che' soc u c'uchob ich u chi' c'ac'nab.

MΛ' ja wirej, soc u bosarob yejer che'. Tu pajar che', caj u cAXtajob quir u puricob u bAJ ich c'ac'nab. A baywo', caj rAC c'uchob ich chi' c'ac'nab, mANA' mac bint ja' rAC joc'ob.

*Pablo ich u petenin c'ac'nab u c'aba' Malta*

1 Barej caj c'uchenob, quij Lucas, ich ru'um, a mac ti' cAJa'anob ich ru'um caj u ya'arob tenob u c'aba' u peten. Malta u c'aba', quij.

2 A mac cAJa'an ich u petenin Malta caj u yacsajenob. Caj u t'Abajob c'ac' quir in q'uichob. MΛ' ja wirej, u yANX chun u tar ya'arir, rajen jach que'er.

3 Pablo tune', caj ts'oc u cuchic si', caj u nuts'ob q'uich. Caj puts'ij can ti' c'ac', a ti' yAN ich si' ca' bAC'AC'AXta'b u c'Ab Pablo, ti' chi'bir.

4 Caj ir ten a mac a cAJa'an ich u petenin Malta ba' u ber ti' Pablo. Robob caj u pacran a'arajob ich u rac'ob:

—A je' xiba', jach taj caj u quinsaj mac, cax mΛ' bint ja' chen in c'ujob u c'ujir quin wa'aricob, Justicia, bin u ca' u quinsic.

5 Barej, caj u titaj u c'Ab soc u rubur ich c'ac'. Ti' erij ich c'ac'. MANA' ba' u ber Pablo.

6 Robob a ti' cAJa'an ich u petenin Malta, caj u pajajob yirej wa je' u quimin. Caj u pajajob yirej wa je' u chupur tu chi'bir ten can. Sasam caj u yirajob mANA' ba' u ber, caj u rAC c'axajob u tucur, caj u ya'arajob:

—Jaj ix tACoj, raji' tsoy yirir ten c'uj.

7 Ti' a ray u cuchir q'uicho' tu yANenob uch ti' yAN mac u jach ts'urir u petenin Malta. Publio u c'aba'. Raji' mΛ' nenach tu quin q'uichob,

quij Lucas, y<sup>AN</sup> u cor. Caj u p<sup>AY</sup>enob tu yatoch caj u qui' acsajenob m<sup>ANA</sup>' u nup u q'<sup>U</sup>inin.

<sup>8</sup> A werex ba' u ber? Caj u c<sup>AN</sup>aj u yajir u tet Publio. Raji' characbar, quire' y<sup>AN</sup> ch<sup>AC</sup>wirir yejer q'<sup>U</sup>ic' u ta'. Pablo caj bin yirej, caj ts'oc u t'<sup>AN</sup>ic C'uj caj u ts'anc'<sup>AB</sup>taj tu jo'r, jeroj caj jawij.

<sup>9</sup> Rajen r<sup>AC</sup> tarob a mac yajo' tu petenin Malta, tarob ich Pablo. R<sup>AC</sup> tarob, quire' yubob ya'ara' jawsa'b u tet Publio ten Pablo. Caj r<sup>AC</sup> jawsa'b a mac yaj ten Pablo.

<sup>10</sup> Robob caj u sijaj tenob ya'ab u ba'tac. Wa ber caj w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> oquenob ich u jer u chemin c'ac'nab quir in binob, a mac a c<sup>A</sup>ja'an ich u petenin Malta, caj u chucaj tenob a mun yo'och in c'atob caj binenob ich chem.

*Pablo cu c'uchur tu cajar Roma*

<sup>11</sup> A je' chema', caj u masaj u q'<sup>U</sup>inin tan ja' yejer ic' ich u petenin Malta. Tar u tar tu cajar Alejandría. Ich u jor u chemin, ti' beta'an ten mac ca'tur yochir winic. Turiri' u c'aba' Cástor, u jer turiri' u c'aba' Pólux. M<sup>A</sup>' ja wirej, caj in masajob m<sup>ANA</sup>' u nup ic n<sup>A</sup>' ich u petenin Malta, rajen caj oquenob ich chem quir in binob.

<sup>12</sup> Caj in p'<sup>AT</sup>ajob u petenin Malta, caj binenob ich chem. Caj c'uchenob tu jor chem tu cajar Siracusa. Jach oma'an caj ruq'uenob, m<sup>ANA</sup>' u nup u q'<sup>U</sup>inin caj ruq'uenob.

<sup>13</sup> Caj ruq'uenob ich u jor chem Siracusa. Tu chi' c'ac'nab caj binenob ich chem tac tu jor chem u cajar Regio. Caj sasij nojar u wich ic' caj joq'uenob quir in binob ich chem. Caj in masajob ca'tur u q'<sup>U</sup>inin quir in c'uchurob tu jor chem tu cajar Puteoli.

<sup>14</sup> Caj c'ucho'onex tu cajar tu jor chem Puteoli, caj in wirajob ij quet acsa'orirex. Tu c'aten, caj p'atenob turiri semana. Caj ts'oc u man turiri' semana, caj binenob caj oquenob tu cajar Roma.

<sup>15</sup> A mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob tu cajar Roma, yubm<sup>AN</sup>ob tabar in c'uchurob tu cajar Roma, caj joc'ob quir u nup'iquenob ich bej. Caj u nup'ajenob tu cajar Foro de Apio. U jerob, caj in nup'ajob caj c'uchenob tu cajar Tres Tabernas. Caj irir a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob ten Pablo, caj u chichquintajob yor Pablo caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quij Pablo.

<sup>16</sup> Caj c'uchenob tu cajar Roma u y<sup>AJ</sup>t'<sup>AN</sup>ir cien soldados caj u c'ubaj Pablo yejer tu cotor a mac c'<sup>AR</sup>a'anob ti' u jach ts'urir, a mac a cu c<sup>AN</sup>antic tu cotor u c'<sup>AR</sup> winiquirob. Barej cha'b Pablo u c<sup>A</sup>jt<sup>AR</sup> tu junan. Jari' c<sup>AN</sup>anta'b ten turiri' soldado soc m<sup>A</sup>' u puts'ur.

*Pablo cu tsec'tic u t'<sup>AN</sup> C'uj tu cajar Roma*

<sup>17</sup> Pachir caj manij m<sup>ANA</sup>' u nup u q'<sup>U</sup>inin Pablo, caj u tuchi'taj t'<sup>AN</sup>bir u jach ts'urirob u winiquirob

judío. Barej, caj u rAC much'quintajob u bAJ ich Pablo, raji' caj u ya'araj ti'ob:

—U'yex ba' quin wac techex in wet winiquirechex judío. A teno', caj u c'uben in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén ti' u winiquirob romano, cax mANA' in si'pir. MA' jin p'astaj a ba' ara'b to'onex ten ic nunquirex, mANA' ba' caj in betaj ti' in wet winiquirob judío tu cajar Jerusalén xan.

<sup>18</sup> U winiquirob romano, caj ts'oc u cAXticob yirej wa yAN in si'pir, u c'at u cha'iquen. MA' ja wirej, mA' ju yiraj wa yAN in si'pir quir in quinsa'.

<sup>19</sup> In wet winiquirob judío, mA' u c'at u cha'iquenob. Rajen caj in c'ataj, ca' u tuchi'tenob ich u rey César soc in tsicbATIC ti' soc in taquic in bAJ. A teno', mA' ba'wir quin pAQ'uic u pachob in wet winiquirob judío.

<sup>20</sup> Rajen caj in t'ANajechex soc a tarex ca' tsicbanACO'onex. MA' ja wirej, a teno', quin wacsic tin wor u t'AN ti' a mac a cu pajicob u tarej u winiquirob judío, rajen caj u chuquenob quir u mAquiquenob.

<sup>21</sup> Robob tune', caj u ya'arajob:

—A tenob, mA' jin wirob u ju'unirob tu tuchi'ta'b ten in wet winiquirob judío tu ru'umin Judea. MA' c'uchij turiri' mac quir u ta'quic a jo'r.

<sup>22</sup> Chen cu juminta'r ten tu cotor mac ich yoc'ocab, jach

c'as a mac a tu yacsob tu yorobe'. Rajen arej tenob ba' ca tucric quire' in c'at in najticob.

<sup>23</sup> Robob caj u p'isajob u q'uinin soc u tarob u much'quintob u bAJ ich Pablo. Caj c'uchij tu q'uinin caj rAC tarob tu cAJa'an Pablo. U burur q'uin, tac u bin u q'uinin, Pablo caj tsicbanAJij u t'AN C'uj ti'ob soc u yacsicob tu yorob u t'AN Jesús, caj u yesaj ti'ob ich u t'AN Moisés, bayiri' xan, ich u t'ANob, a ts'ibta'b ten a mac ts'a'b u tucurob ten C'uj, quir u ts'ibticob a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>24</sup> YAN jun yarob u winiquirob judío, tsoy yubicob a ba' ara'b ti'ob ten Pablo rajen caj u yacsajob tu yorob u t'AN Jesús, chen ti' yAN u jerob, mA' tsoy caj yubajob, rajen mA' ju yacsajob tu yorob.

<sup>25</sup> A mun mA' ju yacsajob tu yorob u t'AN Jesús, mA' quet yorob ich u yet winiquirob judío, mA' ja wirej, u c'at u binob ich yatochob, quire' yubob ya'ara' ten Pablo:

—MA' wa jach taj u t'ANob a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj? Raji' Isaías, a mac ts'a'b u t'ANin ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u ya'araj:

<sup>26</sup> Joq'uen arej ti' a je' u winiquirob judíojo', cax tu yANob. Ca' a wa'arej ti'ob: Cax u burur q'uin ca wu'yiquex in t'AN mA' a yANYAN najtiquexi'. Cax u burur q'uin ca wiriquex ta

wichex mΛ' a yΛnyΛn  
 najtechex a ba' ca  
 wiriquex ta wichex.

<sup>27</sup> Chich a jo'rex, rajen  
 mΛ' a quibiquexi', mΛ' ja  
 najtiquexi'. MΛ' a cΛxtex  
 a wirex soc a c'axiquex ta  
 worex ca' a p'Λtex u c'asir tu  
 ca manex. Rajen C'uj, mΛ' u  
 ruc's a si'pirex. Baxuc caj u  
 ya'araj Isaías uch.

<sup>28</sup> Rajen u'yex ba' quin wac  
 techex. Naj techex a jera',  
 baje'rer, u t'Λn C'uj bin u ca' u  
 tsec'tej ich a mΛ' u winiquirob  
 judío. Bin u ca' u yubob bic  
 C'uj caj u jawsaj u si'pirob.  
 Jach taj, a mΛ' u winiquirob  
 judíojo' bin u ca' u c'Λmicob u  
 t'Λn C'uj. Baxuc caj u ya'araj  
 Pablo ti' u winiquirob judío a  
 tarob tu yatoch.

<sup>29</sup> Caj ts'oc ya'aric Pablo  
 aro'. C'am caj pacran t'Λnajob  
 u winiquirob judío, c'am caj  
 u nunquob u t'Λn ich u yet  
 winiquirob judío, barej caj  
 rΛc joc'ob.

<sup>30</sup> Tiri' p'atij Pablo ich u ca-  
 jar Roma, toc nupa'an ca'tur  
 yaxq'uín. Caj u mΛjantaj ya-  
 toch quir u cΛjtar, u bΛjiri' caj  
 u bo'otaj yejer u taq'uín a caj  
 u jaraj tu cu beyaj. A mun  
 caj u c'uchur tu yatoch cu rΛc  
 acsaj tu yatoch.

<sup>31</sup> MΛna' mac caj u  
 ma'quintaj Pablo, rajen Pablo  
 caj u tsicbΛtaj bic C'uj cu bin  
 u reyinticob. Chich yor Pablo  
 caj u camsaj u t'Λn u Jaj Ts'ur  
 Jesucristo.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR ROMA.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
ROMANOS**

*Pablo cu ts'ibtic ti' a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, a quin ts'ibtic techex, a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Roma. A teno', quin beyaj ti' Jesucristo. A C'ujó', caj u teten soc raji' yajtseq'uiren C'uj soc ca' xiquen in tsec'tej u jach tsoyir u t'án C'uj.

<sup>2</sup> A mac a caj u ts'ibtajob u t'án C'uj a ucho' caj u ts'ibtajob a ts'a'b u tucurob ten C'uj, a tarij ich yorob. Rajen caj u ts'ibtajob caj ya'arob uch: "Je' u tar ich yoc'ocab, a je' u jach tsoyir u t'án C'uja', a ca' bin c'uchuc tu q'uinin." MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ya'araj ti'ob, ca' ts'ibtac u t'án ten a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch.

<sup>3</sup> U jach tsoyir u t'án C'uj cu camsico'onex u parar C'uj, Jesucristo, a mac ic Jaj Ts'urirex. Barej, caj tarij uch Jesucristo ich yoc'ocab, caj rocha'b ten u nΛ' an ten bic chan och. A Davido', ra' u nunquir Jesucristo. A Davido', raji' rey a ucho', raji' u rey u winiquirob israel.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ric'saj Jesús caj quimij. A baywo', caj esa'b ten C'uj ti' tu cotor mac wa Jesucristo jari' raji' u parar C'uj, ra' a jach chich u muc'o'.

<sup>5</sup> Quire' Jesucristo, a C'ujó' caj u yajquin ten caj u teten soc yajtseq'uiren soc in tsec'tic u jach tsoyir u t'án C'uj ich tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujó', caj u tuchi'ten soc in tsec'tic soc a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab je' u yacsicob tu yorob, quire' tan u quibicob ti'.

<sup>6</sup> Baxuc a techexo', a ti' yΛnechex ich u cajar Roma, quin wa'aric techex, a C'ujó', caj u tetechex soc raji' yΛninechex Jesús.

<sup>7</sup> A teno', quin ts'ibtic techex, a mac yajbir ten C'uj, ich u cajar Roma. MΛ' ja wirej, a C'ujó' caj u tetechex soc raji' yΛninechex C'uj. A teno', in c'at C'uj ca' u yirechex tsoyechex, ba'iri' xan, a teno', in c'at u yiriquechex Jesucristo tsoyechex xan. A teno', in c'at ti' C'uj quet yejer Jesucristo ca' u ts'a techex soc mΛna' ba' ca tucriquex.

*Pablo u c'at yiric u cajar Roma*

<sup>8</sup> PΛyber, quin yΛn aric techex. Quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' in wet acsa'orirob a ti' yΛnob ich u cajar Roma." A teno', caj in wa'araj baxuco', quire' tu cotor mac tu cΛja'anob, quire' cu manob u juminticob bic

tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>9</sup> Quire' a C'ujo', yer mΛ' jin tus, mΛ' ju ts'ocar in chich beyaj ti' C'uj, tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A C'ujo', yer yubic quin t'Λnic, rajra' quin t'Λnic, ca' u yamtechex.

<sup>10</sup> In c'atic xan, jaj ix tΛcoj, wa cu cha'ic in tar tu yΛnechex soc in wiriquechex baje'rer. MΛ' ja wirej, jach uch, in c'at in tar in wirechex.

<sup>11</sup> Quire' a teno', in jach c'at in bin tu yΛnechex, soc in yamtiquechex, ca' chichac a worex ti' C'uj, soc ca bin a qui' acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in tar in wiriquechex soc ic pacran chichquintiquex ij corex soc ij qui' acsiquex tij corex.

<sup>13</sup> Chen a teno', in c'at a werex, in wet aca'sorirex, jach ya'ab u tenin in c'at in tar in wiriquechex. Chen mΛ' c'ucha'an in wor in tar. A teno', in jach c'at in bin soc in tsec'tic u t'Λn C'uj ti' mac tu yΛnechex, soc jaj ix tΛcoj a mac ti taro', je' u yacsicob tu yorob ti' Cristo, an ten bic caj in tsec'taj uch ti' a mac, a mΛ' ju winiquirob judío, jeroj, caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>14</sup> A C'ujo', caj u ya'araj ten in tsec'tej u t'Λn ich a mac a cΛja'an ich u cajarob, cax ich a mac a cΛja'an ich u corob. Ca' xiquen in tsec'tej u t'Λn ich a mac yerob u ju'unin, cax ich mac a mΛ' yerob u ju'unin.

<sup>15</sup> Rajen a teno', in jach c'at in tsichΛtej techex xan, u jach

tsoyir u t'Λn C'uj techex ich u cajar Roma.

*Ujachtsoyir u t'Λn C'ujjach chich u muc'*

<sup>16</sup> Quire' a teno', mΛ' jin c'Λs ch'a'ej suraquir chichin, ti' u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A mac a cu yubic a je' t'Λna', a C'ujo', cu yΛnxchun u beyaj yejer u muc' soc u taquic tu cotor mac, a cu yacsic tu yor ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a C'ujo', u bat'an c'at u yΛn iric u winiquirob judío, ca' u yacsej tu yorob, pachir xan, robob a mac a mΛ' ju winiquirob judío xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj to'onex, ca' u ruc'sej ic si'pirex, jari' chen wa quij cacsiquex tij corex ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch: "A mac a cu yacsic tu yor ti' C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir ten C'uj soc u cuxtar." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch.

*Tu cotor mac cΛja'an ich yoc'ocab, rΛc yΛn u si'pirob*

<sup>18</sup> Quire' a C'ujo', a ti' cΛja'an ich ca'anan, caj u yesaj, raji' je' u ts'ic u muc'yaj a mac a cu manob tu sipir. MΛ' ja wirej, robob, a cu manob tu c'asir, mΛ' ju tarob tu yΛn ic Jaj Ts'urirex, mΛ' ju cha' u jerob mac u yubicob u tajir, a ti' yΛn ich u t'Λn C'uj.

<sup>19</sup> Quire' robob, c'ucha'an yorob soc yerob biquira' C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u yesaj ti'ob biquira' C'uj.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, cax mΛ' c'ucha'an ij corex ij quiriquex C'uj. Chen ra' u q'uinin caj



beta'b yoc'ocab ten C'uj, jach ch<sub>Λ</sub>ca'an ij quiriquex biquira' C'uj, quire' a tu cotor caj u betaj C'uj. Toc irir C'uj, y<sub>Λ</sub>n u muc', a m<sub>Λ</sub>' biq'uin cu xupur u muc'. Rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ij carex m<sub>Λ</sub>' ij querex biquira' C'uj.

<sup>21</sup> Cax robob yerob ti' y<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju ya'arajob ti' C'uj, wa raji' jach carem. Bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' ju ya'arob: "Bayo' C'uj quire' tu cotor a ba' ca ts'ic tenob." Cax a ba' cu tucricob, jach jot, rajen baje'rer, cu manob ich yac'birir.

<sup>22</sup> Cu tus aricob: "In jach ne'erob ba'." Chen u b<sub>Λ</sub>jiri' chichquint u jo'rob.

<sup>23</sup> Quire' baxuc caj u tucrajob, rajen caj p'<sub>Λ</sub>tajob u c'ujinticob C'uj, a mac jach caremo', a mac a m<sub>Λ</sub>' ju quimin xan. Caj u tus c'ujinticob u yochir mac, a cu quimino'. Baxuc xan, a y<sub>Λ</sub>n u xic' b<sub>Λ</sub>c', caj u tus c'ujintob, baxuc xan, a cu x<sub>Λ</sub>ctar ru'umib<sub>Λ</sub>c', baxuc xan, a b<sub>Λ</sub>c' a com yoco' a cu man, ra' caj u tus c'ujintob.

<sup>24</sup> Rajen a C'ujo', caj u p'<sub>Λ</sub>taj tu c'asir an ten bic caj u pachtob tu yorob. Robob caj u pacran betajob a ba' jach c'as, yejer u b<sub>Λ</sub>jiri'ob u winquirirob.

<sup>25</sup> Rajen C'uj, caj u p'<sub>Λ</sub>taj u betajob a baxuc aro' quire' caj u r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tajob u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a tan u yacsicob tu yorob ti' a ba' m<sub>Λ</sub>' taji'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, robob caj u c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen m<sub>Λ</sub>' ju tucrajob C'uj a mac a caj u betaj tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>' ja

wirej, raji' C'uj jach manan tsoy munt q'uin.

<sup>26</sup> Quire' robob caj u tus c'ujintob a ba' beta'b ten C'uj, chen m<sub>Λ</sub>' ju c'ujintob C'uj, a mac a caj u betaj aro', rajen C'uj caj p'atob soc u p<sub>Λ</sub>yicob u si'pir an ten bic caj u pachtaj tu yorob. Rajen a xquico', u c'at u yet xquiquir, quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'at u mam.

<sup>27</sup> Quet bayiri' xan, caj u betaj a xibo' xan. Raji' m<sub>Λ</sub>' ju c'at u ch'ic u rac', quire' cu jach pachtic tu yorob yiric u yet xibir. Quire' cu pacran iricob u yet xibir, rajen caj u jach c'asquintaj u winquirirob, quire' a ba' caj u betob jach c'as.

<sup>28</sup> Quire' robob m<sub>Λ</sub>' ju c'atob, ca' u ts'urintej C'uj tu yorob, rajen C'uj caj p'atob soc cax u ts'urintob u c'asir u tucurob, rajen m<sub>Λ</sub>' ju ch'aj u suraquiob quir u beticob a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy u beticob.

<sup>29</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan caj u c<sub>Λ</sub>x<sub>t</sub>ob u si'pirob. Jeroj, caj u yiob u rac'ob cax m<sub>Λ</sub>' ju ch'aj u raq'uintob xquic, m<sub>Λ</sub>' ju m<sub>Λ</sub>mintob xan. Jeroj, caj u p<sub>Λ</sub>yob u si'pirob, jeroj, caj u pachtob u ba'tac u rac'ob soc ra' y<sub>Λ</sub>nin u ba'tac. Jeroj, caj u pachtob u c'asiob bar mac. Jeroj, pacran q'uexij yorob. Jeroj, caj u pacran quinsob u b<sub>Λ</sub>job. Jeroj, caj u pacran nuncob u t'<sub>Λ</sub>nob. Jeroj, caj u tus arob ti' u rac'ob. Jeroj, caj p'actob u rac'ob. Jeroj, caj u tus tsic<sub>Λ</sub>tob ti' u jer mac.

<sup>30</sup> Jeroj, caj u p<sub>Λ</sub>c'ob u pachob u rac'ob. Jeroj, caj u p'actob C'uj. Jeroj, caj

u p'astob mac. Jeroj, u c'at ba' ti' u nonoj b<sub>Λ</sub>jiri'ob. Jeroj, u b<sub>Λ</sub>jiri'ob cu ya'aricob tsoyirob u b<sub>Λ</sub>job. Jeroj, cu c<sub>Λ</sub>xticob bic tabar u yacsicob ti' u jer u c'asirob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju s<sub>Λ</sub>jto**b** u tet yejer u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>31</sup> Jeroj, m<sub>Λ</sub>na' ba' caj u na-jtob. Jeroj, jach manan u tu-sob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju c'as yajquin-tob mac. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju jawsob u si'pir u rac'ob, cax chichin u sipir u racob. Jeroj, m<sub>Λ</sub>' ju tucraj u rac'ob, cax yirej yaj u rac'ob.

<sup>32</sup> Baxuc cu beticob, cax yerob caj ara'b ten C'uj ca' u bo'otob u bo'orir u si'pirob. Robob, m<sub>Λ</sub>' jari' cu p<sub>Λ</sub>yic u si'pirob, chen robob jach qui'yorob yejer mac a cu pachticob u manob tu c'asirob an ten bicob u naj pachticob u manob tu c'asirob.

## 2

*A C'ujo' taj cu bin u ta'quic u jo'r mac*

<sup>1</sup> Arej in wa'arej ti' a mac a cu p<sub>Λ</sub>q'uic u pach tu cotor mac, wa y<sub>Λ</sub>n u si'pir. Raji' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor ya'aric a ju b<sub>Λ</sub>jiri'o': "A teno', quij, m<sub>Λ</sub>na' in si'pir", quij, cax maqui'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ba' cu betic mac baxuc ra'iri' cu betic xan. Raji' cu ya'aric: "M<sub>Λ</sub>' tsoy a ba' ca betej", quij, baxuc ra'iri' m<sub>Λ</sub>' tsoy a ba' cu betic xan.

<sup>2</sup> Chen ij querex wa C'uj cu ya'aric mac a cu betic baxuc aro' toc y<sub>Λ</sub>n u si'pirob. Bayiri' xan, ij querex a ba' cu ya'aric C'uj raji' taj.

<sup>3</sup> Rajen tu cotor mac m<sub>Λ</sub>' tsoy ju tus tucric wa m<sub>Λ</sub>'

ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Je' u bo'oticob u bo'orir u si'pirob, quire' an ten bic raji' caj u tacaj u jo'r u rac'ob, baxuc C'uj cu bin taquic u jo'rob xan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quet bayiri', caj betob xan.

<sup>4</sup> Quire' raji' m<sub>Λ</sub>' ju yirej wa jach tsoy a C'ujo', m<sub>Λ</sub>' yer xan wa C'uj cu muc'tic ba', quire' jach nem<sub>Λ</sub>' bic a C'ujo', rajen ix t<sub>Λ</sub>coj m<sub>Λ</sub>' ju tucrej C'uj. M<sub>Λ</sub>' ju yirej, rajra' nem<sub>Λ</sub>' bic C'uj quire' cu pajic u q'uinin ca' bin u c'axej yor mac, soc u p'atic a c'aso'.

<sup>5</sup> Chen raji' m<sub>Λ</sub>' ju yubaj a ba' cu ya'aric C'uj, m<sub>Λ</sub>' u c'at u c'axic yor, rajen cu jach t'ajar u bo'orir u si'pir, bin u ca' u c'amej ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn.

<sup>6</sup> A ra' u q'uinin tuno', cu bin ts'abir ten C'uj ti' jujun-turo'onex a ba' jach taj an ten bic caj ic betex te' ich yoc'ocab uch a cuxa'ano'onex uch.

<sup>7</sup> A C'ujo', je' u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin, wa rajra' ic manex tu tsoyir, quire' ij c'at ij cuxtarex ich ca'anan. Jeroj, wa quic manex tu tsoyir, a C'ujo', je' u qui' acsico'onexe' soc ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>8</sup> Chen a C'ujo', bin u ca' ts'ictar yejer a mac a cu ya'arico' nojnoj u b<sub>Λ</sub>jiri' cu tucric. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yaj ten C'uj, quire' m<sub>Λ</sub>' ju quibaj u tajir u t'Λn C'uj, chen cu man tu c'asir.

<sup>9</sup> Tu cotor mac a y<sub>Λ</sub>n u si'pir ich yoc'ocab, cax u

winiquirob israel bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, quire' ra' tu y<sup>Λ</sup>n u'yob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch, pachir a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj.

<sup>10</sup> Chen a mac a cu manob tu tsoyir, a C'ujo' je' u yiric neno'j. A C'ujo', je' u tucric jach tsoy, rajen cu bin u qui'tar u yor, quire' m<sup>Λ</sup>na' ba' cu tucric. Baxuc cu bin yubicob, cax u winiquirob israel, cax m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel.

<sup>11</sup> A C'ujo', quet u r<sup>Λ</sup>c iric tu cotor mac, quire' t<sup>Λ</sup>c quet cu bin bo'tbir.

<sup>12</sup> Robob, a mac a m<sup>Λ</sup>' yerob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a caj u ts'ibtaj Moiséso', wa y<sup>Λ</sup>n u si'pirob, bin u ca' ts'abir u muc'yajob ten C'uj, chen m<sup>Λ</sup>' ju tocar u jo'rob ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Wa caj u p<sup>Λ</sup>yajob u si'pirob a mac a toc y<sup>Λ</sup>n a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, ra' cu bin taquic u jo'rob, u t'<sup>Λ</sup>n Moisés.

<sup>13</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor ya'aric taj yor a mac a m<sup>Λ</sup>' u quibej, a cu chen u'yic u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, chen m<sup>Λ</sup>' ju betej a ba' cu ya'aric. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor ya'aric ti' mac, taj yor a cu quibic a ba' cu ya'ara' ti'.

<sup>14</sup> Iric a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel. Robob, m<sup>Λ</sup>na' ti' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, chen y<sup>Λ</sup>n q'uin robob cu beticob a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n a caj u ts'ibtaj Moisés. Quire' tu yorob, yerob a ba' jach tsoy. Rajen a ba' cu tucricob, ra' u t'<sup>Λ</sup>n Moisés ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel wa cu

beticob a ba' jach tsoyo', ra' cu yesic yerob tu yorob a ba' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob yerob tu yorob, wa ber cu beticob a tsoyo', yerob xan, wa ber cu beticob a c'aso'. Bayiri' xan, y<sup>Λ</sup>n q'uin cu tucricob: "Biquinin caj in betaj c'as?" Y<sup>Λ</sup>n q'uine', yerob caj u betob a tsoyo'.

<sup>16</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj, raji' cu bin joc'sic u parar Jesucristo, soc raji' cu bin u ts'ic u muc'yaj ti' a mac a cu manob tu c'asir, cax a ba' caj u muc u betob. Baxuc caj ya'araj ich u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a caj in tsec'taj uch.

*U winiquirob israel yejer u t'<sup>Λ</sup>n a ts'ibta'b ten u nunquir Moisés*

<sup>17</sup> Arej in wa'arej techex a mac u winiquirob israel. Raji' cu tucric tu qui' c<sup>Λ</sup>nantaj a ba', caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch, rajen u nonoj b<sup>Λ</sup>jiri' cu tus tsicbar u b<sup>Λ</sup>jiri' tus a'aric wa jach manan yajbir ten C'uj.

<sup>18</sup> Raji' a'arej xan, yer a ba' u c'at C'uj. Raji' a'arej xan, yer a ba' tsoy u betic, bayiri' raji' a'arej xan, yer a ba' m<sup>Λ</sup>' tsoy u betic, quire' caj u c<sup>Λ</sup>naj a ba' caj u ts'ibtaj u nunquir Moisés uch.

<sup>19</sup> U b<sup>Λ</sup>jiri' cu tus tucric yer bic tabar u camsic a mac a m<sup>Λ</sup>' yer u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Raji' a'arej bin u ca' u sasiquint u tucur a mac an ten bic ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yac'birir, quire' m<sup>Λ</sup>' yerob C'uj.

20 Raji' cu tus tucric cu cam-  
sic a mac a m<sup>Λ</sup> yerob ba' ti'  
C'uj. Raji' cu tus tucric, wa  
c'ucha'an yor u camsic a mac  
a m<sup>Λ</sup> camsa'b ti' a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n  
ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Raji' cu tus  
tucric ca' bin u p<sup>Λ</sup>y u berob  
a mac a m<sup>Λ</sup> toy u qui' c<sup>Λ</sup>nob,  
quire' raji' u tus yer a ba'  
ts'iba'an ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a uch-  
beno', a ba' tsoy ca' u c<sup>Λ</sup>nej  
mac.

21 Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, wa ber cu  
camsic mac, tin t'<sup>Λ</sup>n, u b<sup>Λ</sup>jiri'  
m<sup>Λ</sup> toy u qui' c<sup>Λ</sup>ni' a ba' cu  
camsic. Raji' cu tsec'tic tu cu  
c'ujinticob C'uj wa m<sup>Λ</sup> tsoy u  
ya'cric ba', jaj ix t<sup>Λ</sup>coj u berer  
ya'cric ba'.

22 Raji' u winiquirob israel,  
a cu ya'aric wa m<sup>Λ</sup> tsoy mac  
u p<sup>Λ</sup>yic xquic, a y<sup>Λ</sup>n u mamó',  
chen tin t'<sup>Λ</sup>n, raji' cu p<sup>Λ</sup>yic  
xquic a y<sup>Λ</sup>n u mamó'. Bayiri'  
xan, raji' cu ya'aric m<sup>Λ</sup> tsoy  
tu t'<sup>Λ</sup>n wa mac cu betic u tus  
c'uj. Chen tin t'<sup>Λ</sup>n, raji' u  
berer ya'cric a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n tu cu  
binob u tus c'ujinticob c'uj, a  
mac a m<sup>Λ</sup> yerob C'uj, a ba' m<sup>Λ</sup>  
tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n.

23 Cu yubic jach tus carem,  
quire' y<sup>Λ</sup>n ti' a ba' ts'ibta'b ten  
u nunquir Moisés, chen m<sup>Λ</sup>  
ju betic a ba' cu ya'aric ich  
u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, rajen cu p'astic  
C'uj.

24 Raji' u winiquirob israel  
caj u tus betob a ba' cu  
ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu caj u  
ya'araj: "Quire' ra' u sipirob  
u winiquirob israel, rajen  
p'asta'b ti' C'uj ten a mac a m<sup>Λ</sup>  
ju winiquirob israel." Baxuc  
caj ts'ibta'b ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

25 Tin t'<sup>Λ</sup>n, wa caj u quibaj

a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch,  
jach tsoy cu bin yubic tu yor  
a mac u winiquirob israel.  
Chen wa m<sup>Λ</sup> ju quibej a ba'  
ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, a ray  
u q'uinino', caj waysa'bob ti'  
m<sup>Λ</sup> ju winiquirob israel.

26 Bayiri' xan, a mac a m<sup>Λ</sup>  
ju winiquirob israel bin u  
ca' waysa'birob irej wa ju  
winiquirob israel. Baxuc cu  
bin tar ti', wa cu quibic a ba'  
ts'ibta'b ten Moisés.

27 M<sup>Λ</sup> ja wirej, a techexo',  
u winiquirechex israel, bin  
u ca' tacbir a jo'rex ten a  
m<sup>Λ</sup> ju winiquirob israel, soc  
u ts'abar a muc'yajex ten  
C'uj. Quire' a techexo', m<sup>Λ</sup> ja  
quibex a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n  
Moisés, cax toc y<sup>Λ</sup>n techex  
toc r<sup>Λ</sup>c ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n Moisés,  
cax caj a c'<sup>Λ</sup>mex a ts'iriquex  
a b<sup>Λ</sup>q'uerex an ten bic caj  
ya'araj C'uj uch. M<sup>Λ</sup> ja wirej,  
robob a m<sup>Λ</sup> ju winiquirob  
israel caj u quibob a ba' ti'  
y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n Moisés, cax m<sup>Λ</sup>  
tu c'<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer  
an ten bic nanij cu beticob  
u winiquirob israel, rajen je'  
u taquicob a jo'rex a m<sup>Λ</sup> u  
winiquirob judío.

28 M<sup>Λ</sup> raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj, cax  
u parar u nunquir Abra-  
ham, cax ir bajen u wich u  
winiquirob israel, m<sup>Λ</sup> raji'  
y<sup>Λ</sup>nin C'uj. M<sup>Λ</sup> raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj  
quire' caj u c'<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u  
b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu  
betic u winiquirob israel.

29 U'yex ba' quin wac, a  
werex wa mac raji' y<sup>Λ</sup>nin  
C'uj, raji' a y<sup>Λ</sup>n C'uj tu yor.  
A baxuco', jach taj ts'ira'an u  
b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu

betic u winiquirob israel, a ra' u q'uinino' cu beyaj C'uj tu yor yejer u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, robob jach tsoy irir ten C'uj, mΛ' chen ich u rac'ob xan.

### 3

1 Wa jach taj aro', bic tabar jach manan tsoy u winiquirob israel, chen u jer a mΛ' ju winiquirob israel mΛ' tsoyi'? Ba'wir tun, cu ts'iricob u bΛq'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel?

2 MΛ' ja wirej, jach manan tsoy ti'ob. Quire' a C'ujo', caj u bat'an ts'aja ti'ob u winiquirob israel u t'Λn soc u qui' cΛnanticob.

3 Chen wa yΛn jun yarob u winiquirob israel mΛ' ju quibob C'uj, ca tucriquex wa C'uj mΛ' ju bin u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'ob uch, cax a jun yarob u winiquirob israel mΛ' u quibobi'?

4 Aro' mΛ' taji', a C'ujo', taj cu tsicbar, cax wa mac cu tus. Quire' baxuc tu ts'iba'an tu cu ya'aric a mac ts'ab u tucur ten C'uj a tarij tu yor:

A ba' cu ya'aric C'uj cu joc'ar u tajir. Baxuc je' u joc'ar u tsoyir cax cu taquicob u jo'r.

Baxuc ts'iba'an uch.

5 U'yex ba' cu ya'aric a mac chich u jo'ro' baje'rer: "Wa ra' cu yesic taj yor C'uj, tu quin man tu c'asir biquinin cu coyen taquic in jo'r quir in muc'yaj, rajen mΛ' tsoy a C'ujo'", baxuc cu tus a'aric a mac chich u jo'ro'.

6 Wa jix tΛcoj cu coyen taquic u jo'r mac C'uj. Je' wa ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac tu cotor a yΛn u si'pir? MΛ' ju c'uchur u yor C'uj u ta'quic u jo'r mac.

7 U'yex ba' cu ya'aric a mac a chich u jo'ro': "A C'ujo', quij, mΛ' ju yΛn ts'ic in muc'yaj quire' quin tus. Baxuc cu tus aric mΛ' ja wirej, quire' quin tus, raji' cu yesa'r ti' mac bic tabar jach carem C'uj, bayiri' xan, bic tabar jach taj u t'Λn", baxuc cu tsicbar a mac a chich u jo'ro'.

8 Rajen, raji' cu ya'aric: "Cax manex tic si'pirex, quire' jach tsoy ca' ij quesex jach taj C'uj", baxuc cu tus a'aric. Bayiri' xan, cu tus pΛq'uicob in pach quire' cu ya'aricob baxuc quin camsic xan, aro' mΛ' taji'. Jach tsoy, ix tΛcoj ca' ts'abΛc u muc'yaj ten C'uj ti'ob, quire' c'as cu tucricob ten, quij Pablo.

*Tu cotoro'onex rac yΛn ic si'pirex*

9 Bic tabar tune', a tenob u winiquirenob israel jach manan tsoyenob quire' u winiquirenob israel, chen u jer mac, a mΛ' ju winiquirob israel, mΛ' tsoyi'. MΛ' taji', quire' tic toc araj techex wa tu cotoro'onex yΛn ic si'pirex, cax u winiquirenob israel, cax mΛ' ju winiquirenob israel.

10 Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch xan:

A te' ich yoc'ocab, quij ya'ar C'uj, mΛna' mac taj yor, turiri'.

11 MΛna' mac u c'at yer a ba' u c'at C'uj, mΛ' u c'at u yet man yejer C'uj xan.

12 Caj u rΛc p'Λtob a ba' caj ya'araj C'uj quir u bin ich u jer tus c'uj. MΛna' mac cu man tu tsoyir, turiri'.

13 An ten bic u mucnΛj tu cu muquicob u baquer mac, baxuc u chi'ob mac, irej wa tu' u chi'ob, quire' cu cΛrΛxt'Λnticob mac. Robob tu cu tsicbarob yejer mac, cu tusaricob mac. U t'Λnob a cu tsicbarob a cu joc'ar tu chi'ob, irej u yΛquir u coj can, ra' irej wa cu quinsicob mac.

14 Robob nanij cu cΛrΛxt'Λnticob biq'uine' mac, bayiri', nanij u ts'ictarob.

15 U chen c'at u quinsicob u jer mac.

16 Cax tu cu binob cu choquinticob u yor mac.

17 MΛ' ju sisquinticob u yorob mac tu cΛja'anobi'.

18 MΛ' ju sΛjticob C'uj.

Baxuc caj ts'ibta'b ich u t'Λn C'uj uch ti' mac.

19 A to'onexo', ij querex a ba' tan tu ya'aric C'uj, aro' cu ya'aric biquira' u winiquirob israel. A baywo', mΛ' c'ucha'an yor u tusaricob: "A tenobo', mΛna' in si'pirob." MΛ' ja wirej tu cotor mac bin u ca' ΛcΛtan ti' C'uj, soc u nunquicob ti' u si'pirob. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés, a ba' cu sayΛrob tu pachob u cΛnicob u winiquirob israel. Ra' cu ya'aric bic tabar ca' cuxracob.

20 Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor ya'arej: "Taj in wor ΛcΛtan tu wich C'uj,

quire' caj in toc betaj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés." MΛ' ja wirej, a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés cu chen esic to'onex bic tabar quic manex tu c'asir.

*A C'ujo' cu chen taquico'onex wa quij cacsiquex tij corex ti'*

21 Chen baje'rer C'uj caj u yesaj to'onex bic tabar u ruc'sic ic si'pirex tic pixamex. MΛ' ra' u t'Λn Moisés a cu sayΛrob tu pach u cΛnicob u winiquirob israel. Chen ich a ra'iri' u t'Λn, a xibo', a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'ob caj u ts'ibtob je' u taquico'onex C'uj

22 Chen baje'rer, tu cotor mac a cu quibic Jesucristo, a C'ujo' cu ruc'sic u si'pir tu pixam. Baxuc cu bin u betic ti' a mac a cu quibic, quire' a C'ujo', p'eri' yirico'onex an ten bic mac a yΛn u si'pirob.

23 MΛ' ja wirej, biquinin C'uj p'eri' yirico'onex? Quire' tu cotor'onex caj ij cacsex ic si'pirex. Rajen, a C'ujo', mΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Jach tsoyechex", quire' mΛna' mac cu man tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at.

24 Quire' ra' tu yajquin to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u sija to'onex u cuxtar munt q'uin a ra' u q'uinino' caj ij cacsaj tij corex ti' Jesucristo. MΛ' bo'orir u ca', quire' Jesús caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex.

25 Quire' a C'ujo' caj u taco'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús, caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex

quire' joc' u q'uiq'uer Jesús to'onex, caj quimij to'onex. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u c'ubaj Jesús quir u quimin soc u jawsic ic si'pirex wa quic chen acsic ij corex ti'. A baywo', C'uj caj u yesaj to'onex bic jach taj u yor a ra' u q'uinin caj u muc'taj u si'pirob a mac cuxa'anob uch, a mac a mΛ' ju quibob C'uj uch.

<sup>26</sup> Barej, caj quimij Jesús ich cruz, aro' cu yesic bic tabar caj u yajquin to'onex C'uj, quire' u c'at ij querex tsoy cu betic a C'ujo', bayiri' xan, cu ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>27</sup> Quire' Jesucristo, caj u ruc'saj ic si'pirex, rajen quij cacsiquex tij corex ti'. Rajen mΛ' c'ucha'an ij corex ca' ij carex: "In bΛjiri' quin taquic in bΛj tuj in quibaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés." Raji' mΛ' ju bin u taquic mac.

<sup>28</sup> Tij toc u'yex bic tabar C'uj cu bin u ruc'sic to'onex ic si'pirex, wa quij cacsiquex ij corex ti' Cristo. MΛ' jii cu'yex wa C'uj cu bin u ruc'sic to'onex tic si'pirex, wa quij quibiquex u t'Λn a tu ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>29</sup> Ca chen tucriquex wa C'uj, raji' C'uj chen ti' u winiquirob israel? MΛ' wa raji' u C'uj xan, cax mΛ' ju winiquirob israel? Raji' jach taj, raji' xan, u C'ujir, cax ti' a mac a mΛ' ju winiquirob israel.

<sup>30</sup> Quire' turiri' C'uj yΛn, rajen a C'ujo' c'ucha'an yor yiric mac taj yor, a cu yac-

sic tu yor ti' Cristo, cax u winiquirob israel, cax wa mΛ' ju winiquirob israel.

<sup>31</sup> Rajen, mΛ' taji' wa mac cu ya'aric to'onex caj ic p'Λtex a ba' ts'ibta'b ten Moisés ra' u q'uinin caj ij cacsajex ij corex ti' Jesucristo. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin caj ij qui' acsex ij corex, jeroj ra' u q'uinino' caj yΛnxchun ij quibiquex C'uj.

## 4

*Ba' cu camsico'onex u nunquir u winiquirob israel, u c'aba' Abraham*

<sup>1</sup> Ca' ij tucrex baje'rer ic nunquirex Abraham.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel cu tus tucricob C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor u nunquirob Abraham, quire' u bΛjiri' a ba' caj u betaj uch, rajen c'ucha'an yor C'uj yiric Abraham taj yor. Wa taj a ba' cu ya'aricob u winiquirob israel ti' Abraham, jeroj c'ucha'an yor u tajquintic u yor. Chen mΛ' taji', quire' mΛ' c'ucha'an yor u tajquintic u yor, quire' u bΛjiri' u beyaj a baxuco'. Rajen mΛ' c'ucha'an yor ya'aric baxuc ti' C'ujo'.

<sup>3</sup> U'yex ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Ra'iri' u q'uinino', caj irir ten C'uj taj yor Abraham barej caj u yacsaj tu yor", baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj ti' Abraham uch.

<sup>4</sup> Ca' ij cΛnex ba' cu camsico'onex a je' ra'. A mac a cu beyaj ti' u jer mac ca' bo'otac. MΛ' c'ucha'an yor ya'arej: "Sijbir ten a je' taq'uina'." Quire raji' cu c'Λmic u taq'uin,

quire' ra' u bo'orir u c'ab ti' u beyaj.

<sup>5</sup> Chen C'uj, m<sup>Λ</sup> ju ya'araj wa ca' ic betex a tsoyo', quir u r<sup>ac</sup> ruc'sic ic si'pirex, quire' jach tsoy tu t'<sup>an</sup> caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' caj ij cacsex ij corex ti' Cristo.

<sup>6</sup> Baxuco', caj u ya'araj ic nunquirex David uch, caj ya'araj: "Jach qui' yor a mac a ara'b ten C'uj, m<sup>ana</sup> u si'pir, cax m<sup>ana</sup> yutsir caj u betaj quire' toc ten C'uj."

<sup>7</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej:

Jach qui' yor caj u yubaj mac caj jawsa'b u si'pir ten C'uj. Jach manan qui' yor caj u yubaj mac ruc'sa'b u si'pir ten C'uj xan.

<sup>8</sup> Jach qui' yor caj u yubaj mac m<sup>Λ</sup> ju tocar u jo'r ten C'uj quire' cax y<sup>an</sup> u si'pir.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. Je' wa ju chen u'yic qui' yor u winiquirob israel, an ten bic caj ya'araj ic nunquirex David uch? M<sup>Λ</sup> wa ju bin yubic u qui'tar yor a mac a m<sup>Λ</sup> ju winiquirob israel? Baje'rer, ca' ij c'<sup>Λ</sup>otex ti' u nunquirob u winiquirob israel, u c'aba' Abraham. Ic toc erex, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor Abraham.

<sup>10</sup> Barej, caj ara'b ten C'uj c'ucha'an yor yiric wa taj yor Abraham, caj ts'oc wa ju c'<sup>Λ</sup>mic Abraham u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel pachir. M<sup>Λ</sup> ja wirej, m<sup>Λ</sup> toy

u c'<sup>Λ</sup>maj Abraham u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer caj ara'b ten C'uj Abraham. C'ucha'an yor yiric taj yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, pachir Abraham caj u c'<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer quir u yesic jeroj tajij yor <sup>ac</sup>atan tu wich C'uj. Chen c'aj techex, bat'an tajij yor Abraham, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, ra' p<sup>ay</sup>ber, rajen pachir caj u c'<sup>Λ</sup>maj u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer, soc ij querex wa taj yor Abraham. Rajen xan, ara'b ti' Abraham, raji' u tet tu cotor a mac a cu yacsicob tu yor, cax m<sup>Λ</sup> toy u c'<sup>Λ</sup>mob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uerob an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. M<sup>Λ</sup> ja wirej, caj u chen acsob tu yorob.

<sup>12</sup> A Abrahamo', raji' irej wa ju tet a mac a caj u c'<sup>Λ</sup>mob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob israel. Chen raji' m<sup>Λ</sup> irej wa ju tet ti'ob cax tu c'<sup>Λ</sup>majob u ts'iric u b<sup>Λ</sup>q'uerob. Jari' raji' u tetob, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor uch.

*A ba' ara'b ten C'uj uch, cu bin u c'<sup>Λ</sup>mic a mac a cu yacsicob tu yorob ti'*

<sup>13</sup> M<sup>Λ</sup> ja wirej, a C'ujo', caj u toc araj ti' Abraham yejer u pararob wa cu bin ts'abir ti'ob u ru'umin ich yoc'ocab, quire' caj toc araj ti'ob. Aro' irej an ten bic mac cu p'<sup>Λ</sup>tic u ba'tac ti' u parar, wa ber cu ch'ijirob u pararob. A C'ujo',



caj u ts'ajaj u t'AN ti' Abraham, cax mΛ' tu bet a ba' ara'b ich u t'AN Moisés uch. Caj u ts'ajaj u t'AN ti' Abraham, rajen caj u yacsob tu yor, rajen C'uj c'ucha'an yor yiric taj yor.

14 MΛ' ja wirej, a mac a cu quibicob u t'AN Moisés, wa chen ra' cu bin ts'abir u ru'um ich yoc'ocab ten C'uj. MΛ' ba'wir quij cacsiquex tij corex. Jot, a ba' cu toc aric C'uj xan.

15 Quire' u t'AN Moisés cu yesic C'uj cu bin ts'abir u muc'yaj a mac a cu manob tu c'asir. MΛ' ja wirej, wa mΛna' u t'AN Moisés, mΛ' c'ucha'an ij corex ij cariquex wa yAN u si'pir mac.

16 Rajen a C'uj, caj u toc araj ti' mac a cu yacsic tu yor, je' u bin ts'abir ti' u ru'um ich yoc'ocab quire' caj u toc araj C'uj, quire' tsoy a C'uj'. A baywo', tu cotor u ca' pararob u pararob u nunquiob Abraham c'ucha'an yorob u c'Λmicob, quire' caj u yacsob tu yorob an ten bic Abraham, cax u winiquiob israel a tu cANantajob u t'AN Moisés, cax a mΛ' ju winiquiob israel. Caj u jach c'Λmob C'uj an ten bic Abraham caj u c'Λmaj C'uj uch. Rajen ij cariquex a Abrahamo', raji' u tet tu cotor an cu yacsic tu yorobe'.

17 Rajen ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj a ba' ara'b ti' Abraham. Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham: "A teno', quin bin in ca' ric'siquech Abraham, quij ya'ara' ten C'uj, soc tech u nunquirech ti' a mac a cΛja'anob ich

ya'ab u ru'umin." Jeroj, Abraham caj u quibaj. MΛ' ja wirej, raji' C'uj, a cu ric'sic mac ich u quimirir a tu quimenobo'. Wa raji' cu chen ts'ic u t'ANin, a ba' a mΛ' toy tac ich yoc'ocab, je' u joc'ar ich yoc'ocabe'. MΛ' ja wirej, a C'uj, mΛ' jar u joc'sic ca' cuxrac chan och a mac a mΛ' toy rochac ten u nΛ'.

18 MΛ' ja wirej, a Abrahamo', caj u ch'uctaj ca' bin ts'abac u parar ten C'uj, cax a Abrahamo', man u q'uinin u pararANCAR, quire' toc ch'ijij uch. Abraham caj u quibaj a ba' toc ara'b ti' ten C'uj. Caj u quibaj Abraham, wa raji' je' u pararANCAR ya'ab mac ich ya'ab ru'umin, an ten bic C'uj caj u ya'araj ti' wa ber caj ya'araj: "Ra' u q'uinin bin in ca' ric'sech soc tech, u nunquirech a mac a cΛja'anob ich ya'ab ru'umin." Jeroj C'uj caj u nup'saj u t'AN ti' Abraham.

19 A Abrahamo', mΛ' tubsa'an yor u ch'uctic a ba' toc ara'b ti' ten C'uj, cax yAN u cien yaxq'uin xan, cax man u q'uinin u pararANCAR, cax yer mΛ' c'ucha'an yor u pararANCAR u rac' Sara, mΛ' biq'uin.

20 A Abrahamo', mΛ' ju tu-craj chichini', wa mΛ' taj a ba' caj u toc araj C'uj ti'. Chen jach ts'aja'an yor u qui' acsic tu yor, quire' yer C'uj, je' u nup'sic a ba' caj u toc araj ti'. Jeroj, caj ya'araj Abraham ti' C'uj: "Jach caremech C'uj", quij.

21 MΛ' ja wirej, Abraham caj u toc rΛc najtaj wa mΛ' jar u

betic a ba' cu toc aric C'uj ti'.

<sup>22</sup> Rajen, caj ara'b ten C'uj ti' Abraham, caj c'amij Abraham ten C'uj, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>23</sup> A rayo', mΛ' chen ts'ibta'b ti' Abraham, mΛ' ra' quir ya'aric wa jach tsoy Abraham.

<sup>24</sup> Aro' ts'ibta'b to'onex quir u camtico'onex quir ij cacsiquex ij corex C'uj. C'uj cu ya'aric: "C'ucha'an in wor in wiric taj yor mac a cu yacsic u yor ti' in t'Λn." MΛ' ja wirej, caj ij cacsex tij corex ti' a mac a caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, rajen taj ij corex.

<sup>25</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u tuchi't u parar quir u quimin te' ich yoc'ocab. A baywo', caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex. Rajen, caj ric'sa'b Jesucristo ich u quimirir soc c'ucha'an yor u c'Λmico'onex, quire' ruc'sa'b ic si'pirex.

## 5

### *Jeroj C'uj caj u c'Λmo'onex*

<sup>1</sup> C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tij cacsex tij corex ti'. MΛ' ja wirej, Jesús caj u p'eri'quintaj ij corex ti' C'uj, soc mΛna' ba' quic tucriquex baje'rer.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, C'uj caj u betaj tsoy to'onex, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. Rajen qui' ij corex quire' ij querex tu quic binex ich u sasirir C'uj.

<sup>3</sup> MΛ' chen qui' in worob quire' aro', jach qui' in worob xan, cax a tera' quin muc'yajob. MΛ' ja wirej, in

werob a baxuco', cu chichtar in muc'ob ich C'uj soc quin muc'ticob ba', cax a ba' cu tar tin woc'orob.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, barej caj chichij ic muq'u'ex tu quic muc'yajex, a ra' u q'uinino', C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyechex", rajen quic ch'uctiquex C'uj cu bin u yacsico'onex ich u sasirir.

<sup>5</sup> Quire' baxuco', quic ch'uctiquex, rajen mΛ' jic bin ic ch'ic suraquirex ti' a ba' quic ch'uctiquex ij quirex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a ts'a'b ten C'uj to'onex, cu ts'ic ic najtex wa C'uj u jach yajo'onex.

<sup>6</sup> Barej a ucho', mΛ' c'ucha'an ij corex ic p'Λtiquex a c'aso', mΛ' ij querex xan, bic tabar ic taquiquex ic bΛjex, jeroj caj c'uchij tu q'uinin, a toc p'isa'an ten C'uj uch, caj quimij Cristo ti' a mac a mΛ' yerob C'uj.

<sup>7</sup> Jaj ix tΛcoj, ij querex mac, je' u quimin ti' a mac jach taj yoro'. Chen tin t'Λn, ix ti', mΛna' mac cu quimin ti' a mac a jach tsoy yoro'.

<sup>8</sup> Chen ti' toy yΛno'onex ich a c'aso', caj c'uchij Cristo quir u quimin to'onex, a baywo', ij querex jach manan u yajo'onex C'uj.

<sup>9</sup> A baje'rero', C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex, quire' tarij Cristo caj joc' u q'uiq'uer caj quimij ich u cruz. Rajen, ij querex Cristo, caj u taco'onex soc C'uj mΛ' ju ts'ictar yejero'onex ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>10</sup> A ucho', quire' yΛn ic

si'pirex, rajen tic p'actex C'uj. Chen caj quimij u parar C'uj, jeroj sisquinta'b yor C'uj ten Cristo. Jeroj Cristo, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju ts'ajej ic muc'yajex C'uj, quire' riq'uij Jesús ich u quimirir.

<sup>11</sup> MΛ' jariri', cax caj u taco'onex tu quic bin ic muc'yajex, baje'rer, qui' ij corex yejer C'uj, quire' ic Jaj Ts'urirex caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj.

### *Adán yejer Cristo*

<sup>12</sup> Quire' Jesús, caj u p'eri'quintaj ij corex yejer C'uj, rajen mΛ' ju bin u ts'ajex ic muc'yajex C'uj, a to'onexo', rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, quire' turiri' mac, Adán xan, raji' ic ch'ic nunquirex, raji' caj u yΛnxchun u yacsic u si'pir te' ich yoc'ocab. Quire' u si'pir ic nunquirex Adán, rajen tij cΛnex,, rajen xan, quire' tij cΛnex jeroj cu quimin mac quire' yΛn u si'pirob.

<sup>13</sup> Cax mΛ' toy ara'ac ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn ich u jo'r u witsir Sinaí, te' ich yoc'ocab tu cotor mac cu manob tu c'asir. Chen tu mΛna' u t'Λn Moisés, raji' mΛ' ju tac u jo'r mac, cax yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, mΛ' yerob wa yΛn u si'pirob.

<sup>14</sup> Chen a mac a mΛ' ju pΛyob u si'pirob an ten bic ic ch'ic nunquirex Adán caj u pΛy u si'pir. MΛ' ja wirej, Adán caj u pΛy u si'pirob quire' mΛ' u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Cax mΛ' baxuc u si'pirob tu

cotor mac, robob caj quimob xan, quire' ra' u si'pirob tu ch'ic chun yejer Adán. Rarja' ti' yΛn u si'pirob a mac hasta c'uchij tu q'uinin caj u ts'ibtaj u t'Λn C'uj Moisés uch. A Adáno', caj u yΛnxchun ic si'pirex te' ich yoc'ocab, chen caj tarij Jesús, a mac teta'b ten C'uj tu ch'ic chun tu cotor ba', ra' caj u yacso'onex tu tsoyir C'uj.

<sup>15</sup> A ba' caj u ts'aja to'onex Adán quir ij quiminex u tirir ti', mΛ' quet yejer a ba' caj u ts'aja to'onex Jesúcriso. Quire' ra' u si'pir Adán, cax turiri' mac, ya'ab mac caj quimob. Baxuc xan ti' Jesucristo, cax turiri' mac, jeroj, caj u ts'a u tsoyir to'onex C'uj, quire' u yajo'onex, jeroj caj taco'onex Jesús.

<sup>16</sup> A Adáno', chen turiri' mac, caj u pΛyay u si'pir, jeroj caj u rΛc pΛyay ic si'pirex tu cotoro'onex, rajen C'uj cu ya'aric: "Tu cotor mac yΛn u si'pir." A ba' caj u c'asquintaj ic ch'ic nunquirex Adán, a Jesús' caj u toc rΛc tsoyquintaj a ba' tu betaj Adán uch. Rajen, a ba' caj u betaj Jesús, a C'ujo', c'ucha'an yor jach tsoy yiric.

<sup>17</sup> Quire' ic ch'ic nunquirex Adán, cax turiri' caj u pΛy u si'pir, jeroj, tu cotoro'onex bin in caj quiminex. Chen baje'rer, quire' u jer mac, raji' Jesucristo, rajen a C'ujo', quire' tsoy tu t'Λn caj u jaws ic si'pirex. Rajen a C'ujo', caj u yiro'onex taj ij corex. Rajen tu cotor mac a cu c'Λmic a ba' jach manan tsoy tu t'Λn C'uj

cu bin u reyinticob C'uj munt q'uin ich ca'anana.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, wa jach taj turiri' mac caj u pΛy u si'pir, ra' ic ch'ic nunquirex Adán, rajen bin in caj quiminex. Baxuc yejer a jera', u jer mac caj u betaj a ba' taji', raji' Cristo. Rajen a ba' caj u betaj Cristo, a C'ujō' c'ucha'an yor yiric tu cotor mac tsoy yor quire' jawsa'b u si'pirob, rajen bin u ca' ts'a'bir u cuxtarob munt q'uinob.

<sup>19</sup> Quire' turiri' mac mΛ' ju quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen caj u yacsaj u si'pirob tu cotor mac, rajen tu cotor mac cu manob tu c'asir. Baxuc xan, ti' u jer mac turiri' xan, raji' Jesucristo, quire' caj u quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj, rajen ya'ab mac irir ten C'uj tsoy yorob.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj Moisés ca' u ts'ibtej u t'Λn Moisés soc yiric tu cotor mac mun u si'pirob caj u yacsob uch. Baje'rer, ic toc erex mun a yΛn u sipir ich yoc'ocab, bayiri' xan, jach manan ij querex a mun jach tsoy tu t'Λn caj u ruc's ic si'pirex.

<sup>21</sup> A ucho', tu cotor mac bin u ca' quiminob, quire' caj u yacsob tu sipirob. Chen C'uj, quire' jach manan cu yajquintico'onex. MΛ' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'Λn Jesucristo, jeroj C'uj c'ucha'an yor yirico'onex tsoy ij corex, rajen bin in caj cuxtarex munt q'uin.

## 6

*ic si'pirex quinsico'onex,*

*chen Cristo cu ts'ic ij cuxtarex*

<sup>1</sup> Tin t'Λn yΛn mac cu bin u tus a'arej: "Ca' ij qui' acs ic si'pirex soc jach manan u yajquintico'onex C'uj."

<sup>2</sup> A teno', quin nunquic. Cax mΛ' ic yΛn acsiquex ic si'pirex, mΛ' biq'uinin quic acsic ic si'pirex, quire' an ten bic u baquer mac, a jach quimin mΛ' c'ucha'an yor u wΛc'Λs acs u sipiri', baxuc to'onex xan. Rajen tsire'ej, cax mΛ' ic yΛn acsiquex ic si'pirex.

<sup>3</sup> U'yex ba' quin c'atic techex. MΛ' wa ja werex biquinin caj acsa'b ja' ta jo'rex? MΛ' ja wirej, caj acsa'b ja' ta jo'rex soc yiric tu cotor mac wa p'eri'echex yejer Cristo. Rajen caj acsa'b ja' ta jo'rex, jeroj irej wa p'eri' caj quimechex yejer Cristo.

<sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj acsa'b ja' tic jo'rex, ra' u c'at ya'aric quimo'onex yejer Cristo. Bayiri' xan, quet rΛc but'a'an ic baquerex yejer Cristo. Rajen, caj ric'sa'b Cristo ten u jach tsoyir u chichir u muc' C'uj ich u quimirir, baxuc to'onex xan caj ric'sa'bo'onex, caj waysa'bo'onex ten C'uj soc ric'ben winiquiro'onex. Rajen ca' ic p'Λtex a ba' tic betex uch.

<sup>5</sup> Quire' a to'onexo', p'eri'o'onex yejer Cristo, rajen, iro'onex wa quimeno'onex yejer Cristo caj quimij ich u cruz uch. Rajen caj ric'sa'b Cristo ich u quimirir, baxuc iro'onex wa ric'sa'bo'onex ich

ic quimirirex, rajen ric'ben winico'onex.

<sup>6</sup> Ba' u c'at ya'aric aro'? Ic toc erex, a ucho', caj mano'onex ich tu cotor u c'asir, mΛ' jic tucrex a ucho', chen baje'rer ic toc erex, quet caj bajo'onex yejer Cristo ich u cruz, rajen, mΛ' ra' quic ts'urintiquex a c'aso'.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic mac quimen mΛ' c'ucha'an yor yacsic u sipir, baxuc to'onex xan.

<sup>8</sup> An ten bic caj quimij Jesús ich u cruz, baxuc to'onex xan, rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir soc u wΛC'AS cuxtar. Baxuc quij cacsiquex tij corex quet ca' bin cuxraco'onex yejer Cristo.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a Cristojo', mΛ' c'ucha'an yor u wΛC'AS quimin, mΛ' ju bin ca' quimin biq'uin, quire' ric'sa'b ich u quimirir, rajen mΛna' mac yΛn u muc' quir u ca' quinsic Cristo.

<sup>10</sup> MΛ' ju wΛC'AS quimin Jesús, mΛ' ju bin ca' quimij biq'uin, quire' caj quimij, chen teni' cu quimin quir u ruc'sic ic si'pirex. Chen baje'rer, a Jesús'o' cuxa'an quir u betic tu cotor ba' u c'at C'uj.

<sup>11</sup> Rajen, ca' a tucrex a baxuquechex a mac jach taj quimij, soc mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex a si'pirex, chen cuxa'anechex soc a betiquex tu cotor a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, cuxa'anechex quire' p'eri'e'chex yejer Jesucristo ic

Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> Quire' bin u caj quimin a winquirex, rajen mΛ' ja cha'iquex u yacsiquex a si'pirex, mΛ' a quibiquex a ba' cu pachtic a c'aso'.

<sup>13</sup> MΛ' ja cha'iquex a ts'urintiquex c'aso' a ca pachtiquex ta worex quir a betiquex, a ba' mΛ' ju qui'quinte' yor C'uj. Quire' a to'onexo', a ucho', quimo'onex, chen baje'rer toc cuxa'ano'onex, baxuc cu yirico'onex C'uj. Rajen toc c'ubechex a wΛC'AS bΛjiri'ex ti' C'uj, soc a chen manex tu tsoyir.

<sup>14</sup> Quire' mΛ' ba'wir quir a wacsiquex a si'pirex baje'rer, quij Pablo, u t'Λn Moisés a ba' caj u ts'ibtaj uch, rayo' mΛ' ja ts'urintiquex. MΛ' ja wirej, raji' ca ts'urintiquex C'uj, a mac a jach yaje'chexo'.

### *Mac a ts'urirex?*

<sup>15</sup> A teno', tin t'Λn, yΛn mac bin u ca' u tus a'arej: "Ca' ic pΛyex ic si'pirex, ra' u q'uinino' mΛ' jic ts'urintex u t'Λn Moisés, mΛ' biq'uin, chen jari' C'uj, raji' quic ts'urintiquex baje'rer, rajen tu yajquin to'onex?"

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu c'ubic u bΛj, quir u quibic u t'Λn u jer mac, jeroj oc c'urewir. Tin t'Λn, a werex aro', rajen wa ca manex tu c'asir ca quibiquex a c'aso', jeroj oquechex ta c'urewirex. U bo'orir cu bin ts'abir techex, quir a quiminx. Chen wa ca

quibiquex C'uj, ca' ocaquechex u c'urewechex C'uj. Raji' cu bin u ts'ic techex a cuxtarex, a ba' jach tsoy.

17 A ucho', caj a manex ich u c'asir, chen baje'rer quin jach a'aric ti' C'uj: "Bayo", quire' caj a wu'yajex a mac a caj u tsec'taj techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj caj a quibex a wac-siquex ta worex ti' Jesús.

18 Rajen, a C'ujō', caj u jawsechex ti' a si'pirex a ca ts'urintiquex ucho', soc u yacsiquechex u c'urewechex C'uj.

19 A teno', quin cam-siquechex an ten bic mac cu tsicbar ich yoc'ocab, quire' a baxuco', a mac a ti' γΛn ich yoc'ocab cu bin u najtob. MΛ' ja wirej, a ucho', ca manex ich tu cotor u c'asir soc a qui' acsic a si'pirex. Baxuco' xan, baje'rer, qui' manenex tu tsoyir soc a cΛniquex C'uj a manex tu tsoyir.

20 Quire' a ucho', ca manex a qui'quint a worex ich tu cotor u c'asir, rajen mΛ' c'ucha'an a worex a c'Λs manex tu tsoyir, chichin.

21 Arex ten wa qui' a worex tu ca manex tu c'asir uch. Tin t'Λn, mΛ' jach qui' a worex uch, chen baje'rer caj a ch'aj suraquirex tu manechechex tu c'asir uch. MΛ' ja wirej, a mac a cu yacsic u si'pir cu bin u ts'a'bir u muc'yaj.

22 Chen baje'rer, jach taj caj a toc p'Λtex a si'pirex caj a wacsex a si'pirex uch, quire' caj a quibajex u t'Λn C'uj. Rajen caj a c'ubex a bΛjex ti' C'uj soc u ts'ic techex a cuxtarex

munt q'uin.

23 MΛ' ja wirej, u bo'orir u si'pir mac quir u ts'abir u muc'yaj. Chen a C'ujō', caj u sijato'onex quir ij cuxtarex munt q'uin quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 7

*YΛn ba' ca' ij cΛnex tu cu ch'ic u rac' mac*

1 A techexo', in wet acsa'orirex, a werex bic tabar a juezo' γΛn u muc', rajen ca' ij quibex u t'Λn, a mun q'uin cuxa'ano'. Chen wa ber cu quimin mac, a ts'oc u ts'urinta'r juezo'.

2 U'yex ba' quin cam-siquechex. A xquico', a tu ch'aj u mame', cu ya'aric a juezo': "MΛ' ja γΛn p'Λtic a mam a mun yaxq'uin cuxa'an ich a wicnΛn tech." Chen a ray u q'uininō', cu quimin u mam, a juezo' cu yiric a xquico', irej wa mΛ' u ch'amΛn u mam.

3 Wa ra' xquico' cu p'Λtic u mam quir u mamintic u jer, cax ti' toy cux'a'an u jach mam. Jach c'as cu betic. Chen wa quimij u mam, a ray xquico', baje'rer sipta'b quir u bin u ch'ic u jer u mam. MΛ' ja wirej, ΛcΛtan a juezo', sipta'b a ray xquico'.

4 Baxuc techex in wet acsa'orirex, caj quimij Jesús ich u cruz, quiet caj quimo'onex xan, rajen mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, quire' sipta'bo'onex ten C'uj. MΛ' ja wirej, sipta'bo'onex soc p'eri'o'onex yejer u jer, a

ric'sa'b ten C'uj ca' ic betex an ten bic C'uj u c'at.

<sup>5</sup> A ucho', mΛ' toy ij cacsex tij corex caj mano'onex ich a ba' quic pachtiquex tij corex, a jach c'aso'. A ray u q'uinino' a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés tu chen p'us ij corex soc ic chen pachtiquex a c'aso', soc ic ts'urintiquex a c'aso', rajen oric u ts'ic muc'yajex.

<sup>6</sup> Caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, caj u sipto'onex ti' a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés uch, quire' quet caj quimo'onex yejer Jesús ich u cruz. Rajen quic beyajex ti' C'uj, quire' caj u ts'ajaj to'onex u ric'ben cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, soc mΛ' biq'uin ic ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

*Ic si'pirex yejer a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj*

<sup>7</sup> MΛ' jij carex wa jach c'as a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛ' c'asi', quen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex ba' jach c'as, ra' ic si'pirex. Quire' je' wa jij querex wa tij cacsex ic si'pirex caj ij pachtiquex u ba'tac mac? MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ya'araj: "MΛ' ja yΛn pachtex u ba'tac mac." Rajen ij querex ba' ic si'pirex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, caj u c'Λnaj u t'Λn Moisés soc u tumtic ij corex wa quic pachtiquex tij corex tu cotor a ba' jach c'aso'. MΛ' ja wirej, taro' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés, a ba' mΛ' tsoy to'onex. Chen wa mΛna' u t'Λn Moisés mΛ' ij querex wa quic manex ij cacsex tic si'pirex.

<sup>9</sup> A ucho', mΛ' jij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. A to'onexo', caj ic tucrex jach tsoyo'onex. Chen caj ij qui' najtex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés uch, jeroj, a ray u q'uinino' caj ij quirex ij cacsex tic si'pirex. Tij quirex mΛ' qui' ij corex, orac u ts'ic ic muc'yajex to'onex.

<sup>10</sup> A baywo', caj ic c'Λ'otex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, raji' caj ic tus tucrex raji' cu ts'ic ij cuxtarex, jari' caj u chen ts'ato'onex quir ij quiminex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, caj u tus araj to'onex quire' u c'asir ij corex. Ij querex uch wa c'ucha'an ij corex ic tus betex uch tu cotor a ba' ti' yΛn ich u t'Λn Moisés, a caj u toc a'ara to'onex u t'Λn, chen ra'iri' t'Λn cu ya'aric wa je' u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' ra' ic si'pirex.

<sup>12</sup> A ray tuno', u t'Λn Moisés, a caj u ts'ibtaj uch, raji' u t'Λn C'uj. Tu cotor a ba' ts'iba'an jach tsoy, quire' taj.

<sup>13</sup> Bic tabar a ba' jach tsoy an ten bic u t'Λn Moisés caj u yesaj to'onex bin in caj quiminex? MΛ' ja wirej, jach tsoy u t'Λn Moisés, quire' caj u yes ij cacsiquex ic si'pirex, rajen cu ts'abar ij quiminex. A ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés tsoy, quire' caj u yesaj to'onex a ba' sipir caj ij cacsex. Rajen a ba' ara'b ti' Moisés ten C'uj ts'a'b ti', soc chΛca'an ij quiriquex a ba' quic betiquex jach c'as.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, caj u ts'ajaj u t'Λn ti' Moisés, chen a

to'onexo', quic manex ti' a ba' quic pachtiquex tij corex, a ba' jach c'aso'. Ra' quic ts'urintiquex, a c'aso'.

<sup>15</sup> Rajen mΛ' jin betej a ba' in c'at in betic. Cax a ba' mΛ' jin c'at, ra' quin betej. A teno', mΛ' jin wer biquinin baxuc quin betic aro'.

<sup>16</sup> Rajen wa quin wacsic in si'pir, cax mΛ' jin c'at in wacsic tin si'pir, jeroj quin c'Λ'otic a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj, a caj u ts'ibtaj Moisés jach tsoy, quire' cu ma'quintic in ber ti' a ba' jach c'aso'.

<sup>17</sup> Chen mΛ' ten betiqui'. MΛ' ja wirej, u c'asir a aca'an tin wor, ra' cu betic a ba' mΛ' jin c'at in betej.

<sup>18</sup> Rajen ij querex jach taj mΛna' u tsoyir aca'an tin wor, quire' cax in chen pacht a ba' jach tsoyo' mΛ' ju c'uchur in wor in betej, quij.

<sup>19</sup> Quire' in chen c'at in betic a tsoyo', chen mΛ' c'ucha'an in wor in betej a tsoyo'. Chen a ba' mΛ' tsoyo', ra' quin betic cax mΛ' jin c'at in betic.

<sup>20</sup> Wa quin chen betic a ba' mΛ' jin c'ate', rajen mΛ' ten betic aro', chen in si'pir a aca'an tin woro' ra' acsic in si'pir.

<sup>21</sup> A werex ba' in ber a teno'? A teno', in jach c'at in betic a tsoyo', chen a c'aso', a aca'an tin woro' ra' c'astic in ber.

<sup>22</sup> Jeroj tin woro', in jach c'at in ts'urintic u t'ΛN C'uj.

<sup>23</sup> Cax in jach c'at in ts'urintic u t'ΛN C'uj, chen ti' yΛN ba' a cu chich pΛyiquen, soc in wacsic a ba' quin

pachtic tin woro', rajra' cu yacsic in si'pir.

<sup>24-25</sup> Rajen otsiren, a teno', in jach c'at a ba' u c'at C'uj, chen a ti' yΛN, ba' a cu chich pΛyiquen soc u yacsic in sipir. Mac cu bin u siptiquen ti' a ba' cu chich pΛyiquen quir in quinsa'r? "Bayo'", quin wa'aric ti' C'uj, quire' in wer cu siptiquen Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 8

*Quij cuxtarex quire' u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>1</sup> Rajen a to'onexo', mΛ' u bin ts'abir ic muc'yajex ten C'uj, a mac tu p'eri'quintob u bΛjob yejer Cristo. MΛ' ja wirej, cu beticob a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'. Rajen mΛ' ju manob tu c'asir an ten bic cu pachticob tu yorob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj, a mac quic ts'urintiquex caj u ts'aj to'onex quir ij cuxtarex ric'ben, quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo. Rajen caj u taco'onex ti' ic si'pirex, a ra' quic ts'urintex uche'. Baje'rer, mΛ' ju bin ts'abir ic muc'yajex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ic bΛjiri'ex, mΛ' c'ucha'an ij corex ij qui' betiquex a ba' u jach c'at to'onex ich u t'ΛN Moisés. Rajen u t'ΛN Moisés, mΛ' c'ucha'an yor u taquico'onex. Chen a C'ujo', c'ucha'an yor u taquico'onex, quire' raji' caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab soc u ch'ic u winquirir an ten bico'onex ic winquirirex, quir u ruc'sic



ic si'pirex. A to'onexo', y $\Delta$ n ic si'pirex, chen a Jesúso', m $\Delta$ na' u si'pir a ti'o'.

4 Baxuc caj u beto'onex C'uj soc c'ucha'an ij corex ic betiquex u tsoyir, an ten bic cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n Moisés. M $\Delta$ ' ja wirej, je' u c'uchur ij corex ic betiquex aro', quire' m $\Delta$ ' jic bin ic betex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso'. Je' ic chen betiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'ujo'.

5 Quire' ij querex a mac a cu betic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', cu chen u'yic u c'asir a cu pachtic tu yoro'. Baxuc ij querex a mac a cu betic a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u chen c $\Delta$ x $\Delta$ tic bic tabar u qui'quintic u yor C'uj.

6 Quire' a mac a cu chen c $\Delta$ x $\Delta$ tic u qui'quintic u b $\Delta$ jiri' yor yejer a ba' y $\Delta$ n ich yoc'ocab, je' u quimine'. Chen a mac a cu c $\Delta$ x $\Delta$ tic a ba' cu qui'quintic u yor C'ujo', je' u qui'tar yor ti' C'uj, bayiri' je' u cuxtar munt q'uine'.

7 M $\Delta$ ' ja wirej, a mac a cu yubic a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso', raji' cu p'actic C'uj, quire' u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n Moisés. Cax u c'at u betic a ba' cu ya'aric ich u t' $\Delta$ n Moisés, m $\Delta$ ' ju c'uchur u yor u betic.

8 M $\Delta$ ' ja wirej, a cu yubic a cu pachtic tu yor a c'aso', m $\Delta$ ' biq'uin cu bin u betic a ba' cu bin u qui'quintic u yor C'uj.

9 Chen baje'rer, m $\Delta$ ' ja betex a ba' uchben cuxtarex u c'at. Ca bin a betex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj, quire' ric'ben winiquechex wa jach

aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj. A mac a m $\Delta$ ' aca'an u Taj'or u Pixam C'uji' ti', raji' m $\Delta$ ' ju chan parar C'uj.

10 Cax cu bin quimin a winquirirex quire' y $\Delta$ n a si'pirex, chen wa jach aca'an Jesucristo ta pixamex ca bin cuxtarex munt q'uin ich ca'anan, quire' C'uj caj u ruc'saj ic si'pirex.

11 A C'ujo', caj u ric'saj Jesús ich u quimirir. Wa jach aca'an ta worex u Taj'or u Pixam C'uj, jeroj an ten bic C'uj caj u ric'saj Jesús ich u quimirir, baxuc techex, bin u ca' u ric'sic a winquirirex a cu bin quimin. M $\Delta$ ' ja wirej, cu bin u ric'sic a winquirirex, quire' aca'an u Taj'or u Pixam C'uj ta pixamex baje'rer.

12 Quire' a C'ujo', baxuc cu bin u betic to'onex, rajen in wet aca'orirex, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj. Tsire'ej, a ba' u c'at ij cuxtarex a uchbeno', a c'aso', a quic pachtex tij corexo'.

13 Quire' wa quij cacsiquex ic si'pirex an ten bic quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso', jeroj munt q'uin, quic bin sat $\Delta$ rex quire' y $\Delta$ n ic si'pirex. Chen ti' y $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex, soc ic p' $\Delta$ tiquex a ba' quic pachtiquex tij corex ti' a c'aso'. Wa quic p' $\Delta$ tiquex a ba' quiri' c'as a quic betiquex, je' ij cuxtarex munt q'uin.

14 Tu cotor ra' u chan parar C'uj a cu cha'b $\Delta$ r u p $\Delta$ y $\Delta$ r u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj.

15 Barej, caj ij c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen tu ch'u chan pararinto'onex a C'uj'o'. A baje'rer, a to'onexo', mΛ' jic yΛn ch'a'ex sajquirex ti' C'uj an ten bic u c'urewob cu ch'ic sajquirob ti' u ts'urirob. Quire' u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtico'onex soc ic t'Λniquex C'uj baxuc: "Ic Tetex", quij ya'ara' ti'.

16 MΛ' ja wirej, ra'iri' cu ya'aric to'onex u Taj'or u Pixam C'uj wa ju pararo'onex C'uj.

17 MΛ' ja wirej, an ten bic u parar mac bin u caj c'Λmob tu cotor a ba' cu bin ts'abir ten u tet ti'ob. Baxuc ti' C'uj xan, je' ij c'Λmiquex tu cotor a ba' cu bin u ts'ajej to'onex C'uj. Jach taj quet ca' bin ij c'Λmiquex yejer Jesucristo a ba' cu bin ts'ajej ten to'onex C'uj. Chen bin ij ca'ex muc'yajex an ten bic muc'yajna'ij Cristo Jesús uch, soc quet ij cuxtarex ich u sasirir C'uj ich ca'anan.

18 Jach taj quic muc'yajex ich yoc'ocab an ten bic cu chuquicob ic pachex, baxuc tu quic yajtarex, baxuc tu cu chi'ob ic pachex. Chen pachir je' u joc'ar tsoyo'onexe'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj cu bin u betic aro'. Rajen mΛ' ic yΛn tucrex ic bΛjex cax quic muc'yajex ich yoc'ocaba', quire' ra' tu quic binex jach manan tsoy aro'.

19 MΛ' ja wirej, tu cotor a ba' beta'b ten C'uj ich yoc'ocab uch, ra' cu pachticob, jach manan cu pachticob u yirob u q'uinin ca' bin c'uchuc soc C'uj cu bin ya'aric to'onex:

"Jeroj in pararechex." Ra' quic bin ij cu'yiquex, quire' u pararo'onex C'uj.

20 MΛ' ja wirej, tu cotor ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab, mΛ' ju betaj baxuc caj u betaj C'uj tu ch'ic chun. C'uj tu rorob't'antaj soc mΛ' ju jach joc'ar tsoyir quire' raji' u si'pir Adán. Chen baje'rer robob cu c'ujinticob C'uj quir u wΛc'Λs betic u ric'benin.

21 Quire' tu cotor a ba' te' yΛna', rajra' cu quiminob. Chen barej ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet baxuc cu bin waysa'bir soc jach manan tsoyir xan tu cotor a ba' beta'b ten C'uj.

22 MΛ' ja wirej, ij querex tu cotor ba' a beta'b ten C'uj, a te' yΛna' ich yoc'ocab, cu muc'yajob baje'rer, quire' mΛ' waysa'bi' soc jach manan tsoyir tu ca' ten. Cu muc'yaj irej xquic, a c'uchij tu q'uinin u rochic chan och.

23 Quire' toc aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj, rajen ij querex cu bin u waysico'onex u pararo'onex C'uj. Rajen queto'onex yejer a ba' caj u betaj C'uj ich yoc'ocab, quic xoptiquex tij corex ca' bin waysaco'onex u pararo'onex C'uj, quet yejer ic winquirirex. Quic ch'uctiquex a ra' u q'uinino'.

24 Caj tij cacsajex tij corex ti' Cristo, caj ara'b to'onex bin u ca' ts'abir ten C'uj to'onex u jer ric'ben ic winquirirex. Raji' ti' toy quic pajiquex baje'rer. Je' wa jin pajic a ba' caj u toc ts'aja ten? MΛ' jic

pajex.

<sup>25</sup> Chen a to'onexo', quic pajiquex a ba' mΛ' ij quirmΛnexo', quire' ic toc erex je' u waysico'onex. Rajen ca' ic muc'tex cax a ba' a cu tar to'onex hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>26</sup> Ti' yΛn xan, u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex a mac mΛ' toy chichac u yor ti' u t'Λn C'uj. A to'onexo', mΛ' ij querex bic tabar ij c'atiquex ba' ti' C'uj. MΛ' bic tabar ic tsicbarex ti' C'uj. Cax mΛ' c'ucha'an ij corex ic tsicbarex ti' C'uj, quic xoptiquex. Jeroj a ra' u q'uinino', u Taj'or u Pixam C'uj cu chich t'Λnic C'uj to'onex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj jach manan cu t'Λnic C'uj to'onex.

<sup>27</sup> Quire' a C'ujo', u qui' er tu cotor ba' a ti' yΛn tij corex, bayiri' C'uj cu najtic a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu t'Λnic C'uj, quire' yer a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, baxuco', cu chich t'Λnic C'uj ti' tu cotor a yacsmΛnob tu yorob.

*Jach manan cu yajquintico'onex C'uj*

<sup>28</sup> Bayiri' xan, ij querex a mac a cu yajquinticob C'uj, cax wa ba' u ber a ti'obo', bin u ca' joc'ar u tsoyirob. Quire' a C'ujo', caj u qui' tucrob, rajen caj u teta'bob soc u tarob, soc p'eri' yorob yejer C'uj.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', yer tu toc chunin cax mΛ' toy betac yoc'ocab, C'uj u toc er mac cu bin yacsic tu yor ti'.

Rajen pΛyber C'uj caj u tucro'onex quir u waysico'onex an ten bic u parar Jesucristo, a baywo' tu cotoro'onex ic sucu'unex, Jesucristo a to'onexo' yits'ino'onex.

<sup>30</sup> Rajen C'uj caj u pΛyo'onex quir ic tarex quire' C'uj pΛyber caj u tucro'onex tu ch'ic chunin tu cotor ba'. Rajen C'uj caj u ruc's ic si'pirex, quire' C'uj caj u toc araj ca' u tacho'onex ti'o'. Rajen xan cu bin u joc'ar tsoyo'onex ich ca'anan quire' C'uj caj u toc ruc's ic si'pirex.

<sup>31</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' ju p'Λtico'onex, rajen tsire'ej wa ju jer mac cu chen p'actico'onex.

<sup>32</sup> C'aj techex a C'ujo', caj u ts'aj u parar turiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. MΛ' jari'o', caj u ts'aj u parar quir u quimin to'onex, quet caj u ts'ajaj to'onex tu cotor a ba' ij c'atex.

<sup>33</sup> Ti' wa yΛn mac a c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo? MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex ti' C'uj, quire' u bΛjiri' C'uj caj u toc araj: "Taj ij corex."

<sup>34</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u taquic ic jo'rex a to'onexo', a tij cacsex tij corex soc u bin ts'abir ic muc'yajex, quire' Cristo caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex caj quimij, bayiri' caj ric'sa'b ich u quimirir. Bayiri' ti' cura'an ich u noj C'uj tu cu t'Λnic C'uj to'onex.

<sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo', cu yajquintico'onex, ra-

jen m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, bin ij ca'ex ic muc'yajex. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj bin u ca' u chi'ob ic pachex. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj bin u ca' u chuquicob ic pachex. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, bin ij ca'ex ic wi'ijch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rex. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, wa m<sub>Λ</sub>na' ic noq'uex quir ic buquintiquex. Jaj ix ti', y<sub>Λ</sub>n mac cu bin p'actiquechex. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj, bin ij ca'ex quiminex, quire' ch'ac'bir ic jo'rex yejer mascab. Cax baxuco' bin ij ca'ex muc'yajex, m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u ruc'sico'onex ti' Cristo.

<sup>36</sup> Baxuc caj tsec'ta'b to'onex bin ij ca'ex muc'yajex ti' Cristo. U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch:

Quire' tij cacsajex tij corex tech C'uj, rajen, cu say<sub>Λ</sub>rob tic pachex soc ij quinsa'rex u buru q'uin an ten bic cu quinsicob u y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc ich tu cu naj quinsicob t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc.

<sup>37</sup> Jach taj rajra' quic muc'yajex, quire' tij cacex tij corex, chen m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur u yorob u chi'o'onexob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajra' quic muc'tiquex tu cotor, quire' ts'a'b ic muq'uex ten Cristo quire' u yajo'onex.

<sup>38</sup> Rajen, in wer jach taj m<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u taquiquen ti' C'uj, quire' jach manan u yajen C'uj, cax wa quij quiminex u yajo'onex. Cax wa cuxa'ano'onex cu yajo'onex. Cax wa ju y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj u c'atob u taquico'onex, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an

yorob ti'. Cax wa ju jach ts'urir quisin. Cax wa ba' ic ber to'onex baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ju taco'onex. Cax wa pachir a ba' ic ber to'onex tu q'uinin ca' bin tac, m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u taco'onex quire' jach manan cu yajo'onex a C'ujo'.

<sup>39</sup> Cax wa ba' cu tar ich yara'an ru'um. Cax wa ra' cu tar ich ca'an, cax wa ti' y<sub>Λ</sub>n u jer a ba' a beta'b ten C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u taco'onex, quire' jach manan u yajo'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex ti' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

## 9

*Teta'b u winiquirob israel ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno', caj in wacsaj tin wor ti' Cristo, rajen taj quin wa'aric techex. M<sub>Λ</sub>' tus in ca'. Bayiri' xan, aca'an u Taj'or u Pixam C'uj tin pixam, rajen in wer taj a ba' quin wa'arique'.

<sup>2</sup> Jach manan quin tucric in wet winiquirob israel.

<sup>3</sup> Quire' jach manan quin tucric in wet winiquirob israel, a mac in b<sub>Λ</sub>job, quij Pablo. Rajen a teno', je' in cha'ic Jesús u puriquen ich c'ac', soc m<sub>Λ</sub>' ju binob in wet winiquirob israel ich c'ac', wa cu chen bin qui' acsa'bir ten C'uj ich ca'an, chen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor ti'.

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj a tenob u winiquirenob israel quire' u pararenob C'uj. Robob caj yirob u jach sasirir C'uj. Raji' xan, caj u ts'aja ti'ob u t'Λn soc yerob ba' cu bin u betic C'uj. Caj ts'a'b

ti'ob ten C'uj u t'Λn Moisés. Caj esa'b ti'ob bic tabar u c'ujinticob C'uj. Bayiri' xan, C'uj caj u ya'araj ti'ob a ba' cu bin ts'a'bir ten C'uj ti'ob.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, robob u winiquirob israel, u pararob u ch'ic nunquirob uch. MΛ' ja wirej, ich u winiquirob israel tarij Cristo caj c'uchij tu q'uinin u ch'ic u winquirir. Raji' u c'ujir tu cotor mac, ca' sΛjta'c ten tu cotor mac muntq'uin. Jeroj.

<sup>6</sup> Cax quin jach tucric in wet winiquirob israel, mΛ' jin wa'arej techex wa C'uj mΛ' toy u nup'sej a ba' caj u toc araj ti' in wet winiquirob israel uch. A ba' quin jach aric techex, yΛn mac ich u winiquirob israel, robob mΛ' ju pararob C'uj.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, tu cotor u pararob ic nunquir Abraham mΛ' ju xaca C'uji', an ten bic u jach pararob u nunquir Abraham. C'aj techex wa ja ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquir Abraham uch? "Chen ra' u ca' parar a parar Isaac, ra' quin bin in xaquic an ten bic a jach parar a techo'." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>8</sup> A ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu ya'aric wa Isaac caj teta'b ten C'uj mΛ' ju jeri'. Rajen raji' Isaac jach taj u parar Abraham, raji' cu bin c'Λmbir a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u tet Abraham. Ra' cu cam-sico'onex, tu cotor mac mΛ' ra' u parar C'uj, cax robob u pararob ic nunquir Abraham. Jari' a mac ara'b ten C'uj ich u t'Λn, robob jach taj

u pararob Abraham.

<sup>9</sup> Quire', u'yex ba' ara'b ti' Abraham ten C'uj a ray u q'uinin ucho': "Baje'rer a ray yaxq'uinu' Abraham, a rac' u c'aba' Sara, je' u pararΛncar." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Abraham.

<sup>10</sup> MΛ' chen jera'. Caj c'uchij tu q'uinin caj ch'ijij Isaac, caj u ch'aj u rac' Rebeca. Caj pararnΛjij Rebeca, yΛn ca'tur u chan ochir tu nΛc', p'eri'ob u tet, raji' ic nunquir u winiquirob israel.

<sup>11-12</sup> Cax u pararob Isaac mΛ' toy rocha'c ten u nΛ' Rebeca uch, cax u chan ochir Isaac mΛ' tu betaj a tsoyo' mΛ' ju betaj a c'aso', ti' toy yΛn ich u nΛc' u nΛ', C'uj caj u tetaj turiri' u parar Isaac. Ra' quir u yesic to'onex wa C'uj tsoy tu t'Λn, u tetic mac, cax mΛ' ba' caj u betaj caj u tetaj C'uj. Quire' a C'ujo' cu tetic a mac u c'at. Rajen caj u yubaj Rebeca u chan ochir tu nΛc' caj yubaj ya'ara' ten C'uj Rebeca: "Ra' sucu'unbir cu bin beyaj ti' yits'in." Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Rebeca.

<sup>13</sup> Baxuc caj ara'b ten C'uj xan. Tan u tsicbar C'uj ti' u pararob Rebeca: "Jach manan in yajquintic a Jacobo', quij C'uj, chen Esaú, mΛ' jin neyajquintic." Baxuc caj ara'b ten C'uj xan.

<sup>14-15</sup> YΛn mac cu bin ya'aric a ba' cu betic C'uj mΛ' tsoyi', quire' caj u tetaj Jacob, chen mΛ' ju tetaj Esaú. Chen ra' mΛ' taji'. Quire' a C'ujo', cu betic a ba' tsoy tu t'Λn. Rajen caj ara'b ten C'uj Moisés: "A

teno', quin yajquintic a mac in c'at in yajquintic." Baxuc caj ya'araj C'uj.

<sup>16</sup> U'yex ba' cu cam-sico'onex aro'. A C'ujo' mΛ' ju yajquintic mac, quire' u bΛjiri' u c'at, cax cu jach p'is u bΛj quir u yajquinta'r ten C'uj. Aro' mΛ' biquin cu yajquinta'r ten C'uj. Cu chen bin yajquinbir ten C'uj a mac wa ju c'at C'ujo'.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj caj u ya'araj ti' u rey u winiquirob egipto: "A teno', quij C'uj, caj in wacsech soc tech ca bin u reyintiquechob u winiquirob egipto soc yiricob mac a carem beyajo' wa quin betic quire' tech. A baywo' tu cotor mac je' u yiricob c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba'." Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>18</sup> Ra' cu cam-sico'onex, a C'ujo' cu yajquintic mac u c'at u yajquintic. Baxuc xan, a C'ujo' cu bin u chichquintic u jo'r mac soc mΛ' c'ucha'an yor u quibic C'uj.

<sup>19</sup> YΛn ix ti' mac, a cu bin ya'aric wa baxuco', C'uj biquinin cu taquic ic jo'rex soc ic bin muc'yajex ich c'ac', quire' mΛ' c'ucha'an yor mac ti' C'uj.

<sup>20</sup> Chen a teno' quin bin in nunquic ti': "Maquech tech, quire' chen winiquech, bic tabar a nunquic ti' C'uj?" Je' wa yac u rac, a pΛtbir ten mac: "Biquinin caj a chen pΛten a baxuco'?"

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu pΛtic c'Λt c'ucha'an yor u pΛtic a ba' u c'at. Wa ju c'at u pΛtic

turiri' soc tsoy yirir ten mac, je' u pΛtique'. Wa ju c'at u pΛtic turiri' soc u t'achquintic ich c'ac', je' u pΛtic xane', quir u t'achquintic ich c'ac'. Cax wa ti' cu tarob tu yach'abirir c'Λt turiri'.

<sup>22</sup> MΛ' wa baxuc C'uj yejer xan? A C'ujo', u c'at yer mac wa raji' cu ts'abar u muc'yaj ten C'uj a mac a yΛn u si'pir, bayiri' soc yer mac, a C'ujo', yΛn u muc' jach manan. Rajen mΛ' ju ruc'saj a ray winico' cax robob bin u ca' ts'abir u muc'yajob uch. A C'ujo', caj u muc'taj ti'ob. MΛ' ja wirej, nemΛ' bic a C'ujo'.

<sup>23</sup> C'uj u c'at yesic ti' a mac a ch'a'b yajquinbir ten C'uj quire' jach manan yajbirob ten C'uj, soc yerob jach carem C'uj. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chun, toc teta'b ten C'uj quir u yacsarob ich ca'anan.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u betaj to'onex quire' caj u teto'onex xan, cax u winiquirob israel, cax mΛ' ju winiquirob israel. C'uj caj u tetaj tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob.

<sup>25</sup> Baxuc xan, C'uj caj ya'araj ti' mac a caj u ts'aj u tucurob soc u tsicharob a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Oseas, raji' caj u ts'ibtaj a je':

Ti' yΛn mac uch, a mΛ' tu c'ujinten uche', chen baje'rer cu c'ujintiquenob. A ucho', mΛ' jin yajquintob, chen baje'rer quin yajquinticob.

<sup>26</sup> Caj ya'araj C'uj ti' Oseas caj u ts'ibtaj: "Tu caj

in wa'araj ti'ob: A techexo' m $\Lambda$ ' ta y $\Delta$ n c'ujintenexi'. Jeroj ra'iri' caj u quibob ten, rajen robob in pararob xan."

Baxuc caj ara'b ten C'uj Os-eas.

<sup>27</sup> Baxuc caj u ya'araj a mac a ts'ab u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U c'aba' Isaías. Raji' caj u ya'araj ti' u winiquirob israel uch: "A techexo', u winiquirechex israel, ca jach pimtarex irechex u sa'amin a ti' y $\Delta$ n ich u chi' c'ac'nab. Chen m $\Lambda$ ' pimechex cu bin tacbirechex ten C'uj.

<sup>28</sup> A C'ujo', cu bin u ts'abir u muc'yaj ti' a ya'ab maco', an ten bic caj u ya'araj. Jach seb cu bin u ts'abir u muc'yaj ti'ob. Taj cu bin ts'abir u muc'yajob." Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>29</sup> Ra'iri' Isaías caj u tsec'taj xan, tan ya'aric uch:

Wa jic Jaj Ts'urirex, raji' u jach ts'urir tu cotor ba', cax a ti' y $\Delta$ n ich ca'anán, cax a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab. Wa raji' m $\Lambda$ ' ju yajquin to'onex, a ba' u ber ti' a mac a c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Sodoma yejer Gomora uch, caj r $\Delta$ c ch'esa'b ten C'uj quire' u y $\Delta$ n si'pirob baxuc to'onex xan, je' ic ch $\Delta$ c p'at $\Delta$ rex xan m $\Lambda$ ' ya'ab mac.

*U winiquirob israel yejer u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj*

<sup>30</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric tu cotorechex

baje'rer. M $\Lambda$ ' ja wirej, a mac a m $\Lambda$ ' ju winiquirob israel, caj yiraj bic tabar u ruc'sa'rob u si'pirob ten C'uj, quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>31</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, u winiquirob israel yerob wa cu quibicob a ba' ara'b ten Moisés, jeroj, cu bin ruc'sa'bir u si'pirob ten C'uj. Chen m $\Lambda$ ' ruc'sa'b u si'pirob ten u t' $\Delta$ n Moisés, quire' m $\Lambda$ ' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' u chen c'atob.

<sup>32</sup> Biquinin m $\Lambda$ ' c'ucha'an yorob u quibicob a ba' ti' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés? M $\Lambda$ ' ja wirej, u winiquirob israel cu c $\Delta$ x $\Delta$ ticob bic u ruc'sicob u si'pirob chen ich u t' $\Delta$ n Moisés. M $\Lambda$ ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo. Quire' m $\Lambda$ ' ju c' $\Delta$ mobi', rajen robob irob a mac orac rubuc ti' tunich, a tunicho', ra' cu rubsic mac.

<sup>33</sup> Baxuc caj u ts'ibtaj ich u t' $\Delta$ n C'uj uch xan. U'yex ba' caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj:

Tar ich u cajar u c'aba' Sión, tij p'ati' a mac a tuchi'bir ten C'uj. Raji' irej tunich a cu rubur yoc'or. A mac a cu rubur yoc'or raji' cu bin sat $\Delta$ r ich c'ac'. Rajen, ra' irej a mac a cu jach rubur ich ru'um. Baxuc a mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur pachir. Je' u yiric wa tu cotor taj ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj.

Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a

ba' u c'at C'uj.

## 10

<sup>1</sup> A werex, in wet acsa'orirex, a ba' in jach c'at? Jach manan in c'at in wiric in wet winiquirob israel cu rAC acsiquicob tu yorob ti' Cristo soc u bin tachirob. Baxuc caj in c'ataj ti' C'uj tu quin t'ANic.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, robob cu jach p'isicob u bAJob quir u beticob a ba' u c'at C'uj, chen mΛ' ju qui' najtob a ba' u c'at C'uj.

<sup>3</sup> Robob u winiquirob israel, mΛ' ju c'at u ts'ic u yorob ti' Cristo soc u bAJiri' C'uj cu ruc'sic u si'pirob. MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, u bAJiri'ob u c'at u ruc'sic u si'pirob, rajen, mΛ' c'ucha'an yor u beticob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj.

<sup>4</sup> Quire' tu cotor mac a yacsmANob tu yorob ti' Cristo, caj u yirob mΛ' c'ucha'an yorob u ruc'sicob u si'pirob yejer a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, cax cu quibicob. MΛ' ja wirej, tu chen ruc'sa'rob u si'pirob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>5</sup> A ucho' Moisés, a ra' cu beyaj ti' C'uj caj u ts'ibtaj, caj tsicbanAJij ti' a mac a cu tucric, je' u ruc'sa'rob u si'pirob wa cu chen beticob a ba' caj u ya'araj u t'AN. U'yex ba' caj u ya'araj Moisés uch: "Wa jix ti' mac je' u toc rAC betic a cu ya'aric ich u t'AN C'uj, jeroj je' u cuxtar munt q'uin." Baxuc caj ya'araj Moisés uch.

<sup>6</sup> Chen cu ya'aric ich u t'AN C'uj bic tabar cu bin u ruc'sic u si'pir a mac a cu yacsic

tu yor ti' Cristo, quire' cu ya'aric ich a ts'iba'an u t'AN C'uj, tan ya'aric: "MΛ' ju chen a'aric bic tabar mac cu bin ich ca'an an quir u pAYic Cristo ca' tac ich yoc'ocab quir u yamtico'onex."

<sup>7</sup> Baxuc xan, mΛ' ja yAN tucric: "Mac cu yAN bin u ric'sic Cristo ti' u quimirir?"

<sup>8</sup> A baje'rer, mΛ' ba'wir a ca cAXtiquex a je' t'ANA' bic tabar u ruc'sa'r u si'pir mac, quire' ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj tu cu ya'aric: "A je' t'ANA' baje'rer, jach bAYTAC tu yANech. A baje'rer, ca tsicbar a je' t'ANA', a ti' yAN ta pixam xan." MΛ' ja wirej, a je' t'ANA' a quin tsicbar, ra' u t'AN caj in wa'araj techex, ca' a yAN acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, soc u taquiquechex C'uj ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Ca' a wacsex ta worex ta pixamex wa ric'sa'b Jesús ich u quimirir. Ca' a wa'arex, raji' a Jaj Tsurirex ca c'AMiquex.

<sup>10</sup> Quire' a mac a caj u yacsaj tu yor ti', je' u ruc'sa'r u si'pir ten C'uj. Wa ber quij cariquex ti' mac wa tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, jeroj, caj u taco'onex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'AN C'uj, tan ya'aric: "A mac a cu yacsic tu yor ti' Jaj Ts'ur, pachir je' u yiric wa tu cotor ba' a cu pajic uch, baje'rer jach taj."

<sup>12</sup> ΛcATAN tu wich C'uj, quet cu yirico'onex, cax u winiquirob israel, cax mΛ'



ju winiquirob israel. Jari' raji' quic ts'urintiquex, raji' C'uj. Rajen, jach manan cu yajquintic tu cotor mac a cu c'ujinticob jach C'uj, a mac a cu c'atic u toca'r ten C'uj.

13 Quire' ti' ts'iba'an baxuc a jera': "Tu cotor a mac a cu c'atic ti' Jaj Ts'ur quir u toca'r, je' u toca'r ten Jaj Ts'ur."

14 Chen wa y<sup>Λ</sup>n mac a m<sup>Λ</sup>' toy yacsej tu yor ti' Cristo. Bic tabar u c'uchur yor u c'atej? Bic tabar u c'uchur yor u yac-sic tu yor wa m<sup>Λ</sup>' yubm<sup>Λ</sup>n Cristo soc u yacsic tu yor ti'? Bic tabar cu bin yubic wa m<sup>Λ</sup>na' mac tuchi'ta'b quir u tsicbar ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj?

15 Bayiri' xan wa C'uj m<sup>Λ</sup>' ju tuchi'tej mac quir u tsec'tic ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, jeroj m<sup>Λ</sup>na' mac cu bin u tsec'tic ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. U'yex ba' caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' caj u ts'ibtaj: "Jach manan tsoy wa cu c'uchur mac quir u tsec'tic to'onex u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj." Baxuc caj u ts'ibtaj uch.

16 Chen cax caj u yubob u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, tu cotor mac m<sup>Λ</sup>' ju c'<sup>Λ</sup>mobi'. Rajen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch, raji' caj u ts'ibtaj, tan ya'aric: "Biquinin Jaj Ts'ur, chen m<sup>Λ</sup>' ya'ab caj u yacsob tu yorob?" Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj, u c'aba' Isaiás.

17 Rajen ca' u yubob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj mac soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' C'uj. Rajen ca' xic mac quir u

tsicb<sup>Λ</sup>tic ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc u yerob Cristo.

18 Chen u winiquirob israel m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, wa m<sup>Λ</sup>' ju yubob a je' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. A teno', quin wa'aric u toc uwim<sup>Λ</sup>nobi' quire' cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu ya'aric:

A mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj caj binob ich tu cotor mac quir u tsicbarob. Rajen u t'<sup>Λ</sup>nob caj jumbinta'b ten mac ich tu cotor mac ich yoc'ocab.

19 Wa ju yubm<sup>Λ</sup>nob, jaj ix t<sup>Λ</sup>coj m<sup>Λ</sup>' ju najtobi'. Chen caj u najtob, quire' a mac a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel caj u najtob quire' an ten bic caj ya'araj ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in taquic u jer mac, a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel, rajen a techexo', u winiquirechex israel, bin u ca' q'uextar a worex. A teno', quij C'uj, bin in ca' taquej u jer mac, a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirob israel, rajen bin a ca' ts'ictarex.

Baxuc caj ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Moisés.

20 Baxuc caj u ya'araj a ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' u c'aba' Isaiás. M<sup>Λ</sup>' ju ch'aj sajquir quir u ya'aric, rajen caj u ya'araj ti' u yet winiquirob israel:

U'yex ba' cu ya'aric C'uj. A mac a mΛ' ju cΛxtenob, robob caj u yirenob uch. Cax mΛ' yerenob, robob caj in wesaj in bΛj ti'ob.

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Isaías uch ti' u yet winiquiob israel uch, caj u ya'araj: "Rajra' quin pΛyic mac a mΛ' tan u quibicob in t'Λn quir u tar soc in c'Λmic. Chen mΛ' ju tar u c'axic yor quire' chich u jo'r." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' u winiquiob israel.

## 11

*A mac toc ten C'uj ich u winiquiob israel*

<sup>1</sup> Soc mΛ' ja yΛn tucriquex wa C'uj caj u toc rΛc p'Λtaj u winiquiob israel irechexen. A teno', u winiquiren israel. A teno', u pararen in nunquir Abraham xan. A teno' in wo'nen Benjamín. Rajen quin wa'aric mΛ' p'Λta'an ten C'uj u winiquiob israel.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u tetaj u winiquiob israel tu ch'ic chunin soc C'uj yΛninob u winiquiob israel. Rajen mΛ' rΛc p'at ten C'uj u winiquiob israel. MΛ' wa c'aj techex a ba' caj u ya'araj ich u t'Λn C'uj uch, a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' Elías, caj ya'araj ti' C'uj tu cu ta'quic u jo'r u yet winiquiob israel. Caj ya'araj:

<sup>3</sup> "In Jaj Ts'urirech, quij Elías, a mac a nanij u tsec'ticob a t'Λn a techo', toc quinsa'b ten in wet

winiquiob israel. Robob xan, caj u rΛc jubsob tu nanij u chaquinticob yΛrΛc' quir u quinsa'rob quir u ts'ic tech. Jari' ten p'at, mΛna' u jer. Baxuc xan, cu cΛxtiquenob u quinsenob xan." Baxuc caj u ya'araj Elías uch.

<sup>4</sup> Chen C'uj caj u ya'araj ti' Elías soc yubic: "MΛ' ju jac'Λr a wor Elías, quire' ti' yΛn siete mil xib ich a wet winiquiob israel a caj in tetajo' mΛ' ju xonrajob ΛcΛtan tus c'uji', a pΛcha'an u c'aba' Baal." Baxuc caj ara'b ten C'uj ti' Elías uch.

<sup>5</sup> Baxuc baje'rer xan, ti' toy yΛn mac ich u winiquiob israel a teta'b ten C'uj, quire' tsoy tu t'Λn C'uj. Chen ti' yΛn ya'ab a teta'b ten C'uj.

<sup>6</sup> Rajen caj tocob u winiquiob israel. Chen mΛ' tocob u winiquiob israel, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Quire' mΛ' teta'b ten C'uj, quire' u bΛjiri'ob u beyajob. Wa baxuco', mΛ' ju tocar ten C'uj quire' tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> Rajen, qui' u'yex ba' quin wa'aric techex. Ir a wirex u winiquiob israel, mΛ' ju yiob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj. Cax caj u qui' cΛxtobi'. Chen mΛ' ya'abi', caj u yiob bic tabar u ruc'sicob u si'pirob ΛcΛtan u wich C'uj, chen robob a mac a teta'b ten C'uj caj u yiobi'. Barej u jerob, a mun p'at ich u winiquiob israel caj chichij u jo'rob ten C'uj soc mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, chichij u

jo'rob u winiquirob israel, soc u nup'ur u t'ʌn C'uj tu cu ya'aric a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch, soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj: "C'uj chichquinte'j u jo'rob, soc cax cu bin u xacob a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, mʌ' ju bin u najtob. C'uj chichquinte'j u jo'rob soc cax yubob u tsec'ticob u t'ʌn C'uj, mʌ' ju bin u yacsob yorob." U beri' baje'rer.

<sup>9</sup> Quet bayiri' caj u tsec'taj David, a ucho', caj u ya'araj:

Tu cotor u q'uinin tu cu qui'qui' janʌnob u winiquirob israel quir u c'ujinticob C'uj, ʌcʌtan u wich C'uj, jot, quij. Mʌ' tu cu bin puts'urob tu cu bin ts'abʌr u muc'yaj ten C'uj ti'ob. Je' u tar tu q'uinin a mʌ' ju tucrob u taro'.

<sup>10</sup> Tu yorob u winiquirob israel, mʌ' ju bin u najtob a ba' u berob ti'. Mʌ' ja wirej, je' u ts'abʌr u muc'yaj munt q'uin, aro' irej wa mac jach p'ux u pach, quire' yʌn u cuch, quire' jach ar u cuch.

Baxuc caj u ya'araj David uch.

*Caj yiraj bic tabarob u tocarten C'uj a mʌ' ju winiquirob israel*

<sup>11</sup> Tin t'ʌn, yʌn mac cu bin u tus tucrej tu yor ti' u winiquirob israel: "Robob chichquinta'b u jo'rob ten C'uj soc munt q'uin cu bin satʌrob." A mac a ju bajiri', cu tus tucric tu yor, a baxuco' mʌ' taji', quij. Mʌ' ja

wirej, u winiquirob israel tu cu manob tu c'asir, caj u p'uspachob C'uj. Rajen c'uchij tu q'uinin soc u jer winiquirob, a mʌ' ju winiquirob israel quir u tocar ten C'uj. Rajen cu bin q'uextar u yorob u winiquirob israel ca' bin yi'rob u jer tan u toc'ar ten C'uj. Jeroj, cu bin u pachtob u yacsicob tu yorob ti' Cristo xan.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, u winiquirob israel caj u yacsob u si'pirob quire' tu p'uspachtob C'uj, rajen tu cotor mac a cuxa'anob ich yoc'ocab baje'rer c'ucha'an yor u tocarob ten C'uj. Rajen c'ucha'an yor a mʌ' ju winiquirob israel u tocarob ten C'uj quire' u winiquirob israel mʌ' ju yacsmanob tu yorob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u winiquirob israel bin u ca' yacsob tu yorob, a ra' u q'uinino', jach manan quic bin yamta'birex ten C'uj. Mun caj u yajquinto'onex C'uj, cax u winiquirob israel mʌ' toy u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' Pablojen, quin tsicbar techex a mʌ' ju winiquirob israel. Mʌ' ja wirej, caj u teten C'uj quir in beyaj techex. Rajen in wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj.

<sup>14</sup> Mʌ' ja wirej, wa jin wer jach carem in beyaj caj u ts'aj ten C'uj. Tin t'ʌn, in wet winiquirob israel bin u ca' u pachtob tu yorob ca' beyanʌc C'uj tu yorob an ten

bic caj beyan<sup>Λ</sup>ij ta worex techex uch, wa jix t<sup>Λ</sup>coj bin u ca' yacsob tu yorob ti' Cristo, cax m<sup>Λ</sup>' ya'ab.

<sup>15</sup> A teno', quin jach pachtic in wirej in wet winiquiob israel ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo', caj u masaj u winiquiob israel, rajen baje'rer c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo, soc u taquiquechex cax m<sup>Λ</sup>' ju winiquirex israel. A wer ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, u winiquiob israel bin u ca' yacsob tu yorob? Tin t'<sup>Λ</sup>n, a ra' u q'uinino', irob u winiquiob israel an ten bic mac caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s ric'sa'b ich u quimirir quir u ca' cuxtarob.

<sup>16</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac caj u y<sup>Λ</sup>n acsob tu yorob, t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup> robob u winiquiob israel. Rajen, ij querex a C'ujo' m<sup>Λ</sup>' ju masob u winiquiob israel munt q'uiini'. U'yex ba' cu camsico'onex a che'o'. Wa ju mos che' raji' y<sup>Λ</sup>nin C'uj, baxuc xan u c'<sup>Λ</sup>bir che', C'uj y<sup>Λ</sup>nin xan.

<sup>17</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob u winiquiob israel, irob u c'<sup>Λ</sup>bir che', a ti' y<sup>Λ</sup>n u che'er olivo. Ti' y<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' ya'abi' ich u winiquiob israel caj ruc'sa'b ti' u jach che'er, quire' m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob. Rajen, a techexo', a m<sup>Λ</sup>' ju winiquirechex israel, cax u jer u c'<sup>Λ</sup>birechex che'. A ucho', ich c'ax y<sup>Λ</sup>nechex uch. Jeroj, caj u t<sup>Λ</sup>q'uechex ich u jach che'er olivo soc a wuq'uiquex u yits ich u che'er olivo. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a

techexo', u c'<sup>Λ</sup>birechex che' taq'uechex yejer u jer u c'<sup>Λ</sup>bir ich u jach che'er olivo. Rajen ca wuq'uiquex u yits u mos u che'er olivo.

<sup>18</sup> Cax robob u winiquiob israel ruc'sa'b soc ca' tac'<sup>Λ</sup>quechex ich u jach che'er olivo. M<sup>Λ</sup>' ja y<sup>Λ</sup>n tucriquex wa jach caremechex. Chen c'aj techex u c'<sup>Λ</sup>bir a che'o', m<sup>Λ</sup>' ra' cuxriq'uij u che'er. Chen u mos a che'o' raji' quir u jach cuxtar.

<sup>19</sup> A teno', in wer c'ucha'an a worex a wa'arex: "Cax u winiquiob israel irob u jach c'<sup>Λ</sup>bir u che'er olivo." Tin t'<sup>Λ</sup>n, ca bin a wa'ariquex ten: "Jach tsoyenob," quire' robob u winiquiob israel caj curch'acob ten C'uj soc in tac'<sup>Λ</sup>rob ich u che'er olivo.

<sup>20</sup> Jach taj, robob cuch'acob, quire' m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob, rajen t<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>birechex ich u che'er olivo, quire' caj a wacsex ta worex. Chen quin chich aric techex, m<sup>Λ</sup>' ja wa'ariquex wa jach caremechex, chen jach s<sup>Λ</sup>jtex C'uj.

<sup>21</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa C'uj caj u cuch'<sup>Λ</sup>taj u c'<sup>Λ</sup>bir ich u jach che'er olivo, quire' robob m<sup>Λ</sup>' ju yacsob tu yorob, je' u curch'<sup>Λ</sup>tiquechex xan, wa m<sup>Λ</sup>' ja wacsex ta worex xan, quij.

<sup>22</sup> Ir a wirex, bic tabar a m<sup>Λ</sup>' ju yajo'onex C'uj. Baxuc xan, ir a wirex, bic tabar u jach ts'a'b<sup>Λ</sup>r u muc'yaj ten C'uj mac. Jach taj ts'a'b u muc'yaj ten C'uj ti' u winiquiob israel, quire' caj u yacsob u si'pirob uch. Chen C'uj,

je' u qui' yajquintic techex wa ca p'atarex ich yicnΛn C'uj. Chen wa ca p'Λtiquex a wacsiquex ta worex, je' u curch'Λtiquechex irechex u c'Λbir che' quir u purur ich c'ac'.

<sup>23</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel cu rΛc c'axicob tu yorob quir u yacsicob tu yorob ti' Cristo, c'ucha'an yor C'uj u wΛc'Λs tΛq'uej ich u che'er tu curch'acob uch.

<sup>24</sup> A techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel irechex u c'Λbir u che'er olivo, a c'ax yΛno'. Caj curch'ac u c'Λbir soc u tac'Λrechex ich u jach che'er olivo. Cax a baywo', mΛ' nanij u tac'Λr u c'Λbir u che'er ich c'axir olivo. Rajen quin wa'aric techex, a C'ujo', jach manan c'ucha'an yor u wΛc'Λs tac'Λr u winiquirob israel tu yΛnob uch, quire' robob u jach c'Λbir u che'er olivo. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u wΛc'Λs tac'Λrob ten C'uj ich u jach che'er olivo.

*A C'ujo' bin u ca' u yajquintej tu cotor mac*

<sup>25</sup> A techexo', in wet aca'sorex, in c'at a werex a ba' mΛ' yer mac uch, chen C'uj yer. Quin wa'aric techex aro' soc mΛ' ja tucriquex jach no'jechex. YΛn ich u winiquirob israel jach chichij u jo'rob, quire' mΛ' ju najtob a ba' u jach c'at C'uj ti'ob. MΛ' ju bin u najtob a ba' u c'at C'uj ti'ob hasta ya'ab winic, a mΛ' ju winiquirob israel, caj ts'oc u yacsicob tu yorob ti' Cristo.

<sup>26</sup> Ca' bin ts'ocac u yacsicob tu yorob, a mac a mΛ' ju winiquirob israel, jeroj tu cotor u winiquirob israel je' u tocar ten C'uj, quire' baxuc caj u ya'araj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. U'yex ba' caj u ya'araj:

Je' u tar mac ich u cajar Sión, a cu bin u taquic u winiquirob. Raji' bin u ca' ruc'sa'bir u si'pirob u winiquirob israel, quire' robob u pararob Jacob.

<sup>27</sup> Je' in rΛc jawsic u si'pirob u winiquirob israel. A ra' u q'uinino' xan, je' in nup'sic a ba' caj in toc araj ti' a nunquirex.

Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch.

<sup>28</sup> YΛn ich u winiquirob israel caj u choquintob u yor C'uj, quire' robob mΛ' yacsmanob tu yorob ti' Cristo. Rajen, c'ucha'an a worex a techexo', a mΛ' ju winiquirechex israel quir a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen yΛn c'Λ'otex C'uj caj u bat'an tetaj u winiquirob israel soc robob yΛninob C'uj uch. MΛ' ja wirej, C'uj u jach yaj u winiquirob israel, quire' a ba' caj u toc araj u nunquirob uch.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, C'uj mΛ' u c'ax u tucur. A ba' cu ts'ic C'uj ti' mac, mΛ' ju ca' tocar ti', mΛ' ju p'ΛtΛr a mac a toc teta'b xan.

<sup>30-31</sup> Baxuc a techexo', a mΛ' ju winiquirechex

## 12

israel a ucho', m $\Lambda$ ' ta quibex Cristo. Chen baje'rer C'uj, caj u yajquintechex, quire' u winiquirob israel m $\Lambda$ ' ju quibob Cristo. Baxuc xan, yejer u winiquirob israel, baje'rer m $\Lambda$ ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo, rajen an ten bic C'uj caj u yajquintechex baxuc xan, yejer u winiquirob israel, pachir cu bin yajquinbir a ti'obo'.

<sup>32</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, C'uj caj u tac u jo'r tu cotor mac, quire' y $\Lambda$ n u si'pirob, rajen c'ucha'an yor u cha'bar yajquinbir tu cotor mac cax maqui'.

<sup>33</sup> Jach manan no'j a C'ujo', baxuc xan, C'uj yer tu cotor ba', jach manan yer a ba' tu cotor. A to'onexo', m $\Lambda$ ' jij quereb bic tabar C'uj caj u tucraj ba' a cu bin tar soc u jach tar. M $\Lambda$ ' c'ucha'an ij corex ic najtex ba' u c'at C'uj.

<sup>34</sup> Baxuc ti' ts'iba'an ich u t' $\Lambda$ n C'uj uch:

M $\Lambda$ ' ja wirej, m $\Lambda$ na' mac yer ba' cu tucric C'uj, bayiri' xan, m $\Lambda$ na' mac cam $\Lambda$ m $\Lambda$ nin, a C'ujo', u toc er tu cotor ba'.

<sup>35</sup> M $\Lambda$ na' mac p $\Lambda$ yber cu y $\Lambda$ n ts'ic ba' ti' C'uj. Rajen pachir caj u ya'araj quire' caj u ts'aja ba' ti' C'uj, jeroj C'uj ca' bin u sut u bo'orir xan.

<sup>36</sup> A C'ujo', caj u betaj tu cotor ba'. Tu cotor a ba' ti' y $\Lambda$ n quire' raji' u muc' C'uj. U b $\Lambda$ jiri' C'uj cu ts'urinta'r ten tu cotor ba'. U b $\Lambda$ jiri' C'uj y $\Lambda$ nin tu cotor ba', rajen ca' ij qui' t' $\Lambda$ nex C'uj: "Jach caremech C'uj, munt q'uin jach caremech." Jeroj.

*Bic tabar ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, quire' C'uj caj u ch'aj u yajquintechex, rajen quin chich aric techex ca' a c'ubex a w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s b $\Lambda$ jiri'ex ti' C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, wa baxuc a b $\Lambda$ jiri'ex ca ts'iquex ti' C'uj, a C'uj y $\Lambda$ nino', ca' a sijex ti' C'uj, a ba' jach cuxa'an. A baywo', ca qui'quintiquex u yor C'uj, baxuc xan, caj a c'ujintex C'uj yejer a pixamex.

<sup>2</sup> M $\Lambda$ ' a y $\Lambda$ n c $\Lambda$ niquex a b $\Lambda$ jex bayiri' xan a mac a ti' y $\Lambda$ n ich yoc'ocabo' a cu manob tu si'pirobo'. Ca' tucrex C'uj soc ca' manaquex ich a cuxtarex, a ric'beno', soc C'uj cu c'axic a tucurex soc c'ucha'an a worex a werex a ba' u jach c'at C'uj ti' techex. A baywo' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex u yor C'uj.

<sup>3</sup> Quire' tsoy tu t' $\Lambda$ n C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ca' in wa'arej techex a ba' ca' a betex. Rajen quin wa'aric techex m $\Lambda$ ' tsoy a manex, ca' a tucrex jach caremechex, quire' m $\Lambda$ ' jach caremechexi'. Chen tsoy wa ja b $\Lambda$ jiri'ex ca tucriquechex an ten bic taj ti' w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s a b $\Lambda$ jiri'exe'. Wa y $\Lambda$ n ba' c'ucha'an a worex a betej a tsoyo', quire' a wacsm $\Lambda$ nex ta worex toc betej.

<sup>4-5</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a jic winquirirex chen turiri'. Y $\Lambda$ n to'onex ij c' $\Lambda$ bex, y $\Lambda$ n to'onex ij coquex. Jujunturob aro' u tirir ti' u beyaj ich ic winquirirex. Baxuc yejero'onex, a tij cacsex tij corex. Cax y $\Lambda$ n pimo'onex, yejer a

yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Jesucristo, chen p'eri'o'onex yejer Cristo, an ten bic turiri' ic winquirirex. Bayiri' xan, jujunturo'onex y<sub>Λ</sub>n ic beyajex quir ic betiquex.

6 Quire' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, raji' caj u ts'aja jujunturo'onex ic beyajex soc c'ucha'an ij corex ic yamtiquex mac. A mac ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, arej ca' u tsec'tej ti', ca' u tsec'tej a ba' quij cacsiquex tij corex a ti'o'.

7 Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic yamtex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ij camsex mac, ca' ij camsex mac.

8 Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ca' ic chich arex ti' mac, jeroj, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic chich arex mac. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic j<sub>Λ</sub>siquex a ba' y<sub>Λ</sub>n to'onex, ca' man<sub>Λ</sub>co'onex ic j<sub>Λ</sub>ssex soc m<sub>Λ</sub>' ju chen tucriquex tsoyex. Chen jach ts'aj ti'ob. Wa C'uj caj a ya'araj to'onex ij cocarex ca' u jach ts'urir to'onex ij quet acsa'orirex, ca' beyan<sub>Λ</sub>co'on ti'ob. Ts'aja'an ij corex ic beyajex ti' ij quet acsa'orirex. Wa C'uj caj u ya'araj to'onex ic yamtex mac a jach otsich<sub>Λ</sub>jo'. Ca' ic yamtex ti'ob, quire' qui' ij corex ic yamtiquex ti'ob.

*Ba' ca' ic betex quire' tij cacsex tij corex*

9 Ts'aja'an a worex a yajquintiquex mac. P'actex a c'aso'. P'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'aso', chen manenex tu tsoyir.

10 Pacran yajquintiquex a b<sub>Λ</sub>jex, irej wa jach a b<sub>Λ</sub>jex. Wa mac caj u betaj a tsoyo'. Arex ti': "Jach tsoy caj a betaj a techo'."

11 Chich beyanenex ti' C'uj, cax a ba' cu ts'ic techex a betiquex. Ts'aja'an a worex a beyajex ti' C'uj.

12 Ca' qui'ac a worex ti' a ba' ca pajiquex. M<sub>Λ</sub>' ja su'siquex a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj. Muc'tex tu cu chuquicob a pachex.

13 Wa ber ca wiriquex a wet acsa'orirex, y<sub>Λ</sub>n ba' u c'at, yamtex. Qui' acsex a mac a cu tar yirechex.

14 T'<sub>Λ</sub>nex C'uj wa cu chuquic a pachex, ca' yamtac ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja c'atiquex ti' C'uj ca' ro'ro'b t'<sub>Λ</sub>ntac a mac a caj u chuquic a pachex.

15 Quet qui'ex a worex yejer a mac a qui' yoro'. Bayiri' xan, quet a woc'arex yejer a mac ocar u ca'.

16 Peri'quintex a tucurex yejer a wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' ja tucurex wa jach caremechex, m<sub>Λ</sub>' ja p'astiquex a wet acsa'orirex. Peri'quint a b<sub>Λ</sub>jex yejer a mac otsich<sub>Λ</sub>jij.

17 Cax mac cu c'asquintiquechex, m<sub>Λ</sub>' ja p<sub>Λ</sub>q'uiquex a b<sub>Λ</sub>jex yejer. Taj ca betiquex tu cotor ba' soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu bin u p<sub>Λ</sub>q'ui a pachex.

18 Jach p'is a b<sub>Λ</sub>jex a quetquintic a worex yejer tu cotor mac.

19 In wet acsa'orirex, m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>q'ui a b<sub>Λ</sub>jex yejer mac. Y<sub>Λ</sub>n c'aj techex, a C'ujo' cu chen bin u ts'ic u muc'yaj mac. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu ya'aric: "A teno', quij C'uj, quin ts'ic u

muc'yaj mac.” Baxuc caj ya'araj C'uj uch.

<sup>20</sup> YΛn c'aj techex xan, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: “Wa ti' yΛn mac a cu p'actiquechex, chen cu quimin yejer wi'ij, jansex a ti'o'. Wa uc'chΛjij, ts'ajex yuc'ur. Wa baxuc ca betiquex, pachir a mac a cu p'actiquechex cu bin u ch'ic suraquir.”

<sup>21</sup> MΛ' ja cha'iquex yacsic a si'pirex, a mac a cu manob tu c'asir. Toc betex ti'ob a tsoyo', a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

## 13

<sup>1</sup> Quin chich aric techex. Tu cotor mac ca' u quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetaj a mac a cu yocar u ts'urir ic ru'umex. C'uj caj u ts'ajaj ti'ob u beyaj soc ic ts'urintiquex.

<sup>2</sup> Rajen a mac a mΛ' ju quibej a ba' cu ya'aric u ts'urir ic ru'umex, baxuc mΛ' ju quibej C'uj a mac a tu ts'aj ti'ob u beyajob. Rajen bin u ca' ts'abir u muc'yajob wa mΛ' ju quibobi'.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a mac a acsa'b tu beyaj ten u rac'ob, ts'a'b u beyaj mΛ' quir u jac'sic u yorob a mac a cu beticob a tsoyo'. Acsa'b tu beyajob quir u jac'sic yor a mac a cu manob tu c'asir. Wa ja c'at mΛ' ju pecsicob a worex tu cΛja'anechex, jeroj toc betex a tsoyo', soc yiricob tsoyechex.

<sup>4</sup> Robob ocob tu ts'urir ic ru'umex, cu beyaj ti' C'uj

soc u yamtiquechex. Ca' toc ch'ajex sajquirex ti'ob, quire' ra' u beyajob quir u ts'ic u muc'yajob ti' a mac a cu manob tu c'asir. Wa mΛ' c'as caj a betex mΛ' ba'wir ca ch'iquirex sajquirex ti'ob.

<sup>5</sup> Rajen, ca' a quibex ti' a mac acsa'b tu beyaj ta ru'umex. Quire' a werex taj ca betiquex quire' ca wu'yiquex ta worex ca' a quibex u t'Λnob.

<sup>6</sup> Rajen, ca' a bo'otex u bo'orir u c'Λb u ts'urirob a ru'umex. MΛ' ja wirej, robob cu beyajob ti' C'uj, rajen quir u ts'ocsicob u beyajob C'uj. Ca' a bo'otex ti'ob.

<sup>7</sup> Wa mΛ' a bo'tmΛnex a bo'orex, toc bo'tex. Bo'otex a bo'orex yejer gobierno, cax a mac a cu c'Λmicob u bo'or gobierno. SΛjtex a mac tsoy a sΛjtiquexo'. Qui' t'Λnex a mac tsoy a t'Λniquexo'.

<sup>8</sup> Ca' bin bo'otac a bo'orex jari' ca' a chen pacran yajquintex a bΛjex. Quire' a cu yajquintic mac caj u nup'saj tu cotor a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés.

<sup>9</sup> U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés: “MΛ' ja manex yejer u rac' mac. MΛ' ja yΛn quinsiquex mac. MΛ' ja wa'criquex ba'. MΛ' ja pach-tiquex a ba' yΛn mac.” YΛn tun, u jer ya'ab ba' ich u t'Λn C'uj a ric'sa'an ten C'uj soc ca' ic betex. Tu cotor a je' t'Λna', toc nup'a'an wa ca betiquex a ba' quin wa'aric techex a jera': “Yajquintex mac irej a wΛc'Λs bΛjiri' ca yajquintic.”

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, wa ca yajquintiquex mac, mΛ' ja bin



a c'asquintiquex mac. Rajen wa ca yajquintiquex mac, ca quibiquex tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj.

<sup>11</sup> Ca' a quibex tu cotor a je' t'Λna', a tan tin wa'aric techex quire' jach tabar ic Jaj Ts'urirex u yu'ur. Tsire'ej, a manex ich a c'aso'. Ts'aja'an a worex a qui' acsiquex ta worex. A ray u q'uinino' caj ij cacsex tij corex ij querex mΛ' jach tabar u q'uinin quir u yu'ur ic Jaj Ts'urirex, chen baje'rer jach tabar u c'uchur ij Jaj Ts'urirex quir u taquico'onex.

<sup>12</sup> A je' ru'uma', tu ca'ja'ano'onex irej wa ti' yΛN tu yac'birir quire' yΛN u si'pirob a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer, tin t'ΛN, tabar u sastar. MΛ' ja wirej, tabar u c'uchur Cristo, ca' bin c'uchuc, je' u ruc'sic tu cotor u si'pir a te' yΛna'. A ray u q'uinino', irej wa cu sastar. Rajen ca' ic p'atex a ba' cu beticob a mac a ti' toy cu manob tu yac'birir quire' robob mΛ' yerob Cristo. Ts'aja'an ij corex ij cacsex tij corex ti' C'uj soc c'ucha'an ij corex ic muc'tex a c'aso', a cu tar to'onex. Ca' manaco'onex tu sasirir.

<sup>13</sup> Ca' manaco'onex tu tsoyir an ten bic mac a yΛN u sasirir Cristo tu yorob. MΛ' jic yΛN manex tu yac'birir. MΛ' jic yΛN cajchajΛrex. MΛ' jic yΛN manex yejer xquic. MΛ' jic yΛN manex tu c'asir. MΛ' jic yΛN ts'ictarex. MΛ' ju yΛN q'uextar ij corex.

<sup>14</sup> Ca' manaco'onex yejer Je-

sucristo ic Jaj Ts'urirex soc mΛ' ic pachiquex tij corex ic betex a ba' jach c'aso'.

## 14

*MΛ' ja pΛq'uiquex u pachob a wet acsa'orirex*

<sup>1</sup> Wa ti' yΛN mac a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac u yor ti' u t'ΛN C'uj. Quetquintej a worex yejer, chen mΛ' ja p'astiquex a ti'o', quire' mΛ' ju qui' najt u t'ΛN C'uj an ten bic techexo' ca najtiquex.

<sup>2</sup> YΛN mac ts'aja'an yor u yacsicob tu yorob ti' Cristo, rajen cu tucricob c'ucha'an yor u jantic a ba' u c'at. Chen yΛN u jer a caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, chen mΛ' chichac u yor ti' u t'ΛN C'uj, rajen mΛ' c'ucha'an yor u jantic tu cotor ba'.

<sup>3</sup> Rajen, a techexo', a c'ucha'an a worex a jantiquex a ba' a c'atex, mΛ' ja p'astiquex a mΛ' ju chi'ic bΛc'. Baxuc a techexo', a mΛ' ja chi'iquex bΛc'o', mΛ' ja p'astiquex a mac a cu chi'ic bΛc'o'. MΛ' ja wirej, a C'ujo', cu c'Λmic tu cotor a yacsmanob tu yorob cax chichac u yorob ti' u t'ΛN C'uj, cax mΛ' chichac u yorob ti' u t'ΛN C'uj.

<sup>4</sup> Quin c'atic techex, maquechex quir a p'astiquex a mac a cu beyaj ti' u jer mac? MΛ' ja wirej, raji' a cu p'asta'r, raji' cu beyaj ti' C'uj. Chen C'uj c'ucha'an yor ya'aric wa tsoy caj beyanΛjij u c'urew, wa jix tΛcoj mΛ' tsoy u beyaj. Bayiri' xan, a C'ujo', c'ucha'an

yor u yamtic mac quir u man tu tsoyir.

<sup>5</sup> YΛn mac ich a yacsmΛob tu yorob, cu ya'aric yΛn u q'uinin, a jach no'jo', bayiri' yΛn u jer u q'uinin mΛ' jach noji'. YΛn u jer mac a cu ya'aric, toc p'eri' a q'uino', toc quet u q'uinin. MΛ' ja wirej, tu cotor mac soc yer ba' u bΛjiri' cu tucric tu yor, a ra' jach tsoyo'. MΛ' ju p'as a ba' cu tucric u jer mac.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, yΛn mac mΛ' ju beyaj, ca' bin c'uchuc tu q'uinin a caj u ric'saj, quire' cu tucric jach no'j a ray u q'uinino' quir u c'ujintic C'uj. Ti' yΛn u jer mac xan, mΛ' ju ric'sic u q'uinin quir u c'ujintic C'uj quire' cu tucric tu cotor u q'uinin tsoy u q'uinin u c'ujintic C'uj. YΛn mac cu jantic a ba' u c'at, quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj quire' caj ya'araj: "Bayo' C'uj", quij. YΛn u jer mac a mΛ' ju chi'ic bΛc' yejer u wich che', quire' cu tucric tu yor baxuco', tsoy quir u c'ujintic C'uj. Raji' caj u ya'araj: "Bayo' C'uj", quire' a ba' cu jantic xan.

<sup>7</sup> Quire' a mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ju bΛjiri' u ts'urir wa ber cuxa'an te' ich yoc'ocab. Baxuc, mΛna' mac u bΛjiri' u ts'urir ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin xan.

<sup>8</sup> Rajen, wa mac cu cuxtar cu chen betic a ba' tsoyir tu t'Λn Cristo. Chen wa cu quimin mac, je' u quimin soc u bin ich ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, a to'onexo', raji'

yΛnino'onex C'uj, cax ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, cax wa quimeno'onex.

<sup>9</sup> Rajen, caj quimij Cristo, bayiri' caj ric'sa'b ti' u quimirir, bayiri' cuxa'an, cax baje'rer ich ca'anan soc raji' quic ts'urintiquex. Bayiri' xan, raji' cu ts'urinticob a quimeno'. Baxuc raji' cu ts'urinticob a cuxa'an baje'rero'.

<sup>10</sup> Chen tech biquinin ca tucriquex c'as ti' a wet acsa'orirex? Arej ten biquinin ca p'astiquex a ti'o'? YΛn c'aj techex, bin a ca'ex ΛcΛtan ti' C'uj soc bin u ca' u tumtej yirechex Cristo wa tsoy caj ic betex wa c'as caj ic betex.

<sup>11</sup> Quire' baxuc caj u ts'ibta a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' C'uj u c'at uch. Jeroj, caj u ya'araj:

A teno' C'ujen, jach cuxa'anen, quij C'uj. A ba' caj in toc araj uch je' u tare'. Tu cotor mac cu bin xontar ΛcΛtan ten quir u c'ujintiquenob.

Baxuc ara'b ten C'uj ti' a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar uch.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino', jujunturo'onex je' ic jach ariquex ti' C'uj a ba' tic betex ich yoc'ocab.

*MΛ' ja pΛyiquex u si'pir a wet acsa'orirex*

<sup>13</sup> Rajen, mΛ' jic yΛn tucriquex c'as ti' ij quet acsa'orirex. Ca' ij cΛnant ic bΛjex soc mΛ' ic pΛyiquex u si'pir ij quet acasa'orirex.

14 A teno', ts'aja'an in wor in wacsic tin wor ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen in wer tu cotor yo'och a ti' y<sub>AN</sub> m<sub>A</sub>' c'as quir a jantiquex, baxuc caj u yesaten Cristo. Chen wa mac cu tucric: "Aro' c'as quir in jantic", quire' m<sub>A</sub>' tsoy tu t'<sub>AN</sub>, m<sub>A</sub>' ju y<sub>AN</sub> jantej quire' cu tucric c'as quir u jantic.

15 Wa y<sub>AN</sub> a wet acsa'orirex caj choquij yor, quire' caj u yiraj tech caj a jantaj a ba' caj u tucraj m<sub>A</sub>' tsoy u jantic. A techo', m<sub>A</sub>' ja yajquint a wet acsa'orir, quire' caj a jantaj a ba' m<sub>A</sub>' tsoy tu t'<sub>AN</sub> a wet acsa'orir. M<sub>A</sub>' ja jantic a ba' cu s<sub>A</sub>jtic a wet acsa'orir. M<sub>A</sub>' ja wirej, Cristo caj quimij ti' a ray a wet acsa'orirex.

16 Cax ca tucric, tsoy caj a betaj, chen jach manan tsoy m<sub>A</sub>' ja betic aro', wa mac cu bin u tucric c'as tech. Tsire'ej wa ba' c'as cu ya'aric tech.

17 M<sub>A</sub>' ja wirej, a to'onex a quic ts'urintiquex C'uj, rajen m<sub>A</sub>' ic y<sub>AN</sub> tucriquex a ba' quic bin ic jantex, baxuc a ba' quic bin ij cuq'uex. Jach manan tsoy ca' manaco'onex tu tsoyir, soc m<sub>A</sub>' ic ts'ictarex. Ca' qui'ac ij corex, quire' aca'an to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

18 Wa ts'aja'an ij corex ij quibex Cristo, jeroj quic bin ij qui'quintiquex u yor C'uj, a baxuco', m<sub>ANA</sub>' mac cu tucricob c'as to'onex.

19 Rajen, ca' manaco'onex ij quirex a ba' cu bin u p'eri'quinto'onex soc u yamtico'onex ij qui' acsiquex

tij corex ti' Cristo.

20 M<sub>A</sub>' ja y<sub>AN</sub> jantiquex a ba' ca pachtiquex ta worex a jantiquex. Rajen cu p'<sub>AT</sub>icob C'uj, a mac a m<sub>A</sub>' chichac u yorob ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Chen wa jij quet acsa'orirex tic p<sub>AY</sub>ex u si'pirob, quire' tu yirob ic jantiquex a ba' m<sub>A</sub>' tsoy tu t'<sub>AN</sub>. Tij cacsex ic si'pirex xan, cax ij co'ochex beta'b ten C'uj jach tsoy.

21 Jach manan tsoy wa m<sub>A</sub>' jic chi'ex b<sub>AC</sub>', cax wa m<sub>A</sub>' jij cuq'uex u c'ab u wich uva, cax wa ju jer ij co'ochex wa ra' cu choquintic u yorob ij quet acsa'orirex. Orac ets' rubuc caj n<sub>ACT</sub>anta'b quire' aro', jaj ix t<sub>ACO</sub>j cu p'<sub>AT</sub>icob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

22 Wa jach taj c'ucha'an a worex a chi'iquex tu cotor b<sub>AC</sub>', quire' caj a wacsex ta worex, chen arej ti' C'uj. Jach qui' yor a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob, quire' caj u qui' tucrob a ba' cu yiricob. M<sub>A</sub>' ja wirej, tu yorob yerob a ba' caj u yirob caj u yirob a ba' u c'at C'uj.

23 Chen y<sub>AN</sub> mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob, m<sub>A</sub>' c'ucha'an yorob u chi'ob tu cotor b<sub>AC</sub>', cax yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob. Chen wa cu chi'icob jeroj u yacsob u si'pirob. M<sub>A</sub>' ja wirej, caj u yubob tu yorob uch m<sub>A</sub>' tsoy u chi'icob, chen caj u chi'ob, rajen caj u yacsob u si'pirob. Rajen, tu cotor ba' a mac a cu yubicob tu yorob, m<sub>A</sub>' tsoy u beticob, chen wa cu quibicob caj u betob, jeroj caj u yacsob u si'pirob.

## 15

*Qui'quintej u yorob a rac'ob, mΛ'ja wΛc'AS bΛjiri'ex*

<sup>1</sup>YΛN mac ich to'onex a mac a cu qui' najticob u t'ΛN, a quij cacsex tij corex. Rajen ca' ic yamtex a mac a mΛ' chichac tu yor ti' u t'ΛN C'uj. Ca' ic betex aro', mΛ' jic manex ic betiquex a ba' ic wΛc'AS bΛjiri'ex ij c'atex.

<sup>2</sup>Wa ti' yΛN turiri' ij quet acsa'orirex a c'ucha'an ij corex ic yamtiquexi' soc qui' yor yejer a ba' tsoy tu t'ΛN C'uj, ca' ic pacran yamtex soc ts'a'ajan yor u yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>3</sup>MΛ'ja wirej, caj tarij Cristo uch, mΛ' tarij quir u betic a ba' u wΛc'AS bΛjiri' u c'at. Caj tarij quir u betic a ba' u c'at u Tet C'uj. Rajen caj muc'yajnΛjij uch, quire' a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj uch. U'yex ba' cu ya'aric: "A mac a caj p'actaj tech uch, C'uj, baxuc caj u pach'enob xano'." Baxuc caj ya'araj ich u t'ΛN C'uj uch.

<sup>4</sup>Quire' a ba' ts'ibta'b ich u t'ΛN C'uj uch, caj u ts'ibtob a mac a ts'ab u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj quir ij cΛniquex a ba' quiri' tsoy. Caj u ts'ibtob quir u qui'tar ij corex. Caj u ts'ibtob quir u chichquinticob ij corex. Rajen nemΛ'bico'onex quic pajiquex a ba' cu tar tu q'uinin.

<sup>5</sup>MΛ'ja wirej, a C'ujo', cu bin u ts'ic techex a muq'uex soc nemΛ'biquechex. Rajra' cu bin u chichquintic a worex. Ca' u yamtechex

C'uj quir a quetquintiquex a worex yejer a mac a mΛ' chichac u yorob ti' u t'ΛN C'uj, cax yejer a chichij u yorob ti' u t'ΛN C'uj. Ca' a yajquintex mac an ten bic caj u camso'onex Jesucristo.

<sup>6</sup>A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj soc a c'ujintiquex C'uj a mac u bΛjiri' u C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'eri'quint a worex tu ca c'ujintiquex C'uj.

*U jach tsoyir u t'ΛN C'uj caj tsec'ta'b ich mΛ'ju winiquirob israel*

<sup>7</sup>Rajen, an ten bic Cristo caj u c'Λmaj jujuturechex, baxuc ca' a c'Λmex mac tu ca much'quintiquechex quir a wu'yiquex u t'ΛN C'uj. Wa ber cu yiric mac aro' cu suracticob C'uj.

<sup>8</sup>U'yex ba' in c'at in wa'aric techex. Caj tarij Cristo te' ich yoc'ocab quir u yamtic u yet winiquirob israel. Bayiri' xan, tarij soc u nup'sic a ba' toc ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel uch. A baywo' toc irir ten mac, a C'ujo', mΛ'ju tubur ti' u t'ΛN a caj u toc araj je' u betique'.

<sup>9</sup>Bayiri' xan, tarij Cristo soc a mΛ'ju winiquirob israel je' u ya'aricob jach carem C'uj, quire' caj yajquinta'bob ten C'uj. MΛ'ja wirej, baxuc caj ara'b ich u t'ΛN C'uj uch:

Ich ΛcAtan a mΛ'ju winiquirob israel quin bin in wa'aric tech C'uj: Jach caremex C'uj, quin c'Λyiquech quir u qui'tar a wor.

10 Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan, tan ya'aric:

Cax tu cotorex a mΛ' ju winiquirechex israel, je' a wa'ariquex ti' C'uj: Jach caremech C'uj.

11 Bayiri' ti' ts'iba'an u jer ich u t'Λn C'uj:

Qui'quint a worex a mΛ' ju winiquirechex israel yejer a mac C'uj yΛninob tu cu c'ujincob C'uj.

12 Ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a caj u ts'ibtaj Isaias uch, tan ya'aric:

Ca' bin rochac chan och ten u nΛ'. Raji' u parar Jesse, ra' u ch'ic nunquir u winiquirob israel. Ca' bin ch'ijic a ra' chan ocho', je' u ts'urinta'r ten tu cotor a mΛ' ju winiquirob israel. Bayiri', robob a cu yacsicob tu yorob, raji' cu bin tachir ten C'uj.

Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

13 A C'ujo', a cu yamtico'onex ic pajiquex Cristo, ca' qui'quintac a worex ten C'uj. Ca' qui'ac a worex ti' C'uj soc mΛna' ba' ca tucriqueux, quire' caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj caj u chichquint a muq'uex soc a qui' pajiquex C'uj.

14 A teno', in jach er, in wet acsa'orirex jach tsoyechex, quire' ya'ab a werex u tajir u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a pacran c'asiquex ti' a wet acsa'orirex ti' u t'Λn C'uj.

15 Chen a teno', in wet acsa'orirex, mΛ' jin ch'a'ej sajquir quir in c'asic techex a ba' caj in wa'araj techex uch, quire' ts'a'b in beyaj ten C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex baje'rer.

16 MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u teten quir in beyaj ti' Jesucristo. Quin camsic u jach tsoyir u t'Λn C'uj ich a mΛ' ju winiquirob israelo'. Baxuc quin beyaj, soc C'uj tsoy yiric a mΛ' ju winiquirob israelo'. Rajen c'amob ten C'uj soc C'uj yΛninob, quire' teta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

17 Quin wa'aric: "Bayo' tech, Jesucristo, quire' caj a yamten tin beyaj ich a mΛ' ju winiquirob israelo', quire' ya'ab yacsmanob tu yorob tech." Rajen, a teno' tin t'Λn, jach tsoy in beyaj ti' C'uj.

18 A teno', chen jach chich in wor, in chen aric a ba' caj u betaj Jesucristo yejeren, soc u yacsicob tu yorob a mΛ' ju winiquirob israelo'. MΛ' ja wirej, robob a mΛ' ju winiquirob israelo', caj u yacsob u yorob caj yubob in tsec'tic ti'ob. Baxuc caj yiob a ba' caj in betaj xan.

19 Robob caj yiob a carem beyaj caj in betaj, quire' ts'a'b in muc' ten u Taj'or u Pixam C'uj, rajen caj u jac' u yorob a mac a tu yiob. Caj binen ich tu cotor mac caj in tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Tar yΛn, caj in tsec'taj ich u cajar Jerusalén hasta c'uchen ch'ic nachir uch, ich u ru'umin Ilírico.

20 MΛ' ja wirej, jach manan

caj in pacht in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo tu mΛna' mac yubmΛnobi', soc mΛ' jin beyaj tu cu beyaj u jer mac.

<sup>21</sup> Baxuc caj in betaj quir in nup'sic u t'Λn C'uj tu caj ya'araj uch:

A mac a mΛ' yubmΛnob u t'Λn a cu ya'arico', je' u c'uchur a mac a tuchi'ta'bir ten C'uj. A ra' u q'uinino' bin u ca' u najtob.

Baxuc cajú'ar u t'Λn C'uj uch.

*Pablo cu tucric u bin ich u cajar Roma*

<sup>22</sup> Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in tar in wirechex cax in jach c'at.

<sup>23</sup> Chen tin t'Λn, je' in tar tu yΛnechex ich a cajarex Roma, quire' mΛ' tu quin beyaj a tera' tu yΛnena'. Ts'oc in tsec'tic ti'ob quire' tin rΛc tsec'taj ich u ru'umin tera'. Bayiri' caj in pacht in tar uch tu yΛnechex.

<sup>24</sup> A teno', seb in c'at in tar in wirechex soc p'eri' ca' qui'ac ij corex. Caj ts'oc in wiriquechex caj paj a yamtiquenex ca' xiquen ich u ru'umin España.

<sup>25</sup> Chen baje'rer, bin in ca' ich u cajar Jerusalén quir in pure ti' ij quet acsa'orirex, taq'uin soc u jasΛ'r ti'ob a mac otsichΛjjij.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, ti' yΛn a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Macedonia yejer u jero byacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Acaya, caj u tucrob uch, ti' u yet acsa'orirob a ti' yΛnob ich u cajar Jerusalén. Rajen caj u much'quintob

u taq'uinob ich u ru'umin Acaya, yejer u ru'umin Macedonia quir u ts'icob ti' a mac otsichΛjjij ich u cajar Jerusalén.

<sup>27</sup> Cax robob, mΛ' ju winiquirob israel caj u tucrob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén. Quire' ti' tar caj yubob ich u winiquirob israel u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a mΛ' u winiquirob israel soc c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Rajen u jach c'at u yamticob u yet acsa'orirob ich u cajar Jerusalén soc yΛn u taq'uinob quir u mΛnicob yo'och quir u janΛnob.

<sup>28</sup> Ca' bin ts'ocac in puric u taq'uinob ti' a mac otsichΛjjij, tu cu much'quinticob u bΛj a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Jerusalén. Ti' tar quin bin c'uchur ich u cajar Roma tu yΛnechex quir in wiriquechex. Pachir in bin ich u ru'umin España.

<sup>29</sup> A teno', in wer ca' bin manΛquen tu yΛnechex, ca' bin c'uchuquen, jach manan ts'aja'an in wor yejer u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. Baxuc quin bin in tsicbar techex ti' u t'Λn C'uj xan.

<sup>30</sup> In wet acsa'orirex, a mac a wet manex yejer Jesucristo, ca' a pacran yajquintex a bΛjex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu yamtic techex. Rajen quin chich c'atic techex ca' a t'Λnex C'uj ten. Ts'aja'an a worex a t'Λnex C'uj ten.

<sup>31-32</sup> Ca' a t'Λnex C'uj soc u jach qui'tar in wor ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex

wa baxuc u c'at C'uj, quir a chichquintiquex in wor. Ca' a c'atex ti' C'uj ca' u canant in pach C'uj, ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob tu ru'umin Judea. Ca' a t'Λnex C'uj xan, ti' a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén, a yacsmΛnob tu yorob, soc je' u qui' c'Λmicob a je' taq'uina' a quin bin in purob ti'ob.

<sup>33</sup> A teno', caj in t'Λnaj C'uj techex, soc C'uj a cu ts'ic to'onex qui' ij corex, soc ca' u canant a berex xan.

## 16

*Pablo cu t'Λnic u yet acsa'orirob ich u cajar Roma*

<sup>1</sup> A teno', caj in tuchi'taj techex ij quet acsa'orirex u c'aba' Febe, xquic. A Febejo', cu beya yejer a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Cencrea.

<sup>2</sup> Qui' acsex Febe an ten bic u yet acsa'orirob ca' u qui' acsej mac. MΛ' ja wirej, quetechex caj a wacsex ta worex ti' Cristo. Cax a ba' u c'at Febe, yamtex, quire' Febe caj u yamtaj ya'ab a yacsmΛnob tu yorob, bayiri' xan, Febe caj u yamten xan.

<sup>3</sup> A techexo', ich u cajar Roma, t'Λnex ten Priscila yejer u mam Aquila. MΛ' ja wirej, robob jach ts'aja'an yorob u beyajob yejeren uch tu quin beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex uch.

<sup>4</sup> Robob orac quinsacob Priscila yejer u mam Aquila uch, soc mΛ' ju quinsiquen. Rajen quin wa'aric ti'ob: "Bayo'." Baxuc xan, a mac a mΛ' ju winiquirob

israel, a yacsmΛnob tu yorob cu ya'aricob ti' Priscila yejer Aquila: "Bayo quire' tacaquex Pablo."

<sup>5</sup> T'Λnex tu cotor mac a cu much'quinticob u bajob ich yatoch Priscila yejer Aquila quir u yubicob u t'Λn C'uj. T'Λnex xan, in wet acsa'orir Epeneto, in jach yaj, quire' raji' pΛyber caj u yΛn acsaj tu yor ti' Cristo ich u ru'umin Acaya.

<sup>6</sup> Ca' a t'Λnex María a ts'aja'an yor u beyaj techex.

<sup>7</sup> T'Λnex ten, in bajob Adrónico yejer Junias in wet mΛ'ca'an winiquirob, tuj maquenob tu cu mΛ'car winiquirob uch. Robob jach nojob ich a mac a cu tsec'ticob u t'Λn Cristo. Robob caj u bat'an yacsajob tu yorob ti' Cristo, a teno' pachir, quij.

<sup>8</sup> T'Λnex Amplias, in wet acsa'orir, a mac in jach yaj.

<sup>9</sup> T'Λnex ti' ten Urbano ij quet beyajex ti' Cristo. Bayiri' xan, t'Λnex Estaquis, a mac in jach yaj.

<sup>10</sup> T'Λnex Apeles, raji' caj u toc yesaj bic tabar taj caj u yacsaj tu yor. T'Λnex ten a mac a cu beyajob ich yatoch Aristóbulo.

<sup>11</sup> T'Λnex ten ij quet acsa'orirex Herodión, a mac in wet winiquirob judío xan. T'Λnex, tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu beyajob ich Narciso.

<sup>12</sup> T'Λnex ten a ca'tur xquic. Turiri' u c'aba' Trifena yejer u jer xquic u c'aba' Trifosa. Robob cu beyajob ti' Jesucristo xan. T'Λnex xan, Pérsida, xquic a mac ic jach

yajex a ts'aja'an yor u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>13</sup> T'Λnex ten Rufo, a mac ts'aja'an yor u yacsic tu yor ti' Cristo. T'Λnex u nΛ' Rufo, raji' irej wa jin nΛ' xan.

<sup>14</sup> T'Λnex ten in wet acsa'orirob, Asíncrito yejer Flegonte, yejer Hermas, yejer Patrobas, yejer Hermes, yejer u jer ij quet acsa'orirob, a mac cΛja'anob yejerob.

<sup>15</sup> T'Λnex xan, Filólogo yejer Julia, yejer Nereo, yejer u yits'in Olimpás, yejer tu cotor a mac C'uj yΛninob a cΛja'anob tu yΛnob.

<sup>16</sup> Pacran qui' t'Λnex a bΛjex, jach manan ca t'Λniqueux a bΛjex. Tu cotor a yacsmΛnob tu yorob a cu muchquinticob u bΛjob quir u yubicob u t'Λn C'uj, cu rΛc t'Λniqueuxob xan.

<sup>17</sup> Chen quin chich aric techex, in wet acsa'orirex, ca' a qui' cΛnantex a bΛjex ti' a cu ts'iquintic u yet acsa'orirob, soc mΛ' p'eri' yorob. A ba' cu man yiroy mΛ' quet yejer a ba' camsa'b techex ich u t'Λn C'uj. Rajen tsar a bΛjex ti'ob.

<sup>18</sup> Robob, a mac a cu manob u ts'iquinticob u yet acsa'orirob, mΛ' ju jach c'at u beticob a ba' u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Cu chen beticob a ba' u bΛjiri'ob u c'atob. MΛ' ja wirej, a cu manob u tus aricob ti' mac, a mΛ' ju ne najticob ba'. A ba' cu tus tsicbarob irej wa tsoy u t'Λn, chen mΛ' taji'.

<sup>19</sup> Tu cotor mac yerob ts'aja'an a worex a quibiqueux C'uj, rajen qui' in wor, quire'

baxuc ca betiqueux. Chen a ba' in jach c'at in wiriquechex a nojtarex ti', tu ca manex tu tsoyir, soc mΛ' biq'uin a manex tu c'asir.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj, a mac cu yamtico'onex, soc ca' qui'ac ij corex, soc mΛna' ba' quic tucriqueux. Jach tabar u yamtico'onex C'uj, ca' ic pets' tex a quisino', u c'aba' Satanás, quire' raji', ic Jaj Ts'urirex, rajra' cu betic tsoy to'onex an ten bic tsoy tu t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Ij quet acsa'orirex Timoteo, cu ya'aric ca' in t'Λnechex, raji' in wet beyaj. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Lucio, cu t'Λnic techex yejer Jasón yejer Sosípater. Robob in wet winiquirob judío xan.

<sup>22</sup> A teno', Terciojen, a quin ts'ibtic a je' ju'una'. A teno' quin ts'ibtic u t'Λn Pablo a cu ya'aric ten. Quin t'Λniquechex xan, quire' quin yamtic Pablo u ts'ibtic ti' ij quet acsa'orirob. Quin t'Λniquechex, quire' quet ic yajquintiqueux ic Jaj Ts'urirex.

<sup>23</sup> Gayo cu t'Λniquechex xan. Raji' caj u yacsajen tu yatoch, bayiri' xan, caj u cha'j u rΛc much'quinticob u bΛjob ij quet acsa'orirex tu yatoch soc u yubicob u t'Λn C'uj. Erasto, a cu cΛnantic u taq'uin tu cajar, raji' cu t'Λniquechex xan. Bayiri' xan, ij quet acsa'orirex Cuarto tu t'Λniquechex.

<sup>24</sup> A teno', in jach c'at ic Jaj Ts'urirex u yamtiquechex an



ten bic tsoy tu t'ʌn C'uj.

*Pablo cu ya'aric jach carem ij C'ujex*

<sup>25-26</sup> Mʌ' ja wirej, a C'ujo', c'ucha'an yor u chichquintic a worex soc ts'aja'an a worex a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Ra' u t'ʌn, caj in tsec'taj uch, soc yerob mac Jesucristo, quire' C'uj caj u yesaj ten u jach tsoyir u t'ʌn. Mʌ' ja wirej, ra' u t'ʌn tu yʌn mucraj tu ch'ic chunin uch, caj beta'b yoc'ocab, chen baje'rer quic manex ij carex quire' ij querex a ba' cu ya'aric C'uj. Ra' u t'ʌn caj u ts'ibtob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. Rajen C'uj, a mac munt q'uin ti' yʌn, caj ya'araj ca' manʌco'onex ic tsec'tex u t'ʌn ich mac tu cotor ich yoc'ocab, soc u yaccicob tu yorob ti' Cristo, soc u quibicob a ba' tsec'ta'b ti'ob.

<sup>27</sup> Chen C'uj yer tu cotor ba'. Quire' tij cacsajex tij corex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex, ca' ij carex ti': "Jach caremech C'uj munt q'uin." Jeroj, ts'oquij.

**A JE' JU'UNA', CAJ  
U YAN BAT'AN  
TS'IBTA PABLO  
TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR  
CORINTO  
1 CORINTIOS**

*A Pablojo' caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj caj u pΛyen C'uj soc yΛjtseq'uiren u t'Λn Jesucristo. A teno', Pablojen, baxuc in wet acsa'orir Sόstenes quin t'Λnicob techex.

<sup>2</sup> Quin ts'ibtic techex a je' ju'una', a mac a yacsmΛnob tu yorob ich u cajar Corinto, soc a xaquiquex tu ca much'quintiquex a bΛjex. MΛ' ja wirej, C'uj yΛninechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' u parar, Jesucristo. A C'ujjo', cu pΛyiquechex soc a c'ujintiquex C'uj. MΛ' chen techex cu pΛya'r ten C'uj quir a c'ujintiquex C'uj, tan u pΛyic tu cotor mac cax tu cΛja'anob, a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja wirej, p'eri'o'onex quire' yejero'onex Jesucristo.

<sup>3</sup> A teno', in jach c'at C'uj ca' u qui' cΛnantechex, soc mΛna' ba' ca bin a tucex. Baxuc quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo techex xan.

*Bic tabar caj u yam to'onex Jesucristo*

<sup>4</sup> A teno', quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo', C'uj, quire' caj a wacsaj ti'ob ta tsoyirob, a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo, a robob a ti' yΛnob tu cajarob Corinto." Rajra' quin wa'aric ti' C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, quin wa'aric: "Bayo' ti' C'uj", quire' wa ber caj a wacsex ta worex ti' Jesús, caj a c'Λmex tu cotor a ba' jach tsoy soc c'ucha'an a worex a qui' tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, caj a qui' najtex a ba' ti' yΛn ich u jach tajir u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Rajen jach chich a worex ti' u t'Λn C'uj, quire' caj a c'Λmex tu cotor a ba' jach tsoyo', caj a wu'yex in tsec'tob Cristo tu' yΛnechex.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, ca manex a qui' tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, ca qui' najtiquex a ba' ti' yΛn ich u tajir u t'Λn C'uj, quire' ra' ts'abij techex ten C'uj. Quire' caj a jach c'Λmex u jach tsoyir u t'Λn, a caj in tsec'tob techex uch. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A ray u q'uinino', cu joc'ar u tajir tu cotor ba'.

<sup>8</sup> Chen a C'ujjo', je' u chichquintic a worex hasta a ray u q'uinino', ca' bin xuruc t'Λn soc mΛna' mac c'ucha'an yor u pΛq'uic a pachex, cax tu q'uinin cu yocar Jesucristo juez.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujjo', rajra' cu betic an ten bic caj u toc araj uch ti' mac. Raji' caj u pΛyechex ra' u q'uinin caj a wu'yex u t'Λn C'uj, soc

a wet manex yejer Jesucristo, quire' raji' u parar, bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex.

*P'eri'quint a worex*

10 A teno', Pablojen, quin chich c'atic techex in wet acsa'orirex, quire' ts'a'b in beyaj ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajen quin wa'aric techex ca' a p'eri'quintex a t'Λnex tu cotorechex, soc quet a worex, soc p'eri' a tucurex xan. MΛ' ja wirej, mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj wa ca p'usiquex a bΛjex, ca' a chen p'eri'quintex a bΛjex.

11 In wet acsa'orirex caj in wu'yaj ya'ara' ten a mac a cΛja'an ich u yatoch Cloé, ca pacran nunquiquex a t'Λnex tu yΛnechex.

12 U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. Jujunturechex ca wa'ariquex: "Pablo, raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer, tan ya'aric: "A teno', Apolos, raji' yΛninen, quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer, tan ya'aric: "A teno', Cefas raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn." U jer tan ya'aric: "A teno', Cristo, raji' yΛninen quire' tan in cΛnic u t'Λn."

13 Barej caj a nunquex a t'Λnex irechex wa tan a jΛsiquex jun xot' Cristo techexi'. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' yΛnin tu cotor mac a yacsmanob tu yorob. Arex wa Pablo caj sinij ich u cruz quir u bo'otic u bo'orir a si'pirex? A werex, mΛ' taji'. Arex ten, caj acsa'b ja' ta jo'rex a ucho', caj acsa'b ja'

ta jo'rex soc ten yΛninechex? A werex mΛ' taji'.

14 Quin chen a'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' caj in chen acsaj ja' tu jo'r Crispo yejer Gayo." MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer mac ich techex.

15 Rajen, mΛna' mac c'ucha'an yor u sosoc aric: "A teno', acsa'b ja' tin jo'r ten Pablo soc in cΛnicob u t'Λn Pablo."

16 Jaj bΛca'an, c'aj ten, caj in wacsaj ja' tu jo'rob u bΛjob ich yatoch Estéfanos. MΛ' jin wacsaj ja' tu jo'r u jer, mΛ' jin c'Λ'oman baje'rer. Tin t'Λn, mΛna' u jer.

17 Bi'quinin chen mΛ' ya'ab caj in wacsaj ja' tu jo'rob, quire' Cristo caj u chen tuchi'ten quir in man in tsec't u jach tsoyir u t'Λn, mΛ' quir in wacsic ja' tu jo'rob mac, caj u ya'araj. Ca' in tsec't u t'Λn, mΛ' jin nonoj c'Λnej u t'Λnob a mac a ju ne'er ba' ich yoc'ocab, soc mac cu chen bin u quibicob u nonoj t'Λnob, mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' Jesús, a mac a quimij ich u cruz quir u bo'ota'r u si'pirob.

*Cristo a mac u chichir u muc' C'uj bayiri' u ne'er C'uj*

18 MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' ju c'Λm u t'Λn C'uj, a cu chen p'astic tu cu yubic a mac a caj u tsec'taj bic tabar quimij Cristo ich u cruz, a caj u ya'araj, mΛ' taji', raji'ob cu bin erarob ich c'ac'. Chen to'onexo', a mac a u c'Λmanob u t'Λn C'uj, ij querex a je' t'Λna', ra' u jach chichir u muc' C'uj quir u taquico'onex.

19 Rajen caj u ts'ibtaj uch, a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch, caj u ya'araj:

A teno', quij C'uj, bin in ca' in ruc'sic u t'Λn a mac a ju netus er tu cotor ba'. Bayiri' a cu tus aricob cu najticob tu cotor ba'. Baxuc caj ara'b ten C'uj uch.

20 Rajen, a C'ujo', caj u yesaj to'onex jach jot, a ba' a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba', cax u ne'er ju'unob, cax a net'ojob tu cu tsicbarob ich u yet t'ojirob. MΛ' ja wirej, mΛ' c'ucha'an yorob u quetquinticob a ba' u ne'erob mac yejer a ba' u ne'er C'uj.

21 Quire' jach tsoy tu t'Λn C'uj, rajen caj u tucraj u ta'quic a mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, caj u c'Λnenob a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj soc in tsec'ticob u t'Λn cax caj u p'astajob bic tabar u quimij Cristo ich u cruz. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tucraj wa mΛ' ju cha'bar mac u yerob u bΛjiri' C'uj a cu tus aricob u ne'er tu cotor ba' ich yoc'ocab.

22 A ju winiquiob judíojo', caj u c'atob jach carem beyaj an bic cu betic C'uj, soc yerob wa yΛn u muc' C'uj Jesús, soc ca' yacsob tu yorob ti' Cristo. Chen u winiquiob griego, caj u cΛxtob bic tabar yerob C'uj an ten bic u cΛnicob u ne'er ba'.

23 Chen a tenobo', quin man in tsec'ticob u t'Λn Cristo, mΛ' jin wesob carem beyaj an bic cu betic C'uj ich u winiquiob judío. MΛ' jin

camsob ich u winiquiob griego a ra' u ne'er ba'. Quin tsec'ticob Cristo an bic caj quimij ich u cruz. Rajen u winiquiob judío cu choctar u yorob, bayiri' xan, u winiquiob griego cu ya'aricob: "Jot a Cristojo'", quire' quimij ich u cruz.

24 Chen yΛn u winiquiob judío, yejer u winiquiob griego, a teta'b ten C'uj caj u yacsajob tu yorob. Rajen robob yerob a Cristojo' jach chich u muc' tu quimij ich u cruz. Bayiri' yerob xan, a ba' cu tucric C'uj ti' Cristo jach manan tsoy.

25 MΛ' ja wirej, a ba' cu ya'aricob mac, a ti' yΛn ich yoc'ocab, ti' C'uj: "Jot a C'uj, an ten bic cu ya'aric u taco'onexo'." Chen a C'ujo', jach manan tsoy caj u yiraj aro'. Bayiri' a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu ya'aricob: "Quire' Cristo quimij ich u cruz mΛna' u muc'." Barej a C'ujo', jach manan u chichir u muc' caj u yiraj aro'.

26 Qui' c'Λ'otex bic C'uj caj u tetechex in wet asa'orirex. Tu tetaj wa ya'ab a ju ne'er ba'? MΛ' ju tetaj, quire' baxuc cu teticob mac tera' ich yoc'ocab. A C'ujo', mΛ' ju tetaj techex quir u ts'urintiquex mac. MΛ' ju tetaj techex C'uj, quire' rocha'bechex ten a nΛ' ich yatoch rey wa gobernador. ChΛc yΛn ich techex u tajir, chen mΛ' ya'abi'.

27 U bΛjiri' C'uj caj u tetechex quire' tsoy tu t'Λn caj u tetechex. MΛ' ja wirej,

a mac tera' ich yoc'ocab cu ya'aric techex: "MΛ' ja jach u'yex t'Λn irej wa mΛna' a xiquinex." Chen a C'ujo' caj u tetechex soc u sura'quinticob a mac a cu tus ne'er tu cotor ba'. MΛ' ja wirej, caj u tetechex C'uj, cax a mac te' yΛn ich yoc'ocaba', cu ya'aricob: "Jot a mac a yacsmΛnob tu yorob." Caj u tetechex quir u sura'quinticob a mac a cu p'asticob techex, quire' u bΛjiri' cu tucricob jach chich u muc'.

<sup>28</sup> A C'ujo', caj u tetaj mac, cax p'asta'b ten u rac'ob. Cax cu tucricob a rac'obex: "Irechex u p'up'irechex robir", caj u tetechex C'uj soc u ch'esic a mac a cu tsicbarob baxuc cu ya'aric u p'up'irechex robir.

<sup>29</sup> A baywo', caj u teto'onex C'uj soc mΛna' mac cu bin ya'aric Λcatan ti' C'uj: "Caj u tetajen C'uj quire' caj u yiraj jach manan tsoyiren."

<sup>30</sup> U bΛjiri' C'uj, caj u p'eri'quintechex yejer Cristo, quire' caj a wacsajex ta worex. Rajen a wet manex Cristo, rajen quij cariquex: "A Cristojo', raji' cu cam-sico'onex soc ij querex C'uj." MΛ' ja wirej, quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, rajen cu c'Λmico'onex C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' Cristo, quic beyajex ti' C'uj. Quire' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj, jeroj bin u ca' u taco'onex C'uj.

<sup>31</sup> Soc u nup'ur a ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj, arex

ti' a mac ya'aric ti' u wΛc'Λs bajiri': "Jach tsoyen a teno'." Ca' a wa'arej: "Jach tsoyech a techo' Jaj Ts'urir, quire' a ba' caj a betaj tech a teno'." Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj a ts'iba'an ucho'.

## 2

*U t'Λn ten Pablo ti' a ba' caj u betaj Cristo caj quimij ich cruz*

<sup>1</sup> Caj taren uch tu yΛnechex, quir in tsec'tic techex in wet acsa'orirex. Caj in tsec'taj u tajir u t'Λn C'uj. MΛ' jin tsec'taj an ten bic mac u jach er u tsec'tic, mΛ' yejer u t'Λn a mac a ju jach ne'er tsicbar.

<sup>2</sup> A teno', caj in p'isaj in bΛj ca' in chen camsechex ti' Cristo, soc a werex biquinin caj quimij ich u cruz. Rajen mΛ' taren irej mac a ju ne'er bare'.

<sup>3</sup> Caj in tsec'taj techex, mΛ' jach ti' yΛn in wor, quin babacΛncΛr, quire' jach sajquen mΛ' ja wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Barej caj tsicbanΛjen techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj tuj in tsec'taj techex. MΛ' ja wirej, mΛ' jin c'Λnaj t'Λn iren a mac a caj u ne'er t'Λn. Chen in c'Λnaj t'Λn a tu ts'aja ten u Taj'or u Pixam C'uj ten, rajen caj a wacsex ta worex, quire' ra' u muc' C'uj.

<sup>5</sup> Rajen caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn C'uj caj a quibex, quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wacsex ta worex quire' u t'Λn mac, a ju ne'er t'Λn.

*Chen u Taj'or u Pixam C'uj  
cu ts'ic ij querex C'uj*

6 Chen a teno', wa ber quin tsicbar ti' a mac a chich yor ti' u t'ΛN C'uj, a ray u q'uinino' quin tsicbar ra' u jach er t'Λno'. Chen a ray t'Λno', mΛ' ra' u t'Λno' a cu tar te' ich yoc'ocab, chen ti' u tar ca'anan a ray t'Λno'. A ray t'Λno' mΛ' u ti' u tar ich u jach ts'urir, a cu ts'urinticob a mac a ti' ich yΛnob yoc'ocab, quire' je' u ch'ejar a ray t'Λno', cax baje'rer tan u ch'eja'ri'.

7 A ba' quin tsicbarob, ra' mΛ' quet yejer a ba' cu tsicbarob, a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, u ne'er C'uj a quin tsicbarob ti' mac, a ra' u mucu ne'er C'uj, quire' mΛ' toy yertob a mac a mΛ' yerob C'uj ich yoc'ocab. Quire' a C'ujo', cax mΛ' toy betac a je' ru'um uch, tu ch'ic chunin tu cotor ba', C'uj caj u tucraj bic tabar cu bin u yacsico'onex, soc p'eri'o'onex quic bin ic reyintiquex C'uj ich u sasirir C'uj.

8 MΛ' ja wirej, a mac a cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab, a caj u ya'arob ca' quinsac Cristo ich u cruz, robob mΛ' yerob u ne'er C'uj quire' wa yerob uch, mΛ' biq'uin u quinsob Cristo ich u cruz. Quire' ic Jaj Ts'urirex jach manan tsoy.

9 A teno', quin tsec'tic an ten bic caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic uch. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

U ric'samΛno'onex C'uj  
baje'rer, ti' mac a

cu yajquinticob C'uj. MΛna' mac caj u chen u'yaj, mΛna' mac caj u tucraj a ba' caj u ric'saj to'onex C'uj, quire' jach manan a ba' cu tucric mac.

10 Chen a C'ujo', caj u yesaj to'onex a cu yajquinticob C'uj, a ba' mΛ' yerob a cu ts'urinticob mac. MΛ' ja wirej, caj u yesaj to'onex a ne'er C'uj. A ra' u c'at ya'aric, caj u yesaj to'onex Cristo, a mac tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab. A to'onexo', mΛ' c'ucha'an ij corex ic najtex aro', wa mΛ' ju yesaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu yajquinticob C'uj, quet yejer a mac a tan u to'car ten C'uj, toc yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen raji' cu yesic ti'ob a ba' u chen er C'uj, cax a ba' cu jach tar tam ich u tucur C'uj. Quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj, quire' cu cΛxtic soc yer tu cotor a ba' cu tucric C'uj.

11 MΛ' ja wirej, baxuc yejero'onex xan. MΛna' mac yer a ba' cu tucric mac, chen u bΛjiri' u pixam yer. MΛ' wa baxuc a C'ujo'? MΛna' mac yer a ba' cu tucric C'uj wa mΛ' ju Taj'or u Pixam C'uj cu yesic to'onex. U Taj'or u Pixam C'uj, raji' yer tu cotor ba' ti' C'uj.

12 A to'onexo', a mac caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, mΛ' jic chen tucrex an ten bic tu cotor mac cu tucricob, quire' quic tucriquex an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj u c'at a ray u q'uinin caj u ts'aja to'onex C'uj u Taj'or u Pixam

C'uj. Raji' caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querec tu cotor u tsoyir a caj u ts'aja to'onex C'uj.

13 Rajen quij cariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex. A ray t'Λnob, mΛ' ju t'Λn a camsa'b ten xib, a ju ne'er t'Λn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, quic toc ariquex a ba' caj u camso'onex u Taj'or u Pixam C'uj to'onex, soc ij cariquex ti' a mac a toc γΛn u Taj'or u Pixam C'uj.

14 Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor u c'Λmic u tajir a ba' camsa'b ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ju bin u jach najtej quire' cu ya'aric: "Jach jot, quij, mΛ' ba' wir." MΛ' ja wirej, wa raji' mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' c'ucha'an yor yiric a ba' jach manan co'oyo', a cu ts'abΛr ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' mac.

15 A mac a γΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor a ba' ts'ab ten u Taj'or u Pixam C'uj. Chen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a γΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

16 MΛ' ja wirej, a mac a γΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti', c'ucha'an yor u najtic tu cotor ba', quire' γΛn u tucur Jesucristo ti'. Rajen a mac a mΛna' u Taj'or u Pixam C'uj ti', mΛ' ju najtej a mac a γΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti'. U'yex, ba' cu ya'aric a mac a ts'ab u tucur quir u ts'ibtic u t'Λn C'uj uch. "A mac yer u tucur

C'uj? MΛna' mac. Je' wa ju c'uchur tu q'uinin cu camsic ti' C'uj mac? MΛna' mac cu bin u camsej." Chen a to'onexo', γΛn u tucur Jesucristo.

### 3

#### *Ij quet beyajex yejer C'uj*

1 Rajen in wet acsa'orirex, mΛ' c'ucha'an in wor in t'Λniquechex an ten bic in t'Λnic a mac a toc γΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Quin chen t'Λniquechex an bic mac a cu man ich yoc'ocab cu t'Λnic a chichano'. MΛ' ja wirej, chichanechex ti' u t'Λn C'uj.

2 Caj in camsechex u t'Λn C'uj uch, ra' quir a c'Λmiquex C'uj. A teno', iren mac a cu ts'ic u chuch chan och. Biquinin caj in chen camsechex uch baxuco'? Quire' mΛ' toy c'uchuc a worex ti' u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij yor ti' u t'Λn C'uj. Quire' irechex chan och a mΛ' c'uchuc tu q'uinin u chi'ic yoch bac'. U berer ba'je'rer, mΛ' toy c'uchuc tu q'uinin in camsiquchex u t'Λn C'uj a ti' a mac a chichij ti' u t'Λn C'uj.

3 MΛ' ja wirej, caj a manex ich a c'aso' irechex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' robob cu ts'urinticob a c'aso'. Wa ber ti' γΛn mac tu γΛnechex caj q'uexij yorob. Wa ber ti' γΛn mac tu γΛnechex caj u nuncob u t'Λnob, mΛ' wa taj quin wa'aric ca manex ich u c'asir an ten bic mac a mΛ' yerob C'uj? Rajen quin wa'aric, mΛ' ja manex irechex mac a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj.

4 Quire' wa ber cu ya'aric mac tu y $\Delta$ nechex: "A teno', quij, jach taj raji' y $\Delta$ ninen Pablo, quire' caj in c $\Delta$ n u t' $\Delta$ n." U jer caj u ya'araj: "A teno', jach taj raji' y $\Delta$ ninen Apolos, quire' caj in c $\Delta$ n u t' $\Delta$ n." M $\Delta$ ' wa jach taj m $\Delta$ ' tan a manex irechex a mac a pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj?

5 Rajen quin bin in wa'aric techex. Apolos yejerenob xan, a tenobo' u c'urewenob C'uj quir in tsec'ticob u t' $\Delta$ n C'uj techex, soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. Chen u tiriri' ti' in beyajob, caj ts'aja a tenobo' C'uj a tenobo'.

6 M $\Delta$ ' ja wirej, a teno', caj in tsec' techex u t' $\Delta$ n C'uj caj a wacsex ta worex, rajen caj a y $\Delta$ n $\chi$ chun a much'quintajex a b $\Delta$ jex quir a wu'yiquex u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen iren y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uiren a narex ich a corex. A Apoloso', caj tarij tu' y $\Delta$ nechex soc u camsiquechex u t' $\Delta$ n C'uj soc a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo. Rajen a Apoloso', irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir ta corex quir u joc'ar. Chen a C'uj $\Delta$ ', caj u ch'isaj u p $\Delta$ c'ar soc u nunctar.

7 U'yex ba' u c'at ya'aric aro'. A mac a cu p $\Delta$ q'uic u yijir quet yejer a mac a cu jo'ya'tic u yijir cax noj, chen a C'uj $\Delta$ ', a cu ch'isic u yijir, jach manan noj.

8 A teno', p'eri' in beyajob yejer Apolos cax u tiriri' ti' in beyajob, quire' Apolos, raji' irej a mac a cu jo'ya'tic u yijir. A teno', iren a cu p $\Delta$ q'uic u yijir. Ca' bin c'uchuc tu

q'uinin, a C'uj $\Delta$ ' cu bin u bo'otic u bo'orir in c' $\Delta$ bob ju-junturenob, an ten bic caj beyaj $\Delta$ jenob.

9 M $\Delta$ ' ja wirej, a tenobo', quet in beyajob yejer C'uj, Apolos yejeren. A techexo', irechex in corob tu beyaj $\Delta$ jenob Apolos yejeren, quire' techex caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, baje'rer ca sayirex tu pach jach C'uj.

Bayiri' xan, c'ucha'an ij corex ij cariquex irechex u najirechex C'uj, quire' C'uj cu c' $\Delta$ xic techex irej mac a cu c' $\Delta$ xic u yatoch.

10 Quire' tsoy tu t' $\Delta$ n C'uj, rajen ts'a'b in beyaj ten C'uj tu quin y $\Delta$ n $\chi$ chun in tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj ca' in much'quint mac quir u yubic u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen iren a mac ne'er u ts' $\Delta$ pquintic tunich quir u c' $\Delta$ xic yatoch. A teno', caj in ts' $\Delta$ pquinta tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. M $\Delta$ ' ja wirej, tu quin y $\Delta$ n $\chi$ chun in tsec'tic ti' mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo. Aro' irej tunich tu cu y $\Delta$ n $\chi$ chun u ts' $\Delta$ pquintic quir u c' $\Delta$ xic yatoch. Caj ts'oc in ts' $\Delta$ pquintic u tunichir, a cu y $\Delta$ n $\chi$ chun, jeroj, u jer mac cu bin u c'uchur quir u ts' $\Delta$ pquintic u jer tunich. Aro' irej u jer mac cu c'uchur ta wicn $\Delta$ nex, quir u camsiquechex u t' $\Delta$ n C'uj. Chen quin chich aric ti' jujuntur mac: "Qui' irej bic tabar u ts' $\Delta$ pquintic." M $\Delta$ ' ja wirej, jujunturo'onex, bin in ca'ex ich  $\Delta$ c $\Delta$ tan C'uj, rajen qui' irej ba' cu camsa' ti' a yacsm $\Delta$ nob



tu yorob.

<sup>11</sup> Barej, caj in tsec'taj techex Jesucristo uch, aro' ir a teno', quin ts'apquintic u tunichir soc u chichtar u yoc yatoch. Rajen quij cariquex raji' Jesucristo caj ij ts'apquintex, mana' u jer u ts'apquinir tunich quir u chichtar u yoc yatoch, jariri'o', mana' u jer.

<sup>12</sup> YAN mac cu bin u paq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tacoj, cu bin u paq'uic oro, a ba' jach co'oj'. Wa sac taq'uin, a ba' jach co'oj xano'. Wa cu bin u paq'uic chan tunich a jach co'oj xano'. Jaj ix tacoj, u jer mac cu bin u paq'uic u jer ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch. Jaj ix tacoj, cu bin u paq'uic che', wa su'uc cu paq'uic, wa ju sor cu paq'uic.

<sup>13</sup> Chen a mac a cu paq'uic ba' ich yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc yatoch, je' u bin tumta'bir u beyaj. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, c'ac' cu bin tumtic u beyaj. Cu bin tumta'bir tu q'uinin u xur t'an. A ray u q'uinino', cu bin irbir biquira' u beyaj mac wa tsoy u beyaj, wa ma' tsoy u beyaj mac.

<sup>14</sup> Wa jix tacoj cu chac p'atar u beyaj, a ba' u pac'aj yoc'or u tunichir quir u chichtar u yoc, caj ts'oc u tumta'b ten c'ac', jeroj cu bin qui' acsa'bir ten C'uj a mac tsoy u beyaj ich ca'anan. Cu bin bo'otbir u bo'orir u c'ab ten C'uj.

<sup>15</sup> Chen a mac a caj u pac'aj ba' ich yoc'or u tunichir quir

u chichtar u yoc yatoch, wa yan ba' caj u pac'aj, chen caj toc rac erij tuj tumta'b ten C'uj, jeroj, sat u beyaj, cax u bajiri' cu bin tacbir ten C'uj quir u cuxtar munt q'uin. Aro' ir a mac a tacbir ten mac tu erij yatoch, chen rac sat u ba'tac.

<sup>16</sup> A teno', in wer a werex wa ju najirechex C'uj quire' ti' aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>17</sup> Wa jix tacoj, wa mac cu c'asquintic u najir C'uj an ten bic mac cu c'axic u yatoch yejer rab che'. Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj munt q'uin ca' bin xuruc t'an. Ma' ja wirej, a najo' tu ric'sa C'uj quir u beyaj C'uj. Yan c'aj techex a bajiri'ex u najirechex C'uj.

<sup>18</sup> A teno', quin chich aric techex. Arex ti' mac: "Ma' ja tus aric a bajiri'." Wa yan mac tu' yanechex tu ca much'quintiquex a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj wa c'ucha'an yor u tetic quir u sayir tu pach a mac a camsic u t'an C'uj, quire' jach t'oj ti' a ba' yan ich yoc'ocab. Arex ti' wa ju c'at u waysic u baj jach t'ojir, ca' yacsej tu yor. Chen a ray u q'uinino', a mac a ma' yer C'uj bin u ca' ya'arej ti': "Jot a techo'."

<sup>19</sup> Rajen acatan tu wich C'uj a ba' cu cay aricob a mac a ti' yan ich yoc'ocab: "In ne'er ba'." A C'ujo', cu ya'aric: "Jot aro'", quij. Ma' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic. Raji'

caj ya'araj: "A C'ujo', mΛ' ju cha'baɾ a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, a cu ya'aric u ne'er ba' ca' u paɣej u ber u baɣiri'e'. A C'ujo', cu macΛr u berob."

<sup>20</sup> Ti' toy yΛn u jer tu ts'iba'an u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A C'ujo', yer a ba' cu tucric, a mac a ju ne'er ba' rajen raji' yer jach jot u tucurob."

<sup>21</sup> Rajen mΛ' tsoy a wu'yiquex ta worex ir wa jach caremechex quire' a ne'erech ba'. Baxuc mΛ' tsoy a wu'yiquex ta worex wa jach caremechex quire' caj sayechex tu pach a mac a cu camsiquex u t'Λn C'uj.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo', caj u chuc u ts'a techex tu cotor ba' a c'atiquex. MΛna' wa tu tuchi'ta techex Pablo yejer Pedro yejer Apolos soc u yamtiquechex? Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex a yoc'ocabo' quir a caɣtarex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex quir a cuxtarex, baxuc caj u ts'aja techex a quiminex soc u yamtiquechex. Jeroj, C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba' a ti' yΛn baje'rera', baxuc C'uj caj u ts'aja techex tu cotor ba', a cu bin taro' ca' bin c'uchuc tu q'uinin. A techexo', techex yΛnin tu cotor ba'.

<sup>23</sup> Biqinin a techexo', techex yΛnin tu cotor ba', quire' raji' yΛninechex Cristo. Bayiri' xan, a Cristojo', raji' yΛnin C'uj.

#### 4

*Raji' u beyaj a mac teta'b ten Cristo uch quir u tsec'ta'r u*

t'Λn

<sup>1</sup> Quire' jach taj a ba' caj in wa'araj techex, rajen ca' a wirenobex an ten bic u c'urewenob Cristo. MΛ' ja wirej, C'uj caj u tetenob ca' in tsec'tob a ba' u c'at C'uj, soc u yerob a mac a ti' yΛnob ich yococabo'. Rajen caj in tsec'tajobi', rajen u ca' ts'urirenob ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>2</sup> A techexo', a werex a ba' jach manan noj ti' u ca' ts'urir mac. Ra' u ca' ts'urir mac ca' u toc betej tu cotor a ba' chen c'ata'b ti' ten u jach ts'urir.

<sup>3</sup> A teno', mΛ' jin bin in wa'arej wa caj in toc rΛc betaj tu cotor a ba' tu chen c'ata ten in Jaj Ts'urir a teno'. U baɣiri' in Jaj Ts'urir je' u caɣtic u yirej wa caj in toc rΛc betaj a ba' tu chen c'ata a teno'. A teno', quin chen nunquic ti' C'uj, mΛ' techex jin nunquej, mΛ' ti' u jer maqui'. Rajen mΛ' c'ucha'an in wor in wa'aric wa caj in toc rΛc quibaj.

<sup>4</sup> Cax tin t'Λn a teno', mΛna' ba' quin tucric quire' mΛ' jin wu'yaj tin wor wa yΛn ba' caj in tucraj uch. MΛ' ja wirej, u baɣiri' ic Jaj Ts'urirex cu bin u caɣtej yirej soc raji' cu bin ya'aric wa mΛ' jin toc rΛc betaj tu cotor a ba' caj u c'ata ten uch.

<sup>5</sup> Rajen quin chich aric techex, mΛ' ja yΛn taquiquex u jo'r mac wa oc tu c'asir a mac a cu beyaj ti' C'uj, wa mΛ' oc tu c'asir. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin a p'isa'an ten C'uj. YΛn pajex u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex quire' raji' juez. Jeroj, je' u joc'ar u tajir tu cotor ba'. A ray u

q'uinino', ic Jaj Ts'urirex ti' cu bin u joc'sa'bir tu sasirir a ba' caj u mucu betob mac uch. Je' u bin esbir biq'uinin caj u betob ba' uch. Ca' bin ts'ocac u yiric u tajir tu cotor ba', jeroj C'uj cu bin ya'aric: "Jach tsoyech, quire' a ba' ta betex tsoy."

6 A teno', barej caj in wa'araj techex aro' in wet acsa'orirex, caj in chen c'Anaj Apolos yejer in bAjiri' quir in camsic techex ba'. A teno', quin tsicbar ti' u jer mac a ti' yAn tu yAnechex xan. Rajen mA' ja chen tucriqueux quin chen tsicbar yejeren Apolos. MA' ja wirej, a baxuco' ca bin a cAniquenobex, quire' ta wirenobex in beyajob. Rajen ca' cuxrac'o'onex an ten bic cu ya'aric u t'An C'uj. MA' ja wirej, in wet acsa'orirex, mA' tsoy wa ca wa'ariqueux: "A teno', raji' yAninen mac quire' tan in cAnic u t'An." Pachir ca p'astic u jer, a cu camsic u t'An C'uj.

7 Arex ten mac caj u ya'araj techex tsoy ca wa'ariqueux: "A teno' raji' yAninen mac quire' tan in cAnic u t'An?" A techexo', ca tucriqueux jach manan tsoyechex rajen? MA' wa C'uj caj u ts'aja techex tu cotor a ba' yAn techex? Bic tabar ca tucriqueux jach tsoyechex an ten bic a bAjiri'ex toc yAn techex tu cotor ba'?

8 Ca tus tucriquechex toc yAn techex u t'An C'uj, irechex mac a jach nachaji tu cu janAn. MA' ba'wir u jer yo'och. A techexo', caj a tus

tucrex xan, jach qui' a worex mA'na' ba' ca tucriqueux, rajen mA'na' a c'atex. A techexo', irechex a mac a toc oc u reyintob C'uj. Chen caj oquechex a reyintiquex C'uj, irechex mac a mA' jin yamtob a Apoloso', yejerenob. An bic in jach c'at in wiriquechex a reyintiquex C'uj u jach tajir soc quet ti' yAn'o'onex tu quic bin ic reyintex C'uj.

9 YAn tentenin in so'soc tucric C'uj caj u tetaja tenobo' yAjtseq'uirenob soc jach pachir in c'uchurob a tenobo' a tu yAn tuchi'tenob Cristo ca' xiquenob in tsec'tajob u t'An, soc pAyber cu c'uchurob a tu tsec'tob u t'An C'uj uch. Tin t'An, C'uj caj u tetenob soc jach pachirenobo', irenob mac a cu bin quinsbir ten u ts'urir u cajar soc yirir ten u winiquirob bic tabar in quinsa'rob. Soc yirir ten yAjmasirob u t'An C'uj xan, soc yirir ten tu cotor mac ich yoc'ocab a cu ya'aricob a tenobo': "Jach jot."

10 U'yex biquinin caj in wa'araj techex aro'. Quire' quin manob in tsec'tob u t'An Cristo tu' yAn a mA' yerob C'uj, robob cu ya'aricob: "Jach jot a mac a yAn tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ticob u t'An." Chen a techexo', ca cay ariquer a bAjiri'ex: "Jach t'o'jenob ti' u t'An C'uj." Chen robob u ca' aricob a tenob: "Jach otsichAjob." Baxuc cu ya'aricob a tenobo', a mac a mA' yerob C'uj. Chen a techexo', ca cay ariquer a bAjiri'ex: "In jach ne'er ba'

ti' u t'AN C'uj." A mac a mΛ' yerob C'uj cu p'actiquenob a tenobo', chen a techexo', cu jach suractiquechexob.

11 A tenob, u berer bajer'er, quin muc'yajob quire' wi'ijenob. U berer bajer'er, quin muc'yajob quire' uc'chΛ'jenob. U berer bajer'er, quin muc'yajob quire' rab in noc'ob yejer in pech' xΛnabob. U berer bajer'er quin muc'yajob tu cu tac'jΛts'tiquenob. U berer bajer'er quin muc'yajob quire' mΛna' in wayob tu quin wenenob.

12 Quin jach beyajob yejer in c'Λbob soc in mΛnicob in wo'ochob. Tu' quin man in tsec'tob u t'AN C'uj, wa cu cΛrΛxt'Λntiquenob, quin wac u yamta'rob ten C'uj. Barej ber caj chucob in pachob, jeroj, quin muc'ticob.

13 Bayiri' xan, barej ber cu ya'aric ba' a tenob a mac a mΛ' ju yerob C'uj, chanber quin t'Λnicob a ti'obo' caj in wa'arob ti' mac, mΛ' ju yΛn manob tu c'asir. A cu yiriquenob a tenobo', irenob a mac a jach c'as, a cu puricob ich c'ac'nab u winiquirob griego soc u tus jawsicob u yajirob. Baxuc cu tus tucricob a tenobo'.

14 A jera' a quin ts'ibtic techex, mΛ' quir in pΛyic a suraquirex, chen quir in chich aric techex an ten bic u tet cu t'Λnic u parar u jach yaj. MΛ' ja wirej, a techexo', in pararechex in jach yajechex.

15 Wa jix tΛcoj, yΛn techex jach pim mac quir u cam-

siquechex ti' u t'AN Cristo, mΛ' ju bin pimtar a tetex, quire' a teno', a jach tetenex quire' tin pararin techex tu tin tsec'ta techex u jach tsoyir u t'AN C'uj.

16 Rajen, quin chich aric techex quetquintej a worex soc p'eri' ij corex yejero'onex.

17 Quire' in c'at in wiriquechex ic p'eri'quintic ij corex yejero'onex, rajen caj in tuchi'techex Timoteo, a mac in jach yaj, ir wa jin jach parar xan, quire' caj in tsichΛtaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Raji' cu betic a ba' toc ara'b ti'. A Timoteojo', je' u c'asic techex bic tabar caj manen tu tsoyir, caj in wacsaj tin wor uch ti' Cristo, an ten bic caj in camsaj ich tu cotor mac a tu cu much'quinticob u bΛjob quir u yubicob u t'AN C'uj.

18 Ti' yΛn mac tu' yΛnechex a mac mΛ' wa yerob quin tar in wirechex, rajen robob caj u yubob chich yorob, quire' cu tus tucricob tu yorob ire wa jach manan tsoyob.

19 Wa ju c'at ic Jaj Ts'urirex ca' tac in wirechex, jeroj seb quin bin c'uchur tu yΛnechex. A ray u q'uinino', je' in tumtic in wirej a ba' c'ucha'an yorob u beticob a ray winiquirobo', a cu yubicob tu yorob jach manan tsoyirob, mΛ' chen a ba' cu ya'aricobo'.

20 MΛ' ja wirej, a mac a cu bin ocar tu cu bin u reyinticob C'uj, ca' manac tu tsoyir, soc mΛ' ju chen t'Λnob.

21 Arex ba' a c'atex ten. A c'atex wa rajra' a betex a ba' ca betiquex bajer'er soc

in ts'ic a muc'yajex ca' bin c'uchuquen. Wa ja c'atex a betex a ba' tsoy soc in qui' tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen.

## 5

*Biquinin caj u joc'sob u baj tu cu much'quinticob u bajob tu cu yubicob u t'an C'uj*

1 Tin wu'y u juminticob mac, a tan ya'aricob: "Yan mac tu' yan a yacsmānob tu yorob ich u cajar Corinto, cu man yire xquic, a mac u ch'amān u tet uch", quij. A ba' cu man u jumintob mac māna' ich winiquir a mā' yerob C'ujō'. Mā' ja wirej, robob mā' ju raqu'uintej xquic, a ju ch'amān u tet uch.

2 A techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach manan tsoyirechex, arex ten biquinin mā' ja wac't a bajex, quire' a ba' u ber ti' a wet acsa'orirex? Toc joc'sex tu ca much'quintiquex a bajex tu ca wu'yiquex u t'an C'uj a ray xibo', quire' a ba' caj u betaj!

3 Toc joc'sex cax mā' ti' yanen quir in joc'sic, quire' nach yanen. Toc joc'sex ti', irej wa jin bajiri' ti' yanen ta wicnānex. Mā' ja wirej, ts'oc in toc ta'quicob u jo'r techex a ti'o', rajen ca' joc'ac.

4 Caj in toc tac u jo'r quire' ts'a'b in beyaj ten Ic Jaj Ts'urirex. Raji' caj u ya'araj tsoy in ta'quic u jo'r a mac a cu man tu c'asir. Rajen caj in toc ta'caj u jo'r a ray xibo' quire' a ba' caj u betaj uch. Rajen ca' a much'quint

a bajex tu ca wu'yiquex u t'an C'uj irej wa ti' yanen ten ta wicnānex. U muc' ic Jaj Tsurirex cu bin u yamtiquechex, cax mā' ti' yanen ta wicnānex.

5 A ray xibo', ca' a joc'sex tu ca much'quintic a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj, ca' a c'ubex ti' quisin soc raji' cu bin ts'ic u muc'yaj. Jaj ix t'acoj, ca' bin ts'ocac u ts'ic u muc'yaj je' u to'car u pixam ten C'uj ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

6 Rajen quin wa'aricob techex. Mā' ja yan u'yiquex ta worex jach tsoyechex, quire' a ba' u ber tu' yanechex baje'rer. A jach erex: "A chichin a paj sacāno', cu rāc pajquintic tu cotor a sacāno'." Mā' ja wirej, tsoy a wiriquex a ray xibo' a cu mano', raji' cu bin yacs a si'pirex.

7 Rajen a bajiri'ex ca' a ruc'sex a ba' c'asir a cānmānex uch, a ra' u quinino' mā' ja werex C'uj. Ca' a ruc'sex aro', irej u winiquirob judío a cu macantico' yo'och a tabar u quinin pascua. Mā' ja wirej, cu man u caxtob quir u ruc'sicob tu yatochob a paj sacāno', soc mā' ju pac'ar ich yo'och. Rajen ruc'sex a ray xibo' soc mā' ju pac'ar techex. Quire' yan c'aj techex, caj quinsa'b Jesús ir u chan ar a tāmān yuco'. Caj quinsa'b a tāmān yuco' quir u banic u jo'r yatoch yejer u quiqu'er tāmān yuc soc mā' ju quimin mac a ti' yan ich yatocho'. Caj quinsa'b Jesús to'onex quir u

ruc'sic ic si'pirex.

<sup>8</sup> Quire' Cristo caj u c'ub u b<sub>Λ</sub>j soc u quinsa', u bo'orir ic si'pirex rajen rajra' ca' manaco'onex tu tsoyir, ca' ic p'atex ic manex a tu cotor a c'aso' an ten bic u winiquirob judío caj u r<sub>Λ</sub>c ruc'sob a p<sub>Λ</sub>j s<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>no', soc m<sub>Λ</sub>' ju pac'ar. Ca' ic p'atex ic tucriquex ba', ca' ic tucrex a tsoyo'. Ca' ic p'atex a c'aso' soc taj ic manex tu tsoyir.

<sup>9</sup> Caj in ts'ibtaj ju'un techex uch, caj in wa'araj techex: "M<sub>Λ</sub>' ja rajra' manex yejer xib a mac a nanij u man yejer xquic."

<sup>10</sup> Caj in wa'araj techex uch aro', m<sub>Λ</sub>' jin c'at a tus tucriquex ca' a r<sub>Λ</sub>c juts a b<sub>Λ</sub>jex tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocabo', a mac u nonoj b<sub>Λ</sub>jiri'ob cu tucricob, wa ti' a mac a cu ya'cric ba', wa ti' mac a cu manob, wa ti' mac a cu tus c'ujinticob tus c'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa ja toc quibiquex a caj in wa'araj techex, jeroj, chen yejer a wet acsa'orirex ca tsicharex yejer.

<sup>11</sup> Chen ich a je' ju'una', caj in wa'araj m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n t'Λniquex a mac a caj u tus araj yacsic tu yor wa taj cu man, wa ju nonoj b<sub>Λ</sub>jiri' cu chen tucric. Wa cu tus c'ujinticob tus c'uj, wa cu p<sub>Λ</sub>q'uic u pach mac, wa nanij cu carchajar, wa cu ya'cric ba'. Wa baxuco', m<sub>Λ</sub>' ja wacsiquex ta watochex.

<sup>12-13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, m<sub>Λ</sub>' ra' in beyaj a teno', quir in ta'quic u jo'rob a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob

C'uj. A C'ujo', bin u ca' ta'chir u jo'rob a ti'obo'. Quire' ra' a beyajex quir a wiriquex a wet acsa'orirex quire' cu manob tu c'asir. Ca' a ruc'sex a mac a cu manob tu c'asir. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

## 6

*A mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob cu nunquicob u t'Λnob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan juez*

<sup>1</sup> Wa jix t<sub>Λ</sub>coj, ti' y<sub>Λ</sub>n mac tu' y<sub>Λ</sub>nechex, a y<sub>Λ</sub>n ba' choquinta'b yor ten yet acsa'orirob. Y<sub>Λ</sub>n arex ti', m<sub>Λ</sub>' ju y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>n bin ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan u ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'r yet acsa'orir. Arex ti', ca' xicob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ich u ts'urirob u yet acsa'orirob.

<sup>2</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' wa ja werex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn, a techexo', ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab. Wa ca bin ocarex reyir yejer C'uj ich yoc'ocab, jeroj, c'ucha'an a worex a c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tiquex a wirex ba' c'asir y<sub>Λ</sub>n ti' mac tu' y<sub>Λ</sub>nechex cax chichin.

<sup>3</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' wa ja werex quet reyo'onex yejer Cristo, rajen raji' quic bin ic ts'urintex a y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj. Rajen c'ucha'an a worex a sisquintiquex u yor a mac a choquinta'b yor yet acsa'orirob tu' y<sub>Λ</sub>nechex quire' m<sub>Λ</sub>' jar a sisquintic yor aro'.

<sup>4</sup> Wa jix t<sub>Λ</sub>coj c'uchur tu q'uinin bin a ca' a sisquintej yor mac a choquij yor ich yococab tu' y<sub>Λ</sub>nechex. A teno', tin t'Λn, m<sub>Λ</sub>' ja bin a

yacsiquex a wet acsa'orirex ich  $\Lambda$ catan a mac a  $m\Lambda'$  yerob C'uj, quire'  $m\Lambda'$  p'eri' yerob yejero'onexe'.

<sup>5</sup> Caj in wa'araj techex aro' soc a  $p\Lambda y i q u e x$  a su'tarex, a techexo', a ca wu'yiquex ta worex jach tsoyechex. Arex ten wa  $m\Lambda n a'$  mac ti'  $y\Lambda n$  tu'  $y\Lambda n e c h e x$  tu ca much'quintiquex soc a wu'yiquex u t' $\Lambda n$  C'uj, a c'ucha'an yor u najtej bic tabar u sisquintic u yor u yet acsa'orir'?

<sup>6</sup> Chen biquinin cu chen bin mac a yacsm $\Lambda$ nob tu yor ti' Cristo ich  $\Lambda$ catan u jach ts'urir u cajar quir u ta'quic u jo'rob u yet acsa'orirob?  $M\Lambda'$  ja wirej,  $m\Lambda'$  tsoy ti' a mac a  $m\Lambda'$  yacsm $\Lambda$ nob tu yerob ti' Cristo u sisquintic yerob a pacran yet acsa'orirob.

<sup>7</sup> Rajen, toc ocar yajaw si'pirex tu'  $y\Lambda n e c h e x e x$  ra' u q'uinin a b $\Lambda$ jiri'ex caj a pacran tac a jo'rex ich  $\Lambda$ catan u jach ts'urir a cajarex, a  $m\Lambda'$  yerob C'ujo'.  $M\Lambda'$  wa jach tsoy, ca' a muc'tex a ba' a ber techex?  $M\Lambda'$  wa jach manan tsoy ca' a muc'tex wa ber cu ts' $\Lambda$ ricob a pachex quir u ch'icob a ba'  $y\Lambda n$  techex?

<sup>8</sup> Chen a techexo', caj a wa'arex: "In wacsm $\Lambda$ nob tin worob", a b $\Lambda$ jiri'ex, ca betiquex a ray c'aso'. Bayiri' irej wa ca tus a'criquex u ba'tac a wet acsa'orirex quire'  $m\Lambda'$  ja sutexi'.

<sup>9</sup> A teno',  $m\Lambda'$  c'ucha'an in wor in najtic biquin  $m\Lambda'$  ja muc'tiquex a ba' a ber techex, cax cu ch'icob a ba'taquex

a cu tus a'cricob cax  $m\Lambda'$  u w $\Lambda c' \Lambda s$  suticob a ba'taquex.  $M\Lambda'$  wa ja werex a mac a cu betic a c'aso' a tu  $y\Lambda n e c h e x$ , raji'  $m\Lambda'$  ju bin acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyinticob C'uj. Rajen,  $m\Lambda'$  tsoy ya'aric mac wa tsoy u man yejer xquic, cax  $y\Lambda n$  u rac', wa cu ya'aric, wa tsoy u man xquic yejer xib, cax  $y\Lambda n$  u man. Rajen  $m\Lambda'$  tsoy ya'aric mac wa tsoy u tus c'ujintic tus c'uj. Rajen  $m\Lambda'$  tsoy ya'aric, wa xquic u man yejer u yet xquiquir, wa xib cu man yejer u yet xibir.

<sup>10</sup> Baxuc xan, a mac a cu ya'cric ba',  $m\Lambda'$  ju bin acsa'bir ten C'uj, cax a mac a cu pachtic u ba'tac u rac'ob, a mac a cu carch $\Lambda$ j $\Lambda$ r, a mac a cu tsicbar c'as ti' u jer mac, a mac a cu ya'cric ba' ti' mac a cu raxic.

<sup>11</sup> A ucho', baxuc  $y\Lambda n$  jun yarechex, a  $m\Lambda'$  toy a wacsajex ta worex ti' Cristo. Chen C'uj caj u ruc's a si'pirex. Baje'rer, caj a c' $\Lambda$ majex u muc' C'uj quir a manex tu tsoyir. Bayiri' xan, caj a c' $\Lambda$ majex u muc' soc c'ucha'an a worex ti' a tsoyo'.  $M\Lambda'$  ja wirej, caj a c' $\Lambda$ majex u muc', quire' caj a wacsex ta worex ti' ic JajTs'urirex Jesucristo, quire' caj u yamtechex u Taj'or u Pixam C'uj.

*A winquirirex quir u jach beyaj ti' C'uj soc yiric mac jach manan jach carem C'uj*

<sup>12</sup> Ti'  $y\Lambda n$  mac tu  $y\Lambda n e c h e x$  a cu ya'aricob: "C'ucha'an in wor in betic tu cotor ba' a  $m\Lambda'$  ara'an ten C'uj wa tsoy

in betej.” A teno', quin nunquic, y<sub>Λ</sub>n ba' c'ucha'an in wor in betic, chen y<sub>Λ</sub>n ten ten m<sub>Λ</sub>' tsoy ca' in betej. Cax c'ucha'an in wor in betic tu cotor ba', chen m<sub>Λ</sub>' jin cha' in ts'urintejen ba'.

<sup>13</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n u jer mac tu y<sub>Λ</sub>nechex a cu ya'aric: “Ij co'ochex raji' yo'och ic n<sub>Λ</sub>q'uex, bayiri' xan, a ij n<sub>Λ</sub>q'uexo' raji' quir u bin ij co'och, quet bayiri'.” A teno', quin bin in nunquic: “Jin, chen a C'ujo' je' u r<sub>Λ</sub>c ch'esique' a ca'turo'.” M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u winquirir mac, m<sub>Λ</sub>' quir u man yejer xquic, m<sub>Λ</sub>' yer xib xan. Ra' u winquirir mac quir u c'ujintic C'uj soc raji' u ts'urintic C'uj.

<sup>14</sup> Quire' ic Tetex C'uj caj u ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir. Raji' cu bin u ric'sico'onex ich u quimirir, quire' y<sub>Λ</sub>n u jach chichir u muc' quir u ric'sico'onex.

<sup>15</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja werex wa raji' ic winquirirex tu tajir u winquirir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Arex ten wa jach tsoy in joc'sic in winquirir a ra' y<sub>Λ</sub>nin in winquirir Cristo, ca' in ts'aj ti' xquic in winquirir, a nanij u man? A teno' quin nunquic, m<sub>Λ</sub>' biq'uin quen.

<sup>16</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja werexi' wa mac caj u p'er'quintaj u b<sub>Λ</sub>j yejer xquic a nanij u mano', caj u p'er'iquint u winquirir, rajen turiri' yejer. M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex tu ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, taj cu ya'aric to'onex: “Cax robob ca'tur u winquiriob, robob

turiri'ch<sub>Λ</sub>j u winquiriob.”

<sup>17</sup> Chen a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo toc turiri'ch<sub>Λ</sub>j u pixam yejer.

<sup>18</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' ja manex yejer xquic, m<sub>Λ</sub>' a manex yejer xib xan, quire' tu cotor u si'pir cu yacsic mac, m<sub>Λ</sub>' ju c'asquintic u b<sub>Λ</sub>jiri' u winquirir. Chen a mac a cu man yejer xquic, cax wa yejer xib, cu yacsic u si'pir tu winquirir caj u ruc'saj u winquirir, a ra' y<sub>Λ</sub>nin u winquirir Cristo caj u ts'aj ti' xquic u winquirir a nanij u man.

<sup>19</sup> Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja werex a winquirirex ra' u ya-toch u Taj'or u Pixam C'uj quir u c<sub>Λ</sub>jt<sub>Λ</sub>r to'onex. Ra' ts'aja'an ten C'uj to'onex, rajen a techexo' m<sub>Λ</sub>' ja y<sub>Λ</sub>n ts'urintiquex a winquirirex, quire' m<sub>Λ</sub>' techex y<sub>Λ</sub>nin a winquirirexi'.

<sup>20</sup> Y<sub>Λ</sub>n c'aj techex C'uj caj u bo'ot u bo'orir ic si'pirex yejer a ba' jach co'oj. Rajen c'ujintex C'uj ich a winquirirex, bayiri' yejer a pixamex xan.

## 7

*Bic tabar mac cu ch'ic u mam wa ju rac'*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in wa'aric techex a ba' caj a c'atex ten ich u ju'unin a ta ts'ibtex ten. A teno', tin t'<sub>Λ</sub>n, tsoy wa xib m<sub>Λ</sub>' ju ch'a u rac'.

<sup>2</sup> Chen quire' ya'ab mac cu manob ta cajarex, rajen jach manan tsoy wa jujuntur xib cu ch'ic u rac', baxuc xan, wa



jujuntur xquic u ch'ic u mam xan.

<sup>3</sup> Arex ti', a mac a tu ch'aj u rac', ca' u bet a ba' u c'at ti' u rac', baxuc xan, arex xan ti' a xquico', a tu ch'aj u mam ca' u bet a ba' u c'at ti' u mam xano'.

<sup>4</sup> A xquico', mΛ' ju yΛn ma'quintic u bΛjiri' u winquirir, quire' ra' u ts'urir u winquirir u mam. Baxuc xan, a mamó', mΛ' ju yan ma'quintic u winquirir quire' ra' u ts'urir u winquirir u rac'.

<sup>5</sup> Rajen mΛ' ja pacran ma'quintic a winquirirex ti' a bΛjiri'ex. Jari' wa ta quetquint a worex soc tenten a pacran ma'quintic a winquirirex quir a t'Λniqueux C'uj. Tsoy wa baxuco', chen barej ca' bin ts'ocac a t'Λniqueux C'uj, Ca' a p'Λtiqueux a pacran ma'quint a winquirirex. Jaj ix tΛcoj, je' u tumta'r a worex ten quisin quire' ca pacran ma'quint a winquirirex.

<sup>6</sup> A teno', caj in wa'araj techex tsoy wa mac cu chabΛr u ch'ic u rac', wa ju mam tsoy cu chabΛr u ch'ic u mam chen mΛ' jin wa'araj ti' tu cotor mac u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>7</sup> An bic in jach c'at tu cotor xib ca' u cΛnen a teno', mΛ' jin raq'uintic xquic. Chen a teno', in wer jujuntur ca' u betej a ba' ts'abij ten C'uj ti', ca' u betej. Jujuntur u tirir ti'. U jer u tirir ti' xan.

<sup>8</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a mΛna' u rac', bayiri' ti' a mac a yΛn u mam uch, chen quimij. Arex ti'ob tsoy wa cu p'atΛrob an bic ten.

<sup>9</sup> Chen wa mΛ' u c'uchur u yor u muc'tej, arex ti'ob ca' u ch'a u rac' wa ju mam. Quire' jach tsoy u ch'ic u rac', wa ju mam quire' cu jach pachtej u ch'a u rac' wa ju mam.

<sup>10</sup> Baje'rer, quin wa'aric ti' a mac a ju ch'ajmΛnob u rac' wa ju mam. A teno', quin wa'aric wa ja xquico' a ju ch'amΛnob u mamó'. MΛ' ju yΛn p'Λtob u mam. A teno', mΛ' jin wa'arej, u bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj u ya'araj.

<sup>11</sup> Wa jaj ix tΛcoj, a xquico' caj u toc p'Λt u mam, arex ti' soc mΛ' ju yΛn mΛmintic u jer. Jaj ix tΛcoj je' u wΛc'Λs bin ich u mam a tu p'Λtaj soc p'eri' u yorob yejer u mam xan. A ju mam xan, mΛ' ju yΛn p'Λt u rac'.

<sup>12</sup> Ti' a mac a t'irij, u'yex ba' quin wa'aric techex. A ba' quin bin in wa'arej techex chen in bΛjiri' in t'Λn, a rayo' mΛ' u camsmΛnen ic Jaj Ts'urirex aro' to'onex. Wa ja wet acsa'orirex u toc ch'amΛn u rac', a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u cΛjtar ich yicnΛn u mam. Arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic u rac'.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, ti' a xquico', a yacsmΛn tu yoro', chen yΛn u mam a mΛ' yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa quet yor u mam u cΛjtar ich yicnΛn u rac'. Arex ti' a ray xquico' mΛ' ju yΛn p'Λtic u mam.

<sup>14</sup> Quire' a ju mamó', a mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten C'uj irej wa tsoy quire' caj u raq'uintaj xquic a yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Bayiri' xan, a ju rac'o', a

mΛ' yacsmΛn tu yor cu bin c'Λmbir ten C'uj irej wa tsoy, quire' caj u mamintaj xib a yacsmΛn tu yor ti' Cristojo'. Wa mΛ' baxuco', robob u pararob, irob u pararob a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Chen baje'rer, je' u ch'ijirob quir u beticob tsoy u t'Λn ti' C'uj.

15 Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac, a mΛ' yacsmΛn tu yoro' u c'at u p'Λtic u rac', wa ju mam a caj u yacsaj tu yoro', tsire'ej u p'Λtique'. Quire' a ba' cu yubic tu yor a mac a mΛ' yacsmΛn tu yoro'. Arex ti' a mac a yacsmΛn tu yoro', cax xib, cax xquic, mΛ' ju yΛn su'sej u mam wa ju rac', quire' C'uj mΛ' ju c'at yiric mac cu joc'ar yor.

16 Arex ten, a techo' xquic, a caj a wacsaj ta wor bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a mam, a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic. Baxuc tech, a xibo' a caj a wacsaj ta wor. Bic tabar a wertic wa je' u yacsic tu yor a rac', a mΛ' toy u yacsaj tu yor? MΛ' a wertic xan. Rajen cha' u binob.

17 Chen jujunturechex, ca' a betex a ba' u c'at C'uj u betej. An ten bic C'uj u c'at jujuntur u betej ca' u betej, rajen ca' ic toc betex. Ra' quin chich aric ti' tu cotor in wet acsa'orirob tu cu much'quinticob u bΛj quir u yubicob u t'Λn C'uj, ca' u betob.

18 Jaj ix tΛcoj, wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor toc ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, arex ti' mΛ' ju yΛn

ch'ic suraquir ti', quire' toc ts'ira'an yot'er. Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac ber caj u yacsaj tu yor mΛ' ts'ira'an yot'er an ten bic nanij u ts'ira'an yot'er u winiquirob judío, arex ti', mΛ' ju yΛn ch'ic suraquir quire' mΛ' u ts'irmanob u yot'er an ten bic nanij cu ts'iricob yot'er u winiquirob judío.

19 Cax ts'ira'an u yot'er an ten bic nanij u ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir ti'. Cax mΛ' toy ts'ira'an u yot'er mac an ten bic nanij cu ts'iricob u yot'er u winiquirob judío, mΛ' ba'wir xan. A ba' ca' ic betex quire' jach manan tsoy, ca' ic betex tu cotor a ba' u c'at C'uj ca' ic betex.

20 Cax a ba' a beyajex uch, ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, tiri' ca p'atΛrex.

21 Jaj ix tΛcoj wa ju c'urew mac caj u yacsaj tu yor, rajen mΛ' ju c'uchur yor u bin tub u c'at, mΛ' ju chen tucrej ti'. Chen wa cu c'uchur tu q'uinin u ruc'ur tu c'Λna'an ten u ts'urir, ca' u p'is u bΛj u ruc'ur ca' xic a ti'o'.

22 MΛ' ja wirej, a mac a yacsmΛn tu yoro' ti' Cristo ic Jaj Ts'urirex, cax wa raji' u c'urew mac, rajen mΛ' c'ucha'an yor u bin tub u c'at, jari' a ba' u c'at u ts'urir. Arex ti' ΛcΛtan tu wich C'uj, toc ch'abir. Arex ti' a mac a toc ch'abir uch ber caj u yacsaj tu yor ti' ic Jaj Ts'urirex. A baje'rera', raji' u c'urew C'uj.

23 Rajen, ic Jaj Ts'urirex raji' cu ya'aric ic beyajex, quire' jach co'oj caj u bo'otechex, ra-

jen mΛna' u jer mac cu ya'aric a beyajex.

<sup>24</sup> Rajen in wet acsa'orirex, cax a ba' u betic mac, ber caj u yacsaj tu yor ti' Cristo, arex u p'atar ti' taro'. Quire' baje'rer, ic Jaj Ts'urirex ti' yΛn quir u yamta'rob a ti'obo'.

*Ajera' cu tsicbar ti' a xquico' a mΛ' ch'abir ten xib, bayiri' ti' xquic a mΛna' u mammo' quire' quimij*

<sup>25</sup> Baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex ti' a xquico', a mΛ' ch'aja'an ten xibo'. Quin wa'aric ti'ob ba' quin chen tucric. A teno', tin t'Λn, cax mΛ' yarman ten ic Jaj Ts'urirex a teno'. Chen a teno', quin wa'aric a ba' in wer, quire' in Jaj Ts'urir tu yajquinten quire' yira otsirten. Raji' yer ra' quin wa'aric an ten bic u c'at.

<sup>26</sup> Rajen, quin wa'aric, jach tsoy mac cax cu p'atar an ten bic raji' baje'rer, cax wa yΛn u rac', cax wa mΛna' u rac'. Quire' jach tabar u tar ic muc'yajex a to'onexo', a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

<sup>27</sup> Rajen a mac a yΛn u rac', arex ti' mΛ' ju yΛn p'Λtic. Bayiri', a mac a mΛna' u rac', arex ti', mΛ' ju yΛn cΛxtic a rac'.

<sup>28</sup> Chen wa xib cu ch'ic u rac', mΛ' ju pΛy u si'pir quire' caj u ch'aj. Bayiri', a xquico', wa mΛ' ch'ama'an ten mac wa cu mamintic xib, a rayo', mΛ' ju pΛy u si'pir xan. Quire' quic muc'yajex a ca' bin tac to'onex, a mac yΛn u rac', yejer a mac a yΛn u mam, jach

ya'ab cu bin muc'yaj. A ra' quin wa'aric techexo', soc in yamtic techex.

<sup>29</sup> Rajen, in wet acsa'orirex, a teno', quin wa'aric techex je' u tar tu q'uinin cu tar ic muc'yajex a to'onexo'. A mac a toc yΛn u rac', arex ti', mΛ' ju chen tucric u rac'.

<sup>30</sup> Quin wa'aric ti' a mac a tucur u ca', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu tucric. Quin wa'aric xan, ti' mac a qui'yoro', arex ti', mΛ' ju chen tucric a ba' cu qui'quintic u yor. Quin wa'aric ti' a mac a cu mΛnic ba', arex ti', mΛ' ju chen tucric ti' a ba' cu mΛnic.

<sup>31</sup> Bayiri' xan, quin wa'aric ti' a mac a cu pachtic u ne t'ajΛr u ba'tac te' ich yococab, arex ti' mΛ' ju chen tucric u ba'tac. Quire' tu cotor a ba' quij quiriquex je' u rΛc ch'ejar biq'uini'.

<sup>32</sup> Rajen, a teno', in c'at techex wa mΛ' ja cha'bΛrex a bΛjiri'ex a ca tucriquex ti' a ba' ti' yΛn ich yococab. MΛ' ja wirej, a mac a mΛna' u rac', cu tucric C'uj, quire' u c'at u qui'quintic yor C'uj tu cu beyaj a ti'o'.

<sup>33</sup> Chen a mac a yΛn u rac', raji' cu tucric u rac'. Bayiri' xan, bic tabar cu bin u qui'quintic u yor u rac'.

<sup>34</sup> Baxuc a xquic xano', u tiri' ti' a xquic xano' u tiri' u beyaj a xquico', a toc cha'an yejer a mΛ' cha'an a xquico' u beyaj a xquico', a toc ch'a'an, yejer a xquico' a mΛ' ch'aja'ani'. MΛ' ja wirej, a xquico' a mΛ' ch'a'an ten xib cu chen tucric bic tabar

u qui'quintic yor C'uj yejer tu cotor u pixam. Chen a xquico' a ch'a'an ten u mam, cu chen tucric bic tabar a ba' ca' u betej ba' te' ich yococab, yejer an ten bic tabar u qui'quintic u yor u mam.

<sup>35</sup> Aro' quin wa'aric techex, quire' in c'at in yamtiqechex. A teno', mΛ' jin c'at in ma'quic a berex. Chen in c'at ca' a betex a ba' jach tsoyo'. Bayiri' xan, in c'at a qui' sayarex tu pach C'uj quir a cΛniquex u t'Λn, mΛ' in c'at a cha'iquex u ma'quinteja berex mac.

<sup>36</sup> Chen u teto', cu chen tucric wa jach tsoy u parar xquic cu ch'ijir cax mΛ' ju maminteja xib, arex ti' ca' u betej a ba' u c'at u tet. Bayiri' xan, wa ju chen c'at u yir u parar u mΛminteja xib, arex u cha'bar u ch'ic u mam, aro' mΛ' u pΛy u si'piri.

<sup>37</sup> Jaj ix tΛcoj wa ju teto', u bΛjiri' aric, mΛna' u jer arej ti', chen jach taj ich u pixam caj u ya'araj: "Tsoy in parar xquic cu ch'ijir, cax mΛ' u mamintic xib." Ra' jach tsoy xan, mΛ' ju pΛy u si'piri'.

<sup>38</sup> Rajen a mac a cu ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, tsoy caj u betaj. Chen a mac a mΛ' ju c'at u ts'ic u parar xquic quir u mamintic xib, jach manan tsoy caj u betaj xan.

<sup>39</sup> A xquico', a yΛn u mam, ca' u p'atΛc ich yicnΛn u mam, a mun q'uinin cuxa'an. Wa ber ca' bin quimic u mam, a ray u q'uinino', c'ucha'an yor u mamintic u jer wa ju c'at.

Chen ca' u mΛminteja a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

<sup>40</sup> Chen a teno', tin t'Λn, jach manan qui' yor a xquico', wa mΛ' ju ch'a u jer u mam caj ts'oc u quimin u mam. Wa ca wa'ariquex yΛn techex u Taj'or u Pixam C'uj. Baxuc a teno' yΛn ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cu pΛyic in bero'.

## 8

*A yo'ocho', a ts'a'bir ten mac ti' u tus rΛquir u c'uj*

<sup>1</sup> Baje'rer, in c'at in wa'aric techex ti' a yo'ocho' a ti' t'Λra'an ich u tus rΛquir u c'uj. Jach tajir an ten bic caj a wa'arex ten ich a ju'unex a ta tsibtex tenob: "A to'onexo', ij querex tu cotor'onex caj ic najtex bic tabar aro', quire' qui' camsa'bo'onex aro'." Ca' ij cΛnex xan, cax quic najtiquex ba'. Jaj ix ti' u ts'ic ij cuwiquex jach nojo'onex, rajen je' ic p'astiquex mac. Chen wa quic pacran yajquintiquex ic bΛjex, jeroj c'ucha'an ij corex ic yamtiquex tu cotor mac.

<sup>2</sup> Jaj ix tΛcoj wa yΛn mac cu tus tucric, wa raji' jach manan u najtic ba'. Raji'e', mΛ' toy u yΛnxchun u yer bic tabar u najtic ba', mΛ' yer bic tabar u yΛn c'uchur u najtic ba'.

<sup>3</sup> Chen yΛn mac u yajquintic C'uj, raji' tsoy yiric tu wich C'uj.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin wa'aric techex ti' yo'och a ti' tu t'Λquinta mac ich u tus rΛquir u c'uj tu yΛnechex. A tenobo',

in werob u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj, a ti' y<sup>Λ</sup>n ich yococab jach jot. Bayiri' xan, in werob, m<sup>Λ</sup>na' u jer C'uj jari' turiri' C'uj, a ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anano'.

<sup>5</sup> Y<sup>Λ</sup>n mac a cu ya'aric y<sup>Λ</sup>n c'ujob a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich ca'anan, bayiri' cu ya'aricob ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocabo'. Cax robob cu ya'aric, y<sup>Λ</sup>n ya'ab u jach ts'urirob, bayiri' cu ya'aric ya'ab u c'ujob, a tenob m<sup>Λ</sup>' jin wa'arob baxuco'.

<sup>6</sup> Chen a tenob, in werob y<sup>Λ</sup>n turiri' C'uj, raji' in Tetob C'uj, quire' raji' y<sup>Λ</sup>nin tu cotor ba' a ti' y<sup>Λ</sup>no'. Raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex tera' soc ij c'ujintiquex C'uj. Bayiri' xan, in werob y<sup>Λ</sup>n jari' turiri' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' caj u betaj tu cotor a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n, quire' raji' xan, caj u ts'aj ij cuxtarex rajen cuxa'ano'onex baje'rer.

<sup>7</sup> Chen aro' tu cotor mac m<sup>Λ</sup>' ju najtic an ten bic a to'onexo' quic najtiquex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>n mac nanij caj u t'<sup>Λ</sup>quinta yo'och <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ich u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj uch. Baxuc caj u betajob uch, chen baje'rere' caj u p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>quinticob yo'och <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj, quire' caj u yacsajob tu yorob. Chen wa ts'a'bir yo'och ti'ob ten mac quir u janticob, a ba' t'<sup>Λ</sup>quinta'b <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj. Robob, cax u b<sup>Λ</sup>jiri'ob m<sup>Λ</sup>' ju t'<sup>Λ</sup>quintob yo'och ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj, chen wa ber cu janticob a ba' ochir t'<sup>Λ</sup>quinta'b ten mac ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u tus r<sup>Λ</sup>quir u c'uj, robob cu yubicob an ten bic u b<sup>Λ</sup>jiri'ob

caj u t'<sup>Λ</sup>quintob ich u tus r<sup>Λ</sup>quir c'uj, quire' wa ber cu janticob a ray yo'ocho', m<sup>Λ</sup>' qui' yorob yubicob. Quire' m<sup>Λ</sup>' ju qui' najtob tu cotor, rajen u b<sup>Λ</sup>jiri'ob cu ya'aricob, m<sup>Λ</sup>' tsoy a ba' cu beticob.

<sup>8</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cax a ba' ochir quic jantiquex, aro' m<sup>Λ</sup>' ju bin u qui'quintej yor C'uj soc tsoy yiric to'onex C'uj. Cax wa quic jantiquex aro', cax wa m<sup>Λ</sup>' ic jantiquex aro'. A yo'ocho', m<sup>Λ</sup>' ju bin yacso'onex ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj soc u ya'aric wa jach tsoyo'onex wa m<sup>Λ</sup>' jach tsoyo'onex.

<sup>9</sup> Chen a teno', quin chich aric techex, qui' <sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>jex, cax a werex raji' m<sup>Λ</sup>' ju c'asquintechech, wa ber ca jantiquex. Chen, quire' u jer winic a m<sup>Λ</sup>' toy u qui' najtej tu cotor a ba', an ten bic caj u yacsaj tu yor. Raji' je' u p<sup>Λ</sup>yic u si'pir wa cu yiric a jantiquex a wo'ocho', a t'<sup>Λ</sup>ra'an ich u r<sup>Λ</sup>quir u tus c'uj.

<sup>10</sup> A techexo', a werex wa ca jantiquex ba', raji' m<sup>Λ</sup>' ju c'asquintex chichin. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj, wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac a m<sup>Λ</sup>' toy qui' najtej bic tabar caj ij cacsajex tij corex tu cotor. Wa cu yiricob techex curiquechex tu ca jan<sup>Λ</sup>nex, ca jantiquex a ba' t'<sup>Λ</sup>quinta'b ten mac ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' r<sup>Λ</sup>quir u tus c'uj. Rajen quire', caj u yirechex ca jantiquex aro'. M<sup>Λ</sup>' wa je' u pachticob u jantej xan, a ba' t'<sup>Λ</sup>quinta'b ten mac ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' u r<sup>Λ</sup>quir u tus c'uj?

<sup>11</sup> Rajen ca' a qui' <sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>jex, soc m<sup>Λ</sup>' ja p<sup>Λ</sup>yiquex u si'pir, a mac a m<sup>Λ</sup>' toy

u qui' najtej tu cotor a ba' y $\Delta$ n. Rajen je' u p' $\Delta$ tic u yac-sic tu yor ti' Cristo, cax a techexo', caj najtajex tu cotor ba'. M $\Delta$ ' ja wirej, Cristo caj u bo'ot u bo'orir u si'pir a wet acsa'orirex an ten bic caj u bo'ot u bo'orir a si'pirex xan.

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa jix ti' ca betiquex aro' ti' a mac a m $\Delta$ ' toy u qui' najtej tu cotor ba', caj a p $\Delta$ yex u si'pir a wet acsa'orirex. A ba' u si'pir caj a wacsajex ti' a wet acsa'orirex, m $\Delta$ ' qui' yor Cristo, caj u yiraj a p $\Delta$ yiquex u si'pir a wet acsa'orirex.

<sup>13</sup> Rajen, quire' aro', wa jix ti' in wet acsa'orir m $\Delta$ ' ju qui'tar u yor, quire' a ba' yiric in jantic, rajen jach manan tsoy wa m $\Delta$ ' jin jantic a ba' cu p $\Delta$ yic u si'pir in wet acsa'orir, soc m $\Delta$ ' ju p' $\Delta$ tic u yacsic tu yor ti' Cristo.

## 9

*Ca' sajtac a mac a tuchi'ta'b ten Cristo*

<sup>1</sup> Arex ten a ba' ca tucriquex. M $\Delta$ ' wa caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'urirex quir in tsec'tic u t' $\Delta$ n, ba' ca tucriquex? M $\Delta$ ' wa c'ucha'an in wor in bet a ba' u c'at ic Tetex C'uj, ba' ca tucriquex? M $\Delta$ ' wa jin wiram $\Delta$ n ic Jaj Ts'urirex? Biquinin, a techexo', caj a wacsajex ta worex quire' beyan $\Delta$ jen tu' y $\Delta$ nechex.

<sup>2</sup> Cax u jer mac cu ya'aric: "M $\Delta$ ' tuchi'ta'b Pablo ten Cristo quir u tsec'ta'r u t' $\Delta$ n." Chen a techexo', a jach erex caj u tuchi'ten Cristo quir in tsec'tic u t' $\Delta$ n, quire' techex

caj a wacsex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex caj in wa'araj techex u t' $\Delta$ n. A baxuco', caj esa'b ten C'uj jach taj raji' caj u tuchi'ten.

<sup>3</sup> A ba' caj in chen araj techex, je' in wa'aric ti' tu cotor mac a ju c'at u ta'quic in jo'r a teno'.

<sup>4</sup> Arex ten, biquinin m $\Delta$ ' tsoy in jan $\Delta$ nob, cax wa uc'urn $\Delta$ jenob ich yatoch mac tu quin tsec'ticob u t' $\Delta$ n C'uj?

<sup>5</sup> M $\Delta$ ' wa tsoy a teno' ca' in raq'uintej xquic, a yacsm $\Delta$ n tu yor, bayiri' xan, soc in wet bin wa ber ca' bin xiquenob tu quin tsec'ticob u t' $\Delta$ n an ten bic u jer y $\Delta$ jtseq'uirob Cristo? Baxuc caj u betob xan u yits'inob ic Jaj Ts'urirex. Baxuc caj u betaj xan Pedro.

<sup>6</sup> Arex tenob yejer Bernabé, a tenobo' tsoy m $\Delta$ ' wa jin p' $\Delta$ ticob in beyajob quir in jaricob in taq'uin soc in jan $\Delta$ nob?

<sup>7</sup> Tu y $\Delta$ n a soldadojo' ca' xic u c $\Delta$ xta'bir tu cotor ba' u c'at? Tu y $\Delta$ n a mac a cu p $\Delta$ q'uic u yaq'uir u wich uva cu m $\Delta$ q'uic u wich uva wa ber cu ts'ic u wich? Tu y $\Delta$ n mac a y $\Delta$ n y $\Delta$ rac' wacax ya'ab a cu y $\Delta$ ts'ic u yim y $\Delta$ rac' wacax soc u yuq'uic?

<sup>8</sup> A techexo', ca chen tucriquex wa quin so'so' a'aric aro' quire' in b $\Delta$ jiri' in t' $\Delta$ n? M $\Delta$ ' wa ja werex baxuc caj ya'araj Moisés ich u t' $\Delta$ n xan uch?

<sup>9</sup> Quire' ti' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n Moisés, a tu cu ya'aric: "M $\Delta$ ' tsoy a m $\Delta$ quic u chi' ton wacax yejer chan chim tu cu

yarch'actic u wich trigo quir u ruc'ur u sor, soc tsoy u jansan tu cu beyaj a ton wacaxo'." Baxuc caj u ya'araj Moisés uch. Biquinin a C'ujo', cu chen tucric a ton wacaxo', rajen caj u ya'araj to'onex aro'?

<sup>10</sup> MΛ' wa ra' cu ya'aric tu cotoro'onex? Jach taj caj u ts'ibto'onex aro', soc ca' bin jansac a mac a cu beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a mac a cu muxic ru'um quir u pΛq'ueic u pΛc'ar trigo, ca' u yΛn muxic u ru'um quir u mΛcantic a ba' cu bin u pΛq'uej. Ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb. Bayiri' xan ti' a mac a cu chachtic u sor trigo raji' ca' bo'otac u bo'orir u c'Λb xan.

<sup>11</sup> A tenobo' caj in yΛn tsec'tob techex ti' u t'Λn C'uj, jach co'oj wa ca' in pajicob techex a ba' quin chen c'aticob?

<sup>12</sup> Ra' u quin ti' yΛn u jer mac a mΛ' ju jach tucricob u c'atejob ba' ti' techex. MΛ' wa jach manan tsoy ca' in c'atejob ba' techex xan, quire' caj in yΛn tsec'tob techex u t'Λn C'uj uch?

Chen a tenob, mΛ' tin beta-job aro', soc mΛ' jin joc'sicob u yorob mac tu yΛnechex. Rajen mΛ' jin mΛ'quinticob u ber mac soc u yacsic tu yor ti' Cristo.

<sup>13</sup> Biquinin mΛ' wa ja werex a sacerdotajo' a cu beyaj ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío caj bo'ota'b u bo'orir u c'Λb tu cu c'Λmicob a ba' ts'aja'an ten u winiquirob judío ti' C'uj, a baywo', cu

jaricob u bo'orir u beyajob. MΛ' wa ja werex a mac a cu cΛnanticob u ba'yiringuiri' tu cu t'Λquinticob yΛrΛc' quir u ts'ic ti' C'uj. Je' u ts'a'bar ti' jun xot' a yΛrΛc'o', a t'Λra'an ich u ba'yiringuiri', quire' ra' u bo'orir u c'Λb.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, caj u toc araj ic Jaj Ts'urirex: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj ca' u bo'ota' ten mac a cu yubicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj." Baxuc caj u ya'araj Jesús uch.

<sup>15</sup> Chen a teno' mΛ' in c'atman ba' techex, cax caj u yara'aj to'onex Cristo wa tsoy ic jariquex ic taq'uinex tu quic tsec'tiquex u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, wa ber caj in ts'ibtaj techex a je' ju'una', mΛ' quir in c'atic techex ca' a ts'ajex ten a ba' in c'at. A biquinin a teno' mΛ' jin man in c'atej ba', cax wa quimen tu quin man in tsec' u t'Λn C'uj soc mΛ' jin man in c'at u jansenob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj.

<sup>16</sup> A teno', qui' in wor in wu'yic ya'ara', quin qui' beyaj tu quin tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' manaquen in tsec't u t'Λn C'uj, quire' caj u tuchi'ten C'uj. Jach otsiren wa mΛ' jin bin in tsec't u t'Λn C'uj. A C'ujo', bin u ca' ts'a in muc'yaj.

<sup>17</sup> Wa jin bΛjiri' quin tsec'tic u t'Λn C'uj, je' in pajic in c'Λmic in taq'uin. Chen ra' u q'uinin caj u teten C'uj soc in beyaj ti', rajen quin tsec'tic u t'Λn C'uj, mΛ' quir in jaric in taq'uin quin beyaj, chen quir in quibic u t'Λn a ti'o'.

18 Ba' u tsoyir cu bin tar ten wa ber quin tsec'tic u t'AN C'uj? A werex wa ba' tsoyir cu bin tar ten? U jach qui'ir in wor tu quin tsec'tic u t'AN C'uj, mΛ' bo'ota'an quire' tin tsec'tic u t'AN. Cax jach tsoy in jaric in taq'uin quir in janΛn tu quin tsec'tic u t'AN C'uj, chen a teno', mΛ' jin c'at u bo'orir in beyaj ti' C'uj.

19 Cax mΛ' ba'wir ten tu cotor mac, chen a teno' quin cha'ic u c'urewquintiquen tu cotor mac. Baxuc aro', quin betic soc c'ucha'an in wor in wa'aric ti' ya'ab mac, ca' u yacsej tu yor ti' Cristo.

20 Barej wa ber ti' yΛnen ich u winiquirob judío, a teno' quin wesic in bΛj irej wa ju winiquiren judío, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'AN C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Wa ber ti' yΛnen ich mac a cu ya'aric cu quibic a ba' cu ya'aric ich u t'AN Moisés, bayiri' ten quin quibic xan, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'AN C'uj, soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo, cax mΛ' ba'wir ca' in quibic baxuco'.

21 Chen, wa ber ti' yΛnen ich a mac a mΛ' yubmΛnob u t'AN Moisés, baxuc quin betic an ten bic robob cu beticob, soc c'ucha'an in wor in wesic ti'ob u t'AN C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. Chen a teno', mΛ' jin p'uspacht u t'AN Moisés, quire' quin quibic u tajir u t'AN Cristo.

22 Barej wa ber ti' yΛnen ich mac a mΛ' toy u qui' najtob tu cotor ba' ich u t'AN C'uj.

A ten xano', quin betic an ten bic mΛ' jin najtej tu cotor ba', soc c'ucha'an in wor in yamtic ti'ob. A ra' u q'uinin in wer bic tabar jujuntur mac cu betic ba', a teno' quin p'isic in bΛj soc quet bayiri' quin betic xan, soc jun yarob cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, soc robob cu to'car ten C'uj.

23 Rajen quin betic tu cotor aro' soc c'ucha'an yor mac tu cotor ca' u yubob u t'AN C'uj ich tu cotor u ru'umin. Bayiri' xan, soc p'eri' qui' in wor yejer a mac a caj u yubob u t'AN C'uj.

24 Biquinin mΛ' wa ja werex bic tabar a mac a cu c'Λnic u yacab tu cu baxar cu c'Λnic u yacab. Tu cotor a mac cu jach p'isic u bΛj soc yiricob mac a pΛyber cu c'uchuro'. Chen a mac a cu bin ts'abir ba' quire' pΛyber caj c'uchij, raji'e' a mac a jach manan chich acabnΛjij. Baxuc techex, ca' a p'is a bΛjex soc a c'Λmiquex a ba' caj u ric'saj C'uj techex.

25 Tu cotor mac a cu bin u jach p'isic u bΛj u c'Λnic u yacab tu cu baxar cu c'Λnic u yacab, pΛyber ca' u tumt u bΛj u yirej wa c'ucha'an yor ti'. Robob jach taj cu jach p'isic u bΛj soc u c'Λmicob a ba' ric'sa'an quir u ts'abir ti', a pΛyber c'uchij. Chen a ba' ts'abir ti', ti' cu bin ts'ocar, chen a to'onexe', a quic jach p'isic ic bΛj quir ij c'Λmiquex a ba' ric'sa'an ten C'uj to'onex, aro' mΛ' ju ts'ocar ti', muntq'uin ti' yΛni'.

26 Rajen, a teno', baxuc quin betic aro'. Quin jach



p'isic in baj in bet aro'. Chen a teno', ma' jin c'anic in wacab an ten bic mac ma' yer acab. Bayiri' xan, quin betic an ten bic mac jach yer u baxar cu tus raxic mac, a jach t'oj baxar. A teno', in chen er baxar an ten bic mac u tus raxic maque'. A teno', ma' jin tus c'anej mac a ma' yer u tus raxic mac.

<sup>27</sup> A teno', in wac'as bajiri' in winquirir quin ts'urintic soc in winquirir ma' ju bet a ba' u c'at. Quire' ma' jin c'at ca' bin tac u jer u q'uinin wa ber ca' ts'ocac in tsec'tic u t'an C'uj ich u jer winiquirob, jeroj mana' ba' cu bin tar ten ti' C'uj ca' bin xuruc t'an.

## 10

*Cu chich aric ti'ob soc ma' ju c'ujinticob u tus c'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, in c'at a werex ba' u ber in nunquirob u winiquirob judío uch. Barej caj pay u berob ten u muyarir ich tacy ru'um. A ray u q'uinino', caj u rac manob u winiquirob judío ich a c'ac'nabo' u c'aba' chac. Ti' manob u ch'acticob ich chumuc c'ac'nab.

<sup>2</sup> A baxuco', caj ya'arob tu cotor u winiquirob judío cu chen sayob tu pach Moisés, barej caj pay u berob ten u muyarir caj u ch'actob a c'ac'nab a chaco'.

<sup>3</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u jantajob a ba' ochir a ts'a'b ten C'uj ti'ob.

<sup>4</sup> Bayiri' xan, tu cotor u winiquirob judío caj u yuc'ob a ja'o' a ts'a'b ten C'uj ti'ob a

caj tar ti'ob ich yajaw actun. A ray actuno', irej bajen cu yuq'uicob Cristo, quire' raji' yamticob, rajra' tan u ts'abar ti'ob yo'och ja'.

<sup>5</sup> Chen jach ya'ab a ray winico' ma' ju betob a ba' u c'at C'uj, rajen rac quimob ich tacy ru'um.

<sup>6</sup> A ba' u ber u winiquirob judío uch ich tacy ru'um, caj tar ti'ob soc u camsic to'onex baje'rer wa ma' ic pachtiquex a ba' ma' tsoyi', an ten bic robob caj u betob uch.

<sup>7</sup> Rajen ma' ja c'ujintiquex u tus racquir c'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tacy ru'um. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj tu cu ya'aric: "Robob caj curajob tu jan nob, bayiri' xan, quir u yuc'uob a ba' t'arquinta'b ich acatan u tus c'ujob. Jeroj, caj ric'ob baxar soc qui' yorob."

<sup>8</sup> Bayiri' xan, ma' ic yan manex yejer xquic wa yejer xib, an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betaj ich tacy ru'um uch. Jeroj toc jumpuri', caj quimij veinte tres mil u winiquirob judío turiri' u q'uinin uch.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, ma' ja yan ts'iquintiquex C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betob ich tacy ru'um uch. Quire' caj u ts'iquintaj C'uj u winiquirob judío, jeroj, caj u yanxchun u quiminob quire' chi'bir ten can.

<sup>10</sup> Bayiri' xan, ma' ja pac'quiquex u pach C'uj an ten bic ya'ab u winiquirob judío caj u betajob ich tacy ru'um uch, jeroj, caj tar u

yajmasirob u t'Λn C'uj caj quinsa'bob a ti'obo'.

11 A werex wa ba' u berob ti'ob, u winiquirob judío ich tacy ru'um uch, tar ti'ob quir ij caniquex a ba' u c'at C'uj to'onex, soc ij querex xan, mΛ' ic yΛn betex a baxuco'. A to'onexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, c'ucha'an ij corex ic pactic u pachob u winiquirob israel ca' ij quirex tu cotor a ba' u ber uch ti' u winiquirob judío.

12 Rajen, arex ti' mac a cu tucric cu betic tsoy, ca' u qui' canant u baj soc mΛ' ju betic a ba' c'aso'.

13 Tu cotor a ba' mΛ' tsoyi', a ba' cu tumtic a worex. Ra'iri' xan, cu tumtic u yor tu cotor a maco'. Chen a C'ujo', cu betic an ten bic raji' rajra' cu betic, a C'ujo' je' u yamtic to'onexe' wa ber ca' bin tumtac ij corex soc mΛ' ic pajej ic si'pirex. Quire' a ray u quinino', cu bin u chichquintic ij corex C'uj, soc ic muc'tiquex, soc mΛ' ic betex a ba' mΛ' tsoyi'.

14 Rajen in wet aca'sorirex in jach yaj, mΛ' ja c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj.

15 A teno', quin t'Λniquex quire' ca najtiquex ba'. Rajen ca' a tucrex ba' tabar in wa'aric techex, wa taj wa mΛ' taji'.

16 Jeroj, a ray rucho' wa quic chuquiquex wa jij cuq'uiquex wa ber quij c'Λ'otiquex caj u jantaj Cristo u yo'och oq'uin, a tabar u quinsa' uch. Bayiri' xan, quij cariquex bayo' ti' C'uj. A ray u q'uinino' quij cuq'uex

biquin, mΛ' p'eri'o'nex wa ber quic betiquex aro'? MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u q'uiq'uer Cristo. A ray u q'uinino' xan, wa ber quic chuquiquex ic xatex ic jantex a pano', p'eri'o'onex wa ber quic betiquex aro' xan. MΛ' ja wirej, raji' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Cristo xan.

17 A ray pano', turiri' yΛn, rajen a ray pano' cu c'asic to'onex ti' u winquirir Jesu-cristo. Baxuc a to'onex xano', cax pimo'onex a to'onexo', chen to'onex iro'onex turiri' ic winquirirex quire' p'eri' caj ic jantex a ray pano'.

18 Baje'rer iriquex bic tabar u winiquirob israel cu beticob. Wa ber cu chi'icob u bΛq'uer u yΛrac' a cu quinsicob quir u chaquinticob ich yoc'or u ba'yirinquirir soc u rac to'quicob, quir u qui'tar yor C'uj. MΛ' wa p'eri'ob yejer C'uj, quire' caj u betajob aro'? P'eri'ob.

19 Ba' quin jach aric wa ber quin wa'aric aro', a teno' mΛ' jin c'at in wa'aric wa ju tus rΛquir c'uj yΛn ba'wir ti'. MΛ' in c'at in wa'aric wa ja bac'o' a ti' tus t'Λra'an Λcatan ti' u tus rΛquir c'uj wa jach manan tsoy, quire' ti' tus t'Λra'an ich u rΛquir u tus c'uj, rajen u jer bac' mΛ' jach tsoy. Jot aro'.

20 Chen soc a yΛn najtiquex a ba' quin wa'aric techex, a teno', quin wa'aric techex wa mac, a mΛ' ju winiquirob judío, cu t'Λquinticob a ba' u c'atob ich Λcatan u tus rΛquir c'uj. Chen a ba' cu t'Λquinticob ich

ΛCΑtan u tus rΛquir c'uj cu jach t'Λquinticob ich ΛCΑtan quisin, mΛ' ju t'Λquinticob ich ΛCΑtan C'uj. Rajen, mΛ' jin c'at in wiriquechex a p'eriquintic a worex yejer a ra' yΛnin quisino'.

21 Rajen mΛ' c'ucha'an a worex a p'eriquintic a worex, caj a wuq'uex u ruchir a quij c'Λniquex tu quij c'Λ'otiquex u janΛn oq'uin a tabar u quimin Jesús uch. Jeroj, pachir ca bin a sΛjtex u tus rΛquir c'uj. Bayiri' xan, mΛ' c'ucha'an a worex a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin ic Jaj Ts'urirex, jeroj pachir ca bin a janΛnex tu pojche' a ra' yΛnin quisini'.

22 Arex ten a jera'. A jach c'atex wa ja ts'iquintiquex C'uj? Je' wa ja c'uchur a muq'uex ti' C'uj? A werex mΛ' c'ucha'an a muq'uex ti'.

*Ca' ic betex tu cotor ba' soc mac tu cotor cu yiric jach carem C'uj*

23 Rajen cu chen cha'bΛren in betic tu cotor ba', chen mΛ' tsoy ten, cax cu chen cha'bΛr in betic tu cotor ba'. Wa quin betic tu cotor a ba', jeroj, mΛ' c'ucha'an in wor in yantc mac u man tu tsoyir.

24 Arex ti' mac, mΛ' ju chen cΛxtic a ba' tsoy ti' u nonoj bΛjiri', chen ar u cΛxt a ba' tsoy ti' tu cotor mac.

25 Bayiri' xan, tu cotor bΛc' a cu canicob ich tu cu naj canic ba', toc chi'ex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛCΑtan ti' u tus rΛquirex u c'uj. MΛ' ja ch'iquex sajquirex quir a chi'iquex.

26 MΛ' ja wirej, a je' ru'uma', yejer tu cotor ba' a ti' yΛn tera', ic Jaj Ts'urirex yΛnin.

27 Wa mac, a mΛ' yacsmΛn tu yor cu pΛyiquechex ta janΛnex tu yatoch, toc xen, wa uts ta t'Λn ca' xiquechex. Tu cotor ba' cu ts'ic techex a janΛnex, toc jantex. MΛ' ja yΛn c'atiquex wa t'Λquinta'b uch ΛCΑtan ti' u tus rΛquir c'uj.

28 Chen wa mac cu ya'aric ti' taro', tan ya'aric tech: "Aro' t'Λquinta'b ΛCΑtan ich u tus rΛquir c'uj." Baxuc cu ya'aric tech. Jeroj, mΛ' ja yΛn chi'ic. Ca' a bet a baxuc caj in wa'araj tech, quire' a ba' caj u ya'araj tech mac, quire' caj u ya'araj mΛ' tsoy a jantic, rajen mΛ' ja jantic.

29 A ba' quiri' jach noj a ra' ba' cu yubic mac tu yor, a mac ara'b tech mΛ' tsoy a jantic mΛ' ra' a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca wu'yiquex ta worex.

A teno', tin t'Λn, yΛn mac baje'rer je' u ya'aric: "Ba'wir ca' in tucrej a ba' quin jantic quire' u jer mac yubic tu yor, mΛ' tsoy in jantic, cax a teno', tsoy in wu'yic tin wor in jantic.

30 Baje'rer, wa ber caj ts'oc in wa'aric ti' C'uj: Bayo' C'uj, caj a ts'aj ten in wo'och. Arej ten biquinin u jer mac cu ta'quic in jo'r, tan u ya'aric wa mΛ' tsoy in jantic aro'. Quire' a teno', caj in toc arej: Bayo' C'uj, quire' ra' jin wo'och."

31 Jeroj, wa ber ca janΛnex, cax wa ber ca wuc'urex, cax a ba' ca betiquex, ca' a yΛn betex tu cotor ba' soc a sΛjtiquex C'uj, quire' a ba' caj a betajex.

<sup>32</sup> Ca' cʌjraquex ich tu cotor mac, soc mʌ' ja wacsiquex u si'pir, cax u winiquirob judío, cax mʌ' ju winiquirob judío, cax a mac a wet acsa'orir xan. An ten bic in betic a teno', p'is a bʌjex a betex xan. Mʌ' ja ts'iquintiquex mac yejer a ba' ca betiquex.

<sup>33</sup> A teno', mʌ' jin betej ba' soc u chen qui'quintic in wor. Quin yʌn betic a ba' cu qui'quintic u yor u jer mac xan. Quire' a baxuco', c'ucha'an in wor in yamtic mac soc u yacsic tu yor soc u to'car ten C'uj.

## 11

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, an ten bic quin betic, p'isex a bʌjex a betej xan. Quire' a teno' quin betic an ten bic Cristo cu betic.

*Cu tsicbar ti' xquic tu cu yocar u much'quinticob u bʌj quir yubicob u t'ʌn C'uj*

<sup>2</sup> Baje'rer, in wet acsa'orirex, jach qui' in wor, quire' tu cotor a ba' ca betiquex. Mʌ' ja wirej, rajra' ca c'ʌ'otiquenex, mʌ' ju tubur techex a ba' caj in camsaj techex uch.

<sup>3</sup> Chen in c'at ca' a najtex wa Cristo raji' u jach ts'urir tu cotor xib, bayiri' xan, a xibo', raji' u jach ts'urir a xquico', bayiri' xan ic Tetex C'uj raji' u jach ts'urir a Jesucristojo'.

<sup>4</sup> Rajen wa xib cu pixic u jo'r wa ber cu t'ʌnic C'uj, cax wa ʌcʌtan mac cax tu cu tsec'tic u t'ʌn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj cu sura'quintic Cristo.

<sup>5</sup> Bayiri' xan, wa xquic, cax chichan, cax carem, arej mʌ' ju pixic u jo'r tu cu t'ʌnic C'uj, cax tu cu ch'ictar u tsicbar u t'ʌn C'uj a ts'a'b u tucur ten C'uj ti'. Raji' cu sura'ctic a ray xquico' u ts'urir quire' a xico' raji' ir a xquico' rʌc c'os u jo'r irej wa jo'chta'b u jo'r.

<sup>6</sup> Rajen, wa xquic mʌ' ju pixic u jo'r jeroj, jach manan tsoy ca' c'osac u jo'r. Chen wa ja ray xquico' cu pʌyic u su'tar quire' c'asa'an u jo'r soc jach yur u jo'r, jeroj rajen jach tsoy ca' u pix u jo'r.

<sup>7</sup> A xibo' mʌ' ju yʌn p'ix u jo'r quire' ray yʌn beta'b ten C'uj soc bajen C'uj, soc quir u yesic raji' u yochir C'uj xan.

<sup>8</sup> Chen a xquico', caj beta'b tu yochir xib. Quire' a xibo' mʌ' tarij ti' u winquirir xquic, chen a xquico' caj tar u winquirir ti' xib, a caj beta'b ten C'uj tu yʌnxchun tu cotor ba'.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, raji' yʌn bat'an beta'b a xibo', mʌ' pachir beta'b xib ten C'uj soc u nupinte'j xquic. Chen a xquico' pachir caj beta'b ten C'uj quir u nupinte'j xib.

<sup>10</sup> Rajen, a xquico' ca' u pix u jo'r, aro' quir yesic cu sur'actic xib soc yʌjmasirob u t'ʌn C'uj c'ucha'an yor yiricob.

<sup>11</sup> Mʌ' ja wirej, ich ʌcʌtan u wich C'uj, quet bayiri' a xibo', yejer a xquico'. A xibo' yʌn ba'wir ti' a xquico', bayiri' xan, a xquico', yʌn ba'wir ti' a xibo'. Yʌn pacran ba'wir ti'ob.

<sup>12</sup> An ten bic a xquico' caj beta'b ten C'uj ti' u winquirir

xib. Baxuc xan, a xibo', je' u rocha'r ten xquic, chen a C'ujò', raji' caj u betaj tu cotor ba'.

13 Turex ta junanex. Tsoy wa xquic cu t'anic C'uj cax m' pixa'an u jo'r?

14 Biquinin m' ja werex bic tabar y' an mac tera', wa xib cu cha'bar u sats'ar u jo'r, robob a'aric suracchajar wa cha'bar u sats'ar u jo'r.

15 Chen ti' a xquico', quij ya'araj ti', jach manan tsoy ca' sats'ac u jo'r soc jach c'arab soc ir u p'oc u jo'r.

16 Wa ti' y' an mac a ju c'at u ts'iquintic quire' aro', cha'j u p'ujur ti', quire' m' nanij u t'anic a xquico' wa m' pixa'an u jo'r tu quin tsec'tic u t'anic C'uj. M' ju bin u yiricob ich u jer tu cu c'ujinticob C'uj, cu r'ac pixicob u jo'r.

*Cu chich t'anic ti'ob yoc'or u jan' nob tu cu janticob yo'och quir u c'atej bic tabar quimij Jesús*

17 A baje' rer xan, a ba' quin bin in wa'aric techex, y' an ba' wa m' jin c'at in wa'aric ca' a betex. Quire' wa ber ca much'quint a bajex soc tsoy ca betiquex chen soc a ba' m' tsoy caj betex uch.

18 Rajen payber, in c'at in wa'aric techex, wa ber ca much'quint a bajex yejer tu cotor a yacsm' nob tu yorob, tu jumbintenob ti' y' an mac pim tu y'anechex a techexo', m' quet yorob yejer junyar pim tu y'anechex. Orac quin tucric taj a ba' caj u jumbinta tenob.

19 Quire' ra' cu y'antar tu y'anechex a mac a cu nunquicob u t' an mac, soc ch'aca'an ij quiriquex mac jach chich u yor ti' u t' an C'uj.

20 Bayiri' xan, wa ber ca much'quint a bajex, soc quir a c'atequex a jan' nex a wo'ochex a caj u toc ar ic Jaj Ts'urirex soc rajra' ic jan' nex. A ba' ca betiquex tu y'anechex ti taro', a teno', tin t' an, m' ja c'atequex a janticquex yo'och a ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jan' nex.

21 Quire' wa ber p'eri ca jan' nex, jujuntur a cuchmanex quir a jan' nex a ba' y' an techex. Ti' y' an u jer mac, a m' ana' ti', cu chen u'yic wi'ij. Ti' y' an u jer cax c'ara'an.

22 Arex ten biquinin ca betiquex baxuco'? Biquinin ca payiquex u su'tarob a mac a m' ana' ba' ti'? Ba' quin wa'aric techex quire' a ba' ca betiquex? A teno', m' jach qui' in wor techex.

*Bic tabar ca' ic jantex a yo'ochò', a oquino', a tu toc ara Jaj Ts'ur*

*(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)*

23 Quire' a ba' ic Jaj Ts'urirex u yarm' an ten uch, aro' ra'iri' caj in camsechex xan. A ic Jaj Ts'urirex Jesús, a ra' ac'biro' caj c'ubij ten Judas Jesús ti' u winiquirob judío, caj u chucaj a yo'och pano', quire' ra' u q'uinin cu jan' nob.

24 Barej caj ts'oc u ya'aric: "Bayo' C'uj", quij, jeroj, caj

u xat'aj, caj u ya'araj ti' u camslawinicob uch: "Ch'a'ex a je' pana' a cu c'asic techex in winquirir wa ber ca jantiquex. A teno', quin c'ubic in winquirir soc in quinsa' techex", quij.

<sup>25</sup> Bayiri' xan, caj ts'oc u janlan Jesús, caj u ch'aj a ray chan rucho', caj ya'araj: "A je' chan rucha', quire' a ba' ti' yan ich chan ruch, cu tsicbar ti' a ric'ben a nupa'an t'ano', a C'uj toc nup t'lan techex, quire' je' in quimine' soc in joc'ar in q'uiq'uer. Aro' quir a c'lotiquenex wa ber ca much'quintic a bajex quir a wuq'uiquex. Uq'uexex aro', quir a c'lotiquenex a teno'", quij Jesús.

<sup>26</sup> Wa ber ca wuq'uiquex a ba' ti' yan ich a je' chan rucha', bayiri' xan wa ber caj jantiquex a je' pana', tan a ts'iquex ti' mac soc yerob biquinin ic Jaj Ts'urirex quimij.

<sup>27</sup> Wa mac, ix ti', cu jantic a ray pano', bayiri' xan, wa mac cu yuq'uiq' a ba' ti' yan ich ray chan rucho', cu chen jantic, bayiri' yuq'uiq' xan, mla' tan u tucric ti' Cristo. A ray winico' je' u palyic ya'ab u si'pire', quire' a ray pano' yejer a ray uc'uro' cu tsicbar u winquirir yejer u q'uiq'uer Jesucristo.

<sup>28</sup> Rajen jujunturo'onex ca' ij caxtiquex tij corex ij quirex wa tan ic tucriquex Cristo, soc c'ucha'an ij corex ic jantiquex a ray pano', bayiri' soc c'ucha'an ij corex ic uq'uex a ray uc'uro'.

<sup>29</sup> Quire' a mac a cu jantic a ray pano', yejer a mac a cu yuq'uiq' a ray uc'uro', chen ix ti' mla' ju qui' caxtic tu yor wa cu tucric Cristo, je' u palyic ya'ab u si'pire' wa ber cu jantic a pano' yejer a uc'uro', quire' ra' u tsicbar u winquirir Jesús yejer u q'uiq'uer Jesús.

<sup>30</sup> Rajen yan ya'ab mac tu' yanechex a tan u ts'abar u muc'yaj yejer u yajirir. Yan jun yarob quimij xan.

<sup>31</sup> Rajen wa quij caxtiquex tij corex a ba' c'asir tic betex, jeroj tun, mla' ba'wir C'uj cu ts'ic to'onex ic muc'yajex.

<sup>32</sup> Chen wa yan to'onex c'as tic betex, jeroj a C'ujo' bin u ca' u ts'ic muc'yajex baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'lan, mla' ju ts'ic a muc'yajex yejer tu cotor a mac a mla' yerob C'uj.

<sup>33</sup> Rajen in wet aca'sorirex wa ber ca' bin a much'quint a bajex quir a c'lotiquex a jantiquex yo'och ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj, soc rajra' ic jantex, ca' a pacran pajex a bajex soc p'eri' ca' janlanex.

<sup>34</sup> Wa ti' yan mac wi'ije', arej u janlan ich u bajiri' yatoch soc mla' c'as cu betic, ca' bin a much'quintex a bajex quir a c'lotiquex a jantiquex yo'och, ic Jaj Ts'urirex a caj u toc araj soc rajra' ic jantiquex. Yan u jer ya'ab ba' in c'at in wa'arej techex chen ra' quin wa'aric techex ca' bin c'uchuquen ta wiclanex.

*A ba' cu ts'ic to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ic beyajex ti' C'uj*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, a teno', in c'at in wiriquex a najtex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj caj u sijaj to'onex a jujunturo'onex, soc c'ucha'an ij corex ij querex bic tabar ic beyajex ti' C'uj.

<sup>2</sup> Quire' a ra' u q'uinin ucho', mΛ' toy a werex C'uj uch, a techexo', irechex mac satar u ca'ob, quire' caj manechech ich tu cotor u ru'umin tan a c'ujintiquex u tus rΛquir c'uj uch.

<sup>3</sup> Rajen, a teno', in c'at a najtex wa mac γΛn u Taj'or u Pixam C'uj tu pixam, raji' mΛ' ju ya'arej c'as ti' Jesús. Bayiri' xan, mΛna' mac cucha'an yor ya'aric: "A Jesús'o', raji' in Jaj Ts'urir jach jaj." Wa mΛ' ts'a'b u tucur ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

<sup>4</sup> Baje'rer, quin tsicbar techex ti' u beyaj ic Tetex C'uj. Jujunturo'onex, tij c'Λmajex ba' quir ic betiquex, chen u tirir ti' ba' quic betiquex. Chen a Taj'or u Pixam C'uj ra'iri' ti', rajen raji', cu ts'ic ti' jujunturo'onex a ba' ca' ic betex.

<sup>5</sup> Rajen tu cotor mac a cu betic u beyaj C'uj, robob u tirir ti' u beyajob, chen a ba' u beyaj cu beticob, ra' u beyajob ti' a ra'iri' u Tetob C'uj.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, a mun robob u beyajob u tirir ti' a ba' tu c'Λmob, jujuntur quir u beticob, a ra'iri' u Tetob C'uj cu yamtic jujunturi' yejer u beyaj a ba' ca' u betej.

<sup>7</sup> Rajen, a ba' ts'a'b ten u Taj'or u Pixam C'uj jujunturo'onex quir ic betiquex, ra' caj ts'ab to'onex quir ic yamtiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aj u jach er ti' mac soc u tsicbar an ten bic C'uj caj ya'araj ti'. A ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'aja ti' u jer mac soc ca' u najtej bic tabar u camsic mac.

<sup>9</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u qui' acsic tu yor soc mΛ' ju pec yor. Ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic ti' u jer mac u muc' quir u jawsic mac.

<sup>10</sup> Baxuc xan, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj cu ts'ic u jer mac u muc' quir u betic jach carem beyaj. Ti' u jer mac ts'ab u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' soc yer mac a cu jach beyaj ti' C'uj, ts'ab u muc' soc yer mac a cu tus aric u tus beyaj ti' C'uj. Ti' u jer mac C'uj cu ts'ic u muc' quir u tsicbar ich u jer t'Λn a mΛ' yer. Ti' u jer mac cu ts'ic u muc' soc ya'aric a ba' cu ya'aric u jer mac a mΛ' ju najta'r ten mac.

<sup>11</sup> Chen tu cotor aro', ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' cu betic an ten bic u bΛjiri' u c'at ca' u ts'a ti' jujuntur ba' quir u betic, chen u tirir ti'e'.

*Cax turiri' ic winquirirex chen ya'ab u xot'or ic winquirirex*

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic ij winquirirex turiri' γΛn,

chen ya'ab u xot'or ich ij winquirirex, chen turiri' ic winquirirex. Baxuc xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' p'eri'chajij yejer a mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo.

13 Tu cotoro'onex, a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, raji' caj u pacte'quin to'onex soc queto'onex yejer soc p'eri'o'onex yejer, an ten bic ij winquirirex, cax wa ju winiquirob judío, cax wa ju winiquirob griego, cax wa mac a yān u ts'urir, cax wa mac a ju bajiriri' u ts'urir. Mā' ja wirej, jujunturo'onex tic jach c'amex a ra'iri' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj.

14 Mā' ja wirej, ic winquirirex mā' chen turiri' u xot'or, chen ic winquirirex raji' caj beta'b ya'ab u xot'or.

15 Wa jix ti', ij coc c'ucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mā' c'ābeni', quij, rajen mā' ten u xot'or ic winquirir", quij. Baxuc cu tus a'aric ij coc. Cax cu tus a'aric aro', chen ti' toy yān ich ic winquirir.

16 Wa jix ti', ic xiquin cucha'an yor u tsicbar, tan ya'aric: "Quire' a teno', mā' ichen, rajen baje'rer, mā' xot'or ic winquirir." Baxuc cu ya'aric ij quich. Cax cu ya'aric aro', chen ti' toy yān ich ic winquirir.

17 Wa tu cotor ic winquirirex chen ij quich, tu quij cuyic t'ān? Wa jix ti' tu cotor ic winquirirex chen ic xiquin. Tu quij cuwiquex a ba' yān u boc xan?

18 Chen a C'ujo', caj u ts'ajaj

a je' ic winquirira' jujuntur u xot'or an ten bic u c'at.

19 Baje'rer, wa jix ti', robob tu cotor chen turiri' u xot'or, jeroj māna' ic winquirirex.

20 Chen u tajire', yān ya'ab u xot'or ich ic winquirirex, chen toc turiri' ic winquirirex.

21 Rajen, ij quicho', mā' c'ucha'an yor ya'aric ti' a ij c'ābo': "Mā' ba'wir tech ten, quij ya'aric a ij quicho'." Baxuc a jo'ro', mā' c'ucha'an yor ya'aric ti' a yoco': "Mā' ba'wir tech ten, quij ya'aric ti'."

22 Aro' mā' taji', quire' a ba' a quij quiriquex, a ti' yān ich ic winquirirex, a māna' u muc' ti', aro' jach manan ij c'atex ti'.

23 A ba' quij quiriquex, a ti' yān ich ic winquirirex, a quic tucriquex mā' co'oyo' tij quichex. Ra' quic buquintiquex yejer a ba' jach manan tsoyir. Bayiri' xan, quij cujintiquex xan, irej wa jach manan tsoy. Bayiri' xan, a ba' quij quiriquex, a ti' yān ich ic winquirirex, a quic tucriquex mā' tsoy ti' ij quichex, quire' quic ch'ic suraquirex ti'. Chen a to'onexo' jach manan quic tsoyquintiquexi' soc mā' yirir ten mac.

24 Chen u xot'or ic winquirirex a ba' quic tucriquex jach tsoy ti' ij quichex, robob mā' ba'wir quic betiquex soc jach manan tsoy tu wich mac. Chen C'uj, caj u chen quetquint ic winquirirex an ten bic u c'at soc ic suractiquex ic winquirirex,



tan ij qui' cʌnantiquex ti' cax mʌ' ne noj quic tucriquex.

<sup>25</sup> Baxuc C'uj caj u be-taj soc mʌ' chʌca'an yiric wa yʌn tutur xot'or ich ic winquirirex jach tsoy ij quiriquex chen u jer u yet xot'or ich ic winquirirex mʌ' tsoy ij quiriquex. C'uj caj u chen bet ic winquirirex soc p'eri' quic surʌctic ic winquirirex.

<sup>26</sup> Rajen wa yʌn tutur u xot'or ich ic winquirirex a cu muc'yaj, jeroj tu cotor u xot'or ic winquirirex cu yu-bic yaj xan. Bayiri' xan wa jach tsoy u xot'or ic winquirirex, jeroj, tu cotor u yet xot'or p'eri' qui' yorob xan.

<sup>27</sup> Baje'rer tun, tu co-torechex u winquirirechex Cristo, tutur u xot'orechex u winquirirechex Cristo.

<sup>28</sup> A baywo', C'uj caj u tetaj jun yarob ich a mac a yacsmʌnob tu yorob. Jeroj, caj u tetaj mac a caj u yʌn tuchi'taj, ra' yʌj'irob Cristo. Jeroj, caj u tetaj mac quir u ts'abʌr u tucur a ti'obo', quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu camsicob u t'ʌn C'uj. Jeroj, caj u tetaj mac a cu beticob carem beyajob. Jeroj caj u tetaj mac a cu jawsic a yajo'. Jeroj, caj u tetaj mac a cu pʌyic u berob u beyaj u jer mac. Jeroj caj u tetaj mac a yer u tsicbar ich u t'ʌn u jer mac.

<sup>29</sup> Arex ten ba' ca tucriquex baje'rer. Rʌc teta'b wa ca' xicob an ten bic yʌjtseq'uirob t'ʌn Cristo? Mʌ'. Rʌc teta'b

soc ts'abʌr u tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj? Mʌ'. Rʌc teta'b wa soc u camsicob mac? Mʌ'. Rʌc teta'b wa quir u beticob carem beyaj? Mʌ'.

<sup>30</sup> Rʌc teta'b wa quir u jawsic u yajir mac? Mʌ'. Rʌc teta'b wa quir u tsicbar ich u jer t'ʌn a mʌ' raji' yeri'? Mʌ'. Rʌc teta'b wa quir u ya'aricob ba' caj u najtaj ti', a cu tsicbar ich u jer u t'ʌn a raji' mʌ' yeri'? Mʌ'.

<sup>31</sup> Rajen yʌn c'atex ti' C'uj a ba' jach manan noj quir u ts'abʌr techex. Chen baje'rer, bin in ca' in wa'arej techex u jer ba' jach manan tsoy quir a jach cʌniquex a betiquexi'.

## 13

*Bic tabar ca' ic yajquintex mac*

<sup>1</sup> Wa tin c'ʌmaj C'uj u muc' quir in tsicbar ich u t'ʌn u jer mac, cax u ts'a ten u muc' quir in tsicbar an ten bic u yʌjmasir u t'ʌn C'uj cu tsicbar, chen mʌ' jin yajquintic mac, an ten bic C'uj u c'at. A ba' quin betique' jot ʌcʌtan u wich C'uj.

<sup>2</sup> Wa yʌn ten u muc' quir in tsicbar a ba' C'uj cu ya'aric. Bayiri' xan, wa yʌn ten u muc' quir in najtic a ba' cu tar ich C'uj, a mʌ' najta'bir uch. Bayiri', wa yʌn ten u muc' quir in najtic tu cotor ba' soc ij querex. Bayiri' xan, wa tin c'ʌmaj u muc' C'uj soc jach manan taj caj in wacsaj tin wor, mʌ' ju pec in wor chichin soc c'ucha'an in wor, ca' in wa'arej ti' wits: "Ca' xiquech", jeroj cu quibic in

t'Λn, cu bin. Chen wa mΛ' jin yajquintic mac an ten bic C'uj u c'at, jach jot a teno'.

<sup>3</sup> Wa quin rΛc jΛsic tu cotor in ba'tac quir in ts'ic ti' mac jach otsichΛjij. Bayiri', wa quin c'ubic in winquirir quir u toc'ar ich c'ac'. Chen wa mΛ' jin yajquinte'j mac an ten bic C'uj u c'at, a ra' caj in betajo', mΛ' ju yam ten.

<sup>4</sup> Quire' a mac a cu ya-jquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' nemΛ' biqui', jach tsoy yor xan. A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju ts'ictar, quire' cax cu yiric tu cotor mac yΛn ti', chen u bΛjiri' mΛna' ti'. MΛ' ju tucrej u bΛjiri' wa jach noj, mΛ' ju tucrej tu yor wa carem.

<sup>5</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' cu surΛctic u rac'ob, mΛ' ju chen tucr u nonoj bΛjiri', mΛ' ju ts'ictar, mΛ' ju yajtar u yor quire' a cu beta' c'as ti'.

<sup>6</sup> A mac a cu yajquintic u jer mac an ten bic C'uj u c'at, raji' mΛ' ju qui'tar yori' quire' a caj u yiraj a manob tu c'asir, cu chen qui'quintic yor quire' a mac cu yiric a ju manob tu tsoyir.

<sup>7</sup> Mac a cu yajquintic u jer mac, cu muc'tic tu cotor ba' ti'. MΛ' ju ya'aric ba' ti' mac. Raji', ts'aja'an yor u quibic a ba' jach tsoy ti' mac. Bayiri', cu pajic a ba' jach tsoy ti' mac xan, cax robob aca'an tu si'pirob uch. A mac a cu yajquintic mac cu muc'tic ba' mΛ' ju wΛc'Λs tupsej yor.

<sup>8</sup> Rajen, mΛ' ju c'uchur tu

q'uinin wa ber ca' ic yΛn p'Λt ic yajquintiquex mac, mΛ' biq'uin. Quire' rajra' caj ic yajquintex mac. Chen a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin ts'ocar a ti'o'. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj quir u tsicbar ich u jer t'Λn, a raji' mΛ' yeri', ra' cu bin ts'ocar xan. Baxuc a mac a tu c'Λm u muc' ti' C'uj soc yer tu cotor ba' a ti' yΛn, ra' cu bin ts'ocar xan.

<sup>9</sup> Quire' a ba' ij querex baje'rer, bayiri' xan, a ba' quic tsicbarex an ten bic C'uj cu ya'aric, mΛ' toy ij qui' rΛc najtexi'.

<sup>10</sup> Chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin u ca' bin u nup'sej tu cotor ba', a ray u q'uinino' a tu cotor baro', je' ic rΛc najtiquexe', mΛ' ju t'irir ti' a ba' mΛ' jic najtiquexe'.

<sup>11</sup> Wa ber chichanen uch, quin tsicbar an ten bic a chichan cu tsicbar. A ucho', caj in tucraj an ten bic a chichan cu tucric. Bayiri' xan, caj in najtaj ba' an ten bic a chichan cu najtic ba'. Chen wa ber caj ch'ijen a teno' jach xiben, jeroj caj in p'Λtaj ba' nanij caj in betaj tin chichanin.

<sup>12</sup> Chen baje'rer, quij quiriquex irej wa to'onex quic pΛcticquex ich nen, tic chen cay irex, chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jeroj, jach taj quic bin ij quirex. Bajejer, mΛ' toy in rΛc najtej tu cotor ba', chen ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' in rΛc najtic tu cotor ba' an ten bic C'uj yeren a teno'.

13 Chen ti' y<sup>Λ</sup>n ba' cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, y<sup>Λ</sup>n tres. Turiri', tuj ij cacsex tij corex ti' C'uj, munt q'uin cu p'at<sup>Λ</sup>r aro'. U jer ba', cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, a ba' quic pa-jiquex ca' tac. U jer ba', a cu bin p'at<sup>Λ</sup>r munt q'uin, ca' ic yajquintex mac an ten bic C'uj u c'at. Chen ich a ray treso', y<sup>Λ</sup>n turiri' jach manan tsoy, ca' ic yajquintex u jer mac an ten bic C'uj u c'at.

## 14

*Cu tsicbar a ba' C'uj caj u sijato'onex quir ic beyajex ti'*

1 Rajen, caj a jach p'is a b<sup>Λ</sup>jex soc a betiquex a ba' u c'at C'uj. Ca' a pacran yajquint a b<sup>Λ</sup>jex. Bayiri' xan, ca' a jach pacht a betiquex a ba' u Taj'or u Pixam C'uj, a cu tar ich C'uj, caj u ts'ajaj techex u muc' quir a betiquex. Chen a ba' jach noj, ra' ca' ic betex an ten bic C'uj cu ts'ic to'onex u tucur quir ic tsicbarex a ba' u c'at C'uj.

2 Quire' a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n wa m<sup>Λ</sup>na' mac cu najtic, raji' m<sup>Λ</sup>' ju tsicbar ti' mac, cu chen tsicbar ti' C'uj. Rajen m<sup>Λ</sup>na' mac cu najtic a ba' cu ya'aric, quire' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ajaj ti' u muc' quir u tsicbar a ba' m<sup>Λ</sup>na' mac caj u najtaj uch.

3 Chen a mac a ts'ab ten C'uj u tucur soc u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu tsicbar ti' mac soc u yamtic ti', tan u chichquinta'r yorob ti' y<sup>Λ</sup>ni'. Tan u chichquinta'r yorob tu cu muc'yaj soc u tar u yor a ti'obo'.

4 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n wa m<sup>Λ</sup>' najta'bir, ra' cu chen yamtic u b<sup>Λ</sup>jiriri', chen a mac a cu tsicbar an ten bic C'uj u c'at, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj, ra' cu yamtic tu cotor a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob.

5 Jach tsoy wa c'ucha'an a worex a tsicbarex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir ten mac, chen a ba' jach manan in c'at ca' tsiban<sup>Λ</sup>quechex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'aj u tucur techex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a baywo', ca yamtic a wet acsa'orirex wa ber ca tsicbarex a ba' u c'at C'uj, quire' raji' caj u ts'ajaj techex u tucur. Cax m<sup>Λ</sup>' ja tsicbarex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir. Chen ix ti', wa y<sup>Λ</sup>n mac a ts'ab u muc' quir u ya'aric ti' mac a ba' cu ya'aric, a mac a cu tsicbar ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir, jach tsoy aro', quire' cu yamtic u yet acsa'orirob. Raji' quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj.

6 Rajen in wet acsa'orirex, wa jix ti', quin c'uchur tu' y<sup>Λ</sup>nechex wa ca' bin tsicban<sup>Λ</sup>quen techex ich u t'<sup>Λ</sup>n a m<sup>Λ</sup>' najta'bir, je' wa jin yamtic techex wa m<sup>Λ</sup>' jin wa'aric techex a ba' cu ts'ab<sup>Λ</sup>r ten C'uj ti' in tucur soc in tsicbar a ba' u c'at C'uj? Wa m<sup>Λ</sup>' jin wa'araj techex a ba' ts'a'b ten C'uj ti' in tucur quir in tsicbar a ba' u c'at C'uj, m<sup>Λ</sup>' jin camsiquechex an ten bic ti' y<sup>Λ</sup>n ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

7 Baxuc xan, wa jix ti' y<sup>Λ</sup>n pax, cax chur, a cu bin u

paxic wa cu bin chur, chen ma' ju yan irej wa tsoy u jum u pax wa ju chur tsoy soc u qui' yuwic mac, wa ma' ju yirej baxuco', c'as cu bin yubej mac.

8 Wa yan xan, u xurub quir u yusta' soc u payic u winiquirob soldado ca' u much'quint u bajob soc u bin u quinsob a mac a cu tarob quinsbir xan. Chen a mac a ma' ju qui' ustaj ca' tacob, je' wa ju tarobe'? Ma' ju bin u much'quint u bajob.

9 Baxuc xan techex, wa ma' ja qui' tsicbarex ca' u najtej mac, je' wa ju najtej a ba' ca tsicbarex? Wa chen t'an a ca'ex ca' bin yubej.

10 Ma' ja wirej, a tera' ich yoc'ocaba', yan ya'ab u t'anob. Jujuntur u t'anob cu najticob a mac a yerob.

11 Wa ma' jin najtej a ba' u jer winic cu tsicbar, jeroj iren a mac tanxer ru'um c'aja'anen ti' a ra' cu t'ano'. Rajen a ra' cu tsicbar teno', raji' irej wa tanxer winic cu tsicbar ten xan.

12 Quire' tan a jach pacht a betex a ba' a je' a c'amiquex ti' C'uj, ca' a jach p'is a bajex quir a c'atiquex ti' aro', soc a yamtiquex a wet acsa'orirex.

13 Rajen, wa mac cu tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir. Arex ti' ca' u t'anej C'uj soc raji' cu ts'ic u najtej quir u ya'aric a ba' tan tu ya'aric ti' yet acsa'orir.

14 Quire' wa quin t'anic C'uj ich u t'an a ma' najta'bir ten mac, bayiri' ma' jin najtic a ten xano', rajen a ba' tin t'anaj

C'uj ma' ba'wir ti', quire' ma' ju yamtej mac.

15 An bic quin betic tun? Jach manan tsoy ca' in t'anej C'uj soc in najtic, bayiri' xan, soc in wer ba' quir ti'. Bayiri' xan, je' in c'ayic a ba' quin najtic yejer a ba' in wer.

16 Wa ber ca chen tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir ten mac, tan a wa'aric: "Bayo' C'uj." Bic tabar a mac a ma' ts'a'b u muc' quir u najt a ba' ca tsicbarex je' wa ju c'uchur yor ya'aric: "Amén", tu ca wa'ariquex: "Bayo' C'uj"?

17 Cax a techexo', tan a tsicbarex ich u t'an a ma' najta'bir ten u jer mac a ti' yan tu ca much'quint a bajex quir a wu'yiquex u t'an C'uj. Tan a qui' ariquex "Bayo' C'uj." Ma' ja yamtiquex a ti'o' quire' ma' ju najt a ba' ca tsicbarex.

18 A teno' quin wa'aric: "Bayo' C'uj", quire' a teno' jach ya'ab quin tsicbar ich u t'an a ma' najta'bir chen cax jujuntur tu cotorechex.

19 Chen wa ber quin much'quintic in baj yejer in wet acsa'orirob tu cu yubicob u t'an C'uj. Jach manan tsoy ca' tsicbanaquen yejer cinco t'an a tan u najtic mac, cax ca' tsicbanaquen yejer diez mil t'an ich u t'an a ma' tan u najta'r ten mac.

20 In wet acsa'orirex, ma' ja chen tucriquex an ten bic a chichano', quire' robob ma' ju najtob ba'. Bayiri' xan, ma' ja betiquex a ba' jach c'aso', chen canex a chichano', quire' robob ma' toy u betob a ba' c'aso'. Chen

ca' a najtex ba' an ten bic mac toc ch'ijij.

21 MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj uch tu cu ya'aric: "Je' in tsicbar ti' a ray maco' ich u t'ΛN wa mΛ' ju najtob. Je' in tsicbar ti'ob ich u t'ΛN a mac a tanxer cΛja'anob, chen mΛ' ju bin yubob in t'ΛN cax baxuc quin wa'aric ti'ob." Cax baxuc cu ya'aric ich u t'ΛN C'uj uch.

22 Rajen wa ber C'uj cu c'Λnic mac ca' ts'icbanΛc ti' u t'ΛN a mΛ' najta'bir u t'ΛN. A je' t'Λna' quir u tsicbar ti' a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob quir u yesa' ti'ob bin u ca'ob ΛcΛtan ti' C'uj. MΛ' raji' ti' a tu yacsajob tu yorob. Chen a mac a ts'ab u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, ra' cu bin u yamtic a mac a yacsmΛnob tu yorob, mΛ' ti' a mac a mΛ' yerob C'uj.

23 Wa ti' yΛN tu cotor a yacsmΛnob tu yorob tu cu naj much'quinticob u bΛjob quir yubicob u t'ΛN C'uj, bayiri' xan, tu cotor mac a cu tsicbar, cu chen tsicbar ich u t'ΛN a mΛ' najta'bir. Wa jix ti' cu yocar mac a mΛ' tan u najtic aro', wa bayiri' xan cu yocar u jer mac, a mΛ' yer C'uj, ba' cu bin u ya'aricob? MΛ' wa, je' u tucricob jach rocochΛjechex?

24 Chen wa tu cotor a mac a cu tsicbarob, cu tsicbarob quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. Jeroj cax cu yocar tu ca much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'ΛN C'uj a mac a mΛ' yer C'uj, wa mac a mΛ' ju najtic tu cotor ba'. Chen wa

ber cu yubic aro', je' u c'asa'ri' wa yΛN u si'pir. Jeroj tun, je' u yubic tu yor a ba' c'asir caj u betaj uch.

25 Jeroj tun, je' u c'Λ'otic a ba' caj u betaj uch. Jeroj tun, je' u xontar quir u c'ujintic C'uj, tan u toc aric wa jach taj ti' yΛN C'uj tu yΛnechex.

*Bic tabar ca' a c'ujintex C'uj*

26 YΛN ba' quiri' ya'ab u jer ca' in wa'aretechex in wet acsa'orirex. Wa ber ca' bin a much'quint a bΛjex quir a wu'yiquex u t'ΛN C'uj, yΛN mac, je' u c'ay, yΛN u jere' je' u camsiqechex, yΛN u jere', je' u ya'aric a ba' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj soc a werex. YΛN u jere', je' u tsicbar ich u jer t'ΛN wa raji' mΛ' yeri'. YΛN u jere', je' u ya'aric ti' u yet acsa'orirob a ba' caj u ya'araj a mac a tan tu tsicbar ich u jer t'ΛN wa raji' mΛ' yeri'. Ca' a betex tu cotor aro' soc c'ucha'an a worex a yamtiquex tu cotor mac.

27 Wa ti' yΛN mac a cu tsicbar ich u jer t'ΛN wa raji' mΛ' yeri', arex ca' tsicbanΛc, cax wa yΛN dos wa tres u c'at u tsicbarob xan. Jari' ar u tar tu pach a pΛyber tsicbanΛjij hasta jujuntur cu ts'ocar u tsicbarob. Arex ti' u jer mac, ca' u toc arej ba' cu ya'aricob a tsicbanΛjob ich u jer t'ΛN, a mΛ' yerob soc yerob u yet acsa'orirob.

28 Wa mΛna' mac ti' yΛN quir u toc aric a ba' tsicbajnaΛjij mac sam, jeroj tun, jach manan tsoy ti' wa

raji' ca' u y<sup>AN</sup> mac u chi'. Arex ti' m<sup>A</sup>' ju y<sup>AN</sup> tsicbar tu cu much'quinticob u b<sup>A</sup>job quir u yubicob u t'<sup>AN</sup> C'uj, chen arex ti' ca' tsicban<sup>AC</sup> ti' C'uj ich u jer u t'<sup>AN</sup>, wa raji' m<sup>A</sup>' yeri' quir u yamtic u b<sup>A</sup>jiri', chen m<sup>A</sup>' tu cu c'ujintic C'uj.

29 Bayiri' xan, a mac a cu tsicbar quire' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ya'aric a ba' u c'at C'uj. Arex ti' wa chen dos wa tres cu tsicbarob soc u jer mac a ti' y<sup>AN</sup>ob cu tucricob tub u tar u t'<sup>AN</sup> wa cu tar ich C'uj wa m<sup>A</sup>' ti' u tar ich C'uj.

30 Chen wa ti' y<sup>AN</sup> mac tu ca c'ujtinquex C'uj, a curucbaro', wa C'uj caj u ts'ajaj u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, jeroj cha'ex u tsicbar techex. Arex ti' mac a ti' toy cu tsicbar ca' u jamach p'<sup>AT</sup> u tsicbar.

31 A baxuco', a techexo', je' u c'uchur a worex a tsicbarex jujunturechex, ca' bin c'uchuc ta q'uinex a ba' ts'a'b ten C'uj ta tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj soc tu cotor mac a ti' y<sup>AN</sup> tu ca c'ujintiquex C'uj je' u bin u c<sup>AN</sup>nicob. Bayiri', soc a r<sup>AC</sup> chichquintiquex u yorob a wet acsa'orirex.

32 Quire' tu cotor a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, y<sup>AN</sup> ca' u pic' u b<sup>A</sup> soc ca' tsicban<sup>AC</sup> u jer, cax wa ber u c'at C'uj.

33 Quire' C'uj m<sup>A</sup>' ju c'at yiric mac xaxaca'an u tucur tu ca c'ujintiquex C'uj, raji' u jach c'at yirej quet a worex.

A baxuco', ca' u y<sup>AN</sup> betob tu cotorob tu ca much'quint a

b<sup>A</sup>jex quir a wu'yiquex u t'<sup>AN</sup> C'uj, a mac a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob.

34 A xquico', ca' u y<sup>AN</sup> mac u chi' wa ber cu much'quinticob u b<sup>A</sup>job quir u yubicob u t'<sup>AN</sup> C'uj, quire' m<sup>A</sup>' tsoy u tsicbar quire' ich u t'<sup>AN</sup> Moisés cu ya'aric: "M<sup>A</sup>' ju ocar xquic ts'urir." Baxuc cu ya'aric Moisés uch.

35 Wa ju c'at u ya'aricob ba', quire' m<sup>A</sup>' ju najtobi', ar u c'atob ti' u mam ca' bin uruc tu yatoch. Quire' a xquico' cu suractic mac wa cu tsicbarob tu cu much'quint u b<sup>A</sup>job a yacsm<sup>AN</sup>ob tu yorob quir yubicob u t'<sup>AN</sup> C'uj.

36 M<sup>A</sup>' ja chen tucriquex wa c'ucha'an a worex a b<sup>A</sup>jiriri'ex a tetiquex a ba' c'ucha'an a worex a betex. Quire' u t'<sup>AN</sup> C'uj m<sup>A</sup>' p<sup>AY</sup>ber c'uchij techex. M<sup>A</sup>' chen techex a wacsm<sup>AN</sup>ex ta worex.

37 Wa ti' y<sup>AN</sup> mac tu y<sup>AN</sup>echex a cu tucric wa raji' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj, wa ti' y<sup>AN</sup> u jer cu ya'aric ts'a'b u muc' ten C'uj quir u betic u beyaj C'uj, jeroj tun, ca' u najtej a ba' caj in ts'ibtaj ti' quire', jach taj C'uj caj u ya'araj ten.

38 Wa m<sup>A</sup>' ju najtaj quire' m<sup>A</sup>' ju c'at, cha'ex tu junan quire' C'uj yer.

39 Rajen in wet acsa'orirex, y<sup>AN</sup> jach p'is a b<sup>A</sup>jex quir a tsicbarex an ten bic C'uj u c'at quire' ts'a'b a tucurex ten C'uj a techexo'. Bayiri' xan, m<sup>A</sup>' ja y<sup>AN</sup> m<sup>A</sup>'quic u ber a mac a ju

c'at u tsicbar ich u t'Λn wa raji' mΛ'yeri'.

<sup>40</sup> Chen a techexo', yΛn betex tu cotor yΛn bethir, a jach tsoyo'. YΛn betex jujuntur an ten bic toc ara'an techex.

## 15

*Bic tabar mac je' u riq'uir ich u quimirir*

<sup>1</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex, a teno' in c'at in wΛc'Λs c'asic techex soc a wΛc'Λs c'Λ'otiquex an ten bic caj in wa'araj techex uch yoc'or u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Quire' caj a c'Λmajex aro', bayiri' xan, jach chichij a worex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>2</sup> Quire' aro' xan, taca'anechex. MΛ' ju bin ts'abir a muc'yajex wa ca qui' cΛnantiquex a ba' caj in wa'araj techex. Chen wa mΛ' ta qui' cΛnan ta worex, jeroj jot tu ta wacsex ta worex.

<sup>3</sup> A teno', caj in masaj techex a ba' caj in c'Λmaj ti' C'uj, a ba' jach nojo'. Caj in wa'araj techex Cristo caj quimij quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex an ten bic caj ya'araj tu ts'iba'an u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> Caj in wa'araj techex but'a'an u baquer ich u japnin tunich. Jeroj, caj riq'uij quir u wΛc'Λs cuxtar mΛna' u nup u q'uinin. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan.

<sup>5</sup> Jeroj tune', Jesús caj u yes u bΛj soc u wΛc'Λs irir ten Pedro. Jeroj tune', caj u wΛc'Λs es u bΛj soc yirir ten tu cotor u camsΛwinicob a caj u tuchi'taj ca' xicob u tsec'tob u t'Λn, a docejo'.

<sup>6</sup> Jeroj pachir caj irir ten a manan quinientos yet acsa'orirob tu much'a'anob. Toc jumpuri' caj u yirajob Jesús. A ray winicobo' robob, ti' toy cuxa'an ya'ab, chen yΛn jun yarob xan quimenob.

<sup>7</sup> Jeroj caj u yes u bΛj ti' Jacobo, caj ts'oc aro', caj u yes u bΛj ti' tu cotor mac a caj u tuchi'taj ca' u tsec'tob u t'Λn.

<sup>8</sup> Jach pachir tu cotor aro', Jesús caj u yesaj u bΛj ten quir u tetiquen ca' in tsec't u t'Λn an ten bic caj u tetaj u camsΛwinicob uch. Chen yΛn mac u so'soc aricob wa mΛ' ju tetajen Jesús a ray u q'uinino'.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a teno' ich a mac a yΛjtseq'uirob Cristo, a teno' mΛ' nojeni'. Quin wu'yic tin wor jach joten, chen quire' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' caj u tetajen soc yΛjtseq'uiren Cristo.

<sup>10</sup> Chen quire' tsoy tu t'Λn C'uj a ba' caj u betaj ten C'uj, rajen a teno' a ten biquen baje'rer. Quire' tsoy tu t'Λn C'uj a ba' beta'b ten C'uj ten, mΛ' tu sΛtaji'. MΛ' ja wirej, jach manan a teno' beyanΛjen ti' u beyajob tu cotor a mac a tuchi'ta'b ten Cristo quir u tsec'ta'r u t'Λn. Chen aro' caj in betaj yejer u muc' C'uj, quire' jach maman tsoy tu t'Λn C'uj caj u betaj ten.

<sup>11</sup> Rajen quin wa'aric techex, cax wa quin tsicbar a teno', wa cu tsicbarob a mac a tuchi'ta'b ten Cristo, ra'iri' t'Λn caj in tsec'tajob techex, ra'iri' xan a ba' ca wacsiquex ta worex a ti'o'.

*Bic tabar ic riq'uirex ich ij*

*quimirirex*

12 Quire' caj in tsec'tob techex, raji' Cristo toc ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir; biquinin y<sub>AN</sub> jun yarob tu y<sub>AN</sub>techex a cu ya'aricob wa ju quimirir m<sub>Λ</sub>' ju bin ric'sa'bir ten C'uj quir u w<sub>AC'AS</sub>cuxtarob?

13 Wa ra' taj a ba' cu ya'aricob, aro' u c'at ya'aric m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ich u quimirir.

14 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ich u quimirir; jeroj tun, m<sub>ANA</sub>' ba' quir in tsec'ticob, bayiri' xan, m<sub>ANA</sub>' ba' quir a wacsiquex ta worex ti'.

15 M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>' taji' ca' ric'sac mac ich u quimirir; jeroj tun, bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' taji' wa ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir uch.

16 Quire' wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uij mac ich u quimirir jeroj tun, a Cristojo', ti' toy y<sub>AN</sub> ich u quimirir.

17 Bayiri' xan, wa m<sub>Λ</sub>' ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u quimirir m<sub>Λ</sub>' ba'wir caj a wacsajex ta worex ti' Cristo, quire' m<sub>Λ</sub>' bo'ta'b u bo'orir a si'pirex.

18 Bayiri' xan, a mac a toc yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' Cristo, a mac baje'rer quimenob, jeroj tun, je' u bin ts'abir u muc'yajob.

19 Wa ti' toy cuxa'ano'onex ich yoc'ocab, quic pajiquex wa pachir je' u taquico'onex Cristo ca' bin quimico'onex, chen ix ti' u tusabar ten Cristo to'onex. Ay quen, jach manan otsichajenob ich

yococab.

20 Chen jach taj Cristo caj riq'uij ich u quimirir. Raji' p<sub>AY</sub>ber ich a mac a riq'uij ich u quimirir, ich tu cotor mac a quimenobo'.

21 An ten bic tu cotor mac, tu y<sub>AN</sub>xchun a ba' u ber ti'ob, rajen quij quiminex quire' a ba' caj u betaj Adán uch. Bayiri' xan, tu cotor mac, je' u riq'uir ich u quimirir quire' a ba' caj u betaj Cristo.

22 Quire' tu cotor mac quimij, quire a ba' caj u betaj Adán. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, rajen caj u masa u si'pir Adán ti' tu cotor mac. Bayiri' xan, tu cotor mac wa cu yacsic tu yor ti' Cristo je' u riq'uir ich u quimirire'.

23 A ju q'uinino', ra' toc teta'b ten C'uj uch wa ber ca' bin ric'saco'onex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo', raji' p<sub>AY</sub>ber riq'uij. Jeroj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur Cristo, tu cotor a mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ti' je' u riq'uir ich u quimirir xan.

24 Cu ts'ocar u xur t'<sub>AN</sub>, wa ber raji' cu bin u c'ubic ti' ic Tetex C'uj a ba' ts'a'b u reyintej uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ra' u quinino', je' u ruc'sic tu cotor rey a tu cu reyinticob u winiquirob. Je' u ruc'sic xan, tu cotor jach ts'ur yejer a mac a cu beticob a ba' u c'at te' ich yococab.

25 Quire' Cristo ca' u y<sub>AN</sub> reyintej ca' tac ch'ejsa'bir ten C'uj tu cotor mac a cu p'acticob a ti'o', soc raji' cu bin u reyintic tu cotor ba'.

26 Pachir tu cotor ba', jeroj



tune', cu bin u ch'ejsic tu cotor ba' a quic p'actiquex, ra' ic quimirirexo'.

<sup>27</sup> Quire', baxuc ti' ts'iba'an: "Tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>no', a C'uj<sub>o</sub>', caj u tetaj, soc raji' ca' reyintac ten tu cotor ba', a ti' y<sub>Λ</sub>n." Chen wa ber caj u ya'araj: "Tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n ca' reyintac", aro' m<sub>Λ</sub>' ju c'at ya'arej wa Cristo cu bin u reyintej C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' caj u ts'aj u muc' quir u reyintic tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n.

<sup>28</sup> Wa ber cu bin ocar u reyimbir Cristo tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n, jeroj tun, raji' Jesús xan, cu reyintic C'uj a mac a ts'a'b u muc' quir u reyinta' ten tu cotor ba' a ti' y<sub>Λ</sub>n, soc raji' ic Tetex C'uj jach manan rey.

<sup>29</sup> Bayiri' in c'at in w<sub>Λ</sub>c'Λs aric techex, wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uir a mac a quimin, biquinin aca'sb ja' tu jo'r mac quir u yamtic a mac quimen? Biquinin, wa y<sub>Λ</sub>n aca'sbir ja' tu jo'r mac quire' u baquer a mac xan?

<sup>30</sup> Rajen ba'wir quin muc'tic u chuquicob in pach tu cotor u q'uinin wa ja cu quimino' m<sub>Λ</sub>' ju bin ric'sa'?

<sup>31</sup> In wet aca'sorirex, rakra' quin wu'yic wa tabar in quinsa'. A teno', quin wa'aric techex aro' quire' ic pacran er ic b<sub>Λ</sub>jex, quire' caj ij cacsajex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>32</sup> Baje'rer, a teno', caj ba'te'n<sub>Λ</sub>jeno' yejer c'axir b<sub>Λ</sub>c' ich u cajar Efesio, quire' in jach b<sub>Λ</sub>jiri' in c'at, ba'wir ten wa quin betic aro' wa m<sub>Λ</sub>' ju riq'uir mac ich u

quimirir? Y<sub>Λ</sub>n mac cu tus tucric wa ber ca' bin quimic, jeroj ts'oquij ba', m<sub>Λ</sub>na'. Biquinin, m<sub>Λ</sub>' ju chen a'ar: "Cux ca' janaco'onex, ca' uc'urn<sub>Λ</sub>co'onex xan, quire' tabar ij quiminex, jaj ix t<sub>Λ</sub>coj sam<sub>Λ</sub>n."

<sup>33</sup> M<sub>Λ</sub>' ja cha'iquex mac u tus aric techex, quire' ara'b a mac a cu manob tu c'asir a cu p<sub>Λ</sub>yicob u jer mac quir u yacsic u si'pir xan, wa raji' ix ti' cu say<sub>Λ</sub>r tu pachob.

<sup>34</sup> Toc p'Λtex a ba' ca so'so' tucriquexo' soc a qui' tucriquex an ten bic ca' a y<sub>Λ</sub>n betex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ti' y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac ich a cajarex Corintio m<sub>Λ</sub>' toy u najtajob C'uj. Aro' quin wa'aric techex soc a p<sub>Λ</sub>yic a sur<sub>Λ</sub>quirex.

*Bic tabar cu bin riq'uir mac ich u quimirir*

<sup>35</sup> Chen y<sub>Λ</sub>n mac je' u ya'arique': "Bic tabar cu bin ric'sa'bir u quimirir soc u w<sub>Λ</sub>c'Λs cuxtar? Bic tabar u winquirirob wa ber ca' bin ric'sacob ten C'uj ich u quimirir?"

<sup>36</sup> A mac a cu tsicbar a baxuco', jach chich u jo'r. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa m<sub>Λ</sub>' ju quimij u winquirir a yijiro', m<sub>Λ</sub>' ju joc'ar u pixam u yijir xan.

<sup>37</sup> U yijir a ba' ca p<sub>Λ</sub>q'uiquex, cax wa yijir trigo wa ju jer a p<sub>Λ</sub>c'arex, chen a ba' cu joc'ar quir u ch'ijir, u tirir ti' u winquirir.

<sup>38</sup> Chen a C'uj<sub>o</sub>', cu betic a ba' u c'at, tu cotor p<sub>Λ</sub>c'ar raji' cu cuxquintic soc u y<sub>Λ</sub>ntar u winquirir. Rajen, jujuntur

pac'ar a cu ch'ijir yAN u winquirir an ten bic yAN ti' uch.

<sup>39</sup> Bayiri' xan, tu cotor u baq'uer ma' ra'iri', chen u tirir ti'. Ma' ja wirej, a winico' u tirir ti' u baq'uer. A bac'o', u tirir ti' xan. A ch'ich'o' u tirir ti' xan. A cayo' u tirir ti' xan.

<sup>40</sup> U tirir ti' a ba' yAN ich ca'anano xan. Ma' quet yejer a ba' ti' yAN a ba' a tera' yoc'ocab. A ba' ti' yAN ich ca'anano', jach manan tsoy caj beta'b soc ti' yAN ich ca'anano'. Bayiri' xan, a ba' beta'b soc ti' yAN ich yoc'ocab, jach manan tsoy caj beta'b.

<sup>41</sup> A ic yumo', u tirir ti' u sasirir, bayiri' xan, ic na', u tirir ti' u sasirir. Bayiri' xan, a sabo', u tirir ti' u sasirir, chen u tirir ti' u sasirir ti' jujuntur a sabo'.

<sup>42</sup> Bayiri' xan, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu riq'uir mac ich u quimirir. Wa ber caj muc u baq'uer mac, cu toc rac ts'ucur. Chen wa ber ca' bin wac'as ric'sac u baq'uer mac ma' ju bin quimin ma' biq'uin.

<sup>43</sup> Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, jot aro'. Chen wa ber ca' bin ric'sac, jeroj je' u joc'ar jach manan tsoye'. Wa ber caj muca'b u baq'uer mac, ra' mana' u muc' a ti'o', chen ca' bin wac'as ric'sac, jeroj je' u tar u muc' jach manan chichir u muc'.

<sup>44</sup> Wa ber ca' bin mucuc u baq'uer mac, raji' irej an ten bic tu cotor u baq'uer mac a mucbir. Chen wa ber ca' bin ric'sac quir u wac'as cuxtaro', jeroj, u tirir ti', quire' C'uj caj u waysaj soc ric'ben. Je' u tirir

ti', tu cotor a baq'uer mac, a ti' yAN uch, quire' a C'ujo', je' u waysic soc ric'ben u winquirir.

<sup>45</sup> A baxuco', caj ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtic a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u ya'araj tu cu ts'ib: "A Adáno', a mac a palyber xibo', a beta'b ten C'uj caj ts'a'b u cuxtar ten C'uj." Chen Cristo, a mac pachir, a raji' u ts'ajman to'onex ric'ben cuxtaro'.

<sup>46</sup> Quire' ma' ra' u yAN bat'an tar a ric'ben winquiriro', a caj tar palyber, chen a ra' u jach winquiriro' a tu yANX chun tu betaj, jeroj pachir je' u tar a ric'ben winquirire'.

<sup>47</sup> Ma' ja wirej, a palyber xibo', ti' u tar ti' a je' ru'uma', raji' beta'b ti' a je' ru'uma'. Chen a xibo' a ju jeroj, a tar u tar ich ca'anano', raji' Cristo. Quire' an ten bic a palyber xibo', caj beta'b ti' a je' ru'uma', bayiri' xan, tu cotor mac a ti' yAN xan.

<sup>48</sup> Ma' ja wirej, an ten bic u winquirir ti' a mac a caj tarij ich ca'anano uch, bayiri' xan je' u yAN tar u winquirirob a mac a je' u bin ca'anano'.

<sup>49</sup> Quire' a to'onex ti' yANO'onex an ten bic palyber a xibo', a beta'b ten C'uj ti' u noy ru'um, baxuc xan, a to'onexo' je' ic yAN tarex an ten bic a xibo' a tarij ich ca'anano'.

<sup>50</sup> Rajen in wet acsa'orirex, quin wa'aric wa jic winquirirex a yAN to'onex baje'rex, raji' ma' c'ucha'an yor u yocar ich ca'anano tu

quic bin ic reyintex C'uj. Quire' ra' cu bin quimin, mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u yocar tu mΛna' c'as ba' cu bin quimin.

<sup>51</sup> A baje'rera', quin bin in wa'aric techex a ba' C'uj caj u ts'ajaj in najtic a teno', a ba' mΛ' ju ts'ajaj u najtic ti' mΛna' mac uch. Tu cotoro'onex mΛ' jic bin quiminex, chen tu cotoro'onex cu bin c'ambir u jer ic winquirirex a ric'beno'.

<sup>52</sup> Jach seb bajen jun muts a icho', wa ber cu bin usta'bir u mascabir quir u yusta'r, a raji' yΛnin C'ujo'. Quire' wa ber cu bin usta'bir u mascabir a ra' yΛnin C'ujo' quir u yusta'r, jeroj tun, a mac a quimij uch, je' u riq'uir toc yejer u ric'ben u winquirirob, a mΛ' ju quiminobo' mΛ' biq'uin. A ray u q'uinin xano', a to'onex xano', je' ij c'amiquex ic ric'ben winquirirexe'.

<sup>53</sup> Quire' a je' winquirira' a cu quimine', yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin. MΛ' ja wirej, a je' ic winquirirexe' je' u quimine', rajen yΛn waysa'bir soc mΛ' ju quimin.

<sup>54</sup> Rajen, a je' ic winquirirex a cu bin quimin bin u ca' waysa'bir ten C'uj, soc mΛ' ju quimin, soc mΛ' biq'uin cu bin quimin. Jeroj tune', je' u nup'sic a ba' ara'b ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A ju quimiriro' toc ts'oquij, mΛ' biq'uin cu bin quimin mac.

<sup>55</sup> Te'en mac cu bin quimin baje'rer? Te'en a mac yΛn bin mucbir, tu yΛnobi'?" Baxuc caj ya'araj ich u t'Λn C'uj uch.

<sup>56</sup> Jeroj, wa jix ti' mΛna' u si'pir, jeroj xan, mΛna' mac je' u quimin. Bayiri' xan, wa mΛna' u t'Λn Moisés, mΛ' ju bin esbir wa yΛn u si'pir mac.

<sup>57</sup> Rajen a to'onexo', quij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj caj otsir a wirenob." Quire' mΛ' ju c'uchur u yor to'onex a ij quimiriro' quire' a ba' caj u betaj Jesucristo to'onex.

<sup>58</sup> Rajen in wet acsa'orirex, jach p'is a bΛjex ca' sayΛquex tu pach Jesucristo. MΛ' ja p'Λtex u t'Λn C'uj. Toc betex u beyaj C'uj, quire' a werex a ba' beyaj ca betiquex ti' C'uj mΛ' ju bin satΛr.

## 16

*U sijbar taq'uin quir u yamtic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Bayiri' baje'rer, je' in wa'aric techex bic tabar ca' a much'quintex a ba' ca bin a sijex quir a yamtiquex a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén, an ten bic caj in wa'araj ti' a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Galacia ca' u betob xan, bayiri' xan, ca' a betex xan.

<sup>2</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a cu yΛnxchun semana, raji' domingo, ca' a ric'siquex junxot' a ba' caj a jarex tu beyanΛjexchex. Jamach yajquintex aro', soc ca' bin c'uchuquen mΛ' ja bin a much'quintex a ray a taq'uinexo'.

<sup>3</sup> Jeroj tun, ca' bin c'uchuquen tu yΛnechex, jeroj, je' in ts'ibtic ju'un soc a mac a cu bin u puricob a taq'uinex a caj

a much'quintex ti' a wet  
 acsa'orirex ich u cajar  
 Jerusalén, soc u yet bin a ray  
 ju'uno', yejer a mac a caj a  
 tetex quir u binob.

<sup>4</sup> Wa tsoy tin t'ʌn ca' xiquen  
 robob ca' xiquenob yejerob.

### *Quir u bin Pablo*

<sup>5</sup> Chen je' in tar in wirechex  
 wa ber ca' bin ts'oçac in  
 ch'ʌctic tu cotor u cajar ich  
 u ru'umin Macedonia. Mʌ'  
 ja wirej, bin in ca' ch'ʌctic u  
 ru'umin Macedonia.

<sup>6</sup> Jaj ix ti' in p'atar ta  
 wicʌnex, cax ca' bin c'uchuc  
 tu q'uinin que'er. Jeroj tun,  
 je' u c'uchur a worex a  
 yamtiquenex quir in bin ich  
 u jer ru'um, wa cajar, a tub in  
 c'at in bin.

<sup>7</sup> Quire' mʌ' jin c'at in chen  
 jamach iriquechex, chen  
 a teno' in c'at in p'atar ta  
 wicʌnex ya'ab u q'uinin wa  
 jic Jaj Ts'urirex u c'at.

<sup>8</sup> Chen baja'rer, quin tu-  
 cric in p'atar tera' ich u ca-  
 jar Efesio hasta cu man u  
 q'uinin u qui'qui' janʌn, a  
 Pentecostés'o'.

<sup>9</sup> Quire' jach c'uchij tu  
 q'uinin quir in betic jach  
 ya'ab u beyaj tera' ti' in Tet  
 C'uj. Chen yʌn ya'ab mac xan  
 mʌ' quet yor yejer u beyaj  
 C'uj, quire' cu p'acticenob a  
 tenobo'.

<sup>10</sup> Wa cu c'uchur Timoteo  
 tu yʌnechex, yamtex a ti'o'  
 soc qui' yor u p'atar ta  
 wicʌnex, quire' cu betic u  
 jach beyaj C'uj an ten bic a  
 teno'.

<sup>11</sup> Rajen mʌ' ja cha'iquex  
 macob ca' p'astacob Timo-  
 teo. Chen yamtex a ti', soc

mʌna' ba' cu tucric, soc seb u  
 c'uchur tu yʌnen, quire' quin  
 pajic ca' bin uruc yejer u jer ij  
 quet acsa'orirex.

<sup>12</sup> Bayiri' xan, in c'at  
 in wa'aric techex ij quet  
 acsa'orirex Apolos. Caj  
 in chich araj ca' xic tu  
 yʌnechex, soc u yet binac u  
 yet acsa'orirob wa ber ca' bin  
 xicob, chen mʌ' ju c'at. Rajen,  
 je' u bin, ca' bin tac tu q'uinin.

### *Cu ts'ocar u t'ʌn Pablo*

<sup>13</sup> Qui' p'ir a wichech, mʌ'  
 ja cha'iquex mac u tusaric  
 techex. Ca' chichac a worex  
 ti' u t'ʌn C'uj. Chichquint a  
 worex soc mʌ' ja p'ʌtiquex u  
 t'ʌn C'uj. Chichquin ta worex  
 ti' C'uj soc irechex a mac  
 jach xibo', soc mʌ' irechex  
 a chichano'. Chichquint a  
 worex tu ca wacsic ta worex.

<sup>14</sup> Cax tu cotor a ba' ca be-  
 tiquexe', cha' u yiriquechex  
 mac bic a pacran yajquin-  
 tiquex a bʌjex.

<sup>15</sup> Bayiri' xan, a werex in  
 wet acsa'orirex, wa tu cotor  
 u bʌjob Estéfanas, wa robob  
 a caj u yʌn acsob tu yorob  
 ich u ru'umin Acaya. Bayiri'  
 xan, a werex robob rajra' cu  
 yamticob a mac a cu yacsicob  
 tu yorob.

<sup>16</sup> A teno', quin wa'aric  
 techex, ca' a sʌjtex tu cotor  
 mac a cu betic u beyaj a ra'  
 cu beticobo'. Bayiri' xan, ca'  
 a sʌjtex a mac a cu yamticob  
 a mac a cu beyaj ti' C'uj.

<sup>17</sup> Wa ber caj c'uchob  
 Estéfanas yejer Fortunato  
 yejer Acaico, jach qui'jij in  
 wor, quij Pablo, quire' robob  
 caj u ya'arob tu cotor bic

tabar a betiquex, cax mΛ' ti' yΛnen tu yΛnechex.

<sup>18</sup> Robob tu qui'quintob in wor wa ber caj u ya'arob ten techex, an ten bic cu bin u qui'quintejob a worex wa ber je' u ya'aricob bic tabar a tena' tu yΛnen quin betic. YΛn surΛC tex mac a baxuco'.

<sup>19</sup> Tu cotor a yacsmΛnob tu yorob ich u ru'umin Asia, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, Aquila yejer u rac' Priscila, cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, tu cotor a weṭ acsa'orirex a cu much'quint u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich yatoch Aquila yejer Priscila, cu t'Λniquechex. Jach manan cu t'Λnicob techex quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, tu cotor a yacsmΛnob tu yorob te' tu yΛnena', cu t'Λniquechex. Bayiri' xan, pacran t'Λn a bΛjex.

<sup>21</sup> A teno' in bΛjiri' quin ts'ibtic a je' t'Λna' yejer in c'Λb soc in t'Λniquechex xan.

<sup>22</sup> Wa ti' yΛn mac a mΛ' ju c'at u yajquintejob Cristo, arex u bin tu cu bin muc'yaj. Cojen ic Jaj Ts'urirex, seb a wu'ur.

<sup>23</sup> A teno', in jach c'at ca' u yam techex C'uj an ten bic tsoy tu t'Λn ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> A teno', quin jach yajquintic techex quire' a wacsmΛnex ta worex ti' Jesucristo.

**A JE' JU'UNA',  
PACHIR CAJ U CA'  
TS'IBTA PABLO  
TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR  
CORINTO  
2 CORINTIOS**

*Pablo caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu much'quinticob u b\job quir u yubicob u t'\n C'uj ich u cajar Corinto*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, p'eri'en yejer Timoteo, ij quet acsa'orirex, tan in ts'ibticob techex a je' ju'una'. C'uj caj u teten soc y\j tsequ'iren Jesucristo quir in beyaj ti', quire' tsoy tu t'\n Jesús, rajen quin tsec'tic u t'\n. Tan in tuchi'ticob a je' ju'una' soc a xaquiquex, a mac a yacsm\anob tu yorob ich u cajar Corinto quet yejer a mac C'uj y\aninob, a mac a ca\ja'an ich tu cotor u ru'umin Acaya.

<sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ic Tetex ca' u yam techex soc m\ana' ba' ca tucriquex. Bayiri' xan, in c'at techex aro' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*A ba' muc'yaj\ajij Pablo ti' a mac a ma'yerob C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Bayo' C'uj, tech ta tucrenob, rajra' tan a chichquintic in worob."

<sup>4</sup> M\ ja wirej, raji' cu chichquintic ij corex wa ber

cu c'uchur to'onex tu cotor muc'yaj. Rajen, c'ucha'an ij corex ic chichquintiquex u yorob ij quet acsa'orirex wa ber cu muc'yajob, quire' C'uj caj u chichquintaj ij corex tu muc'yaj\ajo'onex uch.

<sup>5</sup> M\ ja wirej, a mac a yacsm\anob tu yorob, bin u ca' tar u muc'yajob an ten bic muc'yaj\ajij Cristo uch soc u ca\nicob Cristo, chen raji' cu chichquintic ij corex wa ber quic muc'yajex.

<sup>6</sup> A tenobo' tan in muc'yajob baje'rer soc c'ucha'an in worob in chichquinticob a worex, bayiri' soc je' u to'car a pixamex. Wa ber C'uj cu chichquintic in worob, jeroj je' a wiriquex bic tabar xan cu bin chichquintic a worex C'uj. Bayiri' bic tabar cu bin tacbir a pixamex ten C'uj. Quire' wa ber cu tar techex a muc'yajex an ten bic muc'yaj\ajenob, a tenobo' in c'atob a qui' muc'tiquex a muc'yajex a tan u tar techex.

<sup>7</sup> M\ nacar in worob quire' a techexo'. M\ ja wirej, in werob wa ca muc'yajex xan an ten bic a tenobo' muc'yaj\ajenob je' u chichquinta'r a worex xan.

<sup>8</sup> A tenobo' in c'at in c'asicob techex, in wet acsa'orirex bic tabar muc'yaj\ajenob tar ich u ru'umin Asia. Quire' jach manan muc'yaj\ajenob soc orac m\ana' in worob, rajen in werob wa je' in quimenobe'.

<sup>9</sup> A tenob in werob je' u c'ubiquenobe' a tenobo' soc in quinsa'ob. M\ ja wirej,

a ba' in ber a tenobo' tarij quire' C'uj soc in c'ubic in b<sub>Λ</sub>job ti' C'uj, a mac cu ric'sic mac ich u quimirir soc u w<sub>Λ</sub>c'Λs cuxtar. Tarij soc in c<sub>Λ</sub>nicob wa m<sub>Λ</sub>' in muc'ticob in b<sub>Λ</sub>jiri'ob tin junanob.

<sup>10</sup> Chen C'uj caj u joc'sen a tenobo' tu tabar u ch'esiquenob a tenobo'. Ra'iri' C'uj xan je' u joc'siquen a tenob a ra' u q'uinin a cu taro', rajen quin wacsic tin worob wa je' u rajra' joc'siquenob soc in to'carob a tenobo'.

<sup>11</sup> Wa ca yamtiquenobex quire' tan a t<sub>Λ</sub>nic tenob C'uj. Wa jaj ix ti', ya'ab mac cu t<sub>Λ</sub>nicob C'uj tenob, ya'ab mac cu bin ya'arej: "Bayo' C'uj" quire' ta wesaj a tenob u jach tsoyir a pixam.

*Biquin m<sub>Λ</sub>' seb binij Pablo ich u cajar Corinto*

<sup>12</sup> A tenob jach qui' in worob caj in wu'yajob quire' caj in betob tsoy techex, a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab. A tenobo' caj in p'is in b<sub>Λ</sub>job soc in manob tu tsoyir. A baywo' caj in betob wa ber ti' y<sub>Λ</sub>nenob yejerechex uch, quire' tu yamtajenob C'uj. A tenobo' m<sub>Λ</sub>' jin najtob ba' an ten bic mac ich yoc'ocab cu chen najticob ba'.

<sup>13</sup> A techexo', a werex aro' jach taj. A tenobo' m<sub>Λ</sub>' tin wa'arajob u jer t<sub>Λ</sub>nob ich u jer u ju'unin caj in tuchi'techex uch, jari' a ba' c'ucha'an a worex a xaquex a wirex. Bayiri' a ba' tan a najtiquex, an bic quin pajicob cu

c'uchur tu q'uininin je' a qui' najtiquexe'.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ta ch<sub>Λ</sub>c najtex chichin rajen je' u qui' tar a worex quire' a tenobo', bayiri' xan je' u qui'tar in worob quire' a techexo' ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> A teno' in jach er tu jaj aro'. Rajen in wer in man p<sub>Λ</sub>yber tu y<sub>Λ</sub>n techex soc a baywo' quic pacran iric ic b<sub>Λ</sub>jex tu ca'ten, m<sub>Λ</sub>' chen turiri' quij quiric ic b<sub>Λ</sub>jexi'.

<sup>16</sup> Quire' in wer wa ber quin bin ich u ru'umin Macedonia ti' quin bin man tu y<sub>Λ</sub>nechex. Bayiri' ca' bin uquen tu ru'umin Macedonia ti' quin bin w<sub>Λ</sub>c'Λs man tu y<sub>Λ</sub>nechex. In c'at a yamtiquenex soc c'ucha'an in wor in bin tu ru'umin Judea.

<sup>17</sup> Ra' in jach c'at in wirechex uch, chen a teno' m<sub>Λ</sub>' tareni'. Jaj ix t<sub>Λ</sub>coj ca tus tucriquex a teno' quin betic an ten bic mac c<sub>Λ</sub>ja'an te' ich yoc'ocab cu chen beticob. Robob cu ya'aricob cu bin u beticob ba', chen robob yerob m<sub>Λ</sub>' ju bin u beticobi'.

<sup>18</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo', raji' jach taj yor C'uj, rajen m<sub>Λ</sub>' in manob in cacay tsicb<sub>Λ</sub>tob.

<sup>19</sup> A tenobo' caj in tsec'tob techex u t<sub>Λ</sub>n Jesucristo uch, raji' u parar C'uj aro' m<sub>Λ</sub>' cacay caj in tsec'tob xan. Bayiri' xan, caj in tsec'techex quet yejer Silvano yejer Timoteo. Tu cotorenob caj in tsec'tob techex caj in wa'arob techex

wa Cristojo' raji' taj.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, raji' Cristo caj u nup'saj tu cotor u t'ΛN C'uj a tu toc araj C'uj uch. Rajen tan ic sΛjtiquex C'uj wa quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj.

<sup>21</sup> U bΛjiri' C'uj tan u chichquintic ij corex soc mΛ' ic p'Λtiquex Cristo soc p'eri' ij corex yejer Cristo. Raji' C'uj caj u ts'aja tenob in beyajob.

<sup>22</sup> A C'uj o' caj u tetenob soc raji' yΛninenob a tenobo'. In werob quire' tu chaj u Taj'or u Pixam C'uj u cΛjtar tin pixamob soc in werob yΛN toj quir u tar u nup'sej a ba' u toc aramΛN C'uj.

<sup>23</sup> A teno' quin wa'aric techex ΛCΛtan C'uj raji' yer wa taj quin wa'aric techex. A teno' in wer mΛ' jin tar in wirechex uch quire' in wer bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' ta betajex uch.

<sup>24</sup> A tenob mΛ' in c'at a ts'urintiquenex, mΛ' jin ts'Λrob a pachex quir a wacsiquex ta worex. MΛ' ja wirej, p'eri' in beyajob yejerechex soc qui' a worex quire' tan a qui' acsiquex ta worex ti Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Rajen in wer wa jach tsoy mΛ' jin wAC'AS tar in wirechex, quire' wa taren ca'ch jari' u yajij a worex ta wu'yajex ca'ch. Quire' a teno' wa taren ca'ch bin in ca' in q'ueyechex quire' a ba' caj a betex uch.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ja teno' caj in yajquint a worex ca'ch

mac cu bin u qui'quintic in wor a teno'? Jari' techex c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor. Chen mΛ' c'ucha'an a worex a qui'quintiquex in wor wa ber quin q'ueyiquechex quire' je' u yajtar a worex tene'.

<sup>3</sup> A teno' caj in ts'ibtaj techex a ra' t'ΛN uch soc mΛ' in tucur wa ber quin c'uchur tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, in c'at a qui'quintiquex in wor quire' in wer a bΛjiri'ex je' u qui'tar a worex wa ber ca wiriquex qui' in wor quire' techex qui' a worex.

<sup>4</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' uch, choc in wor tin pixam, bayiri' jach c'ux in wor quire' techex a ba' ta betex. Jach oc'ar in ca' quire' techex ta betex ba'. MΛ' ja wirej, mΛ' in c'at in yajquintic a worex, chen in c'at ca' a c'Λ'otex biquinin jach manan in yajquintiquechex tu cotor.

*Jawsex u si'pir a mac a tu raq'uintaj u rac' u yum*

<sup>5</sup> Wa mac tu c'uxquinta yor mac, mΛ' tu chen c'uxquinta tin wor a teno', tu c'uxquinta ta worex techex. MΛ' ja wirej, tu c'uxquintaj orac tu cotor a worex.

<sup>6</sup> An bic ta q'ueyex a ray xibo' a tu pΛy u si'pir ca'ch, ti'ti' baje'rer. Arex ti' a wet acsa'orirex soc u ts'ocsic u q'ueya'r quire' q'ueya'b ten ya'ab mac.

<sup>7</sup> Chen a baje'rero' ca' a yΛN jawsex u si'pir, ca' a chichquintex u yor soc mΛ'



u tupsa'r yor, soc mΛ u bin tu pach.

<sup>8</sup> Rajen quin wa'aric techex ca' a ts'ajex yer soc caj a jach jajquintex a ti'o'.

<sup>9</sup> Rajen caj in ts'ibtaj a ray ju'uno' ti' techex soc in wu'yic wa ta muc'tex wa ber caj in tumt a worex. A teno' in c'at in wu'yic wa rajra' ca bin a quibex in t'Λn a quin toc aric techexo'.

<sup>10</sup> Wa ber ca jawsex u si'pir mac baxuc a teno' quin jawsic u si'pir xan. A teno' caj in jawsaj u si'pir Λcatan Cristo wa yΛn ba' quir in jawsic, quin jawsic quire' techex.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, ca' ic jawsex u si'pir soc c'ucha'an ij corex ti' a quisino'. Baxuc quin wa'arico' quire' ij querex bic tabar cu tucric a quisino'.

*A ba' jac'sa'b yor Pablo ich u cajar Troas*

<sup>12</sup> Caj c'uchen ich u cajar Troas uch quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn Cristo, u winiquirob tu cajar caj u pachtob yubob u t'Λn Cristo quire' C'uj toc tΛr u pixamob.

<sup>13</sup> Chen mΛ' tsoy in tucur quire' mΛ' jin nupa ti' taro' in wet aca'sorir Tito. Rajen caj in t'Λnaj ti'ob a ray winiquirob quire' bin in ca' caj binen ich u ru'umin Macedonia.

*Je' u joc'ar u tsoyir tu cotor ba' quire' Cristo*

<sup>14</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' rajra' tech tan a yamtiquenob soc c'ucha'an in worob tu cotor ba' quire' tech C'uj ta p'eri'quin tenob

yejer Cristo." Rajen C'uj caj yam to'onex soc ic masiquex u t'Λn ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob biquira' C'uj. Bayiri' tan u qui'quintic ij corex u t'Λn c'uj.

<sup>15</sup> A baywo', tan ij qui'quintiquex u yor C'uj quire' cu yiric to'onex tan ic tsec'tiquex u t'Λn Cristo ich tu cotor mac. Wa ber mac cu yubicob ic tsec'tiquex u t'Λn C'uj yΛn mac cu yacsicob tu yorob ti' u t'Λn C'uj, jeroj raji'ob toc ten C'uj. YΛn mac u jer mΛ' ju yacsejob tu yorob ti' u t'Λn C'uj, jeroj raji'ob satar u ca'ob.

<sup>16</sup> Rajen yΛn mac je' u toc satar quire' mΛ' u c'at u t'Λn C'uj. Bayiri' xan yΛn mac je' u bin tocar ten C'uj quire' u c'atob u t'Λn C'uj. Ay, bic tabar yaj ic beyajex!

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' mΛ' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob, raji'ob tan u masicob u t'Λn C'uj quir u jaricob u taq'uinob. A tenobo' Λcatan ti' C'uj ts'aja'an in worob in tsec'ticob u t'Λn C'uj quire' raji' tu tuchi'tenobo'. A tenob quin tsec'ticob a ba' tajo'.

### 3

*Ut'Λn C'uj irej wa ric'ben*

<sup>1</sup> Wa ber caj in ts'ibtob techex aro', a techexo' mΛ' a yΛn turiquex wa tan in wΛc'Λs aricob wa tsoyir in bΛjob soc a tus tucriquex wa jach caremenob. A tenobo' mΛ' ba' wir quir in wesic techex ju'un a cu tsicbar jach tsoy t'Λn a tenobo'. A bΛjiri'ex a werex

bic tabar a tenobo', bayiri' xan u jer yerob xan.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an yiric mac wa tin betob a tsoyo' tu yΛnechex uch, quire' a techexo' caj a c'ax ta worex ti' C'uj caj a p'Λt a manex ich a si'pirex. A baywo' chΛca'an yiricob a rac'obex biquira' a pixamex.

<sup>3</sup> Robob chΛca'an yiricob wa irechex turiri' ju'un toc ts'ibta'b ich yoc'or ten u bΛjiri' Cristo. A ra' ju'uno' tin toc c'ubob ti' a rac'obex ich a cajarex. A ba' ts'iba'an ich yoc'or mΛ' ts'ibta'b yejer u jach a'arir ts'ib, chen ts'ibta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj a mac cuxa'an. U t'Λn caj u ts'ibtaj aro' mΛ' ts'iba'an ich yoc'or tunich an ten bic uch tu q'uinin in nunquirob Moisés caj ts'ibta'b ten C'uj. MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich a pixamex.

<sup>4</sup> Rajen taj quin wu'yic tin worob quire' C'uj. MΛ' ja wirej, Cristo caj u betaj aro'.

<sup>5</sup> A tenobo' quin wu'yicob tin worob wa jin nonoj bΛjiri'ob mΛ' c'ucha'an in worob ti' a ray beyajo', chen a C'ujo' cu chichquintic in muc'ob soc in beyajob ti' soc in man in tsec'tob u jach tsoyir u t'Λn, a ric'beno'. A je' t'Λna', mΛ' ra' u t'Λn a uchbeno' a tu ts'ibt in nunquirirob Moisés a ucho'.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés ra' cu ya'aric bin ij ca' quiminex quire' tan ic manex ich ic si'pirex. Chen u t'Λn a quin tsec'ticob ra' u t'Λn a cu camsic u Taj'or u Pixam C'uj.

A je' t'Λna' cu ts'ic ij cuxtarex.

<sup>7</sup> Jach jaj jach tsoy u t'Λn C'uj a uchbeno' a ts'iba'an ich tunich uch. Jari' ra' cu taquic ic jo'rex quire' yΛn ic si'pirex. A ray u q'uinino' Moisés caj u c'Λmaj u t'Λn C'uj, u wich Moisés caj u chucaj u sasirir C'uj tu ch'ica'an yejer C'uj. Rajen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u pΛcticob uch u wich Moisés quire' u sasirir cax tabar u jawΛr u sasirir C'uj u wich ich Moisés.

<sup>8</sup> Chen a techexo' a werex jach manan tsoy u t'Λn C'uj a tu ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Jach taj u t'Λn C'uj a uchbeno' a caj ts'ab ten C'uj ti' Moisés a ucho'. A ra' u q'uinino' caj u ch'aj sajquirob u winiquirob israel. Cax cu ta'quic u jo'rob quire' yΛn u si'pirob, cax quic ch'ic sajquirex ti' u t'Λn a ric'beno', jach manan tsoy quire' cu ya'aric bic tabar C'uj cu c'Λmico'onex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a ucho' jin werob a t'Λno' a uchbeno' jach tsoy an ten bic ts'abir ten C'uj, chen u t'Λn a ric'beno', a yΛn to'onex baje'rer jach manan tsoy.

<sup>11</sup> A t'Λno' a ric'beno', a je' t'Λna' je' u p'atΛr munt q'uin quire' jach manan tsoy. Chen u t'Λn a uchbeno' cax tsoy, u tsoyir tan u man.

<sup>12</sup> Rajen mΛ' in ch'a'ej sajquirob in tsec'ticob u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' mΛ' irenob in nunquirob Moisés, quire' raji' tu pix

u wich yejer noc' soc u winiquiob israel mΛ' u pΛcticob u wich quir u yiricob wa ju sasisir u wich tabar u jawar u sasirir C'uj tu wich Moisés.

<sup>14</sup> U winiquiob israel u berer baje'rer mΛ' ju najtob a ba' tu ts'ibt u nunquiob Moisés uch, cax cu qui' cΛcticob a ba' ts'iba'an ti' ich u t'Λn a uchbeno', mΛ' ju najtobi'. Quire' mΛ' ju najtob wa Cristo tu toc rΛc nup'saj a ba' ti' yΛn a ti'o'.

<sup>15</sup> Jach taj u berer baje'rer raji'ob mΛ' ju najtob cax cu qui' cΛctic ich u t'Λn u nunquiob Moisés.

<sup>16</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yacsicob tu yorob ti' ic Jaj Ts'urirex, jeroj je' u najticobe'.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex yejer u Taj'or u Pixam C'uj robob quet bayiri'. Jeroj a mac a ju yet man u Taj'or u Pixam C'uj toc ruc'sa'b ti' u t'Λn Moisés, a ra' cu ya'aric mac cu bin ts'a'bir u muc'yaj. Toc sipta'b ti'.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' ba' cu pixic ij quichex. A tenobo' irenob nen tan in wesicob u jach caremir C'uj. Quire' chan chanber tan u waysico'onex soc tsoyo'onex an ten bic tsoy ic Jaj Ts'ururex. Jesús tan u betic to'onex aro' quire' aca'an tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen mΛ' biq'uin tupsa'an in worob quire' C'uj, a cu tucric maco', caj u

c'ubenob beyajob, ra' quir in manob in tsec'tob u t'Λn.

<sup>2</sup> Toc jumpuri' mΛ' in betob a c'aso', bayiri' xan, mΛ' jin pachtob in tusaricob ti' mac, mΛ' jin jenmastob u t'Λn C'uj xan. MΛ' jin soso' arob u t'Λn C'uj quire' taj quin wa'aricob ti', soc mac tu cotor c'ucha'an yorob yiricob wa tsoy in beticob ΛcΛtan ti' C'uj.

<sup>3</sup> Jach taj u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob ti' mac soc yerob bic tabar u jawar u si'pirob, ra' mΛ' quet cu najticob a mac a cu satarobob'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a quisino', a mac a cu pΛyic u ber a mac a mΛ' yer C'uj. A quisino' mΛ' ju ts' u tucur mac soc u najticob u t'Λn ic Jaj Ts'urirex, bayiri' soc u c'Λmicob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Rajen mΛ' c'ucha'an yor yerob u caremir ic Jaj Ts'urirex, a mac irej u bajiri' ic Tetex C'uj.

<sup>5</sup> A tenobo' mΛ' in tsec'ticob bic tabar a tenob. A tenob quin tsec'ticob bic tabar ic Jaj Ts'urirex. Quin wa'aricob wa quin yamticob mac tu cotor quire' Jesucristo ic Jaj Ts'urirex a ju yajo'onex.

<sup>6</sup> A tenobo' quin tsec'ticob u t'Λn Cristo quire' C'uj, raji' caj u ya'araj: "A quibo' ca' u sasiquint tu yac'birir." Baxuc tu ya'araj C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'aj in najticob rajen in werob biquira' C'uj, a mac jach manan caremo' an ten bic Cristo tu ts'aj u tucur C'uj ti' a tenobo'.

*Bic tabar quic manex tu tsoyir*

7 Chen a tenobob mΛ' patarenobi' a mac a yΛn a je' jach tsoy u t'Λna' soc chΛca'an yiricob mac jach manan carem ij C'ujirex, a mac jach chich u muc' xan. A tenob, mΛ' chen ten yΛnin a ray u muc'o' quire' C'uj yΛnin.

8 YΛn ba' in berob tu quin binob. Chen a C'ujo' cu ruc'sa'r u c'Λbob tenob soc mΛ' u chuquiquenob. A tenobo' c'Λs tucur in ca'ob, chen mΛ' choc in worob tenob.

9 Wa ber cu chuquicob in pachob mΛ' jin wu'yob wa tu p'Λtajanob C'uj. Cax jats'ob in pachob chen mΛ' ch'esa'benobi'.

10 Cax tu quin c'uchurob, quin c'ubic in bΛjob soc in quinsa'ob an ten bic Cristo caj u betaj, a mac quinsa'b ich cruz. Quire' a jeroj mac tu cotor je' u yerticobe' wa Jesús raji' a mac cuxa'an quir u yamtenob a tenob.

11 Chen a tenob ti' toy cuxa'anenob, chen yΛn mac u c'at u quinsiquenob quire' ra' u yajir in wacsic tin wor ti' Jesucristo. A baywo' c'ucha'an yor yiricob mac wa Cristo tan u yamtiquenob soc in cuxtarob te' ich yoc'ocab.

12 A tenobo' jach ya'ab tan in muc'yajob, bayiri' xan tabar in quiminob, chen C'uj tan u beyaj yejerechex soc a cuxtarex.

13 U'yex ba' cu ya'aric ich u t'Λn C'uj: "A teno' quin wacsic tin wor ti' a t'Λn rajen tsicbΛnΛjen." Baxuc cu ya'aric ich u t'Λn C'uj. A tenobo' quin wacsic tin

worob an ten bic mac caj u ts'ibtaj a ray t'Λno', a baywo' quin tsicharob u t'Λn quire' tin wacsob tin worob.

14 A tenobo' in werob C'uj je' u ric'sico'onex ich u quimirir soc ij cuxtarex yejer Jesucristo quire' tu ric'saj ic Jaj Ts'urirex ich u quimirir soc u cuxtar. Jeroj p'eri'o'onex ich ca'anan je' ij cuxtarex.

15 Baxuc caj u betaj C'uj techex. MΛ' ja wirej, a techexo', a mac C'uj yΛninechex, je' a jach pimtarex quire' je' u man u t'Λn C'uj nach ich tanxer ru'um. A baywo' ya'ab mac, quire' tsoy tu t'Λn C'uj, bin u ca' ya'arob: "Bayo' C'uj." A baywo' cu yesicob bic jach carem ij C'ujex.

16 Rajen mΛna' ba' cu tupsic in worob, cax tan u jach nuxibchΛjar in winquirob, a jin pixamob, rajra' tan u chichquinta'r u muc'ob ten u Taj'or u Pixam C'uj.

17 A tenobo' tan in c'Λs muc'yajob baje'rer. MΛ' ja wirej, a je' muc'yaj a quin muc'yajob baje'rer tan u pΛyiquenob u tsoyir C'uj a mΛ' u ts'ocar biq'uino'.

18 A tenobo' mΛ' tan in tucricob ti' a ba' chΛca'an in wiricob a tera' ich yoc'ocab. Chen a tenobo' tan in tucricob a ba' to'onex mΛ' toy ij quirex. MΛ' ja wirej, a ba' quij quiriquex baje'rer mΛ' ya'ab u q'uinin ti' yΛn, chen a ba' mΛ' toy ij quirex aro' munt q'uin ti' yΛni'.

## 5

<sup>1</sup> A to'onex ic winquirirex irob yatoch a ju rab<sub>Λ</sub>rob tu quij ca<sub>Λ</sub>arex. Rajen ic toc erex ti' y<sub>Λ</sub>n u jer ric'ben ich ca'anan tu quic binex ca<sub>Λ</sub>tarex wa jic winquirirex cu ch'ejar. A ray u winquiriro', m<sub>Λ</sub>' irej yatoch a xibo' cu c'<sub>Λ</sub>xico' quire' aro' cu rab<sub>Λ</sub>. U winquirir a cu bin ts'abir ten C'uj to'onex m<sub>Λ</sub>' ju rab<sub>Λ</sub> quire' C'uj cu bin u betic ti', soc munt q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n.

<sup>2</sup> Jach taj a to'onexo', a mac yer C'uj jach tucur ij ca'ex quire' ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex ich yoc'ocab. Quire' quic jach pachtiquex ij ca<sub>Λ</sub>tarex ich ca'anan ich C'uj soc y<sub>Λ</sub>n to'onex ric'ben ic winquirirex.

<sup>3</sup> Tu quic bin ij ca<sub>Λ</sub>tarex ich ca'anan, je' u y<sub>Λ</sub>ntarex ric'ben ic winquirirex, rajen m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ij cariquex m<sub>Λ</sub>na' ij winquirirex.

<sup>4</sup> A mun u q'uinin ti' toy y<sub>Λ</sub>no'onex te' ich yoc'ocab quic xobex quire' tan ic muc'yajex. A teno' m<sub>Λ</sub>' in c'at in wa'aric wa in c'at in p'<sub>Λ</sub>tic in winquiriro'. Chen a teno' in c'at in c'<sub>Λ</sub>mic u jer ric'ben. Chen jach manan tsoy ca' xico'onex ich ca'anan tu y<sub>Λ</sub>n C'uj quir ij ca<sub>Λ</sub>tarex tu m<sub>Λ</sub>' ju quimin mac.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tu toc nup'sa a ba' tu tucraj quire' tu toc bet aro'. Bayiri' xan, tu tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj soc u p'at<sub>Λ</sub>r tij quicn<sub>Λ</sub>nex, rajen ij querex je' u joc'ar u tajir

a cu bin u ts'ic to'onex aro' tsoy.

<sup>6</sup> Rajen jach manan qui' in worob quire' in werob ti' toy cuxa'ananob te' ich yoc'ocab m<sub>Λ</sub>' toy xiquenob ich tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex.

<sup>7</sup> Chen tan ij quet manex yejer mac a ju t'<sub>Λ</sub>n a tij quibex a mac a m<sub>Λ</sub>' ij quirex.

<sup>8</sup> Jach qui' ij corex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ts'aja'an ij corex ij ca<sub>Λ</sub>tarex tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex soc ic p'<sub>Λ</sub>tiquex a je' ic winquirirex.

<sup>9</sup> Rajen in c'at in qui'quinticob u yor ic Jaj Ts'urirex, cax wa cuxa'ananob te' ich yoc'ocab, cax wa cuxa'ananob tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan u tar u q'uinin u xur t'<sub>Λ</sub>n wa ber cu tumtic ij corex tu cotoro'onex Cristo an ten bic cuxraja'anonex te' ich yoc'ocab uch. A ra' u quinino' je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ten Cristo ti' jujunturo'onex u bo'orir a ba' tic betex u q'uinin ti' y<sub>Λ</sub>no'onex ich yoc'ocab uch cax wa tsoy cax wa m<sub>Λ</sub>' tsoy.

*Cristo tu quetquint ij corex ti' C'uj*

<sup>11</sup> Quire' rajen aro' quin ch'ic sajquirob ti' C'uj, rajen quin man in tsichatob C'uj soc u yacsicob tu yorob ti' Cristo. A C'ujo' yer a ba' tan in camsicob bayiri' xan, in c'atob a werex ta worex xan a ba' tan in camsicob.

<sup>12</sup> A tenobo' m<sub>Λ</sub>' tan in wa'aricob techex wa jach tsoyenob xiben, chen a tenobo' in c'atob a

qui'quintiquex a worex  
yejeren soc a werex bic  
tabar a nunquiquex a mac a  
qui' yorobo' yejer mac a tus  
tsoyo', chen mΛ' u jach erob  
biquira' u pixam.

<sup>13</sup> Jot a ba' cu tucric mac  
a tenobo', cax cu tucricob  
mΛ' in wer ba' quin beticob  
quir in yamtiquechexo'. A  
tenobo', je' in beticob a ba' u  
c'at C'uj cax a ba' quiri' u c'at  
a ti'o'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo'  
jach manan u yajenob rajen  
quin jach p'isic in bΛjob quir  
in beticob a ba' u c'at. MΛ'  
ja wirej, a Cristojo' caj quimij  
ti' tu cotor mac, rajen robob  
irob rΛc quimenob.

<sup>15</sup> Cristo caj quimij soc  
u taquic tu cotor'onex.  
Baje'rer mΛ' jic tucrex ic  
bΛjiri'ex ic betiquex. Jari'  
baje'rer quij cuxtarex quir ic  
betiquex a ba' u c'at Cristo, a  
mac quimij ca' wΛc'Λs riq'uij.

<sup>16</sup> Rajen tu q'uinin baje'rer  
hasta quij quiminex mΛ' jic  
yΛn iriquex mac irej wa chen  
winic. Cax a ucho' caj in wiraj  
Cristo irej wa chen winic.  
A baje'rer a teno' mΛ' tan  
in wiric Cristo an bic chen  
winic quire' tin c'axaj tin tu-  
cur baje'rer.

<sup>17</sup> Rajen a mac a tu yac-  
sob tu yorob ti' Cristo robob  
ric'benchΛjob u pixamob. A  
ba' cu tucricob baje'rer toc  
c'axa'an, rajen tu p'Λtob a tu  
cu manob uch. An bic cu  
manob baje'rer toc ric'ben.

<sup>18</sup> Tu cotor aro' caj beta'b  
ten C'uj quire' Cristo. MΛ'  
ja wirej, a C'uj' caj u masaj

to'onex ich a ric'ben bejo'.  
Baje'rer tsoy yirico'onex C'uj  
quire' Cristo tu toc bo'ot u  
bo'orir ic si'pirex. Caj u ts'ajaj  
a tenob in beyajob soc in  
manob in wa'arej ti' u jer ma-  
cob soc tsoy yiricob C'uj.

<sup>19</sup> U'yex bic tabar a ray  
t'Λno'. A C'uj' caj u tuchi'ta  
Cristo quir u quetquintic yor  
C'uj yejer mac soc pacran  
tsoy ij quiriquex ic bΛjex, ra-  
jen C'uj mΛ' ju tucrej wa yΛn  
ic si'pirex. Raji' tu ts'ajaj  
a tenob in beyajob ca' man-  
quenob in wa'arob bic tabar  
u jawar u si'pir mac.

<sup>20</sup> Rajen tarenob yΛjtseq'uirenob  
Cristo quir in beyajob ti'.  
A tenobo' quin tsec'ticob  
u t'Λn C'uj, chen C'uj, raji'  
tan u chich aric ti' mac. A  
tenobo' quin chich aricob  
techex ΛcΛtan ti' Cristo: "Ca'  
yiriquechex tsoyechex C'uj."

<sup>21</sup> A Cristojo' mΛna' u si'pir  
chen tar quir u bo'otic u  
bo'orir ic si'pirex, a C'uj' caj  
u tuchi'taj ca' quinsa' ich cruz  
ti' ic si'pirex. Rajen ΛcΛtan tu  
wich C'uj wa ber to'onex quij  
cacsiquex tij corex ti' Cristo,  
jeroj toc ruc'sa'b ic si'pirex.

## 6

<sup>1</sup> Quire' a tenobo' in  
wet beyajob ti' C'uj. Quin  
chich aricob techex mΛ' a  
ma'quintiquex u jach tsoyir  
u pixam C'uj a ts'a'b ten C'uj  
techex. MΛ' a cha'iquex u  
satΛrex.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an  
ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:  
Tu q'uinin a tin p'isaj tin  
ts'ajaj techex a ba'  
tsoy tu t'Λn C'uj. Wa

ber ta t'Λna'anex, quij C'uj, tin wu'yaj a ba' ta wa'araj tenex. Ra' u q'uin caj in yamtaj techex quir in taquiquechex techex, quij C'uj.

MΛ' ja wirej, toc baje'rer u q'uinin quir a t'Λniqueux C'uj, toc baje'rer u q'uinin quir a taquiqueux a pixamex.

<sup>3</sup> A tenobo' quin cΛxticob bic tabar a ba' quin beticob cu joc'ar tsoy, quire' a tenobo' mΛ' in c'at mac ya'aric u t'Λn C'uj a quin tsec'ticob mΛ' tsoyi'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a tenobo' in c'atob tu cotor mac yerob tan in beticob u beyaj C'uj. Rajen quin muc'ticob a mun yajir cu tar tin woc'or. YΛn u q'uinin a tenob mΛna' ten a ba' in jach c'at. YΛn u q'uinin mac tan u chuquicob in pach.

<sup>5</sup> YΛn u q'uinin wa ber cu jats'iquenob. YΛn u q'uinin wa ber cu yacsiquenob tu cu ma'cΛr winicob. YΛn u q'uinin wa ber cu puricob u bajob tin woc'or. YΛn u q'uinin wa ber rajra' quin beyajob mΛ' jin jerarob. YΛn u q'uinin mΛ' jin wenΛnob quire' a ba' quin beticob. YΛn u q'uinin wi'ijenob.

<sup>6</sup> A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob a quin manob tu tsoyir. A ba' cu yesic jach tsoy tu quin beyajob ti' C'uj a quin najticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj. A tenobo' quin muc'ticob tu cotor ba' mac cu beticob ti' a tenob. Jach tsoy quin beticob ti' mac. Bayiri' xan, u Taj'or u Pixam C'uj cu

yamtiquenob soc c'ucha'an in worob in beyajob ti' C'uj. Jach taj quin yajquinticob tu cotor mac.

<sup>7</sup> A C'ujo' caj u chichquint in muc'ob soc c'ucha'an in worob in qui' tsicbar a ba' jach taj. A tenobo' jach ts'aja'an in worob in manob ich a tsoyo' soc a baywo' c'ucha'an in worob ti' a c'aso' a ti' yΛn ich tu cotor ru'um.

<sup>8</sup> YΛn mac tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YΛn mac mΛ' tsoy yiriquenob tu quin beyajob ti' C'uj. YΛn mac xan, cu tsicbar tsoy tenob. YΛn mac cu tsicbar c'as tenob. YΛn mac a cu ya'aric quin tusaricob ti' mac. Chen a tenobo' rajra' quin tsicbarob u t'Λn a tajo'.

<sup>9</sup> YΛn mac cu ya'aricob mΛ' u yerenob a tenobo', chen yΛn mac cu ya'aricob u yerenob a tenobo'. YΛn mac u c'at yiricob in quiminob, chen ti' toy cuxa'anenob. YΛn mac cu chuquicob in pachob, chen mΛ' toy quinsa'benobi'.

<sup>10</sup> Cax tin wor quin wu'yicob tucur in ca'ob quire' a ba' cu tar tin woc'or, chen tin tucurob jach qui' in worob. Cax otsichΛjenob, chen a je' t'Λna' a quin tsicbarob ti' ya'ab mac jach tsoy cu betic ti'ob. Cax mΛ' ya'ab in ba'tacob, chen a C'ujo' caj u ts'ajaj tenob tu cotor a ba' in c'atob.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet aca'sorirex ich u cajar Corinto. Tin toc arob techex a ba' ti' yΛn tin pixamob. Ne mΛ' biquenob yejerechexo'.

<sup>12</sup> MΛ' tan in wa'aric wa mΛ' pacran tsoy yiro'onex ic bΛjex a ba' in jach c'at in wa'aricob ti' techex, chen a bΛjiri'echexo' ta junanex mΛ' a c'atex soc tsoy yirico'onex.

<sup>13</sup> A tenobo' quin t'Λniquexob an ten bic u tet cu t'Λnic u pararob. Yajquintex a tenobo' an ten bic in jach yajechechob.

*A C'ujo' cu cΛjtar tu yicnΛn a mac a cu yacsicob tu yorob ti'o'*

<sup>14</sup> YΛn macob ich yoc'ocab a mΛ' ju yacsicob tu yorob ti' C'uj. MΛ' a yΛn p'eri'quintic a bΛjex yejerob. MΛ' ja wirej, a mac a cu beticob a tsoyo' mΛ' p'eri' u tucur yejer mac a cu beticob c'as. Robob u tirir ti', an ten bic u sasirir u tirir ti' a yac'biriro'.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' mΛ' quet u betej a ba' cu betic a quisino'. Bayiri' xan, yejer a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo, mΛ' quet u beticob a ba' cu beticob a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

<sup>16</sup> Bayiri' xan, ich yatoch C'uj, jari' a C'ujo' cuxa'an, raji' tan u c'ujinta'r ti' taro'. MΛ' ju cha'bar u c'ujinticob tus C'uj ti' taro'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu yiriquechex irej wa techex yatoch C'uj quire' C'uj cu ya'aric:

A teno', in wet man yejer a mac a cu c'ujintiquen a teno'. A teno' u C'ujiren a ti'o' xano', bayiri' xan ten yΛnin a ti'obo', quij C'uj.

<sup>17</sup> A C'ujo' cu ya'aric xan:

Toc p'Λtex tu cΛja'anechex yejer mac a cu beticob c'as. MΛ' a betiquex a c'aso'. MΛ' a betiquex a c'aso' a cu beticobo' caso' a baywo' je' in wacsiquechex ich a ca'anano'.

<sup>18</sup> A teno', quij C'uj a Tetenex bayiri' xan a techexo' in chan pararechex. Baxuc cu ya'aric C'uj, a yΛn tu cotor u muc'o'.

## 7

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex, a mac in jach yaj. A baywo' yΛn to'onex u t'Λn C'uj a tu toc araj ba' cu yΛn bin u betej to'onex. Rajen ca' ic p'Λtex tu cotor c'as a ti' yΛno'. Ca' ic p'Λtex a ba' cu yacsic ic winquirirex ti' ic si'pirex. Ca' ic p'Λtex a t'Λno' a cu c'asquintic ij tucurex quire' cu pΛyic ic si'pirex. Ca' ic yΛn sΛjtex C'uj. Tan ic ts'iquex ti' C'uj ic pixamex munt q'uin.

*Qui' cΛnant a bΛjex ti' a ba' cu c'asquintiquex ti' mac a mΛ' yerob C'uj*

<sup>2</sup> U'yex in wet acsa'orirex ca' a wacsenex ta pixamex. YΛn yajquintenex quire' a tenobo' mΛ' jin beta c'as techex, mΛ' in wacsob mac u si'pir, mΛ' jin tusarob mac soc u chuquejob ba' tenob.

<sup>3</sup> Cax caj in wa'araj aro' techex mΛ' jin pΛc' a pachex wa mac tu betaj c'as. A teno' caj in toc araj techex in jach yajechech. Je' in yajquintiquechex wa mun q'uin cuxa'anen, cax tu ca' in quimin.



4 A teno', tin t'ʌn je' a quibex a ba' quin wa'aric techex. Tan a qui'quintiquex in wor an bic tabar a manex tu tsoyir. Jach qui' in wor cax tan in muc'yaj, quire' wa ber cu tar tin tucur a ba' ca betiquex jeroj quin qui'quintic in wor.

5 Caj c'uchen ich u ru'umin Macedonia uch, mʌ' c'ucha'an in wor in je'sic in bʌj quire' yʌn ba' rajra' tu yajquint in wor, a teno' ya'ab tin wu'yaj. Ti' yʌn ya'ab ba'te'. Tan in tucricob bic tabar wa je' joc'are'.

6 Chen a C'ujo' cu chichquintic u muc'o' a mac a mʌna' u muc', rajen C'uj caj u chichquint in worob wa ber caj c'uchij Tito tin wicnʌn.

7 Mʌ' chen qui'jij in wor caj in wʌc'ʌs iraj Tito, bayiri' xan jach manan qui'jij in wor quire' caj u ya'araj Tito bic tabar ta chichquintex u yor Tito xan. Mʌ' ja wirej, a Tитоjo' jach qui' yor yejerechex. A Tитоjo' caj u ya'araj ten xan bic tabar jach tucur a ca'ex quire' ta yajquintex in wor. Raji' caj u ya'araj bic tabar a c'at a wiriquenex. Caj in wu'yaj a ra' t'ʌno' jach ya'ab qui'jij in wor. Caj u ya'araj xan bic tabar ta c'ʌ'otenex.

8 Wa ber caj in tuchi't in ju'un techex, caj in wu'yaj yaj tin wor quire' u t'ʌn a ti' yʌn ich a ray ju'uno'. Mʌ' ja wirej, in wer je' a wu'yiquex yaj ta worex tucur a ca'ex ti' wa ber caj a xaquex a ray ju'uno' a tin tuchi'ta techex.

A baje'rero' mʌ' tucur in ca' quire' caj in ts'ibta techex a ray ju'uno'. Mʌ' ja wirej, in wer baje'rer jawij a tucurex.

9 Baje'rer jach qui' in wor, chen mʌ' qui' in wor quire' tucurnʌjechex uch. Chen qui' in wor quire' ta wesex bic tabar tucurnʌjechex. Mʌ' ja wirej, ta c'axex ta worex caj a p'ʌtex u c'asir a ta betex ucho'. Rajen quin wa'aric techex C'uj caj u bet aro' rajen cajjoc' u tsoyir techex. Bayiri' xan, mʌna' c'as ta wu'yex ta worex ti' a teno'.

10 Mʌ' ja wirej, a mac a cu yubic yaj tu yor quire' a ba' c'asir tu betaj uch, jeroj tune' caj u c'axaj tu yor caj u p'ʌtaj u c'asir an bic tu betaj uch. Jeroj tsoy yiric C'uj, je' u ta'quic u pixame'. Chen wa ti' yʌn mac a mʌ' ju c'at u yacsic tu yor ti' C'uj cax tucur u caj u yor, a ray maco' mʌ' ju bin ta'cbir u pixam.

11 Mʌ' ja wirej, caj a wac't a bʌjex wa ber ta xaquex u ju'unin quire' a si'pir ta wacsex uch. Ta qui'quintex yor C'uj baje'rer quire' a ba' ta betex baje'rer. C'ucha'an a worex a wirex a ba' a berex pachir caj a wu'yex a ba' si'pir ta wacsex a si'pirex uch. Ta jach acsex ta worex quire' ta ch'a'ex sajaquirex ti' C'uj quire' a werex je' u ts'ic a muc'yajex C'uj. Rajen ta chichquint a worex quir a q'ueyiquex a mac a tu yacs u si'pir uch. Baxuc caj a wesex mʌ' quet a worex yejer u si'pir a tu betaj uch. Jeroj baje'rer a c'atex a

wiriquenex.

<sup>12</sup> Wa ber caj in ts'ibtaj techex a ray ju'uno' a tin tuchi'techex, a teno' mΛ' jari' in c'at in ts'ic u muc'yaj ti' a mac a tu yacs u si'pir uch. MΛ' in c'at in yamt aray winico', a beta'b c'as ti' ten, a tu yacs u si'pir uch. Chen a C'ujō' yer a ba' in c'at in betej uch. MΛ' ja wirej, a teno' in c'at in wu'yic wa ΛcΛtan ti' C'uj quet pacran p'eri' ij corex, ta quibex in t'Λn uch.

<sup>13</sup> Rajen ta chichquintex in wor baje'rer.

Bayiri' jach qui' in wor quire' tin wiraj Tito qui' yor quire' ta qui' acsex tu yΛnechex.

<sup>14</sup> Wa ber mΛ' toy xic Tito tu yΛnechex uch, a teno' caj in wa'araj ti', je' a quibiquex in t'Λn a caj in tuchi'tatechexo'. A baxuco' caj in wa'araj ti' Tito uch a baxuc ra'iri' caj a betex. A baxuco' chΛca'an yiric mac jach jaj a ba' caj in wa'araj ti' Tito an ten bic ti' yΛnen yejerechex uch, tu cotor a tin wa'araj techex jach taj xan.

<sup>15</sup> Rajen baje'rer Tito jach manan u yajquintiquechex quire' tu cotor u t'Λn caj u ya'araj techex uch a techexo' ta quibex. MΛ' ja wirej, tu cotor u t'Λn Tito caj u ya'araj techex uch jach ts'aja'an a worex a betexi'.

<sup>16</sup> A teno', baje'rer, tan in qui'quintic in wor quire' in wer jach taj je' a betiquex a tsoyo'.

*Bic tabar u ts'ic ta'quin ti'*

*C'uj*

<sup>1</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet acsa'orirex. A teno' in c'at in wa'aric techex bic tabar a yacsmanob tu yorob ich u ru'umin Macedonia, a tu cΛja'anob tu chan cajarob caj joc'ob tsoy a ti'obo' quire' yamta'bob ten C'uj.

<sup>2</sup> Robob cax otsichΛjob quire' chuc u pachob ten mac tu yΛnob, chen jach manan qui' yorob. Cax otsichΛjob, tan u yamticob u yet acsa'orirob. Robob cu ts'icob u taq'uinob irob wa jach ya'ab u taq'uinob.

<sup>3</sup> A teno' taj quin wa'aric techex ti'ob, cax wa ja ba' cu yamticob u yet acsa'orirob tan u ts'icob quire' u yajob. MΛ' ja wirej, a mun caj u tucrob u ts'ic ti'ob uch jach manan ya'ab caj u ts'ajob ti'ob.

<sup>4</sup> Robob, a mac a cΛja'anob ich u ru'umin Macedonia, caj u chich c'atob ten ca' in c'Λm u taq'uinob quir in ts'ic ti' a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén.

<sup>5</sup> A baywo' caj u betob, chen mΛ' an ten bic caj in tucraji'. Robob pΛyber u bΛjirirob caj u yΛn c'ubob u bΛj ti' C'uj soc raji' yΛnin a ti'obo'. A baywo', caj u yΛnxchun u c'aticob u yamtenob an ten bic C'uj u c'at.

<sup>6</sup> Wa ber caj in wu'yaj winiquirob ich u ru'umin Macedonia tan u yamticob u yet acsa'orirob uch, bayiri' mun cu ts'icob ti'ob. Caj in wa'araj ti' Tito ca' wΛc'Λs xic

tu y<sup>Λ</sup>nechex soc u chichquintic a worex uch soc rajra' a much'quintiquex a taq'uinex quir a yamtiquex yejer a taq'uinex a ta y<sup>Λ</sup>nxchun a much'quintiquex uch.

7 A techexo' tan a betiquex tsoyich tu cotor a ta y<sup>Λ</sup>n betex uch. Tan a qui' acsiquex ta worex, bayiri' xan, tan a qui' najtiquex ba', tan a qui' tsicbarex xan, bayiri' tan a pachtiquex a manex tu tsoyir. Bayiri' tan a yajquintiquenob. Bayiri' xan baje'rer, in c'at ca' a qui' yajquintex a wet acsa'orirex xan, tan a ts'iquex ti'ob a ba' u c'atob baje'rer.

8 A teno', m<sup>Λ</sup>' tan in wa'ariquechex a je' t'<sup>Λ</sup>na' irej wa tan in ts'ic u t'<sup>Λ</sup>nin techex soc a yamtiquex a wet acsa'orirex. Tan in wa'ariquechex aro' soc a wesiquex ti' tu cotor mac taj tan a yajquintiquex a wet acsa'orirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jun yarob mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ts'aja'an yorob quir u yamticob u yet acsa'orirob.

9 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, jach ch<sup>Λ</sup>ca'an ij quirex u jach tsoyir u pixam C'uj a ts'a'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex. Iric raji' Jesús y<sup>Λ</sup>nin tu cotor ba' a ti' y<sup>Λ</sup>n chen raji' u b<sup>Λ</sup>jiri' caj ot-sich<sup>Λ</sup>jij quire' u yajo'onex. A b<sup>Λ</sup>je'rero', quire' u b<sup>Λ</sup>jiri' ot-sich<sup>Λ</sup>jij rajen u jach tsoyir u pixam C'uj jach manan cu c'uchur tu y<sup>Λ</sup>no'onex.

10 U'yex ba' quin tucric a ba' ca' a betex a techexo'. Jach tsoy techex wa ca ts'ocsiquex a ba' ta toc arex ca bin a be-

tex uch, caj manij turiri' u yaxq'uinin baje'rer.

11 Ca' a ts'ocsex a ray a beyajex baje'rero'. Rajen ca' a ts'ajex ti' a wet acsa'orirex an ten bic u c'uchur a worex a ts'ajex ti'ob.

12 Chen jach tsoy ca' a ts'ajex a baxuc mac c'ucha'an yor u ts'ic wa ju jach b<sup>Λ</sup>jiri' u c'at u ts'ic. A to'onexo' m<sup>Λ</sup>' jic y<sup>Λ</sup>n tucriquex wa m<sup>Λ</sup>na' to'onex quir ic ts'iquex ti'ob.

13 A teno' m<sup>Λ</sup>' jin wa'arej ca' a r<sup>Λ</sup>c ts'ajex ti' u jer tu cotor ba' a y<sup>Λ</sup>n techex. M<sup>Λ</sup>' jin wa'arej hasta m<sup>Λ</sup>' ju p'atar techex.

14 A baje'rer, y<sup>Λ</sup>n techex quir a jan<sup>Λ</sup>nex, bayiri' xan y<sup>Λ</sup>n techex quir a buquintiquex. Rajen ca' a yamtex a wet acsa'orirex quire' robob m<sup>Λ</sup>na' ti'ob, a baywo' quetechex. Jaj ix t<sup>Λ</sup>coj ca' bin c'uchuc tu q'uinin wa y<sup>Λ</sup>n ti'ob quir u jan<sup>Λ</sup>nob, bayiri' quir u buquinticob, chen a techexo' m<sup>Λ</sup>na' techex. Jeroj je' u yamtiquechex xan, a baywo' joc' quetechex xan.

15 A baxuco', je' u joc'ar an ten bic cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj: "A mac a y<sup>Λ</sup>n ya'ab quir u jan<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' u p'atar tu r<sup>Λ</sup>c jantaj. A mac a y<sup>Λ</sup>n chichin quir u jan<sup>Λ</sup>n m<sup>Λ</sup>' u ca' y<sup>Λ</sup>n jant u yo'och." Baxuc cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

#### *A Titojo' yejer u nupob*

16 A teno' quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' Tito." M<sup>Λ</sup>' ja wirej, caj ts'a'b u tucur ten C'uj a Titijo' ca' u yajquin

techex an ten bic ten quin ya-jquintiquechex.

17 Wa ber caj in wa'araj ti' Tito ca' tac yirechex, jach qui' yor u bin, quire' u c'at u yiriquechex.

18 Wa ber ca' bin tac Tito yejer u jerob ij quet acsa'orirob soc u yiricobechechex xan. A je' ij quet acsa'orirex jach tsoy yirir ten ij quet acsa'orirex cax tu y<sup>Λ</sup>nobi' quire' tsoy cu tsec'ticob u jach tsoyir u t<sup>Λ</sup>n C'uj.

19 A je' ij quet acsa'orirex caj teta'b ten a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob ti' u t<sup>Λ</sup>n C'uj ich u cajar Jerusalén soc in wet binacob soc quir in p<sup>Λ</sup>tic a taq'uino' a tuchi'ta'b quir u yamticob yet acsa'orirob. A tenobo' je' in beticob aro' soc mac cu ya'aricob jach carem C'uj, bayiri' xan, je' u yiricob mac wa jin c'atob xan in yamticob ij quet acsa'orirex.

20 A tenobo' tan in c<sup>Λ</sup>nanticob in b<sup>Λ</sup>job soc m<sup>Λ</sup>na' mac cu bin u p<sup>Λ</sup>q'uicob in pachob an bic quin man in j<sup>Λ</sup>sicob a taq'uinex, a tan a ts'iquex ti' a wet acsa'orirex ich u cajar Jerusalén.

21 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a tenobo' in c'at in beticob a ba' tsoyo' <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu wich a mac a ti' y<sup>Λ</sup>nob ich yoc'ocab.

22 A tenobo', je' in tuchi'ticobe' u jerob ij quet acsa'orirex soc ca' bin tacob yejer a ca'turob, a cu bin u p<sup>Λ</sup>ticob a taq'uinex. A je' ij quet acsa'orirex in werob bic tabar u beyajob ti' C'uj. Jach ts'aja'an yorob u beyajob ti'

C'uj. Jach qui' yorob quir u tarob tu y<sup>Λ</sup>nechex quire' yerob ts'aja'an a worex a yamtiquex a wet acsa'orirex a otsich<sup>Λ</sup>job baje'rer.

23 Wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac tu y<sup>Λ</sup>nechex a cu c'atic biquinin tan in tuchi'ticob Tito tu y<sup>Λ</sup>nechex. Arex ti'ob, raji' tsoy in wiric, bayiri' in wet beyajob. Raji' tan u c<sup>Λ</sup>x<sup>Λ</sup>tic bic tabar u betic tsoy techex. Bayiri', ti' a ca'turob a yet taracob, a cu tarob tu y<sup>Λ</sup>nechex xan. Arex ti' a rac'obex a ca'turob, caj teta'b ten a wet acsa'orirex tera' soc ca' tacob yejer Tito tu y<sup>Λ</sup>nechex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, quire' robob u beyajob ti' u rac'ob, tsoy yiricob Cristo.

24 Wa ber ca' bin c'uchucob a jera' a tin wa'arajob techex, toc esex ti'ob bic tabar a qui' acsiquex ti'ob soc tu cotor a wet acsa'orirex yerob a jach yajquintiquex a wet acsa'orirex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuc caj in wa'araj ti' tu cotor mac, a jach manan a yajquintiquex a wet acsa'orirex.

## 9

*Utaq'uin a cu much'quinticobe' quir u ts'icob ti' u yet acsa'orirob*

1 M<sup>Λ</sup>' ba'wir quin ts'ibtic techex bic tabar quir a yam-tiquex a wet acsa'orirex.

2 Quire' in wer a jach c'atex a yamtiquex a ti'obo'. Wa ber caj manen in tsec'tob u t<sup>Λ</sup>n C'uj uch ich u ru'umin Macedonia tin wa'araj ti'ob: "Robob a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u ru'umin Acaya, ra'iri'

u q'uinin turiri' yaxq'uin tan u much'quinticob u taq'uinob soc u yamticob u yet acsa'orirob." Baje'rer, quire' a ba' ta betajex tan u man u juminticob techex ich a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich u ru'umin Macedonia tera'. Ra' tu chichquint u yorob soc u much'quinticob u taq'uinob quir u yamticob u yet acsa'orirob an ten bic techex tan a yamtiqueux a ti'obo' xan.

<sup>3</sup>Rajen tan in tuchi'tiquechex ij quet acsa'orirex quir u w<sub>ΛC'ΛS</sub> aricob techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno' in c'at a much'quintiqueux a taq'uinex tu ca bin a yamtiqueux a wet acsa'orirex cax m<sub>Λ</sub>' toy taquen tu y<sub>Λ</sub>nechex quire' tin toc araj ti' mac ts'aja'an a worex a yamtiqueux a wet acsa'orirex.

<sup>4</sup>A ba' u ber in wet taracob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia quir u tarob tu y<sub>Λ</sub>nechex ca' bin c'uchucob jeroj m<sub>Λ</sub>na' ta much'quintex a taq'uinex soc a yamtiqueux a wet acsa'orirex. Chen a teno' caj in wa'araj ti'ob jach ts'aja'an a worex a yamtiqueux a ti'obo'. Jeroj je' in ch'ic sur<sub>Λ</sub>quire', bayiri' xan, a techexo' je' a ch'ic sur<sub>Λ</sub>quirex quire' m<sub>Λ</sub>na' a taq'uinex quir a yamtiqueux a wet acsa'orirex.

<sup>5</sup>Rajen caj in tucraj wa tsoy ca' bin xicob ij quet acsa'orirex soc p<sub>Λ</sub>yber cu t'<sub>Λ</sub>niquechexob. Jeroj, je' u c'asic techexob ti' a taq'uinex a ta toc much'quintex uch. Jeroj, ca' bin c'uchuquenob

toc ts'oc a much'quintiqueux ti'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac jach ts'aja'an a worex a yamtiquechex mac. Jeroj, m<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor ya'arej ten tin ts'<sub>Λ</sub>raj a pachex a ts'iqueux ti'ob a taq'uinex.

<sup>6</sup>U'yex ba' quin wa'aric techex baje'rer. A mac a cu ts'ic chichin bayiri' je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ten C'uj chichin xan. Chen a mac a cu ts'ic ya'ab, bayiri' je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ten C'uj ya'ab.

<sup>7</sup>Jujunturechex ca' a ts'ajex a ba' ca tucriqueux ta worex, a ba' qui' a worex a ts'ic. Arex m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n ts'ic wa m<sub>Λ</sub>' u c'at, m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n ts'ic quire' ts<sub>Λ</sub>rbir u pach.

<sup>8</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' y<sub>Λ</sub>n u muc' quir u ts'ic techex a ba' a c'atex. Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan y<sub>Λ</sub>n techex. Bayiri' xan, quir a yamtiquechex a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich yoc'ocab.

<sup>9</sup>Tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj cu ya'aric:

A mac a jach tsoyo', raji' m<sub>Λ</sub>' u xupur ba', quire' jach manan u yamtic a mac otsich<sub>Λ</sub>jj.

<sup>10</sup>M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' a cu ts'ic u yijir ti' mac quir u p<sub>Λ</sub>q'ui<sub>C</sub> soc y<sub>Λ</sub>n yo'och quir u jantic. Raji' xan, je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atex. Je' u y<sub>Λ</sub>antar techex soc y<sub>Λ</sub>n techex quir a j<sub>Λ</sub>siqueux ti' u jer mac.

<sup>11</sup>Raji' je' u ts'ic techex soc jach manan y<sub>Λ</sub>n techex, a baywo' c'ucha'an a worex a ts'iqueux ti' mac a m<sub>Λ</sub>na' ti'. A baywo' xan, a mac

a yacsm $\Delta$ nob tu yorob je' u ya'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' je' in j $\Delta$ sic a ba' ca bin a tuchi'tiquex ti' a wet aca'sorirex ich u cajar Jerusalén.

<sup>12</sup> Quire' wa ber ca ts'iquex quir a yamtiquex a wet aca'sorirex, m $\Delta$ ' u chen bin ts'a'bir ti'ob a ba' u c'atob, bayiri' xan, wa ber cu bin u c' $\Delta$ mbiob a sijbir ti'ob je' u ya'aricob: "Bayo' C'uj", quire' a ba' ta sijex ti'ob.

<sup>13</sup> Robob xan, je' u c'ujinticob C'uj quire' ch $\Delta$ ca'an yiricob mac tu cotor biquira' a pixamex. M $\Delta$ ' ja wirej, ch $\Delta$ ca'an yiricob mac taj ta c' $\Delta$ majex u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj ti' Cristo. Bayiri' xan, tan a yamtiquex a wet aca'sorirex ich u cajar Jerusalén, bayiri' xan tan a yamtiquex u jer mac.

<sup>14</sup> Robob je' u t' $\Delta$ nicob C'uj techex quire' jach manan tu yirob a yajquintiquex a ti'obo'. M $\Delta$ ' ja wirej, je' u yiricob bic tabar a C'ujo' tu yesaj u jach tsoyir u pixam soc c'ucha'an a worex a betiquex tsoy ti'ob.

<sup>15</sup> Baje'rer ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", quire' tu tuchi't u parar te' ich yoc'ocab. M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' tu betaj to'onex C'uj jach manan tsoy. M $\Delta$ ' c'ucha'an ij corex ij carex bic jach manan co'oj a ba' tu betaj to'onex.

## 10

*Pablo u b $\Delta$ jiri' cu c $\Delta$ nantic u b $\Delta$ j*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, y $\Delta$ n in t' $\Delta$ n quir in wa'aric techex.

Chen a teno' chamber quin qui' t' $\Delta$ niquechex an ten bic Cristo t' $\Delta$ nij mac ber ti' c $\Delta$ ja'an uch ich yoc'ocab. Y $\Delta$ n mac tu y $\Delta$ nechex baje'rer tan u ya'aricob ten: "Wa ti' y $\Delta$ n tera' u b $\Delta$ jiri' Pablo, chamber u t' $\Delta$ n, quire' m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ya'aric tenob. Chen wa ber ca' bin tsiban $\Delta$ quenob ich ju'un, jeroj jach chich cu t' $\Delta$ niquenob."

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex in wet aca'sorirex. Juts' a b $\Delta$ jex ti' tu cotor a ba' m $\Delta$ ' tsoyi', soc ca' bin uruquenob tu y $\Delta$ nechex jeroj tsoy in tsicbar techex. Tin t' $\Delta$ n, m $\Delta$ ' a c'atex in q'ueyiquex bic tabar ca cuxtarex baje'rer. Chen wa ti' toy y $\Delta$ n mac a tan ya'aricob tan in teticob in b $\Delta$ j quir in beyaj ti' C'uj, jeroj robob ca' in chich arej ti'ob  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wichob.

<sup>3</sup> Jach taj, a teno' chen xiben, chen a teno' m $\Delta$ ' tan in betic u beyaj C'uj yejer in b $\Delta$ jiri' in t' $\Delta$ n.

<sup>4</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, in b $\Delta$ jiri' m $\Delta$ ' jin c $\Delta$ xtej bic tabar in betic ca' joc'ac u tsoyir u beyaj C'uj. Quire' yejer u b $\Delta$ jiri' u t' $\Delta$ n mac m $\Delta$ ' c'ucha'an yor ti'. Rajen a C'ujo' cu chichquintic in muc' quir in beyaj ti' soc c'ucha'an in wor in ch'esic a c'aso'.

<sup>5</sup> Quire' u muc' C'uj a tu ts'aj ten C'uj, jeroj c'ucha'an in wor ti' a mac a cu nunquicob in t' $\Delta$ n an bic cu tsicbarob. M $\Delta$ ' ja wirej, robob tan u c $\Delta$ xticob bic u nunquicob in t' $\Delta$ nob a quin tsicbar quire' m $\Delta$ ' u c'atob yerticob biquira'

C'uj. Ber ca' bin ts'ocac u c'uchur in wor ti' u t'Λnob, a cu tus tucricob, jeroj je' in wesic ti'ob C'uj soc u qui' acsicob tu yorob ti' Cristo.

<sup>6</sup> Wa ber chΛca'an yiriquen tu quibob t'Λn a tin wa'araj techex jeroj c'ucha'an in muc' in q'ueyic a mac a mΛ' tu quibob a ray t'Λno'.

<sup>7</sup> Arex ten biquinin ca chen iriquex u winquirir mac, chen mΛ' a werex a ba' ti' yΛn tu yor? Arex ti' a mac a cu nunquicob in t'Λnob a cu ya'aricob u beyajob ti' Cristo xan, a tenobo' quin beyajob ti' Cristo xan.

<sup>8</sup> Cax c'ucha'an in worob in wa'aric techex ya'ab in t'Λnob an bic ts'a'b in beyajob ten ic Jaj Ts'urirex Jesús, chen mΛ' jin ch'a'ej suraquiob ti' in t'Λnob. Quire' in werob raji' ic Jaj Ts'urirex a tu ts'aj in beyajob soc in tsicbarob u t'Λn quir in chichquinticob a worex ti' u t'Λn Jesucristo. A tenobo' mΛ' tan in tupsicob a worex ti' u t'Λn C'uj an bic u jer mac tan u beticob.

<sup>9</sup> MΛ' a yΛn tucriquex tan in c'Λnicob ju'un quir in jac'sicob a worex techex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, yΛn mac tan ya'aricob: "A Pablojo' wa ber cu ts'ibtic mac quir u tuchi'tic ti'ob ju'un, jeroj, chich cu ya'aric mac. Chen wa ber u bΛjiri' cu c'uchur tu yΛnob jeroj, chanber cu t'Λnic mac. A Pablojo', quij ya'aricob, chen t'Λnit'Λn u ca'." Baxuc cu ya'aricob tenob.

<sup>11</sup> Arex ti' mac a tan u ya'aricob baxuco'. Je' yerti-

cob wa mΛ' jin chich arejob ti' mac ca' bin c'uchuquen. MΛ' chen ich ju'un quin chich aricob ti' maqui'. Bayiri' xan, c'ucha'an in worob in wa'aricob ti' mac ca' bin c'uchuquenob tu yΛnechex.

<sup>12</sup> Chen a tenob mΛ' c'ucha'an in worob in wa'aricob bin ca' in betob an ten bic u jer mac tan u beticob tu yΛnechex, a mac a tan u nacsicob u bΛjob. MΛ' ja wirej, cu tus tucricob u ne'erob ba', chen u jer mac mΛ' yerobi', chen robob jach yaj u cΛnicob ba'. Cu chen cΛxticob bic tabar jach manan ti' u yΛjcamsayΛjirob.

<sup>13</sup> A tenobo' mΛ' tan in wa'aricob caremenob quire' a ba' quin wa'aricob. A ba' quin beticob ra' in wa'aricob ti' mac. A tenobo', jari' in c'atob in wa'aricob techex ti' u beyaj a tu ts'aj tenob C'uj. Raji' tu ts'aj in beyajob tu cΛja'anechex ich u cajar Corinto.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, C'uj tu ts'aj in beyajob ca' xiquenob beyajob tu yΛnechex. A tenobo' mΛ' in bΛjiri'ob quin tucricob in binob tu yΛnechex. Chen a tenobo' pΛyber yΛn tarenob in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn Cristo. Pachir caj tar u jer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> A tenobo' in chen c'at in wa'aricob techex in beyajob a quin beticob. A teno' mΛ' jin wa'arob techex a ba' beyaj tu betaj u jer mac. Baje'rer, in c'at in wiricob u chichtar a muqu'ux ti' u t'Λn C'uj soc tu cΛja'anechex jeroj, c'ucha'an

in wor in beticob techex a tsoyo'.

<sup>16</sup> Jeroj pachir, c'ucha'an in worob xan in bin in tsec'tob u t'AN C'uj ich u jer cajarob a ti' yAN pACHirechex. Chen a tenobo' mΛ' jin bin in tsec'tob u jach tsoyir u t'AN C'uj tu toc yAN a yacsmANob tu yorob. A tu mΛ' ju tsec'mANob mac, ti' quin binobi'.

<sup>17</sup> Jeroj a mac u c'at yubej ya'ara': "Jach caremech a techo'", quire' u beyaj a tu betaj ca' u ya'arej: "Carem in Jaj Ts'urir a ti' yAN ich ca'anan a cu chichquintic in muc'quir in beyaj ti'." Arej mΛ' u bΛjiri' aric wa carem an ten bic u bΛjiri' tu betaj u beyaj.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu joc'ar tu tsoyir quire' a ba' tu betaj ti' ic Jaj Ts'urirex, raji' a mac cu bin arbir ten ic Jaj Ts'urirex: "Jach tsoy a beyaj a techexo'", mΛ' u joc'ar tu tsoyir quire' u bΛjiri' tu ya'araj.

## 11

*Pablo yejer a tus yajt'ANirob Cristo*

<sup>1</sup> A tenobo' tan in tsicbarob irenob a mac a cu sosoc tsicbar. Chen muc'tex a ba' in c'at in wa'aric techex.

<sup>2</sup> A tenobo' queten yejeren C'uj, jach manan in c'atob mΛ' a p'Λtiquex Cristo. MΛ' ja wirej, tin yam techex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo. A baje'rero' an ten bic a xquico' a tabar u ch'ic u mam, a cu chen yajquintic a mac a cu bin u raqu'untej. Ra' irej u t'AN a tabar in wa'aric techex

tera'. A mac jach manan ca' a yajquintex. raji' Cristo.

<sup>3</sup> An ten bic Eva caj tus ara'b ten quisin baxuc quin ch'ic u sajquirirob wa je' u tus aric techex mac soc a p'Λtiquex Cristo.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, cax mac a cu c'uchur tu yANechex wa ba' cu camsiquechex u tirir ti' a ba' tin camsechexob uch ti' Cristo, ra' ca qui' sariquex a xiquinex ti'. MΛ' ja wirej, u tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u Taj'or u Pixam C'uj. U tirir ti' a ba' cu camsicob ti' u jach tsoyir u t'AN C'uj. A ba' cu camsicob ra' mΛ' quet yejer a ba' tin camsechexob uch.

<sup>5</sup> Robob a mac a cu camsiquechex a ray t'ANob cu tus tucricob u bΛjiri': "Jach caremenob", chen a tenobo' mΛ' jin tucrej ti'ob wa jach carem tenobo'.

<sup>6</sup> Cax mac cu ya'aric mΛ' in werob bic tabar in tsicbarob soc tsoy yubicob mac in t'ANob wa ber quin tsicbarob. Chen a tenobo' in jach erob a ba' quin camsicob. MΛ' ja wirej, a techexo' ta qui' u'yex in t'ANob a tin ts'ibtechexob caj in camsajechexob uch.

<sup>7</sup> Ta tucrex wa tin betajob c'as quire' mΛ' tin c'ataj techexob in taqu'in wa ber tin wa'ara techexob u jach tsoyir u t'AN C'uj? Soc in beticob tsoy techex chich beyajnΛjenob quir in jaric in taqu'inob soc in janANob wa ber tin camsechexob u t'AN C'uj uch.

<sup>8</sup> Wa ber tan in beyajob uch tu quin camsiquechex u t'AN C'uj ta cajarex, u jer a



yacsmΛnob tu yorob ich u jer u cajarob tu ts'ajob tenob taq'uin quir in mΛnic a ba' in c'atob.

<sup>9</sup>Wa ber jamach cΛja'ajenob ich a cajarex uch yΛn u q'uinin mΛna' ba' quir in janΛnob. Chen mΛ' jin c'ataj techex a ba' in c'atob. Chen robob a mac a cu tar ich u ru'umin Macedonia, ij quet acsa'orirex, robob caj u ts'ajob tenob a ba' in c'atob uch. A baywo' mΛ' jin c'atechexob a ba' in c'at uch. MΛ' biq'uin je' in c'atechexob a ba' in c'at soc mΛ' jin pecsob a worex.

<sup>10</sup>MΛ' ja wirej, quire' tin wacsaj tin worob ti' Cristo, taj quin wa'aricob. Jach jaj mΛ' jin bin in c'atob taq'uin ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cΛja'anob ich u ru'umin Acaya. Jach qui' in worob quire' baxuc caj in betob.

<sup>11</sup>Biquinin tan in wa'ariquechexob a ray t'Λno'? MΛ' a tucriquex wa mΛ' jin yajquin techexob? A C'ujo' yer jach manan in yajquintiquechexob.

<sup>12</sup>MΛ' ja wirej, a tu cΛja'anechex mΛ' jin ch'ajob a taq'uinex soc a mac a cu camsicob techex mΛ' c'ucha'an yorob ya'aricob, robob cu beticob an ten biquenob quin beticob. A mac a cu tus aricob robob ra'iri' yejerenob wa ber cu camsicob an ten biquenob a tenobo' quin camsicob.

<sup>13</sup>A ray maco' a cu camsicob a mac a quin tsicbar techexob baje'rer, robob cu tus aricob wa robob u jach Λj

tseq'uirob u t'Λn Cristo, chen mΛ' taji' quire' cu tus aricob mac. Robob cu tus ets'icob Λjtseq'uirob u t'Λn Cristo.

<sup>14</sup>MΛ' u yΛn jac'arex a worex quire' a ba' caj in wa'ara techexob quire' u bΛjiri' a quisino' cu tus c'axic u bΛj soc chΛca'an yirir irej wa yΛjmasir u t'Λn C'uj a cu tar ich ca'anan.

<sup>15</sup>Rajen raji' taj wa mac a cu beyajob ti' quisin xan cu tus esicob u bΛjob irej wa tsoy yor mac. Chen bic tabar u cuxtarob ich yoc'ocab mac je' u bin ts'abir u muc'yaj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quire' a ba' caj u betob.

*A ba' caj u muc'taj Pablo quire' yΛjtseq'uir C'uj*

<sup>16</sup>U'yex ba' quin wΛc'Λs aric techex, chen mΛ' a yΛn tucriquex wa tin sΛt in tucur quire' a ba' quin bin in wa'arej techex. Chen wa ca tucriquex tin sΛt in tucur jeroj, cha'ex in c'Λs tsicbar in bΛjiri'e'.

<sup>17</sup>Ra' quin tsicbar techex baje'rer mΛ' ju ts'aj in tucur C'uji'. In bΛjiri' quin tsicbar an ten bic mac mΛna' u tucuro', a mac a cu tsicbar u bΛjiri'.

<sup>18</sup>A techexo' ta wirex ya'ab mac a cu camsicob mac, cu tsicbarob tu cotor a ba' cu beticob. Rajen a ten xano', in c'at in tsicbar techex a ba' tu cotor quin betic.

<sup>19</sup>Quire' baje'rer ca tus tucriquex wa ja ne'erech ba' tu cotor. Jeroj, c'ucha'an a worex baje'rer soc nema' biquechex yejeren, cax yejer

u t'AN a cu tar a mac a tu sAT u tucur.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu camsicob techex baje'rer tan a ts'urintiquex. Chen a techexo' ti' toy ca muc'tiquex ti'ob, cax a ba' cu beticob techex. Robob jari' u c'at u ch'icob a taq'uinex, cu yocarob u c'Λniquechex. Cu ya'aricob: "Jot a techexo", cu tac'jats'iquechex, chen ca muc'tiquex.

<sup>21</sup> A tenobo' cax suraque-nob in wa'arej. A tenobo' mΛ' chich in worob quir in beticob a baxuc a caj u betob a tus ets' yAJtseq'uirob u t'AN C'uj. Chen wa robob cu wΛC'AS tsicbar tsoy u bAJiri'ob. A tenobo' c'ucha'an in wor in tsicbarob jach manan tsoy in bAJiri'e' jaj ix tΛcoj ca wa'ariquex a Pablojo' caj u sAT u tucur.

A ray maco' a cu camsi-cob techex, cu tsicbarob a ba' caj u betajob, a cu tetic u bAJob. A tenobo' tabar in wa'aric techex in bAJiri' cax ca wa'ariquex tin sAT in tucur quire' c'ucha'an in worob ti'.

<sup>22</sup> A ray u winiquirob judiojo' cu ya'aricob: U winiquirenob judio, baxuc a teno' u winiquiren judío. Robob cu ya'aricob u winiquirob u ru'umin Israel, baxuc a teno' u winiquireno' u ru'umin Israel. Robob cu ya'aricob: Raji' Abraham u nunquirob, baxuc ten xan, raji' Abraham in nunquir xan.

<sup>23</sup> Robob cu ya'aricob cu beyajob ti' Cristo. Chen a ten xano', jach manan quin

betic u beyaj Cristo, mΛ' quet u beticob. Tin t'AN, ca tucriquex jach taj caj in sAT in tucur quire' an bic tabar tan in tsicbar techex. Chen a teno' jach manan in beyaj, robob mΛ' quet u beyaj yejeren. Jach manan muc'yajnΛjen uch caj u jATS'ob in pach a ti'obo' mΛ' jach manan a ti'obo'. Ya'ab u tenin caj purenob tu cu ma'cAR winicob, mΛ' jach manan a ti'obo'. Jach ya'ab u tenin tabar in quinsa', mΛ' jach manan a ti'obo'.

<sup>24</sup> Ti' in wet winiquirob judío cinco u tenin caj u jach ts'aj in muc'yaj, caj u jATS'ob in pach treinta y nueve u jats'AR in pach.

<sup>25</sup> Tres u tenin caj u jATS'ob in pach yejer che', tenin tu ch'inob in jo'r, tres u tenin u chemin jur tu quin man ich c'ac'nab. Ti' yANen turiri' u q'uinin yejer turiri' ac'bir ti' yANen ich c'ac'nab quire' jur a chemo'.

<sup>26</sup> Tu quin bin in tsec't u t'AN C'uj ya'ab u tenin tan in man ich bej orac u cuchen u burij ya'arir. Orac quinsaquen ten a mΛ' u winiquirob judío. Tu quin tsec'tic u t'AN C'uj ich u cajarob orac quinsaquen xan. Orac quinsaquen ten a mac a mΛ' taj tu yacsob tu yorob. Tu quin man ich tΛcay ru'um ti' muc'yajnΛjen. Tu quin ch'Λctic c'ac'nab ti' muc'yajnΛjen xan.

<sup>27</sup> Ya'ab muc'yajnΛjen quire' wi'ijen. Muc'yajnΛjen quire' uc'chΛjen. Ya'ab muc'yajnΛjen quire' chich in

beyaj. Ya'ab u tenin m<sub>Λ</sub>na' quir in wen<sub>Λ</sub>n. Ya'ab u tenin wa ber m<sub>Λ</sub>na' in wo'och m<sub>Λ</sub>na' in jantej ba'. Ya'ab u tenin muc'yaj<sub>n</sub>ajen ich ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>m quire' jach que'er. Ya'ab u tenin muc'yaj<sub>n</sub>ajen quire' m<sub>Λ</sub>' ya'ab in noc' quir in buquintic.

<sup>28</sup> M<sub>Λ</sub>' jari' aro', quin muc'yaj jujuntur u q'uinin wa ber quin wu'yic tin wor u yajirir in wet acsa'orirob cax tu y<sub>Λ</sub>nob.

<sup>29</sup> Wa ber quin wiric tu y<sub>Λ</sub>n a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob a m<sub>Λ</sub>' chichac yorob ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quin tucric an ten bic cu tucricob xan. Wa ber q'uin ti' y<sub>Λ</sub>n mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob caj tus ara'b ten mac soc u yacsicob u si'pir quin tucric cax cu yajtar in wor.

<sup>30</sup> Jaj ix ti' wa quin wu'yic tsoy in wor in b<sub>Λ</sub>jiri'e' je' in wu'yic tsoy in wor in b<sub>Λ</sub>jiri'e' ti' a ba' cu yesic a ba' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor ti'.

<sup>31</sup> A ba' caj in wa'araj techex, a C'ujo' yer wa taj a ba' quin wa'aric. Raji' C'uj u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Raji' in c'at in wiric tu cotor mac ca' ya'arob munt q'uin ti' C'uj: "Jach caremech C'uj!"

<sup>32</sup> Ich u ru'umin a cu reyintic u rey Aretas, tu y<sub>Λ</sub>n u cajar Damasco. Raji' a mac gobernador tu ric'saj u t'<sub>Λ</sub>nin soc u c'aricob u jor u pa'te'ir tunich soc u c<sub>Λ</sub>nanta'r ten soldado. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u c'at u chuquiqenob ca' u m<sub>Λ</sub>quenob tu cu naj maquicob mac.

<sup>33</sup> Chen puts'en quire' in

wet acsa'orirob caj u yacsajenob ich yaja xac caj u joc'sob ich jor a ti' y<sub>Λ</sub>n ich u pa'te' tu cu cha'anob. Ra' u pa'tem<sub>Λ</sub>nob u cajarob. Jeroj, caj u yemsajenob, a baywo' caj puts'en.

## 12

*A ba' tu w<sub>Λ</sub>yac'taj Pablo ti' C'uj*

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>' ba'wir quin wa'aric techex ti' a ba' tin betaj soc tsoy a wiriquenex. Tin t'<sub>Λ</sub>n, jach tsoy ca' in wa'arej techex a ba' tu yesaten Jesús uch. Je' in wa'aric a ba' tin wiraj caj w<sub>Λ</sub>yac'n<sub>Λ</sub>ajen.

<sup>2</sup> Baje'rer y<sub>Λ</sub>n ya'ab yaxq'uin caj in wacsaj tin wor ti' Cristo. Y<sub>Λ</sub>n catorce yaxq'uin caj payen ich ca'an<sub>n</sub> tu y<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex Jesús. Chen m<sub>Λ</sub>' in wer wa yejer in winquirir caj binen, wa m<sub>Λ</sub>' yejer in winquirir caj binen, wa tin chen w<sub>Λ</sub>yac'taj. Jariri' u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj yer ba' in ber a teno'.

<sup>3</sup> Raji' C'uj yer wa binen yejer in winquirir wa m<sub>Λ</sub>' binen yejer in winquirir.

<sup>4</sup> Chen in wer a Jaj Ts'uro' caj u p<sub>Λ</sub>yajen tu c<sub>Λ</sub>ja'an ich ca'an<sub>n</sub>. A baywo' caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n a m<sub>Λ</sub>' u cha'bar in tsicbar techex quire' a ba' caj u ya'araj ten.

<sup>5</sup> Quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'an<sub>n</sub> c'ucha'an in wor in tsicbar tsoy in b<sub>Λ</sub>jiri'e', chen a teno' m<sub>Λ</sub>' tsoy in tsicbar in b<sub>Λ</sub>jiri'e' chen je' in tsicbar tsoy in b<sub>Λ</sub>jiri'e' a ba' quiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an in wor ti'e'.

<sup>6</sup> Cax wa jin c'at in tsicbar tsoyen chen aro' mΛ' socsoc tsicbar in ca'i', a jera' tan in wa'aric jach taj, barej, mΛ' jin bet aro'. Jari' in c'at a wirenex bic tabar quin cuxtar, bayiri' a ba' ta wu'yajex in wa'aric techex soc c'ucha'an a worex a wiriquex wa taji'.

<sup>7</sup> A ray t'Λno' caj in wu'yaj uch jach manan tsoyir. Chen C'uj mΛ' u c'at yiriquen wa quin tus tucric wa jach caremen quire' a ba' caj in wu'yaj ich ca'anan uch. Rajen raji' cu cha'ic u tar quir in muc'yaj ra' irej wa q'ui'ix tuj u tup in baq'uer a quisino'.

<sup>8</sup> Quire' a ray muc'yajo' caj in t'Λnaj C'uj mΛna' u nup u tenin ca' u ruc'sej ten.

<sup>9</sup> Chen Cristo caj u ya'araj ten: "Jari' soc a wer wa jin jach yajech soc chΛca'an yiric mac ten, quij Jesús, tan in chichquintic a muc' Pablo tu ca beyaj a techo'." Baxuc caj u ya'araj ten. MΛ' ja wirej, a baxuco' chΛca'an yiric mac Cristo cu chichquintic in muc'ti' a ba' quin betic. Rajen qui' in wor wa mΛ' chich in muc'.

<sup>10</sup> Rajen qui' in wor wa ber quin muc'yaj. YΛn q'uin wa ber cu p'astiquenob mac. YΛn q'uin wa ber mΛna' ba' quir in jantic. YΛn q'uin wa ber cu chuquicob in pach mac. YΛn q'uin wa ber quin muc'yaj quire' u beyaj a quin betic ti' Cristo. Chen tan in qui'quintic in wor quire' wa ber chΛca'an yiric mac wa mΛ' chich in muc' jeroj tun, chΛca'an yiric mac raji' Cristo

tan u chichquintic in muc' ti' a ba' quin betic.

*A Pablojo' tan u tucric ti' a mac a yacsmanob tu yorob ich u cajar Corinto*

<sup>11</sup> A teno' quin socsoc tsicbar tsoy in ba'jiri'e' quire' a techexo' caj a ts'Λrex in pach in wΛc'Λs tsicbar in wΛc'Λs ba'jiri'e'. Biquinin mΛ' ja ts'ib tenex tsoyen ti' u Λ'j'ets' tseq'uirob u t'Λn C'uj a tu yΛnechexo'. MΛna' mac jach tsoy quetenob baxuquenob tsoyirenob' cax cu ya'aricob: "Jotenob a tenobo'."

<sup>12</sup> Wa ber ti' yΛnen tu yΛnechex uch caj in tsicbΛtaj techex u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiricob mac tu tuchi'ten Cristo quir in beyaj ti'. Quire' ich in beyaj a caj in betaj ti' Cristo nema' biqueni', caj in muc'taj tu cotor a ba' caj u ya'araj mac. A carem beyajo' a ba' mΛ' yirmΛnob mac uch raji' cu yesic techex jach jaj tu tuchi'ten Cristo.

<sup>13</sup> A teno' caj cuxrΛjen uch tu yΛnechex an ten bic in ca'jtar tu yΛn tu cotorob mac a yacsmanob tu yorob. Jari' mΛ' jin c'atej techex ca' a jansenex. Ca' a jawsenex wa mΛ' tsoy caj in betaj techex.

<sup>14</sup> Jeroj tabar in wΛc'Λs tar in wirechex, ra' a mΛna' u nup u tenin in tar in wirechex. Chen a teno' mΛ' jin c'Λs c'ata techex chichin a taq'uinex wa ber ca' c'uchuquen tu yΛnechex. A teno' je' in wesic techex in yajquintiquechex. MΛ' ja wirej, a teto' cu p'isic u

baꝓ u caꝓt u taq'uin quir u caꝓatic u chan pararob. A chan pararobe', maꝓ ju caꝓant u tet.

<sup>15</sup> A teno' quin qui'quintic in wor ca' in raꝓ xup in taq'uin yejer tu cotor a ba'ten yaꝓnin quir in yamtiquechex soc a taquic a baꝓjex. Cax quin xupic in muc' xan quire' techex, qui' in wor. Chen tin t'ꝓn cax jach manan quin yajquintiquechex a techexo'. Chen a techexo', maꝓ ja neyajquintenex.

<sup>16</sup> A techexo', a werex wa ber yaꝓ ba' in c'at uch, maꝓ jin c'as c'ataj techex chichin. Chen yaꝓ mac tu yaꝓnechex a tan u paꝓ'quicob in pach, tan u ya'aricob tan in tusaric techex.

<sup>17</sup> A techexo' ca tucriqueux wa caj in tuchi'taj mac soc u tus jaric u taq'uin tu yaꝓnechex? Maꝓ jin tuchi'taj mac, quij.

<sup>18</sup> Wa ber caj in tuchi'taj Tito quir u t'ꝓniquechex, yet binac u jer ij quet acsa'orirex. Arex ten wa caj u jarajob taq'uin tu yaꝓnechex. Techex, a werex a Tитоjo' caj u betaj an ten bic a teno' quin betic. A Tитоjo' u chen c'at u betej tsoy techex yejer u t'ꝓn a caj u camsechex. Chen maꝓ ju c'at u taq'uin techexi'.

<sup>19</sup> Maꝓ a yaꝓ tucriqueux wa quin tsicbar a je' t'ꝓna' ti' techex soc tsoy a wiqunenex, maꝓ ra'. Maꝓ ja wirej, a t'ꝓno' a quin tsicbaro' ra' u c'at Cristo ca' tsicbaꝓquen techex. A t'ꝓno' a quin tsicbar techex in wet acsa'orirex quin caꝓtic

bic tabar quin chichquintic a worex ti' u t'ꝓn C'uj.

<sup>20</sup> Maꝓ ja wirej, sajquen ca' bin c'uchuquen tu yaꝓnechex wa quin wiriquechex, jaj ix taꝓoj, je' in wiric techex maꝓ ja manex tu tsoyir. Jaj ix taꝓoj, je' in wiriquex ca nunquiquex u t'ꝓn a rac'obex, wa quin wiric q'uex a worex techex. Wa jix ti', ts'iquex, wa jix ti' ca caꝓtiquex ba' ti' a nonoj baꝓjiri'ex, wa jix ti', cu ya'aricob c'as ti' u yet acsa'orirob, wa jix ti' cu p'asticob u yet acsa'orirob, wa jix ti' yaꝓ mac a cu tus tucric u baꝓjiri' wa jach carem. Wa jix ti', cu p'usicob u yorob u yet acsa'orirob. Tin t'ꝓn, maꝓ ja bin a quib in tsicbar techex an bic tabar a c'atex ten, quire' je' u joc'ar in wor quire' c'as ca betiquex.

<sup>21</sup> Rajen sajquen ti' a ba' quin bin in wirej ca' bin c'uchuquen tu yaꝓnechex. Jeroj, je' in ch'ic suraquir ꝓcaꝓan tu wich C'uj quire' a ba' ca betiquex. A teno' tin t'ꝓn, je' in woc'ar wa quin wiric mac maꝓ ju jaꝓ u baꝓjob ti' a c'aso', bayiri' ca manex yejer xquic a toc yaꝓ u mamо'.

## 13

*A Pablojo' cu t'ꝓnic u yet acsa'orirob*

<sup>1</sup> Baje'rer, je' in waꝓ'as tar in wirechex tu yaꝓnechex, aro' mana' u nup u tenin caj taren in wirechex. Wa yaꝓ mac u c'at u ta'quic u jo'r u yet acsa'orirob, jeroj ca' u paꝓej

dos wa m<sub>Λ</sub>na' u nup y<sub>Λ</sub>jirirob soc u joc'ar u tajir.

<sup>2</sup> Wa ber ti' toy y<sub>Λ</sub>nen yejerechex uch, caj in wa'araj techex, cax baje'rer, m<sub>Λ</sub>' ti' y<sub>Λ</sub>nen yejerechex tan in w<sub>Λ</sub>c'Λs ara techex. A teno' caj in wa'araj mac a caj u p<sub>Λ</sub>y u si'pirob uch, bayiri' caj in wa'araj techex uch xan, je' in w<sub>Λ</sub>c'Λs tar tu y<sub>Λ</sub>nechex, jeroj m<sub>Λ</sub>' jin bin in jaws u si'pirob.

<sup>3</sup> Jeroj je' a tumtic a wirex a ca c<sub>Λ</sub>xtiquex wa Cristo cu ts'ic u t'Λn ten quir in tsicbar techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' m<sub>Λ</sub>' raji' chan ber u t'Λn wa ber cu p<sub>Λ</sub>yiquechex chich u t'Λn.

<sup>4</sup> Cax Cristo m<sub>Λ</sub>' ju yesaj wa chich u muc' wa ber caj sinij yejer u cruz, chen baje'rer cuxa'an, bayiri' tan u man ich u muc' C'uj. Baxuc, a ten xano', bayiri' xan, in wet man Cristo, a baywo' je' u chichquintic in muc' C'uj ich u t'Λn, a quin bin in tsicbar techex wa ber ca' bin c'uchuquen tu y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>5</sup> Tumtex ta wor a w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri'ex wa tan a qui' acsiquex ta worex ti' Cristo soc a werex wa ja wet manex Cristo. Wa m<sub>Λ</sub>' a wet manex yejer Cristo m<sub>Λ</sub>' taj a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta worex i'.

<sup>6</sup> A teno' tin t'Λn, je' a wu'yiquex ta worex wa taj in wet man Cristo, soc quet bayiri', a werex m<sub>Λ</sub>' jin tus ar techex.

<sup>7</sup> A teno' caj in chich t'Λna C'uj soc m<sub>Λ</sub>' a p<sub>Λ</sub>yiquex a si'pirex, chichin. Chen m<sub>Λ</sub>' jin tucr in beyaj a tin betaj a tu y<sub>Λ</sub>nechex. Jari' in chen c'at

ca' manaquechex tu tsoyir. Tsire'ej u jer cu tucricob m<sub>Λ</sub>' tsoy in beyaj.

<sup>8</sup> A teno' m<sub>Λ</sub>' nanij in m<sub>Λ</sub>'quintic mac a cu yacsic tu yor a ba' taj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan in beyaj quire' in c'at wa mac ca' u yacsej tu yor.

<sup>9</sup> Rajen chen qui' in wor wa ber quin wu'yic yoc'or ten wa m<sub>Λ</sub>' tan in chich tsicbar. A teno' in chen c'at ca' chichac a worex ti' u t'Λn C'uj. A teno' quin t'Λnic C'uj techex soc a qui' manex tu tsoyir.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' toy xiquen tu y<sub>Λ</sub>nechex quir in t'Λniquechex tan in tuchi'tic techex a je' ju'una'. A je' ju'una' cu chich aric techex cax ti' y<sub>Λ</sub>nen nachir. A je' beyaja' a quin betic ra' tu ts'a ten C'uj a teno'. A teno' caj in c<sub>Λ</sub>xta bic tabar in chichquintic a worex ti' u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' jin c<sub>Λ</sub>xte bic tabar in ch'esic a wacsiquex ta worex ti' Cristo.

<sup>11</sup> Baje'rer in wet acsa'orirex ca' u yamtej techex C'uj. C<sub>Λ</sub>xtex a manex tu tsoyir. In c'at C'uj ca' u yamtej techex soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex. Ca' a pacran yajquint a b<sub>Λ</sub>jex. Wa ta nuncajex u t'Λn a wet acsa'orirex, sisquint a worex. Wa baxuc ca betiquex, jeroj, tan a betiquex a ba' u c'at C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo' m<sub>Λ</sub>' ju jΛs u b<sub>Λ</sub>j techex munt q'uin.

<sup>12</sup> Ca' a pacran qui' t'Λn a b<sub>Λ</sub>jex soc yerob mac a wet acsa'orirex.

<sup>13</sup> Tu cotor a wet acsa'orirex yejero'onex tan

u t'Λniquehex.

<sup>14</sup> A teno' in c'at ca' u yam  
techex ic Jaj Ts'urirex Jesu-  
cristo. Ca' u yajquin techex  
C'uj. Ca' u pΛy a berex u Taj'or  
Pixam C'uj. Soc a wet manex  
yejer u Taj'or Pixam C'uj.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U RU'UMIN  
GALACIA. RAJI'  
TU TS'IBTA  
PABLO  
GÁLATAS**

*Pablo caj u y<sub>AN</sub>xchun u ts'ibtic a mac a yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob ich u ru'umin Galacia*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen caj u toc teten ca' xiquen in tsec't u t'<sub>AN</sub> C'uj. M<sub>AN</sub>a' xib tu teteni', m<sub>AN</sub>' pim xib tu teteni'. Chen a teno' u b<sub>AJ</sub>jiri' Jesucristo tu teten quet yejer in Tet C'uj caj u tetenob. A teno' tu teten Cristo a mac ric'sa'b ten C'uj ich u quimirir. Ra' caj u ts'aj ten in beyaj.

<sup>2</sup> A teno' yejer in wet acsa'orirob a te' y<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub>ena', tan in ts'ibticob techex a mac ti' y<sub>AN</sub>o' ich u ru'umin Galacia. Caj in ts'ibtob techex a mac yacsm<sub>AN</sub>ob tu yorob u t'<sub>AN</sub> C'uj tu ru'umin Galacia.

<sup>3</sup> A teno' in c'at ca' u ts'a techex ic Tetex a ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj, baxuc xan ca' tac u qui'ir a worex ti' C'uj. A teno' in c'at ca' tac aro' ich ic Tetex C'uj. Baxuc xan ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>4</sup> M<sub>AN</sub>' ja wirej, u b<sub>AJ</sub>jiri' Jesús caj u c'ub u b<sub>AJ</sub> quir u quinsa' u bo'orir ic si'pirex quir u taquico'onex. Caj u c'ub u b<sub>AJ</sub> soc m<sub>AN</sub>' ic m<sub>AN</sub>ex tu c'asir a ti' y<sub>AN</sub> ich yoc'ocab

baje'rer. Caj u c'ub u b<sub>AJ</sub> quir u taquico'onex quire' baxuc jach tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>5</sup> Caj u c'ub u b<sub>AJ</sub> Jesús quir u taquico'onex m<sub>AN</sub>' wa jach carem ij C'ujex, ca' ij carex: "Jach caremech C'uj munt q'uin uch." Baxuc ij c'atexo'.

*M<sub>AN</sub>a' u jer u t'<sub>AN</sub> C'uj quir u taquico'onex*

<sup>6</sup> A teno' jach jac' in wor caj in wu'yaj sep caj a p'<sub>AT</sub>ex u t'<sub>AN</sub> C'uj quir a tus uyiquex u jer. M<sub>AN</sub>' ja wirej, a C'ujo' tu t'<sub>AN</sub>echex quire' caj u ya-jechex quire' Cristo caj u yiraj otsirechex. Chen baje'rer caj a p'<sub>AT</sub>ex C'uj quir a tus uyiquex u jer u t'<sub>AN</sub>, jaj ix t<sub>ACOJ</sub> cu bin u taquiquex.

<sup>7</sup> M<sub>AN</sub>a' u jer u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj quir u taquiquechex. Jari' a caj in wa'araj techex. M<sub>AN</sub>' ja wirej, caj tar mac quir u tubsic a worex quir u c'axicob u t'<sub>AN</sub> Cristo soc m<sub>AN</sub>' a werex bic tabar a quibiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>8</sup> Barej wa to'onex cax wa ju jer turi' y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj cu tar ca'an<sub>AN</sub> caj u tsec'taj techex u jer jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Wa m<sub>AN</sub>' quet yejer u t'<sub>AN</sub> C'uj caj in tsec'taj techex uch. Ca' xic aro' tu cu yerar winic ich c'aq'uir benaj quisin. Quire' m<sub>AN</sub>' taj a ba' caj tsichban<sub>AJ</sub>jij.

<sup>9</sup> A teno' caj in wa'araj techex sam chen baje'rer quin w<sub>AC</sub>'<sub>AS</sub> aric techex: U'yex wa cu tar mac tan u tus tsec'tic u jer t'<sub>AN</sub> m<sub>AN</sub>' quet yejer a ta toc c'<sub>AM</sub>ajexi'. Arej



ti' ca' xic tu cu yerar munt q'u'in ich c'ac'.

10 Wa bin a ca' tucriquex a Pablojo', tan u qui'quintic yorob u rac'ob, je' win qui'quintic yorob in rac'ob? MΛ' ja wirej, a teno' in chen c'at in qui'quintic yor a C'ujo'. MΛ' ja wirej, wa quin chen qui'quintic yorob in rac'ob a teno' mΛ' taj quin beyaj ti' C'uj.

*An ten bic Pablo teta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn*

11 U'yex ba' quin bin in wac techex in wet acsΛ'orirex. U jach tsoyir u t'Λn C'uj, a caj in tsec'taj techex uch, mΛ' ti' u tar ich u tucur winiqui'.

12 Quire' a teno', quij Pablo, mΛ' jin c'Λm u t'Λn a winico'. A teno' mΛ' ju camsen u jer maqui' ti' teni'. Chen u bΛjiri' Jesús caj u ts'aj in tucur.

13 A techexo', a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' caj in c'ujintaj C'uj uch an ten bic nan u c'ujintajob C'uj u winiquirob judío. A techexo' a toc u'yamΛnex uch bic tabar a teno' jach ts'iquen a teno'. MΛ' ja wirej, caj in chuc u pach a mac a cu yacsicob tu yorob. A teno' caj in ch'esob a ti'obo', mΛ' otsir caj in wirob a ti'obo'.

14 A teno' caj in jach p'is in bΛj ca' in qui' cΛnej tu cotor a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex ti' u winiquirob judío uch. U jer in rac'ob a jin wet mΛnob mΛ' ju jach cΛn an ten bic ten, quij. A teno' jach manan caj in cΛn u t'Λn in nunquir.

15 Barej cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a C'ujo' caj u toc teten quir in beyaj ti'. MΛ' ja wirej, u jach yajen. Caj u teten quire' tsoy tu t'Λn C'uj.

16 A C'ujo' caj u chen esaj ten u parar Jesucristo wa jin wer raji' u parar C'uj. Yesaj ten u parar C'uj soc quin bin in tsec't u t'Λn C'uj. Rajen seb caj binen in tsec't u jach tsoyir u t'Λn ti' Jesús ich a mΛ' u winiquirob judío. Raja caj binen mΛ' jin war in bini'.

17 MΛ' binen ich u cajar Jerusalén quir in t'Λnic a ti'obo' a mac a yΛn teta'b ten C'uj quir u bin u tsec'ticob u t'Λn. MΛ' ja wirej, a teno' pachir caj u yΛn teten C'uj, a teno'. Jeroj seb caj binen tu ru'umin Arabia. Caj ts'oc u ts'ic in tucur C'uj ti' u t'Λn caj sutpΛjen, ich u cajar Damasco caj binen.

18 Caj ts'oc u man tres u yaxq'u'inin aro' caj binen ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'u'inino' caj in t'Λna Pedro. A Pedrojo' caj u yacsen tu yatoch. Quince u q'u'inin ti' yΛnen tu yΛn Pedro.

19 Barej mΛ' jin wir u rac'ob, Pedro u yet yΛjtseq'uirob u t'Λn Jesús. Jari' caj in wiraj Jacobo u yits'in Ic Jaj Ts'urirex.

20 A ba' quin ts'ibtic techex baje'rer a C'ujo' yer mΛ' jin tusechex. Taj quin wa'aric techex.

21 Pachir caj binen tu ru'umin Siria yejer u ru'umin Cilicia quir in tsec'tic ti'ob u t'Λn C'uj.

22 U winiquirob judío a yacsmΛnob tu yorob tu

ru'umin Judea, mΛ' yerob maqueni' quire' mΛ' ju yirob in wich quire' mΛ' binen in wirobi'.

<sup>23</sup> Tu chen u'yob in jumintarob a teno': "A mac tu chucaj ic pachex ucho' baje'rer, tan u mΛn u tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj. Caj u chich tsec't u t'Λn C'uj a tu p'ast a ucho'."

<sup>24</sup> Rajen baje'rer cu ya'aricob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' caj a tacaj Pablo a tu ch'esic a winiquirob ucho'."

## 2

*Uyet Λjtseq'uirob u t'Λn C'uj cu yacs'a'rob Pablo*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man catorce u yaxq'uinin wΛc'Λs binen ich u cajar Jerusalén. In wet binac Bernabé. Caj in pΛya Tito xan. Caj in pΛyaj in nupintej.

<sup>2</sup> Caj binen ich u cajar Jerusalén quire' tu ya'ara ten C'uj: "Ca' xiquech, Pablo, ich u cajar Jerusalén." Tu junan caj in pΛyob u ts'urirob a yacsmanob tu yorob. Quire' in c'at soc yerta'rob biquinin a teno' tan in man in tsec't u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío. Caj in toc araj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj a quin tsec'tico', soc in wer wa tsoy tu t'Λn a ti'obo' ca' xic in tsec'tej u t'Λn C'uj wa mΛ' tsoy in tsec't. Jaj ix tΛco' caj in sΛt in beyaj ti' C'uj.

<sup>3</sup> Barej in nup a Titojo', cax mΛ' u winiquirob judío, raji' mΛ' ara'b ten u jach ts'urirob a yacsmanob tu yorob ich u cajar Jerusalén ca' u ts'ir

u bΛq'uer. An ten nanij u ts'iricob u winiquirob judío, quire' qui' yorob yubicob bic tabar caj in tsec'taj.

<sup>4</sup> Cax wa ti' yΛnob mac ich u yet acsΛ'orirob caj u c'atob u ts'Λric u pachob Tito ca' ts'irac u bΛq'uer tu cu wix Tito. Robob caj u p'eri'quintob u bΛj yejer a yacsmanob tu yorob cax u tus arajob u yacsmanob tu yorob. Tarob u pΛquicob in pach a teno', cu tus aricob wa mΛ' jin qui' cams u t'Λn ic nunquirex Moisés. Tarob u tus irob wa jach taj sipta'bo'onex ten Cristo Jesús ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Robob mΛ' u c'at yirej to'onex ca' siptaco'onex ti' u t'Λn Moisés. U c'at yiro'onex ca' ij qui'qui' cΛnantex u t'Λn Moisés cax mΛna' mac c'ucha'an yor ti' uch.

<sup>5</sup> A tenobo', Bernabé yejereno', mΛ' jin wu'y u t'Λnob a mac u c'at ca' in ts'irob u bΛq'uer mac an ten bic nanij u ts'iricob u winiquirob judío, mΛ' c'Λs chichin caj in wu'yaj. MΛ' ja wirej, a tenobo' caj in qui' canantob u jach tajir u t'Λn C'uj soc mΛ' xaca'ani'. Caj in cΛnantob techex u t'Λn C'uj soc techex yΛnin xan.

<sup>6</sup> Barej u jach ts'urirob ij quet acsΛ'orirob mΛ' ju toc camsen u jer ric'ben soc in wΛc'Λs camsic ti' a mΛ' u winiquirob judío. Ba' cu tucric mac ti'ob u jach ts'urirob u yet acsa'orir. Jot a teno'. Quire' a C'ujo' mΛ' ju joc'sej mac, toc p'eriri' cu yirico'onex.

<sup>7</sup> Barej u jach ts'urirob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob m $\Delta$ ' ju yarob ca' in cams a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. M $\Delta$ ' ju ya'arob ca' in camsej ti'ob u jer t' $\Delta$ n. Chen robob caj u yirop an bic C'uj caj u c'ub u t' $\Delta$ n C'uj ten soc in beyaj tu y $\Delta$ n a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. Soc yerob bic tabar u taquicob u b $\Delta$ j. M $\Delta$ ' ja wirej, caj u yirop bic C'uj caj c'ub u beyaj Pedro ten C'uj ca' u camsej u t' $\Delta$ n ti' u winiquirob judío. U tiri' ti' in beyajob.

<sup>8</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b u beyaj Pedro ca' xic u tsec't u t' $\Delta$ n ich u yet winiquirob judío. Baxuc xan, a C'ujo', caj u ts'aja in beyaj soc in tsec'tic u t' $\Delta$ n tu y $\Delta$ nechex a m $\Delta$ ' u winiquirechex judíojo'.

<sup>9</sup> Caj yirop Jacobo yejer Pedro yejer Juan a mac u jach ts'urinticob u yet acs $\Delta$ 'orirob an bic tabar a C'ujo' caj u chen teten ca' xiquen beyaj tu y $\Delta$ n a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. Rajen caj u ts'ajob u c' $\Delta$ b ten yejer Bernabé, a baywo' tu yacsenob tu beyajob. Quet ic beyajex, jari' robob cu beyaj ich u winiquirob judío. Chen a teno', quin beyaj tu y $\Delta$ n a m $\Delta$ ' u winiquirob judío, irechex.

<sup>10</sup> U jach ts'urirob u yet acs $\Delta$ 'orirob tu cajar Jerusalén caj u chen arob ten ca' in yamt a mac otsirch $\Delta$ jij ich u cajar Jerusalén. A teno' caj in wa'araj in chich beyaj quir in yamtic a mac otsich $\Delta$ jij in wet acs $\Delta$ 'orir a ti' y $\Delta$ n ich u cajar Jerusalén.

*Q'ueya'b Pedro ten Pablo tu cajar Antioquía*

<sup>11</sup> Caj tar Pedro tu cajar Antioquía. Jeroj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu cotor u yet acs $\Delta$ 'orirob caj in q'ueyaj Pedro quire' a ba' cu man yirej Pedro m $\Delta$ ' quet yejer u t' $\Delta$ n C'uji'.

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, m $\Delta$ ' toy c'uchucobi' a mac tuchi'ta'b ten Jacobo u jach ts'urir u yet acs $\Delta$ 'orirob tu cajar Jerusalén. M $\Delta$ ' toy c'uchucobi' a Pedrojo', tan u jan $\Delta$ n yejer a m $\Delta$ ' u winiquirob judío, a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Barej caj c'uchob a mac tuchi'ta'b Jacobo, a Pedrojo' caj u p' $\Delta$ t u jan $\Delta$ nob yejerob a m $\Delta$ ' u winiquirob judíojo' soc m $\Delta$ ' u p $\Delta$ c' $\Delta$ r u pach ten a mac tuchi'ta'b ten Jacobo.

<sup>13</sup> Baxuc xan u yet acs $\Delta$ 'orirob a u winiquirob judío caj u yesob bic tabar m $\Delta$ ' chichn $\Delta$ c yor ti' u t' $\Delta$ n C'uj quet yejer Pedro. Rajen cax Bernabé caj u p' $\Delta$ t u jan $\Delta$ nob yejer a m $\Delta$ ' u winiquirob judío a tu yacsajob tu yorob. Quire' caj u ch'ajob sajquirop ti' a mac a cu tus tucricob tsoy ca' u r $\Delta$ c ts'irob u b $\Delta$ q'uerob a yacsm $\Delta$ nob tu yorob ti' Cristo, a m $\Delta$ ' u winiquirob judío, an ten bic nan u beticob u winiquirob judío uch xan.

<sup>14</sup> Barej a teno' caj in wiraj m $\Delta$ ' toy ju manob tu jach taj a ba' ts'iba'an ich u t' $\Delta$ n C'uj. Caj in t' $\Delta$ naj Pedro  $\Delta$ c $\Delta$ tan u wich tu cotor yet acs $\Delta$ 'orirob. Caj in wa'araj ti': "Cax u winiquirech judíojech Pedro uch, caj a p' $\Delta$ taj a ba' nanij caj u camsech a nunquirex.

Biquinin sep caj a ts'AR u pachob a mΛ' u winiquirob judío, a mac mΛ' yubmΛn u t'Λn Moisés quir u quibicob a ba' ta p'Ataj?"

*U winiquirob judío quet yejer tu cotor mac ca' yacsej tu yor u t'Λn Cristo*

15 MΛ' ja wirej, u toc winiquiren judío, quire' rocha'ben ten in nΛ'. Rajen in werob a ba' u c'at C'uj. Chen a mΛ' u winiquirob judío mΛ' u c'AS erob a ba' u c'at C'uj. Quire' tenobo' u winiquenob judío, rajen in werob C'uj.

16 A C'ujo' mΛ' ju bin u c'AS acsej mac quire' caj u qui' cΛnantej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn ic nunquirex Moisés. Ij querex a C'ujo' bin u ca' u yacsej mac a tu yacsaj tu yor ti' Jesucristo. Cax a tenobo' judíojenob quire' tin wacsa tin worob ti' Jesucristo soc u yacsiquenob ich ca'anan. Cax mΛ' jin cΛnantej a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. MΛna' mac cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' tu cΛnantaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

17 Quire' a tenobo' caj in cΛxtob bic tabar cu bin u yacsiquenob ich ca'anan C'uj quire' caj in wacsaj tin worob ti' Cristo. Barej wa cu c'uchur tu q'uinin cu yiricob a tenobo' queten yejer a mac a mΛ' u cΛnanticob u t'Λn Moisés, a mΛ' u winiquirob judío. A ra' u q'uinino' taj wa Cristojo' caj u yacsa to'onex ic si'pirex quire' tic p'Atex u t'Λn Moisés. Quin wac techex, mΛ' taji'.

18 Wa jach taj ca' bin c'uchuc tu q'uinin quin wΛc'AS aric tsoy ca' ij quibex u t'Λn Moisés a caj in rucsaj uche' soc ra' cu pΛyic u ber a mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. A ray u q'uinino' taj a ba' cu yac mac. In bΛjiri' tin pΛy in si'pir a teno'.

19 Quire' a teno' Pablojen jach ire wa quimen. MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj u quinsen quire' mΛ' c'ucha'an in wor in quibej. Rajen quire' a ba' caj u betaj ic Jaj Ts'urirex toc cuxa'anen ΛcΛtan tu wich C'uj. Rajen mΛ' ba'wir u t'Λn Moisés ten.

20 MΛ' ja wirej, caj quimij Jesús ich u cruz, quet caj quimo'onex yejer. Baxuc cu yiric C'uj to'onex ti' u t'Λn Moisés. Rajen mΛ' tu chen cha'jen ti' a uchben cuxtar tu quin man uch. Tu sijaten ric'ben cuxtar quire' ti' yΛn Cristo aca'an tin wor. YΛn ten cuxtar ric'ben quire' caj in wacsaj tin wor ti' u parar C'uj a cu yajquintiquen.

21 A teno' mΛ' in c'at in p'Atic an bic C'uj caj u tuchi't u parar ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, mΛ' ba'wir caj tarij Cristo quir u quimij wa c'ucha'an ij corex ic taquiquex ic bΛj tu quij cΛnantiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

### 3

*U t'Λn Moisés yejer a ba' ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex*

1 An biquinin jach chich a jo'rex u winiquirechex u carjar Galacia, quij. Arej ten

mac tu nays a worex soc a quibiquex u t'Λn a mΛ' taji'? A ucho' caj in tsec't u t'Λn C'uj ΛcΛtan ta wichex ta jach u'yex bic caj quimij Jesús ich u cruz.

<sup>2</sup> Are tenex u winiquirechex u cajar Gálatas wa aca'an techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u t'Λn Moisés? MΛ' wa tar u Taj'or Pixam u C'uj ta wicnΛnex ra' u q'uinin tan a manex a wu'yex u jach tsoyir u t'Λn C'uj? MΛ' wa ta c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj caj a wacs ta worex?

<sup>3</sup> Jach taj mΛ' ja najtex. Caj a yΛn acsa ta worex caj u yamt techex u Taj'or u Pixam C'uj. Chen baje'rer ca tucriquex c'ucha'an a worex ta junanex. Rajen ca quibiquex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, caj u chucob a pachex uch u winiquirob judío quire' q'uex yorob. Caj u yiob a wacsiquex ta worex u t'Λn Cristo. Wa baje'rer bin a quibex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, ba'wir muc'yajnΛjechex uch? MΛ' ba'wir ti'. A teno', quin pajic yΛn ba'wir ti' ca' muc'yajnΛjechex. Quin pajic mΛ' ja p'Λtex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Rajen quin wΛc'Λs c'atic techex. Wa ber caj u ts'aja techex C'uj u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' wa jach manan caj u ts'aj techex u Taj'or u Pixam C'uj? MΛ' wa ju jach beyaj ta worex u Taj'or u Pixam C'uj quir u tajquintic a worex? Arex ten a techex ber tar u Taj'or u Pixam C'uj?

Tarij wa ta wicnΛnex quire' ta quibex u t'Λn Moisés wa tarij ta wicnΛnex quire' ta wacsex ta worex u t'Λn Jesús? MΛ' wa tarij quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>6</sup> A ba' caj in wa'araj techex toc ti' yΛn ich u t'Λn C'uj quire' ara'b ti' in nunquir Abraham uch. Abraham caj u yacsa tu yor a ba' arab ti' ten C'uj. Rajen caj c'amij Abraham ten C'uj, irej mΛna' u si'pir caj c'amij. Baxuc techex baje'rer.

<sup>7</sup> Rajen ca wiric a mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo an ten bic ic nunquirex Abraham caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Robob jach tajir u parar ic nunquirex Abraham xan. Rajen a C'ujo' bin u ca' acsa'birob.

<sup>8</sup> A ucho' a mac caj u ts'ibt u t'Λn C'uj caj u ts'ibtaj a ba' ara'b ten C'uj, cax mΛ' ju najtej a cu ts'ibo' caj u ya'araj: "A mac a mΛ' u winiquirob judío cu bin acsa'bir ten C'uj quire' bin u ca' yacsob tu yorob." Rajen caj ara'b ti' Abraham ten C'uj cax mΛ' toy u yacsej tu yor a mac a mΛ' u winiquirob judío. Caj ara'b ten C'uj ti' Abraham a je' tsoy t'Λna': "Ya'ab mac tēra' ich yoc'ocab bin u ca' qui' tar yor quire' bin u ca' yacsej tu yor." Baxuc ara'b ten C'uj.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, an ten bic Abraham caj u yacsaj tu yor u t'Λn C'uj, rajen ruc'sa'b u si'pir baxuc tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' Cristo, ruc'sa'b u si'pir xan.

<sup>10</sup> Tu cotor mac a cu tus cΛxtic quir u taquic u bΛj,

a cu c<sub>Λ</sub>nantic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, raji' cu bin ta'cbir u jo'r ten u t'Λn Moisés, quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yor u qui' c<sub>Λ</sub>nantic a ti'o'. C'aj wa techex tu ts'iba'an ich u t'Λn C'uj: "A mac m<sub>Λ</sub>' rajra' cu quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés ti' cu bin ich c'ac'," Baxuc caj u ts'ibtaj Moisés uch.

<sup>11</sup> Ch<sub>Λ</sub>ca'an yirir ten tu cor mac wa m<sub>Λ</sub>na' mac cu yacsar ten C'uj ich ca'anan quire' caj u c<sub>Λ</sub>nantaj a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: "A mac a cu bin yacsar ten C'uj ca' yacsej tu yor u t'Λn. Raji' tsoy yirir ten C'uj, rajen bin u ca' cuxtar munt q'uin." Baxuc cu ya'aric u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> Wa ca' ic chen quibex a ba' ts'iba'an ten Moisés uch, quic bin ij cu'yex jach no'jo'onex. Rajen quic bin ij cu'yex m<sub>Λ</sub>' jach no'jo'onex wa ca' ij cacsex tij corex quire' u t'Λn C'uj tu ts'iba'an cu ya'aric ti': "A mac cu c<sub>Λ</sub>nantic a ba' ts'iba'an ti' cu bin cuxtar munt q'uin." Baxuc caj u ts'ibtaj y<sub>Λ</sub>tseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an ij corex ic toc quibex a ba' ts'iba'an. Rajen cu ya'aric to'onex bin ij ca'ex ic bin ic muc'yajex. Rajen a Cristojo', caj quimij ich cruz caj u cha'o'onex soc m<sub>Λ</sub>' jic bin erarex ich c'ac'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj u bo'ot u c'aq'uir caj ic m<sub>Λ</sub>nex, quire' ich cruz ts'a'b u muc'yaj Cristo to'onex. Aro' tu nups u t'Λn C'uj tu cu

ya'aric: "Bin u ca' ts'a'bir u muc'yaj ten C'uj a mac sinbir ich che'." Baxuc ara'b ti' ic Jaj Ts'urirex ten mac caj quimij ich cruz.

<sup>14</sup> Rajen Cristo caj u bo'otaj u c'aq'uir a tic m<sub>Λ</sub>nex soc u yacsico'onex C'uj quire' tij cacsex tij corex u t'Λn, rajen a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío bin u ca' acsa'birob ten C'uj quire' cu yacsob tu yorob u t'Λn Cristo Jesús. Baxuc caj ya'araj C'uj uch ti' ic nunquirex Abraham, bin u ca' acsa'birob quire' tu yacsaj tu yor u t'Λn xan. Rajen tar u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtico'onex soc taj quij cacsiquex tij corex.

*U t'Λn Moisés yejer u t'Λn a toc ara'an ti' u nunquirob u winiquirob judío*

<sup>15</sup> Baje'rer bin in ca' in camsechex in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechex an ten bic u betic mac ich yoc'ocab. A mac a cu p'eri'quinticob u beyajob soc u qui' p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin. Caj ts'oc u p'eri'quintic u ts'ibticob u ju'unin toc junpuri' caj u ts'ibtob u ju'unin soc m<sub>Λ</sub>' u y<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>n c'axicob quire' p'eri' yorob.

<sup>16</sup> Baxuc a C'uj a ucho', caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham yejer u parar a cu bin u parar<sub>Λ</sub>ncar biq'uin. A C'uj<sub>o</sub>' m<sub>Λ</sub>' ju ya'araj ti' Abraham: "Je' in ts'ic ti' a pararob a ca bin parar<sub>Λ</sub>ncar"; irej wa ya'ab. Caj ya'araj ti': "A parar a ca bin a parar<sub>Λ</sub>ncar"; chen turiri' mac, Cristo.

17 U'yex ba' u c'at ya'ar aro'. A C'ujō' caj u toc araj ti' Abraham bin u ca' tachir a ti'o', quire' tu yacsaj tu yor. Caj manij cuatro cientos treinta yaxq'uin caj c'uchij tu q'uinin C'uj caj u ya'ar u t'ʌn ti' Moisés. Cax caj u ya'ar u t'ʌn ti' Moisés, a ba' caj u ya'araj C'uj ti' Abraham, mʌ' ju p'ʌtej quire' caj u toc ara'b ti' Abraham uch.

18 Wa quin chen quibic a ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés quir u taquico'onex mʌ' ba' wir ca' ij cacsex tij cor ti' Cristo. Mʌ' ja wirej, chen ic nunquirex Abraham caj toc ten C'uj quire' tsoy tu t'ʌn an ten bic caj u toc ara'b ti'. Rajen ca' ij cacsex tij cor a ti' xano'.

19 A techexo', ca bin a c'atiquex ten: Biquinin caj ts'a'b ten C'uj u t'ʌn Moisés quire' ch'ic pachir caj ts'a'b ti' Moisés? A teno' quin nunquic caj ts'a'b ti' Moisés soc ij querex ba' quirir ic si'pirex. Barej cu chen p'atar u t'ʌn Moisés hasta tu q'uinin caj rocha'b u ca' parar ten u nʌ', raji' Cristo. Raji' u ch'ic parar u nunquir Abraham a caj u toc araj C'uj ti' Abraham raji' cu bin tar. Mʌ' ja wirej, caj tarij Cristo man u q'uinin ti' u t'ʌn Moisés. A techexo', caj a c'ʌmex u t'ʌn Moisés ra' u q'uinin caj u chuquex tech yʌjmasirot u t'ʌn C'uj. Jeroj u bʌjiri' Moisés caj u wʌc'ʌs mas u t'ʌn C'uj techex.

20 Caj ts'a'b ten C'uj ti' Moisés caj u mas u t'ʌn ti' u winiquirot judío. Barej u

bʌjiri' C'uj caj u toc araj ti' Abraham bic cu bin u yacsej mac. Tu junan caj u ya'araj ti'. Mʌ' ju tuchi'ta'r yʌjmasir u t'ʌn.

*Ba'wir ti' u t'ʌn Moisés*

21 Jaj ix tʌco, je' a wa'ariquex ten: "A teno', tin t'ʌn a ba' caj u ts'ibtaj Moisés to'onex uch mʌ' quet a ba' ara'b tu cotor u t'ʌn C'uj." A teno' bin in ca' in nunquej techex, quij caj ya'araj Pablo: "Mʌ' taji' aro'." Wa jaj ix ti', yʌn ich u t'ʌn C'uj wa raji' cuxrico'onex soc c'ucha'an ij corex ij cʌnantex tu cotor a ba' caj u ya'araj to'onex Moisés. Jeroj c'ucha'an ij corex quir ij cacsiquex ic bʌjex ca'anan. Chen mʌna' t'ʌn cu ya'aric.

22 A cu ya'aric ich u t'ʌn C'ujō', wa mʌna' mac c'ucha'an yor u quibic a ba' caj u ts'ibtaj Moisés ich u t'ʌn uch. Rajen tu cotoro'onex yʌn ic si'pirex. Rajen mʌ' ju c'uchur u yor u taquico'onex u t'ʌn Moisés. Wa quic chen acsiquex tij corex ti' Jesucristo, jeroj cu bin u taquico'onex C'uj, an ten bic caj u toc araj C'uj ti' Abraham uch.

23 Mʌ' ja wirej, mʌ' toy tac Cristo ich yoc'ocabi' soc ij cacsiquex tij corex ti' Cristo. Barej u t'ʌn Moisés a ts'a'b ti' ten C'uj, cu chen taquic ic jo'rex hasta caj c'uchi tu q'uinin jach tarij Cristo ich yoc'ocab quir u taquic mac a cu yacsic tu yor ti' Cristo.

24 Mʌ' ja wirej, u t'ʌn Moisés irej yʌjtanrir mac, quire' ra'

quir u yesic to'onex a ba' jach tsoy ti' C'uj chen u t'Λn Moisés mΛ' ju yamta to'onexi' bic tabar ca' ic betex ti'. U t'Λn Moisés ts'a'b to'onex hasta c'uchij tu q'uinin caj tar Cristo soc ic binex tu yicnΛn Cristo. Jeroj C'uj cu yirico'onex tsoy, quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo.

25 Jeroj caj tari Cristo quir ij cacsex tij corex ti', rajen a to'onexo' a mac tij cacsex tij corex ti', mΛ' ba'wir to'onex u t'Λn Moisés, mΛ' biq'uin.

26 MΛ' ja wirej, tu co-toro'onex u pararex C'uj, ra' u q'uinin caj ij cacsex tij corex u t'Λn Cristo Jesús.

27 Rajen tu cotor mac a ti' yΛn tu yΛnex caj toc acsa'b ja' tu jo'rob quire' tu c'Λmob Cristo quire' raji' Λjtaquiob quire' u pararob C'uj, rajen p'eri'ob yejer Cristo.

28 Rajen mΛna' u winiquiob judío, mΛna' u winiquiob griego. Ra' u q'uinin cu yac-sicob tu yorob u t'Λn Cristo. MΛna' c'urew, mΛna' u ts'urir. MΛna' xib, mΛna' xquic quire' p'eri'o'onex yejer Jesucristo rajen turiro'onex.

29 Quire' baje'rer Cristo yΛninechex, rajen C'uj cu yiriquechex irej wa techex u pararechex Abraham. Quire' ta wacsex ta worex irej Abraham caj u yacsaj tu yor uch. Rajen a ba' caj u toc a'araj C'uj ti' ic nunquirex Abraham, raji' cu bin u ca' ts'abir techex.

#### 4

1 U'yex ba' quin wac techex baje'rer. U parar u ts'urir a cu

bin ocar u ts'urintic u ba'tac u tet u q'uinin ca' bin quimic u tet. Chen mΛ' toy u ocac u ts'urintej quire' chichan. Raji' quet yejer u c'urew u tet cax bin u ca' ocar u ts'urintej yatoch u tet.

2 MΛ' ja wirej, ti' toy chichani', yΛn u yΛjtanrir soc u qui' cΛnantic hasta c'uchij tu q'uinin cu yocar u ts'urintej u ba'tac u tet. Quire' mΛ' c'uchij tu q'uinin caj u p'is u tet.

3 Baxuc, xan, a to'onex ucho', mΛ' toy tac Cristo, mΛ' ij querex biquinin caj ic ts'urintex a ba' caj u camso'onex ic nunquirex quir ij c'ujintiquex C'uj.

4 Barej caj jach c'uchij tu q'uinin caj u p'isa C'uj caj u tuchi't u parar. Chen turi' u parar, caj rocha'b ten u nΛ', baxuc xan irenob u winiquirenob judío, a Jesús'o'.

5 MΛ' ja wirej, tarij Cristo quir mΛ' u siptico'onex ti' u t'Λn Moisés quire' mΛ' c'ucha'an ij corex ti' u t'Λn Moisés. Tarij Cristo soc u pararintico'onex C'uj, soc mΛ' ic ts'urintiquex u t'Λn Moisés.

6 Quire' baje'rer u toc pararo'onex C'uj, rajen C'uj caj u tuchi't u Taj'or u Pixam C'uj quir u cΛjtar tic pixamex. Rajen u Taj'or u Pixam C'uj a ti' yΛn tic pixamex, raji' cu t'Λn tic pixamex. Rajen quij ca'ariquex: "Tet", quij, ti' C'uj.

7 Rajen a techexo', mΛ' u winquirechex u jer maqui', baje'rer u pararechex C'uj. Rajen u pararechex C'uj a ba' ti' yΛn C'uj, je' u ts'abΛr



techex.

*A Pablojo' cu qui' tucric a mac a tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj*

<sup>8</sup> A ucho', quire' mΛ' a werex jach C'uj rajen caj a c'ujintex a ba' mΛ' jach c'ujo', caj a quibex a ti'obo'.

<sup>9</sup> Chen bajer'rer a werex tu yΛn C'uj, bajer'rer a C'ujo' yerechex. Chen mΛ' jin najtej biquinin a c'atex a wΛc'Λs quibiquex a ba' a mΛ' ju yamtechex, a mΛ' ba'wir techex. Arex ten wa ja c'atex ra' ca ts'urintiquex?

<sup>10</sup> Quire' caj in wu'yaj caj a qui' ric'sex tu cotor u q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Rajen caj in tucraj wa jin rac satic in beyaj tu jin rac tsec'ta techex ti' u t'Λn C'uj.

<sup>12</sup> A teno' quin chich aric techex in wet acsΛ'orirechex ca' a cΛnen bajer'rer quire' a teno' tin cΛnechex quire' ta wacsex ta worex. MΛ' ja wirej, a teno' caj in p'Λtaj a ba' nanij caj u betob u winiquirob judío. Rajen chac irenechexex. Quire' mΛ' ja c'asquintenexi', rajen quin tsichar techex baxuco'.

<sup>13</sup> Quire' a werex yajen a ucho', rajen yΛn p'aten ta ru'umex. Rajen ta bat'an u'yajex u jach tsoyir u t'Λn C'uj a tin tsec'taj techex.

<sup>14</sup> A techexo' mΛ' ja p'astenexi' mΛ' ja xump'Λtenexi' cax ta wirex ba' yajij in cΛnman ten, cax tu pay a xejex. Chen a techexo' ta qui' acsenex, iren a mac a cu jach tar ich C'uj. A techexo', caj a

wacsenex ireno' u wΛc'Λs u bajiri' Jesucristo.

<sup>15</sup> Jach manan qui' a worex uch quire' a ba' caj in camsechex. Chen am ba' a berex a techex bajer'ero' quire' mΛ' qui' a worex? Jach taj quin wac techex, a ucho' wa c'ucha'an a worex ti' ca' a chuque tenex a ba' jach manan cojjij techex, cax a wichex quir a ts'iquex ten, ca' sasichajac in wich.

<sup>16</sup> Jaj ix tΛco, bin a ca' p'actenex bajer'rer quire' taj caj in wa'araj techex a je' t'Λna'.

<sup>17</sup> A mac a cu cam-siquechexob quir a qui' cΛnantiquex u t'Λn Moisés yΛn ba'wir techex, u c'at u c'Λniquechexob. MΛ' ja wirej, u jach c'atob ca' a xump'Λtenex yejer in rac'ob, a mac taj caj u camsajechex u t'Λn C'uj uch. Soc a sayirex tu pachob irex ta sayirex tin pachob uch. Soc a chen yajquintiquex a ti'obo'.

<sup>18</sup> Jach tsoy wa ti' yΛn mac rajra' u yamtiquechex quire' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu yΛnechex. MΛ' jin wa'are mΛ' in c'at u jer mac ca' u yam techex. Wa ca joc'arex tu tsoyirechex mΛna' ba' quin bin in wac techex.

<sup>19</sup> A teno' quin chen t'Λniquechex an bic u yΛjcamsΛyΛjirob cu t'Λnic u chan camsΛwinicob. A werex ba' quin wu'yic a teno'? Jach muc'yaj in ca' quire' techex iren a nΛ' a teno' a tabar u rochic u chan ochir. Jach yaj quin bin in wu'ye hasta quin wiric tin wich bic jach taj caj a

wacsex ta worex u t'Λn Cristo.  
 20 Am biquinin in jach c'at in bin in wirej a wichex baje'rer, chen mΛ' ju c'uchur in wor in wirex a wichexi'. A teno', quin pachtic in bin in tsicbar techex. MΛ' in c'at in chen ts'ibtic techex quire' quin tucriquechex tin wor quire' ca c'Λmiqueux a ba' cu camsicob techex u t'Λn Moisés.

*A ba' cu camsicob onex ixbar Agar yejer ixbar Sara*

21 Arex ten a mac u c'at u quibic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés quir u taquicob u baj. MΛ' wa ta najtex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés?

22 Ti' quic xaquic ich u t'Λn C'uj ti' a Abraham ic nunquir a ucho' yΛn ca'tur u parar Abraham. Turi' rocha'b u parar ten u c'urew, u jer caj rocha'b u jer u parar ten u jach raqu'uire' a mΛ' u c'urewe'.

23 Chen u rac' Abraham Agar pararnΛjij quire' caj u chen pacht u winquirir. Sara caj pararnΛjij quire' caj u toc araj C'uj bin u ca' pararΛncΛr an ten bic caj u toc a'araj uch.

24 A je' t'Λna' ti' a xquico', a ca'turo', yΛn ba' quir u camsicob onex. U'yex ba' u c'at ya'aric: A ca'tur xquico', yΛn ca'tur u t'Λn C'uj to'onex. Turiri' ti' Agar, raji' irej a cu tar ti' u t'Λn C'uj a ts'a'b ti' Moisés caj bin ich u jo'r u witsir Sinaí. MΛ' ja wirej, u parar Agar raji'ob u c'urewob quire' c'urewinta'b ten u t'Λn Moisés.

25 Ca wiric, a xquico', Agar u c'aba', raji' irej u t'Λn C'uj a

ts'a'b ti' Moisés ten C'uj. Ts'a'b ti' ich u jo'r u witsir Sinaí, a ti' yΛn tu ru'umin Arabia. Chen baje'rer Agar irej tu cotor u winiquirob judío a mac yΛnin u cajar Jerusalén. Robob toc ts'urinta'b ten tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés, a mΛ' ju bin u taquic mac.

26 Barej a mac a caj u yacsajob tu yorob u t'Λn Jesucristo tar yΛn u cajar ich ca'anan. Raji' u cajar Jerusalén tar yΛn ich ca'anan. Robob a tu yacsob tu yorob ti' Jesús baje'rer mΛ' ju chabΛr u c'urewinticob u t'Λn Moisés. Rajen a to'onexo' quij cariqueux ti' quic binex cΛjtarex tar ich ca'anan.

27 C'aj techex wa ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric:

A techo', a xiquic a mΛ' pararnΛjij, ca' qui'ac yor. Jach manan u qui'tar a wor a techo' a mac mΛ' ju yuba bic jach yaj ca' a rocha'b a parar, quire' mΛ' pararnΛjich. Caj awΛtnΛquech quire' qui' a wor, cax tu p'Λtech a mam ca' bin ts'abac tech neya'ab a parar. A mac a yΛn u mame', mΛ' ju nepararΛncar.

28 Baxuc tun a techexo', in wet acsΛ'orirechex. A to'onexo' iro'onex Isaac u parar Abraham. MΛ' ja wirej, Sara, a mΛ' u pararΛncar cuch, caj u rochaj u parar Isaac quire' toc ara'b ten C'uj: "Bin u ca' u roch u ti'ar." An ten bic techex caj a wacsex ta

worex u t'ʌn C'uj, caj a quibex a ba' cu ya'aric techex. Rajen u pararechex Abraham xan.

<sup>29</sup> Barej baxuc a ucho', caj rocha'b ten Agar Ismael, u c'aba' u parar Agar quire' Abraham caj u pacht u pararʌncʌr yejer mʌ' u jach raq'ue'. A Ismaelo' caj u chucaj u pach yits'in Isaac. A Isaaco' caj rocha'b ten u nʌ' quir u nup'sic a ba' caj toc ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch. U beri' baje'rer cu chuquic ic pachob a cu tus tucricob u tocar ten C'uj quire' a ba' cu yiricob ic betiquex.

<sup>30</sup> Chen cu ya'aric ich u t'ʌn C'uj: "A Agaro' u c'urew Sara pararnʌjij yejer u mam Sara, quire' u parar u c'urew Sara, u c'aba' Ismael mʌ' ju bin ocar u ts'urintej yatoch a ju sucu'un Isaaco'. Quire' Isaac u jach parar Sara."

<sup>31</sup> Rajen a to'onex baje'rero' a tij cacsex tij corex u t'ʌn C'uj mʌ' u pararo'onex c'urew a mac a cu beyaj ti' u jer, irej Agar. A to'onexo' u pararo'onex a xquico' a mʌ' c'urew, irej Sara.

## 5

*Chichquint a worex soc mʌ' a ts'urintex u t'ʌn Moisés*

<sup>1</sup> A Cristojo' mʌ' ju sipto'onex soc mʌ' ic ts'urintiquex u t'ʌn Moisés. Rajen chichquintex a worex ich u t'ʌn C'uj soc mʌ' a wʌc'ʌs ts'urintex u t'ʌn Moisés tu ca'ten. Mʌ' ja wirej, Jesús tu toc cha' ic binex soc tsoy ic binex.

<sup>2</sup> U'yex ba' quin wac techex, a teno' Pablojen quin wac techex. Wa cu chabʌr techex a ts'iriquex u bʌq'uer tu ca wixex, baxuc an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío, rajen quin wac techex mʌ' bʌ'wir Cristo techex.

<sup>3</sup> A teno' quin wʌc'ʌs aric techex. Mac tu cotor a cu chabʌr u ts'iric u bʌq'uer tu cu wixob, irej u winiquirob judío soc u yacsar ten C'uj. Raji'ob ca' u quibej tu cotor a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn Moisés.

<sup>4</sup> Wa ti' yʌn winic tu yʌnechex a cu tus tucric u yacsar u ten C'uj quire' caj u quib u t'ʌn Moisés, mʌ' taj ba' cu tucricui'. Tu p'ʌtaj ba' tsoy tu t'ʌn C'uj.

<sup>5</sup> Chen a tenobo' a mac a caj tin wacsob tin worob, jach jaj bin u ca' u yamtenob u Taj'or u Pixam C'uj soc tsoy yiriquenob C'uj. Je' u betic aro' quire' caj in wacsob in worob ti' u parar C'uj.

<sup>6</sup> Ti' a mac a caj u yacs tu yor ti' Cristo, mʌ' no'oj wa ts'ira'an u bʌq'uer tu cu wix wa mʌ' ts'ira'an u bʌq'uer tu cu wix. A ba' jach no'ojo' ca' ij cacsex tij corex bayiri' ca' ic yajquintex ij quet acsʌ'orirex.

<sup>7</sup> Caj a yʌn bat'an acsex ta worex ti' Cristo uch, biquinin jach taj caj a wacsob ta worex ti' Cristo. Chen baje'rer biquinin ca wu'yex a mac a cu susiquechex soc mʌ' ja wu'yex, soc mʌ' ja quibex u tajir u t'ʌn C'uj?

<sup>8</sup> A yʌjtuscamsʌyʌjirob u t'ʌn C'uj a cu camsiquechex soc a p'ʌtiquex u tajir u t'ʌn

C'uj. Robob mΛ' ti' u tar ich C'uj quir u camsiq̄uechex, a techexo' tu tet techex C'uj.

<sup>9</sup> MΛ' u yΛN tubur techex. Cax turiri' a mac a cu yΛNχchun u camsiq̄uechex. Aro' cax chichin cu sip cu yacsiquechex ta c'axirex, an ten bic chichin u ts'ac pan cu sip tu cotor yo'och pan.

<sup>10</sup> A teno' mΛ' jin tucrej quire' C'uj cu bin u yamtiquechex soc mΛ' ja quibex u t'ΛN. Barej raji' cu bin ts'abir u muc'yaj ten C'uj a mac u c'at u tusaric techex.

<sup>11</sup> In bΛj̄obechex. A mac a cu p'actiquenobo' cu man u tsicbΛtob caj tus a'arob ten quin man in camsej bic tabar u ts'irej u bΛq̄'uer tu cu wixob, an ten bic nani cu beticob u winiquirob judío. Caj u tus a'arob xan quin man in camsob bic u quibicob u t'ΛN Moisés quir u tocar ten C'uj. Baxuc cu tus a'aricob tenobo'. Wa baxuc quin qui' camsicob, mΛ' ju chucob in pach u winiquirob judío, u qui' yajenob. Qui' yorob u yubiquenob in camsic. MΛ' ja wirej, ti' toy cu chuquicob in pach. Jaj ix tΛcoj, mΛ' u p'uj yorob quire' caj in tsicbΛticob tu cu baj ich cruz soc u jawsic ic si'pirex Cristo.

<sup>12</sup> Am biquinin jach manan in c'at in wiric ca' a joc'sex a mac a cu tus camsiq̄uechex ca' a ts'irex a bΛq̄'uerex soc u tus taquiquex C'uj. In c'at in wiriquex a joc'siquex soc mΛ' u yacsic a si'pirex.

<sup>13</sup> Barej a techexo' in wet acsΛ'orirex, mΛ' ju toc

sip techex C'uj soc mΛ' a ts'urintiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ΛN Moisés. Cax mΛ' sipta'bechex ten C'uj barej mΛ' tsoy a mΛNex a pach ta worex a c'aso'. Caj u sip techex C'uj soc a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex soc a yamtiquex a ti'obo'.

<sup>14</sup> Wa quij quibiquex a tu cu ya'aric: "Ca' a yajquintex a wet cajarex an ten bic a wΛc'Λs bΛjiri'ex ca yajquintiquex", jeroj, ca quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj jach taj.

<sup>15</sup> MΛ' a yΛN pacran ts'ictarex, quire' a je'ra' u t'ΛN C'uj tu yΛnechex bin u caj ch'ejar.

*A ba' cu pachtic tu yor winic yejer a ba' cu pachtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>16</sup> U'yex ba' quin chich aric techex soc ca' a cΛNex. Cha'ex u pΛyic a berex u Taj'or u Pixam C'uj soc mΛ' a pachtiquex ta worex a c'aso'.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, a ba' quic pachtiquex tij corex cu pΛyic ic berex tu c'asir. Rajen cu p'actic u pΛyic ic berex u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, mΛ' quet yor u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso' a quic pachtiquexo' tij corex xano'. Rajen mΛ' ic mΛNex ic ba' a c'atex quire' cu pacran p'aticob u bΛj̄u Taj'or u Pixam C'uj yejer a c'aso'.

<sup>18</sup> Wa ca cha'iquex ca' u camsechex u Taj'or u Pixam C'uj tu cu pΛyic a berex, jeroj, mΛ' ju bin u ta'quic a jo'rex ti' u t'ΛN Moisés.

19 Wa quij quibiquex a ba' quic pachtquex tij corex, a c'aso', baxuc a je' quic bin ic betex: Quic manex soc ij quiriquex xquic. Cu man xquic xan quir u yiric xib. Quic bin ic chuquiquex xquic. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso'.

20 Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ij c'ujintex tus C'uj. Quic bin ij c'ayex mac. Quic bin ic pacran p'equintiquex ic bajex, mΛ' ba'wir ti' u jer mac. Cu bin q'uextar ij corex. Quic bin ic ts'ictarex. Quic bin ic tucrex ic nojnoj bajiri'ex. Quic bin ic p'usex yor ic rac'ob soc mΛ' quet yorob. Quic bin ic p'actex ic rac'ob soc u tiri' a ti'o'.

21 Quic bin ij c'atex a ba' yΛn ti' mac. Quic bin ij carchajarex. Quic bin ic nejenjanrex. Quic bin ij quinsiquex mac. Quic bin ic betex tu cotor a c'aso' baxuco'. A mac a cu betic baxuco' mΛ' c'ucha'an yor u yocar tu cu reyinticob C'uj ich ca'anan. Ts'oc in wa'aric techex aro' chen quin wΛc'Λs ca' aric techex aro'.

22 Chen tu cu pΛyic a berex u Taj'or u Pixam C'uj quic bin ic betex baxuc jera': Quic bin ic yajquintex mac. Cu bin u qui'tar ij corex. MΛ' jic tucriquex ba'. NemΛ' jach bico'onex. Jach tsoy ij corex yejer mac. Quin bin ic manex tu tsoyir. Taj ba' quic bin ij carex.

23 Chen a mac caj pay u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj, cax

p'asta'c ten mac mΛ' ju p'ujur ti'. C'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumta'bir yor quire' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, wa baxuc quij quibiquex a jeroj, mΛ' ju bin u ta'c ic jo'rex ti' u t'Λn Moisés.

24 Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti Cristo, mΛ' ju cha' u pΛy u si'pir a ba' cu pachtic tu yor cax wa jach tsoy. Bayiri' xan a c'aso' cu toc ruc'sic a mac yacsman tu yor, bajen Jesús caj u ruc'saj caj bajij ich cruz uch.

25 Wa ja c'at a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj cha' u pΛyic a berex u Taj'or u Pixam C'uj.

26 MΛ' jic yΛn tucriquex wa jach manan caremo'onex quire' a baywo' quic choquintiquex yor ic rac'ob. MΛ' tsoy u pacran q'uextar ij corexi'.

## 6

### *Pacran yamtex a bajex*

1 A techexo' in wet acsΛ'orirechex a pay u berob ten u Taj'or u Pixam C'uj. Ca' a yamtex a mac a tu pΛy u si'pir. Chan ber a wac soc u rac p'atic, chan chan ber a waquex ti'. Chen bayiri' techex qui' cΛnant a bajex soc a wΛc'Λs bajiri' mΛ' a ca' pΛyic a si'pirex.

2 Wa baxuc ca betiquex, tan a pacran yamtiquex a wet acsΛ'orirex cax a ba' cu tar techex. Quet bayiri' ca quibiquex u t'Λn Jesucristo.

3 Quire' wa mac cu tus tucric tu yor: "A teno', quij, jach

no'jen", chen raji' mΛ' jach no'ji', jot, u bΛjiri' tus arique'.

<sup>4</sup> Chich quin wa'aric techex a je'ra', junjunechex ca' a quetquint a bΛjex ti' a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj quire' ra' a p'isex. Caj ts'oc a wiriquex taj a ba' caj a betajex. Jeroj qui' a worex, quire' caj a qui'quintex yor C'uj xan. MΛ' tsoy wa quij quetquintic ic bΛjex yejer ij quet acsΛ'orirex quire' robob mΛ' ra' a p'isexi'.

<sup>5</sup> Quire' jujunturo'onex ca' ic tucriquex ba' cu pΛyic ic si'pirex quire' bin ij ca'ex ic nunquiquex ti' C'uj biq'uin.

<sup>6</sup> A maca' a camsa' ten u ts'urir tu cu much'quinticob u bΛj tu cu c'ayob a tan u cΛnicob u t'Λn C'uj. Robob ca' u jΛsob ti' u yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj a ba' yΛn ti'ob a jach tsoyo'.

<sup>7</sup> MΛ' wa ja wΛc'Λs bΛjiri' tus ariquexe' mΛ' c'ucha'an a worex a tusariquex ti' a C'ujjo'. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj bin u ca' u nup'sej, a ba' ta pΛq'uex ca' bin c'uchur tu q'uinin ra' ca bin a jaq'uex an ten ca pΛq'uiquex a narex ra'iri' ca jaq'uiquexe'.

<sup>8</sup> Wa quic pΛq'uiquex a ba' quic pachtiquex tij corex a c'aso', quic bin ic pΛy ic si'pirex hasta cu c'uchur tu q'uinin munt q'uin quic bin sa'tΛrex, quet yejer ic winiquirex. Chen wa quic pΛq'uiquex a ba' u c'at u Taj'or u Pixam C'uj rajra' je' ic manex tu tsoyir, je' u c'uchur tu q'uinin, munt q'uin, quic bin cuxtarex.

<sup>9</sup> Rajen mΛ' jic cha' u ca'an an ij corex tu quic manex tu tsoyir quire' ca' bin c'uchuc tu q'uinin C'uj bin u ca' u qui' acso'onex wa mΛ' tupsa'an ij corex.

<sup>10</sup> Rajen ca' ic yamtex mac tu cotor, ca' bin tac u q'uinin quir ic yamtiquex a ti'obo'. Barej jach manan ca' ic yamtex a mac caj u yacsa tu yor u t'Λn C'uj, quire' robob ic jach bΛjob.

*Quir u ts'ocar u t'Λn Pablo cu chich t'Λnic ti'ob, bayiri' cu rΛc t'Λnic xan*

<sup>11</sup> Ira wirex mun u ca' ts'ib caj in ts'ibt yejer in c'Λb, jach carem.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u chich ar techex ca' a ts'irex a bΛq'uerex irej nani u beticob u winiquirob judío. Aro' cu chen aric techex soc tsoy yirir ten u rac'ob, u yet winiquirob judío. Robob caj u camsob aro' soc mΛ' u chucur u pachob quire' Cristo quimij ich cruz ti'ob.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, cu tus man u camsob u t'Λn Moisés soc tsoy yubicob ca' a ts'irex a bΛq'uerex tu ca wixex irej nan u beticob u winiquirob judío. Cax robob u wΛc'Λs bΛjiri'ob mΛ' u qui' quib a ba' ts'iba'an ich u t'Λn Moisés. Cu chen man u jumbintob ca' a ts'irex a bΛq'uerex, ir u winiquirob judío soc yubicob: "Tsoy caj a camsaj ti'ob ca' u ts'ir u bΛq'uerob."

<sup>14</sup> Chen a teno', bin in ca' in wa'arej ti' mac, mun jach tsoy a Jesús'o', quire' caj tar u muc'yaj ti' ten ich cruz quire' mΛ' ju sipten ti' u t'Λn

a Moiséso'. Bayiri' xan, mΛ' u sipten ti' a ba' c'asir quin pachtic tin wor a tera' ich yoc'ocab. Baxuc quin wa'aric ti' mac.

<sup>15</sup> Jot mΛ' ba'wir a mac ts'ira'an u bΛq'uer, cax a mac mΛ' ts'ira'an u bΛq'uer mΛ' ba' wir, jot. A mac u ba' jach no'oyo', a mac ric'ben winico' quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>16</sup> Tu cotor mac a cu man a cu pΛyΛr u ber ten u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic caj in camsehcx soc a werex mΛ' ja manex tu c'asirob, robob jach taj u winiquirob israel, a cu jach c'ujinticob C'uj. Ca' u yajquin techex C'uj, in c'at ca' u yamtechex C'uj. Ca' qui'ac a worex quire' a werex toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj.

<sup>17</sup> Tu q'uinin a baje'rer toc arej ti' a rac'obex nac in wor, cax u jer u q'uinin ca' bin tac. Arej ti' a rac'obex mΛ' u nacsicob in wor. Quire' tin toc araj ti'ob bic u bΛji'iri' Jesús caj u ts'aj in beyaj. Wa cu jach tarob yirej ba' u ber in winquirir, tu quin man in tsec't u t'Λn C'uj, caj u jΛts'ob in pach, tu ch'inob in jo'r.

<sup>18</sup> A teno' quin t'Λnic C'uj techex in wet acsΛ'orirechcx ca' u yajquin techex C'uj ca' u yamtechex. Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR EFESO.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
EFESO**

*A Pablojo' caj u y $\Delta$ n $\chi$ chun  
u tsichbar ti' yet acs $\Delta$ 'orirob te'  
ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen. A teno' y $\Delta$ ts'eq'uiren u t' $\Delta$ n Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno', tan in tsichbar yejerechex ich a je' ju'una'. Tan in ts'ibtic techex a mac a cu jach quibicob a ba' ara'b ten Jesús ti' techex quire' ta wacsex ta worex ti'. Tan in ts'ibtic ti' techex a mac a ti' y $\Delta$ nob ich u cajar Efeso.

<sup>2</sup> A teno' in c'at C'uj ca' u yamtej techex, bayiri' xan, in c'at ca' u yamtej techex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex soc ca' qui'ac a worex soc m $\Delta$ na' ba' ca tucriquex.

*Caj qui' quinta'b u yorob  
ten C'uj quire' a ba' beta'bob  
ti'ob ten Cristo*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, a mac C'uj, bayiri' a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex, Jesúsristo, ra' ca' ij carex ti': "Bayo' C'uj, quire' tu cotor a ba' ta ts'aj tenob quire' Cristo. Ta qui'quintaj ij corex C'uj quire' a ba' tu cotor a ta ts'ajaj ti' tenob C'uj quire' Jesucristo."

<sup>4</sup> A C'ujo' m $\Delta$  toy u betaj a je' yoc'ocaba', caj u tetaj to'onex

soc raji' y $\Delta$ nino'onex quire' Jesucristo. Caj u tetaj to'onex C'uj soc u tajquintic ij corex soc m $\Delta$ na' ic si'pirex  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj.

<sup>5</sup> M $\Delta$  ja wirej, a C'ujo caj u yajquintaj to'onex, rajen, tu ch'ic chunin tu cotor ba' uch, caj u toc araj tu cotor ba' quir u ch'ic pararinquintic to'onex quire' Jesucristo. Rajen a C'ujo' caj u betaj baxuc ti' to'onex, quire' baxuc u c'at.

<sup>6</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, ca yajo'onex quire' u tsoyir a pixam." Ca' ij carex ti' C'uj: "A yajquintico'onex quire' jach manan tsoy ta t' $\Delta$ n tech ca yajquintico'onex, quire' a pararenob Jesucristo."

<sup>7</sup> M $\Delta$  ja wirej, jach manan C'uj cu yajquintic to'onex, rajen caj u tuchi'taj u parar Cristo quir u quinsa' ich cruz quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex. Rajen, tu taco'onex baje'rer, quire' tu r $\Delta$ c rucsaj ic si'pirex.

<sup>8</sup> Baxuc caj u betaj ti' to'onex C'uj quire' tu tsoyir u pixam, bayiri' xan, quire' cu yajquintico'onex. M $\Delta$  ja wirej, quire' tu tsoyir u pixam, caj u ts'aja to'onex ca' ij querex tu cotor ba'.

<sup>9</sup> Bayiri' xan, caj u ts'aja to'onex u tucur C'uj soc ic najtjex a ba' tu muc u tucraj C'uj uch. Baje'rer caj u cha'ic ic najtiquex a ba' caj tu tucraj uch, quij.

<sup>10</sup> M $\Delta$  ja wirej, a C'ujo' caj u cha' ij querex a ba' tu tucraj wa ber ca' bin ts'abac u beyaj ten C'uj ti' Cristo soc cu bin



ts'urinbir tu cotor ba'. Cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan, cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich yoc'ocab, raji' Jesús cu bin ts'urinbir.

<sup>11</sup> Quire' tu cotor ba' a ca' bin tac ca' bin c'uchuc tu q'uinin, ra' cu bin tar quire' C'uj tu toc araj uch, rajen baxuc cu bin tar tu jach jajir. Quire' baxuc u c'at C'uj quire' raji' y<sup>Λ</sup>nino'onex quire' Cristo. Baxuc C'uj caj u tu-craj, tu ch'ic chunin, rajen toc nup'a'an baje'rer.

<sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' ta yamtenob." Baxuc ca' in wa'arob ti' C'uj, rajra', a tenob p<sup>Λ</sup>yberenob caj in wacsaj tin worob ti' Jesucristo.

<sup>13</sup> A ba' in berob tenob uch, bayiri' xan ti' techex uch, ber ta wu'yajex u jach tsoyir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, ra' quir u taquic techex, jeroj, ta wacsex ta worex. A baywo' xan, u Taj'or u Pixam C'uj an ten bic ta wu'yajex je' a bin c'<sup>Λ</sup>mex. Raji' je' u ts'ic techex C'uj quir ij querex raji' y<sup>Λ</sup>nenonex.

<sup>14</sup> U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tij c'<sup>Λ</sup>majex, raji' quir u yesic to'onex wa je' ij cuxtarex ich ca'anan. Quire' tic toc c'<sup>Λ</sup>majex a ba' tu toc araj C'uj wa je' ij c'<sup>Λ</sup>majex. M<sup>Λ</sup>'ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj raji' cu yesic ti' to'onex raji' tu mana to'onex. Rajen, je' u c'uchur tu q'uinin u tar u bisico'onex ich yic<sup>Λ</sup>n ca'anan. Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj quire' a yajo'onex quire' otsir ta wiraj ti' to'onex."

*A Pablojo' tan u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj*

<sup>15</sup> Caj ts'oc in wu'yic ti' techex ta wacsaj ta worex ti' Jesucristo, ic Jaj Ts'urirex. Bayiri' xan, caj in wu'ya ti' techex an ten bic caj a yajquintajex tu cotor a wet acs<sup>Λ</sup>'orirex cax tu y<sup>Λ</sup>nob.

<sup>16</sup> Rajen, wa ber caj in wu'yaj ti' techex caj in t'<sup>Λ</sup>naj C'uj uch, caj in wa'ara ti': "Bayo' C'uj quire' a mac a tantan xer tan u yacsicob tu yorob ti' tech C'uj." Baxuc caj in wa'araj ti' C'uj. U beri' baje'rer tan in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ti' techex, tan in c'<sup>Λ</sup>'otic techex.

<sup>17</sup> A C'ujo', raji' u C'ujir ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u Tet a jach manan tsoyir u pixam, raji' quin t'<sup>Λ</sup>nic soc u ts'ic techex u tucur C'uj soc a werex tu cotor ba'.

<sup>18</sup> Tan in t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ti' techex xan, soc u sa-sich<sup>Λ</sup>arex a wichex quet yejer a tucurex soc a werex ca' bin c'uchuquechex ich ca'anan quire' raji' caj u t'<sup>Λ</sup>nechex. A baywo' a werex a ba' jach manan tsoy wa ber ca' bin c'uchuco'onex ich ca'anan quir ic r<sup>Λ</sup>c c'<sup>Λ</sup>miquex a ba' y<sup>Λ</sup>n ti' C'uj.

<sup>19</sup> A baywo' a werex C'uj y<sup>Λ</sup>n jach manan u muc', bayiri' xan soc a werex ra' u muc' a jach manan tan u beyaj ta pixamex, a wacsm<sup>Λ</sup>nex ta worex ti' C'uj.

<sup>20</sup> An ten bic u beyan<sup>Λ</sup>jij C'uj caj u c'<sup>Λ</sup>naj u muc' uch, quij, caj u ric'saj Cristo ich u quimirir soc u wac<sup>Λ</sup>s cuxt<sup>Λ</sup>r. Jeroj, pachir caj cuquintac Cristo ich u noj ich ca'anan quir u s<sup>Λ</sup>ja' ten tu cotor

mac, a baxuco' C'uj, tan u yamtic to'onex baje'rer yejer u chichir u muc'.

<sup>21</sup> Rajen, tan u sajta' Cristo ten C'uj quire' ts'a'b u beyaj ten C'uj ti' Cristo a jach no'oj. Raji' tu ts'ajaj u t'an ti' tu cotor presidente cax rey, cax a mac a cu beyajob ti' gobierno, cax a mac a cu ts'urinticob mac te' ich yoc'ocab. MAna' mac u jer jach sajta'b ich yoc'ocab an ten bic Cristo, cax baje'rer, cax u q'uinin ca' bin tac. Chen ic Jaj Ts'urirex cu bin sajta'bir.

<sup>22</sup> A C'ujjo' caj u tetaj Cristo quir u ts'urintic tu cotor mac. Bayiri' xan, C'uj caj u cha' ic ts'urintiquex Cristo xan a mac a yacsmAnob tu yorob ti' Cristo. A Cristojo' caj cuquinta'b ten C'uj soc raji' ic Jaj Ts'urirex irej ic jo'rex.

<sup>23</sup> Rajen a to'onexo' irej wa u winquiriro'onex Cristo, a tenob a yacsmAnob tu yorob ti' Cristo, a baywo' tij c'Amajex u jach tsoyir u pixam C'uj, a mac cu ts'urintic tu cotor ba'.

## 2

*Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, rajen C'uj caj u yajquintajo'onex*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u yirajechech jach manan c'as a pixamex, rajen caj u ts'aja techex a cuxtarex quire' Cristo.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a techexo' uch, quij, ta chen sayArex tu pachob a rac'ob, cax tu cu binob uch. A techexo', caj a quibex a ba' u tar ta worex ti' u ts'urir a mac yAnin ich

yoc'ocab, raji' a quisino'. MΛ' ja wirej, raji' rajra' tan u beyaj ich a mac a mΛ' yerob C'uj quir u manob tu c'asir.

<sup>3</sup> A ucho', baxuc ti' yAno'onex ich ic rac'obex. MΛ' ja wirej, a ba' tu pachtaj ic winquirirex raji' tic betajex uch. An ten bic tu cotorob ic rac'obex baxuc a to'onex xan, rajen ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u ts'a'bAr u muc'yaj ten C'uj ca' bin muc'yajna'co'onex.

<sup>4</sup> Chen a C'ujjo' a jach yaj yirico'onex rajen u yajo'onex, caj u yirej otsiro'onex caj yajquinto'onex.

<sup>5</sup> Quire' ic si'pirex, a C'ujjo' caj u yiraj to'onex iro'onex wa quimiro'onex. Rajen, quet caj u ts'ajex to'on ij cuxtarex quet yejer Cristo wa ber caj u ts'aja u cuxtar Cristo caj u ric'saj Cristo tu t'aja'an u baquer uch. Quire' u jach tsoyir u pixam rajen caj u yamtaj to'onex.

<sup>6</sup> A C'ujjo' cu yiric to'onex an ten bic quet C'uj caj u ric'sajo'onex wa ber caj ric'sa'b Jesús, quet tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex xan. Bayiri' xan, a C'ujjo' cu yirico'onex an ten bic tu cuquintajo'onex a te' ca'anano' quet yejer Cristo.

<sup>7</sup> A baywo' caj u yesaj to'onex C'uj bic tabar u yajo'onex. MΛ' ja wirej, u yajo'onex quire' Jesucristo. Jach manan u yajo'onex tu yesaj ti' tu cotor mac. Aro' munt q'uin cu bin esbir u yajo'onex C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, quire' u jach

tsoyir u pixam C'uj, caj u tacajo'onex wa ber tij cacsex tij corex ti' Cristo. MΛ' u tacbaro'onex C'uj cax a ba' tic betajex. MΛ' ja wirej, tu tacaj to'onex quire' a ba' u bΛjiri' caj u betaj, tu chen sija to'onex.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, quij, mΛ' tu tacato'onex C'uj quire' ic beyajex, quire' je' ic manex tan ij cariquex bic tabar tu tacajo'onex C'uj soc a rac'obex cu bin u tucricob techex jach caremechex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj' caj u betato'onex, rajen caj u sijto'onex u ric'ben cuxtar quire' Jesucristo. Rajen, c'ucha'an ij corex ic manex tan ic betiquex a tsoyo'. MΛ' ja wirej, baxuc tu ch'ic chunin a C'uj' caj u tucraj ca' manaco'onex tan ic betiquex a jach tsoy.

*Quire' Cristo rajen p'eri' ic tucurex baje'rer*

<sup>11</sup> YΛn c'aj techex, a ucho', quij, u winiquirob judío mΛ' tu yirajechex an ten bic u pararechex C'uj, quire' techex mΛ' ta c'Λmex a ts'iriquex a bΛq'uerechex an ten bic nanij u beticob u winiquirob judío a tu c'Λmob uch.

<sup>12</sup> MΛ' u yΛn tubur techex bic tabarechex uch, wa ber mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo. Quire' u tirir ti' u winiquirob israel, cu tucricob u winiquirob israel mΛ' jach nojexchex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, caj u tus tucrajob u winiquirob judío wa chen u winiquirob israel chen

raji'ob cu bin tacbir ten C'uj quire' robob u pararob u ch'ic nunquir, a mac u c'aba' Israel. Rajen mΛna' ta pajex u taquiquechex C'uj quire' mΛ' a werex C'uj uch. MΛ' wa baxuco' techex uch?

<sup>13</sup> A techex ucho' mΛ' a werex C'uj, chen baje'rer a werex Cristo quire' a techex tu pΛyechex ich C'uj quire' u bΛjiri' Cristo tu c'ub u bΛj soc u quinsa'r.

<sup>14</sup> Rajen quire' Jesucristo p'eri' ic tucurex baje'rer, rajen mΛ' ic pacran ts'iquintic ic bΛjex. Quire' tu p'eri'quintajo'onex C'uj uch a ba' mΛ' u peri'quinmΛn C'uj, quire' u tirir ti' techex ti' u winiquirob israel uch. Rajen mΛ' ij quet pacran p'actic ic bΛjex quire' Cristo tu p'eriquinto'onex baje'rer.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, wa ber caj quinsa'b Jesús ich cruz caj u rΛc rucsaj a ba' tu ricsaj u t'Λnin Moisés uch. A baywo' caj u betaj Cristo soc u p'eri'quintic a to'onexo' soc mΛ' ic tirir techex ti' a tenob u winiquirenob judío. Rajen queto'onex baje'rer, ric'ben winiquiro'onex quire' tu p'eriquintaj to'onex.

<sup>16</sup> Wa ber caj quimij ich cruz ti' to'onex. A baywo' caj u wΛc'Λs pΛyajo'onex ich C'uj. Rajen jach p'eri'o'onex baje'rer, cax a tenob in tiriro' tenob uch ti' a techexo' uch. Rajen baje'rer ts'oc ic pacran p'actic ic bΛjex.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, caj tarij Cristo quir u tsicbar to'onex u jach tsoyir u t'Λn C'uj

soc queto'onex cu bin tacbiro'onex ten C'uj. Cax a techexo' m $\Lambda$ ' a werex C'uj uch, cax a tenob uch rajra' in werob C'uj.

<sup>18</sup> Cax a tenobo' yejerechexo' uch m $\Lambda$ ' queto'onex, baje'rer queto'onex wa ber quic tsicbarex ti' C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, chen p'eri' y $\Delta$ n to'onex u Taj'or u Pixam C'uj a mac quic ts'urintiquex.

<sup>19</sup> Rajen m $\Lambda$ ' u tirir ti' techex ti' a tenob u winiquirenob judío.  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj ts'oc u yiric m $\Lambda$ ' u winiquirechex judío techex, quij. P'eri' ic ru'umex tu quic binex. P'eri' C'uj y $\Delta$ nino'onex, quet bayiri'o'onex u pararo'onex C'uj baje'rer.

<sup>20</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, cu ya'aric yiro'onex bajen yatocho'onex C'uj a ti' toy ts' $\Delta$ pquinta' baje'rer. Ca wiric u tunichiro' a p $\Delta$ yber ts' $\Delta$ pquinta'b tu cu pa'tetic yatoch tu cu nupic u jer u pa'te', ra'iri' u tunichiro' jach manan no'j quire' raji' Jesucristo. A ray tunicho' a cu bin u ts' $\Delta$ pquinte'j ich yoc'or u jer tunich chan ber u bin chichtar u muc' a tu cu ts' $\Delta$ pquintic a tunicho'. A je' tunicha' a cu ts' $\Delta$ pquinta' ich yoc'or u jer, robob y $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch yejer a mac ts'a'b u tucurob ten Cristo quir u tsicbarob a ba' u c'at Cristo uch.

<sup>21</sup> Quire' chen Jesucristo baxuc chan chan ber cu ts' $\Delta$ pquintic yatoch. M $\Lambda$ ' ja wirej, chan chan ber u jer

mac cu yacsic tu yor cu bin ts' $\Delta$ pquinbir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin jeroj cu waysic yatocho'onex tu cu bin c'ujinbir ic Jaj Ts'urirex.

<sup>22</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, quire' a techexo' caj a wacsajex ta worex ti' ic Jaj Ts'urirex, rajen a techexo' tu cotorechex jun xot' techex a ray yatocho' xan. Rajen waysa'bo'onex iro'onex yatocho'onex C'uj quire' ti' y $\Delta$ n tic pixamex u Taj'or u Pixam C'uj.

### 3

*A Pablojo' ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj ich m $\Lambda$ ' u winiquirob judío*

<sup>1</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, a ucho' ara'b ten C'uj wa cu bin t' $\Delta$ nbir a mac a m $\Lambda$ ' u winiquirob judío. Rajen a teno', Pablojen, rajen maquen ich tu cu ma'c $\Delta$ r winic quire' binen in tsec'tej ti' u t' $\Delta$ n C'uj techex, a mac a m $\Lambda$ ' u winiquirob judío. Quire' tan in t' $\Delta$ nic C'uj ti' techex.

<sup>2</sup> Tin t' $\Delta$ n, caj a wu'yex ti' ten wa ju jach tsoyir u pixam C'uj caj u ts'aja ten in beyaj ca' xiquen in tsec'tej techex u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>3</sup> A C'ujo', caj u cha' in wer tin pixam a ba' in nunquirob m $\Lambda$ ' cha'b yerob uch. Rajen aro' caj in ts'ibtaj techex uch cax chichin tin wa'araj techex.

<sup>4</sup> Rajen wa ber ca' bin a xaquex a je' ju'una', a techexo' je' a wiriquex wa C'uj caj u cha' in wertic tin pixam wa Cristo je' yiric tsoyirechex ti' a techexo', a

mac mΛ' u winiquirob judío, bayiri' xan, chΛca'an je' u yamtic techex. Ra' mΛ' yero' u winiquirob judío a ucho'.

<sup>5</sup> A ch'ic ucho', mΛ' u cha'b C'uj yerticob aro', chen baje'rer, tu cha' in werob, a tenob, a mac teta'b ten Cristo quir in binob in tsec'ticob u t'Λn yejer a mac a tu tsec'tajob u t'Λn C'uj a ucho'. MΛ' ja wirej, quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu cha' in werob aro'.

<sup>6</sup> Cha'b in werob wa quet quic bin ij c'Λmiquex ti' C'uj a ba' cu bin u yamtic tu cotoro'onex, cax wa ju winiquirob judío cax wa mΛ' u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, C'uj tu p'eri'quinto'onex quire' Jesucristo. Caj toc ara'b ten C'uj, quet quic bin ij cuxtarex munt q'uín, quire' tij cacsaj tij corex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>7</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ten in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam. Bayiri' xan, quire' u jach tsoyir u pixam C'uj caj u chichquint in wor soc c'ucha'an in wor in beyaj ti' C'uj.

<sup>8</sup> A teno', quij, mΛ' jach nojeni', chen u jer in wet acsa'orirob a mac C'uj yΛninob, robob jach manan nojob. Cax wa mΛ' jach nojen a C'ujo' caj u ts'aja in beyaj quire' u jach tsoyir u pixam C'uj, mΛ' ja wirej, tu cha' in tsec'tic u t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío. Tin tsec'taj ti'ob u jach manan u tsoyir u pixam C'uj quire' Cristo, soc mΛ' biq'uín mΛ' u

ts'ocor yerob biquira' u tsoyir u pixam C'uj.

<sup>9</sup> A teno' caj in tsec'taj ti' tu cotor mac, tan in wa'aric ti'ob, quet a C'ujo' cu taquico'onex, cax a techexo' a mΛ' u winiquirechex judío, cax u winiquirob judío, quet cu tocar tu cotor mac. MΛ' ja wirej, baxuc C'uj caj u tucraj u betej tu ch'ic chunin tu cotor ba', chen a mac cuxa'an a ucho' mΛ' yerobi'.

<sup>10</sup> Caj yiob yΛjmasiob u t'Λn C'uj bic tabar tij cacsex tij corex ti' Jesús baje'rer, caj u yiob u jach ts'urir yΛjmasiob u t'Λn C'uj ich ca'anan, caj u yirajob a C'ujo' yer tu cotor ba'. U jach ts'urir yΛjmasiob u t'Λn C'uj tu yiob xan bic tabar C'uj cu tucric u jer ya'ab ba'.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' baxuco' rajra' tu tucraj ich u pixam wa je' u p'eri'quintajo'onex quire' a ba' cu bin u betic Jesucristo ic Jaj Ts'urirex.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, quij, quire' a ba' caj u betaj Jesucristo yΛn to'onex u chichquintic ij corex quir ic binex ΛcΛtan ti' C'uj. MΛna' ba' quic tucriquex, wa ber quic tsichbarex ti' C'uj, mΛ' ic ch'a'ex sajaquirex, quire' tij cacsex tij corex ti' u parar.

<sup>13</sup> Rajen, mΛ' a wac'tiquex a bΛjex, cax tan in muc'yaj quire' tin tsec'taj u t'Λn C'uj ti' techex. Ti' yΛnen tu cu ma'cΛr winic soc u joc'ar tu tsoyir techex.

*Jach manan u yajquintico'onex Cristo*

<sup>14</sup> Rajen quin xontar  $\wedge$ C $\wedge$ tan ti' ic Tet C'ujex. Quire' quin t' $\wedge$ nic C'uj ti' techex.

<sup>15</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, raji' ic Tetex, C'uj, raji' ic Tetex yejer  $\gamma$ Ajmasirob u t' $\wedge$ N C'uj ich ca'an'an, cax to'onex ich yoc'ocab raji' ic Tetex C'uj.

<sup>16</sup> Rajen quin c'atic ti' C'uj, soc u chichquintic a worex u Taj'or u Pixam C'uj. Je' u ts'ic techex quire' jach manan tsoyir u pixam a C'ujo'.

<sup>17</sup> A teno', quij, quin c'atic ti' C'uj toc jump'eri' ca' u ts'urintej a pixamex Cristo quire' ta wacsaj ta worex ti' Cristo. Quire' u yajechech rajen ca' a yajquintex C'uj. A baywo', cu bin u chichquintej a worex soc m $\wedge$ ' u pec a worex.

<sup>18-19</sup> A baywo' toc quet yejer ij quet acs $\wedge$ 'orirex je' ij qui' c $\wedge$ niquex ich ic pixamex wa jach manan Cristo cu yajquintico'onex. M $\wedge$ ' bic tabar quic ch'ic u p'is ij querech bic tabar u yajo'onex, a mac  $\gamma$  $\wedge$ nin C'uj. A teno' in jach c'at a werex wa Cristo u jach yajechech, m $\wedge$ ' c'ucha'an ij corex ic najtiquex mun u jach yajo'onex Cristo. Wa baxuc ca wacsiquex ta worex, a C'ujo' je' u yocar ta pixamex soc jari' ca bin a betex a ba' u c'at C'uj ca' a betex.

<sup>20</sup> A C'ujo' rajra' cu beyaj tic pixamex. M $\wedge$ ' ja wirej, a C'ujo' c'ucha'an yor jach manan u beyaj ti' a ba' quic tucriquex. Cax wa mun quic tucriquex

ca' ij c'atex ti' C'uj jach manan c'ucha'an yor u ts'ic to'onex C'uj.

<sup>21</sup> Ca' ic s $\wedge$ jtex C'uj, rajra' ca' ic s $\wedge$ jtex C'uj, cax munt q'uin ca' ic s $\wedge$ jtex C'uj tu cotoro'onex a mac a cu bin tacbir ten Jesucristo ca' ic s $\wedge$ jtex C'uj.

## 4

*Quire' u Taj'or u Pixam C'uj tu p'eri'o'onex*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, a mac ti'  $\gamma$  $\wedge$ nen tu cu ma'c $\wedge$ r winicob quire' ra' u beyaj C'uj. Baje'rer tan in chich aric techex quire' C'uj caj u  $\rho$  $\gamma$ ajechech soc ra'  $\gamma$  $\wedge$ nin techex C'uj. Rajen  $\gamma$  $\wedge$ n a manex tu tsoyir quire' raji'  $\gamma$  $\wedge$ ninex C'uj.

<sup>2</sup> M $\wedge$ ' a  $\gamma$  $\wedge$ n tucriquex wa chen jach nojechech, m $\wedge$ ' a tucriquex wa jach caremechex. A baywo' pacran jawsex a ba' c'asir caj betaj u jer a ti'  $\gamma$  $\wedge$ n tu'  $\gamma$  $\wedge$ nechex. Jeroj tune', tu cotor mac je' u yiricob wa ca pacran yajquintiquex a b $\wedge$ jex.

<sup>3</sup> M $\wedge$ ' ja wirej, caj u toc p'eri'quintajechech u Taj'or u Pixam C'uj, rajen m $\wedge$ ' a pacran j $\wedge$ siquex a b $\wedge$ j ti' a wet acs $\wedge$ 'orirex. Ca' a c $\wedge$ nex mun jach no'j aro' soc m $\wedge$ ' a j $\wedge$ siquex a b $\wedge$ j.

<sup>4</sup> Ra' u q'uinin caj u p'eri'quintaj to'onex u Taj'or Pixam C'uj a mac a tu yacsob tu yorob ti' Jesús, bayiri' chen turiri'  $\gamma$  $\wedge$ n u Taj'or Pixam C'uj a tij c' $\wedge$ majex. Bayiri' xan, turiri' ij cuxtarech ca' bin ij c' $\wedge$ miquex wa ber ca'

bin c'uchuco'onex ca'anan, quire' queto'onex caj u p<sup>Λ</sup>yajo'onex C'uj.

<sup>5</sup> Turiri' ic Jaj Ts'urirex, bayiri' xan turiri' t'<sup>Λ</sup>n, quij, caj tij cacsex tij corex ti' turiri' xan. Bayiri' xan, chen turiri' tu cu yacsic ja' tu jo'r mac turiri' xan.

<sup>6</sup> Turiri' xan, ic Tetex C'uj, raji' p'eri' ic Tetex tij cotorex. Jari' raji' cu ya'aric to'onex. Raji' quic ts'urintex soc ic yamtiquex ti'. Raji' ti' y<sup>Λ</sup>n tic pixamex.

<sup>7</sup> Quire' u jach tsoyir u pixam C'uj rajen caj u ts'aja ti' jujunturo'onex soc ca' ij c<sup>Λ</sup>niquex ic ne'er ba'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo' caj ts'a'b ti' u ne'er ba' Cristo, rajen a Cristojo' quire' u jach tsoyir u pixam xan caj u ts'aja ti' to'onex ic ne'erec ba'.

<sup>8</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a uchben t'<sup>Λ</sup>no', Cristo cu tsichari':

Je' u r<sup>AC</sup> ch'esic u beyajob a mac a cu p'acticob ti', pachir je' u w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> bin ich ca'anan. Wa ber ca' bin w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> xic ich ca'anan je' u tuchi'ta' ti' to'onex ich yoc'ocab a ba' cu bin u yamte to'onex.

Baxuc cu ya'aric ich u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a uchben t'<sup>Λ</sup>no'.

<sup>9</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, cu ya'aric: "Je' u w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> bin ich ca'anan" quire' tarij uch ich ca'anan, caj c'uchij ich yoc'ocab. M<sup>Λ</sup>' chen c'uchij ich yoc'ocab, ti' binij tu quimen mac.

<sup>10</sup> Raji' Cristo caj c'uchij ich yoc'ocab. Bayiri' xan, raji' w<sup>AC</sup>'<sup>AS</sup> binij ich ca'anan.

Ra'iri' xan, ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan soc raji' quic bin ic ts'urintex tu cotor ba', quij, cax ca'anan, cax ich yoc'ocab, cax a tu cu bin mac a quimen.

<sup>11</sup> Raji' caj u ts'ajaj a tenob in ne'erob ba', quij. Y<sup>Λ</sup>n mac tub y<sup>Λ</sup>no'onex a ts'a'b ti' u ne'er ba' ten Cristo ti'ob soc robob y<sup>Λ</sup>jtseq'uirob u t'<sup>Λ</sup>n Cristo. Y<sup>Λ</sup>n mac ich a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob a ts'a'b u ne'er ba' soc u tsicbar an ten bic C'uj cu ya'aric. Y<sup>Λ</sup>n mac ich a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc ic ts'urintiquex u quet acs<sup>Λ</sup>'orirex. Y<sup>Λ</sup>n mac ich a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob, a ts'a'b ti' ten C'uj u ne'er ba' soc u camsicob u yet acs<sup>Λ</sup>'orirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>12</sup> Baxuc jera' caj u betaj C'uj ti' a mac a teta'b ten C'uj, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a mac teta'an ten C'uj cu bin c'<sup>Λ</sup>mbir soc quir u yamtic u beyajob C'uj. A baxuco' cu bin chichquinbir yorob ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>13</sup> A baywo', chan chan ber je' u ch'ijir hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin toc quet tan ij cacsic tij corex, soc quet ij querex u parar C'uj Cristo. A baywo' to'onex y<sup>Λ</sup>n u chichir ic muc'ex tic pixamex, a baywo' je' ij c'uchurex p'eri'o'onex yejer Cristo.

<sup>14</sup> M<sup>Λ</sup>' ic y<sup>Λ</sup>n c<sup>Λ</sup>niquex a chichano' quire' seb cu quibicob a ba' cu tar ti'. Wa quij c<sup>Λ</sup>niquex a chichano' y<sup>Λ</sup>n u q'uinin ca' bin ij cu'yiquex tic pixamex qui' ij

corex quire' tan ij cʌniquex C'uj. Chen sansam tan ic p'uspachtiquex C'uj. Rajen mʌ' tsoy ij cʌniquex a chichano'. A ba' cu tar cu quibicob a chichano' rajen irob a ba' cu cuchur ten ic'. Rajen ca' bin tac a mac a cu tus aricob u ne'er ba' ti' u tʌn C'uj. Jeroj seb cu quibicob a mʌ' quet yejer u tʌn C'uj.

15 Ca' ij quibiquex u tʌn C'uj a ba' jach taj. Ca' ic yajquintiquex mac tu cotor. Ca' ij cʌniquex u pixam Cristo quire' raji' ic jo'rex.

16 Mʌ' ja wirej, raji' quic ts'urintiquex Cristo. Rajen toc quet tsoyir ic beyajex. A baywo' quic pacran yamtiquex ic bʌjex soc ca' bin ts'ocac u beyaj C'uj. A baywo' xan, cu chichquintic ij corex quire' quic pacran yajquintiquex ic bʌjex.

*Ti' u tar ij cuxtarex ich ca'anan, a ric'ben cuxtaro'*

17 Quire' tu ts'ajaj ten in muc' ic Jaj Ts'urirex, rajen quin wa'aric techex a je'ra'. Quin chich aric techex a je'ra' mʌ' a cʌniquex a mac cuxa'an ich yoc'ocab quire' a mʌ' yerob C'uj, quire' c'as cu tucricob. Ca' a pʌtex aro'.

18 Mʌ' ja wirej, u pixamob ti' yʌn ich yac'birir, quire' mʌ' tu cʌmob u cuxtaro' a ric'beno'. Mʌ' tu cʌmob quire' jach c'as u pixamob. Mʌ' ja wirej, mʌ' u c'atob u yacsicob tu yorob.

19 Toc jumpuri' caj u cʌnob a c'aso', rajen cu chen tucricob bic tabar cu pʌyicob mac soc u manob. U bʌjiri'ob

mʌ' u pʌticob, mix chichin, quire' jach manan qui' yorob a mac a cu manob ich u c'asir.

20 Mʌ' ta cʌniquex Cristo quir a manex an ten bicob a ti'obo' a cu manob tu c'asir.

21 Caj a wu'yex ti' Cristo caj u camsechex ti' Cristo caj a cʌnajex u tʌn a jach tajo', rajen caj a sayex tu pach Jesús.

22 Rajen tsire'ej a manex an ten bic caj manechech uch an bic tabar a betex uch. Mʌ' ja wirej, oji' sato'onex uch quire' quic tucricuex ic betiquex c'as a quic pachtiquex ic betiquex.

23 Ca' a qui' tucrex ti' a ric'ben cuxtarex, a yʌn techex baje'rer.

24 Ca' a pachtex a ric'ben cuxtarex soc quir u tajquintic a pixamex. Mʌ' ja wirej, ij c'atex ic pixamex jach tsoy an ten bic u pixam C'uj.

25 Rajen tsire'ej tu cotor tus. Ca' a pacran ariquex a tajo'. Mʌ' ja wirej, toc queto'onex tu quic binex ich C'uj.

26 Wa ix ti' ca ts'ictarex, qui' irej soc mʌ' a pʌyiquex a si'pirex. Seb ca' sisquintic a worex. Mʌ' a ts'ictarex u bur u q'uinin.

27 Mʌ' ja wirej, wa ja ts'ictarex jach seb a quisino' cu bin u ts'aric a pachex soc a pʌyiquex a si'pirex. Rajen qui' cʌnantex a bʌjex ti' a quisino'.

28 A techo' a mac tu ya'craj ba' a ucho', baje'rer mʌ' u yʌn a'cric ba'. A ra' winico' ca' u jaric u taq'uin. Raji' xan ca' betej a ba' jach tsoy soc u yamtic a mac jach otsichʌjij.



<sup>29</sup> MΛ' a γΛN CΛΓΛXT'ΛNEX. Ca chen tsicbatiquex a tsoyo', quir a yamtiquex a mac a cu yubicob a tsicbatiquex. A baywo' a cu yubicob a t'Λnobex cu bin yamta'bir soc u manob tu berir a tsoyo'.

<sup>30</sup> MΛ' a tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj a ba' ta betajex. MΛ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj irej a ba' a cu ts'ibticob tu pach wacax soc yer ra' γΛnin a wacaxo'. Ra' irej to'onex xan, tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj soc ij querex raji' γΛnino'onex C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u taquico'onex.

<sup>31</sup> P'Λtex u chΛctar a wichex, bayiri' tsire'ej u joc'ar a worex tu ca ts'ictarex. MΛ' a γΛN joc'siquex u yor mac, mΛ' a manex ich a c'asiro'.

<sup>32</sup> Toc pacran yajquint a bajex. Cha' u yiricob mac u jach tsoyir a pixamex. Toc pacran jawsex a si'pirex an ten bic C'uj quire' Cristo caj u jawsaj a si'pirex.

## 5

*Cha' yiricob a techexo' u pararechex C'uj*

<sup>1</sup> Quire' u pararechex C'uj a mac C'uj, cu yajquintic, rajen ca' a p'isex a baj a cΛniquex C'uj.

<sup>2</sup> Ca' a yajquintex tu cotor mac an ten bic Cristo cu yajquintechex, quire' raji mΛ' tu yac'taj u baj. U jach yajo'onex rajen tu c'ubaj u baj soc u quinsa' ti' to'onex. Baxuc caj

u betaj soc u qui'quintaj yor C'uj quire' u yajo'onex Cristo.

<sup>3</sup> γΛN mac a cu man. γΛN mac a cu betic c'as. γΛN mac a cu pachtic a ba' γΛN u jer mac, cax aro' cu tsicbarob ti' a mac a mΛ' yerob C'uj, mΛ' a cha'iquex u tsicbarob ich techexo' a mac yerob C'uj quire' C'uj γΛnin techex.

<sup>4</sup> Quire' a techexo' C'uj γΛninechex, mΛ' quet yejer yor C'uj wa ca cΛΓΛX t'Λntiquex mac, cax mΛ' a so'soc t'Λntiquex mac, cax mΛ' a tsicbarex ti' xib wa xquic ti' a c'aso'. Ca' tsicbanΛquex a ba' quet yejer yor C'uj. Ca' a wa'arex ti' C'uj. "Bayo' C'uj."

<sup>5</sup> MΛ' a γΛN cΛniquex a je'ra'. A mac a rajra' cu manob, bayiri' a mac a rajra' cu man tu c'asir. Bayiri' a mac a rajra' cu pachtic a ba' γΛnin u rac'ob. MΛ' ja wirej, a mac a cu pachtic a ba' γΛnin u taq'uin u jer mac ra' irej wa tus c'uj ten u c'ujintic u taq'uin. Robob, mΛ' u bin acsa'bir tu cu bin u reyintej Cristo. MΛ' ju bin acsa'bir tu γΛN C'uj xan.

<sup>6</sup> MΛ' a cha'iquex u tus ari-cob techex a mac a mΛ' tu yacsob tu yorob a tin wa'araj techex baje'rer. MΛ' ja wirej, robob ti' toy cu manob tu cu cΛΓΛXbeticob a ba' ara'b ten C'uj ti'ob. Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>7</sup> Rajen, mΛ' a wet manex yejer a mac a tan u pΛyicob u si'pirob.

<sup>8</sup> A ucho' a techexo' tan a manex ich yac'birir quire'

ti' toy ca manex ich a si'pirex. Chen baje'rer, tan a manex ich u sasirir quire' tsoyquinta'b a pixamex ten Cristo. Rajen cha'ex u yiricob techex mac bic caj tsoyjij a pixamex quire' Cristo tu tsoyquintaj.

<sup>9</sup> Quire' tsoyjij ic pixamex, je' u joc'ar ti' ic pixamex jach tsoy, bayiri' xan, je' u joc'ar ti' ic pixam a jach taj, bayiri' xan je' u joc'ar ti' ic pixamex tu tajirir.

<sup>10</sup> Ca' a c<sub>Λ</sub>nex a ba' cu qui'quintic yor ic Jaj Ts'urirex.

<sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' a wet manex yejer a mac a cu manob tu c'asir quire' robob cu manob ich yac'birir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach tsoy wa ca wa'ariquex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc m<sub>Λ</sub>' u manob ich yac'birir xan.

<sup>12</sup> Quire' u c'asirir tu cu manob, jach manan c'as, rajen quic ch'ic suraquirex ij carex ti' quire' jach c'as.

<sup>13</sup> Quire' wa jij cariquex ti'ob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a baywo' je' yiricob wa cu beticob jach c'as. Jeroj, wa cu yacsicob tu yorob wa tu p<sub>Λ</sub>yob u si'pirob, y<sub>Λ</sub>n ix ti' mac je' u c'axicob tu yorob tan u p'<sub>Λ</sub>ticob u man ich u c'asir, rajen je' u tsoytar u pixamob.

<sup>14</sup> Rajen, a baywo' cu bin joc'ar an ten cu ya'ar:

A mac wen<sub>Λ</sub>n u ca' ajenex a techexo'. Cojenex ca' w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s cuxraquex tu muca'anechex. A Cristojo', je' u tsoyquintic a pixamex soc a manex tu tsoyir.

Baxuc cu ya'aric.

<sup>15</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j an bic tabar a manex tub y<sub>Λ</sub>nechex. Ca' manaquex irechex a mac a u ne'er ba'. M<sub>Λ</sub>' a manex irechex a mac jach chich u jo'rob.

<sup>16</sup> U manej q'uin ca' a betex a ba' jach tsoyo' quire' jach c'as a ba' u ber baje'rer.

<sup>17</sup> Rajen m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n betex a m<sub>Λ</sub>' tsoy. Ca' a c'atex ti' C'uj soc a werex ba' ca bin a betex.

<sup>18</sup> Soc m<sub>Λ</sub>' a chen carch<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>rechex quire' ra' cu p<sub>Λ</sub>yiquechex quir a satarex. Ca' a cha'ex a ts'urintiquex u Taj'or Pixam C'uj.

<sup>19</sup> A werex a ba' jach manan tsoy, wa ca pacran tsichbarex ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quet yejer u c'ay C'uj. C'<sub>Λ</sub>yex C'uj ta pixamex. Su'su' a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj.

<sup>20</sup> Cax a ba' tu ts'a techex C'uj, cax a ba' tu yamtechex C'uj, cax wa yajechechex, ca' a wa'arex ti' C'uj: "Bayo' ic Tetex C'uj quire' a ba' tu betaj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo to'onex."

*Ca' a pacran quibechechex wa cu ya'aric tech a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex*

<sup>21</sup> Ca' a s<sub>Λ</sub>r a xiquinex ti' u t'<sub>Λ</sub>n a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex, quire' a baywo' ca s<sub>Λ</sub>jtex Cristo.

<sup>22</sup> A xquico', ca' quib u t'<sub>Λ</sub>n u mam, a baywo' tan u quibicob u t'<sub>Λ</sub>n u Jaj Ts'urirob Jesucristo.

<sup>23</sup> Quire' a xibo', ra' tu jach ts'urinta'r ten u rac'. Ra'iri' irej an ten bic Cristo, raji' ic Jach Ts'urirex a to'onexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' Cristo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a xquico'

je' u ts'urintic u mame' quire' bin u ca' yamta'bir ten u mam, irej an ten bic Cristo caj ic ts'urintex caj u c'ub u bAJ to'onex soc u quinsa'.

<sup>24</sup> Rajen an ten bic ca' ij quibex u t'AN Cristo, a to'onexo', a tij cacsex tij corex ti' Cristo quij quibiquex u t'AN Cristo. Baxuc a xquic xano' ca' u quibej u t'AN u mam.

<sup>25</sup> A techexo', a xibo', ca' u yajquint a rac' an ten bic Cristo Jesús caj u yajquinto'onex, quire' raji' tu c'ub u bAJ soc u quinsa' to'onex, a mac a yacsmANob tu yor ti'ob.

<sup>26</sup> Raji' tu p'o' ic pixamex yejer u t'AN. MΛ' ja wirej, tu aca'sb ja' tic jo'rex, ra' quir u camnico'onex p'o'a'an ic pixamex yejer u t'AN a baywo' caj u tsoyquint ic pixamex.

<sup>27</sup> A baywo' caj u betaj wa ber caj u pAYo'onex. MΛ' ja wirej, a mac a yacsmANob tu yorob mΛna' ic si'pirex chichin, a to'onexo', chen mΛna' c'asiro'onex, mΛna' u jer chichin ba' to'onex. A baywo' irir ten mac u jach tsoyir ic pixamex a mac a yacsmANob ti' Cristo.

<sup>28</sup> Quin wa'aric ti' a xib xano', ca' u yajquint u rac' an ten bic u wAC'AS bAJiri' cu yajquintic u winquirir. A mac a cu yajquintic u rac', u wAC'AS bAJiri' cu yajquintic xan, quire' p'eriri' yAN u winquirir yejer u raq'ue'.

<sup>29</sup> MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu p'actic u wAC'AS bAJiri' u winquirire', cu jansic u winquirir, cu cANantic xan. An

ten bic Cristo cu jansico'onex, bayiri' cu cANantic to'onex xan a mac a yacsmANob ti' Cristojo' tu yorob.

<sup>30</sup> A to'onexo' iro'onex waysa'bo'onex u winquirir Cristo. MΛ' ja wirej, iro'onex waysa'bo'onex u bAQ'uer yejer u baquer Cristo quire' cu cANantic to'onex.

<sup>31</sup> "Rajen a xibo' cu p'ATIC u tet yejer u nΛ' soc u ch'ic u rac'. A ra'iri' u q'uinino', raji' p'eri' yejer u raq'ue'."

<sup>32</sup> Jach no'j aro' cax mΛ' ic najtiquexi'. MΛ' ja wirej, ra' irej an ten bic tabar to'onex caj ic p'eri'quint ic bAJex yejer Cristo, a mac a yacsmANob tu yorob ti' Cristo.

<sup>33</sup> Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar jujunturechex ca' a yajquintex a raq'uex an ten bic a wAC'AS bAJiri'ex ca yajquintex. Bayiri' xan, ra' irej an ten bic tabar a rac' bin u ca' sAJt u mam.

## 6

*A chichano' yejer u tet yejer u nΛ'*

<sup>1</sup> A chichano', cax xib, cax xquic, ca' u quib u t'AN u tet yejer u nΛ'. A baywo', ca be-tiquex a tsoyo', quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>2-3</sup> "SAtex a tetex yejer a nΛ'ex, rajen je' u joc'ar tsoyirechex. A baywo', jach ama'an ca' bin quimiquex." Baxuc cu ya'aric ich u t'AN C'uj uch. Raji' pAYber tu yAN araj C'uj tu cu bin yamtico'onexe' wa quij quibiquex aro'.

<sup>4</sup> A techexo', a mac a y<sub>Λ</sub>n a pararexo'. M<sub>Λ</sub>' a tiquin q'ueyiquex a pararex soc m<sub>Λ</sub>' u joc'ar yorob a pararex. Quire' aca'an ta pixamex ic Jaj Ts'urirex soc jach tsoy ca bin a t'<sub>Λ</sub>niquex a ti'obo'. Tsoy a q'ueyiquex a ti'obo' an ten bic u c'at ic Jaj Ts'urirex. Quire' wa tsoy ca t'<sub>Λ</sub>niquex a pararex je' u quibicob a t'<sub>Λ</sub>nexe'.

<sup>5</sup> A techexo', u c'urewechex mac quire' tu m<sub>Λ</sub>nechex. Ca' a quib u t'<sub>Λ</sub>n a ts'urirex. Ca' a ch'a'ex sajaquirex a ti'obo'. Ca' a s<sub>Λ</sub>jtex a ti'obo'. Ca' qui' beyan<sub>Λ</sub>quex ti'ob an ten bic caj qui' beyan<sub>Λ</sub>jechex ti' Cristo.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' a chen qui' beyajex ti' a ts'urirex wa ber cu yiricob techex tu ca beyajex soc ya'aricob, jach tsoyechex, quij. Rajra' qui' beyanenex ti'ob quire' qui' a worex. Qui' beyanenex ti'o' quire' baxuc u c'at C'uj, quire' u curewechex C'uj xan.

<sup>7</sup> Wa ber ca beyajex ti' a jach ts'urirex, beyanenex yejer u tsoyir a pixamex. Y<sub>Λ</sub>n c'aj techex, ca beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, m<sub>Λ</sub>' a chen beyajex ti' a jach ts'urirex ich yoc'ocab.

<sup>8</sup> Y<sub>Λ</sub>n c'aj techex xan, ic Jaj Ts'urirex je' u bo'otic u bo'orir a c'<sub>Λ</sub>bex tu quic beyajex. Quire' a ba' beyaj tic betex wa jach tsoy, cax beyan<sub>Λ</sub>jo'onex ti' ic Jaj Ts'urirex cax u b<sub>Λ</sub>jiri' u ts'urir u b<sub>Λ</sub> cu beyaj.

<sup>9</sup> A techexo', a mac a y<sub>Λ</sub>n u c'urewo'. Ca' a betiquex a

ba' jach tsoy ti' a c'urewex. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n tiquin q'ueyiquex a c'urewex quire' a werex ti' y<sub>Λ</sub>n mac ich ca'an an a y<sub>Λ</sub>ninechex, a Jaj Ts'urirex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' cu yajquintic tu cotor mac, m<sub>Λ</sub>' ju chen yajquinta jun yarob maco'.

*A ba' cu ts'ic to'onex ra' quir ic chi'ex a quisino'*

<sup>10</sup> Jari' a je'ra' bin in ts'ibtej techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in wet acs<sub>Λ</sub>'orirechex quire' m<sub>Λ</sub>na' u chichir a muq'uex ta pixamex ta junanex, rajen ca' a c'<sub>Λ</sub>mex u chichir u muc' u pixam ic Jaj Ts'urirex, quire' p'eri'echex yejer ic Jaj Ts'urirex.

<sup>11</sup> Toc ch'ajex a w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s a b<sub>Λ</sub>jiri'exe' a ba' tu ts'a techex C'uj quir a c<sub>Λ</sub>nantic a pachex, bayiri' xan quir u yamtic techex ti' a ba' cu tar <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan techex. A baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Ca' a betex aro' irej a soldadojo' a cu buquintic u noq'uir mascab quir u c<sub>Λ</sub>nantic u b<sub>Λ</sub> quir u yocar ba' te'.

<sup>12</sup> Quire' m<sub>Λ</sub>' jic ts'ictarex yejer a mac a quet u winquirir yejero'onex, m<sub>Λ</sub>' quet ij q'uiq'uer yejero'onexi'. Tan ic ts'ictarex yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' ch<sub>Λ</sub>ca'an ij quiriquex, a mac m<sub>Λ</sub>na' u winquiriro'. Raji', a quisino', a mac u jach ts'urir quisino', yejer robob u ts'urirob u si'pirob, a te' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocaba'. Robob y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac a cu quibicob u t'<sub>Λ</sub>no' wa ber cu yacob a ti'obo'.

<sup>13</sup> Rajen ca' a toc ch'ajex ti' a b<sub>Λ</sub>jirex a tu cotor tu ts'ajex

tech C'uj, a baywo' c'ucha'an a worex ti' a quisin wa ber ca' bin tac u tumt a worex. Wa ca toc ch'iquex ti' a bajirex a ba' tu ts'a techex C'uj, jeroj a quisino' mΛ' ju c'uchur yor techex.

<sup>14</sup> Wa ber ca' bin xic tu ba'te' soldado, toc ts'a'b ti'ob ba' quir u binob. YΛn c'ax u nΛc' quir u c'Λxic u nΛc'. YΛn u boxer u c'Λb quir u cΛnantic u baj. YΛn u noq'uir mascab quir u buquintic. Baxuc techex xan, ca' a betex soc a cΛnantex a baj yejer u t'Λn C'uj, a ba' taji', bayiri' xan, ca' manaquechex tu tsoyir.

<sup>15</sup> Wa ber ca' bin xic a soldadojo' ich ba'te', toc ts'ab ti' pech' xΛnab quir u binob. Baxuc techex xan, toc ts'ajan a worex a binex a tsec'tex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, soc mΛna' ba' cu tucricob mac a cu c'Λmicob Cristo.

<sup>16</sup> A soldadojo' cu cuchic u boxer u c'Λb ca' bin xic tu ba'te', raji' cu cuchic soc mΛ' u bin jurbir ten mac a cu tar quinsbir a ti'o'. Baxuc techex xan, ca' a qui' acsex ta worex soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'.

<sup>17</sup> A soldadojo' ca' bin xic ich ba'te', cu p'oquintic u boxer u jo'r, a mascabo', soc u cΛnanta'r u jo'r. Baxuc techex xan, ca' a cΛnantex a baj, rajra' ca' a tucrex bic caj toquechex soc a cuxtarex munt q'uin. A soldadojo' ca' bin xic tu cu ba'te', u mΛchmΛn u mascab soc c'ucha'an yor ti' a mac a cu tar. Baxuc techex xan, ca' a c'Λniquex u t'Λn C'uj, a ts'ab ten u Taj'or Pixam C'uj

soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. MΛ' ja wirej, caj a wacsex ta worex bin u ca' tacbirechex ten u Taj'or u Pixam C'uj, aro' irej a ba' cu cΛnantic a jo'rex. U t'Λn C'uj, a cu ya'aric techex u Taj'or u Pixam C'uj ra' ir a mascabex.

<sup>18</sup> Rajra' t'Λnex C'uj. C'atex ti' C'uj ca' u yam techex. Ca' a t'Λniquex C'uj an ten bic u Taj'or u Pixam C'uj cu pΛyic a berex. U yΛn p'ir a wichex ca' a chichquint a worex soc rajra' ca' t'Λniquex C'uj ti' a mac a quet yejerechex a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo.

<sup>19</sup> Ca' a t'Λnex C'uj ten xan, soc a C'ujjo' cu tsichar ten a ba' quin wa'aric ti' mac bic tabar cu bin tacbirob ten C'uj, cax mΛ' u winiquirob judío baje'rer.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, te' yΛnenena' c'Λra'anen yejer mascab tu cu ma'car winic quire' quin tsec'tic u t'Λn C'uj. Ca' a t'Λnex C'uj ten soc u chichquintic in wor soc mΛ' u jac'Λr in wor in tsec'tej u t'Λn C'uj quire' a baywo' ca' in tsec'tej.

*Cu t'Λnic u yet acsΛ'orirob*

<sup>21</sup> Ij quet acsΛ'orirex Tíquico, ti' cu tar tu yΛnechex. Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex je' u tsicbΛtic techex a ba' in ber ten. Raji' in jach yaj, rajra' tan u beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex.

<sup>22</sup> A teno' tan in tuchi'tic techex Tíquico soc a wu'yiquex a tenob jach qui' in worob, a baywo' bin u ca' u chichquint a worex.

<sup>23</sup> A teno' quin t'Λnic ic Tetex C'uj techex, bayiri' quin

t'Λnic ic Jaj Ts'urirex techex  
soc mΛna' ba' ca tucriquex.  
Bayiri' xan, soc a yajquintex  
tu cotor mac, bayiri' soc a qui'  
acsiquex ta worex.

<sup>24</sup> Quin t'Λnic C'uj soc a  
werex u jach tsoyir u pixam  
C'uj, a techexo' yejer tu cotor  
mac a cu qui' yajquinticob ic  
Jaj Ts'urirex. Jeroj ts'oqui,  
quij Pablo.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR FILIPOS.  
RAJI' TU TS'IBTA  
PABLO  
FILIPENSES**

*A Pablojo' caj u y<sub>AN</sub>xchun u tsicbar ti' ij quet acs<sub>A</sub>'orirex*

1 A teno' Pablojen, quet yejer in wet acs<sub>A</sub>'orir Timoteo, a tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A tenobo', tan in t'<sub>AN</sub>nicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsicbarob techex, a mac a c<sub>A</sub>ja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' y<sub>AN</sub>nino'onex. Tan in tsicbarob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acs<sub>A</sub>'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acs<sub>A</sub>'orirex.

2 Quin t'<sub>AN</sub>nicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy tu t'<sub>AN</sub>nob, a baywo' m<sub>AN</sub>a' ba' ca bin a tucrex.

*Baxuco' Pablo caj u t'<sub>AN</sub>aj C'uj ti' u yet acs<sub>A</sub>'orirob*

3 Wa ber quin c'<sub>A</sub>'otiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acs<sub>A</sub>'orirob a cu yacsicob tu yorob a t'<sub>AN</sub>." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj.

4 M<sub>A</sub>' ja wirej, wa ber quin t'<sub>AN</sub>nic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj.

5 Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj tan u man tu cotor mac.

6 A teno', in wer a je'ra', a C'uj<sub>o</sub>' a mac a tu y<sub>AN</sub>xchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aro'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

7 Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'<sub>A</sub>'otechex. M<sub>A</sub>' ja wirej, in jach yajechex, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'<sub>A</sub>ra'anen a tera' tu cu ma'c<sub>A</sub>r winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiquex ic b<sub>A</sub>jex xan. M<sub>A</sub>' ja wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic b<sub>A</sub>jex xan wa cu puriquenob <sub>A</sub>c<sub>A</sub>tan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'<sub>AN</sub> C'uj.

8 A C'uj<sub>o</sub>' yer wa jin jach yajechex an ten bic Jesucristo u yajo'onex.

9 A teno' tan in t'<sub>AN</sub>nic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan.

10 A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u p<sub>A</sub>yico'onex ca'an<sub>A</sub>n, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric m<sub>AN</sub>a' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch.

11 A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' sajta'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

*Jach manan qui' yor Pablo wa cu sajta' Cristo ten mac*

12 In wet acsa'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' ma' jin ma'quintaj u jach tsoyir u t'an C'uj cax ti' yanen a tu cu ma'car winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t'an C'uj.

13 Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu caja'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti taro' xan, yubmanob ti yanen tu cu ma'car winicob quire' quin sayar tu pach Jesucristo. Ti' yan u jer mac ya'ab yubmanob xan.

14 Quire' ti' yanen tu cu ma'car winicob yan ya'ab in wet acsa'orirob jach chichij yorob acatan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t'an C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje'rer.

15 Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. Yan mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. Yan mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an C'uj quire' tsoy u pixamob.

16-17 Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. Yan mac u jer q'uex yorob ten rajen

tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t'an C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu maca'anen tu cu ma'car winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob.

18 A ray winico', ma' jach no'j ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. Ma' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax ma' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

Ma' tucur in ca'i'.

19 Ma' jarari', quire' ca t'anicuex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'.

20 A teno' jach manan in c'at wa ma' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sajta' ten mac quire' a teno', cax quimiquen.

21 Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sajta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sajta'bir.

22 Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, ma' in wer a ba' in chen c'at in betej.

23 A teno', ma' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yan Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'.



24 Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atΛr in yamtiquechex.

25 Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worexe', in wer je' u nequi'tar a worexe'.

26 Rajen, wa ber quin wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'cΛr winicob."

27 YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojchex quire' a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bΛjex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

28 MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. CaX cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bΛjiri'ob je' u bin sΛtbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'.

29 MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu

teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo.

30 Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

## 2

*Quire' Cristo mΛ' ju tucr u bΛjiri'e' a mΛ' nacsab ten ich C'uj ca'anan*

1 A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechex Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixΛmex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bΛjex.

2 Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bΛjex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex.

3 Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bΛjex soc u tus tucricob jach nojchex a wet acsΛ'orirex.

4 Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bΛjex. MΛ' chen a nonoj bΛjiri'ex ca

pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a b<sub>Λ</sub>jex.

<sup>5</sup> Ca' a c<sub>Λ</sub>nex u pixam Jesu-cristo.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a Cristojo' u b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj, chen tu p'at u chichir u muc' yejer u muc' a y<sub>Λ</sub>n ti' uch.

<sup>7</sup> Wa ber caj u ways u b<sub>Λ</sub>j Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u n<sub>Λ</sub>' uch.

<sup>8</sup> M<sub>Λ</sub>' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. M<sub>Λ</sub>' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'<sub>Λ</sub>n u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz.

<sup>9</sup> Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin s<sub>Λ</sub>jta'bir u c'aba' Cristo. M<sub>Λ</sub>na' u jer quet cu bin s<sub>Λ</sub>jta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yaran ru'um, je' u r<sub>Λ</sub>c xontarob ich Cristo Jesús'e'.

<sup>11</sup> A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

*Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab*

*quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'*

<sup>12</sup> A techexo', a mac in jach yajejex. Ti' toy y<sub>Λ</sub>nen tu y<sub>Λ</sub>nechex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t'<sub>Λ</sub>nin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax m<sub>Λ</sub>na'nen tu y<sub>Λ</sub>nechex baje'rer, quibex a ba' t'<sub>Λ</sub>nin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c'<sub>Λ</sub>mex a cuxtarex a ric'beno'. Y<sub>Λ</sub>n s<sub>Λ</sub>jtex C'uj. Y<sub>Λ</sub>n c'aj techex wa m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex.

<sup>13</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yam-tiquechexe' soc je' u c'uchur a worex'e' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

<sup>14</sup> Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n techex, toc quibex, soc m<sub>Λ</sub>' a choquintiquex yor C'uj, soc m<sub>Λ</sub>' a nunquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>15</sup> A baywo' m<sub>Λ</sub>' ja bin a p<sub>Λ</sub>yex a si'pirex, a baywo' je' u tsoytar a pixamex, a baywo' ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa m<sub>Λ</sub>na' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a m<sub>Λ</sub>' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich ca'anan. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric tu cotor mac

mΛ' jin sΛt in beyaj quire' ti' yΛnechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyanΛjen tu yΛnechex uch.

17 Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen mΛ' ja wac'tex a bΛjex quire' ta muc'tex tu tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan.

18 Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

*A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac cΛja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito*

19 Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acsΛ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicnΛn te'ra' tu yΛnen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex.

20 MΛ' ja wirej, mΛna' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u bΛj quir u yamtiquechex.

21 U jer mac tu cotor tan u manob u cΛxtob a ba' quiri' u nonoj bΛjiri' u c'atob tu junanob. MΛ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo.

22 A techexo', a werex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

23 Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc pΛyber cu c'uchur tu yΛnechex.

24 A teno', tin t'Λn wa tsoy tu t'Λn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu yΛnechex xan.

25 Quire' mΛ' tabar in tarob tu yΛnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin wΛc'Λs tuchi'tic techex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyanΛjij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'Λtenob a ba' ta sijatenob uch.

26 Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. MΛ' ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu cΛn u yajir.

27 Jach jaj tu cΛnaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. MΛ' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'.

28 Rajen tan in wΛc'Λs tuchi'tic techex Epafrodito baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a wΛc'Λs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy yΛnen te'ra' tu cu ma'cΛr winicob.

29 Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yΛnechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsΛ'orirex. Tu cotor mac a yΛn u pixam irej Epafrodito

ya<sup>n</sup> sa<sup>j</sup>tex a ti'o'.

<sup>30</sup> Ma' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyan<sup>Λ</sup>jij ti' Cristo. Ma' tu c'as<sup>n</sup> tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u ba<sup>j</sup> tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyan<sup>Λ</sup>jij quir u yamtiquen uch.

### 3

*Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsa'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechex aro'. Je' in wa<sup>c</sup>'as<sup>n</sup> ts'ibtic techex aro' soc ma' u tusiquex mac.

<sup>2</sup> Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' canantex a ba<sup>j</sup>jex ti' a mac a ma' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camsicob a yacsm<sup>n</sup>ob tu yorob: "Ya<sup>n</sup>, quir a ts'iriquex a ba<sup>q</sup>'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío." Rajen qui' canant a ba<sup>j</sup>jex ti'ob.

<sup>3</sup> Ma' ja wirej, tu cu ts'iric u ba<sup>q</sup>'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camsico'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' ma' ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex.

<sup>4</sup> Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toctaquen C'uj ma<sup>n</sup>a' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in na' caj u ts'iraj in chan ba<sup>q</sup>'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamín, a mac jach no'j ich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajna<sup>j</sup>jij u t'<sup>Λ</sup>n hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

<sup>6</sup> A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsm<sup>n</sup>ob tu yorob. Ma' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'<sup>Λ</sup>n C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

<sup>7</sup> A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot ma' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'<sup>Λ</sup>n.

<sup>8</sup> Toc jumpuri' caj in ra<sup>c</sup> toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. Ma' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin

toc rAC pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in bAJ tu c'Ab Cristo.

<sup>9-10</sup> U manej q'uin in wet man yejer Cristo, ti' yANen ACAtan ti' a Cristojo'. A C'ujo' mΛ' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujo', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. MΛ' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in cAN Cristo soc mΛ' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo mΛ' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

<sup>12</sup> MΛ' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' mΛ' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in bAJ cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'amej ti'e' rajen cu pAYen Cristo.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, in wet acsA'orirex, mΛ' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'.

<sup>14</sup> Rajen tan in qui' p'isic in bAJ baje'rere' soc u qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu

betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in bAJ C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' yAN mac tu' yANechex, a mac a mΛ' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'bAR u najticobe'.

<sup>16</sup> Cax tu cotoro'onex mΛ' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu pAY ic berex baje'rere'.

<sup>17</sup> In wet acsA'orirex, cANex in pixam, rajra' ca' a qui' pACTex tu cotor mac a bayiri' tu cANob in pixam xan.

<sup>18</sup> Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' chACA'an yiric wa cu p'acticob Cristo. MΛ' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob.

<sup>19</sup> Quire' bin u ca' satARob u pixamob. MΛ' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. MΛ' ja wirej, cu binob ich c'as, mΛ' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' yAN ich yoc'ocab.

<sup>20</sup> A tenob ti' yAN in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wAJtaquiob ich ca'anan quire' raji' in Jaj Ts'uriob Jesucristo.

<sup>21</sup> MΛ' ja wirej, mANA' u chichir u muc' ic winquirirex

a yAN to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' yAN, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' yAN tu cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

#### 4

*Qui'quintej a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Rajen in wet acsA'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. MA' ja wirej, ta wu'yex in t'ANob rajen a wacsmANex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anan tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c'AB. MA' a yAN sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

<sup>2</sup> A techo' in wet acsA'orirech Evodia yejer Síntique, in wet acsA'orirech xan. Quin chich aric techex, mA' a pacran nunquic a t'ANex. P'eri'quint a worex ACAtan ti' C'uj.

<sup>3</sup> Bayiri' xan, a techo' in wet acsA'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, chAC yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rer, p'eri' caj beyanAJenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

<sup>4</sup> Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex.

Cax a ba' cu tare' quin wAC'AS aric techex, qui'quint a worex.

<sup>5</sup> YAN esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>6</sup> MA' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t'ANex C'uj ti' a pixam. YAN c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. MA' u yAN tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch.

<sup>7</sup> A baywo' je' u ts'a'BAR techex ten C'uj ta pixamex soc mANA' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan mANA' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' mA' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

*Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'*

<sup>8</sup> In wet acsA'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yAN SAJtex, a ba' u jach tajir, a ba' quet yejer u t'AN C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'AN C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yAN tucrex a ti'obo'.

<sup>9</sup> A techexo', ca' a yAN betex a ba' tin chaj a cANiquex, a ba' tin p'Ataj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc mANA' ba' quic tucriquex.

*Jach qui' in wor quire' ta  
wac'as c'otajenex*

10 Acatan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje'rer quire' tan ta wac'as c'otiquenex. In wer rakra' tan a c'otiquenex ta pixamex. Jari' yan q'uin ma' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamiquenex.

11 Ma' tan in wa'aric aro' quire' otsichajen. Quire' wa yan ten ba', cax wa mana' ten ba', ma' jin tucrej, a baywo' tin canaj.

12 In wer bic tabar in cuxtar cax otsichajen cax ricochajen. A C'uj' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yan ten ya'ab in wo'och, cax wa w'ichajen, cax wa yan ten tu cotor in ba'tac, cax wa mana' in ba'tac.

13 Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor.

14 Rajen jach tsoy caj a tucrenax an ten bic mac jach otsichajij, irej wa tan u muc'yaj.

15 Ma' ja wirej, a techexo', a mac c'aja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'an C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'ataj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'ataj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mana' mac ich u jer ij quet acs'orirex a mac a tu yamtenob ma' ju c'as ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex.

16 Ti' toy yanen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch.

17 A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. Ma' chen jari' tin c'amaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo.

18 A teno' tin c'amaj tu cotor a ba' yan ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'amaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'uj' chaca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten.

19 Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abar techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch.

20 Rajen ca' saj tac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

*Cu t'anic u yet acs'orirob  
Pablo*

21 T'anex ten tu cotor mac a yacsmānob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acs'orirex a ti' yanob tin wicnan tera', cu t'aniquechexob.

22 Tu cotor mac a yacsmānob tu yorob ti' Cristo a ti' yanob tera', cu t'aniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yanob tu yatoch u rey César, a yacsmānob tu yorob, cu t'aniquechex xan.

23 A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' canantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA', TI'  
U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR  
COLOSAS. RAJI'  
TU TS'IBTA  
PABLO  
COLOSENSES**

*A Pablojo' cu ts'ibtic ti' a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob tu cajar Colosas*

<sup>1-2</sup> A teno' Pablojen, yajtseq'uiren Jesucristo quire' baxuc u c'at C'uj. A teno' quet yejer in wet acs<sub>Λ</sub>'orir Timoteo quin t'<sub>Λ</sub>niquechex in wet acs<sub>Λ</sub>'orirex ich u cajar Colosas quire' ta wacsex ta worex ti' Jesucristo. A tenobo' in c'atob ca' u yam techex C'uj, ic Tetex, bayiri' xan in c'atob ca' u yam techex C'uj soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tucriquex.

*A Pablojo' cu t'<sub>Λ</sub>nic C'uj ti' a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob*

<sup>3</sup> A tenobo', quin t'<sub>Λ</sub>nicob ic Tetex C'uj, a mac u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Rajra' quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj, tan in wa'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich u cajar Colosas. A baywo' quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj ti'.

<sup>4</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quin wa'aricob "Bayo' ti' C'uj", quire' tin wu'yob bic jach taj ta wacsex ta worex ti' Cristo Jesús. Tin wu'yob xan, bic caj

a yajquintex tu cotor a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>5</sup> Quire' wa ber ta y<sub>Λ</sub>n bat'an u'yex u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, ra' u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, ra' ta wu'yex a ba' ca pajiquex ich C'uj, rajen ca wacsiquex ta worex, rajen ca chen yajquintiquex a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj tu cu c'uchur ich mac cu c'axicob u cuxtarob soc m<sub>Λ</sub>' u c'at yacsicob u si'pirob. Rajen cu yacsicob tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, cu yajquinticob u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob an ten bic techex. A rayo' ir a techexo' ta wu'yex u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj a najtex tu jach tajir u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>7</sup> Ra' ta c<sub>Λ</sub>nex ti' Epafras, a mac in yajob, quij Pablo, tu quin beyajob ti' C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' cu chichiquintic a worex Epafras tu cu beyaj ti' Cristo ti' tenob tu y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>8</sup> Caj urij Epafras tin wic<sub>Λ</sub>nob caj u tsichataj in wu'yob bic ca jach yajquintiquenobex, quire' p'eri'o'onex ich u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> Rajen rajra' quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj techex, ra'iri' q'uinin tin wu'yob ta wacsex ta worex ti' Cristo. Quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj soc u yamtiquechex quir a najtiquex a ba' c'aso', bayiri' a ba' tsoyo', tan a yamta'rex ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>10</sup> Wa tan a najtiquex aro' quire' u Taj'or u Pixam C'uj tan u yamtiquechex, jeroj c'ucha'an a worex a manex



tu tsoyir an bic u c'at ic Jaj Ts'urirex, rajra' tan a qui'quintiquex u yor ic Jaj Ts'urirex xan. Bayiri' bin a ca'ex a qui' c<sub>Λ</sub>nex C'uj.

<sup>11</sup> Quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj ca' u chuquej techex u jach muc' C'uj soc c'ucha'an a worex a muc'tex a ba' cu tar techex. Soc qui' a worex ca bin a muc'tex quire' nema' biquechex.

<sup>12</sup> Quin t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj xan, ca' a c<sub>Λ</sub>nex a wa'arex ti' C'uj: "Bayo', quechex ti', ic Tetex C'uj, quire' ta qui' yajquin-tenob." M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' tu ts'aja to'onex u muc' soc u j<sub>Λ</sub>sic a ba' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano' a tu ric'saj ti' mac a C'uj y<sub>Λ</sub>nino', a ti' y<sub>Λ</sub>n tu sasirir C'ujo'.

<sup>13</sup> A C'ujo' caj u taco'onex ti' a quisino', a mac ic jach ts'urintiquex a ucho'. Quire' a ucho' quic manex ic yac'birir a quisino'. Caj u maso'onex a C'ujo' soc ij qui' ts'urintiquex u parar C'uj, quire' u jach yaj u parar a C'ujo'.

<sup>14</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, Jesucristo tu taco'onex caj u jawsaj ic si'pirex quire' joc' u q'uiq'uer to'onex, u bo'orir ic si'pirex.

*U bajiri' C'uj caj u wac'as maso'onex caj quimij Cristo soc raji' y<sub>Λ</sub>nino'onex*

<sup>15</sup> A jach C'ujo m<sub>Λ</sub>' irir ten wa mac, chen ber tu ch'aj u winquirir Jesús, jeroj tij quirex C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cax m<sub>Λ</sub>' toy beta'c yoc'ocab uch, quij, ti' toc y<sub>Λ</sub>n a C'ujo' ch'ic uch, u beri' ti' toc y<sub>Λ</sub>n Jesucristo.

<sup>16</sup> A Cristojo' caj u betaj tu cotor a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano', bayiri' xan, a ti' y<sub>Λ</sub>n tera' ich yoc'ocab. Cax a quij quiriquex, cax a ba' m<sub>Λ</sub>' jij quirex, raji' tu betaj. Tu cotor a maco' a y<sub>Λ</sub>n u muc'o' ich ca'anano' a cu ts'urinta'r a ba' ti' y<sub>Λ</sub>n ti' taro' cax a ti' y<sub>Λ</sub>nob ich yoc'ocab, robob toc beta'b ten Cristo. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, toc beta'b ten C'uj tu cotor ba' yejer Cristo soc u r<sub>Λ</sub>c c'ujinta'r Cristo quire' jach carem.

<sup>17</sup> Tu ch'ic chunin, cax m<sub>Λ</sub>na' ba' beta'b, m<sub>Λ</sub>na' ich ca'anan, m<sub>Λ</sub>na' ich yoc'ocab, u beri' ti' y<sub>Λ</sub>n Cristo. A Cristojo' cu ts'urinta'r ten tu cotor ba' soc m<sub>Λ</sub>' u jubur.

<sup>18</sup> Ra'iri' Cristo u Jaj Ts'urirob a mac a yacsmanob tu yorob, quire' raji' u jo'r, rajen a to'onexo' iro'onex u winquirir Cristo. Quire' raji' y<sub>Λ</sub>n bat'an riq'uij tu quimirir rajen je' ic riq'uirex xan, a baywo', jach manan u muc' ti' tu cotor ba', a ti' y<sub>Λ</sub>no'.

<sup>19</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a baywo', raji' Cristo quire' raji' jach C'uj u tajir.

<sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' u jach c'at u yamtico'onex quire' raji' Jesucristo. Rajen tu betaj soc c'ucha'an yor tsoy yiric tu cotor mac ich yoc'ocab, bayiri' ich ca'anan. Caj r<sub>Λ</sub>c ch'ato'onex u bajiri'e' wa ber caj joc' u q'ui'quer Cristo caj quimij ich cruz.

<sup>21</sup> C'aj wa techex xan, ta p'actex C'uj, m<sub>Λ</sub>' a c'atex a ti'o' quire' tan a manex ta c'asirex uch. Bayiri' xan, jach c'as

a ba' ta tucrex uch. Chen a C'ujo' tu w<sub>Λ</sub>c'Λs payechex yicn<sub>Λ</sub>n u b<sub>Λ</sub>jiri'e'.

<sup>22</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, quimij u parar ich cruz u bo'orir a si'pirex. A baywo' tu tsoyquintaj a pixamex soc jach tsoy, soc m<sub>Λ</sub>na' u c'asir ta pixamex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj, m<sub>Λ</sub>na' a si'pirex, quij.

<sup>23</sup> Baxuc je' u betic techex wa ca qui' acsiquex ta worex ti', wa ca p'eri'quintic a worex yejer, wa m<sub>Λ</sub>' u tupsic a worex ti' u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' tan a sutex ta pachex ti' u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a ta wu'yex. Tu cotor mac tu yubob a ray t'<sub>Λ</sub>no', a ra' quin tsec'ticobo'.

*A Pablojo' toc ara'b ti' quir u camsic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob*

<sup>24</sup> Cax baje'rer toc c'<sub>Λ</sub>ra'anen ich u cajar Roma, qui' in wor, quire' tan in muc'yaj techex soc in yamtiquechex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc muc'yaj<sub>n</sub><sub>Λ</sub>jij Cristo, rajen quin muc'yaj techex, a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Quin muc'yaj jun xot' tu muc'yaj<sub>n</sub><sub>Λ</sub>jij Cristo xan quir in nupsic u ti'ar a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob.

<sup>25</sup> Bayiri' teta'ben ten C'uj quir in beyaj ti'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu c'ub in beyaj ra' quir in r<sub>Λ</sub>c tsec'tic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj techex, bayiri' soc yer mac tu cotor xan.

<sup>26</sup> A C'ujo' tu ts'aj in beyaj a teno' uch, soc in toc aric ti' mac, a ba' a m<sub>Λ</sub>' ara'an ten C'uj ti' m<sub>Λ</sub>na' mac uch. M<sub>Λ</sub>na'

mac yer, quire' m<sub>Λ</sub>' ara'an ti' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' cu yac C'uj, cax tu ch'ic chunin m<sub>Λ</sub>na' mac yeri'. Chen a C'ujo' tu toc araj ti' a mac a tu yac-sob tu yorob baje'rer. Robob ts'ab u najticob ten C'uj.

<sup>27</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a C'ujo' caj u tucraj ca' u cha'b<sub>Λ</sub>r ij querex, a to'onex a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' rati'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan u yamtiquechex C'uj a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. A ba' u ber jach manan tsoy quire', quij, a wet manex Cristo rajen a werex bin a ca'ex ca'ananex.

<sup>28</sup> Rajen a tenobo' quin binob in tsec'ticob ti' mac tu cotor, tan in wa'aricob ti'ob ti' Cristo. Tan in chich aricob ti'ob soc m<sub>Λ</sub>' u betob a ba' c'aso'. Bayiri' tan in qui' camsicob a ti'obo' soc taj yerob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Tan in qui' camsicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj soc c'ucha'an in worob in wacsicob tu cotor mac <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' C'uj soc taj cu yacsicob tu yorob ti' Cristo.

<sup>29</sup> Rajen, quin jach beyaj quire' tin c'<sub>Λ</sub>maj u chichir u muc' Cristo a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n tin pixam. Rajen quin p'isic in b<sub>Λ</sub>j chich beyaj.

## 2

*U beyaj Pablo ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a teno' in c'at a wertiquex wa quin tucriquechex quet yejer a mac a c<sub>Λ</sub>ja'an ta cajarex Laodicea, bayiri' quet yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' yirm<sub>Λ</sub>nob.

<sup>2</sup> Quire' a teno' in c'at in chichquintic a worex soc jach

manan ca pacran yajquin-  
tiquex a bajex, soc a baywo'  
a werex u t'ʌn C'uj a ta wac-  
sex ta worex raji' taj. Bayiri'  
xan, soc jach manan a werex  
Cristo, quire' a ucho', mac  
mʌna' yerob u t'ʌn Cristo.

<sup>3</sup> A Cristojo' je' u ts'ic  
to'onex ca' ic najtex ba' wa  
quij c'atiquex ti', soc ij querex  
a ba' tsoy ca' ic betex.

<sup>4</sup> Bayiri' tan in wa'aric  
techex aro' soc mʌ' u tusaric  
techex cax tsoy u tsicharob  
techex.

<sup>5</sup> Jach taj mʌ' ti' yʌnen tu  
yʌnechex bajer'er, chen tan  
in c'ʌ'otiquechex. Jach qui' in  
wor quire' in wer taj ta wac-  
sex ta worex, bayiri', p'eri'  
a worex ich u beyaj ic Jaj  
Ts'urirex Jesucristo.

<sup>6</sup> Ra'iri' q'uin caj a c'ʌmex  
Cristo Jesús soc raji' a Jaj  
Ts'urirex, yʌn manenex tu  
tsoyir, quire' a wet manex  
Cristo bajer'er.

<sup>7</sup> Toc jumpuri' u ts'urint  
a pixamex soc a betiquex a  
ba' cu ya'aric techex Jesús,  
an ten bic caj cams'b ten  
yʌjcamsayʌjirob techex. Je'  
u nechichtar a worex a wac-  
siquex ta worex, rajra' tan  
a wa'ariquex ti' C'uj: "Bayo'  
C'uj", quechex ti'.

*Ric'benchʌjj ic pixamex  
ten Cristo*

<sup>8</sup> Qui' cʌnantex a bajex  
soc mʌna' mac a cu tarob u  
camsiquechex t'ʌn soc mʌ'  
a p'ʌtiquex bic caj a wacsex  
ta worex quire' a ba' cu tus  
camsiquechex. Mʌ' ja wirej,  
u tusarbar techex u t'ʌno'  
quire' mʌ' taji', quire' a ba'

cu tus camsicob mac ra' u  
t'ʌn winic, mʌ' u t'ʌn C'uj.  
Quire' a ba' cu camsicob ra'  
cu ya'aricob u nunquirob. A  
ray t'ʌno' mʌ' u t'ʌn Cristo.  
Robob a yʌjcamsayʌjirob, cu  
camsicob u t'ʌn ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, a Cristojo' u  
bʌjiri' C'uj.

<sup>10</sup> Quire' ti' yʌn Cristo ta  
pixamex, rajen mʌ' ba'wir  
quir a c'ʌmiquex u jer. Mʌ'  
ja wirej, a Cristojo' yʌn u  
muc' rajen ra' cu ts'urinta'r  
ten tu cotor mac a yʌn u  
muc'ob xano' cax a te' yʌn ich  
yoc'ocab cax a yʌn u muc' ich  
a quisino'.

<sup>11</sup> Quire' raji' Cristo  
yʌninechex, jeroj ric'benchʌj  
a pixamex quire' raji'  
yʌninechex. Mʌ' ja wirej, ta  
p'ʌtex a c'asirex a ta betex  
ucho' quire' beta'b a pixamex  
ten Cristo soc ric'ben a  
pixamex.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, caj acsa'b  
ja' ta jo'rex irechex a t'aja'an  
a baquerex tu japnin tunich  
a ten bic t'oj u baquer Cristo  
ich japnin tunich uch. Jeroj  
caj ts'oc u yacsic ja' ta jo'rex  
irechex ric'sa'bechex ta  
quimirirex an ten bic Cristo  
caj ric'sa'b tu quimirir xan.  
Mʌ' ja wirej, ta wacsex ta  
worex ti' C'uj a mac chich u  
muc', quire' tu ric'saj Jesús tu  
quimirir xan.

<sup>13</sup> A techexo', tu cajar  
Colosas, quire' quimechex  
ʌcʌtan tu wich C'uj uch, quire'  
aca'an techex ta si'pirex,  
bayiri' xan, mʌ' ta quibex u  
t'ʌn C'uj. Mʌ' jari', quire' mʌ'  
u winiquirechex judío, rajen

mΛ' a werex a ba' cu ya'aric u t'Λn Moisés. Chen baje'rer, toc ric'sa'bechex quir a cuxtarex yejer Cristo, a mac tu jawsaj a si'pirex baje'rer.

14 A C'ujo', mΛ' tu chen jawsaj ic si'pirex, tu rΛc ruc'saj u t'Λn Moisés, a cu ta'quic ic jo'rex ti' ic si'pirex. A ra' u q'uinin caj quinsa'b Jesús ich cruz, ra'iri' u q'uinin toc ruc'sa'b u t'Λn Moisés.

15 Bare' caj quimij Jesús ich cruz, a ray u q'uinino', caj rubsa'b u muc' a quisino' yejer yet quisinin. Quire' quimij Jesús ich cruz, C'uj tu yesaj, tu toc ch'esaj u muc' quisin, quire' u parar C'uj c'ucha'an yor ti' a quisino'. Rajen, mΛ' u c'uchur yor to'onex a quisino'.

*Ca' a cΛxtex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj*

16 Rajen, mΛ' a ch'ic suraquirex wa mac cu pΛq'uc a pachex, cax a ba' ca jantiquex, cax a ba' ca wuc'urex, cax wa mΛ' a cΛn antiquex u q'uinin tu cu qui' janΛnob wa ra' ic nΛ'o', cax wa ra' yaxq'uinino', cax wa ra' u q'uinin tu cu je'rar u winiquirob judío.

17 Aro' a tin chen araj techex, cu chen cam-sico'onex, yΛn toy a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin soc a werex a jach tajo', a rayo' chen u yochir ca wiriquex. Rajen aro' mΛ' noji', quire' caj tarij Cristo ich yoc'ocab jeroj raji' u bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex.

18 MΛna' mac yΛn aric techex wa mΛ' tsoy bic

tabar ca c'ujintiquex C'uj, quire' tan a wesiquex wa mΛ' caremechex. Tan u chich aricob techex wa ca' a c'ujintiquex u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Robob, cu tusaricob tu tu wΛyΛc'tajob C'uj, rajen tsoy tu t'Λn. MΛ' a quibiquex ti'ob quire' cu tusaricob jach caremob. C'as cu tucricob rajen jot aro'.

19 Robob cu tus tucricob ij quet acsΛ'orirex, cax mΛ' tan u sayΛrob tu pach a ba' cu cam-sico'onex Cristo, a mac ic Jaj Ts'urirex, quire' raji' ic jo'rex. MΛ' ja wirej, raji' cu chichquintic u muc'ob tu cotor in winiquirob. Rajen, c'ucha'an ij corex ic beyajex ti' Cristo, a baywo' je' ic tsoytarex an ten bic C'uj u c'at u tsoyquintico'onex.

20 A techexo' tu cajar Colosas, a werex caj quimij Cristo quet quimechex xan. Rajen, ba'wir ca cha'iquex u jer u chich aricob techex ca' a c'ujintiquex C'uj an ten bic u tus ΛjcamsayΛjirobo u t'Λn C'uj u c'atob.

21 Rajen mΛ' a quibiquex a cu ya'aricob: "MΛ' a tΛriquex a je'ra', quij. MΛ' a chi'iquex aro', quij, mΛ' a tumtiquex ara xano'."

22 MΛ' ja wirej, aro' chen u bΛjiri'ob u t'Λnob. Aro' jari' u t'Λn winic tan a quibiquex, mΛ' u t'Λn C'uji'. A ucho', mΛ' no'j quic chen c'Λniquex quire' ic jantiquex.

23 A ba' cu chich aricob techex ca' a cΛnex yejer a ba' cu cam-siquechex cu tus tucricob jach manan tsoy. Rajen cu tus c'ujinticob

a ba'quiri' u b<sub>Λ</sub>jiri'ob tu tucrajob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu tus tucricob m<sub>Λ</sub>' necaremob tu cu tus c'ujinticob y<sub>Λ</sub>jmasiob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Tan u ts'a'b<sub>Λ</sub>r u muc'yajob u w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s winquirir quire' cu tus tucricob jach tsoy tu wich C'uj aro'. Cax cu beticob aro' m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur yorob u p'<sub>Λ</sub>ticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob xan.

### 3

<sup>1</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, wa ber caj ric'sa'b Jesús ten C'uj uquir u cuxtar quet bayiri' ric'sa'bechex xan, quire a cuxtarex soc a manex tu tsoyir. Rajen ca' a c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tex a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n Cristo, a raji' ti' y<sub>Λ</sub>n ich u noj C'uj quire' raji' jach y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj a caremo'.

<sup>2</sup> Toc ts'ajex a tucurex ti' a ba' u c'at C'uj. Rajra' ca' tucricuex a ti'o' soc m<sub>Λ</sub>' a chen c<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>tiquex a ba' y<sub>Λ</sub>n te' ich yoc'ocaba'.

<sup>3</sup> Quire' a techexo' quimenechex ti' a ba' oc a ts'urintajex uch, a tu p<sub>Λ</sub>y a si'pirex uch. Toc y<sub>Λ</sub>n a cuxtarex munt q'uin a tan u c<sub>Λ</sub>nanta'r ten Cristo techex baje'rere'.

<sup>4</sup> Ca' bin uruc Cristo a ra' cu c<sub>Λ</sub>nantic, ij cuxtarex munt q'uin, a ra' cu bin u ts'ic to'onex. A ra' u q'uinino', Jesús cu bin esbir ten C'uj ich u sasirir quet yejero'onex a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' Cristo.

*A ba' tic ts'urintaj uch yejer a ba' tic ts'urinta baje'rer*

<sup>5</sup> Rajen, in wet acs<sub>Λ</sub>'orirex, toc jumpuri' ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a

manex ich a c'asirex a ti' y<sub>Λ</sub>n a tera' ich yoc'ocab a ca pachtiquex ta winquirirex. Jot, quij, m<sub>Λ</sub>' a man a wirej a m<sub>Λ</sub>' u mami', bayiri' xan a m<sub>Λ</sub>' man a wirej a m<sub>Λ</sub>' a raq'ui', quij. Jot, m<sub>Λ</sub>' a muc a p<sub>Λ</sub>yey xquic ich u rac'ob. Jot, quij, m<sub>Λ</sub>' a pachtic xquic ta wor, bayiri' m<sub>Λ</sub>' a pachtic xib ta wor soc m<sub>Λ</sub>' a bin yejer. Jot, quij, m<sub>Λ</sub>' a pachtic u ba'tac soc tech y<sub>Λ</sub>nin ch'ic ya'ab. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu pachtic u ba'tac soc raji' y<sub>Λ</sub>nin ya'ab, raji' quet yejer a cu tus c'ujinticob u tus c'uj.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a ti' toy cu manob ich a ray u c'asiro', ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'<sub>Λ</sub>n, bin u ca' ts'a'b<sub>Λ</sub>r u muc'yaj ten C'uj a ti'obo'.

<sup>7</sup> C'aj techex, a ucho' ta wacsex a si'pirex irechex a wet cajarex, ra' u q'uinin ta ts'urintex a c'asiro' a tin ts'ibtaj techex baje'rer.

<sup>8</sup> Quire' baje'rer, ts'oc a p<sub>Λ</sub>yiquex a si'pirex an ten bic a ucho', rajen c<sub>Λ</sub>nex a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex xan, tan a p'<sub>Λ</sub>tiquex a c'aso' baje'rer. Rajen, ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a je'ra', p'<sub>Λ</sub>tex a p'ujurex. P'<sub>Λ</sub>tex a ts'ictarex. P'<sub>Λ</sub>tex a p'actex ta worex a rac'ob. P'<sub>Λ</sub>t a chejtiquex a rac'ob. P'<sub>Λ</sub>t a tsichbarex ti' c'as.

<sup>9</sup> Toc r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tex a pacran tusex, quire' ta toc r<sub>Λ</sub>c p'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'asir nani a p<sub>Λ</sub>yiquex uch.

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a c'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>nex a ric'ben cuxtarex baje'rer, rajen tan a nequi' c<sub>Λ</sub>niquex C'uj soc ca p'eri'quintiquex a tucurex yejer C'uj a mac a tu

betajechexo'.

<sup>11</sup> Rajen cax mΛ' u winiquirechex judío, cax wa ju winiquirechex judío, cax wa ta quibex a ts'iriquex a wot'ereh an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa mΛ' ta quibex a ts'iriquex a wot'ereh an ten nani u beticob u winiquirob judío, cax wa ja werex ju'un, cax wa mΛ' a werex ju'un, cax wa ju c'urewechex mac, cax wa mΛ' u c'urewechex mac, a ba'quir toc jach nojo' wa p'eri'o'onex yejer Cristo quire' raji' aca'an tic pixamex.

<sup>12</sup> A techexo' u winiquirechex C'uj. Quire' tu yajquintecheh C'uj rajen tu tetecheh soc raji' yΛninechex. Quire' tan a cΛniquex C'uj a baje'rera', ca' a yajquintex a rac'obex, quire' ca' a yamtex a ti'obo', mΛ' ts'utechex yejerob a wet acsΛ'orirexi'. Ca' a toc tucrex a wet acsΛ'orireh an bic tsoyo', mΛ' a cΛxtiquex a ba'quiri' a bΛjiri'ex a c'atexe'. Ca' a cΛnex nemΛ' biquechex yejer a mac a cu p'usiquexob, quire' mΛ' ja nunquicobex ti'.

<sup>13</sup> YΛn muc'tex u choquintic a worex a wet acsΛ'orireh. Cax wa tu choquintic a worex a wet acsΛ'orireh, yΛn jawsex u si'pir a ti'o', cax wa ba'quir u choquintic a worex an ten bic toc jawsa'b a si'pireh ten ic Jaj Ts'urireh Jesús. YΛn toc jawsex u si'pir a wet acsΛ'orireh xan.

<sup>14</sup> Quire' a werex a ba' jach manan no'jo' wa ca yajquintiquex a wet acsΛ'orireh. Rajen cu p'eri'quinticob yorob u yet acsΛ'orirob quire' u yajob

u bΛj rajen quet yorob yejer yet acsΛ'orirob.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, a Cristojo' tu pΛyecheh u bΛjiri' soc a p'eri'quintic a worex yejer Cristo. Rajen ca' a pachtex a p'eri'quintic a worex yejer a wet acsΛ'orireh. MΛ' a betiquex a ba'quir a cu joc'sic yor a wet acsΛ'orireh.

<sup>16</sup> A techexo', ca' a cha'ex u ts'urintic u t'Λn C'uj a pixamex soc c'ucha'an a worex a pacran camsiquex a bΛjex xan, soc a pacran chich t'Λniquex a bΛjex, quij, a baywo' je' a c'Λyiquex u c'ay C'uj, soc a wa'ariquex: "Bayo' ti' C'uj."

<sup>17</sup> Tu cotor a ba' beyajir ca betiquex, cax tu ca ts'icbareh, cax tu ca beyajex ca' a wesex ti' mac soc yer mac raji' yΛninechex wa a Jaj Ts'urireh Jesucristo. Raji' je' u yamtiquechex soc a wΛc'Λs ariquex: "Bayo' ti' ic Tetex C'uj."

*Quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo ca' ij quibex a je' t'Λna'*

<sup>18</sup> A mac a ch'a'b raq'uinbir ten xib, a xquico' ca' u quib u t'Λn u mam, quire' tu yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>19</sup> A mac maminta'b ten xquic ca' u yajquint u rac', ca' u qui' cΛnantej soc mΛ' u ts'ictar ti' u rac'.

<sup>20</sup> Arej ti' a parareh, soc u quibob u t'Λn u tet yejer u nΛ'ob soc u qui'quinticob yor C'uj. Rajra' ca' u quibob u t'Λn u tetob, quire' tu yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>21</sup> U tetecheh a parareh, mΛ' a yΛn ts'iquintiquex a

pararex soc mΛ' a tupsiquex yorob a pararex.

<sup>22</sup> A mac c'urewinta'b ten u jach ts'urir. Rajra' ca' a quibex u t'Λn a jach ts'urirex. MΛ' a chen quibiquex tu q'uinin tu cu tar yir a beyajex soc a wu'yiquex ya'aric techex a jach ts'urirex: "Jach tsoyechex quire' ca beyajex." Ca' a qui' beyanΛquechex taj quire' ca sajtiquex C'uj.

<sup>23</sup> Tu cotor a ba' ca be-tiquex, qui' beyanenex quire' tan a qui' beyajex ti' C'uj, cax ti' a jach ts'urirex xan ca beyajex.

<sup>24</sup> YΛn c'aj techex a Jaj Ts'urirex je' u bo'otiquechex u bo'orir a c'Λbex wa ja woquex xan. Je' a c'Λmiquex a cuxtarex munt q'uin ti' Cristo xan, quire' raji' a Jaj Ts'urirex tu ca beyajex ti' xan.

<sup>25</sup> A C'ujo' quet cu yiric tu cotor mac, quire' cu bo'otic u bo'orir mac, a ba' cu jaric, cax wa mΛ' qui' beyanΛji' mΛ' ju qui' bo'tar. Wa tsoy qui' beyanΛjij cu qui' bo'ta'r.

## 4

<sup>1</sup> A techexo', a cu jach ts'urintechex a c'urewex, ca' a betex tsoy ti' a c'urewex. MΛ' coyen a q'ueyiquex a ti'obo', chen taj a c'Λniquex a ti'obo'. C'aj techex ti' yΛn a ts'urirex xani', quire' ta wacsex ta worex ti'. Raji' a ti' yΛno' ich ca'anano'.

<sup>2</sup> Tu ca bin a t'Λnex C'uj, p'isex a bΛjex a t'Λnex a ti'o', soc mΛ' u tar a tucurex tu' ca t'Λniquex C'uj. Arex ti' C'uj:

"Bayo'", wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

<sup>3</sup> Ra' u q'uinin ca bin a t'Λnex C'uj, t'Λnex C'uj tenob soc mΛna' mac cu mΛ'quej in berob tu quin tsec'ticob u t'Λn C'uj. T'Λnex C'uj soc u qui' c'Λmiquenob quir in tsicbarob ti'ob Cristo, a mac tarij quir u jawsic u si'pirob soc c'ucha'an yorob u binob ca'anan. MΛ' ja wirej, a ucho' mΛna' mac yer aro', rajen tu chucajenob u winiquirob judío caj u c'Λrajenob uch.

<sup>4</sup> T'Λnex C'uj xan, soc ca' bin in tsec'tej u t'Λn C'uj, soc u qui' najticob soc yerob bic tabar quin tsec'tic.

<sup>5</sup> Qui' cΛnantex a bΛjex bic tabar a t'Λniquex a mac a mΛ' yerob C'uj, quire' mΛ' ya'ab u q'uinin quir u yu'ur Cristo, rajen t'Λnex a ti'obo' ca' u yubob Cristo.

<sup>6</sup> Ca' bin a t'Λnex mac, qui' ca t'Λniquex soc u tucricob jach tsoy a t'Λniquex. Bayiri' xan, soc a werex bic tabar a nunquiquex u t'Λnob a mac a mΛ' yerob C'uj soc u yacsicob tu yorob xan.

*Pablo cu rac t'Λnic u yet acsΛ'orirob*

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu yΛnechex ij quet acsΛ'orirex, u c'aba' Tíquico, aro' bin u ca' tsicbar techex a ba' in ber a teno'. A Tíquicojo', in jach yaj, quire' caj u qui' yamten, mΛ' ju p'Λt u beyaj hasta tu ts'ocs u beyaj a ti'o'. Quet caj beyanΛjen yejer u beyaj in Jaj Ts'urob.

<sup>8</sup> A mac a quin tuchi'tic techex, bin u ca' chichquint

a worex soc a werex bic tabaren tu ma'ca'anen tu cu ma'car winicob, rajen tan in tuchi'tic techex Tíquico.

<sup>9</sup> Yet tar Onésimo ca' bin tac Tíquico tu yanechex. Raji' in jach yaj xan, tan u qui' beyaj ti' ic Jaj Ts'urirex. Aro' ti' c'aja'an ta cajarex uch. A ba' u ber a tera' ich u cajar Roma ti' a wet acs'orirex, je' u tsicbaticob ti' techex soc a wu'yiquex a ba' u berob ich u cajar Roma.

<sup>10</sup> Bayiri' in wet c'ara'an winic, u c'aba' Aristarco cu ya'aric ca' in t'anechex. Bayiri' xan, u yum Bernabé, u c'aba' Marcos, cu t'aniquechex. A ucho' raji' caj in ts'ibtajex ju'un soc a qui' acsiquex ca' bin c'uchuc tu yanechex.

<sup>11</sup> A je'ra' Jesús u c'aba', cu t'aniquechex. Raji' ca'tur u c'aba', u jer u c'aba' Justo. Robob jariri' ich in wet winiquirob judío a tu yacsob tu yorob. A je' tresa' cu yamtiquenob tan u tsec'ticob u t'an C'uj. Robob tu chichquintob in wor.

<sup>12</sup> Jeroj cu t'aniquechex Epafras. Raji' c'aja'an ta cajarex uch. Bayiri' xan, cu beyaj ti' Cristo. A Epafraso', rajra' cu t'anic C'uj techex. Cu muc'yaj tu cu t'anic C'uj techex. Rajra' tan u t'anic C'uj soc wa ba' a ber techexo' soc ma' a p'atiquex u t'an C'uj. Cu t'anic C'uj soc a manex tu tsoyir soc a betiquex a ba' tsoy tu t'an C'uj.

<sup>13</sup> Ma' ja wirej, a teno' tin wiraj tin wich bic

muc'yajnajij tu cu t'anic C'uj techex. Ma' chen ti' techex cu t'anic C'uj, cu t'anic C'uj a mac a c'aja'an tu cajar Laodicea, bayiri' xan cu t'anic C'uj ti' a mac a c'aja'ano' tu cajar Hierápolis.

<sup>14</sup> A Lucaso' cu t'aniquechex, raji' ic jach yajo'. A Lucaso' raji' cu ts'atquic maco', bayiri' Demas cu t'aniquechex.

<sup>15</sup> T'anex ten ij quet acs'orirex, a ti' yanob tu cajar Laodicea. Bayiri' xan, t'anex a mac a cu tar u much'quintob u baj quir yubicob u t'an C'uj tu yatoch Ninfas. T'anex Ninfas, a mac xquic xan, ij quet acs'orirex.

<sup>16</sup> Ca' bin ts'ocac a xaquiquex a je' ju'una', ca' a tuchi'tex ti' a yacsmnob tu yorob tu cajar Laodicea soc u xaquicob xan. Bayiri' xan, ca' a xaquex u ju'un a tin ts'ibtaj ti' a yacsmnob tu yorob ich u cajar Laodicea. Je' u ca' puric techex xan.

<sup>17</sup> Arex ti' Arquipo: "Ca' a ts'ocs a beyaj Arquipo a ta c'amajech ti' ic Jaj Ts'urirex uch." Baxuc ca' a wa'arex ti' ich u cajar Colosas.

<sup>18</sup> A teno' Pablojen, tin ts'ib techex quir in t'aniquechex. Qui' c'aj techex wa ti' yanen tu cu ma'car winicob. A teno' in c'at ca' u qui' canan techex C'uj, jeroj ts'oquij, quij Pablo.



**A JE' JU'UNA', CAJ  
U YAN BAT'AN  
TS'IBTA PABLO  
TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR  
TESALÓNICA  
1 TESALONICENSES**

*A Pablojo' quet u ts'ib yejer u nup' tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. A tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriqueux. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*Taj tan u c'Λmicob u t'Λn C'uj ich u cajar Tesalónica*

<sup>2</sup> U q'uinin quin c'Λ'otiquechex quin t'Λnicob C'uj techex: "Bayo' C'uj", quen ti', quire' a mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Tesalónica. Rajra' quin waricob ti' C'uj: Bayo'.

<sup>3</sup> WΛ ber quin tarob ΛcΛtan ti' C'uj quin t'Λnicob. Quin c'Λ'oticob bic tabar caj a wacsex ta worex ti' Cristo rajen ca beyajex ti' C'uj. Quire' tan a pajiquex ca' bin tac Jesucristo ic Jaj Ts'urirex. Rajen tan a chichquintiquex a worex soc mΛ' a p'Λtiquex u t'Λn Jaj Ts'ur tu ca muc'yajex.

<sup>4</sup> In bΛjobechex a mac a yajquinta'b ten C'uj. In werob tu tetechex C'uj soc ra' yΛninechex.

<sup>5</sup> Caj tarenob in cam-siquechexob bic tabar a ta'quiquex a bΛjex. MΛ' chen t'Λn in ca'ob uch caj in tsec'tob u t'Λn C'uj chen yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj in tsec'tajob techex. Caj in tsec'tob uch quire' in werob ra' jach taj u t'Λn C'uj quin waricob techex, a jach erex a ti' cΛja'anenob ich a cajarex quir in yamtiquechexob quir a cΛnex u t'Λn C'uj uch.

<sup>6</sup> A bΛjiri' caj a cΛnmΛnenobexe' baxuc caj a cΛnex Jaj Ts'ur xan. Qui' a worex caj a c'Λmex u t'Λn C'uj. Caj u qui'quintaj a worex, u Taj'or u Pixam C'uj cax ca muc'yajnΛjex uch.

<sup>7</sup> Baxuc caj u cΛnob a nachirob. Baxuc caj u cΛna techex a mac cΛja'an tu cajarob ich u ru'umin Acaya. Bayiri' xan, a mac a cΛja'an tu cajarob ich u ru'umin Macedonia. MΛ' ja wirej, tu cΛnob techex quire' tu yirob a qui' acsmΛnex ta worex u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' jari' ta wacsex ta worex chen caj binechex a

tsec'tex u t'Λn C'uj ich tu cotor u cajarob tu ru'umin Macedonia. Bayiri' tu ru'umin Acaya ta tsec'tex ti'ob. Baxuc ich tantanxer u ru'umin tu yubob bic ta wacsex ta worex u t'Λn C'uj. MΛ' ba'wir quin tsec'tic bic tabar ta wacsex ta worex quire' tu toc u'yob.

<sup>9</sup> Tu cotor mac u bΛjiri' cu tsicbar tenob ti' techex. U bΛjiri' cu tsicbarob tenob a cu c'uchur tu yΛnenob. Caj u tsicbarob tenob, ra' q'uinin caj tarenob in wiriquechex uch. Caj ya'arob bic ta qui' acsenobex, tan a rΛc p'Λtiquex a tus c'ujintiquex u rΛquir c'uj soc Jach C'uj ca qui' c'Λmiquex soc a beyajex ti' Jach C'uj. Raji' ca beyajex ti' jach cuxa'an. Raji' jach C'uj a cuxa'ano'.

<sup>10</sup> Raji'ob caj u tsicbatob a tenobo' bic tabar baje'rer tan a pajiquex Jesús ich ca'anan. Raji' u parar C'uj, caj wΛc'Λs ric'sa'b tu quimirir Jesús ten C'uj. Raji' a cu ta'quico'onex tu cu bin u jΛsicob C'uj u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn soc mΛ' ic binex erar ich c'ac'.

## 2

*Ti' cu beyaj Pablo yejer u rac'ob ich u cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A bΛjiri'e', quij Pablo, in bΛjobechex a werex caj tarenob in wirechexob. Caj in tsicbatob techex quire' tu ts'aj tenob in muc' u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>2</sup> MΛ' wa c'ajtechex caj tarenob tu cΛja'anechex uch, caj c'uchenob tu cajar Filipos. Ti' tu p'astenob tu cajar

Filipos. Ti' tu chuc u jΛts'enob in pachob. Aro' a werex caj u jΛts'ob in pachob. A mac a quin c'ujinticob a jach C'ujo', caj u yamtenob caj in tsec'techex soc a najtiquex a jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Cax mΛ' u cha'icob a wu'yiquex u t'Λn C'uj, cax caj u chejtenob, a tenobo' caj in tsicbatob a wu'yex u t'Λn C'uj. Caj tarenob mΛ' c'as tin wa'arob techexi'. In werob u jach tajir u t'Λn C'uj. MΛ' tarenob quir in tus aricob techexi'. MΛ' tarenob quir in c'aticob a taq'uinexi'. Chen jach tarenob, mΛ' ja wirej, a C'ujo' tu tumtaj yirej wa tsoy in worob. Caj ts'oc yirique' caj u tuchi'tenob ca' xiquenob in tsicbarob ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>4</sup> A mac a yer ic pixamex, a C'ujo' yer ic pixamex. Raji' in c'atob in qui'quinticob yor C'uj. MΛ' in c'atob in qui'quinticob yor xibi' tu quin tsicbarob u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj tarenob mΛ' tin tsicbatob bic tabar jach tsoyechexi'. Baxuc a werex. MΛ' in tusarob techex soc a qui' acsiquenobex. MΛ' jin tus pachtob u t'ajΛr in taq'uinobi'. A C'ujo' cu yiric mΛ' jin tusarob techex.

<sup>6</sup> MΛ' tarenobi' quir u sΛjtiquenob u jer winicobi' cax wa techex xan. MΛ' ja wirej, c'ucha'an in worob in c'atiquechexob ca' a sΛjtenob quire' tu tuchi'ten ten Cristo quir in tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj tu yΛnechex.

<sup>7</sup> MΛ' tin c'atob techex ca'

a saĵtenobi' quire' quin qui' yajquinticob techex. MΛ' ja wirej, tin canatechexob irenob a nΛ'enob a techexo'. Tan in qui' tsemtiquechexob irechex in pararob soc in qui' canantiquechexob.

<sup>8</sup> A tenobo' jach manan caj in yajquintob techex. Rajen mΛ' jari' quin ts'icob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj, cax quin quinsa'ob ti' techex xan.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, jach manan chich beyajenob uch? Chich beyanΛjenob tu yΛnechex ich techexo' soc in jaricob in taq'uinob soc ra' quir in janΛnob. Chich beyanΛjenob soc mΛ' in t'Λnicob mac quir u ts'ic in wo'ochob soc in tsec'ticob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch.

<sup>10</sup> Ra' ta wirex uch. Caj a wirexi' ti' caĵa'ananobi' ta wicnΛnex uch. Baxuc C'uj tu yiraj mΛna' ba' tin betob. Qui' manenob tu tsoyir tu yΛnechex a tu yacsajob tu yorob u t'Λn C'uj uch. C'uj caj yiraj mΛ' ba' tin betob soc a ta'quic in jo'rob.

<sup>11</sup> Baxuc xan, a werex tan in manob in chichquinticob yor a jujunturi' mac soc u manob tu tsoyir, irenob wa ja tetenex quin manob in chichquinticob yor in pararob.

<sup>12</sup> Tin chich arob techex uch, soc mΛ' a manex tu c'asir soc a caniquex C'uj. MΛ' ja wirej, tu pΛyechex C'uj soc quet a reyintiquex C'uj tu sasirir.

<sup>13</sup> Rajen rajra' quin t'Λnicob C'uj tan in wa'aricob ti':

“Bayo' C'uj”, quen ti', quire' in baĵob a ti' yΛnob tu cajar Tesalónica. Baxuc quin wa'aricob ti' C'ujo'. MΛ' ja wirej, caj a wu'yex u t'Λn C'uj a tin tsec'tajob techex uche'. Caj a c'Λmajex u t'Λn C'uj quire' a werex a je' t'Λna' ti' u tar ich C'uji' quire' mΛ' u t'Λn xibi'. Tan u beyaj techex u t'Λn C'uj quire' ta wacsajex ta worex ti' u t'Λn C'uj. Rajen quin wacob u jach t'Λn C'uj techex.

<sup>14</sup> YΛn ba' a berechex ti' u t'Λn C'uj in baĵobechex caj u chucob a pachex a wet cajarex. Baxuc xan, caj u chucob u pachob a wet acsΛ'orirex Jesucristo tu cu c'ayob tu ru'umin Judea. Raji'ob chucob u pachob ten u yet cajarob u winiquirob judío.

<sup>15</sup> Caj u quinsob ic Jaj Ts'urirex Jesús u winiquirob judío. Raji'ob caj u quinsob yΛĵtsec'irob u t'Λn C'uj uch xΛn. Raji'ob caj u joc'senob ten yejer Silvano yejer Timoteo. MΛ' tan u qui'quinticob yor C'uj u winiquirob judío. Jach manan cu ts'iquinticob tu cotor mac.

<sup>16</sup> Quire' caj binenob in tsec'tob u t'Λn C'uj ich mΛ' u winiquirob judío.

Caj ya'arob ten u winiquirob judío: “Ts'oc a tsec'tiquex ti'ob, tsire'ej a tsec'tiquex ti'obe”, cax in c'atob in tsec'tic quir u ta'quicob u baĵob. MΛ' ju cha'ob in tsec'tob u t'Λn C'uj. Rajen tan u jach t'ajar u si'pirob. Jeroj

c'uchij tu q'uinin baje'rer cu ts'iquinticob C'uj. Jach yaj cu bin yubob a mac a cu ts'iquinticob C'ujo'.

*A Pablojo' u c'at u wac'as bin u tsicbat'ic u bajob tu cajar Tesalónica*

<sup>17</sup> Barej caj in jamach p'atob a techexo', in bajobechex ta cajarex Tesalónica. Cax m' in wiricob a wichex na'an in tucriquechex tin worob. Jach manan in c'at in tar in wiriquechex.

<sup>18</sup> A teno' in c'at in wac'as tar in wirechex cax ten Pablojen quin bin tin junan, quij Pablo. Rajra' tu su'senob a quisino'. Satanás u c'aba'. Cax ya'ab in c'at in tarob in wiriquechex. Rajra' tu su'senob a quisino'.

<sup>19</sup> Ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesús, a werex ba' quin pachticob tin worob? Ca' in wirob techex yicn' C'uj. Rajen tan in pajicob u q'uinin quir u tar soc in wiricob a wichex. Jach manan qui' in worob in wiricob techex ich yicn' C'uj. Quire' raji' cu bin yiraj taj in beyajob a C'ujo'.

<sup>20</sup> Quire' tu yirob a rac'obex taj in beyajob. M' ja wirej, a techexo', jach taj ta nequi'quintex in worob.

### 3

<sup>1</sup> M' ja wirej, m'na' ba' tin wu'yob techex uch. M' jin muc'obi' tan u jac'ar in worob. Rajen ti' p'atenob tin junanob tu cajar Atenas yejer Silvano.

<sup>2</sup> Caj in tuchi'tob ca' tac yirechex ta cajarex Tesalónica ic bajobechex Timoteo. M' ja wirej, in nup'ob Timoteo in wet beyajob tu quin tsec'ticob u t'an C'uj. Raji' u c'urew C'uj quire' tan u man u tsec't u t'an Cristo. Tin tuchi'tob ca' tac ta wicn'alex quir u qui' camsiqechex tu cotor u t'an C'uj ca' u chich arex techex u t'an C'uj.

<sup>3</sup> Caj in tuchi'tob Timoteo ca' tac ta wicn'alex quir u chichquintic a worex tu cu chuquicob a pachex a rac'ob soc m' a p'atiquex u t'an C'uj. A werex a C'ujo' cu cha'ic u tar quir u chucob a pachex quire' tsoy tu t'an C'uj to'onex.

<sup>4</sup> M' jariro', ti' toy yanenob ta wicn'alex uch. Caj in toc araj techex: Je' u tar u chucob ic pachex quire' tij cacsex tij corex u t'an C'uje'. A baywo', c'uchij tu q'uinin u chucob a pachex an ten bic a werex baje'rer.

<sup>5</sup> Rajen tin tuchi'tob Timoteo ta wicn'alex. Quire' m' ju c'uchur in wor in muc'tej tu jer q'uin. Ca' in wirej wa taj ta wacsex ta worex ti' u t'an C'uj. Caj in sajtaj in beyaj quire' ta wac'as acsex a si'pirex. Wa ta wac'as acsex a si'pirex toc sat in beyaj.

<sup>6</sup> Caj ts'oc u wac'as ur Timoteo tin wicn'alex ich a cajarex Tesalónica. Caj ya'araj Timoteo tenob, tan u qui' quibicob u t'an C'uj. Caj ya'araj, tan a qui' yajquintiquex mac, rajen jach qui' in worob. Caj u ya'araj tenob Timoteo, rajra' c'aj techex tenob. Tan a qui'

tucriquex a tenobo' quire' ta yajquint tenob a techexo'. Caj ya'araj tenob Timoteo bic a techexo' a jach c'atex a wiriquenobex. Baxuc a tenobo', in jach c'atob in wiriquechexob xan.

<sup>7</sup> Cax ya'ab tu jats'ob in pachob cax, quire' a techexo' in wet acsΛ'orirex caj a chichquintex in worob. Quire' tan a quibiquex u t'Λn Jaj Ts'ur.

<sup>8</sup> Caj ts'oc in wu'yicob mΛ' ta p'Λtex u t'Λn C'uj, a techexo'. Quire' ta qui' c'Λmex u t'Λn C'uj rajen caj ca' qui'jij in worob.

<sup>9</sup> MΛ' in wer bic tabar in t'Λnicob C'uj techex. Caj in chen arob ti' C'uj: "Bayo' C'uj ti' a mac a cΛja'anob ich u cajar Tesalónica." Quire' jach manan qui' in worob techex caj in t'Λnob C'uj.

<sup>10</sup> Rajra' quin chich t'Λnicob C'uj wa ju c'at C'uj ca' taquenob in wiriquechex ta caxarex soc in wiricob a wichex. MΛ' ja wirej, in c'atob ca' taquenob in yamticob techex soc taj ca wacsiquex a worex u t'Λn C'uj, quire' ti' toy ca' a cΛnex.

<sup>11</sup> A werex in bΛjobechex ba' in jach c'at ti' ic Tetex C'uj? In c'at ca' xiquenob in wirechexob. Ra' in jach c'atob ca' u yamtenob ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'atob ca' u yamtenob soc in tar in wirechex.

<sup>12</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj soc rajra' cu yamtiquechex C'uj soc a jach yajquintiquex a wet

acsΛ'orirex. Cax tu cotor mac ca' a yajquintex an ten bic in yajquinechexob xan.

<sup>13</sup> Quin chich c'aticob ti' C'uj ca' chichac a worex soc mΛ' a wacsiquechex a si'pirex. A baxuco' mΛna' mac cu bin u ta'c a jo'rex ti' ic Tetex C'uj ca' bin tac Jaj Ts'ur quir u much'quinticob u bΛj yejer yet acsΛ'orirob xan.

## 4

### *A ba' cu qui'quinticyor C'uj*

<sup>1</sup> Bin u ca' ts'ocar in wacob techex baje'rer, in bΛjobechex. Chich quin wacob techex quire' baxuc u c'at Jesucristo ca' in chich arej techex. Rajen quin chich c'aticob techex ca' a qui' cΛnex a ba'tin camsob techex ti' u t'Λn C'uj quire' tan a sayΛrex tu pach Jesús.

<sup>2</sup> MΛ' wa c'aj techex a ba'tin camsexob, a ucho'? Rajen tin camsechexob quire' baxuc caj u toc araj Jesús ic Jaj Ts'urirex. Raji' a werex.

<sup>3</sup> A C'ujo' u c'at techex ca' a cΛnex C'uj soc mΛna' a si'pirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex ich u c'asir mac.

<sup>4</sup> A C'ujo' u c'at yiriquechex yejer a raq'uiri'e'. Tsoy yiric a C'ujo' wa maquix yΛn u raq'uiri'e'.

<sup>5</sup> A C'ujo' mΛ' u c'at yirechex a manex yejer a xquic a mΛna' u mam, mΛ' tsoyi'. MΛ' ja wirej, a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob mΛ' yer C'uj, ra' cu pachticob xquic.

<sup>6</sup> MΛ' a γΑη cΛniquex a tus pΛyiquex u rac' a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex jach manan yaj cu bin u ts'ajic muc'yaj a ti'o'. A teno' baxuc tin chich araj techex a ucho'.

<sup>7</sup> A C'ujō' tu tetajo'onex soc mΛ' ic manex ich c'as. MΛ' u c'at ij cΛxtiquex ic si'pirex. Tu chen tetajo'onex C'uj soc taj quij cacsex tij corex u t'Λη C'uj.

<sup>8</sup> A mac a cu p'astic a je' t'Λna', a quin camsicob techex baje'rer. MΛ' xib cu p'astiqui', C'uj cu p'astic. Ra'iri' a tu ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>9</sup> A ba' ta c'atex a tenobo' jach tsoy a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Chen mΛ' ba'wir quin ts'ibticob techex ich ju'un. MΛ' ja wirej, C'uj tu toc araj uch ca' a pacran yajquintex a bΛjex a wet acsΛ'orirex.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, quin wiricob rajra' tan a yajquintiquechex tu cotor a wet acsΛ'orirex ich u ru'umin Macedonia. Chen a tenobo' in c'atob techex, in bΛjōbechex soc jach manan a jach yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. Raji' quin chich c'aticob techex.

<sup>11</sup> Ca' a p'isex a bΛjex soc mΛna' ba' cu ya'aricob soc p'eri'i' a worex yejer a rac'obex. Bayiri' xan, ca' a p'isex a bΛjex quir a beyajex. MΛ' tsoy a p'Λtiquex a beyaj. Ca' a beyanΛquex a bΛjiri'ex. C'aj techex a tin toc arajob techexe' soc rajra' a beyajex.

<sup>12</sup> A baywo' a mac a cu tar, a mΛ' yacsmΛnob tu yorob bin u ca' sΛj techex quire' a

wacsmΛnex ta worex. MΛ' ja wirej, yirob jach sac'orechex quire' toc γΑηex a wo'ochex. Rajen mΛ' ba' wir ca bin a c'atex a wo'ochex ich u jer mac.

### *Tan u tar Jesucristo*

<sup>13</sup> A tenobo', quij Pablo. In c'atob a werex, in bΛjōbechex ba' u ber u quimir a yacsmΛnob tu yorob. In c'at a werex ba' u ber ti' u quimir soc mΛ' a wac'tiquex u quimir, irechex a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. Rajen cu yac'ticob u bΛj quire' mΛ' u jach erob tu cu binob, rajen cu yac'ticob u bΛj.

<sup>14</sup> Quire' quimij to'onex Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quire' ric' to'onex tu quimir Jesús quire' raji' quij cacsiquex tij corex ti' Jesús. Quet bayiri' quij cacsiquex tij corex ti' C'uj, raji' cu bin u ric'so'onex tij quimrيرهx a mac a yacsmΛnob tu yorobe'. Bin u pΛybir Jesús ca' bin wΛc'Λs uruc tera'.

<sup>15</sup> Rajen quin camsicob techex aro', quire' ra' u t'Λη ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ' ja wirej, wa ti' γΑηo'onex ca' bin uruc Jesús. MΛ' pΛyber quic binex ca'anan quire' p'eri' ca' bin xico'onex yejer a mac a quimenob a yacsmΛnob tu yorob uch.

<sup>16</sup> P'eri' ca' bin xicob yejero'onex. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Jesús ca' bin wΛc'Λs tac tera' ich yoc'ocab. Ta u tar ich ca'anan ca' bin tac. Jach c'am ca' bin yustej yejer u mascabir quir u

yutsta'r. C'am ca' bin u t'anej yajmasiob u t'an C'uj quire' baxuc ara'b ten C'uj ti'ob soc c'am u t'anic. A mac quimenob uch, a yacsmnob tu yorob raji'ob palyber cu yan riq'uir.

<sup>17</sup> Caj ts'oc u riq'uirob a quimene', a cuxa'anobo' pachir ca' bin xicob a ti'obo'. Ti' quic bin ic much'quinbiro'onex ich ca'anan. P'eri' ca' bin much'quintaco'onex ich u muyarir yejer ic Jaj Ts'urirex. A baxuco' ti' yano'onex yejer ic Jaj Ts'urex munt q'uini'.

<sup>18</sup> Rajen pacran qui'quintex a wor quire' je' tar Jesúse'.

## 5

<sup>1</sup> Barej mla' ba' wir quin ts'ibticob techex in wet acsa'orirechex ber q'uin ca' bin uruc Jesús. Mla' ij querex wa tan ja' ca' bin tac Jesús. Wa yaxq'uin ca' bin tac.

<sup>2</sup> Quire' a techexo' a qui' erex ber ca' bin uruc Jaj Ts'ur mana' mac yer ber ca' bin tac. Ra' u q'uinin mla' tan a pajiquex u tar Jaj Ts'ur ra' u q'uinin ca' bin tac. Je' u tare' baxuc u tar a mac a ch'a' a ba'taquex. Baxuc ca' bin tac Cristo.

<sup>3</sup> Wa ber q'uin cu ya'aric winic: mana' ba' yan ten, qui' in wor a teno'. Mana' mac cu tar u chuqui quen. Jeroj, seb cu bin tar u yajir jach manan yaj cu bin yubej irej wa a xquico'. A cu yajtar u nac', yubic u chi'ibar quire' tabar u chuquic yarac' och. Caj c'uchij tu q'uinin mla' tu cu puts'ur a mac a mla'

yacsmnob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>4</sup> Chen atechexo', in bajobechex ta wacsechex ta worex ti' u t'an C'uj. Mla' ja wirej, ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex mla' u jac'ar a worex quire' ta wacsex a worex. Ta toc qui' canantechex a bajex quire' tan a pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex.

<sup>5</sup> Iro'onex a mac a cu tar yor quire' caj joc'o'onex tu sasirir C'uj. Baje'rer mla' u pararo'onex quisin quire' mla' ic manex tu yac'birir quisin.

<sup>6</sup> Rajen mla' tsoy yan ic wenanex irob a mac a cu manob tu yac'birir quisin a mac a mla' yacsmnob tu yorob. Qui' p'isex a bajex quire' tabar u tar ic Jaj Ts'urirex. Rajen mla' tsoy a manex tu c'asiri'.

<sup>7</sup> Mla' ja wirej, a mac a cu wenan cu wenanob jach ac'bir. A cu carchajarob cu carchajarob jach ac'bir xan.

<sup>8</sup> Chen a to'onexo', quij Pablo, quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj caj joc'o'onex tu sasir C'uj. Ca' ij canex a soldado. Baxuc a to'onexo' ca' ij qui' acsex tij corex ti' C'uj, quiet ca' ij yajquintex ij quiet acsa'orirex. Mla' ja wirej, a baywo' ta qui' canantiquechex a bajex irechex a soldadojo' a cu cananta'r u tsem ten mascab. Ca' ic pajex u q'uinin quir u ta'quico'onex iro'onex a soldado a cu p'oquintic u ta' mascab soc mla' u ch'acar u jo'r soc u ta'quic u baj xan.

<sup>9</sup> Mla' ja wirej, a C'ujo'

tan u ta'quico'onex soc mΛ' ij querarex ich c'ac'. Tu chen tetajo'onex quir u ta'quico'onex. Raji' ta'quico'onex ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo.

<sup>10</sup> A Jesús'o' caj quimij to'onex quir ij cuxtarex munt q'uin ich ca'anan yejer Jesús. Cax cuxa'ano'onex ca' bin tac cax toc quimen ca' bin taco'onex.

<sup>11</sup> Rajen pacran chichquintex a worex bayiri' xan pacran yajquintex a bajex soc a pacran yamtiquex a bajex an ten bic tan a betiquex bajer'rer.

*Chichquinta'b yorob ten Pablo a mac a tu yacsaj tu yor*

<sup>12</sup> A tenob Pablojen yejer Silvano yejer Timoteo, quin chich c'aticob techex in wet acsΛ'orirexob ca' a qui' sajtex a mac a cu qui' beyajob tu yΛnechex. MΛ' ja wirej, tan u camsiquechexob soc a caniquechex u t'Λn C'uj. Ca' a qui' u'yiquechex u t'Λn ara' a cu qui' beyajob tu yΛnechexe'.

<sup>13</sup> Ca' a qui' sajtex a cu beyajob tu yΛnechexe' quire' cu beyajob ti' C'uj. Rajen ca' a qui' yajquintex a cu beyajob ti' C'uj. Qui' qui' yajquintej. Bayiri' ca' a qui'quintex u yorob a wet acsΛ'orirex soc mΛ' u ts'ictarob.

<sup>14</sup> A tenobo' quin chich ari-cob techex in bajobechex, ca' a q'ueyex a mac a mΛ' c'or u beyaj, soc sac'or u bayaj. Ca' a chichquintiquex yor a mac a mΛna' yore'. Ca' a yam-tex a mac mΛ' ju qui' acsa tu

yore'. MΛ' a yΛn choquintic a worex yejer a wet acsΛ'orirex soc mΛ' biquechex yejer a wet acsΛ'orirex.

<sup>15</sup> Qui' canantex a bajex soc mΛ' a bΛbΛpΛquic a bajex yejer a rac'obex. Barej manenex tu tsoyir yejer a rac'obex ich yoc'ocab.

<sup>16</sup> Cax a ba' cu tar rajra' a qui'quintic a worex.

<sup>17</sup> Rajra' a t'Λniquex C'uj.

<sup>18</sup> Cax wa ba' a berex. Arej ti' C'uj: "Bayo'", quex ti' C'uj, ta ts'aj ten C'uj. Quire' baxuc u c'at C'uj yubic a t'Λniquex a ti'o'. U c'at C'uj a baxuc yu-bico' quire' a techexo' ta wac-sex ta worex u t'Λn Jesucristo.

<sup>19</sup> MΛ' a yΛn tupsiquex yor u Taj'or u Pixam C'uj quire' ra' cu beyaj techex.

<sup>20</sup> MΛ' a yΛn p'astiquex a mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj quire' yamta'b ten C'uj.

<sup>21</sup> Tumtux a wirex wa tsoy tu cotor ba' soc a werex wa ti' u tar ich C'uj. Chen a tsoyo' ra' ca ch'iquechex, chen a mΛ' tsoyo', jot.

<sup>22</sup> Toc rΛc p'Λtex a c'aso'.

<sup>23</sup> A tenobo', quin t'Λnicob C'uj a mac a cu yamtiquechex ca' qui'ac a worex. Baxuc xan, quin t'Λnicob C'uj ca' u yamtechex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex ta pixamex. Baxuc a winquirirex, soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex hasta cu wΛc'Λs ur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' u bajiri' pΛyo'onexe', rajen cu yajquintico'onex. Rajen a C'ujo' taj cu ya'aric to'onex: Je' u ta'quico'onexe'.



*A Pablojo' cu t'anic tu cotor  
mac*

<sup>25</sup> T'Λnex C'uj ten in wet  
acsΛ'orirechexob baxuc xan  
in wet beyajob.

<sup>26</sup> RΛc t'Λnex a bΛjex. Qui'  
t'Λnex a bΛjex.

<sup>27</sup> A je' ju'una' quin  
chich aricob techex quir a  
xaquiquex tu ca much'quintiquex  
a bΛjex soc u yubicob a wet  
acsΛ'orirex. Toc xaquex  
yubob a wet acsΛ'orirex. Ra'  
quin wacob techex quire' C'uj  
cu yiric.

<sup>28</sup> Ca' xiquechex ta beya-  
jex ca' u qui' cΛnan techex ic  
Jaj Ts'urirex Jesucristo. Jeroj  
ts'oquij, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA',  
PACHIR CAJ U CA'  
TS'IBTA PABLO  
TI' U YET  
ACSA'ORIROB ICH  
U CAJAR  
TESALÓNICA  
2 TESALONICENSES**

*Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsa'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsa'orirex tu ca much'quintiquex a bajex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan.

<sup>2</sup> A tenob, quin t'anicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mana' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'ujo' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa ma' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: "Bayo' C'uj" quire' a mac a yacsmānob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj,

quire' jach tsoy aro'. MΛ' ja wirej, taj tan u quibicob a t'Λn C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsa'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bajob.

<sup>4</sup> Rajen qui' in worob in tsicbarob ti' a bajobex tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob a techex. MΛ' ja wirej, nemΛ' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> MΛ' wa taj a C'ujo' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'ujo' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc

<sup>7</sup> ca' ic jesex ic bajex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u yajmasirob u t'Λn C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'.

<sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a ma' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a ma' tu quibob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

<sup>9</sup> Robob a mac a ma' yerob C'uj quet yejer a mac a ma' u quibob u jach tsoyir u t'Λn C'uj, yΛn bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc ma' yiricob u wich ic Jaj

Ts'urirex. MΛ' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'.

<sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin sΛjta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' sΛjta'bir ten a yacsmΛnob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'Λn caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'Λnicob C'uj soc yiriquechex jach tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'Λn. Je' u qui' acsiquechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' bin u ca' sΛjta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'Λmex u t'Λn ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'ujjo', bin u ca' u sΛjbensirtic techex, quire' ta sΛjtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sΛjbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic

Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

### *A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic bΛjex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

<sup>2</sup> MΛ' a yΛn xac' tucurex mΛ' u jac'Λr a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yΛn u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>3</sup> MΛ' a ch'a'ic u tabsiquex mac chichin. Cax mΛ' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yΛn c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yΛn ya'arej: MΛ' a c'ujintiquex C'uj quire' mΛna' C'uj. Rajen bin u ca' rΛc p'Λtob u t'Λn C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'u'ir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu bΛj tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' mΛ' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> MΛ' wa c'aj techex a ucho' ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in wa'araj techex aro'?

<sup>6</sup> A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bΛr u tar. MΛ' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc mΛ' u tar.

<sup>7</sup> A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u bΛj, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bΛr u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer.

<sup>8</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bΛr u tar, bin u ca' yesic u bΛj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús.

<sup>9</sup> A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u bΛj. Bin u ca' yesic u bΛj quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj.

<sup>10</sup> A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>11</sup> Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'.

<sup>12</sup> A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc

u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob yorob ich a c'aso'.

*Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup> In wet acsΛ'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. MΛ' ja wirej, a tu yΛnx chun a wu'yiquex u t'Λn C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t'Λn. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. MΛ' ja wirej, raji' tu pΛyechex wa ber caj a quibex u t'Λn C'uj soc a wacsiquex ta worex u tajir u t'Λn.

<sup>14</sup> Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t'Λnechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t'Λn C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup> Rajen quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob, mΛ' u pec a worex. Qui' cΛnantex u t'Λn C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' cΛnantex.

<sup>16</sup> Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintico' a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. MΛ' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire'

cu yamtico'onex quire' u yajo'onex.

<sup>17</sup> Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

### 3

*Yan t'anex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup> Ti' yan u jer in t'anob quir in wacob techex in bajebechex. Yan t'anex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t'an ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T'anex C'uj soc u c'amicob u t'an C'uj irechex caj a c'amex. Ma' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex.

<sup>2</sup> Yan t'anex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. Ma' ja wirej, tu cotor mac ma' ju bin u yacsob tu yorob u t'an C'uj.

<sup>3</sup> C'a'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' yan quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u canantiquechex soc ma' u chuquiquechex a quisino'.

<sup>4</sup> A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin.

<sup>5</sup> Quin t'anicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechechex C'uj. Baxuc quin t'anicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

*Ca' chich beyanaco'onex*

<sup>6</sup> Baje'rer, in bajebechex quin chich aricob techex ca' a p'atex tu junan tu cotor a bajebechex, a ma' c'or beyajo'. Ma' a t'anicuxi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p'atex tu junan xan, quire' ma' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' yanenob ta wicanex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyanquechex.

<sup>7</sup> Ma' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc canex bic chich beyajob an ten biquenob uch. Ma' ja wirej, chich beyanjenob uch, caj ti' yanenob ta wicanex uch.

<sup>8</sup> Ma' jin jantob yo'och winiqui' wa ma' jin bo'otobi'. Jach chich beyanjenob, jach q'uic'abnjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc ma' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch.

<sup>9</sup> Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen ma' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a caniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan.

<sup>10</sup> Ma' wa ja c'a'otex uch ti' yanenob ta wicanex caj in chich arob techex: A mac a ma' ju beyaj bayiri' xan ma' ju yan janan xan.

<sup>11</sup> Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chac yan winic tu yanechex ma' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber

ich u rac'ob.

<sup>12</sup> A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u juminte'j wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bajobechex mΛ' u ca'anan a worex a betex a ba' jach tsoy.

<sup>14</sup> Wa ti' yΛn winic ta wicnΛnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mΛ' a t'Λniqueux soc u ch'ic suraquir.

<sup>15</sup> MΛ' a yΛn p'actiqueux a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, raji' a wet acsΛ'orirex xan.

*Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc mΛna' ba' ca tucriqueux. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' yΛn Jaj Ts'ur ta wicnΛnex.

<sup>17</sup> A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'Λniquechex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic.

<sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' cΛnantechex ic Jaj Ts'urirex ta wicnΛnex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 1 TIMOTEO

*Timoteo ts'ibta'b ten Pablo*

<sup>1</sup> Pablojen a teno' tuchi'ta'ben ten C'uj, a mac ij cajtaquirex. Bayiri' xan tuchi'ta'ben ten Jesucristo a mac a quic pajico' ca' ij quirej.

<sup>2</sup> Tan in ts'ibtic tech Timoteo, a je' ju'una' quire' a techo' u tajir in pararech. MΛ' ja wirej, ta wacsaj ta wor u t'ΛN C'uj caj a wu'y in tsichΛtech. In c'at C'uj ca' u yam tech quire' raji' ic Tetex, Timoteo. Quire' in c'at C'uj, ic Tetex, ca' u yajquintech soc mΛna' ba' ca tucric. Ca' qui'ac a wor ten C'uj soc mΛna' ba' ca tucric quire' C'uj ic Tetex, yejer Jesucristo ic Jaj Ts'urirex xan.

*Ca' u canant a baj Timoteo quire' a ba' tus camsa'*

<sup>3</sup> C'Λ'otej Timoteo quire' ti' yΛn mac, mΛ' ya'ab, cu camsicob u rac'ob ich u rac'ob Efeso. Chen mΛ' u t'ΛN C'uj tan u camsicob. Arej ti'ob, Timoteo ca' u p'Λtob u camsicob aro'. Rajen tin chich araj tech ca' p'ataquech ich u cajar Efeso caj bineno' tu ru'umin Macedonia.

<sup>4</sup> YΛn arej ti'ob a yajcamsayΛjirob soc mΛ' u saricob u xiquinob ti' a ba' tu yubob ti' u nunquirob a mΛ' taji'. Arej ti'ob ca' u rac p'Λticob a rajra' u xaquicob

u t'Λn u nunquirob baxuc a tu ju tarob uch. MΛ' ja wirej, u jer a cu yubicob a ti'obo' cu nunquic u t'Λnob. Tu cotor aro' mΛ' ju yamtob ca' u najtob u beyaj C'uj. Chen cu bin u najtob u beyaj C'uj wa ber q'uin cu quibicob a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> A wer biquin quin chich aric tech ca' a chich camsej ti'ob a je' t'Λna'? A je' t'Λna' quir u yajquinticob u yet acsΛ'orirob jerer. A je' t'Λna' quir u yajquinticob a ti'obo' u tajir tu yorob. Tin chich arej ti'ob ca' u yajquintob u yet acsΛ'orirob soc jach tsoy u tucurob. Tan in chich aric ti'ob ca' yajquintacob a ti'obo' quire' tu yacsob tu yorob u t'Λn C'uj soc taj u yajquintic.

<sup>6</sup> YΛn yajcamsayΛjirob, mΛ' ya'abi' tu yΛnech. Tan u tus qui' camsicob a ba' tin wa'ara tech sam. Cu chen nunquicob u t'Λnob rajen mΛna' cu canicob.

<sup>7</sup> Aro' tu pachticob u yocarob u camsicob u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten u nunquirob Moisés uch. Chen mΛ' ju najtob a ba' cu chich camsicob, cax ya'aricob u ne'erob u t'Λn Moisés.

<sup>8</sup> Ic toc er tsoy u t'Λn Moisés wa mac u c'at u camsicob u t'Λn Moisés an ten bic C'uj u c'at.

<sup>9</sup> Jari' ca' a najtej a je'ra'. Wa ber caj ts'ibta' u t'Λn C'uj Moisés uch caj u ts'ibtaj ti' a mac a cu manob tu si'pirob. MΛ' ju ts'ibtaj quire' a mac a cu manob tu tsoyir, quire' tan u toc quibicob u t'Λn C'uj. MΛ'

ja wirej, a mac c'aso' mΛ' ju yubob u t'Λn u nΛ' cax u tet xan. A mac c'aso', cu jach quinsicob u rac'ob tu cotor. A mac a c'aso' cu quinsicob u tet cax u nΛ'. A mac c'aso' mΛ' u c'ujintob jach C'uj. A mac c'aso' quire' yΛn u si'pirob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, u t'Λn Moisés caj ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u jer. Ts'ibta'b ti' a mac a cu man yejer u yet xibir. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' a mac a cu ya'cric u jer winic. Ts'ibta'b ti' a mac a cu tus, bayiri' ti' a mac a cu chen tus, tan ya'aric u tajir a ba' cu tusic. U t'Λn Moisés ts'ibta'b ti' tu cotor a c'aso' quire' raji' jach taj u t'Λn Moisés.

<sup>11</sup> A je' t'Λna' a quin cam-siquech Timoteo, ra'iri' caj u chich araj ten C'uj ca' in tsec'tej uch. Quire' raji' jach manan tsoy u t'Λn a C'ujo' quire' jach tsoy a C'ujo'. MΛna' u jer C'uj a jach tsoyo'.

*Qui' yor Pablo quire' ya-jquinta'b ten C'uj*

<sup>12</sup> Timoteo, quin wac ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo:

—Bayo', quen ti', quire' ta chichquint in muc' soc in beyaj tech.

Quin wac ti':

—Bayo' Jesús, quire' ta teten ti' a beyaj quire' caj a wiraj c'ucha'an in wor in yamtech.

<sup>13</sup> Caj a teten ti' a beyaj cax a ucho' tin p'ast a t'Λn. C'asen a ucho'. Caj in chuc u pachob a tu yacsob tu yorob tech quire' in c'at ch'esob. Chen a techo' C'uj, quen ti', ta yajquin ten rajen ta yamten cax mΛ' toy in

wacsej tin wor a t'Λn uch. Rajen mΛ' in wer ba' tin betaji'.

<sup>14</sup> Barej ic Jaj Tsurirex caj u yamten quire' jach carem cu yajquintiquen. Quire' tin wu'yaj mun quin yajquintic C'uj ra' u q'uinin caj in wacsaj tin wor ti' Jesucristo. Rajen quin yajquintic tu cotor mac quire' p'eri' in wor yejer Cristo.

<sup>15</sup> U'yej ba' quin wac quire' u jach tajir. Tu cotor mac ca' u quibej xan. Caj tarij Jesucristo tera' ich yoc'ocab, tar quir u taquic tu cotor mac a cu yac yΛn u si'pir a ti'o'. A teno' Pablojen. MΛna' u jer manan u si'pir bajenen a teno'. MΛ' ya'ab u jer winiquirob a neyΛn u si'pirob.

<sup>16</sup> Rajen a C'ujo' caj u yajquin ten quir u yamtiquen. MΛ' ja wirej, cax mΛna' u jer jach c'as iren a teno'. Caj u yesa nemΛ' bic Jesús' soc wa u jer winic cu c'uchur tu q'uinin yiric. Cu quibic, yacsic tu yor quir u cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu yiraj C'uj tu yajquin ten rajen cu yacsic tu yor.

<sup>17</sup> Rajen ca' ij carex ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj. U reych munt q'uin. MΛna' u jer irech quire' turiri'ech. Jariri'ech a ne'er tu cotor ba'. Jariri'ech munt q'uminech mΛ' a quimin. Jariri'ech cu bin sajtechob munt q'uin. MΛna' mac chΛca'an yiriquech. Jeroj.

<sup>18</sup> Quin chich aric tech Timoteo in pararech soc a qui' cΛnantic a je' t'Λna'. A caj u



tsec'ta tech a wet acsΛ'orir a ts'a'b u tucur ten C'uj uch. MΛ' ja wirej, wa taj ca c'Λmic u t'Λn C'uj a wΛc'Λs tucur mΛ' ju tac' a jo'r. Taj a wacsic ta wor xan.

<sup>19</sup> Ti' yΛn xib, mΛ' ya'abi'. A mΛ' ju yubob u wΛc'Λs to'car u jo'r ten u tucurob, rajen tu p'Λtob u yacsicob tu yorob.

<sup>20</sup> Robob Himeneo yejer Alejandro. Robob caj in c'ubob ti' quisin soc u muc'yajob soc u p'Λticob u p'asticob C'uj.

## 2

*Pablo cu camsic bic tabar u t'Λnicob C'uj soc u cΛnicob*

<sup>1</sup> Ca' in yΛn arej tech ajera' Timoteo, ca' a t'Λnej C'uj ti' tu cotor mac, cax a mΛ' yerob C'uj. C'Λ'otej ti'ob, ca' bin a t'Λnej C'uj. Arej ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac. Ca' bin tac mac quir u yamtic tech ta beyaj ca' a warej C'uj:

—Bayo' C'uj, tar u yamten tin beyaj.

Baxuc ca' a t'Λnej C'uj mac tu cotor:

—Bayo' C'uj, quechex ti', quire' ti' yΛn tu cotor mac.

<sup>2</sup> A baywo' ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej rey ten C'uj tu cu reyinticob ich yoc'ocab. Ca' a t'Λnej C'uj ca' u yamtej tu cu beyaj a jach ts'uro', soc u cha'icob techex a beyajex. Soc qui' a worex, soc mΛ' u ts'iquintiquechexob. Ca' a t'Λnej C'uj ti' u jach ts'urirex a ru'uminex soc u cha'icob a c'ujintiquex C'uj cax tub a c'atex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy aro' quire' u c'at C'uj yubic a

qui' t'Λnic a ti'o'. A baywo' tan a qui'quintic u yor C'uj ij cΛjtaquirex.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a C'uj o' u c'at u taquic tu cotor mac. Rajen C'uj u c'at yiricob u c'Λmicob u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Quire' ti' yΛn turiri' C'uj baxuc xan ti' yΛn turiri' yΛjsisquinyΛjir yor C'uj quir u yamtic winic. Raji' winic xan, Jesucristo u c'aba'.

<sup>6</sup> A Jesús o' u bΛjiri' tu cha' u bΛj ca' quinsac u bo'orir quir u taquic tu cotor mac. Aro' raji' caj u ts'a'b u najtic ten C'uj wa ber caj c'uchij tu quimin.

<sup>7</sup> Rajen quin wa'aric caj u tetajen C'uj uch tan ya'aric ten:

—Joc'uen, xen, tsec't in t'Λn ich a mac a mΛ' u winiquirob judío.

Rajen tan in camsic ti'ob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj quire' taj u t'Λn C'uj. A teno' mΛ' jin tus. Taj quin wa'aric tech, Timoteo, quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo.

<sup>8</sup> Rajen in c'at in wirej xib a mac a jach taj tan yacsicob tu yorob ca' u t'Λnob C'uj tu cu much'quinticob u bΛjob. In c'at in wiric u rΛc t'Λnicob C'uj mΛ' p'ujur u ca'ob soc mΛ' u pacran nunquicob u t'Λnob. In c'at in wiric u rΛc t'Λnicob C'uj taj. In c'at in wiric u t'Λnicob C'uj quire' tsoy a pix-amex quire' mΛna' ba' ca tu-criquex. Tan u ric'sicob u c'Λbob irob mac tan u chich c'atic ba' ti' C'uj.

<sup>9</sup> Baxuc xan in c'at in wir a xquico' ca' u buquintob u noc'

a jach tsoyo'. Tsoy u buquintic u noc' tsoy, quij, quire' mΛ' quir u pachta'r ten xibi'. Chen ca' u buquint u noc' soc tsoy yirir ten tu cotor mac. MΛ' quir u tus tsic'ticob u jo'r quir u yesicob u tsoyir u jo'r. MΛ' quir u tus ujquinticob uj quir yesicob tsoyir u yujob. MΛ' quir u tus buquinticob noc' quir u yesicob tsoyir u noc'ob. Baxuc, mΛ' u buquinticob noc' a jach manan co'oj. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob u jo'r yejer sac uj a jach co'oyo'. Arej ti'ob mΛ' u jit'icob yejer oro xan.

<sup>10</sup> Chen a teno' in c'at in wirej a xquico' tan u yamticob u jer quire' tsoy aro'. MΛ' ja wirej, baxuco' jach tsoy ti' a xquic quire' yacsmΛnob tu yorob. A baxuco' tan u qui'quinticob yor C'uj xan, quire' tan u manob tu tsoyir.

<sup>11</sup> A xquico' ca' u cΛnob u t'Λn C'uj. MΛ' u yΛn t'Λnob cu yubicob u t'Λno' ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urirob a tu cu much'quinticob u bΛjob.

<sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a xquico' mΛ' tsoy u camsicob u t'Λn C'uj ti' xibi' ich tu cu much'quinticob u bΛjob. MΛ' tsoy u cha'bar u ts'urinta'r a xquico' ten xib. Ca' u nup u chi'ob a xquico'. Baxuc in c'at, quij Pablo.

<sup>13</sup> Quire' caj beta'b winic ten C'uj, tu yΛn betaj Adán xib. A xquic Eva, pachir caj beta'b ten C'uj.

<sup>14</sup> C'Λ'otej a ucho' mΛ' tabsa'b ten quisin Adán chen a xquico' tabsa'b ten quisin a Evajo'. Caj tar u si'pir quire' mΛ' tu cΛnantaj u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Rajen a xquico' mΛ' quir u camsicob xibi'. Chen quir u rochicob u chan ochir. Chen quir u camsicob u chan parar soc u manob tu tsoyir. Chen a xquico' ca' u c'Λmob u t'Λn C'uj soc u yacsicob tu yorob quir u taquicob u bΛjob, soc mΛ' u pachticob tu yorob c'as barej ca' u yajquintob C'uj.

### 3

*Bic tabar ic tetiquex u ts'urir tu cu much'quinticob u bΛj*

<sup>1</sup> A je' t'Λna' jach taj. Wa ti' yΛn mac u c'at u yocar ts'urir u yet acsΛ'orirob soc u yamticob u c'ujinticob C'uj. Arej tsoy wa ju c'at yocarob.

<sup>2</sup> A mac u c'at yocar u ts'urir ca' teta'c ten u bΛjob quire' tu yiob mΛna' mac u pΛc'mΛnin u pach. Ra' a yΛn u rac' chen turiri' xquic. A mΛ' q'uex yoro'. A mΛ' u che'e'j ten mac. A toc qui' yoro'. A sajta'b ten tu cotor mac. A mac a c'ucha'an yor u camsic u rac'ob. A qui' yor yacsic mac tu yatoch, cax mΛ' yirmΛn uch.

<sup>3</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir mΛ' ju bin carchajΛr. MΛ' ts'ic xan. MΛ' ts'ut, mΛ' ju pacht u t'ajar u taq'uin. Chen cu man u sisquinte' yorob u rac'ob.

<sup>4</sup> A mac a cu bin ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Ca' a tetex a mac cu qui' ts'urinticob u bΛj tu cotor a cΛja'an yicnΛn soc qui' yorob. Ca' u qui' t'Λn u parar xan soc tabar yuba'r u t'Λn ti'.

5 MΛ' ja wirej, wa mac u c'at ocar tu ts'urir u yet acsΛ'orirob. Chen mΛ' ju qui' ts'urinta'r a mac cΛja'an ich yatoch, je' wa ju c'uchur u yor ti' u yet acsΛ'orirob? MΛ' ju c'uchur yor ti'.

6 Tetex a mac uch tu yacsaj tu yor. MΛ' tsoy a tetiquexi', tan tu yacsic tu yor. MΛ' a wacsiquex a mac baxuco' je'xe' bin u ca' ya'arej:

—Jach caremen a teno'.

Baxuc a quisino' caj ya'araj uch:

—Jach caremen a teno'.

Rajen joc'sa'b quisin ten C'uj uch.

7 A mac a cu bin tetbir yΛn sΛjta' ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, wa cu sΛjticoob, mΛ' ju p'astob mΛ' ju bin pΛc'bir u pach ten quisin.

*Bic tabar yocar beyaj a mac a cu yamtic u bΛjob*

8 A mac a cu bin tetbir ten u yet acsΛ'orirob soc u yamtic u yet acsΛ'orir tu cu c'ayob. Bayiri' xan yΛn tetbir a cu bin sΛjta'bir ten tu cotor mac. Wa cu ya'aric ba', ca' u toc betej, ca' a tetej a mac a mΛ' ju pachtej u t'ajar u taq'uin. A mac a mΛ' ju bin carchΛjΛr.

9 A mac teta'b quir u yamtic u yet acsΛ'orirob ca' u qui' cΛnantej ba' toc ara'b ten C'uj ti' tu cotor a yacsmΛnob tu yorob. Arej ca' u qui' cΛnantej soc jach tsoy u tucur xan.

10 A ra' xibo' a cu bin tetbir ten u bΛjob bin u ca' u tumtej yirej wa tsoy yorob. Cu ts'ocar yiricob wa tsoy yorob, mΛna' c'as tu betob arej ti'ob,

ca' ocacob tu beyaj soc u yamticob u yet acsΛ'orirob.

11 U rac' a xib xano' a cu yocar tu beyaj quir u yamticob u yet acsΛ'orirob yΛn sΛjta' u rac' ten u yet xquiqui'. MΛ' ju pΛc'ar u pach ten mac. MΛ' q'uex yorob xan. Tan u qui' beyajob, cax ba' ts'a'b ti' quir u betej.

12 A mac a cu bin teta'r ten u yet acsΛ'orirob quir u yamticob. Ca' u raq'uintob chen turiri' xquic soc u qui' ts'urinticob tu cotor mac a cΛja'an tu yatoch yejer u parar soc qui' yorob.

13 MΛ' ja wirej, a mac a cu bin teta'r ten u yet acsΛ'orirob quir u yamticob, ca' bin sΛjtac ten tu cotor mac. MΛ' ja wirej, rajen c'ucha'an yorob u tsicbΛticob ti'ob u t'Λn C'uj ich u rac'ob, soc u yacsicob tu yorob u t'Λn Jesucristo.

*U bΛjiri' u muc u er ba' C'uj a ucho'*

14 A teno' tan in pajic in tar in wirech Timoteo. MΛ' jin wer wa seb quin tar wa chan ber quin tar. Rajen tan in ts'ibtic tech a je' ju'una'.

15 Quire' wa ama'an quin tar toc yΛn tech a je' ju'una' quir u camsiquich bic tabar a t'Λnic a rac'ob a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛjob. Soc u c'ujinticob C'uj. MΛ' ja wirej, aro' tu cu c'ujinticob C'uj tan u c'ujinticob C'uj a jach cuxa'ano'. Rajen ca' u cΛnantob u t'Λn C'uj soc chΛca'an yiricob u tajir mac ich yoc'ocab. Bayiri' xan tu cu much'quinticob u bΛjob

ra' quir u qui' yamtic u yet  
acs<sup>Λ</sup>orirob.

<sup>16</sup> U'yej ba' quin wac quire'  
m<sup>Λ</sup>na' mac cu bin ya'aric:

—M<sup>Λ</sup>' taji'.

M<sup>Λ</sup>' bic tabar ic najtej  
mun jach carem C'uj. M<sup>Λ</sup>'  
ju c'uchur ij cor ic najtic bic  
caj waysa'b C'uj. A C'ujo' tu  
yesaj toc tsoy yor Jesús ber caj  
ricsa'b ten C'uj. Caj irir Jesús  
ten y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj  
u tsec'tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj soc yer  
mac tu cotor u jach tsoyir u  
t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj ts'oc u quimin  
Jesús caj w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s bin ca'anán.

#### 4

*Y<sup>Λ</sup>n mac cu bin p'<sup>Λ</sup>t u t'<sup>Λ</sup>n  
C'uj biq'uin*

<sup>1</sup> U Taj'or u Pixam C'uj caj u  
toc araj to'onex:

—Je' u c'uchur tu q'uinin  
tabar u xur t'<sup>Λ</sup>n, quij, cu bin  
u p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj jun yarob.  
A cu bin u p'<sup>Λ</sup>tob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj,  
bin u ca' sar u xiquinob ti' a  
ba' camsa'b ten c'ac'as quisin.  
Bin u ca' u quibob a mac a cu  
tusarob a ti'obo'.

<sup>2</sup> A ba' cu bin camsa' ti'ob je'  
u camsa' ten y<sup>Λ</sup>jtabsay<sup>Λ</sup>jirob,  
a mac jach yer tus. Aro' jach  
manan u c'asir u tucurob ir a  
mac u tocar u chi' ten quisin.

<sup>3</sup> A ray xibo' je' u camsa'r a  
ti'obo' tan ya'aric: “M<sup>Λ</sup>' tsoy  
a raq'uintic xquic, quij. M<sup>Λ</sup>'  
tsoy a m<sup>Λ</sup>mintej xib. Y<sup>Λ</sup>n  
yo'och u jer, quij, m<sup>Λ</sup>' tsoy  
a jantic.” Baxuc cu bin u  
camsa' a cu tus.

M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a C'ujo' caj u  
betaj a wo'ochex soc u janta'  
ten tu cotor mac. Chen ca' u  
y<sup>Λ</sup>n arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj”,

a mac a yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorob  
ti' Jesús.

<sup>4</sup> Quire' tu cotor a wo'ochex  
toc beta'b ten C'uj soc a jan-  
tiquex. Rajen c'<sup>Λ</sup>mex ti'ob.  
M<sup>Λ</sup>' a wa'ariquex:

—M<sup>Λ</sup>' jin c'<sup>Λ</sup>mob ti'ob.

Chen a ba' yo'och ca  
c'<sup>Λ</sup>miquex ca' a y<sup>Λ</sup>n arex ti'  
C'uj:

—Bayo' C'uj ta ts'a tenob in  
wo'och.

<sup>5</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej, y<sup>Λ</sup>n mac cu  
ya'aric m<sup>Λ</sup>' tsoy a jantiquex  
yo'och u jer. Barej y<sup>Λ</sup>n t'<sup>Λ</sup>nex  
C'uj, arex ti' C'uj:

—Bayo' C'uj.

A C'ujo' m<sup>Λ</sup>' ju ya'arej:

—M<sup>Λ</sup>' a jantiquex ti'ob.

Tsoy a jantiquex ti'ob.

*A mac a cu qui' beyaj ti'  
Jesucristo*

<sup>6</sup> U'yej ba' quin wac tech,  
Timoteo. Wa ca camsic  
a b<sup>Λ</sup>job an ten bic quin  
wac tech. Jeroj u jach  
c'urewirech Jesucristo. Jach  
tsoy u c'urewirech Timoteo  
ti', quire' caj a quib u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.  
M<sup>Λ</sup>' chen tech tan a quibic u  
t'<sup>Λ</sup>n C'uj bayiri' ten, bayiri'  
tu cotor xan a cu yacsob tu  
yorob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej,  
m<sup>Λ</sup>' u tubur tech u t'<sup>Λ</sup>n C'uj  
an ten bic caj a wu'yaj in  
camsiquech.

<sup>7</sup> Timoteo, qui' c<sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>j  
soc m<sup>Λ</sup>' a c<sup>Λ</sup>nic u t'<sup>Λ</sup>n a cu  
ya'arico' ti' u tus C'uj. Jot  
aro' m<sup>Λ</sup>' ba'wir ca wa'aric.  
Barej chichquint a wor soc a  
qui' c'ujintic C'uj soc rajra' cu  
tajquintic a wor.

<sup>8</sup> Chen tsoy cu ch<sup>Λ</sup>c tar u  
muc' u winquirir mac tu cu  
beyaj. Barej a mac a cu jach

c'anic u t'an C'uj soc u qui' tar yor, aro' jach manan tsoyir. MΛ' ja wirej, a je'ra' cu yam-tiquech soc u qui' tar a wor baje'rer. A je'ra' cu yam-tiquech soc u palyiquech C'uj ca' bin tac tu q'uinin.

<sup>9</sup> Rajen Timoteo, ca' a quibej a ba' tin wa'araj tech sam quire' taj aro'. Rajen tu cotor mac ca' u quibob.

<sup>10</sup> Rajen tan ic chich beyajex. Rajen tan ic muc'tic u p'astico'on, quire' ij quer C'uj raji' a cuxa'ano'. Ra' u yajtaquir tu cotor mac. MΛ' ja wirej, a C'ujjo' yajyamir tu cotor mac. Jari' a mac a yacsmanob tu yorob u t'an C'uj, raji' cu bin tacbir.

<sup>11</sup> Timoteo, quin toc ac tech. Joq'uen cams a ba' a cΛna ten soc a chich aric ti' a bajjob tu ca bin a camsej ti'ob.

<sup>12</sup> Qui' cΛnant a baj Timoteo soc mΛna' mac cu p'astiquech quire' yiric mΛ' uch ch'ijiqueche'. Barej a bajjob, ca' u cΛnechob bic tabar tsoy u tsicbarob. Ca' u cΛnechob bic tabar u yajquinticob u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar u cuxtarob ti' u t'an C'uj ich u rac'ob. Ca' u cΛnechob bic tabar ta wacsā ta wor. Ca' u cΛnechob bic tabar soc mΛ' u ca' acsicob u si'pirob.

<sup>13</sup> Quire' tabaren. P'is a baj a xaquic u t'an C'uj tu cu much'quinticob u bajjob a wet acsΛ'orirob. Bayiri' xan, qui' chichquint u yorob quire' tan a camsic ti'ob u t'an C'uj.

<sup>14</sup> Timoteo, mΛ' u nayΛr a wor quire' a beyaj ts'a'b tech ten C'uj. Quire' aro'

ta c'ama tech tu q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u ts'urirob a wet acsΛ'orirob uch. Caj ts'oc in ts'anc'Λbtob tech, caj oquech ta beyaj ti' C'uj. MΛ' ja wirej, tin ts'anc'Λbtob tech quire' ya'arej tenob C'uj.

<sup>15</sup> YΛn ts'aja'an a wor a cΛnej tu cotor a ba' tin toc arajech sam. YΛn qui' ts'aja'an a wor a cΛnej u t'an C'uj soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc yerob bic tabar tan a qui' quibic u t'an C'uj.

<sup>16</sup> Timoteo, qui' cΛnant a baj tu ca bin. Bayiri' xan qui' cΛnant a ba' ca camsic ti' a bajjob. MΛ' u pec a wor tu ca camsic ti'ob. Wa ju tajir baxuc ca cΛnantic a bajjiri' je' a taquic a baj soc mΛ' ja bin c'ac'. Bayirir' xan bin u ca' u tacob u bajjob a mac a cu yubicob a camsicob.

## 5

*Caj u chich araj Pablo ti' Timoteo bic tabar u man tu tsoyir ich u bajjob*

<sup>1</sup> MΛ' a yΛn q'ueyic a mac uch ch'ijico'. Barej ca' a chen arej ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' ca wac irech wa robob a tetob. Bayiri' xan, quij, tucrej a mΛ' xura'an u baquerob irob wa ja wits'inob.

<sup>2</sup> Qui' tucrej a xquic a uch ch'ijico' an ten bic ca tucric a nΛ'. Qui' tucrej a mΛ' xura'an xquico' an ten bic ca yajquintic a wits'inob. Soc wa cu yubic a t'an mΛ' ju pΛcob a pach'o'.

3 Yamt a xquico' a quimen u mam ucho' wa jach ot-sirch<sup>Λ</sup>jo'.

4 Barej wa ra'iri' xquic a quimen u mam<sup>o</sup> y<sup>Λ</sup>n u parar cax u parar u parar. Arej ti'ob ca' u y<sup>Λ</sup>n c<sup>Λ</sup>nant u b<sup>Λ</sup>job quire' baxuc ca' u betob a mac a cu yacsicob tu yorob. Ca' u c<sup>Λ</sup>nantob u mim cax u chich quire' quimen u mam. Ra' u bo'orir tu ch'isa'b. A jeroj jach tsoy quire' tan u qui'quinticob yor C'uj.

5 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a mac jach quimen u mam wa cu c<sup>Λ</sup>jar tu jun<sup>Λ</sup>n. Cax wa m<sup>Λ</sup>na' mac tucric chen C'uj tucric quire' tu yacsa tu yor ti' C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, aro' m<sup>Λ</sup>' u p<sup>Λ</sup>tic u t<sup>Λ</sup>nic C'uj, cax chun q'uin, cax ac'bir.

6 Y<sup>Λ</sup>n a xquico' a quimen u mam<sup>o</sup>, cu pachticob c'as. Aro' m<sup>Λ</sup>' cuxa'an yiric C'uji'. Quire' m<sup>Λ</sup>' tan u jach tucric C'uji'.

7 Toc arej ti'ob in wet acs<sup>Λ</sup>orir in t<sup>Λ</sup>n ti' a xquico' a quimen u mam<sup>o</sup>, Timoteo. A baxuc ta wu'yaj soc m<sup>Λ</sup>na' mac cu bin q'ueyic a ti'obo'.

8 Barej wa ti' y<sup>Λ</sup>n maquix m<sup>Λ</sup>' tan u jansic u b<sup>Λ</sup>job, cax a mac jach c<sup>Λ</sup>ja'an tu yatoch. Raji' jach manan c'as. A mac a m<sup>Λ</sup>' tu yacsaj tu yor u t<sup>Λ</sup>n C'uj m<sup>Λ</sup>' nec'asi' cax m<sup>Λ</sup>' tan u jansic u b<sup>Λ</sup>job.

9 Tu ju'unin tu ca ts'ibtic u c'aba' a xquic a quimen u mam<sup>o</sup>. A cu beyaj ich tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>job. Ca chen ts'ibtic a mac a tu yiraj sesenta yaxq'uin. A tu m<sup>Λ</sup>mintajob chen turiri' u

mamo'.

10 Tech ca' a qui' irej ich u yet cajarob wa uch qui' beyan<sup>Λ</sup> a xquico' a quimen u mam<sup>o</sup>. Ca' a qui' irej wa tu qui' camsaj u pararob, wa tan u qui' ch'isic uch. Ca' a wu'ye wa tu yacsaj u yet acs<sup>Λ</sup>orirob tu yatoch cax m<sup>Λ</sup>' yirm<sup>Λ</sup>n uch. Cax u p'o'ic yoc uch quire' ec' yoc, quire' u yet acs<sup>Λ</sup>orirob, u yaj. Ca' a wu'yej wa tu chichquintaj yor a mac tan u muc'yaj uch. Ca' a wu'yej wa y<sup>Λ</sup>n u jer u qui' beyaj tu c<sup>Λ</sup>ja'ano'. Raji'ob ca' a ts'ibt u c'aba' ich u ju'unin tu cu much'quinticob u b<sup>Λ</sup>j.

11 Arej ti'ob Timoteo. M<sup>Λ</sup>' tsoy u ts'ibticob u c'aba' ich u ju'unin a xquico' a quimen u mam<sup>o</sup>, wa m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an sesenta yaxq'uin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ra' cu bin u pachtej tu yor u m<sup>Λ</sup>mint u jer u mam. Rajen cu tubur ti' u t<sup>Λ</sup>n Cristo a camsa'b ti'ob ucho'.

12 Wa cu m<sup>Λ</sup>mintic u jere', je' u ta'ca'r u jo'r ten Cristo quire' m<sup>Λ</sup>' u quibob a ba' ara'b ten xquic ti' Cristo uch.

13 Tu ca'ten a xquic a quimen u mam<sup>o</sup>, a m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an sesenta yaxq'uin<sup>o</sup>, bin u ca' sut u bur u q'uinin ich u jer naj. Cu c<sup>Λ</sup>nicob m<sup>Λ</sup>' c'ori'. M<sup>Λ</sup>' jari' cu c<sup>Λ</sup>nic m<sup>Λ</sup>' c'ori', cu tus p<sup>Λ</sup>q'uibob u pachob u rac'ob. Tan u manob ya'arej a ba' m<sup>Λ</sup>' jach tsoy.

14 Rajen Timoteo in c'at in wirej a ti'obo', a xquic a chichan a quimen u mam, ca' u m<sup>Λ</sup>mintob u jer u mam. Jach tsoy, ca' u rochob u jer

u parar quire' tu ch' u jer u mam. A baywo' je' u jansicob u parar. Ca' u jansob u mam xan. A xquico' a quimen u mamó' a cu canic u betej aro' mla' c'ucha'an yorob u pac'a'r u pachob xquic a quimen u mam uch ten a mac a u p'acticob u t'an C'uj.

15 Quire' toc yan xquic a quimen u mamó'. A mla' c'ucha'an sesenta yaxqu'in caj ju p'atob u t'an C'uj. Caj bin u tus paybir u berob ten quisin.

16 Arej ti'ob Timoteo. Wa ti' yan xquic, a yacsmanob tu yorob. U wac'as bajob raji' ca' u janse wa quimen u mam. Raji' ca' u jansej soc mla' u jansicob u yet acs'orirob tu cu much'quinticob u bajob. A baywo' u yet acs'orirob c'ucha'an yorob u jansicob a mac otsirchajij a tajo' a quimen u mamó'.

17 Camsej ti'ob Timoteo. Ca' u qui' sajto u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u baj, quire' cu qui' beyaj. Rajen ca' u sajto u jach ts'urirob. Ca' u qui' sajto u jach ts'urirob a mac a cu camsicob u t'an C'uj. A cu qui' tsec'ticob u t'an C'uj, xan. Arej ti'ob ca' u qui' bo'otob a ti'obo'.

18 Rajen c'la'otej a ba' cu yac tu ts'iba'an t'an C'uj. A cu ya'aric: "Mla' tsoy a c'axic u chi' a wafac' wacax tu cu beyaj ta corex Tsire'ej u jan an a wafac' wacaxe," quij. U jer ts'iba'an ich u t'an C'uj cu ya'aric: "A mac a cu beyaj ich u jer winic ca' bo'ota'c u bo'orir u c'ab, quij."

19 Camsej ti'ob Timoteo. Wa ju c'at u ta'quicob u jo'r turi' u jach ts'urir u yet acs'orirob. Arej ti'ob ca' u chen quib u t'an ca'tur wa tres yajjirirob. A mac a tu yirob jach taj tu yacsaj u si'pir.

20 Ca' u q'uey u jach ts'urir a yacsmanob tu yor acatan tu cotor mac tu cu much'quinticob u bajob quir yubicob u t'an C'uj. Ca' u q'uey u jach ts'urir a nanij yacsic tu si'pir soc u ch'i'icob sajaquir ti' u rac'ob soc mla' u yacsicob tu si'pir xan, irob u jach ts'urir.

21 A teno' Pablojen. Baje'rer acatan tu wich C'uj. Bayiri' ich acatan u wich Cristo Jesús, quin toc aric tech Timoteo. Bayiri' ich acatan u wich yajmasirob u t'an C'uj a teta'anob ten C'uj ca' a quibej tu cotor a ba' tin camsech Timoteo. Ca' a toc betej a ba' quin camsiquech mla' coyen a camsic, rac'uet a camsic.

22 Mla' seb a yan tetic u jach ts'urir tu ca much'quintiquex a baj. Mla' ja wirej, wa cu yacsic u si'pir a mac ta tetaj jero' a rac'ob bin u ca' pac' a pachex. Rajen ca' a qui' canant a baj.

23 Quire' su'su' u yajtar a nac' Timoteo. Mla' a chen uq'uc a ja'. Tumtej chichin yo'och u c'ab uva. Je' u jawar a naq'ue'.

24 Wa cu tar u ta'quicob u jo'r mac acatan tech Timoteo. Wa mla' chaca'an a wiric a ba' u si'pir yan ti'. Ca' a caxtej wa taj cu ta'quicob u jo'r. U jer

wa jach ch<sub>Λ</sub>ca'an a wiric ba' c'asir caj u betaj quire' tu r<sub>Λ</sub>c irob u rac'ob.

<sup>25</sup> Baxuc xan ch<sub>Λ</sub>c y<sub>Λ</sub>n mac cu man u yamt u rac'ob. Yer aro' cu man u yamticob u rac'ob. Barej y<sub>Λ</sub>n u jer tan u man u yamt u rac'ob chen m<sub>Λ</sub>' yer u rac'ob wa tan u man u yamtic a ti'obo'. Chen je' u c'uchur tu q'uinin cu bin najt u rac'ob.

## 6

<sup>1</sup> A mac nanij u c'ananta'r ten u jach ts'ur an ten bic a c'urewo'. Cax aro' yacsman tu yor u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Cax c'<sub>Λ</sub>nac ten u jach ts'urir ca' u s<sub>Λ</sub>jt u jach ts'urir soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu p'astic C'uj cax a ba' quij camsic.

<sup>2</sup> U c'urew a tu yacsaj tu yor wa y<sub>Λ</sub>n u ts'urir a tu yacsaj tu yor xan. Arej ti' a c'urewo' m<sub>Λ</sub>' u p'actic u ts'urir quire' u yet acs<sub>Λ</sub>'orir, cax m<sub>Λ</sub>' u cha'b<sub>Λ</sub>r u bin. Arej ti' ca' qui' qui' beyan<sub>Λ</sub>qui' ti'. Jach manan caj u beyan<sub>Λ</sub>c ti' quire' raji' u b<sub>Λ</sub>job quire' tu yacsaj tu yor. Arej ti', a mac cu qui' iric u bin beyaj ti' u ts'urir cu bin ya'aric:

—Raji' u b<sub>Λ</sub>job jach tajir quire' aro' u jach yaj xan.

*A mac a cu jach c'ujintic C'uj. Bayiri' a mac jach manan qui' yoro'*

<sup>3</sup> A techo' Timoteo quen. Ca' a camsej a jeroj. Bayiri' ca' a tsec't ti'ob xan. Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac cu tus camsic u jer t'<sub>Λ</sub>n tan ya'aric:

—A je'ra' u jach t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

Chen wa m<sub>Λ</sub>' quet yejer u t'<sub>Λ</sub>n ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. A mac a cu camsic aro' m<sub>Λ</sub>' yer ba'ri'.

<sup>4</sup> Cax cu tucric tu yor yer tu cotor ba'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu camsic baxuco' cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', cu chen pachtic u p'usic yor winic quir u nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n ten mac. Rajen cu tar a c'aso', irej a mac a cu pachtic a ba' y<sub>Λ</sub>n ti' u jer winic. Rajen cu tar ba' quir u choquintic yor mac. Rajen cu tar a ba' quir u p'astic u jer winic. Ti' aro' cu tar u ts'urir y<sub>Λ</sub>jpaq'uirob u pach winic a ba' jach c'as.

<sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac cu man u camsicob baxuco'. Rajra' cu nunca'r u t'<sub>Λ</sub>n quire' jach c'as a ba' cu tucricob. Bayiri' xan, tan u manob tu c'asir. M<sub>Λ</sub>' yerob u tajir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj quire' tu p'<sub>Λ</sub>tob uch. Cu tus camsicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' u c'atob u jaricob u taq'uinob. Toc p'<sub>Λ</sub>t mac baxuco'.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a mac a cu c'ujintic C'uj u tajir, cu jach man yejer C'uj. M<sub>Λ</sub>' ra' u c'at quir u jaric u taq'uin. Quire' qui' yor cax m<sub>Λ</sub>' ya'ab u ba'tac.

<sup>7</sup> Arej Timoteo a ba' y<sub>Λ</sub>n tech caj u rochech a n<sub>Λ</sub>? M<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>Λ</sub>n tech caj u rochech a n<sub>Λ</sub>'. Bayiri' ca' bin quimco'onex, m<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>Λ</sub>n quic bin ic ch'a'ej. M<sub>Λ</sub>na' ba'.

<sup>8</sup> Rajen y<sub>Λ</sub>n to'onex ij co'och. Y<sub>Λ</sub>n to'onex ic noc'. M<sub>Λ</sub>' wa ti'ibiri' quir u qui'quintic ij cori'?



<sup>9</sup> Canej a je'ra'. A mac a ju c'at u t'ajar u taq'uin soc yan ya'ab bin u ca' tumta'bir yor soc u yacsic u si'pir. Bin u ca' u pacht a ba' c'aso' quire' ma' ju qui' tucrej ba'. Quire' tu pacht u t'ajar u taq'uin. Raji' cu bin palyic u si'pir soc u quimin soc u sa'tar u pixam.

<sup>10</sup> Ma' ja wirej, tub u tar a jach manan u si'pir? Cu tar to'onex quire' tic yajquintaj taq'uin. C'atej, yan ya'ab mac tu chen pachtaj soc yan u taq'uin ya'ab. Caj u p'atob u canicob u t'an C'uj. Rajen jach manan yajir u yorob.

*Chichquint a wor soc ma' a p'atic u t'an C'uj*

<sup>11</sup> U'yej ba' quin wac tech Timoteo. A teche', tan a tsec'tic u t'an C'uj. Rajen ma' a canic a c'aso' a jach c'asa tin wa'araj tech sam. P'is a baj ca' a canej u t'an C'uj soc u tajtar a wor. Can a qui' c'ujintic C'uj soc taj tan a wacsic ta wor. Can a yajquintic tu cotor mac. Can u t'an C'uj soc nema' biquechi'. Can u t'an C'uj soc ma' ts'iquechi' soc mix p'ujur xan.

<sup>12</sup> Chichquint a wor soc ma' u tupsa'r a wor ten mac. Qui' acsej ta wor soc tech yanin a cuxtar munt q'uin. Ma' ja wirej, a C'ujo' tu payech soc tech yanin a cuxtar munt q'uin. C'atej yan ya'ab mac tu yubaj ya'ara' a techo' bic tabar caj a quib u t'an C'uj uch.

<sup>13</sup> Rajen tan in chich aric tech Timoteo acatan tu wich C'uj a mac a cu ts'ic u cuxtar tu cotor ba'. Tan in chich aric

tech acatan tu wich Jesucristo quire' raji' tu ya'araj ba' ti' Poncio Pilato:

—A teno' u reyen u winiquirob judío.

<sup>14</sup> Chich quin wac tech, Timoteo, ca' a quibej tu cotor ba' ara'b ten C'uj. Ca' a qui' canant u t'an C'uj soc ma' u c'axico' mac, soc mana' mac cu p'asticob u t'an C'uj. Ca' a qui' canant a baywo', hasta tu q'uinin cu yur ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>15</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u bin tuchi'bir Jesús ten C'uj ca' tac tera'. Ma' ja wirej, turiri' C'ujo', mana' u jer. A C'ujo' jach manan tsoy ti' tu cotor mac. A C'ujo' raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey. Raji' cu ts'urinta'r tu cotor jach ts'ur.

<sup>16</sup> Chen raji' ma' ju quimin a C'ujo', ti' c'aja'an tu sasir tub mana' mac cu c'uchur. Mana' mac yirman a C'ujo' ma' c'ucha'an yor yiric xan. Ca' sajta'c C'uj ten tu cotor mac quire' a C'ujo' rajra' yan muntq'uin. Jeroj.

<sup>17</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac yan ya'ab u ba'tac baje'rer, a jach yan u taq'uine' xan. Arej ti'ob soc ma' u tus tucricob tu yor:

—Jach tsoyen a teno', quire' yan ya'ab in ba'tac.

Arej ti'ob. Ma' u tus tucricob wa je' u to'car ten u taq'uino'. Ma' ja wirej, chen C'uj cu bin ta'quicob a ti'obo'. Ma' ja wirej, cu xupur u taq'uino'ob wa cu rac satic. Rajen arej ti'ob ca' u yacsob tu yorob ti' C'uj. Ma' ja wirej,

a C'ujo', cu ts'ic to'onex tu cotor ba' soc qui' ij corex. Jach manan cu ts'ic to'onex quir u qui'quintic ij corex.

<sup>18</sup> Arej ti'ob Timoteo. A mac a ney $\Delta$ n u taq'uine' ca' manacob u yamtob mac. A baywo' je' u t'ajar u qui' beyaj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj. Arej ti'ob ca' u j $\Delta$ sob u ba'tac ti' u rac'ob soc m $\Delta$ ' ts'ut.

<sup>19</sup> Wa tan u manob u betob aro' bin u ca' ric'sob ich ca'anan a ba' jach tsoyo'. M $\Delta$ ' ju xupur m $\Delta$ ' ju satar. Munt q'uin ti' y $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ja wirej, bin u ca' cuxtarob baje'rere'. Bin u cu ca' cuxtarob jach taj ich ca'anan.

<sup>20</sup> A techó, Timoteo, quin wac tech. Qui' c $\Delta$ nant u tajir a tu ts'a tech Jesús. M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n u'yic a mac a rajra' cu t' $\Delta$ n tan u nunca'r u t' $\Delta$ n, a mac a cu yac u ne'er ba'. M $\Delta$ ' u jach er ba'ri'. Tus u ca'.

<sup>21</sup> Ti' y $\Delta$ n mac cu tus aric: in ne'er tu cotor ba' ich u t' $\Delta$ n C'uj. Rajen caj u jen mastaj u tajir u t' $\Delta$ n C'uj quire' m $\Delta$ ' ju jach quibaj u t' $\Delta$ n C'uj. Ca' u qui' c $\Delta$ nan tech C'uj Jeroj ts'oquij, quij Pablo.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' TIMOTEO 2 TIMOTEO

*Ts'ibta'b Timoteo ten Pablo*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen tu tuchi'ten Jesucristo quir in tsec'tic u t'AN quire' tsoy tu t'AN C'uj ca' xiquen. MΛ' ja wirej, binen quire' aro' quet yejer u t'AN uch. Caj ya'araj, yAN to'on cuxtar munt q'uin quire' raji' Cristo Jesús.

<sup>2</sup> A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Timoteo, quire' tech in jach yajech, in pararech. MΛ' ja wirej, caj a wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsec't u t'AN C'uj rajen in pararech. Quin t'ANic C'uj ca' u yam tech soc u yajquintiquech. Quin t'ANic quir u qui'tar a wor soc mΛna' ba' ca tucric. Bayiri' quin c'atic ti' ic Jaj Ts'urirex Cristo Jesús xan.

*Cu tsicbar Pablo bic jach tsoy a Cristoje'*

<sup>3</sup> Quin wac ti' C'uj: "Bayo", quen ti' C'uj quin c'ujintiquech rajen jach tsoy in tucur. Baxuc xan in nunquir uch xan tu c'ujintajob C'uj rajen jach tsoy u tucurob in nunquir uch. Quin wac "bayo" ti' C'uj quire' a tech Timoteojo' ta wacsaj ta wor. Rajra' quin t'ANic C'uj tech.

<sup>4</sup> A teno' jach manan in c'at in ca' iric a wich tu ca'ten. Quire' in c'Λ'oman caj a wac'taj a baj caj in p'Λtech

ich u cajar Efeso uch. Wa quin wiric a wiche', jach manan u qui'r in wor tech.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, taj ta cAN a wacsic ta wor ti' a chich Loida. Bayiri' ta cAN a wacsic ta wor ti' a nΛ' Eunice. Robob jach taj tu yacsob tu yorob rajen tech xano' taj ta wacsaj ta wor xan.

<sup>6</sup> Rajen tan in c'asic tech soc mΛ' u tubur tech. MΛ' a cha'ic u tupsic a wor quire' a wet acsΛ'orirob tu ca camsic ti'ob. MΛ' ja wirej, tu ts'aja a beyaj C'uj uch. Ra' u q'uinin caj in ts'anc'Λbtob tech ten yejer u jach ts'urirob tu cu c'ayob jeroj caj oquech ta beyaj ti' C'uj. Rajen chichquint a wor quir a beyaj ti' C'uj.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa quic ch'ic sajaquir ti' mac tu quic tsec'tic u t'AN C'uj aro' mΛ' ju tar ich C'uj. C'Λ'otej u Taj'or u Pixam C'uj bin u ca' u chuquej to'on u muc'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu ts'ic to'on quir ic yajquintic tu cotor mac a ju yaj C'uje'. A C'ujo' cu chuquic to'on u tsoyir soc c'ucha'an ij cor mΛ' jic man tu c'asir.

<sup>8</sup> Rajen mΛ' a yAN ch'ic sajquir quir a tsicbar ti' u jer winic C'uj a mac ic Jaj Ts'urirex. MΛ' ja ch'ic surquir ten Timoteo, quire' c'Λra'anen tu cu ma'cΛr winic. MΛ' ja wirej, mΛca'anen quire' tin tsec't u t'AN ic Jaj Ts'urirex. C'Λ'otej Timoteo, soc p'eri' ic muc'yaj quire' u jach tsoyir u t'AN C'uj. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu chichquintic ij cor soc c'ucha'an ij cor ic muc'tej.

<sup>9</sup> C'Λ'otej Timoteo, a C'ujo',

tu ta'co'on soc ij c<sub>Λ</sub>nic u t'<sub>Λ</sub>n. M<sub>Λ</sub>' ju chen ta'co'on cax yirej tsoy ic beyaj. M<sub>Λ</sub>' ju chen taco'on a C'ujo', cax yirej tsoyo'on. Tu chen taco'on quire' y<sub>Λ</sub>n ba'wir to'on. Tu chen taco'on quire' u c'at u yamtic to'on Jesucristo, soc m<sub>Λ</sub>' jic bin ich c'ac'. A C'ujo' tu yajquinto'on tu ch'ic chunin uch cax m<sub>Λ</sub>na' mac cax m<sub>Λ</sub>na' yoc'ocab uch. Tu yajquinto'on quire' u parar C'uja Jesucristojo'.

<sup>10</sup> A C'ujo', m<sub>Λ</sub>' tari te'ra' ich yoc'ocab hasta caj tarij ij c<sub>Λ</sub>jtaquir ich yoc'ocab. Raji' Jesucristo, soc m<sub>Λ</sub>' ic bin quimin. Caj ij cu'y u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, caj ij cu'ya bic tabar ij cuxtar munt q'uin.

<sup>11</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu tetajen C'uj soc in bin in tsec't u t'<sub>Λ</sub>n ich tu cotor mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío. Rajen tan in man in cams u t'<sub>Λ</sub>n ich a mac a m<sub>Λ</sub>' u winiquirob judío.

<sup>12</sup> Rajen Timoteo, caj u chucajenob ca' u m<sub>Λ</sub>quenob tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r winic. Rajen tan in muc'yaj baje'rer. Barej m<sub>Λ</sub>' jin ch'aj sajaquir ti'i' cax quin muc'yaj. Quire' in jach er a mac a tin wacsaj tin wor a ti'o'. Rajen in toc er c'ucha'an yor Jesús u c<sub>Λ</sub>nantic in pixam a tin c'ubaj ti'o' hasta tu q'uinin u yu'ur Cristo. Rajen tin wacsaj tin wor a ti'o'.

<sup>13</sup> Qui' c<sub>Λ</sub>nej u tajir t'<sub>Λ</sub>n C'uj a tin camsaj tech Timoteo, soc raji' ca wac'as camsic ti' u jer winic. Jach manan ca' a c<sub>Λ</sub>nej soc taj ca wacsic ta wor. Soc taj ca yajquintic winic

quire' u pararech Cristo Jesús baje'rer.

<sup>14</sup> C<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>t u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a c'uba'an tech ten u Taj'or u Pixam C'ujo' uch. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj cu c<sub>Λ</sub>jtar tu yor a mac a tu quibaj u t'<sub>Λ</sub>n. Raji' cu bin u yam tech soc a qui' camsic ti' u jer winic.

<sup>15</sup> Ta toc u'yaj a jera' Timoteo. Tu cotor winic a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ich u ru'umin Asia caj u xump'<sub>Λ</sub>tenob. Quet yejer Figelo yejer Hermógenes.

<sup>16</sup> Barej in c'at C'uj ca' u yajquinte Onesíforo yejer u b<sub>Λ</sub>job a ti' y<sub>Λ</sub>nob tu yatoch Onesíforo, soc u yamta'r ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, susu' caj tarij Onesíforo quir u chichquintej in wor tu c'<sub>Λ</sub>ra'anen. M<sub>Λ</sub>' ju ch'aj sujraquiri' cax tu yiren c'<sub>Λ</sub>ra'anen tu cu ma'c<sub>Λ</sub>r winic.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu cajar Roma caj u sebquint u c<sub>Λ</sub>xtiquen tu c'<sub>Λ</sub>ra'anen. Caj u qui'qui' c<sub>Λ</sub>xten hasta tu yiren.

<sup>18</sup> Quin t'<sub>Λ</sub>nic C'uj ca' yajquinta'c Onesíforo ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin xur t'<sub>Λ</sub>n quire' tu tucren Onesíforo. C'<sub>Λ</sub>'otej Timoteo bic caj u yamto'on Onesíforo tu cajar Efeso uch. In wer a jach c'<sub>Λ</sub>'om<sub>Λ</sub>n uch.

## 2

*Ca' u c<sub>Λ</sub>nej bajen soldado ti' Jesucristo*

<sup>1</sup> A teche' in pararech Timoteo quire' caj a quib u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj in tsec'tech uch. Ca' a cha'ej C'uj ca' u chichquint a wor quire' tu yamtech ca'

a wacsej ta wor u t'AN Cristo Jesús. Tu yamtajech quire' u yajech.

<sup>2</sup> C'Λ'otej Timoteo, in t'AN caj in tsec'taj uch ΛCATAN ya'ab winic. A t'ANO' a ta wu'yaj uch ca' a camsej ti' u jer winic, a mac a tu jach quib u t'AN C'uj xan. A p'eri' yorobo' ti' u beyaj C'uj. Camsej ti'ob a tsoy yorobo' soc u ca' camsic ti' u jer winic. Camsej ti'ob a mac c'ucha'an yorob u WAC'AS camsicob ti' u jer winic.

<sup>3</sup> A techo' Timoteo chichquint a wor quir a muc'yaj. MΛ' ja wirej, ca' a muc'tej an bic u muc'tic soldado soc jach tsoyech u soldadojech Jesucristo.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu yocar soldado mΛ' ju bin yir u cor. Bayiri' a ba' yAN tu yatoch. Quire' u c'at u qui'quintic u yor u jach ts'urir soldado. Baxuc to'on ti' ij Jaj Ts'urirex xan.

<sup>5</sup> Bayiri' xan a mac a cu chich acabo'. Ca' u qui' c'ANE yacab an ten bic ts'iba'an tu ju'unin. Wa mΛ' ju c'ANE yacab baxuco' mΛ' u chi' u jer a yet chich acabe'. Cax cu yAN c'uchur pΛyber. MΛ' ti' binij quir u c'AMic a ba' cu bin sijbir ti'. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' ij quib u t'AN soc u qui' acsic to'onex.

<sup>6</sup> Ba'iri' xan, a mac a cu jach pΛq'uic a coro', quire' chich beyanΛij tsoy ca' u yAN bat'an jantej a ba' tu pΛc'aj. Cax mΛ' raji' yANin u cor. Tsoy u chan ber jantic. Baxuc to'on ti' ic Jaj Ts'urirex. Ca' chich beyanΛco'on ti' soc u

ts'ic to'on a ba' u c'at C'uj soc yAN ba' to'on ich ca'an.

<sup>7</sup> Rajen qui' tucrej Timoteo a ba' quin wac tech. MΛ' ja wirej, a Jaj Ts'ur C'uj' bin u ca' yam tech ca' a najtej tu cotor ba'.

<sup>8</sup> C'aj tech Timoteo ti' Jesucristo a ric'sa'b ich u quimir ten C'uj quire' cuxa'an baje'rer. C'aj tech xan raji' u ch'ic mam a Davido' u nunquir Jesús. A Davido' raji' tu reyintaj tu ru'umin Judea uch. Baxuc tin tsec'taj ti' mac tu cotor quire' jach tsoy a je' t'ANA'.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, quire' tin tsec'taj a je' u tsoyir u t'AN C'uj caj u chuquenob u winiquirob romano. Tan in muc'yaj quire' c'ARA'anen tu cu ma'CAR winic, iren a mac jach c'as. Cax c'ARA'anen, u t'AN C'uj mΛ' c'ARA'an. Tan u manob u jumintob u t'AN C'uj.

<sup>10</sup> Rajen tu cotor ba' quin muc'tic quir in yamtic a mac a yacsmANob tu yorob, quire' robob teta'b ten C'uj. A mac a yacsmANob tu yorob je' yiricob bic tabar in muc'tic, je' u chichtar u yorob. Tan in muc'tic soc p'eri'ob. A baywo', bin u ca' tacbirob rajen bin u ca' pΛybirob ten Cristo Jesús soc munt q'uin ti' yANob tu yicnAN. Robob bin u ca' u yamtob C'uj tu cu bin u reyintej C'uj.

<sup>11</sup> A je' t'AN a quin ts'ibtic tech Timoteo jach taj. Rajen ca' ij cacsej tij cor ti'. U'yej ba' cu ya'aric tech:

Quet bayiri' quimo'onex  
yejer Cristo caj quimij

ich cruz, baxuc cu yirico'onex C'uj. Quet bayiri' cuxa'ano'onex yejer Cristo, caj riq'uij, baxuc cu yirico'onex C'uj.

12 Wa quic muc'yajex ti' u t'ʌn C'uj quic bin ic reyintiquex yejer C'uj. Wa quij cariquex mʌ' ij querec Cristo an ten bic ij caʒtaquirex, baxuc xan bin u ca' ya'arej to'onex mʌ' yero'onex maco'onex xan ca' bin xico'onex ʌcʌtan C'uj.

13 Wa to'onex tic p'uspachtex tu tij cacsajex tij corex, a ti'o' mʌ' ju p'uspacht'o'onex mʌ' biq'uin. Baxuc cu ya'aric C'uj. Mʌ' u c'ax u t'ʌn a C'ujo' a ba' tu toc aro'.

### *Raji' irir jach tsoy ten C'uj*

14 Timoteo quen. C'asej ti'ob a ba' tin chich araj ti' u t'ʌn C'uj. Arej ti'ob wa ʌcʌtan tu wich C'uj mʌ' ju nuncob u t'ʌn mac. Mʌ' ja wirej, aro' mʌ' ju yamtej mac quir u cʌnic C'uj, cu chen choquintic u yorob a mac a cu yubicob u nunquicob u t'ʌn.

15 Qui' sar a xiquin Timoteo ca' a qui' cʌn u t'ʌn C'uj soc raji' C'uj cu bin u yac tech:

—Jach tsoyech Timoteo quire' ta qui' quibaj a ba' tin wa'araj tech.

Je' u yac tech aro' wa taj ca tsec'tic u t'ʌn C'uj a ba' jach taj. Rajen mʌ' a ch'ic suraquir ti' a beyaj. Rajen p'is a baʒ ta beyaj.

16 Qui' cʌnat a baʒ ti' a mac a cu nunquicob u t'ʌnob. Quire' t'ʌnt'ʌnan u ca'ob. Baxuc u t'ʌnob quire' mʌ' ju

sʌʒtob C'uj, rajen tan u manob ich c'as hasta cu wayʌr jach c'as.

17 A ba' cu camscob ir a iq'uer u ca'o'. Mʌ' ju xur u man hasta ch'ejar mac. C'ʌ'otej Himeneo yejer u rac'ob Fileto. Quire' irej iq'uer u ca' u camscob.

18 Robob caj u p'ʌtob u camscob u tajir u t'ʌn C'uj. Tan u camscob a ba' jach c'as, quire' yʌn jun yarob a yacsmʌnob tu yorob tu quibob a ba' camsa'bob. Mʌ' ja wirej, camsa'bob ts'oc u riq'uirob mac tu quimen. Caj u camsa'bob mʌ' u yʌn yʌn wʌc'ʌs riq'uir mac tu quimen. Rajen a maco' tu p'ʌtob u t'ʌn C'uj.

19 Chen mʌ' a ch'ic sajquir Timoteo, ti' a mac a cu tus camscob a ray t'ʌno'. Chichquint a wor, quire' a mac a cu yacsicob tu yorob ti' u t'ʌn C'uj mʌ' ju ch'ejar quire' caj u ya'araj C'uj. Mʌ' ja wirej, toc ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj uch a cu ya'aric: "A C'ujo' yer a mac a cu ya'aric: A teno' in wer Cristo. Rajen ca' u p'ʌtej tu cotor u c'asi'. A baywo' C'uj yer mac tu quibaji'."

20 A to'onexo' a tij cacsex tij corex ti' yʌn ya'ab to'onex, barej u tiri' ti' ic beyajex. Mʌ' ja wirej, a to'onexo' iro'onex u rʌquir yo'och ich jach carem naj. Tu japnin naj cu cʌnicob u rʌquir a beta'b ti' oro wa beta'b ti' sʌc taq'uin. Ti' yʌn xan, cu cʌnicob u rʌquir a beta'b ti' c'ʌt wa beta'b ti' che'. Yʌn u rʌquir cu cʌnicob u q'uinin cu chen

qui' qui' janΛnob. U tiri' u rΛquir a rajra' u c'Λnicob.

<sup>21</sup> Rajen quin wac tech Timoteo, quire' tech ca camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' a xactic a baj yejer a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, soc a C'ujo' cu c'Λniquech irech u rΛquir beta'b ti' oro. MΛ' ja wirej, a C'ujo' cu c'Λnic a mac a tu ric'saj u baj ti' c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo'. Toc c'ucha'an yor quir u qui' beyaj ti' C'uj.

<sup>22</sup> A techo' Timoteo soc baxuquech ca' u c'Λnech C'uj. Ca' a p'Λt a ba' ca pachtic ta wor a c'aso' an ten bic mac mΛ' toy qui' xuruc u baquer cu pachtic c'as. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc C'uj cu yamtiquech soc tsoy a wor. Ca' a cΛnej u t'Λn C'uj soc mΛ' a p'usic mac. Ca' a cΛn u t'Λn C'uj soc a yajquintic tu cotor mac. Ca' a yajquintej C'uj, soc taj ca wacsic ta wor. CΛxtej u qui'tar a wor an ten bic a taj tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj, a mac a cu t'Λnicob C'uj.

<sup>23</sup> MΛ' a yΛn nunquic u t'Λn a mac a mΛ' tu cΛnicob C'uj. Quire' mΛ' yer ba' u c'at C'uj. Ca wiric cu chen nunquicob t'Λn, a cu p'usicob yorob mac.

<sup>24</sup> C'Λ'otej Timoteo a mac a cu beyaj ti' C'uj mΛ' ju nunc u t'Λn mac. MΛ' ja wirej, tsoy cu t'Λnic tu cotor mac. Bayiri' xan, nemΛ' biqui' tu cu camsic u t'Λn C'uj. MΛ' seb cu choquintic u yor mac.

<sup>25</sup> Raji' chanber cu tajquintic a mac a mΛ' ju c'Λman u t'Λn C'uj. Ca wiric, mΛ' ij

querex wa C'uj cu cha'bar u c'axicob yorob soc u jawΛrob u si'pirob quir u yacsicob tu yorob.

<sup>26</sup> Jaj ix tΛco wa cu jepsicob yorob ti' a mac a tabsa'b ten quisin uch, soc yerob c'ana'an ten quisin aro'. Soc u tocar ten C'uj.

### 3

*Bic tabar a winico' ca' bin c'uchur tu q'uinin xur t'Λn*

<sup>1</sup> C'Λ'otej a ba' quin wac tech Timoteo. Ra' u q'uinino' tabar u xur t'Λn jach pajar u muc'yajob cu bin yubejob.

<sup>2</sup> Ra' u q'uinino' ya'ab mac cu chen bin u cΛxt u taq'uinob. Cu chen bin u cΛxt a ba' cu qui'quinticob u yorob. U wac'Λs bajiri' cu chen tucric mΛ' ju tucrej C'uj. A baywo' rajra' yacob mun u ya'abir u ba'tac yΛn a ti'obo'. MΛ' ja wirej, u c'at ca' u tubsej yorob a mac a mΛna' u ba'tΛcob. Seb cu bin u p'asticob C'uj, baxuc xan bin u ca' p'asticob yet xibir xan.

<sup>3</sup> MΛ' ju bin yub u t'Λn u nΛ' mΛ' ju bin yub u t'Λn u tet xan. MΛ' ju bin ya'arej: "Bayo'." Rajra' u ts'icob quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorobi'. MΛ' ju bin yajquintob mac. Chen choc yorob, chen ama'an u sistar yorob. Seb cu pΛq'uicob u pach u jer. MΛ' ju c'uchur u yorob u ma'quinticob a ba' c'asir cu pachticob. MΛ' ju bin u yajquintob a ba' tsoyo'. MΛ' qui' yorob yiricob a mac jach tsoyo'. Seb cu bin c'uchurob mac soc u quinsa'rob.

4 MΛ' ju tucrob a ba' cu tsicbarobo' baxuc a ba' cu yiricob. Cu chen tucricob tu yorob: "Jach caremenob", quij, cax mΛ' caremobi'. Cu chen pachticob tu yorob a c'aso', chen mΛ' ju bin u ya-jquintob C'uj.

5 Wa mac cu yiricobe' cu tus c'ujinticob C'uj. Barej mΛ' ju quibob C'uj.

Barej mΛ' ja manob Timoteo yejerob.

6 A baxuco' a ra' u q'uinino', je' u tar mac quir u tabsa'r mac. Bin u ca' manob u tus camsicob u t'ΛN C'uj soc u tus acsic tu yatoch xquic. Rajen cu tus camsicob ba' soc u quibicob xquic a mΛ' chich u yorobo'. Ca wiric a xquico' jach chich u jo'rob. A je' xquica' u jach ts'urir u c'asir a cu pachticob tu yorobo'. Rajen jach yΛN u si'pirob.

7 A je' xquica', rajra' u chen c'at u cΛnicob u t'ΛN a ba' tsoy tu xiquinob. Yubicob rajen mΛ' ju c'Λmob u t'ΛN C'uj a ba' jach tajo'. MΛ' ju c'uchur yorob ti'.

8 C'Λ'otej Timoteo tu q'uinin a ti' yΛN ic nunquir Moisés uch. YΛN ca'tur xib, a tu p'astob Moisés xan uch. Janes u c'aba' turiri', yejer u jer u c'aba' Jambres. Baxuc xan a yΛjtus camSΛyΛjirob a tin wa'araj tech, caj u p'astob u jach tsoyir u t'ΛN C'uj. A je' u tus ΛjcamsΛyΛjirob jach manan c'asir u tucurob. MΛ' ja wirej, Timoteo, tu tus acsob tu yorob u t'ΛN C'uj.

9 C'aj tech uch Timoteo, ba' u berob ti' Janes yejer

Jambres a caj u p'astob Moisés? Caj irir ten tu cotor u winiquirob judío mΛ' c'uchij yorob ti' Moisési'. Ra'iri' cu bin yirob tu cotor mac bic tu tusarob ti' mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob tu yΛnech. Tabar yiricob tu cotor mac a tus yΛjcamsΛyΛjirob mac.

*Pablo caj u chich araj ti' Timoteo*

10 Chen a techo' Timoteo, caj a c'ΛM u t'ΛN C'uj a tin camsech uch. Tan a qui' quibic a techo'. Ta wiraj bic tabar in cuxtar tu yΛnech uch. Ta wiraj bic caj in p'is in bΛj tin beyaj. Ta wiraj bic caj in wacsaj tin wor. Ta wiraj mΛ' jin bΛbΛ p'Λte in beyaji'. Tech ta wira nema' biqueni'. Tech ta wira caj in yajquintaj tu cotor mac.

11 Tech ta wiraj quire' tin tsec'taj u t'ΛN C'uj ti' yΛnech caj u chucob in pach. A techo' Timoteo, ta wiraj ba' in ber a teno' ich u cajar Antioquia yejer u cajar Iconio yejer u cajar Listra. A wer jach manan tu chucob in pach. Barej tu taquen Jaj Ts'ur.

12 C'Λ'otej a je' t'Λna'. A mac a jach manan u c'at u qui' cΛnej C'uj soc u qui' sayΛr tu pach quir u cΛnic u t'ΛN Jesucristo. Je' u muc'yajtique', quire' bin u ca' chucbirob u pach ten u rac'ob.

13 Barej a mac jach c'aso' yejer a mac u tusarbaro', bin u ca' man tu c'asir hasta jach manan u c'asirob. A mac cu tusaricob, u wΛc'ΛS bΛjiri' cu yΛN bin tusarbir ti'.



14 Barej u'yej bar quin wac tech Timoteo. Ca' a chichquint a wor a ba' ta canaj. Ta toc acse ta wor ti', quire' taj aro'. Quire' a wer mac tu camsech uch a tsoy yoro'.

15 Quire' toc chichanech caj a canaj u t'Λn C'uj, rajen a ne'er u t'Λn C'uj quire' caj a quibaj u t'Λn Jesucristo caj. Ma' ja wirej, u t'Λn C'uj a ts'iba'ano', c'ucha'an yor u camsic mac soc u quibic soc u yacsic tu yor ti' Cristo Jesús.

16 C'Λ'ot a jero' Timoteo. Tu cotor a ba' yarmΛn C'uj ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj soc u camsico'on a ba' ca' ij quibej. Ti' ts'iba'an quir ij c'axic ij cor. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ic man tu tsoyir. Ti' ts'iba'an quir u chich aric to'on soc ma' jic bin tu c'asir.

17 A C'ujo' tu ts'aj to'on u t'Λn, soc c'ucha'an ij cor ic beyaj ti' C'uj. Rajen ic ne'er ba' u c'at C'uj soc ic man tu cotor tu tsoyir.

#### 4

1 Rajen quin chich aric tech Timoteo quire' C'uj cu yiric baxuc Jesús cu yiric xan. Quire' ra' cu bin tar biq'uin quir yiric a mac yΛn u si'pir wa ma'na' u si'pir. Je' yiric a maco' cuxa'ano' bayiri' a mac a quimeno'. Quire' a wer Timoteo, ca' bin uruc Jesús jeroj bin u ca' u reyintej ich yoc'ocab.

2 Rajen ca' a tsec't u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Cax ra' u q'uinin tsoy yubic mac cax ma' ra' u q'uinin u c'at yub

a t'Λn. Chichquint a wor a wac ti'ob, soc a wesic a ba' si'pir yΛn ti'obe' quir u ya'aric ti' C'uj ca' jawsac u si'pir ten C'uj. Chich a wac ti'ob ca' u p'Λtob a cu pΛyic u si'pirob ca' a chichquint yorob a mac a cu quibicob u t'Λn C'ujo'. Jach nemΛ' biquech ca' a camsej ti'ob u t'Λn C'uj soc u canicob.

3 Je' u c'uchur tu q'uinine' a winico', ma' u c'at yub camsa'r u tajir u t'Λn C'uj. Bin u caj manob u cΛxtob u jer ya'ab yΛjcamsΛyΛjirob hasta cu yubicob tsoy u camsa'r. Ma' ja wirej, u c'atob yubob camsa'r a ba' cu pachticob tu yorobo'.

4 Je' u p'uspachticob u jach tsoyir u t'Λn C'uj soc u saricob u xiquinob, a ba' camsa'b ten u nunquir ucho'. Rajen chen t'Λn u ca'ob uch.

5 Barej a techo' Timoteo, qui' canant a pixam tu cotor ba' a cu bin taro'. Ca' a muc'tej wa cu tar u chuquicob a pach. Quire' ra' a beyaj a techo', quir a tsec'tic u jach tsoyir u t'Λn C'uj. Qui' tsec't u t'Λn C'uj, soc tu cotor mac yer bic tabar u taquicob u ba'j.

6 Tabar in quinsa'r an ten bic quinsbir yΛrΛc' a cu sijic ti'ob C'ujo'. C'uchij tu q'uinin in quinsa'r ti' u yajir u beyaj C'uj.

7 Ts'oc in beyaj. Tin qui' quibaj tu cotor a ba' yaraj ten C'uj uch.

8 Rajen ma' in p'Λt in wacsic tin wori'. Baje'rer quire' cu yiric taj tin quibaj a Jesús'o', soc u ts'ic ten u bo'orir tu ma-

nen tu tsoyir. Ra' cu bin ts'a ten ca' bin xuruc t'Λn, quire' taj cu yiric ba'quiri' yΛn to'on. MΛ' chen ten cu bin ts'a'ba'ri'. Baxuc bin u ca' u ts'a'ba'r ti' a mac a tan u qui' pajic u q'uinin ca' bin uruc Jesús.

*Ts'oc u t'Λn Pablo ti' Timoteo*

<sup>9</sup> Ca' taquech tin wicnΛn. Seb a tar.

<sup>10</sup> Quire' tu xunp'Λten Demas. MΛ' ja wirej, raji'o' caj u yajquint a ba' yΛn tera' yoc'ocab, rajen caj puts'ij ich u cajar Tesalónica. Bin Crescente ich u ru'umin Galacia. A Titojo', bin tu ru'umin Dalmacia.

<sup>11</sup> Chen ti' yΛn tin wicnΛn Lucas. Ca' bin taquech, toc pΛyey Marcos xan, quire' c'ucha'an yor u yamtiquen tin beyaj.

<sup>12</sup> Tin tuchi'taj ca' xic Tíquico ich u cajar Efeso.

<sup>13</sup> Ca' bin taqueche', toc ch'a a pure ten u ca' yarir in noc', a tin p'Λtaj quire' tubten ich yatoch Carpo ich u cajar Troas. Baxuc a ju cuchij in ju'une' in xaquic yejer u ju'unin a jin cats'mΛne'. A je' ju'una' a jin nec'ate'.

<sup>14</sup> A Alejandrojo' a mac yer a beta'r mascabo'. Tu jach c'asquinten. Chen a C'uj o' raji' cu bin u bo'otic u bo'orir u c'Λb quire' c'as tu betaj.

<sup>15</sup> A techo' Timoteo, qui' cΛnant a ba'j ti' Alejandroj xano'. Quire' tan u jach p'actic a ba' qui'j camsi que'.

<sup>16</sup> Ra' u q'uinin, caj u yΛn bat'an 'uyij in t'Λn tu cu ta'quicob in jo'r ΛcΛtan u rey

u winiquirob romano. MΛna' in ba'job tar u yamten quij. Tu rΛc p'Λtenob tin junan. Quin t'Λnic C'uj ca' jawsac u si'pirob a mac a tu p'Λtenobo'.

<sup>17</sup> Barej ic Jaj Ts'urirex p'at tin wicnΛn tan u chichquintic in wor. Rajen c'ucha'an in wor in bin in tsec'tic tu cotor u t'Λn C'uj ΛcΛtan a mac a mΛ' u winiquirob judío ca' yubob. Rajen tu taquen soc mΛ' u puricob u chi'en barum.

<sup>18</sup> CΛnej a jeroj, Timoteo. Ic Jaj Ts'urirex bin u ca' taquiquen ti' a mac a ju c'at u c'asquintiquenob ten. Bin u ca' u cΛnanten hasta quin c'uchur tu ru'umin tu cu bin reyintic C'uj ich ca'an an. Rajen quin wac ti': "Jach caremech C'uj." Raji' quin bin in wac ti' munt q'uin. Jeroj.

*Cu chen t'Λnic u ba'job Pablo*

<sup>19</sup> Quin t'Λnic Prisca yejer u mam Aquila u tiriri' yΛn, bayiri' a mac ti' yΛn tu yatoch Onesíforo.

<sup>20</sup> A Erastoe' ti' p'at tu cajar Corinto. Yajij Trófimoj rajen p'at tu cajar Mileto.

<sup>21</sup> Wa ber ca' bin taquech tin wicnΛn, mΛ' a yΛn tar u q'uinin que'er. Ya'araj Eubulo ca' in t'Λnech. Baxuc Pudente yejer Lino yejer Claudia yejer tu cotor ic ba'jobex.

<sup>22</sup> Quin t'Λnic ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cΛnantech tub yΛnech. Bayiri' quin c'atic ti' C'uj ca' u yamtej tu cotor mac tub yΛnech. Jeroj, ts'oquij, qui'j Pablo.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA PABLO TI' TITO

*Pablo cu ts'ibtic ti' Tito*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, u c'urewen C'uj. A teno' Pablojen, caj u tuchi'ten Jesucristo, Tito. Caj tu tuchi'ten quir in camsic a mac a tu tetajob C'uj. A teno' caj u tuchi'ten quir in yamtic a mac a teta'anob ten C'uj, soc u qui' acsicob tu yorob ti' u t'Λn C'uj. A teno' caj u tuchi'ten C'uj quir in yamtic ti'ob soc u qui' najticob u t'Λn C'uj soc u qui' c'ujinticob C'uj.

<sup>2</sup> Ca wiric, a teno' quin beyaj ti' C'uj, quire' tan in pajic u q'uinin quir in cuxtar munt q'uin. MΛ' ja wirej, tu toc araj C'uj:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine'.

A C'ujō' mΛ' ju tus. MΛ' ja wirej, tu ch'ic chunin caj u ya'araj C'uj uch:

—Je' in ts'ic tech a cuxtar munt q'uine', quij.

<sup>3</sup> A baje'rere', caj u toc esa to'on C'uj quir ij quiric bic tabar ij cuxtar munt q'uin. Quire' ij cu'yaj u tsec'tic u t'Λn C'uj uch. Caj u chich araj ten C'uj, quij Pablo:

—Xen tsec't in t'Λn.

Baxuc caj u ya'araj yΛjtaquiro'on ten.

<sup>4</sup> A je' ju'una' Tito, tin ts'ibtech quire', Tito, irech in pararech quire', caj a wacsa ta wor u t'Λn C'uj, Tito. Baxuc teno', quij Pablo. In

c'at Tito, ca' u yamtech C'uj ic Tet. Baxuc xan in c'at ca' u yamtech Jesucristo ij cΛjtaquir, Tito. In c'at ca' u yajquin tech C'uj, Tito. Baxuc Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a wor Tito ti' C'uj baxuc ti' Jesucristo, soc mΛna' ba' ca tucric.

*Ti' cu beyaj a Titojo' ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba'*

<sup>5</sup> Tito, quen. Caj in p'Λtech ta beyaj ich u petenin c'ac'nab. Creta u c'aba' u petenin c'ac'nab. Caj in p'Λtech ta beyaj Tito soc a toc ts'ocsic in beyaj soc a qui' tajquintic. “Bin in ca' Tito”, quen tech. A techo' quir a tetic u ts'urirob ich a wet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛj. Ca' a tet u jach ts'urirob tu cu much'quinticob u bΛj. Jujuntur u ts'urirob, quire' u tirir ti' u cajar tu cu c'ayob xan.

<sup>6</sup> A mac a bin tetbir ten u bΛjob tu cu c'ayob Tito. Arej u tetob a mΛ' u pac'Λ'rob u pach ten u rac'obo'. Ca' u teticob u ts'urirob tu cu c'ayob, a yΛn turiri' u raq'ue'. A yΛn u pararo', a tu yacsob tu yorobo'. A yΛn u pararo', a mΛ' tan u manob tu c'asir, cax baxuc cu ya'aric u rac'obo' tan u manob tu c'asir, quij. A yΛn u pararo' a cu quibicob u t'Λn u tete'.

<sup>7</sup> A mac bin u ca' tetbir ten u bΛjob tu cu c'ayob. Arej ti'ob ca' u tetob a mac a mΛ' u pac' u pachob u rac'obo'. Quire' robob cu bin tetbir quir u beyaj yejer C'uj. Ca' u tetob a

mΛ' seb cu p'ujur u yorobo'. A mac a mΛ' ju tucrej tu yorob:

—Jach caremen, a teno'.

MΛ' u γΛN teticob a cu carchΛjare'. A mΛ' ju p'use yorob u rac'obe'. A mΛ' ju nepachtob u taq'uin u rac'obe'.

<sup>8</sup> Rajen arej u tetob a cu man tu tsoyir, a cu bin ocar tu ts'urir tu cu c'ayob. Ar u cΛxtob a mac a nanij u yacsic mac tu yatoche'. CΛxt a mac a tu cΛna C'ujo'. CΛxt a mac a nemΛ' biqui'. CΛxt a mac a cu cΛnantic u baj ti' a c'aso'.

<sup>9</sup> CΛxt a tetej a mac a cu qui' cΛnantic u tajir u t'ΛN C'uj. A mac a cu man u chiquint u yorob u rac'obo'. A cu camsic u tajir ich u t'ΛN C'uj, cax p'asta'b ten mac, an bic camsa'b a ti'obo'. Tan u camsic ti'ob a ba' taj ti' u t'ΛN C'uj. Bayiri', a c'ucha'an yor u yesic u t'ΛN C'uj ti' a mΛ' u quibicob u t'ΛN C'uj. Cax cu chen nunquicob u t'ΛN C'uj. Jaj ix tΛcoj cu c'axicob tu yorob u tucurob ti' u t'ΛN C'uj a mΛ' tu quibob u t'ΛN C'uj, jaj ix ti' je' u quibicob u t'ΛN C'uj xane'.

<sup>10</sup> A baywo' arej ti'ob ca' u tetob u ts'urir an ten bic tin wa'araj tech. MΛ' ja wirej, γΛN ya'ab mac mΛ' tan u quibicob u t'ΛN C'uj. Tan u chen t'Λnob. MΛ' ju tucrob a ba' cu man ya'arob. Tan u tusaricob ti' u rac'ob. Baxuco' aro' mΛ' taj u tsicbar ich u winiquirob judíoji'.

<sup>11</sup> Rajen arej ti' u ts'urir a wet acsΛ'orirob a teta'b ten u bajjobo' ca' u ya'arej ti'ob:

—Ca' u nup'ob u chi'ob.

MΛ' ja wirej, Tito, tan u rΛc xaxac'ticob u tucurob, a ti' p'eri' cΛjricob'. Quet yejer u xaxac'ticob u tucurob, tan u tus camsicob ti' u t'ΛN C'uj, quir u jaricob u taq'uin, cax mΛ' taj a ba' cu camsicob'.

<sup>12</sup> C'aj tech wa Tito, a ucho', ti' γΛN γΛjtseq'uir u t'ΛN a cu tar ich u petenin Creta, caj u ya'araj:

—A jin rac'obo' u bur u q'uinin tan u man tus. A jin rac'obo' jach c'as, irob bΛc', ts'ic. A jin rac'obo' jach coch u nΛc'ob. MΛ' jach c'orob xan.

<sup>13</sup> A ba' caj u ya'araj ti' u rac'ob, γΛjtsq'uir u t'ΛN uch taj, quen. Rajen ca' a chich q'ueyob a ti'obo' a mac a cΛja'anob ich u petenin Creta, soc u quibicob a ba' jach tsoyo'.

<sup>14</sup> Chich q'uey a ti'obo' soc mΛ' ju cΛnicob a ba' cu sosoc aricob, u winiquirob judío. Quire' aro', mΛ' taj a cu ya'aricob'. Arej ti'ob soc mΛ' u γΛN quibicob a mac a tu p'uspachtob u t'ΛN C'uj.

<sup>15</sup> MΛ' ra' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquirob uch. MΛ' ja wirej, tu cotor ba' tsoy ti' a mac a ruc'sa'b u si'pirob ten C'uj. Chen a mac a mΛ' tsoy yorob, c'as cu tucricob. Raji' cu pac'Λr u si'pirob a ba' camsa'b ten u nunquir. Quire' mΛ' ju yacsob tu yorob quir u ruc'sicob u si'pirob. Rajen xaxac'a'an u tucurob. Rajen mΛ' yer bic tabar u manob tu tsoyir.

<sup>16</sup> Robob cu tus a'aricob:

—In wet manob C'uj.

Chen mΛ' ju manob tu tsoyir, rajen ij quer tus u ca'ob. MΛ' ja wirej, robob caj p'acta'bobo' ten C'uj quire' mΛ' ju quibicob u t'Λn mac. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u manob tu tsoyir.

## 2

*Bic tabar u qui' camsic ti'ob u t'Λn C'uj*

<sup>1</sup> Barej a techo' Tito, Camsej ti'ob a jach quet yejer u t'Λn C'uj. Rajra' ca' a camsej ti'ob, a quet yejer u t'Λn C'uj.

<sup>2</sup> Toc chich arej ti'ob a nuxibe'. MΛ' tsoy u carchΛjΛrob. Arej ti' a nuxibo' soc u manob tu tsoyir. Arej ti'ob soc mΛ' u chejticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u qui' acsob tu yorob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob ca' u yajquintob u rac'ob a nuxibe'. Arej ti'ob soc u cΛnicob nema' bicob. Cax mac cu chuquicob u pachob a nuxibe', quij.

<sup>3</sup> Arej ti'ob xan, a xquico', a nuxibe' ca' manacob tu tsoyir, soc yer u rac'ob tu yacsob tu yorob. Quire' cu yiricob mΛ' tan u manob tu c'asir. Arej ti'ob Tito, soc mΛ' u manob u pac'ob u pach mac, a nuxibe' a xquico'. Arej ti'ob soc mΛ' u carchΛjΛrob, a xquique' a nuxibe'. Ca' manacob tu tsoyir soc u cΛnicob chan xquic, u manob tu tsoyir.

<sup>4</sup> Arej ti'ob Tito, soc u camsicob ti' xquic, a chichane', ca' u cΛnob u yajquinticob u mam. Ca' u qui' cΛnob u qui' yajquinticob u parar, a xquic a chichane'.

<sup>5</sup> Soc mΛna' mac cu bin u p'asticob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob, a xquic a nuxibe', ca' u camsob a xquic a chichane' soc mΛ' seb cu p'ujur u yorob, a chichan xquique'. Arej ti'ob ca' u camsob ti', ca' u cΛnantob u bΛj soc mΛ' u yacsicob tu si'pirob. Arej ti'ob ca' u camsob u qui' jansicob u mam tan u qui' misticob yatoch soc mΛ' rob yatoch. Arej ti'ob, a xquique' a nuxibe', ca' u camsob a chan xquic soc u yamticob u rac'ob. Arej ti'ob ca' u camsob ti', soc u qui' u'yicob u t'Λn u mam.

<sup>6</sup> Arej ti'ob, a chichan xib xan, soc mΛ' seb cu p'ujur yorob.

<sup>7</sup> A techo', Tito, t'ajquint a bΛj soc u cΛniquechob a chichan xib. Soc u qui' cΛniquechob a ba' ca betic tu cotore', tu ca camsic ti'ob. Ca' a qui' camsej soc tsoy yiricob a wor Tito, quire' ca qui' camsic ti'ob soc yiricob taj ca camsic ti'ob. Soc u sΛjtiquechob Tito a rac'ob.

<sup>8</sup> Tu ca camsic ti'ob, Tito, a mac cΛja'an ich u petenin c'ac'nab Creta. Qui' irej, Tito, soc yerob taj ca camsic. Soc mΛna' mac cu bin u pΛq'uicob a pach, Tito. Cax cu p'astico'on Tito, a wer taj a ba' ca camsic, rajen a mac a cu p'astico'on, Tito, je' u pΛyicob u su'tarob tech yejeren, quire' taj quij camsicob.

<sup>9</sup> A mac cu c'anan ca' beyanΛc ca' a camsej ti'ob, Tito, soc u qui' u'yicob u t'Λn u jach ts'urir, cax a ba' c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urir.

Arej ti'ob ca' u qui'quintob yor u jach ts'urir tu cu beyajob. Arej ti'ob soc mΛ' u nunquicob u t'Λn u jach ts'urir. Arej ti'ob, Tito, a cu c'ananob tu beyajob ten u jach ts'urir.

<sup>10</sup> Arej ti'ob, mΛ' u yΛn ac'ricob u ba'tac u jach ts'urir. Arej ti'ob soc rajra' chich u beyajob soc yerob u jach ts'urir je' u quibicob u beyajob. Rajen ca' u toc betej an ten bic tin wa'araj soc u jer a cu yiricob bin u ca' ya'arob: "Jach tsoy u t'Λn C'uj", quire' yerob tu yacsob tu yorob ti' ij cΛjtaquir.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujjo' caj u yesato'on bic tabar u yajquintico'onex. Jach manan cu yajquitico'onex quire' tu tuchi't u parar ca' u tacho'onex wa quij cacsiquex tij corex u t'Λn Jaj Ts'ur.

<sup>12</sup> A baywo' C'uj tan u camsico'onex Tito ca' ic yΛn p'Λt a ba' c'asir, a tic betex uch. Ca' ic p'Λtex a ba' c'asir cu tar to'onex a ba' quic pachtiquex tij corex soc mΛ' seb quic p'usic ij corex. Soc ca' manaco'onex tu tsoyir ich yoc'ocab. Soc ca' ij qui' c'ujintex C'uj baje'rer xan.

<sup>13</sup> Quire' tan ic pajiquex u q'unin quir u tar ij cΛjtaquixes Jesucristo. MΛ' ja wirej, a ti' cu tar ich ca'anan, jach manan tsoy ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Quire' jach carem ij C'ujex jach tsoy ij cu'wiquex yur ca'anan Tito.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, a Jesús'o', u bajiri' tu c'ubaj u baj ca'

bajac ich cruz. Quir u rac bo'otic tu cotor u bo'orir ic si'pirex rajen quinsa'b. Rajen tu tacato'onex Jesús ti' ij c'asirex soc raji' yΛnino'onex. Caj u rac jawsaj ic si'pirex. Cax tu cotor u c'asir a tic betex uch soc ic manex tu tsoyir. Soc sac'oro'onex ca' ic yamtex ic rac'ob.

<sup>15</sup> Tito, quen, baxuc xan ca' a camse ti' a wet acsΛ'orirex. Ca' a chichquint u yorob soc u cΛnicob. Ca' a chich arej ti'ob soc yerob tu tetech C'uj quir a camsic ti'ob. Soc mΛ' a cha'ic u p'astiquechob, Tito.

### 3

*Soc yiriquechob ta wacsaj ta wor*

<sup>1</sup> Tito, quen, ca' a wa'arej ti' a mac a cu camsicob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob ca' u quibob u t'Λn u jach ts'urir tu cajar. Bayiri' ti' gobierno, ca' u quibob u t'Λn. Arej ti'ob ca' u t'ajquintob u baj tu beyaj wa tsoy u beyaj. Wa mΛ' tsoy u beyajob arej ti'ob: "Jot", quij.

<sup>2</sup> Arej ti'ob, soc mΛ' u p'asticob mac, soc mΛ' u ts'iquinticob mac. Arej ti'ob soc nemΛ' bic u tsicbar ti' mac, soc chan ber cu tsicbar ti' u yet acsΛ'orirob. Bayiri' yejer a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> C'Λ'otej, Tito, quen. A to'on ucho' mΛ' jic najtej a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch. An ten bic to'on uch, Tito, mΛ' jij quibaj u t'Λn mac. Baxuc ti' a mΛ' yacsmanob tu yorob baje'rer. Wa cu pΛyico'on ic rac'ob uch, tij quibaj ic bin tu c'asir mac

uch. Quire' sato'on ti' u t'Λn C'uj uch. C'Λ'otej, Tito, a to'ono' raji' quic ts'urintic a ba' quic pachtic c'as uch. A wa quij quiric tij quich uch Tito. Quic jach pachtic c'as. A ucho' quic man tu c'asir tan u q'uextar ij cor. Quic wΛc'Λs p'actic ic bΛj. Bayiri' xan quic pacran p'actic ic rac'ob xan.

4 Barej Tito, caj u yesa to'on C'uj bic tabar u tsoyir C'uj cu yajquintico'onex. Rajen caj u tuchi'taj u parar ij cΛjtaquirex quir u yamtico'onex, a mac a te' cΛja'an ich yoc'ocab.

5 MΛ' ja wirej, Tito, cax wa tic chen betajex tsoyo', chen mΛ' raji' quir u taquico'onex C'uj. Tu chen tacajo'onex quire' tu yajquinto'onex quire' u c'at u yamtico'onex soc mΛ' ic binex c'ac'. Caj u rac ruc'sa ic si'pirex wa ber caj u tacajo'onex. Caj u ts'aj to'onex u jer ij corex rajen u pararo'onex C'uj baje'rere'. Raji' C'uj ic Tetex baje'rere'. MΛ' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u jer quir ij cuxtarex munt q'uin. A baywo' ric'ben winico'onex quire' u Taj'or u Pixam C'uj.

6 A Jesucristojo' caj u masaj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj quire' raji' ij cΛjtaquirex. Jach manan caj u ts'aja to'onex u Taj'or u Pixam C'uj.

7 Tu cotor aro', caj beta'b ten C'uj to'onex soc ΛcΛtan u wich tsoy yirico'onex C'uj. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' a C'uj'oj caj u yajquinto'onex soc u yamtico'onex. A baywo',

ΛcΛtan tu wich C'uj tsoy yirico'onex. Rajen tan ic pajiquex u q'uinin quir u yacsico'onex soc ic cuxtarex munt q'uin.

8 A je' t'Λna', a tin wa'ara tech sam jach taj, Tito. Rajen jach tsoy ca' a camsej ti'ob a tu yacsob tu yorob. In c'at ca' a chich arej ti' a yacsmΛnob tu yorob u t'Λn C'uj. Arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir soc u yamticob u rac'ob. Arej ca' u p'is u bΛjob ca' u yamtob u rac'ob. Jach tsoy ca' a camsej ti'ob aro', Tito. Quire' ca' ic yamtic mac tu cotor.

9 Tsire'e' Tito. P'Λtej joq'uen mΛ' a wocar tu cu chi'icob u ni'. MΛ' ba'wir cu chi'icob u ni' quire' a techo', Tito, mΛ' tech a chi'icob u ni' quire' raji' u c'atic bic tabar u nun-quir uch, quij. MΛ' ja wirej, ra' cu yΛnx chun u ts'ictacob. Quire' mΛ' ja chi'ibar u ni', a techo', Tito, quire' a je'ra' u t'Λn Moisés. Cax cu ya'aricob: "MΛ' tsoy aro'." Raji' mΛ' u yamtob mac cu chen p'usic yorob.

10 Wa ti' yΛn mac tan u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob tu cu much'quinticob u bΛjob. Arej ti', ca' u p'Λt u ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Wa cu ca' ts'iquintic u yet acsΛ'orirob. Arej ti', Tito, wa mΛ' ju yub a t'Λn, Tito, joc'sej tu cu c'ayob. Arej ti', mΛ' u ca' tar tu cu c'ayob quire' ca'ten cu ts'iquintic u yet acsΛ'orir.

11 MΛ' ja wirej, Tito, sa'tΛr a xibo' quire' mΛ' ju yubic u t'Λn, tu cu c'ayob, bayiri' xan yer ba' u si'pir a xibo'.

*Cajts'oc u t'ʌn Pablo ti' Tito*

<sup>12</sup> Wa ber ca' bin in tuchi't a wet beyaj, Tito. Cax wa Tíquico, quin tuchi'tic cax wa Artemas, quin bin in tuchi'tej ca' tac. Soc raji' cu p'atar tu beyaj ich u petenin Creta. Sebquint a c'uchur tin wicnʌn ich u cajar Nicópolis, quire' in c'at in mas u q'uinin que'er ich u cajar Nicópolis.

<sup>13</sup> Yamtej Zenas yejer Apolos, Tito. A Zenaso', u jacher u t'ʌn Moisés, a ic nunquiro'. Qui' yamtej ti'ob, Tito, tu cu binob u tsec't u t'ʌn C'uj wa yʌn tech taq'uin. Wa yʌn noq'ue', jʌse ti'ob Zenas yejer Apolos, soc mʌna' ba' u c'atob tu cu beyajob.

<sup>14</sup> Mʌ' ja wirej, Tito, ca' a camsic ti' a bʌjob, soc u yamticob u yet acsʌ'orirob. Cax mʌ' u yet acsʌ'orirob, arej u yamtob. Camsej ti'ob, Tito, soc u yamticob u yet acsʌ'orirob a mʌna' u yo'ocho'. Wa mʌna' u noc'o', arej ti'ob u jʌsej ti'ob. Soc a baywo', mʌ' u pac'ar ten mac, soc mʌ' ya'aricob: "Mʌ' c'or a yacsmʌnob tu yorob, rajen mʌna' ba' yʌn ti'ob."

*T'ʌn a yacsmʌnob tu yorob,**Tito*

<sup>15</sup> Tu cotor mac a ti' yʌnob tin wicnʌn cu yacob, ca' in t'ʌnech Tito. Ca' a t'ʌnej tu cotor mac a jin jach yaje', tub yʌnech a tu yacsajob tu yorob u t'ʌn C'uj. Quin t'ʌnic C'uj ca' u qui' cʌnantech C'uj, Tito. Bayiri' tu cotor mac a tu yʌnech, Tito. Quin t'ʌnic C'uj ca' qui' cʌnanta' ten C'uj, xan. Jeroj ts'oquij Tito, quij Pablo.



# A JE' JU'UNA' CAJ U TS'IBTA PABLO TI' FILEMÓN

*A Pablojo' tu ts'ibtaj ti' Filemón*

<sup>1</sup> A teno' Pablojen, quin ts'ibtic tech Filemón. Toc chuca'anen ten u winiquirob romano, Filemón, quire' u yajir u jach tsoyir u t'Λn Jesucristo. A je' ju'una' quin ts'ibtic tech Filemón p'erir yejer Timoteo, quin ts'ibtiquech. Ic jach yajex ic bΛj yejer Timoteo, Filemón. MΛ' ja wirej, a techo' ij quet beyajech, Filemón.

<sup>2</sup> A je' ju'una', tan in ts'ibtic, quir in t'Λnic a mac a cu yocar c'ayobe' ich a watoch, Filemón. Baxuc quin t'Λnic a xquico', Apia, u c'aba' xquic, quire' raji' in wet acsΛ'orir. Tan in t'Λnic xan Arquipo in wet acsΛ'orir, Arquipo. MΛ' ja wirej, cu yamtiquenob tu quic tsec'tic u t'Λn C'uj uch ich u cajar Efeso. Tu yΛnechex baje'rer.

<sup>3</sup> Ij c'at, ca' u yamtechex, quire' cu yajquintiquechex ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. In c'at ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

*Cu ya'aric Pablo bic tabar Filemón caj u yajquintaj u rac'ob*

<sup>4</sup> A teno', quiij Pablo, su'su' quin t'Λnic C'uj. Quin wa'aric

ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' tu yacsa tu yor Filemón."

Baxuc quin wac ti' C'uj ca' bin in t'Λnej C'uj.

<sup>5</sup> Quire' caj in wu'yaj, mun caj a yajquinta Jesucristo, quet bayiri' a rac'ob caj a yajquintaj. Baxuc tech Filemón, caj in wu'yaj taj ta wacsa ta wor u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Rajen quin t'Λnic C'uj ca' a qui' najtex bic jach manan caj u yamtaj techex Jesucristo. Bayiri' ten caj u yamten. Quire' tech Filemón wa ber caj a tsec'taj u t'Λn C'uj ti' a rac'ob, Filemón caj u quibob u t'Λn C'uj quire' tan yacsicob tu yor.

<sup>7</sup> Jach qui' in wor, quire' caj in wu'yaj caj a jach yajquint a yacsmΛnob tu yorob Filemón quire' tan a qui'quintic u yorob, rajen caj in wu'yaj aro', tan a chichquintic in wor Filemón xan.

*Pablo cu c'atic ti' Filemón ca' u yamt a c'urew Onésimo*

<sup>8</sup> Rajen quin ts'ibtic tech ju'un Filemón, quir in chich c'atic tech. Ca' a yam ten Filemón. Quire' caj u tuchi'ten ic Jaj Ts'ur Jesucristo, rajen tsoy ca' in c'atej tech soc a yamtiquen.

<sup>9</sup> Chen quin c'atic tech quire' tech ta yajquinta Cristo, rajen in wer je' a yamtiquene'. MΛ' ja wirej, baje'rere' nuxiben, quire' u c'ΛΓΛMΛnenob u winiquirob romano quire' tin tsec'ta ti'ob u t'Λn Cristo Jesús.

<sup>10</sup> Quin chich aric tech Filemón ca' a yamt a c'urew

uch Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yubaj in tsec't u t'ΛN C'uj caj u yacsa tu yor u t'ΛN C'uj, rajen in parar Onésimo. MΛ' ja wirej, caj yub in tsec't u t'ΛN C'uj Onésimo tu c'Λra'anen ich u winiquirob romano.

11 A ucho' Filemón, caj a wa'araj mΛ' ba'wir tech a c'urew Onésimo. Caj a wa'araj uch: "Jot." Chen a baje'rere' tu yacsa tu yor u t'ΛN C'uj, Onésimo. Rajen tsoy, ca' u yamtech Onésimo, Filemón, quire' a baje'rere' tu yamtiquen Onésimo.

12 A baje'rere', tar u ca', Onésimo, ca' bin in tuchi'tej Onésimo, Filemón. Qui' acsej Onésimo ich a watoch Filemón quire' in jach yaj Onésimo.

13 A ucho', in jach c'at in wirej u p'atar Onésimo tin wicΛN ca' u yamten Onésimo quire' u chucmΛnen u winiquirob romano caj in tsec'taj u t'ΛN C'uj uch. MΛ' ja wirej, a techo', tin wiraj Filemón mΛ' c'ucha'an a wor a yamten tub u chucmΛnen u winiquirob romano quire' nach yΛnech a techo'. Rajen in chen c'at u p'atar Onésimo tu yΛnen.

14 Cax in jach c'at in wir u p'atar Onésimo tu yΛnen, chen mΛ' in c'at in wirej wa cu p'atar Onésimo wa mΛ' tsoy ta t'ΛN tech Filemón. In c'at quet a wor yejer Onésimo.

15 A ucho' caj a tucraj mΛna' Onésimo, caj u putsurech, jaj ix tΛCO tsoy tu t'ΛN C'uj caj u puts'urech. Baje'rer wΛc'ΛS tar u ca' tu yΛnech soc rajra'

cu bin beyaj tech.

16 Ca' bin uruc a c'urew Filemón, mΛ' bic a c'urewi' ca' bin uruqui' quire' tu yacsaj tu yor, Onésimo. A baje'rere' Filemón, a wits'in Onésimo, quire' tu yacsaj tu yor. Ca' a wacsej Onésimo, an ten bic a mac a jach yaje'. Quire' a teno' in jach yajquinta Onésimo xan. A techo', jach manan ca' a yajquintej Onésimo, quire' mΛ' chen a c'urew, bayiri' a wits'in. Quire' tu yacsaj tu yor u t'ΛN Cristo.

17 U'yej, ba' quin wa'aric Filemón, wa ca tucric a nup'en in wet beyajech ca' a qui' acsej Onésimo an ten bic a wacsiquen ich a watoch.

18 Wa ti' yΛN ba' caj u tusaraj tech uch cax wa yΛN u berer tech. Ts'ibtej ten, a teno' je' in bo'otiqueche'.

19 A teno' Pablojen, tan in ts'ibtic tin c'Λb tan in wac tech Filemón, je' in bo'otic u berer Onésimo teche'. Chen ca' in c'ase tech Filemón, cax mΛ' in c'at in wac tech. YΛN a berer, ten, quir a cuxtar. MΛ' wa ta wacsaj ta wor caj a wu'yaj in tsicbar tech uch?

20 Rajen qui'quintej in wor Filemón in ba'jobech quire' tech ta wacsa ta wor u t'ΛN Jaj Ts'ur. Chichquint in wor quire' baxuc a mac a tu yacsa tu yor cu man yirej caj u chichquintej yor, rajen ca' a jaws u si'pir Onésimo.

21 A teno' in ts'ibtic tech quire' in wer je' a wu'yic in t'Λne' jerere'. In wer jach manan a wu'yic a ba' quin c'atic teche'.

<sup>22</sup> Bayiri' xan, caxtej turiri' ch'ac tu quin wenan ca' bin taquen, quire' tan in pajic a C'uje' raji' cu bin u nunc a t'aneX, tu ca c'atiquex ca' u cha' in bin C'uj. A baywo' je' in wiriquexe'.

*Ts'ocar u t'an Pablo ti' Filemón*

<sup>23</sup> Epafra's, in wet c'ara'an winic quire' tu tsec'taj u t'an Cristo Jesús xan. Raji' arej ca' in qui' t'anech.

<sup>24</sup> Bayiri' xan in wet beya-job, a cu yamticob in tsec'tej u t'an C'ujo'. Robob Marcos, Aristarco, Demas yejer Lucas. Bayiri' xan cu ya'aricob ca' in t'anech.

<sup>25</sup> Ca' u qui' canantech Jaj Ts'ur Jesucristo jeroj ts'oqui Filemón, quij Pablo.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
WINIQUIROB  
JUDÍO A CU  
TSICBAROB U  
T'AN HEBREO  
HEBREOS**

*A C'ujo' caj tsicbanajij ti' to'onex soc ic najtiquex u t'an*

<sup>1</sup> Ch'ic uch, a C'ujo', quij, caj u t'anob ic nunquirex u winiquirob judío. Ya'ab u tenin caj u t'an ti'ob, caj u ts'aja u tucurob yajtseq'uirob u t'an C'uj quir u tsicbarob ti' ic nunquirex a ba' u c'at C'uj. A jun xot'o' caj ts'a'b ti' jujunturi mac uch, u jer jun xot' u t'an caj ts'a'b ti' u jer mac. Bayiri' caj esaj ya'ab ba' ti'ob soc yerob a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Chen a je' q'uina', quire' tab u xur t'an raji' caj u t'anajo'onex, tan u c'anic u parar quir u t'anic to'onex. A C'ujo' caj u betaj tu cotor ba', cax a ru'umo', cax a ca'anano' caj u c'anaj Jesús quir u betic a ca'anano', quir u betic ich yoc'ocab xan. A C'ujo', caj u toc ruc ts'aj ti' u parar tu cotor ba' soc raji' y'anin u parar.

<sup>3</sup> An ten bic cu sasir ic yumo', bayiri' a Jesús'o' cu yesic u muc' u Tet C'uj. MΛ' ja wirej, p'eriri'ob, Jesús quet yejer u Tet. Raji', yejer tu cotor u muc' cu canantic a je' yoc'ocab. MΛ' ja wirej, raji' cu canantic tu cotor aro' quire' jach chich u muc' u t'an. Raji'

caj ts'oc u ruc' sic u si'pir tu cotor mac ich cruz. Caj curaj ich u noj C'uj ich ca'anano', a mac jach manan u muc'. Caj curaj ich u noj C'uj quir u bin sajta'bir ten tu cotor mac.

*A yajmasirob u t'an C'ujo', jach no'j, chen a no'jo' a ra' y'anin u parar C'uj, jach manan no'j*

<sup>4</sup> U parar C'uj jach manan ti' u yajmasirob u t'an C'uj. Jach manan ti' quire' baxuc u c'at C'uj, rajen ts'a'b ti' u muc' ten C'uj, cax a ti'ob yajmasirob u t'an C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' biq'uin caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj, mΛ' turiri' caj u ya'araj ti' yajmasirob u t'an C'uj:

A techo', quij C'uj, in pararech, baje'rer caj in wesaj a techo', in pararech quij.

Bayiri' xan mΛ' tu ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an:

Raji' in pararo', a teno' in Tet.

<sup>6</sup> Caj tuchi'ta'b ten C'uj u parar, a turiri' u pararo'. A ra' caj rocha'b ten u nΛ' ich yoc'ocab. Caj ya'araj C'uj:

A techexo', ajmasirechex in t'an, ca' a c'ujintex in parar, tu cotorechex ca' a c'ujintex in parar quij.

<sup>7</sup> U'yex ba' caj ya'araj C'uj ti' yajmasirob u t'an uch:

Wa ber caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an robob irob a ic'o' quir u c'anic a ti'obo'. Robob caj beta'b ten C'uj yajmasirob u t'an irob

c'ac' soc u c'anic a  
ti'obo'.

8 U'yex ba' caj u ya'araj C'uj ti'  
u parar:

Ti' a cutano' tech C'uj tu cu  
bin u reyintiquechob  
mac. Munt q'uin cu bin  
u reyintiquechob mac.  
Jach taj tech cu bin  
u reyintiquechob mac  
quire' a techo' mΛna' a  
c'asir a techo'.

9 MΛ' ja wirej, a techo' ca ya-  
jquintic a tsoyo', chen a c'aso'  
ca p'actic. Rajen a teno' in  
C'ujech tin qui'quint a wor  
jach manan ti' a wet manob,  
quire' tan in tetic tech quire'  
u reyintiquechob mac.

10 Caj wΛc'Λs a'araj ti' u parar:

A techo' u Jaj Ts'urirech tu  
cotor mac. A techo'  
caj a betaj yoc'ocab tu  
yΛnxchun yejer u jach  
chichir a muc'. A bΛjiri'  
ta betaj a ca'anano'  
yejer u jach chichir a  
muc' xan.

11 Rajen, cax ca' bin xuruc  
aro', chen a techo' munt q'uin  
ti' yΛnech. A ca'anano' je' u  
rabare' an ten bic cu rabar  
noc' quire' uchben.

12 Irej noc' cu c'oxar cu  
buquintic u jer. Cu bin  
c'axbir tech a ca'anano'.  
Chen a bΛjiri' a techo'  
ra'iri'ech, mΛ' a quimin a  
techo' munt q'uin.

13 A C'ujo' mix biq'uin caj  
ya'araj ti' yΛjmasirob u t'Λn:

Curen te' tin noj hasta quin  
ts'ic tech in muc' soc  
in ruc'sic a mac a cu  
p'actiquech soc mΛ' u  
wΛc'Λs p'actiquechob.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ich u  
t'Λn.

14 MΛ' ja wirej, caj beta'b  
ten C'uj yΛjmasirob u t'Λn  
soc u yamtic a mac teta'b  
quir u yacsic tu yor. Robob  
yΛjmasirob u t'Λn C'uj ra' u  
pixamob a cu tarob ich C'uj.

## 2

*Ca' ij qui' cΛnantex ic bΛjex  
soc mΛ' u tubur to'onex u t'Λn  
C'uj*

1 Quire' a Cristojo' jach  
manan u muc' ti' yΛjmasirob  
u t'Λn C'uj, rajen ca' ij quibex  
a ba' tij cu'yex soc mΛ' ic  
p'Λtiquexi'.

2 MΛ' ja wirej, ic toc erex  
u t'Λn caj masa'b to'onex  
ten yΛjmasir u t'Λn C'uj ti'  
Moisés uch chΛca'an yiricob  
wa jach taj, quire' a mac a  
mΛ' tu c'Λmobi' uch a mΛ' tu  
quibobi', toc seb caj ts'a'b u  
muc'yaj uch.

3 Baxuc a to'onex xano', Wa  
mΛ' ic sariquex ic xiquinex tu  
quij cu'yiquex u tsicbarob u  
jach tsoyir u t'Λn C'uj. MΛ'  
c'ucha'an yor u taquico'onex  
C'uj tu quic binex muc'yaj.  
MΛ' ja wirej, jach no'j u jach  
tsoyir u t'Λn C'uj quire' pΛyber  
toc tsec'ta'b ti' ten u bΛjiri'  
Jaj Ts'ur tu tsec'taj. MΛ' ja  
wirej, robob a mac a tu yubob  
ti' caj u yacsob tu yorob ti',  
jeroj pachir caj u masajob ti'  
to'onex.

4 MΛ' jariri'o', a C'ujo' u  
bΛjiri' xan, caj u yesaj jach  
ya'ab carem beyaj yejer a  
ba' mΛ' yiramΛnob uch, mΛ'  
biq'uin yiramΛnob mac soc  
yer mac jach taj. Cax ts'ab u

muc' u Taj'or u Pixam C'uj ti' to'onex an ten bic u c'at C'uj.

*Caj waysa'b Jesús ten C'uj soc baxuc to'onex a yacsm̃anob tu yorob*

5 M̃a' ja wirej, a tenob quin tsicbarob ti' a ric'ben yoc'ocabo' yejer a ric'ben ca'anano'. Robob bin u ca' betbirob ten C'uj soc a ti' taro' a C'ujo' je' u reyinticob tu junan. M̃a' u cha'bar u reyinta' yajmasirob u t'̃an.

6 M̃a' ja wirej, quij, ti' ts'iba'an ich u t'̃an C'uj uch bic tabar tan u t'anan C'uj ten mac tan ya'aric:

Ba'wir a xibo', C'uj quen, soc a tucrej ti'? Jot a ti'o'. Ba'wir a xibo' quire' cu quimij? Ba'wir ca' a canantej?

7 M̃a' ya'abir u q'uinin ca cha'ic u cuxtar a xibo' te' ich yoc'ocab. M̃a' u c'uchur ti' baxuc u muc' yajmasirob a t'̃an C'uj, quij. Caj a ts'ajaj xib a muc' ti' bayiri' xan, caj a ts'aja u beyaj quir u betic a ba' jach manan tsoy.

8 A techo' C'uj, caj a cha'aj u ts'urintej a xibo' tu cotor a ba' a ti' ỹan ich yoc'ocab.

Quire' a C'ujo' caj u ts'ajaj ti' xib soc raji' cu ts'urintic tu cotor ba' ỹan te' ich yoc'ocaba', rajen raji' ca' u ts'urintej, chen ti' toy ỹan ba' m̃a' toy rac u ts'urintej ich yoc'ocab.

9 Chen ij quirm̃anex Jesús, a mac jach manan u muc', a yajmasirob u t'̃an C'ujo', m̃a' quet u muc' yejer Jesús. Barej caj u jamach p'ataj u muc'

Jesús, quire' u bajiri' tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex te' ich yoc'ocaba'. Baje'rer tij quirex Jesús caj ts'a'b u jach chichir u muc' wa ber caj acsa'b ich u noj C'uj tu cu bin sajta'bir ten tu cotor mac, quire' caj quimij ich cruz. M̃a' ja wirej, quire' jach tsoy tu t'̃an C'uj rajen raji' caj u betaj tu cotor aro' soc Jesús ca' quimic ti' tu cotor mac.

10 Tu cotor ba' raji' ỹanin C'uj, quire' raji' caj u betaj tu cotor ba' rajen a C'ujo' u jach ts'urir tu cotor ba'. Raji' xan, u c'at u yacsic tu cotor a yacsm̃anob tu yorob ich ca'anan quire' u pararob C'uj a yacsm̃anob tu yorob. M̃a' ja wirej, rajen cha'b ten C'uj ij sajtaquirex quire' a ba' muc'yajna'ij ca' u taquej mac, rajen jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

11 M̃a' ja wirej, a mac tan u p'obar ti'ob u si'pir ti'ob, bayiri' xan, a robob a tan u p'obarob u si'pirob ten Jesús, quet bayiri', p'eri' u Tetob. Rajen raji' m̃a' ju ch'ic u suraquir u ya'aric a robob u bajob quire' raji' ỹaninob C'uj.

12 M̃a' ja wirej, ti' tsiba'an ich u t'̃an C'uj, tan ya'aric:

Je' in bin in t'̃anic in wits'inob ti' tech C'uj, quij. Je' in c'ayob ti' tech C'uj acatan tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' tech tu cu much'quinticob u baj quir u c'ujintiquech C'uj.

13 Ti' wΛc'Λs ts'iba'an ich u t'Λn  
C'uj tu cu ya'aric:

Je' in wacsic tin wor ti' C'uj,  
quij.

Caj wΛc'Λs ts'ibta'b xan tu cu  
ya'aric:

Te' yΛnena' yejer in pararob a  
ta ts'aj ten C'uj.

14 MΛ' ja wirej, quij, a mac a  
p'eri' u tet p'eri' u yo'nen xan.  
Rajen u bΛjiri' Jesús caj u ch'aj  
u winiquir ca' u rubs u muc'  
a quisino' soc mΛ' u quinsic  
mac.

15 A baxuco' Jesús mΛ'  
u cha'ic mac u sΛjticob u  
quimin mac. A ti'obo' uch  
irob u c'urewob quisin, rajen  
caj u sΛjtob u quiminob u  
burur q'uin.

16 MΛ' ja wirej, jach  
chΛca'an ca' ic najtex tarij  
ic Jaj Ts'urirex quir u taquic  
a mac a cu tar ich u yo'nen  
Abraham, mΛ' tarij quir u  
taquic yΛjmasirob u t'Λn C'uj  
uch.

17 Rajen, a Jesús'o' caj  
waysa'b uch an ten bic a  
to'onexo' soc u wΛc'Λs bΛjiri'  
caj muc'yaj irej to'onex quic  
muc'yajex quire' tu yiraj  
otsiro'onex. MΛ' ja wirej, raji'  
u sacerdote a jach manan no'j  
quir u yamtic yits'inob tan u  
t'Λnic to'onex C'uj. Bayiri' caj  
u c'ubaj u bΛj soc u rΛc ruc'sic  
ic si'pirex ich u cruz.

18 Quire' u bΛjiri' Jesús caj  
muc'yajnbΛjij wa ber tumta'b  
yor ten a quisino', rajen  
baje'rer toc ti' yΛn Jesús quir  
u taquic a mac a tan u tumta'r  
yor ten quisin.

### 3

*Jesucristo jach manan no'j  
ti' u nunquir u winiquirob  
judío u c'aba' Moisés*

1 In wet acsΛ'orirex a  
techexo' a mac a teta'b ten  
C'uj soc raji' yΛninechex C'uj.  
Raji' caj u t'Λn techex quir u  
ts'ic techex a cuxtarex a cu  
tar ich ca'an. Tucrex Jesús.  
MΛ' ja wirej, raji' tuchi'ta'b  
ten C'uj quir u ts'ic to'onex a  
ba' cu ya'aric C'uj, bayiri' raji'  
u sacerdote a jach manan  
no'jo' ti' C'uj a mac a quij  
cariquex ij c'ujintiquex.

2 An ten bic Moisés caj u rΛc  
quibaj a ba' ara'b ten C'uj uch  
wa ber caj cuxa'an Moisés ich  
u rac'ob uch. Baxuc xan, ic  
Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u  
rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b  
ten C'uj. MΛ' ja wirej, quire'  
a Jesús'o' caj ts'a'b u muc' ten  
C'uj.

3 Jach tsoy ca' ic sΛjtiquex  
ic nunquirex Moisés, chen  
jach manan ca' ic sΛjtex ic  
Jaj Ts'urirex Jesucristo. MΛ'  
ja wirej, raji' irej a mac ic  
sΛjtiquex a cu c'Λxic yatoch,  
mΛ' ic sΛjtiquex yatoch a c'ax  
ten mac.

4 Jujuntur yatoch c'ax ten  
xib. Bayiri' xan, tu cotor ba' a  
ti' yΛn ich yoc'ocab toc beta'b  
ten C'uj.

5 Jach taj a Moisés'o' tu betaj  
u beyaj C'uj, caj u quibaj tu co-  
tor ba' a ra' u q'uinino' ti' yΛn  
Moisés ich u yet winiquirob  
judío uch. MΛ' ja wirej, u  
beyaj C'uj ti' Moisés quir u  
tsec'tic u t'Λn C'uj ti' u yet  
winiquirob judío. A mun  
ts'a'b ten C'uj ti' Moisés ra' tu

toc masaj ti' u yet winiquirob judío uch cax a cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u toc rΛc quibaj tu cotor a ba' ara'b ten C'uj. Chen ju muc'o' ts'a'b ti' ten C'uj jach manan ti' Jesús cax a Moiséso', quire' raji' Jesús u parar C'uj. Wa quij qui' quibiquex tu cotor a ba' ara'b ten C'uj ti' to'onex mix quic p'Λtiquex u t'Λn hasta u q'uinin ca' bin uruc quir u taquico'onex, je' u qui' acsico'onex quire' raji' yΛnino'onex C'uj.

*Je' u tar yor mac a C'uj yΛnin*

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, wa baxuco', jach manan tsoy ca' ij quibex u t'Λn C'uj an ten bic caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj uch, tu cu ya'aric ti' a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. U'yex ba' cu ya'aric C'uj:

Baje'rer wa ber ca wu'yiquex u t'Λniquechex C'uj.

<sup>8</sup> MΛ' a chichquintiquex a jo'rex irechex a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob uch. MΛ' ja wirej, a nunquirex caj u chichquintob u jo'rob ich tΛcay ru'um uch, caj u p'Λtob in t'Λn, quij C'uj.

<sup>9</sup> MΛ' ja wirej, a nunquirex mΛ' tu yacsob tu yorob ti' ten, quij C'uj, cax tu yirob in carem beyaj ich tΛcay ru'um tu caj in pΛy u berob cuarenta yaxq'uin.

<sup>10</sup> Rajen caj ts'iquijen, quij C'uj, yejer a nunquirex, a ra' cuxa'anob a ra' u

q'uinino'. Rajen caj in wa'araj: Robob mΛ' c'ucha'an yorob u tucricob taj mΛ' biq'uin c'ucha'an yor u tucricob taj, robob mΛ' u quetquintic yorob yejer a ba' tin betaj.

<sup>11</sup> Rajen caj ts'iquijen yejer a nunquirex caj in toc chich araj ti'ob mΛ' biq'uin quin bin in wacsic ti'ob ich u ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe'.

<sup>12</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a chichquintic a jo'rex soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' C'uj, a mac cΛja'an ich ca'anana, quij.

<sup>13</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajra' ca' ic pacran chich arex ti' ic bΛjobechex soc mΛ' ic tus pΛyiquex ic si'pirex soc mΛ' u chichtar ij jo'rex ten ic si'pirex.

<sup>14</sup> Rajen ca' ic pacran chich ariquex ti' ic bΛjobechex. Quire' ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo je' ic pacran c'Λmiquex a ba' raji' yΛnin, wa quij quibejex a ba' tu ya'araj to'onex, tan ij cacsiquex tij corex ti' an ten bic pΛyber caj ij yΛn acsex tij corex ti' caj ic yΛn quibex u t'Λn uch.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, ca' ij quibex a ba' cu chich aric to'onex, quire' tu toc araj uch, quij:

Jeroj ta wu'yajex in t'Λn baje'rer, rajen mΛ' a chichquintic a jo'rex an ten bic a nunquirex uch tu chichquintajob



u jo'rob ich tacy ru'um uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, a mac a tu yubob u t'ΛN C'uj uch ich tacy ru'um. Ra'iri' u bajiri' tu p'atob u t'ΛN C'uj. Robob, tu cotor u winiquirob judío a pa'y u berob ten Moisés caj joc'ob ich u ru'umin Egipto uch.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, u winiquirob israel, a tu palyob u si'pirob, caj quimob ich tacy ru'um. Robob caj u ts'iquintob C'uj cuarenta yaxq'uin a ti' quimob ich tacy ru'um.

<sup>18</sup> U winiquirob israel a mac mΛ' tu quibob u t'ΛN C'uj ich tacy ru'um uch caj ara'b ten C'uj ti'ob tan u chich ara' ten C'uj: "Jach taj, quij C'uj, mΛ' biq'uin quin bin in wac-siquechex tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic techexe', quij."

<sup>19</sup> Rajen ij querex u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u yocar tu ru'umin a tu ya'araj C'uj: Je' in ts'ic techex. Quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

#### 4

<sup>1</sup> Rajen, a C'ujo', ti' toy cu ts'ic to'onex u t'ΛN baje'rer, "Je' u yacsic to'onex." Rajen ca' ij canantiqueux ic bajex soc c'ucha'an ij corex ij cocarex quir ic je'sic ic bajex yejer C'uj. Ca' ij canantex ic bajex wa jix tacy cu tus tucric mΛ' ju yocar.

<sup>2</sup> A C'ujo' caj u ts'ajaj ti' ic nunquirex u jach tsoyir u t'ΛN an ten bic caj u ts'ajaj ti' a to'onexo'. Chen ic nunquirex

ich a tacy ru'umo', cax tu yubob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj mΛ' ba'wir ti'ob quire' mΛ' tu quibob u t'ΛN, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob.

<sup>3</sup> A to'onexo', baje'rer tan ij cocarex quir ic je'sic ic bajex yejer C'uj wa tij cacsex tij corex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, a ucho' caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex:

Rajen tan in chich ariquechex, "Jach taj, mΛ' biq'uin robob cu bin yocarob tu ru'umin a tin toc araj: Je' in ts'ic ti'ob, quire' ta ts'iquintajenex." quij C'uj.

MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj ts'oc u betic a yoc'ocabe' toc c'ucha'an yor mac u yocar u je'sic u baj yejer C'uj.

<sup>4</sup> Aro', quij, taj, quire' ti' toc ts'iba'an ich u jer junxot' u t'ΛN C'uj uch. Ra' tan u tsichatic ti' u q'uinin sábado. U'yex ba' cu ya'aric C'uj ti' sábado:

Caj c'uchij u q'uinin sábado quire' tu ts'ocsaj u beyaj C'uj tu caj u betaj yoc'ocab jeroj tu je'saj u baj.

<sup>5</sup> Baxuc xan, ti' toc ts'ba'an ich u t'ΛN C'uj tu cu ya'aric:

MΛ' biq'uin quin bin in wac-sic ti'ob quir u je'sicob u baj yejeren, quij C'uj.

<sup>6</sup> Baxuc caj ya'araj C'uj rajen, a C'ujo' qui' yor u yacsic mac u je'sic u baj yejer C'uj cax jun yarob. Quire' u winiquirob israel, a pa'y u ber ten Moisés uch ich tacy ru'um tu yubob u jach

tsoyir u t'AN C'uj, chen mΛ' tu c'Λmobi' rajen mΛ' acsa'b ten C'uj quir u je'sic u bAJ yejer C'uj.

<sup>7</sup> Rajen caj manij ch'ic ya'ab yaxq'uin a C'ujō' caj u wΛC'AS a'araj ti' u winiquirob Israel. Chen aro' tin toc ts'ibtaj techex sam. MΛ' ja wirej, raji' u ya'araj ti' David ca' u ts'ibtej uch:

U'yex ba' quin wac.  
Ta wu'yex u t'AN  
C'uj, baje'rer mΛ' a  
chichquintic a jo'rex.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujō' tu cu bin acsa'bir a ra' yANinob C'uj soc p'eri'ob yorob. Ra' mΛ' baxuc u ru'umin tu caj acsa'b u winiquirob israel ten Josué uch. MΛ' ja wirej, wa ra' u ru'umin tu cu bin acsa'bir ten C'uj uch mΛ' ba'wir cu bin wΛC'AS acsa'bir mac quir u je'sic u bAJ yejer C'uj.

<sup>9</sup> Chen, a to'onexo' a ra' yANino'onex C'uj c'ucha'an ij corex ij cocarex ic je'siquex ic bAJex yejer C'uj toc baje'rer.

<sup>10</sup> Quire' a ra' yANinob C'uj, a cu bin acsa'birob ten C'uj, cu bin u je'sicob u bAJ an ten bic C'uj caj u je'saj u bAJ caj ts'oc u betic yoc'ocab.

<sup>11</sup> Rajen ca' ic jach p'isex ic bAJex soc u yacsico'onex C'uj. A teno', mΛ' in c'at ca' ij cANex ic nunquirex, quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. MΛ' in c'at turiri' to'onex ca' ij cANex ic nunquirex quire' mΛ' tu yacsob tu yorob ti' C'uj ic nunquirex uch.

<sup>12</sup> Quire' a baxuco', u t'AN C'uj yAN jach manan chichir u muc' ti'. Jach cuxa'an u muc'

xan. MΛ' ja wirej, cu c'uchur u t'AN C'uj tu tamin u pixam mac. Jach seb cu c'uchur u t'AN C'uj tu pixam mac. Ra' irej u mascabir a ca' wΛΓAC' yAN yej ti'. MΛ' wa seb cu c'uchur u t'AN C'uj tu pixam mac? U t'AN C'uj cu yesic a ba' cu tucric tu yor xan.

<sup>13</sup> MΛna' ba' bet'ab ten C'uj mΛ' wa chΛca'an yirir u wich ten C'uj. Rajen mΛna' mac c'ucha'an yor u ta'quic u bAJjob soc mΛ' cu yirir ten C'uj quire' sasir u wich a C'ujō'. YAN ic toc nunquiquex ti' C'uj a ba' tic betajexi'.

*A Jesúsō' jach manan ic nono'j sacerdotex*

<sup>14</sup> Ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, raji' u parar C'uj, raji' xan ic nono'j sacerdotex ΛCATAN ti' C'uj. MΛ' ja wirej, raji' wΛC'AS bin ich C'uj ca' u chich c'atej ti' C'uj ti' to'onex ca' u yamtej ti' to'onex. Rajen yAN ij qui' toc acsiquex tij corex quire' mΛ' jic p'Λtex u t'AN.

<sup>15</sup> A quisino', caj u rAC qui' tumtaj u yor ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, chen mΛ' tu pAY u si'pir mΛ' turiri'. Rajen yer Jesús bic tabar u ch'ic ot-sir to'onex tu mΛ' c'ucha'an ij corex tu cu tumtic ij corex, quire' u bAJiri' tumta'b yor ti' tu cotor ba' an ten bic a to'onexo', chen raji' mΛ' tu pAYaj u si'pir a Jesúsō'.

<sup>16</sup> Cojenex, quij, ca' ic nATS'ex ic bAJex ich C'uj. Ca' ic chichquint ij corex wa ber quic nats'Λrex ich C'uj soc raji' ca' u yirej otsiro'onex a to'onexo' C'uj. Bayiri' quir ij

c'Λmiquex a ba' tsoy tu t'Λn C'uj wa ber quij cu'yiquex mΛ' c'ucha'an ij corex ti' a ba' cu tumtic ij corex.

## 5

1 MΛ' ja wirej, jujuntur sacerdote, a jach no'jo', toc teta'an ti' tu cotor mac ich u winiquirob israel soc u t'Λnicob C'uj ti' u rac'ob. Rajen teta'b soc quinsic u yΛrΛc'ob mac quir u toquic quir u sijic ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir u rac'ob.

2 Rajen, raji' c'ucha'an yor u yirej otsir u rac'ob quire' u bΛjiri' yer mΛ' c'ucha'an yor ti' tu cotor a ba' a cu tar ti'. Rajen nema' biqui' ich u rac'ob a sacerdote quir u yamtic a mac a jach ama'an u cΛnic ba', cax yejer mac a tu pΛy u si'pir.

3 MΛ' ja wirej, u bΛjirirob a sacerdotejo' yΛn u quinsic yΛrΛc' quir u toquic quir u sijic ti' C'uj u bo'orir u wΛc'Λs si'pir u bΛjiri' an ten bic u rac'ob xan.

4 MΛna' mac c'ucha'an yor u tetic quir u beyaj a sacerdotejo' soc u bΛjiri' cu yocar beyaj sacerdote a no'jo'. Chen u bΛjiri' C'uj c'ucha'an yor u tetic soc yocar beyaj sacerdote an ten bic ts'a'b u beyaj Aarón ten C'uj uch.

5 Bayiri' xan, Cristo. U bΛjiri', quij, mΛ' tu tetaj u bΛjiri' quir u beyaj quir u yocar sacerdote, a no'jo'. MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj caj u ts'ajaj u beyaj quire'. C'uj caj u ya'araj ti':

A techo', quij C'uj, in pararech. Tin parar-

inquintajech baje'rer, quij.

6 Baxuc xan ti' wΛc'Λs ara'b ti' ten C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch:

A teno', quij C'uj, tin teta-jech soc a wocar sacerdotejech a jach no'jo' soc yΛn tech u muc' a Melquisedeco'. Munt q'uin yΛn tech u muc' Melquisedec.

7 Wa ber cuxa'an Jesús te'ra' ich yoc'ocab uch. Jach chich caj u t'Λnaj C'uj tu cu c'atic a ba' u c'at, tan u yoc'ar ya'arir u wich. Cax yΛn u muc' a C'ujjo' quir u to'car Jesús chen quinsa'b uch, quire' baxuc u c'at C'uj. Cax C'uj caj u yubaj u t'Λn Jesús quire' Jesús rajra' cu quibic u t'Λn.

8 Cax a Jesússo' u parar C'uj, cu naj quibic u t'Λn C'uj Jesús, cax tu cu naj muc'yaj.

9 Caj ts'oc u quibic tu cotor ba', Jesús caj u c'ub u bΛj soc ca' quimic. Caj quimij soc tu cotor mac a cu bin yacsej tu yor, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin.

10 Quire' a baxuco', quij, rajen a C'ujjo' caj u tetaj u parar soc u yocar sacerdote, a jach no'jo' soc yΛn u muc' Melquisedec.

*Qui' irex, quij soc mΛ' a p'Λtiquex a wacsiquex ta worex ti' Jesucristo*

11 Ti' yΛn ya'ab ba' ti' Cristo, a sacerdotejo' a no'jo', quir in camsiqechex chen jach yaj quir a cΛniquex. MΛ' ja wirej, mΛ' a c'atex a najtexi'.

12-13 Jeroj uch, a techexo', caj a wacsex ta worex ti' Jesús. Chen a bajiri'ex, ma' tan a camsiquex mac u t'an C'uj. Ca chen caxtex mac ca' u camsequechex ti' u t'an C'uj, a ba' ta yan canajex uch caj a yan acsajex ta worex uch. Ta chen canex a chichano', a ma' c'ucha'an yor u jantic yo'och, cu chen chuch. Baxuc ta canex, quire' ma' tan a qui' najtiquex a ba' cu ya'aric u t'an C'uj, ma' tan a manex tu tsoyir xan.

14 A mac a cu qui' najtic a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj yer bic tabar u tetic a ba' jach tsoy. Cu najtic xan a ba' ma' tsoyi'.

## 6

1 Quire' a baxuco', ca' ij canex a ba' ts'iba'an ich u t'an C'uj soc ij qui' najtiquex ti'. A ba' tic yan canajex uch caj ic yan acsex tij corex ti' u t'an Cristo, cax ya'ab, ma' rajra' ca' ij canex quire' ti' toy yan ya'ab ts'iba'an ich u t'an C'uj. Ca' ic yan canex a ba' tsoy. Ma' tsoy ca' ic chen canex bic tabar ca' ij c'axex tij corex soc ic p'atiquex ic si'pirex, tan ic toc ariquex ti' C'uj a ba' si'pir tij cacsex uch. An ten bic caj ij cacsex tij corex ti' C'uj uch.

2 Ma' rajra' ca' ij canex a cu ya'aric, rajra' cu yacsic ja' tu jor mac, ma' rajra' quij canex a ba' a cu ya'aric, cu ts'anc'abtej mac. Ma' rajra' ca' ij canex bic tabar a cu ric'sic mac u quimirir, ma' rajra' quij caniquex bic tabar a C'ujo' bin u ca' ta'quic u

jo'r mac a yan u si'pir soc u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Ma' ja wirej, ma' chen jari' caj canexi' aro'.

3 Quire' ti' yan jach ya'ab ich u t'an C'uj ca' ij canex soc jach manan ca' ij qui' najtex u t'an C'uj. A baxuco' je' ic betiquex an ten bic tsoy tu t'an C'uj.

4 Yan mac a tu c'amajob u sasirir a cu tar ti' C'uj. Robob caj u c'as tumtaj u tsoyir a ts'a'bob ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj.

5 Robob caj u c'amajob a ba' jach tsoy ti' u t'an C'uj. Robob caj esa'b ti'ob ten C'uj jun yar u chichir u muc' C'uj, chen a ray muc'o' jach manan cu bin irbir ca' bin c'uchuc tu q'uinin ich ca'an.

6 Wa baxuco' caj c'uchob ti' C'uj chen pachir caj u p'uspachtob ti' C'uj aro' irej wa wac'as sinij u parar C'uj ich cruz quire' tan u pach'icob ti'.

7 A C'ujo' cu betic ti' tsoy a ru'umo', a tenten u tar a ya'ariro' cu yuq'uic a ru'umo' soc u yamtic a mac a yan u cor soc u ts'ic yo'och ti' a mac a cu jaric u cor.

8 Wa ja ru'umo' cu chen joc'ar u q'ui'ixer yejer u ro'obir, a ra' cu bin tocar ten a mac a cu jaric u cor. A baxuco' cu betic C'uj ti' mac xan.

*Ca' ij qui' acsex tij corex ti' Cristo*

9 A teno' caj in ts'ib techex in wet acs'orirex a mac in jach yaj soc a werex ba' u ber ti' mac a cu p'uspachticob

ti' C'uj. Quire' quin ts'ibtic ti' techex quire' in wer jach taj je' u taquiquechex C'uje'. Quire' raji' tan u yamtiquechex quir a manex tu tsoyir.

10 A C'ujo', jach tsoy quire' rajra' cu betic a ba' jach manan tsoy. Raji' cu bin bo'otbir mac a cu yajquintic mac, quire' cu yamtic ti' mac. U berer baje'rer cu yamtic a ti'obo'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' mΛ' u tubur ti', je' u bin bo'otbirob ten C'uj.

11 Chen ca' a qui' p'isex a bΛjex an ten bic caj a yamtex ti' mac uch hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin a C'ujo' cu bin u qui' acsiquechex ich ca'anan.

12 MΛ' a yΛn mΛ' c'ortarex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj, chen qui' cΛnaj a mac a tu qui' cΛnaj u yacsic tu yor ti' u t'Λn C'uj, a robob a cu pajicob, je' u bin c'ambir a ba' toc ara'b ti' ten C'uje'.

13 Wa ber a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, bin u ca' pararinquintic u parar, caj u jach toc araj C'uj yejer u muc', quire' mΛna' u jer mac yΛn u muc' an ten bic C'uj yΛnin, quire' jach manan u muc' a C'ujo'.

14 Caj ara'b ten C'uj ti' ic nunquirex Abraham uch: "Je' in qui' yamtiquech Abraham. A teno', qui' C'uj, quin bin in pimquintic u parar a ca' parar", qui'.

15 Ic nunquirex Abraham caj pararnΛjij u parar an ten bic toc ara'b ti' ten C'uj Abra-

ham. Nema' biqui' Abraham hasta c'uchij tu q'uinin caj u toc nup'saj a C'ujo', a ba' tu toc araj ti' uch. MΛ' ja wirej, Sara, raji' u rac', caj u rochaj u chan ochir.

16 MΛ' ja wirej, a mac a ti' yΛn ich yoc'ocaba' cu ya'aric ich u rac'ob: "C'uj cu yiric", wa mac cu jach toc aric a ba' ti' mac. Baxuc cu ya'aricob, quire' mΛna' u jer yΛn u muc' an ten bic C'uj. Rajen cu ya'aricob: "C'uj cu yiric", tu cu jach toc aric ba', quire' mΛ' ba'wir quir u ya'aric u jer, toc ts'oquij.

17 Baxuco' xan, a C'ujo' caj u toc araj ti' ic nunquirex Abraham, cu bin u pararΛncΛr caj u toc a'araj C'uj yejer u muc', soc yer taj mac wa raji' je' u nup'sic a ba' tu toc araj ti' ic nunquirex Abraham. A mΛ' ju c'ax u tucur a C'ujo'.

18 MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj C'uj yejer tu cotor u muc', rajen c'ucha'an ij corex ca' ij cacsex tij corex ti' wa ber cu toc aric ba' ti' to'onex. MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a tij c'ubex ic pixamex ti' C'uj quir u taquico'onex, mΛ' ba'wir ca' ic jac'sex ij corex. Je' u taquico'onex an ten bic caj u toc araj ti' to'onex.

19 Quire' cu taquico'onex an ten bic tu toc araj to'onex uch. Rajen mΛ' u pec ic pixamex, quire' jach manan u cΛnanta' ic pixamex quire' p'eri' ic pixamex yejer C'uj ich ca'anan.

20 MΛ' ja wirej, Cristo tu betaj u berir ti' to'onex quir ij c'uchurex ich C'uj. A baywo',

quij, ti' y $\Delta$ n Jesús ich ca'anan ti' to'onex an ten bic sacerdote a jach no'jo', chen y $\Delta$ n u muc' Jesús an ten bic u muc' sacerdote Melquisedec, a m $\Delta$ ' u bin xupur u muc' m $\Delta$ ' biq'uin cu xupur u muc'.

## 7

*Ich Jaj Ts'urirex Jesucristo toc y $\Delta$ n u muc' Melquisedec*

<sup>1</sup> A je' Melquisedeca', raji' u rey u cajar Salem uch. Ra'iri' u ba'jiri' xan sacerdote a jach no'j ti' C'uj. Raji' y $\Delta$ n u muc' C'uj jach manan. A ucho' caj urij ic nunquirex Abraham tu tu ba'tetaj cuatro a reyob, quire' robob caj u ya'crajob u yum Abraham. A Melquisedeco', caj joq'uij tu cajar quir u nup'ic ic nunquirex Abraham ich ber. Raji' caj u t' $\Delta$ naj C'uj tan u c'ata' ti' ca' yamtac Abraham ten C'uj ti'.

<sup>2</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ic nunquirex Abraham caj u j $\Delta$ saj ti' a sacerdote, a no'jo', ra' u c'aba' Melquisedec. Caj jasij ten Abraham a ba' tu ch'aj caj u ba'tetaj a cuatro reyob. Tu tu ch'aj diez u ba'tac caj u ts'aja turiri' ti' Melquisedec. Baxuc caj u betaj, jas ti' ten Abraham ich tu cotor ba' a tu ch'aj tu tu ba'tetaj a reyo'. A Melquisedec raji' u rey u cajar Salem. U c'aba' Melquisedec u c'at ya'arej: "Jach tsoy rey." Bayiri' ij querech tu cu reyinticob Melquisedec tu cajar Salem m $\Delta$ ' ts'ic mac, quire' baxuc u c'at ya'arej u c'aba' u cajar: "M $\Delta$ ' ts'ic mac."

<sup>3</sup> A Melquisedeco' irej wa mac tu junan caj tar quire' mix yer mac u n $\Delta$ ', mix yer mac u tet xan. M $\Delta$ ' ij querech maqui'. Mix yer mac ba' yo'nen Melquisedec. M $\Delta$ n $\Delta$ ' mac yer ber caj rocha'b ten u n $\Delta$ ', mix mac yer ber caj quimij. Rajen raji' irej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo u parar C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, raji' caj oc tu beyaj an ten bic sacerdote a jach manan no'jo', quire' raji' y $\Delta$ n u muc', a m $\Delta$ ' u xupur u muc'.

<sup>4</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, ch $\Delta$ ca'an ij quiriquex wa Melquisedec toc y $\Delta$ n u muc' quir u beyaj ti' C'uj. A Melquisedeco' irej sacerdote, a jach no'jo'. Quire' cax ic nunquirex Abraham uch tu tu ch'aj u ba'tac tu tu ba'te'taj rey, a cuatrojo', caj u ts'aja ti' Melquisedec. Caj u ts'aja ti' Melquisedec turiri' u ba'taco' ich a diezo'.

<sup>5</sup> C'aj wa techex ba' ts'ibta'b ten ic nunquirex Moisés ich u t' $\Delta$ n C'uj uch, quij. Caj u chich araj to'onex u winiquirob judío: "Ca' a j $\Delta$ sex a ba'taquex a ti' a sacerdotejo' a ra' cu tar ti' yo'nen Leví. Ca' a j $\Delta$ sex ti'ob turiri' a ba'taquex wa ber y $\Delta$ nechex diez." Baxuc ca' ij quibex quire' tu cotoro'onex ra' ic nunquirex Abraham.

<sup>6</sup> Chen a Melquisedeco', cax m $\Delta$ ' ra' u yo'nen Leví caj u c' $\Delta$ maja ba' ts'ab ti' ten ic nunquirex Abraham uch. M $\Delta$ ' ja wirej, a C'ujo' caj u toc araj ti' Abraham uch, cu bin u qui' yamtej Abraham caj

ts'oc u c'ubic u parar Isaac quir u quinsac uch. Chen Melquisedec caj u c'Amaj a ba' ts'a'b ti' ten Abraham rajen Melquisedec caj u c'ataj ti' C'uj ca' u yamt ic nunquirex Abraham uch.

<sup>7</sup> A to'onexo', ij querec wa mac cu t'Anic C'uj ca' u yamtej u rac'ob, ra' jach manan yAn u muc'. Chen a mac a cu bin yamtac ten C'uj, mΛ' ju c'uchur yor ti' a mac a tu t'Anaj C'uj soc yamta'bir ten C'uj u rac'ob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví uch, a turiri' ba' tu c'Amaj, wa ber yAn diez u ba'tacob ti' u yet winiquirob judío. Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar yo'nen Leví, quimij xan, chen a ba' ts'iba'an ich u t'An C'uj ti' Melquisedec irej wa ti' toy cuxa'an.

<sup>9-10</sup> A Levíjo' yejer tu cotor sacerdotete, a rub tu pach Leví, quire' u beriri' baje'rer cu c'Amicob a turiri' u ba'tac ich a diezo'. A Levíjo' ra' u nunquir ti' tu cotor sacerdotete irob wa p'eri'ob yejer ic nunquirex Abraham ber caj sajta'b Melquisedec ten Abraham, cax mΛ' toy rocha'b ten u nΛ' Leví tu q'uinin Abraham, quire' raji' u ch'ic sucu'un.

<sup>11</sup> Ti' u tar a sacerdotejo', ti' u nunquir Leví, bayiri' xan, a sacerdotejo', a ti' cu tar Aarón, robob u beyajob quir u beticob tu cotor a ba' ti' yAn ich u t'An Moisés soc u yamticob u yet winiquirob israel. Chen u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yor u bin

tacbirob ten u beyaj sacerdotete a cu tar ti' u nunquir Leví. Rajen a C'ujo' yer yAn u tuchi'tic Jesucristo soc yAn u muc' Melquisedec, a sacerdotete a jach no'jo'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' tarij ti' yo'nen Leví.

<sup>12</sup> Rajen a C'ujo' caj c'ox u muc' a sacerdotejo', bayiri' xan, ca' c'ox u jer u t'An an ten bic tabar sacerdotete caj c'ox u muc'.

<sup>13</sup> Baxuc caj joq'uij, quire' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo mΛ' raji' yo'nen Leví, a tu cu tar a mac a cu yocar beyaj a sacerdotejo'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, chΛca'an ca' ij quirec tub u tar u yo'nen ic Jaj Ts'urirex, jach taj ti' u tar yo'nen ich Judá. MΛ' ja wirej, a Moiséso' caj u toc araj ti' u tar yo'nen ich Leví a sacerdotejo', jariri' ich yo'nenob u winiquirob israel. MΛ' ju ya'araj u jer.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, jach chΛca'an ij quiriquex caj c'ox u jer u t'An an ten bic tabar a sacerdotejo', quire' ic Jaj Tsurirex quij, yAn jach chich u muc' an ten bic jach chich u muc' Melquisedec uch.

<sup>16</sup> MΛ' ja wirej, ts'a'b u muc' ten C'uj Jesús, cax mΛ' raji' yo'nen Leví a ti' cu naj tar a sacerdotejo' ich u winiquirob israel. Chen Jesús yAn u muc' munt q'uin an ten bic tabar a sacerdotejo'. MΛ' ja wirej, mΛ' u quimin xan.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, baxuc caj tsicbanaj C'uj uch, caj u tsicbataj ti' Cristo uch caj ya'araj:

A techo', quij C'uj, caj in tetatech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc y<sup>Λ</sup>n tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin tech y<sup>Λ</sup>n a muc'. M<sup>Λ</sup>' u xupur a muc'.

18 Baxuco', a C'uj<sup>o</sup> caj u c'ax u jer t'<sup>Λ</sup>n an ten bic tabar u beyaj a sacerdote an ten bic caj u ts'ibtaj Moisés a ucho', quire' aro' m<sup>Λ</sup>na' u muc' a y<sup>Λ</sup>n beta'b quir u tocar mac.

19 Quire' m<sup>Λ</sup>' c'ucha'an yor mactacbir ti' u si'pir ten u t'<sup>Λ</sup>n Moisés. Barej caj tarij ic Jaj Ts'urirex, a mac jach manan u muc', raji' caj u ruc's u t'<sup>Λ</sup>n Moisés quire' m<sup>Λ</sup>' ba'wir ti'. Rajen ca' ij cacsex tij corex ca' yacso'onex C'uj ich ca'anan.

20 M<sup>Λ</sup>' ja wirej, wa ber caj tuchi'ta'b ic Jaj Ts'urirex ten C'uj, raji' jach toc ara'b yocar beyaj an ten bic a sacardotejo'.

21 Chen a C'uj<sup>o</sup> m<sup>Λ</sup>' jach toc ara'b ti' a sacerdotejo' a ti' u tar yo'nen Leví a baxuco'. Chen a C'uj<sup>o</sup>, wa ber caj u ts'ajaj u muc' ti' Jesús caj u jach toc araj ti' an ten bic baxuc ts'iba'an xan uch. Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u jach toc araj ti' rajen y<sup>Λ</sup>n u nup'sic a ba' tu ya'araj C'uj ti' u parar. Caj ara'b ten C'uj ti' u parar:

A teno', quij C'uj, tin toc tetech soc a wocar beyaj sacerdotejech, a jach no'jo', soc y<sup>Λ</sup>n tech a muc' an ten bic u muc' Melquisedec uch. A muc' a techo', munt q'uin y<sup>Λ</sup>n a muc'.

Baxuc caj ara'b ti' ten C'uj.

22 Quire' a Jesús<sup>o</sup>, toc y<sup>Λ</sup>n u muc' baxuco', rajen a ba' jach toc ara'b ten C'uj C'uj ti' to'onex uch bin u ca' nup'sic u t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a ba' toc ara'b ich yoc'or Jesús jach manan ti' a ba' toc ara'b ti' Moisés ten C'uj uch.

23 Robob, sacerdotejo', quij, a ti' cu tar ich yo'nen Leví jach pim a ucho', caj r<sup>Λ</sup>c quimob. Caj ts'oc u quiminob caj oc'ob u jer tu beyajob. Caj quimob an ten bic tu cotor mac ich yoc'ocab cu quiminob, rajen caj oca'b u jer tu beyajob.

24 Chen ic Jaj Ts'urirex Jesu-cristo toc y<sup>Λ</sup>n u muc' an ten bic sacerdote a jach no'jo', munt q'uin quire' raji' m<sup>Λ</sup>' u quimin. M<sup>Λ</sup>' u xupur u muc'.

25 Chen a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quire' a ba' tu betaj Jesús uch, cu bin tacbir ten Jesús quir u cuxtar munt q'uin. Quire' ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús munt q'uin quir u t'<sup>Λ</sup>nic C'uj ti'ob ich ca'anan.

26 A baxuco', ij c'atex turiri' sacerdote, a jach no'jo' an ten bic Jesús. Raji' jach tsoy yor quire' rajra' cu betic a ba' jach manan soy tu t'<sup>Λ</sup>n C'uj, m<sup>Λ</sup>na' u si'pir ti', A Jesús<sup>o</sup> m<sup>Λ</sup>' quet yejer a mac a y<sup>Λ</sup>n u si'pir. Caj u ts'ajaj sajta'bir Jesús ten C'uj quire' acsa'bir Jesús ich ca'anan.

27 C'aj wa techex, robob a sacerdote ucho', a jach no'jo' a nanij u quinsic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' mac quir u to'quic u sijic ti' C'uj soc u bo'otic u bo'orir u si'pir mac. A sacerdotej a no'jo',



mΛ' u chen quinsicob γΑΓΑC' ti' u yet winiquirob israel, caj u quinsob u βαJiri' quir u bo'otico b u bo'orir u βαJiri' u si'pirob xan. Chen ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, u βαJiri' tu c'ubaj u βαJ soc u quinsa' quir u ρΑC bo'otic u bo'orir u si'pir tu cotor mac. Chen teni' caj u bo'otaj, quire' mΛ' ba'wir ti' u jer.

<sup>28</sup> Tu cotorob sacerdote a jach no'jo', a ti' u tar yo'nen Aarón nanij u beyajob quir u beticob a ba' caj ara'bob ti' ten Moisés ich u t'ΛN. Robob τΑCΑ γΑN u si'pirob. Chen u t'ΛN a ba' tu toc araj C'uj uch, cax mΛ' toy ts'iba'an u t'ΛN Moisés, quire' ra' pachir caj ts'ibta'b. A ba' tu toc araj C'uj uch, ra' tu tetaj u parar uch. Raji' mΛna' u si'pir. Raji' jach manan c'ucha'an yor an ten bic sacerdote.

## 8

### *A quet u t'Λno', a ric'beno'*

<sup>1</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj oquij ich ca'anano an ten bic sacerdote a jach no'jo'. Caj cuquinta'b ten C'uj a Jesús'o' ich u noj ich ca'anano quir u caremquintic u c'aba'. Aro' jach no'j, mΛna' u jer jach manan no'j ti' a ba' quin ts'ibtic ti' techex.

<sup>2</sup> Quire' a sacerdote, a jach no'jo', a mac cΛja'an te' ich yoc'ocab, nanij u beyaj tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo' toc ts'Λpquinta'b ten mac ich yoc'ocab. Chen tu cu

yocar Jesús ich ca'anano mΛ' ts'Λpquinta'b ten mac.

<sup>3</sup> Robob a sacerdote, a jach no'jo', cu naj ts'ic ti' C'uj a ba' cu tar purbir ten u yet winiquirob judíojo' tu cu to'quicob ti' C'uj. Cax a sijbarob ten u yet winiquirob judío ti' C'uj, cax quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Rajen ic Jaj Ts'urirex caj tarij tu c'ub u wΛC'ΛS βαJiri' quir u bo'otic u bo'orir ic si'pirex ich u cruz.

<sup>4</sup> Jaj ix τΑCoj wa jic Jaj Ts'urirex wa toc γΑN te' ich yoc'ocab baje'rer, raji' mΛ' c'ucha'an yor ocar beyaj sacerdote an ten bic sacerdote a cu bin purbir tu cu naj to'quicob quir u ts'ic ba' ti' C'uj, quir u quibic a ba' ts'iba'an ten Moisés ich u t'ΛN. MΛ' ja wirej, robob u sacerdote ra' u toc beyajob ti' C'uj.

<sup>5</sup> MΛ' ja wirej, a sacerdotejo', a cu yocarob tu beyajob ich u japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A ray najo', c'Λxbir ten u winiquirob judío ich yoc'ocab tus ets'bir quet yejer a ba' γΑN ich ca'anano', quire' tu ca'tajob u winiquirob judío ti' a ba' esbir ti'ob ten Moisés uch, MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ti' Moisés uch: "Qui' irex bic tabar a c'Λxiqhex u najir tu ca bin a c'ujintiquenex yejer a wet winiquirob judíojo'. Quet bayiri' ca' a c'Λxex an ten bic caj in wesaj techex ich u jo'r p'uc wits." Baxuc caj ara'b ten C'uj.

<sup>6</sup> Robob a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví, caj

beyanΛjob tera' ich yoc'ocab. Chen ic Jaj Ts'urirex caj oc beyaj ca'anana ten bic sacerdote a jach no'jo' ΛCΛtan ti' C'uj quir u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Rajen u muc' a Jesús'o' jach manan ti' a sacerdotejo', a ti' cu tar ich yo'nen Leví. Robob mΛ' ju c'uchur u muc'ob ti' Jesús. MΛ' ja wirej, u muc' a utsquinta'b ten C'uj, jach manan ti' u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch. A quet u t'Λno' a caj ts'a'b ten C'uj ti' to'onex bajer'rer jach manan ti' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj ti' ic nunquirex uch.

<sup>7</sup> A ray quet u t'Λno', a uchbeno' mΛ' nequi' joq'uuj rajen a C'uj'o' caj u wΛC'ΛS pa'aj u jer, quij.

<sup>8</sup> Quire' ic Jaj Ts'urirex C'uj caj u yiraj u winiquirob judío mΛ' quet yorob u t'Λn, a uchbeno' rajen caj ya'araj:

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, je' in wΛC'ΛS pajic u jer a quet u t'Λno' yejer u winiquirob israel, bayiri' yejer a mac a ti' cu tar yo'nen Judá.

<sup>9</sup> Je' in wΛC'ΛS pajic u jer a quet u t'Λno' chen aro' mΛ' quet yejer a tin betaj yejer a nunquirex wa ber caj in yamto, caj in joc'saj a ti'obo' tu ru'umin Egipto uch. Robob mΛ' tu quibajob in t'Λn a tin ts'aja ti'ob rajen caj in p'uspachtaj ti'ob, baxuc cu ya'aric ic Jaj Ts'urirex C'uj.

<sup>10</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin, quij C'uj, ca' bin in ts'ic ti' u winiquirob israel u jerob a quet u t'Λno', je' in

ts'ic ti' ca' toc ocac in t'Λn tu pixamob u winiquirob israel soc u najticob in muc', quij soc mΛ' u bin tubur ti'. A ray u quinino', quij C'uj, a raji'ob a ten yΛninob, jach qui' bin u yajquintiquenob.

<sup>11</sup> Wa ber ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino', quij C'uj, mΛ' ba'wir mac quir ij camsic. A mac tan ya'aric ti' u bΛjob, cax wa ja mac cΛja'an tu cajar: "CΛnex C'uj", quire' cu bin u rΛC najtob in t'Λn, cax a mac carem, cax a mac a mΛ' caremi', tu toc rΛC najtob.

<sup>12</sup> A teno', quij C'uj, quin bin in jawsic u si'pirob, mix quin bin in c'Λ'otic u si'pirob, mΛ' biq'uin. A baxuc ara'b ten C'uj uch.

<sup>13</sup> Quire' a baxuc caj ya'araj C'uj caj u wΛC'ΛS pa'aj u jer quet u t'Λn yejer ric'ben t'Λn. Rajen ij querex toc xup u muc' a quet u t'Λn a uchbeno' quire' tabar u xupur u muc'.

## 9

*A najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. U najir a tajo' a ti' yΛn ich ca'anano'*

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, ich a quet u t'Λno' a uchbeno' Moisés caj u ya'araj ti' ij quet winiquirob israel bic tabar ca' ij c'ujintex C'uj ich u najir tera' ich yoc'ocaba'.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, a ray naj sina'ano'. Ti' yΛn jun c'as ich a ray najo' a caj u ya'araj ic nunquirex uch: "U cuchir tu cu jac'ar u yor mac." Tu japnin arayo', ti' yΛn u cuchir a cu ch'iquintic ya'ab u quibir

ras, bayiri' ti' y<sup>Λ</sup>n xan, u po-  
jche' tu t'<sup>Λ</sup>ra'an a pano', a cu  
jac'ar yor maco'.

<sup>3</sup>Ca' bin ocac mac tu japnin  
u najir tu cu naj c'ujinticob  
C'uj ic nunquirex uch. Ti'  
t'ina'an u jer noc' chumuc,  
jach pim a noc'o'. Ti' sina'an  
u noq'uir ich u co'chir u tan  
naj. Jenen u yoquir u noc'  
ich ru'um, quij. Tu pach a  
jach pim noc'o', tu t'ina'an ich  
u najir tu cu c'ujinticob C'uj  
u winiquirob israel, ti' y<sup>Λ</sup>n u  
cuchir tu cu ts'ic ti' C'uj. Aro'  
jun c'as naj, a jach manan u  
jac'ar yor mac.

<sup>4</sup>A ray u cuchiro' tu cu ts'ic  
ti' C'uj, t<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>j oro beta'an u  
cuchir ra' quir u to'quic ti'  
C'uj a qui' u boque'. Bayiri',  
xan, ti' y<sup>Λ</sup>n u jer u cuchir tu  
japnin naj tu cu c'ujinticob  
C'uj u winiquirob israel.  
A ray u cuchiro', u cuchir  
oro xan. Toc beta'an oro  
tu japnin u cuchir. Toc  
beta'an oro tu pach u cuchir.  
Toc beta'an oro tu tser u  
cuchir. A je' cuchir a caj  
beta'b a ray u q'uinino caj  
u quetquintajob u t'<sup>Λ</sup>n u  
winiquirob israel yejer C'uj.  
Ra' tu bat'an quetquintob  
u t'<sup>Λ</sup>nob uch yejer C'uj. Tu  
japnin a ray u cuchiro' ti'  
buta'an u chan p'urir a beta'b  
oro. Ti' but'a'an chichin och,  
u c'aba' mana tu jantajob  
u winiquirob israel uch caj  
manob ich t<sup>Λ</sup>cay ru'um uch,  
quij. Bayiri', xan, ti' but'a'an  
u xonte' Aarón a joc' u c'uc'  
uch a ra' y<sup>Λ</sup>nin Aarón u  
sucu'un Moises uch. Bayiri'  
xan, ti' but'a'an u tunichir tu

ts'iba'an u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a diezo', a  
ts'a'b ten C'uj ti' Moisés uch.

<sup>5</sup>U mac u jor u chan cuchir  
a r<sup>Λ</sup>c toc beta'b oro ra'ji'  
cu wa'quic u q'uiq'uer a  
y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c'o' ich u mac u jor quir u  
bo'otic u si'pir u winiquirob  
israel. Ti' y<sup>Λ</sup>n ca'tur cu  
tus ets'tic y<sup>Λ</sup>jmasirob u  
t'<sup>Λ</sup>n C'uj, tan u pixicob u  
mac u jor u chan cuchir a  
beta'b oro, ch'iquicharob u  
tus y<sup>Λ</sup>jets'irob y<sup>Λ</sup>jmasirob  
u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Robob caj u  
jo't'antob oro ten mac soc  
u tus ets'ticob y<sup>Λ</sup>jmasirob u  
t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Cu xit'ob u c'<sup>Λ</sup>bob  
ich yoc'or u chan cuchir.  
Aro' cu jach jac'ar u yor mac  
quire' ti' cu tar C'uj quir u  
t'<sup>Λ</sup>nic u winiquirob israel.  
Chen baje'rer ts'oc in tsicbar  
techex ti' u chan cuchir a  
beta'b oro.

<sup>6</sup>A baywo', toc ti' y<sup>Λ</sup>n tu  
cotor ba' ich u japnin u najir  
tu t'ina'an quir u c'ujinticob  
C'uj u winiquirob israel. Ti'  
cu naj ocar a sacerdote quir  
u betic an ten bic nanij cu  
betic quir u c'ujinticob C'uj u  
winiquirob israel.

<sup>7</sup>Chen tu jach japnin naj, tu  
y<sup>Λ</sup>n u chan cuchir a cu jac'<sup>Λ</sup>r  
yor mac. Jari' cu c'uchur  
a sacerdotejo' a jach no'jo',  
teni' yocar sacerdotej. Tanja'  
ca' bin ocac tu japnin naj a  
jun c'aso' tu cu jac'ar yor mac.  
A sacerdotejo', a jach no'jo'  
yet tar u q'uiq'uer y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' quir  
u ruc'sic u bo'orir u si'pir u  
yet winiquirob israel. Bayiri'  
xan, u bo'orir u w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s b<sup>Λ</sup>jiri'  
u si'pir xan. Ti' cu waq'ui'c u  
q'uiq'uer u mac tu jor u chan

cuchir a cu jac'ar yor mac quir u ruc'sic u si'pirob.

<sup>8</sup> A baywo', u Taj'or u Pixam C'uj tan u camstico'onex ca' ic najtejex ti' toy y $\Delta$ n u muc' a quet u t'ano' a tu ts'ibtaj Moisés uch. Ti' toy cu beyaj quire' ti' toy t'ina'an u noq'uir a jach pimo' tu chumuc u japnin naj, a jun c'aso' tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Rajen tu cotor mac m $\Delta$ ' c'ucha'an yor yocarob tu jach japnin naj tu y $\Delta$ n a chan cuchir a cu jac'ar yor maco'.

<sup>9</sup> Quire' a noc'o', a jach pim a ti' t'ina'an tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Ra' cu camstico'onex u winiquirob israel m $\Delta$ ' c'ucha'an yor u nats'ar ich C'uj quire' ti' toy y $\Delta$ n u muc' a quet u t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. M $\Delta$ ' ja wirej, quij, cax a ba' cu tarob u purob quir u ts'ic ti' C'uj u bo'orir quir u ruc'sicob u si'pirob. M $\Delta$ ' ju tar yor soc jach ti' y $\Delta$ n yor u winiquirob israel.

<sup>10</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, quij, ra' u muc' a uchbeno' a quet u t'ano', a tu ts'ibtaj Moisés uch, quij, ra' soc yerob quir u yesic u winiquirob israel bic tabar u p'o'icob u c'ab quir u tar u c'ujinticob C'uj, bayiri' xan, a ba' tsoy u janticob bayiri' a ba' tsoy u yuq'uibob. Tu cotor aro' ti' y $\Delta$ n hasta c'uchij tu q'uinin caj tuchi'ta'b ten C'uj ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quir u joc'sic a ba' jach manan tsoy.

<sup>11</sup> Wa ber caj tarij Cristo uch, caj tarij an ten bic

sacerdote a jach no'jo', quire' y $\Delta$ n u muc' a ric'beno', aro' jach manan a ric'beno', chen a uchbeno', m $\Delta$ ' jach manani'. Pachir Jesús caj w $\Delta$ c'as binij ich ca'anan. Chen robob, sacerdote a jach no'jo', a y $\Delta$ n u muc' a uchbeno', robob cu naj beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. A ra' najo' toc beta'b ten u winiquirob israel, chen a Cristojo' cu beyaj ich C'uj.

<sup>12</sup> Chen robob, a sacerdotejo', a no'jo', cu naj binob tu y $\Delta$ n u cuchir, a cu jac'ar u yor mac, quir u waq'uibob u q'uiq'uer a y $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo, cax y $\Delta$ r $\Delta$ c' chan wacax. Teni' tanja' cu naj binob a sacerdotejo' a no'jo' quir u bo'otic u bo'orir u si'pirob. Barej ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u c'ubaj u baj ca' quinsac toc jumpuri' toc yejer u w $\Delta$ c'as q'uiq'uer caj u ruc'saj ic si'pirex caj u taco'onex munt q'uin, caj w $\Delta$ c'as binij ich C'uj. Rajen m $\Delta$ ' ba'wir u jer baje'rer.

<sup>13</sup> A ucho', tu q'uinin u muc' a uchbeno', a ts'ibtab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdotejo', a no'jo', caj u wac'ob u q'uiq'uer y $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo, cax u q'uiq'uer y $\Delta$ r $\Delta$ c' ton wacax, quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob u winiquirob israel. Jeroj tune' caj tocaj y $\Delta$ r $\Delta$ c' soc chen u ta'anir y $\Delta$ n. Ra' u ta'anir y $\Delta$ r $\Delta$ c' caj po'stanta'b tu jo'r u winiquirob israel soc yerob tan u p'obarob ti' u si'pirob, bayiri' soc yer p'o'b ti' a ba' c'asir caj u betob an ten bic caj u c'ujintajob C'uj.

14 Chen u q'uiq'uer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo jach manan no'j, quire' mΛna' u si'pir, mix turiri' ti'. A Jesuso' u bΛjiri' tu ts'aj u bΛj quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj, ara' munt q'uin ti' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj. Jesús caj u ts'aj u bΛjiri' soc u quinsa' quir u jawsic ic si'pirex soc u taquico'onex. Rajen toc ti' yΛn ij corex quire' tan ij quibiquex a ba' cu ya'aric C'uj, a mac jach cuxa'an.

15 Caj quimij Jesús, caj joc' u q'uiq'uer quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, ra' u muc' a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. A raji' ti' yΛn ich ca'anano' quir u t'Λnic to'onex C'uj. Rajen, a mac a teta'b ten C'uj ti' cu bin cΛjtar ich C'uj an ten bic tu toc araj uch. MΛ' ja wirej, caj u tacajo'onex C'uj, quire' caj joc' u q'uiq'uer u parar C'uj a Jesucristojo', rajen caj u jawsaj ic si'pirex C'uj, cax mΛ' tij quibex u muc', a quet u t'Λno', a uchben tΛno'.

16 MΛ' ja wirej, a mac a caj u ts'ibtaj u ju'unin quir u p'Λtic u ba'tac ti' u bΛjob, mΛ' u bin ts'abir u ba'tac ti', hasta cu quimine' a mac tu ts'ib tu ju'unin ti' u ba'tac. Hasta cu quimin, jeroj, cu ts'abar u ba'tac, quire' quimij.

17 Wa ti' toy cuxa'an, mΛ' ju bin ts'abir u ba'tac.

18 Rajen, u muc' a quet u t'Λno', a ts'a'b ten C'uj uch, ca' u yΛn joc'sic u q'uiq'uer yΛrΛc' soc u nup'sic a ba' ara'b ten C'uj uch, quij.

19 Rajen a Moiséso', caj ts'oc u toc ara'a' ti' tu cotor u

winiquiob israel a ba' ara'b ti' ten C'uj. Ra' u muc' a quet u t'Λno' a Moiséso', caj u ch'aj junoc u tsotser yΛrΛc' tΛmΛn yuc, aro' bana'an chΛc. Bayiri' xan, caj u chucaj u c'Λbir u chan che'er yejer u re', a pΛcha'an u c'aba' hisopo. A Moiséso', caj u chucaj ti'ob caj u ts'Λmaj yejer u c'Λbir yejer u re' ich u q'uiq'uer yΛrΛc' chivo yejer u q'uiq'uer yΛrΛc' chan ton wacax. Robob tu ch'ajob u tsotser tΛmΛn yuc yejer u c'Λbir u chan che' yejer u re' xan, Moisés caj u ts'Λmaj ich ja'. Jum puri' caj u rΛc ts'Λmob Moisés ich ja'. Jeroj Moisés caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich u ju'unin a quet u t'Λno' a tu ts'bitaj Moisés a ts'ab ten C'uj ti' Moisés. Bayiri' xan, caj u chan wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or u winiquiob israel.

20 A Moiséso', caj ts'oc u wits'c'Λbtic a q'uiq'uero' ich yoc'or u winiquiob israel caj u ya'araj: "U muc' a quet u t'Λnob a cu ts'ab ti' techex ten C'uj baje'rer cu yΛnxchun." Baxuc caj ara'b ten Moisés uch.

21 Bayiri' xan, Moisés, caj oc tu japnin naj tu cu naj c'ujjinticob C'uj u winiquiob israel, a ti' yΛn ich tΛcay ru'um uch. Ti' taro' caj u wits'c'Λbtaj u q'uiq'uer ich yoc'or tu cotor ba' a ti' yΛn tu japnin. Bayirir xan, tu wits'c'Λbtaj ich yoc'or u jach najir, a t'ina'an quir u c'ujjinticob C'uj u winiquiob israel uch.

22 MΛ' ja wirej, u muc' a quet u t'Λnob a tu ts'ibtaj Moisés cu ya'aric, tu cotor ba' a cu c'Λnic u winiquiob israel tu cu c'ujinticob C'uj, a ray u q'uinino' uch, caj p'ob ten a wits'c'Λbta'bo' a q'uiq'uer'. Bayiri' xan, γΛN u γΛN quinsic γΛΓΛC' u winiquiob israel soc u joc'ar u q'uiq'uer soc C'uj cu ruc'sic u si'pir mac, quire' joc' u q'uiq'uer γΛΓΛC'ob. MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj wa mΛ' joc'ac u q'uiq'uer γΛΓΛC'ob.

*Caj quimij Jesús ich u cruz, caj u ruc'saj ic si'pirex*

23 Caj u γΛNχchun u chan najir a sina'an quir u naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel uch, raji' tu γΛNχ chun a ba' ts'ibta'b ten Moisés uch, raji' u muc' a quet u t'Λnob, a uchben t'Λno'. Rajen caj tarob u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel yerob mΛ' u ruc'sa'r u si'pirob wa mΛ' wits'c'Λbta'b u q'uiq'uer γΛΓΛC'ob. MΛ' ja wirej, tu cotor a ba' a ti' γΛN tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj a cu c'Λnicob u winiquiob israel quir u c'ujinticob C'uj γΛN u γΛN p'ob ten u q'uiq'uer γΛΓΛC'ob. Chen quir u bin yacsico'onex C'uj ich ca'anan tu γΛN C'uj, mΛ' ba'wir u q'uiq'uer γΛΓΛC', quire' u c'at u jer jach manan u muc'.

24 Robob a sacerdote a no'jo', chen ts'a'bob u muc' quir u beyajob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquiob israel, a ray najo' beta'b ten

xib. Chen u muc' a ts'a'b ten C'uj ti' Jesús, jach manan u muc' Jesús, quire' ti' γΛN Jesús ich ca'anan tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. A ti' taro', γΛN u tajir a ba' tu ets' catajob u winiquiob israel quir u beticob uch, a ba' ti' γΛN quir u yamta'ob u c'ujinticob C'uj u winiquiob israel uch.

25 Robob a sacerdote, a no'jo', nanij caj ocob tu japnin naj quir u wits'c'Λbtic u q'uiq'uer γΛΓΛC' ich yoc'or u chan cuchir a cu jac'Λr yor mac. U jer yaxq'uin u jer u jer u c'at, quire' baxuc ti' γΛN ich a quet u t'Λnob, a uchben t'Λno'. Chen teni' quimij Jesús quir u ruc'sic ic si'pirex, jeroj caj toc ts'oquij.

26 MΛ' ja wirej, ra' u q'uinino' caj γΛN beta'b ten C'uj ich yoc'ocab, ic nun-quirex, quij, caj u quinsob γΛΓΛC' soc u ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob. Chen a C'ujo' caj u wΛC'ΛS pΛcaj u pac u jer quet u t'Λnob a ric'ben t'Λno', rajen tarij Cristo quir u quimin toc teni' quir u ruc'sic u bo'orir ic si'pirex, quij.

27 MΛ' ja wirej, tu cotor mac teni' cu chen quimin quire' baxuc caj ya'araj C'uj. Bayiri' chen teni' cu bin ΛcΛtan C'uj quir yiric ba' tu betaj uch.

28 Bayiri' xan, ic Jaj Ts'urirex teni' caj quimij quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirex ti' tu cotor mac. Wa ber ca' bin uruc Jesús, mΛ' quir u wΛC'ΛS quimin quir u ruc'sic ic si'pirex chen quir u taquic a mac a tan u qui' pajic ti'.

## 10

<sup>1</sup> MΛ' ja wirej, a muc'o', a caj u wac'as pacaj pac u jer, a quet u t'ano', a tu joc'saj caj quimij Cristo, ra' jach manan ti' a quet u t'ano', a ts'ab ti' Moisés uch. Chen a ts'a'b ti' Moiséso', mΛ' c'ucha'an yor ti' a quet u t'ano', a ric'beno' yejer a uchben t'ano'. MΛ' ja wirej, tu q'uinin a quet u t'ano' a uchben t'ano' u winiquirob israel mΛ' c'ucha'an yorob u nats'arob ich C'uj, quire' ti' toy yan u muc' a quet t'ano' a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' u tarob yor soc ti' yan yorob. Cax a ba' cu tarob u puricob quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orirob quir u ruc'sic u si'pir. Cax rajra' u jer yaxq'uin cu quinsicob u ts'icob yarac' quir u ruc'sic u bo'orir u si'pirob.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, wa ju winiquirob israel yerob toc teni' caj ruc'sa'b u si'pir, rajen mΛ' ba'wir quir u wac'as bin u purob yarac' quir u ts'icob ti' C'uj u bo'orir u si'pirob. Chen robob mΛ' u yubmanob tu yorob wa ti' yan u yorob quire' u si'pirob, cax wa toc jumpuri' ruc'sa'b u si'pirob caj u quinsob yarac' quir u jawar u si'pirob.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, rajra' u jer yaxq'uin cu puricob ti' C'uj u yarac' quir u ruc'sic u si'pirob u winiquirob israel an ten bic nanij cu ts'icob ti', quire' tan u c'aja ti' u bo'orir ti' u si'pirob.

<sup>4</sup> Quire' u q'uiq'uer yarac' ton wacax yejer u q'uiq'uer yarac' chivo mΛ' c'ucha'an yor u yamta' u winiquirob israel

yirej wa ju jawsa' u si'pirob teni'.

<sup>5</sup> Rajen, caj tarij ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj u ya'araj ti' C'uj:

A techo' C'uj, quen, mΛ' ja c'at a wiric mac tan u quinsic yarac' quir u ts'ic tech soc u jawar u si'pirob. Rajen jach tsoy ta t'an tech caj a ts'aja ten in winquirir soc ra' in wac'as c'ub in baj soc in quinsa'.

<sup>6</sup> A techo' C'uj, quij Cristo, mΛ' a c'at a wirej u quinsic u yarac'ob quir u rac toquic quir u ts'ic tech quir a ruc'sic u si'pirob.

<sup>7</sup> A techo', in c'ujirech, quire' taren ich yoc'ocab soc in quibic a ba' ta wa'araj, an ten bic caj ara'b ten a mac ts'a'b u tucur uch quir u ts'ibtic a ba' a c'at uch.

<sup>8</sup> Ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj, a C'ujo' mΛ' u c'at a ba' ts'a'bir ti'ob u winiquirob israel, a yarac' a cu quinsicob, cax a yarac' a tocac quir u ruc'sicob u si'pirob, cax a ba' cu qui'quintic yor C'uj, cax wa mun cu ts'ic ti'ob, mΛ' u c'at C'uj. Cax toc ara'b ich u t'an Moisés ca' u yan ts'ic ti' C'uj mΛ' u c'at xan.

<sup>9</sup> Caj u wac'as araj: "A teno', quij Cristo, taren a tera' ich yoc'ocab, C'uj soc in quibic a ba' ta ric'saj a t'an ten ca' in betej", quij. Wa ber caj u ya'araj Cristo aro', caj ts'oc u wac'as paquic u pac u jer a ba' ts'ibta'an ten Moisés, a quet u t'ano', a uchben t'ano' ca' quinsa' ich cruz quij, soc

u winiquirob israel mΛ' u bin ts'ic ti' C'uj yΛΓAC' quir u ruc'sicob u bo'orir u si'pirob.

<sup>10</sup> Quire' baxuc Cristo caj u betaj a ba' u c'at C'uj. A baywo' caj u wΛC'AS pΛquic u pac u jer a quet u t'Λno' a ric'ben t'Λno'. Rajen caj u jawsaj ic si'pirex Cristo quire' teni' caj u c'ub u bΛj soc u quinsa' quir u p'obar ic si'pirex tan u ric'sic to'onex quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>11</sup> Tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a ts'ab ten C'uj ti' Moisés uch, robob a sacerdote a no'jo', cu naj to-quicob ba' ti' C'uj. U jer, u jer u q'uinin yΛn u ts'ic u jer ti' C'uj. Cax a baxuco' caj ts'ab ten sacerdote, a no'jo', ti' C'uj mΛ' ju cha'bΛr u tubur ti' u winiquirob israel ten a quet u t'Λno', a uchben t'Λno' wa toc teni' ruc'sa'b u si'pirob, rajra' cu tsicob ti'.

<sup>12</sup> Chen ic Jaj Ts'urirex Jesu-cristo caj quimij toc jumpuri' caj u bo'otaj u bo'orir ic si'pirex, mΛ' ba'wir ti' u jer. Pachir caj u wΛC'AS binij ich ca'anān caj curaj ich u noj C'uj.

<sup>13</sup> A tar yΛno' Jesús ich ca'anān tan u pajic u q'uinin a C'ujo' cu bin u ts'ic ti' Jesús u muc' ich yoc'or a mac a cu p'acticob Jesús soc u toc rac ch'esicob ti'.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, toc jumpuri' quir u taquic mac a cu yacsic tu yor wa ber caj u c'ub u bΛj quir u p'obar ic si'pirex soc u ric'smΛno'onex C'uj quir ic beyajex ti' C'uj.

<sup>15</sup> Aro' jach taj quire' turiri' a

mac a ts'ab u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj a ba' u c'at C'uj uch. MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u ya'araj ti' uch.

<sup>16</sup> Rajen caj u ts'ibtaj:

Ic Jaj Ts'urirex C'uj caj ya'araj, ca' bin tac tu q'uinin bin in wΛC'AS pΛquic u pac u jer quet t'Λno' a ba' quin toc aric ti' u winiquirob israel. Je' in ts'ic ti' ca' ocac in t'Λn tu pixamob soc u najticob in muc' soc mΛ' u bin tubur ti'ob.

<sup>17</sup> Pachir, quij, baxuc caj u ya'araj xan:

A teno', quij C'uj, je' in ruc'sic u si'pirob. MΛ' biq'uin quin bin in c'Λ'otic ti'ob, cax a ba' c'asir caj u betob uch xan.

<sup>18</sup> Wa ber u q'uinin a C'ujo' caj u ruc'saj u si'pir mac mΛ' ba'wir quir u wΛC'AS ts'ic ti' C'uj quir u ruc'sicob u si'pirob. Toc ts'oquij.

*Ca' ij cacsex tij corex quir ij cocarex tu yΛn C'uj*

<sup>19</sup> Rajen in wet acsΛ'orirex, tu q'uinin a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛna' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin naj tu yΛn u chan cuchir, a cu jac'Λr yor maco'. Chen quire' a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno', tu joc' u q'uiq'uer Cristo, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex ti' junc'as naj a cu jac'Λr yor maco', tu yΛn C'uj, quire' mΛ' u jac'Λr ij corex, quij, ij cocarex.

<sup>20</sup> Bayiri' xan, raji' u bΛjiri' Cristo ti' yΛn ich ca'anān



ich C'uj, quire' ric'ben bej a tu jaraj ti' to'onex, jeroj c'ucha'an ij corex ij cocarex tu tajir  $\Lambda$ atan ti' C'uj.

<sup>21</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo oquij tu beyaj an ten bic sacerdote a jach no'jo' soc u t' $\Lambda$ nic C'uj ti' to'onex, quire' ra' y $\Lambda$ nino'onex C'uj.

<sup>22</sup> Ca' nats' $\Lambda$ co'onex ich C'uj yejer u tsoyir ic pixamex quire' m $\Lambda$ ' ba'wir ca' ic tucrex ba', quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo. M $\Lambda$ ' ja wirej, toc ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj quire' toc p'ob ic pixamex. M $\Lambda$ ' ja wirej, caj joc' u q'uiq'uer Jesús soc u p'obaro'onex irej a mac toc p'ob ich ja' soc u ruc'ur u yeq'uir.

<sup>23</sup> Ca' ij cacsex tij corex wa C'uj cu bin u yacsico'onex, quire' tij quibajex a ba' tu toc araj to'onex C'uj wa ber tu ya'araj aro' uch.

<sup>24</sup> Ca' ic chichquintej yor ij quet acs $\Lambda$ 'orirex soc ic pacran yajquintiquex ic b $\Lambda$ jex soc ic manex tu tsoyir.

<sup>25</sup> M $\Lambda$ ' ic y $\Lambda$ n p' $\Lambda$ tiquex ic much'quintic ic b $\Lambda$ jex quir ij cu'yiquex u t' $\Lambda$ n C'uj xan, quire' y $\Lambda$ n junyarob, ij quet acs $\Lambda$ 'orirex tan u p' $\Lambda$ ticob u muchq'uinticob u b $\Lambda$ j quir yubicob u t' $\Lambda$ n C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, rajra' ca' ic chichquintej ij corex quire' tabar u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

<sup>26</sup> Wa tic najtajex u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj, chen rajra' quic p $\Lambda$ yiquex ic si'pirex

quire' baxuc ic c'atex, jeroj m $\Lambda$ ' u jawsic ic si'pirex.

<sup>27</sup> Jeroj tune', y $\Lambda$ n ba' ca' ic tucrex, quire' je' ic binex  $\Lambda$ atan ich C'uj quir u to'car ic jo'rex, jeroj tune', ca' bin ts'ocac aro', je' ic binex ich c'ac' yejer a mac tu ma'quintob C'uj.

<sup>28</sup> A ucho' tu cotor mac a tu p'uspachtob a quet u t' $\Lambda$ no', a tu ts'ibtaj Moisés uch, wa yirir ten u yet winiquirob israel a caj manob tu c'asir cax wa dos wa tres u yirob. A ray maco', a man tu c'asir caj joc'sa'b quinsbir ten u yet winiquirob israel. M $\Lambda$ ' jawsa'b u si'pir ten u yet winiquirob israel toc quinsa'b.

<sup>29</sup> A mac a tu p'uspacht u parar C'uj, jach manan cu bin muc'yaj, quire' tu ma'quintaj a quet u t' $\Lambda$ no', a ric'ben t' $\Lambda$ no', quire' tuchi'ta'b u parar C'uj ten C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, p'asta'b u parar C'uj quire' cu p'astic u q'uiq'uer a joc'sa'b quinsbir Jesús ti' a quet u t' $\Lambda$ no', irej wa m $\Lambda$ na' ba', a ray q'uiq'uerdo' a tu cu p'o'ic ic si'pirex. Bayiri' xan, tu ma'quintaj u Taj'or u Pixam C'uj a mac a cu yajquintic mac, rajen qui' irej, quij.

<sup>30</sup> Quire' tij quirex C'uj caj u ya'araj: "Je' in ts'ictar yejer a mac a y $\Lambda$ n u si'pir, rajen je' u muc'yaj ten, quij, u bo'orir u si'pirob." Caj u w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s araj C'uj: "Je' in taquic u jo'r a ten y $\Lambda$ nin quire' a teno', juezen."

<sup>31</sup> Jach yaj cu bin yubej mac ca' bin ts'icac C'uj, a cuxa'an a C'ujjo'.

<sup>32</sup> MΛ' u yΛN tubur techex bic tabar Cristo caj u yacsaj techex ich u sasirir. NemΛ' biquechex tu caj a muc'yanΛjechex uch, tub tu chuquex a pachex jach manan.

<sup>33</sup> YΛN u q'uinin uch, caj u p'astob techex, tan u chich jats'icob a pachex ΛΛtan tu wichob mac. Jach yaj caj a wu'yaj ta worex caj a wirex u jats'ar a wet acsΛ'orirex, a mac a wet binac caj chich jats'a'b u pachob ten a cu p'actiquechexob.

<sup>34</sup> A techexo', caj a wirex otsir a wet acsΛ'orirex a ti' yΛN c'Λra'an tu cu ma'cΛr mac. Jach nemΛ' bic techex tub caj u chucajob a ba'taquechex, quire' techex a werex ca' bin xiquechex ich ca'anan je' u wΛc'Λs pΛquic pac u jer techex a jach manan tsoyir, ra' yΛnex tex munt q'uin ca'anan.

<sup>35</sup> Rajen mΛ' a yΛN tupsic a worex soc a bin a c'Λmex a ba' jach co'oj ti' C'uj.

<sup>36</sup> MΛ' ja wirej, ca' a qui' cΛnex nemΛ' bic techex soc a quibiquex u t'ΛN C'uj soc u yacsiquechex an ten bic caj u toc araj uch.

<sup>37</sup> Quire' ti' toc ts'iba'an ich u t'ΛN C'uj baxuc a je'ra':

Jach tabar u c'uchur a mac a cu tar an ten bic caj ya'araj uch. MΛ' ju xΛntar u c'uchur.

<sup>38</sup> Chen a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, quij C'uj, jari' cu bin ruc'sa'bir u si'pir quir u cuxtar munt q'uin. Chen wa cu p'uspachtiquen, je' in wac'tic ti'e'. Baxuc caj ara'b

ten C'uj uch.

<sup>39</sup> A to'onexo' caj ij cacsex tij corex ti' C'uj rajen raji' cu qui' cΛnantic ic pixamex baje'rer. A to'onexo' mΛ' tij cΛnex a mac a tu p'uspachtob C'uj a cu bin satar munt q'uin.

## 11

*Bic tabar a mac tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch*

<sup>1</sup> Quire' tij cacsex tij corex rajen ic toc erex jach taj je' u ts'ic ti' to'onex C'uj a ba' tu toc araj to'onex C'uj, chΛca'an u ts'ic ti' to'onex. A to'onexo', ij querey yΛN ba' ich ca'anan a mΛ' chΛca'an ic jach iriquex yejer ic jach ichex.

<sup>2</sup> A baxuco' yΛN ba', quire' ic nunquirex caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen a C'ujo' cu ya'aric: "Robob jach tsoy."

<sup>3</sup> Quire' tij cacsex tij corex ti' C'uj, rajen ij toc erex wa ju bΛjiri' C'uj caj u betaj yoc'ocab, cax mΛna' ba' uch, quij, a C'ujo' caj u t'Λnaj ca' joc'ac ba', jeroj rΛc joq'uij.

<sup>4</sup> A Abel'o', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj u ts'ajaj u yΛrΛc' ti' C'uj u bo'orir u si'pir. A ray yΛcΛc'o', jach manan tsoy cax a ba' ts'a'bir ti' ten u sucu'un Caín ti' C'uj. Quire' a ts'a'b ti' ten Caín, mΛ' ju c'Λmaj C'uj. MΛ' ja wirej, Abel caj u yacsa yor ti' C'uj. Rajen C'uj caj u yiraj jach tsoy a ba' tu betaj Abel, quire' a ba' tu ts'aja ti' C'uj uch. Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach tsoy Abel'o'." A ucho' caj quimij Abel, chen quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj,

cax q'uinij bajer tan u cam-  
sic ti' to'onex bic tabar ca' ij  
cacsex tij corex ti' C'uj an ten  
bic Abel caj u yacsaj tu yor ti'  
C'uj.

<sup>5</sup> A Enoco', caj u yacsaj tu  
yor ti' C'uj, rajen acsa'b Enoc  
ten C'uj ich ca'anan, cax ti' toy  
cuxa'an Enoc uch. U rac'ob a  
ca'ja'anob tu q'uinin Enoc, ma'  
tu ca' irobi'. Ma' ja wirej, ti'  
ts'iba'an ti' Enoc ich u t'an C'uj  
uch, bic tabar raji' jach tsoy  
yirir ten C'uj quire' tu yacsaj  
tu yor ti' C'uj.

<sup>6</sup> Soc tsoy yirico'onex C'uj  
ca' ij cacsex tij corex. Quire'  
a mac a cu yacsic tu yor ti' a  
cuxa'an C'ujo', jari' robob cu  
bin yamta'bir ten C'uj.

<sup>7</sup> A Noéjo' caj u yacsaj tu  
yor ti' C'uj, rajen caj u quib u  
t'an C'uj caj u betaj u yajaw  
chem yejer u jor an ten bic u  
jor naj. Quire' caj u toc araj  
C'uj bin u rac ch'esic mac tu  
cotor a ti'ob yan ich yoc'ocab  
uch, rajen Noé caj oquij ich  
u japnin yajaw chem yejer u  
bajob soc u tocarob ten C'uj.  
Ma' ja wirej, yer Noé a ba'  
ara'b ten C'uj bin u ca' tar. A  
baywo' Noé caj u yesaj ti' u  
rac'ob je' u rac satar u rac'ob  
a ma' ju quibob u t'an C'uj.  
Rajen C'uj caj ya'araj: "Jach  
tsoyech Noé." Quire' tu yacsa  
tu yor ti' C'uj, Noé.

<sup>8</sup> A Abrahamo', quire' tu  
yacsaj tu yor ti' C'uj rajen caj  
u quibaj a ba' ara'b ti' ten  
C'uj uch: "Ca' xic tech, quij  
C'uj, ich u jer ru'um a quin  
ts'ic tech Abraham." Caj binij  
Abraham cax ma' yer tu ju  
bin Abraham caj pay u ber

ten C'uj. Tu rac p'ataj u cajar  
quir u bin.

<sup>9</sup> Quire' tu yacsaj tu yor  
ti' C'uj Abraham, rajen tu  
p'ataj u ru'umin, cax yan u  
jach ts'urir u ru'umin tu cu  
bin uch. Raji' tu sinaj u  
noq'uir naj quir u ca'jtar irej  
mac a cu naj bin. Bayiri'  
u parar Abraham, a Isaaco'  
yejer a Jacobo', toc ara'b ti'ob  
ten C'uj chaca'an u ts'abar u  
ru'uminob a ti'ob xano' xan.

<sup>10</sup> Abraham caj u sinaj u  
noq'uir naj ich u ru'umin tu  
ca'ja'an uch, quire' tan u pa-  
jic u tar paybir ten C'uj ich  
ca'anan soc raji' cu bin ca'jtar  
ca'anan a toc beta' ten C'uj, an  
ten bic caj u tucraj Abraham.  
A raji'i', ti' yan munt q'uin.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, u rac' Abra-  
ham, u c'aba' Sara, caj u yac-  
saj tu yor ti' C'uj. Ma' ja  
wirej, cax nuxib a Sarajo', cax  
man tu q'uinin u yiric yalac'  
och. A Sarajo' yer chaca'an  
u pararancar quire' baxuc caj  
toc ara'b ten C'uj uch, quij.

<sup>12</sup> Ti' a rayo', tu yanxchun  
u pararancar ic nunquirex  
Abraham uch. U tiri' caj u  
yanxchun u pimtar u parar  
cax jach nuxib Abraham  
pararnajij. Ma' ja wirej,  
jach pimjij u parar Abraham  
an ten bic sab pim ich  
ca'anan, baxuc u sa'amin  
chi' c'ac'nab, baxuc pimij u  
parar ic nunquirex Abra-  
ham. Ma' c'ucha'an ij corex  
ic xaquiquex mun pimin u  
parar.

<sup>13</sup> Robob, ic nunquirex caj  
rac quimob uch. Tu cotor  
a ba' ara'b ten C'uj ti'ob ma'

nup'sa'b a ba' toc ara'b ti' ic nunquirex uch. Chen ic nunquirex caj u pajob cu bin nup'sa'bir ten C'uj a ba' toc ara'ab ti'ob ten C'uj uch. Rajen qui' yorob quire' yerob mΛ' u binob cΛjtar tera' ich yoc'ocab munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic nunquirex yerob cu chen manob tera' hasta cu c'uchur tu q'uinin cu binob ich ca'an.

<sup>14</sup> Quire' baxuc caj ya'arob uch: "MΛ' ic cΛjtarex tera' ich yoc'ocab. Quic jamach cΛjtarex tera'." A baxuco', caj u yesob ti' to'onex tan u pajicob ca' bin c'uchuc tu q'uinin u jach cΛjtarob ich ca'an.

<sup>15</sup> Wa caj u chen tucricob u cΛjtarob tu ru'umin a caj u p'atob uch, jeroj, tune', c'ucha'an yorob u wΛc'AS sutob tu pachob. Chen mΛ' sutnΛjob tu pachob quire' mΛ' u c'atob u sutob tu pachob uch, quire' tan u pajicob uch a ba'quiri' ara'b ti'ob ten C'uj uch.

<sup>16</sup> Chen aro' mΛ' tu tucrobi', quij, quire' yerob tu yorob jach manan tsoy ca' bin xicob ich ca'an. Rajen a C'uj' qui'jij yor yejerob, rajen caj u ya'araj ti'ob: "Jach tsoyechex", quij C'uj, quire' tan u c'axicob u cajar tu cu bin jach cΛjtarob ich c'a'an.

<sup>17-18</sup> Ic nunquirex Abraham caj tumta'b yor ten C'uj quire' tu yacsaj tu yor ti'. MΛ' ja wirej, ic nunquirex Abraham tu quibaj a ba' ara'b ti' ten C'uj. Rajen caj bin u chaquintej u parar Isaac tu cu naj quinsic yΛrΛc' quir u

ts'ic ti' C'uj, cax mΛna' u jer u parar. Tu chaquintej u parar uch soc chΛca'an u quinsic u parar, cax ra' toc ara'b ten C'uj ti' Abraham: "Raji' Isaac, cu yΛxnchun a parar a cu bin c'Λmbir a ba' ara'b ti' ten C'uj uch."

<sup>19</sup> MΛ' ja wirej, ra' ic nunquirex Abraham yer C'uj c'ucha'an yor u ric'sic u parar Isaac tu quimirir. Quire' caj u tucraj tu yor yΛn quinsa' u parar, chen mΛ' quinsa'bir rajen irej wa wΛc'AS ric'sa'b Isaac ten C'uj tu t'Λn ic nunquirex Abraham uch.

<sup>20</sup> Ic nunquirex Isaac, caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ara'b ten Isaac ti' u parar Jacob yejer u parar Esau', robob chΛca'an yamta'bir ten C'uj.

<sup>21</sup> Ic nunquirex Jacob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen jach tabar u c'uchur tu q'uinin u quimin Jacob, caj ara'b ten Jacob ti' u parar José cu bin yamta'bir ten C'uj soc yΛn ba' u c'at u parar a Joséjo', jujuntur u parar a Joséjo'. Pachir ic nunquirex Jacob caj u qui' t'Λntaj C'uj, baxuc caj u betaj yoc'or u xonte' quire' nuxib caj nupraj uch.

<sup>22</sup> Ic nunquirex José, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen tu chich araj a ti'ob u yet winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin u rΛc p'Λticob u ru'umin Egipto. Caj ya'araj: "Ca' bin xiquechex yΛn a toc cuchiquex in baquer", quij José.

<sup>23</sup> Bayiri' xan, u nΛ' yejer u

tet ic nunquirex Moisés, caj u yacsob tu yorob ti' C'uj. Rajen caj rocha'b Moisés ten u nΛ' caj u purob ti' soc mΛna' mac cu yiric Moisés, rajen mΛ' irir ten mac hasta manij tres ic nΛ'. Robob mΛ' tu ch'ajob sajquir a ba' ara'b ti' ten u rey ti' u ru'umin Egipto wa cu bin quinsbir tu cotor u chan ochir a xibo'. Caj taca'b ten u nΛ' ti' a reyo' quire' yer C'uj cu bin u cΛnantic chan Moisés quire' u nΛ' yejer u tet caj u yirop jach tsoy u wich chan Moisés.

<sup>24</sup> Ic nunquirex Moisés, quire' caj u yacsaj tu yor ti' C'uj, rajen caj ts'oc u ch'ijir Moisés mΛ' qui' yor quire' yuba' ch'a'b tsemta'bir ten xquic, ra' u parar u rey u winiquiob egipto. MΛ' u c'at yubic Moisés, mΛ' u nΛ', a xquico'. Quire' yubic ya'aric ra' u parar xquic.

<sup>25</sup> Quire' a Moiséso', mΛ' man tu c'asir, mΛ' manij a ba' cu pachtic tu yor, a c'aso'. Qui' yor a Moiséso' wa ber caj u p'eri'quintaj u yor yejer yet winiquiob israel soc p'eri'ob u muc'yajob.

<sup>26</sup> A Moiséso', caj u qui' tu-craj wa jach manan tsoy ca' u rΛc p'Λtej tu cotor ba' a ra' yΛnin tu ru'umin Egipto quir u bin muc'yaj yejer yet winiquiob israel. Jach qui' yor caj muc'yajnΛij Moisés a ucho'. Caj muc'yajnΛij Moisés an ten bic Jesús caj u muc'yajnΛij quire' u yet winiquiob israel. MΛ' ja wirej, Moisés yer a C'ujo' cu bin ts'abΛr ti' Moisés a ba' jach

manan tsoy ti'.

<sup>27</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, cax ts'iquij u rey u ru'umin Egipto yejer Moisés, chen Moisés mΛ' tu ch'aj sajaquir ti'. MΛ' ja wirej, raji' caj u p'Λtaj u ru'umin Egipto quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj, a C'ujo' a mΛ' ira'an ten mac.

<sup>28</sup> Quire' tu yacsaj tu yor ti' C'uj Moisés, rajen Moisés caj u sΛjtaj C'uj a ra' u q'uinino' caj tar yΛjmasir u t'Λn C'uj, a tu potmastaj mac tu tu yiraj uch u q'uiq'uer a wits'c'Λbta'bo' uch. Rajen tu chich araj Moisés ti' tu cotorob u winiquiob israel ca' u baxtej u q'uiq'uer u yΛrΛc' tΛmΛn yuc tu jo'r yatoch tu cu naj ocarob tu yatochob soc mΛ' u bin quinsbir ten yΛjmasir u t'Λn C'uj u parar xib, a yΛn bat'an rocha'b ten u nΛ'.

<sup>29</sup> U winiquiob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen c'ucha'an yorob u ch'Λcticob u chumuquir c'ac'nab, a pΛcha'an u c'aba' chΛc c'ac'nabi'. MΛ' ja wirej, caj u ch'Λctajob an ten mac cu ch'Λcticob jach ru'um. Chen caj sayob tu pach, ra' u soldado u winiquiob egipto quir u tarob chuchbir u winiquiob israel, caj wΛc'Λs tar ya'arir c'ac'nab ich yoc'or u soldado u winiquiob egipto, caj rΛc bintob ja', caj rΛc chuchob ten u ya'arir c'ac'nab.

<sup>30</sup> Rajen pachir u winiquiob israel, quire' caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj rΛc manob u bΛcristicob tu cajar Jericó, a yΛn u pa'te'

ts'apquinta'an yejer tunich soc jach ca'anano'. Caj ts'oc u manob turiri' semana caj rΛc jubsa'b u pa'te'ir tu cajar Jericó.

<sup>31</sup> A xquico', a mac u c'aba' Rahab, a cu naj man uch quir u jaric u taq'uino', caj u yacsaj tu yor ti' C'uj. Rajen caj u yacsaj tu yatoch a soldado u winiquirob israel, a tarob yiraj wa c'ucha'an yorob u rΛc quinsicob u winiquirob a cΛja'anob ich u cajar Jericó. Rajen caj toc a Rahabo' ten u winiquirob israel soc mΛ' u quinsa' yejer a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn C'uj ich u cajar Jericó.

<sup>32</sup> Ti' toy yΛn ya'ab u winiquirob israel a tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch, chen mΛ' c'ucha'an in wor in rΛc ts'ibtic techex quire' chΛca'an u man ya'ab u q'uinin quir in ts'ibtic. A teno', quin chen c'asic techex ti' jun yarob an ten bic Gedeón, an ten bic Barac, an ten bic Sansón, an ten bic Jefté, an ten bic David, an ten bic Samuel, an ten bic a mac ts'ab u tucurob ten C'uj quir u tsicbarob a ba' ts'a'b ich u yorob,

<sup>33</sup> quire' robob caj u yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen caj ch'esa'b u cajar ten C'uj a mac a tu p'actob a ti'obo'. Ya'ab caj u qui' reyintajob u winiquir israel, ya'ab yamta'b ten C'uj an ten bic caj toc araj ti'ob. Ya'ab caj u nupob barum caj toc ten C'uj soc mΛ' u chi'bir ten barum.

<sup>34</sup> Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen robob caj

toc ten C'uj soc mΛ' u tocar ten u rac'ob tu cu yerarob. Ya'ab xan, toc ten C'uj tu cu bin ch'Λcbir yejer mascab soc mΛna' ba' cu yubob. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, cax mΛna' u chichir u muc', jeroj tune', caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc jach chich u muc'. Ya'ab mac a tu yacsob tu yorob caj yamta'b ten C'uj tu ts'iquijob soldados, a mΛ' u winiquirob israel, rajen caj rΛc ch'esa'b ten mac a yacsmΛnob tu yorob rajen caj u quinsob a soldadojo'.

<sup>35</sup> Bayiri' xan, yΛn xquic uch, quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj, rajen ric'sa'b ten C'uj tu quimirir a mac jach yajbir a xquico', quire' u yaj u parar a xquico', jeroj, caj wΛc'Λs bin tu yatoch.

YΛn ya'ab mac xan, a yacsmΛnob tu yorob uch ti' C'uj rajen caj c'asquinta'b ten u rac'ob, caj chich xit' u winquirir hasta caj rΛc jat u bΛq'uer. Chen robob mΛ' tu p'uspachtob C'uj quire' yerob chΛca'an ric'sa'bir ich u quimirir soc ca' bin acsac ten C'uj ich ca'anan quir u cΛjtarob tu jach manan tsoy.

<sup>36</sup> Ya'ab aro', caj chuca'b ten u rac'ob, caj p'asta'b, caj jats'a'b u pachob, caj c'arij yejer mascab caj purob mΛcbir tu cu macar winicob.

<sup>37</sup> Ya'ab aro' caj ch'ina'b u jo'r soc u quinob. YΛn ya'ab uch caj bujch'Λcaj yejer jixib uch. YΛn ya'ab uch, caj quinsa'b yejer mascab. YΛn ya'ab uch, caj manob ich tΛcay ru'um cu chen

buquinticob u noc' a beta'b ti' yot'er y<sub>Λ</sub>ac' chivo, bayiri' xan yejer u yot'er yuc. Tan u manob jach otsirch<sub>Λ</sub>job, m<sub>Λ</sub>na' yo'och quir u janticob quire chucob u pachob uch.

<sup>38</sup> Robob caj c<sub>Λ</sub>jrajob ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um a tu c'ucha'an yorob ti', cax ich wits, cax tu jorir ru'um, cax tu japnin tunich. Chen <sub>Λ</sub>catan tu wich u rac'ob p'acta'b, chen <sub>Λ</sub>catan tu wich a C'ujo' jach yaj.

<sup>39</sup> A C'ujo' cu ya'aric ti'ob: "Jach tsoyechex", quire' tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Chen tu cotor ba' a toc ara'b ti'ob ten C'uj m<sub>Λ</sub>' toy nupuqui' a ba' cu bin ts'a'bir ti'ob.

<sup>40</sup> Quire' toc ara'bob ten C'uj u pajob u q'uinin ca' u r<sub>Λ</sub>c acso'onex ich ca'anan soc u tar yorob soc jach ti' y<sub>Λ</sub>n yorob yejero'onex.

## 12

*Ca' ij qui' asex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo*

<sup>1</sup> Quire' ic toc erex ti' y<sub>Λ</sub>n ya'ab mac a cuxa'anob ucho', a tu yesob bic tabar tu yacsob tu yorob ti' C'uj uch. Rajen ca' ij qui' tucrex ca' ic p'<sub>Λ</sub>tex a ba' c'asir quic pachtex tij corex, an ten bic a mac tan u jach p'isic u b<sub>Λ</sub>j tub u c'<sub>Λ</sub>nic yacab soc u c'uchur p<sub>Λ</sub>yber tu y<sub>Λ</sub>n u p'is. Bayiri' xan, a to'onexo', ca' ic sayirex tu pach C'uj tan ij quibiquex a ba' u c'at C'uj.

<sup>2</sup> Rajen ca' ij quibex ic Jaj Tsurirex Jesucristo quire' ra' caj u ts'ajaj ti' to'onex ic muq'uex quir ij acsiquex tij corex ti' C'uj soc u yac-sico'onex ich ca'anan. M<sub>Λ</sub>'

ja wirej, u w<sub>Λ</sub>c'as b<sub>Λ</sub>jiri' caj u c'ub u b<sub>Λ</sub>j soc u quinsa' ich cruz, tu jach muc'yaj<sub>n</sub>ajij. Nema' bic caj u muc'taj quire' yer ca' bin ts'ocaqui' jach nequi' yor. A baje'rero', ti' cuxa'an ic Jaj Ts'urirex ich ca'anan ich u noj C'uj.

<sup>3</sup> Qui' tucrex, quij, ic Jaj Ts'urirex Jesucristo bic tabar caj u qui' muc'taj a tu chuca-job u pach uch ten mac, a y<sub>Λ</sub>n u si'pirob, soc m<sub>Λ</sub>' u tupsic a worex soc m<sub>Λ</sub>' a p'<sub>Λ</sub>tiquex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>4</sup> Cax tan a muc'yajex baje'rer tu cu chuquicob a pachex, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n ac'tiquex a b<sub>Λ</sub>j quire' mix turiri' ich techex ca' quinsa'quechex an ten bic caj quinsa'b Jesús uch, quire' tan a ba'tetiquex a si'piro' tu y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>5</sup> C'aj wa techex a ba' ts'ibta'b ten a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ibtej a ba' u c'at C'uj uch? Raji' caj u ya'araj:

A teno', quij a Jaj Ts'uriren C'uj, quin chen camsic tech in pararech ca' a c<sub>Λ</sub>nej tech quir a man tu tsoyir. C'<sub>Λ</sub>mej a ba' quin q'ueyiquech. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n choctar a wor tu quin q'uyiquech.

<sup>6</sup> A C'ujo' tan ya'aric: a werex ten y<sub>Λ</sub>ninobechech, in jach ya-jechex chen a techexo' quin camsi'quechex ca' a c<sub>Λ</sub>nex soc a manex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten Jaj Ts'ur C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen qui' muc'tex a ba' yaj-jirir a cu tar ti' techex, quire' C'uj tan u camsic techex ba' quir a c<sub>Λ</sub>niquex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej,

raji' C'uj cu yiric techex an ten bic u parar rajen, raji' quir u yamtic techex. Ij querex tu cotor mac a cu q'ueyic u parar cu q'ueyic soc u yamtic ti'ob.

<sup>8</sup> A mac a m<sub>Λ</sub>' camsa' ten C'uj quir u c<sub>Λ</sub>nej ba', an ten bic C'uj cu camsic tu cotor u parar ca' u c<sub>Λ</sub>nej quir u yamtic ti'ob. Robob m<sub>Λ</sub>' u jach pararob. Robob irob u pararob a xquico', a y<sub>Λ</sub>n u parar tu cu man. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ra' pararo' m<sub>Λ</sub>na' u jach tet, quij.

<sup>9</sup> Wa ber caj u tsemto'onex ic n<sub>Λ</sub>'ex yejer ic tetex uch robob caj u q'ueyaj to'onex uch quir u yamticob ti' to'onex, rajen caj ic s<sub>Λ</sub>jtex ic tetex yejer ic n<sub>Λ</sub>'ex. Jach manan tsoy xan ca' ic s<sub>Λ</sub>jtex ic Tetex C'uj a c<sub>Λ</sub>ja'an ich ca'anan. Quire' raji' cu q'ueyic to'onex soc ij cuxtarex an ten bic C'uj u c'at ca' cuxraco'onex. Jach no'j ca' ij c'Λmex u q'ueyic to'onex ic Tetex C'uj.

<sup>10</sup> Caj u tsemto'onex ic n<sub>Λ</sub>'ex yejer ic tetex uch, caj u q'ueyajto'onexob quir u yamtic to'onex an ten bic caj u najtobi'. Chen jach manan tsoy ti' to'onex wa C'uj cu q'ueyiquo'onex quire' raji' cu pachtic ca' ij c<sub>Λ</sub>nex C'uj soc ij cuxtarex an ten bic C'uj cu pachtic ca' cuxraco'onex ich yoc'ocab.

<sup>11</sup> Wa ber cu q'ueyico'onex C'uj, m<sub>Λ</sub>' ic jach pachtiquexi' u q'ueyico'onex, quire' jach yaj quij cu'yiquexi' u q'ueyico'onex C'uj. Chen wa ber caj ts'oc ic natiqutex

biquin caj u q'ueyo'onex aro' jach tsoy. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan tsoy ca' ic najtex soc ca' cuxraco'onex an ten bic C'uj u pachtej ij cuxtarex soc ti' y<sub>Λ</sub>n ij corex.

*Biquinin jach c'as a mac a cu p'uspachtic ti' u t'Λn C'uj.*

<sup>12</sup> Toc c'ub a b<sub>Λ</sub>jex ti' C'uj soc raji' cu bin u chichquintic a c'Λbex tu ca'an a c'Λbex, baxuc a woquex tu ca'an a woquex.

<sup>13</sup> Rajra' ca' ximbarex ich u berir a tajo', soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar yoc a mac yaj yoc chen ca' tsoyaqui'.

<sup>14</sup> Qui' tucrex a manex tu tsoyir, m<sub>Λ</sub>' a ts'iquintex mac, toc quibex aro', quire' a c<sub>Λ</sub>niquex C'uj soc a binex ich ca'anan.

<sup>15</sup> Qui' irex techex, quij, soc m<sub>Λ</sub>na' mac cu p'uspachtic u jach tsoyir u pixam C'uj quir u p'Λtej u jach tsoyir u pixam C'uj. Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j soc m<sub>Λ</sub>na' mac ich techex ca' u c<sub>Λ</sub>nej chan p<sub>Λ</sub>c'aro', a jach c'ajo', a ca' bin ts'ocac u ch'ijir, je' u c'ajquintic ya'ab mac yejer u c'ajir.

<sup>16</sup> M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>jtarex yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' ch'a raq'uintej, a m<sub>Λ</sub>' ta ch'a m<sub>Λ</sub>mintej xan. Bayiri' xan, m<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n p'Λtiquex a ba' jach tsoy ti' techex an ten bic Esaú caj u p'Λtaj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' quire' a ch<sub>Λ</sub>c jan<sub>Λ</sub>no', a ts'a'b ti', caj u c'axaj u jach tsoyir u t'Λn u tet Isaac, a mac cu bin u p'Λtic ti', quire' sucu'unbir a Esaújo', soc raji' y<sub>Λ</sub>nin a ba' toc ara'a ten C'uj ti' u tet uch.



17 C'aj techex, caj c'uchij tu q'uinin u tet caj ts'ab ti' yits'in ten u tet? MΛ' ts'abac ti' Esaú ten u tet, cax caj u qui' ac'taj u bΛj ti', quire' toc con ti' yits'in Jacob ten Esaú uch. MΛ' bic tabar u ca' c'axic quire' toc ts'a'b ti' yits'in uch.

18 MΛ' ja wirej, ic nunquirex uch, caj muc'yajnΛjob uch, chen mΛ' ba'wir ti'ob ca' muc'yajnΛcob. MΛ' ja wirej, caj binob ich u jo'r p'uc wits caj u chen jac' yorob quire' ti' taro' tan yerar u ch'ic yum c'ac', caj jach ac'birchΛjij, caj tarij u ch'ic yum ic' xan.

19 Quire' ic nunquirex caj yubaj utsta'bir bajen u bac wacax. Caj yubaj C'uj tan u t'Λnic ti'ob. Rajen cu jach jac'ar yorob ti' u t'Λn C'uj, caj u ya'arajob ca' u chan su'sej u t'Λnob ti'.

20 Caj u ch'ajob ch'ic yum sajaquirob ic nunquirex uch, quire' a C'ujo' caj u betaj u jo'r p'uc wits' a cu jac'Λr yor mac. MΛ' ja wirej, C'uj caj u toc araj u ch'inin u jo'r mac cax rΛmbir yejer ransa, cax yΛrΛc' xan, ca' quinsac wa cu nats'Λrob ich wits. Rajen tu sΛjtajob u winiquirob israel. Yerob bin u ca' quinsbirob.

21 Ra' u jo'r a p'uc witso' a cu jac'Λr yor mac, a caj yirob. Rajen sΛjta'b ten u winiquirob israel, bayiri' xan, caj jac yor Moisés xan, quire' caj qui'quirΛnΛjij Moisés uch. Quire' u bΛjiri' araj Moisés: "Tan in qui'quirΛncΛr a teno'", quij Moisés uch.

22 Chen a to'onexo', jach manan tsoy ti' to'onex, quire',

mΛ' ic binex ich a ray u jo'r p'uc witso', quire' ts'oc ij c'uchurex u jo'r u witsir Sión, ra' u cajar C'uj, a cuxa'ano', a mac a yΛn u muc' a cu jac'Λr yor mac. A ray cajaro' ti' yΛn jach pim yΛjmasirob u t'Λn C'uj a tan u rΛc qui' t'Λnicob C'uj.

23 Ti' taro' ich ca'anan, je' u p'eri' much'quintico'onex C'uj yejer a ra' yΛnino'onex C'uj quire' ruc'sa'b ic si'pirex ten C'uj. A ti' taro' xano', yΛn u ju'unin ich ca'anan a toc rΛc ts'ibta'b u c'aba' a yacsmΛnob tu yorob. A C'ujo' raji' juez ti' tu cotor mac cax a yΛn u si'pirob. Ra' C'uj xan, a mac a tu waysaj u bΛj tu cotor ba', a C'ujo' caj u pacht u waysicob u bΛj.

24 MΛ' ja wirej, tij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan, a mac a yΛn u muc' a quet u t'Λno' a ric'beno'. Raji' tan u t'Λnic C'uj ti' to'onex. Ra' tu c'ubaj u bΛj soc u quinsa' ca' joc'ac u q'uiq'uer soc C'uj cu jawsic ic si'pirex. Ij querex, a Abelo' uch, caj quinsa'b ten u yits'in Cain. Caj joq'uij u q'uiq'uer Abel, ra' mΛ' tu yamtaj mac quire' mΛ' coji', quire' a Cristojo' jach co'oj u q'uiq'uer.

25 Quire' C'uj ra' yΛnino'onex, rajen, qui' cΛnantex a bΛjex. Quire' mΛ' tan a p'uspachtiquex a ba' tu chich araj techex ca' a quibexi'. C'aj techex ic nunquirex uch, caj u p'uspachtajob a ba' chich ara'b ten C'uj ca' u quibob ich u jo'r p'uc wits. Chen

robob mΛ' toc ten C'uj. Baxuc a to'onex xan, chΛca'an mΛ' u taquico'onex C'uj wa quic p'uspachtiquex a ba' tu chich araj to'onex ca' ij quibex xan, quire' ra' cu tar ti' ca'anano'.

<sup>26</sup> Ra' u q'uinino' ich u jo'r p'uc wits uch ber caj chich ara'b ti'ob C'uj, jeroj, pecnΛjij u ru'umin.

<sup>27</sup> Bayiri' xan, jach no'j ca' ij cu'yiquex ca' ij quibex a ba' tu toc araj baje'rer, quire' tu toc araj: "Je' in wΛc'Λs chich aric ti' mac. MΛ' u chen pec u ru'umin, quin bin in jubsic tu cotor a ba' a ti' yΛn ich ca'anana mΛ' u p'atΛr. Jari' cu bin p'atΛr a ba' tin toc araj ca' p'atac."

<sup>28</sup> Rajen, ca' ij carex ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quire' quic bin ij cΛjtarex yejerech C'uj quire' tech C'uj reyeche, yΛn a muc'. A muc'oj, caj a ts'ajo'onex, mΛ' u bin xupur ic muc' tu quic reyintiquex C'uj." Ca' ij c'ujintiquex C'uj yejer tu cotor ic pixamex tu quic sΛjtiquex C'uj.

<sup>29</sup> Baxuco', ca' ij c'ujintiquex C'uj, quire' u muc' C'uj jach manan jac'Λr yor mac, quire' cu bin u joc'sic a mac a yΛn u si'pirob ich c'ac' tu cu binob.

## 13

*Bic tabar ij qui' c'ujintiquex C'uj*

<sup>1</sup> MΛ' a p'atiquex a yajquintiquex a wet acsΛ'orirex.

<sup>2</sup> Qui' acsex a mac a cu c'uchur ta watochex. MΛ' ja wirej, yΛn mac a tu yacsaj mac tu yatoch caj u yacsaj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, cax

mΛ' yirmΛn mac, ca' tu yacsaj ti'.

<sup>3</sup> Yajquintex a mac a c'Λra'an tu cu ma'cΛr winicob irechex wa ja bΛj c'Λra'an yejerob tu cu ma'cΛr winicob. Yajquintex a mac chuca'an u pachob quire' peri' cΛja'anechex yejerob ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Tu cotorechex, a yΛn a raq'uex, bayiri' xan, a yΛn u mamō', mΛ' a yΛn manex yejer a mac ch'aja'an ten u jer mac quire' a C'ujo' je' u ts'ictar yejer tu cotor mac a cu manob yejer a mΛ' ch'a'an winic, quet bayiri', yejer a mac a cu manob yejer toc ch'a'an winic xan.

<sup>5</sup> MΛ' a pachtiquex a taq'uinex. Qui'quint a worex yejer a ba' yΛn techex, quire' a C'ujo' tu toc araj mΛ' u p'Λtechex ta junanex, mΛ' ju bin u p'uspachtiquechex C'uj.

<sup>6</sup> Rajen, ca' ij qui' quibex ti' an ten bic ic nunquirex uch. MΛ' ja wirej, caj ts'ibta'b uch:

Ra' cu yamtiquen in Jaj Ts'ur C'uj, rajen mΛ' in wac'tic in bΛj, cax cu chuquicob in pach in rac'ob.

<sup>7</sup> Ca' a cΛnex a jach ts'urirex a tu tsec'tatechex u t'Λn C'uj uch. CΛnex bic tabar caj manob tu tsoyir soc a sayΛrex tu pachob, tan a wacsic ta worex an ten bic tu yacsob tu yorob a jach ts'urirex uch.

<sup>8</sup> A ic Jaj Ts'urirex Jesu-cristojo' u berero', mΛ' u c'axic mΛ' biq'uin, raji' u wΛc'Λs bΛjiri' a jo'rajo', raji'

u wΛc'AS bΛjiri' baje'rer, raji' u wΛc'AS bΛjiri' saman xan.

<sup>9</sup> MΛ' a γΛn cΛniquex a ba' a cu naj tus camsicob mac ti' u C'uj. Jach manan tsoy ca' a quibex a ba' cu ya'aric C'uj soc u chichquintic a worex C'uj, quire' a C'ujo' u yajechex. MΛ' ja wirej, mΛ' a γΛn cΛniquex a ya'ab ba' an ten bic cu tus camsicob ti' mac ich yoc'or u yo'och a cu janticob. Quire' mΛ' ba'wir ti' a mac a ti' γΛn a cu c'ujinticob C'uj.

<sup>10</sup> Baje'rer tij cacsex tij corex ti' Cristo a mac joc' u q'uiq'uer ich cruz. Chen a sacerdotejo' ti' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', mΛ' c'ucha'an yorob u yacsicob tu yorob ti' Cristo, a robob a ti' toy cu sayΛob tu pach a ray u quet u t'Λno'.

<sup>11</sup> Bayiri' xan, tu q'uinin u muc' a quet u t'Λno', a uchben t'Λno', a tu ts'ibtaj Moisés uch, caj c'uchij sacerdote, a jach no'jo' tu γΛn u cuchir a ra' cu jac'Λr yor maco'. Raji' a sacerdote, a jach no'jo' cu c'uchur yejer u q'uiq'uer γΛrΛc', a quinsa'b, ra' quir u ruc'sic u si'pirob u yet winiquirob israel ten C'uj. Chen u bΛq'uer a γΛrΛc'o', a ts'oc u quinsic quir u joc'sic u q'uiq'uer. A ra' bΛq'uero', caj u puraj ich tancab tu cajar soc u rΛc to'quic.

<sup>12</sup> Baxuco', ic Jaj Ts'urirex Jesucristo caj sinij ich cruz ten u winiquirob romano soc u quimij ich tancab tu cajar Jerusalén. A ti' taro', caj joc' u wΛc'AS q'uiq'uer soc a C'ujo' caj u jawsaj u si'pirob a mac

tan u tocar ten C'uj.

<sup>13</sup> Rajen ca' ij cacsex tij corex ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo tan ic sayΛrex tu pach. Ca' ic p'Λtiquex u muc' a quet u t'Λno', a uchbeno', cax cu p'astico'onex ij quet winiquirex israel an ten bic caj u p'astob Jesús ij quet winiquirex israel.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, ic toc erex, a to'onexo', mΛ' ic bin ij cΛjtarex te'ich yoc'ocab munt q'uin. Chen ic toc erex wa raji' cu bin u yacsico'onex ich ca'an an munt q'uin quire' tij cacsex tij corex.

<sup>15</sup> Quire' ic toc erex aro', rajen ca' ij quibex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, mΛ' tan ic p'Λtiquex ij cariquex ti' C'uj: "Bayo' C'uj", tan ij qui' t'Λntiquex C'uj yejer ij caq'uex tu quij c'Λ'otiquex u muc' C'uj.

<sup>16</sup> Manenex tu tsoyir tan a yajquintex a mac a ot-sichΛjob, ca' a yamtex ti' quire' aro' jach tsoy tu wich C'uj.

<sup>17</sup> Ca' a sajtex a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'iquex u t'Λn C'uj. Ca' a quibex a ba' cu ya'acob ti' techex, quire' ra' u beyajob a ts'urirex, ti' techex, soc taj ca wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj. Robob bin u ca' u toc nuncob ti' C'uj quire' a pixamex. Manenex tu tsoyir soc mΛ' u tucriquechex a ts'urirex soc qui' yorob quire' techex. Quire' wa mΛ' a manex tu tsoyir an bic caj u camsehcx a ts'urirex, mΛ' ba'wir ti' yaj yubicob.

18 T'Λnex C'uj ti' to'onex. MΛ' ja wirej, ij querex tan ic manex tu tsoyir. Bayiri' xan, tan ic pachtiquex soc rajra' quic manex tu tsoyir.

19 A teno' in jach c'at ca' a t'Λnex C'uj ca' chabΛquen ca' sutnΛquen soc tabar in wiriquechex.

*Cu t'Λnic u bΛjob*

20 Raji', ij C'ujirex, a cu yamtico'onex, soc ti' yΛn ij corex. Raji' tu wΛc'Λs ric'saj ic Jaj Ts'urirex tu quimirir. Raji' cu cΛnantic to'onex irej a mac a cu cΛnantic u yΛrΛc' tΛmΛn yuc. MΛ' ja wirej, a Jesús'o', caj u c'ubaj u bΛj ca' quinsac quir u joc'ar u q'uiq'uer. Rajen toc nup'a'an a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch, soc baje'rer ti' yΛn a quet u t'Λno', a ric'ben t'Λno'.

21 A teno' quin pachtic u ts'ic ti' techex C'uj tu cotor a ba' jach tsoy, soc ca' a betex a ba' u c'at C'uj. Ca' ic ts'iquex ic pixamex quir ij qui'quintiquex u yor C'uj yejer Jesucristo xan, ca' ic betex a ba' u c'at C'uj, ca' ij caremquintej u c'aba' munt q'uin. Jeroj.

22 A teno' caj in chich c'ataj techex in wet acsΛ'orirex ca' a quibex u t'Λn C'uj. MΛ' neya'ab caj in ts'ibtaj techex, rajen muc' techex a ba' tin chich araj techex.

23 Tan in wa'aric ca' a najtex wa cu cha'bΛr Timoteo ij quet acsΛ'orirex tu cu ma'cΛr winicob. Wa seb cu c'uchur Timoteo tu yΛnen, quet ca' bin taquenob tu yΛnechex quir in wiric techex.

24 T'Λnex tu cotor a ts'urirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a wu'yiquex u t'Λn C'uj. T'Λnex tu cotor in wet acsΛ'orirechex. Robob ij quet acsΛ'orirex, a cu tar tu ru'umin Italia, tan u t'Λniquechex xan.

25 Tan in t'Λnic C'uj ca' u yamtej techex, ca' u yajquintic techex xan, jeroj ts'oquij.

**A JE' JU'UNA',  
RAJI' TI' U YET  
WINIQUIROB  
JUDÍO A  
TANTANXER  
CAJA'ANOB. RAJI'  
TU TS'IBTA  
SANTIAGO**

<sup>1</sup> A teno' Santiagojen. U c'urewen C'uj. U c'urewen Jaj Ts'ur Jesucristo xan. Tantanxer ich yoc'ocab quin rAC t'Λnic a raji'ob u yo'nen Israel, a doce yo'nenno', rajen tan in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a xaquic a wirex.

*Ca' ic najtej a ba' cu tar ich C'uje'*

<sup>2</sup> Qui'quint a worex in bΛjbechex ca' bin a wu'yex u tumtic a worex. Cax wa ba' quir u tumtic a worex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin ca' bin a wu'yex u tumtic a worex yirej wa taj ta wacsa ta worex. Chichquint a worex soc a qui' cΛniqueux soc nemΛ' biquechexi'.

<sup>4</sup> Rajen ca' a muc'tex a ba' cu tar u tumtiqueux a worex soc ra' cu bin u chichquintiqueux a worex soc abaywo' c'ucha'an a worex a muc'tex tu cotor ba'. A baxuco' wa ta cΛne'ex aro' taj ta wacsex ta worex.

<sup>5</sup> Rajen wa mΛ' a werex bic tabar a mΛnex tu tsoyir an ten bic C'uj u c'at, je' u ts'ic techex C'uj quir a najtiqueux bic tabar a mΛnex tu tsoyir

wa ca c'atiquex ti' C'uj. Quire' a C'ujo' je' u ts'ic techex, cax wa mun a c'atex, quire' qui' yor u ts'ic techex. MΛ' ju ya'arej mΛ' u ts'a techex a C'ujo'.

<sup>6</sup> Wa ber ca c'atiquex ti' C'uj, toc acsex ta wor u t'Λn ca' bin u ts'aje techex C'uj. MΛ' a tucriqueux ta worex chichin, mΛ' ju ts'a'bar techex. Wa ca tucriqueux ta worex chichin, a baxuco' mΛ' tan a wacsiqueux ta wor, rajen irechex u yamin petja' cu tar yic'ar cu wΛc'Λs bin u yamin tu pach.

<sup>7</sup> Wa baxuc tu cΛn u yamin petja'. MΛ' u chen tucric wa je' u ts'a'bar ti' ten C'uj a ba' u c'ato'

<sup>8</sup> quire' raji' ir u ya'amin petja' quire' mΛ' ju tucraj wa je' u yamta'r ten C'uje'. A baywo' mΛ' u yer bic tabar u man tu tsoyiri'.

<sup>9</sup> Wa otsirchΛjechex in bΛjbechex qui'quint a worex ca' a wu'y u yamtiquechex C'uj, tsoy ca' a wu'yex jach caremechex ten C'uj.

<sup>10</sup> Baxuc a neyΛn a taq'uinex in bΛjbechex qui'quint a worex quire' C'uj tu cha' u choquint a worex u jer. MΛ' ja wirej, a mac neyΛn u taq'uin mΛ' u yuchtar te' ich yoc'ocab bayiriri' u taq'uin mΛ' u yuchtar. Irej u topche', quij, mΛ' u chich p'atar cu rAC jutur.

<sup>11</sup> Wa cu nacar ic yum cu jach chΛcΛchΛjar, cu tijir a su'uco', cu jutur u top', cax tsoy u top' ca'ch, cu ts'uts'ur cu c'astar. Baxuc a neyΛn

u taq'uin xan, mΛ' u chich p'atΛr, cu quimin tu cu nejaric u taq'uin.

*A ba' cu tar u tumtic ij corex*

<sup>12</sup> Qui' ij corex wa quic muc'tiquex a ba' cu tar to'on. Ca' bin ts'ocac u tumtic ij corex wa mΛ' tic p'uspachtex C'uj, je' u ts'ic to'onex C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Je' u ts'ic to'onex C'uj quire' quic yajquintiquex C'uj, quire' baxuc caj u toc ara to'onex C'uj.

<sup>13</sup> A C'ujo', mΛna' mac tumtic yor a C'ujo' quire' u pΛyic u si'pir. Baxuc xan, a C'ujo', mΛ' u tumtej yor mac quir u pΛyic u si'pir.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, raji' cu pΛyic ic si'pirex a ba' quic jach pachtiquex tij corex, a c'aso'. Bayiri' xan ra' cu pΛyic ic si'pirex a c'as quic tucriquexo'.

<sup>15</sup> Wa quic cha'ic u pΛyic ic si'pirex aro' quire' c'as quic pachtiquex, quire' c'as quic tucriquex. Raji' cu bin u jach pΛyic ic berex soc jach yΛn ic si'pirex. Raji' cu bin sΛtico'onex.

<sup>16</sup> Rajen mΛ' a wΛc'Λs tus aric a bΛjiri'exe' in bΛjobechex, quij, quire' in jach yajechech quire' a C'ujo' mΛ' u tumtic yor mac quir u pΛyic a si'pir. Chen a C'ujo' cu pΛyiquechex tu tsoyir.

<sup>17</sup> Tu cotor a ba' tsoyir cu tar to'onex quij c'Λmiquex ti' C'uj. Quire' mΛ' c'as a cu tar ich C'ujo'. MΛ' ja wirej, C'uj tu bet u sasirir ca'anan. YΛn q'uine' cu ba'ar u sasirir

ca'anan. MΛ' baxuc a C'ujo', chen u jach tsoyir a C'uj mΛ' ju ba'arΛr. MΛ' ju c'axic u tucur rajen a C'ujo' mΛ' u tumte yor mac quir u pΛyir u si'pir.

<sup>18</sup> Rajen caj ic yΛn bat'an acsaj tij corex ti' u tajir u t'Λn C'uj quire' a baywo' u c'at C'uj, rajen jach nojehex a techexo'. Rajen tu ch'aj u pararinto'onex C'uj.

*Bic tabar jach taj ca' ij c'ujintiquex C'uj*

<sup>19</sup> U'yex in bΛjobechex in jach yajechech wa mac cu tsicbΛtechex. Toc qui' u'yex soc mΛ' seb a nunquiquex a ba' ca tucriquex, soc mΛ' seb cu p'ujurex a worex.

<sup>20</sup> MΛ' ja wirej, wa tic ts'iquenta mac. MΛ' tsoy ca' ic tus tucrej wa tij qui'quintex yor C'uj.

<sup>21</sup> Rajen ca' ic p'Λtex a ba' c'asir cu pΛyic ic si'pirex, ca' ic p'Λtex ic tsicbΛtiquex a ti' yΛn jach manan c'aso'. Seb a qui' c'Λmiquex u t'Λn C'uj a tu ts'a techex C'uj quire' raji' c'ucha'an yor u taquico'onex u t'Λn C'uj.

<sup>22</sup> Quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj. MΛ' chen jari' a wu'yiquex a ba' cu ya'aric C'uj. Quire' ca' manaco'onex tu tsoyir xan. Wa mΛ' jic manex tu tsoyir, ic wΛc'Λs bΛjiri'ex tan ic tusiquex.

<sup>23</sup> Wa quic chen u'yiquex u t'Λn C'uj chen mΛ' tan ij quibiquex, cu tubur to'onex iro'onex a mac a cu yiric u wich yejer nen.

<sup>24</sup> Ca' bin ts'ocac ij quiriquex ij quichex yejer

nen quic binex. Jeroj seb cu tubur to'on wa ec' ij quichex.

<sup>25</sup> MΛ' ja wirej, a ba' tu toc araj to'onex C'uj jach tsoy. Quire' ra' cu ruc'sic to'onex ic si'pirex. Quire' baje'rer tij cu'yex rajen tic acsex tij corex. Wa mΛ' ju tubur to'onex a ba' tij cu'yex ya'aric C'uj. Ca' ic quibiquex a C'ujo' bin u ca' u qui' yamto'onex. Jeroj qui' ij corex a ba' quic betiquex.

<sup>26</sup> Wa quic tus tucriquex tij corex tij cacsex tij corex. Chen quic p'astiquex ic rac'obex. Ic wΛc'Λs bΛjiri'ex quic tusariquex quire' mΛ' tan ic jach c'ujintiquex C'uj.

<sup>27</sup> Wa taj caj ij quibex u t'Λn C'uj ti' ic Tetex. Ca' ic ya-jquintex mac ca' ic yamtex. Bayiri' xquic ca' ic yamtex a quimen u mamó'. Bayiri' ca' ic yamtex a quimij u nΛ', a quimij u tet xan. Baxuc xan mΛ' ic cha'ic ij cacsiquex ic si'pirex. Quire' a baywo' tan ic qui'quintiquex yor C'uj.

## 2

*Ca' a qui' acsex tu cotor mac*

<sup>1</sup> Quire' a to'onex a tij cacsex tij corex u t'Λn ic Jaj Ts'urirex. Raji' jach manan tsoyir ic Jaj Ts'urirex rajen mΛ' tsoy ij coyen tetiquex ij cacsex mac.

<sup>2</sup> Ca' ic qui' tucrex a ba' quic bin ic betex tu quic c'ayex. Jeroj cu tar turiri' a neyΛn u taq'uino'. Jeroj cu tar a ne'otsiro'. A neyΛn u taq'uino' jach tsoy u noc'. Bayiri' yΛn u c'arabar u c'Λb

oro. A otsiro', cu yocar rab u noc'.

<sup>3</sup> Tsoy wa quij qui' acsiquex a neyΛn u taq'uino'. Rajen quij cariquex ti' tu junan: "Te' a cutar techa' tu jach tsoyir a cutan." Baxuc quij cariquex ti'o'. Chen wa mΛ' ij qui' acsic a otsiro'. Rajen quij cariquex ti': "Ti' tar a ch'ictaro' wa mΛ' ju c'at u ch'ictar ca wa'ariquex ti' "Ti' tar a cutar ich ru'umo'." Baxuc quij cariquex ti'o'."

<sup>4</sup> Wa baxuc tan ic betiquex. Tan ic tetiquex ij cacsex mac. MΛ' ja wirej, tan ij coyen acsiquex mac. Rajen c'as ic tucurex, quire' iro'onex juez, quire' mΛ' ij coyen acsej a otsiro'.

<sup>5</sup> U'yex ba' quin wac in jach yajechech in bΛjobechech. A C'ujo' tan u tetic a mac otsiro' te' a yΛn ich yoc'ocab. A tu yacsob tu yor ra' u ne-taq'uinob a ti'obo'. MΛ' ja wirej, a C'ujo' caj u ya'araj ti' cu bin u qui' acsΛbir a ti'obo' tu cu bin u reyintic C'uj. Quire' C'uj tu ya'araj ti' cu bin ocar a mac a cu ya-jquinticob C'ujo'.

<sup>6</sup> Chen atechexo', mΛ' ta coyen qui' acsex a otsiro'. Ta coyen qui' acsex a neyΛn u taq'uino'. Ra' cu c'Λniquechex ta beyajex. MΛ' wa robob cu ta'quicob a jo'rex ich juez?

<sup>7</sup> Quire' a neyΛn u taq'uino' robob cu p'asticob Cristo, baxuc xan tu p'astiquechexob xan quire' caj a wacsajex ta worex u t'Λn Cristo.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj: "Yajquintej a rac'ob an ten bic a bΛjiri' ca wΛc'Λs yajquintique' a bΛjiri'." Baxuc cu ya'aric C'uj. Rajen ca' a qui' quibiquex a je' t'Λna', quire' jach manan tsoyir. Bayiri' je' a qui' yajquintic xan a otsirobo' quet bayiri' a yajquintic a yΛn u taq'uinu'.

<sup>9</sup> Wa quij coyen tetiquex mac ca' ij cacsex. Tic pΛyey ic si'pirex quire' mΛ' jij quibexi' a ba' cu ya'aric C'uj to'onexe'.

<sup>10</sup> Cax wa chen c'ucha'an a worex a rΛc quibex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujjo'. Wa ta c'asquintex a turiri'o', ta toc rΛc c'asquintex tu cotor a ba' tu ya'araj C'uj to'onexo'.

<sup>11</sup> Bayiri' caj ya'araj to'onex C'uj: "MΛ' a yΛn manex." Bayiri' caj ya'araj xan: "MΛ' a yΛn quinsiquechex mac." Rajen wa mΛ' jic manex rajen wa tic chen quinsaj mac, jero' tij c'asquintex a ba' tu ya'araj to'onex C'uj uch. Tic pΛy ic si'pirex.

<sup>12</sup> Rajen ca' ij carex ba' tsoy tu quic tsicbarex. Rajen ca' ic manaco'onex tu tsoyir iro'onex mac a tabar ic binex ΛcΛtan C'uj quir yiric wa tsoy ic beyajex. Quire' C'uj tu ruc's ic si'pirex soc ic man tu tsoyirex.

<sup>13</sup> MΛ' ja wirej, wa to'onex mΛ' jic yajquintex mac baje'rere'. Bayiri' xan ca' bin c'uchuc tu q'uinin ic binex ΛcΛtan ich C'uj, bayiri' mΛ' u yajquinto'onex C'uj xan. Wa quic yajquintiquex ic rac'obex baje'rere'. Baxuc

ca' bin xico'onex ΛcΛtan ich C'uj bin u ca' u yajquinto'onex xan. Bayiri' mΛ' ju joc'sico'onex xan C'uj.

*A mac tu yacsaj tu yor u t'Λn C'uj ca'yese taj u beyaj*

<sup>14</sup> MΛ' tsoy ic tusariquexi' in bΛjobechex tij cacsex tij corex, chen ti' toy quic manex tu c'asiri'. Wa baxuc tan ij cariquex mΛ' ju bin u taco'onex C'uj.

<sup>15</sup> Aro' irej wa quij cariquex ij quet acsΛ'orirex wa mΛna' u noc' wa mΛna' yo'och quir u janΛnob.

<sup>16</sup> Tsoy wa quij cariquex: "Joq'uen xen, ca' a cΛxt a noc', ca' a cΛxt a wo'och quir a janΛn xan. MΛ' ja wa c'tic a bΛj." Wa baxuc quij cariquex ti'ob chen mΛ' jic ts'aj a ti' u noc' mΛ' jic ts'aja yo'och. MΛ' tan ij cacsiquex tij corex ti' Cristo.

<sup>17</sup> Wa baxuc tic betex chaca'an yiricob mac, wa tic jach acsex tij corex wa mΛ' tic jach acsex tij corex.

<sup>18</sup> Wa ti' yΛn mac tan u tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." U jer cu tus aric: "A teno' jach manan tsoyiren quire' quin man tu tsoyir. Rajen mΛ' in wer ba' quin jach bin in quibej." Wa baxuc cu ya'aric: A teno', quij Santiago, quin bin in c'atej ti'. Raji' a cu ya'aric: "Jach manan tsoyiren caj in chen acsa tin wor u t'Λn C'uj." Arej ten bic tabar ca bin a wese ten ta wacsaj ta wor wa mΛ' ja man tu tsoyir? Arej ten bic tabar ca bin man tu tsoyir wa



mΛ' ta wacsaj ta wor? MΛ' c'ucha'an a wor a man tu tsoyiri'.

<sup>19</sup> YΛn mac cu ya'aric: "A teno' quin wacsic tin wor quire' turiri' C'uj yΛni'", jach tsoy wa baxuco'. Ca tusaric ti'ti' quir a wacsic ta wor. MΛ' ja wirej, quij Santiago. Quet bayiri' u nup' a quisino'. Cu yacsicob tu yorob quire' turiri' C'uj yΛni'. Chen u nup'ob, a quisino' mΛ' qui' yorobi' quire' cu ch'ic sajaquiob ti' C'uj quire' turiri' C'uj yΛni'.

<sup>20</sup> A techexo', jach chichexa jo'rex quire' mΛ' ti'bir a wacsiquex ta worex. Rajen ca' manaquechex tu tsoyir xan. MΛ' ja wirej, tan a tusaric taj ta wacsex ta worex. MΛ' taj ta wacsajex ta worex.

<sup>21</sup> U'yex ba' cu cam-sico'onex ic nunquirex Abram. MΛ' ja wirej, ic nunquirex caj u sijaj u parar ti' C'uj quir u quinsic. Ra' u parar Isaac. Caj u chaquint u parar tu cu quinsa'r yΛrΛc' quir u sijic ti' C'uj. A C'uj'o' ts'oc yiric a ba' tu betaj Abram, ΛcΛtan tu wich C'uj jach tsoy Abram.

<sup>22</sup> Ta wirex bic tabar ic nunquir Abram caj bin u chaquint u parar soc u quinsic quire' tu yacsaj tu yor, rajen tu betaj aro', a ba' ara'b ten C'uj uch. A baxuco' aro' chΛca'an ij quiriquex taj tu yacsaj tu yor Abram.

<sup>23</sup> Baxuc chΛca'an ij quiriquex taj a ba' ts'ibta'b ti' Abram ten C'uj uch. Tu cu ya'aric: "Quire' tu quibaj u

t'Λn C'uj Abram rajen ΛcΛtan tu wich C'uj yiric jach tsoy Abram." Baxuc tu ts'iba'an u jer jun xot' u t'Λn C'uj ti' Abram. Cu ya'aric: "U yet man C'uj Abram."

<sup>24</sup> Ta wirex in bΛjobechex. Bic tabar a C'uj'o' mΛ' chen jari' cu yiric wa tsoyo'on wa quic chen acsiquex tij corex chen ca' manaco'on tu tsoyir xan quire' a baywo' C'uj cu yiric tsoyo'onex.

<sup>25</sup> Baxuc, a xquico' Rahab u c'aba' uch. Raji' cu naj man uch quir u jaric u taq'uin. Jach tsoy irir ten C'uj Rahab quire' caj u qui' acsa tu ya-toch quir u wenΛn ca'tur xib a tuchi'ta'b ten Josué quir u masicob u t'Λn uch. Caj ts'oc u wenΛnob caj tuchi'ta'b ten Rahab ich u jer bej soc mΛ' u chucur ten soldado.

<sup>26</sup> MΛ' ja wirej, a te' ich yoc'ocab chen cuxa'ano'onex quire' yΛn ij q'uiq'uerex bayiri' yΛn ic pixamex. Wa mΛna' to'onex aro' quimeno'onex. Bayiri' xan quir ij cuxtarex munt q'uin ca' ij cacsex tij corex. Bayiri' xan ca' manaco'onex tu tsoyir soc ic cuxtarex. Wa mΛ' baxuco', mΛ' ij cuxtarex munt q'uin.

### 3

#### *Ij caq'uex*

<sup>1</sup> U'yex in bΛjobechex. Arex ti' a rac'obex soc mΛ' ya'ab cu yocarob u camsic ti' u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca' bin xiquenob ΛcΛtan C'uj. Jach manan cu bin u

q'ueyiquenob C'uj wa mΛ' taj tin camsajob ti'o'.

<sup>2</sup> Tu cotoro'onex quic jen masiquex a ba' quij cariquex ich ic rac'obex. Barej wa ti' yΛn turiri' mac mΛ' u jen masic ti' u rac'ob, aro' jach manan tsoyir. Quire' c'ucha'an yor u ts'urintic u winquirir soc bayiri' mΛ' u man tu c'asir.

<sup>3</sup> Ca' ij cΛnex u mascabir a c'apar tu chi' tsimin. Cax chichin u mascabir a cu c'apar tu chi' tsimin. Ra' quir u ts'urintic u winquirir tsimin. Baxuc to'onex ij caq'uex cax chichin ij caq'uex ca' ij cΛnantex soc c'ucha'an ij corex, ic ts'urintex ic winquirirex.

<sup>4</sup> Baxuc xan ca' ij cΛnex a je' chem. Cax carem cu cuchur ten ic'. YΛn u chan c'Λb u chemin quir u tajquintic soc taj u bin. Cax tub u c'at bin u winquirir u chem ti' cu bini'.

<sup>5</sup> Baxuc xan ij caq'uex cax chichin ij caq'uex jach manan ya'ab quij cariquex ti' mac, soc u tus tucric jach carem.

A werex a c'ac'o', cax chichin mΛ' u xur u bin u yerar. Seb cu rΛc erar. Wa mΛ' seb u tupur, cu rΛc erar c'ax.

<sup>6</sup> An ten bic ij caq'uex irej c'ac'. Cu tsicbΛtic tu cotor c'as. Ij caq'uex cu c'asquintic tu cotor ic winquirirex cax chichin ij caq'uex ich ic winquirirex quire' ij caq'uex irej wa cu rΛc t'Λbic ij cuxtarex ca' erac. Ti' u tar a c'ac'o' ich quisin a cu tar ich ij caq'uex.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, a bΛc'o' a

cu man ich c'ax. Bayiri' can xan cu ts'urintico'onex. Bayiri' ch'ich' xan baxuc cΛy cu rΛc ts'urintico'onex. Tu cotoro'onex cu rΛc ts'urintico'onex.

<sup>8</sup> Chen mΛna' mac c'ucha'an yor u ts'urintic ij caq'uex uch. MΛna' mac c'ucha'an yor u su'sic u c'asir ij caq'uex. MΛ' ja wirej, a cano' yΛc u coj, wa cu chi'ic mac cu quimin. Baxuc ij caq'uex xan irej yΛquir u coj can a cu quinsic mac.

<sup>9</sup> Yejer ij caq'uex quic t'Λniqueux C'uj. Quij cariquex ti' Tetex C'uj: "Bayo' C'uj jach caremech." Bayiri' yejer ij caq'uex quij q'ueyiquex mac cax chen raji' beto'onex a C'ujo', chen bajo'onex a C'ujo', quic q'ueyiquex mac.

<sup>10</sup> Ra'iri' ti' ic chi'ex xan, cu joc'ar ic t'Λnex quij cariquex: "Bayo' C'uj, jach caremech C'uj." SΛsame' cu joc'ar ic t'Λnex quij q'ueyiquex mac. A baxuco' in bΛjobechex mΛ' tsoy ij cariquex baxuco'.

<sup>11</sup> Ca' a tucrex wa cu joc'ar yic' ja' ca'tur. Wa ch'aja cu joc'ar wa juntur c'aj cu joc'ar yic' ja'. MΛna' yic' ja' ch'aja cu joc'ar yejer c'aj. Bayiri' ti' ij caq'uex xano'.

<sup>12</sup> Ca' tucrex xan in bΛjobechex. Je' wa ju wichΛncΛr on tu che'er ΛrΛxaj. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr on ich u che'er ΛrΛxaj. Je' wa ju wichΛncΛr siquite' ich u che'er on. MΛ' biq'uin cu wichΛncΛr ich u che'er on. Baxuc xan mΛ' u joc'ar yic' ja' ca'tur, mΛ' biq'uin cu joc'ar yic' ja' ca'tur.

MΛna' c'aj, mΛna' ch'aj, chen turiri' yic' ja'.

*A mac a jach er u camsic mac*

<sup>13</sup> A mac a ju jach qui' cΛmΛn quir u camsic u rac'ob, a ti' yΛn tu yΛnechex. Arej yese taj u man tu tsoyir quire' raji' cu bin u yese u jach ero' u camsa' quire' cu yirir ten u rac'ob mΛ' u tucrej wa jach carem.

<sup>14</sup> Wa techex ca chen tus p'isex a bΛjex tu ca tus camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an a worex a camsiquex a ti'obo'. Rajen mΛ' tsoy a tucriquexo' a wa'arex: "Ic jach erex ij camsex." A techexo' tus a ca'ex quire' a techexo' mΛ' tan a quibex u t'Λn C'uj, a jach tajo'.

<sup>15</sup> Aro' mΛ' ju tar ich C'uj. Quire' ca chen betiquex an ten bic a mac a mΛ' yerob C'uj cu beticob. Ca chen quibiquex a ba' ca pachtiquex ta worex rajen c'as. Ca chen quibiquex a ba' u c'at a quisino'.

<sup>16</sup> Quire' wa quic chen p'is ic bΛjex tu quic camsiquex mac soc yiricob jach c'ucha'an ij cor ij camsiquex ti'ob, quic chen p'us yorob mac, a baywo' mΛ' ij querex ba' tsoyir ca' ic betiquex. Quic chen manex tu c'asir.

<sup>17</sup> Chen a mac u ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'ab u t'Λnin ten C'uj soc yer u camsic u rac'ob. Raji' jach tsoy yor quir u cuxtar. Rajen mΛ' u p'usej yor u rac'ob. MΛ' ju choquintic yor u rac'ob. Cu quibir u t'Λn ten u rac'ob. Cu

betic a tsoyo'. Bayiri' cu yajquintic u rac'ob xan. MΛ' coyen u yajquintic u rac'obi'.

<sup>18</sup> A mac a ju ne'er u camsic u rac'ob quire' ts'a'b u t'Λnin ten C'uj. Rajen a baywo', tan u man u sisquint u yor u rac'ob. Rajen a baywo' je' u cΛnicob u manob tu tsoyir u rac'ob. A baywo' u wΛc'Λs u bΛjiri' cu bin u qui'quintic yor.

## 4

*A ba' yΛn ich yoc'ocab a cu qui' yajquintic*

<sup>1</sup> An tub u tar quic tucric ic ts'ictarex? An tub u tar quic tucric ic nunquex u t'Λn ic rac'obe'. Ti' cu tar ich c'as. Quire' quic pachtiquex tij corex c'as. Rajen tan ic manex ic ts'iquintic rac'obex.

<sup>2</sup> MΛ' ja wirej, quic tus pachtex u jer a ba' mΛna' to'onex. Rajen quij quinsiquex mac. Rajen cu q'uextar ij corex quire' quij quiriquex mΛna' to'onex. Rajen tan ic nunquiquex u t'Λn ic rac'obex. Rajen mΛ' ij quiriquex a ba'quirir ij c'atex quire' mΛ' jij c'atex ti' C'uj.

<sup>3</sup> Cax wa quic chen tus c'atex ti' C'uj. MΛ' u ts'aja to'onex C'uj, quire' ic nonoj bΛjiri'ex ij c'atex.

<sup>4</sup> An ten bic a xquico' mΛ' quet yor yejer u mam wa cu man. Baxux to'onex wa mΛ' quet ij corex yejer C'uj. MΛ' ja wirej, tan ic p'actex C'uj wa quic pachtex c'as tij corex ir mac a mΛ' yer C'uj. Wa quij quibiquex a ba' quic pachtiquex tij corex an ten bic

mac mΛ' yer C'uj. A C'ujō', cu p'actico'onex xan.

<sup>5</sup> Rajen cu ya'aric to'onex tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj uch. Tan ya'aric: "U Taj'or u Pixam C'uj, mΛ' u c'at ic ts'urintiquex u jer chen u bΛjiri' u c'at ic ts'urintiquex." Baxuc cu ya'aric C'uj.

<sup>6</sup> MΛ' ja wirej, a C'ujō' u c'at ic ts'urintiquex soc chen raji' ic Jaj Ts'urirex. Rajen C'uj tsoy tu t'ΛN quir u yamtic to'onex soc raji' ic jach ts'urir. Rajen cu ya'aric C'uj: "A teno' C'ujen quin p'actic a mac a cu ya'aric tu yor: Jach caremen. Chen a teno', quij C'uj, quire' tsoy tin t'ΛN ca' in yamte ti' mac a cu ya'aric ten: MΛ' caremeni', quij."

<sup>7</sup> Rajen ca' ic cha'ex ic ts'urintiquex a C'ujō', chen ca' ic p'isex ic bΛjex soc mΛ' ic ts'urintiquex a quisino', soc u p'Λtico'onex.

<sup>8</sup> Ca' ic juts'ex ic bΛj ich C'uj quire' tij cacsā tij corex. Bayiri' je' u juts'ic u bΛj a C'uj xano' tub yΛno'on quir u cΛnantico'onex. A techexo', a ca manex tu c'asir ca' a p'Λtex soc a manex tu tsoyir. Arex ti' C'uj ca' u ruc's a si'pirex quire' soc quet a worex yejer C'uj.

<sup>9</sup> Ca' a qui' ac'tex a bΛj, quire' ta pΛy a si'pirex, a techexo' a bΛjiri' tan a che'ejexe'. Arex ti' ca' yac'tex u bΛj quire' ta wacsex u si'pirex. A techo' quire' qui' a worex baje'rere'. Arex ti', ca' neyac'tex u bΛj quire' ta wacsex ta si'pirex.

<sup>10</sup> Arex ti' C'uj: "Jach c'asen a teno' Jaj Ts'ur quire' mΛ' jin quib a t'ΛN uch." Baxuc ca' a warex, ti', soc u jawsic a si'pirex soc u qui' acsico'onex ic Jaj Ts'urirex ca' bin xuruc t'ΛN.

<sup>11</sup> MΛ' a yΛN pΛq'uiquex u pach a wet acsΛ'orirex in bΛjjobechex. Wa ca paq'uiquej u pach a wet acsΛ'orirex mΛ' tan a jach cΛnantiquex u t'ΛN C'uj. A tu ya'araj uch: "Ca' a yajquintiquex a wet cajarex, irej a wΛsΛc' bΛjiri'ex ca yajquintiquex." MΛ' ja wirej, tan a p'astiquex a je' t'Λna'. MΛ' ja wirej, tan a tus tetiquex u t'ΛN C'uj a tu yΛN tsoy a quibiquexe'. A ti' yΛN, a mΛ' tsoyo' ra' ca tus quibiquex. Wa baxuc caj a tetex mΛ' ta jach quibex u t'ΛN C'uj. MΛ' ja wirej, tan a tus tucriquex irechex wa juesechex.

<sup>12</sup> Chen turiri' yΛN. Raji' tu ts'aj u t'ΛN to'onex. Raji' turiri' Jach Juéz yΛN. Raji' C'uj. Raji' c'ucha'an yor u taquico'onex. Jariri', raji' c'ucha'an yor u joc'sico'onex ca' xico'onex ich c'ac'. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Rajen a to'onexo' mΛ' tsoy ic tus tucriquex ic ta'quiquex u jo'r ij quet cajarex.

*MΛ' ij querex ba' cu bin tar samΛN*

<sup>13</sup> U'yex a techexo', a mac a tu ya'araj: "Ca' xico'onex baje'rer, cax wa samΛN ic binex tu cajar a tic tsicbatex jo'oraj." Ca' p'atΛco'onex turiri' yaxq'uin ca' ic cΛnjex ba', quir ic

jariquex ic taq'uinex. Bayiri' ca' ic manex ba'taquex soc ic jariquex ic taq'uinex xan. Baxuc caj a wa'arex a techexo'.

<sup>14</sup> Wa ber ca wa'ariquex a techexo' aro', quire' ma' a werex wa ti' toy cuxa'anechex saman. Irechex u p'ur, sansame' bin. Baxuc to'onex xan ma' ya'ab u q'uinin ti' yano'onex jeroj, quij quimino'onex xan.

<sup>15</sup> Rajen ca' ij carex, wa tsoy tu t'an ic Jaj Ts'ur ca' cuxraco'onex je' ic betiquex baxuco'. Wa baxuc quij cariquex, jach tsoy.

<sup>16</sup> Chen a techexo' ma' baxuc ca wa'ariquex. A bajiri'ex ca wa'ariquex: "C'ucha'an in wor in wac'as bajiri' in ts'urintico'." A mac a cu ya'aric baxuco', jeroj, tu p'ayaj u si'pirob.

<sup>17</sup> Wa jij querech ba' quire' jach tsoy chen ma' jic beti' jeroj tij cacsex ic si'pirex.

## 5

*Cu chich ara' ti' a neyan u taq'aine'*

<sup>1</sup> Arex ti' a mac neyan u taq'aine' ca' u yaxchun yaq'uic tu baj ca' awat'nac xan. Quire' bin u ca'ob muc'yaj xan.

<sup>2</sup> Arex ti'ob, jot u taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric irej wa rab. Bayiri' xan jot u noc' quire' a C'ujo' cu yiric irej wa ju jantman ch'o'.

<sup>3</sup> Arex ti'ob xan, jot u taq'uinob oro, baxuc u sac taq'uinob quire' a C'ujo' cu yiric jac'a'an yits' quire' ma'

ju xupicob u taq'uinob quir u beyaj ti' C'uj. Ma' ju beyajob yejer C'uj xan. Robob a neyan u taq'uinob, ma' ju c'otob wa cu yiric C'uj jot yejer taq'uinob. Ma' ja wirej, cu chen tucricob u t'ajar u taq'uinob tu yorob baje'rer. Cax baje'rer tan u chen t'ajar u muc'yajob. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a tu p'isa C'ujo' bin u ca'ob u jach muc'yaj. Ra' q'uinino' bin u ca'ob muc'yaj munt q'uin ich c'ac'.

<sup>4</sup> Wa ju taq'uin a neyan u taq'uinino' c'ucha'an yor u tsicbar ra' a neyan u taq'uin, raji' je' ya'aric: "A teno' u taq'uienen a mac a beyanajob uch ti' in Jach Ts'urir. Cax rac joc' u nar in ts'urir ma' tu qui' bo'ot yajjaq'uirob u nar in ts'urir." Baxuc u ya'aric u taq'uin a neyan u taquinob wa c'ucha'an yor tsicbar. Chen ic Jaj Ts'urirex C'uj raji' cu ts'urintic tu cotor mac. Caj yubaj ya'ara' ti' ten yajjaq'uirob u nar: "Ma' ja qui' bo'otaj tenobi'." Baxuc caj yuba C'uj ya'aric.

<sup>5</sup> A techexo', a neyanex a taq'uinex, tan a manex a qui'qui' jananex. Tan a manex a qui' manex a noc' bayiri' tan a manex a maniquex a ba'taquex xan te'ra' ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, tan a chen manex a pachtex ba' ti' a winquirirex. A techexo', tan caniquex an ten bic a q'uec'ano' quire' su'su' cu janan a q'uec'ano'. Quire' a q'uec'ano' ma' ju tucr u quimin. Ca' bin ts'ocac u poroc, jeroj, cu bin quinsbir.

Baxuc techex xan wa ney $\Delta$ n a taq'uinex. M $\Delta$ ' ja wirej, ca chen manex a pachtiquex ba' ti' a winquirirex. M $\Delta$ ' rajra', ca bin cuxtarex quire' je' a quiminexe'. Jeroj ca binex ich c'ac'.

<sup>6</sup> A techexo', a ney $\Delta$ n a taq'uinex. M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo' ca ta'quiquex u jo'r a mac a m $\Delta$ na' u si'piro'. Jeroj ta quinsexo'. A ta quinsajexo' m $\Delta$ ' ju tac u b $\Delta$ j techexi'.

*T' $\Delta$ nex C'uj soc u chichquintiquex a wor*

<sup>7</sup> Rajen in b $\Delta$ jobechechex, ca' ic muc'tex ca' ic qui' paj u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Ca' ic c $\Delta$ nex y $\Delta$ jp $\Delta$ q'uir nar an ten bic cu pajic u tar ya'arir u p $\Delta$ c'ar nar. Yer ca' bin ts'oc u tar ya'arir, cu ch'ijir u p $\Delta$ c'ar nar. Cu jobar yi'jir. Cu tijire' cu jaq'uic.

<sup>8</sup> Baxuc to'onex ca' ij qui' paje ic Jaj Ts'urirex rajen ca' ic chichquintex ij corex quire' tabar yur ic Jaj Ts'urirex.

<sup>9</sup> In b $\Delta$ jobechechex m $\Delta$ ' tsoy ic pacran p $\Delta$ quiquex ic pachex, quire' tan ic muc'yajex, soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m $\Delta$ ' ju ta'quic ic jo'rex C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, tabar u c'uchur a mac cu bin u ta'quic ic jo'rexe'.

<sup>10</sup> In b $\Delta$ jobechechex ca' ij qui' c $\Delta$ nex y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch. M $\Delta$ ' wa c'aj techex caj u tsec'tob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Robob tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex. M $\Delta$ ' ja wirej, tu jach muc'tob caj chucob u pachob ten u rac'ob uch. Rajen tsoy ca' ij

c $\Delta$ nej y $\Delta$ jtseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch soc baxuc to'onex xan.

<sup>11</sup> Rajen baxuc quij cariquex a mac a tu muc'taj u yajirir uch, jach taj jach qui' yor. An ten bic Job uch, m $\Delta$ ' wa c'aj techex uch, caj u muc't u yajirir Job uch, quire' chichquinta'b yor ten ic Jaj Ts'urirex uch. C'aj techex caj ts'oc u muc'tic u yajirir Job rajen pachir a C'ujo' caj qui' c $\Delta$ nanta'b. Quire' a C'ujo' cu yajquintico'onex bayiri' cu qui' tucrico'onex xan. Rajen yajquinta'b u parar Job rajen yamta'b ten C'uj.

<sup>12</sup> Rajen in b $\Delta$ jobechechex, m $\Delta$ ' a y $\Delta$ n tus t' $\Delta$ niquex C'uj tu ca muc'yajex, rajen ca' a qui' c $\Delta$ niquex aro'. Jach manan ca' a c $\Delta$ nex aro'. Rajen toc p' $\Delta$ tex a tus t' $\Delta$ niquex C'uj. M $\Delta$ ' tsoy a wa'ariquex: "C'uj cu yiric", quire' a C'ujo' ti' y $\Delta$ n ich ca'anani' quire' raji' tu betaj yoc'ocab. Taj ca' tsicban $\Delta$ quechex. Wa ca wa'ariquex je'erere' taj ca' a toc betex. M $\Delta$ ' a chen ariquex C'uj cu yiric. Wa ca wa'ariquex m $\Delta$ ' m $\Delta$ ' a betiquex aro', ca' a toc arex m $\Delta$ ' a chen ariquex C'uj cu yiric soc m $\Delta$ ' a wacsiquex a si'pirex soc m $\Delta$ ' u ta'quiquex a jo'r C'uj.

<sup>13</sup> Wa ti' y $\Delta$ n mac tu y $\Delta$ nechex wa tan u muc'yaj, arej ti' ca' u t' $\Delta$ nej C'uj soc m $\Delta$ ' u yac'tic u b $\Delta$ j. Wa qui'ex a worex c'ayn $\Delta$ quechex ti' C'uj.

<sup>14</sup> Wa ti' y $\Delta$ n turiri' tu y $\Delta$ nechex wa yaj. Arej ti' ca' u p $\Delta$ y u jach ts'urirob tu cu c'ayob, a nuxibo', soc u

t'ʌnicob C'uj ti' a yaje'. Soc u jic'ta'r u ts'ac tsats tu jo'r. Quire' quet bayiri' tan u t'ʌnicob u Jaj Ts'urirob.

<sup>15</sup> Je' u jawʌr u yajir u rac'obe' tu cu t'ʌnico' C'uj, quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'ʌn C'uj. Je' u jawsa'r ten C'uj wa yʌn u si'pir a yaje' je' u jawsa'r u si'pir xane'.

<sup>16</sup> Rajen ca' a toc arex a si'pirex ti' a rac'obex. T'ʌnex C'uj ti' a rac'obex soc C'uj cu yamtiquechex wa ber ca ya-jtarex. Mʌ' ja wirej, a mac jach taj yoro' jach neyʌn u muc' tu cu t'ʌnicob C'uj. Aro' raji' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>17</sup> U'yex ba' cu camnico'on ic nunquirex Elías. Mʌ' ja wirej, a Elías iro'onex caj u t'ʌnaj C'uj Elías soc mʌ' ju tar ya'arir, rajen mʌ' tar ya'arir hasta man tres yaxq'uin u jer chumuc yaxq'uin mʌ' ju tar ya'arir.

<sup>18</sup> Caj u wʌc'ʌs t'ʌnaj C'uj Elías ca' tac ya'arir caj wʌc'ʌs tar ya'arire', caj ch'ij u pʌc'ʌrob.

<sup>19</sup> In bʌjbechex wa ti' yʌn mac tu yʌnechex a tu p'ʌtaj u t'ʌn C'uj quire' tus pa'ay u ber ten u tus ʌjcamsʌyʌjir u t'ʌn C'uj. Chen wʌc'ʌs binij mac quir u yamta'r a mac tus soc u jach c'axic tu yor, jeroj tu jach c'axaj tu yor.

<sup>20</sup> Arex ti' a mac tu yamtaj a tus camsa'b ca' u c'axic tu yor soc u p'ʌtic u si'pir soc a tus camsa'be' soc mʌ' ju bin sa'tʌr, rajen toc rʌc jawsa'b u si'pir a mun yʌn ti'. Quire' yamta'b ten u yet acsʌ'orir.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA PEDRO 1 PEDRO

*Pedro caj u ts'ibtaj a je' ju'una' ti' u yet acsa'orirob a tantanxer yan u cajarob*

<sup>1</sup> A teno' Pedrojen, a jin wa<sub>Λ</sub>jtuchi'y<sub>Λ</sub>jiro' Jesucristo. U c'at ya'aric a mac tuchi'ta'b ten Jesús quir u tsec'tic u t'Λn. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una', a tantanxer ca<sub>Λ</sub>ja'anechex quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn C'uj. Rajen caj in ts'ibta techex. Caj in ts'ibta techex, a tantanxer ca<sub>Λ</sub>ja'anechex ich u ru'umin Ponto. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Galacia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Capadocia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Asia. A ti' y<sub>Λ</sub>nechex ich u ru'umin Bitinia.

<sup>2</sup> Caj u yan bat'an tetechex C'uj ic Tetex C'uj quire' yan ba'wir techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u c'at u qui'quintic a worex. Caj u tetechex ic Tetex C'uj soc u yamtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj quir a quibiquex u t'Λn Jesucristo. Caj u tetechex ic Tetex C'uj quir u jawsic a si'pirex Jesucristo wa ber caj quimij ich cruz. A teno', quij Pedro, quin c'atic ti' C'uj ca' u qui'qui' c<sub>Λ</sub>nan techex C'uj, baxuc, ca' qui'ac a worex ten C'uj soc m<sub>Λ</sub>na' ba' ca tu-criquex.

*Tan ic pajiquex u ta'quico'onex C'uj*

<sup>3</sup> Ca' ij carex ti' C'uj, ra' u Tet ic Jaj Ts'urirex Jesucristo: "Jach caremech C'uj, caj ij ca'arex ti'. A techo' caj a yajquin to'onex soc m<sub>Λ</sub>' ic sa't<sub>Λ</sub>rex. A techo' C'ujech, caj ij ca'arex ti'. Ta ts'aja to'onex ij cuxtarex a ric'beno' caj a ric'saj Jesucristo ich u quimirir. Rajen qui' ij corex ic pajiquex u tar Jesucristo quir u ts'ic ij cuxtarex munt q'uin." Baxuc ca' ij ca'arex ti' C'uj.

<sup>4</sup> Tan ic ch'uctiquex u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin quire' raji' tan u qui' c<sub>Λ</sub>nantic ich ca'anano' tu m<sub>Λ</sub>' ju poc'ar. Tu m<sub>Λ</sub>' ju ts'uts'ur irej u top che' tera'.

<sup>5</sup> A rayo' yan techex ich ca'anano' quire' ta wacsex ta worex ti' C'uj. Rajen yan u muc' C'uj cu c<sub>Λ</sub>nantiquechex quir u ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin, a ca pajiquexe'.

<sup>6</sup> Rajen qui'quint a worex baje'rer. Cax ca jamach muc'yajex tu cu tumticob a worex a rac'ob.

<sup>7</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, irej oro cu tumtic yirej. Baxuc techex, irej oro cu tumtic yirej wa cu to'quic, cu yerar a orojo'. A cu tar u tumtic ij corex soc yiric wa taj quij cacsiquex tij corex. A taj caj u yacsaj tu yor, cu muc'tic tu cu tumta'r yor ten u rac'ob. A mac a cu muc'tico', jach tsoy yirir ten C'uj. A orojo' m<sub>Λ</sub>' munt q'uini'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, cu to'ca'r ca' erac quir u ruc'sic yeq'uir. Ca' bin ts'ocac



u tumta'r a worex C'uj cu bin ya'aric: Jach tsoyechex. Ca' bin tac Jesucristo, je' a bin cAJtarex yejer C'uj. Je' a wu'yiquex ya'ara' ten C'ujjo': "Tsoyechex, quij, tu ta muc'tex."

<sup>8</sup> Cax mΛ' a wirmΛnex Jesúsí', caj a yajquintex caj a wacsex ta worex ti'. Rajen jach manan qui'ir a worex, cax mΛ' a wirmΛnexi'.

<sup>9</sup> Rajen qui' a worex quire' caj a wacsex ta worex soc a taquiquex a pixamex.

<sup>10-11</sup> A ucho' caj ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti' yAJtseq'uirob u t'Λn C'uj, a ba' ca' u ts'ibtob. Caj ara'b ti'ob caj u ts'ibtob: "Bin u caj tar mac quir u muc'yaj soc u taquico'onex quire' u yajo'onex C'uj." Robob u yAJtseq'uirob u t'Λn C'uj mΛ' ju najtob a ba' cu tsicharob ti' Cristo. Rajen caj u cAXtob u ju'unin u t'Λn C'uj quire' u c'at yerob mac cu tsicharob ca' bin tac. Baxuc wa ber ca' bin tac. A ucho', yAJtseq'uirob u t'Λn C'uj caj u cAXtob ich u t'Λn C'uj ca' u najtob bic tabar u taquiquex a pixamex. A ba' cu tsec'ticob mΛ' ju najtob u bAJiri' yAJtseq'uirob u t'Λn C'uj. Robob caj u tsec'atob soc je' u tar yAJtaquir ic pixamex.

<sup>12</sup> YAJtseq'uirob u t'Λn C'uj cu ts'abAR u tucurob ten u Taj'or u Pixam C'uj soc ca' ic najtex bic tabar u tar Cristo. MΛ' raji' ti' u bAJiri' yajtseq'uirob raji' u t'Λn C'uj, raji' ti' u jer winic ca' bin tac, to'onex baje'rero'. MΛ' ja wirej, ra'iri' ti'e' u t'Λn C'uj cu

tsec'tic techexe'. Caj a wu'y. Ra'iri' ti'e', quire' tuchi'bir ten C'uj yAJtseq'uirob u t'Λn C'uj soc u tsec'tic techex a wu'yex quir a taquiquex a pixamex. Yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj caj u tsec'tob techex. A rayo' yAJmasirob u t'Λn C'uj ca'anan xan u c'at u najticob bic tabar ic taquiquex ic pixamex. Chen mΛ' ju najtob.

*C'ujjo' u c'at yiric mac u man tu tsoyir*

<sup>13</sup> Qui'qui' tucrex a ba' ca bin a betexe' soc mΛ' a wac-siquex a si'pirex. Rajen qui' cΛnant a bAJex. Qui'qui' pajex Jesucristo ca' bin uruc. Je' u ts'ic techex a cuxtarex ca' bin uruc quire' cu yajquintiquechex Jesucristo.

<sup>14</sup> YΛn qui'qui' u'yex u t'Λn a Tetex. MΛ' ja wirej, a Tetex C'uj. MΛ' a manex tu c'asir an bic caj manechechex uch. MΛ' ja wirej, a ray u q'uinino' mΛ' a werex u t'Λn C'uj uchi'.

<sup>15</sup> Rajen ca' a cΛnex C'uj, quire' raji' mΛna' u si'pir. Quire' raji' caj u pAJyechex soc raji' yΛninechex. Rajen caj manaquechex tu tsoyir. Baxuc caj ara'b ten C'uj.

<sup>16</sup> C'Λ'otex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj tu ju ya'araj to'onex: "MΛ' a yΛn acsiquex a si'pirex. Baxuqueno', in c'at ca' a cΛnenex, quij C'uj."

<sup>17</sup> Wa ber ca' bin tsichbanΛco'onex yejer C'uj. Ca' ij carex ti' C'uj: "Ic Tetex." MΛ' ja wirej, raji' ic Tetex. C'Λ'otex, a C'uje' ic Tetex bin u ca' yirej a mac a tu yacsaj tu yoro'. Ca' bin tac, taj cu bin yirej wa qui' beyanAJjo'on

wa tij qui' quibex u t'Λn ti' C'uj. Rajen ca' ic sajtex C'uj a munt q'uin ti' yΛno'onex ich yoc'ocab.

<sup>18</sup> A werex bic tabar caj u taquechex Jesús. Jach co'oj caj u bo'otaj, quire' yejer u q'uiq'uer caj u toc bo'otaj. MΛ' yejer taq'uini' caj u bo'otaj, quire' a taq'uino' cu rabΛr. Rajen a taq'uino' mΛ' c'ucha'an yor u bo'otic u bo'orir a si'pirexi'. Tu bo'otaj u bo'orir a si'pirex yejer u q'uiq'uer soc u jawsic a si'pirex. Rajen a ba' caj a wu'yex ya'aric a nunquirex uch. Jot, a ba' caj u camsechex a nunquirex uch.

<sup>19</sup> Caj quinsa'b Jesús ich cruz. Quinsa'b irej tΛmΛn yuc a jach tsoyo' a cu quinsa'r uch, u bo'orir u si'pir mac. Caj quimij Jesús ich cruz mΛna' c'Λs si'pir chichin.

<sup>20</sup> C'aj techex. Toc ara'b ti' Cristo u tar ten C'uj tu ch'ic chunin uch. Cax mΛ' toy beta'c ru'um uchi'. Toc teta'b Cristo quir u quimin to'onex. Caj c'uchij tu q'uinin a tu p'is u q'uinin C'uj caj tar Cristo caj ij quirex, quij. MΛ' ja wirej, tarij quir u quimin to'onex. Quir u bo'otic ic si'pirex.

<sup>21</sup> Caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo baxuc caj a wacsex ta worex ti' C'uj. MΛ' ja wirej, ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. Rajen ta wacsex ta worex ti'. Ric'sa'b Jesús ten C'uj soc yer mac jach no'j Jesús. Rajen ta wacsex ta worex ti' C'uj quir a cuxtarex munt q'uin quire' raji' ca pa-jiquex C'uj ca' u ts'a techex a

cuxtarex.

<sup>22</sup> Baje'rer a techexo', ta wu'yex u t'Λn C'uj, rajen u yajechex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' tu jaws a si'pirex, rajen ca qui'qui' yajquintiquechex a wet acsΛ'orirex. Ca' a pacran yajquint a bΛjex. Taj ca qui' yajquint a bΛjex.

<sup>23</sup> A techexo' ric'benechex quire' ta quibex u t'Λn C'uj, raji' cuxriquechex u t'Λn C'uj. Ric'benechex ire ca' rocha'bechex ten a nΛ'ex. MΛ' ja wirej, u t'Λn C'uj mΛ' ju ts'ocar, rajen quic bin cuxtarex munt q'uin. MΛ' ja wirej, ic tetex, mΛ' ju jach ts'aj ij cuxtarex ich yoc'ocabi' je' ij quiminexe'.

<sup>24</sup> MΛ' ja wirej, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj a cu ya'aric:

Tu cotor mac irej su'uc. MΛ' ja wirej, tu cotor ju tsoyo' ich yoc'ocab, cu manob irej su'uc u top'. Cu tijir a su'uco', cu jutur u top'. Baxuco'onex, xan, ca' bin quimico'onex mΛ' ju c'ajar'arto'onex ic rac'obex.

<sup>25</sup> Barej u t'Λn C'uj, mΛ' ju ts'ocar munt q'uin yΛn.

Ra'iri' ti' u t'Λn C'uj, caj tsec'ta'b techex quir a wac-siquex ta worex.

## 2

<sup>1</sup> Rajen ca' a rΛc p'Λtex tu cotor c'aso'. Ca' a rΛc p'Λtex a tusariquex. Ca' a rΛc p'Λtex u q'uextar a worex. Ca' a rΛc p'Λtex a c'ac'as t'Λnex.

<sup>2</sup> YΛn cΛnex tun, baxuc a chichano' a tan tu rocha'r ten

u nΛ'e'. MΛ' ja wirej, rajra' cu chu'ch. Baxuc to'onex, soc rajra' ic pachtiquex u t'Λn C'uj. Quire' u t'Λn C'uj mΛ' xaca'ani' quire' taj. MΛ' ja wirej, raji' cu ch'isico'onex quir ij cuxtarex ric'ben soc u chichtar ic muq'uex.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, a toc erex bic tabar u jajquintiquechex ic Jaj Ts'urirex.

*A Cristojo'ets' bajen tunich*

<sup>4</sup> C'Λmex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo quire' ra' cu ts'ic techex a cuxtarex munt q'uin. Raji' bajen tunich quir u ts'Λpquintic quir u pΛq'uic yatoch. Chen caj pich'inta'b ten winic quire' mΛ' u c'atobi'. Chen a C'ujo', caj u tetaj quire' jach no'j, a tunicho'.

<sup>5</sup> An ten bic mac, cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch tu cu bin u c'ujinticob C'uj. Cha'ex u mariquechex C'uj an bic mac cu maric tunich quir u c'Λxic yatoch. Ca' u marechex soc ca' cΛjrac ta wicnanex u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo', je' a ts'iquex ti' C'uj, a ba' u c'at, an ten bic u sacerdote tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío cu ts'icob ti' C'uj a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, jach manan tsoyirechex sacerdotejechex quire' ca' bin beyanΛquechex ti' C'uj quire' caj u ts'aja techex a beyajex Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen, ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch caj ya'araj: A teno', quij ya'aric C'uj, tin tetaj yoc naj turiri'. Jach co'oj caj in tetaj. Ets' bajen Cristo. Caj

ts'oc in tetic, caj in jupaj yoc naj ich u cajar Sión. Soc raji' cu chichquintic u muc' naj. A je' yoc naja', jach chich. Rajen a mac a cu yacsic tu yor ti', mΛ' ju bin u ch'ic suraquir ti' Cristo. Quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo.

<sup>7</sup> A techexo' a mac a ju yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Caj a qui' jajquintex Cristo. Chen a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. MΛ' ju jajquintob Cristo. Robob irob u ts'urirob u winiquirob judío quire' caj u cΛnob mac a tu c'Λxob naj uch tu cu c'ujinticob u winiquirob judío an ten bic caj u ya'arar ich u t'Λn C'uj uch.

Robob caj u pich'intob yoc naj quire' caj u tucrob c'as. Pachir, caj u chucob u jupob u yoc naj quire' nechich u muc' yoc naj quir u jach chichquintic u muc' naj.

<sup>8</sup> Baxuc ts'iba'an ich u t'Λn C'uj xan a ucho':

Irej ti' yΛn turiri' tunich cu coja yocob, or u ruburob ti' a ray tunicho'.

A ray Jesús'o', irej tunich cu coja yocob, wa ber u jach ts'urirob u winiquirob judío mΛ' u c'at yubob u t'Λn C'uj robob irob mac a cu coja yoc ten tunicho'. Baxuc tu ya'araj C'uj uch.

*A mac a caj u yacsa tu yoro', u parar C'uj*

<sup>9</sup> Chen a techexo' mΛ' ja cΛnex a mac a caj u p'uspachtob ij cΛj taquirex quire' caj u tetechex C'uj, soc raji' yΛninechex, mΛna' u jer. Soc raji' ca reyintiquitechex C'uj quire' a techexo', sacerdotejechex. MΛ' ja wirej, caj a ts'iquex ti' C'uj a ba' u c'at C'uj techex. Quire' ric'sa'bechex ten C'uj soc ca' beyanΛquechex ti' C'uj irechex u winiquiob israel uch. Caj u tetechex C'uj soc a wesiquechex ti' a rac'ob a ba' cu bin u ts'Λr u pachob. Soc a rac'ob cu bin ya'arob ti' C'uj: "Jach caremech C'uj quire' jach tsoyech C'uj. Quire' robob a macob ucho' cu manob tu c'asir uch. Chen bajer'rer cu manob tu tsoyir quire' caj u yacsob tu yorob ti' tech."

<sup>10</sup> A bajer'rer', a ts'urirex C'uj. A ucho', mΛ' toy a wacsex ta worex ti' C'uj, a ts'urirex quisin a ucho'. A ucho' mΛ' ju yamtechex C'uj, chen bajer'rer tu yamtechex C'uj. A bajer'rer', yΛn yΛjyaminechex quire' cu yajquintiquechex C'uj.

*Taj a wacsiquechex ta worex*

<sup>11</sup> MΛ' a yΛn pachtiquex ba' cu c'asquintic a pixamex. MΛ' ic ru'umin a tera'. Tar yΛn ic jach ru'umex ich ca'anan. Rajen in bΛjjobechex a mac in jach yaje'. Raji' quin chich aric techex: "MΛ' tsoy a pachtiquex a c'aso'."

<sup>12</sup> Ca' qui' manΛquechex tu tsoyir soc wa cu yiricob a rac'obex a mΛ' yacsmΛnob

tu yorobe'. Cu bin yiricob tsoyechex, cax caj u pac'ob a pachex. Cax bajer'rer caj ya'arajob: "C'asechex." Je' u ya'ara' ti' C'uj ca' bin xuruc t'Λn: "Jach tsoy a ti'e', quire' caj u qui' quib a t'Λn." Baxuc cu bin ya'aricob a cu pΛq'uaicob a pachexe'.

<sup>13</sup> A techexe' quire' caj a wacsex ta worex u t'Λn Jaj Ts'ur Jesús. Ca' a quibex u t'Λn u jach ts'urirob a ru'umex. Cax rey, quire' raji' u jach ts'urir tu cotor u ru'umin tu yΛnechex ich yoc'ocab.

<sup>14</sup> Ca' a wu'yex u t'Λn u jach ts'urirob a cu yamticob a reyo'. Baxuc a mac a tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob quir u chuquicob a mac jach c'aso'. MΛ' ja wirej, je' u cΛnanticob a mac jach tsoyo'.

<sup>15</sup> A C'ujo' jach tsoy yiriquechex wa quic manex tu tsoyir. Soc mΛ' ju nunca'r ten a mΛ' yacsmΛnob tu yorob yejer a mac cu netuso'.

<sup>16</sup> Quire' caj a wacsex ta worex ti' Cristo, rajen mΛ' a ts'urintiquex a si'pirex. Rajen manenex tu tsoyir. MΛ' a tus tucriquex quire' toc jawsa'b a si'pirex ten C'uj cax mΛ' a ca' manex tu c'asir. Ca' manaquechex tu tsoyir quire' caj u ya'araj C'uj: "Manenex tu tsoyir."

<sup>17</sup> SΛjtex tu cotor mac. SΛjtex C'uj. Yajquintex a wet acsΛ'orirex. SΛjtex a rey xano'.

*CΛnex Cristo soc baxuc a muc'tiquexo'*

<sup>18</sup> A mac a cu beyaj ti' u jer, ar u quib a ba' cu ya'aric u

ts'urir, quire' raji' cu beyaj ti'. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax ma' ju qui' yajquintiquech. Qui' beyanen ti' a ts'urir, cax cu qui' yajquintiquech.

<sup>19</sup> Cax ca muc'yaj quire' a ts'urir cu tiquin q'ueyiquech. Chen wa ca muc'tic a techo', quire' ca sajt'ic C'uj. Jach tsoy cu bin joc'ar tech.

<sup>20</sup> Ma' ja wirej, cax wa ca wu'yic u q'ueyiquech. Ma' a chen tucric wa tsoy caj a betaj caj a wu'y u q'ueyiquech chen ma' qui' beyanajechi'. Wa tsoy beyanajech tu ca beyaj ich a ts'urir. Wa ber cu chen tiquin q'ueyiquech aro' ca muc'tic u tiquin q'ueyiquech ma' a nunquic, a baxuco' ca joc'ar tsoyir a techo'.

<sup>21</sup> A baxuco' soc a caniquech chen paquechbirechex. Quire' tu tetch C'uj. Quire' baxuc Jesús caj muc'yajnajij to'onex soc ij caniquech ic muc'yajex irej Jesús caj muc'yajnajij uch.

<sup>22</sup> Ma' ja wirej, a Jesús'e' mana' u si'pir ma' ju tusaj maqui'.

<sup>23</sup> Wa ber caj p'asta'b Jesús ten u rac'ob yejer soldado. Ma' quet u p'asta'r soldado yejer u rac'ob ten Jesús. Ya'ab ts'a'b u muc'yaj ten soldado. Ma' ju pa'c u ba'ji', quire' yer bin u ca' u jasej ca' bin xuruc t'an. Quire' a C'ujo', je' u jasique'. Taj cu bin jase mac, quire' taj yor a C'ujo'.

<sup>24</sup> C'aj techex u bajiri' Cristo caj cuch ic si'pirex tu baq'uer caj baj ich cruz. Caj baj to'onex Cristo soc quir ij quibiquech u t'an. Soc ma' ij

cacsiquex ic si'pirex.

<sup>25</sup> A ucho' satarechex irechex tamam yuquechex, ca rac wacche'ch'echex. Baje'rere' caj a c'axex a worex caj wac'as tarechex ich Cristo, a mac a cu canantiquechex irej tamam yuc cu cananta'r. Raji' jach yajcananyajir a pixamex.

### 3

*Ra' u t'an ti' a mac u ch'amam u mamó'. Ra' u t'an C'uj xan ti' a mac u ch'amam u rac'o'*

<sup>1</sup> Baxuc a cu beyaj ti' u ts'urirob cu quibic u t'an xan. Baxuc a xquic xano', ca' u quib u t'an u mam. Wa ju mamó' ma' yacsmamó' tu yor, jaj ix t'acoj cu yiric u rac' tan u quibic a ba' quire' ti' cu betic. Jaj ix t'acoj, bin u ca' c'axej tu yor u mam soc u yacsic tu yor u t'an Cristo xan. Cax ma' u tsichata'r ten u rac'.

<sup>2</sup> Je' u yacsic tu yor ti' Jesús u mame'. Ma' ja wirej, cu yiric u sajta'r ten u rac'. Quire' cu yiric cu quibir u t'an.

<sup>3</sup> A xquico', quij, ma' u chen tucric wa tsoy yirir ten u rac'ob, u chen buquintic a jach manan tsoy u noc'ob. Baxuc u jo'r, ma' u chen tucric wa tsoy yirir u chomc'axtic u jo'r ten u rac'ob. Baxuc u yuj, ma' u chen tucric tsoy yirir u yujintic ten u rac'ob.

<sup>4</sup> A werex ba' ca' a tucrex jach tsoy? Ca' a caxtex u tsoyir a pixamanex ti' C'uj an ten bic nema' biquechex ta worex, aro' acatan tu wich C'uj jach manan tsoy yiric C'uj.

<sup>5</sup> Baxuco' caj u yesob ti' u rac'ob a xquic, a ucho'. Baxuc caj u yajquintob C'uj uch. Caj u yesob taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, caj u ts'urint u mam, qui' yorob a xquico'.

<sup>6</sup> Bayiri' a Sarajo', caj u ya'araj ti' u mam Abraham: "In jach ts'urirech", quij bin uch Sara. MΛ' ja wirej, caj u quib u t'Λn u mam uch. Baxuc ca' a cΛnex Sara ts'urintex a mamex xan, quij. Quire' caj a wacsex ta worex ti Cristo soc bajenechex u pararechex Sara baja'rer. Jaj ix ti'o', ca manaquechex tu tsoyir, bayiri' mΛ' a yΛn ch'ic sajquirex ti' mac quire' ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>7</sup> A yacsmΛnob tu yorob a caj u ch'a'ob u raq'ue'. C'Λ'otex tu cΛja'anechex yejer a raq'uex. Ca' a sajtex a raq'uex xan, quire' mΛ' c'ucha'an yorob techexi' a raq'ui'. C'Λ'otex, ts'a'b a cuxtarex ten C'uj ti' a xiquico', baxuc techex xan, quire' caj a c'Λmex C'uj. Wa ca c'Λ'otiquex aro', C'uj cu bin yub a t'Λn wa ber ca t'Λniquex a ti'o'.

*Cu jach muc'tic u q'ueya' quire' tu c'Λm u t'Λn C'uj*

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Ts'ocar u ca' in tsichar techex. Pacran p'eri'quint a worex. Pacran yajquintex a bΛjex irej wa a jach bΛjex ca yajquintiquex. Ca' a tucrex tsoyob a bΛjobex. MΛ' a wΛc'Λs tucric a bΛj wa jach tsoyechex soc nemΛ' bic a worex ti' a rac'obex.

<sup>9</sup> MΛ' a pΛquiquex a bΛjex wa tu c'asquintiquechex mac. Cax a wu'yex u cΛrΛx t'Λntiquechex. MΛ' a pΛquic a bΛjex. T'Λnex C'uj ti'ob, soc u yamta'r ten C'uj. MΛ' ja wirej, C'uj caj tetechex uch, soc u yamtiquechex.

<sup>10</sup> C'Λ'otex a ba' cu ya'aric u t'Λn C'uj uch. A cu ya'aric:

A mac u c'at u cuxtarex yoc'ocab qui' yorob. Arex ti', ca' u qui' cΛnant u bΛj, soc mΛ' ya'aric c'as, soc mΛ' tus.

<sup>11</sup> Arex ti', ca' u p'Λtej c'as soc mΛ' ju bin tu c'asir. Arex ca' manac tu tsoyir. Ca' u cΛxt a ba' jach tsoy ti' u pixam. Arex ti' ca' u qui' cΛxt u tsoyir u pixam.

<sup>12</sup> CΛnex aro', quire' a Jaj Ts'uro', cu qui' cΛnantic a mac a taj yor Λctan tu wich C'uj. Aro' rajra' cu yuba'r u t'Λn ten C'uj tu cu t'Λnic C'uj. Barej a Jaj Ts'uro', p'ec u yiric a mac a cu man tu c'asiro'.

<sup>13</sup> MΛna' mac c'ucha'an yor u c'asquintiquech wa rajra' ca man tu tsoyir.

<sup>14</sup> Cax cu chuquicob a pachex quire' yiricob ca manex tu tsoyir. Qui'quint a worex ti' quire' C'uj cu bin yamtiquechex. MΛ' a ch'ic sajaquirex ti' mac. MΛ' u jac'Λr a worex ti' mac xan.

<sup>15</sup> Chen ca' a sajtex ta worex Cristo. Cha' a ts'urintiquex Jaj Ts'ur Jesucristo. Sepquint a qui' nunquexi' tu cotor mac, bic tabar caj a wacsex ti' Cristo ta worex wa cu c'atic techex. MΛ' a so'soc nunquex ti' soc qui' yubic a tsicbarex

ti'. Chan ber a t'Λniquex a ti'o' quir yubic a t'Λnex.

<sup>16</sup> MΛ' a wacsiquex a ba' cu c'asquintic a pixamex. Baxuc cax cu pΛq'uicob a pachex soc ca' bin p'astiquechex ten a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob. MΛ' ja wirej, je' u ch'ic suraquiob tu t'Λnob u bΛjiri'e' quire' tu yirob taj ta wacsex ta worex ti' Cristo.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, jach tsoy wa quic muc'yajex quire' tan ic manex tu tsoyir. Aro' tsoy ya'aric C'uj ic muc'yajex wa ra' u c'at C'uj. Chen wa cu muc'yaj mac, quire' caj u yacs u si'pir. Caj muc'yajnΛjij quire' ra' u bo'orir u si'pir.

<sup>18</sup> MΛ' ja wirej, u bΛjiri' Cristo caj u c'ub u winquirir ca' quinsa'c u bo'orirex ic si'pir. Caj u toc ruc's ic si'pirex. A Jesús'o' mΛna' u si'pir a ti'o', caj quinsa'b quire' jach c'aso'onex a to'onexo'. Caj quim u winquirir, chen ric'sa'b u jach pixamo' quir u pΛyic ic berex ca'anan.

<sup>19</sup> Caj ts'oc u quimin Jesús, caj ric'sa'b u pixam. Chen mΛ' toy ocac u winquirir caj bin u tsec'taj u t'Λn. Ti' bin u tsec'tej u t'Λn tu cu yerar a mac a ti' yΛnob ich c'ac'.

<sup>20</sup> Caj bin u pixam Jesús caj u tsec't u t'Λn tu cu yerar winic. A je' winica' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj uchi'. Robob cuxa'anob tu q'uinin ti' yΛn Noé uch. C'aj techex, a C'ujo', caj u paj u betic u chem Noé uch. Cax chan ber u betic Noé uch, caj u qui' paja'b u ca' c'axic yorob quir u p'aticob

u si'pirob. Chen mΛ' ya'ab caj oc ich chemi'. Chen ocho caj ocob ich chem. Ocob puts'urob ich chem, soc mΛ' u quimin soc mΛ' u jururob.

<sup>21</sup> Tij quirex bic tabar caj u tac u bΛj Noé uch. Aro', quir u camstico'onex biquinin cu yacsic ja' tu jo'r mac. MΛ' ja wirej, raji' cu taquico'onex xan, a cu yacsar ja' tic jo'rexo'. MΛ' quir a wichirexi' quir a wa'ariquex ti' C'uj ta c'axex ta worex quir a wacsex ta worex ti' Cristo. A mac toc acsa'b ja' tu jo'r raji' irej Jesús caj riq'uij caj ts'oc u quimin. Rajen tu tac to'onex Jesús.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, caj riq'uij Jesús ich u quimirir, caj bin ca'anan. Tar cu bin cutar tu noj C'uj, soc ic ts'urintiquex ich ca'anan yejer tu cotor mac. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yΛmasirob u t'Λn C'uj. Raji' ts'urinta'b Jesús ten yΛjt'Λninob a ti' yΛnob ich yoc'ocab.

## 4

*Ca' beyanΛco'onex yejer C'uj, cax a ba'yΛn to'onex*

<sup>1</sup> Baxuc caj muc'yajnΛjij Cristo u winquirir ucho'. A techexo' xan, chichquin ta worex quir a muc'yajex ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a mac caj muc'yajnΛjij u winquirir, mΛ' rajra' u yacsic u si'pir quire' raji' quimij irej Jesús quimin.

<sup>2</sup> Aro' cax wa mun u yaxq'uinin ti' yΛn ich yoc'ocab, bin u ca' u quib a ba' u c'at C'uj a ti'o'. MΛ' ja wirej, raji' mΛ' ju pachte

c'as mΛ' irob a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab cu pachticob tu yorob.

<sup>3</sup> Jeroj, ti'ti' a ba' caj a betex a ucho', a ra' u q'uinin mΛ' toy a wacsex ta worex ti' Cristo, quire' caj a betex a ba' tsoy tu t'Λn a mac a mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Quire' robob cu pachticob c'as. Ca manex uch quir a pΛyiquex xquic. Baxuc a xquico', cu man uch quir u pΛyic xib. Caj carchΛjex uch tu ca wuq'uiquex a woch trago uch. Ca manex a betex c'as uch. Tu ca qui' qui' janΛnex uch, mΛ' ju ts'ocar a qui' qui' jen janΛnex uch. Caj a c'ujintex tus c'uj uch caj ara'b ten C'uj mΛ' tsoyi'.

<sup>4</sup> A baje'rero', a mac mΛ' yacsmΛnob tu yorob cu jac'Λr yorob, caj yirob mΛ' a binex yejerob. Cu jac'Λr yorob yiricob mΛ' a binex ich c'as yejerob rajen cu p'astiquechexob a techexo'.

<sup>5</sup> Chen a mΛ' yacsmΛnob tu yorob, a cu p'asticob a yacsmΛnob tu yorob. Bin u ca'ob ΛΛtan Jesucristo quire' raji' teta'b quir u beyaj quir u ya'aricob ti' Jesús biquinin caj u p'astob a yacsmΛnob tu yorob uch. Tu cotor mac bin u ca' ΛΛtan Jesucristo, baxuc a cuxa'anob, baxuc a quimino'bo'. Rac bin u ca'ob ΛΛtan Jesucristo.

<sup>6</sup> Rajen caj tsec'ta'b u jach tsoyir u t'Λn C'uj ten mac ti' a mac, a mΛ' yerob C'uj quire' irob a mac a quimene'. Tsec'ta'b soc yubicob u t'Λn C'uj quire' ti' toy cuxa'anob

soc u yacsicob tu yorob quir u cuxtarob munt q'uin ich ca'an an ten bic C'uj cu cuxtar. Cax robob to'cob ten Cristo soc mΛ' ju bin erar munt q'uin. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u quimin u winquiriob cu bin quiminob an ten bic tu cotor mac cu quimin ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> Tabar u xu'r u t'Λn ich yoc'ocab. Rajen qui' cΛnantex a bΛjex soc mΛ' a wacsiquex a si'pirex. Qui' cΛnantex a bΛjex soc c'ucha'an a worex a qui' t'Λniquex C'uj.

<sup>8</sup> A werex a ba' jach manΛn aro' wa ca' a pacran yajquintex a bΛjex ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, cu jawsicob u si'pirob tu cu pacran yajquinticob u bΛjob. Cu jawsic ya'ab u si'pirob.

<sup>9</sup> MΛ' a wa'ariquex: "Biquinin cu tar aro'?" Quire' a mac a cu tar ta watochexo', ca' a qui' acsex.

<sup>10</sup> Ca' ij qui' yamtex ij quet acsΛ'orirex wa c'ucha'an ij corex ic yamtex. C'uj caj u ts'aj u t'Λn to'onex quir ic yamtiquex ij quet acsΛ'orirex. Rajen ca' ij c'Λnex a ba' caj u ts'aj to'onex C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aja to'onex C'uj quir ic yamtiquex ij quet acsΛ'orirex.

<sup>11</sup> A mac a ts'a'b u beyaj quir u tsec'tic u t'Λn C'uj. Arej ca' u tsec'tej quire' raji' yer jach u t'Λn C'uj a cu tsec'tico'. A mac a ts'a'b u beyaj soc u yamtic u yet acsΛ'orirob. Arex ca' beyanΛc yejer u muc' a ts'a'b ti' ten C'uj. Quire' caj



ij cacs tij corex ti' Jesucristo rajen ich tu cotor ba' quic betiquex. Raji' jach tsoy ca' ij carex: "Jach caremech C'uj." Baxuc, ca' ij carex ti' ic Jaj Ts'urirex. "Jach y $\Delta$ n a muc' munt q'uin, a ti' y $\Delta$ nech ich ca'anano'. Jach manan ca' ic sajtech munt q'uin." Bayo', ts'oquij, quij.

*Je' u c'uchur tu q'uinin ic muc'yajex quire' tij cacsex tij corex*

<sup>12</sup> M $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex, in b $\Delta$ jobex quire' in jach yajechech. Wa cu tar tu y $\Delta$ nechex a cu tar u tumtex a worex. Yaj ca' bin a wu'yex wa cu tumtic a worex, irej c'ac' wa cu chujiquechex. M $\Delta$ ' a tucriquechex biquin ba' a berex a techexo'.

<sup>13</sup> Chen m $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex. Qui'quint a worex quire' a wet muc'yajex Cristo. Wa baxuco', ca betiquechex jach manan u qui'tar a worex ca' bin a wirex Cristo ich ca'anan.

<sup>14</sup> Wa cu p'astiquechex a rac'obex quire' caj yirob a wacsex ta worex ti' Cristo. Toc qui'quint ta worex. M $\Delta$ ' ja wirej, ch $\Delta$ ca'an a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj, a mac jach manan tsoyiro'. Quire' a techexo' ca sajtiquechex u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>15</sup> Chen wa ti' y $\Delta$ n mac cu muc'yaj quire' caj u quinsaj mac. Baxuc quire' caj u ya'craj ba'. Baxuc quire' raji' c'ac'as mac. Baxuc caj muc'yaj $\Delta$ jij quire' caj u pac'aj u pach u rac'ob, raji' u bo'orir u si'pir. Rajen a

to'onexo' a tij cacsex tij corex ca' chen muc'yaj $\Delta$ co'onex ti' u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>16</sup> Chen wa mac caj muc'yaj $\Delta$ jij quire' caj u yacsaj tu yor ti' Cristo. Arej m $\Delta$ ' u ch'ic suraquir. Chen ca' u qui' acsej tu yor ti' Cristo soc u sajticoch Cristo tu cotor mac.

<sup>17</sup> Jeroj c'uchij tu q'uinin u jasico'onex cax a mac a tu yacsaj tu yor ti' Cristo. Quire' wa cu y $\Delta$ n $\Delta$ xchun C'uj quir u jasico'onex a mac a tu yacsaj tu yor. A ba' u ber ti'ob, a m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob ti' Cristo uch? Jach manan cu bin u muc'yajob c'ac'. Baxuc cu ya'aric ich tu ts'iba'an u t' $\Delta$ n C'uj uch. Baxuc caj ya'aro':

<sup>18</sup> "Orac m $\Delta$ ' ju tocarob ten C'uj a mac a yacs $\Delta$ nob tu yorob. Ba' u ber ti' a mac m $\Delta$ ' yacs $\Delta$ nob tu yorob? Baxuc ti' a mac a y $\Delta$ n u si'pirob? Robob cu bin ich c'ac' munt q'uin."

<sup>19</sup> Rajen a mac a tan u muc'yaj quire' tan u man tu tsoyob an ten bic u c'at C'uj. Arej ca' manac tu tsoyir r $\Delta$ ra' cu c'ubic tu cotor ba' ti' C'uj. Quire' a C'ujo' a tu betaj yoc'ocab, c'ucha'an yor u betic a ba' caj u toc araj ti' uch.

## 5

*U t' $\Delta$ n Pedro ti' a yacs $\Delta$ nob tu yorob*

<sup>1</sup> Quin toc aric a wu'yex baje'rer soc a chich ariquech in t' $\Delta$ n, ti' a mac a ts'urintiquech tu ca c'ayex, quire' baxuc a teno' raji' u ts'urirenob a yacs $\Delta$ nob tu yorob. A teno' in wir $\Delta$ n u

muc'yaj Cristo ich cruz. A C'ujo', quij Pedro, bin u ca' ts'a ten u muc' an ten bic cu bin u ts'abir ti' Jesús ten C'uj ca' bin uruc ca'anan.

<sup>2</sup> Ca' in wa'arex techex ca' a qui' canantex a yacsmánob tu yorob tu ca c'ayex. Canantex a ti'obo' irej u cananticob u yafac' tamán yucob ten yajcananyajirob tamán yuc. Ca' a canantex a ti'obo' quire' ra' a beyajex. Ca' a canantex ti'ob quire' a bajiri'ex a jach c'atex a canantiqueux a ti'obo' quire' ma' ts'arbir a pachexi'. Baxuc u c'at C'uj. Ca' in chich arej techex ca' a canantex a ti'obo' ma' quir a jaric a taquínexi'. Quin chich aric techex ca' a canantex a ti'obo' quire' a c'atex a jach beyajex ti' C'uj.

<sup>3</sup> Ma' quir a queyiquex a ts'urirexi' irej wa techex yanin a c'urewex a wet acsa'orir. Ma' a yan caniqueux aro' quire' baxuc gente. Ca' a p'is a bajex soc a manex tu tsoyir soc u caniquechex a wet acsa'orirex.

<sup>4</sup> Ca' in chich are techex ca' a qui' canantex a wet acsa'orirex soc ca' bin tac Jesús. Raji' u Jach Ts'urirob yajcananyajirob tamán yucob quire' a yacsmánob tu yorob irob yafac' tamán yuc. Robob cu bin bo'otbirob ten u Jach Ts'urirob yajcananyajirob tamán yuc tu ju canant u yet acsa'orirob. Robob bin u ca'ob c'ambir soc u sajta'r ten tu cotor mac. Soc u cuxtarob munt q'uin.

<sup>5</sup> Bayiri' ti' a chichano', Ca' yub a t'aniqueux a mac cu

ts'urintiquechex tu ca c'ayex. Tu cotor ca' a pacran yamt a bajex irechex u c'urewechex a wet acsa'orirex. Ma' ja wirej. Baxuc ti' ts'iba'an ich u t'an C'uj:

A mac a cu ya'aric jach tsoy u baj. Cu p'acta'r ten C'uj. Chen a C'ujo' cu yamtic ti' a mac a ma' u tucrej ya'arej nojir u baj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic aro'.

<sup>6</sup> A mac a cu ya'aric: "Tsoyir u baj", a C'ujo' ma' u c'at yubej. Arej ca' u p'atej ya'aric: "Tsoyir u baj." Soc u c'anan ten C'uj quir u beyaj quire' a C'ujo', jach yan u muc'. Bin u ca' qui' acsa'bir ten C'uj ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>7</sup> A ba' ca tucriqueux, p'atex, quire' C'uj cu canantiquechex.

<sup>8</sup> Qui' canant a bajex, qui' qui' irex soc ma' u man u payex a berex a quisino'. Quire' raji' cu man u caxtechex quir a wacsiquex a si'pirex. Ma' ja wirej, cu p'actiquechex quisino' raji' irej barum jach wi'ij. Cu yacan quir u chi'bir mac.

<sup>9</sup> Taj a wacsiquex ta worex ti Cristo soc c'ucha'an a worex ti' a quisino'. Qui' c'atex a wet acsa'orirex ich yoc'ocab. Ma' ja wirej, cu man tumta'bir yorob ten quisin irechex caj man tumta'bir a worex ten quisin.

<sup>10</sup> Ma' ya'ab u q'uinin cu bin ts'ocar u tumtic a worex a quisino'. Tabar u ts'ocar u tumtic a worex. Quire' a C'ujo' a mac a cu qui' yajquin-

tiquechex. Caj u tetechex soc a wacsiquex ta worex ti' Cristo, quir a cuxtarex munt q'uin ca'anan. U b<sub>Λ</sub>jiri' C'uj je' u qui' tajquintic a worexe'. Caj ts'oc u tajquintic a worex C'uj, m<sub>Λ</sub>' ju pec a worex. Cax a ba' cu tar techex, jach chich ij corex.

<sup>11</sup> Ca' ij carex ti' C'uj: "Jach caremech C'uj. Jari' a techo', bin a ca' a reyintej munt q'uin. Jeroj ts'oquij, quij."

*Ts'oc u t'Λn Pedro*

<sup>12</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex. Bin u ca' tar u pure techex Silvano. Chichin u ju'unin quin bin in ts'ibte techex. A Silvanojo' taj caj u yacsaj tu yor. Rajen ic sucu'unex. Cu qui' quibic u beyaj. A je' ju'una' in c'at in ts'ibtic techex soc a werex cu yajquintico'onex C'uj, tan u yamtico'on. A teno' caj in tumtaj caj in wiraj jach taj a je'ra'. Qui' c<sub>Λ</sub>nantex u t'Λn C'uj. M<sub>Λ</sub>' a p'Λtiqueux u t'Λn C'uj.

<sup>13</sup> Tu cu c'ayob ich u cajar Babilonia, a mac teta'b ten C'uj irechex caj u tetechex ten C'uj. Caj ya'arob techex: "Ti' wa y<sub>Λ</sub>nechex?" In chan cam<sub>s</sub>Λwinic Marcos ar in t'Λnechex.

<sup>14</sup> Qui' t'Λnex tu ca bin a wirex a wet acs<sub>Λ</sub>'orirex. Ca' qui' qui'ac a worex, quire' techex y<sub>Λ</sub>nin Jesucristo. Jeroj ts'oquij, quij.

## A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PEDRO 2 PEDRO

*Raji' tu ts'ibtaj Pedro ti' a yacsm̃anob tu yorob*

<sup>1</sup> A teno' Simón Pedrojen. Caj in ts'ibta techex a je' ju'una'. A teno' u c'urewen Jesucristo. Raji' Jesucristo caj u tuchi'ten. A teno' caj in ts'ibt a je' ju'una' techexa' quire' caj a wacsex ta worex ti' Jesucristo. Rajen taj ij corex cu yirico'onex C'uj yejer ic Jaj Ts'urex Jesucristo a mac caj u tacajo'onexe'.

<sup>2</sup> Quire' a werex C'uj, baxuc a werex Jesús ic Jaj Ts'urirex. Rajen in c'at jach manan u yamtiquechex C'uj, quire' u yajechechex C'uj. In c'at jach manan u qui'tar a worex ti' C'uj soc m̃ana' ba' ca tucrex.

*Ca' ij quirex mac bic tabar a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj*

<sup>3</sup> M̃a' ja wirej, a C'ujo' caj u ts'aja to'onex u muc'. Jach manan u tsoyir C'uj caj u ts'aja to'onex soc ic manex tu tsoyir. A C'ujo' caj u ts'aja to'onex u muc' soc ch̃ca'an tan ic sajtiquex C'uj. M̃a' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u muc' quire' ij querex Cristo. Rajen a C'ujo' caj u tetajo'onex soc ij querex raji' jach carem. Soc ij querex ra' u tsoyir C'uj.

<sup>4</sup> Rajen a C'ujo' caj u toc araj: "Je' u ts'ic to'onex u

muc' quir ic manex tu tsoyir. Quir ic r̃ac p'atiquex, a c'aso' a ba' cu pachiticob tu yorob a mac a m̃a' yerob C'uj." Caj u toc ts'aja to'onex a ba' caj u toc araj to'onex C'uj soc ij c̃aniquex C'uj. M̃a' ja wirej, caj u ts'aja to'onex u t'̃an a ba' jach tsoyo' bayiri' a jach manan co'oyo'.

<sup>5</sup> Rajen ca' a qui' p'isex a b̃ajex soc m̃a' chen ca wac-siquex ta worex. Ca' a p'isex a b̃ajex soc a manex ich u tsoyir xan. M̃a' chen ca' a p'isex a b̃aj soc a manex ich u tsoyir, ca' a p'isex a b̃aj soc a werex a ba' u c'at C'uj techex.

<sup>6</sup> M̃a' a chen p'isiquex a b̃ajex soc a werex a ba' u c'at C'uj techex. Ca' a p'isex a b̃ajex a su'siquex a b̃ajex soc m̃a' a pachtiquex a c'aso'. M̃a' a chen p'isiquex a b̃ajex a su'siquex a b̃ajex soc m̃a' a pachtiquex a c'aso'. Ca' a p'isex a b̃ajex soc pacachbirechex. M̃a' a chen p'isiquex a b̃ajex soc pacachbirechexi'. Ca' a p'isex a b̃ajex soc a c̃aniquex C'uj xan.

<sup>7</sup> M̃a' a chen c̃aniquex C'uj. Ca' a p'isex a b̃ajex soc a ya-jquintiquex a wet acs̃a'orir. M̃a' a chen p'isiquex a b̃aj a yajquintex a wet acs̃a'orir. Ca' a p'isiquex a b̃aj soc a ya-jquintiquex tu cotor mac.

<sup>8</sup> Wa caj a qui' p'isex a b̃ajex, a qui' c̃aniquex a je' t'̃ana'. Je' a bin manex tu tsoyir. Je' a qui' c̃aniquex a C'ujo'. M̃a' ja bin a p'atex Jesucristo ic Jaj Ts'urirex quire' ch̃ca'an yiric tu cotor mac a

werex Jesucristo.

<sup>9</sup> A je' t'ana' wa ma' ta qui' canex irechex a mac a ch'op u wicho'. Wa irechex a mac a ac'birchaj u wicho', chen baytac cu yiric. Ma' ja wirej, tub ti' bic jawsa'b ti' u si'pir uch.

<sup>10</sup> Rajen in wet acsa'orirechex, ma' u yan tubu techex tu palyechex C'uj tu beyaj. Ma' u yan tubu techex quire' caj u tetechex C'uj. Wa ca p'isiquex a bajjex soc ma' u tubu techex a ba' caj in wa'araj techex sam. Ma' ja bin a p'atex u t'an C'uj ma' biq'uin ca p'atiquechi'.

<sup>11</sup> Wa baxuc ca caniquexo', je' u qui' qui' acsiquechex ic Jaj Ts'urirex ra'iri' ij cajtaquirex Jesucristo tu cu bin u reyintej munt q'uin.

<sup>12</sup> Rajen su'su' quin bin in c'ase techex ti' u t'an C'uj, a quin camsiqechex. Cax ta chen toc u'yajex, cax ta toc acsex ta worex ti' Cristo.

<sup>13</sup> A teno' quin tucric ra' in jach beyaj quir in c'asic techex ti' a ba' caj in camsechex uch, soc ma' ju tubur techex hasta quin quimin.

<sup>14</sup> Baxuc caj ya'ar ic Jaj Ts'urirex uch. Bin in ca' quinsbir a teno' baje'rer, tabar in quinsa'.

<sup>15</sup> Baxuc baje'rer quin c'asic techex soc pachir a toc c'lotiquex. Wa jaj ix t'acoj tabar u c'uchur tu q'uinin in quimin. Rajen ts'ajan in wor ca' in p'atechex a ba' je' u c'asiquechex ti' in t'an.

*A mac caj u yira u waysa'b Jesús*

<sup>16</sup> A teno' caj in toc araj techex u muc' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, soc a werex biquira'. Ma' ja wirej, bin u ca' ur ich u sasirir. Aro' ma' ra' u bajjiri' u t'an xib quir u tusaric ti' u rac'ob. Ma' raji' a ba' tenob quin chen acsicob tin worob a cu bin tar. Ma' ja wirej, caj in wirob tin wich caj waysa'b Jesús jach tu sasir uch.

<sup>17</sup> A tenobo' caj in wirob caj sajta'b Jesús ten u Tet C'uj wa ber caj waysa'b Jesús ich u jo'r wits. Ma' ja wirej, tar u tar u sasirir C'uj ich u muyarir a caj u bobast tenob u muyarir caj in wu'yob ya'aric C'uj: "A je'ra' in parar, in jach yaj. Ra' cu qui'quintic in wor." Baxuc caj ara'b ten C'uj ich u jo'r wits.

<sup>18</sup> A tenobo' caj in wu'yob u t'an ca'anan. Tar u tar u t'an ca'anan a tenobo' ti' yanenob ich u jo'r wits yejer ic Jaj Ts'urirex. A rayo' u witsir C'uj.

<sup>19</sup> Rajen in toc erob, ra' jach taj a ba' tsec'ta'b ten yajtseq'uirob u t'an C'uj ich u ju'unin uch, quire' caj u tsec'ob ca' bin tac Cristo. Ma' ja wirej, a ts'iba'an u t'an C'uj a ts'ibta'b ten yajtseq'uirob C'uj uch, irob quib, a cu yerc'ac'tic ic berex ra' quir u yamtico'onex soc chaca'an ic berex hasta cu tar u sastare' cu tar co'coch ich. Rajen ij querex tabar u sastar. Baxuc u t'an yajtseq'uirob u t'an C'uj uch. Raji' quir u yamtico'onex soc u palyicob ic berex hasta ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. Rajen ca' a quibex

u t'ΛN yΛjtseq'uirob u t'ΛN C'uj uch quir u yamtic techex.

<sup>20</sup> Ca' a qui' sar a xiquinex soc a najtiquex a ba' quin wa'aric. MΛna' mac, turiri' c'ucha'an yor u najtej tu ts'iba'an u t'ΛN C'uj wa mΛ' yamta' ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>21</sup> C'aj techex a ba' caj u tsec'tob u yΛjtseq'uirob u t'ΛN C'uj uch, u bΛjirirob mΛ' ju tsec'tobi'. Tu chen tsec'tob u t'ΛN C'uj, quire' ara'b ten u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob. Rajen caj u tsec'tob a ba' ara'b ten C'uj.

## 2

*Tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN C'uj*

<sup>1</sup> C'aj techex wa ti' yΛN uch tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN C'uj tu q'uinin ti' yΛN ic nunquirex uch. Baxuc je' u ca' tarob tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN C'uj. Je' u tar tu yΛnechex xan quir u sosoc aric a ba' cu ya'aric u t'ΛN C'uj. Bin u yΛNχchun u muc u camsicob aro'. A baywo', cu joc'sicob ic Jaj Ts'urirex tu yorob cax raji' tu bo'ot u bo'orir u si'pirob. MΛ' ja wirej, irob wa mac u c'at sep u binob ich c'ac'.

<sup>2</sup> Ya'ab mac cu bin u c'Λmicob a ba' camsa'b ten a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'ΛN C'uj. Bin u ca'ob yacs u si'pirob a ba' jach c'as, quire' cu pachticob c'as. Rajen bin u ca'ob ya'aric c'as ti' u t'ΛN C'uj, cax taj u t'ΛN C'uj.

<sup>3</sup> Quire' cu nepachticob u jaricob u taq'uinob a tus

yΛjcamsayΛjirob, rajen cu bin u camsiqechex a ba' mΛ' taji' tu cu tus camsiqechexob soc u tus jaricob u taq'uinob. A C'ujo', a mac a jueso', tan u toc pajic ca' u jΛse, uch tan u pajic u jΛsic soc ti' cu binob satΛri'.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, mΛ' jawsa'b u si'pir ten C'uj yΛjmasirob u t'ΛN C'uj uch, a caj u yacsob u si'pir. Quire' caj joc'sa'b ten C'uj. Caj c'arob yejer mascab ich c'ac'. Ti' yΛnob ich yac'birir quire' tan u cΛnanta'r hasta cu c'uchur tu q'uinin cu jasΛr mac.

<sup>5</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj, a ti' cΛja'anob yejer Noé, uch. Chen Noé quire' caj u yacsu tu yor. Raji' xan, caj u tsec'taj ich u yet cajarob a ba' u c'at C'uj ti'ob. Jari' siete winicob yejer Noé caj toc ten C'uj, caj burij ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, a C'ujo', ya'ar u burur, quire' cu manob tu c'asir uch, rajen rΛc quimob.

<sup>6</sup> Baxuc xan, mΛ' jawsa'b u si'pirob ten C'uj a mac a cΛja'an tu cajar Sodoma uch. Baxuc xan a mac a cΛja'an tu cajar Gomorra. RΛc toca'b ten C'uj rΛc erij, chen u ta'anin p'atij. Ra' quir u camsic ti' a mac a c'aso', a cu bin c'uchur tu q'uinin a mac a cΛja'anobo' ich yoc'ocabo' soc mΛ' u cΛnicob.

<sup>7</sup> Jari' a Loto', caj toc ten C'uj tu cajar Sodoma yejer Gomorra, quire' a Loto', tsoy yor. Jach choquij yor Lot caj yiraj u manob ich u c'asir u yet cajarob.

<sup>8</sup> MΛ' ja wirej, yaj yiric Lot u rac'ob, quire' cu tucric u rac'ob. Caj yiraj c'as cu beticob. Chen c'as cu yubic Lot, quire' rajra' cu yubic quire' ti' cΛja'ani'. C'as cu yubic Lot quire' tsoy yor a Loto'.

<sup>9</sup> A baywo', ic Jaj Ts'urirex qui' yor u yamtic a mac a cu tucric C'ujo' soc mΛ' ju pΛy u si'pir. Bayiri' xan bin u ca' u pure ich c'ac', a mac a mΛ' ju tucre C'ujo' soc ti' taro' cu bin u pajicob u q'uinin tu cu bin jΛshirob ten C'uj tu cotor mac.

<sup>10</sup> C'aj techex. Je' u bo'otic u bo'orir u si'pirob a mac a tan u manob u pachticob c'as tu yorob. Jach manan cu bin u bo'oticob. Je' u bo'oticob, quire' mΛ' ju quibob u t'Λn C'uj xan. MΛ' ju ch'ajob sajquirob ti' C'uj xan. Cu chen tucricob u bΛjiri': "Jach caremenob." Tan u p'asticob a mac a cu beyajob ti' C'uj ich ca'anan.

<sup>11</sup> MΛ' ja wirej, a robob yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan a mac no'j beyajob. Cax jach manan u muc'ob quir u ts'urinta'r ten mac. MΛ' ju ta'cob u jo'r mac ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex. MΛ' u p'asticob ich ΛcΛtan ic Jaj Ts'urirex xan.

<sup>12</sup> A werex a bΛc'o' caj ts'a'b ten C'uj quir ic chuquiquex ij quinsej. Baxuco', a tus yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj, irob bΛc', quire' chich u jorob, mΛ' ju yube t'Λno'. A ba' no'j ti' cu ya'aricob c'aso' rajen bin u ca'ob satΛrob.

<sup>13</sup> Quire' robob bin u ca' bo'oticob u bo'orir tu cu

muc'yajob quire' caj u yacsob tu si'pirob a mac a tu tus camsob. MΛ' ja wirej, cu manob tu c'asir, cax chung'uin, quire' mΛ' suracobi'. Irob ba' cu jach poc'ar. Irob ba' jach tu', quire' rajra' cu manob tu si'pirob. Wa ber p'eri'ob cu janΛnob yejerechex, cu chen tusaricob techex an ten bic taj caj u yasajob tu yorob u t'Λn C'uj yejerex.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, u burur u q'uinin cu pachticob tu yorob xquic, soc u manob yejer. Ra' cu payicob yejer u wichob quire' mΛ' c'ucha'an yorob u p'Λticob xquiqui'. A ray winico' a mΛ' u rac'o' cu tusaric ti' quire' mΛ' ju qui' acsa tu yor u t'Λn C'uji'. A ray winicob jach manan ts'ut. Raji'ob cu tus tabsicob mac tu cotor quir u binob ich u si'pirob a mac a mΛ' chichac yorob ti' u t'Λn C'uj. A ray winicob mΛ' tsoy tu wich C'uj rajen cu rΛc binob yerar ich c'ac'.

<sup>15</sup> MΛ' ja wirej, robob caj u p'Λt u toc berob quir u binob ich C'uj. Baje'rer ti' yΛnob tu berir tu cu bin satΛrob. Caj u ch'a'ob u ber a tu ch'aj Balaam, ra' u parar Beor. C'aj wa techex, raji' a tu pachtaj taq'uin a cu bin ts'abir ti' quir u betic c'as.

<sup>16</sup> A Balaamo' mΛ' ju betaj a ba' caj u tucraj quire' su'sa'b ten chan tsimin ich ber quire' t'an ten chan tsimin Balaam. T'an ten chan tsimin quire' cha'b ten C'uj ca' joc'ac u t'Λn irej winic cu t'Λn. Rajen su'sa'b. Rajen mΛ' ju betaj a

ba' caj tu tucraj tu yor.

<sup>17</sup> Chen a je' tus yajcamsayajirob irob yic' ja' tu quic bin ij quirex ij co'ochex ja', chen mana', quire' rac sajj. Baxuc xan, irob muyarob, a cu pictaro' ten ic', rajen ma' ju tar ya'arir. A baywo', yejer a tus yajcamsayajirob, jot, ca' jij cacsex tij corex u t'lanob, quire' ma' ju yamto'onex chichin. Toc ara'b ten C'uj tu cu binob. Ti' cu binob yac'birir munt q'uin.

<sup>18</sup> Robob u bajiri', cu ya'aricob mun jach caremob, chen jot a ba' cu ya'aricob, quij Pedro, quire' ma' ba'wir ti'ob. Robob cu tsicbaticob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso' soc a mac a ma' chichac u yorob ti' u t'lan C'uj cu pachticob xan. Quire' ti' cu bin yubicob u t'lan C'uj soc u puts'urob ti' a ba' cu yiricob a mac a ma' yerob C'ujo'.

<sup>19</sup> Robob a tus yajcamsayajirob u t'lan C'uj cu tus a'aricob c'ucha'an yorob u betej a ba' u c'atob. Baxuc cu tus a'aricobo' tus yajcamsayajirob ti' a mac a cu yacsmānob tu yorob. Barej u bajiri' ma' c'ucha'an yorob a ba' u c'atobo' quire' cu ts'urinticob u si'pirob. Ma' ja wirej, wa ij c'at ca' ic ts'urint a c'aso', ra' quic ts'urintic xan.

<sup>20</sup> Ma' ja wirej, a mac a te' ich yoc'ocaba' caj p'at u si'pir quire' yer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ij cajtaquirex. Chen caj u ca' pacht u si'pir tu ca'ten, soc ra' cu ca' ts'urintic tu ca'ten. Jach manan c'as aro', a ucho', ma' nec'asi' cax

ma' toy yer a Jesúso'.

<sup>21</sup> Jach manan tsoyir wa uch ma' yer u berir tu cu cuxtar munt q'uin. Ma' ja wirej, jach yaj yubic wa mac yer u ber quir u cuxtar munt q'uin, pachir caj u p'us u pach a baywo', caj u p'at u t'lan C'uj.

<sup>22</sup> A werex ba' u ber ti' a mac, a cu p'us u pach tan u p'at u t'lan C'uj irob a pec'ob a cu sut quir u ret'sic u xej. Baxuc cu ya'aric. Bayiri' xan, irob a cajij q'uec'anob, caj ts'oc u p'obar ten mac, cu wac'as bin u baxtej ruc'. Baxuc cu ya'aric mac.

### 3

*Je' u ca' tar ij cajtaquirexe'*

<sup>1</sup> A je' ju'una', quin ts'ibtic techex, in jach yajechex, yejer a tin yan bat'an ts'ibtaj techex. Caj in c'asa techex bic tabar a wacsman ta worex quire' tsoyjij a worex, rajen quin wac'as c'asic techex.

<sup>2</sup> Baje'rer in c'at in c'asic techex, soc a c'lotiquex a ba' caj u ya'arob u yajtseq'uirob u t'lan C'uj uch. Baxuc quin c'asic techex soc a c'lotiquex a ba' ara'b ten ij cajtaquirex Jesús, a tin camsob techex ten yejer in wet camsawinicob uch.

<sup>3</sup> Jach manan soc a werex a ba' u ber ca' bin tac tu q'uinin tabar u xur t'lan. Jun yarob a ra' winico' bin u ca'ob u p'astob a ba' cu ya'aric C'ujo' bin u caj u manob a ba' cu pachticob tu yorob, a c'aso'.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino' bin u ca'ob u c'atob ti' a mac a yacsmānob tu yorob:



“Biquinin mΛ' ju tar Jesús an ten bic caj u toc ya'araj uch? A ra' q'uin caj quim ic nunquir mΛna' ba' u ber ich yoc'ocab, u beri' ti' yΛn tu cotor ba'.” Baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>5</sup> Cax baxuc bin u ca'ob ya'aricob a ray u q'uinino', quire' mΛ' u c'at u c'Λ'otocob u beyaj C'uj uch. MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj ca' joc'ac ca'anán yejer yoc'ocab caj beta'b. U ru'umin tar u tar ich ja', a ru'umo', cu cuxtar ti' ja'. Baxuc caj beta'b ten C'uj ucho'.

<sup>6</sup> Pachir, caj burij ich yoc'ocab an ten bic caj ara'b ten C'uj uch, rajen caj quimij mac quire' rΛc bint ja'. Ra' cu rΛc tubur ti'ob a ba' u ber ch'ic ucho'.

<sup>7</sup> MΛ' ja wirej, caj ara'b ten C'uj xan, bin u caj c'uchur tu q'uinin wa ber cu bin tocbir a ca'anano' quet yejer a yoc'ocabo', a ca wiriquex baje'rero'. Ra' u q'uinino' xan, a mac a mΛ' yerob C'uj, bin u ca'ob tacbir u jo'rob quire' u si'pir. A ray u q'uinino' robob bin u caj ch'ejarob.

<sup>8</sup> U'yex ba' quin wac in wet acsΛ'orirechex, a mac in jach yaj. MΛ' u yΛn tubur techex, a C'ujo', mΛ' u xac u q'uinin an ten bic a to'onexo' quic xaquiquex u q'uinin. A C'ujo' cu yiric turiri' u q'uinin irej wa mil yaxq'uin. Baxuc xan cu yiric mil yaxq'uin an ten bic turiri' u q'uinin. Ra'iri' yiric a C'ujo'.

<sup>9</sup> Ti' yΛn mac a cu tucricob

baj ya'araj ic Jaj Ts'urirex mΛ' ju tar ti'ob. Je' u tare' an ten bic caj ya'araj Jesús uch. MΛ' ja wirej, nema' bic cu pajic mac, soc mΛ' u satΛr quire' u c'at yiric u rΛc c'axicob u yorob ca' u p'Λt u c'asirob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cu ya'cric ba', cu c'uchur ich yac'birir soc mΛ' yer mac ber cu c'uchur. Baxuc xan, u q'uinin ca' bin tac ic Jaj Ts'urirex. MΛna' mac yer ber cu bin tar. Wa ber ca' bin tac, a ray u q'uinin tuno' jach manan c'am cu bin tar u jum a ca'anano', u bΛjiri' cu bin ruc'ur ca' bin xuruc t'Λno'. A ba' quij quiriquex ich ca'anano' a cu yerc'ac'tico'onex ac'biro', bin u ca' rΛc erar. U ru'umin yejer tu cotor a ba' beta'b bin u ca' rΛc erar xan.

<sup>11</sup> Rajen wa tu cotor a je' cu bin ch'esa'bir biq'uina' ca' ij cΛnantex ic bΛj soc mΛ' ic pΛyic ic si'pirex. Ca' ic sΛjtex C'uj.

<sup>12</sup> Rajen ca' ic pajex u q'uinin soc qui' ij corex quire' a C'ujo' bin u ca' u jΛse tu cotor mac. Toc qui' pΛyex u jer u q'uinina', soc ca' tac seb. MΛ' ja wirej, a ray q'uinino' u ru'umin bin u caj rΛc erar, ti cotor a ba' ti' yΛn bin u caj rΛc ch'ejar. Tu cotor a ba' cu yerc'ac'tico'onex ca'anán, bin u caj rΛc yiq'uir xan.

<sup>13</sup> Chen a to'onexo' tan ic pajiquex u q'uinin ca' tac u jer ric'ben ca'anán yejer u jer ric'ben ru'umin an ten bic caj ara'b ten C'uj. A ti taro' bin ij caj manex ich u tsoyir C'uj.

14 Quire' tu cotor aro' in wet acs<sup>Λ</sup>orirechex a mac in jach yaj quire' tan a pajiquex ca' tac Cristo. Rajen ca' a p'isex a b<sup>Λ</sup>jex soc a baywo' m<sup>Λ</sup>' jic p<sup>Λ</sup>yex ic si'pirex. Soc m<sup>Λ</sup>na' chichin ic si'pirex ca' bin iric ten C'uj wa ber ca binex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, a baywo' tsoy bin u ca' yirico'onex a C'ujjo'.

15 C'<sup>Λ</sup>otej techex, ajera' ic Jaj Ts'urirex u c'at ca' u taco'onex. Rajen uch tan u pajico'onex ca' taco'onex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj Pablo techex ij quet acs<sup>Λ</sup>orirex, ic b<sup>Λ</sup>jex Pablo, ic jach yajex xan. Ra' ts'a'b u tucur ten C'uj quir u ts'ib.

16 Baxuco', a Pablojo', cu ts'ibtic tu cotor u ju'unin a cu ts'ibtic ti' u yet acs<sup>Λ</sup>orirob. Chen quire' y<sup>Λ</sup>n ba' a cu ts'ibtic Pablo tu ju'unin jach yaj ic najtiquex rajen a mac a m<sup>Λ</sup>' qui' camsa'b ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, yejer a mac a m<sup>Λ</sup>' chichac yor ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Robob cu c'axic a ba' u jach a'aric an ten bic caj u c'axob a ba' cu jach a'aric ich u jer jun xot' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Rajen bin u caj sat<sup>Λ</sup>rob quire' baxuc cu beticobo'.

17 A techexo', a mac a caj in ts'ibtaj quire' in yajechech. Caj a toc u'yex, rajen qui' c<sup>Λ</sup>nant a b<sup>Λ</sup>jex soc m<sup>Λ</sup>' u p<sup>Λ</sup>yicob a berex quir u s<sup>Λ</sup>tiquechex. M<sup>Λ</sup>' a wacsiquex ta worex ti' u t'<sup>Λ</sup>n, a mac a m<sup>Λ</sup>' u najtob a ba' cu jach a'aric ti' u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob m<sup>Λ</sup>' ju yac-sob tu yorob.

18 Chen ca' ic p'is ic b<sup>Λ</sup>jex soc jach manan ij querex

u yajo'onex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, caj u yiraj ot-siro'onex, rajen tu taco'onex. Ca' ic s<sup>Λ</sup>jtex baje'rer bayiri' munt q'uin. Jeroj, ts'oc u tsicbar Pedro.

# A JE' JU'UNA', CAJ U YAN BAT'AN TS'IBTA JUAN 1 JUAN

*A je'ra' u t'ʌn quir ij  
cuxtarex*

<sup>1</sup> A teno' Juanen quet yejerenob a mac a tuchi'ta'b ten Jesús uche' ca' in ts'ibtob techex u ju'unin u t'ʌn Jesucristo, a mac toc ti' yʌn uch, u toc ch'ic chunin ti' yʌn uch. A mac ti' yʌn uch, u toc ch'ic chunin ti' yʌn, raji' u t'ʌn quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' quin ts'ibticob a wu'yex, a tin wu'yob tin xiquin uche'. Caj in tʌrob uch yejer in c'ʌb. Caj in jach irob tin wich uch xan.

<sup>2</sup> Raji' caj joc' yes u bʌj, raji' quir ij cuxtarex caj ij quirex. Rajen taj quin wa'aricob ca' a wu'yex. Rajen taj quin ts'ibticob techex. Quin tsicbʌticob a wu'yex a ti' yʌn ich u Tet uch, quire' raji' quir ij cuxtarex munt q'uin. Raji' caj u yes u bʌj to'onex uch.

<sup>3</sup> Rajen quin tsicbʌticob a wu'yex a ba' caj in wirob. Caj in wu'yob xan, ra' quin tsicbʌticob a wu'yex xan. Soc jach taj p'eri'o'onex ij quet manex C'uj. Soc p'eri'o'onex ij quet manex Jesucristo u parar C'uj xan. Soc p'eri' ic manex yejer ij quet acsʌ'orirex xan.

<sup>4</sup> Raji' caj in yʌn bat'an ts'ibtob techex sam. Caj

in ts'ibtob techex soc jach manan qui' ij corex.

*A C'ujo' raji' sasir*

<sup>5</sup> A je'ra' u t'ʌn Jesucristo a tu camsenobo'. A tu ya'araj tenob ca' in tsicbʌtob a wu'yex, raji' a C'ujo' sasir. U beri', rʌc sasir, mʌna' u c'asir a ti'o'. Mʌna' u si'pir a C'ujo', mʌ' ac'bir a ti'o'.

<sup>6</sup> Wa quij cariquex in wet mʌnob C'uj, chen ra'iri' u q'uinin tan ic betiquex a c'aso'. Tan ic tusex xan. Mʌ' tan ic manex tu tsoyir xani'.

<sup>7</sup> Wa taj tij c'ʌmex u t'ʌn C'uj, ij quet manex C'uj yejer u sasirir. P'eri' ij corex, a tij cacsex tij corex xan. Mʌ' ja wirej, caj u rʌc jaws ic si'pirex, caj quimij Jesús u parar C'uj. Caj u jawsa ic si'pirex yejer u q'uiq'uer Jesús xan.

<sup>8</sup> Wa quij cariquex: "Mʌna' ic si'pirex", chen ic wʌc'ʌs bʌjiri'ex tan ic tusariquex quire' quic tucriquex taj aro'. Rajen mʌna' u t'ʌn C'uj tij corex.

<sup>9</sup> Wa quic toc ariquex ti' C'uj: "Yʌn ic si'pirex", quibej a ba' cu yac C'uj quire' taj. Je' u rʌc jawsic tu cotor ic si'pirexe'. Je' u rʌc jawsic a c'as tic betajexo'. Quire' a C'ujo' rajra' cu betic a ba' jach tsoy tu t'ʌno'.

<sup>10</sup> Wa quij cariquex: "Mʌna' ic si'pirex", aro' iro'onex quij cariquex ti' C'uj: "Tus a ca'." Mʌ' taj tij c'ʌmex u t'ʌn C'uji'.

## 2

*A Cristojo' yʌjyamino'onex*

<sup>1</sup> A tin y<sub>AN</sub> ts'ib techex sam, in chan pararechex, soc m<sub>Λ</sub>' a wacsiquex a si'pirex. Cax wa ca c'<sub>AS</sub> acsiquex a si'pirex, y<sub>AN</sub> to'onex y<sub>Δ</sub>jyamin<sub>o</sub>'onex <sub>Λ</sub>catan ich ic Tetex C'uj, Jesucristo u c'aba'. Raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'<sub>AN</sub> C'uj. Je' u t'<sub>AN</sub>ic C'uj to'onexe'.

<sup>2</sup> Raji' Cristo an ten bic t<sub>AMAN</sub> yuc caj quinsa'b ti' C'uj quir u bo'otic ic si'pirex. M<sub>Λ</sub>' chen to'onex caj u bo'ot ic si'pirexi', caj u bo'ot u si'pirob tu cotor mac yoc'ocab.

<sup>3</sup> Rajen wa quij qui' quibiquex a ba' cu ya'aric to'onex C'ujo', jach taj, tun, quic jach manex yejer C'uj. Tan ic jach c<sub>AN</sub>antiquex u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>4</sup> A mac cu ya'aric: "In wer C'uj." Chen m<sub>Λ</sub>' ju quib a ba' cu tsicb<sub>Λ</sub>tic C'uj, m<sub>Λ</sub>na' ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Tus u ca' xan.

<sup>5</sup> Barej, a mac a cu quibic u t'<sub>AN</sub> C'uje', raji' cu yajquintic C'uj. Jeroj tun, c'ucha'an yor, taj cu yajquintic C'uj. Baxuco', ij querex quic manex yejer C'uj.

<sup>6</sup> A mac cu ya'aric: "Rajra' cu man yejer C'uj." Ar u man tu tsoyir irej Jesucristo caj man tu tsoyir uch.

*Ric'ben t'<sub>AN</sub> chen yubm<sub>AN</sub> uch*

<sup>7</sup> In b<sub>Δ</sub>jobechechex, m<sub>Λ</sub>' in ts'ibte techex ti' u jer ric'ben t'<sub>AN</sub>. Ra'iri' t'<sub>AN</sub>e', a tu toc araj Cristo uche'. Ra'iri' t'<sub>AN</sub> uche' a y<sub>AN</sub>xchun a wacsiquex ta worex uche'. A ta toc u'yex uche', ra' u t'<sub>AN</sub> uch xan.

<sup>8</sup> Cax uchben, ra' quin ts'ibtic techex ric'ben we'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ira'an uch, quire' a ba' cu yiric Cristo uch, baxuc xan ira'an tu y<sub>AN</sub>echex quire' a mac m<sub>Λ</sub>' yerob jach C'uj tan u p'<sub>Λ</sub>ticob u tus c'uj tu cu c'ujinticob uch. Jach taj u t'<sub>AN</sub> tan u c'uchur baje'rer, raji' cu yubicob.

<sup>9</sup> Rajen a mac a cu tusaric caj u yacsaj tu yor, chen wa cu p'actic a tu yacsaj tu yor, u beri' baje'rer m<sub>Λ</sub>' ju jach acsaj tu yori'.

<sup>10</sup> A mac a tu qui' acsaj tu yor u t'<sub>AN</sub> C'uj, a mac a cu qui' yajquintic u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob, rajen m<sub>Λ</sub>na' ba' y<sub>AN</sub> quir u yacsic u si'pir u rac'ob.

<sup>11</sup> Barej a mac u p'actic u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob cu man tu c'asiro'. M<sub>Λ</sub>' yer ba' u si'pir y<sub>AN</sub>ni' quire' m<sub>Λ</sub>na' u xiquin, m<sub>Λ</sub>' ju yube t'<sub>AN</sub>.

<sup>12</sup> Rajen tan in ts'ibtic techex in chan pararechex quire' C'uj caj u jawsaj to'onex ic si'pirex quire' quimij Jesucristo.

<sup>13</sup> A xibo' caj u y<sub>AN</sub> acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex. Rajen caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac a ti' y<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub>xchun tu cotor ba' uche'. Caj in ts'ibte techex a tan tu yacsic tu yor, a chichano' quire' m<sub>Λ</sub>' ja sip tu wensaquechex quisino'.

Caj in ts'ibta techex in chan pararechex, quire' a werex C'uj a Tetex.

<sup>14</sup> A xibo' caj u y<sub>AN</sub> acsaj tu yor uche', caj in ts'ibta techex quire' a werex C'uj, a mac ti' y<sub>AN</sub> tu y<sub>AN</sub>xchun tu cotor ba'

uche'. Caj in ts'ibta techex ti' a chichano', a tan tu yacsic tu yore' quire' jach chich a muq'uex. MΛ' ja wirej, rajra' ca tucriqueux u t'Λn C'uj, rajen jach chich a muq'uex. Rajen mΛ' ja cha' u wensiqueux quisini'.

15 MΛ' a γΛn pachtiquechex a betiqueux a ba' cu beticob, a mac a cu manob tu c'asiro'. MΛ' a γΛn pachtiquechex a ba' γΛn yoc'ocab a ba' jach c'as xano'. Wa ti' γΛn mac cu pachtic ba' yoc'ocab, mΛ' ju yajquinte u Tet C'uj.

16 A ba' cu pachtic tu yoro', mΛ' ti' u tar ich C'uj. Tar u tar ich yoc'ocab. A ba' γΛn tu cotor yoc'ocab, wa ba' c'asir γΛn tu yorob. A cu pachticobe', a cu yiric winic tu wich, mΛ' ti' cu tar ich C'uj. A ba' γΛn tu yoriri'e'. A ju c'at irbir ten u rac'ob quire' u ba'tac, mΛ' ti' u tar ich C'uj, tar u tar ich yoc'ocab.

17 Yet bin u xur tu cotor ich yoc'ocab. A ba' c'asir cu pachticob yoc'ocab. Cax baje'rer tabar u xur. Barej a mac cu betic a ba' tsoy tu wich C'uj, munt q'uin bin u ca' cuxtarob.

### *A ba' quiri' taj*

18 Tabar u xur t'Λn in chan pararechex. A ucho', a wu'yamΛnechex bin u ca' tar a cu p'acticob Cristoje'. A baje'rer, toc ti' γΛn ya'ab a cu jach p'acticob Cristoje'. Rajen ij quereux tabar u xur t'Λn.

19 MΛ' ja wirej, a cu p'acticob Cristoje', mΛ' jach taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj yejero'onexi'. Rajen caj u

p'Λtajo'onex. Wa jach taj caj u c'Λmob u t'Λn C'uj uche', mΛ' ju p'Λtajo'onexi'. Tu p'Λtajo'onex soc chΛca'an yiric tu cotor mac. Soc chΛca'an yiric jach taj mΛ' u c'Λmob u t'Λn C'uj yejero'onex.

20 Quire' ts'a'b techex ten Cristo u Taj'or u Pixam C'uj rajen a werex a tajo'. MΛ' ja wirej, taj caj a c'Λmex u t'Λn C'uj.

21 A werex a ba' jach taj, rajen caj in ts'ibtaj techex. Wa mΛ' a werex a ba' mΛ' taj ca'che', mΛ' jin ts'ibta techexi'. MΛ' ja wirej, a ba' cu tus, mΛ' ju γΛnxchun u tar ti' a ba' jach taj.

22 C'Λ'otex a maque' tus u ca', raji' cu ya'aric: "A Jesúso', mΛ' raji' Cristoji', a mac tuchi'ta'b ten C'uj quir u cΛjtar yejero'onex." Raji' a cu p'acticob Cristojo', bayiri' cu p'actic u Tet C'uj, xan.

23 Tu cotor mac a mΛ' ju c'Λ'ot u parar C'uj wa Cristo, baxuc xan mΛ' ju c'Λ'ot C'uj. Chen a mac cu c'Λmic Jesús, u parar C'uj xan, baxuc xan u c'ΛmΛn u Tet C'uj.

24 Qui' cΛnantex u jach tsoyir u t'Λn C'uj ta pixamex. A ta γΛn u'yexo' caj u tsec'tob u t'Λnob techex uch. A ba' caj a wu'yex caj u γΛnxchun u tsec'ticob a wu'yex uch, qui' cΛnantex ta pixamex. Soc p'eri' a worex yejer C'uj yejer u parar C'uj xan.

25 Quire' caj u toc araj to'onex Jesucristo je' u ts'ic to'onex ca' cuxraco'onex munt q'uine'.

26 Caj in ts'ibta techex quire' tabar u tus aric techex mac.

27 MΛ' ja wirej, caj a c'Λmex u Taj'or u Pixam C'uj, quire' caj u ts'aja techex u Taj'or u Pixam C'uj Jesucristo. Rajen mΛ' ba'wir u jer quir u cam-siquechex, quire' u bΛjiri' u Taj'or u Pixam C'uj caj u cam-sechex u t'Λn. A ba' cu camsic techexo' taj. MΛ' tus, taj u ca'i', quij. Rajen quibex u t'Λn u Taj'or u Pixam C'uj soc p'eri' a worex yejer Cristo.

28 Soc chichex a worex ti' C'uj, in chan pararechex. P'eri'quint a worex yejer C'uj baje'rera', soc mΛ' a ch'ic suraquirex ti' Cristo ca' bin tac quir a wiriquex ta wichex.

29 Quire' a jach erex a Cristojo', raji' rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj. Rajen a werex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, bayiri' raji' u parar C'uj xan.

### 3

*A to'onexo' u pararo'onex C'uj*

1 Irex mun u ca' cu yajquintico'onex ic Tetex C'uj. MΛ' ja wirej, mun u ca' cu yajquintico'onex quire' cu t'Λnico'onex u pararo'onex C'uj. Raji'o'onex, rajen jach taj u pararo'onex C'uj. Rajen a mac a mΛ' yerob C'uji' mΛ' u c'Λ'omΛno'onexi' quire' mΛ' yerob C'uj xani'.

2 In bΛjobechex, in jach yajechech a baje'rere' u pararechex C'uj. Chen mΛ' ju yesaj to'onexi' bic quic bin ic betexi' ca' bin c'uchuc tu

q'uinin. Chen ij querex ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar Jesucristo bajeno'onex Jesús, quij. Quire' je' ij quiriquexe' jach taj Cristo baxuc C'ujo'.

3 Rajen tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' a cu pajicob Cristoje'. Cu qui' cΛnantic u bΛj soc mΛ' u yocar u si'pir, soc mΛna' u si'pir bajen Cristoje'.

4 MΛ' ja wirej, tu cotor mac cu yacsic u si'pir cu c'asquintic u t'Λn C'uj. A ju si'piro', raji' c'asquintic u t'Λn C'uj.

5 A toc erex tarij Cristo quir u ruc'sic ic si'pirex. MΛ' ja wirej, a werex mΛna' u si'pir a Cristoje'.

6 Rajen, tune', tu cotor a yacsmΛnob tu yorobe' yet manob Cristoj. MΛ' ju naj acs u si'pir. A najij u yacsic u si'piro', mΛ' yer C'uji', mΛna' chichin yerob C'uji'. MΛ' ju najta C'uj.

7 In chan pararechex, mΛ' a cha'ic u tus aric techex a ju c'at yiric a wacsiquechex a si'pirexe'. C'Λ'otex a mac a rajra' cu betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, raji' toc tsoy, an ten bic Cristo raji' toc tsoy.

8 A mac nani' u yacsic u si'pir, raji' u parar quisin. MΛ' ja wirej, u toc chunin yΛn u si'pir a quisino'. Rajen tarij Cristo quir u ruc'sic to'onex quisin, soc mΛ' raji' ic ts'urirex quisini'.

9 A mac u parar C'ujo' mΛ' nani yacsic u si'piri', quire' ts'a'b u cuxtar ten C'uj. Rajen mΛ' ju c'Λs acs u si'pir, chichin. MΛ' ja wirej, u parar C'uj.

10 Bic tabar a werex wa ju parar C'uj? Bic tabar a werex wa ju parar quisin? MΛ' ja wirej, tu cotor mac, a mΛ' u yajquint u yet acsΛ'orirob, mΛ' taj a ba' cu yirico'. MΛ' u parar C'uji'.

*Ca' ic rΛC yajquintex ic bΛjex*

11 C'Λ'otex a ba' tij cu'yex caj u yΛnxchun u tsec'tic uche'. Caj u ya'araj Jesús: "Ca' ic rΛC pacran yajquintex ic bΛjex."

12 MΛ' a yΛn cΛniqueux Caín a tu quinsaj yits'ino' quire' raji' bajen quisine'. Biquinin caj u quinsaj yits'in? MΛ' ja wirej, a Caino', c'as caj u toc betaj uch, chen a yits'ino', toc tsoy caj u betaj uch.

13 Rajen in bΛjobechex mΛ' u yΛn jac'Λr a worex ti' a mΛ' yacsmΛnob tu yorobe' wa cu p'actiquechex.

14 Ic jach erex tu maso'onex C'uj soc mΛ' jij quiminx. Caj maso'onex C'uj quir ij cuxtarex uch. Rajen a werex quire' ca yajquintiquex a wet acsΛ'orirex. A mac a mΛ' ju yajquint u yet acsΛ'orire' mΛ' masa'b ti' quimini' aro'.

15 Raji' yΛjquinsir mac a cu p'actic u yet acsΛ'orirob. A werex, a mac u c'at u quinsic u yet acsΛ'orirob, mΛ' ju qui' acsa tu yori' quir u cuxtar munt q'uini'.

16 Rajen ij querex cu qui' yajquintic to'onex a C'ujo', quire' quimij to'onex Cristo. Bayiri' to'onex, jaj ix tΛco wa tsoy tu t'Λn C'uj, caj quimico'onex ti' ij quet

acsΛ'orirex xan quire' quic yajquintiquex a ti'obo'.

17 A mac a yΛn ti' ya'ab u ba'taque', yiric mΛna' ti' u ba'tac u yet acsΛ'orirob. MΛ' ju yajquintej wa mΛ' ju ts'aja ti'. Ca wiric, mΛ' taj cu yajquintic C'uji'. MΛ' patar ya'ariqui': "In yaj C'uj", quij.

18 In chan pararechex, ca' ij quesex taj caj ic yajquintaj C'uj. MΛ' chen jari' ij cariquex. Ca' ij quesex taj quire' an ten bic tabar quic betex ba'.

*Chichquinte a worex ti' C'uj*

19 Quire' a je'ra', jeroj, quic yajquintiquex mac taj. Bayiri' mΛ' jic tus arej ic yajquintiquex mac. Jeroj, raji' C'uj yΛnino'onex, a mac tajo'. Rajen quij cu'yiquex qui' yor ic pixamex wa ber ca' bin xico'onex ΛcΛtan C'uj.

20 Cax a wΛc'Λs pixamex cu pΛq'uic a pachex: "MΛ' u jawsic a si'pirex", a C'ujo' je' u jawsic a si'pirexe' quire' jach carem a C'ujo'. A to'onexo', mΛ' jach caremex ic pixamexi' a to'onexo'. A C'ujo' yer ba' tu cotor.

21 Rajen in bΛjobechex in jach yajechex wa mΛ' u pΛq'uic ic pachex, ic wΛc'Λs pixamex ca' bin tsicbanΛco'onex yejer C'uj, toc tsoy ij corex ij cu'yiquex ΛcΛtan ich C'uj.

22 Rajen raji' cu ts'ic to'onex tu cotor a ba' quij c'atiquex ti', quire' wa bej quij quibex u t'Λn, quire' quic betiquex ca' qui'ac yor C'uj.

<sup>23</sup> A je'ra' u t'ʌn ca' ij quibex, ca' ij quibex u t'ʌn u parar Jesucristo. Ca' ic pacran yajquintex ij quet acsʌ'orirex quire' raji' arej ca' ic yajquintex.

<sup>24</sup> A mac a cu quibic u t'ʌn C'uj, yet man C'uj. Bayiri' xan, u yet manob C'uj. Ij c'ʌ'otex ij quet manex a C'ujo' quire' caj u ts'a to'onex u Taj'or u Pixam C'uj caj ij cacsex tij corex ti' C'uj.

#### 4

*A mac taj cu camsic u t'ʌn C'uj, a maque' mʌ' taj cu camsic u t'ʌn C'uj*

<sup>1</sup> In bʌjobechech, in jach yajechech, mʌ' a yʌn quibiquechech tu cotor mac. Mʌ' a yʌn quibic a ba' cu camsic ti' u t'ʌn C'ujo'. Tumt a wirej wa yʌn u Taj'or u Pixam C'uj wa mʌna' u Taj'or u Pixam C'uj. Mʌ' ja wirej, tan u pimpatar u tus aricob ich yoc'ocab a cu tus camsicob u t'ʌn C'ujo'.

<sup>2</sup> Wa baxuc cu ya'aric: "A je'ra' u parar C'uj, Jesucristo, tarij ich yoc'ocab. Caj u ch'aj u winiquirir baxuc to'onex", aro' taj cu camsic, quire' yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>3</sup> Wa mac cu tar tu yʌnechech mʌ' ju c'ʌ'otaj tarij Jesús, raji' cu tus a'aric: "Mʌ' ju ch'aj u winiquirir baxuc to'onex", aro' mʌ' tuchi'ta'b ten C'uji'. A mac mʌ' taj cu camsic, cu p'actic Cristo. A ta toc u'yex uch: "Bin u ca' tar u camsic a mʌ' tajo'." Baje'rera'

raji' tarij yoc'ocab a mʌ' taj cu camsic'onexo'.

<sup>4</sup> C'uj yʌninechech in chan pararechech. Mʌ' ja wirej, u pararechech C'uj. Rajen mʌ' c'ucha'an yorob u tus camsiqechex a cu tuso'. Mʌ' ja wirej, a mac a aca'an techexo', jach chich u muc', quire' raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A mac mʌ' taj cu camsic'onexo' mʌ' chich u muq'ui', quire' toc aca'an a ti'obo' a quisino', a mac ti' yʌnob ich yoc'ocabi'.

<sup>5</sup> Raji'ob yʌninob ich yoc'ocab rajen c'as. Rajen cu ya'aricob ba'. Rajen tsoy yubicob yet c'asirob ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> Chen raji' yʌnino'onex C'uj quire' u pararo'onex C'uj. A mac cu c'ʌ'otic C'ujo' cu yubico'onex. A mac a mʌ' ju c'ʌ'otej C'ujo' mʌ' ju yubo'onex. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'ʌ'otex a mac taj cu camsic'onexe'. Rajen c'ucha'an ij corex ij c'ʌ'otex a mac cu tus camsicob u t'ʌn C'ujo'.

#### *A C'ujo' u yajo'onex*

<sup>7</sup> In bʌjobechech in jach yajechech ca' ic pacran yajquintex ic bʌjex, quire' C'uj cu yajquintico'onex. A mac cu yajquintic yet acsʌ'orir, raji' u parar C'uj. Raji' yet man C'uj.

<sup>8</sup> A mac mʌ' ju yajquint u yet acsʌ'orir mʌ' yer C'uji' quire' C'uj cu yajquintico'onex.

<sup>9</sup> Baxuc a je'ra', C'uj cu yajquintico'onex caj u tuchi'taj u parar turiri' ich yoc'ocab,



soc y<sup>Λ</sup>n ij cuxtarex munt q'uin ti' Jesús.

<sup>10</sup> Caj u yesaj techex bic u yajquintiquechex C'uj. Rajen caj u tuchi't u parar C'uj, quir u quimin, quir u jawsic ic si'pirex. Cax m<sup>Λ</sup>' tic yajquintex C'uj a to'onexo'. Chen C'uj caj u yajquin to'onex.

<sup>11</sup> Baxuc aro' in chan pararechex, wa C'uj, cu yajquintico'onex rajen xan ca' ic pacran yajquintex ic b<sup>Λ</sup>jex.

<sup>12</sup> M<sup>Λ</sup>na' mac u jach yirm<sup>Λ</sup>n C'uj tu wich. Wa quic pacran yajquintiquex ic b<sup>Λ</sup>jex. Ij quet manex C'uj, ti' y<sup>Λ</sup>n C'uj tij corex. A baywo', taj caj ij quibex u t'<sup>Λ</sup>n, wa quic yajquintiquex ij quet acs<sup>Λ</sup>'orirex.

<sup>13</sup> Bic a jach etiquex wa a wet man C'uj? Ic jach erex quire', caj u ts'aj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj, soc ti' y<sup>Λ</sup>n tic pixamex.

<sup>14</sup> Tij quirex tij quich caj u tuchi'taj u parar C'uj, Jesucristo, quir u taquic tu cotor mac. Ra' quic tsec'tiquex ti' tu cotor mac xan.

<sup>15</sup> Wa mac cu ya'aric ti' tu cotor mac: "U parar C'uj, a Jesús", raji' xan yet man C'uj. Bayiri' xan, a C'ujo', ij quet manex C'uj xan.

<sup>16</sup> A C'ujo' tij c'<sup>Λ</sup>'otex caj u yajquinto'onex. Tij cacsex tij corex caj u yajquinto'onex C'uj. A C'ujo', u yajo'onex. A mac cu yajquintic C'ujo' yet man C'uj xan.

<sup>17</sup> Baxuc arayo' je' u c'uchur tu q'uinin taj quic yajquintiquex C'uj. Soc t'ajo'onex ca'

bin xico'onex <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj ca' bin xuruc t'<sup>Λ</sup>n. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, ti' y<sup>Λ</sup>no'onex ich yoc'ocab bajenob Jesucristo quire' quic pacran yajquintiquex ic b<sup>Λ</sup>jex. Quire' ij quet manex C'uj.

<sup>18</sup> A mac cu yajquintic C'uj m<sup>Λ</sup>' saj<sup>Λ</sup>qui'. Ba'wir cu s<sup>Λ</sup>jtic C'uj? M<sup>Λ</sup>' ja wirej, taj cu yajquintic mac C'uj. Cu ch'ic sajquir ti' C'uj quire' cu tucric cu ts'iquinta'r ten C'uj. Rajen cu ch'ic sajquir ti', quire' m<sup>Λ</sup>' c'uchuc tu q'uinin taj cu yajquintic C'uj. A taj cu yajquintic C'ujo', cu jawsic u sajquirir.

<sup>19</sup> Rajen a to'onexo' tic yajquintex C'uj quire' a C'ujo' raji' tu y<sup>Λ</sup>n bat'an yajquintaj to'onex.

<sup>20</sup> Wa ti' y<sup>Λ</sup>n mac cu tus aric u yajquinte' C'uj, chen ti' toy cu p'actic u yet acs<sup>Λ</sup>'orir. Cu jach tus aro'. A mac m<sup>Λ</sup>' ju yajquintob u b<sup>Λ</sup>job, a cu yirique', bic tabar u yajquintic C'uj, a m<sup>Λ</sup>' toy yiraj C'ujo'.

<sup>21</sup> A Cristojo' a caj u ts'aj to'onex u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, raji' caj u ya'araj: "A mac cu yajquintic C'uj ca' u yajquin tu b<sup>Λ</sup>job xan."

## 5

*A yacsm<sup>Λ</sup>nob tu yorobe' c'ucha'an yorob u p'<sup>Λ</sup>ticob c'as*

<sup>1</sup> A mac cu yacsic tu yor ti' Jesús yer Cristo tuchi'ta'b ten C'uj. Rajen a caj u yacsob tu yorob ti' Jesús. Robob u parar C'uj m<sup>Λ</sup>' ja wirej, a cu yajquintic u Tet, baxuc cu yajquintic u pararob u Tet xan.

<sup>2</sup> Wa ber ca' bin ic yajquintex C'uj baxuc xan, a ba' u c'at C'uj quic betiquex ti'. Ij querex, tun, ic yajquintex ij quet acsa'orirex.

<sup>3</sup> A mac cu yajquintic C'uj' ca' u quibej a ba' cu ya'ara' ti' u t'Λn. U t'Λn a cu quibico', c'ucha'an yor ti'ob.

<sup>4</sup> MΛ' ja wirej, tu co-toro'onex u pararo'onex C'uj c'ucha'an ij corex ic p'Λtiquex a c'aso' ich yoc'ocab. Tij cacsex tij corex rajen c'ucha'an ij corex ti'.

<sup>5</sup> Jari' a mac a cu yacsic tu yor ti' Jesús, quire' yer raji' u parar C'uj. Arayo' c'ucha'an yorob u p'Λticob u c'asir ich yoc'ocab.

*Raji' u parar C'uj cu tsicbΛtic u Taj'or u Pixam C'uj*

<sup>6</sup> Caj tarij ca'anan Jesús, caj acsa'b ja' tu jo'r ten Juan. Baxuc caj quimij ich cruz xan. MΛ' chen tarij quir u yacsa' ja' tu jo'r. Tarij quir u quimin xan. Quire' taj caj ya'araj to'onex u Taj'or u Pixam C'uj. Quire' u bΛjiri' caj u ya'araj, rajen taj.

<sup>7</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob ich ca'anan, a cu ya'aric taj ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj. A je'ra', ti' yΛn ic Tetex C'uj. A je'ra' ti' yΛn, Jesucristo. A je'ra' ti' yΛn, u Taj'or u Pixam C'uj. Cax mΛna' u nup' chen turiri' a cu tsicbar to'onexo' ti' Jesucristo, ra' u parar C'uj quij.

<sup>8</sup> Ti' yΛn mΛna' u nup'ob tera' ich yoc'ocab. A je'ra' a cu tsicbΛtic taj ti' Jesuso', u Taj'or u Pixam C'uj. A

je'ra', tu acsa'b ja' tu jo'r. A je'ra', tu quimij ich cruz. A mΛna' u nup'ob p'eri'ob cu camnico'onex, raji' u parar C'uj Jesucristo.

<sup>9</sup> Caj ij c'Λm u t'Λn a maco', chen jach manan u t'Λn a C'uj'. Rajen ca' a c'amex a ba' cu ya'aric C'uj ti' u parar Jesucristo. Quire' taj cu ya'aric u t'Λn.

<sup>10</sup> A mac a caj u yacsa tu yor ti' u parar C'uj u bΛjiri' yer yΛn u t'Λn C'uj tu yor. A mac mΛ' ju yacsa tu yor ti' C'uj, tan yac ti' C'uj: "Tus a ca'." Quire' mΛ' ju yacsa tu yor u t'Λn a ba' caj u ya'araj C'uj ti' u Parar.

<sup>11</sup> A je'ra' caj u ts'a to'onex ij cuxtarex munt q'uin. Ti' yΛn ich u parar C'uj quir ij cuxtarex munt q'uin. Baxuc caj u ya'ara to'onex C'uj, a werex raji' taj.

<sup>12</sup> Wa mac mΛ' ju c'Λm u parar C'uj mΛna' ti' u cuxtarex. Chen a mac caj u c'Λm u parar C'uj yΛn u cuxtarex munt q'uin.

*Tabar u ts'ocar u ts'ib Juan*

<sup>13</sup> Rajen quin ts'ibtic techex soc a werex toc yΛn techex quir a cuxtarex munt q'uin, quire' ta wacsex ta worex ti' u parar C'uj.

<sup>14</sup> Rajen chich ij corex ic t'Λniquex C'uj, quire' ij querex cu yubico'onex C'uj. Cu yubico'onex wa tsoy tu t'Λn C'uj, rajen chich ij corex ic t'Λniquex C'uj.

<sup>15</sup> Ij querex cu yubic wa ber ic t'Λniquex. MΛ' ja wirej, ij querex taj cu yubico'onex. Rajen je' u ts'ic to'onex a ba'

quij c'atiquex ti' C'uj cax a ba'  
quij c'atiquex ti' C'uj.

<sup>16</sup> Wa y<sub>AN</sub> mac caj u yira u yacsic u si'pir u yet acs<sub>Λ</sub>'orir, wa ra' u si'pir a m<sub>Λ</sub>' u chab<sub>Λ</sub>r u jach quimin ten C'uj. Tsoy a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ti', je' u jawsa'r u si'pir ten C'uj a ti'o'. Y<sub>AN</sub> u si'pir mac a cu chab<sub>Λ</sub>r u jach quimin ten C'uj, m<sub>Λ</sub>' tsoy a t'<sub>Λ</sub>niquex C'uj ti'i'.

<sup>17</sup> Tu cotor a c'aso' ra' u si'pir. Chen ti' y<sub>AN</sub> a c'aso' ra' m<sub>Λ</sub>' ju chab<sub>Λ</sub>r u jach quimin ten C'uj.

<sup>18</sup> A mac a caj u yacsaj tu yor m<sub>Λ</sub>' nani yacsic u si'piri' quire' u parar C'uj. Cu c<sub>AN</sub>anta'r ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u parar. M<sub>Λ</sub>' ju tar<sub>Λ</sub>r ten quisin, a mac a caj u yacsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>19</sup> A mac m<sub>Λ</sub>' ju yacsaj tu yor ti' C'uj u ts'urir quisin. Chen a to'onexo' ij querex u pararo'onex C'uj.

<sup>20</sup> Rajen ij querex tar u parar C'uj uch. Caj tar u yamto'onex ca' ic najtex C'uj. Tarij ca' ij quirex a jach C'ujo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, p'eri' ij corex yejer jach C'uj. P'eri' ij corex yejer u parar Jesucristo xan. A je'ra' jach C'uj Jesucristo quir a cuxtarex munt q'uin.

<sup>21</sup> Qui' c<sub>AN</sub>ant a b<sub>Λ</sub>jex in chan pararechex, soc m<sub>Λ</sub>' a c'ujintiquex tus c'uj. Jeroj ts'oquij, quij Juan.

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA JUAN 2 JUAN

## *Jach taja C'ujō' u yajo'onex*

<sup>1</sup> A je' ju'una', raji' cu ts'ibtic Juan, a mac tuchi'ta'b ten Jesús uch. Tan in ts'ibtic u ju'unin ti' tech xquic, a mac in jach yaji'. Baxuc a techo' teta'anech ten C'uj. Baxuc xan, quin ts'ibtic ti' a pararob. MΛ' chen ten in ya-jechi'. Tu cotor mac a yer C'ujō', cu yajquintiquechex.

<sup>2</sup> Rajen quin yajquintiquech, quire' yΛn to'onex u t'Λn C'uj tij corex. Ti' yΛn u t'Λn C'uj tij corex munt q'uin.

<sup>3</sup> A teno' in c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yirop otsiro'onex. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u yamto'onexob an ten bic jach manan tsoy tu t'Λnob C'uj. In c'at ic Tetex C'uj yejer ic Jaj Ts'urirex ca' qui'ac ij corex ten ti'obo' soc mΛna' ba' quic tucriqueux. A ra' yΛn to'onexo' a mac a taj tu yacsaj tu yor a tan u pacran yajquinticob u bΛjob.

<sup>4</sup> Jach nequi' in wor caj in wu'yaj jun yarob a pararob cu quibicob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, baxuc caj u toc araj to'onex C'uj ic Tetex uch, ca' ij quibex u t'Λn.

<sup>5</sup> A teno', quin chich c'atic tech chan xquic, in wet

acsΛ'orirech. Baje'rera', quin chich c'atic tech ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. A je' t'Λna', a quin ts'ibtic techex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. MΛ' ric'ben t'Λni', quire' ta toc u'yex caj a wacsex ta worex uch.

<sup>6</sup> Ca' ij qui' u'yex a ba' ara'b ten C'uj. Ra' u c'at ya'aric to'onex, ca' ic pacran yajquintex ij quet acsΛ'orirex. Ra' ta wu'yex caj a yΛn acsex ta worex uch ca' manaco'onex an ten bic winic a cu yajquinticob C'uj, baxuc xan, a cu yajquinticob u yet acsΛ'orirob.

## *YΛjtusirob mac*

<sup>7</sup> Quin c'asic techex ca' a wu'yex a ba' caj u ya'araj to'onex C'uj uch. Ti' cu man tu yΛnechex a cu tus aricob techex, yΛjtusirob. Cu man u tus a'arej tu cotor mac. Cu tus manob ya'arej: "MΛ' jach tar u bΛq'uer C'uj caj tar Jesucristo." Aro' yΛjtusir mac, bayiri' cu p'acticob Cristo. YΛn ya'ab baxuco'.

<sup>8</sup> Qui' cΛnant a bΛjex soc mΛ' a sΛtiquex u bo'orir a beyajex ti' C'uj. Qui' cΛnant a bΛjex soc a c'Λmiquex u qui' nup'ur u bo'orir a beyajex ca' bin xiquechex ΛcΛtan ich C'uj.

<sup>9</sup> A mac a caj u jenmastaj u t'Λn C'uj a mΛ' cu p'atar ti' u t'Λn C'uj a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' mΛ' yer C'uji'. Barej a mac cu p'atar ti' a ba' camsa'b ten Cristo uch. Raji' yer C'uj, ic Tetex. Raji' yer xan u parar C'uj.

<sup>10</sup> Wa cu tar mac tu y $\Delta$ nechex quir u tus cam-siquechex u t' $\Delta$ n C'uj. Chen m $\Delta$ ' ju camsechex a ba' camsa'b ten Jesús. M $\Delta$ ' tsoy a wacsiquex tu y $\Delta$ nechexi' m $\Delta$ ' tsoy a t' $\Delta$ niquex xani'.

<sup>11</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa ca t' $\Delta$ niquex ca yamtiqex ti' u c'asir a ba' cu camsico'onex.

*Tabar u ts'ocar u t' $\Delta$ n Juan*

<sup>12</sup> Cax y $\Delta$ n ya'ab in t' $\Delta$ n quir in ts'ibtic techex ich ju'un. Chen m $\Delta$ ' in c'at in ts'ibtiquechexi'. In c'at soc ca' tsicban $\Delta$ co'onex soc jach qui' ij corex.

<sup>13</sup> U pararexob a b $\Delta$ j a xquic a teta'b ten C'ujo' caj u ya'araj: “In qui' t' $\Delta$ niquechex.” Jeroj ts'oquij, quij Juan.

# A JE' JU'UNA', MANA' U NUP' U JU'UNIN CAJ U TS'IBTA JUAN 3 JUAN

*Cu qui' ara' ti' Gayo' ten  
Juan*

1 Quin ts'ibtic tech in jach yajech Gayo. A teno', quij Juan, nuxiben. Quin jach yajquintiquech.

2 A teno' netsoy in wiriquech in jach yajech Gayo. Netsoy in wiriquech a qui' canantic a baj tu ca bin. Tsoy in wiriquech mana' a yajir a techo' soc a winquirir baxuc a pixam, tsoyir xano'.

3 Caj qui'jij in wor caj in wu'yaj ya'ara', ca qui' canantic u bej C'uj. Caj in wu'yaj ya'aric in bajob caj tarob tin wicnan uch. Qui' in wor quire' a ba' ca wirique' quire' quet yejer u t'an C'uj.

4 Rajen jach qui' in wor caj in wu'yaj ya'araj, quij Juan, cu qui' cananticob u ber C'uj in chan pararob. Jach manan qui'ir in wor caj in wu'yaj ya'ara' aro', quij Juan.

5 Taj caj a betaj, Gayo, ti' C'uj uch quire' ta wacsaj a wet acs'a'orirex ich a watoch, cax ma' a wirman uch.

6 Caj tarob u much'quintob u baj c'ay caj u toc arob ba' ta betaj, a wet acs'a'orirex Gayo. Ta qui' yajquintaj, quij ya'ara ti' Gayo. Chan qui'quinte' yorob tu cu wac'as binob.

Chan yamtej ti'obo' a ba' u c'atob. Yamtej a ti'obo', ma' ja wirej, ra' cu beyajob C'uj.

7 Caj binob u tsec' tu t'an C'uj, ma' ja wirej, ra' u beyajob ti' Jesús. Ma' tu c'amanob a ba' ts'a'b ti' ten a ma' yacsm'anob tu yoro'.

8 Rajen ca' ic yamtex mac a cu manob u tsec't u t'an C'uj' irej tech caj a yamtaj ti'ob uch. A baywo' p'eri' ic yamtiquex u beyaj Jaj Ts'ur.

*Ma' ju yub u rac'ob,  
Diótreres*

9 Quin ts'ibtic techex tu ca much'quintiquex a bajex, in wet acs'a'orirechex, chen ma' ju quib in t'ani' Diótreres cax caj in ts'ibtaj ti'. Quire' u c'at u yocar ca' ts'urintac ten a yacsm'anob tu yorobe'.

10 Rajen wa quin tar tu yanechex, je' in c'asic ti' a ba' c'asir caj u betaje', a tu juminta to'onexe' quire' u palquic in pach. Ma' qui' yori' u chen palqueni', ma' ju yacsej u yet acs'a'orir. Ma' ju c'at yiric u jer yacsiqui'. Cu joc'sic yet acs'a'orir Diótreres tu cu yubicob u t'an C'uj, cax a mac u c'at u yacsic u jer yet acs'a'orir.

11 A mac c'as cu betico', ma' a yan caniquex in jach yajechex. A mac tsoy cu betique', raji' a canex. A mac c'as cu betico', ma' yer C'uji'. A mac tsoy cu beyajo', raji' yer C'uj.

*Jach tsoy cu betic Demetrio*

12 Tu cotor cu toc rac aric: "Jach tsoy yor Demetrio." Baxuc xan, raji' caj ya'araj

to'onex u Taj'or u Pixam C'uj:  
 “Jach jaj, quij, netsoy yor  
 Demetrio.” Quire' ij querex  
 aro', rajen quij cariquex.  
 MΛ' ja wirej, a werex taj ij  
 cariquex.

*Quir u ts'ocar u t'Λn Juan*

<sup>13</sup> In c'at in wa'aric ya'ab  
 in t'Λn tech, Gayo, ca'ch barej  
 baje'rera' mΛ' in c'at in ts'ibtic  
 tech ich ju'uni'.

<sup>14</sup> Quire' in pajmΛn  
 in wirech ta wich ca'  
 tsicbanΛco'on yejerech.

<sup>15</sup> Ca' qui'ac a wor ten  
 C'uj. Wa ca wiric ij quet  
 acsΛ'orirex, t'Λnej jujuntur  
 ti' ten ca t'Λnic, quij. Cu qui'  
 t'Λniquech a wet acsΛ'orirex  
 tin wicnΛn. Jeroj ts'oquij, quij  
 Juan.

## A JE' JU'UNA', CAJ U TS'IBTA JUDAS

*A Judaso' caj u ts'ibtaj ti' a mac teta'b ten C'uj*

<sup>1</sup> A teno' Judasen. A teno' u c'urewen Jesucristo. Judasen a jin sucu'uno' Jacobo. A je' ju'una' quin ts'ibtic techex a mac teta'an ten ic Tetex C'ujō', soc raji' y<sub>Λ</sub>ninechex. Quin ts'ibtic a je' ju'una' ti' a mac jach yajquinta'b ten C'uj. A mac cu qui' c<sub>Λ</sub>nanta'r ten Jesucristo ti' a c'aso'.

<sup>2</sup> Caj u yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan caj yiraj otsirechex Jesucristo. Jach manan u ch'a'ic ca' qui'ac a worex ti' C'uj, jach manan u qui' tar a worex ti' C'uj. Ca' u qui' yajquintechech C'uj. Jach manan u yajquintiquechex C'uj.

*Judas caj ya'araj je' u tarob u tus <sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirōb*

<sup>3</sup> A teno', quij Judas. In jach c'at in ts'ibtic a je' ju'una' techex in jach yajechech. A teno' in jach c'at in ts'ibtic techex a je' ju'una' soc a werex C'uj cu taquico'onex. Chen a baje'rero' aro' m<sub>Λ</sub>' jin bin in ts'ibtej techex. Chen quin bin in chich arej techex soc a p'isiquex a b<sub>Λ</sub>, quij Judas, soc m<sub>Λ</sub>' u c'axicob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a cu tus camsicob u t'<sub>Λ</sub>n C'ujō'. Chichquintex a worex quir a wa'ariquex ti'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, aro' m<sub>Λ</sub>na' mac cu y<sub>Λ</sub>ny<sub>Λ</sub>n bin c'axic u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. M<sub>Λ</sub>' biq'uin quire'

C'uj caj u toc ts'aja to'onex uch.

<sup>4</sup> A teno' quin chich c'atic techex quire' y<sub>Λ</sub>n xib, m<sub>Λ</sub>' pim xibi' a cu tar u much'quintob u b<sub>Λ</sub>job yejerechex. Robob m<sub>Λ</sub>' ju ya'arob ba'wir cu tarob quire' c'as. Robob m<sub>Λ</sub>' ju s<sub>Λ</sub>jtob C'uj. Cu tus a'aricob: "Cax quic manex quire' a C'ujō', jach tsoy yor cax quic manex." Robob cu ya'aricob m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj, bayiri' Jesucristo. Chen a to'onexo' quij cariquex: "Raji' ic ts'urirex, aro' ic Jaj Ts'urirex. A ucho', caj ts'ibta'b ten y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj je' yubicob u ts'iquirob C'uj an ten bic ts'iba'an ich u t'<sub>Λ</sub>n uch."

<sup>5</sup> Cax a toc erex, quij Judas, tu cotor a ba' ta toc u'yex a ucho'. A teno' in c'at in ca' c'asic techex, quij Judas. In c'at in ca' c'asic techex bic tabar ch'esa'b ten C'uj u winiquirob Israel quire' m<sub>Λ</sub>' ju quibob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Cax y<sub>Λ</sub>n toc ten C'uj uch ti' u ru'umin Egipto.

<sup>6</sup> C'aj techex wa y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch, a jun yarobo', quij Judas. M<sub>Λ</sub>' ju c<sub>Λ</sub>nantob u beyajob uch, tu cu beyajob ich ca'anan, tu cu ts'urinticob C'uj. Caj joc'sa'bob ten C'uj, caj binob purbir ich yaran ru'um uch. Ti' c'ara'anob ten C'uj y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u binob <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uje' quir u jas<sub>Λ</sub>rob ten C'uj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu p'<sub>Λ</sub>t u beyajob ich ca'anan.

<sup>7</sup> C'aj techex wa, quij Judas, u cajarob Sodoma



yejer u cajarob Gomorra. C'aj techex, quij Judas, tu bo'otajob u bo'orir u si'pirob quire' toca'b ten C'uj ich u c'aq'uir munt q'uin. MΛ' ja wirej, quij Judas, a ucho' u c'at manob yejer u yet xibirob. Quire' mΛ' tsoy u manob yejer u yet xibiri' quire' jach c'as aro', quij Judas. Baxuc xan, caj beta'b ten yΛjmasirob u t'Λn C'uj uch, a tu p'Λtajob u beyajob. Aro' quir u camstico'onex bic tabar cu bin bo'ota'r ten C'uj a mac a yΛn u si'pirob.

8 MΛ' ja wirej, a je' tus camstajirob ra'iri' cu cΛxticob u si'pirob an ten bic u winquirirob Israel ich tΛcay ru'um uch. An ten bic u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a tu p'Λtob u beyajob uch. An ten bic u winquirirob tu cajarob Sodoma yejer Gomorra. Cax a ba' tin toc araj ti'ob ti' toy cu cΛxticob u si'pirob. MΛ' ja wirej, cu manob. MΛ' ju yubob u t'Λn a mac a cu ts'urinticob. Cu p'asticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Aro' cu beticob quire' ya'aricob cu yiricob C'uj.

9 C'aj techex wa, quij Judas. A ucho' yΛn turiri' u c'aba' Miguel. A rayo' u ts'urir yΛjmasirob u t'Λn C'uj ich ca'anan. U bΛjiri' Miguel mΛ' ju betaj an ten bic caj u betob u tus camstajirob. MΛ' ja wirej, a Miguelo' ber caj u nunca u t'Λn ti' quisin soc yer mac cu bin u ch'ic u baquer Moisés. MΛ' ju tus tucraj yΛn u muc' soc u p'astic

a quisino'. Rajen caj ya'araj Miguel: "Je' u q'ueyiquech C'uje' quisin, quij ya'ara' ten Miguel quire' c'asech", quij Miguel, yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

10 Chen a je' tus ΛjcamsΛyΛjiroba' cu p'asticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj a mac a mΛ' ju najtobo'. Rajen arayob irob bΛc'. MΛ' ja wirej, a bΛc'o' yer a ba' cu betic, chen mΛ' ju tucrobi'. Rajen cu binob ich c'ac' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj.

11 Jach c'as cu bin tar ti' a je' xiba' a mΛ' ju quibob C'uj, quij Judas. MΛ' ja wirej, cu sayΛrob tu pach Caín a mΛ' ju quibaj C'uj uch xano'. A je' xiba' a cu tus camsicob u t'Λn C'uj caj u c'ubob u bΛj quir u camsicob a ba' cu sosoc aricob ti' u t'Λn C'uj. Soc u jaricob u taq'uin an ten bic Balaam caj u sosoc arbar ti' u t'Λn C'uj soc u t'ajar u taq'uin uch. A je' xiba' cu cΛnicob Coré. C'aj techex Coré, ti' cΛja'an tu q'uinin Moisés uch. Caj u p'astaj Moisés tu cu ts'urintic Moisés u winquirirob Israel. Rajen caj quinsa'b Coré ten C'uj. Baxuc cu bin quiminob a je' xib xana'.

12 A je' xiba', a cu tus camsicob u t'Λn C'uj mΛna' u suraquiob. Tu q'uinin a qui' qui' janΛnex soc a wesiquex bic a yajquintex a wet acsΛ'orirex. Robob cu chen c'at u janΛnob, mΛ' ju tucrob C'uj. Chen u bΛjiri'ob u qui' qui' janΛnob chen u rac'ob mΛ' u c'at u ts'icob ti'obi'. MΛ' ju yamtob mac.

Robob m $\Lambda$ ' ba'wir ti'ob. Rajen irob a muyarob a cu cuchur ten iq'ue'. M $\Lambda$ ' ju tar ya'arir quire' cu cuchur u muyarir ten ic'. Robob m $\Lambda$ ' ba'wir ti'ob. Rajen irob che' a m $\Lambda$ ' ju ts'aj u wiche' ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m $\Lambda$ ' ju bin ich $\wedge$ nc $\wedge$ r. Raji' chen an ten bic che' caj tijij u mos. M $\Lambda$ ' chen teni' barej tu ca'ten, quire' m $\Lambda$ ' ju wich $\wedge$ nc $\wedge$ r. Pachir cu rac jacaj u che'er quire' tijij.

<sup>13</sup> A je' u tus  $\wedge$ jcams $\wedge$ y $\wedge$ jirob u t' $\wedge$ n C'uja' cu manob tu c'asir. M $\Lambda$ ' ja wirej, irob, quij Judas, u ya'amin c'ac'nab, a jach chich u bin u ya'amino' c'ac'nabo'. A cu p' $\wedge$ tic u yom ich u chi' c'ac'nabo', a ju p'up'iro'. Robob, quij Judas, m $\Lambda$ ' c'ucha'an yorob u p $\wedge$ yicob u ber mac. Quire' irob a sa'ab a tar y $\wedge$ n ich ca'anano'. A ca wiric u manob ich ca'anan, a caj u p' $\wedge$ tajob u ber a sa'abo', rajen m $\Lambda$ ' ba'wir quir u yamtic mac. Rajen robob a tus  $\wedge$ jcams $\wedge$ y $\wedge$ jirob u t' $\wedge$ n C'uj bin u ca' tuchi'bir ten C'uj ich yac'birir munt q'uin.

<sup>14</sup> Tsec'ta'b ten Enoc uch a ba' cu bin tare' ti' a je' tus  $\wedge$ jcams $\wedge$ y $\wedge$ jirob. Tsec'ta'b ten Enoc a ba' u ber ti'ob. A Enoco' u parar Adán uch, chen raji' rub tu pach u b $\wedge$ job c'uchij siete. Caj u tsec'taj Enoc uch, caj u ya'araj ti'ob: "U'yex u t' $\wedge$ n C'uj. Je' u tar ic Jaj Ts'urirexe', yet tarob y $\wedge$ jmasirob u t' $\wedge$ n C'uj. Jach pimob y $\wedge$ jmasirob u t' $\wedge$ n C'uj ca' bin tac. Miles ca' bin tac, quij Enoc.

<sup>15</sup> A Jaj Ts'ur ca' bin taco', quij Enoc. Je' u j $\wedge$ sic tu co-tor mac. A mac c'as caj u betaj, bin u ca' ts'abir u muc'yaj, quire' rajra' c'as caj u betob. A mac a caj u p'astob C'uj, ti' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' rajra' c'as caj u betob xan, quire' tu p'astob C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, jach c'as u t' $\wedge$ nob". Baxuc caj u tsec'taj Enoc ucho'.

<sup>16</sup> C'aj techex, quij Judas, a mac a cu tus camsicob u t' $\wedge$ n C'uj, choc yorob. Bayiri' cu manob u p $\wedge$ c'ob u pachob u rac'ob. U b $\wedge$ jiri'ob cu c $\wedge$ xticob u si'pirob, a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Cu jach qui' tsicbarob yejer mac soc ca' ts'ab $\wedge$ c ti' tu t' $\wedge$ n ba' soc raji' y $\wedge$ nin. Robob cu tsicbarob an ten bic mac a net'ojob.

*Quin chich aric ti'ob, quij Judas. A mac a yacsmanob tu yorob ca' u c $\wedge$ nant u b $\wedge$ job ti' a c'aso'*

<sup>17</sup> C'aj techex, quij Judas, in jach b $\wedge$ jobechex. C' $\wedge$ 'otex a ba' caj a wu'yex ya'aricob a mac a bat'an tuchi'ta'b ten ic Jaj Ts'urirex Jesucristo uch.

<sup>18</sup> Caj ya'arob uch: "Ca' bin c'uchuc tu q'uinin tabar u tar Jesucristo je' u tar mac quir u chejtiquechex, quij a mac tuchi'ta'b ten Jesús. Je' u c $\wedge$ xticob u si'pirob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob quire' u c'at yacsicob tu si'pirob, quij a tuchi'ta'b ten Jesucristo uch."

<sup>19</sup> M $\Lambda$ ' ja wirej, quij Judas, a je' tus  $\wedge$ jcams $\wedge$ y $\wedge$ jirob u t' $\wedge$ n C'uj tan u j $\wedge$ siquechex soc m $\Lambda$ '

quet a worex yejer. A werex mac cu ts'urintic tu cotor c'as, ra' cu ts'urinticob. M<sub>Λ</sub>na' u Taj'or u Pixam C'uj ti'ob, quire' c'as cu ts'urinticob.

<sup>20</sup> Barej a techexo', quij Judas, in jach b<sub>Λ</sub>jobecheh in jach yajecheh. M<sub>Λ</sub>' a y<sub>Λ</sub>n c<sub>Λ</sub>niquex a tus y<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Ca' a qui' acsex ta worex ti' Jesucristo an ten bic caj ya'araj C'uj. Ca' a t'<sub>Λ</sub>nex C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj a cu ts'ic techexe'.

<sup>21</sup> Qui' cuxrenecheh ich a rac'ob an ten bic a wu'yiquex u yajecheh C'uj. Quire' ca qui' pajiquex u q'uinin quir u tar ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Soc ca' bin tac Jesucristo bin u ca' yirej otsirecheh, rajen bin u ca' u ts'aj techex a cuxtarex munt q'uin.

<sup>22</sup> Yajquintex a mac a m<sub>Λ</sub>' chichac yor ti' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>23</sup> Qui' arej yubob, quij Judas, soc m<sub>Λ</sub>' u binob tu cu yerar mac. Taquex a ti'obo' an ten bic ca chop<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>tiquex ta wic<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>nex mac soc m<sub>Λ</sub>' ju yerar ich jach c'ac'. Qui' arej yubob ti' u jer mac u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, quire' a ti'obo' a yajex quire' ca yamtiquex a ti'obo' cax ca p'atiquex a ti'obo' quire' jach manan u si'pirob.

*Jach caremech C'uj, quij*

<sup>24-25</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n mac quir u qui' c<sub>Λ</sub>nantiquecheh soc m<sub>Λ</sub>' a wacsiquex a si'pirex, chichin. Raji' Jesucristo. Ti' y<sub>Λ</sub>n mac quir u yacsico'onex ich C'uj. Raji' cu bin aric ti' C'uj: "Qui' in wor in wesic tech in parar.

M<sub>Λ</sub>' ja wirej, in parar m<sub>Λ</sub>na' u si'pir", quij Jesús. Raji' cu bin u yacsico'onex ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan C'uj quire' m<sub>Λ</sub>na' u jer C'uj. Raji' cu taquico'onex wa ber quij cacsiquex tij corex ti' u parar C'uj, a mac a cu taquico'onexo'. Ca' ij carex ti' C'uj: "A techo' C'uj, toc y<sub>Λ</sub>n a muc' munt q'uin. Ca' in rey-intechob C'uj tin cotorob cax ba' tu cotor munt q'uin. Ca' u c'<sub>Λ</sub>'otech mac, mun jach caremech." M<sub>Λ</sub>' ja wirej, baxuc y<sub>Λ</sub>n ti' tu ch'ic chunin uch, baxuc y<sub>Λ</sub>n ti' baje'rer. Jeroj ts'oquij, quij Judas.

# A JE' JU'UNA', TS'A'B U TUCUR QUIR U TS'IBTIC JUAN BIQUIRA' JESÚS APOCALIPSIS

## *Biquira' Jesús*

<sup>1</sup> Ich a je' ju'una' a tu ts'ibtaj Juan, ti' ts'iba'an a ba' ts'a'b u tucur Juan ten Jesucristo. A je'ra' ts'a'b ten C'uj ti' Jesús soc u ts'abar ti' u c'urewob C'uj a ba' tabar u c'uchur tu q'uinin. A ba' ts'iba'an te'ra' ts'a'b u tucur Juan ten Jesús. A Juano', u c'urew Jesús. MΛ' ja wirej, Jesús tuchi'tej u yΛjmasir u t'Λn ich Juan soc u ts'ibtic Juan.

<sup>2</sup> A Juano', ra' caj u ya'araj a ba' caj u wΛyΛc't u t'Λn C'uj, a caj u ts'ibtaj techex baje'rere', bayiri' xan, ti' a ba' ara'b ten Jesucristo ti' tu cotor u t'Λn C'uj.

<sup>3</sup> Qui' yor a mac a cu bin xaquic a je' ju'una'. Qui' yor xan, a mac a cu bin yubej a je' t'Λna', caj u quibaj a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'. MΛ' ja wirej, tabar u nup'sic a ba' ts'iba'an ich a je' ju'una'.

*A Juano' caj u ts'ibtaj ti' a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj*

<sup>4</sup> A teno' Juanen, quin ts'ibtic techex a mac a yacsmΛnob tu yorob, a cu much'quinticob u bajob

quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo' tu cu c'ujinticob C'uj. Ca' u yamtechex C'uj, ca' u yira otsirechex C'uj. Ca' tac a worex ti' C'uj soc ti' yΛn a worex. MΛ' ja wirej, raji' C'uj cuxa'an munt q'uin, cax a ucho', cax baje'rer, cax saman. Bayiri' xan ca' u yamtej techex a siete u pixamo' a cu tarob ich C'ujo' caj u yira otsirechex. Ca' tac a worex ti' a siete u pixamo' a ti' yΛnob ΛcΛtan C'uj soc ti' yΛn a worex xan. MΛ' ja wirej, a siete u pixamo', a cu tar ich C'uj, ti' yΛnob ich ΛcΛtan u cutan C'uj tu cu reyinta'r C'uj. A pixamo' a sietejo', u c'at ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj.

<sup>5</sup> Bayiri' xan ca' a c'Λmiquex Jesucristo a ba' tsoy tu t'Λn, bayiri' xan, ca' tac a worex ti' Jesús soc yΛn a worex. Raji' a mac a c'ucha'an ij corex ij c'Λmiquex u t'Λn quire' raji' taj. Quire' yΛn bat'an ric'sa'b Jesús ten C'uj tu quimirir. MΛ' ja wirej, a Cristojo', raji' cu bin u reyinticob tu cotor rey ich yoc'ocab. Ca' ij qui' t'Λnej Cristo quire' u yajo'onex quire' tu p'o'o'onex yejer u q'uiq'uer quir u ruc'sic ic si'pirex.

<sup>6</sup> A Jesús'o', raji' je' u yac-sico'onex iro'onex rey tu cu reyintico'onex mac. Raji' tu taco'onex soc u yacsico'onex tic beyajex iro'onex sacer-dotes quir ic beyajex ti' C'uj ic Tetex, quire' raji' u C'uj Cristo xan. Ca' ij qui' t'Λntex C'uj, ca'

ij qui' sʌjtex a ti'o', yejer tu cotor mac, ca' u reyinto' C'uj tu cotor mac, munt q'uin.

<sup>7</sup> U'yex ba' quin wac techex. Tan u tar Cristo ich u muyarir. Ca' bin uruc, bin u ca' irbir ten tu cotor mac ich u sasirir. A mac a caj u p'actaj Cristo ich yoc'ocab, bin u ca' u yac'tob u bʌj ca' bin iric, quire' robob caj u bʌjob ich cruz. Bayiri' xan, ti' cu bin irbir Cristo ten tu cotor mac a yer t'ʌno'. Robob bin u ca' yac'tob u bʌj xan. Aro' bin u ca' tar taj aro', jeroj je' u tare'.

<sup>8</sup> "A teno', quij Jaj Ts'ur, pʌyber bat'an cuxa'anen, bayiri' xan a teno' mʌ' biq'uin quin xur. Rajen c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba'." Mʌ' ja wirej, raji' a C'uj o' u berero' bayiri' xan, munt q'uin u berero'.

*Juan caj u wʌyʌc'taj Jesús tu cotor u sasirir C'uj*

<sup>9</sup> A techexo', a mac a ti' yʌno', a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a sietej najo'. A teno' Juanen, a wet acsʌ'orirenex. Baxuc an ten bic cu chuquicob a pachex, bayiri' ten xan, cu chuquicob in pach, quire' tin wacsaj tin wor. An ten bic C'uj bin u ca' yacsiquex tu quic bin ic reyintiquex, baxuc ten, bin u ca' u yacsen quire' p'eri'o'onex. An ten bic techex ca muc'tiquex a ba' cu tar techex, baxuc ten quin muc'tic, quire' Jesucristo quin muc'tic. Rajen caj u purenob te' ich u pe'tenin

c'ac'nab u c'aba' Patmos. Tu p'atenob tu pe'tenin Patmos, quire' caj in tsec't u jach tsoyir u t'ʌn Jesucristo.

<sup>10</sup> A teno', tan in c'ujintic C'uj tu q'uinin domingo caj tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj, soc raji' quin ts'urintic. Jach seb caj c'amjij u t'ʌn mac irej wa cu yutstic mac u bac wacʌx, caj in wu'yaj tin pach.

<sup>11</sup> A mac a cu t'ʌn uch, caj u ya'araj ten:

—A teno' —quij Jaj Ts'ur—, C'ujen, a mac a cu yʌnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a mac a cu ts'ocsic tu cotor ba'. Toc ts'ibtej Juan, a ba' ca bin a wirej, soc a tuchi'tic in t'ʌn ti' a yacsmʌnob tu yorob tu cu much'quinticob u bʌjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yʌn a sietej najo', a ti' yʌnob tu ru'umin Asia. Ti' yʌn turiri' ich u cajar Efeso, ti' yʌn u jer ich u cajar Esmirna, ti' yʌn u jer ich u cajar Pérgamo, ti' yʌn u jer ich u cajar Tiatira, ti' yʌn u jer ich u cajar Sardis, ti' yʌn u jer ich u cajar Filadelfia, bayiri' xan, ti' yʌn u jer ich u cajar Laodicea. Baxuc caj u ya'araj teno'.

<sup>12</sup> Caj in sut in bʌj caj in pʌct in pach caj in wiraj mac a cu t'ʌniquen ucho'. Jeroj tune', caj in wiraj irej wa ras, a yʌn u c'ʌbiro', a sietej u c'ʌbiro', toc rʌc beta'b u mascabir oro.

<sup>13</sup> Ti' yʌn mac ch'iquicbar chumuc a raso', a sietej u c'ʌbiro', raji' irej xib u buquiman jach noc'. Caj xur u yoquir u noc' tu car yoc.

YΛN u c'ax u nΛc', chen ti' yΛN tu boj u sem. U c'ax u sem beta'b u mascabir oro.

<sup>14</sup> U tsotser u jo'r jach manan sΛc irej tΛmΛn, ir u baja' xan. Ra' u wicho' ir u mΛsΛc'aq'uir c'ac' sasirir.

<sup>15</sup> Caj in wiraj yoque', ch'iquicbar, robob irej wa ju chuquij c'ac', robob xan, tan u rembaj irej chΛc taq'uin tan u rembaj, a ric'beno'. Caj in wu'yaj u t'Λn, an ten bic u jum yoc ja', a cu man ich mΛctuno', chen jach manan c'am caj in wu'yaj, quij.

<sup>16</sup> Caj in wiraj u c'Λb, a nojo', yΛN u ba'inquirir irej sab ich u c'Λb. Ti' yΛN siete sab tu c'Λb a ju mΛchmΛno'. Caj in wu'yaj u t'Λn a cu joc'ar tu chi', raji' irej wa tu ram in wor, caj in wu'yaj irej wa yΛN u mascabir tu chi', a yΛN ca'tur yej. Caj in wiraj u wich ra' irej u sasirir a q'uino', a c'ac'chun q'uino', a mΛ' ju nocar ten u muyariro'.

<sup>17</sup> Caj in wiraj aro', caj rubuquen, quij, irej quimen a teno', taj ruben ich yoco'. Soc u ric'siquen, raji' caj u tΛrajen yejer u noj u c'Λb. Jeroj tune', caj u ya'araj ten:

—MΛ' a ch'ic sajquir quire' a teno', pΛyberen a teno' quire' toc cuxa'anen a ten ucho'. A teno' je' in rajra' cuxtar. Baxuc caj u ya'araj ten.

<sup>18</sup> A teno', quij, ra' cuxa'ano', a teno' xan, quimen uch xan. Iric Juan, wΛc'Λs cuxrajen. A teno', munt q'uin cuxa'anen baje'rer. MΛ' ja wirej, a teno'

yΛN u c'ΛrΛbar u jor quir in mΛquic u jor, wa quir in q'ueyic u jor xan, tu yΛN u pixamob a mac a quimij ucho'.

<sup>19</sup> Jeroj tune', a Jaj Ts'uro' caj u ya'araj ten, caj in ts'ibta a ba' in wiramΛn, yejer a ba' caj in wira baje'rer, yejer a ba' chΛca'an in wiric pachiro'.

<sup>20</sup> Quire' mΛ' ja najt a ba' u c'at ya'aric a siete sabo', a wirmΛn in mΛchmΛn tin noj. Robob cu yets'ticob u yΛjmasirob u t'Λn C'uj ti' a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej najo' a ti' yΛno' ich u ru'umin Asia. Bayiri' xan, a raso' a sietej u c'Λbir xano', a beta'b a taq'uin a orojo', robob cu yets'ticob a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, a sietej naj xano'. Baxuc caj u ya'araj ten a Jaj Ts'uro'.

## 2

*Raji' u t'Λn Cristo ti' a yacsmΛnob tu yorob a cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, tu yΛN a sietej najo'. Raji' u t'Λn ti' a mac a cu much'quinticob u bΛj ich u cajar Efeso*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a u ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Efeso. Ts'ibtej ti' caj a wa'arej ti': "A teno', in mΛchmΛn tin c'Λb a nojo', a sabo', a sietejo'. Arej ti' a

ray pastoro', quin man ich a raso', a y<sub>AN</sub> sietej u c'Λbiro' a beta'b a taq'uin a orojo'.

<sup>2</sup> Arej ti' a pastoro': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wirique', cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo' tu ca muc'yaj. Quin wiric xan, m<sub>Λ</sub>' ja muc'taj a mac a cu tus camscob u t'Λn C'uj, m<sub>Λ</sub>' ja wacsaj a ti'ob xano'. A techo', caj a qui' tumt a wirej wa jach tuchi'ta'b ten C'uj soc u camscob u t'Λn. Quire', baxuc caj ya'arob tech: C'uj tu tuchi'tenob a tenobo' tech, cax m<sub>Λ</sub>' robob tuchi'ta'b ten C'uj. Caj ts'oc a tumtic a wirej a wer tan u tusiquechob.

<sup>3</sup> Caj a muc'taj a mac a tu tus arob tuchi'ta'b ten C'uj xan. Jach nem<sub>Λ</sub>' biquech caj a muc'taj a ti'obo'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tu ca muc'yaj caj muc'yajn<sub>Λ</sub>jech, quire' ca beyaj, ten quij Jesús, m<sub>Λ</sub>' tupsa'an a wor tu ca beyaji'.

<sup>4</sup> Cax y<sub>AN</sub> ba' jach tsoy caj in wiraj ti' tech, chen y<sub>AN</sub> ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy in wiric. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, tan a p'Λtic a yaj, a Jaj Ts'uro' Jesucristo. M<sub>Λ</sub>' ja qui' yajquinten a teno' an bic caj a y<sub>AN</sub>xchun a yajquintiquen uch, caj a wacsaj ta wor ten.

<sup>5</sup> W<sub>AC</sub>'AS c'as ta b<sub>Λ</sub>jiri'e', bic caj a yajquint a Jaj Ts'uro' uch. Toc c'axej a wor tan a p'Λtiquex a c'asirex soc a man tu tsoy an ten bic caj manech uch. Wa m<sub>Λ</sub>' seb ca c'axic a wor, tan a p'Λtic a c'asir soc je' in ruc'sic tech soc u ch'ejar a beyaj ich u cajar Efeso.

<sup>6</sup> Chen y<sub>AN</sub> ba' ca betic a techo', a cu qui'quintic in

woro', quire' ca p'actic a ba' cu beticob a mac a cu ya'aric nicolaítas, quire' robob caj u yacsob u si'pirob mac. Bayiri' xan, a teno' quin p'actic xan.

<sup>7</sup> Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a ti' y<sub>AN</sub> ich a yacsmanob tu yorob tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujjinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir je' u ts'ab<sub>Λ</sub>r ten C'uj ca' u jant u wich che' u che'er, a cu ts'ic u cuxtar mac, a tan u ch'ijir ich u cor C'ujjo'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' y<sub>AN</sub> tu cajar Esmirna*

<sup>8</sup> Caj u ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo' Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin wa'aric a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmanob tu yorob, tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir u c'ujjinticob C'uj ich u cajar Esmirna. A je'ra' in t'Λn: "A teno' p<sub>Λ</sub>yberen ti' a mac a y<sub>AN</sub> cuxa'an ucho'. A teno', je' in rajra' cuxtare'. A teno' quimen uch. Chen iric Juan, w<sub>AC</sub>'AS cuxrajen a teno'."

<sup>9</sup> Arej ti': "A teno', quij Jesús, in wer tu cotor ba' ca betic. A teno' quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a m<sub>Λ</sub>' tsoyo'. Quin c'Λ'otic bic caj muc'yajn<sub>Λ</sub>jech tu cu chuquicob a pach, tu cu p'astiquechob a rac'ob, tu jach otsirch<sub>Λ</sub>jech. Chen jach manan ricojeh quire' raji' Cristo y<sub>AN</sub>inech.

Quin c'Λ'otic a mac a cu p'actiquehob, a cu tus ari-cob: U winiquirob judíojen. Raji' mΛ' taj cu ya'aricobi': U winiquirob judíojen, quire' mΛ' yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo. Robob cu ya'aric cu c'ujinticob C'uj tu chan najir, chen cu jach c'ujinticob quisin, a mac u jach c'aba' Satanás.

<sup>10</sup> MΛ' a yΛn ch'ic chichin sajquir quire' tabar a muc'yaj, quire' a quisino', raji' cu bin u ts'urinticob mac soc u puriquech tu cu ma'cΛr winicob. Jun yarob techex, cu bin purbir ten quisin soc u tumtic a worex quir a p'Λ'atiquex u t'Λn C'uj. Ca' bin muc'yajnΛquex diez u q'uinin, chen a mac a mΛ' ju p'atic u t'Λn C'uj, cax quinsbir ten u rac'ob, ra' je' u ts'abar ten C'uj a ba' jach manan co'oj, bin u ca' ts'abar u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛcΛtan tu wich C'uj.

<sup>11</sup> Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, soc u man tu tsoyir, raji' mΛ' ju bin ich u c'aq'uir betnaj a ti' yΛn munt q'uin."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Pérgamo*

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a ba' quin

wa'aric ich a je' ju'una' ti' u pastorir, a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Pérgamo. Arej ti': "A je' t'Λna' u t'Λn a mac a yΛn u mascab, a jach qui' yej, a yΛn ca'tur yeje'."

<sup>13</sup> Arej ti': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quij Jaj Ts'ur, quin c'Λ'otic ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic tu cotor ba' a cu tumtic a wor tu yΛnech, quire' jach c'as tu yΛnech quire' raji' cu jach ts'urinticob a Satanás'o'. MΛ' ja wirej, raji' Antipas, caj u ya'araj: A teno' quin wac-sic tin wor ti' Cristo, tan in quibic u t'Λn Cristo. Raji' tan u c'Λ'otic u muc' Cristo, tan u ya'aric u jach c'ujinticob C'uj, cax tan u chuquicob u pach Antipas. Caj quinsa'b ten u rac'ob Antipas, cax quinsbir, taj caj u yacsaj tu yor ten tu yΛn uch. Quire' tar yΛno' cu ts'urinticob quisin a win-quiurob ich u cajar Pérgamo.

<sup>14</sup> Cax yΛn ba' jach tsoy tech quin wiric. YΛn ba' mΛ' tsoy in wiric, chen mΛ' ya'ab a mΛ' tsoyi'. Quire' yΛn mac tu yΛntech ta cajar Pérgamo cu quibicob a ba' cu camsic Balaam ti' Balac a ucho'. MΛ' ja wirej, a ba' camsa'b ten Balaam ti' Balac caj u pΛyaj u si'pir u win-quiurob israel uch. Quire' tu jantob a yo'ocho' a ts'a'b ten u winquiurob Balac ti' u tus c'uj, jeroj pachir, robob caj manob yejer a xquico'.



15 MΛ' jariri', yΛn mac tu yΛnech xan, cu sayΛrob tu pachob a ba' camsa'b ten u winquirob nicolaítas. A ba' camsa'b ti'obo' quin p'actic, quij Jesús.

16 Rajen c'ax a wor, ca' a p'at a ba' mΛ' tsoy in wiriqui'. Wa seb ca c'axic a worex, tan a p'Λtiquex a c'asirex mΛ' jin ts'ictar techex. Quire' wa ber ca' bin in t'Λnechex, yaj ca bin a wu'yex in t'Λn, an ten bic u'yex wa ja mascabo', a yΛn ca'tur yej, u'yex wa tan u ramiquechex.

17 Quin chich aric tech, ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tar u tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' je' in jansic a ba' cu cuxquintic u pixamo', a ba' a mΛ' c'ucha'an yor yiric mac. Je' in ts'ic ti' turiri' sac tunich, soc yer tu qui'quint in wor. Ti' ts'iba'an yoc'or a ray sac tunicho' u jer u c'aba', chen raji' yer u c'aba' a mac a cu c'Λmic u chan sac tunichiro'."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn tu cajar Tiatira*

18 Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—A techo', Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibtej a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti': "A je'ra' u t'Λn u parar C'uj, a mac yΛn u wich ir u sasirir

c'ac', rajen chΛca'an yiric tu cotor ba'. Raji' yΛn yoc xan, tu ch'ica'an irej u chuquij c'ac', robob cu rembaj irej a chΛc taq'uino', a ric'beno'."

19 Arej ti' a pastoro': "A teno', in wer tu cotor ba' ca betic. A teno', quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Quin c'Λ'otic ca yajquintic a wet acsΛ'orir. MΛ' ca chen wacsic ta wor ti' ten, ca qui' beyaj ten xan. Ca man tu tsoyir, a je'ra' ta qui' cΛn a techo'. Nema' biquech xan.

20 Cax yΛn tech, ba' jach tsoy in wiric, yΛn ba' tech a mΛ' tsoy in wiric xan. MΛ' ja wirej, yΛn tech tu ca much'quintic a bΛjob quir a c'ujinticob C'uj, turi' xquic, u c'aba' Jezabel. Raji' caj cha'b u camsic a wet acsΛ'orirex quire' caj u ya'araj wa ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' caj u tus camsa'j ti'ob, ca' u jantej yo'och a ts'a'b ti' u tus c'uj. Raji' xan, caj u tus camsa'j ti'ob ca' manΛcob yejer mac.

21 A ucho', caj in chich araj ti' Jezabel ca' u c'axej tu yor quir u p'atic u man u yiric mac. Caj manij ya'ab u q'uinin mΛ' ju c'axa yor soc u p'atic u c'asiri'.

22 Rajen tiri', quin bin in pich'intej tu ch'ac quir u muc'yaj. Bayiri' xan, u yet manacob winic, chen robob, jach ch'ic yum muc'yaj cu bin u muc'yajob quire' tu quibob u t'Λn Jezabel. Chen wa ber ca' bin u c'axob tu yorob, tan u p'aticob tu cu manob tu c'asir, tan u yac'tob u bΛj,

jeroj tune', mΛ' ju tar ti'ob u muc'yajob.

23 Quire' a mac a caj u quibob u t'Λn Jezabel je' in cha'ic ca' quinsacob. Rajen a mac a yacsmΛnob tu yorobo' soc yerob jach sasir in wich rajen quin wiric a ba' cu tucricob, bayiri' a ba' ti' yΛn tu yorob xan. A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in bo'ot u bo'orir u c'Λb tu cotor a mΛ' ju chen quibob u t'Λn Jezabel.

24 Baje'rer, bin in ca' in t'Λnechex a mac a mΛ' tu quibob u t'Λn Jezabel. Quin t'Λnicob a mac a yacmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Tiatira. Quire' mΛ' ta tumtex quir a wirex a ba' cu ya'aric ich a rac'obex, a cu jach mucu t'Λn ti' a quisino', quire' soc a werex ba' quiri' a ti'o'. MΛ' jin bin in ts'Λr a pachex ca' muc'yajnΛquex quire' ti'ti' tu muc'yajnΛjechex uch.

25 Chen tu cotor ba' a yΛn techex ti' a tajo', qui' cΛnantexi' hasta ca' bin uruquen a teno'.

26 Arej ti'ob: A mac a c'ucha'an yorob ti' a ba' cu tar u tumtic u yorob soc u manob tu tsoyir hasta cu quimin, raji' quin bin in wacsej ca' u yam ten tu bin ocar u reyintiquenob mac tu cotor.

27 Tu cu bin u yamtiquen u reyinticob, bin u ca' qui' reyinto'onex mac. MΛna' mac cu bin u c'uchur u yorob to'onex, tu cotor mac bin u ca' u sajto'onex. A mac a cu p'actico'onex, quic bin

ic ch'esicob an ten bic a cu p'Λp'Λch'Λtic u p'urir yo'och ja' yejer u mascab, quire' baxuc caj teta'b ten C'uj.

28 A teno', quij Jaj Ts'ur, iren a sab a cococh icho', a yΛj'acsΛyΛjir q'uino', a jach sasir u wicho'. A mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor, je' in cha'ic u yocar tu yΛnen wa ber ca' bin uruquen a teno'.

29 Quin chich aric tech ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmΛnob tu yor tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, soc u man tu tsoyir."

### 3

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' u pastorir a ti' yΛn ich u cajar Sardis*

1 Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro' a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Sardis. Ts'ibtej ti', ca' a wa'arej ti': "A teno', Jaj Ts'uren, ti' yΛnen tu yΛnob a siete u pixamo', a ti' yΛnob ich ΛcΛtan tu wich C'uj. Bayiri' xan, a teno', in mΛchmΛn ich in c'Λb, a nojo', a siete u sabo'. Arej ti': A teno' in wer tu cotor ba' ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. Tu cotor mac tan u man u jumintob bic tabar caj a wacsaj ta worex ti' u t'Λn C'uj, chen a teno' quin wiric tech an ten bic

u chuquij c'ac'o', a tabar u tupuro'.

<sup>2</sup> Qui' canant a baj soc ma' a p'atic u t'an C'uj. Chichquint u yorob a mac a cu c'ujinticob C'uj, ca' a chich arej ti'ob ca' manacob tu tsoyir quire' or u binob, ir u chuquij c'ac', a tabar u tupuro'. Ma' ja wirej, a C'uj' cu yiric ma' ja jach man tu tsoyir, rajen ma' ja qui'quint u yor C'uj. Baxuc quin wac tech, quire' ya'araj Jaj Ts'ur.

<sup>3</sup> Quin c'asic tech, quij Jaj Ts'ur, bic caj a qui' c'am u t'an C'uj uch, wa ber caj a wu'y u jach tsoyir u t'an C'uj. Qui' canantej u tajir u t'an C'uj, a ba' ta c'amaj uch. Toc c'ax a wor ti' a ba' ta p'ataj. Wa ma' ja sar a xiquin ti' a ba' quin chich aric tech, seb quin bin ur quir in taquic a jo'r, a ray u q'uinino' a ma' ja tucr in wu'uro', ra' u q'uinino' seb quin wu'ur, an ten bic mac a cu ta'quic ba', a ma' paja'an ca' bin taco' a baxuco', seb quin wu'ur.

<sup>4</sup> Cax yan ya'ab mac tu ca tsec'tic u t'an C'uj ich u cajar Sardis, a cu manob tu c'asirob, chen yan jun yarob tu yanech robob ma' tu ec'quinta'b u noc'obi', robob a je' in wet binac yejerob a sac u noc'obo' quire' tsoy tu wich C'uj."

<sup>5</sup> Arej ti'ob —quij Jaj Ts'ur—: "A mac a c'ucha'an yor ti' soc ma' u bin acsa'bir u si'pir, cax a ba' cu tumtic u yore'. Ra' cu bin ts'a'bar ti' ten C'uj ca' u buquintej sac noc' quir u yesic raji' caj u canaj

C'uj. Ca' bin xuruc t'an, ti' cu bin irbir ten C'uj a ray maco' u c'aba' tu ju'unin a cu ts'abar ti' cuxtar munt q'uin. A ray u q'uinin xano', bin in ca' in wac ti' in Tet C'uj ich ca'an an yejer u yajmasirob u t'an wa raji' caj u canaj in t'an.

<sup>6</sup> Quin chich aric techex ca' a quibej a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj ti' a mac a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'an Jesucristo ti' u pastorir a ti' yan ich u cajar Filadelfia*

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmānob tu yorob tu cu much'quinticob u bajob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Filadelfia. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, taj in wor quire' rajra' quin betic a ba' tsoy tu t'an C'uj, bayiri' xan, a teno' taj a ba' quin wa'aric ti' mac. A teno', yan ten u c'arabar, ra' u c'at ya'aric, yan in muc' a teno' an ten bic rey quir u reyinticob mac an ten bic ic nunquirex rey a David a ucho'."

<sup>8</sup> Arej ti': "A teno', quij Jaj Ts'ur, In wer tu cotor ba' a ca betico'. Quin c'lotic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a ma' tsoyo'. A teno' caj in ts'ajaj tech u jor naj quir a beyaj ti' C'uj. Mana' mac c'ucha'an yor u c'aric quir u su'sic soc ma' a wesic C'uj ti' mac. Cax ma'

toy tajac a wacsic ta wor mΛ' ja p'Λt u t'Λn C'uji'. Taj caj a wa'araj: Tin wacsaj tin wor ti' u t'Λn Jesucristo, tu tu chucob in pach.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex. Bin in ca' in ts'Λr u pachob ca' xonrac ΛΛatan techex a mac a cu tus aricob: U winquirenob judío, chen robob u ts'urir quisin, ra' cu c'ujinticob. Bin in ca' in ts'Λric u pachob soc u sΛjtiquenob, soc yerob, a techexo' in jach yajechech.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, jach pacachbirech caj a wesaj ti' a rac'ob an ten bic in c'at tech, cax tu cu chuquicob a pach, rajen bin in ca' in cΛnantech soc mΛ' a p'Λtic in t'Λn tu cu chuquicob a pach. YΛn ba' cu bin tar tu yΛnech, chen mΛ' jariri' tu yΛnech, je' u c'uchur tu cotor u ru'umin ich yoc'ocab. Tabar u bin u tumt a wor. Ya'ab mac a cu bin tumta'bir yorob, bin u ca' u p'Λtob in t'Λn, chen a techo' mΛ' ja bin a p'Λtej quire' quin cΛnantiquech.

<sup>11</sup> A teno', seb quin wu'ur quir in cΛnantiquech. Ca' manaquech tu tsoyir quire' ta wacsaj ta wor, mΛ' a p'Λtic. Quire' a mac a mΛ' ju man tu tsoyir, a mΛ' ju quib u t'Λn C'uj mΛ' ju qui' bin ts'abΛr ten C'uj a ba' jach manan co'oj. ChΛca'an u ts'abΛr ti' u cuxtar munt q'uin, soc ti' cu cuxtar ich ΛΛatan tu wich C'uj.

<sup>12</sup> A mac a c'ucha'an u yor ti' a ba' a cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, a mΛ' ju p'Λt u t'Λn C'uj, raji' je' u p'atar ich yicnΛn C'uj munt q'uin. A

teno', bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o' u c'aba' in Tet C'uj, bayiri' xan, in c'aba' a teno', a ric'beno'. Bayiri' bin in ca' in ts'ibtic ich yoc'or a ti'o', u c'aba' u cajar in Tet C'uj a tu cΛja'ani'. Ra' u cajaro', u cajar a ric'beno' ich ca'anapΛcha'an u c'aba' Jerusalén. Raji' bin u caj tar ich ca'anapΛcha'an u c'aba' Jerusaleem. Raji' bin u caj tar ich ca'anapΛcha'an u c'aba' Jerusaleem. Raji' bin u caj tar ich ca'anapΛcha'an u c'aba' Jerusaleem. Raji' bin u caj tar ich ca'anapΛcha'an u c'aba' Jerusaleem.

<sup>13</sup> Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj soc u manob tu tsoyir."

*Raji' u t'Λn Jesucristo ti' a pastorir a ti' yΛn tu cajar Laodicea*

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jaj Ts'ur ten:

—Juan —quij Jaj Ts'ur—, ts'ibt a je' ju'una' ti' a pastoro', a ju ts'urir a yacsmΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj ich u cajar Laodicea. Ts'ibtej, ca' a wa'arej ti' a pastoro': "A teno', quij Jaj Ts'ur, bin in ca' in nup'sej a ba' quin toc aric ti' mac. Aro' taj, quire' a teno' quin masic tech a ba' cu ya'aric C'uj taj ich a je' ju'una'. A teno', caj in betaj tu cotor a ba' ti' yΛn, an ten bic C'uj caj u toc araj ten."

<sup>15</sup> Arej ti' a pastoro': "A teno' in wer tu cotor ba' a ca betic. Quin c'Λ'otic a ba' ca wiric, cax a tsoyo', cax a mΛ' tsoyo'. A teno', in wer a techo' mΛ' chΛcowedech ti' Cristoji', mΛ' sisech ti' Cristo xani', jaj ix ti' in wer mΛ' a jach yajquin ten wa mΛ' ja

jach c'Amaj ten xan. In c'at in wirej wa ta jach c'Amaj Cristo, wa mΛ' ta c'Amaj Cristo.

16 Quire' mΛ' ta jach c'Amaj Cristo, mΛ' ta jach p'uspachtaj Cristo xan, rajen caj a choquint in wor, rajen bin in ca' in xump'atech.

17 A techo', quij Jaj Ts'ur, ca tus tucric ta wor, tan a wa'aric: A teno', yΛn ten ya'ab ba' a ten yΛnino', quire' caj in wacsaj tin wor. Tan u jach t'ajar, quech, rajen ba'wir u jer ten jach ya'ab, cax tsire'ej in man tu tsoyire'. Baxuc a wΛc'as bΛjiri' tus aric, chen mΛ' a wer wa jach ot-sirchΛjech, mΛ' tan ja c'Λ'otej xan. Rajen a c'at otsirirech quire' cax ya'ab a ba'tac, mΛ' ra' cu yamtic a pixam, quire' sa'tar a ca', irech a mac a mΛna' u wich, a mΛna' u noc' xan.

18 Rajen, quij Jaj Ts'ur, a teno', quin chich aric tech ca' a c'Amen, quij Jaj Ts'ur, a ba' cu jach co'ojquintech an ten bic oro, a jach tsoyo'. Quire' wa taj ca c'ujintic C'uj yΛn tech tu cotor ba' a c'at. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, ra' irej a mac tan u ts'abar sac' noc' ti', soc mΛ' u ch'ic suraquir, quire' chΛcpiten. MΛ' ja wirej, a mac a tan u yacsic tu yor, raji' cu bin irbir bic jach manan tsoy a teno', quij Jaj Ts'ur. Raji', a mac a tan yacsic tu yor ten, raji' irej a mac a mΛna' u wich uch, chen baje'rer sasichΛjij u wich quire' tu yacsaj tu yor ten.

19 MΛ' ja wirej, tan in chich

aric tech, quij Jaj Ts'ur, quire' in jach yajech, rajen tan in q'ueyiquech soc a quibic in t'Λn. Rajen jach p'is a bΛj ca' a c'ax a wor tan a p'Λtic a c'asir quir a quibic in t'Λn.

20 MΛ' ja wirej, a teno', quij Jaj Ts'ur, taren ir a winico' a cu tar yirej yet winiquirob, a cu bΛxic chunche'e, soc u t'Λnic u yet winiquirob, jaj ix tΛco cu yacsiquen. MΛ' ja wirej, wa cu yacsiquen, quij Jaj Ts'ur, jeroj p'eri quic janΛnex.

21 A mac, quij Jaj Ts'ur, a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic u yor soc u man tu tsoyir, raji' cu bin ts'abar u muc' soc p'eri' cu bin u rey-intico'onob mac. An ten bic in Tet caj u betaj ten, quire' caj u yiraj c'ucha'an in wor ti' a quisino' uch. MΛ' ja wirej, je' u ts'abar ic muc' ten C'uj a to'onexo' quir u c'uchur ij corex ti' a quisino', quij Jaj Ts'ur, bayiri' ti' a ba' a ti' yΛn ich yoc'ocab.

22 Quin chich aric techex ca' a quibex a ba' cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj, ti' a mac a yacs mΛnob tu yorob tu cu much'quinticob u bΛjob quir u c'ujinticob C'uj, soc u manob tu tsoyir."

## 4

*A mac a cu c'ujinticob C'uj ich ca'anan*

1 Caj ts'oc in wΛyΛc'tic Jaj Ts'ur, quij Juan, wejer a ba' tu ya'araj ten Jaj Ts'ur ca' in ts'ibtej. Jeroj tune', caj in wΛyΛc'taj ca'anan irej wa baxuc q'ueb u jor naj quir

in wiric ich ca'anan. A ba' tin y $\Delta$ n bat'an u'yaj caj tar ich ca'anan, caj ya'araj a cu t' $\Delta$ niqueno':

—Cojen Juan ich ca'anan, quir in wesic tech a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin, cax ich ca'anan, cax a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab.

Ra' cu t' $\Delta$ niqueno' caj u t' $\Delta$ najen irej jum u bac wacax a cu yutsic mac.

<sup>2</sup> Seb caj u tar tin woc'or u Taj'or u Pixam C'uj soc raji' quin ts'urintic. A ba' tin y $\Delta$ n iraj ich ca'anan caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj, a C'ujo', ti' y $\Delta$ n tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A mac a tin w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj a curubar tu cutan a jach caremo', ra' u yochir caj in wiraj, quij Juan, an ten bic u tunich a jach co'oj u c'aba' jaspe yejer u jer a cu ya'aricob cornalina. Tiri' y $\Delta$ n u cher xan, tan u b $\Delta$ cristic u cutano' a jach caremo'. A chero', caj in wiraj irej u wich a tunicho', jach co'oj, jach ya'ax u wich, a p $\Delta$ cha'an u c'aba' esmeralda.

<sup>4</sup> Ti' y $\Delta$ nob u jer mac caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ich ca'anan. Ti' y $\Delta$ n veinticuatro. Ti' cura'anobi' tu cutanob an ten bic a rey y $\Delta$ nino'. Chen robob u cutanob an ten bic a rey y $\Delta$ nino', tan u b $\Delta$ cristicob tu cutan a jach caremo' a tu cura'an mac a tin y $\Delta$ n iraj. A robob a veinticuatrojo', jach ch'ijob. U buquim $\Delta$ nob sac noc'. U p'oquim $\Delta$ nob u chan p'oc betmanob oro an ten bic a reyo' cu p'oquintic.

<sup>5</sup> Caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ich ca'anan tu y $\Delta$ n u cutano' a jach caremo', a caj in r $\Delta$ c iraj, caj tar u raram ich u cutano', a jach caremo', bayiri' xan, caj tarob u pec, bayiri' xan jach c'am u jum. Bayiri' xan,  $\Delta$ c $\Delta$ tan u cutano' a caremo', ti' y $\Delta$ n ba' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac, a y $\Delta$ n u ras a sietejo' a cu yerc'ac'tic tu cotor mac. Robob u siete pixamob, a ti' y $\Delta$ nob  $\Delta$ c $\Delta$ tan tu wich C'uj.

<sup>6</sup> Bayiri' xan, caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich u cutan a jach caremo' tu cura'an mac a tin y $\Delta$ n iraj ca'ch, ti' y $\Delta$ n irej ras a jach sasc' $\Delta$ reno' an ten bic a c'ac'nabo' quire jach coch.

Caj in wiraj xan, u jer ba' a irej b $\Delta$ c'o', jach cuxa'an, chen u tiriri' ti' u winquirir. Caj in wiraj cuatro a ti'obo'. Robob xan, ti' y $\Delta$ n ich yic $\Delta$ n $\Delta$ n u cutano' a caremo', bayiri' xan, robob caj u b $\Delta$ cristob u cutan a caremo'. Robob t $\Delta$ c $\Delta$ j y $\Delta$ n u wichob, caj in wiraj tu cotor u winquirir, quire' wa ca p $\Delta$ c'tic u wichob ir u wich. Wa ca p $\Delta$ c'tic u pachob ca wiric u wich xan.

<sup>7</sup> A ba' tin y $\Delta$ n iraj, a ba' irej b $\Delta$ c', a cuxa'ano', ra' irej ch $\Delta$ c barum. A tin wiraj a ca'tur xano', raji' irej a ton wacaxo'. U jer a tin wirajo', a treso', raji' y $\Delta$ n u wich irej winic. U jer caj tin wiraj, a cuatrojo' raji' irej cotica'an a tan u xit'ic u xic'o'.

<sup>8</sup> Robob, a ba' cuxa'ano', a cuatrojo', r $\Delta$ c y $\Delta$ n u xic' xan. Jujuntur y $\Delta$ n seis u xic'ob. Cax tu ca wiric ti'ob y $\Delta$ n u

wich. Ra' u beyajob quir u c'ayicob C'uj. Rajra' tan u c'ayicob:

Jach caremech C'uj quire' taj a wor, a techo' C'uj. Jach chich a muc' a techo', munt q'uin cuxa'anech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax saman.

<sup>9</sup> A mun u tenen a cuatrojo' a ba' cuxa'ano' cu ya'aricob ti', a mac a curucbar ich u cutan, a jach caremo', tan u caremquinticob u c'aba', a tan u sajticobo', tan ya'aricob ti': "Bayo' C'uj", quire' munt q'uin ti' yanechi'.

<sup>10</sup> A ra' u q'uinino' a cuatrojo' cu ya'aricob ti' C'uj aro', robob xan a veinticuatro xib a nuxibo', a curucbarob tu cutano', an ten bic u cutan rey, cu rac bin xontarob ich acatan a mac a curucbar tu cutan a jach caremo' quir u c'ujinticob, quire' munt q'uin ti' yani'. Bayiri' xan, cu ruc'sicob u chan p'oc a ju betman oro quir u pich'inticob acatan ti' a mac curucbar tu ylan u cutan a jach caremo'. Robob tan u c'ayicob ti':

<sup>11</sup> Jach manan tsoy ca' ij c'ayech C'uj, quire' jach caremech, quire' jach chich a muc', rajen quic sajtiqech C'uj. MΛ' ja wirej, ta toc betaj tu cotor ba', quire' baxuc a c'at, quire' jach tsoy ta wich a techo'. Baxuc cu c'ayicob ti' C'uj.

## 5

*Juan caj u yir u ju'unin a ts'iba'an ti', caj u yiraj taman yuc*

<sup>1</sup> A tin wlayac'taj caj in wlayac'taj ich ca'anan a caj in wlayac'taj C'uj, ti' ylan curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj ich u c'ab C'uj a curucbar tu cutano' a jach caremo'. Tin wiraj u machman tu noj u c'ab u ju'unin toc cats'a'an. Toc ts'iba'an tu pach bayiri' tu tan. Ylan ba' nich'a'an quir u su'sic jumbuj. Ti' ylan siete ba' nich'a'an tu ju'unin.

<sup>2</sup> Caj in wlayac'taj ca'anan, caj in wiraj turiri' yajmasirob u t'lan C'uj, a mac jach chich u muc'. Raji' c'am caj u tsec'taj, tan u c'atic:

A mac jach no'j soc c'ucha'an yor u q'ueyic a je' ju'una', soc u ruc'sic a ba' nich'a'an tu ju'unin? Baxuc caj ya'araj yajmasir u t'lan C'uj.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej, quij yajmasir u t'lan C'uj, a mac a beta'b ten C'uj, a ti' ylan ich ca'anano', mΛ' c'ucha'an u yorob ti' ca' u q'ue'ej. Bayiri' xan, quij yajmasir u t'lan C'uj, mΛna' mac a beta'b ten C'uj a ti' ylanob ich yoc'ocaba', mΛ' c'ucha'an yorob ti'. MΛna' mac c'ucha'an yor ca' u pacte'j quir u xaquic. Baxuc caj u ya'araj yajmasirob u t'lan C'uj.

<sup>4</sup> Rajen a teno', quij Juan, jach chich oc'najeno', quire' mΛ' irir ten C'uj a mac jach no'ji' quir u q'ue'ic a ju'uno',

a ti' y<sub>AN</sub> ich u c'ab C'uj, cax cu p<sub>ACTIC</sub> quir u xaquic.

<sup>5</sup> Caj ara'b ten a turiri' mac a curubar tu cutan, an ten bic u cutan a reyo'. Raji' turiri' ich a xibo' a nuxibo'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Chur a wich. M<sub>A</sub>' ja wirej, ti' y<sub>AN</sub> turiri' mac a c'ucha'an yor ca' u q'ue'ej, quire' raji' c'ucha'an yor ti' a quisino', rajij y<sub>AN</sub> u muc' quir u q'ue'ic. Bayiri' xan, y<sub>AN</sub> u muc' quir u r<sub>A</sub>quic a ba' nich'a'an ich a ray ju'uno', a siete ba' nich'a'an ti'o'. Raji' rey, cax m<sub>A</sub>' toy tac u reyinticob u winiquirob israel David. Raji' xan, u yo'nen Judá xan. Raji' je' ic reyintiquex yejer tu cotor mac. Baxuc caj u ya'araj a mac nuxibo' teno'.

<sup>6</sup> Caj in p<sub>ACTAJ</sub>, quij Juan, caj in wiraj x<sub>ACRIC</sub> tu chumuc tu y<sub>AN</sub> a cuatro ba', a cuxa'anobe', yejer a veinticuatro xibo', a nuxibo'. Caj in wiraj, ti' x<sub>ACA</sub>'an u chan t<sub>AMAN</sub> yuc an ten bic quinsa'b quir u ts'ic ti' C'uj. A t<sub>AMAN</sub> yuco', y<sub>AN</sub> u bac u jo'r. Y<sub>AN</sub> siete u bac u jo'r. Y<sub>AN</sub> u wich xan, y<sub>AN</sub> siete u wich. Robob a ju wicho' a sietejo', ra' quir u camsico'onex ra' u Taj'or u Pixam C'uj quir u bin ich yoc'ocab quir u yiric tu cotor ba'.

<sup>7</sup> A ray t<sub>AMAN</sub> yuco' an ten bic quinsa'bo', raji' caj binij caj u ch'aj a ray ju'uno', a cats'm<sub>ANO</sub>', a ti' y<sub>AN</sub> ich u noj a mac a curubar tu cutan a jach caremo'.

<sup>8</sup> Caj ts'oc u ch'ic a ray

ju'uno', a cats'a'ano'. Robob a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj r<sub>AC</sub> xonrajob ich <sub>AC</sub>atan a t<sub>AMAN</sub> yuco', an ten bic quinsa'bo', quir u c'ujinticob a ti'o'. Quet bayiri' xan, caj u betaj a cuatro ba' a irej b<sub>AC</sub>'o', a cuxa'ano'. Jujunturob a veinticuatro xibo', a nuxibo' y<sub>AN</sub> ti'ob arpa quir u p<sub>AXICOB</sub>. Y<sub>AN</sub> xan tu c'abob chan ruch u m<sub>ACHMAN</sub>ob chup yejer pom. A rucho', raji' caj beta'b oro. Ra' quir u ts'ic ti' C'uj an ten bic mac tan u t'<sub>ANIC</sub> C'uj, rajen ra' u t'<sub>AN</sub> a mac a yerob C'ujo'.

<sup>9</sup> Caj c'ayn<sub>AJOB</sub> yubej t<sub>AMAN</sub> yuc a ba' m<sub>A</sub>' u c'<sub>AYMAN</sub>ob mac ucho'. Caj u c'<sub>AYOB</sub> a jera':

Quire' caj quinsa'bech ti' to'onex quir a bo'otic u bo'orir ic si'pirex, rajen c'ucha'an a wor a ch'ic u ju'unin a cats'a'ane' quir a r<sub>A</sub>quic a ba' nich'a'an ti'e'. M<sub>A</sub>' ja wirej, joc' a q'uiq'uer quir u p'obar tu cotor mac ti' u si'pirob, cax a ba' u yo'nen, cax a ba' u t'<sub>AN</sub>, cax a ba' u ru'umin tu c<sub>A</sub>ja'ani'.

<sup>10</sup> A techo', ca bin a wac-sico'onex iro'onex rey soc ic yamtiquechex tu ca bin a wocar u reyinticob mac ich yoc'ocab. Caj a taco'onex soc ic manex tu cu beyaj C'uj iro'onex sacerdotejo'onex. Baxuc caj u ya'araj tu cu c'ayob uch.

<sup>11</sup> Caj in w<sub>AYAC</sub>'taj caj in p<sub>ACTAJ</sub> a ba' ti' y<sub>AN</sub> ich ca'anano'. Tin wu'y u



t'AN u yet c'ayob. Chen u jer jach p'encach millones yAJmasirob u t'AN C'uj. Robob caj u rAC bACristajob a mac a curucarbar tu cutano', a jach caremo' yejer a cuatro irej bAC', a cuxa'ano' yejer a veinticuatro xib, a nuxibo'. rAC ch'iquicbarob, tu rAC bACristob a mac a curucarbar ich u cutano', a jach caremo'.

12 Toc jumpuri' caj u rAC purob u t'AN ti'. Jach c'am caj u purob u t'AN:

Quire' raji' u TAMAN yuquech C'uj, rajen caj a c'ubaj a bAJ ti' C'uj quir a quinsa', rajen tu ts'aj tech a muc' C'uj. A ba' cu bin ts'abar tech ca' bin c'uchuc tu q'uinin, jach pajar cu bin ts'abar tech. Bin u ca' ts'a tech a ju ne'er C'ujo'. YAN tech a muc' quir a ts'ocsic a ba' a c'at. Ca' ij carex tech: Jach caremech C'uj quire' quin sAJtiquechex soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech', ca' u yajquintechob xan. Baxuc caj u rAC purob u t'AN ti' u TAMAN yuc C'uj.

13 Tu cotor a ba' beta'b ten C'uj, a ti' YAN ich ca'anan, bayiri' a ba' ti' YAN ich yoc'ocab, bayiri' xan, a ba' ti' YAN ich c'ac'nab, bayiri' xan, a ti' YAN tu quimirir, caj in wu'yob caj u ya'arob:

Ca' ij carex ti' a mac a curucarbar tu cutano', a jach caremo', quet bayiri' ti' a TAMAN

yuco'. Ca' ij carex, jach caremech, ca' ic sAJ tech soc tu cotor mac cu c'ujinticob tech. Toc YAN a muc' soc ic reyintiquech mac soc u yajquintiquechob munt q'uin.

14 A cuatro ba', irej bAC', a cuxa'anobo', caj u ya'arob ti' u TAMAN yuc C'uj: "Ca' nup'uc u t'ANob an ten bic caj u rAC a'arob tech." Robob a xibo' a nuxibo' caj rAC xonrajob ich ACATAN a TAMAN yuco' quir u c'ujinticob a mac a munt q'uin cu cuxtar'o'.

## 6

*A siete ba' a nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'*

1 Tu tin WAYAC'taj ich ca'anan, caj in wiraj a TAMAN yuco' caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano'. Tu chen rACaj turiri', quire' ti' YAN siete a ba' nich'a'an tu ju'unin. Caj ts'oc u rAQUIC a turiri' ba' tu nich'a'an tu ju'unin caj in wu'yaj c'am t'ANajij turiri' a ba', irej bAC', a cuxa'ano'. Raji' turiri' ich a cuatro a ba', irej bAC', a cuxa'anobo'. Caj in wu'yaj u t'AN irej a ba' cu pec. Raji' caj u ya'araj ten:

—Cojen Juan, quen, ca' a pACT a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

2 Jeroj ACATAN caj in wiraj tin wich ti' XACA'an turiri' tsimin, chen SAC. A mac a CAPA'an tu pach a tsimino', raji' u MACHMAN JARAR quir u bin u jurej mac. Tin wiraj u toc p'oquinMAN tu jo'r u p'oc an

ten bic mac a toc c'ucha'an yor ti' mac. Tin wiraj y $\Delta$ n u wich an ten mac a c'ucha'an yor ti' mac. M $\Delta$ ' ja wirej, raji' yer je' u c'uchur u yor ti' mac tu cotor.

<sup>3</sup> Caj ts'oc in p $\Delta$ ctic aro', caj in wiraj a t $\Delta$ m $\Delta$ n yuco' caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s r $\Delta$ c u jer ba' a nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Jeroj caj u jit u ju'unin, a cats'a'ano' hasta c'uchij tu y $\Delta$ n a tres ba' a nich'a'an tu ju'unino'. Jeroj tune', caj in w $\Delta$ c' $\Delta$ s u'yaj u t' $\Delta$ n u jer a ba' irej b $\Delta$ c', a cuxa'ano', raji' a ca'tur ich a cuatro a ba' irej b $\Delta$ c', a cuxa'ano'. Caj joc' u t' $\Delta$ n, caj u ya'araj ten:

—Cojen, quen, Juan, ca' a p $\Delta$ ct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>4</sup> Jeroj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tin wich caj in wiraj ti' y $\Delta$ n u jer tsimin x $\Delta$ ca'an, raji' ch $\Delta$ c, caj joq'uij. A mac a c $\Delta$ pa'an tu pach aro' caj ts'a'b u muc' ten C'uj soc a mac a ti' y $\Delta$ nob ich yoc'ocab bin u ca' u pacran quinsicob u b $\Delta$ j soc tu cotor mac m $\Delta$ ' quet yorob, rajen u m $\Delta$ chm $\Delta$ n u mascab a c $\Delta$ pa'an tu pach ch $\Delta$ c tsimin.

<sup>5</sup> Barej caj ts'oc in p $\Delta$ tic aro', caj in wir a t $\Delta$ m $\Delta$ n yuco', caj u r $\Delta$ c u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin. Raji' caj u jit u ju'unin tu cats'a'ano' hasta c'uchij tu y $\Delta$ n a cuatro ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wu'yaj u t' $\Delta$ n a ba' irej b $\Delta$ c', a cuxa'ano', raji' tres ich a cuatro a ba' irej b $\Delta$ c', a cuxa'ano'. Raji' caj u puraj u t' $\Delta$ n ten caj ya'araj:

—Cojen Juan, ca' a p $\Delta$ ct a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Jeroj tune', caj in wiraj u jer tsimin, chen box. A mac a c $\Delta$ pa'an tu pach a tsimino', u t'uym $\Delta$ n u ba'inquiri' quir u ribratic ba'.

<sup>6</sup> Ra' u q'uinino' caj in wu'y u t' $\Delta$ n, jaj ix ti' cu tar ti' a mac a curucbar tu cutano' a jach caremo', quire' ti' y $\Delta$ n chumuc a cuatro a irej b $\Delta$ c'o', a cuxa'ano'. Raji' caj u ya'araj:

—Jariri' turi' u kilo bu'ur u bo'orir u c' $\Delta$ b turiri' u q'uinin —quij—, a mac a cu beyaj cu chen bin u jaric u bo'orir u c' $\Delta$ b. Bayiri', xan, jariri' m $\Delta$ na' u nup' u kilo yo'och n $\Delta$ r bin u jar u yo'och u bo'orir u c' $\Delta$ b turiri' u q'uinin u beyaj. A cu t' $\Delta$ no' caj u toc a'araj: “M $\Delta$ ' a c'asquintic u yuc'ur soc ch $\Delta$ c y $\Delta$ n yuc'ur.” Bayiri' yo'och tsats xan, m $\Delta$ ' a c'asquintic soc ch $\Delta$ c y $\Delta$ n yo'och tsats xan.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in p $\Delta$ ctic aro' caj in wiraj u t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc caj u pitaj a ba' nich'a'an tu ju'unin caj u jitaj hasta xurij ich a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cincojo'. Jeroj, tune', caj u pur u t' $\Delta$ n ten irej a b $\Delta$ co', a cuxa'ano', a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen, quen, Juan, soc a wiric a ba' cu bin tar ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> Jeroj  $\Delta$ c $\Delta$ tan tin wich tu tin w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ti' y $\Delta$ n u jer turiri' tsimin ti' x $\Delta$ ca'ani', aro' jach c' $\Delta$ n. A mac a c $\Delta$ pa'an tu pach, ra' u c'aba' tu cu naj bin mac a cu quimino' quire' ra' u

c'aba'. A mac a cu say tu pach a y<sub>AN</sub> joc'o', raji' c<sub>AP</sub>a'an tu pach u jer tsimin. Ra' u ts'urir tu cu bin a mac a cu quimino'. Robob toc ts'a'b u muc' ten C'uj a ca'turo', quir u quinsicob mac tu cu ch'<sub>Λ</sub>quicob u b<sub>Λ</sub>, cax tu cu wi'ich<sub>Λ</sub>J<sub>Λ</sub> mac, cax tu cu yajtarob mac, bayiri' xan cu bin quinsbir ten u c'axir b<sub>Λ</sub>c'. Robob je' u quinsicob junxot' a mac a cuxa'an ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> Caj ts'oc in wiric aro', jeroj tune', caj in w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s pactaj caj in wiraj a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u s<sub>Λ</sub>t<sub>s</sub>' u ju'unin hasta caj xurij tu y<sub>AN</sub> a sextojo' quire' tu jit a quintojo' a ba' nich'a'an tu ju'unin. Wa ber caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj aro', caj in wiraj a mac quinsa'b ten u rac'ob quire' tu quibob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj u yacsob tu yorob ti' Cristo uch. Robob ti' y<sub>AN</sub>ob tu cuchir irob wa yaran tu cu naj quinsic y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' quir u ts'ab<sub>Λ</sub> ti' C'uj quir u ruc'sic u si'pir mac.

<sup>10</sup> Robob caj u purob u t'<sub>Λ</sub>n ti' Jaj Ts'ur, caj c'am t'<sub>Λ</sub>najob tan ya'aricob:

—Mun u q'uinin ic Jaj Tsurirex ca' ic pajex quir a bo'otic u bo'orir u c'<sub>Λ</sub>b a mac a tu quinsob'onex ich yoc'ocab uch? Mun u q'uinin ca' ic pajex quir a ta'quic u jo'r a mac a tu quinsob'onex uch, quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Bayiri' xan, jach taj a tsicbar quire' rajra' ca betic a ba' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, a techo'.

<sup>11</sup> Robob ts'a'b u buquintaj u s<sub>Λ</sub>c noc' ten C'uj quire' quinsa'b. Jujuntur ts'a'b u s<sub>Λ</sub>c noc'. Caj ara'b ti'ob ca' u je'sob u b<sub>Λ</sub>J u jer m<sub>Λ</sub>' ya'ab u q'uinin quire' m<sub>Λ</sub>' toy nupuqui' a mun u yet acs<sub>Λ</sub>'orirob a cu bin quinsbir ten u rac'ob xan. Bayiri' xan, a cu bin u chucob u pachob an ten bic caj chucob u pachob xan.

<sup>12</sup> Caj ts'oc in p<sub>Λ</sub>c<sub>t</sub>ic aro', caj in w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s iraj a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco', caj u r<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>j, caj u jit u jer a ba' nich'a'an tu ju'unin, a cats'a'ano'. Raji' caj u s<sub>Λ</sub>t<sub>s</sub>'aj u ju'unin hasta xurij tu y<sub>AN</sub> a septimojo', quire' tu r<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>j caj u jit a sextojo' ba', a nich'a'an tu ju'unin. Jeroj tune', caj in wir u ch'ic yum u pec ru'um, a q'uinino' caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij soc irej jach ec' noc', a mac a cu naj buquintico' quir u yesic ti' mac, tucur u ca'. A jic n<sub>Λ</sub>'o', t'<sub>Λ</sub>ra'an caj waysa'b soc ch<sub>Λ</sub>c u wich irej q'uiq'uer.

<sup>13</sup> Jeroj, caj in wiraj a sabo' ich ca'anano', caj in wiraj u rubob ich ca'anano', caj rubob irej wa ju wich che' cu jutur cu tar u ch'ic yum ic', cax c'asa'an u wichob.

<sup>14</sup> Bayiri' xan, a ca'ano', binijan ten bic a ju'uno', a m<sub>Λ</sub>' cats'a'ano', u cats'ic u b<sub>Λ</sub>J an ten bic ju'un a cats'a'ano'. A ru'umo' yejer u witso' bayiri' xan yejer u petenin ja' caj r<sub>Λ</sub>c ruc'sa'b tu cuchir tu y<sub>AN</sub>ob uch.

<sup>15-16</sup> A ray u q'uinino', a reyo', a cu reyinticob mac, yejer a mac a cu ts'urinticob mac, yejer a capitano', a

ju ts'urir u soldado, yejer a mac a ney<sub>AN</sub> u taq'uinu', yejer a mac a jach chich u muc'quire'y<sub>AN</sub> u winiquirob, yejer a mac a cu c'<sub>AN</sub>nicob u jer mac, yejer a mac a ju c'urewob, yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' c'anan ten u jer, caj rac puts'ob tu japnin tunich, cax ich u tunichir ich wits' quir u tac'birob u b<sub>Λ</sub>J, quire' m<sub>Λ</sub>' u c'atob irir ten C'uj tu cu bin u taquicob u jo'rob ten C'uj, yejer a t<sub>Λ</sub>m<sub>AN</sub> yuco', quire' raji' cu bin u tuchi'ticob soc u ts'a'b<sub>AR</sub> u muc'yaj a ti'obo'.

<sup>17</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, c'uchij tu q'uinin caj urij Jesucristo a mac c'ucha'an u yor ts'ab<sub>AR</sub> u muc'yajob.

## 7

*U tetm<sub>AN</sub> u winiquirob israela cu tar ti' u doce yo'nenob u nunquirob*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in w<sub>Λ</sub>y<sub>AC</sub>'tic aro', a ba' u ber a t<sub>Λ</sub>m<sub>AN</sub> yuco', a caj u racaj a ba' nich'a'an tu ju'unin a cats'a'ano', quire' ts'oc u r<sub>Λ</sub>quic a seiso', a nich'a'an tu ju'unin, soc in wer a ba' u ber ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Jeroj tune', caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>AC</sub>'t u jer, caj in p<sub>ACT</sub>aj caj in wiraj u y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Cuatro caj in wiraj, ti' y<sub>AN</sub> turiri' y<sub>Λ</sub>Jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj ich x<sub>Λ</sub>man ca'an, ti' y<sub>AN</sub> u jer turiri' y<sub>Λ</sub>Jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj ich nojar, ti' y<sub>AN</sub> u jer y<sub>Λ</sub>Jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu tar a q'uinu', ti' y<sub>AN</sub> u jer turiri' y<sub>Λ</sub>Jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu bin q'uin. Robob ch'iquicharob caj in wiraj y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj m<sub>Λ</sub>' ju cha' u tar ic' ich

yoc'ocab, cax tu ru'umin, cax ich c'ac'nab, cax tu y<sub>AN</sub> che'o' x<sub>AN</sub>.

<sup>2</sup> Tin wir u jer y<sub>Λ</sub>Jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj, raji' caj u nac tu cu tar a q'uinu'. Raji' u m<sub>Λ</sub>chm<sub>AN</sub> a ba' ts'a'b ti' ten C'uj, a cuxa'ano' quir u c'<sub>AN</sub>nic. Ra' quir u ts'ibtic tu pam mac soc raji' yer C'uj y<sub>AN</sub>in. Raji' caj u pur u t'<sub>AN</sub> ti' yet y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, a cu-atrojo'. Jach c'am caj ara'b ti'ob a mac ts'a'b u muc' quir u c<sub>AR</sub>λx<sub>BETIC</sub> a ru'umo' yejer a c'ac'nabo', ra' a cuatrojo'. Raji' caj u ya'araj:

<sup>3</sup> —M<sub>Λ</sub>' a cha'iquex u tar a ic'o', ich ru'umo' yejer a c'ac'nabo' yejer a che'o'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca' bat'an man<sub>Λ</sub>CO'onex ic ts'ibtex ba' tu pam mac a cu beyajob ti' C'uj. Cu ts'ocar aro, jeroj tsoy a cha'iquex. Baxuc caj ya'araj y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj ti' u yet y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj.

<sup>4</sup> A teno', caj in wu'yaj ya'ara' mun ya'abir u winiquirob israel caj ts'ibta'b tu pam ten u y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj ya'arob, y<sub>AN</sub> ciento cuarenta mil yejer u jer cuatro mil ich u winiquirob israel. Robob tarob ich tu cotor u yo'nen u winiquirob israel.

<sup>5</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj, a cu tar a y<sub>AN</sub> yo'nen Judá, ti' y<sub>AN</sub> doce mil. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>AN</sub> yo'nen Rubén. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>AN</sub> yo'nen Gad.

<sup>6</sup> Caj ts'ibta'b tu pam ten y<sub>Λ</sub>Jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj a cu

tarob, ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Aser, y<sub>Λ</sub>n doce mil. Bayiri' xan, u jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Neftalí. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Manasés.

<sup>7</sup> U jer caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Simeón. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Leví. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Isacar.

<sup>8</sup> U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Zabulón. U jer caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen José. U jer doce mil caj tarob ich a y<sub>Λ</sub>n yo'nen Benjamín.

*Raji' jach pim a mac u buquimanob sac noc'*

<sup>9</sup> Caj ts'oc in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'tic a ba' u ber ti'obo', caj in w<sub>Λ</sub>c'Λs iraj u jer. Caj in wiraj jach pim winiquirob. M<sub>Λ</sub>na' mac c'ucha'an yor u xaquej yirej mun ya'abir ti' y<sub>Λ</sub>ni'. Caj tarob u much'quinticob u b<sub>Λ</sub>j ti' tu cotor u ru'umin tu c<sub>Λ</sub>ja'anobi'. Bayiri' a tu cotor y<sub>Λ</sub>n yo'nenobo', bayiri' tu cotor a mac yer t'Λn. Robob caj u toc buquintob sac noc', bayiri' xan, u r<sub>Λ</sub>c machm<sub>Λ</sub>nob tu c'Λb u re' xa'an. Caj u r<sub>Λ</sub>c much'quintob u b<sub>Λ</sub>j Λc<sub>Λ</sub>tan ti' u cutan, a caremo', a tin bat'an iraj uch, bayiri' xan, ti' tu much'quintob u b<sub>Λ</sub>j ich Λc<sub>Λ</sub>tan a ju t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'ujo'.

<sup>10</sup> A pimo', caj u c'amquintob u t'Λnob, tan ya'aricob:

A techo' caj a taquenob ti' in si'pirob, bayiri' xan, caj a taquenob uch ti' a mac a tu chucob in pachob

uch. Ca' ic s<sub>Λ</sub>jtechex C'uj a curucbarech ich a cutano', a jach caremo', bayiri' xan, tech u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuquech C'uj. Baxuc caj yarob a jach pimo'.

<sup>11</sup> Jeroj tune', caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c't u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'Λn C'uj, caj r<sub>Λ</sub>c ch'icrajob ich Λc<sub>Λ</sub>tan a cutano', a jach caremo' tan u r<sub>Λ</sub>c b<sub>Λ</sub>cristicob xan. Bayiri' xan, a veinticuatro xibo', a nuxibo', yejer a ba' irej b<sub>Λ</sub>c' a cuxa'ano', a cuatrojo'. Robob caj xonrajob Λc<sub>Λ</sub>tan u cutan, a jach caremo' caj u c'ujintob C'uj.

<sup>12</sup> Caj ya'arob tu tu c'ujinticob C'uj:

Ra' jach taj a ba' cu c'Λyob tech C'uj yejer a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco'. Ca' u s<sub>Λ</sub>jtechob C'uj yejerech a t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuco' ca' u yajquintechob. Jach manan ca' u qui' t'Λnechob an bic jach caremech. Jach manan a ne'er. Ca' u ya'arechob: "Bayo'." Ca' u s<sub>Λ</sub>jtechob quire' jach manan a muc'. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, jach manan chichir a muc', quire' c'ucha'an a muc' tu cotor ba' munt q'uin. Jeroj ts'oquij.

<sup>13</sup> Turiri' tune', ich a veinticuatro xibo', a nuxibo', caj u t'Λnen, tan ya'aric:

—Mac a ca wirique' ich a pimo' a ju buquimanob sac noc'. Tub u tarob?

<sup>14</sup> A Juano' caj u nuncaj ti' tun:

—A techo', in ts'urirech a wer ix ti'.

Raji', a xibo' a nuxibo' caj u ya'araj ten:

—A ray winic ca wirico' —quij—, robob ca' bin joc'ac tu yajirir a cu bin tar tu q'uinin ich yoc'ocab tu cu muc'yajob, chen ts'oquij baje'rer. Robob u noc'ob, a ju buquim<sup>Λ</sup>nob caj ts'ab u noc'obo' caj ruc'sa'b u si'pirob ten u q'uiq'uer t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc. Rajen s<sup>Λ</sup>c u noc'ob quire' caj u yacsob tu yorob ti' Cristo.

<sup>15</sup> Rajen ca' bin ch'icracob <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cura'an C'uj ich u cutan, a jach caremo', soc rajra' u c'an<sup>Λ</sup>nob ten C'uj ti' a ba' u c'at, an ten bic a sacerdotejo'. Raji' tan u qui' acsa'ob tu y<sup>Λ</sup>no' soc u c<sup>Λ</sup>nanta'ob.

<sup>16</sup> A ba' u c'atobo' bin u ca' ts'ab<sup>Λ</sup>r ti'ob, rajen m<sup>Λ</sup>' ju bin wich<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>rob, m<sup>Λ</sup>' ju bin uc'ch<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>rob, m<sup>Λ</sup>' ju bin yubob ch<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>w q'uin, m<sup>Λ</sup>' ju bin q'ui'c'ab xan.

<sup>17</sup> Quire' a t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuco', ra' cu bin u c<sup>Λ</sup>nantic irej a mac a cu c<sup>Λ</sup>nantic u y<sup>Λ</sup>f<sup>Λ</sup>c' t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc quir u ts'ic ti'ob u yo'och ja', a cu tar ich yic' ja' munt q'uin. Quire' a C'ujo' bin u ca' u chur u wich a mac a cu yoc'ar tu y<sup>Λ</sup>nob a ti'obo'.

## 8

*A ba' nich'a'an tu ju'unin, a sietejo', bayiri' u ba'inquiri' a raji' beta'b oro*

<sup>1</sup> Caj in w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj ich ca'anan caj in p<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>taj caj in wir u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc caj u r<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>aj a ba' nich'a'an tu ju'unin, ra' a sietejo'. Caj ts'oc u r<sup>Λ</sup>quic

a ba' nich'a'an tu ju'unin, r<sup>Λ</sup>c ch'en a mac a cu c'ayob ca'ch. Jeroj m<sup>Λ</sup>na' mac u t'<sup>Λ</sup>n hasta manij chumuc hora.

<sup>2</sup> Jeroj tune', caj in wiraj ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj pim u y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Ich a ray y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, y<sup>Λ</sup>n siete a cu ch'ictarob ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan C'uj. Caj ts'a'b ti'ob ten mac u mascabir quir u xuxupticob, aro' cu jum irej u bac wacax cu jum, ra' quir yer mac a ba' cu bin tar. Jujuntur y<sup>Λ</sup>jmasirob u t'<sup>Λ</sup>n C'uj caj ts'a'b u macabir quir u xuxupticob. Y<sup>Λ</sup>n siete ts'a'b ti'ob.

<sup>3</sup> Pachir caj tar u jer y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tune'. Raji' caj bin ch'ictar <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan u cuchir tu cu naj tar mac quir u toquic a ba' qui' u boc ti' C'uj. A ra' cuchir a raji' beta'b oro xan. Raji', u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj u m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>n u chan cuchir quir u cuchic a qui' u boco' irej pom. Bayiri' xan, u chan cuchir a ju m<sup>Λ</sup>chm<sup>Λ</sup>n a raji' beta'b u mascabir oro. Toc ts'a'b ti' ya'ab a qui' u boque' irej pom quir u toquic tu cuchir a ti' y<sup>Λ</sup>n <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ti' C'uj. Ra' caj u tocaj soc quet yejer u t'<sup>Λ</sup>n a mac a cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj quet u binob. Robob a cu t'<sup>Λ</sup>nicob C'uj, robob u winiquirob C'uj. A ba' toca'b ti' ca'ch, ra' irej a ba' cu naj toquic tu cuchir a ti' y<sup>Λ</sup>n ich u japnin, tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel. Chen aro' caj in wiraj, ti' y<sup>Λ</sup>n <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan tu cutan, a jach caremo'.

<sup>4</sup> U buts'ir a qui' u boque',

a caj in wiraj, ra' irej u buts'ir pom cu nacar ich C'uj, a buts'o', cu nacar quet yejer a ba' t'Λn cu t'Λnicob u winiquirob C'uj, quij. Robob naquij ich C'uj. Ra' a qui' u boque' a irej pom caj toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>5</sup> Caj bin u yΛjmasir u t'Λn C'uj ich tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj. Caj u cuchaj u chan mascabir, a raji' beta'b mascabir oro, a yΛn u qui'ir u boc a irej pom. Caj c'uchij ich u cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque' quir u ts'ic ti' C'uj, jeroj tunej, caj u ruchaj u chuquic'ac' a ti' yΛn tu cuchir tu cu naj toquic a qui' u boque'. Jeroj chupij tu japnin u chan mascabir a quir u cuchic a qui' u boque', jeroj tune' caj u pich'int u chuquic'ac' ich yoc'ocab, caj raramnΛj ich yoc'ocab, bayiri' xan, caj pecnΛj a ru'umo', bayiri' xan, jach c'am pecnΛj, c'am u jum.

*A sietejo' u macabir quir u yutsta'r mac*

<sup>6</sup> Wa ber caj in wΛyΛc'taj u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a robob a ch'ica'ano' ich ΛcΛtan C'uj. A sietejo', a tin wiraj sam. Jeroj tin wiraj u ric'sicob u mascabir quir u yutsta'r mac, quire' tabar u yutsicob.

<sup>7</sup> U yΛjmasir u t'Λn C'uj, a pΛybero', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen pur u baja' ich yoc'ocab, toc xaxaca'an yejer c'ac', yejer q'uiq'uer xan, caj purij ich yoc'ocab. Jun

xot' a che'o' ich yoc'ocab, caj erij quire' a c'ac'o'. Chen a su'uco', caj rΛc erij, bayiri' xan jun xot' a ru'umo', erij.

<sup>8</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a ca'turo' caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purij ich c'ac'nab u ba'in quiri' irej a witso', toc t'Λba'an, rajen jun xot' a c'ac'nabo' caj waysa'b chΛc, ir u q'uiq'uer mac.

<sup>9</sup> Quire' a witsob, a t'Λba'ano', jun xot' a ba' ti' yΛn ich c'ac'nab caj quimij. Bayiri' xan, jun xot' u chemic'ac'nab a ti' yΛno', caj jurobij.

<sup>10</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a treso', caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r mac. Rajen purbij ch'ic yum sab toc t'Λba'an, irej tΛjte' cu yerar. Tar rub ich jun xot' yic' ja' yejer chan sΛyab xan.

<sup>11</sup> PΛcha'an u c'aba' a ray sabo', C'aj che', quire' c'ajij yo'och ja' tu rub a sabo'. MΛ' ja wirej, jun xot' c'ajij. A mac jach bΛyΛc ti' yo'och ja', caj u yuc'ob aro' caj quimij. Ya'ab quimij quire' c'ajij yo'och ja'.

<sup>12</sup> U jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cuatrojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r. Rajen caj ac'birchΛjij jun xot' a sabo' yejer a q'ui'no', yejer ic nΛ'o' soc chen chΛca'an yiric mac irej jun xot' ac'birchΛjij, cax chun q'uin cax ac'bir.

<sup>13</sup> Caj in wΛyΛc'taj u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, jeroj caj in pΛctaj caj in wiraj xic' u ca' ich ca'anan. Jeroj, tune', caj

in wu'yaj jach c'am u t'Λn tan ya'aric:

—Ay, quen, jach ay quen, otsirchΛjob a mac a cΛja'an ich yoc'ocab quire' ti' toy yΛn u jer u mascabir quir u yutsta'r. Ti' toy yΛn mΛna' u nup'. Jeroj tabar u yutsta'r ten u yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Baxuc tu ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj a xic' u ca'.

## 9

<sup>1</sup> Jeroj, tune', u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, a cincojo', caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r mac. Jeroj tin wiraj sab caj rub ich ca'anan ich yoc'or ru'um, a ray sabo' u c'at ya'aric c'as yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b ten mac u c'ΛrΛbar a tu yΛn u jorir ich ru'um, a mΛ' u xura'an u tamino'.

<sup>2</sup> Raji' caj u q'ue' u jor a tu yΛn u jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamino', jeroj caj naquij u buts'ij ich ca'anan a ir ch'ic yum u buts'ir c'ac'. Quire' a buts'o' caj ac'birchΛjij a chung'ui'no', rajen caj u bΛr a q'ui'no' quire' a buts'o', a cu nacΛr ich u jorir ru'um, a mΛ' xura'an u tamino'.

<sup>3</sup> Caj nac u buts'ir a cu tar tu jorir ich ru'um a mΛ' u xura'an u tamin. Jeroj, tune', quet caj joq'uij sa'ac' ich yoc'ocab, chen jach pim. Jeroj, caj ts'a'b chi'biro' mac soc u chi'birob an ten bic ro-roch cu chi'bar ich yoc'ocab.

<sup>4</sup> Caj toc ara'b ti' a sa'ac'o' mΛ' a jantiquex a ba' pΛc'a'an ich coro', mΛ' a jantiquex a che' xano', mΛ' a jantiquex a

su'uc xano' chen ca' a chi'ex mac a mΛ' ts'ibta'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj uch.

<sup>5</sup> Ts'a'b ti'ob ten C'uj u muc' quir u chi'bir a mac a mΛ' ts'iba'an u pam ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. MΛ' u cha'bar u quinsa'rob chen quir u muc'yajob cinco ic nΛ'. Robob bin u caj muc'yajob an ten bic mac caj chi'bir ten roroch.

<sup>6</sup> A ray u q'uinino', a mac a chi'bir ten a sa'ac'o', bin u ca' u pachtob u quimin quire' yaj yubicob u chi'birob, chen mΛ' ju bin quiminob cax u c'at u quinsicob u bΛj.

<sup>7</sup> Caj in wir u winquirir a sa'ac'o', ra' irej yΛrΛc' tsimin a mac a tabar u ba'tetic mac. Tu jo'rob ti' u p'oquimΛn u p'oc irej u p'oc a reyo', raji' caj beta'b u mascabir oro. Chen robob u wich ir u wich xib.

<sup>8</sup> A sa'ac'o', jach c'ΛrΛb u tsotser u jo'r irob u jo'r a xquico'. U cojo' a sa'ac'o', irob u coj barum.

<sup>9</sup> A sa'ac'o', yΛn u boxer u tsem irob a beta'b u mascab quir u pixic u tsem mac wa ber cu bin tu ba'te' u jer soldado. A sa'ac'o', caj jumΛj u xic'ob, caj jumΛjob irob u chan carro a cu jita'r ten tsimin quire' chich u bin tu cu yocar ba'te' mac, tu jach pim cu bin ba'te'.

<sup>10</sup> A sa'ac'o', yΛn u yach an ten bic u yach roroch. YΛn xan u yachob soc c'ucha'an yor u chi'bir mac soc u muc'yaj cinco ic nΛ' a mac a chi'bir ten a sa'ac'o'.

<sup>11</sup> A sa'ac'o', yΛn u ts'urir, raji' u yΛjmasir u t'Λn C'uj uch, a mac jach c'as, a cu tar tu



jor ich ru'um, a mΛ' xura'an u tamin. Raji' pΛcha'an u c'aba' ich u t'Λn hebreo Abadón, chen u c'aba' pΛcha'an ich u t'Λn griego Apolión. Ra' u c'at ya'aric, a mac a cu ch'esic ba'.

12 Caj ara'b ten mac tu quin wΛyac' uch: "A sa'ac'o', quij, turiri' u muc'yaj caj manij, quij, ti' toy yΛn u jer ca'tur quir u tar u jer. Jeroj tabar u tar, ca' bin ts'ocac a ray pΛybero'." Baxuc caj u ya'araj mac ten.

13 Caj in wΛyac'taj ich ca'anan caj in pΛctaj caj in wir u yΛjmasir u t'Λn C'uj, caj u yutst u mascabir quir u yutsta'r, raji' a seiso'. Caj ts'oc u yutstic caj in wu'y u t'Λn mac tar u tar u t'Λn ich yoc'or u cuchir a tu toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boque' ca'ch. A rayo' ti' yΛn ΛcΛtan ich C'uj, raji' beta'b u mascabir oro, raji' yΛn u bac caj beta'b tu yΛn mac irej u bac a wacΛxo'. Chen yΛn cuatro u bac tu jo'r u cuchir a tu toca'b ten yΛjmasir u t'Λn C'uj a qui' u boc ca'ch.

14 A mac a cu t'Λn, a cu tar tu cuchir a tuj toca'b a qui' u boque' ich ΛcΛtan C'uj, raji' caj u ya'araj ti' u yΛjmasir u t'Λn C'uj, a ts'oc u yutstic u mascabir soc u yutsa'r mac:

—Ca' xiquech a siptej a cuatro yΛjmasirob u t'Λn C'uj, a mac a jach chich u muc', a mac tan u susa' ten C'uj quire' c'Λxa'an baje'rer, a ti' yΛno' tu yΛn u ya'arir Eufrates.

15 Robob caj sipta'b ten a mac a caj u yutstaj u mascabir quir u yutsta'r, raji'ob a

seiso', ca' xicob a raj cuatro yΛjmasirob u t'Λn C'uj a jach chich u muc'ob. Quire' robob teta'b ten C'uj ca' ts'ocac u muc'yaj a cu bin tar soc u quinsicob jun xot' a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab. MΛ' ja wirej, toc p'isa'an a horajo', bayiri' xan, a q'uino', bayiri' xan, a ic nΛ'o' bayirir xan, a yaxq'uino' quir u sipta'r u muc'yaj.

16 A mac a ju ts'urirob, a robob a cuatro yΛjmasirob u t'Λn C'uj, robob caj u c'Λnob u yΛrΛc' tsimin quir u quinsicob mac. Caj in wu'yaj mun caj u xacobi', caj in wu'yaj yΛn doscientos millones. Bayuc caj in wu'yaj uch.

17 Caj in wΛyac'taj a rayo', caj in wiraj a mac cΛpa'an tu pach u yΛrΛc' tsiminob, bayiri' caj in wiraj biquira' u yΛrΛc' tsiminob. A mac a cΛpa'an tu pach a tsiminob yΛn u noc' a cu buquintic mac wa ber cu bin quinsbirob mac. Chen robob u noc' cu rembaj irej c'ac'. U jer jun xot' u noc' yΛn c'Λn, u jer jun xot' u noc' yΛn bara'an chΛc. Robob u tsiminob a tu cΛpa'anob tu pachob, robob yΛn u jo'r an ten bic u jo'r barum. Tin wiraj u job c'ac' tu chi'ob yejer u buts'ir. Caj in wu'y u chuj c'ac' ich u chi' tsiminobo' xan.

18 Raji' caj u quinsa mac a cΛpa'an tu pachob a ju yΛrΛc' tsiminobo'. Jun xot' a mac ti' yΛn ich yoc'ocab caj quinsa'b, quire' a cu joc'ar tu ni'ob u yΛrΛc' tsimin c'ac' yejer u chi', raji' c'ac' yejer u buts'ir yejer u job c'ac'.

19 A tsimino' c'ucha'an yorob u ts'ic muc'yajob mac yejer u nej xan. MΛ' ja wirej, caj in wiraj yΛn chan can tu nej a tsimino', chen a cano' yΛn ya'ab u jo'rob. Rajen quinsa'b ya'ab mac quire' a ba' cu tar tu chi' a tsimino', yejer a mac chi'bir ten can ten u nej a tsimino'.

20 A mac a p'atob, a mac a mΛ' quinsa'b ten yajirir a yΛrΛc' tsiminobo', robob mΛ' ju tucrob tu yorob u c'axic u yorob ca' u p'atob u tus c'uj a cu c'ujinticob, cax wa beta'b u mascabir oro, cax u tus c'uj beta'b u mascabir sΛc taq'uin, cax wa beta'b u mascabir chΛc taq'uin, cax u tus c'uj beta'b tunich, cax u tus c'uj beta'b che'. MΛ' ja wirej, robob u tus c'ujob mΛ' ju joc'ar u t'Λn, mΛ' ju yire ba', mΛ' ju ximbar xan, mΛ' ju p'atob u c'ujinticob u quisinin u winiquirob a quisino'.

21 Robob, a mac p'atob a mΛ' quinsa'b ten a cu tar tu chi' a tsiminobo' baxuc tu nej a tsiminobo', robob mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' tu quinsob mac uch, mΛ' ju p'atob u c'Λyicob u bΛj. MΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu manob, mΛ' ju c'axob tu yorob tan u p'Λticob u c'asirob quire' cu ya'crob ba' uch.

## 10

*U yajmasir u t'Λn C'uj a yΛn u ju'unin*

1 Caj in wΛyΛc'taj C'uj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in

wiraj u jer yajmasir u t'Λn C'uj. Raji' ts'a'b u muc' soc jach chich u muc', quire' eman u ca' caj in wiraj ich ca'anan ca' xic ich yoc'ocab. Caj in wiraj a ray yajmasir u t'Λn C'uj, raji' ir u tapmΛn u bΛj yejer muyar. Caj in wiraj a ba' p'oquinmΛn tu jo'ro', ra' irej a chero'. Raji' u tan u wich xan, jach sasir ir u sasirir a q'uino', chen caj in wiraj tu cotor u yoc yejer u chac bΛq'uer yoc robob irej a c'ac'o' a cu nacΛr ca'anano'.

2 Ti' yΛn tu tan u c'Λb turiri' chan ju'un toc chora'an. U noj u yoco' caj u yach'Λctaj ich yoc'or c'ac'nab. U ts'ic u yoco' caj u yach'Λctaj ich yoc'or ru'um.

3 Raji' wa ber caj joc' u t'Λn, c'am caj u t'Λnaj ir u yacan barum. Wa ber caj ts'oc u c'am t'Λn, cu yubic mac ir u jum a cu pec, chen an ten bic siete cu peco' cu nunca'r ti' a cu peco' ti'.

4 A teno', tabar in ts'ibtic a ba' tin wu'yaj caj tar u t'Λn mac ich a ca'anano', raji' caj u ya'araj ten:

—MΛ' a wa'aric ba' ta wu'yaj ya'aric a siete a cu peco'. MΛ' a ts'ibej —quij, baxuc caj u ya'araj teno', quij.

5 A ray yajmasir u t'Λn C'uj a tin wΛyΛc'taj, a yΛn turiri' u yoc ich yoc'or ru'um yejer u jer u yoc ich yoc'or a cac'nabo', caj in wiraj u ric'sic u c'Λb a nojo' ich ca'anan.

6 Raji' caj u chich araj soc C'uj cu yiric, quire' a C'ujo' munt q'uin ti' yΛni', raji' caj u betaj tu cotor ba' a ti' yΛn

ich yoc'ocab uch, cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anan, cax a ba' ti' y<sup>Λ</sup>n ich c'ac'nab. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u yutsta'r u mascabir quir u yutsta'r. Raji' cu bin ustic, a siete y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>7</sup> M<sup>Λ</sup>' ja wirej —quij y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj—, ca' bin yutstac u mascabir quir u yutsta'r ten a siete y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, jeroj c'uchij tu q'uinin a C'ujo' bin u ca' u betic a ba' tu mucu tucraj uch quir u betic. Jari' a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch robob yerob quire' cu beyajob ti' C'uj. Robob yerob a ba' cu bin u betic C'uj quire' ts'a'b u tucur soc yerob a ba' cu bin tar cax m<sup>Λ</sup>' toy c'uchuc tu q'uinin.

<sup>8</sup> A teno', quij Juan, a mac a tu t'<sup>Λ</sup>nen ca'ch ich ca'anan caj u w<sup>Λ</sup>c'AS araj ten, tan ya'aric:

—Xen, Juan, ich y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, a rayo', a y<sup>Λ</sup>n u yoc ich yoc'or ru'um, yejer u jer u yoc ich yoc'or c'ac'nab. A ray chan ju'uno', a ti' y<sup>Λ</sup>n tu tan u c'<sup>Λ</sup>b, toc ch'a'ej a techi', a ti' y<sup>Λ</sup>n chora'an tu c'<sup>Λ</sup>b.

<sup>9</sup> Rajen caj binen ich y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tun, caj in wa'araj ti' ca' u chan chuquej ten u ju'unin a ti' y<sup>Λ</sup>n tu c'<sup>Λ</sup>b a chan chora'ano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ch'a'ej techi', toc jantej. Wa ber ca' bin ts'ocac a jantique', ca bin a wu'yey ta n<sup>Λ</sup>c' c'aj, chen ta chi' ca bin a wu'yey ch'ujuc irej wa ta

tumtaj cab —baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

<sup>10</sup> Caj in ch'aj u ju'unin a ti' y<sup>Λ</sup>n tu c'<sup>Λ</sup>b a y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj, caj in jantaj. Ch'ujuc caj in wu'yaj tin chi' irej wa tin tumtaj cab. Chen caj ts'oc in r<sup>Λ</sup>c jantic, c'aj caj in wu'yaj tin n<sup>Λ</sup>c'.

<sup>11</sup> Jeroj caj ts'oc in jantic u ju'unin, caj ya'araj ten y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ten:

—Ca' xiquech a tsec't u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan ya'ab mac tu c<sup>Λ</sup>ja'anob, cax ya'ab u ru'umin tu c<sup>Λ</sup>ja'anob. Bayiri', ca' a tsec't u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ich <sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup>tan reyes, bayiri' xan, ca' a tsec't u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tu cu tsicbar mac ich u jer u t'<sup>Λ</sup>nob —baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ti' ten.

## 11

*Ca'tur a mac ts'a'b u tucur quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro', caj ts'a'b ten turiri' j<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>r an ten bic cu ch'ic u p'is ba'. Caj ara'b ten tune':

—Riq'uen Juan, ca' xiquech a ch'u p'is mun a tu cu naj c'ujjanticob C'uj, a carem najo'. Bayiri' xan, u cuchir tu cu naj tar u quinsic y<sup>Λ</sup>r<sup>Λ</sup>c' quir u ts'ic ti' C'uj. Bayiri' xan, ca' a xaquej munob a tan u c'ujjanticob C'uj

<sup>2</sup> —caj ara'b ten—. Chen a tancabo' tu cu naj c'ujjanticob C'uj, raji' u tirir ti'e'. M<sup>Λ</sup>' a y<sup>Λ</sup>n ch'ic u p'is, quire' ra' y<sup>Λ</sup>nin a winiquirob a m<sup>Λ</sup>' u winiquirob israel, ca' bin c'uchuc tu q'uinin. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, robob u ts'urirob a tancabo', tu cu naj c'ujjanticob

C'uj u winiquirob israel. Bayiri' xan, robob u ts'urirob u cajar Jerusalén, ra' u cajar C'uj. Bin u ca' u ts'urintob u cajar tac u man cuarenta y dos ic nΛ'.

<sup>3</sup> A mac a cu t'Λniquen ca'ch, caj u ya'araj ten: "A teno', je' in tuchi'tic ca'tur xib a cu bin u tsec'ticob a C'ujo' a ti' toy cu betic ich ca'anan, bayiri' xan ich yoc'ocabo' ti' cu beticob. Robob cu bin u tsec'ticob t'Λn tac u man cuarenta y dos ic nΛ'. Robob bin u ca' u buquintob ec' noc' soc yer mac ca' u c'axob u yorob ca' u p'Λtob u manob tu c'asir."

<sup>4</sup> Robob toc tsec'ta'b ten a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch ca' u ts'ibtej an ten bic u c'at C'uj uch. Raji' u c'aba' Zacarías a tu tsec'taj uch. MΛ' ja wirej, robob u che'er oliva yejer a raso' quire' ca'turo'. Cu yets'icob ca'tur u che'er yejer ca'tur ras ich ΛcΛtan C'uj. Chen tar cu binob ich yoc'ocab quir u tsec'ticob C'uj.

<sup>5</sup> Wa yΛn mac u c'at u chuquic u pachob, cu joc'ar c'ac' tu chi'ob quir u toquicob a mac a cu p'actic a ti'obo'. A baywo' ca' bin quimic a mac a cu pachtic u chuquicob u pachob.

<sup>6</sup> Robob ts'a'b u muc' ten C'uj soc ca' bin t'Λnob C'uj soc mΛ' u tar ya'arir ich yoc'ocab, jeroj mΛ' ju tar ya'arir tac ca' bin ts'ocac u tsec'ticob u t'Λn C'uj. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ja' irej q'uiq'uer. Bayiri' xan, ts'a'b u muc' soc u waysicob ba' ich

ru'um quir u c'asquinticob mac a mun u q'uinin cu pachticob ti'.

<sup>7</sup> Chen wa ber ca' bin ts'ocac u beyajob ti' C'uj tu cu yesicob C'uj ti' mac, je' u joc'ar tu jorir ich ru'um a mΛ' xura'an u tamino' ir a bΛc'o', a jach manan c'as. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj. Raji' cu bin quinsicob, quire' raji' jach chich u muc'.

<sup>8</sup> Ca' bin ts'ocac u quinsa'rob a ti'obo', robob u baquerob tiri' cu bin p'atΛrob tu ber tu cu naj man mac ich a carem cajaro', a tu quinsa'b ic Jaj Ts'urirex uch, a tus pΛcha'an u c'aba' Sodoma yejer u c'aba' Egipto, quire' bin u ca' yub u ts'iquirob C'uj.

<sup>9</sup> A mac a cΛja'an tu cajaro', yejer a mac a cu tsicbar ich u jer t'Λnob, yejer a mac a yΛn u yo'nenob, yejer a mac cax tu cΛja'anob tu ru'umin, robob bin u ca' u yirob u baquero' ti' chara'an ich ber tac u man mΛna' u nup' u q'uinin ca' tac u jer chumuc. MΛ' ju ch'abΛr mac ca' u mucob u baquerob.

<sup>10</sup> MΛ' ja wirej, a mac a cΛja'anob ich yoc'ocab, a mΛ' yerob C'uj, jach qui' yorob, quire' quinsa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'uj. MΛ' ja wirej, robob caj u ts'aj u muc'yaj a mac a mΛ' yerob C'uj, rajen a mac mΛ' yerob C'uj caj bin u sijob ba' ti' u rac'ob quire' qui' yorob.

<sup>11</sup> Chen ca' ts'oc u man mΛna' u nup' u q'uinin ca'

tac u jer chumuc u q'uinin, jeroj wac'as ric'sa'b a ca'tur mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', quire' wac'as ocob u pixamob, quire' ts'a'b ti'ob ten C'uj. Jeroj caj wac'as ch'icrarob, caj jaq'uij yorob a mac caj yirobo'.

12 Jeroj tune', robob, a ca'tur mac, a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbarob a ba' u c'at C'ujo', caj yubob u t'an mac ich u muyarir, tan u puric u t'an ti'ob. C'am caj ara'b ti'ob:

—Te' a tarexa'.

Jeroj tune', caj binob ca'anan ich u muyarir. A mac a cu p'acticob a ti'obo' caj yirob u binob.

13 A ra' u q'uinino' caj binob ich ca'anan, caj chich pecnajij a ru'umo'. A cajaro' a caremo', caj pecnajij, rajen turiri' najo' ich a diezo' caj rac jubij. Wa ber caj pecnaj ru'um caj quinsa'b siete mil xib tu jubij a najo' ich a carem cajaro'. A mac a man' quinsa'b wa ber caj pecnajij a ru'umo' jach jaq'uij yorob, caj u c'atajob C'uj raji' cu ts'urinticob mac ich yoc'ocab.

14 Toc ara'b ten a mac a cu t'aniquen tu quin wayac'tic ich ca'anan:

—Ts'oc u man u jer u yajirir a ca'turo'. Chen ti' toy yan u jer turiri' quir u tar. Jach tabar aro', raji' a mana' u nup'o'. Baxuc tu ya'araj a mac a cu t'aniquen uch.

*U mascabir quir u yutsta'r,  
a sietejo'*

15 Caj in wayac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer yajmasir u t'an C'uj. Raji' a sietojo'. Raji' caj u yutst, jeroj caj in wu'yaj u t'an, tar u taro' ich ca'anan. Raji' cu t'anob ya'ab mac. C'am caj u purob u t'an tan ya'aricob:

Tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob a reyo' baje'rer, raji' yanin a Jaj Ts'ur C'ujo' yejer u Cristo a ti'e'. Robob quic reyintiquex munt q'uin.

16 Caj in wiraj a veinticuatro xibo', a nuxibo', a rayo' a ti' yan ich acatan C'uj ti' cura'anob ich u cutan an ten bic u cutan a reyo'. Robob caj ric'ob caj u xonrajob ich acatan C'uj quir u c'ujinticob C'uj.

17 Caj ara'b ten a veinticuatro xibo', a nuxibo':

Bayo' C'uj, quire' c'uchij tu q'uinin quir ic reyintiquechex quire' a techo' jach manan chichir a muc'. A techo' munt q'uin ti' yanech, cax a ucho', cax a baje'rer, cax a samano'.

18 Cax caj p'ujob a mac a cu ts'urinticob u ts'urir, cax caj p'ujob a mac a ju reyinticob u reyob, quire' c'uchij tu q'uinin a bin a ta'c u jo'rob a mac a man' tu c'abob tech. Bayiri' c'uchij tu q'uinin quir a bo'otic u bo'orir u c'abob a mac a beyajnajob tech, a mac a ta ts'aj a tucur ti'ob quir u tsicbarob a ba' a c'at uch. Bayiri' xan, c'uchij tu q'uinin a bo'otic u bo'orir u c'ab a

mac a cu sajtiquechob, cax a mac u ts'urir, cax a mac ma' u ts'urir mac. C'uchij tu q'uinin xan, quir a bo'otic a mac a tu c'asquintob u ru'umin ich yoc'ocab, robob bin u ca' ch'esa'bir.

<sup>19</sup> Caj in wlayac'taj ich ca'anán uch, caj in pactaj caj in wiraj tu cu naj c'ujinticob C'uj, raji' caj q'ueya'b, jeroj caj in wiraj u chan cuchir, a cu jach jac'ar yor mac, a tu ts'ibtaj Moisés ich u t'an uch. Jeroj tune', caj raramnáj tun, caj pecnájij, caj jumnájij, caj u jach chich pecnájij ru'um, bayiri', caj tar u ba' ja', a jach aro'.

## 12

### *A xquico' yejer a ayimo'*

<sup>1</sup> Caj in wlayac'taj ich ca'anán uch, caj in wiraj u c'uchur ich ca'anán a ba' cu bin u camsiquen a tabar u c'uchur tu q'uinin, quire' a baxuco' u c'at C'uj. Jeroj caj in wiraj turiri' xquic a ju buquinman u noc' irej wa ju buquinman a q'uinino'. Caj in pactaj caj in wiraj yaran yoc irej wa tan u yach'actic ich yoc'or ic na'. Yan ba' u p'oquinman tu jo'r irej u p'oc a reyo'. Bayiri' xan, ich yoc'or u chan p'oc ti' yan irej sab. Yan doce ir a sabo'.

<sup>2</sup> A xquico' a tin wlayac'taj caj u yac't u baj, tan u yoc'ar quire' tabar u rochic u parar. Ma' ja wirej, tan u muc'yaj quire' yan yalac' och.

<sup>3</sup> A ra' u q'uinino', caj c'uchij u jer ba' ich ca'anán. Jeroj caj in wiraj turiri' ayim,

jach manan carem, jach chac u winquirir irej q'uiq'uer. Yan siete u jo'r, jujuntur u jo're' yan u p'oc an ten bic u p'oquinman a reyo'. Ra' u jach p'oquinman u p'oc ich u bac. Yan diez u bac tu jo'r.

<sup>4</sup> A ray ayimo', a jach manan caremo', caj u mistaj yejer u nej turiri' mil sab ich a diez mil ich a ca'anano' soc ca' rubucob ich yoc'ocab quire' ts'ic. Caj bin a ayimo', a jach manan caremo', ich acatan a xquico', quir u pajic ca' rochac ten u na', a ocho'. Raji' yer je' u chi'bir a chan ocho' ca' bin ts'ocac u rocha'r ten u na'.

<sup>5</sup> A xquico', caj ts'oc u rochic u chan ochir, caj u rochaj chan xib. Raji' cu bin ocar u reyinbir ten mac cax tu c'aja'anob tu ru'umin, raji' chich cu bin u reyinticob, mana' mac cu bin u c'uchur u yor ti'. Rajen ma' chi'bij u parar a xquico' ten a ayimo', a jach manan caremo', quire' jampayta'b ten C'uj soc ti' yan ich C'uj.

<sup>6</sup> A xquico' tune', caj puts'ij ich t'acay ru'um quire' a C'ujo' tu toc betaj u cuchir tu cu puts'ur quir u cananta'r a ti'o' tac u man cuarenta y dos ic na'.

<sup>7</sup> Caj ts'oc in wlayac'tic aro', caj in pactaj caj in wiraj riq'uij ba'te' a ayimo', a jach manan caremo', caj p'ujij yejer yajmasirob u t'an C'uj, a mac a yan u ts'uirir u c'aba' Miguel. Bayiri' xan, a ayimo', a jach manan caremo' yan u yajmasirob u t'an xan, robob rac ric'ob tu ba'te' xan, quire'

p'ujob yejer Miguel yejer u yet y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>8</sup> Cax riq'uij u ba'te', a ayimo', a jach manan caremo', yejer Miguel yejer u yet y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yorob ti'i', rajen r<sub>Λ</sub>c tac' ten Miguel yejer u yet y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ca' xicob a ayimo', a jach caremo', yejer u b<sub>Λ</sub>jiri' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n soc m<sub>Λ</sub>' u p'at<sub>Λ</sub>rob ich ca'anan.

<sup>9</sup> Caj pich'inta'bob ten u jach ts'urir u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a Miguelo', a ayimo', a jach manan caremo' yejer u nupob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a ray ayimo', a jach manan caremo', raji' u b<sub>Λ</sub>jiri' quisine' a mac u c'aba' Satanás, raji' jach uchben u q'uinin, ti' y<sub>Λ</sub>n uchi'. Raji' cu man u tusaric ti' tu cotor mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab. Tar r<sub>Λ</sub>c pich'inta'b ten Miguel, a ayimo', a jach caremo', tera' ich yoc'ocab, raji' yejer u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n quisin.

<sup>10</sup> Caj in wu'y u t'<sub>Λ</sub>n mac wa ber caj in w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ca'anan. Jach c'am caj in wu'yaj u t'<sub>Λ</sub>n, tar u tar ich ca'anan. A mac a cu t'<sub>Λ</sub>n caj ya'araj:

—Jeroj, c'uchij tu q'uinin, raji' C'uj caj u toc r<sub>Λ</sub>c taco'onex ti' u muc' a quisino'. Raji' C'uj cu bin u reyinticob ich yoc'ocab. Raji' Cristo ric'sa'b ten C'uj quir u yocar u reyinbir ten tu cotor mac. Jeroj, ch<sub>Λ</sub>ca'an yiric mac bic tabar u muc' C'uj, quire' raji' caj u joc'saj a quisino', a mac tan u pac'ar u pachob a mac ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex. M<sub>Λ</sub>' ja

wirej, raji' rajra' cu p<sub>Λ</sub>q'uiç u pachob ich <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan ti' C'uj. Chen baje'rer toc joc'sa'b a quisino'.

<sup>11</sup> A mac a cu t'<sub>Λ</sub>n caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij—, quire' caj joc' u q'uiq'uer Cristo, a mac u t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n yuc C'ujo', rajen bin u caj tocar ij quet acs<sub>Λ</sub>'orirex ten C'uj ti' a ba' cu p<sub>Λ</sub>q'uiç u pachob ten a quisino'. Robob caj manob tan yesicob C'uj tu cu tsec'ticob a ba' tajo'. Robob m<sub>Λ</sub>' ju ch'a'ob sajquiri' ti' a quisino', quire' a ba' ch<sub>Λ</sub>ca'an u betic a ti'obo'. Robob cax tabar u quinsa'rob quire' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>12</sup> Quire' joc'sa'b ten C'uj a ayimo', a jach caremo', ich ca'anan, rajen qui'quint a worex a techexo', u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, yejer a techexo', a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich ca'anano' a tu yacsob tu yorob. Chen jach otsirechex a mac a c<sub>Λ</sub>ja'anob ich yoc'ocab baje'rer, m<sub>Λ</sub>' jariro', quire' pich'inta'b a quisino' ich yoc'ocab tu y<sub>Λ</sub>nechex. Ca' a ch'a'ej sajquirex ti' a ba' cu bin u betic a quisino' ich yoc'ocab, quire' jach ts'ic, quire' raji' yer tabar u q'uinin a ti'o'. Rajen jach otsir a mac a c<sub>Λ</sub>ja'an ich yoc'ocab, cax a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich a c'ac'nabo' —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t'<sub>Λ</sub>n ich ca'anano'.

<sup>13</sup> A ayimo', a jach manan caremo', caj ts'oc u joc'sic, caj pich'inta'b ten C'uj ich yoc'ocab quir u chen beyaj ich yoc'ocab, rajen caj bin u

chuc u pach a xquico', a tu roch u chan ochir xib uch.

<sup>14</sup> Chen a xquico', caj ts'a'b ten C'uj, quire' baxuc u c'at. A xquico' ts'a'b ca'tur u xic' cot ma'ax soc u puts'ur ich tacy ru'um tub u beta'an u cuchir ten C'uj, quir u canantic tac u man cuarenta y dos ic na' soc u tocar ti' a ayimo', a jach manan caremo'.

<sup>15</sup> Raji' a ayimo', caj u wacaj ja' ti' u chi' quir u bint ja' a xquico'. Chich yoc ja' caj u wacaj a ayimo', a jach caremo', irej wa ju yoc chan sayab.

<sup>16</sup> Chen a xquico', caj yamta'b ten a ru'umo' quir u taquic u baj ti' a ayimo', a jach caremo'. Quire' a ru'umo' caj u yuc'aj ya'arir a cu joc'ar tu chi' a ayimo', a jach caremo'.

<sup>17</sup> Quire' ma' ju c'uchur yor ti' a xquico', rajen a ayimo', a jach caremo', caj p'ujij yejer u parar a xquico', a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Ma' ja wirej, robob a mac a tan u quibicob u t'an C'uj, cax tu yanob quire' tu yacsob tu yorob ti' Jesucristo.

## 13

*A ca'tur baco', a jach manan c'aso'*

<sup>1</sup> A teno', quij Juan, caj ch'icrajen ich u chi' c'ac'nab tuj in wacyat'aj ich ca'anan. Jeroj, caj in pactaj caj in wiraj u joc'ar ich c'ac'nab turiri' bac'. A jach carem baco' a tin wiraj, yan siete u jo'r. Yan diez u bac tu jo'r xan, chen ich yoc'or jujuntur u bac u jo'r u poquiman u poc an ten

bic u poquiman rey. Bayiri' xan, jujuntur u jo'r yan ba' ts'iba'an ti' a tan u pach'ic C'ujo'.

<sup>2</sup> A ray baco', a jach caremo', a caj in wiraj irej jach barum, chen ma' bay u yoc, quire' u yoc irej u yoc sa'njo'r. Caj in wir u chi' ra' irej u chi' chaco' barum. Raji' ts'a'b u muc' ten u ts'urir a mac a ayimo', a jach caremo', soc raji' cu ts'urinticob a baco' a jach caremo' cax tu cajanob mac ich yoc'ocab raji' cu ts'urintic.

<sup>3</sup> A teno', caj in wiraj turiri' u jo'r a baco', a jach caremo', raji' ch'acbir ten mac, chen orac quimic uch wa ma' jawsa'bij. Rajen jac'sa'b yor a mac a ti' yanob ich yoc'ocab, rajen caj sayob tu pach a baco', a jach caremo'.

<sup>4</sup> Robob caj u c'ujintob a ayimo', a jach caremo', quire' tan u ts'abar u muc' a baco', a jach caremo' ten a ayimo', a jach caremo'. Ma' ja wirej, robob a mac ti' yano' caj u c'ujintob a baco', a jach caremo', quire' caj u ya'arob:

—Mac c'ucha'an yor ti' a baco', a jach caremo' quire' jach chich u muc' —baxuc tu ya'araj a mac a tan u c'ujinticob ti'.

<sup>5</sup> Rajen tan u pach'ic C'uj, a baco', a jach caremo', quire' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' soc baxuc cu tsicbar. Ma' ja wirej, raji' ts'a'b u muc' ten a ayimo', a jach caremo' ti' a baco', a jach caremo' soc yan u muc' tac u man cuarenta y dos ic na'.



<sup>6</sup> A bac'o', a jach caremo', caj u jach pach'aj C'uj tan u p'astic u muc' C'uj xan. Bayiri' caj u p'astaj tu cu naj c'ujinticob C'uj mac, bayiri' raji' caj u p'astaj a mac a jach taj tan u c'ujinticob C'uj.

<sup>7</sup> A bac'o', a jach caremo', caj cha'b ten C'uj ca' ts'icac yejer u winiquirob C'uj quir u ch'esa'r a ti'obo'. Bayiri' xan, raji', a bac'o' caj ts'a'b u muc' quir u ts'urinticob mac, cax a ba' yo'nen yAn ti'ob, cax a ba' u t'Anob, cax tu yAn u cajarob, cax tu cAja'anobi'.

<sup>8</sup> Rajen tu cotor mac a cAja'an ich yoc'ocab bin u ca' u c'ujinticob a bac'o', a jach caremo'. Jari' a mac a mA' ts'iba'an tu ju'unin a yAnin Jesucristo, a ju tAMAn yuc C'uj, robob cu bin u c'ujinticob a bac'o'. MA' ja wirej mA' toy beta'b yoc'ocabi', ti' toc ts'iba'an u c'aba' a mac a cu bin u c'Amicob C'uj. Robob ti' ts'iba'an ich u ju'unin u cuxtar a tAMAn yuc yAnin, quire' raji' quinsa'b ti'ob.

<sup>9</sup> U'yex ba' quin wac techex ti' a bac'o', a jach caremo', quire' raji' jach no'j.

<sup>10</sup> Canex a je'ra', a mac a cu chuquic u jer mac quir u c'Anic tu beyaj, ra' cu bin chucbir quir u c'anan ten u jer mac xan. Bayiri' xan, a mac a cu quinsic u jer mac yejer mascab u bajiri' cu bin quinsbir ten u jer mac yejer u mascab xan. Rajen ca' u muc'tej a ba' cu tar ti' a mac a tu yacsaj tu yor soc pacachbiri'.

<sup>11</sup> Caj ts'oc in wAyAc'tic a

raj ayimo', a jach caremo', caj in pactaj caj in wiraj u jer a bac'o'. Chen raji' caj joc' ich u ru'umin, raji' yAn ca'tur u bac u jo'r ir u bac tAMAn yuc. Chen caj joc' u t'An caj t'anajij irej u'yu t'An a ayimo', a jach caremo'.

<sup>12</sup> A ray bac'o', yAn u muc' ir u muc' a ayimo', a jach caremo', a tin yAn bat'an iraj uch. MA' ja wirej, quet bayiri' u muc' caj esa'b ten a bac'o', a pachir caj joc' ich ru'um. Rajen, raji' caj u ts'ArAj u pach tu cotor mac a ti' yAn ich yoc'ocab ca' u sAJtob a ayimo', a ch'Acbir tu jo'r uch, chen mA' quimiqui', quire' jawsa'b tu ch'aquij.

<sup>13</sup> A bac'o', a pachir caj joq'uij ich ru'um caj u tus betaj jach carem beyaj a ba' mA' yirMAN mac mA' biq'uin yirMAN, cax tu t'Anan c'ac' caj u rubsaj ich ca'anan soc u rubur ich yoc'ocab ich AcAtan tu wich a mac ti' yAno'.

<sup>14</sup> A bac'o', a caj joq'uij ich ru'um, caj u tus ara ti' mac a cAja'anob ich yoc'ocab quire' u tus carem beyajob a ju cha'bAR u betic AcAtan tu wich a bac'o' a jach caremo', a yAn joq'uij ich c'ac'nab. A bac'o', a joc' ich ru'um caj u ya'araj ti' a mac a ti' yAn ich yoc'ocab: "Toc betex u yochir a bac'o', a jach caremo', a orac quimic uch, quire' ch'Acbir ten mac, chen jawij. Toc betex u yochir quir a sAJtiquexi'." Baxuc caj ara'b ten a bac'o' a joq'uij ich ru'um.

<sup>15</sup> Barej caj ts'oc u beticob u yochir a bac'o' a joq'uij ich

c'ac'nab a jach caremo', caj cha'b u tus joc'ar u t'AN u yochir a bAC'o', a jach caremo' caj cha'b u joc'ar u t'AN soc u quinsic a mac a mΛ' ju sAJt a bAC'o', cax a mun a mΛ' ju sAJt a bAC'o'. Baxuc caj betaj a bAC'o', a joq'uij ich ru'umo'.

<sup>16</sup> MΛ' ja'riri' aro', caj ara'b ti' tu cotor mac ten a bAC'o', a joq'uij ich ru'um, ca' ts'ibtac ten mac ba' ich u noj u c'Λbo' wa ich u pam, ts'iba'an xan. Cax a reyo' cax a mΛ' reyo', cax a mac yAN u taq'uino', cax a mΛ' yAN u taq'uino', cax a mac u ts'urir, cax a mac a mΛ' ts'urir u ca'.

<sup>17</sup> Wa mΛ' ts'iba'an a bAC'o', a jach caremo', mΛ' ju cha'bAR u mΛnic ba', cax yo'och, mΛ' ju cha'bAR u canic ba' xan. A ba' ts'iba'an tu noj u c'Λbo' wa tu pam ra' u c'aba' a bAC'o' a jach manan caremo' bayiri' xan, ra' a mun número cu xaquic u c'aba'.

<sup>18</sup> A mac a jach t'ojo', arej ti' ca' u najtej ba' número' yAN ti' a bAC'o', a jach caremo'. Quire' turiri' a númerojo' raji' an ten bic turiri' letra. Toc xaca'an u número u c'aba', a bAC'o', a jach caremo', raji' cu joc' seiscientos sesenta y seis.

## 14

*A ba' cu c'ayicob a 144,000*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wAYAC'tic a bAC'o', a jach caremo', raji' a ca'turo'. Caj in pactaj caj in wiraj u jer, chen ra'iri' a tAMAN yuco' a tin wiraj ch'iquicbar ACATAN ti' a mac a curucbar tu cutan, a jach caremo' uch. Tu yAN a tAMAN

yuco', tin wiraj tan u ch'ictar ich u jo'r p'uc wits, ra' u c'aba' Sión. Ti' yAN jach pim mac yejer a tAMAN yuco'. Ti' yAN ciento cuarenta y cuatro mil mac. Robob toc ts'iba'an tu pam u c'aba' a tAMAN yuco', quet yejer u c'aba' u Tet C'uj'o'.

<sup>2</sup> Caj in wu'y u t'AN mac te' ca'anano' an ten bic c'am u jum u yoc ja', chich u man a jach yoc ja'o', irej wa jach ya'ab ja'. A ra' t'ANO' a tin wu'yo', ra' ir u t'AN a cu pec. A werex ba' quiri', tin wu'y u c'ay a mac a tan u pAXicob arpa. Tan u c'AYicob u c'ay a mANA' mac yubMAN uch.

<sup>3</sup> A rayo', ich ACATAN a mac a curucbar tu cutan a jach caremo', tan u c'AYicob quire' ti' yAN a ba' irej bAC', a cuxa'ano', a cuatrojo', bayiri' xan ti' yAN a veinte y cuatro xib, a nuxibo'. Chen jari' a ciento cuarenta y cuatro mil mac caj u c'ayob a c'ayo' a mANA' mac yubMAN uch. Quire' u jer mΛ' ju c'uchur yor u cANEj quire' robob caj taca'b ten C'uj ich tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen robob cu najticob.

<sup>4</sup> Robob a cu c'ayob, mΛ' ju manob yejer xquic uch, mΛ' ju manob yejer xib xan, mΛ' ju ch'aj u mam xan, mΛ' ju ch' u rac' xan, quire' tu quibob u t'AN a tAMAN yuco', soc ra' cu pAYic u berob. Robob ti' yANob, quire' toc ten C'uj ich mac tu cotor. Robob jun yarob ich a mac pAYber toc ten C'uj a tu yacsaj tu yorob ti' C'uj, bayiri' xan, a tu yacsob tu yorob ti' a tAMAN yuco'.

<sup>5</sup> Robob taj tu yacsob tu yorob, mΛ' ju tus a'arobi', rajen toc taj yorob ΛCatan tu curubar a C'ujo' ich u cutan a jach caremo'.

*U t'Λn tuchi'ta'b ten C'uj yejer a mΛna' u nup yΛjmasirob u t'Λn C'uj*

<sup>6</sup> Caj in wΛyΛC'taj caj in pΛctaj caj in wir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Raji' xic' u ca' te' ich ca'anano', soc mΛ' jar u bin u tsec't u jach tsoyir u t'Λn C'uj, quire' munt q'uin mΛ' ju c'oxar ten C'uj. Ra' cu bin tsec'bir ich tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab, cax tu cΛja'anob, cax a ba' u t'Λnob, cax a ba' yo'nen yΛn ti'ob, cax a ba' cajar tu yΛnob cu rΛc man tsec'bir.

<sup>7</sup> A ray yΛjmasir u t'Λn C'ujo' c'am caj ya'araj:

—Toc ch'a'ex sajquir ti' C'uj tan a caremquintiquex u c'aba', quire' raji' tabar u to'car u jo'r a mac a cu sΛjticob a bΛc'o', a jach caremo' yejer a ayimo' a jach manan caremo'. Toc c'ujintex C'uj, quire' ra' tu betaj a ru'umo', yejer a ca'anano' yejer a c'ac'nabo' yejer a yic' ja'o' —baxuc caj ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>8</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' rub tu pach a yΛn binij. Raji' caj ya'araj:

—Toc ch'esa'bir ten C'uj u winiquirob, ra' u cajar Babilonia. Qui'quint a worex, cax no'j u cajar a ch'esa'b ten C'uj, quire' pay u si'pir ten mac a cΛja'an tu cajar Babilonia u yet cajar ich yoc'ocab.

MΛ' ja wirej, ara'b u manob irbir xquic ten xib, bayiri' xan, ara'b u manob irbir xib ten xquic, bayiri' ara'b mac ca' u pΛy u si'pir, rajen tu yubob u ts'iquir C'uj.

<sup>9</sup> Sansam caj in wΛc'Λs ir u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj, raji' say tu pach a ca'turo', a tan tu manob sam. Caj tarij, raji' c'am caj u ya'araj:

—Robob, a mac a cu cha'bΛrob ca' u ts'ibt u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo', cax tu c'Λb wa tu pam. Robob a mac a caj u sΛjtob u yochir a bΛc'o', a jach caremo'.

<sup>10</sup> Robob bin u ca' yubob u jach ts'iquir C'uj tu cu bin ts'abar u muc'yaj, quire' jach manan cu bin yubob u ts'iquir C'uj. Tar cu bin ich c'ac' quir u ts'abar u muc'yajob. Robob cu bin ts'abar u muc'yajob ich ΛCatan u yΛjmasirob u t'Λn C'uj, bayiri' ich ΛCatan a tΛman yuco'.

<sup>11</sup> A ray winiquirob, a mac a tu sΛjtob a bΛc'o', yejer u yochir a beta'b ten mac, cax a mac a yΛn ts'iba'an u c'aba' a bΛc'o', a jach caremo' tu winquirir, raji' mΛ' ju bin jawΛr u yajirir, quire' rajra' cu bin u muc'yaj. U buts'ir tu cu muc'yaj rajra' cu bin u nacΛr ca'anano'.

<sup>12</sup> Rajen a mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'Λn C'uj yejer a mac a tan u quibic u t'Λn C'uj ca' u cΛnej Jesús soc nema' biqui'.

<sup>13</sup> Jeroj tune', caj in wu'y mac cu t'Λniquen ca'anano'. Raji' caj u ya'araj ten:

—Ts'ibtej a je'ra', quij: “Jach qui' yor a mac a cu bin quimin tu q'uinin baje'rer hasta ca' bin tac u xur t'ʌn quire' tu yacsaj tu yor ti' u t'ʌn C'uj.” Raji' taj cu ya'aric u Taj'or u Pixam C'uj. Robob bin u ca' u jesob u bʌj tu chich beyajnbʌjob uch, quire' a ba' tu betob, quet cu bin yejerob.

*Bic tabar cu bin xur t'ʌn*

14 Tu tin wʌyʌc'taj ich ca'anancaj in pʌctaj caj in wiraj turiri' u muyarir, jach sʌc. Ich yoc'ar u muyaro', ti' yʌn mac curubar, raji' irej an ten bic xib, u p'oquinmʌn tu jo'r u p'oc a beta'b ti' u mascabir oro, an ten bic a reyo' cu p'oquintic. Raji' u mʌchmʌn tu c'ʌb u chan mascabir a tu cu naj t'oj c'uptic u chan c'ʌbir u yaq'uir u wich uva, soc u t'aquic u wich uva. Jach qui' u yej u chan mascabir.

15 Caj in wʌc'ʌs ir u jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Ra' joc' tu cu naj c'ujinticob C'uj. Raji' caj u c'amquint u t'ʌn, tan ya'aric ti' a mac curubar ich u muyariro':

—Jup u chan mascabir tu ca naj t'ojc'uptic u wich uva a ta pʌc'aj irech a mac tu pʌc'aj u yaq'uir u wich uva uch. Quire' c'uchij tu q'uinin in t'ojc'uptic u wich uva quire' tʌc'an u wich ir u corir u pʌc'ar u wich uva ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj u yʌjmasir u t'ʌn C'uj.

16 A mac a curubar ich u muyarir caj u jup u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich uva quire' u t'ojc'uptic u

pʌc'ar u wich uva, jeroj caj u rʌc t'ojc'upt u pʌc'aj u wich uva ich yoc'ocab.

17 Caj in wʌc'ʌs ir u jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Raji' caj joq'uij tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'ananc. Bayiri' xan, raji' u mʌchmʌn u chan mascabir tu cu naj t'ojc'uptic u wich u pʌc'ar uva. Jach qui' u yej u chan mascabir.

18 Caj in wʌc'ʌs ir u jer yʌjmasir u t'ʌn C'uj. Raji' caj joq'uij tu cuchir tu cu naj toquic a ba' cu bin u ts'ic ti' C'uj. Raji' ti' yʌn ʌcʌtan tu cu naj c'ujinticob C'uj. A ray yʌjmasir u t'ʌn C'ujo', cu cʌnantic u c'aq'uir a ti' yʌno', soc rajra' t'ʌba'ano'. Raji' caj u c'amquint u t'ʌn ti' u yet yʌjmasir u t'ʌn C'uj a yʌn u chan mascabir a jach qui' yej quire' u naj t'ojc'uptic u pʌc'ar u wich uva. Caj u ya'araj ti':

—Jup a chan mascabir, a qui' yej, ca' a t'ojc'uptej u wich uva, cax tu yʌni' quire' tʌc'an u wich ich yoc'ocab, quire' ir u corir u pʌc'ar u wich uva.

19 Rajen a ray yʌjmasir u t'ʌn C'ujo', caj u jup u chan mascabir quire' u t'ojc'uptic u pʌc'ar u wich uva irej u corir u pʌc'ar u wich uva. Caj ts'oc u rʌc t'ojc'uptique', caj u pich'intaj tu cu naj yʌch'ic u c'ab uva. Raji' u c'at ya'aric wa ber ca' bin ts'abʌc u muc'yaj ten C'uj quire' jach yaj u muc'yaj ca' bin tac.

20 A ra' u ts'iquir C'uj bin u ca' yubob mac, jach manan bin u ca' yubob an ten bic cu yʌch'ic a ray u pʌc'ar u

wich uvajo' ich tancab u cajararo'. A tu cu naj yach'ic u pac'ar u wich uvajo' ich tancab u cajar je' u joc'ar u q'uiq'uer mac quire' ts'iquij C'uj. Bin u caj turur, tam acricuic u q'uiq'uer mac a cu joc'ar, hasta cu c'uchur tu chi' a tsimino' a xacacbaro'. Je' u bin u q'uiq'uer nach tac tresciento kilómetros tu cu yach'ico'.

## 15

*U yajirir a cu bin tar yejer u yajmasir u t'an C'uj. Raji'ob a sietejo'*

<sup>1</sup> Tu tin wlayac'taj ich ca'anan caj in pactaj caj in wir u jer ba' quir u camsa'. Aro' jach manan tsoy tin wich, quire' cu jac'ar u yor mac. Tin wiraj u yajmasirob u t'an C'uj a yan sietejo'. Robob yan ba' a cu bin ts'ocsic u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yano' ich yoc'ocab, je' u ts'abar u muc'yaj a ti'obo'. Jujuntur yajmasirob u t'an C'uj bin u ca' ts'abarob ti' u muc'yaj a mac a ti' yanob ich yoc'ocab.

<sup>2</sup> Caj in wiraj u jer ba' xan. Ti' xit'a'an a raso', jach sasc'aren, jach co'och an ten bic c'ac'nab. A raso', xaxac'a'an yejer chac soc irej c'ac'. Caj in wiraj xan, ti' yan mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o', a jach manan caremo' yejer u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Ma' ja wirej, robob ma' ju sajto'bi', ma' ju cha'barob u ts'ibt u c'aba' a ba' numero yan ich u winquirir, rajen ti' yanob

ch'iquicbar baytac a raso'. Robob u machmanob arpa quir u pax, quir u c'ayicob C'uj.

<sup>3</sup> Robob caj c'aynajib u c'ay quire' tacbirob ten C'uj, rajen cu c'ayicob quir ya'aricob: "Bayo' C'uj", an ten bic camsa'bob ten Moisés uch, a mac a cu beyaj ti' C'uj uch. Caj u c'ayob ti' a taman yuc C'ujo', quire' raji' yajtaquirob. Ma' ja wirej, tu cu c'ayob caj u ya'arob:

Jach chich a muc' tu ta taquenob, caj a yajquintenob rajen cu jac'ar in worob. Quire' a techo', in Jaj Ts'urirob C'ujech, a mac in reyintiquechob. Quire' a techo', jach taj ca tsicbar, bayiri' jach taj ca bin a taquic u jo'r mac.

<sup>4</sup> Quire' u muc'yajob a tabar u yubicob a bac'o', a jach caremo' yejer u yochir a bac'o' a jach caremo', ra' cu bin u camsic mac ca' u sajtech quir u c'ujintiquechob C'uj. Jeroj bin u ca' sajto'bi' a c'aba' quire' bin a ca' a wesej ti' mac, chen tech taj a wor. Ca' bin iric ten a mac a c'aja'an ich tu cotor u ru'umin bic caj a ch'esaj a bac'o', a jach caremo', yejer u yochir xan. Robob je' u tarobe' quir u c'ujintiquechob C'uj.

<sup>5</sup> Caj ts'oc in wiric a mac a c'ucha'an yorob ti' a bac'o' a jach manan caremo' yejer u yochir. Caj in wir tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anan tu yan u chan cuchir

a cu jac'ar u yor mac. Ra' tin wiraj, toc q'ue'a'an soc in pactic, rajen caj in wiraj tu yan u t'an a ts'ab ti' Moisés ten C'uj uch.

<sup>6</sup> A siete u yajmasirob u t'an C'uj a tin wiraj sam, robob caj joc'ob tu japnin tu yan u chan cuchir a cu jac'ar u yor mac. Ma' ja wirej, jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj yan u yajirir a cu bin u purur ich yoc'ocab, quire' ts'iquij C'uj. A ray yajmasirob u t'an C'uj, robob u buquinman sac noc' u c'aba' lino, jach cha'aj u noc', bayiri' t'acaj lino u noc'. Toc c'axa'anob tu tsem u c'ax u tsem, a beta'b u mascabir oro.

<sup>7</sup> Tu quin walyac'tic ich ca'anana, caj in wiraj turiri' ich a cuatro ba' irej bac', a cuxa'ano', caj u chucaj ti' turiri' yajmasir u t'an C'uj ich a sietejo' a caj in wiraj sam. Raji' caj u ts'ajaj ti' jujuntur u yajmasirob u t'an C'uj u chan ruch a beta'b u mascabir oro. Tu chan ruch yan ba' ir wa ju yalquir a cu ts'abar ti' mac soc u quimin, aro' cu ya'aric u ts'iquir C'uj. Ma' ja wirej, raji' cu tar ti' C'uj, a C'ujo' munt q'uin cuxa'an, ra q'uin uch hasta ma' u xupur u q'uinin.

<sup>8</sup> Quire' ti' yan C'uj tu cu naj c'ujinticob C'uj, caj p'urnaj u buts'ir quire' u sasirir C'uj quet yejer u muc' C'uj rajen caj tur u buts'ir. Rajen mana' mac c'ucha'an yor u yocar tu japnin quire' u ts'iquir C'uj, a ju machmanob u yajmasirob u t'an C'uj, a sietejo'. Wa ber ca' bin ts'ocac u ts'iquir

C'uj, jeroj c'ucha'an yor mac u yocar tu cu naj c'ujinticob C'uj ich ca'anana.

## 16

*A siete chan ruch a beta'b u mascabir oro*

<sup>1</sup> Tu quin walyac'tic ich ca'anana, caj in pactaj caj in wiraj a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Jeroj, caj in wu'yaj mac c'am caj u puraj u t'an ti' a siete yajmasirob u t'an C'ujo'. Tar u tar u t'an tu japnin tu cu naj c'ujinticob C'uj. Caj ara'b ten a mac a cu t'an ti' a siete yajmasirob u t'an C'ujo':

—Xenex —quij—, ca' a jochquintex ich yoc'or mac a ti' yan ich yoc'ocab, a siete chan ruch, a yan u yajirir a C'uj bin u ca' u tuchi'to' —baxuc caj ya'araj a cu t'ano'.

<sup>2</sup> Ra' palyber u yajmasir u t'an C'uj caj joq'uij ich ca'anana caj bin u jochquint u chan ruchir, caj u yanxchun u yajirir a mac a yan u ts'ib a bac'o', a jach caremo' tu pam. Bayiri' ti', a mac a tu sajto' u yochir a bac'o', a jach manan caremo'. Rajen a mac a ti' yan ich yoc'ocab caj u canob a iq'uer u ca'ob, a neyan u pujero'.

<sup>3</sup> A ca'tur u yajmasir u t'an C'uj caj joq'uij, caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquint ich c'ac'nab, rajen caj waysa'b ti' irej q'uiq'uer, ra' irej u q'uiq'uer a mac quimen quire' jach ec' u wich. Rajen a ba' ti' yan ich c'ac'nab rac quimij, quij.

<sup>4</sup> A ma'na' u nup ya'jmasir u t'ʌn C'ujō', caj joq'uij caj bin ich yoc'ocab quir u jochquint u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquin tu cu ya'nxchun u yic' ja', bayiri' xan, tu cu ya'nxchun yoc ya'arir a chan sa'yabo' caj rac waysa'b ti' irej q'uiq'uer.

<sup>5</sup> Jeroj, caj in wu'y u t'ʌn ya'jmasir u t'ʌn C'uj, a mac a cu canantic a ja'o'. Raji' caj u ya'araj:

—Jach taj a wor a techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, quire' u yajirir caj a tuchi'taj, quire' munt q'uin ti' ya'nech, u beri' ti' ya'nech. Ma' ja wirej, a techo', caj a cha'b u wayar a ja'o', soc u wayar irej q'uiq'uer.

<sup>6</sup> Ma' ja wirej, a mac a ti' ya'nob ich yoc'ocab, robob caj u quinsob a winiquirob C'uj, bayiri' xan, a mac a ts'a'b u tucur ten tech C'uj quir u tsicbar a ba' a c'at C'uj. Rajen tech C'uj caj a ts'aja ti' irejob u yo'och ja' a waysa'b ti' q'uiq'uer quire' ra' u bo'orir tu tu quinsob a winiquirob C'uj ich u cajarob —baxuc caj ya'araj ya'jmasir u t'ʌn C'uj a cu canantic a ja'o'.

<sup>7</sup> A teno', quij Juan, caj in wa'c'as u'y u jer u t'ʌn a cu tar tu cuchir tu cu naj to'quic ba' quir u ts'ic ti' C'uj ich ca'anant:

—Raji' taj a ba' cu yac ya'jmasir u t'ʌn C'uj. Taj ta toc araj ti' a winiquirob C'uj, rajen taj tan a taquic u jo'r a mac a tu chucob u pach a winiquirob C'uj, quire' ra' u bo'orir u c'ab, quire' a techo'

in Jaj Ts'urirechob C'uj, a techo' jach manan a muc' —baxuc caj ara'b ten a cu t'ʌn tu cuchir tu cu naj to'quic ba' ti' C'uj.

<sup>8</sup> A cuatro ya'jmasir u t'ʌn C'uj, caj joc' quir u bin u jochquint u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich ic yum quir u ts'ic u muc' soc jach manan u chujur a mac a ti' ya'nob ich yoc'ocab, a jic yumo'.

<sup>9</sup> A mac a jach manan chujij ten ic yum, ma' ju c'ax u yorob quir u p'aticob u c'asir, cax ra' u bo'orir u si'pir. Robob ma' ju sa'jtob C'uj quir u quibicob u t'ʌn. Chen robob caj u pach'ob C'uj, quire' raji' caj u tuchi'taj u muc'yajob, quire' ma' ruc'sa'b u muc'yaj ten C'uj. Ma' ja wirej, a C'ujō' ya' n u muc' quir u tuchi'tic u muc'yaj an ten bic aro'.

<sup>10</sup> A cincojo' ya'jmasir u t'ʌn C'ujō', caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir xan. Raji' caj u jochquintaj tu cu jach ts'urinticob mac, a ba'c'o', a jach manan caremo'. A mac a ti' ya'no', tu cu ts'urinticob mac a ba'c'o', a jach manan caremo' caj ac'birchajij. Robob jach manan muc'yajna'job, rajen caj u chi'ob u yac' quire' ya' n u yajirir.

<sup>11</sup> Quire' ya' n u yajirir, bayiri' xan, quire' u canmanob iq'uer u ca'ob uch, a caj tar ti'ob, ma' ju c'ax u yorob ca' u p'atob u c'asir, chen caj u pach'ob C'uj a ti' ya' n ich ca'anano'.

12 A seiso' u yajmasir u t'Λn C'uj, caj joc' quir u jochquintic u chan ruchir. Raji' caj u jochquintaj ich u yoc ya'arir u c'aba' Eufrates, a ray ya'ariro' jach coch. Caj ts'oc u jochquintic u chan ruchir caj sa'b ya'arir soc u man a reyob a cu reyinticob mac a tu cu tarob ic yumo'. MΛ' ja wirej, ra' u berir quir u binob ich u cajar Jerusalén.

13 Tu tin wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj caj in wir a ayimo', a jach manan caremo', yejer u nup, raji' a bΛc'o', a jach caremo', yejer u jer mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisinob. Caj in wiraj caj joc'ob tu chi'ob a ray mΛna' u nup u quisinob. Caj joc'ob mΛna' u nup u quisinob tu chi'ob a yΛn u winquirob irob rerec.

14 Quire' a quisino', raji' yΛninob, rajen a rereco' raji' bin u ca' u tus esob carem beyajob soc u tus aric a reyob, a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, bayiri' xan, bin u ca' u tus arob a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab soc robob cu bin u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob, quire' ra' u q'uinin a jach manan no'j ti' a C'ujo', a mac a jach manan chichir u muc'.

15 "Rajen a ray u q'uinino', a mac a mΛ' tan u pajicob in tar, seb quin bin tar, an ten bic a mac a cu tar u ta'quic ba', a mΛ' u pajmΛn u tar. A baxuco', seb quin bin tar, a teno'. Rajen qui' irechex soc qui' a worex ca' bin uruqueno', a

techexo' a mac a yacsmΛnob tu yorob ten, soc ΛcΛtan u yajmasirob u t'Λn C'uj yejer a mac a yerob C'uj, mΛ' ja bin a ch'iquex suraquir." Baxuc tu ya'araj C'uj.

16 A reyobo', yejer a mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, a tus ara'bob quir u much'quinticob u bΛj quir u ric'sicob u ba'te'ticob. Robob cu bin u ba'te'ticob mac ich u ru'umin Armagedón, ra' u c'aba' ich u t'Λn a mac a cu tsicbar hebreo.

17 Caj in wΛyΛc'taj ich ca'anan, caj in pΛctaj, caj in wiraj a siete yajmasir u t'Λn C'uj caj joq'uij. Raji' caj joq'uij caj u jochquint u chan ruchir ich yoc'or ic'. A ray u q'uinino', joc' u t'Λn mac tu cu naj c'ujinticob C'uj tu yΛn u cutan a jach caremo'. C'am caj u ya'araj:

—Jeroj tabar u ts'ocar u ts'iquir C'uj yejer a mac a ti' yΛn ich yoc'ocab —baxuc tu ya'araj a mac a cu t'Λno'.

18 Wa ber caj joc' u t'Λn quet caj joc' u raram yejer u jum a cu pec, caj qui' pecnΛj a ru'umo' soc jach yaj u pec. MΛna' mac yirmΛn u pec ru'um an ten bic baxuc a rayo'.

19 Rajen tu cotor a cajaro' a caremo' caj u rΛc jΛsob u bΛj, tu pecnΛj a ru'umo', rajen junxot tu jΛsob u bΛj u jer junxot caj u jΛsob u bΛj, baxuc, xan, u jer junxot caj u jΛsob u bΛj. Caj rΛc ch'ej a raj cajaro', bayiri' xan caj rΛc ch'ej tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tuj ts'urinta'b



u ts'urir a ray carem cajaro' quire' ra' u cajar Babilonia, a no'jo', quire' c'uchij tu q'uinin u ts'ictar C'uj. Rajen bin u ca' ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>20</sup> Rajen tu cotor u pe'tenin, cax tu y<sub>Λ</sub>nob, caj ch'esa'b soc ma<sub>Λ</sub>na', bayiri' xan, a witso', bin u ca' ch'esa'bir. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, bin u caj tar C'uj, a mac cu bin u reyinticob ich yoc'ocab.

<sup>21</sup> Rajen caj rub ich ca'anan bar ja', a jach caremo'. Ra' caj purij ten C'uj. Turiri' a bar a ja'o', y<sub>Λ</sub>n ca'tur' arrobas. Rajen a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab caj u pach'ob C'uj quire' y<sub>Λ</sub>n u yajirir a cu rubur ich yoc'or a ti'obo'. Quire' jach manan u yajirir a cu muc'yajobo'.

## 17

### *Uyajirir tu cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj tarij tin wicn<sub>Λ</sub>n turiri' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo', a tu jochquintob u yajirir ich u chan ruchob soc u tar u muc'yaj a caj u tuchi'taj C'uj uch. Raji' caj u ya'araj ten:

—U'yej ba' quin wac tech, Juan. A teno' —quij—, bin in ca' camsech a ba' cu bin tar an ten bic a C'ujo' bin u ca' ts'ictar yejer u cajar a tu p'<sub>Λ</sub>tob u c'ujinticob C'uj quir u tus c'ujinticob u jer. A ra' cajaro', ti' y<sub>Λ</sub>n tu y<sub>Λ</sub>n cu man ya'ab yoc ya'arir.

<sup>2</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, raji' caj u p<sub>Λ</sub>y u berob u jer u yet cajarob a tu cu reyinticob rey, raji' ara'b u manob irbir xquic ten xib bayiri' xan, raji' ara'b

u manob irbir xib ten xquic xan. Baxuc caj u toc araj a ray cajaro' soc u tucricob a mac a ti' y<sub>Λ</sub>n ich yoc'ocab wa jach manan tsoy ca' u tus c'ujintob u tus c'ujob.

<sup>3</sup> Tu tin w<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>c'taj ich ca'anan uch, caj in wu'yaj an ten bic caj u p<sub>Λ</sub>yen ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Raji' u Taj'or u Pixam C'uj caj u p<sub>Λ</sub>yen a teno'. Caj in wiraj turiri' xquic. Ti' y<sub>Λ</sub>n, curubar ich yoc'or a b<sub>Λ</sub>c'o', a jach caremo'. Raji' jach ch<sub>Λ</sub>c u pach. Toc ts'iba'an tu pach aro' u t'<sub>Λ</sub>n quir u pach'ic C'uj. A carem b<sub>Λ</sub>c'o' y<sub>Λ</sub>n siete u jo'r, yejer diez u bac tu jo'r xan.

<sup>4</sup> A ray xquico', u buquinm<sub>Λ</sub>n u ch<sub>Λ</sub>c noc' yejer bara'an ch<sub>Λ</sub>c. Y<sub>Λ</sub>n oro r<sub>Λ</sub>c nich'a'an ich u noc', bayiri' xan, ti' nich'a'an u chan tunichir, a jach co'ojo'. Bayiri' xan, ti' nich'a'an ich u noc' a chan s<sub>Λ</sub>c ujo', u c'aba' perla. Caj in wiraj u m<sub>Λ</sub>chm<sub>Λ</sub>n tu c'<sub>Λ</sub>b u ruch a beta'b u mascabir oro, ra' quir u tus ets'baro'onex tan u man tu c'asir.

<sup>5</sup> Caj in wiraj ba' ts'iba'an ich yoc'or u pam u c'aba' a xquico'. Raji' tu mucu ara'an u c'aba', tan ya'aric: “Ra' u cajar Babilonia, a jach no'jo'. A xquico', a cu camsic mac ca' u p'<sub>Λ</sub>t u jach c'ujinticob C'uj. Ra' cu camsic mac ca' manac tu c'asirob.”

<sup>6</sup> A ray xquico' irej wa c<sub>Λ</sub>ra'an. Rajij carch<sub>Λ</sub>jij yejer u q'uiq'uer a mac a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob ti' C'uj tu tu chucaj u pachob. Bayiri' xan, caj carch<sub>Λ</sub>jij yejer u q'uiq'uer

a mac a quinsa'b quire' tu yacsob tu yorob ti' u t'AN Jesús. Wa ber caj in wiraj a xquico', caj jaq'uij in wor.

<sup>7</sup> Caj c'ata'b ten yAJmasir u t'AN C'uj:

—Ba'wir cu jac'AR a wor? A teno', bin in ca' in wa'arej tech a ba' u tus ets'bar a xquico', yejer a bACO', a jach caremo', a yAN siete u jo'r yejer diez u bac u jo'r xan.

<sup>8</sup> A bAC'o', a jach caremo' a ta wiraj sam, ra' tus ets'bar irej wa mac a yAN u muc' uch, chen jamach bin u muc'. Raji' ca' bin tac tu q'uinin bin u ca' u wAC'AS es u muc'. Rajen pACHa'an u c'aba' a bACO', a jach caremo'. Raji' u muc', tar u tar ich a quisino'. Ca' bin manac tu q'uinin, ti' cu wAC'AS bin tu jor ich ru'um tu mA' xura'an u tamin, ti' cu bin ts'ocar. A mac a CAJa'an tu q'uinin a rayo', a robob a mA' ju yacsob tu yorob ti' u t'AN C'uj, a mA' ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, robob u toc er C'uj, ra' u q'uinino' tu yANxchun tu cotor ba'. MA' ja wirej, robob a mac a mA' yerob C'uj, caj jaq'uij u yorob caj u yirob bic tabar a bAC'o', a jach caremo' yAN u muc' uch, caj u wAC'AS tar u muc' a ju berer yANin a bAC'o', a jach caremo' —baxuc caj ara'b ten yAJmasir u t'AN C'uj ten.

<sup>9</sup> A yAJmasir u t'AN C'uj caj ya'araj:

—Arej ti' a mac a jach t'ojo', ca' u najtej a je'ra'. U jo'r a bAC'o', a jach caremo', a yAN siete u jo'ro', ra' u tus ets'bar

u tajir u jor u p'uc wits, a sietojo' tu cu cutar a xquico'.

<sup>10</sup> A ray siete u jor u p'uc witso', robob ra' u tus ets'bar u tajir a siete reyobo'. YAN cinco a caj ts'oc u reyinticob mac. Ti' yAN turiri' a baje'rer tan u reyinticob mac. Ti' toy yAN u jer rey je' u yocar u ca' reyintac ten mac, chen tabar u yocar ca' reyintac ten mac.

<sup>11</sup> A bAC'o', a jach caremo', a cuxa'an ucho' chen baje'rer mana' chen raji' cu tus ets'bar u tajir u rey, a ochojo', chen raji' quet yejer a siete reyobo' cax rub tu pach a siete reyobo'. Raji' cu bin ch'esa'bir ten C'uj.

<sup>12</sup> 'Ra' u bac u jo'r a diez ta wiraj ich a bAC'o', a jach caremo' a chAC u pach'o'. A ray diez u bac u jo'r, robob cu tus ets'barob u tajir diez reyob a mA' toy ocacob ca' reyintacob mac, chen robob cu bin ts'abAR u muc' ten a bAC'o', a jach caremo', soc u yocar ca' reyintacob ten mac. Jari' tabar cu bin ocarob ca' reyintacob ten mac yejer a bAC'o', a jach caremo'.

<sup>13</sup> Robob a reyobo', a diezo', p'eri' u tucurob quir u yamticob a bAC'o', a jach caremo'. Rajen yejer u muc' tu cu reyinta'rob ten mac robob caj u chich yamtob a bAC'o', a jach caremo'.

<sup>14</sup> A reyobo', caj bin u ba'te'tob u TAMAN yuc C'uj, chen mA' ju bin u c'uchur yorob ti', quir u ch'esicob a TAMAN yuco'. MA' ja wirej, a Jaj Ts'uro' jach manan chichir u muc' ich yoc'ocab,

cax ti' a reyobo', rajen robob bin u ca' u quibicob u t'Λn Jaj Ts'ur. A mac a chuc u pachob ten a diez reyobo' quire' tu quibob u t'Λn a Jaj Ts'urob. Robob payob u ber ten u Jaj Ts'urob. MΛ' ja wirej, robob teta'b quir u manob u tsec'ticob u t'Λn. Robob jach taj teta'b quire' mΛ' ju p'Λtob u t'Λn C'uj tan u yesicob ti' mac u yajob Jesús, cax chucob u pachob. —baxuc caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj.

<sup>15</sup> Caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj, tan ya'aric:

—Ber caj a wiraj a cajaro' a ti' yΛn tu yΛn jach ya'ab ya'arir sam, tu cura'an a xquico', a ray ya'ariro' cu tus ets'barob pim winic, chen robob tan u cΛjtarob ich ya'ab u cajarob, a tan u tsichbarob ich u jer ya'ab u t'Λnob.

<sup>16</sup> A diez u baco' a ta wiraj tu jo'r a bΛc'o', a jach caremo', a chΛc u pachob, robob cu tus ets'barob a diez reyobo', a cu bin u p'actob u cajar, a ti' yΛn tu yΛn u yoc ya'arir ya'ab, tu curubar a xquico'. Robob a reyob bin u ca' u ch'esob a ray cajaro', soc mΛna' ba' cu p'atΛr. Robob bin u ca' u rΛc tocob a ray u cajaro' quir u rubsic u muc' tu cu reyinta'r ten mac soc jach saj cajaro'.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, c'an ten C'uj a reyobo', soc u quibicob a ba' u c'at C'uj soc u ch'esicob a ray u cajaro'. Rajen peri'ob u tucurob quir u yamticob a bΛc'o' a jach caremo', quire' raji' u jach ts'urir a reyobo'. Baxuc cu cha'bar ti'ob ten C'uj

hasta cu c'uchur tu q'uinin a C'ujob bin u ca' u nup'sej a ba' tu toc araj uch.

<sup>18</sup> A xquico' a ta wiraj curic, raji' cu tus ets'bar u cajaro' ra' u jach no'jo', raji' cu reyinta'r ten tu cotor rey cax tu cu reyinta'rob ten mac.

## 18

### *U rubub u cajar Babilonia*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic a ray xquico', a curubar ich u jo'r wits, a sietejo'. Caj in wΛyΛc't u jer yΛjmasir u t'Λn C'uj. Tar emij ich ca'anano', raji' turiri' u jach ts'urir ich u yet yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Raji' caj u yerc'ac'tic u ru'umin ich yoc'ocob quire' pot sasir u winquirir.

<sup>2</sup> A ray yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u puraj u t'Λn, ch'ic c'am caj u puraj u t'Λn, tan ya'aric:

—U cajar Babilonia cu bin ch'esa'bir ten C'uj soc u cΛjtar u quisinin tu yΛn u cajar Babilonia uch. Tiri' xan, cu bin u cΛjtar a ba' jach c'as, bayiri' xan, a ba' p'acta'b ten mac, cax ch'ich', cax bΛc'.

<sup>3</sup> MΛ' ja wirej —quij—, a raj cajaro' ya'arob u man yirej xquic. Bayiri' xan, a xquico' ya'arob u man yirej xib cax ich tu cotor mac ich yoc'ocob. Bayiri' xan, u cajar Babilonia caj ya'arob a mac a cu co'nān quir u manob xan, an ten bic baxuc a ti'obo'. Rajen a mac a cu co'nān tu jach t'ajΛr u taq'uinob quire' a cu manobo'. Robob, caj cuxrajob ti' u nonoj bΛjiri'e', tan u manob a cu pachticob tu yorob a c'axo'. A cu co'nānob

caj u purob ich u cajar Babilonia a ba' u pachtajob quir u manob tu c'asir —baxuc caj u ya'araj yaʎmasir u t'ʌn C'uj.

<sup>4</sup> Jeroj, caj in wu'y u jer t'ʌn mac ich ca'anano' tun. Raji' caj u ya'araj:

—A techexo', a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj. Cojenex, ca' a p'ʌtex u cajar Babilonia soc mʌ' a pʎaic a si'pirex xan, soc mʌ' p'eri' ca bin a wu'yex u ts'iquir C'uj, quire' ra' u bo'orir u si'pir a cu bin tuchi'bir ti' ten C'uj.

<sup>5</sup> Mʌ' ja wirej —quij—, u si'pir u cajar Babilonia, quire' jach c'as, rajen yiraj C'uj. Raji' mʌ' tabar u tubur ti', a C'ujo'. Raji' tu c'ʌ'otaj, rajen bin u ca' bo'ot u si'pirob.

<sup>6</sup> A techo', C'uj —quij ya'araj ti'—, ar u toc qui' bo'ot u bo'orir u si'pirob u cajar Babilonia. Toc bo'ot a ti'obe', mʌ' chen teni', ca' a wʌc'ʌs ca' bo'otej ti'ob, soc jach manan cu yubicob, quire' baxuc raji' caj u bet a ti'ob xano'.

<sup>7</sup> C'uj, toc ar u muc'yaj u cajar Babilonia. Ar u toc betej ca' oc'ar xan, quire' nonoj cuxrajob u bʎjiri' u c'ate', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Mʌ' ja wirej, raji' cu ya'aric tu pixam ti' u nonoj bʎjiri'e': “A teno', quij, xquiquen, a teno', u reyintiquenob mac. A teno', mʌ' tucur in ca' an ten bic xquic a quim u mam. A teno', quij, mʌ' jin bin in muc'yaj.” Baxuc cu ya'aric u cajar Babilonia.

<sup>8</sup> Mʌ' ja wirej, u cajar Babilonia seb cu bin u ts'abʌr u

muc'yaj. A mac a cʌja'anob tu cajar Babilonia, je' u quiminobe'. Robob je' u tucurobe'. Robob je' u wi'ijchʌʎrobe'. Je' u tocarob yejer c'aq'ue' xan. Mʌ' ja wirej, a Jach Ts'ur C'ujo' c'ucha'an yor u tuchi'ta'r u yajirej an ten bic caj u toc a'araj C'uj.

<sup>9</sup> Mʌ' ja wirej, robob a reyobo', a mac a tu p'eri'quintob u bʎj tu cu manob tu cajar Babilonia a tan u yiricob xquic, bayiri' a tan yiricob xib. Robob, a reyobo', caj nonoj cuxracob ti' u bʎjiri'e', tan u beticob a ba' c'asir cu pachticob tu yorob. Robob bin u ca' yac'tob u cajar Babilonia ca' bin ch'esa' ten C'uj. Robob bin u ca' u tucrob u cajar Babilonia ca' bin yirob u tocar, ca' bin yirob u nacʌr u buts'ir tu cu yerar.

<sup>10</sup> Robob, a reyobo', mʌ' ju bin u nats'ob u bʎj quir u taquicob u cajar Babilonia quire' u sajac u yubicob. Robob bin u ca' ya'arob:

—Ay, quen, ay quen. Ot-sir u cajar Babilonia quire' ch'esa'bir ten C'uj. Cax qui' yorob uch. Mʌna' ba' caj u tucraj uch, chen seb caj c'uchij tu q'uinin u ts'iquir C'uj a ti'e' —baxuc cu bin ya'aricob.

<sup>11</sup> Robob, a mac a cu co'nan, ti' u cajar Babilonia, cu bin u ca' u jach ac'tob u bʎj, tan u yoc'arob quire' mʌ' tu cu bin u canob u ba'tac ich u cajar Babilonia mʌ' cu bin u canejob biq'uin.

<sup>12</sup> Mʌ' ja wirej, a mac a cu canicob ti' u cajar Babilonia caj u canob ti' a chan

tunich, a jach co'oyo' yejer a SAC ujo', ra' u c'aba' perla. Robob caj u canob ti' u noc', ra' SAC noc'o', u c'aba' lino. Bayiri' xan, chAC noc' a cu naj buquinticob a reyo'. Caj u canob ti' noc'o' a SACTa'bir noc', a ju c'ucho', a cu tar ich u c'an a noc'o', u c'aba' xan seda, jeroj caj u canob u jer chAC noc' xan. Robob, caj u canob ti' che' a nequi' u boque' irej naba', bayiri' xan, cu canicob u che'er a jach co'oyo' irej puna', jach co'oj, bayiri' xan, cu canicob ti' tu cotor ba' a beta'b u coj a bAC'o', u c'aba' elefante, chen a ba' beta' u cojo', ra' u c'aba' marfil. Robob caj canob ti' a chAC taq'uino', bayiri' xan, mascab, bayiri' xan, tunich a jach yuro', u c'aba' mármol.

<sup>13</sup> Robob cu canicob u sor che', a jach qui' u boco', bayiri' xan, ts'ac a qui' u boco', quir u jic'tic tu bAQ'uerob, bayiri' u yits, a qui' u boc, u c'aba' mirra, bayiri' xan, a qui' u boco' a cu jic'ticob tu jo'rob, bayiri' xan, u yuc'ur u c'ab u wich uva, a cu yuq'uicob. Robob caj u canicob ti' sas yejer u wich bax nar, a jach tsoyo', yejer u yo'och trigo. Robob caj u canob ti' u yARAC' burro yejer u carro a cu jita'r ten yARAC' tsimin, bayiri' xan, caj u canob u yARAC' TAMAN yuc, bayiri' xan, u yARAC' chivo, bayiri' xan, u yARAC' tsimin quir u CAPtarob tu pach. Cax winic caj u c'ANob, cax xib caj u canob, cax xquic xan, caj u canob.

<sup>14</sup> Ca' bin arac ti' u cajar Babilonia:

—Ra' u wich che' caj a pachtex uch, cax a ba' tsoy ta chi'ex, mana' mac cu tar purbir techex quir a MANiquex, cax a ba'taquex, ma' biq'uin ca' bin a wirexi' ta cajarex —baxuc cu bin ara'bir ti'ob.

<sup>15</sup> A mac a cu caninob uch ti' a ray cajaro', a mac a tu nejarob u taq'uino' ti' u cajar Babilonia. Robob, ma' ju bin u nATS'ob u bAJ ti' a ray cajaro' quire' jac'a'an yorob ti'ob, quire' sajACob caj u yiob u ts'abAR u muc'yaj ich u cajar Babilonia. Robob je' u yac'ticob u cajar Babiloniaje', tan u nequi' ac'ticob.

<sup>16</sup> A ray cu conanobo', je' u ya'aricobe':

—Ay, quen, ay, quen, otsir u cajar Babilonia a jach no'jo'. Irech uch a xquico' a ju buquinMAN u SAC noc', u c'aba' lino, quire' jach tsoy. Toc yan tech chAC noc' yejer bara'an chAC noc', ra' nich'a'an ta noc' u mascabir oro yejer u tunichir a jach co'oyo' yejer a SAC ujo', u c'aba' perla.

<sup>17</sup> Quire' to'onex, je' u ya'aricob a mac cu conanob, ra' irej turiri' hora ma' turiri' q'uini' an ten bic caj tsec'ta'b ti' u cajar Babilonia wa ber caj ch'esa'b ten C'uj tu cotor u ba'tac tub u tar u taq'uin uch —baxuc je' u ya'aricob a mac a cu conanob ca' bin c'uchuc tu q'uinin.

Tu cotor mac a ju ts'urirob u chemic'ac'nab, yejer a mac a cu bin purbirob tu ru'umin

yejer a mac u winquirir u chemic'ac'nab, yejer tu cotor mac a cu jaricob u taq'uin tu cu c'anob u chem, robob m $\Delta$ ' ju nats' $\Delta$ rob ich u cajar Babilonia quire' jac'a'an yorob ti'ob.

<sup>18</sup> Robob, je' u bin yiricob u buts'ir tu cu yerar u cajar Babilonia. A ra' u q'uinino' je' u yac'ticob u b $\Delta$ je', tan u ya'aricob:

—Jeroj, esej to'onex u jer u cajar an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b uch an ten bic u cajar Babilonia caj ch'esa'b.

<sup>19</sup> Ra'iri' xan, je' u tasicob u noy ru'um tu jo'rob soc yerob mac tan u yac'ticob u b $\Delta$ j. C'am cu bin oc'arob tu cu yac'ticob u b $\Delta$ j. Je' u ya'aricob:

—Ay, quen, Ay, quen jach otsir u cajar Babilonia, a jach no'jo'. Quire' yejer u taq'uin caj u m $\Delta$ nob a ba' jach co'oj ti' u cajar, rajen tu nejarob u taq'uin a mac a y $\Delta$ nin u chemic'ac'nab tu tu canob ba'. Rajen tabar u ch'esa'r ten C'uj u cajar Babilonia —baxuc caj u yac'tob u b $\Delta$ j.

<sup>20</sup> Tu tin w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ich ca'anan, caj in p $\Delta$ ctaj caj in wiraj u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' caj u ya'araj:

—Qui'quint a worex a techexo', a mac a c $\Delta$ ja'an ich ca'anan. Bayiri' xan, a techexo' a tu tuchi'techex Jesús quir a tsec'tiquex u t' $\Delta$ n, bayiri' xan a techexo' a ts'ab a tucurex quir a tsicbarex a ba' u c'at C'uj uch, bayiri' xan, a techexo'

a mac C'uj y $\Delta$ ninechexo'. Qui'quint a worex, quire' a C'ujo' caj ts'iquij yejer u cajar Babilonia quire' a ba' tu betaj techex uch. M $\Delta$ ' ja wirej, C'uj caj u yesaj a techexo' caj a c'ujintex Jach C'uj, rajen tu ch'esaj u cajar Babilonia ti' —baxuc caj u ya'araj y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>21</sup> A ray u quinino', u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, a mac jach chich u muc' caj u ch'aj turiri' tunich an ten bic u ca'ir juch', chen jach manan carem a ca'o'. Raji' caj u pich'intaj ich c'ac'nab, tan ya'aric:

—An ten bic caj in pich'intaj yejer u chichir in muc' ich c'ac'nab, baxuco' a C'ujo', yejer u chichir u muc' cu bin u ch'esic u cajar Babilonia soc m $\Delta$ na'.

<sup>22</sup> Caj ara'b ten y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj:

—A cu jum a arpajo', a cu p $\Delta$ xicob, yejer a mac a cu pax, m $\Delta$ ' ju bin uyibir tu cajar m $\Delta$ ' biq'uin. Cax a chur yejer a mac a cu churo', m $\Delta$ na'. Cax a cu yutsic u mascabir quir u yutsta'r, m $\Delta$ na'. M $\Delta$ ' ju bin irbir ten mac a cu beyaj tu cu jaric u taq'uino' tu cajar. M $\Delta$ ' ju bin irbir ten mac, a xquico' a tan u juch'o', m $\Delta$ ' biq'uin.

<sup>23</sup> Tu cajar Babilonia, m $\Delta$ na' mac cu bin irbir u ras quir u yerc'ac'tic u yatoch. M $\Delta$ ' ju bin yubob u qui' yor mac a tu cu ch'ic u rac', cax a cu tarob tu cajar, a mac a cu conanob, a mac a jach no'jo' ich yoc'ocab. Chen techex ta

tus arex ti'ob soc a palyiquex u si'pirob an ten bic techex.

<sup>24</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin quir a bin ch'esa'bir ten C'uj. Tij quirex bic tabar ta quinsex a mac a tu camsob u t'Λn C'uj uch, yejer a mac a tu quibob u t'Λn C'uj uch, irej wa ta toc quinsex tu cotor mac ta cajarex, cax nach quinsa'bob —baxuc tu ya'araj yaJmasir u t'Λn C'uj.

## 19

<sup>1</sup> Caj ts'oc in wΛyΛc'tic ich ca'anan tu tin wir u cajar Babilonia, jeroj caj in wu'yaj u t'Λn mac a tu much'a'anob ich ΛcΛtan tu cutan a caremo'. C'am caj u t'Λnob tan ya'aricob:

Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu taco'onex soc ma' jic binex ich c'ac'. Ca' ic saJtex C'uj, quire' a ba' tu betaj. Ca' ic saJtex a ti'o' tij corex quire' raji' yΛn tu cotor u muc'. Chen raji' yΛn u muc' tu cotor, quire' raji' ij c'ujirex ic Jaj Ts'urirex.

<sup>2</sup> Ma' ja wirej, a ba' u ber ti' u cajar Babilonia, ra' u tajir u bo'orir u si'pir, rajen ts'iquij C'uj, yejer a xquico', quire' raji' cu tus ets'bar u cajar Babilonia. Ma' ja wirej, raji' tu paly u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xquic, bayiri' xan, tu paly u si'pir tu tu ya'araj u man yejer xib. Raji' tu paly u si'pirob, baxuco' ti' a mac a caJa'an ich yoc'ocab. A C'ujo', caj ts'iquij yejer quire'

tu chuc u pachob a mac a tu yacsob tu yorob ti' C'uj, quire' tu quinsob.

Baxuc caj ya'araj a mac a much'a'an tu cutan a jach caremo'.

<sup>3</sup> A jach pimo', a much'a'anob ich ΛcΛtan u cutan, a jach caremo', caj u wΛc'Λs arob:

—Ca' ij caremquintex u c'aba' ic Jaj Ts'urirex C'uj, quire' tu ch'es u cajar Babilonia. Ra' u buts'ir tu cu yerar, ra'ir u buts'ir tu cu muc'yajob a mac a ti' yΛn ich c'ac' munt q'uino'.

<sup>4</sup> Jeroj tune', robob, a xibo', a nuxibo', a veinticuatrojo', quet yejer a baC' cuxa'ano', a cuatrojo', caj raC xonraJob ich ΛcΛtan mac a curubar tu cutan, a jach caremo', quir u c'ujinticob. Robob caj u ya'arob:

—Quire' nup' a t'Λn an ten bic caj u raC arob tech, ca' ij caremquintex a c'aba' —baxuc caj ya'araj a veinticuatro xib, a nuxibo' yejer a baC' cuxa'ano', a cuatrojo'.

<sup>5</sup> Jeroj tune', a mac a baJtΛc tu curubar mac tu cutan, a jach caremo', caj u purob u t'Λn, tan ya'aricob:

Ca' ij qui' t'Λntex C'uj, a mac quij c'ujintiquex, cax a techex ich ca'anano', quij, cax a techex ich yoc'ocabo'. Quet yejer a mac a cu saJticob C'uj, a tan u quibicob u t'Λn. Ca' a warex: “Bayo' C'uj”, cax u ca' ts'urir, cax u jach ts'urir.

*U qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob tu q'uinin ca' bin uruc Jesús*

6 Tu tin w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj ich ca'anan, caj in wu'y u t'<sup>Λ</sup>n mac, raji' irej wa ju t'<sup>Λ</sup>n pim mac cu t'<sup>Λ</sup>nob. Chen c'am u t'<sup>Λ</sup>nob irej u man u jum yoc ja', a chich u yoc ja'o', chen ya'ab u man u jum u yoc ja'. Bayiri' xan, raji' u t'<sup>Λ</sup>nob u'y u man u jum a cu peco'. A ray t'<sup>Λ</sup>no', caj u ya'araj:

Ca' ij caremquintex u c'aba' C'uj, a mac jach chich u muc'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' u y<sup>Λ</sup>n<sup>x</sup>chun ij cocar ic reyintex baje'rer.

7 A ray t'<sup>Λ</sup>no caj u ya'araj:

Ca' ij qui'quint ij corex a mac a ti' y<sup>Λ</sup>n ich ca'anano', ca' ij qui' t'<sup>Λ</sup>nex C'uj. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, c'uchij tu q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, a mac a raji' u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj. Raji' cu tar quir u p<sup>Λ</sup>yic a mac a tu yacsaj tu yor ti', ir a xibo' a cu tar ch' u rac'o', quire' tu qui' c<sup>Λ</sup>nant u b<sup>Λ</sup>j quir u tar p<sup>Λ</sup>ybir a ti'o'.

8 Ir a mac a cu ch'ic u rac'o', raji' cu ts'ic u noc' u rac'.

Bayiri' xan, a Jesús'o' je' u ts'ab<sup>Λ</sup>r u noc' ti', a jach manan tsoy ti', raji' lino u c'aba'. Jach s<sup>Λ</sup>c, m<sup>Λ</sup>na' u yeq'uir a ti'o'. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' caj u ts'ajaj ti' a mac a tu yacsaj tu yor ti', quire' ra' u noc'o' s<sup>Λ</sup>c an ten bic a mac a m<sup>Λ</sup>na' u si'pir a ti'o'.

9 A ray u q'uinino' caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj ten, tan ya'aric:

—Ts'ibtej, Juan, a ba' quin bin in wac tech. Arej ti': Jach qui' yorob a mac a cu binob titaro', wa ber ca' bin uruc Jesús, a mac a raji' u t<sup>Λ</sup>m<sup>Λ</sup>n yuc C'uj. A ray u q'uinino', bin u ca' u p'eri'quint u b<sup>Λ</sup>j<sup>o</sup>b yejer a ra' y<sup>Λ</sup>nin C'ujo'. Jach taj a ba' quin wac tech Juan, quire' tin mas u t'<sup>Λ</sup>n C'uj tech —baxuc tu ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj.

10 Jeroj, caj xonr<sup>Λ</sup>jen ich u yoc u y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj quir in c'ujintic. Chen raji' caj u ya'araj ten:

—M<sup>Λ</sup>' a c'ujintiquen —quen—. P'eri' quet ic beyajex ti' C'uj, quet yejer a mac a tan u quibicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. Raji' tu junan ca' ij c'ujintex. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, p'eri'o'onex ic beyajex ti' Jesús, rajen m<sup>Λ</sup>' jic c'ujintej ic b<sup>Λ</sup>j<sup>o</sup>b. M<sup>Λ</sup>' ja wirej, raji' ic beyajex ca' manaco'onex ic tsec'tex Jesús rajen p'eri'o'onex —baxuc caj ya'araj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n.

*A mac a c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino'*

11 A teno', caj in w<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>s w<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>c'taj ich ca'anan. U jer, caj in wiraj u je'p<sup>Λ</sup>j<sup>Λ</sup>r a ca'anano' quir in p<sup>Λ</sup>ctic ich ca'anan. Jeroj tune', tin wiraj s<sup>Λ</sup>c tsimin. Y<sup>Λ</sup>n mac c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino', raji' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Raji' cu betic a ba' cu ya'aric. Raji' cu bin u reyinticob mac tu cotor. Raji' cu bin u ts'ictar yejer a mac a jach c'aso' quire' taj u yor Jesús.

12 U wich a mac a c<sup>Λ</sup>pa'an tu pach a s<sup>Λ</sup>c tsimino'. Raji' u



wichob irej u sasirir c'ac'. Tu jo'ro', y<sub>AN</sub> u p'oc, jach ya'ab y<sub>AN</sub>. Ra' u p'oco' irej u p'oc a ju p'oquinm<sub>AN</sub> a reyo'. Ich yoc'or u tan y<sub>AN</sub> ba' ts'iba'an ti'. Raji' u c'aba'. Chen a mac a cu xaquic ti', m<sub>Λ</sub>' ju najtej ba' u c'at ya'arej. Chen u w<sub>ΛC</sub>'<sub>AS</sub> b<sub>Λ</sub>jiri' cu najtic.

13 A ray winico', u buquinm<sub>AN</sub> u noc'. A noc'o', raji' irej u noc' baxta'b ten u q'uiq'uer. Raji' y<sub>AN</sub> u c'aba' a m<sub>AN</sub>a' u jer y<sub>AN</sub>nin. Raji' u t'<sub>AN</sub> C'uj.

14 Robob a mac a cu say<sub>Λ</sub>rob tu pach, a mac a c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>a'an tu pach s<sub>ΛC</sub> tsimin, robob jach manan pim, robob u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>AN</sub> C'uj yejer a mac a tu yacsob tu yorob ti' u t'<sub>AN</sub> C'uj. Robob r<sub>ΛC</sub> c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>a'anob tu pach s<sub>ΛC</sub> tsimin, u r<sub>ΛC</sub> buquinm<sub>AN</sub>ob s<sub>ΛC</sub> noc' a jach tsoyo' quire' lino. M<sub>AN</sub>a' u yeq'uir u noc'ob.

15 Caj joc' u t'<sub>AN</sub> tu chi' Jesús ir u mascabir a ca' w<sub>Λ</sub>r<sub>ΛC</sub>' u yejo'. Raji' quir u ch'esic a mac a cu p'acticob a ti'o', quire' tu quibob u t'<sub>AN</sub> a b<sub>ΛC</sub>o', a jach caremo', yejer a mac ts'a'b u tucur ten quisin quir u tsicbar a ba' u c'at a quisino'. A Jesús'o', tu cu bin u reyinticob mac, m<sub>AN</sub>a' mac cu bin c'uchur yor ti'. Robob, a mac a cu p'acticob a ti'o', bin u ca' ch'esa'birob irej an ten bic u wich uva cu yach'<sub>Λ</sub>T<sub>Λ</sub>r soc u joc'ar u c'ab, a baywo' bin u ca' ch'esa'birob ten C'uj.

16 Ti' ts'iba'an u c'aba' a mac a c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>a'an tu pach s<sub>ΛC</sub> tsimino'. Ti' ts'iba'an u c'aba' yoc'or u noc', bayiri' xan,

tu chacb<sub>Λ</sub>q'uer ti' ts'iba'an u c'aba'. Raji' ts'iba'an. "Ra' u rey a cu reyinticob tu cotor rey. Ra' u ts'urir a mac a cu ts'urinticob tu cotor mac."

17 Tu tin w<sub>Λ</sub>y<sub>ΛC</sub>'taj ich ca'an<sub>AN</sub>, caj in p<sub>ΛC</sub>taj caj in wiraj u jer y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj in wiraj, ch'iquicbar ich ic yum. Raji' c'am caj u puraj u t'<sub>AN</sub> ti' a ch'icho', a cu ch'ic u xic' ich ca'anano', soc u yubic u t'<sub>AN</sub>ob. Rajen raji' caj ya'araj:

—Cojenex —quij—, toc much'quintex a b<sub>Λ</sub>j quir a chi'iquex a wo'och b<sub>ΛC</sub>' a cu bin ts'ajic techex ten C'uj.

18 Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och b<sub>ΛC</sub>'uex, u b<sub>ΛC</sub>'u<sub>ER</sub> a reyo' a tu ts'urintajob a b<sub>ΛC</sub>', a jach carem b<sub>ΛC</sub>'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar an ten bic u c'at a quisin ucho'. Cojenex ca' a chi'ex a wo'och b<sub>ΛC</sub>'uex, u b<sub>ΛC</sub>'u<sub>ER</sub> a mac a tu quibajob u t'<sub>AN</sub> a reyo', yejer u soldadob, yejer u soldadojob a reyo' a cu c<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>tarob tu pach u y<sub>Λ</sub>r<sub>ΛC</sub>' tsiminob, yejer u b<sub>ΛC</sub>'u<sub>ER</sub> u tsiminob xan. Cojenex —quij—, ca' a chi'ex a wo'och b<sub>ΛC</sub>'uex u b<sub>ΛC</sub>'u<sub>ER</sub> mac, cax jach ts'urir, cax m<sub>Λ</sub>' jach ts'ur, cax c'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>a'an ten mac, cax m<sub>Λ</sub>' c'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>a'an ten mac —baxuc caj u ya'araj u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>AN</sub> C'uj, a ch'iquicbar ich ic yumo'.

19 A teno', caj in wiraj a b<sub>ΛC</sub>'o', a jach carem b<sub>ΛC</sub>o', yejer u reyob a cu reyinticob mac ich yoc'ocab, yejer u soldado, ra' quir u quin-

sicob mac. Robob tan u much'quinticob u baj quir u riq'uirob u ba'te't a mac a c'apa'ano' tu pach a sac tsimin yejer u winiquirob, a pimo', a c'apa'ano' tu pach tsiminob xan.

<sup>20</sup> Jeroj tune', caj chuc a bac'o', a jach carem bac'o' quir u bin purbir ich c'ac' quir yerar ich azufre. Toc cuxa'an caj purij quet yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino', a tu tus araj mac a c'aja'anob yoc'ocab yejer u tus carem beyajob. Raji' tu betaj u tus carem beyajob ich actan a bac'o', a jach carem bac'o'. M' ja wirej, quire' a ray u tus carem beyajob, rajen tu c'amajob tu ts'iba'an u pam a bac'o', a jach carem bac'o' quet yejer caj u sajto' u yochir a bac'o', a jach carem bac'o'.

<sup>21</sup> Chen a mac caj ricsa'b tu ba'te'ob a pa'ay ten bac', a jach carem bac'o' yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino'. Robob caj rac quinsa'b ten a mac a c'apa'an tu pach a sac tsimino'. Caj rac quinsa'b ten a ra' c'apa'an tu pach sac tsimin yejer u mas-cabir a cu joc'ar tu chi'. Jeroj tune', caj tar chi'birob a u baq'uer ten ch'ich'o', caj rac najchajob a ch'ich'o'.

## 20

### *A milyaxquino'*

<sup>1</sup> Tu tin w'ayac'taj ich ca'anan, caj in p'actaj caj in wiraj yeman u jer yajmasir

u t'an C'uj. Raji' u machman tu c'ab u c'arabbar u mac u jor ich ru'um, a tu m' xura'an u tamin, ra' quir u bin purbir a quisino' quir u c'ajtar yejer u rac'ob, soc u c'aric a mac u jor. Bayiri' xan, raji' u machman cadena c'arab turiri' quir u c'aric a ayimo', a jach manan caremo' ti' cu bin c'arbir tu cu bin c'ajtar.

<sup>2</sup> Caj in wiraj yajmasir u t'an C'uj caj u chich chucaj a ayimo', a jach manan caremo'. Raji' uch, caj u ways u baj uch ti' can quir u tus aric ti' ic nunquirex, raji' a quisino' chen ra' u jach c'aba' Satanás. Raji' caj c'aric ten yajmasir u t'an C'uj yejer c'arab cadena. Raji' m' u bin sipta'bir ten C'uj tac turiri' mil yaxqu'in.

<sup>3</sup> Rajen caj bin purbir a quisino' tu jor u ru'umin tu m' xura'an u tamin ten yajmasir u t'an C'uj. Toc pura'b tu cu bin c'ajtar tu jor u ru'umin tu m' xura'an u tamin ti' turiri' mil yaxqu'in. Jeroj tune', toc c'ara'an u mac u jor u ru'umin tu m' xura'an u tamin soc raji' m' u joc'ar. Bayiri' xan, toc pac'a'an u mac u jor xan, soc u jer mac m' u mucu cha'bar. Raji' toc c'ara'an soc m' u man u tus aric ti' mac a c'aja'anob ich yoc'ocab. Ca' bin manac turiri' mil yaxqu'in cu yan jamach cha'bar ten C'uj ca' joc'ac, quire' baxuc u c'at C'uj u ramach cha'bar C'uj.

<sup>4</sup> Tu caj in w'ayac'taj ich ca'anan, quij, caj in p'actaj caj in wiraj u cutan mac quir u cutarob quir u taquicob u

jo'r mac. Jun yarob u cutanob caj in wiraj, bayiri' xan, ti' y $\Delta$ n mac ich a ray cutanob curuchbarob. Robob ts'a'b u muc' ten C'uj quir u taquicob u jo'r mac a cu tarob  $\Delta$ ca $\Delta$ tan a ti'obo'. Jeroj tune', ch $\Delta$ ca'an in wiric u pixamob a mac curch'acta'an u carob ten mac, quire' caj manob uch tan ya'aricob, raji' u jajir u parar C'uj, a Jes $\Delta$ so'. M $\Delta$ ' ja wirej, robob caj manob caj u tsec'tob u t' $\Delta$ n C'uj uch. Rajen robob xan, m $\Delta$ ' tu c'ujintob b $\Delta$ q'ui', a jach carem b $\Delta$ c'o', m $\Delta$ ' tu c'ujintob yochir b $\Delta$ c' xan. Robob m $\Delta$ ' ju cha'barob u ts'ibt tu pamob wa tu c' $\Delta$ bo' cu ts'ibtic a b $\Delta$ c'o', a jach carem b $\Delta$ c'o'. Robob w $\Delta$ c' $\Delta$ s ric'sa'b ten C'uj yejer u winquirirob soc u yamticob Jes $\Delta$ s tu cu reyinticob mil yaxq'uin.

<sup>5</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a mac quimenob, a tan tin wiricobob', robob, jun much'ob a p $\Delta$ yber ric'sa'b ten C'uj a ch'ac u carob. Arobobo' a y $\Delta$ n quimij ucho', pachir robob je' u bin ric'sa'bir wa ber ca' bin ts'ocac mil yaxq'uin' cu bin ric'sa'bir.

<sup>6</sup> A mac a p $\Delta$ ybero', cu bin ric'sa'bir tu quimirir ten C'uj, qui' yorob cu bin yubob, quire' m $\Delta$ ' u bin erar ich c'ac' munt q'uin. Quire' yet manob C'uj uch, rajen, m $\Delta$ ' u bin yubob u c'aq'uir benaj. M $\Delta$ ' ja wirej, robob cu bin manob tu beyaj C'uj yejer Cristo an ten bic sacerdote, a cu naj beyajob ti' C'uj ich yoc'ocab uch. Robob p'eri'ob cu bin u reyinticob mil yaxq'uin yejer C'uj yejer

Cristo xan.

<sup>7</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xupur mil yaxq'uin'. Raji' bin u ca' u w $\Delta$ c' $\Delta$ s sip'tbir ten C'uj ca' joc'ac a quisino' tu maca'an.

<sup>8</sup> Ca' bin joc'ac a quisino', quir u tus aric ti' tu cotor mac a ti' y $\Delta$ nob ich yoc'ocab, cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin a Gogo', cax tu xura'an u ru'umin ich u ru'umin Magogo' xan. Raji' cu bin u much'quinticob u b $\Delta$ j quir u ric'sicob u ba'te' yejer a mac a tu quibob C'uj. A cu tarob quir u quinsicob a ra' y $\Delta$ ninob C'uj, jach manan pim ca' bin c'uchob, m $\Delta$ ' u c'uchur yor mac u xaquic quire' pim, robob irob sa'am a ti' y $\Delta$ n ich chi'c'ac'nabo'.

<sup>9</sup> Robob caj r $\Delta$ c binob u r $\Delta$ c b $\Delta$ crisob u cajar Jerusal $\Delta$ n, a ju yaj C'ujo', u cajar Jerusal $\Delta$ n, tu y $\Delta$ n a raji' y $\Delta$ ninob C'uj. Robob caj u r $\Delta$ c b $\Delta$ crisob tu much'a'anob a raji' y $\Delta$ ninob C'uj. Jeroj tune', te' ca'anano' caj emij c'ac', a tuchi'ta'b ten C'uj, jeroj tune', caj r $\Delta$ c toca'b, m $\Delta$ ' ba' p'at, toc r $\Delta$ c er.

<sup>10</sup> A ray quisino', a mac a ju mano' u tus aric mac tu cotor, caj bin puruc ten C'uj ich c'ac', a cu toquic azufre, raji' irej petja' a cu yerar. U tiri' xan, cu purbir ten C'uj a b $\Delta$ c'o', a jach carem b $\Delta$ c'o', yejer a mac a ts'a'b u tucur ten quisin quir u tus tsicbar a ba' u c'at a quisino' uch. Robob cu bin muc'yajob munt q'uin tu c'aq'uir petja' tu cu bin muc'yajo'. Rajra' cu binob muc'yaj.

*Tu cotor mac*  $\Delta$ catan ti' C'uj

<sup>11</sup> Tu tin way $\Delta$ c'taj ich ca'anan caj in p $\Delta$ c'taj, caj in wiraj C'uj curucbar ich u sac cutan, a jach manan tsoyo'. Tin wiraj a ru'umo' r $\Delta$ c bin. Tin wiraj a ca'ano', r $\Delta$ c bin ten u sasirir C'uj.

<sup>12</sup> A ray u q'uinino', caj in wiraj tu cotor mac a quimenob, cax a no'jo', cax a m $\Delta$ ' no'jo' uch. R $\Delta$ c tarob quir u binob ich  $\Delta$ catan C'uj tu cu bin tacbir u jo'rob ten C'uj. Jeroj tune', caj jita'b u ju'unin quir yiric wa mac manob tu tsoyir, wa mac m $\Delta$ ' manob tu tsoyir mac. Jeroj tune', caj in w $\Delta$ c'as ir u jer u ju'unin, tu ts'iba'an a mac a cu bin acsa'bir ten C'uj ich ca'anan quir u cuxtarob munt q'uin. Raji' toc jita'b u ju'unin xan.

<sup>13</sup> Bayiri' xan, a mac a quimij, a bint ja' tu caj u ch' $\Delta$ tob a c'ac'nabo' uch, quij, caj binob ich  $\Delta$ catan C'uj, cax a mac a muca'b ich yoc'ocab caj binob ich  $\Delta$ catan C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, robob r $\Delta$ c binob quir yiric wa manob tu tsoyir wa m $\Delta$ ' manob tu tsoyir.

<sup>14</sup> Jeroj tune', C'uj cu bin purbir tu cotor a mac manob tu c'asir an ten bic tij quirex sam. Tar cu bin purbir ten C'uj ich c'ac' quir u muc'yajob munt q'uin, ra' m $\Delta$ ' u xur u muc'yajob.

<sup>15</sup> Rajen a mac a caj c'uchij ich  $\Delta$ catan C'uj wa m $\Delta$ ' irir ich u ju'unin tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin, raji' cu bin purbir ich c'ac' tu cu yerar ich petja'ir c'ac' quire' m $\Delta$ ' irir tu ts'iba'an

u c'aba' quir u cuxtar munt q'uin.

## 21

*Ric'ben ca'anan yejer ric'ben ru'um*

<sup>1</sup> Caj ts'oc in way $\Delta$ c'tic tu cu bin u to'car u jo'r mac ten C'uj. Jeroj tune', caj in p $\Delta$ c'taj caj in wiraj waysa'b a ca'anano'. Caj in wiraj waysa'b a ich yoc'ocabo' soc irir ten mac jach ric'ben. Robob, a uchbenob m $\Delta$ na', quij, caj r $\Delta$ c ts'oquij, m $\Delta$ na', quire' waysa'b ten C'uj soc y $\Delta$ n u jer ric'ben ru'um. Caj waysa'b yejer u jer ric'ben ca'anano', chen a c'ac'nabo' m $\Delta$ na', r $\Delta$ c ts'oquij.

<sup>2</sup> A teno', Juanen, caj in wiraj u cajar C'uj, a Jerusaléno', irej wa tan yeman te' ich ca'anano', tu cu bin u c $\Delta$ tarob a mac a taj u yorob. A ray cajaro', caj in wiraj jach manan tsoy an ten bic a xquico' a cu buquintic u noc' a jach manan tsoyo', quire' tar ch'abir ten u mam. Baxuc, caj in wiraj u cajar C'uj.

<sup>3</sup> A teno', caj in wu'yaj u t' $\Delta$ n mac, jach c'am caj u puraj u t' $\Delta$ n irej wa jach t' $\Delta$ n C'uj tin wu'yaj. Raji' caj u ya'araj:

—C'uchij tu q'uinin cu bin u c $\Delta$ tar C'uj yejer a mac a yerob C'uj. U b $\Delta$ jiri' C'uj cu bin u c $\Delta$ tar ich a yerob C'uj. M $\Delta$ ' u bin p' $\Delta$ tbir, a baywo' raji' je' u yerob C'uj soc ij quet man C'uj.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino', C'uj cu bin churic u wich a mac oc'n $\Delta$ j. M $\Delta$ na' mac cu bin

quimin, m $\Lambda$ na' mac cu yoc'ar, m $\Lambda$ na' mac cu bin yac'tic u b $\Delta$ j, m $\Lambda$ na' mac cu bin yajtar. Quire' tu cotor ba' a ti' y $\Delta$ n uch ich yoc'ocaba' ts'oquij, quire' man —baxuc caj u ya'araj a mac a cu t' $\Delta$ n uch.

<sup>5</sup> Jeroj tune', caj in wu'yaj u t' $\Delta$ n C'uj, a curucbar tu cutano', a jach caremo'. Raji' caj u ya'araj:

—Jeroj —quij—, a teno' —quij—, tin betic tu cotor ba' jach ric'ben. Rajen ts'ibtej a ba' quin wac tech Juan, quire' taj quin wac tech, rajen jach tsoy caj a wacsej ta wor ti' in t' $\Delta$ n.

<sup>6</sup> Pachir, quij Juan, a C'uj o' caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s araj ten:

—Jeroj, toc r $\Delta$ c ts'oc in beyaj tu cotor. A teno', p $\Delta$ yber cuxa'anen, bayiri' xan, a teno', m $\Delta$ ' biq'uin quin quimin. Rajen a mac a ju c'at ca' in taquej soc u cuxtar munt q'uin, je' in ts'ic ti', quire' m $\Lambda$ na' u bo'orir quir in ts'ic ti'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj ten:

—Arej ti'ob, a mac a c'ucha'an yor ti' a ba' cu tumtic yor soc u manob tu tsoyir raji'ob cu bin acsa'bir ten C'uj, quire' ra' u pararob, soc u cuxtarob munt q'uin. Raji'ob cu bin yamta'bir ten C'uj xan, quire' ra' u C'uj.

<sup>8</sup> Chen a mac a tu ch'aj sajquir ti' u rac'ob, rajen m $\Delta$ ' tu yacsajob tu yorob, quet yejer a mac jach taj m $\Delta$ ' tu yacsajob tu yorob m $\Delta$ ' u bin acsa'bir ich ca'anan chen ti' cu binob ich c'ac', a cu toquic azufre, m $\Delta$ ' u xur u muc'yaj.

Raji' u petja'ir c'ac'. Tiri' cu bin xan, a mac a p'acta'b ten u rac'ob quir u si'pirob, quet yejer a mac a cu c'ujinticob u tus c'uj, quet yejer tu cotor mac a cu tus, quet yejer a mac a rajra' cu manob, cax yejer xquic, cax yejer xib, quet yejer a mac a cu quinsicob mac, quet yejer mac a cunicob u rac'ob —baxuc tu ya'araj C'uj ten, quij.

*U cajar Jerusalén a ric'beno'*

<sup>9</sup> Jeroj tune', caj c'uchij tu y $\Delta$ nen turiri' y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' turiri' ich a sietejo' u y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj a tu joch'quintob u chan ruchob quir u yajtar mac ich yoc'ocab. Raji' tu t' $\Delta$ nen quire' a ba' tabar yesic ten. Raji' caj u ya'araj:

—Cojen tera' Juan —quij—. Quin bin in wesic tech an ten bic tu cotor a yacsm $\Delta$ nob tu yorob. Robob cu bin c' $\Delta$ mbirob ten u t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc C'uj irob a xquico' cu bin ch'a'bir ten u mam —baxuc caj u ya'araj teno' u y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>10</sup> Caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ich ca'anan, raji' caj u p $\Delta$ yen ich u jo'r wits. Jach carem a witso', bayiri' xan, jach ca'anan. Soc ch $\Delta$ ca'an in wiric u cajar Jerusalén, u cajar C'uj tu cu bin u c $\Delta$ jt $\Delta$ r mac a taj yoro'. Ra' eman u ca' ti' ca'anan.

<sup>11</sup> A ray cajaro', eman u ca', caj remban $\Delta$ jij yejer u sasirir C'uj an ten bic u sasirir tunich, a jach manan co'oyo'. Raji' u tunicho', u c'aba'

jasper, quire' sasc'aren ir a neno' sasc'aren.

<sup>12</sup> A ray cajaro', y $\Delta$ n u pa'te' p $\Delta$ c'a'an yejer tunich, jach pim xan u pa'te'ir p $\Delta$ c'a'an yejer tunich, bayiri' jach ca'anan u pa'te'ir. Ra' tu b $\Delta$ crist u cajaro'. Y $\Delta$ n doce u jor ich pa'te' quir u man mac. Tu y $\Delta$ n jujuntur u jor ich pa'te', y $\Delta$ n turiri' y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj tan u c $\Delta$ nanticob a ti'obo'. Tar ich u jor pa'te', ti' toc ts'iba'an ich yoc'or u jor pa'te' u c'aba' a doce yo'nen u winiquirob israel.

<sup>13</sup> Caj in wiraj u cajar Jerusalén, a ric'beno', caj in wiraj u jor ich u pa'te', tres u jor tu cu tar ic yum. Bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu cu bin ic yum. Tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor tu x $\Delta$ man ca'an, bayiri' xan, tin wiraj u jor ich pa'te', tres u jor ich nojar.

<sup>14</sup> Caj in wiraj xan ich yaran u pa'te'ir tunich, u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir, quire' jach ar u pa'te'ir. Ti' ts' $\Delta$ pa'an doce u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te'ir. Ti' ts'iba'an ich yoc'or u jujuntur a doce tunichir u c'aba' mac tuchi'ta'b ten u t $\Delta$ m $\Delta$ n yac C'uj quir u tsec'ticob u t' $\Delta$ n uch.

<sup>15</sup> A mac a caj tsiban $\Delta$ jij yejeren, raji' u m $\Delta$ chm $\Delta$ n u p'is quir u ch'ic u p'is u cajar Jerusalén. U p'is a ju m $\Delta$ chm $\Delta$ no' a beta'b u mas-cabir oro. M $\Delta$ 'chen cu bin u ch'ic p'is u cajar, cu bin u ch'ic u p'is u jor a ti' y $\Delta$ nob ich u pa'te'ir. Bayiri' xan, cu

bin u ch'ic u p'is u tunichiro', a cu chichquinticob u yoc u pa'te'ir.

<sup>16</sup> Ber caj beta'b u cajar Jerusalén, y $\Delta$ n cuatro u tser, quij, raji' u cochir u cajar quet yejer u tan u cajar, bayiri' xan, quet u ca'anirir. Raji' tu toc ch'aj u p'is u cajar yejer u p'is a ju m $\Delta$ m $\Delta$ n ca'ch, jeroj, caj joc' dos mil doscientos kilómetros. T $\Delta$ c $\Delta$ j r $\Delta$ c quet u cochir u cajar yejer u tan u cajar yejer u ca'anrir u cajar.

<sup>17</sup> Bayiri' xan, y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, caj u ch' u p'is u pa'te' a caj u b $\Delta$ crist u cajar Jerusalén. Raji' caj u yiraj u p'is sesenta y cuatro metros. A ray u p'iso' irej an ten bic ts'ur cu ch'ic u p'is, cax wa y $\Delta$ jmasir u t' $\Delta$ n C'uj, toc quet u p'is.

<sup>18</sup> Wa ber caj u ts' $\Delta$ pquintob u tunichir quir u p $\Delta$ q'uicob u pa'te', ra' u tunichir jaspe, a jach co'ojo', caj u c' $\Delta$ nob. Caj u betob u yatochob ich u cajar Jerusalén, caj u c' $\Delta$ nob u mas-cabir oro jach s $\Delta$ c jamen, irej u nen sasisr.

<sup>19</sup> Wa ber caj u ts' $\Delta$ pquintob u tunichir quir u chichquinticob u yoc u pa'te', jach co'oj u tunichir caj u c' $\Delta$ nob xan. Caj u p $\Delta$ c'ajob quire' jach tsoy yiric mac. Ya'ab u tunichir caj u c' $\Delta$ nob, t $\Delta$ c $\Delta$ j co'oj. Tu y $\Delta$ n ts' $\Delta$ pquintob u tunichir, jaspe u c'aba'. Ich yoc'or jaspe tu ca' ts' $\Delta$ pquintob u tunichir zafiro. U jer tu ca' ts' $\Delta$ pquintob u tunichir, u c'aba' ágata. U jer tu ca' ts' $\Delta$ pquintob, tu ts' $\Delta$ pquintob u tunichir, esmeralda u

c'aba'.

<sup>20</sup> U jer tu ca' ts'apquintob, caj u ts'apquintob u tunichir, ónice u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, cornalina u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisólito u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, berilo u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, topacio u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, crisoprasa u c'aba'. Jeroj tune', u jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, jacinto u c'aba'. U jer tu ca' ts'apquintob caj u ts'apquintob u tunichir, amatista u c'aba'.

<sup>21</sup> Caj u sinob u mac u jor ich pa'te', ra' toc beta'b ti' sac uj, u c'aba' perla. YAN doce u mac u jor toc beta'b ti' sac uj, a perlajo'. Ra' u mac u jor ich u pa'te' toc beta'b ti' turiri' sac uj. U berir tu cu manob mac ich u cajar Jerusalén u mascab toc beta' oro an ten bic u sasir nen.

<sup>22</sup> A teno', ma' jin wiraj tu cu naj c'ujjinticob C'uj, quire' mana', quij, ich u cajar Jerusalén. Ma' ba'wir ti', quire' toc ti' yan C'uj, a mac jach manan chich u muc', bayiri' xan ti' yan Jesús u tamán yuc C'uj.

<sup>23</sup> A ray u cajaro', ma' ba'wir a ic yumo', quij, ma' ba'wir ic na' xan, quir u

sasichajarob u cajaro'. Ma' ja wirej, yan u toc sasirir C'uj ti', yejer Jesús u tamán yuc C'uj.

<sup>24</sup> Tu cotor u cajarob ich yoc'ocab a tu yacsob tu yorob cu bin u qui'tar u yorob quire' u sasirir tu cajar Jerusalén. Ma' ja wirej, je' u c'uchur u sasirir tu caja'anob ich yoc'ocab. Robob a mac a cu reyinticob ich yoc'ocab je' u binob purbir ich C'uj a ba' no'j, cu binob purbir quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj.

<sup>25</sup> U mac u jor u pa'te' ma' ju macar, rajra' q'ue'a'an, rajra' cu yocar mac soc rajra' cu joc'ar mac xan. Ma' ju bin u maquicob u jor ich u pa'te'. Ma' biq'uin cu yac'birchajar xan.

<sup>26</sup> Robob a cu bin c'uchur tu cajar Jerusalén cu binob tar purbir a ba' no'j ti' mac quir u ric'sicob ti' C'uj soc u sajticob C'uj.

<sup>27</sup> A ba' jach c'aso', quij, ma' ju bin acsa'bir tu cajar Jerusalén, mix a cu man tu c'asir, mix a mac a p'acta'b ten u rac'ob, quire' u si'pir, mix a cu manob tus. Chen a mac cu bin ocar, a mac a tu yiraj C'uj toc ts'iba'an u c'aba' tu ju'unin quir u cuxtar munt q'uin, a ra' yanin u tamán yuc C'uj.

## 22

<sup>1</sup> Tu cajar Jerusalén tu cu bin u cajtjar mac a cu tocar ten C'uj. Raji' u yajmasir u t'an C'uj caj u yesaj ten yic' ja' a cu ts'ic quir u cuxtar mac. A yoc yic' ja'o', ti' cu man yoc yic' ja' ich yaran u cutano',

a jach caremo', bayiri' xan, u yoc yic' ja' tu cu man ti' u cutano', a y<sub>AN</sub>in u t<sub>AMAN</sub> yuc C'uj. Chich yoc ya'arir, jach s<sub>AC</sub> u wich an ten bic u sasir nen.

<sup>2</sup> A yoc ya'ariro', cu man chumuc u berir u cajar Jerusalén. Tu chi' ya'arir ti' y<sub>AN</sub> u che'er a cu ya'aric u che'er quir u cuxtar mac. Ca' w<sub>AC</sub>ac' jumbuj u chi' ya'arir ti' y<sub>AN</sub> a ray u che'ero'. Rajra' cu wich<sub>ANCAR</sub>, quire' ca' bin tac u jer ic n<sub>A'</sub> y<sub>AN</sub> u jer u wich. U burur yax'quin y<sub>AN</sub> u wich. U wich, a ray che'ero', m<sub>A'</sub> u chen ts'ab<sub>AR</sub> u cuxtar mac, bayiri' xan, u re', a ray che'ero', cu jantic ca' jaw<sub>AC</sub> a ba' yajir y<sub>AN</sub> tu cotor a cajaro', cu jantique' cu jaw<sub>AR</sub> u yajir.

<sup>3</sup> M<sub>A'</sub> ja wirej, quire' a ray u q'uinino', m<sub>A'</sub> yacsa' a c'aso', mix xan, a mac c'aso' m<sub>A'</sub> u yacsa', m<sub>ANA'</sub> ba' a cu bin tac'bir u jo'r ten C'uj. A C'uj<sub>o</sub>, je' u reyinticob mac quet yejer Jesús u t<sub>AMAN</sub> yuc C'uj. A ray u q'uinino', a ray y<sub>AN</sub>inob C'uj je' u c'ujinticob C'uj.

<sup>4</sup> A ray u q'uinino', jeroj tune', robob a mac y<sub>AN</sub>inob C'uj, rajra' je' u binob ich <sub>AC</sub>atan ti' C'uj, quire' raji' y<sub>AN</sub>inob C'uj. Je' u ts'ibtaj u c'aba' tu pam a ti'obo'.

<sup>5</sup> A ray u q'uinino', m<sub>A'</sub> ju bin ac'birch<sub>AJAR</sub>, m<sub>A'</sub> ba'wir quib xan, m<sub>A'</sub> u sasirir ic yumo' xan, quire' u sasirir C'uj cu bin u sasiqintic ti'. Robob u pararob C'uj je' u reyinticob mac irob quet reyob yejer C'uj munt q'uin.

### *Tabar u yu'ur Jesucristo*

<sup>6</sup> Pachir caj u ya'araj ten y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj ten, tan ya'aric:

—A ba' ta w<sub>AYAC</sub>'taj ich ca'an<sub>AN</sub> Juan —quij—, raji' taj, m<sub>A'</sub> u tusbarech C'uj, jach taj. A ba' esa'b tech ich ca'an<sub>AN</sub> ra' quir a wer tabar u c'uchur aro', bayiri' jach taj xan. M<sub>A'</sub> ja wirej, ra'iri' C'uj a tu tuchi'taj a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsichar a ba' u c'at C'uj uch. Raji' xan, caj u ts'ajaj a tucur tech quir a ts'ibtic a ba' u c'at C'uj soc yerob u pararob C'uj a ba' cu y<sub>AN</sub>xchun, bayiri' xan, a ba' a tabar u y<sub>AN</sub>xchun ich yoc'ocab.

<sup>7</sup> An ten bic caj ya'araj ten ic Jaj Ts'urirex, a teno', Juan, quin w<sub>AC</sub>'as aric tech: "Tabaren in wu'ur", quij Jesús. Jach qui' yor a mac a cu bin yubej tu yor, a cu quibic in t'<sub>AN</sub>, u t'<sub>AN</sub> a tin wesaj tech ich a je' u ju'unina'.

<sup>8</sup> A teno' Juan, quij, caj in wiraj tin wich a ba' tin w<sub>AYAC</sub>'taj ich a je' u ju'unina'. Bayiri' xan, a ba' tin wu'yaj ich a je' t'<sub>ANA'</sub>, a quin ts'ibtic techex ich a je' u ju'unina'. Quire' a ba' tin w<sub>AYAC</sub>'taj yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', caj xonrajen <sub>AC</sub>atan y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj quir in c'ujintic y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj in betaj a baxuco', quire' a ba' caj u yesaj ten caj in c'ujintaj.

<sup>9</sup> Caj ya'araj ten y<sub>AJ</sub>masir u t'<sub>AN</sub> C'uj:



—MΛ' a c'ujintiquen, quen, p'eri' ic beyaj yejer C'uj. MΛ' ja wirej, p'eri'o'on yejer a mac ts'a'b u tucur ten C'uj quir u tsicbar a ba' u c'at C'uj uch. An ten bic C'uj caj u c'anob a ti'obo' caj u tsec'tob u t'Λn, bayiri' xan, a teno', a C'ujo' caj u c'Λnajan xan. A teno', iren an ten bic tu cotor mac, yΛn in toc quibic u t'Λn C'uj xan, rajen Juan, ca' a c'ujintej C'uj —baxuc caj ya'araj ten.

<sup>10</sup> Caj ya'araj ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—Arej ti' a ba' ti' yΛn ich a je' u ju'unina' soc yerob mac a ba' ti' ts'iba'an, quire' ts'a'b u tucur ten C'uj ti' tech ca' a ts'ibtej ich a je' ju'unina' a ba' u c'at C'uj. Quire' tabar u yΛnxchun a ba' tsecta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>11</sup> U'yex ba' quin wa'aric techex. Wa ber ca' bin ts'ocac a ba' tin wΛyΛc'taj ich ca'anan yejer a ba' tin wu'yaj, jeroj tune', mΛ' tub u c'axicob yorob, a mac a c'aso', quire' raji'ob mΛ' u c'at u p'Λtob u c'asirob, raji'ob u beri' ca' bin xicob ich c'ac'. A mac a cu manob tu c'asirob u beri' ca' bin xicob ich c'ac' xan. Bayiri' xan, a mac a cu manob tu tsoyirob u beri' ca' bin xicob ich C'uj. A mac a cu yet man C'uj u beri' ca' bin xicob ich C'uj.

<sup>12</sup> C'aj techex a ba' ara'b ten ic Jaj Ts'urirex uch:

—Qui' cΛnant a bΛjex quire' tabar in wu'ur. A teno' —quij—, quin bin in bo'otej a mac a beyajnΛjij ti' ten an ten bic caj betnΛj ti' C'uj.

<sup>13</sup> A teno' —quij— Jaj Ts'ur, a pΛyber cuxa'anen. Bayiri' xan, a teno' mΛ' biq'u'in quin quimin —quij—. A teno', u beri' ti' yΛnen, bayiri' xan, munt q'u'in u beri' ti' yΛnen. A teno' —quij Jaj Ts'ur—, tin yΛnxchun tu cotor ba', bayiri' xan, a teno' a quin ts'ocsic tu cotor ba'.

<sup>14</sup> Jach qui' yor a mac a p'ob u pixamob ten C'uj, quire' raji' cu bin cha'bΛr ten C'uj ca' u jant u wich che' ich u che'er cuxtar soc u cuxtar munt q'u'in, raji' xan, cu bin cha'bΛr u yocar tu jor u pa'te', a ti' yΛn ich a ray tu cajaro'.

<sup>15</sup> Chen a mac a jach c'aso', yejer a mac a cu cunic u rac'ob, yejer a mac a rajra' cu manob yejer mac, yejer a mac a cu quinsic u rac'ob, yejer a mac a cu c'ujintic u tus c'ujo', yejer a mac a qui' yor u tusic mac, robob mΛ' u cha'bΛr ten C'uj yocar a ray tu cajaro'.

<sup>16</sup> Caj ya'araj ten Jesús, quij:

—A teno' —quij Jesús—, caj in tuchi'taj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' tech Juan, soc raji' cu masic tech, a je' t'Λna', soc yerob mac tu cu much'quinticob u bΛj quir u c'ujinticob C'uj ich u ru'umin Asia, a siete najo', tu cu much'quinticob u bΛjob. Arej ti'ob —quij Jesús—, a teno', u pararen David quire' raji' in nunquir a tu reyintajob u winiquirob israel uch, an ten bic caj toc araj C'uj uch tu ts'iba'an u t'Λn C'uj, tu cu tsicbar ti' Cristo. MΛ' ja wirej, a teno', iren yΛjyacsiryΛjiren

q'uin, a coch u wicho', quire' quin yerc'ac'tic a ru'umo' tu yac'birir.

<sup>17</sup> MΛ' ja wirej, raji' u Taj'or u Pixam C'uj quet yejer tu cotor a yacsmΛnob tu yorob tan u t'Λnicob Cristo tan ya'aricob ti':

—Cojen.

Bayiri' xan, tu cotor mac a tan u yubicob a jeroj, bayiri' xan, ca' ya'arej:

—Cojen.

Rajen a mac a ju c'at tacbir soc u cuxtar munt q'uin, arej u tar, je' u ts'abΛr u cuxtar munt q'uin quire' mΛna' u bo'orir u c'at.

<sup>18</sup> A teno', Juanen, a ba' tin wΛyΛc'taj yejer a ba' tin wu'yaj ich a je' ju'unina', raji' taj. Rajen tu cotor mac a tu c'Λ'otaj a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', cax tu caj u yubaj, tub u xacmΛni', cax u yubaj u juminta' ti'. Arej mΛ' u c'Λs t'ajac ba' ti'. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj an ten bic caj

yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu t'ajar ti' ba' je' yubic u ts'iquij C'uj.

<sup>19</sup> Baxuc xan, wa mac cu ruc'sic chichin ba' ti' a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina', a C'ujo' mΛ' ju cha'bar u yocar ich u cajar Jerusalén tu ts'iba'an u c'aba' mac quir u cuxtar munt q'uin. Raji' je' u yubic u ts'iquir C'uj, an ten bic caj yubob a ts'ibta'b ti' ich a je' ju'unina' wa cu ruc'sic chichin a ba' tsec'ta'b ich a je' ju'unina'.

<sup>20</sup> U bΛjiri' ic Jaj Ts'urirex caj ya'araj:

—Jach taj, quin toc aric, seb quin wu'ur.

Caj in nuncaj ti':

—Cojen in Jaj Ts'urir, an ten bic ta wesaj ten ich a je' ju'unina'. Cojen in Jaj Ts'urir quire' baxuc in c'at.

<sup>21</sup> A teno', in c'at ca' u yamtechex ic Jaj Ts'urirex quire' otsir yiriquechex. Jeroj ts'oquij, quij Juan.